ACORD ECONOMIC ȘI COMERCIAL CUPRINZĂTOR (CETA)
ÎNTRE CANADA, PE DE O PARTE,
ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI STATELE SALE MEMBRE, PE DE ALTĂ PARTE

CANADA,

pe de o parte, și

UNIUNEA EUROPEANĂ,

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

UNGARIA,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDIEI

și

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

pe de altă parte,

în continuare denumite împreună „părțile”,

hotărăsc:

SĂ CONSOLIDEZE în continuare relația lor economică strânsă și să se bazeze pe drepturile și obligațiile lor respective care decurg din *Acordul de la Marrakesh de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului*, încheiat la 15 aprilie 1994, precum și din alte instrumente multilaterale și bilaterale de cooperare;

SĂ CREEZE o piață extinsă și sigură pentru mărfurile și serviciile lor prin reducerea sau eliminarea barierelor din calea comerțului și a investițiilor;

SĂ STABILEASCĂ reguli clare, transparente, previzibile și reciproc avantajoase care reglementează comerțul și investițiile lor;

ȘI,

REAFIRMÂND atașamentul lor puternic pentru democrație și pentru drepturile fundamentale astfel cum sunt prevăzute în *Declarația Universală a Drepturilor Omului*, semnată la Paris la 10 decembrie 1948, și împărtășind opinia potrivit căreia proliferarea armelor de distrugere în masă reprezintă o amenințare majoră la adresa securității internaționale;

RECUNOSCÂND importanța securității internaționale, a democrației, a drepturilor omului și a statului de drept pentru dezvoltarea comerțului internațional și a cooperării economice;

RECUNOSCÂND că dispozițiile prezentului acord mențin dreptul părților de reglementare pe teritoriul lor și flexibilitatea părților de a atinge obiective politice legitime, cum ar fi sănătatea publică, siguranța, mediul, morala publică și promovarea și protejarea diversității culturale;

AFIRMÂND angajamentele lor în calitate de părți la *Convenția* UNESCO *privind protecția și promovarea diversității expresiilor culturale*, semnată la Paris la 20 octombrie 2005, și recunoscând că statele au dreptul de a menține, a elabora și a pune în aplicare propriile politici culturale, de a sprijini industriile lor culturale pentru consolidarea diversității expresiilor culturale, precum și pentru păstrarea identității lor culturale, inclusiv prin utilizarea unor măsuri de reglementare și a sprijinului financiar;

RECUNOSCÂND că dispozițiile prezentului acord protejează investițiile și investitorii în ceea ce privește investițiile lor și sunt destinate să stimuleze activitatea de afaceri reciproc avantajoasă, fără a submina dreptul părților de reglementare în interesul public pe teritoriul lor;

REAFIRMÂND angajamentul lor de a promova dezvoltarea durabilă și dezvoltarea comerțului internațional, astfel încât să contribuie la dezvoltarea durabilă în dimensiunile sale economice, sociale și de mediu;

ÎNCURAJÂND întreprinderile care își desfășoară activitatea pe teritoriul lor sau sub jurisdicția lor să respecte orientările și principiile responsabilității sociale a întreprinderilor recunoscute la nivel internațional, inclusiv Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale și să aplice cele mai bune practici de comportament responsabil în afaceri;

PUNÂND ÎN APLICARE prezentul acord într-un mod compatibil cu aplicarea legislației lor în domeniul muncii și al mediului și care îmbunătățește nivelul lor de protecție a muncii și a mediului, precum și bazându-se pe angajamentele lor internaționale în materie de muncă și de mediu;

RECUNOSCÂND corelația puternică între inovare și comerț, precum și importanța inovării pentru creșterea economică viitoare și afirmând angajamentul lor de a încuraja extinderea cooperării în domeniul inovării, precum și în domeniile conexe ale cercetării și dezvoltării și ale științei și tehnologiei și de a promova implicarea entităților relevante din sectorul public și privat;

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

CAPITOLUL UNU

DEFINIȚII GENERALE ȘI DISPOZIȚII INIȚIALE

SECȚIUNEA A

Definiții generale

ARTICOLUL 1.1

Definiții cu aplicabilitate generală

În sensul prezentului acord și în absența unor dispoziții contrare:

norme administrative cu aplicabilitate generală înseamnă o hotărâre sau o interpretare administrativă care se aplică tuturor persoanelor și situațiilor de fapt care se încadrează, în general, în domeniul de aplicare a acestora și care stabilesc o normă de conduită, dar nu includ:

(a) constatarea sau hotărârea pronunțată într-o procedură administrativă sau cvasijudiciară care se aplică unei anumite persoane, unui anumit produs sau unui anumit serviciu al celeilalte părți într-un caz specific; sau

(b) o hotărâre care se pronunță în ceea ce privește un anumit act sau o anumită practică;

Acordul privind agricultura înseamnă *Acordul privind agricultura* prevăzut în anexa 1A la Acordul OMC;

produs agricol înseamnă un produs enumerat în anexa 1 la Acordul privind agricultura;

Acordul antidumping înseamnă *Acordul privind punerea în aplicare a articolului VI din Acordul general pentru tarife vamale și comerț din 1994,* care este inclus în anexa 1A la Acordul OMC;

puncte de contact CETA înseamnă punctele de contact stabilite în temeiul articolului 26.5 (denumite în continuare „puncte de contact CETA”);

Comitetul mixt CETA înseamnă Comitetul mixt CETA instituit în temeiul articolului 26.1 (denumit în continuare „Comitetul mixt CETA”);

CPC înseamnă Clasificarea centrală provizorie a produselor, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, Statistical Papers, seria M, nr. 77, CPC *prov*, 1991;

industrii culturale înseamnă persoanele implicate în:

(a) publicarea, distribuirea sau vânzarea de cărți, reviste, periodice sau ziare în formă tipărită sau electronică, cu excepția cazului în care tipărirea sau compoziția tipografică a oricăreia dintre publicațiile de mai sus este singura activitate;

(b) producerea, distribuirea, vânzarea sau expunerea de filme sau de înregistrări video;

(c) producerea, distribuirea, vânzarea sau expunerea de înregistrări muzicale audio sau video;

(d) publicarea, distribuirea sau vânzarea de partituri tipărite sau într-o formă prelucrabilă electronic; sau

(e) radiocomunicații în care transmisiunile sunt destinate recepționării directe de către publicul larg, precum și toate întreprinderile de radio, televiziune și radiodifuziune prin cablu și toate serviciile de programare prin satelit și de rețele de radiodifuziune;

taxă vamală înseamnă o taxă sau impunere de orice tip, instituită pentru importul unei mărfi sau legată de aceasta, care include orice formă de suprataxă sau de impunere suplimentară instituită sau legată de importul respectiv, dar care nu include:

(a) o impunere echivalentă unei taxe interne aplicată în conformitate cu articolul 2.3 (Tratament național);

(b) o măsură aplicată în conformitate cu dispozițiile articolului VI sau XIX din GATT 1994, ale Acordului antidumping, ale Acordului SMC, ale Acordului privind măsurile de salvgardare sau ale articolului 22 din MSL; sau

(c) o taxă sau o altă impunere instituită în conformitate cu articolul VIII din GATT 1994;

Acordul privind determinarea valorii în vamă înseamnă *Acordul privind punerea în aplicare a articolului VII din Acordul General pentru Tarife și Comerț din 1994*, inclus în anexa 1A la Acordul OMC;

zile înseamnă zile calendaristice, inclusiv weekend-uri și sărbători;

MSL înseamnă Memorandumul de înțelegere privind regulile și procedurile de soluționare a litigiilor, inclus în anexa 2 la Acordul OMC;

întreprindere înseamnă o entitate constituită sau organizată în conformitate cu legislația în vigoare, cu scop lucrativ sau nu, deținută sau controlată la nivel privat sau public, inclusiv o corporație, o societate fiduciară, o societate în nume colectiv, o societate cu asociat unic, o asociație în participațiune sau o altă formă de asociere;

existent înseamnă în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului acord;

GATS înseamnă *Acordul General privind Comerțul cu Servicii*, inclus în anexa 1B la Acordul OMC;

GATT 1994 înseamnă Acordul General pentru Tarife și Comerț din 1994, inclus în anexa 1A la Acordul OMC;

mărfurile unei părți înseamnă produse interne astfel cum sunt înțelese în GATT 1994 sau mărfurile convenite între părți și includ mărfurile originare din partea respectivă;

Sistem armonizat (SA) înseamnă *Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor*, inclusiv normele generale de interpretare, notele din secțiuni, notele din capitole și notele din subpoziții;

poziție înseamnă un număr de patru cifre sau primele patru cifre ale unui număr utilizat în nomenclatura din SA;

măsură include o lege, un regulament, o normă, o procedură, o decizie, o acțiune administrativă, o cerință, o practică sau orice altă formă de măsură adoptată de către o parte;

resortisant înseamnă o persoană fizică care este cetățean, astfel cum este definit la articolul 1.2, sau rezident permanent al unei părți;

originar înseamnă conform cu regulile de origine prevăzute în Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii;

Părți înseamnă, pe de o parte, Uniunea Europeană sau statele sale membre sau Uniunea Europeană și statele sale membre, în funcție de domeniile respective de competență ale acestora care decurg din Tratatul privind Uniunea Europeană și din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, (denumită în continuare „partea UE”) și, pe de altă parte, Canada;

persoană înseamnă o persoană fizică sau o întreprindere;

persoană a unei părți înseamnă un resortisant sau o întreprindere a unei părți;

tratament tarifar preferențial înseamnă aplicarea nivelului taxei, în temeiul prezentului acord, pentru o marfă originară în conformitate cu programul de eliminare a tarifelor;

Acordul privind măsurile de salvgardare înseamnă *Acordul privind măsurile de salvgardare*, cuprins în anexa 1A la Acordul OMC;

măsură sanitară sau fitosanitară înseamnă o măsură menționată în anexa A, punctul 1 la *Acordul SPS*;

Acordul SMC înseamnă *Acordul privind subvențiile și măsurile compensatorii,* inclus în anexa 1A la Acordul OMC;

prestator de servicii înseamnă o persoană care prestează sau intenționează să presteze un serviciu;

Acordul SPS înseamnă *Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare*, inclus în anexa 1A la Acordul OMC;

întreprindere de stat înseamnă o întreprindere care este deținută sau controlată de către o parte;

subpoziție înseamnă un număr de șase cifre sau primele șase cifre ale unui număr utilizat în nomenclatura din SA;

clasificare tarifară înseamnă încadrarea unei mărfi sau a unui material la un capitol, poziție sau subpoziție din SA;

program de eliminare a tarifelor înseamnă anexa 2-A (Eliminarea tarifelor);

Acordul BTC înseamnă *Acordul privind barierele tehnice în calea comerțului*, inclus în anexa 1A la Acordul OMC;

teritoriu înseamnă teritoriul în care se aplică prezentul acord, astfel cum este prevăzut la articolul 1.3;

țară terță înseamnă o țară sau teritoriu care se situează în afara domeniului geografic de aplicare a prezentului acord;

Acordul TRIPS înseamnă *Acordul privind aspectele legate de comerț ale drepturilor de proprietate intelectuală*, inclus în anexa 1C la Acordul OMC;

Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor înseamnă *Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor*, încheiată la Viena la 23 mai 1969;

OMC înseamnă Organizația Mondială a Comerțului; și

Acordul OMC înseamnă *Acordul de la Marrakesh privind instituirea Organizației Mondiale a Comerțului*, încheiat la 15 aprilie 1994.

ARTICOLUL 1.2

Definiții specifice părților

În sensul prezentului acord și în lipsa unor dispoziții contrare:

cetățean înseamnă:

(a) pentru Canada, o persoană fizică care este cetățean al Canadei în conformitate cu legislația canadiană;

(b) pentru partea UE, o persoană fizică care deține cetățenia unui stat membru; și

administrație centrală înseamnă:

(a) pentru Canada, guvernul Canadei; și

(b) pentru partea UE, Uniunea Europeană sau guvernele naționale ale statelor membre ale acesteia;

ARTICOLUL 1.3

Domeniul de aplicare geografic

În absența unor dispoziții contrare, prezentul acord se aplică:

(a) pentru Canada, în:

(i) teritoriul terestru, spațiul aerian, apele interioare și apele maritime teritoriale ale Canadei;

(ii) zona economică exclusivă a Canadei, astfel cum este stabilită în dreptul intern, în conformitate cu partea V din *Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării*, încheiată la Montego Bay la 10 decembrie 1982 (denumită în continuare „UNCLOS”); precum și

(iii) platoul continental al Canadei, astfel cum este stabilit în dreptul intern, în conformitate cu partea VI din UNCLOS;

(b) pentru Uniunea Europeană, în teritoriile în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în condițiile stabilite în tratatele menționate. În ceea ce privește dispozițiile referitoare la tratamentul tarifar al mărfurilor, prezentul acord se aplică, de asemenea, în zonele de pe teritoriul vamal al Uniunii Europene care nu intră sub incidența primei teze de la prezenta literă.

SECȚIUNEA B

Dispoziții inițiale

ARTICOLUL 1.4

Instituirea unei zone de liber schimb

Părțile la prezentul acord instituie o zonă de liber schimb în conformitate cu articolul XXIV din GATT 1994 și cu articolul V din GATS.

ARTICOLUL 1.5

Relația cu Acordul OMC și cu alte acorduri

Părțile își afirmă drepturile și obligațiile reciproce în conformitate cu Acordul OMC și cu alte acorduri la care sunt parte.

ARTICOLUL 1.6

Trimiteri către alte acorduri

Atunci când prezentul acord se referă la sau încorporează prin trimitere alte acorduri sau instrumente juridice, în întregime sau parțial, trimiterile respective includ:

(a) anexele, protocoalele, notele de subsol, notele interpretative și notele explicative aferente; și

(b) acordurile încheiate de părți sau modificările care sunt obligatorii pentru părți, cu excepția cazului în care trimiterea se referă la drepturi existente.

ARTICOLUL 1.7

Trimitere la legi

În absența unor dispoziții contrare, atunci când prezentul acord face trimitere la legi, fie în general, fie prin referire la un anumit statut, regulament sau la o anumită directivă, trimiterea este făcută la legile respective astfel cum pot fi modificate.

ARTICOLUL 1.8

Amploarea obligațiilor

(1) Fiecare parte este pe deplin responsabilă pentru respectarea tuturor dispozițiilor prezentului acord.

(2) Fiecare parte se asigură că se iau toate măsurile necesare pentru a pune în aplicare dispozițiile prezentului acord, inclusiv respectarea acestora la toate nivelurile de guvernare.

ARTICOLUL 1.9

Drepturile și obligațiile referitoare la apă

(1) Părțile recunosc faptul că apa în starea sa naturală, inclusiv apa din lacuri, râuri, lacuri de acumulare, straturi acvifere și bazine de apă, nu este o marfă sau un produs. Prin urmare, numai capitolele douăzeci și doi (Comerț și dezvoltare durabilă) și douăzeci și patru (Comerț și mediu) se aplică în cazul apei.

(2) Fiecare parte are dreptul de a-și proteja și de a-și conserva resursele de apă naturale. Nicio dispoziție a prezentului acord nu obligă o parte să permită utilizarea comercială a apei în niciun scop, inclusiv retragerea, extragerea sau devierea acesteia în vederea exportului în vrac.

(3) În cazul în care o parte permite utilizarea comercială a unei anumite surse de apă, partea în cauză trebuie să facă acest lucru într-un mod compatibil cu prezentul acord.

ARTICOLUL 1.10

Persoanele care își exercită autoritatea guvernamentală delegată

Dacă nu se specifică altfel în prezentul acord, fiecare parte se asigură că o persoană căreia i-au fost încredințate competențe de reglementare, administrative sau alte competențe guvernamentale de către o parte, la orice nivel de guvernare, acționează în conformitate cu obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord în exercitarea competenței respective.

CAPITOLUL DOI

TRATAMENTUL NAȚIONAL ȘI ACCESUL PE PIAȚĂ AL MĂRFURILOR

ARTICOLUL 2.1

Obiectiv

Părțile liberalizează în mod progresiv comerțul cu mărfuri în conformitate cu dispozițiile prezentului acord pentru o perioadă de tranziție care începe de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

ARTICOLUL 2.2

Domeniul de aplicare

Prezentul capitol se aplică comerțului cu mărfuri al unei părți, astfel cum este definit în capitolul 1 (Definiții generale și dispoziții inițiale), cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord.

ARTICOLUL 2.3

Tratamentul național

(1) Fiecare parte acordă tratament național mărfurilor celeilalte părți în conformitate cu articolul III din GATT 1994. În acest scop, articolul III din GATT 1994 este încorporat în prezentul acord și face parte integrantă din acesta.

(2) În ceea ce privește un guvern din Canada, altul decât la nivel federal, sau un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau din acesta, alineatul (1) se referă la un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat de guvernul respectiv pentru mărfuri similare, direct concurente sau substituibile ale Canadei sau respectiv, ale statului membru în cauză.

(3) Prezentul articol nu se aplică unei măsuri, inclusiv continuarea, reînnoirea promptă sau modificarea unei măsuri, în ceea ce privește accizele canadiene la alcoolul pur, astfel cum este menționat la poziția tarifară 2207.10.90 în lista de concesii tarifare a Canadei (lista V) anexată la *Protocolul de la Marrakesh al Acordului General pentru Tarife și Comerț 1994* încheiat la 15 aprilie 1994 (denumit în continuare „Protocolul de la Marrakesh”), utilizat în procesul de fabricație în conformitate cu dispozițiile *Excise Act (Legea accizelor), 2001,* S.C. 2002, c. 22.

ARTICOLUL 2.4

Reducerea și eliminarea taxelor vamale la import

(1) Fiecare parte reduce sau elimină taxele vamale pentru mărfurile originare de pe teritoriul oricăreia dintre părți, în conformitate cu programele de eliminare a tarifelor din anexa 2-A. În sensul prezentului capitol, „originar” înseamnă originar de pe teritoriul oricăreia dintre părți în conformitate cu regulile de origine prevăzute în Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii.

(2) Pentru fiecare marfă, nivelul de bază al taxelor vamale căruia i se aplică reducerile succesive în temeiul alineatului (1) este cel specificat în anexa 2-A.

(3) Pentru mărfurile care fac obiectul preferințelor tarifare menționate în programul de eliminare a tarifelor al unei părți din anexa 2-A, fiecare parte aplică mărfurilor originare de pe teritoriul celeilalte părți nivelul cel mai redus al taxelor vamale, care rezultă dintr-o comparație între nivelul calculat în conformitate cu programul părții respective și nivelul taxei sale vamale aplicate în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate („MFN”).

(4) La cererea unei părți, părțile pot să se consulte pentru a analiza accelerarea eliminării taxelor vamale stabilite la importurile între părți și extinderea domeniului de aplicare a eliminării. O decizie a Comitetului mixt CETA privind accelerarea sau eliminarea unei taxe vamale pentru o marfă înlocuiește orice nivel al taxei sau orice categorie în etapa eliminării determinată în conformitate cu listele părților din anexa 2-A pentru marfa în cauză atunci când este aprobată de fiecare parte în conformitate cu propriile proceduri juridice aplicabile.

ARTICOLUL 2.5

Restricție privind programele de rambursare (drawback), de amânare și de suspendare a taxei vamale

(1) Sub rezerva alineatelor (2) și (3), o parte nu poate să restituie, să amâne sau să suspende o taxă vamală plătită sau de plătit pentru o marfă neoriginară importată pe teritoriul său cu condiția expresă ca marfa respectivă sau orice substitut identic, echivalent sau similar să fie utilizat ca material în producerea unei alte mărfi, care este exportat ulterior pe teritoriul celeilalte părți, beneficiind de un tratament tarifar preferențial în conformitate cu prezentul acord.

(2) Alineatul (1) nu se aplică regimului unei părți de reducere, suspendare sau remitere a tarifului, permanent sau temporar, în cazul în care reducerea, suspendarea sau remiterea nu este condiționată în mod expres de exportul unei mărfi.

(3) Alineatul (1) nu se aplică pentru o perioadă de până la trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

ARTICOLUL 2.6

Taxe vamale, taxe sau alte redevențe și impuneri la export

O parte nu poate menține sau institui nicio taxă vamală, altă taxă sau alt comision sau altă impunere care să se aplice sau să fie în legătură cu exportul unei mărfi către cealaltă parte, precum și nicio taxă internă, niciun comision intern sau nicio impunere internă asupra mărfurilor exportate către cealaltă parte care să fie în plus față de cele impuse asupra mărfurilor respective destinate vânzării interne.

ARTICOLUL 2.7

Statu-quo

(1) La intrarea în vigoare a prezentului acord, o parte nu poate să crească o taxă vamală existentă la intrarea în vigoare sau să adopte o nouă taxă vamală pentru o marfă originară din statele părți la acord.

(2) În pofida alineatului (1), o parte poate:

(a) să modifice un tarif în afara prezentului acord pentru o marfă în cazul căreia nu se solicită nicio preferință tarifară în temeiul prezentului acord;

(b) să majoreze o taxă vamală la nivelul stabilit în programul său din anexa 2-A, după o reducere unilaterală; sau

(c) să mențină sau să majoreze o taxă vamală, autorizată prin prezentul acord sau orice acord în temeiul Acordului OMC.

(3) În pofida dispozițiilor de la alineatele (1) și (2), numai Canada poate aplica un mecanism de salvgardare special, în conformitate cu articolul 5 din Acordul OMC privind agricultura. Un mecanism de salvgardare special poate fi aplicat numai cu privire la mărfurile clasificate la poziții tarifare cu mențiunea „SSG” în lista Canadei inclusă în anexa 2-A. Utilizarea mecanismului de salvgardare special este limitată la importurile care nu fac obiectul unei preferințe tarifare și, în cazul importurilor care fac obiectul unui contingent tarifar, la importurile care depășesc angajamentul de acces.

ARTICOLUL 2.8

Suspendarea temporară a tratamentului tarifar preferențial

(1) O parte poate suspenda temporar, în conformitate cu alineatele (2)-(5), tratamentul tarifar preferențial în temeiul prezentului acord cu privire la o marfă exportată sau produsă de o persoană a celeilalte părți în cazul în care partea respectivă:

(a) ca urmare a unei investigații bazate pe informații obiective, convingătoare și verificabile, constată că persoana celeilalte părți a comis încălcări sistematice ale legislației vamale în scopul obținerii unui tratament tarifar preferențial în temeiul prezentului acord; sau

(b) constată că cealaltă parte refuză în mod sistematic și nejustificat să coopereze în ceea ce privește investigarea încălcărilor legislației vamale în temeiul articolului 6.13 alineatul (4) (Cooperare), iar partea care solicită cooperarea, pe baza unor informații obiective, convingătoare și verificabile, are motive rezonabile pentru a concluziona că persoana celeilalte părți a comis încălcări sistematice ale legislației vamale în scopul obținerii unui tratament tarifar preferențial în temeiul prezentului acord;

(2) O parte care a făcut o constatare menționată la alineatul (1):

(a) notifică autoritatea vamală a celeilalte părți și furnizează informațiile și elementele de probă pe care se bazează constatarea;

(b) inițiază consultări cu autoritățile celeilalte părți, în vederea ajungerii la o rezoluție acceptabilă pentru ambele părți, care să răspundă preocupărilor care fac obiectul constatării; și

(c) notifică în scris persoana celeilalte părți, furnizând informațiile care stau la baza constatării.

(3) În cazul în care autoritățile nu au ajuns la o rezoluție reciproc acceptabilă după 30 de zile, partea care a făcut constatarea înaintează chestiunea Comitetului mixt de cooperare vamală.

(4) În cazul în care Comitetul mixt de cooperare vamală nu a rezolvat chestiunea după 60 de zile, partea care a făcut constatarea poate suspenda temporar tratamentul tarifar preferențial în temeiul prezentului acord pentru marfa aparținând persoanei celeilalte părți. Suspendarea temporară nu se aplică în cazul unei mărfi care se află deja în tranzit între părți la data intrării în vigoare a suspendării temporare.

(5) Partea care aplică suspendarea temporară în conformitate cu alineatul (1) o aplică numai pentru o perioadă proporțională cu impactul asupra intereselor financiare ale părții care rezultă din situația care a condus la constatarea făcută în conformitate cu alineatul (1), pe o perioadă maximă de 90 de zile. În cazul în care partea are motive rezonabile, bazate pe informații obiective, convingătoare și verificabile, că respectivele condiții care au condus la suspendarea inițială nu s-au schimbat după expirarea perioadei de 90 zile, partea respectivă poate prelungi suspendarea pentru o perioadă suplimentară de cel mult 90 de zile. Suspendarea inițială, precum și orice suspendări prelungite fac obiectul unor consultări periodice în cadrul Comitetului mixt de cooperare vamală.

ARTICOLUL 2.9

Redevențe și alte impuneri

(1) În conformitate cu articolul VIII din GATT 1994, o parte nu poate adopta sau menține o redevență sau o altă impunere care se aplică sau are legătură cu importul sau exportul unei mărfi a unei părți care nu este proporțională cu costul serviciilor prestate sau care reprezintă o protecție indirectă a mărfurilor naționale sau o impozitare a importurilor sau exporturilor în scopuri fiscale.

(2) Pentru o mai mare certitudine, alineatul (1) nu împiedică o parte să impună o taxă vamală sau o altă taxă prevăzută la literele (a)-(d) din definiția taxei vamale în temeiul articolului 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală).

ARTICOLUL 2.10

Mărfuri reintroduse după reparare sau modificare

(1) În sensul prezentului articol, repararea sau modificarea înseamnă orice operațiune de prelucrare efectuată asupra unor mărfuri pentru a remedia defecte de funcționare sau defecte materiale care implică restabilirea funcției inițiale a mărfurilor respective sau asigurarea conformității acestora cu cerințele tehnice pentru utilizare, în absența cărora mărfurile nu mai pot fi utilizate în mod normal în scopul pentru care au fost destinate. Repararea sau modificarea mărfurilor include restaurarea și întreținerea, dar nu include o operațiune sau un proces care:

(a) distruge caracteristicile esențiale ale unei mărfi sau creează o marfă nouă sau diferită din punct de vedere comercial;

(b) transformă o marfă nefinită într-o marfă finită; sau

(c) este utilizată pentru a modifica în mod substanțial funcția unei mărfi.

(2) Cu excepția celor prevăzute la nota de subsol 1, o parte nu poate aplică o taxă vamală pentru o marfă, indiferent de originea acesteia, care este reintrodusă pe teritoriul său, după ce marfa respectivă a fost exportată temporar de pe teritoriul său pe teritoriul celeilalte părți, pentru reparații sau modificări, indiferent dacă o astfel de reparare sau modificare ar putea fi efectuată pe teritoriul părții de pe care a fost exportată marfa pentru reparații sau modificări[1, 2].

(3) Alineatul (2) nu se aplică în cazul unei mărfi importate sub control vamal, în zone de liber schimb sau cu un statut similar, care este exportată ulterior pentru reparații și nu este reimportată sub control vamal, în zone de liber schimb sau cu un statut similar.

---

[1] Pentru următoarele mărfuri prevăzute în capitolul 89 din SA, indiferent de originea acestora, care sunt reintroduse pe teritoriul Canadei de pe teritoriul Uniunii Europene și sunt înregistrate în temeiul Legii transporturilor din Canada, *Canada Shipping Act, 2001*, Canada poate aplica la valoarea de reparare sau modificare a unor astfel de mărfuri rata taxei vamale pentru astfel de mărfuri în conformitate cu programul propriu inclus în anexa 2-A (Eliminarea tarifelor): 8901.10.10, 8901.10.90, 8901.30.00, 8901.90.10, 8901.90.91, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.20.19, 8905.20.20, 8905.90.19, 8905.90.90, 8906.90.19, 8906.90.91, 8906.90.99.

[2] Uniunea Europeană va pune în aplicare prezentul alineat prin intermediul regimului de perfecționare pasivă prevăzut în Regulamentul (UE) nr. 952/2013 în conformitate cu prezentul alineat.

(4) O parte nu aplică taxa vamală pentru o marfă, indiferent de originea acesteia, importată temporar de pe teritoriul celeilalte părți, pentru reparații sau modificări[3].

ARTICOLUL 2.11

Restricții la import și la export

(1) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, o parte nu poate adopta sau menține interdicții sau restricții la importul oricărei mărfi a celeilalte părți sau la exportul sau vânzarea în vederea exportului a oricărei mărfi destinate pentru teritoriul celeilalte părți, decât în conformitate cu articolul XI din GATT 1994. În acest scop, articolul XI din GATT 1994 este încorporat în prezentul acord și face parte integrantă din acesta.

(2) În cazul în care una dintre părți adoptă sau menține o interdicție sau o restricție la importul sau exportul unei mărfi către o țară terță, partea respectivă poate:

(a) să limiteze sau să interzică importul de pe teritoriul celeilalte părți a unei mărfi a țării terțe respective; sau

(b) să limiteze sau să interzică exportul unei mărfi către țara terță prin teritoriul celeilalte părți.

[3] Uniunea Europeană va pune în aplicare prezentul alineat prin intermediul regimului de perfecționare pasivă prevăzut în Regulamentul (UE) nr. 952/2013 în conformitate cu prezentul alineat.

(3) În cazul în care una dintre părți adoptă sau menține o interdicție sau o restricție la importul unei mărfi dintr-o țară terță, părțile, la cererea celeilalte părți, inițiază discuții pentru a evita interferențele nejustificate sau denaturarea prețurilor, a comercializării sau a acordurilor de distribuție ale celeilalte părți.

(4) Prezentul articol nu se aplică pentru o măsură, inclusiv continuarea, prelungirea promptă sau modificarea acesteia, în ceea ce privește:

(a) exportul de bușteni de toate speciile. În cazul în care o parte încetează să solicite autorizații de export pentru bușteni destinați expedierii către o țară terță, partea în cauză va înceta definitiv să solicite autorizații de export pentru bușteni destinați expedierii către cealaltă parte;

(b) pentru o perioadă de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, exportul de pește neprelucrat în conformitate cu legislația în vigoare din provincia Newfoundland și Labrador;

(c) accizele canadiene la alcoolul pur, astfel cum sunt enumerate la poziția tarifară 2207.10.90 din lista de concesii tarifare a Canadei anexată la Protocolul de la Marrakech (programul V), utilizat în procesul de fabricație în conformitate cu dispozițiile Excise Act (Legea accizelor), 2001, S.C. 2002, c. 22; și

(d) Importul în Canada de autovehicule rulate care nu respectă cerințele de siguranță și de mediu din Canada.

ARTICOLUL 2.12

Alte dispoziții referitoare la comerțul cu mărfuri

Fiecare parte depune toate eforturile pentru a se asigura că o marfă provenind din cealaltă parte, care a fost importată și vândută sau oferită spre vânzare în mod legal în orice loc pe teritoriul părții importatoare poate fi vândută sau oferită spre vânzare, de asemenea, pe întreg teritoriul părții importatoare.

ARTICOLUL 2.13

Comitetul pentru comerțul cu mărfuri

(1) Funcțiile Comitetului pentru comerțul cu mărfuri instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (a) (Comitete specializate) includ:

(a) promovarea comerțului cu mărfuri între părți, inclusiv prin consultări privind accelerarea eliminării tarifelor în temeiul prezentului acord și alte aspecte, după caz;

(b) recomandarea către Comitetul mixt CETA a unei modificări sau a unei completări a oricărei dispoziții din prezentul acord legată de Sistemul armonizat; și

(c) abordarea cu promptitudine a chestiunilor legate de circulația mărfurilor prin porturile de intrare ale părților.

(2) Comitetul pentru comerțul cu mărfuri poate prezenta Comitetului mixt CETA proiecte de decizii privind accelerarea sau eliminarea unei taxe vamale pentru o marfă.

(3) Comitetul pentru agricultură instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (a) (Comitete specializate):

(a) se reunește în termen de 90 de zile de la solicitarea unei părți;

(b) pune la dispoziție un forum pentru ca părțile să discute chestiuni legate de produse agricole care fac obiectul prezentului acord; și

(c) înaintează Comitetului pentru comerțul cu mărfuri orice chestiune nesoluționată în conformitate cu litera (b).

(4) Părțile iau notă de cooperarea și schimbul de informații cu privire la aspecte legate de agricultură în cadrul dialogului anual privind agricultura dintre Uniunea Europeană și Canada, astfel cum este stabilit în scrisorile schimbate la 14 iulie 2008. După caz, dialogul privind agricultura poate fi utilizat în scopul alineatului (3).

CAPITOLUL TREI

MĂSURI DE APĂRARE COMERCIALĂ

SECȚIUNEA A

Măsuri antidumping și măsuri compensatorii

ARTICOLUL 3.1

Dispoziții generale privind măsurile antidumping și măsurile compensatorii

(1) Părțile reafirmă drepturile și obligațiile care le revin în conformitate cu articolul VI din GATT 1994, Acordul antidumping și Acordul privind subvențiile și măsurile compensatorii (SMC).

(2) Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii nu se aplică măsurilor antidumping și măsurilor compensatorii.

ARTICOLUL 3.2

Transparență

(1) Fiecare parte aplică măsuri antidumping și măsuri compensatorii în conformitate cu cerințele relevante ale OMC și cu respectarea unui proces echitabil și transparent.

(2) O parte asigură, după impunerea de măsuri provizorii și, în orice caz, înainte de luarea unei decizii finale, informarea completă şi semnificativă cu privire la toate faptele esențiale luate în considerare care stau la baza deciziei privind aplicarea de măsuri definitive. Aceasta nu aduce atingere articolului 6.5 din Acordul antidumping și articolului 12.4 din Acordul SMC.

(3) Cu condiția ca acest lucru să nu întârzie în mod inutil desfășurarea anchetei, fiecărei părți interesate de o anchetă privind măsurile antidumping sau măsurile compensatorii[4] i se acordă ocazia de a-și apăra interesele.

ARTICOLUL 3.3

Examinarea interesului public și a taxei celei mai reduse

(1) Autoritățile fiecărei părți iau în considerare informațiile furnizate în conformitate cu legislația părții cu privire la faptul dacă impunerea unei taxe antidumping sau compensatorii nu ar fi în interesul public.

(2) Luând în considerare informațiile menționate la alineatul (1), autoritățile părții pot lua în considerare dacă valoarea taxei antidumping sau compensatorii care urmează să fie impusă va fi marja de dumping sau valoarea subvenției în întregime sau o sumă mai mică, în conformitate cu legislația părții.

[4] În sensul prezentului articol, **părțile interesate** sunt definite conform articolului 6.11 din Acordul antidumping și articolului 12.9 din Acordul SMC.

SECȚIUNEA B

Măsuri de salvgardare globale

ARTICOLUL 3.4

Dispoziții generale privind măsurile de salvgardare globale

(1) Părțile își reafirmă drepturile și obligațiile în ceea ce privește măsurile de salvgardare globale în conformitate cu articolul XIX din GATT 1994 și cu Acordul privind măsurile de salvgardare.

(2) Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii nu se aplică măsurilor de salvgardare globale.

ARTICOLUL 3.5

Transparență

(1) La cererea părții exportatoare, partea care inițiază o anchetă de salvgardare sau intenționează să adopte măsuri de salvgardare globale provizorii sau definitive, furnizează imediat:

(a) informațiile prevăzute la articolul 12.2 din Acordul privind măsurile de salvgardare, în formatul stabilit de Comitetul de salvgardare al OMC;

(b) versiunea publică a plângerii depuse de industria națională, acolo unde este cazul; și

(c) un raport public care stabilește constatările și concluziile motivate cu privire la toate chestiunile pertinente, de fapt și de drept, examinate în cadrul anchetei de salvgardare. Raportul public include o analiză care atribuie un prejudiciu factorilor care îl cauzează și stabilește metoda utilizată pentru definirea măsurilor de salvgardare globale.

(2) Atunci când sunt furnizate informații în temeiul prezentului articol, partea importatoare se oferă să organizeze consultări cu partea exportatoare pentru a revizui informațiile furnizate.

ARTICOLUL 3.6

Impunerea de măsuri definitive

(1) O parte care adoptă măsuri de salvgardare globale depune eforturi pentru a le impune într-un mod care afectează cel mai puțin schimburile comerciale bilaterale.

(2) Partea importatoare se oferă să organizeze consultări cu partea exportatoare pentru a examina chestiunea menționată la alineatul (1). Partea importatoare nu adoptă măsuri decât după 30 de zile de la data la care s-a prezentat oferta de a organiza consultări.

SECȚIUNEA C

Dispoziții generale

ARTICOLUL 3.7

Excluderea din procedurile de soluționare a litigiilor

Prezentul capitol nu face obiectul capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor).

CAPITOLUL PATRU

BARIERE TEHNICE ÎN CALEA COMERȚULUI

ARTICOLUL 4.1

Domeniul de aplicare și definiții

(1) Prezentul capitol se aplică pentru elaborarea, adoptarea și aplicarea reglementărilor tehnice, a standardelor și a procedurilor de evaluare a conformității care pot afecta schimburile comerciale de mărfuri între părți.

(2) Prezentul capitol nu se aplică:

(a) specificațiilor pentru achiziții elaborate de organismele guvernamentale pentru necesitățile de producție sau consum ale acestor organisme; sau

(b) unei măsuri sanitare sau fitosanitare, astfel cum este definită în anexa A la Acordul SPS.

(3) Cu excepția cazului în care prezentul acord, inclusiv dispozițiile încorporate din Acordul BTC în conformitate cu articolul 4.2, definește sau dă un sens unui termen, termenii generali pentru procedurile de standardizare și de evaluare a conformității au în mod normal înțelesul dat acestora de definiția adoptată în cadrul sistemului Organizației Națiunilor Unite și de către organismele de standardizare internaționale, luând în considerare contextul lor și având în vedere obiectul și scopul prezentului capitol.

(4) Trimiterile din prezentul capitol la reglementări tehnice, standarde și proceduri de evaluare a conformității includ modificările la acestea și completări la regulile sau la gama de produse vizate, cu excepția unor modificări și completări de natură nesemnificativă.

(5) Articolul 1.8 alineatul (2) (Amploarea obligațiilor) nu se aplică articolelor 3, 4, 7, 8 și 9 din Acordul BTC, astfel cum sunt încorporate în prezentul acord.

ARTICOLUL 4.2

Încorporarea Acordului BTC

(1) Următoarele dispoziții ale Acordului BTC sunt încorporate și incluse în prezentul acord:

(a) articolul 2 (Elaborarea, adoptarea și aplicarea normelor tehnice de către instituții guvernamentale centrale);

(b) articolul 3 (Elaborarea, adoptarea și aplicarea normelor tehnice de către autorități ale administrației publice locale și organisme neguvernamentale);

(c) articolul 4 (Elaborarea, adoptarea și aplicarea de standarde);

(d) articolul 5 (Proceduri de evaluare a conformității de autorități ale administrației publice centrale);

(e) articolul 6 (Recunoașterea evaluării conformității efectuate de către autorități ale administrației publice centrale), fără a limita drepturile și obligațiile unei părți în temeiul Protocolului privind acceptarea reciprocă a rezultatelor evaluării conformității, precum și al Protocolului privind recunoașterea reciprocă a conformității și a Programului de aplicare privind bunele practici de fabricație pentru produse farmaceutice;

(f) articolul 7 (Proceduri de evaluare a conformității aplicate de autorități ale administrației publice locale);

(g) articolul 8 (Proceduri de evaluare a conformității aplicate de organisme neguvernamentale);

(h) articolul 9 (Sisteme regionale și internaționale);

(i) anexa 1 (Termeni și definițiile acestora în sensul prezentului acord); și

(j) anexa 3 (Cod de bune practici pentru elaborarea, adoptarea și aplicarea de standarde).

(2) Termenul „membri” din dispozițiile încorporate are același înțeles în prezentul acord ca în Acordul BTC.

(3) În ceea ce privește articolele 3, 4, 7, 8 și 9 din Acordul BTC, capitolul douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor) poate fi invocat în cazurile în care o parte consideră că cealaltă parte nu a obținut rezultate satisfăcătoare în conformitate cu articolele respective și că interesele sale comerciale sunt afectate în mod semnificativ. În această privință, astfel de rezultate trebuie să fie echivalente cu cele care ar fi obținute dacă organismul în cauză ar fi o parte.

ARTICOLUL 4.3

Cooperare

Părțile își consolidează cooperarea în domeniul reglementărilor tehnice, standardelor, metrologiei, procedurilor de evaluare a conformității, supravegherii pieței sau activităților de monitorizare și de aplicare, pentru a facilita schimburile comerciale între părți, în conformitate cu capitolul douăzeci și unu (Cooperare în materie de reglementare). Aceasta poate include promovarea și încurajarea cooperării între organizațiile publice sau private respective ale părților care sunt responsabile de metrologie, standardizare, testare, certificare și acreditare, de supravegherea pieței sau de activități de monitorizare și de aplicare; și, în special, încurajarea organismelor de acreditare și de evaluare a conformității ale părților să participe la acorduri de cooperare care promovează acceptarea rezultatelor evaluării conformității.

ARTICOLUL 4.4

Reglementări tehnice

(1) Părțile se angajează să coopereze, în măsura în care este posibil, pentru a se asigura că reglementările tehnice sunt compatibile între ele. În acest scop, atunci când o parte își exprimă interesul în dezvoltarea unei reglementări tehnice echivalente sau similare ca domeniu de aplicare cu o reglementare care există sau este în curs de elaborare de către cealaltă parte, cealaltă parte oferă părții, la cerere, în măsura în care este posibil, informațiile relevante, studiile și datele pe care le-a invocat în elaborarea reglementării tehnice, indiferent dacă aceasta este adoptată sau în curs de elaborare. Părțile recunosc că ar putea fi necesar să se clarifice și să se convină asupra domeniului de aplicare al unei cereri specifice și că se poate refuza accesul la informații confidențiale.

(2) O parte care a pregătit o reglementare tehnică pe care o consideră a fi echivalentă cu o reglementare tehnică a celeilalte părți, având un obiectiv și un domeniu de aplicare a produsului compatibile poate solicita ca cealaltă parte să recunoască reglementarea tehnică ca fiind echivalentă. Partea face cererea în scris și prezintă motive detaliate pentru care reglementarea tehnică ar trebui să fie considerată echivalentă, inclusiv motive privind domeniul de aplicare a produsului. Partea care nu este de acord că reglementarea tehnică este echivalentă furnizează celeilalte părți, la cerere, motivele deciziei sale.

ARTICOLUL 4.5

Evaluarea conformității

Părțile respectă Protocolul privind acceptarea reciprocă a rezultatelor evaluării conformității, precum și Protocolul privind recunoașterea reciprocă a programului de conformitate și de aplicare referitor la bunele practici de fabricație pentru produse farmaceutice.

ARTICOLUL 4.6

Transparență

(1) Fiecare parte se asigură că procedurile de transparență în ceea ce privește elaborarea de reglementări tehnice și de proceduri de evaluare a conformității permit persoanelor interesate ale părților să participe din timp, atunci când mai pot fi introduse modificări și se mai pot lua în considerare observații, cu excepția cazului în care apar sau riscă să apară probleme urgente de siguranță, de sănătate, de protecția mediului sau de securitate națională. În cazul în care un proces de consultare privind elaborarea de reglementări tehnice sau de proceduri de evaluare a conformității este deschis publicului, fiecare parte permite persoanelor celeilalte părți să participe în condiții nu mai puțin favorabile decât cele acordate propriilor persoane.

(2) Părțile promovează cooperarea mai strânsă între organismele de standardizare aflate pe teritoriile lor respective, pentru a facilita, printre altele, schimbul de informații cu privire la activitățile lor respective, precum și armonizarea standardelor pe baza interesului reciproc și a reciprocității, în conformitate cu modalitățile care urmează să fie convenite de organismele de standardizare în cauză.

(3) Fiecare parte depune eforturi pentru a permite o perioadă de cel puțin 60 de zile de la data transmiterii de către aceasta la Registrul central de notificări al OMC a reglementărilor tehnice propuse și a procedurilor de evaluare a conformității pentru ca cealaltă parte să prezinte observații scrise, cu excepția cazului în care apar sau riscă să apară probleme urgente de siguranță, de sănătate, de protecția mediului sau de securitate națională. O parte examinează într-un spirit pozitiv o cerere rezonabilă de a prelungi perioada pentru prezentarea de observații.

(4) Dacă o parte primește de la cealaltă parte observații privind reglementarea tehnică sau procedura de evaluare a conformității propusă, aceasta răspunde în scris la respectivele observații înainte de adoptarea reglementării tehnice sau a procedurii de evaluare a conformității.

(5) Fiecare parte publică sau pune la dispoziția publicului, în format tipărit sau electronic, răspunsurile sau un rezumat al răspunsurilor sale la observațiile importante pe care le primește, cel târziu la data publicării reglementării tehnice sau a procedurii de evaluare a conformității adoptate.

(6) Fiecare parte oferă, la cererea celeilalte părți, informații privind obiectivele, temeiul juridic și justificarea pentru o reglementare tehnică sau o procedură de evaluare a conformității pe care partea a adoptat-o sau își propune să o adopte.

(7) O parte examinează într-un spirit pozitiv o cerere rezonabilă de la cealaltă parte, primită înainte de sfârșitul perioadei de prezentare a observațiilor după transmiterea unei reglementări tehnice propuse, pentru a stabili sau a prelungi perioada de timp între adoptarea reglementării tehnice și ziua de la care se aplică aceasta, cu excepția cazului în care întârzierea ar fi ineficientă în ceea ce privește îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

(8) Fiecare parte se asigură că reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității adoptate de aceasta sunt puse la dispoziția publicului pe site-uri oficiale.

(9) Dacă o parte reține într-un port de intrare o marfă importată de pe teritoriul celeilalte părți pe motiv că marfa nu a respectat o reglementare tehnică, aceasta comunică, fără întârziere, importatorului motivele pentru reținerea mărfii.

ARTICOLUL 4.7

Gestionarea capitolului

(1) Părțile cooperează cu privire la aspectele care fac obiectul prezentului capitol. Funcțiile Comitetului pentru comerțul cu mărfuri instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (a) (Comitete) includ:

(a) gestionează punerea în aplicare a prezentului capitol;

(b) abordează imediat o chestiune pe care o parte o invocă în legătură cu elaborarea, adoptarea sau aplicarea standardelor, a reglementărilor tehnice sau a procedurilor de evaluare a conformității;

(c) la cererea unei părți, facilitează discuțiile privind evaluarea riscurilor sau a pericolelor efectuată de către cealaltă parte;

(d) încurajează cooperarea între organismele de standardizare și organismele de evaluare a conformității ale părților;

(e) face schimb de informații privind standardele, reglementările tehnice sau procedurile de evaluare a conformității, inclusiv cele ale terților sau ale organismelor internaționale în cazul în care există un interes reciproc în acest sens;

(f) reexaminează prezentul capitol în funcție de evoluțiile constatate de Comitetul OMC privind barierele tehnice în calea comerțului sau în temeiul Acordului BTC și, dacă este necesar, elaborează recomandări de modificare a prezentului capitol în vederea examinării de către Comitetul mixt CETA;

(g) ia alte măsuri despre care părțile consideră că le vor sprijini să pună în aplicare prezentul capitol și Acordul BTC și să faciliteze comerțul între părți; și

(h) raportează Comitetului mixt CETA cu privire la punerea în aplicare a prezentului capitol, după caz.

(2) În cazul în care părțile nu reușesc să soluționeze o chestiune reglementată de prezentul capitol prin intermediul Comitetului pentru comerțul cu mărfuri, la cererea unei părți, Comitetul mixt CETA poate stabili un grup de lucru tehnic *ad-hoc* pentru a identifica soluții de facilitare a comerțului. Dacă o parte nu este de acord cu o cerere din partea celeilalte părți pentru instituirea unui grup de lucru tehnic, aceasta explică, la cerere, motivele deciziei sale. Părțile conduc împreună grupul de lucru tehnic.

(3) Atunci când o parte solicită informații, cealaltă parte furnizează informațiile, în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol, în format tipărit sau electronic, într-o perioadă de timp rezonabilă. Partea depune eforturi pentru a răspunde la fiecare cerere de informații în termen de 60 de zile.

CAPITOLUL CINCI

MĂSURI SANITARE ȘI FITOSANITARE

ARTICOLUL 5.1

Definiții

(1) În sensul prezentului capitol se aplică următoarele definiții:

(a) definițiile din anexa A la Acordul SPS;

(b) definițiile adoptate sub auspiciile Comisiei Codex Alimentarius („Codex”);

(c) definițiile adoptate sub auspiciile Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor („OIE”);

(d) definițiile adoptate sub auspiciile *Convenției Internaționale pentru Protecția Plantelor* („IPPC”);

(e) „zonă protejată pentru un organism dăunător reglementat specificat” înseamnă o zonă geografică definită în mod oficial din Uniunea Europeană, în care respectivul organism nu este stabilit în pofida condițiilor favorabile pentru stabilirea acestuia și a prezenței sale în alte părți ale Uniunii Europene; și

(f) „o autoritate competentă a unei părți” înseamnă o autoritate specificată în anexa 5-A.

(2) În completarea alineatului (1), definițiile prevăzute de Acordul SPS prevalează în măsura în care există o contradicție între definițiile adoptate sub auspiciile Codex, OIE, IPPC și definițiile în temeiul Acordului SPS.

ARTICOLUL 5.2

Obiective

Obiectivele prezentului capitol sunt:

(a) protejarea vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor și plantelor, facilitând în același timp schimburile comerciale;

(b) asigurarea faptului că măsurile sanitare și fitosanitare („SPS”) ale părților nu creează obstacole nejustificate în calea schimburilor comerciale; și

(c) continuarea punerii în aplicare a Acordului SPS.

ARTICOLUL 5.3

Domeniul de aplicare

Prezentul capitol se aplică măsurilor sanitare și fitosanitare care pot să afecteze, direct sau indirect, schimburile comerciale între părți.

ARTICOLUL 5.4

Drepturi și obligații

Părțile își reafirmă drepturile și obligațiile asumate în temeiul Acordului SPS.

ARTICOLUL 5.5

Adaptarea la condițiile regionale

(1) În ceea ce privește un animal, un produs de origine animală și un subprodus de origine animală:

(a) părțile recunosc conceptul de zonare și au decis să aplice acest concept bolilor enumerate în anexa 5-B;

(b) în cazul în care părțile decid cu privire la principiile și orientările pentru recunoașterea condițiilor regionale, acestea le includ în anexa 5-C;

(c) în sensul literei (a), partea importatoare își bazează măsura sanitară aplicabilă părții exportatoare al cărei teritoriu este afectat de o boală menționată în anexa 5-B pe decizia de zonare luată de partea exportatoare, cu condiția ca partea importatoare să fie convinsă că decizia de zonare a părții exportatoare este în conformitate cu principiile și orientările prevăzute de părți în anexa 5-C și se bazează pe standarde internaționale, orientări și recomandări relevante. Partea importatoare poate aplica orice măsură suplimentară pentru a atinge nivelul corespunzător de protecție sanitară al acesteia;

(d) în cazul în care o parte consideră că are un statut special în ceea ce privește o boală care nu este menționată în anexa 5-B, aceasta poate solicita recunoașterea acestui statut. Partea importatoare poate solicita garanții suplimentare pentru importurile de animale vii, de produse de origine animală și de subproduse de origine animală adecvate pentru statutul convenit recunoscut de partea importatoare, inclusiv condițiile speciale identificate în anexa 5-E; și

(e) părțile recunosc conceptul de compartimentare și sunt de acord să coopereze în acest sens.

(2) În ceea ce privește o plantă sau un produs vegetal:

(a) atunci când partea importatoare stabilește sau menține măsura fitosanitară, aceasta ia în considerare, printre altele, statutul unei zone din punct de vedere al dăunătorilor, cum ar fi o zonă indemnă de dăunători, un loc indemn de dăunători, o unitate de producție indemnă de dăunători, o zonă cu prevalență redusă a dăunătorilor și o zonă protejată stabilită de partea exportatoare; și

(b) în cazul în care părțile decid cu privire la principiile și orientările pentru recunoașterea condițiilor regionale, acestea le includ în anexa 5-C.

ARTICOLUL 5.6

Echivalență

(1) Partea importatoare acceptă măsura sanitară și fitosanitară a părții exportatoare ca fiind echivalentă cu propria măsură dacă partea exportatoare demonstrează în mod obiectiv părții importatoare că măsura sa atinge nivelul adecvat de protecție al părții importatoare.

(2) Anexa 5-D stabilește principii și orientări pentru determinarea, recunoașterea și menținerea echivalenței.

(3) Anexa 5-E prevede:

(a) zona pentru care partea importatoare recunoaște că o măsură sanitară și fitosanitară a părții exportatoare este echivalentă cu propria măsură; și

(b) zona pentru care partea importatoare recunoaște că îndeplinirea condiției speciale specificate, combinată cu măsurile sanitare și fitosanitare ale părții exportatoare, atinge nivelul adecvat de protecție sanitară și fitosanitară al părții importatoare.

(4) În sensul prezentului capitol, se aplică articolul 1.7 (Trimitere la legi) în conformitate cu prezentul articol, cu anexa 5-D și cu Notele generale prevăzute în anexa 5-E.

ARTICOLUL 5.7

Condiții comerciale

(1) Partea importatoare pune la dispoziție cerințele sale generale în materie de măsuri sanitare și fitosanitare la import pentru toate produsele. În cazul în care părțile identifică împreună un produs ca o prioritate, partea importatoare stabilește cerințe specifice măsurilor sanitare și fitosanitare la import pentru produsul respectiv, cu excepția cazului în care părțile decid altfel. La identificarea produselor prioritare, părțile cooperează pentru a asigura gestionarea eficientă a resurselor de care dispun. Cerințele specifice de import ar trebui să se aplice pe întreg teritoriul părții exportatoare.

(2) În conformitate cu alineatul (1), partea importatoare desfășoară, fără întârzieri nejustificate, procesul necesar pentru a stabili cerințe specifice în materie de măsuri sanitare și fitosanitare la import pentru produsul care este identificat ca fiind o prioritate. Odată ce sunt stabilite cerințele specifice de import, partea importatoare ia măsurile necesare, fără întârziere, pentru a permite schimburile comerciale pe baza respectivelor cerințe de import.

(3) În scopul stabilirii cerințelor specifice în materie de măsuri sanitare și fitosanitare la import, partea exportatoare, la cererea părții importatoare:

(a) furnizează toate informațiile relevante solicitate de partea importatoare; și

(b) oferă acces rezonabil părții importatoare pentru a inspecta, a testa, a efectua misiuni de audit și a desfășura alte proceduri relevante.

(4) În cazul în care partea importatoare menține o listă a unităților sau a instalațiilor autorizate pentru importul unui produs, aceasta aprobă o unitate sau o instalație situată pe teritoriul părții exportatoare, fără inspecția prealabilă a unității sau a instalației respective, în cazul în care:

(a) partea exportatoare a solicitat o astfel de aprobare pentru unitatea sau instalația în cauză, solicitare însoțită de garanții adecvate; și

(b) sunt îndeplinite condițiile și procedurile prevăzute în anexa 5-F.

(5) În conformitate cu alineatul (4), partea importatoare pune la dispoziția publicului listele sale de unități sau instalații autorizate.

(6) O parte acceptă în mod normal un lot de marfă reglementată fără vămuirea anticipată a mărfii pe bază de lot, cu excepția cazului în care părțile decid altfel.

(7) Partea importatoare poate solicita ca autoritatea competentă relevantă a părții exportatoare să demonstreze în mod obiectiv, spre satisfacția părții importatoare, că cerințele de import pot fi îndeplinite sau sunt îndeplinite.

(8) Părțile ar trebui să urmeze procedura prevăzută în anexa 5-G cu privire la cerințele specifice de import privind sănătatea plantelor.

ARTICOLUL 5.8

Audit și verificare

(1) În scopul de a menține încrederea în punerea în aplicare a prezentului capitol, o parte poate efectua o misiune de audit sau de verificare, sau ambele, cu privire la programul de control al autorității competente a celeilalte părți, în întregime sau parțial. Partea suportă propriile cheltuieli asociate misiunii de audit sau de verificare.

(2) În cazul în care părțile decid cu privire la principiile și orientările pentru efectuarea unei misiuni de audit sau de verificare, acestea le includ în anexa 5-H. În cazul în care o parte efectuează o misiune de audit sau de verificare, aceasta o desfășoară în conformitate cu principiile și orientările din anexa 5-H.

ARTICOLUL 5.9

Certificare la export

(1) Atunci când este necesar un certificat oficial sanitar pentru a importa un lot de animale vii sau de produse de origine animală, precum și în cazul în care partea importatoare a acceptat măsura sanitară și fitosanitară a părții exportatoare ca fiind echivalentă cu propria sa măsură cu privire la astfel de animale sau produse de origine animală, părțile utilizează modelul de certificat sanitar prevăzut în anexa 5-I pentru un astfel de certificat, cu excepția cazului în care părțile decid altfel. De asemenea, părțile pot utiliza un model de certificat pentru alte produse, în cazul în care decid astfel.

(2) Anexa 5-I stabilește principii și orientări pentru certificarea la export, inclusiv certificarea electronică, retragerea sau înlocuirea certificatelor, regimurile lingvistice și modelele de certificate.

ARTICOLUL 5.10

Controale și taxe la import

(1) Anexa 5-J prevede principii și orientări pentru controalele și taxele la import, inclusiv rata de frecvență pentru controalele la import.

(2) În cazul în care controalele la import indică existența unei neconformități cu cerințele relevante referitoare la importuri, măsurile luate de partea importatoare trebuie să se bazeze pe o evaluare a riscurilor implicate și să nu fie mai restrictive asupra schimburilor comerciale decât este necesar pentru a atinge nivelul adecvat de protecție sanitară sau fitosanitară a părții.

(3) Ori de câte ori este posibil, partea importatoare notifică importatorului unui lot neconform, sau reprezentantului acestuia, motivul pentru neconformitate și le oferă posibilitatea de revizuire a deciziei. Partea importatoare examinează orice informații relevante prezentate pentru a facilita revizuirea.

(4) O parte poate colecta taxe în scopul de a acoperi costurile suportate pentru a efectua controale la frontieră, fără ca acestea să depășească recuperarea costurilor.

ARTICOLUL 5.11

Notificarea și schimbul de informații

(1) O parte notifică fără întârziere cealaltă parte cu privire la:

(a) o modificare semnificativă a statutului privind dăunătorii sau bolile, cum ar fi prezența și evoluția unei boli menționate în anexa 5-B;

(b) o constatare de importanță epidemiologică în ceea ce privește o boală a animalelor, care nu este menționată în anexa 5-B sau care este o boală nouă; și

(c) o problemă importantă de siguranță alimentară legată de un produs comercializat între părți.

(2) Părțile depun toate eforturile pentru a face schimb de informații cu privire la alte aspecte relevante, inclusiv:

(a) o modificare a unei măsuri sanitare și fitosanitare a unei părți;

(b) orice modificare semnificativă a structurii sau organizării autorității competente a unei părți;

(c) la cerere, rezultatele controlului oficial al unei părți și un raport privind rezultatele controlului efectuat;

(d) rezultatele unui control la import în conformitate cu articolul 5.10 în cazul unui lot respins sau neconform; și

(e) la cerere, o analiză a riscurilor sau un aviz științific emise de una dintre părți și care sunt relevante în sensul prezentului capitol.

(3) Cu excepția cazului în care Comitetul mixt de gestionare decide altfel, atunci când informațiile menționate la alineatul (1) sau alineatul (2) au fost puse la dispoziție prin intermediul notificării către Registrul central de notificări al OMC sau către organismul internațional de standardizare relevant, în conformitate cu normele sale relevante, cerințele de la alineatele (1) și (2), în măsura în care se aplică informațiilor respective, sunt îndeplinite.

ARTICOLUL 5.12

Consultările tehnice

Dacă o parte își exprimă o preocupare considerabilă în ceea ce privește siguranța alimentară, sănătatea plantelor, sănătatea animală sau o măsură sanitară și fitosanitară pe care cealaltă parte a propus-o sau a pus-o în aplicare, partea în cauză poate solicita consultări tehnice cu cealaltă parte. Partea vizată de cerere ar trebui să răspundă cererii fără întârziere. Fiecare parte depunere eforturi să furnizeze informațiile necesare pentru a evita o perturbare a schimburilor comerciale și, după caz, pentru a ajunge la o soluție reciproc acceptabilă.

ARTICOLUL 5.13

Măsuri sanitare și fitosanitare de urgență

(1) O parte notifică cealaltă parte cu privire la o măsură sanitară și fitosanitară de urgență în termen de 24 de ore de la decizia sa de a pune în aplicare măsura respectivă. În cazul în care o parte solicită consultări tehnice pentru a aborda măsura sanitară și fitosanitară de urgență, consultările tehnice trebuie să aibă loc în termen de 10 zile de la notificarea măsurii sanitare și fitosanitare de urgență. Părțile vor lua în considerare orice informații furnizate prin intermediul consultărilor tehnice.

(2) Partea importatoare examinează informațiile care au fost furnizate în timp util de către partea exportatoare atunci când ia decizia cu privire la un lot care, la momentul adoptării măsurii sanitare și fitosanitare de urgență, este transportat între părți.

ARTICOLUL 5.14

Comitetul mixt de gestionare pentru măsurile sanitare și fitosanitare

(1) Comitetul mixt de gestionare pentru măsurile sanitare și fitosanitare („Comitetul mixt de gestionare”), înființat în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (d), este alcătuit din reprezentanți comerciali și în materie de reglementare ai fiecărei părți, responsabili pentru măsurile sanitare și fitosanitare.

(2) Funcțiile Comitetului mixt de gestionare includ:

(a) să monitorizeze punerea în aplicare a prezentului capitol, să ia în considerare orice aspect referitor la prezentul capitol și să examineze toate chestiunile care pot să apară în legătură cu punerea sa în aplicare;

(b) să ofere indicații pentru identificarea, prioritizarea, gestionarea și soluționarea problemelor;

(c) să abordeze orice cerere formulată de o parte pentru modificarea unui control la import;

(d) cel puțin o dată pe an, să revizuiască anexele la prezentul capitol, în special în funcție de progresele realizate în cadrul consultărilor prevăzute de prezentul acord. În urma revizuirii, Comitetul mixt de gestionare poate decide să modifice anexele la prezentul capitol. Părțile pot aproba decizia Comitetului mixt de gestionare, în conformitate cu procedurile lor respective necesare pentru intrarea în vigoare a modificării. Decizia intră în vigoare la o dată convenită de către părți;

(e) să monitorizeze punerea în aplicare a unei decizii menționate la litera (d) de mai sus, precum și aplicarea măsurilor prevăzute la litera (d) de mai sus;

(f) să asigure un for cu caracter regulat pentru a face schimb de informații legate de sistemul de reglementare al fiecărei părți, inclusiv baza de evaluare științifică și a riscurilor pentru o măsură sanitară și fitosanitară; și

(g) să pregătească și să mențină un document care detaliază stadiul dezbaterilor între părți cu privire la activitatea acestora privind recunoașterea echivalenței măsurilor sanitare și fitosanitare specifice.

(3) Comitetul mixt de gestionare poate, printre altele:

(a) să identifice oportunități pentru un angajament bilateral mai profund, inclusiv relații îmbunătățite, care poate include un schimb de funcționari;

(b) să discute, într-un stadiu timpuriu, o modificare sau o modificare propusă a unei măsuri sanitare și fitosanitare luate în considerare;

(c) să faciliteze o mai bună înțelegere între părți cu privire la punerea în aplicare a Acordului SPS și să promoveze cooperarea între părți cu privire la chestiunile sanitare și fitosanitare în discuție în cadrul forurilor multilaterale, inclusiv Comitetul OMC privind măsurile sanitare și fitosanitare și organismele care stabilesc standarde internaționale, după caz; sau

(d) să identifice și să discute, într-un stadiu timpuriu, inițiative care au o componentă sanitară și fitosanitară și care ar putea beneficia de cooperare.

(4) Comitetul mixt de gestionare poate stabili grupuri de lucru alcătuite din reprezentanți la nivel de experți ai părților, pentru a aborda chestiuni sanitare și fitosanitare specifice.

(5) O parte poate sesiza orice chestiune sanitară și fitosanitară Comitetului mixt de gestionare. Comitetul mixt de gestionare ar trebui să examineze chestiunea cât mai repede posibil.

(6) În cazul în care Comitetul mixt de gestionare nu este în măsură să soluționeze o chestiune cu promptitudine, la cererea unei părți, acesta raportează imediat Comitetului mixt CETA.

(7) Cu excepția cazului în care părțile decid altfel, Comitetul mixt de gestionare se întrunește și stabilește programul său de lucru în termen de cel mult 180 de zile de la intrarea în vigoare a prezentului acord și stabilește normele sale de procedură în termen de cel mult un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

(8) În urma reuniunii sale inițiale, Comitetul mixt de gestionare se întrunește în funcție de necesități, în mod normal o dată pe an. Comitetul mixt de gestionare poate decide să se întrunească prin videoconferință sau teleconferință și poate aborda, de asemenea, chestiuni în afara sesiunii, prin corespondență.

(9) Comitetul mixt de gestionare prezintă Comitetului mixt CETA un raport anual cu privire la activitățile și programul său de lucru.

(10) La intrarea în vigoare a prezentului acord, fiecare parte desemnează și informează cealaltă parte, în scris, cu privire la un punct de contact pentru a coordona ordinea de zi a Comitetului mixt de gestionare și pentru a facilita comunicarea în materie sanitară și fitosanitară.

CAPITOLUL ȘASE

REGIMUL VAMAL ȘI FACILITAREA COMERȚULUI

ARTICOLUL 6.1

Obiective și principii

(1) Părțile recunosc importanța aspectelor vamale și de facilitare a comerțului în contextul mediului comercial global aflat în evoluție.

(2) În măsura în care este posibil, părțile cooperează și fac schimb de informații, inclusiv informații cu privire la cele mai bune practici, pentru a promova aplicarea și respectarea măsurilor de facilitare a comerțului prevăzute în prezentul acord.

(3) Măsurile de facilitare a comerțului nu împiedică mecanismele de protejare a unei persoane prin aplicarea efectivă a legislației unei părți și conformitatea cu aceasta.

(4) Cerințele și procedurile în materie de import, export și tranzit nu constituie o povară administrativă mai mare, nici nu sunt mai restrictive din punct de vedere comercial decât este absolut necesar pentru realizarea obiectivelor legitime.

(5) Instrumentele și standardele internaționale existente în domeniul comercial și vamal constituie baza cerințelor și a procedurilor în materie de import, export și tranzit, cu excepția cazurilor în care astfel de instrumente și standarde ar constitui un mijloc ineficace și necorespunzător pentru îndeplinirea obiectivelor legitime urmărite.

ARTICOLUL 6.2

Transparență

(1) Fiecare parte publică sau pune la dispoziție, inclusiv prin mijloace electronice, legislația, reglementările, deciziile judiciare și politicile administrative privind cerințele pentru importul sau exportul de mărfuri.

(2) Fiecare parte depune eforturi să publice, inclusiv pe internet, reglementările și politicile administrative propuse referitoare la chestiunile vamale și să ofere persoanelor interesate posibilitatea de a prezenta observații înainte de adoptarea acestora.

(3) Fiecare parte desemnează sau menține unul sau mai multe puncte de contact pentru a răspunde cererilor de informații adresate de persoanele interesate în ceea ce privește aspectele vamale și publică pe internet informațiile cu privire la procedurile pentru formularea de astfel de întrebări.

ARTICOLUL 6.3

Acordarea liberului de vamă pentru mărfuri

(1) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri vamale simplificate pentru acordarea efectivă a liberului de vamă pentru mărfuri în scopul de a facilita schimburile comerciale între părți și a reduce costurile pentru importatori și exportatori.

(2) Fiecare parte se asigură că procedurile simplificate:

(a) permit acordarea liberului de vamă pentru mărfuri într-o perioadă de timp nu mai mare decât cea necesară pentru a asigura conformitatea cu legislația sa;

(b) permit acordarea liberului de vamă pentru mărfuri și, în măsura în care este posibil, pentru mărfuri controlate sau reglementate, la primul punct de sosire;

(c) depun eforturi pentru a permite acordarea rapidă a liberului de vamă pentru mărfuri care necesită vămuire de urgență;

(d) permit unui importator sau agentului acestuia să scoată mărfuri de sub controlul vamal înainte de stabilirea finală și plata taxelor vamale, a impozitelor și a taxelor. Înainte de acordarea liberului de vamă pentru mărfuri, o parte poate solicita ca un importator să ofere garanții suficiente în formă de garanție, arvună sau un alt instrument adecvat; și

(e) prevăd, în conformitate cu legislația sa, cerințe de documentație simplificate pentru introducerea de mărfuri cu valoare redusă, prevăzute de fiecare parte.

(3) Fiecare parte, în procedurile sale simplificate, poate solicita prezentarea de informații mai ample prin înscrierea ulterioară în evidențele contabile și verificări, după caz.

(4) Fiecare parte permite acordarea accelerată a liberului de vamă pentru mărfuri și, în măsura în care este posibil și dacă este cazul, aceasta:

(a) prevede prezentarea electronică anticipată și prelucrarea informației înainte de sosirea fizică a mărfurilor pentru a permite acordarea liberului de vamă la sosirea acestora, dacă nu a fost identificat niciun risc sau dacă nu trebuie efectuate controale aleatorii; și

(b) prevede vămuirea anumitor mărfuri cu o documentație minimă.

(5) În măsura în care este posibil, fiecare parte se asigură că autoritățile și agențiile sale implicate în controalele la frontieră și alte controale la import și export cooperează și se coordonează pentru a facilita schimburile comerciale, printre altele, prin convergența datelor de import și de export și a cerințelor de documentație și prin stabilirea unei singure locații pentru verificarea documentară și fizică unică a transporturilor.

(6) Fiecare parte se asigură, în măsura în care este posibil, că cerințele sale de import și de export pentru mărfuri sunt coordonate pentru a facilita schimburile comerciale, indiferent dacă cerințele respective sunt administrate de o agenție sau în numele agenției respective de către administrația vamală.

ARTICOLUL 6.4

Valoarea în vamă

(1) Acordul privind valoarea în vamă reglementează evaluarea în vamă aplicată schimburilor comerciale reciproce dintre părți.

(2) Părțile cooperează în vederea adoptării unei abordări comune privind aspectele legate de determinarea valorii în vamă.

ARTICOLUL 6.5

Clasificarea mărfurilor

Clasificarea mărfurilor în comerțul dintre părți în temeiul prezentului acord este cea stabilită în nomenclatura tarifară respectivă a fiecărei părți în conformitate cu Sistemul armonizat.

ARTICOLUL 6.6

Taxe și redevențe

Fiecare parte publică sau pune la dispoziție informații cu privire la taxele și redevențele impuse de o administrație vamală a părții respective, inclusiv prin mijloace electronice. Astfel de informații includ taxele și redevențele aplicabile, motivul specific pentru acestea, autoritatea responsabilă, precum și data și modul în care se efectuează plata. O parte nu impune taxe și redevențe noi sau modificate până când nu publică sau pune la dispoziție în alt mod informațiile în acest sens.

ARTICOLUL 6.7

Gestionarea riscurilor

(1) Fiecare parte își bazează procedurile de examinare, de acordare a liberului de vamă și de verificare după intrare pe principii de evaluare a riscurilor mai degrabă decât pe cerința ca fiecare transport prezentat pentru intrare să fie examinat în mod exhaustiv pentru conformitatea cu cerințele de import.

(2) Fiecare parte adoptă și aplică cerințele și procedurile de import, export și tranzit pentru mărfuri pe baza unor principii de gestionare a riscurilor și își concentrează măsurile de conformare pe tranzacțiile care necesită atenție.

(3) Alineatele (1) și (2) nu împiedică o parte de la efectuarea controlului calității și a controalelor de conformitate care pot necesita verificări mai ample.

ARTICOLUL 6.8

Automatizare

(1) Fiecare parte utilizează tehnologii informaționale care accelerează procedurile de acordare a liberului de vamă pentru mărfuri, pentru a facilita schimburile comerciale, inclusiv schimburile comerciale dintre părți.

(2) Fiecare parte:

(a) depune eforturi pentru a publica prin mijloace electronice formularele vamale care sunt necesare pentru importul sau exportul de mărfuri;

(b) permite, sub rezerva dreptului său, depunerea formularelor vamale în cauză în format electronic; și

(c) dacă este posibil, prin intermediul administrației sale vamale, prevede schimbul electronic de informații cu comunitatea sa de tranzacționare.

(3) Fiecare parte depune eforturi pentru a:

(a) dezvolta sau menține sisteme complet interconectate de ghișeu unic pentru a facilita o singură transmitere electronică unică a informațiilor cerute de legislația vamală și nevamală pentru circulația transfrontalieră a mărfurilor; și

(b) dezvolta un set de elemente și procese de date, în conformitate cu Modelul de date al Organizației Mondiale a Vămilor („OMV”) și recomandările și orientările OMV conexe.

(4) Părțile se angajează să coopereze cu privire la dezvoltarea de sisteme electronice interoperabile, inclusiv ținând cont de activitatea OMV, pentru a facilita schimburile comerciale între părți.

ARTICOLUL 6.9

Decizii anticipate

(1) Fiecare parte emite, la cerere scrisă, decizii anticipate privind clasificarea tarifară în conformitate cu legislația sa.

(2) Sub rezerva cerințelor de confidențialitate, fiecare parte publică, de exemplu pe internet, informații cu privire la deciziile anticipate privind clasificarea tarifară care sunt relevante pentru a înțelege și a aplica normele de clasificare tarifară.

(3) În vederea facilitării comerțului, părțile includ în dialogurile lor bilaterale actualizări periodice privind modificările aduse legislației și măsurilor de punere în aplicare respective ale acestora referitoare la aspectele menționate la alineatele (1) și (2).

ARTICOLUL 6.10

Reexaminare și căi de atac

(1) Fiecare parte se asigură că o acțiune administrativă sau o decizie oficială adoptată în ceea ce privește importul de mărfuri este revizuită prompt de tribunale judiciare, arbitrale sau administrative sau prin proceduri administrative.

(2) Tribunalul sau funcționarul care acționează în temeiul acestor proceduri administrative este independent de funcționarul sau organismul care emite decizia și are competența de a menține, a modifica sau a inversa hotărârea, în conformitate cu legea națională a părții.

(3) Înainte de a îndruma o persoană să solicite măsuri reparatorii la un nivel mai formal sau judiciar, fiecare parte prevede o cale de atac la nivel administrativ sau o revizuire care este independentă de funcționarul sau organismul responsabil de acțiunea sau decizia originală.

(4) Fiecare parte acordă în mod substanțial același drept de revizuire și de a înainta o cale de atac împotriva concluziilor deciziilor anticipate luate de administrația vamală aferentă pe care îl oferă importatorilor de pe teritoriul său unei persoane care a primit o decizie anticipată în conformitate cu articolul 6.9.

ARTICOLUL 6.11

Sancțiuni

Fiecare parte se asigură că legislația sa vamală prevede ca sancțiunile aplicate pentru încălcări să fie proporționale și nediscriminatorii și că aplicarea unor astfel de sancțiuni nu conduce la întârzieri nejustificate.

ARTICOLUL 6.12

Confidențialitate

(1) Fiecare parte, în conformitate cu legislația sa, tratează ca strict confidențiale toate informațiile obținute în temeiul prezentului capitol care sunt de natură confidențială sau care sunt furnizate cu titlu confidențial și protejează informațiile respective de o divulgare care ar putea aduce atingere poziției concurențiale a persoanei care furnizează informațiile.

(2) În cazul în care partea care primește sau obține informațiile menționate la alineatul (1) este obligată prin legea națională să divulge informațiile, acea parte va notifica partea sau persoana care a furnizat informațiile.

(3) Fiecare parte se asigură că informațiile confidențiale colectate în temeiul prezentului capitol nu sunt utilizate în alte scopuri decât cele de administrare și aplicare în domeniul vamal, decât cu permisiunea părții sau a persoanei care a furnizat informațiile confidențiale respective.

(4) O parte poate permite utilizarea informațiilor colectate în temeiul prezentului capitol în cadrul procedurilor administrative, judiciare sau cvasi-judiciare inițiate pentru nerespectarea legilor în domeniul vamal de punere în aplicare a prezentului capitol. O parte notifică partea sau persoana care a furnizat informațiile înainte de o astfel de utilizare.

ARTICOLUL 6.13

Cooperare

(1) Părțile continuă să coopereze în cadrul forurilor internaționale, cum ar fi OMV, pentru a atinge obiective reciproc recunoscute, inclusiv cele prevăzute în Cadrul OMV de standarde privind securitatea și facilitarea comerțului mondial.

(2) Părțile reexaminează în mod regulat inițiativele internaționale relevante privind facilitarea schimburilor comerciale, inclusiv Culegerea de recomandări privind facilitarea schimburilor comerciale elaborate de Conferința Națiunilor Unite pentru Comerț și Dezvoltare și Comisia Economică pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite, pentru a identifica domeniile în care mai multe acțiuni comune ar facilita schimburile comerciale dintre părți și ar promova obiective multilaterale comune.

(3) Părțile cooperează, în conformitate cu *Acordul între Comunitatea Europeană și Canada privind cooperarea vamală și asistența reciprocă în probleme vamale*, încheiat la Ottawa la 4 decembrie 1997 („Acordul de cooperare vamală Canada-UE”).

(4) Părțile își oferă asistență reciprocă în domeniul vamal, în conformitate cu Acordul de cooperare vamală Canada-UE, inclusiv în chestiuni legate de o suspiciune de încălcare a legislației vamale a unei părți, astfel cum este definită în acordul respectiv, precum și de punerea în aplicare a prezentului acord.

ARTICOLUL 6.14

Comitetul mixt de cooperare vamală

(1) Comitetul mixt de cooperare vamală, căruia i se acordă autoritatea de a acționa sub auspiciile Comitetului mixt CETA ca o comisie specializată în conformitate cu articolul 26.2 alineatul (1) litera (c) (Comitete specializate), asigură buna funcționare a prezentului capitol și a Protocolului privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii, precum și a articolului 20.43 (Domeniul de aplicare a măsurilor la frontieră) și a articolului 2.8 (Suspendarea temporară a tratamentului tarifar preferențial). Comitetul mixt de cooperare vamală examinează chestiunile care rezultă din aplicarea acestora în conformitate cu obiectivele prezentului acord.

(2) Pentru chestiunile reglementate de prezentul acord, Comitetul mixt de cooperare vamală este compus din reprezentanți ai autorităților vamale, comerciale sau ai altor autorități competente, după cum consideră adecvat fiecare parte.

(3) Fiecare parte se asigură că reprezentanții săi în cadrul reuniunilor Comitetului mixt de cooperare vamală au o expertiză care corespunde punctelor de pe ordinea de zi. Comitetul mixt de cooperare vamală se poate întruni într-o configurație specifică de expertiză pentru a aborda chestiunile legate de regulile de origine sau procedurile de determinare a originii fie în configurația „Comitet mixt de cooperare vamală-reguli de origine” sau în cea de „Comitet mixt de cooperare vamală-proceduri de determinare a originii”).

(4) Comitetul mixt de cooperare vamală poate formula rezoluții, recomandări sau avize și poate prezenta Comitetului mixt CETA proiecte de decizii pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea obiectivelor comune și buna funcționare a mecanismelor stabilite în prezentul capitol și a Protocolului privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii, precum și a articolului 20.43 (Domeniul de aplicare a măsurilor la frontieră) și a articolului 2.8 (Suspendarea temporară a tratamentului tarifar preferențial).

CAPITOLUL ȘAPTE

SUBVENȚII

ARTICOLUL 7.1

Definiția unei subvenții

(1) În sensul prezentului acord, o **subvenție** reprezintă o măsură referitoare la comerțul cu mărfuri care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 1.1 din Acordul SMC.

(2) O subvenție face obiectul prezentului capitol numai dacă este specifică în sensul articolului 2 din Acordul SMC.

ARTICOLUL 7.2

Transparență

(1) La fiecare doi ani, fiecare parte notifică celeilalte părți următoarele informații cu privire la orice subvenție acordată sau menținută pe teritoriul său:

(a) temeiul juridic al subvenției;

(b) forma subvenției; și

(c) valoarea subvenției sau suma înscrisă în buget pentru subvenții.

(2) Notificările transmise la OMC în temeiul articolului 25.1 din Acordul SMC sunt considerate ca îndeplinind cerința de la alineatul (1).

(3) La cererea celeilalte părți, o parte furnizează prompt informații și răspunde la întrebări referitoare la anumite cazuri de sprijin guvernamental acordat pentru comerțul cu servicii prestate pe teritoriul său.

ARTICOLUL 7.3

Consultări privind subvențiile și sprijinul guvernamental
în sectoare altele decât agricultura și pescuitul

(1) În cazul în care o parte consideră că o subvenție sau un caz particular de sprijin guvernamental pentru comerțul cu servicii acordat de către cealaltă parte afectează negativ sau poate afecta negativ interesele sale, aceasta poate comunica preocupările sale celeilalte părți și poate solicita consultări în această privință. Partea solicitată acordă atenție deplină și examinează cu înțelegere o astfel de cerere.

(2) În timpul consultărilor, o parte poate solicita informații suplimentare despre o subvenție sau un caz special de sprijin guvernamental pentru comerțul cu servicii acordat de cealaltă parte, inclusiv obiectivul de politică, valoarea sa, precum și orice măsuri luate pentru a limita posibilul efect de denaturare asupra comerțului.

(3) Pe baza consultărilor, partea solicitată depune eforturi pentru a elimina sau a reduce la minimum orice efecte adverse ale subvenției sau ale cazului special de sprijin guvernamental pentru comerțul cu servicii asupra intereselor părții solicitante.

(4) Prezentul articol nu se aplică subvențiilor pentru mărfuri agricole și produse pescărești și nu aduce atingere articolelor 7.4 și 7.5.

ARTICOLUL 7.4

Consultări privind subvențiile pentru produse agricole
și produse pescărești

(1) Părțile împărtășesc obiectivul de a lucra împreună pentru a ajunge la un acord:

(a) pentru a consolida în continuare disciplinele multilaterale și normele privind comerțul agricol în cadrul OMC; și

(b) pentru a contribui la dezvoltarea unei rezoluții multilaterale globale privind subvențiile în domeniul pescuitului.

(2) În cazul în care o parte consideră că o subvenție sau furnizarea de sprijin guvernamental acordat de către cealaltă parte afectează negativ sau poate afecta negativ interesele sale în ceea ce privește produsele agricole sau produsele pescărești, aceasta poate comunica preocupările sale celeilalte părți și poate solicita consultări în această privință.

(3) Partea solicitată acordă atenție deplină și examinează cu înțelegere o astfel de cerere și depune toate eforturile pentru a elimina sau a reduce la minimum efectele adverse ale subvenției sau ale furnizării de sprijin guvernamental asupra intereselor părții solicitante în ceea ce privește produsele agricole și produsele pescărești.

ARTICOLUL 7.5

Subvențiile la export în domeniul agriculturii

(1) În sensul prezentului articol:

(a) **subvenție la export** înseamnă o subvenție la export în sensul articolului 1 litera (e) din Acordul privind agricultura; și

(b) **eliminarea totală a unui tarif** se referă, în cazul în care există contingente tarifare, la eliminarea fie a tarifului aplicabil în cadrul contingentului, fie a tarifului peste contingent.

(2) O parte nu adoptă sau nu menține o subvenție la export pentru un produs agricol care este exportat sau încorporat într-un produs care este exportat către teritoriul celeilalte părți după ce cealaltă parte a eliminat complet tariful, imediat sau după perioada de tranziție, pentru produsul în cauză, în conformitate cu anexa 2-A (Eliminarea tarifelor), inclusiv listele sale tarifare.

ARTICOLUL 7.6

Confidențialitate

Atunci când furnizează informații în temeiul prezentului capitol, o parte nu este obligată să divulge informații confidențiale.

ARTICOLUL 7.7

Excluderea subvențiilor și a sprijinului guvernamental
pentru serviciile audiovizuale și industriile culturale

Nicio dispoziție a prezentului acord nu se aplică filialelor sau sprijinului guvernamental pentru serviciile audiovizuale în cazul Uniunii Europene și pentru industriile culturale în cazul Canadei.

ARTICOLUL 7.8

Relația cu Acordul OMC

Părțile reafirmă drepturile și obligațiile care le revin în conformitate cu articolul VI din GATT 1994, Acordul SMC și Acordul privind agricultura.

ARTICOLUL 7.9

Soluționarea litigiilor

Articolele 7.3 și 7.4 din prezentul capitol nu sunt supuse dispozițiilor în materie de soluționare a litigiilor din prezentul acord.

CAPITOLUL OPT

INVESTIȚII

SECȚIUNEA A

Definiții și domeniu de aplicare

ARTICOLUL 8.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

activități desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale înseamnă activitățile care nu sunt desfășurate pe bază comercială și nici în concurență cu unul sau mai mulți operatori economici;

servicii de reparații și întreținere a aeronavelor înseamnă activități care sunt efectuate asupra unei aeronave sau unei părți dintr-o aeronavă retrasă din serviciu și nu includ așa-numita întreținere „în linie”.

servicii de exploatare a aeroporturilor înseamnă exploatarea sau gestionarea, pe bază de comision sau contract, a infrastructurii aeroportuare, inclusiv terminale, piste, căi de rulare și platforme, spații de parcare și sisteme de transport în interiorul aeroportului. Pentru o mai mare certitudine, serviciile de exploatare a aeroporturilor nu includ drepturile de proprietate sau investițiile în aeroporturi sau terenuri ale aeroportului sau oricare dintre funcțiile îndeplinite de un consiliu de administrație. Serviciile de exploatare a aeroporturilor nu includ serviciile de navigație aeriană;

sechestru înseamnă confiscarea bunurilor unei părți la litigiu, pentru a asigura sau a garanta executarea unei hotărâri;

servicii privind sistemele informatizate de rezervare înseamnă serviciile furnizate de sistemele informatizate care conțin informații despre orarele transportatorilor aerieni, locurile disponibile, tarifele și regulile de stabilire a prețurilor, prin intermediul cărora pot fi făcute rezervări sau pot fi eliberate bilete;

informații confidențiale sau protejate înseamnă:

(a) informații comerciale confidențiale; sau

(b) informații care sunt protejate împotriva divulgării către public;

(i) în cazul informațiilor privind pârâtul, în conformitate cu legislația pârâtului;

(ii) în cazul altor informații, în conformitate cu o lege sau cu norme declarate de tribunal ca fiind aplicabile pentru dezvăluirea unor astfel de informații;

investiție reglementată înseamnă, cu privire la o parte, o investiție:

(a) de pe teritoriul său;

(b) efectuată în conformitate cu legea aplicabilă la data efectuării investiției;

(c) deținută în mod direct sau indirect sau controlată de un investitor al celeilalte părți; și

(d) existentă la data intrării în vigoare a prezentului acord sau efectuată sau dobândită ulterior;

parte la litigiu înseamnă investitorul care inițiază o procedură în temeiul secțiunii F sau pârâtul. În sensul secțiunii F și fără a aduce atingere articolului 8.14, un investitor nu include o parte;

părți la litigiu înseamnă atât investitorul, cât și pârâtul;

ordin de încetare înseamnă un ordin de interzicere sau de limitare a unei acțiuni;

întreprindere înseamnă o întreprindere astfel cum este definită la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală) și o sucursală sau o reprezentanță a unei întreprinderi;

servicii de handling la sol înseamnă furnizarea unui serviciu pe bază de comision sau de contract pentru: administrare și supraveghere la sol, inclusiv controlul factorului de ocupare și comunicare; handlingul pasagerilor; handlingul bagajelor; handlingul mărfurilor și al corespondenței; handlingul rampei și servicii la bordul aeronavei; handlingul combustibilului și al uleiului; întreținerea de linie a aeronavelor, operațiuni de zbor și administrarea echipajului; transport de suprafață; sau servicii de catering. Serviciile de handling la sol nu includ serviciile de pază sau exploatarea sau gestionarea infrastructurii aeroportuare centralizate precum sistemele de handling al bagajelor, instalațiile pentru degivrare, sistemele de distribuție a combustibilului sau sistemele de transport în interiorul aeroportului;

ICSID înseamnă Centrul Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții;

Norme privind instrumentul suplimentar ICSID înseamnă *Normele privind Facilitatea suplimentară pentru administrarea procedurilor de către Secretariatul Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții;*

Convenția ICSID înseamnă *Convenția pentru reglementarea diferendelor relative la investiții între state și resortisanți ai altor state*, adoptată la 18 martie 1965 la Washington;

drepturi de proprietate intelectuală înseamnă drepturile de autor și drepturile conexe, drepturile de marcă, drepturile asupra indicațiilor geografice, drepturile asupra desenelor și modelelor industriale, drepturile de brevet, drepturile asupra topografiilor de circuite integrate, drepturile legate de protecția informațiilor confidențiale și drepturile cultivatorilor de plante; și, în cazul în care astfel de drepturi sunt prevăzute de legislația unei părți, drepturile asupra modelelor de utilitate. Prin decizia Comitetului mixt CETA, se pot adăuga alte categorii de proprietate intelectuală la această definiție;

investiție înseamnă toate tipurile de active pe care un investitor le deține sau le controlează, în mod direct sau indirect, care prezintă caracteristicile unei investiții, inclusiv o anumită durată și alte caracteristici precum angajarea de capital sau de alte resurse, așteptarea obținerii unui câștig sau a unui profit sau asumarea riscurilor. Formele pe care le poate lua o investiție includ:

(a) o întreprindere;

(b) părți sociale, acțiuni și alte forme de participare la capital în cadrul unei întreprinderi;

(c) obligațiuni, obligațiuni negarantate și alte titluri de creanță ale unei întreprinderi;

(d) un împrumut acordat unei întreprinderi;

(e) orice alt tip de interes într-o întreprindere;

(f) un interes care decurge din:

(i) o concesiune acordată în conformitate cu legislația unei părți sau în temeiul unui contract, inclusiv pentru a căuta, a cultiva, a extrage sau a exploata resurse naturale,

(ii) un contract la cheie, de construcții, de producție sau de partajare a veniturilor; sau

(iii) alte contracte similare;

(g) drepturi de proprietate intelectuală;

(h) alte drepturi asupra bunurilor mobile, corporale sau necorporale, sau asupra bunurilor imobile și drepturi conexe;

(i) creanțe în numerar sau pretenții de îndeplinire a obligațiilor în temeiul unui contract;

Pentru o mai mare certitudine, **creanțele în numerar** nu includ:

(a) creanțele în numerar care decurg exclusiv din contracte comerciale pentru vânzarea de mărfuri sau servicii de către o persoană fizică sau o întreprindere de pe teritoriul unei părți către o persoană fizică sau o întreprindere de pe teritoriul celeilalte părți.

(b) finanțarea internă a unor astfel de contracte; sau

(c) orice ordin, hotărâre sau hotărâre arbitrală legată de literele (a) sau (b).

Profiturile investite sunt tratate ca investiții. Orice modificare a formei în care sunt investite sau reinvestite activele nu afectează clasificarea lor ca investiții;

investitor înseamnă o parte, o persoană fizică sau o întreprindere a unei părți, alta decât o sucursală sau o reprezentanță, care intenționează să efectueze, efectuează sau a efectuat o investiție pe teritoriul celeilalte părți;

În sensul prezentei definiții, o **întreprindere a unei părți** este:

(a) o întreprindere care este constituită sau organizată în conformitate cu legile acelei părți și desfășoară activități comerciale substanțiale pe teritoriul părții respective; sau

(b) o întreprindere care este constituită sau organizată în conformitate cu legile acelei părți și este deținută sau controlată în mod direct sau indirect de o persoană fizică a părții respective sau de o întreprindere menționată la litera (a);

întreprindere stabilită pe plan local înseamnă o persoană juridică care este constituită sau organizată în conformitate cu legile aplicabile pe teritoriul pârâtului și pe care un investitor al celeilalte părți o deține sau o controlează în mod direct sau indirect;

persoană fizică înseamnă:

(a) în cazul Canadei, o persoană fizică care este cetățean sau rezident permanent al Canadei; și

(b) în cazul părții UE, o persoană fizică care are cetățenia unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene în conformitate cu legislația acestuia, iar pentru Letonia, de asemenea, o persoană fizică având reședința permanentă în Republica Letonia, care nu este cetățean al Republicii Letonia sau al altui stat, dar care are dreptul, în conformitate cu legile și reglementările din Republica Letonia, să i se elibereze un pașaport pentru non-cetățeni;

O persoană fizică care este cetățean al Canadei și are cetățenia unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene este considerată a fi în mod exclusiv o persoană fizică a părții a cărei cetățenie dominantă și efectivă o deține;

O persoană fizică care are cetățenia unuia dintre statele membre ale Uniunii Europene sau care este cetățean al Canadei și este, de asemenea, rezident permanent al celeilalte părți, este considerată a fi în mod exclusiv o persoană fizică a părții a cărei cetățenie o deține, după caz;

Convenția de la New York înseamnă *Convenția Organizației Națiunilor Unite pentru recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine*, încheiată la New York la 10 iunie 1958;

parte necontestatară înseamnă Canada, în cazul în care Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene este pârâtul, sau Uniunea Europeană, în cazul în care Canada este pârâtul;

pârât înseamnă Canada sau, în cazul Uniunii Europene, oricare dintre statele membre ale Uniunii Europene sau Uniunea Europeană în temeiul articolului 8.21;

randament înseamnă toate sumele generate de o investiție sau o reinvestiție, inclusiv profit, redevențe și dobânzi sau alte comisioane și plăți în natură;

vânzarea și promovarea serviciilor de transport aerian înseamnă posibilitatea pentru transportatorul aerian în cauză de a vinde și de a-și promova liber serviciile de transport aerian, inclusiv toate aspectele legate de comercializare, cum ar fi studii de piață, publicitate și distribuție, dar excluzând stabilirea prețurilor serviciilor de transport aerian sau condițiile aplicabile;

finanțare de către o terță parte înseamnă orice finanțare asigurată de o persoană fizică sau juridică care nu este parte la litigiu dar care încheie un acord cu una dintre părțile la litigiu în scopul de a finanța parțial sau integral costul procedurilor fie sub forma unei donații sau a unui grant, fie în schimbul unei remunerații a cărei sumă este în funcție de rezultatul litigiului.

tribunal înseamnă instanța de arbitraj instituită în temeiul articolului 8.27;

reguli de arbitraj UNCITRAL înseamnă regulile de arbitraj ale Comisiei Națiunilor Unite pentru dreptul comercial internațional; și

reguli de transparență UNCITRAL înseamnă *Regulile UNCITRAL privind transparența în arbitrajul dintre investitor și stat inițiat în baza tratatelor*;

ARTICOLUL 8.2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte pe teritoriul propriu[5] referitoare la:

(a) un investitor al celeilalte părți;

(b) o investiție reglementată; și

(c) cu privire la articolul 8.5, orice investiții de pe teritoriul său.

[5] Pentru o mai mare certitudine, obligațiile prevăzute în prezentul capitol se aplică zonelor economice exclusive și platformelor continentale, astfel cum sunt prevăzute în *Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării*, încheiată la Montego Bay la 10 decembrie 1982: (a) din Canada, în conformitate cu articolul 1.3 litera (a) (Domeniul geografic de aplicare); și (b) care intră sub incidența aplicării Tratatului privind Uniunea Europeană și Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, în conformitate cu articolul 1.3 litera (b) (Domeniul geografic de aplicare).

(2) În ceea ce privește stabilirea sau achiziționarea unei investiții reglementate[6], secțiunile B și C nu se aplică unei măsuri referitoare la:

(a) servicii aeriene sau servicii conexe în sprijinul serviciilor aeriene și servicii furnizate prin mijloace de transport aeriene[7], altele decât:

(i) serviciile de reparații și întreținere a aeronavelor;

(ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;

(iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare (SIR);

(iv) serviciile de asistență la sol;

(v) serviciile de exploatare a aeroporturilor; sau

(b) activități desfășurate în exercitarea autorității guvernamentale.

(3) Pentru partea UE, secțiunile B și C nu se aplică unei măsuri în ceea ce privește serviciile audio-vizuale. Pentru Canada, secțiunile B și C nu se aplică unei măsuri în ceea ce privește industriile culturale.

---

[6] Pentru o mai mare certitudine, o parte poate menține măsuri cu privire la stabilirea sau achiziționarea unei investiții reglementate și poate continua să aplice aceste măsuri investiției reglementate după ce aceasta a fost stabilită sau achiziționată.

[7] Serviciile respective includ serviciile prestate atunci când o aeronavă este utilizată pentru a desfășura activități specializate în sectoare precum agricultură, construcții, fotografie, topografie, cartografie, silvicultură, observare și patrulare sau publicitate, în cazul în care activitatea specializată este furnizată de către persoana care este responsabilă de exploatarea aeronavei.

(4) Cererile pot fi depuse de către un investitor în temeiul prezentului capitol numai în conformitate cu articolul 8.18 și cu respectarea procedurilor stabilite de altfel în secțiunea F. Cererile cu privire la o obligație prevăzută în secțiunea B sunt excluse din domeniul de aplicare a secțiunii F. Cererile în temeiul secțiunii C, cu privire la stabilirea sau achiziționarea unei investiții reglementate, sunt excluse din domeniul de aplicare a secțiunii F. Secțiunea D se aplică numai pentru o investiție reglementată și pentru un investitor în ceea ce privește investiția reglementată a acestuia.

(5) Prezentul capitol nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în temeiul *Acordului privind transportul aerian dintre Canada și Comunitatea Europeană și statele sale membre*, încheiat la Bruxelles la 17 decembrie 2009 și la Ottawa la 18 decembrie 2009.

ARTICOLUL 8.3

Relația cu alte capitole

(1) Prezentul capitol nu se aplică măsurilor adoptate sau menținute de către o parte în cazul în care măsurile se aplică investitorilor sau investițiilor acestora care intră sub incidența capitolului treisprezece (Servicii financiare).

(2) O cerință a unei părți ca un prestator de servicii al celeilalte părți să constituie o obligațiune sau o altă formă de garanție financiară, ca o condiție pentru prestarea unui serviciu pe teritoriul său, nu este suficientă pentru ca prezentul capitol să se aplice măsurilor adoptate sau menținute de către partea respectivă cu privire la prestarea transfrontalieră a serviciului în cauză. Prezentul capitol se aplică măsurilor adoptate sau menținute de partea respectivă cu privire la obligațiunea sau garanția financiară constituită, în cazul în care o astfel de obligațiune sau garanție financiară este o investiție reglementată.

SECȚIUNEA B

Stabilirea investițiilor

ARTICOLUL 8.4

Accesul pe piață

(1) O parte nu adoptă sau nu menține, în ceea ce privește accesul pe piață prin stabilirea de către un investitor al celeilalte părți, pe baza întregului său teritoriu sau pe baza teritoriului la nivel național, provincial, teritorial, regional sau local de guvernare, o măsură care:

(a) impune limitări cu privire la:

(i) numărul de întreprinderi care pot desfășura o activitate economică specifică, sub formă de contingente numerice, monopoluri, prestatori exclusivi sau cerința de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(ii) valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor sub forma contingentelor numerice sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(iii) numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate sub forma contingentelor numerice sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice[8];

[8] Alineatul (1) litera (a) punctele (i), (ii) și (iii) nu se referă la măsurile adoptate pentru a limita fabricarea unui produs agricol.

(iv) participarea capitalului străin exprimat sub forma unei limite procentuale maxime de participație străină sau valoarea totală a investițiilor străine individuale sau cumulate; sau

(v) numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un anumit sector sau pe care le poate angaja o întreprindere și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice sub forma contingentelor numerice sau a unui test privind necesitățile economice; sau

(b) restrânge sau impune anumite tipuri de entități juridice sau de asocieri în participație prin care o întreprindere poate desfășura o activitate economică.

(2) Pentru o mai mare certitudine, următoarele dispoziții sunt în conformitate cu alineatul (1):

(a) o măsură privind reglementările referitoare la zonare și planificare urbană, care afectează dezvoltarea sau utilizarea terenurilor sau o altă măsură similară;

(b) o măsură care impune separarea proprietății asupra infrastructurii de proprietatea asupra produselor sau serviciilor furnizate prin intermediul infrastructurii respective, pentru a asigura o concurență loială, de exemplu, în domeniul energiei, al transporturilor și al telecomunicațiilor;

(c) o măsură care restricționează concentrarea proprietății pentru a asigura o concurență loială;

(d) o măsură care vizează să asigure conservarea și protejarea resurselor naturale și a mediului, inclusiv o limitare a disponibilității, a numărului și a domeniului de aplicare a concesiilor acordate, precum și impunerea unui moratoriu sau a unei interdicții;

(e) o măsură care să limiteze numărul autorizațiilor acordate pe fondul constrângerilor tehnice sau fizice, de exemplu, spectrul și frecvențele de telecomunicații; sau

(f) o măsură care impune ca un anumit procent din acționarii, proprietarii, asociații sau directorii unei întreprinderi să fie calificați sau să practice o anumită profesie, cum ar fi avocați sau contabili.

ARTICOLUL 8.5

Cerințe de performanță

(1) O parte nu impune sau nu aplică următoarele cerințe sau nu aplică un angajament sau o obligație în legătură cu stabilirea, achiziționarea, extinderea, desfășurarea, exploatarea și gestionarea oricăror investiții pe teritoriul său pentru:

(a) a exporta un anumit nivel sau procent al unei mărfi sau al unui serviciu;

(b) a atinge un anumit nivel sau procent de conținut intern;

(c) a cumpăra, a utiliza sau a acorda o preferință pentru o marfă produsă sau un serviciu prestat pe teritoriul său sau pentru a achiziționa o marfă sau un serviciu de la persoane fizice sau întreprinderi de pe teritoriul său;

(d) a raporta volumul sau valoarea importurilor la volumul sau valoarea exporturilor sau la valoarea fluxurilor de intrări de valută străină aferente investiției respective;

(e) a restricționa vânzările pe teritoriul său pentru un produs sau serviciu produs sau furnizat ca urmare a investiției, prin raportarea vânzărilor la volumul sau la valoarea propriilor exporturi sau a câștigurilor din schimb valutar;

(f) a transfera tehnologie, un proces de producție sau alte cunoștințe care fac obiectul unui drept de proprietate către o persoană fizică sau o întreprindere de pe teritoriul său; sau

(g) a furniza exclusiv de pe teritoriul părții un produs sau un serviciu prestat prin investiția într-o anumită piață regională sau mondială.

(2) O parte nu condiționează primirea sau primirea în continuare a unui avantaj, în legătură cu stabilirea, achiziționarea, extinderea, gestionarea, desfășurarea sau exploatarea oricăror investiții de pe teritoriul său, de respectarea oricăreia dintre următoarele cerințe:

(a) de a atinge un anumit nivel sau procent de conținut intern;

(b) de a achiziționa, a utiliza sau a acorda o preferință pentru o marfă produsă pe teritoriul său sau de a achiziționa o marfă de la un producător pe teritoriul său;

(c) de a raporta volumul sau valoarea importurilor la volumul sau valoarea exporturilor sau la valoarea fluxurilor de intrări de valută străină aferente investiției respective; sau

(d) de a restricționa vânzările pe teritoriul său pentru un produs sau serviciu produs sau furnizat ca urmare a investiției, prin raportarea vânzărilor la volumul sau la valoarea propriilor exporturi sau a câștigurilor din schimb valutar.

(3) Alineatul (2) nu împiedică o parte să condiționeze primirea sau primirea în continuare a unui avantaj, în legătură cu o investiție de pe teritoriul său, de respectarea unei cerințe de a localiza producția, de a presta un serviciu, de a forma sau de a angaja lucrători, de a construi sau de a extinde anumite instalații sau de a desfășura activități de cercetare și dezvoltare pe teritoriul său.

(4) Alineatul (1) litera (f) nu se aplică în cazul în care cerința este impusă sau angajamentul sau obligația este aplicată de către o instanță, un tribunal administrativ sau o autoritate de concurență pentru a remedia o încălcare a legislației în domeniul concurenței.

(5) Dispozițiile de la:

(a) alineatul (1) literele (a), (b) și (c) și alineatul 2 literele (a) și (b) nu se aplică cerințelor de calificare pentru o marfă sau un serviciu în ceea ce privește participarea la promovarea exportului și programele de ajutor extern;

(b) prezentul articol nu se aplică achizițiilor efectuate de o parte ale unei mărfi sau ale unui serviciu achiziționat în scopuri guvernamentale și nu în vederea revânzării sau a utilizării în furnizarea unei mărfi sau a unui serviciu destinat vânzării, indiferent dacă achiziția respectivă este o „achiziție reglementată” în sensul articolului 19.2 (Obiectul și domeniul de aplicare).

(6) Pentru o mai mare certitudine, alineatul (2) literele (a) și (b) nu se aplică cerințelor impuse de o parte importatoare cu privire la conținutul unei mărfi necesare pentru a beneficia de tarife preferențiale sau de contingente preferențiale.

(7) Prezentul articol nu aduce atingere angajamentelor unei părți în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului.

SECȚIUNEA C

Tratament nediscriminatoriu

ARTICOLUL 8.6

Tratamentul național

(1) Fiecare parte acordă unui investitor al celeilalte părți și unei investiții reglementate un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat în situații similare propriilor investitori și investițiilor acestora în ceea ce privește stabilirea, achiziția, extinderea, desfășurarea, exploatarea, gestionarea, menținerea, utilizarea, beneficierea de și vânzarea sau o altă formă de înstrăinare a investițiilor pe care le dețin pe teritoriul său.

(2) Tratamentul acordat de o parte în conformitate cu alineatul (1) înseamnă, cu privire la un guvern canadian altul decât la nivel federal, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel mai favorabil tratament acordat în situații similare de către guvernul respectiv investitorilor din Canada pe teritoriul său și investițiilor unor astfel de investitori.

(3) Tratamentul acordat de o parte în conformitate cu alineatul (1) înseamnă, cu privire la un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel mai favorabil tratament acordat în situații similare de către guvernul respectiv investitorilor din UE pe teritoriul său și investițiilor unor astfel de investitori.

ARTICOLUL 8.7

Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

(1) Fiecare parte acordă unui investitor al celeilalte părți și unei investiții reglementate un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat în situații similare investitorilor unei țări terțe și investițiilor acestora în ceea ce privește stabilirea, achiziția, extinderea, desfășurarea, exploatarea, gestionarea, menținerea, utilizarea, beneficierea de și vânzarea sau o altă formă de înstrăinare a investițiilor pe care le dețin pe teritoriul său.

(2) Pentru o mai mare certitudine, tratamentul acordat de o parte în temeiul alineatului (1) înseamnă, cu privire la un guvern canadian altul decât la nivel federal sau cu privire la un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene, tratamentul acordat în situații similare de guvernul respectiv investitorilor de pe teritoriul său și investițiilor unor astfel de investitori aparținând unei țări terțe.

(3) Alineatul (1) nu se aplică tratamentului acordat de o parte care prevede recunoașterea, inclusiv printr-o înțelegere sau un acord cu o țară terță care recunoaște acreditarea serviciilor de testare și analiză și a furnizorilor de astfel de servicii, acreditarea serviciilor de reparație și întreținere și a furnizorilor de astfel de servicii, precum și certificarea calificărilor sau a rezultatelor sau a activității desfășurate de serviciile acreditate și furnizorii de servicii în cauză.

(4) Pentru o mai mare certitudine, „tratamentul” la care se face referire la alineatele (1) și (2) nu include procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și stat prevăzute în alte tratate internaționale de investiții și în alte acorduri comerciale. Obligațiile de fond din alte tratate internaționale de investiții și din alte acorduri comerciale nu constituie în sine „tratament” și, prin urmare, nu pot conduce la o încălcare a prezentului articol, la lipsa măsurilor adoptate sau menținute de către o parte în conformitate cu obligațiile respective.

ARTICOLUL 8.8

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

O parte nu impune obligația ca o întreprindere de pe teritoriul său, care constituie, de asemenea, o investiție reglementată, să numească în funcții de conducere sau în consiliul de administrație persoane fizice de o anumită cetățenie.

SECȚIUNEA D

Protecția investițiilor

ARTICOLUL 8.9

Investiții și măsuri de reglementare

(1) În sensul prezentului capitol, părțile îți reafirmă dreptul de a reglementa pe teritoriile lor, pentru a atinge obiective politice legitime, cum ar fi protecția sănătății publice, a siguranței , a mediului sau a moralei publice, protecția socială sau a consumatorilor sau promovarea și protejarea diversității culturale.

(2) Pentru o mai mare certitudine, simplul fapt că o parte reglementează, inclusiv printr-o modificare a legislației sale, într-un mod care afectează în mod negativ o investiție sau interferează cu așteptările investitorului, inclusiv așteptările sale de profit, nu constituie o încălcare a unei obligații în temeiul prezentei secțiuni.

(3) Pentru o mai mare certitudine, decizia unei părți de a emite, reînnoi sau menține o subvenție:

(a) în absența oricărui angajament specific în temeiul legii sau a unui contract de a emite, reînnoi sau menține subvenția respectivă; sau

(b) în conformitate cu eventualele condiții sau termeni asociați emiterii, reînnoirii sau menținerii subvenției;

nu constituie o încălcare a dispozițiilor prezentei secțiuni.

(4) Pentru o mai mare certitudine, nimic în această secțiune nu va fi interpretat ca împiedicând o parte de la întreruperea acordării unei subvenții[9] sau solicitând rambursarea acesteia în cazul în care măsura este necesară pentru a se conforma obligațiilor internaționale între părți sau a fost dispusă de către o instanță competentă, tribunal administrativ sau de altă autoritate competentă[10], sau ca reprezentând o obligație a unei părți de a compensa investitorul.

[9] În cazul Uniunii Europene, „subvenție” include „ajutor de stat”, astfel cum este definit în dreptul Uniunii.

[10] În cazul Uniunii Europene, „autoritate competentă” este Comisia Europeană, în conformitate cu articolul 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

ARTICOLUL 8.10

Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate

(1) Fiecare parte acordă pe teritoriul său investițiilor reglementate ale celeilalte părți și investitorilor, în ceea ce privește investițiile reglementate ale acestora, un tratament corect și echitabil, precum și protecție și securitate depline, în conformitate cu alineatele (2)-(7).

(2) O parte încalcă obligația de tratament corect și echitabil la care se face referire la alineatul (1) în cazul în care o măsură sau o serie de măsuri constituie:

(a) denegarea de justiție în cadrul procedurilor penale, civile sau administrative;

(b) încălcarea fundamentală a dreptului la un proces echitabil, inclusiv o încălcare fundamentală a transparenței, în cadrul procedurilor judiciare și administrative;

(c) arbitraritate manifestă;

(d) discriminare specifică pe motive vădit abuzive, cum ar fi sexul, rasa sau credința religioasă;

(e) tratamentul abuziv al investitorilor, cum ar fi constrângere, violență și hărțuire; sau

(f) o încălcare a oricăror elemente suplimentare ale obligației de a asigura un tratament corect și echitabil, asumată de părți în conformitate cu alineatul (3) din prezentul articol.

(3) Periodic sau la cererea unei părți, părțile revizuiesc conținutul obligației de a asigura un tratament corect și echitabil. Comitetul pentru servicii și investiții, instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (b) (Comitete specializate), poate să elaboreze recomandări în acest sens și să le înainteze Comitetului mixt CETA în vederea luării unei decizii.

(4) Atunci când se aplică obligația de a asigura un tratament corect și echitabil de mai sus, tribunalul poate lua în considerare dacă o parte a adresat o solicitare specifică unui investitor de a induce o investiție reglementată, care a creat o încredere legitimă și pe care investitorul s-a bazat în luarea deciziei de a efectua sau de a menține investiția reglementată, dar pe care partea și-a retras-o ulterior.

(5) Pentru o mai mare certitudine, „protecția și securitatea depline” se referă la obligațiile părții referitoare la securitatea fizică a investitorilor și a investițiilor reglementate.

(6) Pentru o mai mare certitudine, o încălcare a unei alte dispoziții a prezentului acord sau a unui acord internațional separat nu constituie o încălcare a prezentului articol.

(7) Pentru o mai mare certitudine, faptul că o măsură încalcă dreptul intern nu constituie în sine, o încălcare a prezentului articol. Pentru a constata dacă măsura încalcă prezentul articol, tribunalul trebuie să ia în considerare dacă o parte nu a acționat în mod inconsecvent cu obligațiile prevăzute la alineatul (1).

ARTICOLUL 8.11

Compensarea pierderilor

În pofida articolului 8.15 alineatul (5) litera (b), fiecare parte acordă investitorilor celeilalte părți, ale căror investiții reglementate suferă pierderi cauzate de un conflict armat, un conflict civil, o stare de urgență sau dezastre naturale pe teritoriul său, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat propriilor investitori sau investitorilor unei țări terțe, oricare dintre acestea este mai favorabil pentru investitorul în cauză, în ceea ce privește restituirea, despăgubirea, compensarea sau o altă măsură reparatorie.

ARTICOLUL 8.12

Exproprierea

(1) O parte nu naționalizează sau nu expropriază o investiție reglementată fie direct, fie indirect prin intermediul unor măsuri cu efect echivalent naționalizării sau exproprierii („expropriere”), cu excepția:

(a) celor care deservesc un scop public,

(b) celor în temeiul unei proceduri de drept;

(c) celor efectuate în mod nediscriminatoriu; și

(d) celor efectuate în schimbul plății unei compensații prompte, adecvate și efective.

Pentru o mai mare certitudine, prezentul alineat se interpretează în conformitate cu anexa 8-A.

(2) Compensația menționată la alineatul (1) se ridică la valoarea de piață justă a investiției la momentul imediat anterior celui în care exproprierea sau anunțarea exproprierii au fost făcute publice, oricare dintre acestea este mai recentă. Criteriile de evaluare includ valoarea bazată pe continuitatea activității, valoarea activelor, inclusiv valoarea fiscală declarată a activelor corporale, precum și alte criterii, după caz, pentru determinarea valorii de piață juste.

(3) Compensația include, de asemenea, dobânda la o rată comercială normală de la data exproprierii până la data efectuării plății și, în vederea asigurării eficacității pentru investitor, este plătită și devine transferabilă, fără întârziere, în țara desemnată de investitor și în moneda țării a cărei naționalitate o deține investitorul sau în orice valută liber convertibilă acceptată de investitor.

(4) Investitorul afectat are dreptul, în temeiul legislației părții expropriante, la o examinare promptă a pretenției sale și a evaluării investiției sale, de către o autoritate judiciară sau o altă autoritate independentă a părții respective, în conformitate cu principiile prevăzute la prezentul articol.

(5) Prezentul articol nu se aplică eliberării de licențe obligatorii acordate în legătură cu drepturile de proprietate intelectuală, în măsura în care o astfel de eliberare este compatibilă cu Acordul TRIPS.

(6) Pentru o mai mare certitudine, revocarea, limitarea sau crearea drepturilor de proprietate intelectuală, în cazul în care măsurile respective sunt compatibile cu Acordul TRIPS și capitolul douăzeci (Proprietate intelectuală), nu constituie expropriere. Pe de altă parte, o decizie conform căreia măsurile respective sunt incompatibile cu Acordul TRIPS sau capitolul douăzeci (Proprietate intelectuală) nu justifică o expropriere.

ARTICOLUL 8.13

Transferuri

(1) Fiecare parte permite toate transferurile referitoare la o investiție reglementată, care urmează să fie efectuate fără restricții sau întârziere și într-o monedă liber convertibilă. Aceste transferuri includ:

(a) aporturi de capital, cum ar fi fondurile principale și suplimentare pentru menținerea, dezvoltarea sau majorarea investiției;

(b) profituri, dividende, dobânzi, câștiguri de capital, plăți de redevențe, taxe de administrare, asistență tehnică și alte taxe sau alte forme de venituri sau sume provenite din investiția reglementată;

(c) venituri din vânzarea sau lichidarea integrală sau a unei părți a investiției reglementate;

(d) plăți efectuate în cadrul unui contract încheiat de către investitor sau al investiției reglementate, inclusiv plățile efectuate în temeiul unui acord de împrumut;

(e) plățile efectuate în temeiul articolelor 8.11 și 8.12;

(f) câștigurile și alte remunerații ale personalului străin care lucrează în legătură cu o investiție; și

(g) plățile de despăgubire, în temeiul unei sentințe pronunțate în conformitate cu secțiunea F.

(2) O parte nu solicită propriilor investitori să transfere sau nu își sancționează investitorii pentru faptul că nu au transferat venitul, câștigurile, profitul sau alte sume provenite din sau care pot fi atribuite investițiilor pe teritoriul celeilalte părți.

(3) Nicio dispoziție din prezentul articol nu se interpretează ca interzicând unei părți să aplice, în mod echitabil și nediscriminatoriu și nu într-un mod care ar constitui o restricție disimulată privind transferurile, propriile legi referitoare la:

(a) faliment, insolvabilitate sau protejarea drepturilor creditorilor;

(b) emiterea, tranzacționarea sau comercializarea de titluri de valoare;

(c) infracțiuni sau acte cu caracter penal;

(d) raportarea financiară sau înregistrarea contabilă a transferurilor atunci când acest lucru este necesar pentru a veni în sprijinul autorităților de aplicare a legii sau al autorităților de reglementare financiară; și

(e) punerea în aplicare a hotărârilor în cadrul procedurilor judecătorești.

ARTICOLUL 8.14

Subrogarea

În cazul în care o parte sau o agenție a unei părți efectuează o plată în cadrul unei indemnizații, al unei garanții sau al unui contract de asigurare, pe care le-a încheiat în ceea ce privește o investiție realizată de către unul dintre investitorii săi pe teritoriul celeilalte părți, cealaltă parte recunoaște faptul că părții sau agenției acesteia îi revin, în orice situație, aceleași drepturi ca cele ale investitorului în ceea ce privește investiția. Drepturile respective pot fi exercitate de parte sau de o agenție a părții sau de investitor, în cazul în care partea sau o agenție a părții autorizează acest lucru.

SECȚIUNEA E

Rezerve și excepții

ARTICOLUL 8.15

Rezerve și excepții

(1) Articolele 8.4-8.8 nu se aplică:

(a) unei măsuri neconforme existente care este menținută de o parte la nivelul:

(i) Uniunii Europene, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa I;

(ii) unui guvern național, astfel cum este prevăzut de partea în cauză în lista sa din anexa I;

(iii) unui guvern provincial, teritorial sau regional, astfel cum este prevăzut de partea în cauză în lista sa din anexa I; sau

(iv) unei administrații locale;

(b) continuării sau reînnoirii imediate a unei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) unei modificări a unei măsuri neconforme menționate la litera (a), în cazul în care modificarea nu reduce conformitatea măsurii, în forma existentă imediat înainte de modificare, în conformitate cu articolele 8.4-8.8.

(2) Articolele 8.4-8.8 nu se aplică unei măsuri pe care o parte o adoptă sau o menține cu privire la un sector, un subsector sau o activitate, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa II.

(3) Fără a aduce atingere articolelor 8.10 și 8.12, o parte nu adoptă o măsură sau o serie de măsuri ulterioare datei de intrare în vigoare a prezentului acord care face obiectul listei proprii din anexa II și care impune, în mod direct sau indirect, unui investitor al celeilalte părți, pe motiv de cetățenie, să vândă sau să înstrăineze în alt mod o investiție existentă la momentul în care măsura sau seria de măsuri intră în vigoare.

(4) În ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală, o parte poate acorda o derogare de la articolul 8.5 alineatul (1) litera (f), articolul 8.6 și articolul 8.7, dacă este permis de Acordul TRIPS, inclusiv orice modificare a Acordului TRIPS în vigoare pentru ambele părți, și derogări de la Acordul TRIPS adoptate în conformitate cu articolul IX din Acordul OMC.

(5) Articolele 8.4, 8.6, 8.7 și 8.8 nu se aplică:

(a) achizițiilor efectuate de o parte ale unei mărfi sau ale unui serviciu achiziționat în scopuri guvernamentale și nu în vederea revânzării sau a utilizării în furnizarea unei mărfi sau a unui serviciu destinat vânzării, indiferent dacă achiziția respectivă este o „achiziție reglementată” în sensul articolului 19.2 (Obiectul și domeniul de aplicare). sau

(b) subvențiilor sau sprijinului guvernamental pentru comerțul cu servicii furnizat de o parte.

ARTICOLUL 8.16

Refuzul acordării de avantaje

O parte poate refuza acordarea beneficiilor prevăzute în prezentul capitol unui investitor al celeilalte părți, care este o întreprindere a părții respective, și investițiilor aparținând investitorului în cauză, în cazul în care:

(a) un investitor al unei țări terțe deține sau controlează întreprinderea; și

(b) partea care refuză acordarea de beneficii adoptă sau menține o măsură în ceea ce privește țara terță care:

(i) vizează menținerea păcii și securității internaționale; și

(ii) interzice tranzacțiile cu întreprinderea sau ar fi încălcată sau eludată în cazul în care beneficiile prezentului capitol ar fi acordate întreprinderii sau investițiilor acesteia.

ARTICOLUL 8.17

Cerințe de formă

În pofida articolelor 8.6 și 8.7, o parte poate solicita unui investitor al celeilalte părți sau cu privire la investiția vizată a acestuia să furnizeze informații de rutină în ceea ce privește investiția respectivă, exclusiv în scopuri informative sau statistice, cu condiția ca solicitările să fie rezonabile și să nu fie exagerat de complicate. Partea protejează informațiile confidențiale sau protejate împotriva oricărei divulgări care ar aduce prejudicii poziției competitive a investitorului sau investiției reglementate. Prezentul alineat nu împiedică o parte să obțină sau să dezvăluie în alt mod informații legate de aplicarea echitabilă și cu bună credință a propriilor legi.

SECȚIUNEA F

Procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state

ARTICOLUL 8.18

Domeniul de aplicare

(1) Fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților prevăzute în capitolul douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor), un investitor al unei părți poate introduce o cerere de arbitraj, în temeiul prezentei secțiuni, pentru soluționarea încălcării unei obligații de către cealaltă parte în temeiul:

(a) secțiunii C, în ceea ce privește extinderea, desfășurarea, exploatarea, gestionarea, menținerea, utilizarea, beneficierea de și vânzarea sau înstrăinarea investiției reglementate sau

(b) secțiunii D,

în cazul în care investitorul susține că a suferit pierderi sau daune ca urmare a presupusei încălcări.

(2) Cererile în temeiul alineatului (1) litera (a) cu privire la extinderea unei investiții reglementate pot fi depuse numai în cazul în care măsura se referă la operațiunile comerciale existente ale unei investiții reglementate și, prin urmare, investitorul a suportat pierderi sau daune în ceea ce privește investiția reglementată.

(3) Pentru o mai mare certitudine, un investitor nu poate prezenta o cerere în temeiul prezentei secțiuni dacă investiția a fost efectuată prin falsificare, ascundere, corupție sau comportament fraudulos care constituie un abuz de procedură.

(4) O cerere de restructurare a datoriilor emisă de o parte poate fi prezentată spre arbitraj în temeiul prezentei secțiuni în conformitate cu anexa 8-B.

(5) Tribunalul constituit în temeiul prezentei secțiuni nu ia hotărâri cu privire la cererile care nu intră în domeniul de aplicare a prezentului articol.

ARTICOLUL 8.19

Consultări

(1) În măsura în care este posibil, un litigiu este soluționat pe cale amiabilă. O astfel de soluționare poate fi convenită în orice moment, inclusiv după depunerea cererii în conformitate cu articolul 8.23. Dacă părțile la litigiu nu convin o perioadă mai lungă, vor avea loc consultări în termen de 60 de zile de la data depunerii cererii de consultări în conformitate cu alineatul (4).

(2) Dacă părțile la litigiu nu convin altfel, locul de consultare este:

(a) Ottawa, în cazul în care măsurile contestate sunt măsuri puse în aplicare de Canada;

(b) Bruxelles, în cazul în care măsurile contestate includ o măsură pusă în aplicare de Uniunea Europeană; sau

(c) capitala statului membru al Uniunii Europene, în cazul în care măsurile contestate sunt exclusiv măsuri adoptate de statul membru respectiv.

(3) Părțile în litigiu pot organiza consultări prin intermediul unei conferințe video sau alte mijloace după caz, cum ar fi în cazul în care investitorul este o întreprindere mică sau mijlocie.

(4) Investitorul va prezenta celeilalte părți o cerere de consultări care conține:

(a) numele și adresa investitorului și, în cazul în care cererea este depusă în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local, numele, adresa și locul de constituire a întreprinderii stabilite pe plan local;

(b) în cazul în care există mai mult de un investitor, numele și adresa fiecărui investitor și, în cazul în care există mai mult de o întreprindere stabilită pe plan local, numele, adresa și locul de constituire a fiecărei întreprinderi stabilite pe plan local;

(c) dispozițiile prezentului acord care se presupune că au fost încălcate;

(d) temeiul juridic și factual al cererii, inclusiv măsurile în cauză; și

(e) măsura solicitată și valoarea estimată a daunelor pretinse.

Cererea de consultări conține elemente de probă care stabilesc faptul că investitorul este un investitor al celeilalte părți și că acesta deține sau controlează investiția, inclusiv, dacă este cazul, că acesta deține sau controlează întreprinderea stabilită pe plan local în numele căreia este depusă cererea.

(5) Cerințele privind cererea de consultare prevăzute la alineatul (4) sunt îndeplinite cu o specificitate suficientă pentru a permite pârâtului să procedeze în mod eficient la consultări sau să își pregătească apărarea.

(6) O cerere de consultări trebuie depusă în termen de:

(a) trei ani de la data la care investitorul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local a aflat sau ar fi trebuit să afle despre presupusa încălcare și despre faptul că investitorul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local a suportat astfel pierderi sau daune; sau

(b) la doi ani după ce investitorul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local încetează revendicarea unor drepturi sau o acțiune în fața unui tribunal sau a unei instanțe în conformitate cu legislația unei părți, sau la încheierea procedurilor judiciare și în orice caz, nu mai târziu de 10 ani de la data la care investitorul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local, a aflat sau ar fi trebuie să afle pentru prima dată despre presupusa încălcare și despre faptul că investitorul a suportat astfel pierderi sau daune.

(7) O cerere de consultări privind o presupusă încălcare de către Uniunea Europeană sau de un stat membru al Uniunii Europene se trimite Uniunii Europene.

(8) În cazul în care investitorul nu a introdus o cerere în temeiul articolului 8.23 în termen de 18 luni de la prezentarea cererii de consultări, se consideră că investitorul și-a retras cererea de consultări și, dacă este cazul, notificarea sa solicitând stabilirea pârâtului și nu poate prezenta o cerere în temeiul prezentei secțiuni cu privire la aceleași măsuri. Termenul poate fi extins cu acordul părților la litigiu.

ARTICOLUL 8.20

Mediere

(1) Părțile la litigiu pot conveni, în orice moment, să recurgă la mediere.

(2) Recurgerea la mediere nu aduce atingere poziției juridice sau drepturilor oricărei părți în conformitate cu prezentul capitol și este reglementată de normele convenite de părțile la litigiu, inclusiv, dacă există, normele de mediere adoptate de Comitetul pentru servicii și investiții în temeiul articolului 8.44 alineatul (3) litera (c).

(3) Mediatorul este numit prin acordul părților la litigiu. Părțile la litigiu pot solicita de asemenea ca numirea mediatorului să fie efectuată de către secretarul general al ICSID.

(4) Părțile la litigiu depun eforturi pentru a soluționa litigiul în termen de 60 de zile de la numirea mediatorului.

(5) În cazul în care părțile la litigiu sunt de acord să recurgă la mediere, articolul 8.19 alineatele (6) și (8) nu se aplică de la data la care părțile la litigiu au convenit să recurgă la mediere până la data la care oricare dintre părțile la litigiu decide să încheie procedura de mediere. Decizia uneia dintre părțile la litigiu de a încheia procedura de mediere este transmisă prin intermediul unei comunicări în scris mediatorului și celeilalte părți la litigiu.

ARTICOLUL 8.21

Stabilirea pârâtului pentru litigiile cu
Uniunea Europeană sau statele sale membre

(1) În cazul în care litigiul nu poate fi soluționat în termen de 90 de zile de la data depunerii cererii de consultări, cererea se referă la o presupusă încălcare a prezentului acord de către Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene și investitorul intenționează să depună o cerere de arbitraj în temeiul articolului 8.23, investitorul transmite Uniunii Europene o comunicare prin care solicită stabilirea pârâtului.

(2) Comunicarea la alineatul (1) identifică măsurile cu privire la care investitorul intenționează să depună o cerere.

(3) După ce a luat o decizie, Uniunea Europeană informează investitorul cu privire la identitatea pârâtului, și anume Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene.

(4) În cazul în care investitorul nu a fost informat cu privire la hotărârea luată în termen de 50 de zile de la transmiterea notificării prin care a solicitat stabilirea pârâtului:

(a) dacă măsurile identificate în notificare sunt exclusiv măsuri ale unui stat membru al Uniunii Europene, statul membru în cauză este pârâtul;

(b) dacă măsurile identificate în notificare includ măsuri ale Uniunii Europene, Uniunea Europeană este pârâtul.

(5) Investitorul poate depune o cerere în conformitate cu articolul 8.23 pe baza hotărârii luate în temeiul alineatului (3) și, în cazul în care o astfel de hotărâre nu a fost comunicată investitorului, pe baza aplicării alineatului (4).

(6) În cazul în care Uniunea Europeană sau un stat membru al Uniunii Europene este pârâtul, în temeiul alineatului (3) sau al alineatului (4), nici Uniunea Europeană, nici statul membru al Uniunii Europene nu pot să afirme inadmisibilitatea cererii, lipsa de competență a tribunalului sau să se opună în alt mod cererii sau hotărârii pe motiv că pârâtul nu a fost stabilit în mod corespunzător în temeiul alineatului (3) sau identificat în mod corespunzător pe baza aplicării alineatului (4).

(7) Tribunalul este obligat de hotărârea luată în temeiul alineatului (3) și, în cazul în care o astfel de hotărâre nu a fost comunicată investitorului, de aplicarea alineatului (4).

ARTICOLUL 8.22

Cerințe procedurale și de altă natură pentru depunerea unei cereri către Tribunal

(1) Un investitor poate introduce o cerere în temeiul articolului 8.23 numai în cazul în care investitorul:

(a) transmite pârâtului, odată cu prezentarea unei cereri, acordul său cu privire la soluționarea litigiului de către Tribunal, în conformitate cu procedurile stabilite în prezenta secțiune;

(b) permite trecerea unui interval de cel puțin 180 de zile de la data prezentării cererii de consultări și, dacă este cazul, a unui interval de cel puțin 90 de zile de la data depunerii notificării prin care solicită stabilirea pârâtului;

(c) a îndeplinit cerințele notificării prin care se solicită stabilirea pârâtului;

(d) a îndeplinit cerințele referitoare la cererea de consultări;

(e) nu identifică o măsură în cererea sa care nu a fost identificată în cererea sa de consultări;

(f) retrage sau întrerupe orice procedură existentă în fața unui tribunal sau a unei instanțe în temeiul dreptului intern sau internațional, cu privire la o măsură presupusă a constitui o încălcare menționată în cererea sa; și

(g) renunță la dreptul de a prezenta orice cerere sau de a iniția orice acțiune în fața unui tribunal sau a unei instanțe în temeiul dreptului intern sau internațional, cu privire la o măsură presupusă a constitui o încălcare menționată în cererea sa.

(2) În cazul în care cererea depusă în temeiul articolului 8.23 vizează pierderea sau daunele suferite de o întreprindere stabilită pe plan local sau un interes într-o întreprindere stabilită pe plan local, pe care investitorul o deține sau o controlează în mod direct sau indirect, cerințele de la alineatul (1) litera (f) și (g) se aplică atât investitorului cât și întreprinderii stabilite pe plan local.

(3) Cerințele de la alineatul (1) literele (f) și (g) și alineatul (2) nu se aplică în ceea ce privește o întreprindere stabilită pe plan local în cazul în care pârâtul sau statul gazdă al investitorului a privat investitorul de controlul asupra întreprinderii stabilite pe plan local sau a împiedicat altfel întreprinderea stabilită pe plan local să îndeplinească cerințele respective.

(4) La cererea pârâtului, tribunalul își declină competența în cazul în care investitorul sau, după caz, întreprinderea stabilită pe plan local nu îndeplinește oricare dintre cerințele prevăzute la alineatele (1) și (2).

(5) Renunțarea prevăzută la alineatul (1) litera (g) sau la alineatul (2), după caz, încetează să se aplice:

(a) în cazul în care tribunalul respinge cererea pe fondul neîndeplinirii cerințelor de la alineatul (1) sau (2) sau din orice alte motive procedurale sau jurisdicționale;

(b) în cazul în care tribunalul respinge cererea în temeiul articolului 8.32 sau al articolului 8.33; sau

(c) în cazul în care investitorul își retrage cererea, în conformitate cu normele aplicabile în temeiul articolului 8.23 alineatul (2), în termen de 12 luni de la constituirea formării tribunalului.

ARTICOLUL 8.23

Introducerea unei cereri către Tribunal

(1) În cazul în care un litigiu nu a fost soluționat prin consultări, poate fi introdusă o cerere în temeiul prezentei secțiuni de:

(a) un investitor al unei părți în nume propriu; sau

(b) un investitor al unei părți, în numele unei întreprinderi stabilite pe plan local pe care o deține sau o controlează în mod direct sau indirect.

(2) O cerere poate fi depusă în conformitate cu următoarele reguli:

(a) Convenția ICSID și Regulamentul de procedură pentru arbitraj;

(b) Regulile privind instrumentul suplimentar ICSID în cazul în care nu se aplică condițiile de procedură prevăzute la litera (a);

(c) Regulile de arbitraj UNCITRAL; sau

(d) orice alte reguli privind acordul părților la litigiu.

(3) În cazul în care investitorul propune reguli în conformitate cu punctul 2 litera (d), pârâtul trebuie să răspundă în termen de 20 de zile de la primirea propunerii. În cazul în care părțile la litigiu nu au convenit asupra unor astfel de reguli în termen de 30 de zile de la primire, investitorul poate introduce o cerere în conformitate cu regulile de arbitraj stabilite la alineatul (2) literele (a), (b) sau (c).

(4) Pentru o mai mare certitudine, cererea introdusă în temeiul alineatului (1) litera (b) trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute la articolul 25 alineatul (1) din Convenția ICSID.

(5) În momentul introducerii cererii, investitorul poate propune ca cererea să fie instrumentată de un singur membru al Tribunalului. Pârâtul analizează cu atenție solicitarea, în special în cazul în care investitorul este o întreprindere mică sau mijlocie sau compensația ori despăgubirea pretinsă este relativ scăzută.

(6) Regulile de arbitraj aplicabile în temeiul alineatului (2), care sunt în vigoare la data introducerii cererii sau cererilor către instanță în temeiul prezentei secțiuni, sub rezerva regulilor specifice prevăzute în prezenta secțiune și completate de regulile adoptate în conformitate cu articolul 8.44 alineatul (3) litera (b).

(7) O cerere de arbitraj este introdusă pentru soluționarea litigiului în temeiul prezentei secțiuni atunci când:

(a) cererea de arbitraj în temeiul articolului 36 alineatul (1) din Convenția ICSID este primită de secretarul general al ICSID;

(b) cererea de arbitraj în temeiul articolului 2 din anexa C la Regulamentul privind mecanismul suplimentar al ICSID este primită de secretariatul ICSID;

(c) notificarea în temeiul articolului 3 din regulile de arbitraj UNCITRAL este primită de pârât; sau

(d) cererea sau notificarea de inițiere a procedurilor de arbitraj este primită de pârât, în conformitate cu regulile de arbitraj convenite în temeiul alineatului (2) litera (d).

(8) Fiecare parte trimite celeilalte părți o notificare privind locul de transmitere a notificărilor și a altor documente de către investitori în temeiul prezentei secțiuni. Fiecare parte se asigură că informațiile respective sunt disponibile public.

ARTICOLUL 8.24

Proceduri în temeiul altui acord internațional

În cazul în care o cerere este introdusă în temeiul prezentei secțiuni și al unui alt acord internațional și:

(a) există un potențial de suprapunere a compensațiilor; sau

(b) cealaltă cerere internațională ar putea avea un impact semnificativ asupra soluționării cererii introduse în temeiul prezentei secțiuni,

de îndată ce este posibil după audierea părților la litigiu, tribunalul suspendă judecata sau se asigură în alt mod că acțiunea introdusă în temeiul altui acord internațional este luată în considerare în hotărârea, ordinul sau sentința sa.

ARTICOLUL 8.25

Acordul cu privire la soluționarea litigiului de către tribunal

(1) Pârâtul își dă acordul său cu privire la soluționarea litigiului de către Tribunal, în conformitate cu procedurile stabilite în prezenta secțiune;

(2) Consimțământul în temeiul alineatului (1) și depunerea unei cereri de arbitraj la tribunal în temeiul prezentei secțiuni îndeplinesc cerințele prevăzute la:

(a) articolul 25 din Convenția ICSID și secțiunea C capitolul II din Regulamentul privind mecanismul suplimentar al ICSID în ceea ce privește acordul scris al părților la litigiu; precum și

(b) articolul II din Convenția de la New York, pentru un acord în scris.

ARTICOLUL 8.26

Finanțare de către o terță parte

(1) În cazul în care există o finanțare de către o terță parte, partea la litigiu care beneficiază de finanțare comunică celeilalte părți în litigiu și Tribunalului numele și adresa finanțatorului parte terță.

(2) Comunicarea se face la momentul depunerii unei cereri, sau, în cazul în care acordul de finanțare este încheiat sau în cazul în care donația sau subvenția este acordată după depunerea unei cereri, fără întârziere, de îndată ce acordul este încheiat sau imediat după acordarea donației sau subvenției.

ARTICOLUL 8.27

Constituirea tribunalului

(1) Tribunalul instituit în temeiul prezentei secțiuni se pronunță cu privire la cererile depuse în temeiul articolului 8.23.

(2) Comitetul mixt CETA numește cincisprezece membri ai tribunalului, la data intrării în vigoare a prezentului acord. Un număr de cinci membri ai tribunalului trebuie să fie resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene, cinci membri trebuie să fie resortisanți ai Canadei[11] iar cinci membri trebuie să fie resortisanți ai țărilor terțe.

(3) Comitetul mixt CETA poate decide sporirea sau reducerea numărului de membri ai tribunalului cu un multiplu de trei. Numiri suplimentare trebuie să fie făcute pe aceeași bază prevăzută la alineatul (2).

(4) Membrii Tribunalului trebuie să posede calificările necesare în țările lor respective pentru exercitarea funcțiilor judiciare, sau să fie juriști de competență recunoscută. Aceștia posedă o expertiză confirmată în drept public internațional. Este de dorit ca aceștia să dețină competențe în special în dreptul internațional în materie de investiții, în dreptul comercial internațional și în soluționarea litigiilor care decurg din investiții internaționale sau din acordurile comerciale internaționale.

(5) Membrii tribunalului desemnați în conformitate cu prezenta secțiune sunt numiți pentru un mandat de cinci ani, reînnoibil o singură dată. Cu toate acestea , mandatul a șapte dintre cele 15 persoane desemnate imediat după intrarea în vigoare a prezentului acord, care urmează să fie hotărât prin tragere la sorți, se extinde la șase ani. De îndată ce devin vacante, locurile vor fi reocupate. O persoană desemnată pentru a înlocui un membru al tribunalului al cărui mandat nu a expirat va ocupa postul pe durata rămasă din mandatul predecesorului său. În principiu, la expirarea mandatului său, un membru al Tribunalului care își exercită funcția într-o diviziune a Tribunalului poate continua să servească în diviziune până la emiterea unei numiri finale.

[11] Fiecare parte poate propune în schimb să numească până la cinci membri ai tribunalului de orice cetățenie. În acest caz, acești membri ai tribunalului sunt considerați resortisanți ai părții care le-a propus numirea în sensul prezentului articol.

(6) Tribunalul judecă cazurile în diviziuni formate din trei membri ai Tribunalului, dintre care unul trebuie să fie resortisant al unui stat membru al Uniunii Europene, unul resortisant al Canadei și unul resortisant al unei țări terțe. Diviziunea este prezidată de membrul Tribunalului care este resortisant al unei țări terțe.

(7) În termen de 90 de zile de la prezentarea unei cereri în temeiul articolului 8.23, președintele Tribunalului numește membrii Tribunalului care compun diviziunea însărcinată să instrumenteze cazul după un sistem de rotație, pentru a garanta că alcătuirea diviziunii este aleatorie și imprevizibilă, oferind în același timp șanse egale tuturor membrilor Tribunalului de a-și exercita mandatul.

(8) Președintele și vicepreședintele tribunalului sunt responsabili cu aspectele organizatorice și sunt numiți pentru un mandat de doi ani prin tragere la sorți dintre membrii tribunalului care sunt cetățeni din țări terțe. Aceștia își exercită funcțiile pe bază de rotație și sunt trași la sorți de către Președintele Comitetului mixt CETA. Vicepreședintele îl înlocuiește pe președinte atunci când acesta din urmă nu este disponibil.

(9) În pofida alineatului (6), părțile litigante pot cădea de acord ca un caz să fie audiat de către un singur membru al tribunalului care urmează să fie numit în mod aleatoriu dintre resortisanții țărilor terțe. Pârâtul trebuie să acorde o atenție cuvenită cererii din partea reclamantului de a instrumenta cazul de către o instanță cu un singur membru, în special în cazul în care reclamantul este o întreprindere mică sau mijlocie sau când compensațiile sau despăgubirile revendicate sunt relativ reduse. Astfel de cereri se efectuează înaintea constituirii diviziunii tribunalului.

(10) Tribunalul poate elabora propriile sale proceduri de lucru.

(11) Membrii tribunalului garantează disponibilitatea lor și capacitatea de a exercita funcțiile stabilite în prezenta secțiune.

(12) Pentru a garanta disponibilitatea lor, membrilor tribunalului li se va plăti un onorariu lunar care urmează să fie determinat de Comitetul mixt CETA.

(13) Onorariul menționat la alineatul (12) este plătit în mod egal de ambele părți într-un cont gestionat de secretariatul ICSID. În cazul în care una dintre părți omite să plătească onorariul, cealaltă parte poate alege să plătească. Orice astfel de plată restantă rămâne datorată, împreună cu dobânda corespunzătoare acesteia.

(14) Cu excepția cazului în Comitetul mixt CETA adoptă o decizie în conformitate cu alineatul (15), cuantumul costurilor și cheltuielilor membrilor Tribunalului dintr-o divizie constituită pentru a instrumenta un caz, altele decât onorariile menționate la alineatul (12), este determinat în conformitate cu reglementarea 14(1) din regulamentele administrative și financiare ale convenției ICSID în vigoare la data depunerii cererii și atribuite de către tribunal între părțile litigante în conformitate cu articolul 8.39 alineatul (5).

(15) Comitetul mixt CETA poate să adopte o decizie, pentru a transforma onorariul și alte costuri și cheltuieli într-un salariu normal, și să decidă modalitățile și condițiile aplicabile.

(16) Secretariatul ICSID asigură secretariatul tribunalului și îi furnizează un sprijin adecvat.

(17) În cazul în care Comitetul mixt CETA nu a făcut numirile în conformitate cu alineatul (2) în termen de 90 de zile de la data introducerii unei cereri de soluționare a litigiului, secretarul general al ICSID va numi, la cererea uneia dintre părțile litigante o diviziune alcătuită din trei membri ai Tribunalului , cu excepția cazului în care părțile au convenit ca un singur membru al Tribunalului să instrumenteze cazul. Secretarul general al ICSID efectuează numirea prin selecție aleatorie dintre numirile existente. Secretarul general al ICSID nu poate numi în calitate de președinte un resortisant al Canadei sau al unui stat membru al Uniunii Europene, cu excepția cazului în care părțile la litigiu convin altfel.

ARTICOLUL 8.28

Tribunalul de apel

(1) Se instituie un tribunal de apel pentru revizuirea sentințelor emise în temeiul prezentei secțiuni.

(2) Tribunalul de apel poate confirma, modifica sau respinge sentința dată de tribunal pe baza:

(a) erorilor în aplicarea sau interpretarea dreptului aplicabil;

(b) erorilor vădite în aprecierea faptelor, inclusiv aprecierea dreptului intern aplicabil;

(c) motivele prevăzute la articolul 52 alineatul (1) literele (a) - (e) din Convenția ICSID, în măsura în care acestea nu intră sub incidența literelor (a) și (b).

(3) Membrii Tribunalului de apel sunt numiți printr-o decizie a Comitetului mixt CETA în același timp cu adoptarea deciziei menționate la alineatul 7.

(4) Membrii tribunalului de apel îndeplinesc cerințele articolului 8.27 alineatul (4) și respectă dispozițiile articolului 8.30.

(5) Diviziunea tribunalului de apel constituită pentru a instrumenta recursul este compusă din trei membri ai tribunalului de apel numiți în mod aleatoriu.

(6) Articolele 8.36 și 8.38 se aplică procedurilor în fața Tribunalului de apel.

(7) Comitetul mixt CETA adoptă fără întârziere o decizie pentru a stabili următoarele aspecte administrative și organizatorice în ceea ce privește funcționarea Tribunalului de Apel:

(a) sprijin administrativ;

(b) procedurile pentru inițierea și desfășurarea apelurilor, precum și procedurile pentru retrimiterea chestiunilor către tribunal pentru modificarea sentințelor, după caz;

(c) procedurile pentru ocuparea unui post vacant în cadrul tribunalului de apel și în cadrul unei diviziuni a tribunalului de apel constituită pentru a soluționa o cauză;

(d) remunerarea membrilor tribunalului de apel;

(e) dispoziții referitoare la costurile procedurii de apel;

(f) numărul membrilor tribunalului de apel; și

(g) orice alte elemente pe care le stabilește ca fiind necesare pentru buna funcționare a tribunalului de apel.

(8) Comitetul pentru servicii și investiții revizuiește periodic funcționarea Tribunalului de Apel și poate formula recomandări Comitetului mixt CETA. Comitetul mixt CETA poate revizui, dacă este necesar, decizia menționată la alineatul (7).

(9) La adoptarea deciziei menționate la alineatul (7):

(a) o parte în litigiu poate contesta o hotărâre pronunțată în temeiul prezentei secțiuni la tribunalul de apel în termen de 90 de zile de la data emiterii acesteia;

(b) o parte în litigiu se abține să conteste o hotărâre emisă în temeiul prezentei secțiuni, sau să solicite reexaminarea, anularea, modificarea sau inițierea oricărei alte proceduri similare;

(c) o hotărâre emisă în conformitate cu articolul 8.39 nu este considerată definitivă și nicio acțiune de executare a hotărârii nu poate fi introdusă până la îndeplinirea uneia dintre următoarele condiții:

(i) au trecut 90 de zile de la emiterea hotărârii de către tribunal și nu a fost inițiat niciun recurs;

(ii) un apel introdus a fost respins sau retras; sau

(iii) au trecut 90 de zile de la hotărârea dată de tribunalul de apel fără ca acesta din urmă să retrimită cauza spre rejudecare tribunalului;

(d) o hotărâre definitivă a tribunalului de apel este considerată sentință definitivă în sensul articolului 8.41. și

(e) nu se aplică articolul 8.41 alineatul (3).

ARTICOLUL 8.29

Instituirea unui tribunal multilateral pentru investiții și a unui instrument de apel

Părțile vor urmări împreună cu alți parteneri comerciali instituirea unui tribunal multilateral pentru investiții și a unui mecanism de apel pentru soluționarea litigiilor legate de investiții. La instituirea unui astfel de instrument multilateral, Comitetul mixt CETA adoptă o decizie care prevede că litigiile legate de investiții în temeiul prezentei secțiuni vor fi soluționate prin intermediul instrumentului multilateral și adoptă măsurile tranzitorii adecvate.

ARTICOLUL 8.30

Norme etice

(1) Membrii tribunalului trebuie să fie independenți. Ei nu au legătură cu niciun guvern.[12] Ei nu acceptă instrucțiuni de la nicio organizație, guvern cu privire la aspecte legate de litigiu. Ei nu participă la soluționarea unor litigii care ar putea crea un conflict de interese direct sau indirect. Ei respectă Orientările Uniunii internaționale a barourilor cu privire la conflictele de interese în arbitrajul internațional sau orice norme suplimentare adoptate în conformitate cu articolul 8.44 alineatul (2). În plus, de la numirea lor, ei se abțin să acționeze în calitate de avocat sau de expert numit de o parte sau de martor în orice litigiu legat de investiții nou sau aflat pe rol în temeiul prezentului acord sau al oricărui acord internațional.

(2) În cazul în care o parte litigantă consideră că un membru al tribunalului are un conflict de interese, aceasta poate invita președintele Curții Internaționale de Justiție să pronunțe o decizie privind contestarea numirii membrului în cauză. Orice aviz de contestare trebuie să fie trimis președintelui Curții Internaționale de Justiție în termen de 15 zile de la data la care componența formării tribunalului a fost comunicată părții la litigiu sau în termen de 15 zile de la data la faptele relevante au fost aduse la cunoștința acesteia, în cazul în care aceste fapte nu ar fi putut în mod rezonabil să fie cunoscute în momentul constituirii diviziunii. Notificarea de contestare indică motivele care stau la baza contestării.

[12] Pentru o mai mare certitudine, faptul că o persoană primește remunerație de la un guvern nu constituie în sine un motiv de incompatibilitate.

(3) În cazul în care, în termen de 15 zile de la data avizului de contestare, membrul tribunalului contestat a ales să nu se retragă din diviziune, președintele Curții Internaționale de Justiție poate pronunța o decizie privind contestarea după primirea opiniilor din partea părților la litigiu și după ce a acordat membrului tribunalului posibilitatea de a prezenta observații. Președintele Curții Internaționale de Justiție ia măsurile necesare pentru a pronunța decizia și a notifica părțile la litigiu și ceilalți membri ai diviziunii în termen de 45 de zile de la primirea avizului de contestare. Un post vacant în urma descalificării sau demisiei unui membru al tribunalului se ocupă fără întârziere.

(4) La recomandarea motivată a președintelui tribunalului sau la inițiativa lor comună, părțile, printr-o decizie a Comitetului mixt CETA, pot revoca un membru al tribunalului în cazul în care comportamentul său este incompatibil cu obligațiile prevăzute la alineatul (1) și îl fac inapt să mențină în continuare statutul de membru al tribunalului.

ARTICOLUL 8.31

Dreptul aplicabil și interpretare

(1) La pronunțarea hotărârii sale, un tribunal instituit în temeiul prezentei secțiuni aplică prezentul acord astfel cum este interpretat în conformitate cu Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor precum și cu celelalte norme și principii de drept internațional aplicabile între părți.

(2) Tribunalul nu are competența de a determina legalitatea unei măsuri, presupusă a constitui o încălcare a prezentului acord , în conformitate cu dreptul intern al unei părți. Pentru o mai mare certitudine în determinarea consecvenței unei măsuri cu prezentul acord, tribunalul poate lua în considerare, după caz, dreptul intern al părții la litigiu ca o chestiune de fapt. În acest scop, tribunalul trebuie să urmărească interpretarea obișnuită acordată dreptului intern de către instanțele sau autoritățile părții respective și orice sens dat dreptul intern de către tribunal nu este obligatoriu pentru instanțele judecătorești sau autoritățile părții respective.

(3) În cazul în care apar preocupări serioase cu privire la chestiuni de interpretare care pot afecta investițiile, Comitetul pentru servicii și investiții poate, în temeiul articolului 8.44 alineatul (3) litera (a), să recomande Comitetului mixt CETA adoptarea unor interpretări ale prezentului acord. O interpretare adoptată de Comitetul mixt CETA este obligatorie pentru tribunalul stabilit în temeiul prezentei secțiuni. Comitetul mixt CETA poate decide că o interpretare are efect obligatoriu de la o anumită dată.

ARTICOLUL 8.32

Cererile vădit neîntemeiate

(1) Pârâtul poate, în cel mult 30 de zile de la constituirea diviziunii tribunalului și, în orice caz, înainte de prima sa reuniune, să prezinte o obiecție susținând că cererea este vădit neîntemeiată.

(2) O obiecție nu se prezintă în temeiul alineatului (1) în cazul în care pârâtul a prezentat o obiecție în temeiul articolului 8.33.

(3) Pârâtul precizează cât mai exact posibil motivele care stau la baza obiecției.

(4) La primirea unei obiecții în temeiul prezentului articol, tribunalul suspendă procedura pe fond și stabilește un calendar pentru a examina obiecția în concordanță cu programul său pentru analizarea oricărei alte chestiuni preliminare.

(5) După ce a dat părților la litigiu posibilitatea de a prezenta observații, la prima sa reuniune sau imediat după aceea, tribunalul pronunță o hotărâre sau o sentință, pe care o motivează. În acest sens, tribunalul pleacă de la premisa că faptele invocate sunt adevărate.

(6) Prezentul articol nu aduce atingere autorității tribunalului de a aborda alte obiecții cu titlu preliminar sau dreptului pârâtului de a prezenta obiecții, în cursul procedurii, susținând că o cerere este lipsită de temei juridic.

ARTICOLUL 8.33

Cereri neîntemeiate de drept

(1) Fără a aduce atingere competenței tribunalului de a aborda alte obiecții cu titlu preliminar sau dreptului unui pârât de a prezenta astfel de obiecții la momentul oportun, tribunalul instrumentează și soluționează cu titlu preliminar orice obiecție prezentată de pârât care susține, de drept, că o cerere sau orice parte a acesteia, prezentată în temeiul articolului 8.23, nu este o cerere pentru care poate fi pronunțată o sentință în favoarea reclamantului în temeiul prezentei secțiuni, chiar dacă s-a plecat de la premisa că faptele invocate sunt adevărate.

(2) O obiecție în temeiul alineatului (1) se depune la tribunal nu mai târziu de termenul stabilit de tribunal pentru ca pârâtul să-și prezinte cererea reconvențională.

(3) În cazul în care o obiecție a fost prezentată în temeiul articolului 8.32, tribunalul poate, ținând cont de circumstanțele obiecției respective, să refuze, în conformitate cu procedurile stabilite la prezentul articol, instrumentarea unei obiecții prezentate în temeiul alineatului (1).

(4) La primirea unei obiecții în temeiul alineatului (1) și, dacă este cazul, după pronunțarea unei hotărâri în temeiul alineatului (3), tribunalul suspendă orice acțiune pe fond, stabilește un calendar pentru examinarea obiecției în concordanță cu programul stabilit pentru a examina orice altă chestiune preliminară și pronunță o hotărâre sau o sentință privind obiecția, pe care o motivează.

ARTICOLUL 8.34

Măsuri de protecție provizorii

Tribunalul poate dispune o măsură de protecție provizorie pentru a proteja drepturile unei părți la litigiu sau pentru a se asigura de competența deplină a tribunalului, inclusiv un ordin de a păstra elementele de probă aflate în posesia sau sub controlul unei părți la litigiu sau de a proteja competența tribunalului. Tribunalul nu dispune sechestrul sau interdicția aplicării măsurii susținute a constitui o încălcare menționată la articolul 8.23. În sensul prezentului articol, un ordin include o recomandare.

ARTICOLUL 8.35

Suspendarea acțiunii

În cazul în care, în urma introducerii unei cereri de arbitraj în temeiul prezentei secțiuni, investitorul nu ia nicio măsură în cadrul acțiunii în cursul unei perioade de 180 de zile consecutive sau al unei perioade convenite de părțile la litigiu, se consideră că investitorul și-a retras cererea și a suspendat acțiunea. Tribunalul, la cererea pârâtului și după notificarea părților la litigiu, ia act, prin intermediul unui ordin, de suspendarea acțiunii. După pronunțarea ordinului, tribunalul nu mai are competență.

ARTICOLUL 8.36

Transparența acțiunii

(1) Normele de transparență UNCITRAL, astfel cum au fost modificate prin prezentul capitol, se aplică în legătură cu o acțiune inițiată în temeiul prezentei secțiuni.

(2) Cererea de consultări, notificarea prin care se solicită stabilirea pârâtului, notificarea prin care se stabilește pârâtul, acordul de mediere, notificarea privind intenția de a contesta un membru al tribunalului, decizia privind contestarea unui membru al tribunalului și cererea de conexare sunt incluse în lista documentelor care urmează să fie puse la dispoziția publicului în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Normele de transparență UNCITRAL.

(3) Elementele de probă sunt incluse în lista de documente care urmează să fie puse la dispoziția publicului în temeiul articolului 3 alineatul (2) din Normele de transparență UNCITRAL.

(4) În pofida articolului 2 din Normele de transparență UNCITRAL, înainte de constituirea tribunalului, Canada sau Uniunea Europeană, după caz, pune la dispoziția publicului în timp util documentele relevante în temeiul alineatului (2), sub rezerva redactării informațiilor confidențiale sau protejate. Astfel de documente pot fi puse la dispoziția publicului prin comunicarea lor către arhivă.

(5) Audierile sunt deschise publicului. Tribunalul stabilește, în consultare cu părțile la litigiu, măsurile logistice adecvate pentru a facilita accesul publicului la astfel de audieri. În cazul în care tribunalul constată că este necesar să protejeze informațiile confidențiale sau protejate, acesta ia măsurile necesare pentru a organiza cu ușile închise acea parte a audierii care necesită o astfel de protecție.

(6) Nicio dispoziție din prezentul capitol nu implică obligația pârâtului de a nu pune la dispoziția publicului informațiile a căror divulgare este impusă prin legile aplicabile. Pârâtul ar trebui să aplice legile respective într-un mod care să permită protejarea de dezvăluire a informațiilor care au fost desemnate drept informații confidențiale sau protejate.

ARTICOLUL 8.37

Schimbul de informații

(1) O parte la litigiu poate dezvălui altor persoane care au legătură cu acțiunea, inclusiv martori și experți, astfel de documente neredactate, după cum consideră a fi necesar în cursul unei acțiuni introduse în temeiul prezentei secțiuni. Cu toate acestea, partea la litigiu se asigură că persoanele respective protejează informațiile confidențiale sau protejate conținute în documente.

(2) Prezentul acord nu împiedică un pârât să dezvăluie funcționarilor, după caz, ai Uniunii Europene, ai statelor membre ale Uniunii Europene și ai guvernelor subnaționale astfel de documente neredactate, după cum consideră a fi necesar în cursul unei acțiuni introduse în temeiul prezentei secțiuni. Cu toate acestea, pârâtul se asigură că funcționarii respectivi protejează informațiile confidențiale sau protejate conținute în documente.

ARTICOLUL 8.38

Partea necontestatară

(1) În termen de 30 de zile de la primire sau imediat după soluționarea unui litigiu având ca obiect informații confidențiale sau protejate, pârâtul furnizează părții necontestatare:

(a) o cerere de consultări, o notificare prin care se solicită stabilirea pârâtului, o notificare prin care se stabilește pârâtul, o cerere depusă în conformitate cu articolul 8.23, o cerere de conexare și orice alte documente anexate unor astfel de documente;

(b) la cerere:

(i) memorii, memoriale, note informative, cereri și alte documente prezentate tribunalului de o parte la litigiu;

(ii) documentele scrise prezentate tribunalului în temeiul articolului 4 din Normele de transparență UNCITRAL;

(iii) procese-verbale sau transcrieri ale audierilor tribunalului, în cazul în care sunt disponibile; și

(iv) ordine, sentințe și hotărâri ale tribunalului; și

(c) la cerere și pe cheltuiala părții necontestatare, toate sau o parte din elementele de probă care au fost prezentate tribunalului, cu excepția cazului în care elementele de probă solicitate sunt disponibile public.

(2) Tribunalul acceptă sau, în urma consultării cu părțile la litigiu, poate solicita observații orale sau scrise de la partea necontestatară cu privire la interpretarea prezentului acord. Partea necontestatară poate asista la o audiere care are loc în temeiul prezentei secțiuni.

(3) Tribunalul nu stabilește nicio prezumție pe baza neprezentării de observații în temeiul alineatului (2).

(4) Tribunalul se asigură că părțile la litigiu au o posibilitate rezonabilă de a-și prezenta observațiile cu privire la argumentele înaintate de partea necontestatară la prezentul acord.

ARTICOLUL 8.39

Hotărârea definitivă

(1) În cazul în care tribunalul pronunță o hotărâre definitivă împotriva pârâtului, tribunalul poate dispune, separat sau în solidar:

(a) daune-interese și orice dobânzi aplicabile;

(b) restituirea proprietății, caz în care hotărârea prevede faptul că pârâtul poate plăti daune-interese reprezentând valoarea de piață justă a proprietății la momentul imediat anterior exproprierii sau la momentul în care exproprierea iminentă a devenit cunoscută, oricare dintre date este prima, și orice dobândă aplicabilă în locul restituirii, determinată într-un mod compatibil cu articolul 8.12.

(2) Sub rezerva alineatelor (1) și (5), în cazul în care o cerere este introdusă în temeiul articolului 8.23 alineatul (1) litera (b):

(a) o hotărâre prin care se dispune acordarea de daune-interese și a oricărei dobânzi aplicabile prevede ca suma să fie plătită întreprinderii stabilite pe plan local;

(b) o hotărâre prin care se dispune restituirea proprietății prevede că restituirea să se facă către întreprinderea stabilită pe plan local;

(c) o hotărâre prin care se dispune restituirea costurilor în favoarea investitorului prevede că restituirea are loc către investitor; și

(d) hotărârea prevede că dispozițiile sale nu aduc atingere unui eventual drept al unei persoane, alta decât o persoană care a prezentat o cerere de renunțare în temeiul articolului 8.22, la daune-interese sau la restituirea proprietății în conformitate cu legislația unei părți.

(3) Daunele-interese nu depășesc cuantumul pierderii suferite de investitor sau, după caz, de întreprinderea stabilită pe plan local, din care se scad orice daune anterioare sau compensații deja plătite. La calcularea daunelor-interese, tribunalul reduce, de asemenea, daunele pentru a lua în considerare orice restituire a proprietății sau abrogarea ori modificarea măsurii.

(4) Tribunalul nu dispune acordarea de daune-interese punitive.

(5) Tribunalul dispune ca partea care a căzut în pretenții să suporte cheltuielile de judecată. În situații excepționale, un tribunal poate să repartizeze costurile între părțile la litigiu în cazul în care stabilește că repartizarea este adecvată în împrejurările speței. Alte costuri rezonabile, inclusiv costurile de reprezentare și asistență juridică, sunt suportate de partea căzută în pretenții, cu excepția cazului în care tribunalul stabilește că repartizarea nu este rezonabilă în împrejurările speței. În cazul în care s-a obținut câștig de cauză doar pentru anumite capete de cerere, costurile se ajustează proporțional cu numărul sau amploarea capetelor de cerere pentru care s-a obținut câștig de cauză.

(6) Comitetul mixt al CETA va lua în considerare norme suplimentare care vizează reducerea sarcinii financiare asupra reclamanților care sunt persoane fizice sau întreprinderi mici și mijlocii. Astfel de norme suplimentare pot , în special, să țină seama de resursele financiare ale acestor reclamanți, precum și de cuantumul despăgubirilor solicitate.

(7) Tribunalul și părțile în litigiu depun toate eforturile pentru a asigura că procesul de soluționare a litigiilor se desfășoară în timp util. Tribunalul pronunță hotărârea sa definitivă în termen de 24 de luni de la data la care cererea este depusă în conformitate cu articolul 8.23. În cazul în care tribunalul are nevoie de timp suplimentar pentru a pronunța hotărârea definitivă, acesta furnizează părților contestatare motivele întârzierii.

ARTICOLUL 8.40

Despăgubiri sau alte compensații

Pârâtul nu pretinde și tribunalul nu acceptă o întâmpinare, o cerere reconvențională, dreptul de a compensa sau o revendicare similară potrivit căreia un investitor sau, după caz, o întreprindere stabilită pe plan local a primit sau va primi despăgubiri sau alte compensații în baza unui contract de asigurare sau de garanție în ceea ce privește întreaga sau o parte din compensația solicitată într-un litigiu inițiat în temeiul prezentei secțiuni.

ARTICOLUL 8.41

Executarea hotărârilor

(1) O hotărâre pronunțată în temeiul prezentei secțiuni este obligatorie pentru părțile la litigiu și în speță.

(2) Sub rezerva dispozițiilor de la alineatul (3), o parte la litigiu trebuie să recunoască și să respecte o hotărâre fără întârziere.

(3) O parte la litigiu nu solicită executarea unei hotărâri definitive până la:

(a) în cazul pronunțării unei hotărâri definitive în temeiul convenției ICSID:

(i) trecerea unei perioade de 120 de zile de la data pronunțării hotărârii, în care nicio parte la litigiu nu a solicitat revizuirea sau anularea hotărârii; sau

(ii) suspendarea executării hotărârii și finalizarea procedurii de revizuire sau anulare;

(b) în cazul pronunțării unei hotărâri definitive în temeiul Regulamentului privind mecanismul suplimentar al ICSID sau al regulilor de arbitraj UNCITRAL sau al oricăror alte norme aplicabile în temeiul articolului 8. 23.2 litera (d):

(i) trecerea unei perioade de 90 de zile de la data pronunțării unei hotărâri, în care niciuna dintre părțile la litigiu nu a inițiat o procedură de revizuire, retragere sau anulare a hotărârii; sau

(ii) momentul în care executarea hotărârii a fost suspendată și o instanță a respins sau a aprobat o cerere de revizuire, suspendare sau anulare a hotărârii și nu mai există nicio cale de atac disponibilă.

(4) Executarea hotărârii este reglementată de legile privind executarea hotărârilor sau sentințelor în vigoare în țara în care se solicită executarea.

(5) În sensul articolului I din Convenția de la New York o sentință definitivă emisă în temeiul prezentei secțiuni este considerată o sentință arbitrală legată de cereri care decurg dintr-o relație sau o tranzacție comercială.

(6) Pentru o mai mare certitudine, în cazul în care o cerere de despăgubire a fost depusă în conformitate cu articolul 8.23 alineatul (2) litera (a), o hotărâre definitivă emisă în temeiul prezentei secțiuni echivalează cu o sentință în sensul dispozițiilor capitolului IV secțiunea 6 din Convenția ICSID.

ARTICOLUL 8.42

Rolul părților

(1) O parte nu intentează o procedură la nivel internațional cu privire la o cerere în temeiul articolului 8.23, decât dacă cealaltă parte nu se conformează hotărârii pronunțate în litigiul respectiv.

(2) Alineatul (1) nu exclude posibilitatea soluționării litigiilor în temeiul capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor) cu privire la o măsură cu aplicabilitate generală, chiar dacă se presupune că măsura respectivă a încălcat prezentul acord în ceea ce privește o anumită investiție în legătură cu care a fost prezentată o cerere în temeiul articolului 8.23 și nu aduce atingere articolului 8.38.

(3) Alineatul (1) nu exclude schimburile informale cu scopul unic de a facilita soluționarea litigiului.

ARTICOLUL 8.43

Conexare

(1) Atunci când două sau mai multe cereri care au fost prezentate separat în temeiul articolului 8.23 au în comun o chestiune de drept sau de fapt și derivă din aceleași evenimente sau circumstanțe, o parte la litigiu sau părțile la litigiu, în solidar, pot să solicite constituirea unei diviziuni separate a tribunalului în temeiul prezentului articol și ca diviziunea respectivă să dispună un ordin de conexare (numită în continuare „cerere de conexare”).

(2) Partea la litigiu care solicită conexarea emite mai întâi o notificare către părțile la litigiu care vor intra sub incidența ordinului.

(3) În cazul în care părțile la litigiu notificate în temeiul alineatului (2) au ajuns la un acord cu privire la ordinul de conexare care urmează să fie solicitat, acestea pot prezenta o cerere comună pentru constituirea unei diviziuni separate a tribunalului și dispunerea unui ordin de conexare în temeiul prezentului articol. În cazul în care părțile la litigiu notificate în temeiul alineatului (2) nu au ajuns la un acord cu privire la ordinul de conexare care urmează să fie solicitat în termen de 30 de zile de la notificare, o parte la litigiu poate prezenta o cerere pentru constituirea unei diviziuni separate a tribunalului și dispunerea unui ordin de conexare în temeiul prezentului articol.

(4) Cererea este înaintată, în scris, președintelui tribunalului și tuturor părților la litigiu care vor intra sub incidența ordinului și specifică:

(a) numele și adresele părților la litigiu care se doresc a intra sub incidența ordinului;

(b) cererile sau capetele de cerere care se doresc a intra sub incidența ordinului; și

(c) motivele pentru care s-a solicitat dispunerea ordinului.

(5) O cerere de conexare care implică mai mult de un pârât necesită acordul tuturor pârâților.

(6) Regulile aplicabile procedurii prevăzute la prezentul articol sunt stabilite după cum urmează:

(a) în cazul în care toate cererile pentru care se solicită un ordin de conexare au fost prezentate în scopul soluționării litigiului în conformitate cu aceleași reguli în temeiul articolului 8.23, se aplică aceste reguli;

(b) în cazul în care cererile pentru care se solicită ordinul de conexare nu au fost introduse pentru soluționarea litigiului în conformitate cu aceleași reguli:

(i) investitorii pot conveni în mod colectiv asupra regulilor în temeiul articolului 8.23 alineatul (2); sau

(ii) în cazul în care investitorii nu pot conveni asupra regulilor aplicabile în termen de 30 de zile de la data la care președintele tribunalului a primit cererea de conexare, se aplică regulile de arbitraj UNCITRAL.

(7) Președintele Tribunalului , după primirea unei cereri de conexare și în conformitate cu cerințele articolului 8.27 alineatul (7) constituie o nouă diviziune („diviziunea pentru conexare”) a Tribunalului care are competență asupra totalității sau asupra unora dintre cereri, integral sau parțial, care fac obiectul cererii comune de conexare.

(8) În cazul în care, după audierea părților la litigiu, o diviziune pentru conexare consideră că cererile de arbitraj introduse în temeiul articolului 8.23 au în comun o chestiune de drept sau de fapt și derivă din aceleași evenimente sau circumstanțe, iar conexarea ar fi soluția cea mai bună pentru a deservi obiectivele de soluționare echitabilă și eficientă a cererilor, inclusiv obiectivul de coerență a hotărârilor, diviziunea de conexare poate, printr-un ordin, să își exercite competența asupra unora sau tuturor cererilor, integral sau parțial.

(9) În cazul în care o diviziune pentru conexare și-a exercitat competența în temeiul alineatului (8), un investitor care a introdus o cerere în temeiul articolului 8.23 și a cărui cerere nu a fost conexată poate prezenta tribunalului o cerere scrisă prin care să solicite includerea într-un astfel de ordin, cu condiția ca cererea să fie în conformitate cu cerințele stabilite la alineatul (4). Diviziunea pentru conexare a tribunalului dispune un astfel de ordin în cazul în care consideră că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la alineatul (8) și că aprobarea unei astfel de cereri nu ar împovăra în mod necorespunzător sau nu ar prejudicia în mod nedrept părțile la litigiu sau nu ar perturba în mod nejustificat procedura. Înainte de a emite ordinul, diviziunea pentru conexare a tribunalului se consultă cu părțile la litigiu.

(10) La cererea unei părți la litigiu, diviziunea pentru conexare a tribunalului constituită în temeiul prezentului articol, în așteptarea unei hotărâri în conformitate cu alineatul (8), poate dispune ca procedura diviziunii tribunalului numit în temeiul articolului 8.27 alineatul (7) să fie suspendată, cu excepția cazului în care tribunalul din urmă nu și-a suspendat deja procedura.

(11) Diviziunea tribunalului numită în temeiul articolului 8.27 alineatul (7) cedează competența de instrumentare a cererilor introduse sau a unor părți ale acestora asupra cărora își exercită competența o diviziune însărcinată cu conexarea a tribunalului constituită în temeiul prezentului articol.

(12) Hotărârea diviziunii însărcinată cu conexarea a tribunalului constituită în temeiul prezentului articol cu privire la cererile sau capetele de cerere respective pentru care și-a exercitat competența este obligatorie pentru diviziunea tribunalului numită în temeiul articolului 8.27 alineatul (7) în ceea ce privește cererile sau capetele de cerere în cauză.

(13) Un investitor poate retrage o cerere în temeiul prezentei secțiuni, care face obiectul conexării, și o astfel de cerere nu poate fi introdusă din nou în temeiul articolului 8.23. Dacă face acest lucru în termen de 15 zile de la primirea notificării de conexare, introducerea anterioară a cererii la arbitraj nu împiedică investitorul să recurgă la soluționarea litigiului pe alte căi decât cele prevăzute la prezenta secțiune.

(14) La solicitarea unui investitor, o diviziune pentru conexare a tribunalului poate lua măsurile pe care le consideră oportune pentru a proteja informațiile confidențiale sau protejate ale investitorului în cauză în raport cu alți investitori. Astfel de măsuri pot cuprinde prezentarea de versiuni redactate ale documentelor care conțin informații confidențiale sau protejate către alți investitori sau măsuri de organizare a anumitor părți ale audierilor cu ușile închise.

ARTICOLUL 8.44

Comitetul pentru servicii și investiții

(1) Comitetul pentru servicii și investiții oferă părților un forum pentru a se consulta cu privire la aspectele legate de prezentul capitol, inclusiv:

(a) dificultățile care ar putea apărea în punerea în aplicare a prezentului capitol;

(b) posibile îmbunătățiri ale prezentului capitol, în special având în vedere experiența și evoluțiile din cadrul altor instanțe internaționale și din cadrul celorlalte acorduri încheiate de părți.

(2) Cu acordul părților și după finalizarea propriilor cerințe și proceduri interne, Comitetul pentru servicii și investiții adoptă un cod de conduită pentru membrii tribunalului care urmează să fie aplicat în cazul litigiilor care decurg din prezentul capitol, care poate înlocui sau completa normele în vigoare și poate aborda subiecte precum:

(a) obligațiile de comunicare a informațiilor;

(b) independența și imparțialitatea membrilor tribunalului; și

(c) confidențialitatea.

Părțile depun toate eforturile pentru a se asigura că codul de conduită este adoptat, după caz, cel târziu în prima zi de aplicare cu titlu provizoriu sau de intrare în vigoare a prezentului acord și, în orice caz, în termen de cel mult doi ani de la data respectivă.

(3) Cu acordul părților și după finalizarea propriilor cerințe și proceduri interne, Comitetul pentru servicii și investiții poate:

(a) să recomande Comitetului mixt CETA adoptarea unor interpretări ale prezentului acord în temeiul articolului 8.31 alineatul (3);

(b) să adopte și să modifice normele de completare a regulilor de arbitraj aplicabile și să modifice normele aplicabile privind transparența. Aceste norme și modificări sunt obligatorii pentru tribunalul constituit în temeiul prezentei secțiuni;

(c) să adopte norme de mediere destinate utilizării de către părțile la litigiu, în conformitate cu articolul 8.20;

(d) să recomande Comitetului mixt CETA adoptarea unor elemente suplimentare ale obligației de a asigura un tratament echitabil și corect în temeiul articolului 8.10 alineatul (3). și

(e) să formuleze recomandări către Comitetul mixt CETA privind funcționarea tribunalului de apel în conformitate cu articolul 8.28 alineatul (8).

ARTICOLUL 8.45

Excludere

Dispozițiile privind soluționarea litigiilor din prezenta secțiune și din capitolul douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor) nu se aplică aspectelor menționate în anexa 8-C.

CAPITOLUL NOUĂ

COMERȚUL TRANSFRONTALIER CU SERVICII

ARTICOLUL 9.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

servicii de reparații și întreținere a aeronavelor înseamnă activități care sunt efectuate asupra unei aeronave sau unei părți dintr-o aeronavă retrasă din serviciu și nu includ așa-numita întreținere „în linie”;

servicii de exploatare a aeroporturilor înseamnă exploatarea sau gestionarea, pe bază de comision sau contract, a infrastructurii aeroportuare, inclusiv terminale, piste, căi de rulare și platforme, spații de parcare și sisteme de transport în interiorul aeroportului. Pentru o mai mare certitudine, serviciile de exploatare a aeroporturilor nu includ drepturile de proprietate sau investițiile în aeroporturi sau terenuri ale aeroportului sau oricare dintre funcțiile îndeplinite de un consiliu de administrație. Serviciile de exploatare a aeroporturilor nu includ serviciile de navigație aeriană;

servicii privind sistemele informatizate de rezervare înseamnă serviciile furnizate de sistemele informatizate care conțin informații despre orarele transportatorilor aerieni, locurile disponibile, tarifele și regulile de stabilire a prețurilor, prin intermediul cărora pot fi făcute rezervări sau pot fi eliberate bilete;

comerț transfrontalier cu servicii sau prestare transfrontalieră de servicii înseamnă prestarea unui serviciu:

(a) de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți; sau

(b) pe teritoriul unei părți către un consumator de servicii al celeilalte părți;

dar nu include prestarea unui serviciu pe teritoriul unei părți de către o persoană a celeilalte părți;

servicii de handling la sol înseamnă furnizarea unui serviciu pe bază de comision sau de contract pentru: administrare și supraveghere la sol, inclusiv controlul factorului de ocupare și comunicare; handlingul pasagerilor; handlingul bagajelor; handlingul mărfurilor și al corespondenței; handlingul rampei și servicii la bordul aeronavei; handlingul combustibilului și al uleiului; întreținerea de linie a aeronavelor, operațiuni de zbor și administrarea echipajului; transport de suprafață; sau servicii de catering. Serviciile de handling la sol nu includ serviciile de pază sau exploatarea sau gestionarea infrastructurii aeroportuare centralizate precum sistemele de handling al bagajelor, instalațiile pentru degivrare, sistemele de distribuție a combustibilului sau sistemele de transport în interiorul aeroportului;

vânzarea și promovarea serviciilor de transport aerian înseamnă posibilitățile pentru transportatorul aerian în cauză de a vinde și de a-și promova liber serviciile de transport aerian, inclusiv toate aspectele legate de comercializare, cum ar fi studii de piață, publicitate și distribuție, dar excluzând stabilirea prețurilor serviciilor de transport aerian sau condițiile aplicabile; și

servicii prestate în exercitarea autorității guvernamentale înseamnă orice serviciu care nu este prestat nici pe bază comercială, nici în concurență cu unul sau mai mulți prestatori de servicii;

ARTICOLUL 9.2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte care afectează activitățile de comerț transfrontalier cu servicii desfășurate de un prestator de servicii al celeilalte părți, inclusiv o măsură care afectează:

(a) producerea, distribuția, comercializarea, vânzarea și furnizarea unui serviciu;

(b) achiziționarea, utilizarea sau plata unui serviciu; precum și

(c) accesul la și utilizarea de servicii care sunt solicitate a fi oferite publicului, în general, în legătură cu furnizarea unui serviciu;

(2) Prezentul capitol nu se aplică unei măsuri care afectează:

(a) serviciile furnizate în exercitarea autorității guvernamentale;

(b) pentru Uniunea Europeană, serviciile audio-vizuale;

(c) pentru Canada, industriile culturale;

(d) serviciile financiare, astfel cum sunt definite la articolul 13.1 (Definiții);

(e) serviciile aeriene, serviciile conexe în sprijinul serviciilor aeriene și alte servicii prestate prin mijloace de transport aerian[13], altele decât:

(i) serviciile de reparații și întreținere a aeronavelor;

(ii) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian;

(iii) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare (SIR);

(iv) serviciile de asistență la sol;

(v) serviciile de exploatare a aeroporturilor;

(f) achizițiilor efectuate de o parte ale unei mărfi sau ale unui serviciu achiziționat în scopuri guvernamentale și nu în vederea revânzării sau a utilizării în furnizarea unei mărfi sau a unui serviciu destinat vânzării, indiferent dacă achiziția respectivă este o „achiziție reglementată” în sensul articolului 19.2 alineatul (2) (Obiectul și domeniul de aplicare); sau

(g) o subvenție sau un alt tip de sprijin guvernamental pentru comerțul transfrontalier cu servicii prestate de o parte.

[13] Serviciile respective includ serviciile prestate atunci când o aeronavă este utilizată pentru a desfășura activități specializate în sectoare precum agricultură, construcții, fotografie, topografie, cartografie, silvicultură, observare și patrulare sau publicitate, în cazul în care activitatea specializată este furnizată de către persoana care este responsabilă de exploatarea aeronavei.

(3) Prezentul capitol nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în temeiul *Acordului privind transportul aerian dintre Canada și Comunitatea Europeană și statele sale membre*, încheiat la Bruxelles la 17 decembrie 2009 și la Ottawa la 18 decembrie 2009.

(4) Prezentul capitol nu impune obligația unei părți cu privire la un resortisant al celeilalte părți care solicită acces la piața forței de muncă a acesteia sau angajarea pe bază de contract încheiat pentru o perioadă nedeterminată pe teritoriul său și nu conferă niciun drept resortisantului respectiv în ceea ce privește accesul la piața muncii sau angajarea.

ARTICOLUL 9.3

Tratamentul național

(1) Fiecare parte acordă prestatorilor de servicii ai celeilalte părți și serviciilor acestora un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, propriilor prestatori de servicii și serviciilor acestora.

(2) Pentru o mai mare certitudine, tratamentul acordat de o parte în conformitate cu alineatul (1) înseamnă, cu privire la un guvern canadian altul decât la nivel federal sau cu privire la un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel mai favorabil tratament acordat în situații similare de către guvernul respectiv propriilor prestatori de servicii și serviciilor acestora.

ARTICOLUL 9.4

Cerințe de formă

Articolul 9.3 nu împiedică o parte să adopte sau să mențină o măsură care stabilește cerințele de formă în legătură cu prestarea unui serviciu, cu condiția ca astfel de cerințe să nu fie aplicate într-un mod care să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată. Astfel de măsuri includ cerințe:

(a) pentru a obține o licență, o înregistrare, o certificare sau o autorizație în vederea prestării unui serviciu sau ca o cerință pentru apartenența la o anumită profesie, cum ar fi obligația de a deține calitatea de membru al unei organizații profesionale sau participarea la fonduri de compensare colective pentru membrii organizațiilor profesionale;

(b) pentru un prestator de servicii, de a avea un agent local pentru prestarea serviciilor sau de a menține o adresă locală;

(c) de a vorbi o limbă națională sau de a deține un permis de conducere; sau

(d) ca un prestator de servicii:

(i) să constituie o obligațiune sau o altă formă de garanție financiară;

(ii) să deschidă sau să contribuie la un cont fiduciar;

(iii) să mențină un anumit tip și o anumită valoare de asigurare;

(iv) să ofere alte garanții similare; sau

(v) să ofere acces la înregistrări.

ARTICOLUL 9.5

Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

(1) Fiecare parte acordă prestatorilor de servicii ai celeilalte părți și serviciilor acestora un tratament nu mai puțin favorabil decât cel pe care îl acordă, în situații similare, prestatorilor de servicii și serviciilor unei țări terțe.

(2) Pentru o mai mare certitudine, tratamentul acordat de o parte în temeiul alineatului (1) înseamnă, cu privire la un guvern canadian, altul decât la nivel federal, sau cu privire la un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau dintr-un stat membru al Uniunii Europene, tratamentul acordat în situații similare de guvernul respectiv pe teritoriul său serviciilor sau prestatorilor de servicii ai unei țări terțe.

(3) Alineatul (1) nu se aplică tratamentului acordat de o parte în cadrul unei măsuri existente sau viitoare care prevede recunoașterea, inclusiv printr-o înțelegere sau un acord cu o țară terță care recunoaște acreditarea serviciilor de testare și de analiză și a furnizorilor de astfel de servicii, acreditarea serviciilor de reparație și întreținere și a furnizorilor de astfel de servicii, precum și certificarea calificărilor sau a rezultatelor sau a activității desfășurate de serviciile acreditate și furnizorii de servicii în cauză.

ARTICOLUL 9.6

Accesul pe piață

O parte nu adoptă sau nu menține, pe baza întregului său teritoriu sau pe baza teritoriului la nivel național, provincial, teritorial, regional sau local de guvernare, o măsură care impune restricții cu privire la:

(a) numărul de prestatori de servicii, sub formă de contingente numerice, monopoluri, prestatori exclusivi de servicii sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(b) valoarea totală a tranzacțiilor cu servicii sau a activelor sub forma contingentelor numerice sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice; sau

(c) numărul total de operațiuni cu servicii sau cantitatea totală de servicii produse, exprimată în unități numerice determinate, sub forma contingentelor sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice.

ARTICOLUL 9.7

Rezerve

(1) Articolele 9.3, 9.5 și 9.6 nu se aplică:

(a) unei măsuri neconforme existente care este menținută de o parte la nivelul:

(i) Uniunii Europene, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa I;

(ii) unui guvern național, astfel cum este prevăzut de partea în cauză în lista sa din anexa I;

(iii) unui guvern provincial, teritorial sau regional, astfel cum este prevăzut de partea în cauză în lista sa din anexa I; sau

(iv) unei administrații locale.

(b) continuării sau reînnoirii imediate a unei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) unei modificări a unei măsuri neconforme menționate la litera (a), în cazul în care modificarea nu reduce conformitatea măsurii, în forma existentă imediat înainte de modificare, în conformitate cu articolele 9.3, 9.5 și 9.6.

(2) Articolele 9.3, 9.5 și 9.6 nu se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte cu privire la un sector, un subsector sau o activitate, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa II.

ARTICOLUL 9.8

Refuzul acordării de avantaje

O parte poate refuza acordarea beneficiilor prevăzute în prezentul capitol unui prestator de servicii al celeilalte părți, care este o întreprindere a părții respective, și serviciilor prestatorului respectiv, în cazul în care:

(a) un prestator de servicii al unei țări terțe deține sau controlează întreprinderea; și

(b) partea care refuză acordarea de beneficii adoptă sau menține o măsură în ceea ce privește țara terță care:

(i) vizează menținerea păcii și securității internaționale; și

(ii) interzice tranzacțiile cu întreprinderea sau ar fi încălcată sau eludată în cazul în care beneficiile prezentului capitol ar fi acordate întreprinderii.

CAPITOLUL ZECE

INTRAREA ȘI ȘEDEREA TEMPORARĂ A PERSOANELOR FIZICE ÎN SCOPURI PROFESIONALE

ARTICOLUL 10.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

prestatori de servicii contractuale înseamnă persoanele fizice angajate de o întreprindere a unei părți care nu deține nicio entitate stabilită pe teritoriul celeilalte părți și care a încheiat un contract de bună-credință (altul decât printr-o agenție definită în CPC 872) în vederea prestării de servicii către un consumator din cealaltă parte, contract care necesită prezența temporară a angajaților săi pe teritoriul părții respective pentru a executa contractul de prestare de servicii;

întreprindere înseamnă o întreprindere astfel cum este definită la articolul 8.1 (Definiții);

profesioniști independenți înseamnă persoane fizice care asigură prestarea unui serviciu și care sunt stabilite ca persoane care desfășoară activități independente pe teritoriul unei părți, care nu dețin nicio entitate stabilită pe teritoriul celeilalte părți și care au încheiat un contract de bună-credință (altul decât printr-o agenție definită în CPC 872) în vederea prestării de servicii către un consumator din cealaltă parte, contract care necesită prezența temporară a persoanei fizice pe teritoriul părții respective pentru a executa contractul de prestare de servicii;

personal-cheie înseamnă vizitatori de afaceri în scopuri de investiții, investitori sau persoane transferate în cadrul aceleiași companii:

(a) **persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții** înseamnă persoane fizice care lucrează într-o poziție de conducere sau de specialitate, care sunt responsabile pentru înființarea unei întreprinderi, dar care nu se angajează în tranzacții directe cu publicul larg și nu primesc remunerație dintr-o sursă situată pe teritoriul părții-gazdă;

(b) **investitori** înseamnă persoane fizice care stabilesc, dezvoltă sau administrează funcționarea unei investiții într-o capacitate de supraveghere sau executivă și la care persoanele respective sau întreprinderea care angajează persoanele respective a angajat sau este în curs de a angaja o sumă substanțială de capital; și

(c) **persoane transferate în cadrul aceleiași companii** înseamnă persoanele fizice care au fost angajate de o întreprindere a unei părți sau au fost parteneri ai acesteia pe durata a cel puțin un an și care sunt transferate temporar într-o întreprindere (care poate fi o filială, o sucursală sau societatea-mamă a întreprinderii unei părți) situată pe teritoriul celeilalte părți. Persoana fizică în cauză trebuie să aparțină uneia dintre următoarele categorii:

(i) **personal de conducere** înseamnă persoanele fizice care lucrează într-o poziție de conducere în cadrul unei întreprinderi și care:

(A) conduce în primul rând gestionarea întreprinderii sau conduce întreprinderea sau un departament sau o sub-diviziune a întreprinderii; și

(B) exercită o latitudine largă în luarea deciziilor, care poate include autoritatea de a recruta personal și de a concedia sau a lua alte acțiuni legate de personal (cum ar fi autorizații de promovare sau concediu), și

(I) beneficiază doar de supraveghere generală sau îndrumare în principal de la directori de nivel superior, consiliul de administrație sau acționari ai întreprinderii sau echivalentul acestora; sau

(II) supraveghează și controlează activitatea altor angajați cu activitate de supraveghere, profesională sau de conducere și exercită autoritate discreționară asupra operațiunilor de zi cu zi; sau

(ii) **specialiști** înseamnă persoane fizice care lucrează într-o întreprindere și care posedă:

(A) cunoștințe neobișnuite despre produsele sau serviciile întreprinderii și aplicarea acestora pe piețele internaționale; sau

(B) un nivel avansat de expertiză sau cunoștințe despre procesele și procedurile întreprinderii, cum ar fi producția, echipamentele de cercetare, tehnici sau gestionare.

La evaluarea expertizei sau a cunoștințelor, părțile vor lua în considerare abilitățile care sunt neobișnuite și diferite de cele care se regăsesc în general într-o anumită industrie și care nu pot fi transferate în termen scurt cu ușurință către o altă persoană fizică. Aceste abilități pot să fi fost obținute prin calificări academice specifice sau o vastă experiență în cadrul întreprinderii; sau

(iii) **stagiari cu studii superioare** înseamnă persoanele fizice care:

(A) au o diplomă universitară; și

(B) sunt transferate temporar într-o întreprindere de pe teritoriul celeilalte părți pentru evoluția carierei sau pentru a-și forma deprinderi în tehnici sau metode de afaceri; și

persoane fizice în scopuri profesionale înseamnă personalul-cheie, furnizori de servicii contractuale, profesioniști independenți sau persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt care sunt cetățeni ai unei părți.

ARTICOLUL 10.2

Obiective și domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol reflectă relația comercială preferențială dintre părți, precum și obiectivul comun de a facilita comerțul cu servicii și investițiile permițând intrarea și ședederea temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri și garantând transparența procesului.

(2) Prezentul capitol se aplică măsurilor adoptate sau menținute de o parte cu privire la intrarea și ședederea temporară pe teritoriul său a personalului-cheie, a furnizorilor de servicii contractuale, a profesioniștilor independenți și a persoanelor aflate în scopuri de afaceri pe termen scurt. Prezentul capitol nu se aplică măsurilor care vizează persoanele fizice care doresc să intre pe piața forței de muncă a uneia dintre părți, nici măsurilor privind cetățenia, rezidența și angajarea pe bază de contract cu durată nelimitată.

(3) Nicio dispoziție a prezentului capitol nu împiedică părțile să aplice măsuri pentru reglementarea admiterii sau a șederii temporare a persoanelor fizice pe teritoriul său, inclusiv măsurile necesare pentru a proteja integritatea frontierelor sale și pentru a asigura trecerea ordonată a frontierelor sale de către persoanele fizice, cu condiția ca aceste măsuri să nu fie aplicate astfel încât să anuleze sau să compromită avantajele de care beneficiază orice parte în temeiul prezentului capitol. Simpla solicitare a unei vize pentru resortisanții persoane fizice ai unei țări, fără a solicita același lucru și pentru resortisanții altor țări nu se consideră ca fiind o anulare sau o compromitere a avantajelor care decurg din prezentul acord.

(4) În măsura în care nu sunt luate angajamente în prezentul capitol, toate celelalte cerințe ale legislației părților în ceea ce privește intrarea și șederea continuă să se aplice, inclusiv cele privind perioada de ședere.

(5) În pofida dispozițiilor prezentului capitol, toate cerințele actelor cu putere de lege ale părților privind ocuparea forței de muncă și măsurile de securitate socială se aplică în continuare, inclusiv reglementările privind salariile minime, precum și acordurile salariale colective.

(6) Prezentul capitol nu se aplică în cazurile în care intenția sau efectul intrării și al șederii temporare este de a interfera cu sau de a afecta în alt fel rezultatul unui litigiu sau al unei negocieri cu sindicatele sau cu patronatul sau angajarea de persoane fizice care sunt implicate într-un astfel de litigiu sau o astfel de negociere.

ARTICOLUL 10.3

Obligații generale

(1) Fiecare parte va permite intrarea temporară în scopuri comerciale a persoanelor fizice ale celeilalte părți care altfel respectă măsurile de imigrare ale părții aplicabile pentru intrarea temporară, în conformitate cu prezentul capitol.

(2) Fiecare parte aplică măsurile referitoare la dispozițiile prezentului capitol în conformitate cu articolul 10.2 alineatul (1) și, în special, aplică măsurile astfel încât să evite afectarea sau întârzierea în mod nejustificat a schimburilor comerciale cu mărfuri sau servicii sau a efectuării activităților de investiții în temeiul prezentului acord.

(3) Fiecare parte se asigură că toate taxele pentru prelucrarea cererilor de intrare temporară sunt rezonabile și proporționale cu costurile suportate.

ARTICOLUL 10.4

Furnizarea de informații

(1) În conformitate cu capitolul douăzeci și șapte (Transparență) și recunoscând importanța pentru părți a transparenței informațiilor privind intrarea temporară, fiecare parte, nu mai târziu de 180 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului acord, pune la dispoziția celeilalte părți materiale explicative cu privire la condițiile de intrare temporară în temeiul prezentului capitol, care permit oamenilor de afaceri ai celorlalte părți să se familiarizeze cu aceste cerințe.

(2) În cazul în care o parte colectează și păstrează date privind intrarea temporară pe categorii de oameni de afaceri în conformitate cu prezentul capitol, partea va pune datele respective la dispoziția celeilalte părți, la cerere, în conformitate cu legislația sa referitoare la protecția vieții private și a datelor.

ARTICOLUL 10.5

Puncte de contact

(1) Părțile stabilesc următoarele puncte de contact:

(a) în cazul Canadei:

Director
Politica privind rezidența temporară
Secția imigrație
Cetățenie și imigrație Canada

(b) în cazul Uniunii Europene:

Director General
Direcția Generală Comerț
Comisia Europeană

(c) în cazul statelor membre ale Uniunii Europene, punctele de contact menționate în anexa 10-A sau punctele succesoare ale acestora.

(2) Punctele de contact pentru Canada și Uniunea Europeană și, după caz, punctele de contact pentru statele membre ale Uniunii Europene fac schimb de informații în conformitate cu articolul 10.4 și se întrunesc în funcție de necesități pentru a examina chestiuni legate de prezentul capitol, cum ar fi:

(a) punerea în aplicare și administrarea prezentului capitol, inclusiv practica părților pentru permiterea intrării temporare;

(b) elaborarea și adoptarea unor criterii comune, precum și interpretări pentru punerea în aplicare a prezentului capitol;

(c) dezvoltarea de măsuri pentru a facilita în continuare intrarea temporară a oamenilor de afaceri; și

(d) recomandări adresate Comitetului mixt CETA cu privire la prezentul capitol.

ARTICOLUL 10.6

Obligații din alte capitole

(1) Prezentul acord nu impune obligații unei părți cu privire la măsurile sale în domeniul imigrației, cu excepția celor identificate în mod specific în prezentul capitol și în capitolul douăzeci și șapte (Transparență).

(2) Fără a aduce atingere oricărei decizii pentru a permite intrarea temporară a persoanelor fizice ale celeilalte părți în condițiile prezentului capitol, inclusiv durata ședерii admisibilă în temeiul unei astfel de permisiuni:

(a) articolul 9.3 (Tratamentul național) și articolul 9.6 (Accesul pe piață), sub rezerva articolului 9.4 (Cerințe de formă) și a articolului 9.2 (Domeniu de aplicare), dar nu a articolului 9.2 alineatul (2) litera (d), sunt încorporate și incluse în prezentul capitol și se aplică tratamentului persoanelor fizice în scopuri comerciale prezente pe teritoriul celeilalte părți în categoriile de:

(i) personal-cheie; și

(ii) furnizori de servicii contractuale și profesioniști independenți, pentru toate sectoarele enumerate în anexa 10-E; și

(b) articolul 9.5 (Tratamentul bazat pe clauza națiunii celei mai favorizate), sub rezerva articolului 9.4 (Cerințe de formă) și a articolului 9.2 (Domeniul de aplicare), dar nu a articolului 9.2 alineatul (2) litera (d), este încorporat și inclus în prezentul capitol și se aplică tratamentului persoanelor fizice în scopuri de afaceri prezente pe teritoriul celeilalte părți în categoriile de:

(i) personal-cheie, furnizorii de servicii contractuale și profesioniști independenți; și

(ii) persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt, astfel cum se prevede la articolul 10.9.

(3) Pentru o mai mare certitudine, alineatul (2) se aplică tratamentului persoanelor fizice în scopuri comerciale prezente pe teritoriul celeilalte părți care se încadrează în categoriile relevante și care oferă servicii financiare, astfel cum sunt definite la articolul 13.1 (Definiții) din capitolul treisprezece (Servicii financiare). Alineatul (2) nu se aplică măsurilor referitoare la acordarea de intrare temporară persoanelor fizice ale unei părți sau ale unei țări terțe.

(4) În cazul în care o parte a stabilit o rezervă în lista sa la anexa I, II sau III, rezerva constituie, de asemenea, o rezervă la alineatul (2), în măsura în care măsura prevăzută în rezervă sau permisă de aceasta afectează tratamentul persoanelor fizice în scopuri de afaceri prezente pe teritoriul celeilalte părți.

ARTICOLUL 10.7

Personalul-cheie

(1) Fiecare parte permite intrarea și șederea temporară a personalului cheie al celeilalte părți, ținând seama de rezervele și excepțiile enumerate în anexa 10-B.

(2) Nicio parte nu adoptă sau menține limitări privind numărul total de membri ai personalului-cheie al celeilalte părți cărora li se permite intrarea temporară, sub forma unei restricții numerice sau a unui test privind necesitățile economice.

(3) Fiecare parte permite intrarea temporară a vizitatorilor de afaceri în scopuri de investiții, fără a necesita un permis de muncă sau o altă procedură prealabilă de aprobare cu intenție similară.

(4) Fiecare parte va permite angajarea temporară pe teritoriul său a persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii și a investitorilor celeilalte părți.

(5) Durata admisibilă de ședere a personalului-cheie este după cum urmează:

(a) persoanele transferate în cadrul aceleiași companii (specialiști și personal de conducere): durata mai mică dintre trei ani sau durata contractului, cu o posibilă prelungire de până la 18 luni, la latitudinea părții care acordă intrarea și șederea temporară[14];

(b) persoane transferate în cadrul aceleiași întreprinderi, (stagiari absolvenți de studii superioare): durata mai mică dintre un an sau durata contractului;

(c) investitori: un an, cu prelungiri posibile la latitudinea părții care acordă intrarea și șederea temporară;

(d) persoane aflate în vizită de afaceri în scopuri de investiții: 90 de zile în orice perioadă de șase luni[15].

[14] Durata șederii autorizate în temeiul prezentului capitol nu poate fi luată în considerare în cadrul unei cereri de cetățenie într-un stat membru al Uniunii Europene.

[15] Aceasta nu aduce atingere drepturilor acordate Canadei în temeiul scutirilor bilaterale de vize de către statele membre ale Uniunii Europene

ARTICOLUL 10.8

Prestatori de servicii pe bază de contract și liber-profesioniști

(1) În conformitate cu anexa 10-E, fiecare parte va permite intrarea și șederea temporară a furnizorilor de servicii contractuale ai celeilalte părți, sub rezerva următoarelor condiții:

(a) persoanele fizice trebuie să fie implicate în prestarea unui serviciu temporar în calitate de angajați ai unei întreprinderi care a obținut un contract de servicii pentru o perioadă de cel mult 12 luni. În cazul în care contractul de servicii depășește 12 luni, angajamentele din prezentul capitol se aplică numai pentru primele 12 luni ale contractului;

(b) persoanele fizice care intră pe teritoriul celeilalte părți trebuie să ofere serviciile în calitate de angajați ai întreprinderii furnizoare de servicii cel puțin în anul imediat anterior datei de depunere a unei cereri de intrare pe teritoriul celeilalte părți și trebuie să aibă, la data depunerii, cel puțin trei ani de experiență profesională[16] în sectorul de activitate care face obiectul contractului;

[16] Experiența profesională trebuie să fi fost obținută după ce persoana a ajuns la vârsta majoratului.

(c) persoanele fizice care intră pe teritoriul unei alte părți trebuie să dețină:

(i) o diplomă universitară sau o calificare care atestă cunoștințe de un nivel echivalent[17]; și

(ii) calificări profesionale, atunci când acestea sunt necesare pentru exercitarea unei activități în conformitate cu legislația sau cerințele părții în care se prestează serviciul;

(d) pentru prestarea de servicii, persoanele fizice nu trebuie să primească altă remunerație decât cea plătită de întreprinderea care angajează furnizorii de servicii contractuale în timpul ședерii lor pe teritoriul celeilalte părți;

(e) intrarea și șederea temporară oferite în temeiul prezentului articol se referă numai la furnizarea unui serviciu care face obiectul contractului. Dreptul de a utiliza titlul profesional al părții unde este prestat serviciul poate fi acordat, după caz, de către autoritatea competentă astfel cum este definită la articolul 11.1 (Definiții), printr-un acord de recunoaștere reciprocă („ARR”) sau altfel; și

(f) contractul de servicii trebuie să respecte actele cu putere de lege și cerințele legale ale părții în care se execută contractul[18].

---

[17] În cazul în care diploma sau calificarea nu a fost obținută pe teritoriul părții în care este furnizat serviciul, partea respectivă poate să examineze dacă aceasta este echivalentă cu o diplomă universitară solicitată pe teritoriul său. Părțile aplică anexa 10-C, cu rezervele din anexa 10-E, în vederea evaluării acestei echivalențe.

[18] Pentru o mai mare certitudine, persoana fizică trebuie să fie angajată de întreprindere pentru îndeplinirea contractului de servicii în temeiul căruia se solicită intrarea temporară.

(2) În conformitate cu anexa 10-E, fiecare parte va permite intrarea și ședereа temporară a profesioniștilor independenți ai celeilalte părți, sub rezerva următoarelor condiții:

(a) persoanele fizice trebuie să fie angajate pentru prestarea unui serviciu temporar în calitate de persoane care desfășoară activități independente stabilite pe teritoriul celeilalte părți și să fi obținut un contract de prestare de servicii pentru o perioadă de cel mult 12 luni. În cazul în care contractul de servicii este mai mare de 12 luni, angajamentele din acest capitol se aplică numai pentru primele 12 luni ale contractului;

(b) persoanele fizice care intră pe teritoriul celeilalte părți trebuie să dețină, la data depunerii unei cereri de intrare pe teritoriul celeilalte părți, cel puțin șase ani de experiență profesională în sectorul de activitate care face obiectul contractului;

(c) persoanele fizice care intră pe teritoriul unei alte părți trebuie să dețină:

(i) o diplomă universitară sau o calificare care atestă cunoștințe de un nivel echivalent[19]; și

(ii) calificări profesionale, atunci când acestea sunt necesare pentru exercitarea unei activități în conformitate cu actele cu putere de lege, normele administrative sau cerințele părții în care se prestează serviciul;

[19] În cazul în care diploma sau calificarea nu a fost obținută pe teritoriul părții în care este furnizat serviciul, partea respectivă poate să examineze dacă aceasta este echivalentă cu o diplomă universitară solicitată pe teritoriul său. Părțile aplică anexa 10-C, cu rezervele din anexa 10-E, în vederea evaluării echivalenței.

(d) intrarea și șederea temporară oferite în conformitate cu dispozițiile prezentului articol se referă numai la furnizarea unui serviciu care face obiectul contractului. Dreptul de a utiliza titlul profesional al părții unde este prestat serviciul poate fi acordat, după caz, de către autoritatea competentă astfel cum este definit la articolul 11.1 (Definiții), printr-un acord de recunoaștere reciprocă sau altfel; și

(e) contractul de servicii trebuie să respecte actele cu putere de lege și cerințele legale ale părții în care se execută contractul.

(3) Cu excepția cazului în care se specifică altfel în anexa 10-E, o parte nu va adopta sau menține o limitare a numărului total de furnizori de servicii contractuale și de profesioniști independenți ai celeilalte părți cărora li s-a permis intrarea temporară, sub formă de restricții numerice sau a unui test privind necesitățile economice.

(4) Durata de ședere a furnizorului de servicii contractuale sau a profesioniștilor independenți este o perioadă cumulată de cel mult 12 luni, cu extinderi posibile la discreția părții, în orice perioadă de 24 luni sau pe durata contractului, oricare dintre aceste perioade este mai mică.

ARTICOLUL 10.9

Persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt

(1) În conformitate cu anexa 10-B, o parte permite intrarea și șederea temporară a persoanelor aflate în vizită de afaceri pe termen scurt ai celeilalte părți în scopul desfășurării activităților menționate în anexa 10-D, cu condiția ca persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt:

(a) să nu fie angajate în vânzarea unei mărfi sau a unui serviciu la dispoziția publicului larg;

(b) să nu primească în nume propriu o remunerație dintr-o sursă situată pe teritoriul părții unde persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt se află în situație de ședere temporară; și

(c) să nu fie angajate în prestarea unui serviciu în cadrul unui contract încheiat între o întreprindere fără prezență comercială pe teritoriul părții unde persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt se află în situație de ședere temporară și un consumator din teritoriul respectiv, cu excepția celor prevăzute în anexa 10-D.

(2) Fiecare parte permite intrarea temporară a persoanelor aflate în vizită de afaceri pe termen scurt, fără cerința deținerii unui permis de muncă sau a altor proceduri de acord prealabil cu intenție similară.

(3) Durata maximă de ședere a persoanelor aflate în vizită de afaceri pe termen scurt este de 90 de zile în orice perioadă de șase luni[20].

ARTICOLUL 10.10

Revizuirea angajamentelor

În termen de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile iau în considerare actualizarea angajamentele lor respective în conformitate cu articolele 10.7-10.9.

[20] Aceasta nu aduce atingere drepturilor acordate în temeiul scutirilor bilaterale de vize de către statele membre ale Uniunii Europene.

CAPITOLUL UNSPREZECE

RECUNOAȘTEREA RECIPROCĂ A CALIFICĂRILOR PROFESIONALE

ARTICOLUL 11.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

jurisdicție înseamnă teritoriul Canadei și fiecare dintre provinciile și teritoriile sale sau teritoriul fiecăruia dintre statele membre ale Uniunii Europene, în măsura în care prezentul acord se aplică în teritoriile respective în conformitate cu articolul 1.3 (Domeniul geografic de aplicare);

entitate negociatoare înseamnă o persoană sau un organism al unei părți care are dreptul sau competența de a negocia un acord privind recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale („ARR”);

experiență profesională înseamnă practicarea efectivă și legală a unui serviciu;

calificări profesionale înseamnă calificările atestate prin titluri oficiale de calificare și/sau experiență profesională;

autoritate relevantă înseamnă o autoritate sau organism, desemnat în conformitate cu dispozițiile legislative, de reglementare sau administrative pentru a recunoaște calificările și pentru a autoriza practicarea unei profesii într-o jurisdicție; și

profesie reglementată înseamnă un serviciu a cărui exercitare, inclusiv utilizarea unui titlu sau a unei denumiri, este condiționată de deținerea calificărilor specifice în temeiul unor dispoziții legislative, de reglementare sau administrative.

ARTICOLUL 11.2

Obiective și domeniu de aplicare

(1) Prezentul capitol stabilește un cadru pentru facilitarea unui regim echitabil, transparent și consecvent pentru recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale de către părți și stabilește condițiile generale pentru negocierea unor acorduri de recunoaștere reciprocă.

(2) Prezentul capitol se aplică în cazul profesiilor care sunt reglementate în fiecare parte, inclusiv în toate sau în unele dintre statele membre ale Uniunii Europene și în toate sau în unele provincii și teritorii din Canada.

(3) O parte nu acordă recunoașterea într-o manieră care ar constitui un mijloc de discriminare în aplicarea criteriilor sale privind eliberarea de autorizații, de licențe sau de certificate pentru furnizorii de servicii sau o restricție disimulată în calea comerțului cu servicii.

(4) Un acord de recunoaștere reciprocă a calificărilor profesionale adoptat în temeiul prezentului capitol se aplică în toate teritoriile Uniunii Europene și ale Canadei.

ARTICOLUL 11.3

Negocierea unui acord de recunoaștere reciprocă a calificărilor profesionale

(1) Fiecare parte își încurajează autoritățile competente sau organismele profesionale, după caz, să dezvolte și să furnizeze Comitetului mixt privind recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale („Comitetul ARR”), instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (b), recomandări comune privind acordurile de recunoaștere reciprocă propuse.

(2) O recomandare furnizează o evaluare a valorii potențiale a unui acord de recunoaștere reciprocă, pe baza unor criterii precum nivelul existent de deschidere a pieței, nevoile industriei și oportunitățile de afaceri, de exemplu, numărul de profesioniști care ar putea beneficia de acord, existența altor acorduri de recunoaștere reciprocă în sector și câștigurile preconizate în ceea ce privește dezvoltarea economică și a întreprinderilor. În plus, acesta trebuie să furnizeze o evaluare cu privire la compatibilitatea regimurilor de licențiere sau de calificare ale părților și abordarea preconizată pentru negocierea unui acord de recunoaștere reciprocă.

(3) Comitetul ARR, într-o perioadă rezonabilă de timp, revizuiește recomandarea pentru a asigura coerența cu cerințele prezentului capitol. Dacă aceste condiții sunt îndeplinite, Comitetul ARR stabilește măsurile necesare pentru a negocia și fiecare parte își informează autoritățile relevante cu privire la aceste etape.

(4) În continuare, entitățile negociatoare desfășoară negocierea și prezintă un proiect de text al acordului de recunoaștere reciprocă Comitetului ARR.

(5) Comitetul ARR revizuiește ulterior proiectul de acord de recunoaștere reciprocă pentru a asigura coerența acestuia cu prezentul acord

(6) Dacă, din punctul de vedere al Comitetului ARR, acordul de recunoaștere reciprocă a calificărilor profesionale este în conformitate cu prezentul acord, Comitetul ARR adoptă acordul respectiv printr-o decizie, care este condiționată de notificarea ulterioară a Comitetului ARR de către fiecare parte cu privire la îndeplinirea cerințelor interne respective. Decizia devine obligatorie pentru părți la notificarea Comitetului ARR de către fiecare parte.

ARTICOLUL 11.4

Recunoaștere

(1) Recunoașterea calificărilor profesionale oferită de un acord de recunoaștere reciprocă permite furnizorului de servicii practicarea de activități profesionale în jurisdicția gazdă, în conformitate cu termenii și condițiile specificate în acordul respectiv.

(2) În cazul în care calificările profesionale ale unui prestator de servicii al unei părți sunt recunoscute de către cealaltă parte în conformitate cu un acord de recunoaștere reciprocă, autoritățile competente din jurisdicția gazdă acordă furnizorului de servicii un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat în situații similare unui prestator de servicii similar ale cărui calificări profesionale au fost certificate sau atestate în propria jurisdicție a părții.

(3) Recunoașterea calificărilor profesionale în cadrul unui acord de recunoaștere reciprocă nu poate fi condiționată de:

(a) îndeplinirea de către un prestator de servicii a obligației de cetățenie sau a oricărei alte forme de reședință; sau

(b) educația, experiența sau formarea unui prestator de servicii care au fost dobândite în propria jurisdicție a părții.

ARTICOLUL 11.5

Comitetul mixt pentru recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale

Comitetul ARR responsabil pentru punerea în aplicare a articolului 11.3:

(a) este compus din și co-prezidat de reprezentanți din Canada și Uniunea Europeană, care trebuie să fie diferiți de autoritățile competente sau organismele profesionale prevăzute la articolul 11.3 alineatul (1). O listă a reprezentanților este confirmată printr-un schimb de scrisori;

(b) se întrunește în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord și, ulterior, după cum este necesar sau astfel cum s-a decis;

(c) își stabilește regulamentul de procedură;

(d) facilitează schimbul de informații cu privire la legi, regulamente, politici și practici referitoare la standarde sau criterii pentru autorizarea, licențierea sau certificarea profesiilor reglementate;

(e) pune la dispoziția publicului informații cu privire la negocierea și punerea în aplicare a acordurilor de recunoaștere reciprocă;

(f) raportează Comitetului mixt CETA cu privire la progresul negocierilor și punerea în aplicare a acordurilor de recunoaștere reciprocă; și

(g) după caz, furnizează informații și completează orientările prevăzute în anexa 11-A.

ARTICOLUL 11.6

Orientări pentru negocierea și încheierea acordurilor de recunoaștere reciprocă a calificărilor profesionale

Ca parte a cadrului pentru obținerea recunoașterii reciproce a calificărilor profesionale, părțile stabilesc în anexa 11-A orientări fără caracter obligatoriu cu privire la negocierea și încheierea de acorduri de recunoaștere reciprocă.

ARTICOLUL 11.7

Puncte de contact

Fiecare parte stabilește unul sau mai multe puncte de contact pentru administrarea prezentului capitol.

CAPITOLUL DOISPREZECE

REGLEMENTARE INTERNĂ

ARTICOLUL 12.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

autorizație înseamnă acordarea permisiunii unei persoane de a presta un serviciu sau de a exercita orice altă activitate economică;

autoritate competentă înseamnă orice guvern al unei părți sau un organism neguvernamental în exercitarea competențelor delegate de către orice guvern al unei părți care acordă o autorizație;

proceduri de autorizare înseamnă norme administrative sau procedurale, inclusiv pentru modificarea sau reînnoirea unei licențe, care trebuie să fie respectate pentru a demonstra conformitatea cu cerințele de autorizare;

cerințe de autorizare înseamnă cerințele de fond, altele decât cerințele de calificare, care trebuie să fie respectate în vederea obținerii, a modificării sau a reînnoirii unei autorizații;

proceduri de calificare înseamnă norme administrative sau procedurale care trebuie să fie respectate pentru a demonstra conformitatea cu cerințele de calificare; și

cerințe de calificare înseamnă cerințele de fond referitoare la competențe, care trebuie să fie respectate în vederea obținerii, a modificării sau a reînnoirii unei autorizații.

ARTICOLUL 12.2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte în ceea ce privește cerințele de autorizare, procedurile de autorizare, cerințele de calificare sau procedurile de calificare care afectează:

(a) prestarea transfrontalieră de servicii, astfel cum este definită la articolul 9.1 (Definiții);

(b) prestarea unui serviciu sau exercitarea oricărei alte activități economice, prin prezența comercială pe teritoriul celeilalte părți, inclusiv instituirea unei astfel de prezențe comerciale; și

(c) prestarea unui serviciu prin prezența unei persoane fizice a celeilalte părți pe teritoriul părții în cauză, în conformitate cu articolul 10.6 alineatul (2) (Obligații din alte capitole).

(2) Prezentul capitol nu se aplică cerințelor de autorizare, procedurilor de autorizare, cerințelor de calificare sau procedurilor de calificare:

(a) în temeiul unei măsuri neconforme existente menținută de o parte, astfel cum este prevăzut în lista sa la anexa I; sau

(b) care au legătură cu oricare dintre următoarele sectoare sau activități:

(i) pentru Canada, industriile culturale și, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa II, serviciile sociale, afacerile interne, situația minorităților, serviciile de jocuri de noroc și pariuri, precum și colectarea, tratarea și distribuirea apei; și

(ii) pentru partea UE, serviciile audio-vizuale și, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa II, serviciile de sănătate, educație și sociale, serviciile de jocuri de noroc și pariuri[21], precum și colectarea, tratarea și distribuirea apei.

ARTICOLUL 12.3

Cerințe și proceduri de autorizare și calificare

(1) Fiecare parte se asigură că cerințele de autorizare, cerințele de calificare, procedurile de autorizare sau procedurile de calificare pe care le adoptă sau le menține se bazează pe criterii care împiedică autoritatea competentă să își exercite puterea de apreciere în mod arbitrar.

[21] Cu excepția Maltei.

(2) Criteriile menționate la alineatul (1) sunt:

(a) clare și transparente;

(b) obiective; și

(c) stabilite în prealabil și puse la dispoziția publicului.

(3) Părțile recunosc că exercitarea puterii de apreciere statutare conferite unui ministru cu privire la o decizie referitoare la acordarea unei autorizații de interes public nu este în contradicție cu alineatul (2) litera (c), cu condiția să fie exercitată în mod consecvent cu obiectul statutului aplicabil și nu într-un mod arbitrar și ca exercitarea acesteia să nu fie altfel incompatibilă cu prezentul acord.

(4) Alineatul (3) nu se aplică în cazul cerințelor de autorizare sau al cerințelor de calificare pentru un serviciu profesional.

(5) Fiecare parte se asigură că o autorizație se acordă de îndată ce autoritatea competentă stabilește că au fost îndeplinite condițiile de autorizare și, odată acordată, că autorizația intră în vigoare fără întârziere, în conformitate cu termenii și condițiile specificate în aceasta.

(6) Fiecare parte menține sau instituie tribunale sau proceduri judiciare, arbitrale sau administrative care asigură, la cererea unui investitor, astfel cum este definit la articolul 8.1 (Definiții), sau prestator de servicii afectat, astfel cum este definit la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală), o examinare promptă și, în cazul în care se justifică, acțiuni corective corespunzătoare pentru deciziile administrative care aduc atingere prestării unui serviciu sau exercitării oricărei alte activități economice. În cazul în care astfel de proceduri nu sunt independente față de organismul însărcinat să adopte decizia administrativă respectivă, fiecare parte se asigură că procedurile sunt aplicate astfel încât să permită o revizuire obiectivă și imparțială.

(7) Fiecare parte se asigură că procedurile de autorizare sau procedurile de calificare pe care le adoptă sau menține sunt cât mai simple posibil și nu complică în mod nejustificat sau nu întârzie prestarea unui serviciu sau desfășurarea oricărei alte activități economice.

(8) Taxa de autorizare pe care un solicitant o poate suporta în legătură cu cererea de autorizare prezentată este rezonabilă și proporțională cu respectivele costuri suportate și nu limitează în sine prestarea unui serviciu sau desfășurarea oricărei alte activități economice.

(9) Taxele de autorizare nu includ plățile pentru licitații, taxele pentru utilizarea resurselor naturale, redevențe, proceduri de ofertare sau alte mijloace nediscriminatorii de atribuire a concesiunilor sau contribuțiile obligatorii la prestarea unui serviciu universal.

(10) Fiecare parte se asigură că procedurile de autorizare sau procedurile de calificare aplicate de autoritatea competentă și deciziile autorității competente în cadrul procesului de autorizare sunt imparțiale față de toți solicitanții. Autoritatea competentă ar trebui să ia decizii în mod independent și, în special, nu ar trebui să răspundă față de nicio persoană care prestează un serviciu sau care desfășoară orice altă activitate economică pentru care se solicită autorizarea.

(11) În cazul în care există anumite termene pentru prezentarea cererilor de autorizare, solicitantului i se acordă un termen rezonabil pentru prezentarea cererii. Autoritatea competentă inițiază soluționarea unei cereri fără întârzieri nejustificate. În cazul în care este posibil, cererile ar trebui să fie acceptate în format electronic în aceleași condiții de autenticitate ca documentele prezentate pe suport de hârtie.

(12) În cazul în care se consideră a fi adecvat, în locul documentelor originale ar trebui să fie acceptate copii legalizate.

(13) Fiecare parte se asigură că soluționarea unei cereri de autorizare, inclusiv luarea unei decizii finale, se încheie într-un termen rezonabil de la prezentarea unei cereri complete. Fiecare parte ar trebui să stabilească un termen normal de soluționare a unei cereri.

(14) La cererea solicitantului, autoritatea competentă a unei părți furnizează, fără întârziere nejustificată, informații referitoare la stadiul cererii.

(15) În cazul în care o cerere este considerată incompletă, autoritatea competentă a unei părți, într-o perioadă rezonabilă de timp, informează solicitantul, identifică informațiile suplimentare necesare pentru finalizarea cererii și oferă solicitantului posibilitatea de a corecta deficiențele.

(16) În cazul în care autoritatea competentă a unei părți respinge cererea, acesta informează solicitantul în scris și fără întârziere nejustificată. La cererea solicitantului, autoritatea competentă a părții informează, de asemenea, solicitantul cu privire la motivele pentru care a fost respinsă cererea și termenul de revizuire sau de introducere a unei căi de atac împotriva deciziei respective. Solicitantului ar trebui să i se permită, în termene rezonabile, să prezinte din nou cererea.

CAPITOLUL TREISPREZECE

SERVICII FINANCIARE

ARTICOLUL 13.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

prestator de servicii financiare transfrontaliere al unei părți înseamnă o persoană a unei părți care este angajată în activitatea de prestare a unui serviciu financiar pe teritoriul părții și care dorește să presteze sau prestează un serviciu financiar prin prestarea transfrontalieră a serviciului respectiv;

prestare transfrontalieră de servicii financiare sau **comerț transfrontalier cu servicii financiare** înseamnă prestarea unui serviciu financiar:

(a) de pe teritoriul unei părți pe teritoriul celeilalte părți; sau

(b) pe teritoriul unei părți, de o persoană a părții respective, către o persoană a celeilalte părți;

dar nu include prestarea unui serviciu pe teritoriul unei părți prin intermediul unei investiții pe teritoriul respectiv.

instituție financiară înseamnă un prestator care desfășoară una sau mai multe dintre operațiunile definite ca fiind servicii financiare în prezentul articol, în cazul în care prestatorul este reglementat sau supravegheat în ceea ce privește prestarea serviciilor respective ca o instituție financiară în conformitate cu legislația părții pe al cărei teritoriu se află, inclusiv o sucursală pe teritoriul părții aparținând prestatorului de servicii financiare, al cărei sediu se află pe teritoriul celeilalte părți;

instituție financiară a celeilalte părți înseamnă o instituție financiară, inclusiv o sucursală, situată pe teritoriul unei părți, care este controlată de o persoană a celeilalte părți;

serviciu financiar înseamnă un serviciu de natură financiară, inclusiv serviciile de asigurare și serviciile conexe, serviciile bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor), precum și serviciile conexe sau auxiliare unui serviciu de natură financiară. Serviciile financiare includ următoarele activități:

(a) servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor

(i) asigurare directă (inclusiv coasigurare):

(A) de viață; sau

(B) asigurări generale;

(ii) reasigurare și retrocesiune;

(iii) activități de intermediere a asigurărilor precum brokeraj și agenție; sau

(iv) servicii auxiliare de asigurări precum servicii de consultanță, de actuariat, de evaluare a riscurilor și de soluționare a revendicărilor; și

(b) servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor):

(i) acceptarea depozitelor și a altor fonduri rambursabile de la populație;

(ii) împrumuturi de orice tip, inclusiv credit de consum, credit ipotecar, factoring și finanțarea tranzacțiilor comerciale;

(iii) leasing financiar;

(iv) toate serviciile de plăți și de transferuri monetare, inclusiv cărțile de credit și de debit, cecurile de călătorie și cecurile bancare;

(v) garanții și angajamente;

(vi) tranzacționarea, în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe, a următoarelor:

(A) instrumente ale pieței monetare (inclusiv cecuri, efecte de comerț, certificate de depozit);

(B) schimb valutar;

(C) produse derivate, inclusiv futures și opțiuni;

(D) instrumente ale cursului de schimb și ale ratei dobânzilor, inclusiv produse cum ar fi swapurile și contractele forward pe rata dobânzii;

(E) titluri de valoare transferabile; sau

(F) alte instrumente și active financiare negociabile, inclusiv lingouri;

(vii) participarea la emisiunile de valori mobiliare de orice natură, inclusiv garanțiile, plasamentele (private sau publice) în calitate de agent și prestarea de servicii conexe;

(viii) brokeraj monetar;

(ix) gestionarea activelor, ca de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a plasamentelor colective, gestionarea fondurilor de pensii, servicii de custodie, de depozitare și fiduciare;

(x) servicii de decontare și compensare pentru activele financiare, inclusiv titluri de valoare, produse derivate și alte instrumente negociabile;

(xi) comunicarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent; sau

(xii) servicii de consultanță, de intermediere și alte servicii financiare auxiliare privind toate activitățile enumerate la punctele (i)-(xi), inclusiv furnizarea de informații privind creditele și evaluarea dosarelor de credit, cercetări și consultanță privind investițiile și portofoliile de investiții, consultanță privind achizițiile, restructurările și strategiile societăților comerciale;

prestator de servicii financiare înseamnă o persoană a unei părți care este angajată în activitatea de prestare a unui serviciu financiar pe teritoriul acelei părți, dar nu include o entitate publică;

investiție înseamnă „investiție”, astfel cum este definită la articolul 8.1 (Definiții), cu excepția celei în sensul prezentului capitol, în ceea ce privește „împrumuturile” și „titlurile de creanță” menționate la articolul respectiv:

(a) un împrumut acordat unei instituții financiare sau un titlu de creanță emis de o instituție financiară este o investiție în instituția financiară respectivă numai în cazul în care este tratat drept capital reglementat de partea pe teritoriul căreia se află instituția financiară; și

(b) un împrumut acordat de o instituție financiară sau un titlu de creanță deținut de o instituție financiară, altul decât un împrumut acordat unei instituții financiare sau un titlu de creanță emis de o instituție financiară menționat la litera (a), nu este o investiție;

pentru o mai mare certitudine,

(c) capitolul opt (Investiții) se aplică unui împrumut sau unui titlu de creanță, în măsura în care acesta nu intră sub incidența prezentului capitol; și

(d) un împrumut acordat de un prestator transfrontalier de servicii financiare sau un titlu de creanță deținut de acesta, altul decât un împrumut acordat unei instituții financiare sau un titlu de creanță emis de aceasta, este o investiție în sensul capitolului opt (Investiții) în cazul în care împrumutul sau titlul de creanță îndeplinește criteriile pentru investiții stabilite la articolul 8.1 (Definiții);

investitor înseamnă „investitor” astfel cum este definit la articolul 8.1 (Definiții);

serviciu financiar nou înseamnă un serviciu financiar care nu este prestat pe teritoriul unei părți, dar care este prestat pe teritoriul celeilalte părți și care include orice formă nouă de prestare a unui serviciu financiar sau vânzarea unui produs financiar care nu este vândut pe teritoriul părții;

persoană a unei părți înseamnă „persoană a unei părți” astfel cum este definită la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală) și, pentru o mai mare siguranță, nu include o sucursală a unei întreprinderi aparținând unei țări terțe;

entitate publică înseamnă:

(a) un guvern, o bancă centrală sau o autoritate monetară a unei părți sau orice entitate deținută sau controlată de către o parte, care este însărcinată în principal cu exercitarea unor funcții publice sau activități de serviciu public, dar care nu include o entitate însărcinată în principal cu prestarea unor servicii financiare în condiții comerciale; sau

(b) o entitate privată care îndeplinește funcții ce revin în mod normal unei bănci centrale sau unei autorități monetare, atunci când exercită astfel de funcții; și

organism de autoreglementare înseamnă un organism neguvernamental, inclusiv orice bursă sau piață de valori mobiliare sau futures, agenție de compensare sau orice altă organizație sau asociație care exercită, în nume propriu sau cu delegație, autoritatea de reglementare sau de supraveghere asupra prestatorilor de servicii financiare sau a instituțiilor financiare.

ARTICOLUL 13.2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte cu privire la:

(a) instituțiile financiare ale celeilalte părți;

(b) un investitor al celeilalte părți, precum și o investiție a investitorului respectiv într-o instituție financiară de pe teritoriul părții; și

(c) comerțul transfrontalier cu servicii financiare.

(2) Pentru o mai mare certitudine, dispozițiile capitolului opt (Investiție) se aplică:

(a) unei măsuri legate de un investitor al unei părți și o investiție a acestuia într-un prestator de servicii financiare care nu este o instituție financiară; și

(b) unei măsuri, alta decât o măsură legată de prestarea de servicii financiare, legată de un investitor al unei părți sau de o investiție a acestuia într-o instituție financiară.

(3) Articolele 8.10 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate), 8.11 (Compensarea pierderilor), 8.12 (Expropriere), 8.13 (Transferuri), 8.14 (Subrogare), 8.16 (Refuzul acordării de avantaje) și 8.17 (Cerințe de formă) sunt încorporate în prezentul capitol și fac parte din acesta.

(4) Secțiunea F din capitolul opt (Soluționarea litigiilor legate de investiții dintre investitori și stat) este încorporată în prezentul capitol și face parte din acesta numai pentru cererile de arbitraj în care se susține că o parte a încălcat articolul 13.3 sau 13.4 în ceea ce privește extinderea, desfășurarea, exploatarea, gestionarea, menținerea, utilizarea, beneficierea de și vânzarea sau înstrăinarea unei instituții financiare sau a unei investiții într-o instituție financiară, sau articolul 8.10 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate), 8.11 (Compensații pentru pierderi), 8.12 (Expropriere), 8.13 (Transferuri) sau 8.16 (Refuzul acordării de avantaje).

(5) Prezentul capitol nu se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte cu privire la:

(a) activități sau servicii care fac parte dintr-un plan public de pensii sau un sistem legal de asigurări sociale; sau

(b) activități sau servicii realizate în contul părții, cu garanția sau folosind resursele financiare ale părții respective, inclusiv entitățile sale publice,

cu excepția faptului că prezentul capitol se aplică în măsura în care o parte permite ca activitățile sau serviciile menționate la literele (a) sau (b) să fie realizate de instituțiile sale financiare în concurență cu o entitate publică sau o instituție financiară.

(6) Capitolul doisprezece (Reglementare internă) este încorporat în prezentul capitol și face parte din acesta. Pentru o mai mare certitudine, articolul 12.3 (Cerințe și proceduri de autorizare și calificare) se aplică exercitării puterii de apreciere statutare de către autoritățile de reglementare financiară ale părților.

(7) Dispozițiile capitolului doisprezece (Reglementare internă) încorporate în prezentul capitol la alineatul (6) nu se aplică cerințelor de autorizare, procedurilor de autorizare, cerințelor de calificare sau procedurilor de calificare:

(a) în temeiul unei măsuri neconforme menținute de Canada, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa III-A;

(b) în temeiul unei măsuri neconforme menținute de Uniunea Europeană, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa I, în cazul în care o astfel de măsură se referă la servicii financiare; și

(c) astfel cum este prevăzut la articolul 12.2 alineatul (2) litera (b) (Domeniul de aplicare), în cazul în care o astfel de măsură se referă la servicii financiare.

ARTICOLUL 13.3

Tratamentul național

(1) Articolul 8.6 (Tratamentul național) este încorporat în prezentul capitol și face parte din acesta și se aplică tratamentului aplicat instituțiilor financiare și investitorilor celeilalte părți și investițiilor acestora în instituțiile financiare.

(2) Tratamentul acordat de o parte propriilor investitori și investițiilor propriilor investitori în temeiul articolului 8.6 (Tratamentul național) înseamnă tratamentul acordat propriilor instituții financiare și investițiilor propriilor investitori în instituțiile financiare.

ARTICOLUL 13.4

Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

(1) Articolul 8.7 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) este încorporat în prezentul capitol și face parte din acesta și se aplică tratamentului aplicat instituțiilor financiare și investitorilor celeilalte părți și investițiilor acestora în instituțiile financiare.

(2) Tratamentul acordat de o parte investitorilor unei țări terțe și investițiilor investitorilor unei țări terțe în temeiul articolului 8.7 alineatele (1) și (2) (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) înseamnă tratamentul acordat instituțiilor financiare ale unei țări terțe și investițiilor efectuate de investitorii unei țări terțe în instituțiile financiare.

ARTICOLUL 13.5

Recunoașterea măsurilor prudențiale

(1) O parte poate recunoaște o măsură prudențială a unei țări terțe în aplicarea unei măsuri care intră sub incidența prezentului capitol. Recunoașterea poate fi:

(a) acordată în mod unilateral;

(b) realizată prin armonizare sau prin alte mijloace; sau

(c) bazată pe un acord sau pe o înțelegere cu țara terță.

(2) O parte care recunoaște o măsură prudențială asigură celeilalte părți posibilități adecvate pentru a demonstra că există circumstanțe în care sunt sau vor fi reglementări echivalente, supraveghere, punerea în aplicare a reglementărilor și, dacă este cazul, proceduri privind schimbul de informații între părți.

(3) În cazul în care o parte recunoaște o măsură prudențială în temeiul alineatului (1) litera (c) și există circumstanțele descrise la alineatul (2), partea asigură posibilități adecvate celeilalte părți pentru a negocia aderarea la acord sau la înțelegere sau pentru a negocia un acord sau o înțelegere.

ARTICOLUL 13.6

Accesul pe piață

(1) O parte nu adoptă sau nu menține, în ceea ce privește o instituție financiară a celeilalte părți sau în ceea ce privește accesul pe piață prin constituirea unei instituții financiare de către un investitor al celeilalte părți, pe baza întregului său teritoriu sau pe baza teritoriului la nivel național, provincial, teritorial, regional sau local de guvernare, o măsură care:

(a) impune limitări cu privire la:

(i) numărul de instituții financiare, sub formă de contingente numerice, monopoluri, prestatori exclusivi de servicii sau sub forma cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(ii) restricții privind valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor în raport cu serviciile financiare, sub forma unor contingente numerice sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(iii) numărul total de operațiuni cu servicii financiare sau cantitatea totală de servicii financiare produse, exprimate în unități numerice determinate sub forma unor contingente sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice;

(iv) participarea capitalului străin, exprimat sub forma unei limite procentuale maxime de participație străină în instituții financiare sau valoarea totală a investițiilor străine individuale sau cumulate în instituții financiare; sau

(v) restricții privind numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un anumit sector de servicii financiare sau pe care un furnizor de servicii financiare le poate angaja și care sunt necesare pentru prestarea unui anumit serviciu financiar și care se ocupă direct de furnizarea acestuia, sub unor contingente numerice sau a cerinței de efectuare a unui test privind necesitățile economice; sau

(b) restrânge sau impune anumite tipuri de entități juridice sau de asocieri în participațiune prin care o instituție financiară poate efectua o activitate economică.

(2) Articolul 8.4.2 (Accesul pe piață) este încorporat în prezentul articol și face parte din acesta.

(3) Pentru mai multă certitudine:

(a) o parte poate impune termeni, condiții și proceduri pentru autorizarea stabilirii și extinderii unei prezențe comerciale, cu condiția ca aceasta să nu contravină obligației părții în temeiul alineatului (1) și să fie compatibilă cu celelalte dispoziții din prezentul capitol; și

(b) prezentul articol nu împiedică o parte să solicite unei instituții financiare să presteze anumite servicii financiare prin intermediul unor entități juridice distincte dacă, în conformitate cu legea părții, gama de servicii financiare prestate de instituția financiară respectivă nu poate fi prestată prin intermediul unei singure entități.

ARTICOLUL 13.7

Prestare transfrontalieră de servicii financiare

(1) Articolele 9.3 (Tratamentul național), 9.4 (Cerințe de formă) și 9.6 (Accesul pe piață) sunt încorporate în prezentul capitol și fac parte din acesta și se aplică tratamentului prestatorilor de servicii financiare transfrontaliere care prestează serviciile financiare menționate în anexa 13-A.

(2) Tratamentul acordat de o parte prestatorilor de servicii și serviciilor proprii în temeiul articolului 9.3.2 (Tratamentul național) înseamnă tratamentul acordat furnizorilor de servicii financiare și serviciilor financiare proprii.

(3) Măsurile pe care o parte nu le adoptă sau nu le menține cu privire la prestatorii de servicii și serviciile celeilalte părți în temeiul articolului 9.6 (Accesul la piață) înseamnă măsurile referitoare la prestatorii de servicii financiare transfrontaliere ai celeilalte părți care furnizează servicii financiare.

(4) Articolul 9.5 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) este încorporat în prezentul capitol și face parte din acesta și se aplică tratamentului prestatorilor de servicii financiare transfrontaliere ai celeilalte părți.

(5) Tratamentul acordat de o parte prestatorilor de servicii și serviciilor unei țări terțe în temeiul articolului 9.5 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) înseamnă tratamentul acordat prestatorilor de servicii financiare ai unei țări terțe și serviciilor financiare ale unei țări terțe.

(6) Fiecare parte permite unei persoane situate pe teritoriul său, precum și unui resortisant, indiferent de locul unde se află, să achiziționeze un serviciu financiar de la un prestator de servicii financiare transfrontaliere al celeilalte părți situat pe teritoriul celeilalte părți. Această obligație nu impune unei părți să permită prestatorilor respectivi să facă afaceri sau să își ofere serviciile pe teritoriul său. Fiecare parte poate defini sintagmele „a face afaceri” și „a-și oferi serviciile” în sensul prezentului articol, în conformitate cu alineatul (1).

(7) Pentru serviciile financiare prevăzute în anexa 13-A, fiecare parte permite unui prestator de servicii financiare transfrontaliere al celeilalte părți, la cerere sau la notificarea autorității de reglementare competente, dacă este cazul, să furnizeze un serviciu financiar prin orice nouă formă de livrare sau să vândă un produs financiar care nu este vândut pe teritoriul părții, în cazul în care prima parte permite propriilor prestatori de servicii financiare să furnizeze un astfel de serviciu sau să vândă un astfel de produs în conformitate cu legislația națională, în situații similare.

ARTICOLUL 13.8

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

O parte nu impune obligația ca o instituție financiară a celeilalte părți să numească în funcții superioare de conducere sau în consiliul de administrație persoane fizice de o anumită cetățenie.

ARTICOLUL 13.9

Cerințe de performanță

(1) Părțile negociază dispoziții privind cerințele de performanță, cum ar fi cele prevăzute la articolul 8.5 (Cerințe de performanță) cu privire la investițiile în instituțiile financiare.

(2) În cazul în care, după trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile nu au convenit astfel de dispoziții, la cererea unei părți, articolul 8.5 (Cerințe de performanță) este încorporat în prezentul capitol și devine parte din acesta și se aplică investițiilor în instituții financiare. În acest scop, „investiție” în sensul articolului 8.5 (Cerințe de performanță) înseamnă „investiție într-o instituție financiară de pe teritoriul său”.

(3) În termen de 180 de zile de la negocierea cu succes de către părți a dispozițiilor aplicabile cerințelor de performanță în temeiul alineatului (1) sau ca urmare a cererii unei părți de încorporare a articolului 8.5 (Cerințe de performanță) în prezentul capitol în temeiul alineatului (2), după caz, fiecare parte își poate modifica lista conform cerințelor. Orice modificare trebuie să fie limitată la enumerarea rezervelor pentru măsurile existente care nu sunt conforme cu obligația privind cerințele de performanță în temeiul prezentului capitol, pentru Canada în secțiunea A din lista sa la anexa III și pentru Uniunea Europeană în lista sa la anexa I. Articolul 13.10 alineatul (1) se aplică unor astfel de măsuri în ceea ce privește dispozițiile referitoare la cerința de performanță negociate în temeiul alineatului (1) sau al articolului 8.5 (Cerințe de performanță), astfel cum sunt încorporate în prezentul capitol în temeiul alineatului (2), după caz.

ARTICOLUL 13.10

Rezerve și excepții

(1) Articolele 13.3, 13.4, 13.6 și 13.8 nu se aplică:

(a) unei măsuri neconforme existente care este menținută de o parte la nivelul:

(i) Uniunii Europene, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa I;

(ii) unui guvern național, astfel cum este prevăzut de Canada în secțiunea A din lista sa la anexa III sau de Uniunea Europeană în lista sa la anexa I;

(iii) unui guvern provincial, teritorial sau regional, astfel cum este prevăzut de Canada în secțiunea A din lista sa la anexa III sau de Uniunea Europeană în lista sa la anexa I; sau

(iv) unei administrații locale;

(b) continuării sau reînnoirii imediate a unei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) a unei modificări la o măsură neconformă menționate la litera (a) în măsura în care această modificare nu diminuează conformitatea măsurii, astfel cum exista aceasta imediat înainte de modificare, cu articolele 13.3, 13.4, 13.6 sau 13.8.

(2) Articolul 13.7 nu se aplică:

(a) unei măsuri neconforme existente care este menținută de o parte la nivelul:

(i) Uniunii Europene, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa I;

(ii) unui guvern național, astfel cum este prevăzut de Canada în secțiunea A din lista sa la anexa III sau de Uniunea Europeană în lista sa la anexa I;

(iii) unui guvern provincial, teritorial sau regional, astfel cum este prevăzut de Canada în secțiunea A din lista sa la anexa III sau de Uniunea Europeană în lista sa la anexa I; sau

(iv) unei administrații locale;

(b) continuării sau reînnoirii imediate a unei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) unei modificări a unei măsuri neconforme menționate la litera (a), în cazul în care modificarea nu reduce conformitatea măsurii, în forma existentă la intrarea în vigoare a prezentului acord, cu articolul 13.7.

(3) Articolele 13.3, 13.4, 13.6, 13.7 și 13.8 nu se aplică unei măsuri pe care Canada o adoptă sau o menține cu privire la serviciile financiare, astfel cum este prevăzut în secțiunea B a listei sale din anexa III, sau unei măsuri pe care Uniunea Europeană o adoptă sau o menține cu privire la serviciile financiare prevăzute în lista sa din anexa II.

(4) În cazul în care o parte a stabilit o rezervă cu privire la articolele 8.4 (Accesul pe piață), 8.5 (Cerințe de performanță), 8.6 (Tratamentul național), 8.7 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), 8.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație), 9.3 (Tratamentul național), 9.5 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) sau 9.6 (Accesul pe piață) în lista sa din anexa I sau II, rezerva constituie, de asemenea, o rezervă cu privire la articolele 13.3, 13.4, 13.6, 13.7 sau 13.8, sau la orice dispoziție privind cerințele de performanță negociate în temeiul articolului 13.9 alineatul (1) sau încorporate în prezentul capitol în temeiul articolului 13.9 alineatul (2), după caz, în cazul în care măsura, sectorul, subsectorul sau activitatea care face obiectul rezervei intră sub incidența prezentului capitol.

(5) O parte nu adoptă o măsură sau o serie de măsuri ulterior datei de intrare în vigoare a prezentului acord, care intră sub incidența listei Canadei la anexa II, secțiunea B sau a listei Uniunii Europene la anexa II și care impune, în mod direct sau indirect, unui investitor al celeilalte părți, pe motiv de cetățenie, să vândă sau să înstrăineze în alt mod o investiție existentă în momentul în care măsura sau seria de măsuri a devenit efectivă.

(6) În ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală, o parte poate acorda o derogare de la articolele 13.3 și 13.4, precum și de la orice dispoziție referitoare la transferul de tehnologie în ceea ce privește cerințele de performanță negociate în temeiul articolului 13.9 alineatul (1) sau încorporate în prezentul capitol în temeiul articolului 13.9 alineatul (2), după caz, dacă derogarea este permisă de Acordul TRIPS, inclusiv derogări la Acordul TRIPS adoptate în temeiul articolului IX din Acordul OMC.

(7) Articolele 13.3, 13.4, 13.6, 13.7, 13.8 și 13.9 nu se aplică:

(a) achizițiilor efectuate de o parte ale unei mărfi sau ale unui serviciu achiziționat în scopuri guvernamentale și nu în vederea revânzării sau a utilizării în furnizarea unei mărfi sau a unui serviciu destinat vânzării, indiferent dacă achiziția respectivă este o „achiziție reglementată” în sensul articolului 19.2 (Obiectul și domeniul de aplicare); sau

(b) subvențiilor sau sprijinului guvernamental pentru comerțul cu servicii furnizat de o parte.

ARTICOLUL 13.11

Reglementare eficientă și transparentă

(1) Fiecare parte se asigură că toate măsurile cu aplicabilitate generală care intră sub incidența prezentului capitol sunt administrate în mod rezonabil, obiectiv și imparțial.

(2) Fiecare parte se asigură că legile, reglementările, procedurile și hotărârile administrative cu aplicabilitate generală referitoare la orice chestiune reglementată de prezentul capitol sunt publicate fără întârziere sau puse la dispoziție astfel încât să permită unei persoane interesate și celeilalte părți să se familiarizeze cu acestea. În măsura în care este posibil, fiecare parte:

(a) publică în prealabil orice astfel de măsuri pe care își propune să le adopte;

(b) asigură persoanei interesate și celeilalte părți o posibilitate rezonabilă de a prezenta observații cu privire la măsurile propuse; și

(c) permite un timp rezonabil între publicarea finală a măsurilor și data la care acestea devin efective.

În sensul prezentului capitol, prezentele cerințe le înlocuiesc pe cele prevăzute la articolul 27.1 (Publicare).

(3) Fiecare parte menține sau instituie mecanisme adecvate pentru a răspunde într-un interval de timp rezonabil unei solicitări adresate de o persoană interesată în ceea ce privește măsurile cu aplicabilitate generală care intră sub incidența prezentului capitol.

(4) O autoritate de reglementare ia o decizie administrativă privind o cerere finalizată a unui investitor într-o instituție financiară, a unui prestator de servicii financiare transfrontaliere sau a unei instituții financiare a celeilalte părți cu privire la furnizarea unui serviciu financiar într-o perioadă rezonabilă de timp, care este justificată de complexitatea cererii și de perioada de timp normală stabilită pentru soluționarea cererii. Pentru Canada, o astfel de perioadă de timp rezonabilă este de 120 de zile. Autoritatea de reglementare notifică fără întârziere solicitantul deciziei. În cazul în care nu este posibil ca o decizie să fie adoptată într-o perioadă rezonabilă de timp, autoritatea de reglementare notifică fără întârziere solicitantul și depune eforturi pentru a adopta decizia cât mai curând posibil. Pentru o mai mare certitudine, o cerere nu este considerată completă până când nu au fost organizate toate audierile relevante și autoritatea de reglementare nu a primit toate informațiile necesare.

ARTICOLUL 13.12

Organisme de autoreglementare

În cazul în care o parte impune unei instituții financiare sau unui prestator de servicii financiare transfrontaliere al celeilalte părți obligația de a fi membru, de a participa sau de a avea acces la un organism de autoreglementare pentru a furniza un serviciu financiar pe teritoriul părții respective sau acordă un privilegiu sau avantaj la furnizarea unui serviciu financiar prin intermediul unui organism de autoreglementare, partea solicitantă se asigură că organismul de autoreglementare respectă obligațiile din prezentul capitol.

ARTICOLUL 13.13

Sisteme de plată și compensare

În termenii și condițiile de acordare a tratamentului național, fiecare parte acordă unui prestator de servicii financiare al celeilalte părți stabilit pe teritoriul său acces la sistemele de plată și compensare exploatate de o parte sau de o entitate în exercitarea autorității guvernamentale care i-a fost delegată de o parte, precum și acces la facilități oficiale de finanțare și refinanțare disponibile în cursul normal al activităților comerciale obișnuite. Prezentul articol nu acordă acces la facilitățile de creditor de ultimă instanță ale unei părți.

ARTICOLUL 13.14

Servicii financiare noi

(1) Fiecare parte permite unei instituții financiare a celeilalte părți să furnizeze orice serviciu financiar nou pe care prima parte l-ar permite instituțiilor sale financiare în situații similare, în temeiul legislației naționale, la cerere sau la notificarea autorității de reglementare competente, dacă este cazul.

(2) O parte poate stabili forma instituțională și juridică prin care serviciul financiar nou poate fi prestat și poate solicita o autorizație pentru prestarea serviciului respectiv. Atunci când se solicită o astfel de autorizație, se ia o decizie într-un termen rezonabil, iar autorizația poate fi refuzată numai din motive prudențiale.

(3) Prezentul articol nu împiedică o instituție financiară a unei părți să solicite celeilalte părți să analizeze posibilitatea autorizării prestării unui serviciu financiar care nu este prestat pe teritoriul niciunei părți. Cererea respectă dispozițiile legii aplicabile pe teritoriul părții care primește cererea și nu este supusă obligațiilor din prezentul articol.

ARTICOLUL 13.15

Transferul și prelucrarea informațiilor

(1) Fiecare parte permite unei instituții financiare sau unui prestator de servicii financiare transfrontaliere al celeilalte părți să transfere informații în formă electronică sau în altă formă, către și dinspre teritoriul său, pentru prelucrarea datelor, atunci când prelucrarea este necesară pentru activitățile obișnuite ale instituției financiare sau ale prestatorului de servicii financiare transfrontaliere.

(2) Fiecare parte menține garanții adecvate pentru a proteja viața privată, în special în ceea ce privește transferul de informații cu caracter personal. În cazul în care transferul de informații financiare implică informații cu caracter personal, astfel de transferuri trebuie să fie în conformitate cu legislația care reglementează protecția informațiilor cu caracter personal pe teritoriul părții unde își are originea transferul.

ARTICOLUL 13.16

Excepția prudențială

(1) Prezentul acord nu împiedică o parte să adopte sau să mențină măsuri rezonabile din motive prudențiale, inclusiv:

(a) protecția investitorilor, a deponenților, a titularilor de polițe sau a persoanelor față de care o instituție financiară, un prestator de servicii financiare transfrontaliere sau un prestator de servicii financiare are o obligație fiduciară;

(b) menținerea siguranței, solidității, integrității sau responsabilității financiare a unei instituții financiare, a unui prestator de servicii financiare transfrontaliere sau a unui prestator de servicii financiare; sau

(c) asigurarea integrității și stabilității sistemului financiar al unei părți.

(2) Fără a aduce atingere altor mijloace de reglementare prudențială a comerțului transfrontalier cu servicii financiare, una dintre părți poate solicita înregistrarea prestatorilor de servicii financiare ai celeilalte părți și a instrumentelor financiare.

(3) Sub rezerva articolelor 13.3 și 13.4, o parte poate, din motive prudențiale, să interzică un anumit serviciu financiar sau o anumită activitate financiară. O astfel de interdicție nu se aplică tuturor serviciilor financiare sau unui întreg subsector al serviciilor financiare precum subsectorul bancar.

ARTICOLUL 13.17

Excepții specifice

(1) Prezentul acord nu se aplică măsurilor luate de o entitate publică în cadrul politicilor monetare sau de schimb. Prezentul alineat nu afectează obligațiile unei părți în temeiul articolelor 8.5 (Cerințe de performanță), 8.13 (Transferuri) sau 13.9.

(2) Prezentul acord nu impune unei părți să furnizeze sau să permită accesul la informațiile referitoare la activitățile comerciale și conturile clienților individuali, ale prestatorilor de servicii financiare transfrontaliere, ale instituțiilor financiare sau la orice informații confidențiale care, dacă sunt dezvăluite, ar interfera cu anumite chestiuni de reglementare, de supraveghere sau de aplicare a legii sau ar fi contrare în alt mod interesului public sau ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale anumitor întreprinderi.

ARTICOLUL 13.18

Comitetul pentru servicii financiare

(1) Comitetul pentru servicii financiare instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (f) (Comitete specializate) include reprezentanți ai autorităților responsabile de politica în domeniul serviciilor financiare cu experiență în domeniul reglementat de prezentul capitol. Pentru Canada, reprezentantul comitetului este un funcționar al Ministerului de Finanțe canadian sau succesorul acestuia.

(2) Comitetul de servicii financiare ia decizii de comun acord.

(3) Comitetul de servicii financiare se întrunește anual sau cu o altă frecvență și:

(a) supraveghează punerea în aplicare a prezentului capitol;

(b) organizează un dialog cu privire la reglementarea sectorului serviciilor financiare, cu scopul de a îmbunătăți cunoașterea reciprocă a sistemelor de reglementare respective ale părților și de a coopera pentru dezvoltarea standardelor internaționale, astfel cum este ilustrat în Memorandumul privind dialogul pentru reglementarea sectorului serviciilor financiare din anexa 13-C; și

(c) pune în aplicare articolul 13.21.

ARTICOLUL 13.19

Consultări

(1) O parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu privire la orice aspect care decurge din prezentul acord și afectează serviciile financiare. Cealaltă parte examinează cererea cu atenție.

(2) Fiecare parte se asigură că, atunci când există consultări în temeiul alineatului (1), delegația sa include funcționari cu experiență relevantă în domeniul reglementat de prezentul capitol. Pentru Canada, aceasta înseamnă funcționari ai Ministerului de Finanțe canadian sau ai succesorului acestuia.

ARTICOLUL 13.20

Soluționarea litigiilor

(1) Capitolul douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor) se aplică, astfel cum este modificat de prezentul articol, soluționării litigiilor care decurg din prezentul capitol.

(2) În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord asupra componenței comisiei de arbitraj instituite în scopul unui litigiu care decurge din prezentul capitol, se aplică articolul 29.7 (Componența comisiei de arbitraj). Cu toate acestea, se consideră că toate trimiterile la lista arbitrilor stabilită în temeiul articolului 29.8 (Lista arbitrilor) se referă la lista arbitrilor stabilită în temeiul prezentului articol.

(3) Comitetul mixt CETA poate stabili o listă de cel puțin 15 persoane, alese pe baza unor criterii de obiectivitate, fiabilitate și bun discernământ, care sunt dispuse și capabile să fie arbitri. Lista se compune din trei subliste: o sub-listă pentru fiecare parte și o sub-listă a persoanelor care nu sunt resortisanți ai niciunei părți pentru a acționa în calitate de președinți. Fiecare sublistă cuprinde cel puțin cinci persoane. Comitetul mixt CETA poate revizui lista în orice moment și se asigură că lista este în conformitate cu prezentul articol.

(4) Arbitrii incluși în listă trebuie să aibă competențe sau experiență în dreptul sau reglementarea serviciilor financiare sau în practica acestora, ceea ce poate include reglementarea prestatorilor de servicii financiare. De asemenea, arbitrii care îndeplinesc funcția de președinte trebuie să aibă experiență ca membru al comisiei, consilier sau arbitru în cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor. Arbitrii sunt independenți, își exercită funcția în nume propriu și nu acceptă instrucțiuni din partea niciunei organizații sau a niciunui guvern. Arbitrii respectă codul de conduită din anexa 29-B (Codul de conduită).

(5) În cazul în care o comisie de arbitraj consideră că o măsură este incompatibilă cu prezentul acord și măsura afectează:

(a) sectorul serviciilor financiare și orice alt sector, partea reclamantă poate suspenda beneficiile din sectorul serviciilor financiare care au un efect echivalent cu efectul măsurii în sectorul serviciilor financiare al părții; sau

(b) doar un sector, altul decât sectorul serviciilor financiare, partea reclamantă nu suspendă beneficiile în sectorul serviciilor financiare.

ARTICOLUL 13.21

Litigiile relative la investiții în sectorul serviciilor financiare

(1) Secțiunea F din capitolul opt (Soluționarea litigiilor legate de investiții dintre investitori și stat) se aplică, astfel cum este modificată prin prezentul articol și anexa 13-B:

(a) litigiilor legate de investiții referitoare la măsurile cărora li se aplică prezentul capitol și în cadrul cărora un investitor susține că o parte a încălcat articolele 8.10 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate), 8.11 (Compensarea pierderilor), 8.12 (Expropriere), 8.13 (Transferuri), 8.16 (Refuzul acordării de avantaje), 13.3 sau 13.4; sau

(b) litigiilor relative la investiții inițiate în temeiul secțiunii F din capitolul opt (Soluționarea litigiilor legate de investiții dintre investitori și stat) în care a fost invocat articolul 13.16 alineatul (1).

(2) În cazul unui litigiu legat de investiții în temeiul alineatului (1) litera (a) sau dacă pârâtul invocă articolul 13.16 alineatul (1) în termen de 60 de zile de la introducerea unei acțiuni la tribunal în temeiul articolului 8.23 (Introducerea unei acțiuni la tribunal), se constituie o diviziune a tribunalului în conformitate cu articolul 8.27 alineatul (7) din lista stabilită în temeiul articolului 13.20 alineatul (3). În cazul în care pârâtul invocă articolul 13.16 alineatul (1) în termen de 60 zile de la introducerea unei cereri având ca obiect un litigiu relativ la investiții, alta decât în temeiul alineatului (1) litera (a), perioada de timp aplicabilă pentru alcătuirea unei diviziuni a tribunalului în temeiul articolului 8.27 alineatul (7) (Constituirea tribunalului) începe la data la care pârâtul invocă articolul 13.16 alineatul (1). În cazul în care Comitetul mixt CETA nu a făcut numirile în temeiul articolului 8.27 alineatul (2) (Constituirea tribunalului) în perioada prevăzută la articolul 8.27 alineatul (17) (Constituirea tribunalului), oricare dintre părțile la litigiu poate solicita ca secretarul general al Centrului Internațional pentru Reglementarea relative la Investiții („ICSID”) să aleagă membrii tribunalului din lista stabilită în temeiul articolului 13.20. În cazul în care lista nu a fost instituită în temeiul articolul 13.20 la data depunerii cererii în conformitate cu articolul 8.23 (Introducerea unei acțiuni la tribunal), Secretarului General al ICSID selectează membrii tribunalului dintre persoanele propuse de una sau de ambele părți în conformitate cu articolul 13.20.

(3) Pârâtul poate sesiza în scris Comitetul pentru servicii financiare să ia o decizie dacă și, în caz afirmativ, în ce măsură excepția prevăzută la articolul 13.16 alineatul (1) este un mijloc de apărare valabil pentru cererea introdusă. Această sesizare nu se poate face mai târziu de termenul stabilit de tribunal pentru prezentarea de către pârât a cererii sale reconvenționale. În cazul în care pârâtul sesizează chestiunea Comitetului pentru servicii financiare în temeiul prezentului alineat perioadele de timp menționate la secțiunea F din capitolul opt (Soluționarea litigiilor dintre investitori și stat) sunt suspendate.

(4) Într-o sesizare în temeiul alineatului (3), Comitetul pentru servicii financiare sau Comitetul mixt CETA, după caz, poate decide în comun dacă și în ce măsură articolul 13.16 alineatul (1) este un mijloc de apărare valabil pentru cererea introdusă. Comitetul pentru servicii financiare sau Comitetul mixt CETA, după caz, transmite o copie a deciziei comune către investitor și tribunal, dacă este constituit. În cazul în care decizia comună concluzionează că articolul 13.16 alineatul (1) este o apărare valabilă pentru toate capetele de cerere în integralitatea lor, se consideră că investitorul și-a retras cererea și că procedura a fost întreruptă în conformitate cu articolul 8.35 (Suspendarea acțiunii). În cazul în care decizia comună concluzionează că articolul 13.16 alineatul (1) este o apărare valabilă doar pentru anumite capete de cerere, decizia comună este obligatorie pentru tribunal în ceea ce privește capetele de cerere respective. Suspendarea perioadelor de timp sau a procedurilor descrise la alineatul (3) nu se mai aplică și investitorul poate continua acțiunea cu celelalte capete de cerere.

(5) În cazul în care comitetul mixt CETA nu a adoptat o decizie comună în termen de trei luni de la sesizarea Comitetului pentru servicii financiare, suspendarea perioadelor de timp sau a procedurilor prevăzute la alineatul (3) nu se mai aplică și investitorul își poate continua acțiunea.

(6) La cererea pârâtului, tribunalul decide cu titlu preliminar dacă și în ce măsură articolul 13.16 alineatul (1) este un mijloc de apărare valabil pentru cererea introdusă. Nedepunerea de către pârât a cererii respective nu aduce atingere dreptului pârâtului de a invoca articolul 13.16 alineatul (1) ca mijloc de apărare într-o fază ulterioară a procedurii. Tribunalul nu deduce nicio constatare nefavorabilă din refuzul Comitetului pentru servicii financiare sau al Comitetului mixt CETA de a adopta o decizie comună în conformitate cu anexa 13-B.

CAPITOLUL PAISPREZECE

SERVICII DE TRANSPORT MARITIM INTERNAȚIONAL

ARTICOLUL 14.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

servicii de vămuire sau servicii de brokeraj vamal înseamnă realizarea, pe bază de comision sau de contract, a formalităților vamale privind importul, exportul sau tranzitul de mărfuri, indiferent dacă astfel de servicii sunt activitatea principală sau secundară a prestatorului de servicii;

stație pentru containere și servicii de depozitare înseamnă depozitarea, umplerea, demontarea sau repararea containerelor și punerea acestora la dispoziție pentru transport, fie în porturi, fie pe apele interioare;

operațiune de transport multimodal sau din ușă în ușă (door-to-door) înseamnă transportul de mărfuri pe baza unui singur document de transport, care utilizează mai mult de un mijloc de transport și implică un parcurs maritim internațional;

servicii de transport maritim de tip feeder înseamnă transportul prealabil și ulterior pe mare al mărfurilor internaționale, inclusiv al mărfurilor containerizate, al mărfurilor în vrac plasate în ambalaj sau al mărfurilor uscate sau lichide în vrac, între porturile situate pe teritoriul uneia dintre părți. Pentru o mai mare certitudine, în ceea ce privește Canada, serviciile de transport de tip feeder pot include transportul între mare și apele interioare, în cazul în care apele interioare înseamnă apele definite în *Customs Act* (Legea vamală), R.S.C. 1985, c.1 (2nd Supp.);

mărfuri internaționale înseamnă mărfurile transportate cu nave maritime între un port al unei părți și un port al celeilalte părți sau al unei țări terțe sau între un port al unui stat membru al Uniunii Europene și un port al unui alt stat membru al Uniunii Europene;

servicii de transport maritim internațional înseamnă transportul de pasageri sau de mărfuri cu o navă maritimă între un port al unei părți și un port al celeilalte părți sau al unei țări terțe sau între un port al unui stat membru al Uniunii Europene și un port al unui alt stat membru al Uniunii Europene, precum și contractarea directă cu prestatorii a altor servicii de transport pentru a asigura operațiuni de transport din ușă în ușă sau multimodal, dar nu și prestarea unor astfel de servicii de transport;

prestatori de servicii de transport maritim internațional înseamnă

(a) o întreprindere unei părți, astfel cum este definită la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală) și o sucursală a unei astfel de entități; sau

(b) o întreprindere, astfel cum este definită la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală), a unei țări terțe deținută sau controlată de resortisanții unei părți, în cazul în care navele sale sunt înregistrate în conformitate cu legislația acelei părți și arborează pavilionul părții respective; sau

(c) o sucursală a unei întreprinderi a unei țări terțe care desfășoară operațiuni comerciale substanțiale pe teritoriul unei părți, care este implicată în prestarea de servicii de transport maritim internațional. Pentru o mai mare certitudine, capitolul opt (Investiții) nu se aplică unei astfel de sucursale;

servicii de agenții maritime înseamnă reprezentarea, într-o zonă geografică dată, în calitate de agent, a intereselor comerciale ale uneia sau mai multor linii de navigație sau companii maritime, în următoarele scopuri:

(a) comercializarea și vânzarea serviciilor de transport maritim și a serviciilor conexe, de la ofertare până la facturare, emiterea de conosamente în numele societăților, achiziționarea și revânzarea serviciilor conexe necesare, întocmirea documentelor și furnizarea de informații comerciale; și

(b) reprezentarea societăților care organizează escala navei sau preluarea controlului asupra mărfurilor, atunci când este necesar;

servicii auxiliare maritime înseamnă serviciile de manipulare a mărfurilor transportate pe mare, servicii de vămuire, stație pentru containere și servicii de depozitare, servicii de agenții maritime, servicii de expediere de mărfuri pe mare și servicii de depozitare și de antrepozitare;

servicii de manipulare a mărfurilor transportate pe mare înseamnă realizarea, organizarea și supravegherea:

(a) încărcarea sau descărcarea mărfurilor pe sau de pe o navă,

(b) amararea/dezamararea mărfurilor și

(c) recepționarea sau livrarea și depozitarea în siguranță a mărfurilor înainte de expediere sau după descărcare,

de către operatorii portuari sau societățile care oferă servicii de terminal, dar nu include activitatea de andocare, atunci când forța de muncă care desfășoară această activitate este organizată independent de operatorii portuari sau societățile care oferă servicii de terminal;

servicii maritime de expediere de mărfuri înseamnă organizarea și monitorizarea expedierilor în numele expeditorilor, prin prestarea unor servicii precum organizarea transportului și servicii conexe, consolidarea și ambalarea mărfurilor, pregătirea documentației și furnizarea de informații comerciale;

servicii de depozitare și de antrepozitare înseamnă servicii de depozitare a produselor congelate sau refrigerate, servicii de depozitare în vrac a lichidelor sau a gazelor și alte servicii de depozitare sau de antrepozitare.

ARTICOLUL 14.2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte cu privire la prestarea de servicii de transport maritim internațional[22]. Pentru o mai mare certitudine, o astfel de măsură face, de asemenea, obiectul capitolului opt (Investiții) și al capitolului nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii), după caz.

[22] Prezentul capitol nu se aplică navelor de pescuit astfel cum sunt definite în legislația unei părți.

(2) Pentru o mai mare certitudine, în conformitate cu articolele 8.6 (Tratamentul național), 8.7 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), 9.3 (Tratamentul național) și 9.5 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), o parte nu adoptă sau menține o măsură cu privire la:

(a) o navă care prestează un serviciu de transport maritim internațional și care arborează pavilionul celeilalte părți[23]; sau

(b) un prestatori de servicii de transport maritim internațional al celeilalte părți,

care acordă un tratament mai puțin favorabil decât cel acordat de partea respectivă în situații similare pentru propriile nave sau proprii prestatori de servicii de transport maritim internațional sau pentru navele sau prestatorii de servicii de transport maritim internațional ai unei țări terțe în ceea ce privește:

(a) accesul la porturi;

(b) utilizarea infrastructurii și a serviciilor din porturi, cum ar fi remorcarea și pilotajul;

(c) utilizarea serviciilor auxiliare maritime, precum și impunerea taxelor și tarifelor aferente;

(d) accesul la facilitățile vamale; sau

(e) alocarea posturilor de acostare și a instalațiilor de încărcare și descărcare[24].

---

[23] În sensul prezentului capitol, pentru Uniunea Europeană, arborarea pavilionului unei părți înseamnă arborarea pavilionului unui stat membru al Uniunii Europene.

[24] Prezentul alineat nu se aplică navelor sau prestatorilor de servicii de transport maritim internațional, care fac obiectul *Acordului privind măsurile de competența statului portului pentru prevenirea, descurajarea și eliminarea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat*, încheiat la Roma la 22 noiembrie 2009.

ARTICOLUL 14.3

Obligații

(1) Fiecare parte permite prestatorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți să reamplaseze containerele goale proprii sau închiriate, care nu sunt transportate în vederea obținerii de venituri între porturile părții respective.

(2) O parte permite prestatorilor de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți să furnizeze servicii de transport maritim de tip feeder între porturile părții respective.

(3) O parte nu adoptă sau nu menține un acord de partajare a încărcăturilor cu o țară terță în ceea ce privește orice servicii de transport maritim internațional, inclusiv transportul de mărfuri în vrac uscate și transportul de linie.

(4) O parte nu adoptă sau nu menține o măsură care necesită ca o încărcătură internațională să fie transportată, integral sau parțial, exclusiv de nave înregistrate pe teritoriul părții sau deținute ori controlate de resortisanți ai părții.

(5) O parte nu adoptă sau nu menține o măsură care împiedică prestatorii de servicii de transport maritim internațional ai celeilalte părți să încheie direct contracte cu alți prestatori de servicii de transport pentru operațiuni de transport din ușă în ușă sau multimodal.

ARTICOLUL 14.4

Rezerve

(1) Articolul 14.3 nu se aplică:

(a) unei măsuri neconforme existente care este menținută de o parte la nivelul:

(i) Uniunii Europene, astfel cum este prevăzut în lista sa din anexa I;

(ii) unui guvern național, astfel cum este prevăzut de partea în cauză în lista sa din anexa I;

(iii) unui guvern provincial, teritorial sau regional, astfel cum este prevăzut de partea în cauză în lista sa din anexa I; sau

(iv) unei administrații locale;

(b) continuării sau reînnoirii imediate a unei măsuri neconforme menționate la litera (a); sau

(c) unei modificări a unei măsuri neconforme menționate la litera (a), în cazul în care modificarea nu reduce conformitatea măsurii, în forma existentă imediat înainte de modificare, cu articolul 14.3 (Obligații).

(2) Articolul 14.3 (Obligații) nu se aplică unei măsuri adoptate sau menținute de o parte cu privire la sectoare, subsectoare sau activități prevăzute în lista sa la anexa II.

CAPITOLUL CINCISPREZECE

TELECOMUNICAȚII

ARTICOLUL 15.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

legătură de contribuție înseamnă o legătură pentru transmiterea semnalelor de sunet sau de televiziune către un centru de producție de program;

în funcție de costuri înseamnă pe bază de costuri și poate implica diferite metodologii de costuri pentru diferite instalații sau servicii;

întreprindere înseamnă o întreprindere astfel cum este definită la articolul 8.1 (Definiții);

instalații esențiale înseamnă instalațiile unei rețele și ale unui serviciu public de transport în domeniul telecomunicațiilor care:

(a) sunt furnizate exclusiv sau predominant de un singur furnizor sau de un număr limitat de furnizori; și

(b) nu pot fi practic înlocuite din punct de vedere economic sau tehnic pentru a furniza un serviciu;

interconectare înseamnă legătura cu prestatori care furnizează rețele de transport sau servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor pentru a permite utilizatorilor unui prestator să comunice cu utilizatorii unui alt prestator și să aibă acces la serviciile oferite de un alt prestator;

comunicații în cadrul aceleiași companii înseamnă telecomunicații prin care o întreprindere comunică în cadrul întreprinderii sau cu sau între filialele, sucursalele sale și, în funcție de legislația părții, întreprinderile afiliate, dar nu include servicii comerciale sau necomerciale, care sunt furnizate întreprinderilor care nu sunt filiale, sucursale sau întreprinderi neafiliate sau care sunt oferite clienților sau potențialilor clienți. În sensul prezentei definiții, „filiale”, „sucursale” și, după caz, „întreprinderi afiliate” sunt astfel cum sunt definite de fiecare parte;

circuite închiriate înseamnă mijloace de telecomunicații între două sau mai multe puncte desemnate, care sunt rezervate pentru utilizare dedicată sau disponibilitate pentru un anumit client sau alți utilizatori la alegerea clientului;

furnizor major înseamnă un furnizor care are capacitatea să afecteze material condițiile de participare în ceea ce privește prețul și oferta pe piața în cauză pentru rețelele și serviciile publice de transport în domeniul telecomunicațiilor, ca urmare a:

(a) controlului asupra instalațiilor esențiale; sau

(b) utilizării poziției sale pe piață.

punctul terminal al rețelei înseamnă punctul fizic prin care un utilizator obține accesul la o rețea publică de transport în domeniul telecomunicațiilor;

transferabilitatea numerelor înseamnă capacitatea utilizatorilor finali de servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor de a păstra, în același loc geografic, aceleași numere de telefon fără a pierde din calitate, fiabilitate sau comoditate în caz de transfer de la un furnizor de servicii publice similare de transport în domeniul telecomunicațiilor;

rețea publică de transport în domeniul telecomunicațiilor reprezintă infrastructura publică de telecomunicații care permite telecomunicațiile între două sau mai multe puncte terminale definite ale rețelei;

serviciu public de transport în domeniul telecomunicațiilor înseamnă un serviciu de transport în domeniul telecomunicațiilor pe care o parte îl solicită, în mod explicit sau în fapt, să fie oferit publicului în general care implică transmiterea în timp real a informațiilor furnizate de client între două sau mai multe puncte, fără nicio modificare cap la cap a formei sau a conținutului de informații ale clientului. Acest serviciu poate include, printre altele, servicii de telefonie vocală, servicii de transmitere a datelor prin pachete comutate, servicii de transmitere a datelor cu comutarea circuitelor, servicii de telex, servicii de telegraf, servicii de fax, servicii de circuite private închiriate, precum și servicii și sisteme de comunicații mobile și personale.

autoritatea de reglementare înseamnă organismul însărcinat cu reglementarea telecomunicațiilor;

servicii de telecomunicații înseamnă toate serviciile care constau în transmiterea și recepționarea de semnale prin mijloace electromagnetice, dar nu includ activitatea economică care constă în furnizarea de conținut prin mijloace de telecomunicații; și

utilizator înseamnă o întreprindere sau o persoană fizică care folosește sau solicită un serviciu de telecomunicații accesibil publicului.

ARTICOLUL 15.2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul capitol se aplică în cazul unei măsuri adoptate sau menținute de către o parte cu privire la rețele sau servicii de telecomunicații, sub rezerva dreptului unei părți de a limita furnizarea unui serviciu în conformitate cu rezervele sale, astfel cum este prevăzut în lista sa la anexa I sau II.

(2) Prezentul capitol nu se aplică unei măsuri a unei părți care afectează transmiterea prin orice mijloace de telecomunicații, inclusiv difuzarea și distribuția prin cablu, de programe de radio sau de televiziune destinate recepționării de către public. Pentru o mai mare certitudine, prezentul capitol se aplică unei legături de contribuție.

(3) Prezentul capitol:

(a) nu solicită unei părți să autorizeze un prestator de servicii al celeilalte părți să stabilească, să construiască, să achiziționeze, să închirieze, să opereze sau să furnizeze rețele sau servicii de telecomunicații, altele decât cele prevăzute în mod expres în prezentul acord; sau

(b) nu solicită unei părți, nici nu solicită unei părți să oblige un prestator de servicii, să stabilească, să construiască, să achiziționeze, să închirieze, să opereze sau să furnizeze rețele sau servicii de telecomunicații care nu sunt oferite publicului în general.

ARTICOLUL 15.3

Accesul la rețelele și serviciile publice de transport în domeniul telecomunicațiilor și utilizarea acestora

(1) O parte se asigură că întreprinderilor celeilalte părți li se acordă acces la rețelele sau serviciile publice de transport în domeniul telecomunicațiilor și drept de utilizare a acestora în condiții rezonabile și nediscriminatorii, inclusiv cu privire la calitate, standarde și specificații tehnice[25]. Părțile îndeplinesc această obligație, printre altele, conform dispozițiilor de la alineatele (2)-(6).

(2) Fiecare parte se asigură că întreprinderile celeilalte părți au acces la și drept de utilizare a oricărei rețelei sau serviciu public de transport în domeniul telecomunicațiilor oferite în interiorul sau în afara granițelor sale, inclusiv circuite private închiriate și în acest scop se asigură, conform alineatelor (5) și (6), că întreprinderilor respective li se permite:

(a) să achiziționeze sau să închirieze și să atașeze echipamente terminale sau alte echipamente care se află în interfață cu rețeaua publică de transport în domeniul telecomunicațiilor;

(b) să conecteze circuitele închiriate sau deținute de sectorul privat cu rețelele și serviciile publice de transport în domeniul telecomunicațiilor sau cu circuitele închiriate sau deținute de o altă întreprindere;

(c) să utilizeze protocoale de operare la alegere; și

(d) să execute funcții de comutare, semnalizare și prelucrare.

[25] **nediscriminatoriu** înseamnă un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat oricărei altei întreprinderi la utilizarea de rețele sau servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor în circumstanțe similare.

(3) Fiecare parte se asigură că întreprinderile celeilalte părți pot utiliza rețelele și serviciile publice de transport în domeniul telecomunicațiilor pentru transferul informațiilor în interiorul granițelor sau peste graniță, inclusiv pentru comunicațiile interne ale întreprinderilor respective și pentru accesul la informațiile cuprinse în bazele de date sau stocate sub altă formă exploatabilă automat pe teritoriul oricărei părți.

(4) În conformitate cu articolul 28.3 (Excepții generale) și în pofida alineatului (3), o parte ia măsuri corespunzătoare pentru a proteja:

(a) securitatea și confidențialitatea serviciilor publice de transport în domeniul telecomunicațiilor; și

(b) viața privată a utilizatorilor de servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor,

sub rezerva cerinței ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată sau o restricție disimulată în calea schimburilor comerciale.

(5) Fiecare parte se asigură că accesul la rețelele și serviciile publice de transport în domeniul telecomunicațiilor și utilizarea acestora nu sunt supuse niciunei condiții alta decât cele care sunt necesare:

(a) pentru a ocroti responsabilitățile furnizorilor de rețele și servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor, în special capacitatea acestora de a pune rețelele sau serviciile lor la dispoziția publicului în general;

(b) pentru a proteja integritatea tehnică a rețelelor sau serviciilor publice de transport în domeniul telecomunicațiilor; sau

(c) pentru a se asigura că furnizorii de servicii din cealaltă parte nu furnizează servicii limitate de rezervele părții, astfel cum sunt prevăzute în lista sa la anexa I sau II.

(6) Cu condiția satisfacerii criteriilor enunțate la alineatul (5), condițiile de acces la rețele și servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor și de utilizare a acestora pot cuprinde:

(a) restricții asupra revânzării sau utilizării partajate a acestor servicii;

(b) o obligație de a utiliza interfețe tehnice specifice, inclusiv protocoale de interfață, pentru interconexiunea cu aceste rețele și servicii;

(c) cerințe, după caz, pentru interoperabilitatea acestor servicii;

(d) omologarea de tip a echipamentelor terminale sau a altor echipamente care sunt racordate la rețea și cerințele tehnice privind racordarea acestor echipamente la rețele;

(e) restricții privind conectarea circuitelor private închiriate sau deținute cu aceste rețele sau servicii sau cu circuite închiriate sau deținute de o altă întreprindere; și

(f) notificarea, înregistrarea și acordarea licențelor.

ARTICOLUL 15.4

Garanții concurențiale aplicate furnizorilor majori

(1) Fiecare parte menține măsuri adecvate în scopul împiedicării furnizorilor care, individual sau împreună, constituie un furnizor major de la adoptarea sau menținerea unor practici anticoncurențiale.

(2) Practicile anticoncurențiale la care se face trimitere la alineatul (1) includ:

(a) practicarea unei subvenționări încrucișate anticoncurențiale;

(b) utilizarea informațiilor obținute de la concurenți, cu rezultate anticoncurențiale; și

(c) nepunerea la dispoziția altor prestatori de servicii în timp util a informațiilor tehnice referitoare la instalațiile esențiale și a informațiilor de interes comercial care le sunt necesare acestora pentru prestarea de servicii.

ARTICOLUL 15.5

Accesul la instalațiile esențiale

(1) Fiecare parte se asigură că un furnizor major de pe teritoriul său pune la dispoziție instalațiile esențiale, care pot include, printre altele, elemente de rețea, sisteme de asistență operațională sau structuri de sprijin, furnizorilor de servicii de telecomunicații din cealaltă parte în condiții rezonabile și nediscriminatorii și la tarife stabilite în funcție de costuri.

(2) Fiecare parte poate determina, în conformitate cu legislația sa, instalațiile esențiale care trebuie să fie puse la dispoziție pe teritoriul său.

ARTICOLUL 15.6

Interconectarea

(1) Fiecare parte se asigură că un furnizor major de pe teritoriul său oferă interconectare:

(a) în orice punct posibil din vedere tehnic în cadrul rețelei;

(b) în termeni și condiții nediscriminatorii, inclusiv standarde și specificații tehnice, precum și tarife;

(c) la o calitate care să nu fie mai puțin favorabilă decât cea oferită pentru propriile servicii similare sau pentru servicii similare ale unor prestatori de servicii neafiliați sau ale filialelor sau ale altor societăți afiliate;

(d) în timp util, în termeni, condiții (inclusiv standarde și specificații tehnice) și la tarife orientate în funcție de costuri care să fie transparente, rezonabile, având în vedere fezabilitatea economică și suficient de detaliate, astfel încât prestatorul să nu trebuiască să plătească pentru componente sau instalații de rețea de care nu are nevoie pentru serviciile pe care urmează să le presteze; și

(e) la cerere, în alte puncte decât punctele terminale ale rețelei oferite majorității utilizatorilor, cu perceperea unor tarife care reflectă costul construirii instalațiilor suplimentare necesare.

(2) Un furnizor care este autorizat să furnizeze servicii de telecomunicații are dreptul de a negocia un nou acord de interconectare cu alți furnizori de rețele și servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor. Fiecare parte se asigură că furnizorilor majori li se impune să stabilească o ofertă de referință pentru interconectare sau să negocieze acorduri de interconectare cu alți furnizori de rețele și servicii de telecomunicații.

(3) Fiecare parte se asigură că prestatorii de servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor care obțin informații de la un alt prestator în timpul procesului de negociere a acordurilor de interconectare utilizează respectivele informații doar în scopul pentru care acestea au fost oferite și respectă întotdeauna confidențialitatea informațiilor transmise sau păstrate.

(4) Fiecare parte se asigură că procedurile aplicabile pentru interconectarea cu un furnizor major sunt făcute publice.

(5) Fiecare parte se asigură că un furnizor major pune la dispoziția publicului acordurile sale de interconectare sau oferta de referință pentru interconectare, dacă este necesar.

ARTICOLUL 15.7

Autorizația pentru furnizarea de servicii de telecomunicații

Fiecare parte se asigură că autorizația de a furniza servicii de telecomunicații, ori de câte ori este posibil, se bazează pe o simplă procedură de notificare.

ARTICOLUL 15.8

Serviciul universal

(1) Fiecare parte are dreptul să definească tipul de obligații de serviciu universal pe care dorește să le mențină.

(2) Fiecare parte se asigură că orice măsură privind serviciul universal pe care o adoptă sau menține este administrată într-un mod transparent, obiectiv, nediscriminatoriu și neutru din punct de vedere al concurenței. De asemenea, fiecare parte se asigură că orice obligație de serviciu universal pe care o impune nu este mai împovărătoare decât este necesar pentru tipul de serviciu universal pe care l-a definit partea.

(3) Toți prestatorii ar trebui să fie eligibili pentru a asigura serviciul universal. Dacă un furnizor urmează să fie desemnat ca prestator de serviciu universal, o parte se asigură că selectarea se face printr-un mecanism eficient, transparent și nediscriminatoriu.

ARTICOLUL 15.9

Resurse limitate

(1) Fiecare parte își gestionează procedurile pentru atribuirea și utilizarea resurselor limitate, inclusiv frecvențele, numerele și drepturile de trecere într-un mod obiectiv, prompt, transparent și nediscriminatoriu.

(2) În pofida articolului 8.4 (Accesul pe piață) și articolului 9.6 (Accesul pe piață), o parte poate adopta sau menține o măsură care alocă și atribuie spectrul și care gestionează frecvențe. În consecință, fiecare parte își rezervă dreptul de a stabili și a aplica spectrul și politicile sale în materie de gestionare a frecvențelor care pot limita numărul de furnizori de servicii de transport de telecomunicații publice. De asemenea, fiecare parte își rezervă dreptul de a aloca benzile de frecvență luând în considerare nevoile actuale și viitoare.

(3) Fiecare parte publică situația actuală a benzilor de frecvență alocate, dar nu este obligată să furnizeze identificarea detaliată a frecvențelor atribuite pentru utilizare guvernamentală specifică.

ARTICOLUL 15.10

Transferabilitatea numerelor

Fiecare parte se asigură că furnizorii de servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor de pe teritoriul său oferă portabilitatea numerelor în condiții rezonabile.

ARTICOLUL 15.11

Autoritatea de reglementare

(1) Fiecare parte se asigură că autoritatea de reglementare este distinctă din punct de vedere legal și independentă din punct de vedere funcțional de orice furnizor de rețele, servicii sau echipamente de transport în domeniul telecomunicațiilor, inclusiv în cazul în care o parte își păstrează proprietatea sau controlul unui furnizor de rețele sau servicii de transport în domeniul telecomunicațiilor.

(2) Fiecare parte se asigură că deciziile și procedurile autorității de reglementare sunt imparțiale cu privire la toți participanții de pe piață și sunt administrate într-un mod transparent și în timp util.

(3) Fiecare parte se asigură că autoritatea de reglementare dispune de competențe suficiente pentru a reglementa sectorul, inclusiv prin asigurarea faptului că aceasta dispune de competențe pentru a:

(a) solicita furnizorilor de rețele sau servicii de transport în domeniul telecomunicațiilor să furnizeze informațiile pe care autoritatea de reglementare le consideră necesare pentru administrarea responsabilităților sale; și

(b) pune în aplicare deciziile sale referitoare la obligațiile prevăzute la articolele 15.3-15.6 prin sancțiuni adecvate, care pot include sancțiuni financiare, ordine corective sau suspendarea ori retragerea licențelor.

ARTICOLUL 15.12

Soluționarea litigiilor în telecomunicații

Recurgerea la autoritățile de reglementare

(1) În conformitate cu articolul 27.3 (Proceduri administrative) și articolul 27.4 (Examinare și recurs), fiecare parte se asigură că:

(a) întreprinderile au posibilitatea, în timp util, de a recurge la autoritatea de reglementare pentru a soluționa litigii cu furnizorii de rețele sau servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor în chestiunile reglementate de articolele 15.3-15.6 și care, în conformitate cu legislația părții, sunt de competența autorității de reglementare. După caz, autoritatea de reglementare emite o decizie cu caracter obligatoriu pentru a soluționa litigiul într-o perioadă de timp rezonabilă; și

(b) furnizorii de rețele sau servicii de telecomunicații ai celeilalte părți care solicită accesul la instalații esențiale sau interconectare cu un furnizor major de pe teritoriul părții au posibilitatea, într-un termen de timp rezonabil și specificat public, de a recurge la o autoritate de reglementare pentru a soluționa litigiile cu privire la modalitățile, condițiile și tarifele corespunzătoare pentru interconectare și acces cu furnizorul major în cauză.

Contestarea și revizuirea hotărârilor sau deciziilor autorității de reglementare

(2) Fiecare parte se asigură că o întreprindere ale cărei interese sunt afectate în mod negativ de o hotărâre sau decizie a unei autorități de reglementare poate obține revizuirea hotărârii sau deciziei de către o autoritate judiciară, cvasi-judiciară sau administrativă imparțială și independentă, astfel cum prevede legislația părții. Autoritatea judiciară, cvasi-judiciară sau administrativă furnizează întreprinderii motive scrise pentru hotărârea sau decizia acesteia. Fiecare parte se asigură că astfel de hotărâri sau decizii, sub rezerva contestării sau a unei revizuiri suplimentare, sunt puse în aplicare de autoritatea de reglementare.

(3) O cerere de revizuire judiciară nu constituie un motiv de nerespectare a hotărârii sau deciziei autorității de reglementare, cu excepția cazului în care autoritatea judiciară competentă suspendă hotărârea sau decizia în cauză.

ARTICOLUL 15.13

Transparență

(1) În conformitate cu articolul 27.1 (Publicarea) și articolul 27.2 (Furnizarea de informații) și, în plus față de celelalte dispoziții din prezentul capitol referitoare la publicarea informațiilor, fiecare parte pune la dispoziția publicului:

(a) responsabilitățile unei autorități de reglementare într-o formă accesibilă și clară, în special în cazul în care responsabilitățile respective sunt încredințate mai multor organisme;

(b) măsurile sale referitoare la rețele sau servicii publice de transport în domeniul telecomunicațiilor, inclusiv:

(i) reglementările autorității de reglementare, împreună cu baza reglementărilor respective;

(ii) tarifele și alte modalități și condiții ale serviciilor;

(iii) specificațiile tehnice ale interfețelor;

(iv) condițiile pentru atașarea terminalelor sau a altor echipamente pentru rețelele publice de transport în domeniul telecomunicațiilor;

(v) cerințele privind notificarea, autorizarea, înregistrarea sau licențierea, dacă este cazul; și

(c) informațiile cu privire la organismele responsabile pentru pregătirea, modificarea și adoptarea de măsuri legate de standarde.

ARTICOLUL 15.14

Toleranță

Părțile recunosc importanța unei piețe competitive pentru realizarea obiectivelor legitime de politică publică pentru serviciile de telecomunicații. În acest scop și în măsura prevăzută în legislația sa, fiecare parte poate înlătura aplicarea unei reglementări la un serviciu de telecomunicații atunci când, în urma analizei pieței, se constată că se realizează o concurență efectivă.

ARTICOLUL 15.15

Relația cu alte capitole

Dacă există o inconsecvență între prezentul capitol și un alt capitol, prezentul capitol prevalează în ceea ce privește inconsecvența respectivă.

CAPITOLUL ȘAISPREZECE

COMERȚUL ELECTRONIC

ARTICOLUL 16.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

livrare înseamnă livrarea unui program de calculator, text, video, imagine, înregistrare sonoră sau altă livrare care este codificată în format digital; și

comerț electronic înseamnă schimburile comerciale desfășurate prin intermediul telecomunicațiilor, exclusiv sau împreună cu alte tehnologii de informare și comunicare.

ARTICOLUL 16.2

Obiectivul și domeniul de aplicare

(1) Părțile recunosc că prin comerțul electronic sunt sporite creșterea economică și oportunitățile de schimburi comerciale în multe sectoare și confirmă aplicabilitatea normelor OMC în ceea ce privește comerțul electronic. Acestea convin să promoveze dezvoltarea comerțului electronic între ele, în special prin cooperarea cu privire la aspectele evidențiate de comerțul electronic în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol.

(2) Prezentul capitol nu impune asupra unei părți o obligație de a permite o livrare transmisă prin mijloace electronice, decât în conformitate cu obligațiile părții prevăzute de o altă dispoziție din prezentul acord.

ARTICOLUL 16.3

Taxele vamale pentru livrările electronice

(1) O parte nu impune o taxă vamală, un onorariu sau un tarif pentru o livrare transmisă prin mijloace electronice.

(2) Pentru o mai mare certitudine, alineatul (1) nu împiedică o parte să aplice un impozit intern sau alte taxe interne asupra unei livrări transmise prin mijloace electronice, cu condiția ca taxa sau tariful să fie impuse într-un mod compatibil cu prezentul acord.

ARTICOLUL 16.4

Încrederea în comerțul electronic

Fiecare parte ar trebui să adopte sau să mențină legi, acte cu putere de lege sau măsuri administrative pentru protecția informațiilor personale ale utilizatorilor implicați în comerțul electronic și, atunci când face acest lucru, trebuie să țină seama în mod corespunzător de standardele internaționale de protecție a datelor organizațiilor internaționale relevante din care fac parte ambele părți.

ARTICOLUL 16.5

Dispoziții generale

Având în vedere potențialul comerțului electronic ca instrument de dezvoltare economică și socială, părțile recunosc importanța:

(a) clarității, transparenței și previzibilității cadrelor lor interne de reglementare pentru facilitarea, în cea mai mare măsură posibilă, a dezvoltării comerțului electronic;

(b) interoperabilității, inovării și concurenței pentru facilitarea comerțului electronic; și

(c) facilitării utilizării comerțului electronic de către întreprinderile mici și mijlocii.

ARTICOLUL 16.6

Dialogul privind comerțul electronic

(1) Recunoscând caracterul global al comerțului electronic, părțile convin să mențină un dialog cu privire la aspectele evidențiate de comerțul electronic, care va aborda, printre altele:

(a) recunoașterea certificatelor de semnătură electronică eliberate publicului și facilitarea serviciilor transfrontaliere de certificare;

(b) responsabilitatea prestatorilor intermediari de servicii în ceea ce privește transmiterea sau stocarea informațiilor;

(c) tratamentul comunicațiilor electronice comerciale nesolicitate; și

(d) protecția informațiilor cu caracter personal și protecția consumatorilor și a întreprinderilor de practicile comerciale frauduloase și înșelătoare în domeniul comerțului electronic.

(2) Dialogul menționat la alineatul (1) poate lua forma unui schimb de informații cu privire la legile, reglementările și alte măsuri ale părților respective cu privire la aceste aspecte, precum și a împărtășirii experiențelor privind punerea în aplicare a respectivelor legi, regulamente și alte măsuri.

(3) Recunoscând caracterul global al comerțului electronic, părțile afirmă importanța participării active la forurile multilaterale pentru a promova dezvoltarea comerțului electronic.

ARTICOLUL 16.7

Relația cu alte capitole

În cazul existenței unei neconcordanțe între acest capitol și un alt capitol din prezentul acord, celălalt capitol prevalează în ceea ce privește neconcordanța respectivă

CAPITOLUL ȘAPTESPREZECE

POLITICA ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

ARTICOLUL 17.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

practici comerciale anticoncurențiale înseamnă acordurile anticoncurențiale, practicile concertate sau aranjamente cu concurenții, practici anticoncurențiale ale unei întreprinderi care deține o poziție dominantă pe o piață și fuziuni cu efecte anticoncurențiale semnificative; și

serviciu de interes economic general se referă, pentru Uniunea Europeană, la un serviciu care nu poate fi furnizat în mod satisfăcător și în condiții, cum ar fi prețul, caracteristicile de calitate obiective, continuitatea și accesul la serviciul, conforme cu interesul public, de către o întreprindere care funcționează în condiții normale de piață. Funcționarea unui serviciu de interes economic general trebuie să fie încredințată uneia sau mai multor întreprinderi de către stat prin intermediul unei misiuni de serviciu public care definește obligațiile întreprinderilor în cauză și ale statului.

ARTICOLUL 17.2

Politica în domeniul concurenței

(1) Părțile recunosc importanța unei concurențe libere și nedenaturate în relațiile lor comerciale. Părțile recunosc faptul că orice practici comerciale anticoncurențiale sunt susceptibile de a denatura buna funcționare a piețelor și de a afecta avantajele liberalizării schimburilor comerciale.

(2) Părțile iau măsurile necesare pentru a interzice practicile comerciale anticoncurențiale, recunoscând că astfel de măsuri vor spori îndeplinirea obiectivelor prezentului acord.

(3) Părțile cooperează în chestiuni referitoare la interzicerea practicilor comerciale anticoncurențiale în zona de liber schimb, în conformitate cu *Acordul între Comunitățile Europene și Guvernul Canadei privind aplicarea regulilor de concurență*, încheiat la Bonn la 17 iunie 1999.

(4) Măsurile prevăzute la alineatul (2) respectă principiile transparenței, nediscriminării și echității procedurale. Excluderile de la aplicarea legislației în domeniul concurenței trebuie să fie transparente. O parte pune la dispoziția celeilalte părți informațiile de interes public cu privire la astfel de excluderi prevăzute în temeiul legislației sale în domeniul concurenței.

ARTICOLUL 17.3

Aplicarea politicii în domeniul concurenței pentru întreprinderi

(1) O parte se asigură că măsurile prevăzute la articolul 17.2 alineatul (2) se aplică părților în măsura impusă de legislația sa.

(2) Pentru mai multă certitudine:

(a) în Canada, Legea concurenței, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34 este obligatorie și se aplică unui agent al Majestății Sale conform dreptului Canadei sau al unei provincii, adică o societate, în ceea ce privește activitățile comerciale desfășurate de societatea aflată în concurență, fie reală sau potențială, cu alte persoane în măsura în care aceasta s-ar aplica în cazul în care agentul nu ar fi un agent al Majestății Sale. Un astfel de agent poate include întreprinderi de stat, monopoluri și întreprinderi cărora li s-au acordat drepturi sau privilegii speciale sau exclusive; și

(b) în Uniunea Europeană, întreprinderile de stat, monopolurile și întreprinderile cărora li s-au acordat drepturi speciale sau privilegii se supun normelor Uniunii Europene în materie de concurență. Cu toate acestea, întreprinderile care au sarcina de a gestiona serviciile de interes economic general sau care prezintă caracter de monopol fiscal se supun acestor norme în măsura în care aplicarea normelor nu împiedică, în drept sau în fapt, îndeplinirea sarcinilor speciale care le-au fost încredințate.

ARTICOLUL 17.4

Soluționarea litigiilor

Nimic din acest capitol nu se supune niciunei forme de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord.

CAPITOLUL OPTSPREZECE

ÎNTREPRINDERILE DE STAT, MONOPOLURILE ȘI ÎNTREPRINDERILE CĂRORA LI S-AU ACORDAT DREPTURI SAU PRIVILEGII SPECIALE

ARTICOLUL 18.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

entitate reglementată înseamnă:

(a) un monopol;

(b) un furnizor al unei mărfi sau a unui serviciu, în cazul în care acesta este unul dintr-un număr mic de furnizori de mărfuri sau de servicii autorizați sau stabiliți de către o parte, în mod oficial sau în fapt, și partea previne în mod substanțial concurența între furnizorii respectivi de pe teritoriul său;

(c) orice entitate căreia o parte i-a acordat, în mod oficial sau în fapt, drepturi speciale sau privilegii de a furniza un produs sau un serviciu, care afectează în mod semnificativ capacitatea oricărei alte întreprinderi de a furniza același produs sau serviciu în aceeași zonă geografică în condiții substanțial echivalente și care permite entității să nu fie supusă, integral sau în parte, presiunilor concurențiale sau constrângerilor de pe piață[26]; sau

[26] Pentru o mai mare certitudine, acordarea unei licențe pentru un număr limitat de întreprinderi pentru alocarea unei resurse rare pe criterii obiective, proporționale și nediscriminatorii nu este în sine un drept special.

(d) o întreprindere de stat;

a desemna înseamnă stabilirea sau autorizarea unui monopol sau extinderea domeniului de aplicare a unui monopol pentru a acoperi un produs sau serviciu suplimentar;

în conformitate cu considerațiile comerciale înseamnă concordanța cu practicile de afaceri uzuale ale unei întreprinderi private în sectorul sau industria relevantă; și

tratament nediscriminatoriu înseamnă un tratament național mai bun și tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate, în conformitate cu prezentul acord.

ARTICOLUL 18.2

Domeniul de aplicare

(1) Părțile confirmă drepturile și obligațiile lor în temeiul articolelor XVII:1 - XVII:3 din GATT 1994, *Înțelegerea privind interpretarea articolului XVII din GATT 1994*, precum și al articolelor VIII:1 și VIII:2 din GATS, toate fiind încorporate și incluse în prezentul acord.

(2) Acest capitol nu se aplică achizițiilor unei mărfi sau ale unui serviciu achiziționate de către o parte în scopuri guvernamentale și nu pentru a fi recomercializate sau pentru a fi utilizate în furnizarea unei mărfi sau a unui serviciu pentru recomercializare, indiferent dacă respectivele achiziții publice reprezintă sau nu „achiziții publice reglementate” în sensul articolului 19.2 (Obiectul și domeniul de aplicare).

(3) Articolele 18.4 și 18.5 nu se aplică sectoarelor prevăzute la articolul 8.2 (Domeniul de aplicare) și la articolul 9.2 (Domeniul de aplicare).

(4) Articolele 18.4 și 18.5 nu se aplică în cazul unei măsuri luate de o entitate reglementată în cazul în care o rezervă a unei părți, exprimată față de obligația tratamentului național sau a tratamentului pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate, astfel cum este prevăzut în lista părții la anexa I, II sau III, ar fi aplicabilă în cazul în care aceeași măsură ar fi fost adoptată sau menținută de partea în cauză.

ARTICOLUL 18.3

Întreprinderile de stat, monopolurile și întreprinderile cărora li s-au acordat drepturi speciale sau privilegii

(1) Fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în temeiul prezentului acord, nimic în acest capitol nu împiedică o parte să desemneze sau să mențină o întreprindere de stat sau un monopol sau să acorde unei întreprinderi drepturi speciale sau privilegii.

(2) O parte nu solicită sau nu încurajează o entitate reglementată să acționeze într-o manieră incompatibilă cu prezentul acord.

ARTICOLUL 18.4

Tratament nediscriminatoriu

(1) Fiecare parte se asigură că, pe teritoriul său, o entitate reglementată acordă un tratament nediscriminatoriu pentru o investiție reglementată sau un bun al celeilalte părți sau un prestator de servicii al celeilalte părți în cumpărarea sau vânzarea unei mărfi sau a unui serviciu.

(2) În cazul în care o entitate reglementată descrisă la literele (b)-(d) din definiția „entității reglementate” de la articolul 18.1 acționează în conformitate cu articolul 18.5 alineatul (1), partea pe al cărui teritoriu se află entitatea reglementată se consideră că îndeplinește obligațiile prevăzute la alineatul (1) în ceea ce privește respectiva entitate reglementată.

ARTICOLUL 18.5

Considerente comerciale

(1) Fiecare parte se asigură că o entitate reglementată de pe teritoriul său acționează în conformitate cu considerentele comerciale în cumpărarea sau vânzarea de mărfuri, inclusiv în ceea ce privește prețul, calitatea, disponibilitatea, comercializarea, transportul, precum și alți termeni și condiții de cumpărare sau de vânzare, precum și în achiziționarea sau prestarea de servicii, inclusiv atunci când astfel de mărfuri sau servicii sunt furnizate de sau printr-o investiție a unui investitor al celeilalte părți.

(2) Atât timp cât comportamentul unei entități reglementate este în conformitate cu articolul 18.4 și capitolul șaptesprezece (Politica în domeniul concurenței), obligația prevăzută la alineatul (1) nu se aplică:

(a) în cazul unui monopol, pentru îndeplinirea scopului pentru care a fost creat monopolul sau pentru care au fost acordate drepturi speciale sau privilegii, cum ar fi o obligație de serviciu public sau de dezvoltare regională; sau,

(b) în cazul unei întreprinderi de stat, pentru îndeplinirea mandatului său public.

CAPITOLUL NOUĂSPREZECE

ACHIZIȚII PUBLICE

ARTICOLUL 19.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

mărfuri sau servicii comerciale înseamnă mărfuri sau servicii de tipul celor care sunt în general vândute sau oferite spre vânzare în comerț către cumpărători neguvernamentali și sunt cumpărate de regulă în scopuri neguvernamentale;

serviciu de construcție înseamnă un serviciu al cărui obiectiv este realizarea prin orice mijloc de lucrări civile sau de construcție, pe baza diviziunii 51 din Clasificarea centrală provizorie a produselor a Organizației Națiunilor Unite („CPC”);

licitație electronică înseamnă un proces iterativ care implică utilizarea de mijloace electronice pentru prezentarea de către furnizori a unor prețuri noi și/sau a unor valori noi pentru elementele netarifare cuantificabile ale licitației care au legătură cu criteriile de evaluare, sau ambele, ceea ce conduce la o clasificare sau la o reclasificare a ofertelor;

în scris sau **scris(ă)** înseamnă orice expresie scrisă cu litere sau cu cifre care poate fi citită, reprodusă și comunicată ulterior. Aceasta poate include informațiile transmise și stocate electronic;

licitație restrânsă înseamnă o metodă de achiziții publice prin care entitatea contractantă contactează ce furnizor sau furnizori dorește;

măsură înseamnă orice act cu putere de lege, reglementare, procedură, orientare sau practică administrativă a unei entități contractante legată de achizițiile publice reglementate;

listă multifuncțională înseamnă o listă de furnizori cu privire la care o entitate contractantă a stabilit că îndeplinesc condițiile de înscriere pe lista în cauză, pe care entitatea contractantă intenționează să o utilizeze de mai multe ori;

anunț de intenție referitor la contractul de achiziție publică înseamnă un anunț publicat de o entitate contractantă prin care invită furnizorii interesați să depună o cerere de participare, o ofertă sau ambele;

operațiune de compensare înseamnă orice condiție sau măsură care încurajează dezvoltarea locală sau îmbunătățește contul balanței de plăți al unei părți, cum ar fi utilizarea conținutului de origine națională, acordarea de licențe pentru tehnologie, investițiile, comerțul în contrapartidă și acțiuni sau cerințe similare;

licitație deschisă înseamnă o metodă de achiziții publice prin care toți furnizorii interesați pot depune o ofertă;

persoană înseamnă „persoană” astfel cum este definită la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală);

entitate contractantă înseamnă o entitate reglementată de anexele 19-1, 19-2 sau 19-3 la lista unei părți privind accesul la piață pentru prezentul capitol;

furnizor calificat înseamnă un furnizor care este recunoscut de o entitate contractantă ca îndeplinind condițiile de participare;

licitație selectivă înseamnă o metodă de achiziții publice prin care numai furnizorii calificați sunt invitați de entitatea contractantă să depună o ofertă;

servicii includ serviciile de construcții, în absența unor prevederi contrare;

standard înseamnă un document aprobat de un organism recunoscut care prevede, pentru utilizare comună și repetată, norme, orientări sau caracteristici pentru mărfuri sau servicii sau pentru procesele și metodele de producție aferente acestora și a cărui respectare nu este obligatorie. Acesta poate, de asemenea, să includă sau să se refere exclusiv la cerințe privind terminologia, simbolurile, împachetarea, marcarea sau etichetarea aplicabile unei mărfi, serviciu, proces sau unei metode de producție;

furnizor înseamnă o persoană sau un grup de persoane care furnizează sau ar putea furniza mărfuri sau servicii; și

specificație tehnică înseamnă o cerință din cadrul licitației care:

(a) prevede caracteristicile mărfurilor sau serviciilor care fac obiectul achiziției publice, inclusiv calitatea, performanța, siguranța și dimensiunile acestora, sau procesele și metodele de producție sau de furnizare a acestora; sau

(b) se referă la cerințe privind terminologia, simbolurile, împachetarea, marcarea sau etichetarea aplicabile unei mărfi sau unui serviciu.

ARTICOLUL 19.2

Obiectul și domeniul de aplicare

Aplicarea prezentului capitol

(1) Prezentul capitol se aplică oricărei măsuri în domeniul achizițiilor publice reglementate, fie că este efectuată sau nu, exclusiv sau parțial, prin mijloace electronice.

(2) În sensul prezentului capitol, prin „achiziție publică reglementată” se înțelege o procedură de achiziție publică desfășurată în scopuri guvernamentale:

(a) pentru un bun, un serviciu sau orice combinație a acestora:

(i) astfel cum se specifică în anexele fiecărei părți la lista sa privind accesul la piață pentru prezentul capitol; și

(ii) care nu sunt achiziționate pentru a fi comercializate sau revândute sau pentru a fi utilizate în producția sau furnizarea de mărfuri sau servicii care se comercializează sau se revând;

(b) prin orice mijloace contractuale, inclusiv: cumpărare; leasing; și închiriere sau cumpărare în rate, cu sau fără opțiune de cumpărare;

(c) a cărei valoare, estimată în conformitate cu alineatele (6)-(8), este egală sau mai mare decât cea a pragului corespunzător specificat în anexele fiecărei părți la lista sa privind accesul la piață pentru prezentul capitol, la momentul publicării unui anunț în conformitate cu articolul 19.6;

(d) de către o entitate contractantă; și

(e) care nu este altfel exclusă de la reglementarea prevăzută la alineatul (3) sau anexele unei părți la lista sa privind accesul la piață pentru prezentul capitol.

(3) Cu excepția unor dispoziții contrare în anexele unei părți la lista sa privind accesul la piață pentru prezentul capitol, prezentul capitol nu se aplică:

(a) achiziției sau închirierii de terenuri, de construcții existente sau de alte bunuri imobile sau a drepturilor asupra acestora;

(b) acordurilor necontractuale sau oricărei forme de asistență pe care o parte o acordă, inclusiv acorduri de cooperare, granturi, împrumuturi, infuzii de capital, garanții și stimulente fiscale;

(c) achizițiilor sau cumpărării de servicii de consiliere fiscală sau de depozit, de servicii de lichidare și gestionare pentru instituții financiare reglementate sau de servicii legate de vânzarea, amortizarea și distribuirea datoriei publice, inclusiv împrumuturi și obligațiuni de stat, bonuri de trezorerie sau alte titluri de valoare;

(d) contractelor de ocupare a forței de muncă în sectorul public;

(e) achizițiilor publice efectuate:

(i) în scopul precis de acordare de asistență internațională, inclusiv ajutor pentru dezvoltare;

(ii) în cadrul procedurii sau condiției specifice prevăzute într-un acord internațional referitor la staționarea trupelor sau la implementarea în comun a unui proiect de către țările semnatare; sau

(iii) în cadrul procedurii sau condiției specifice a unei organizații internaționale sau finanțate prin granturi, împrumuturi sau alt tip de asistență internațională, în cazul în care procedura sau condiția aplicabilă nu ar fi conformă cu prezentul capitol.

(4) Achizițiile publice care fac obiectul prezentului capitol se referă la toate achizițiile cuprinse în listele de acces pe piață ale Canadei și Uniunii Europene, în care angajamentele fiecărei părți sunt stabilite după cum urmează:

(a) în anexa 19-1, entitățile guvernamentale centrale ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;

(b) în anexa 19-2, entitățile guvernamentale subcentrale ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul acord;

(c) în anexa 19-3, toate celelalte entități ale căror proceduri de achiziții publice sunt reglementate de prezentul capitol;

(d) în anexa 19-4, mărfurile reglementate de prezentul capitol;

(e) în anexa 19-5, serviciile, altele decât cele de construcții, care sunt reglementate de prezentul capitol;

(f) în anexa 19-6, serviciile de construcții reglementate de prezentul capitol;

(g) în anexa 19-7, orice note cu caracter general; și

(h) în anexa 19-8, mijloacele de publicare utilizate pentru prezentul capitol.

(5) Atunci când, în contextul unei achiziții publice reglementate, o entitate contractantă le solicită unor persoane care nu fac obiectul anexelor unei părți la lista sa privind accesul la piață pentru prezentul capitol să organizeze proceduri de achiziții publice în conformitate cu anumite cerințe, articolul 19.4 se aplică *mutatis mutandis* unor astfel de cerințe.

Evaluare

(6) La estimarea valorii unei achiziții publice pentru a stabili dacă este o achiziție publică reglementată, o entitate contractantă:

(a) nu divide o achiziție publică în mai multe achiziții publice și nici nu selectează sau utilizează o anumită metodă de evaluare pentru a estima valoarea unei achiziții publice în vederea excluderii totale sau parțiale a acesteia din domeniul de aplicare a prezentului capitol; și

(b) include valoarea totală maximă estimată a achiziției publice pe toată durata sa, fie că este atribuită unuia sau mai multor furnizori, luând în considerare toate formele de remunerare, inclusiv:

(i) prime, taxe, comisioane și dobânzi; și

(ii) în cazul în care achiziția publică oferă posibilitatea unor opțiuni, valoarea totală a acestor opțiuni.

(7) În cazul în cazul în care o solicitare individuală de achiziție conduce la atribuirea a mai mult de un contract sau la atribuirea de contracte în părți separate (denumite în continuare „contracte succesive”), baza de calcul a valorii totale maxime estimate este:

(a) valoarea contractelor recurente pentru același tip de mărfuri sau servicii, atribuite în decursul ultimelor 12 luni sau în ultimul exercițiu financiar al entității contractante, corectată, dacă este posibil, pentru a ține seama de modificările anticipate de cantitate sau de valoare a mărfurilor ori a serviciilor contractate pentru următoarele 12 luni; sau

(b) valoarea estimată a contractelor recurente pentru același tip de mărfuri sau servicii, care urmează a fi atribuite în decursul perioadei de 12 luni care urmează atribuirii contractului inițial sau anului fiscal al entității contractante.

(8) În cazul achizițiilor prin leasing, închiriere sau cumpărare în rate de mărfuri și servicii, sau al achizițiilor pentru care nu se specifică un preț total, baza de evaluare este:

(a) pentru contractele cu durată determinată:

(i) în cazul în care durata este egală sau mai mică de 12 luni, valoarea maximă totală estimată pentru întreaga durată a contractului; sau

(ii) în cazul în care durata este mai mare de 12 luni, valoarea maximă totală estimată, care include orice valoare reziduală estimată;

(b) pentru contractele pe perioadă nedeterminată, tranșa lunară estimată înmulțită cu 48; și

(c) în cazul în care nu se poate stabili cu certitudine dacă durata contractului este determinată, se aplică litera (b).

ARTICOLUL 19.3

Securitate și excepții de ordin general

(1) Nimic din acest capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte să ia orice măsură sau să nu divulge informații pe care le consideră necesare pentru protecția intereselor sale esențiale de securitate în ceea ce privește achizițiile:

(a) de arme, muniție[27] sau material de război;

(b) sau achizițiile indispensabile pentru securitatea națională; sau

(c) în scopul apărării naționale.

(2) Sub rezerva cerinței ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificabilă între părți în cazurile în care există aceleași condiții sau ar constitui o restricție disimulată în calea comerțului internațional, nicio dispoziție a prezentului capitol nu se interpretează ca împiedicând o parte să instituie sau să aplice măsuri:

(a) necesare pentru protecția moralității, a ordinii sau a siguranței publice;

[27] Expresia „muniție” în acest articol este considerată echivalentă cu expresia „muniții”.

(b) necesare pentru protecția vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau plantelor;

(c) necesare pentru protecția proprietății intelectuale; sau

(d) legate de produse sau servicii furnizate de persoane cu handicap, instituții filantropice sau prin munca deținuților.

ARTICOLUL 19.4

Principii generale

Nediscriminarea

(1) În ceea ce privește orice măsură privind achiziția publică reglementată, fiecare parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, acordă de îndată și necondiționat mărfurilor și serviciilor celeilalte părți și furnizorilor celeilalte părți care oferă mărfurile sau serviciile respective un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul pe care partea respectivă, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, îl acordă mărfurilor, serviciilor și furnizorilor proprii. Pentru o mai mare certitudine, un astfel de tratament include:

(a) în Canada, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel asigurat de o provincie sau un teritoriu, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, pentru mărfurile și serviciile din și furnizorii aflați în provincia sau teritoriul în cauză; și

(b) în cadrul Uniunii Europene, un tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat de un stat membru sau o regiune sub-centrală a unui stat membru, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, pentru mărfurile și serviciile din și furnizorii aflați în statul membru sau regiunea sub-centrală respectivă, după caz.

(2) În ceea ce privește orice măsură în domeniul achizițiilor publice reglementate, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia:

(a) nu acordă unui furnizor stabilit pe plan local un tratament mai puțin favorabil decât cel acordat unui alt furnizor stabilit pe plan local, pe baza gradului de control străin sau de participare străină la capital; sau

(b) discriminează un furnizor stabilit pe plan local pe baza faptului că mărfurile sau serviciile oferite de furnizorul respectiv pentru o anumită achiziție publică sunt mărfuri sau servicii ale celeilalte părți.

Utilizarea de mijloace electronice

(3) Atunci când organizează prin mijloace electronice o procedură de achiziții publice reglementată, o entitate contractantă:

(a) se asigură că procedura de achiziții publice este desfășurată folosind sisteme de tehnologie a informațiilor și programe informatice, inclusiv cele legate de autentificarea și criptarea informațiilor, care sunt disponibile publicului larg și interoperabile cu alte sisteme și software de tehnologie a informațiilor disponibile publicului larg; și

(b) menține mecanisme care asigură integritatea cererilor de participare și a ofertelor, fiind capabile inclusiv să înregistreze momentul primirii ofertei și să prevină accesul necorespunzător la acestea.

Desfășurarea procedurilor de achiziții publice

(4) O entitate contractantă organizează procedurile de achiziții publice reglementate într-un mod transparent și imparțial care:

(a) respectă dispozițiile prezentului capitol, utilizând metode precum licitația deschisă, licitația selectivă și licitația restrânsă;

(b) evită conflictele de interese; și

(c) previne practicile corupte.

Reguli de origine

(5) În cadrul procedurilor de achiziții publice reglementate, nicio parte nu poate aplica mărfurilor sau serviciilor importate de la cealaltă parte sau furnizate de aceasta reguli de origine diferite de regulile de origine pe care partea respectivă le aplică în același timp în cursul schimburilor comerciale obișnuite importurilor sau furnizării de mărfuri sau servicii provenite de la aceeași parte.

Operațiuni de compensare

(6) În ceea ce privește achizițiile publice reglementate, o parte, inclusiv entitățile sale contractante, nu are în vedere, nu solicită și nici nu impune vreo operațiune de compensare.

Măsuri nespecifice achizițiilor publice

(7) Alineatele (1) și (2) nu se aplică: taxelor vamale și impozitelor de orice natură percepute la import sau cu ocazia importului; modului de percepere a acestor taxe și impozite; altor reglementări sau formalități de import și nici măsurilor care afectează comerțul cu servicii, altele decât măsurile care vizează achizițiile publice reglementate.

ARTICOLUL 19.5

Informații privind sistemul de achiziții publice

(1) Fiecare parte:

(a) publică prompt orice acte cu putere de lege, reglementări, decizii judiciare, decizii administrative de aplicare generală și clauze contractuale standard care sunt obligatorii în temeiul unui act cu putere de lege sau a unei reglementări și care sunt incluse ca referință în anunțuri, în documentația privind licitația și în procedura de achiziții privind achizițiile publice reglementate, precum și orice modificări ale acestora pe un suport electronic sau de hârtie desemnat oficial, care este difuzat pe scară largă și rămâne accesibil publicului; și

(b) furnizează o explicație a acestora oricăreia dintre părți, la cerere.

(2) Fiecare parte enumeră în anexa 19-8 a listei sale privind accesul pe piață:

(a) mijloacele electronice sau pe suport de hârtie în care partea publică informațiile descrise la alineatul (1);

(b) mijloacele electronice sau pe suport de hârtie în care partea publică anunțurile prevăzute la articolul 19.6, articolul 19.8 alineatul (7) și articolul 19.15 alineatul (2); și

(c) adresa sau adresele de internet la care partea publică:

(i) datele sale statistice privind achizițiile publice, în temeiul articolului 19.15 alineatul (5); sau

(ii) anunțurile sale cu privire la contractele atribuite, în temeiul articolului 19.15 alineatul (6).

(3) Fiecare parte notifică de îndată Comitetului privind achizițiile publice cu privire la orice modificare a informațiilor părții enumerate în anexa 19-8.

ARTICOLUL 19.6

Notificări

Anunțul de intenție de achiziție publică

(1) Pentru fiecare achiziție reglementată, o entitate contractantă publică un anunț de intenție de achiziții publice, cu excepția situațiilor prevăzute la articolul 19.12.

Toate anunțurile de intenție de achiziții publice trebuie să fie accesibile direct prin mijloace electronice, în mod gratuit, prin intermediul unui singur punct de acces, sub rezerva alineatului (2). Anunțurile pot fi publicate, de asemenea, pe un suport de hârtie adecvat, care este difuzat pe scară largă, iar anunțurile rămân ușor accesibile publicului, cel puțin până la expirarea termenului indicat în anunț.

Formatul corespunzător pe hârtie și electronic este precizat de fiecare parte în anexa 19-8.

(2) O parte poate aplica o perioadă de tranziție de până la 5 ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord în cazul entităților reglementate de anexele 19-2 și 19-3 care nu sunt gata să participe la un singur punct de acces prevăzut la alineatul (1). Aceste entități transmit, pe durata unei perioade de tranziție, anunțurile lor de intenție de achiziții publice, dacă sunt accesibile prin mijloace electronice, prin intermediul link-urilor către un site electronic de acces care este accesibil în mod gratuit și este menționat în anexa 19-8.

(3) Cu excepția unei dispoziții contrare în prezentul capitol, fiecare anunț de intenție de achiziție include:

(a) denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității contractante și a obținerii tuturor documentelor relevante privind achiziția publică, costurile acestora și condițiile de plată, dacă este cazul;

(b) o descriere a achiziției publice, inclusiv natura și cantitatea mărfurilor sau serviciilor care urmează să facă obiectul achizițiilor publice sau, atunci când cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată;

(c) în cazul contractelor repetate, dacă este posibil, o estimare a perioadei publicării următoarelor anunțuri de intenție de achiziții publice;

(d) o descriere a eventualelor opțiuni;

(e) termenul prevăzut pentru livrarea mărfurilor sau a serviciilor sau durata contractului;

(f) metoda de achiziții publice care va fi utilizată și dacă aceasta va implica negocieri sau desfășurarea unei licitații electronice;

(g) atunci când este cazul, adresa și eventualul termen pentru depunerea cererilor de participare la procedura de achiziții publice;

(h) adresa și termenul pentru depunerea ofertelor;

(i) limba sau limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare, dacă acestea pot fi depuse într-o altă limbă decât o limbă oficială a părții entității contractante;

(j) o listă și o scurtă descriere a oricăror condiții privind participarea furnizorilor, inclusiv a oricăror cerințe privind documente sau certificări specifice care trebuie prezentate de furnizori în legătură cu achiziția publică, cu excepția cazului în care cerințele respective sunt incluse în documentația privind licitația care este pusă la dispoziția tuturor furnizorilor interesați odată cu anunțul de intenție de achiziție publică;

(k) atunci când, în temeiul articolului 19.8, o entitate contractantă intenționează să selecteze un număr limitat de furnizori calificați care să fie invitați să participe la licitație, criteriile care vor fi utilizate pentru a-i selecta și, în cazurile aplicabile, orice limită privind numărul de furnizori cărora li se va permite să depună oferte; și

(l) o mențiune conform căreia achiziția publică este reglementată de prezentul capitol.

Anunțul succint

(4) Pentru fiecare achiziție publică pe care intenționează să o desfășoare, entitatea contractantă publică un anunț succint care este ușor accesibil, în același moment în care publică anunțul de intenție de achiziție publică, în limba engleză sau franceză. Anunțul succint trebuie să conțină cel puțin următoarele informații:

(a) obiectul contractului de achiziții publice;

(b) ultima zi în care se pot depune oferte sau, după caz, orice ultimă zi în care se pot depune cereri de participare la procedura de achiziție publică sau cereri de includere pe o listă multifuncțională; și

(c) adresa de la care se pot solicita documentele referitoare la procedura de achiziții publice.

Anunțul de achiziții publice planificate

(5) Entitățile contractante sunt încurajate să publice, cât mai devreme în fiecare an fiscal, pe suport de hârtie sau prin mijloacele electronice menționate în anexa 19-8, un anunț privind planurile lor viitoare referitoare la procedurile de achiziții („anunțul de achiziții publice planificate”). Anunțul de achiziții publice planificate este publicat, de asemenea, în punctul unic de acces menționate în anexa 19-8, sub rezerva alineatului (2). Anunțul ar trebui să includă obiectul achiziției publice și data planificată pentru publicarea anunțului de intenție de achiziție publică.

(6) O entitate contractantă care intră sub incidența anexei 19-2 sau a anexei 19-3 poate utiliza un anunț de achiziții publice planificate ca anunț de intenție de achiziție publică, cu condiția ca acesta să includă toate informațiile prevăzute la alineatul (3) de care dispune entitatea, precum și o declarație prin care furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul pentru procedura de achiziție publică respectivă.

ARTICOLUL 19.7

Condiții de participare

(1) O entitate contractantă limitează condițiile de participare la o procedură de achiziții publice la condițiile esențiale pentru a asigura faptul că un furnizor dispune de capacitățile juridice, financiare, comerciale și tehnice pentru a se achita de obligațiile care îi revin în cazul în care este declarat câștigător al procedurii de achiziții publice respective.

(2) Atunci când stabilește condițiile de participare, o entitate contractantă:

(a) nu impune condiția ca, pentru ca un furnizor să participe la o procedură de achiziții publice, acesta trebuie să fi câștigat anterior unul sau mai multe contracte atribuite de o entitate contractantă a unei părți;

(b) poate solicita o experiență anterioară relevantă dacă aceasta este esențială pentru ca furnizorul să îndeplinească cerințele procedurii de achiziții publice; și

(c) nu impune ca experiența anterioară pe teritoriul părții să fie o condiție a procedurii de achiziții publice.

(3) Atunci când evaluează dacă un furnizor îndeplinește condițiile de participare, entitatea contractantă:

(a) evaluează capacitățile financiare, comerciale și tehnice ale furnizorului pe baza activităților economice ale furnizorului respectiv desfășurate atât pe teritoriul părții din care face parte entitatea contractantă, cât și în afara acestuia; și

(b) se bazează pe condițiile pe care entitatea contractantă le-a specificat în prealabil în anunțuri sau în documentația privind licitația.

(4) Atunci când există dovezi justificative, o parte, inclusiv entitățile sale contractante, poate exclude un furnizor pe motive precum:

(a) faliment,

(b) fals în declarații;

(c) deficiențe semnificative sau persistente în îndeplinirea oricărei cerințe sau obligații de fond în cadrul unuia sau mai multor contracte anterioare;

(d) sentințe definitive privind comiterea unor infracțiuni grave sau a altor încălcări grave;

(e) abateri profesionale sau fapte sau omisiuni care se reflectă negativ asupra integrității comerciale a furnizorului; sau

(f) neplata impozitelor.

ARTICOLUL 19.8

Calificarea furnizorilor

Sistemele de înregistrare și procedurile de calificare

(1) O parte, inclusiv entitățile sale contractante, poate menține un sistem de înregistrare în cadrul căruia furnizorii interesați sunt obligați să se înregistreze și să furnizeze anumite informații.

(2) Fiecare parte se asigură că:

(a) entitățile sale contractante depun eforturi în vederea reducerii la minimum a diferențelor în ceea ce privește propriile proceduri de calificare; și

(b) în cazul în care entitățile sale contractante mențin sisteme de înregistrare, entitățile depun eforturi în vederea reducerii la minimum a diferențelor în ceea ce privește propriile sisteme de înregistrare.

(3) O parte, inclusiv entitățile sale contractante, nu adoptă și nici nu aplică un sistem de înregistrare sau o procedură de calificare care are drept scop sau efect crearea de obstacole inutile în calea participării furnizorilor celeilalte părți în cadrul procedurii sale de ofertare.

Licitația selectivă

(4) Atunci când o entitate contractantă intenționează să utilizeze licitația selectivă, aceasta:

(a) include în anunțul de intenție de achiziție publică cel puțin informațiile prevăzute la articolul 19.6 alineatul (3) literele (a), (b), (f), (g), (j), (k) și (l) și invită furnizorii să depună o cerere de participare; și

(b) pune, până la începerea perioadei de ofertare, cel puțin informațiile prevăzute la articolul 19.6 alineatul (3) literele (c), (d), (e), (h) și (i) la dispoziția furnizorilor calificați, pe care îi notifică în conformitate cu articolul 19.10 alineatul (3) litera (b).

(5) O entitate contractantă permite tuturor furnizorilor calificați să participe la o anumită procedură de achiziții publice, exceptând situația în care entitatea contractantă menționează în anunțul de intenție de achiziție publică o limitare a numărului de furnizori cărora li se va permite să depună oferte și criteriile de selecție a numărului limitat de furnizori.

(6) În cazul în care documentația de atribuire nu este pusă la dispoziția publicului de la data publicării anunțului menționat la alineatul (4), entitatea contractantă se asigură că documentele respective sunt puse la dispoziție concomitent tuturor furnizorilor calificați selectați în conformitate cu alineatul (5).

Liste multifuncționale

(7) Entitățile contractante pot menține o listă multifuncțională a furnizorilor, cu condiția ca un anunț prin care furnizorii interesați sunt invitați să solicite includerea pe listă să fie:

(a) publicat anual; și

(b) pus la dispoziție în permanență, în cazul în care este publicat prin mijloace electronice,

pe suportul adecvat menționat în anexa 19-8.

(8) Anunțul prevăzut la alineatul (7) cuprinde:

(a) o descriere a mărfurilor sau serviciilor sau a categoriilor acestora pentru care se poate folosi lista;

(b) condițiile de participare care trebuie îndeplinite de către furnizori pentru a figura pe listă și metodele pe care entitatea contractantă le va utiliza pentru a verifica dacă un furnizor îndeplinește condițiile;

(c) denumirea și adresa entității contractante și alte informații necesare în vederea contactării entității și a obținerii tuturor documentelor relevante privind lista;

(d) perioada de valabilitate a listei și mijloacele de reînnoire sau de încetare a utilizării acesteia sau, în cazul în care nu se prevede perioada de valabilitate, o menționare a metodei prin care se va notifica încetarea utilizării listei; și

(e) o mențiune că lista poate fi utilizată pentru achizițiile publice reglementate de prezentul capitol.

(9) În pofida alineatului (7), atunci când valabilitatea unei liste multifuncționale este de trei ani sau mai puțin, o entitate contractantă poate publica anunțul menționat la alineatul (7) numai o dată, la începutul perioadei de valabilitate a listei, cu condiția ca:

(a) anunțul să precizeze perioada de valabilitate și să nu mai fie publicate anunțuri ulterioare; și

(b) anunțul să fie publicat prin mijloace electronice și să fie disponibil în permanență pe durata valabilității sale.

(10) O entitate contractantă permite furnizorilor să solicite în orice moment să fie incluși pe o listă multifuncțională și îi include pe listă, într-un termen rezonabil de scurt, pe toți furnizorii calificați.

(11) În cazul în care un furnizor care nu este inclus pe o listă multifuncțională depune o cerere de participare la o procedură de achiziții publice pe baza unei liste multifuncționale, împreună cu toate documentele necesare, în termenul prevăzut la articolul 19.10 alineatul (2), entitatea contractantă examinează cererea. Entitatea contractantă nu exclude furnizorul de la analiza privind procedura de achiziții publice pe motivul că nu dispune de timp suficient pentru analizarea cererii decât dacă, în unele cazuri excepționale datorate complexității procedurii de ofertare, entitatea nu este în măsură să finalizeze examinarea cererii în termenul alocat pentru depunerea ofertelor.

Entitățile contractante menționate în anexa 19-2 și anexa 19-3

(12) O entitate contractantă reglementată de anexa 19-2 sau anexa 19-3 poate utiliza un anunț de invitare a furnizorilor să solicite includerea pe o listă multifuncțională ca anunț de intenție de achiziții publice, cu condiția ca:

(a) anunțul să fie publicat în conformitate cu alineatul (7) și să includă informațiile necesare prevăzute la alineatul (8), cât mai multe din informațiile disponibile solicitate în conformitate cu articolul 19.6 alineatul (3) și o declarație că anunțul reprezintă un anunț de intenție de achiziții publice sau că numai furnizorii de pe lista multifuncțională vor primi anunțuri ulterioare de achiziții publice derulate în baza unei liste multifuncționale; și

(b) entitatea să furnizeze prompt suficiente informații furnizorilor care și-au exprimat interesul față de entitate pentru o anumită procedură de achiziții publice pentru a le permite să își evalueze interesul pentru procedura de achiziții publice respectivă, inclusiv toate celelalte informații prevăzute la articolul 19.6 alineatul (3), în măsura în care aceste informații sunt disponibile.

(13) O entitate contractantă reglementată de anexa 19-2 sau anexa 19-3 poate permite unui furnizor care a solicitat includerea pe o listă multifuncțională în conformitate cu alineatul (10) să depună o ofertă în cadrul unei anumite proceduri de achiziții publice atunci când entitatea contractantă are suficient timp pentru a analiza dacă furnizorul respectiv îndeplinește condițiile de participare.

Informații privind deciziile entității contractante

(14) Entitatea contractantă informează prompt orice furnizor care depune o cerere de participare la o procedură de achiziții publice sau o solicitare de includere pe o listă multifuncțională cu privire la decizia entității contractante referitoare la respectiva cerere sau solicitare.

(15) În cazul în care o entitate contractantă respinge cererea unui furnizor de participare la o procedură de achiziții publice sau solicitarea acestuia de includere pe o listă multifuncțională, când nu îl mai recunoaște ca fiind un furnizor calificat sau îl elimină de pe o listă multifuncțională, entitatea îl informează prompt pe furnizor și, la cererea acestuia, îi transmite o explicație în scris a motivelor deciziei sale.

ARTICOLUL 19.9

Specificațiile tehnice și documentația privind licitația

Specificații tehnice

(1) O entitate contractantă nu pregătește, nu adoptă și nu aplică nicio specificație tehnică și nu stabilește nicio procedură de evaluare a conformității care are drept scop sau efect crearea unor obstacole inutile în calea comerțului internațional.

(2) Dacă este cazul, atunci când stabilește specificațiile tehnice pentru mărfurile sau serviciile care fac obiectul procedurii de achiziții publice, entitatea contractantă:

(a) stabilește specificații tehnice axate mai degrabă pe cerințe de performanță și de funcționare decât pe cerințe de proiectare sau descriptive; și

(b) fundamentează specificațiile tehnice pe standarde internaționale, atunci când acestea există; în caz contrar, pe reglementări tehnice naționale, pe standarde naționale recunoscute sau pe coduri de construcții.

(3) Atunci când în specificațiile tehnice se utilizează caracteristici de proiectare sau descriptive, entitatea contractantă indică, atunci când este cazul, că va lua în considerare ofertele de mărfuri sau servicii echivalente care îndeplinesc, în mod demonstrabil, cerințele procedurii de achiziții publice, incluzând formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația privind licitația.

(4) Entitatea contractantă nu stabilește specificații tehnice care necesită sau care fac trimitere la o anumită marcă sau denumire comercială, brevet, drept de autor, model sau tip, origine specifică ori la un anumit producător sau furnizor, cu excepția cazului în care nu există o cale îndeajuns de precisă sau de inteligibilă pentru a descrie cerințele procedurii de achiziții publice respective și cu condiția includerii, de către entitatea contractantă, în astfel de situații, a unor formulări precum „sau echivalent(ă)” în documentația de atribuire.

(5) Entitatea contractantă nu solicită și nici nu acceptă, într-o manieră în care ar putea avea ca efect înlăturarea concurenței, o consultanță care poate fi folosită în pregătirea sau adoptarea oricărei specificații tehnice pentru o anumită procedură de achiziții publice din partea unei persoane care poate avea un interes comercial în ceea ce privește procedura respectivă.

(6) Pentru mai multă certitudine, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, poate să pregătească, să adopte sau să aplice specificații tehnice pentru a promova conservarea resurselor naturale sau protejarea mediului, cu condiția să facă acest lucru în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.

Documentația privind licitația

(7) O entitate contractantă pune la dispoziția furnizorilor documentația privind licitația, care include toate informațiile necesare pentru a le permite furnizorilor să pregătească și să depună oferte valabile. Cu excepția cazului în care informațiile respective sunt prevăzute deja în anunțul de intenție de achiziție publică, documentația privind licitația include o descriere completă privind:

(a) achiziția publică, inclusiv natura și cantitatea mărfurilor sau serviciilor care urmează a fi achiziționate sau, atunci când cantitatea nu este cunoscută, cantitatea estimată și orice cerințe care trebuie îndeplinite, inclusiv orice specificație tehnică, certificat de evaluare a conformității, planuri, desene sau materiale instructive;

(b) toate condițiile de participare, inclusiv o listă a informațiilor și a documentelor pe care furnizorii sunt obligați să le prezinte în ceea ce privește condițiile de participare;

(c) toate criteriile de evaluare pe care entitatea le va aplica la atribuirea contractului și, exceptând cazul în care prețul este singurul criteriu, importanța relativă a criteriilor respective;

(d) atunci când entitatea contractantă va desfășura procedura de achiziție publică prin mijloace electronice, orice cerințe privind autentificarea și criptarea sau alte cerințe legate de transmiterea informațiilor prin mijloace electronice;

(e) atunci când entitatea contractantă va organiza o licitație electronică, regulile, inclusiv identificarea elementelor ofertei legate de criteriile de evaluare, pe baza cărora va fi desfășurată licitația;

(f) atunci când ofertele vor fi deschise în cadrul unei ședințe publice, data, ora și locul deschiderii și, după caz, persoanele autorizate să fie prezente;

(g) orice alți termeni sau condiții, inclusiv condițiile de plată și orice limitare a mijloacelor prin care pot fi depuse ofertele, de exemplu pe suport de hârtie sau mijloace electronice; și

(h) orice date la care trebuie livrate mărfurile sau prestate serviciile.

(8) La stabilirea datei de livrare a mărfurilor sau de prestare a serviciilor care fac obiectul procedurii de achiziții publice, entitatea contractantă ține seama de anumiți factori precum complexitatea procedurii de achiziții publice, nivelul de subcontractare necesar și intervalul de timp realist necesar pentru producția, scoaterea din stoc și transportul mărfurilor de la punctul de livrare sau pentru furnizarea serviciilor.

(9) Criteriile de evaluare menționate în anunțul de intenție de achiziții publice sau în documentația privind licitația pot include, printre altele, prețul și alte elemente de cost, calitatea, valoarea tehnică, caracteristicile de mediu și condițiile de livrare.

(10) În cel mai scurt timp posibil, o entitate contractantă:

(a) pune la dispoziție documentația privind licitația pentru a garanta că furnizorii interesați dispun de suficient timp pentru a depune oferte admisibile;

(b) furnizează, la cerere, documentația privind licitația oricărui furnizor interesat; și

(c) răspunde oricărei cereri rezonabile de informații relevante, adresată de orice furnizor interesat sau participant, cu condiția ca astfel de informații să nu ofere furnizorului respectiv un avantaj față de ceilalți furnizori.

Modificări

(11) Atunci când, înaintea atribuirii unui contract, o entitate contractantă modifică criteriile sau cerințele prevăzute în anunțul de intenție de achiziție publică sau în documentația privind licitația pusă la dispoziția furnizorilor care participă la procedură sau modifică anunțul sau documentația privind licitația, aceasta transmite în scris orice astfel de modificări sau anunțul ori documentația privind licitația modificată sau re-emisă:

(a) tuturor furnizorilor care participă la procedură în momentul modificării, al amendării sau al re-emiterii, dacă aceştia sunt cunoscuți de către entitate, și, în toate celelalte cazuri, în același mod în care au fost puse la dispoziție informațiile originale; și

(b) într-un termen adecvat, care să le permită acestor furnizori să își modifice sau să își depună din nou ofertele, de data aceasta modificate, după caz.

ARTICOLUL 19.10

Perioade de timp

Aspecte generale

(1) O entitate contractantă acordă furnizorilor, în conformitate cu propriile necesități rezonabile, suficient timp pentru a pregăti și depune cereri de participare și oferte valabile, ținând seama de factori precum:

(a) natura și complexitatea procedurii de achiziții publice;

(b) măsura în care anticipează că va fi necesară subcontractarea; și

(c) termenele necesare pentru a transmite oferte din puncte situate în străinătate sau în țara respectivă unde nu sunt utilizate mijloace electronice.

Aceste perioade de timp, inclusiv orice prelungire a acestora, sunt aceleași pentru toți furnizorii interesați sau participanți.

Termene

(2) O entitate contractantă care utilizează procedura selectivă stabilește că termenul pentru depunerea cererilor de participare nu poate fi, în principiu, mai scurt de 25 de zile de la data publicării anunțului de intenție referitor la un contract de achiziții publice. În cazul în care respectarea unei astfel de termen nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă, termenul poate fi redus la nu mai puțin de zece zile.

(3) Cu excepția alineatelor (4), (5), (7) și (8), o entitate contractantă stabilește că termenul de depunere a ofertelor nu poate fi mai scurt de 40 de zile:

(a) în cazul unei licitații deschise, de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică; sau

(b) în cazul unei proceduri selective, de la data la care entitatea notifică furnizorilor faptul că vor fi invitați să prezinte oferte, indiferent dacă entitatea folosește sau nu o listă multifuncțională.

(4) O entitate contractantă poate reduce perioada de depunere a ofertelor, stabilită în conformitate cu alineatul (3), la nu mai puțin de zece zile în cazul în care:

(a) entitatea contractantă a publicat un anunț de achiziții publice planificate, astfel cum este descris la articolul 19.6 alineatul (5), cu cel puțin 40 de zile și cel mult 12 luni înainte de publicarea anunțului de intenție de achiziție publică, iar anunțul de achiziții publice planificate conține:

(i) o descriere a procedurii de achiziții publice;

(ii) termenele-limită aproximative pentru prezentarea ofertelor sau a cererilor de participare;

(iii) o declarație a faptului că furnizorii interesați ar trebui să își exprime față de entitatea contractantă interesul cu privire la achiziție;

(iv) adresa de la care se pot obține documentele referitoare la procedura de achiziții publice; și

(v) cât mai multe din informațiile prevăzute a fi incluse în anunțul de intenție de achiziție publică în conformitate cu articolul 19.6 alineatul (3), în măsura disponibilității acestora;

(b) în cazul achizițiilor publice recurente, entitatea contractantă indică într-un anunț inițial de intenție de achiziție publică faptul că în anunțurile ulterioare se vor preciza perioadele de depunere a ofertelor, în temeiul prezentului alineat; sau

(c) respectarea termenului de depunere a ofertelor, stabilit în conformitate cu alineatul (3), nu este posibilă din cauza apariției unei situații urgente, justificate corespunzător de entitatea contractantă.

(5) O entitate contractantă poate reduce cu șapte zile termenul de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) pentru fiecare dintre următoarele situații:

(a) anunțul de intenție de achiziție publică se publică prin mijloace electronice;

(b) toată documentația privind licitația se pune la dispoziție prin mijloace electronice de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică; și

(c) entitatea acceptă depunerea de oferte prin mijloace electronice.

(6) Utilizarea alineatului (5) coroborat cu alineatul (4) nu poate conduce în niciun caz la o reducere a termenului de ofertare stabilit în conformitate cu alineatul (3) la mai puțin de 10 zile de la data publicării anunțului de intenție de achiziție publică.

(7) În pofida oricărei alte dispoziții din prezentul articol, atunci când o entitate contractantă achiziționează mărfuri sau servicii comerciale, aceasta poate reduce termenul de ofertare stabilit în conformitate cu alineatul (3) la cel puțin 13 zile, cu condiția să publice simultan prin mijloace electronice anunțul de intenție de achiziție publică și întreaga documentație privind licitația. În plus, atunci când entitatea acceptă oferte de mărfuri sau servicii comerciale prin mijloace electronice, aceasta poate reduce termenul de depunere a ofertelor stabilit în conformitate cu alineatul (3) la cel puțin 10 zile.

(8) Atunci când o entitate contractantă reglementată de anexa 19-2 sau anexa 19-3 a selectat toți furnizorii calificați sau un număr limitat al acestora, termenul de ofertare poate fi stabilit prin acord reciproc între entitatea contractantă și furnizorii selectați. În absența unui acord, termenul nu poate fi mai scurt de 10 zile.

ARTICOLUL 19.11

Negocierea

(1) O parte poate prevedea ca entitățile sale contractante să desfășoare negocieri cu furnizorii:

(a) în cazul în care entitatea și-a exprimat intenția de a purta negocieri în anunțul de intenție de achiziție publică prevăzut la articolul 19.6 alineatul (3); sau

(b) atunci când din evaluare rezultă că nicio ofertă nu este în mod clar cea mai avantajoasă în ceea ce privește criteriile specifice de evaluare stabilite în anunțul de intenție referitor la contractul de achiziție publică sau în documentația privind licitația.

(2) O entitate contractantă:

(a) asigură că orice eliminare a furnizorilor care participă la negocieri este efectuată în conformitate cu criteriile de evaluare prevăzute în anunțul de intenție de achiziție publică sau în documentația privind licitația; și

(b) atunci când negocierile sunt încheiate, stabilește, pentru restul furnizorilor participanți, un termen comun de depunere a oricăror oferte noi sau revizuite.

ARTICOLUL 19.12

Licitație restrânsă

(1) Cu condiția să nu aplice prezenta dispoziție în scopul evitării concurenței între furnizori sau într-o manieră care să creeze o discriminare față de furnizorii oricărei alte părți sau o protecție în favoarea furnizorilor interni, o entitate contractantă poate recurge la procedura de licitație restrânsă și poate opta să nu aplice articolele 19.6-19.8, articolul 19.9 alineatele (7)-(11) și articolele 19.10, 19.11, 19.13 și 19.14 în oricare dintre următoarele situații:

(a) dacă:

(i) nu a fost depusă nicio ofertă sau niciun furnizor nu a solicitat participarea;

(ii) nu a fost depusă nicio ofertă care să îndeplinească cerințele esențiale ale documentației privind licitația;

(iii) niciun furnizor nu a îndeplinit condițiile de participare; sau

(iv) ofertele care au fost depuse au fost coluzive,

cu condiția ca cerințele din documentația privind licitația să nu fie modificate semnificativ;

(b) atunci când mărfurile sau serviciile pot fi furnizate numai de către un anumit furnizor și nu există mărfuri sau servicii alternative sau substitutive rezonabile din oricare dintre următoarele motive:

(i) cerința vizează o operă de artă;

(ii) protejarea brevetelor, a drepturilor de autor sau a altor drepturi exclusive; sau

(iii) lipsa de concurență din motive tehnice;

(c) pentru livrări suplimentare efectuate de către furnizorul inițial de mărfuri și servicii, care nu au fost incluse în procedura de achiziții publice inițială, atunci când schimbarea furnizorului de astfel de mărfuri sau servicii suplimentare:

(i) nu poate fi realizată din motive economice sau tehnice precum cerințe privind interschimbabilitatea sau interoperabilitatea cu echipamentele, programele informatice, serviciile sau instalațiile existente achiziționate în cadrul procedurii de achiziții inițiale; și

(ii) i-ar cauza entității contractante inconveniente substanțiale sau ar duplica semnificativ costurile suportate de entitatea contractantă;

(d) în măsura în care este strict necesar atunci când, din motive de extremă urgență apărute ca urmare a unor evenimente care nu au putut fi prevăzute de către entitatea contractantă, mărfurile sau serviciile nu ar putea fi obținute la timp prin organizarea unei licitații deschise sau a unei licitații selective;

(e) pentru mărfuri achiziționate pe o piață de materii prime;

(f) atunci când o entitate contractantă achiziționează un prototip sau un prim produs sau serviciu care a fost dezvoltat la cererea sa și pentru aceasta, în cursul unui anumit contract de cercetare, de experimentare, de studiu sau de dezvoltare inițială. Dezvoltarea inițială a unui prim produs sau serviciu poate include producția sau furnizarea limitată în scopul încorporării rezultatelor testelor pe teren și pentru a demonstra că produsul sau serviciul este adecvat pentru producția sau furnizarea în cantități la standarde acceptate de calitate, însă nu include producția sau furnizarea cantitativă pentru a stabili viabilitatea comercială sau pentru a amortiza cheltuielile de cercetare și dezvoltare;

(g) pentru achiziționări efectuate în condiții extrem de avantajoase care apar numai pe o perioadă foarte scurtă cu ocazia unor acte prin care se dispune în mod atipic de bunuri, precum cele generate de lichidări, de administrări judiciare sau de falimente, și nu pentru achizițiile curente de la furnizori obișnuiți; sau

(h) atunci când contractul este atribuit câștigătorului unui concurs de proiectare, cu condiția ca:

(i) modul în care a fost organizat concursul să respecte principiile prezentului capitol, în special referitor la publicarea unui anunț de intenție de achiziție publică; și

(ii) participanții să fi fost evaluați de un juriu independent, în vederea atribuirii unui contract de proiectare unui câștigător.

(2) O entitate contractantă întocmește un raport în scris cu privire la fiecare contract atribuit în conformitate cu alineatul (1). Raportul conține denumirea entității contractante, valoarea și tipul de mărfuri sau servicii care fac obiectul procedurii de achiziții și o declarație în care se precizează circumstanțele și condițiile descrise la alineatul (1) care au justificat utilizarea procedurii restrânse.

ARTICOLUL 19.13

Licitații electronice

Atunci când o entitate contractantă intenționează să organizeze o procedură de achiziții publice reglementată prin intermediul unei licitații electronice, entitatea pune la dispoziție fiecărui participant, înainte să înceapă licitația electronică:

(a) metoda de evaluare automată, inclusiv formula matematică, care se bazează pe criteriile de evaluare prevăzute în documentația privind licitația și care va fi utilizată la clasificare sau la reclasificare în timpul licitației;

(b) rezultatele oricărei evaluări inițiale a elementelor ofertei sale atunci când contractul se atribuie pe baza criteriului ofertei celei mai avantajoase; și

(c) orice alte informații relevante referitoare la modul de desfășurare a licitației.

ARTICOLUL 19.14

Tratarea ofertelor și atribuirea contractelor

Tratarea ofertelor

(1) O entitate contractantă primește, deschide și tratează toate ofertele în cadrul unor proceduri care garantează echitatea și imparțialitatea procesului de achiziții publice, precum și confidențialitatea ofertelor.

(2) O entitate contractantă nu penalizează niciun furnizor a cărui ofertă este primită după termenul specificat pentru primirea ofertelor în cazul în care întârzierea se datorează exclusiv unei erori de tratare a ofertei de către entitatea contractantă.

(3) Atunci când o entitate contractantă oferă unui furnizor ocazia de a corecta erori neintenționate de formă în perioada dintre deschiderea ofertelor și atribuirea contractului, entitatea contractantă oferă aceeași ocazie tuturor furnizorilor participanți.

Atribuirea contractelor

(4) Pentru a fi luată în considerare la atribuirea contractului, o ofertă trebuie să fie elaborată în scris și, în momentul deschiderii ofertelor, trebuie să îndeplinească cerințele esențiale prevăzute în anunțuri și în documentația privind licitația și să îi aparțină unui furnizor care îndeplinește condițiile de participare.

(5) Cu excepția cazului în care o entitate contractantă stabilește că nu este în interesul public să atribuie un contract, entitatea atribuie contractul furnizorului cu privire la care entitatea a stabilit că poate duce la îndeplinire termenii contractului și că, pe baza doar a criteriilor de evaluare specificate în anunțuri și în documentația de licitație, a depus:

(a) cea mai avantajoasă ofertă; sau

(b) atunci când prețul este singurul criteriu, oferta care prevede cel mai mic preț.

(6) Atunci când entitatea contractantă primește o ofertă care prevede un preț neobișnuit de scăzut față de prețurile prevăzute în celelalte oferte depuse, aceasta poate verifica cu furnizorul că îndeplinește condițiile de participare și poate duce la îndeplinire termenii contractului.

(7) O entitate contractantă nu utilizează opțiuni, nu anulează o procedură de achiziții publice sau nu modifică contracte care au fost deja atribuite într-un mod care eludează obligațiile prevăzute în prezentul capitol.

ARTICOLUL 19.15

Transparența informațiilor privind procedura de achiziții publice

Informațiile oferite furnizorilor

(1) Entitatea contractantă informează prompt furnizorii participanți la procedura de achiziții publice cu privire la deciziile sale referitor la atribuirea contractului și, la cerere, transmite informațiile respective în scris. Sub rezerva articolului 19.6 alineatele (2) și (3), o entitate contractantă îi transmite, la cerere, unui furnizor a cărui ofertă nu a fost considerată câștigătoare o explicație cu privire la motivele pentru care entitatea nu a selectat oferta sa și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare.

Publicarea informațiilor privind atribuirea contractelor

(2) În termen de cel mult 72 de zile de la atribuirea fiecărui contract care face obiectul prezentului capitol, o entitate contractantă publică un anunț în mijlocul de comunicare electronic sau pe suport de hârtie adecvat enumerat în anexa 19-8. În cazul în care entitatea publică anunțul exclusiv pe suport electronic, informațiile rămân ușor accesibile pentru o durată rezonabilă. Anunțul include cel puțin următoarele informații:

(a) o descriere a mărfurilor sau serviciilor achiziționate;

(b) denumirea și adresa entității contractante;

(c) denumirea și adresa furnizorului declarat câștigător;

(d) valoarea ofertei declarate câștigătoare sau a ofertelor cu cel mai mare și cel mai mic preț luate în considerare la atribuirea contractului;

(e) data atribuirii; și

(f) tipul metodei de achiziționare utilizate și, în cazurile în care s-a utilizat procedura restrânsă în conformitate cu articolul 19,12, o descriere a circumstanțelor care justifică utilizarea acesteia.

Menținerea documentației, a rapoartelor și a trasabilității electronice

(3) Pentru o perioadă de cel puțin trei ani de la data atribuirii unui contract, fiecare entitate contractantă păstrează:

(a) documentația și rapoartele procedurilor de achiziții și ale contractelor atribuite referitoare la achizițiile publice reglementate, inclusiv rapoartele prevăzute la articolul 19.12; și

(b) datele care asigură trasabilitatea adecvată a desfășurării prin mijloace electronice a achizițiilor publice reglementate.

Colectarea și raportarea datelor statistice

(4) Fiecare parte colectează și raportează Comitetului pentru achiziții publice datele statistice cu privire la contractele sale care sunt reglementate de prezentul capitol. Fiecare raport acoperă o perioadă de un an, se înaintează în termen de doi ani de la finalul perioadei de raportare și conține:

(a) pentru anexa 19-1, entitățile contractante:

(i) numărul și valoarea totală, pentru toate entitățile respective, a tuturor contractelor reglementate de prezentul capitol;

(ii) numărul și valoarea totală a tuturor contractelor reglementate de prezentul capitol, atribuite de fiecare dintre entitățile respective, defalcate pe categorii de mărfuri și servicii, conform unui sistem de clasificare uniformă recunoscut pe plan internațional; și

(iii) numărul și valoarea totală a tuturor contractelor reglementate de prezentul capitol, atribuite de fiecare dintre entitățile respective în cadrul procedurii de licitație restrânsă;

(b) pentru entitățile contractante vizate de anexele 19-2 și 19-3, numărul și valoarea totală ale contractelor reglementate de prezentul capitol, atribuite de toate entitățile respective, defalcate după anexă; și

(c) estimări privind datele necesare conform literelor (a) și (b), însoțite de o descriere explicativă a metodologiei utilizate la elaborarea estimărilor, în cazul în care furnizarea datelor nu este posibilă.

(5) În cazul în care o parte își publică datele statistice pe un site internet oficial, într-un format compatibil cu cerințele de la alineatul (4), partea poate să prezinte, în locul unei notificări adresate Comitetului pentru achiziții publice, un link către pagina de internet, împreună cu orice instrucțiuni necesare pentru accesarea și utilizarea unor astfel de date statistice.

(6) Atunci când o parte solicită ca anunțurile referitoare la contractele atribuite, în temeiul alineatului (2), să fie publicate electronic și când anunțurile sunt accesibile publicului prin intermediul unei baze de date unice, într-o formă care permite o analiză a contractelor reglementate, partea respectivă poate să prezinte, în locul unei notificări adresate Comitetului pentru achiziții publice, un link către pagina de internet, împreună cu orice instrucțiuni necesare pentru accesarea și utilizarea unor astfel de date.

ARTICOLUL 19.16

Divulgarea de informații

Informarea părților

(1) La cererea celeilalte părți, o parte furnizează prompt orice informații necesare pentru a stabili dacă procedura de achiziții publice s-a desfășurat în mod echitabil, imparțial și în conformitate cu prezentul capitol, inclusiv informații privind caracteristicile și avantajele relative ale ofertei declarate câștigătoare. În cazurile în care divulgarea informațiilor respective ar aduce atingere concurenței în cadrul viitoarelor proceduri de achiziții publice, partea care primește informațiile nu le divulgă niciunui furnizor decât după consultarea părții care a furnizat informațiile și după primirea acordului acesteia.

Nedivulgarea informațiilor

(2) În pofida vreunei alte dispoziții a prezentului capitol, o parte, inclusiv entitățile contractante ale acesteia, nu pune la dispoziția niciunui furnizor informații care ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori.

(3) Nicio prevedere din prezentul acord nu se interpretează ca reprezentând o obligație a unei părți, inclusiv a entităților sale contractante, a autorităților sale și a organismelor sale de control jurisdicțional, de a divulga informații confidențiale, în cazul în care divulgarea acestora:

(a) ar obstrucționa aplicarea legii;

(b) ar putea aduce atingere concurenței echitabile între furnizori;

(c) ar aduce atingere intereselor comerciale legitime ale anumitor persoane, inclusiv protecției proprietății intelectuale; sau

(d) ar contraveni în alt mod interesului public.

ARTICOLUL 19.17

Procedurile de control interne

(1) Fiecare parte stabilește o procedură administrativă sau de control jurisdicțional rapidă, eficace, transparentă și nediscriminatorie prin care un furnizor poate invoca:

(a) o încălcare a prezentului capitol; sau

(b) atunci când furnizorul nu are dreptul de a reclama direct o încălcare a prezentului capitol în temeiul legislației interne a părții respective, nerespectarea măsurilor uneia dintre părți de punere în aplicare a prezentului capitol,

care apare în contextul unei achiziții publice reglementate, în care furnizorul are sau a avut un interes. Normele procedurale pentru toate plângerile se elaborează în scris și sunt disponibile publicului larg.

(2) În cazul în care un furnizor depune o reclamație în contextul unei achiziții publice reglementate în care furnizorul are sau a avut un interes, prin care invocă existența unei încălcări sau nerespectări, astfel cum este menționată la alineatul (1), partea în cauză își încurajează entitatea contractantă care se ocupă de procedura de achiziții și furnizorul să soluționeze plângerea prin desfășurarea de consultări. Entitatea contractantă analizează imparțial și în timp util orice astfel de reclamație într-un mod care nu aduce atingere participării furnizorului în cauză la proceduri de achiziții publice în curs sau viitoare sau dreptului acestuia de a cere măsuri corective în cadrul procedurii de control administrativ sau judiciar.

(3) Fiecărui furnizor i se acordă un termen suficient pentru a pregăti și a depune o plângere, termen care în niciun caz nu poate fi mai scurt de zece zile de la data la care furnizorul a luat cunoștință de motivul plângerii sau ar fi trebuit în mod rezonabil să ia cunoștință de acesta.

(4) Fiecare parte stabilește sau desemnează cel puțin o autoritate administrativă sau judiciară imparțială, care este independentă de entitățile sale contractante, pentru a primi și a analiza o plângere depusă de un furnizor în contextul unei achiziții publice reglementate.

(5) În cazul în care alt organism decât una dintre autoritățile menționate la alineatul (4) analizează într-o primă etapă o reclamație, partea respectivă se asigură că furnizorul poate ataca hotărârea inițială în fața unei autorități administrative sau judiciare independente de entitatea contractantă a cărei procedură de achiziții publice face obiectul reclamației.

(6) Fiecare parte se asigură că un organism de control jurisdicțional, care nu este instanță judecătorească, supune decizia sa unui control jurisdicțional sau are garanții procedurale care prevăd că:

(a) entitatea contractantă răspunde în scris contestației și divulgă toate documentele relevante organismului de control jurisdicțional;

(b) participanții la proceduri (denumiți în continuare „participanți”) au dreptul de a fi audiați înainte ca organismul de control jurisdicțional să ia o hotărâre cu privire la plângere;

(c) participanții au dreptul să fie reprezentați și însoțiți;

(d) participanții au acces la toate procedurile;

(e) participanții au dreptul de a solicita ca procedurile să se desfășoare în public și să fie prezentați martori; și

(f) hotărârile sau recomandările organismului de control jurisdicțional se adoptă cu promptitudine, în scris, și includ o explicație a motivelor care stau la baza fiecărei hotărâri sau recomandări.

(7) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri care prevăd:

(a) măsuri interimare prompte, menite să îi permită în continuare furnizorului să participe la procedura de achiziții publice; Astfel de măsuri provizorii pot conduce la suspendarea procesului de achiziții publice. Procedurile pot prevedea că se poate ține cont de consecințele negative majore asupra intereselor vizate, inclusiv asupra interesului public, atunci când se decide dacă ar trebui aplicate astfel de măsuri. Decizia de a nu acționa se motivează în scris; și

(b) acțiuni corective sau compensări pentru pierderea sau pagubele suferite, care pot fi limitate la costurile pregătirii ofertei sau la costurile legate de contestație sau la ambele tipuri de costuri, atunci când un organism de control a stabilit că a existat o încălcare sau nerespectare prevăzută la alineatul (1).

(8) Nu mai târziu de zece ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile vor iniția negocieri pentru a dezvolta în continuare calitatea căilor de atac, inclusiv un posibil angajament de a introduce sau a menține căi de atac precontractuale.

ARTICOLUL 19.18

Modificări și rectificări privind domeniul de reglementare

(1) O parte poate modifica sau rectifica anexele sale la prezentul capitol.

Modificări

(2) Atunci când o parte modifică o anexă la prezentul capitol, partea:

(a) notifică cealaltă parte în scris; și

(b) include în notificare o propunere de ajustări compensatorii adecvate pentru cealaltă parte, în vederea menținerii unui nivel de reglementare comparabil celui existent anterior modificării.

(3) În pofida alineatului (2) litera (b), nu este necesar ca o parte să ofere ajustări compensatorii dacă:

(a) modificarea în cauză are un impact neglijabil; sau

(b) modificarea propusă vizează o entitate asupra căreia partea a renunțat efectiv la control sau influență.

(4) În cazul în care cealaltă parte contestă faptul că:

(a) o ajustare propusă în conformitate cu alineatul (2) litera (b) este adecvată pentru a menține un nivel comparabil de reglementare convenit de comun acord;

(b) modificarea are un impact neglijabil; sau

(c) modificarea propusă vizează o entitate asupra căreia partea a renunțat efectiv la control sau influență în conformitate cu alineatul (3) litera (b);

această altă parte trebuie să obiecteze în scris în termen de 45 de zile de la primirea notificării menționate la alineatul (2) litera (a) sau se consideră că este de acord cu ajustarea sau modificarea propusă, inclusiv în sensul capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor).

Rectificări

(5) Următoarele modificări la anexele unei părți sunt considerate rectificări, cu condiția ca acestea să nu afecteze reglementarea convenită de comun acord prevăzută în prezentul acord:

(a) o modificare a denumirii unei entități;

(b) o fuziune a două sau mai multe entități enumerate în anexă; și

(c) separarea unei entități enumerate într-o anexă în două sau mai multe entități, care sunt toate adăugate la entitățile menționate în aceeași anexă.

(6) În cazul rectificărilor propuse la anexele unei părți, partea notifică cealaltă parte o dată la doi ani, în conformitate cu ciclul de notificări prevăzute în temeiul Acordului privind achizițiile publice, cuprins în anexa 4 la Acord OMC, ca urmare a intrării în vigoare a prezentului acord.

(7) O parte poate notifica celeilalte părți o obiecție la o rectificare propusă în termen de 45 de zile de la data la care a primit notificarea. În cazul în care o parte transmite o obiecție, acesta precizează motivele pentru care consideră că rectificarea propusă nu este o modificare prevăzută la alineatul (5) din prezentul articol și descrie efectul rectificării propuse asupra domeniului de reglementare stabilit de comun acord în prezentul acord. În cazul în care, în termen de 45 de zile de la primirea notificării, nu este depusă în scris o astfel de obiecție, se consideră că partea a fost de acord cu rectificarea propusă.

ARTICOLUL 19.19

Comitetul pentru achiziții publice

(1) Comitetul pentru achiziții publice, instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (e), trebuie să fie alcătuit din reprezentanți ai fiecărei părți și se întrunește, după cum este necesar, în scopul de a oferi părților posibilitatea de a se consulta cu privire la orice aspecte legate de aplicarea prezentului capitol sau promovarea obiectivelor sale și de a îndeplini alte sarcini care îi pot fi atribuite de către părți.

(2) Comitetul pentru achiziții publice se întrunește, la cererea unei părți, pentru a:

(a) lua în considerare aspecte privind achizițiile publice care îi sunt sesizate de către o parte;

(b) face schimb de informații cu privire la oportunitățile de achiziții publice oferite de fiecare parte;

(c) discuta orice alte aspecte legate de aplicarea prezentului capitol; și

(d) lua în considerare promovarea activităților coordonate pentru a facilita accesul furnizorilor la oportunități de achiziții publice pe teritoriul fiecărei părți. Aceste activități pot include sesiuni de informare, în special în vederea îmbunătățirii accesului electronic la informații disponibile în mod public cu privire la regimul achizițiilor publice al fiecărei părți, precum și inițiative pentru a facilita accesul întreprinderilor mici și mijlocii.

(3) Fiecare parte va prezenta anual date statistice relevante pentru achizițiile publice reglementate de prezentul capitol, în conformitate cu articolul 19.15, Comitetului pentru achiziții publice.

CAPITOLUL DOUĂZECI

PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

ARTICOLUL 20.1

Obiective

Obiectivele prezentului capitol sunt:

(a) facilitarea producției și a comercializării de produse inovatoare și creative, precum și a prestării de servicii între părți; și

(b) atingerea unui nivel adecvat și eficace de protecție și asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală.

ARTICOLUL 20.2

Natura obligațiilor și domeniul de aplicare a acestora

(1) Dispozițiile prezentului capitol completează drepturile și obligațiile dintre părți în temeiul Acordului TRIPS.

(2) Fiecare parte este liberă să determine metoda corespunzătoare de punere în aplicare a dispozițiilor prezentului acord în cadrul propriilor sale sisteme și practici juridice.

(3) Prezentul acord nu creează nicio obligație privind distribuirea resurselor între aplicarea drepturilor de proprietate intelectuală și aplicarea legii în general.

ARTICOLUL 20.3

Preocupări legate de sănătatea publică

(1) Părțile recunosc importanța *Declarației de la Doha privind Acordul TRIPS și sănătatea publică* („Declarația de la Doha”) adoptată la 14 noiembrie 2001 de Conferința ministerială a OMC. În interpretarea și exercitarea drepturilor și obligațiilor care decurg din prezentul capitol, părțile asigură coerența cu Declarația de la Doha.

(2) Părțile contribuie la punerea în aplicare și respectarea *Deciziei Consiliului general al OMC din 30 august 2003,* cu privire la punctul 6 din Declarația de la Doha, precum și a *Protocolului de modificare a Acordului TRIPS*, încheiat la Geneva la 6 decembrie 2005.

ARTICOLUL 20.4

Epuizare

Prezentul capitol nu afectează libertatea părților de a determina dacă și în ce condiții se aplică epuizarea drepturilor de proprietate intelectuală.

ARTICOLUL 20.5

Divulgarea de informații

Prezentul capitol nu impune unei părți să dezvăluie informații care altfel ar fi contrare propriei legislații sau să scutească de obligația dezvăluirii în temeiul dreptului național în materie de acces la informații și viață privată

SECȚIUNEA B

Norme privind drepturile de proprietate intelectuală

ARTICOLUL 20.6

Definiție

În sensul prezentei secțiuni:

produs farmaceutic înseamnă un produs care include un medicament chimic, un medicament biologic, un vaccin sau un produs radiofarmaceutic care este fabricat, vândut sau prezentat pentru utilizarea în:

(a) stabilirea unui diagnostic medical, tratarea, atenuarea sau prevenirea unei boli, a unei tulburări sau a unei stări fizice anormale sau a simptomelor acesteia sau

(b) restabilirea, corectarea sau modificarea funcțiilor fiziologice.

Subsecțiunea A

Drepturi de autor și drepturi conexe

ARTICOLUL 20.7

Protecția acordată

(1) Părțile trebuie să respecte următoarele acorduri internaționale:

(a) articolele 2-20 din *Convenția de la Berna pentru protecția operelor literare și artistice*, încheiată la Paris la 24 iulie 1971;

(b) articolele 1-14 din *Tratatul OMPI privind dreptul de autor*, încheiat la Geneva la 20 decembrie 1996;

(c) articolele 1-23 din *Tratatul OMPI privind interpretările și execuțiile și fonogramele*, încheiat la Geneva la 20 decembrie 1996; și

(d) articolele 1-22 din *Convenția internațională pentru protecția artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune*, încheiată la Roma la 26 octombrie 1961.

(2) În limitele permise de tratatele menționate la alineatul (1), prezentul capitol nu restricționează capacitatea fiecărei părți de a limita protecția proprietății intelectuale pe care o acordă interpretărilor și execuțiilor fixate pe fonograme.

ARTICOLUL 20.8

Radiodifuzarea și televizarea și comunicarea către public

(1) Fiecare parte prevede pentru artiștii interpreți sau executanți dreptul exclusiv de a autoriza sau a interzice radiodifuzarea sau televizarea fără fir și comunicarea către public a interpretărilor sau execuțiilor lor, cu excepția cazului în care execuția este ea însăși deja o execuție sau interpretare radiodifuzată/televizată sau efectuată pornind de la o fixare.

(2) Fiecare parte se asigură că utilizatorul plătește o remunerație echitabilă unică atunci când o fonogramă publicată în scopuri comerciale sau o reproducere a acestei fonograme este utilizată în scopul unei radiodifuzări sau televizări fără fir sau pentru orice comunicare către public și se asigură că această remunerație este repartizată între artiștii interpreți sau executanți și producătorii de fonograme în cauză. În absența unui acord între artiștii interpreți sau executanți și producătorii de fonograme, fiecare parte poate stabili condițiile repartizării remunerației între aceștia.

ARTICOLUL 20.9

Protecția măsurilor tehnice

(1) În sensul prezentului articol, **măsuri tehnologice** înseamnă orice tehnologie, dispozitiv sau componentă care, în cursul normal al funcționării sale, este prevăzută să împiedice sau să restricționeze acte, cu privire la opere, interpretări, execuții sau fonograme, care nu sunt autorizate de autori, artiști interpreți sau executanți sau de producători de fonograme, astfel cum prevede legislația unei părți. Fără a aduce atingere domeniului de aplicare a dreptului de autor sau a drepturilor conexe incluse în legislația unei părți, măsurile tehnice sunt considerate eficiente atunci când utilizarea operelor, interpretărilor, execuțiilor sau fonogramelor protejate este controlată de autori, artiști interpreți sau executanți sau de producători de fonograme, prin aplicarea unui control al accesului relevant sau a unui proces de protecție relevant, cum ar fi criptarea sau bruierea sau a unui mecanism de control al copierii, care îndeplinește obiectivul protecției.

(2) Fiecare parte prevede o protecție juridică corespunzătoare și sancțiuni juridice eficace împotriva neutralizării măsurilor tehnice eficace folosite de autori, artiști interpreți sau executanți sau de producătorii de fonograme în exercitarea drepturilor lor în cadrul operelor, interpretărilor, execuțiilor sau fonogramelor lor și care restrâng actele cu privire la acestea, care nu sunt autorizate de către autorii, artiștii interpreți sau executanți sau de către producătorii de fonograme în cauză sau care nu sunt permise de lege.

(3) Pentru a garanta protecția juridică corespunzătoare și sancțiunile juridice eficace menționate la alineatul (2), fiecare parte oferă protecție cel puțin împotriva:

(a) în măsură în care legislația sa prevede acest lucru:

(i) neutralizării neautorizate a unei măsuri tehnice eficace, executate știind sau având motive rezonabile pentru a ști; și

(ii) oferirii publicului, prin intermediul comercializării unui dispozitiv sau a unui produs, inclusiv programele pentru calculator, sau a unui serviciu, ca o modalitate de a neutraliza o măsură tehnică eficace; și

(b) fabricării, importului sau distribuirii unui dispozitiv sau produs, inclusiv programe pentru calculator, sau furnizării unui serviciu care:

(i) este conceput sau produs în principal în vederea neutralizării unei măsuri tehnice eficace; sau

(ii) are numai un scop limitat din punct de vedere comercial în afara celui de a neutraliza o măsură tehnică eficace.

(4) În temeiul alineatului (3), termenul „în măsură în care legislația sa prevede acest lucru” înseamnă că fiecare parte are flexibilitate în punerea în aplicare a literei (a) punctele (i) și (ii).

(5) În cadrul punerii în aplicare a alineatelor (2) și (3), o parte nu este obligată să solicite ca proiectarea sau proiectarea și selecția părților și a componentelor pentru un produs electronic de consum, de telecomunicații sau informatic să ofere un răspuns vreunei măsuri tehnice speciale, atât timp cât produsul nu contravine în alt fel măsurilor sale de punere în aplicare a alineatelor respective. Intenția dispoziției este ca prezentul acord să nu impună unei părți mandatarea interoperabilității în dreptul național: nu există nicio obligație pentru industria tehnologiei informației și comunicațiilor să proiecteze dispozitive, produse, componente sau servicii care să corespundă anumitor măsuri tehnice.

(6) Atunci când prevede protecție juridică corespunzătoare și căi de atac eficiente în temeiul alineatului (2), o parte poate adopta sau menține limitări sau excepții corespunzătoare ale măsurilor de punere în aplicare a alineatelor (2) și (3). Obligațiile enunțate la alineatele (2) și (3) nu aduc atingere drepturilor, limitărilor, excepțiilor sau mijloacelor de apărare legate de încălcarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe prevăzute de legislația unei părți.

ARTICOLUL 20.10

Protecția informațiilor privind regimul drepturilor

(1) În sensul prezentului articol, **informațiile privind regimul drepturilor** înseamnă:

(a) informații care identifică opera, interpretarea, execuția sau fonograma; autorul operei, artistul interpret sau executant al interpretării sau execuției sau producătorul fonogramei; sau deținătorul oricărui drept asupra operei, interpretării, execuției sau fonogramei;

(b) informații cu privire la clauzele și condițiile utilizării operei, interpretării, execuției sau fonogramei; sau

(c) orice numere sau coduri care reprezintă informațiile descrise la literele (a) și (b) de mai sus;

atunci când oricare din aceste informații este anexată unei copii a unei opere, interpretări, execuții sau fonograme sau apare în legătură cu comunicarea sau punerea la dispoziția publicului a unei opere, interpretări, execuții sau fonograme.

(2) Pentru a proteja informațiile privind regimul drepturilor în format electronic, fiecare parte prevede protecție juridică corespunzătoare și sancțiuni juridice eficace împotriva oricărei persoane care săvârșește una dintre următoarele fapte cu știință și fără autorizație sau având motive întemeiate de a crede că această faptă va determina, va permite, va facilita sau va disimula o încălcare a unui drept de autor sau a unor drepturi conexe:

(a) eliminarea sau modificarea oricărei informații privind regimul drepturilor în format electronic; sau

(b) distribuirea, importul în vederea distribuirii, radiodifuzarea sau televizarea, comunicarea către public sau punerea la dispoziția publicului a unor opere, interpretări, execuții sau fonograme, știind că informațiile privind regimul drepturilor în format electronic au fost eliminate sau modificate fără autorizație.

(3) Atunci când prevede protecție juridică corespunzătoare și căi de atac eficiente în temeiul alineatului (2), o parte poate adopta sau menține limitări sau excepții corespunzătoare ale măsurilor de punere în aplicare a alineatului (2). Obligațiile enunțate la alineatul (2) nu aduc atingere drepturilor, limitărilor, excepțiilor sau mijloacelor de apărare legate de încălcarea dreptului de autor sau a drepturilor conexe prevăzute de legislația unei părți.

ARTICOLUL 20.11

Răspunderea prestatorilor de servicii intermediari

(1) În conformitate cu celelalte alineate din prezentul articol, fiecare parte prevede limitări sau excepții în legislația proprie cu privire la răspunderea prestatorilor de servicii, atunci când acționează în calitate de intermediari, pentru încălcări ale drepturilor de autor sau ale drepturilor conexe care au loc pe rețelelor de comunicații sau prin intermediul acestora, în ceea ce privește prestarea sau utilizarea serviciilor acestora.

(2) Limitările sau excepțiile menționate la alineatul (1):

(a) se referă cel puțin la următoarele funcții:

(i) găzduirea de informații, la cererea unui utilizator al serviciilor de găzduire;

(ii) memorarea în cache realizată printr-un proces automatizat, în cazul în care prestatorul de servicii:

(A) nu modifică informațiile decât din motive tehnice;

(B) se asigură că sunt respectate orice indicații cu privire la memorarea în cache a informațiilor care sunt specificate într-un mod recunoscut pe scară largă și folosit în industrie; și

(C) nu împiedică utilizarea tehnologiei care este licită, larg recunoscută și utilizată în industrie, cu scopul de a obține date privind utilizarea informației; și

(iii) simpla transmitere, care constă în asigurarea mijloacelor de transmitere a informațiilor furnizate de un utilizator sau a mijloacelor de acces la o rețea de comunicații; și

(b) pot acoperi, de asemenea, alte funcții, inclusiv asigurarea unui instrument de localizare a informațiilor, prin reproduceri ale materialului protejat de drepturi de autor în mod automat și comunicarea reproducerilor.

(3) Eligibilitatea pentru limitările sau excepțiile menționate în prezentul articol nu poate fi condiționată de monitorizarea serviciului de către prestatorul de servicii sau de căutarea afirmativă a unor fapte indicând o activitate care încalcă drepturile de autor.

(4) Fiecare parte poate să prevadă în dreptul său intern condiții privind prestatorii de servicii pentru a beneficia de limitările sau excepțiile menționate în prezentul articol. Fără a aduce atingere dispozițiilor de mai sus, fiecare parte poate stabili proceduri adecvate pentru notificări eficiente ale presupuselor încălcări și contranotificări eficiente din partea celor al căror material este eliminat sau dezactivat din cauza unei erori sau a unei identificări eronate.

(5) Prezentul articol nu aduce atingere disponibilității în legislația unei părți a altor mijloace de apărare, limitări și excepții de la încălcarea drepturilor de autor sau a drepturilor conexe. Prezentul articol nu afectează posibilitatea ca o instanță judecătorească sau o autoritate administrativă, în conformitate cu sistemul juridic al unei părți, să solicite prestatorului de servicii să pună capăt unei încălcări sau să o prevină.

ARTICOLUL 20.12

Înregistrarea cu ajutorul unei camere de luat vederi

Fiecare parte poate să prevadă proceduri și sancțiuni penale care urmează să fie aplicate în conformitate cu propriile legi și reglementări împotriva unei persoane care, fără autorizarea directorului cinematografului sau a titularului dreptului de autor asupra unei opere cinematografice, face o copie a respectivei opere sau a oricărei părți a acesteia în cadrul unei proiectări a operei într-o sală deschisă publicului.

Subsecțiunea B

Mărcile

ARTICOLUL 20.13

Acorduri internaționale

Fiecare parte depune toate eforturile rezonabile pentru a respecta dispozițiile prevăzute la articolele 1-22 din *Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor*, încheiat la Singapore la 27 martie 2006, și pentru a adera la *Protocolul referitor la Aranjamentul de la Madrid privind înregistrarea internațională a mărcilor*, încheiat la Madrid la 27 iunie 1989.

ARTICOLUL 20.14

Procedura de înregistrare

Fiecare parte prevede un sistem de înregistrare a mărcilor în care motivele pentru refuzul de a înregistra o marcă sunt comunicate în scris solicitantului, care va avea posibilitatea de a contesta refuzul și de a introduce o cale de atac împotriva acestuia la o autoritate judiciară. Fiecare parte oferă posibilitatea de opoziție fie la cererile de înregistrare de mărci, fie la înregistrările de mărci. Fiecare parte asigură disponibilitatea publică a unei baze de date electronice a cererilor de înregistrare de mărci și înregistrărilor de mărci.

ARTICOLUL 20.15

Excepții de la drepturile conferite de o marcă

Fiecare parte prevede utilizarea corectă a termenilor descriptivi, inclusiv a termenilor descriptivi ai originii geografice, ca o excepție limitată de la drepturile conferite de o marcă. Pentru a stabili ce constituie o utilizare corectă, se ține cont de interesele legitime ale titularului mărcii și ale părților terțe. Fiecare parte poate să prevadă alte excepții limitate, cu condiția ca acestea să țină cont de interesele legitime ale titularului mărcii și ale terților.

Subsecțiunea C

Indicații geografice

ARTICOLUL 20.16

Definiții

În sensul prezentei subsecțiuni:

indicație geografică înseamnă o indicație care identifică un produs agricol sau un aliment ca având-și originea pe teritoriul unei părți sau într-o regiune sau într-o localitate de pe teritoriul respectiv, în cazul în care o anumită calitate, reputație sau o altă caracteristică a produsului respectiv poate fi atribuită în principal originii sale geografice; și

clasa produsului înseamnă o clasă de produse enumerate în anexa 20-C.

ARTICOLUL 20.17

Domeniul de aplicare

Prezenta subsecțiune se aplică indicațiilor geografice care identifică produsele care se încadrează în una dintre clasele de produs enumerate în anexa 20-C.

ARTICOLUL 20.18

Indicații geografice incluse în listă

În sensul prezentei subsecțiuni:

(a) indicațiile incluse în lista din partea A a anexei 20-A sunt indicații geografice care identifică un produs ca fiind originar de pe teritoriul Uniunii Europene sau dintr-o regiune sau o localitate de pe teritoriul respectiv; și

(b) indicațiile incluse în lista din partea B a anexei 20-A sunt indicații geografice care identifică un produs ca fiind originar de pe teritoriul Canadei sau dintr-o regiune sau o localitate de pe teritoriul respectiv.

ARTICOLUL 20.19

Protecție pentru indicațiile geografice incluse în lista din anexa 20-A

(1) După examinarea indicațiilor geografice ale celeilalte părți, fiecare parte le protejează în conformitate cu nivelul de protecție prevăzut în prezenta subsecțiune.

(2) Fiecare parte asigură mijloacele juridice părților interesate, pentru a preveni:

(a) utilizarea unei indicații geografice a celeilalte părți inclusă în lista din anexa 20-A pentru un produs care se încadrează în categoria de produs specificată în anexa 20-A pentru indicația geografică respectivă și care:

(i) nu provine din locul de origine specificat în anexa 20-A pentru indicația geografică respectivă; sau

(ii) își are originea în locul de origine specificat în anexa 20-A pentru indicația geografică respectivă, dar nu a fost produs sau fabricat în conformitate cu legile și reglementările celeilalte părți care s-ar aplica în cazul în care produsul ar fi destinat consumului pe teritoriul celeilalte părți;

(b) utilizarea oricăror moduri de descriere sau prezentare a unui produs care indică sau sugerează că produsul în cauză provine dintr-o altă zonă geografică decât adevăratul loc de origine, astfel încât să inducă în eroare publicul în ceea ce privește originea geografică a produsului; și

(c) orice altă utilizare care constituie un act de concurență neloială în sensul articolului 10a din *Convenția de la Paris pentru protecția proprietății industriale* (1967), încheiată la Stockholm la 14 iulie 1967.

(3) Protecția menționată la alineatul (2) litera (a) este furnizată chiar și atunci când adevărata origine a produsului este indicată sau când indicația geografică este utilizată în traducere sau este însoțită de expresii precum „gen”, „tip”, „stil”, „imitație” sau alte formulări similare.

(4) Fiecare parte prevede executarea printr-un act administrativ, în măsura prevăzută în legislația proprie, pentru a interzice unei persoane să fabrice, să pregătească, să ambaleze, să eticheteze, să vândă sau să importe sau să promoveze un produs alimentar într-un mod care este fals, înșelător sau susceptibil de a crea o impresie eronată cu privire la originea sa.

(5) În conformitate cu alineatul (4), fiecare parte va institui un act administrativ în ceea ce privește plângerile referitoare la etichetarea produselor, inclusiv prezentarea acestora, într-un mod care este fals, înșelător sau susceptibil de a crea o impresie eronată cu privire la originea lor.

(6) Înregistrarea unei mărci care conține sau constă într-o indicație geografică a celeilalte părți inclusă în lista din anexa 20-A este refuzată sau invalidată din oficiu în cazul în care legislația unei părți permite acest lucru sau la cererea unei părți interesate, cu privire la un produs care se încadrează în categoria de produs specificată în anexa 20-a pentru indicația geografică respectivă și care nu este originar din locul de origine specificat în anexa 20-A pentru indicația geografică respectivă.

(7) Nu există nicio obligație în temeiul prezentei subsecțiuni de a proteja indicațiile geografice care nu sunt sau nu mai sunt protejate în locul lor de origine sau care au căzut în desuetudine în acel loc. În cazul în care o indicație geografică a unei părți enumerată în anexa 20-A nu mai este protejată în locul său de origine sau cade în desuetudine în acel loc, partea respectivă notifică cealaltă parte și solicită anularea.

ARTICOLUL 20.20

Indicații geografice omonime

(1) În cazul indicațiilor geografice omonime ale părților pentru produsele care se încadrează în aceeași categorie de produs, fiecare parte stabilește condițiile practice în care indicațiile omonime respective vor fi diferențiate unele de altele, ținându-se seama de necesitatea de a asigura un tratament echitabil al producătorilor în cauză și de a evita inducerea în eroare a consumatorilor.

(2) În cazul în care una dintre părți, în contextul negocierilor cu o țară terță, propune protejarea unei indicații geografice care identifică un produs originar de pe teritoriul țării terțe, dacă indicația este omonimă cu o indicație geografică a celeilalte părți enumerată în anexa 20-A și dacă produsul se încadrează în clasa de produs specificată în anexa 20-A pentru indicația geografică omonimă a celeilalte părți, cealaltă parte este informată și i se acordă posibilitatea de a prezenta observații înainte ca indicația geografică să devină protejată.

ARTICOLUL 20.21

Excepții

(1) În pofida articolului 20.19 alineatele (2) și (3), Canada nu este obligată să asigure mijloacele juridice pentru ca părțile interesate să prevină utilizarea termenilor enumerați în partea A din anexa 20-A și identificați printr-un asterisc[28] în cazul în care utilizarea unor astfel de termeni este însoțită de expresii precum „gen”, „tip”, „stil”, „imitație” sau alte formulări similare și este combinată cu o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

[28] Pentru o mai mare certitudine, prezentul alineat se aplică în mod egal termenului „Feta”.

(2) În pofida articolului 20.19 alineatele (2) și (3), protejarea indicațiilor geografice incluse în lista din partea A a anexei 20-A și identificate cu un asterisc[29] nu împiedică utilizarea pe teritoriul Canadei a oricăreia dintre aceste indicații de către orice persoane, inclusiv succesori și cesionari ai acestora, care au exploatat comercial indicațiile în ceea ce privește produsele din categoria „brânzeturi” înainte de 18 octombrie 2013.

(3) În pofida articolului 20.19 alineatele (2) și (3), protejarea indicației geografice enumerată în partea A din anexa 20-A și identificată cu două asteriscuri nu împiedică utilizarea indicației de către orice persoane, inclusiv succesori și cesionari ai acestora, care au exploatat comercial indicația în ceea ce privește produsele din categoria „carne proaspătă, congelată și prelucrată” pentru o perioadă de cel puțin cinci ani înainte de 18 octombrie 2013. O perioadă de tranziție de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului articol, în timpul căreia nu este împiedicată utilizarea indicației menționate mai sus, se aplică pentru orice alte persoane, inclusiv succesori și cesionari ai acestora, care au exploatat comercial indicațiile în ceea ce privește produsele din categoria „carne proaspătă, congelată și prelucrată” pentru o perioadă mai mică de 5 ani înainte de 18 octombrie 2013.

(4) În pofida articolului 20.19 alineatele (2) și (3), protejarea indicațiilor geografice enumerate în partea A din anexa 20-A și identificate cu trei asteriscuri nu împiedică utilizarea indicațiilor respective de către orice persoane, inclusiv succesori și cesionari ai acestora, care au exploatat comercial indicațiile respective în ceea ce privește produsele din categoriile „carne uscată prin conservare” și respectiv „brânzeturi” pentru o perioadă de cel puțin zece ani înainte de 18 octombrie 2013. O perioadă de tranziție de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului articol, în timpul căreia nu este împiedicată utilizarea indicațiilor menționate mai sus, se aplică pentru orice alte persoane, inclusiv succesori și cesionari ai acestora, care au exploatat comercial indicațiile în ceea ce privește produsele din categoria „carne uscată prin conservare” și respectiv „brânzeturi” pentru o perioadă de mai puțin de zece ani înainte de 18 octombrie 2013.

[29] Pentru o mai mare certitudine, prezentul alineat se aplică în mod egal termenului „Feta”.

(5) În cazul în care o marcă a fost solicitată sau înregistrată cu bună-credință sau în cazul în care drepturile la o marcă au fost dobândite prin utilizarea cu bună credință, pe teritoriul unei părți, înainte de data aplicabilă prevăzută la alineatul (6), măsurile adoptate pentru punerea în aplicare a prezentei subsecțiuni pe teritoriul părții respective nu aduc atingere eligibilității sau validității înregistrării mărcii sau dreptului de a utiliza marca, pe baza faptului că marca este identică sau similară cu o indicație geografică.

(6) În sensul alineatului (5), data aplicabilă este:

(a) în ceea ce privește o indicație geografică inclusă în lista din anexa 20-A la data semnării prezentului acord, data intrării în vigoare a prezentei subsecțiuni; sau

(b) în ceea ce privește o indicație geografică adăugată la anexa 20-A după data semnării prezentului acord, în temeiul articolului 20.22, data la care este adăugată indicația geografică.

(7) În cazul în care o traducere a unei indicații geografice este identică sau conține un termen obișnuit folosit în limbajul comun ca denumirea comună pentru un produs pe teritoriul unei părți sau în cazul în care o indicație geografică nu este identică, dar conține un astfel de termen, dispozițiile prezentei subsecțiuni nu aduc atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza termenul în asociere cu produsul respectiv pe teritoriul părții în cauză.

(8) Nicio dispoziție a prezentului acord nu împiedică utilizarea pe teritoriul unei părți, cu privire la orice produs, a unei denumiri uzuale a unui soi de plante sau a unei rase de animale existente pe teritoriul părții de la data intrării în vigoare a prezentei subsecțiuni.

(9) O parte poate să prevadă că orice cerere înaintată în temeiul prezentei subsecțiuni în legătură cu utilizarea sau înregistrarea unei mărci trebuie să fie depusă în termen de cinci ani de la data la care utilizarea neconformă a indicației protejate a devenit cunoscută, în general, pe teritoriul părții respective sau după data de înregistrare a mărcii pe teritoriul părții, cu condiția ca marca să fi fost publicată până la această dată, în cazul în care dată este anterioară datei la care utilizarea neconformă a devenit, în general, cunoscută pe teritoriul părții, cu condiția ca indicația geografică să nu fie utilizată sau înregistrată cu rea-credință.

(10) Dispozițiile prezentei subsecțiuni nu aduc atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza, în operațiunile comerciale, numele persoanei în cauză sau numele predecesorului persoanei în cauză în activitățile comerciale, cu excepția cazului în care un astfel de nume este utilizat astfel încât să inducă în eroare publicul.

(11) (a) Dispozițiile prezentei subsecțiuni nu aduc atingere dreptului oricărei persoane de a utiliza sau de a înregistra în Canada o marcă care conține sau constă în oricare dintre termenii enumerați în partea A din anexa 20-B; și

(b) Litera (a) nu se aplică condițiilor enumerate în partea A din anexa 20-B pentru nici un fel de utilizare care ar induce în eroare publicul în ceea ce privește originea geografică a mărfurilor.

(12) Utilizarea în Canada a termenilor incluși în lista din partea B a anexei 20-B nu intră sub incidența dispozițiilor prezentei subsecțiuni.

(13) O cesiune, astfel cum este menționată la alineatele (2)-(4), nu include transferul dreptului de utilizare a unei indicații geografice pe cont propriu.

ARTICOLUL 20.22

Modificări ale anexei 20-A

(1) Comitetul mixt CETA, instituit în temeiul articolului 26.1 (Comitetul mixt CETA), acționând prin consens și pe baza unei recomandări din partea Comitetului CETA privind indicațiile geografice, poate decide să modifice anexa 20-A prin adăugarea de indicații geografice sau prin eliminarea indicațiilor geografice care nu mai sunt protejate sau care au căzut în desuetudine în locul lor de origine.

(2) În principiu, o indicație geografică nu trebuie să fie adăugată la partea A din anexa 20-A în cazul în care aceasta este o denumire care, la data semnării prezentului acord, este inclusă pe lista din registrul corespunzător al Uniunii Europene, cu statutul „înregistrată”, în ceea ce privește un stat membru al Uniunii Europene.

(3) O indicație geografică care identifică un produs originar de pe teritoriul unei anumite părți nu este adăugată în anexa 20-A:

(a) în cazul în care aceasta este identică cu o marcă care a fost înregistrată de cealaltă parte cu privire la produse identice sau similare sau cu o marcă cu privire la care, pe teritoriul celeilalte părți, au fost dobândite drepturi prin utilizarea cu bună-credință și a fost prezentată o cerere pentru produse identice sau similare;

(b) în cazul în care aceasta este identică cu denumirea uzuală a unui soi de plante sau a unei rase de animale existente pe teritoriul celeilalte părți; sau

(c) în cazul în care aceasta este identică cu termenul folosit în mod obișnuit în limbajul comun ca denumirea comună pentru un astfel de produs pe teritoriul celeilalte părți.

ARTICOLUL 20.23

Alte măsuri de protecție

Dispozițiile prezentei subsecțiuni nu aduc atingere dreptului de a solicita recunoașterea și protejarea unei indicații geografice în conformitate cu legislația relevantă a unei părți.

Subsecțiunea D

Desene și modele

ARTICOLUL 20.24

Acorduri internaționale

Fiecare parte depune toate eforturile rezonabile pentru a adera la *Actul de la Geneva al Aranjamentului de la Haga privind înregistrarea internațională a desenelor și modelelor industriale*, adoptat la Geneva la 2 iulie 1999.

ARTICOLUL 20.25

Relația cu drepturile de autor

Obiectul unui drept asupra unui desen sau model poate fi protejat în conformitate cu legislația privind drepturile de autor, dacă se întrunesc condițiile pentru această protecție. Măsura și condițiile în care se conferă această protecție, inclusiv gradul de originalitate necesar, este determinat de fiecare parte.

Subsecțiunea E

Brevete

ARTICOLUL 20.26

Acorduri internaționale

Fiecare parte depune toate eforturile rezonabile pentru a respecta articolele 1-14 și articolul 22 din *Tratatul privind dreptul brevetelor*, încheiat la Geneva la 1 iunie 2000.

ARTICOLUL 20.27

Protecția *sui generis* pentru produse farmaceutice

(1) În sensul prezentului articol:

brevet de bază înseamnă un brevet care protejează un produs ca atare, un proces pentru a obține un produs sau o aplicație a unui produs și care a fost desemnat de titularul unui brevet ca putând servi ca brevet de bază în scopul acordării protecției *sui generis*; și

produs înseamnă principiul activ sau combinația de principii active dintr-un produs farmaceutic.

(2) Fiecare parte prevede o perioadă de protecție *sui generis* cu privire la un produs care este protejat de un brevet de bază în vigoare, la cererea titularului brevetului sau a succesorului său în drepturi, dacă au fost îndeplinite următoarele condiții:

(a) a fost acordată o autorizație de introducere a produsului pe piața părții respective ca produs farmaceutic (denumită în prezentul articol „autorizație de introducere pe piață”);

(b) produsul nu a făcut deja obiectul unei perioade de protecție sui generis; și

(c) autorizația de introducere pe piață menționată la litera (a) este prima autorizație de introducere a produsului pe piața părții respective ca produs farmaceutic.

(3) Fiecare parte poate:

(a) să ofere o perioadă de protecție *sui generis* numai în cazul în care prima cerere de eliberare a autorizației de introducere pe piață este depusă într-un termen rezonabil stabilit de partea respectivă; și

(b) să prevadă o limită de nu mai puțin de 60 de zile de la data la care a fost acordată prima autorizație de introducere pe piață pentru prezentarea cererii pentru perioada de protecție *sui generis*. Cu toate acestea, în cazul în care prima autorizație de introducere pe piață este acordată înainte de acordarea brevetului, fiecare parte prevede o perioadă de cel puțin 60 de zile de la acordarea brevetului în care poate fi depusă cererea pentru o perioadă de protecție în temeiul prezentului articol.

(4) În cazul în care un produs este protejat de un brevet de bază, perioada de protecție *sui generis* intră în vigoare la expirarea duratei legale a brevetului.

În cazul în care un produs este protejat prin mai mult de un brevet care poate servi ca brevet de bază, o parte poate să prevadă doar o singură perioadă de protecție *sui generis*, care intră în vigoare la expirarea duratei legale a brevetului de bază,

(a) în cazul în care toate brevetele care pot servi ca brevet de bază sunt deținute de aceeași persoană, selectată de persoana care solicită perioada de protecție *sui generis*; și

(b) în cazul în care brevetele care pot servi ca brevet de bază nu sunt deținute de aceeași persoană și acest lucru generează solicitări contradictorii pentru protecția *sui generis*, selectată de comun acord între titularii de brevete.

(5) Fiecare parte prevede că perioada de protecție *sui generis* are o durată egală cu perioada scursă între data depunerii cererii de brevet de bază și data primei autorizații de introducere pe piață, din care se scade o perioadă de cinci ani.

(6) În pofida alineatului (5) și fără a aduce atingere unei eventuale prelungiri a perioadei de protecție *sui generis* de către o parte ca un stimulent sau o recompensă pentru activități de cercetare pe anumite populații țintă, precum copiii, durata de protecție *sui generis* nu poate depăși o perioadă de doi până la cinci ani, care urmează să fie stabilită de fiecare parte.

(7) Fiecare parte poate să prevadă că perioada de protecție *sui generis* expiră:

(a) dacă beneficiarul renunță la protecția *sui generis*; sau

(b) în cazul în care nu este plătită nicio taxă administrativă stabilită.

Fiecare parte poate reduce perioada de protecție *sui generis* în mod proporțional cu orice întârzieri nejustificate rezultate din lipsa de acțiune a solicitantului în urma prezentării cererii de eliberare a autorizației de introducere pe piață, în cazul în care titularul brevetului de bază este solicitantului autorizației de introducere pe piață sau o entitate conexă acestuia.

(8) În limitele protecției conferite de brevetul de bază, protecția *sui generis* se extinde numai la produsul farmaceutic care face obiectul autorizației de introducere pe piață și pentru orice utilizare a produsului ca produs farmaceutic care a fost autorizat înainte de expirarea protecției *sui generis.* Sub rezerva tezei anterioare, protecția *sui generis* conferă aceleași drepturi ca cele care sunt conferite de brevet și fac obiectul aceloraşi limitări şi obligații.

(9) În pofida alineatelor (1)-(8), fiecare parte poate limita, de asemenea, domeniul de aplicare a protecției prin prevederea de excepții pentru producerea, utilizarea, oferirea spre vânzare, vânzarea sau importul de produse în scopul exportului în timpul perioadei de protecție.

(10) Fiecare parte poate revoca protecția *sui generis* din motive legate de anularea brevetului de bază, inclusiv în cazul în care brevetul a expirat înainte de încetarea duratei sale legale sau este revocat sau limitat astfel încât produsul pentru care a fost acordată protecția nu ar mai fi protejat prin dispozițiile brevetului de bază sau din motive legate de retragerea autorizației de introducere pe piață sau a autorizațiilor pentru piața respectivă sau în cazul în care protecția a fost acordată contrar dispozițiilor de la alineatul (2).

ARTICOLUL 20.28

Mecanisme de corelare a brevetelor referitoare la produsele farmaceutice

În cazul în care o parte se bazează pe mecanisme de „corelare a brevetelor”, prin care acordarea de autorizații de introducere pe piață (sau avize de conformitate sau concepte similare) pentru produse farmaceutice generice este legată de existența protecției brevetului, aceasta se asigură că toți justițiabilii beneficiază de drepturi echivalente și eficiente la exercitarea unei căi de atac.

Subsecțiunea F

Protecția datelor

ARTICOLUL 20.29

Protecția datelor confidențiale referitoare la produse farmaceutice

(1) În cazul în care o parte solicită, ca o condiție pentru autorizarea introducerii pe piață a produselor farmaceutice care utilizează substanțe chimice noi[30] (denumită „autorizație” în prezentul articol), prezentarea unui test confidențial sau a altor date necesare pentru a determina dacă utilizarea produselor respective este sigură și eficientă, partea protejează datele împotriva divulgării, în cazul în care generarea unor astfel de date implică un efort considerabil, cu excepția cazului în care divulgarea este necesară pentru a proteja publicul sau dacă se iau măsuri pentru a se asigura că datele sunt protejate împotriva utilizării comerciale neloiale.

(2) Fiecare parte prevede ca, pentru datele menționate la alineatul (1) care sunt prezentate părții după data intrării în vigoare a prezentului acord:

(a) nicio persoană, alta decât persoana care le-a prezentat, nu poate, fără permisiunea acesteia din urmă, să utilizeze astfel de date în sprijinul unei cereri de autorizare pe o perioadă de cel puțin șase ani de la data la care partea a acordat autorizația persoanei care a furnizat datele de autorizare; și

[30] Pentru o mai mare certitudine, în ceea ce privește protecția datelor, o „substanță chimică” din Canada include un medicament biologic sau un produs radiofarmaceutic care este reglementat ca medicament nou în conformitate cu regulamentele privind alimentele și medicamentele din Canada.

(b) o parte nu acordă o autorizație niciunei persoane care utilizează astfel de date în timpul unei perioade de cel puțin opt ani de la data la care partea a acordat autorizația persoanei care a furnizat datele de autorizare, cu excepția cazului în care persoana care a furnizat datele își exprimă acordul în acest sens.

Sub rezerva dispozițiilor prezentului alineat, nu există nicio limitare pentru niciuna dintre părți la punerea în aplicare a unor proceduri de autorizare simplificate pentru astfel de produse pe baza studiilor de bioechivalență și de biodisponibilitate.

ARTICOLUL 20.30

Protecția datelor legate de produsele fitosanitare

(1) Fiecare parte stabilește cerințele de siguranță și eficacitate înainte de a autoriza introducerea pe piață a unui produs fitosanitar (denumită „autorizație” în prezentul articol).

(2) Fiecare parte prevede o perioadă limitată de protecție a datelor pentru un raport de testare și de studiu prezentat pentru prima dată în vederea obținerii unei autorizații. Pe parcursul acestei perioade, fiecare parte prevede ca raportul de testare și de studiu să nu fie utilizat în beneficiul oricărei alte persoane în vederea obținerii unei autorizații, cu excepția cazului în care se dovedește existența acordului explicit al primului titular al autorizației.

(3) Raportul de testare și de studiu este necesar pentru autorizare sau pentru modificarea unei autorizații spre a permite utilizarea produsului pe alte culturi.

(4) Pentru fiecare parte, perioada de protecție a datelor este de cel puțin zece ani, cu începere de la data acordării primei autorizații pe teritoriul părții în ceea ce privește raportul de testare și de studiu în sprijinul autorizării unui nou ingredient activ și a datelor în sprijinul înregistrării concomitente a produsului final care conține ingredientul activ. Durata de protecție poate fi extinsă pentru a încuraja autorizarea produselor fitosanitare cu risc scăzut și a utilizărilor minore.

(5) Fiecare parte poate stabili, de asemenea, cerințe de protecție a datelor sau cerințe de compensare financiară pentru raportul de testare și de studiu în sprijinul modificării sau al reînnoirii autorizației.

(6) Fiecare parte stabilește norme pentru a evita repetarea testelor pe animale vertebrate. Orice solicitant care intenționează să efectueze teste și studii pe animale vertebrate ar trebui să fie încurajat să ia toate măsurile necesare pentru a verifica dacă respectivele teste și studii nu au fost deja efectuate sau inițiate.

(7) Fiecare parte ar trebui să încurajeze fiecare solicitant nou și fiecare titular al autorizațiilor relevante să depună toate eforturile pentru a asigura partajarea testelor și a studiilor efectuate pe animale vertebrate. Costurile pe care le implică partajarea rapoartelor de testare și de studiu se stabilesc în mod echitabil, transparent și nediscriminatoriu. Solicitantul nu trebuie decât să contribuie la acoperirea costurilor aferente informației pe care trebuie să o depună pentru a îndeplini cerințele de obținere a autorizației.

(8) Titularul sau titularii autorizației relevante au dreptul de a fi compensați, pentru o parte echitabilă a costurilor pe care le-au suportat în legătură cu raportul de testare sau de studiu care a stat la baza autorizării, de către un solicitant care utilizează rapoartele de testare și de studiu în vederea obținerii unei autorizații pentru un nou produs fitosanitar. Fiecare parte poate îndruma părțile implicate să recurgă la o procedură obligatorie de arbitraj, prevăzută în cadrul legislației naționale, pentru soluționarea oricărei chestiuni.

Subsecțiunea G

Soiuri de plante

ARTICOLUL 20.31

Soiuri de plante

Fiecare parte cooperează pentru a promova și a consolida protecția soiurilor de plante în temeiul Actului din 1991 al *Convenției internaționale pentru protecția noilor soiuri de plante*, încheiată la Paris la 2 decembrie 1961.

SECȚIUNEA C

Asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală

ARTICOLUL 20.32

Obligații generale

(1) Fiecare parte asigură că procedurile legate de asigurarea respectării drepturilor de proprietate intelectuală sunt corecte și echitabile și nu presupun o complexitate sau costuri inutile, termene sau întârzieri nejustificate. Procedurile sunt aplicate într-un mod care să evite crearea de obstacole în calea comerțului legitim și să ofere protecție împotriva folosirii lor abuzive.

(2) În cadrul punerii în aplicare a dispozițiilor prezentei secțiuni, fiecare parte ia în considerare necesitatea proporționalității între gravitatea încălcării, interesele părților terțe și măsurile, căile de atac și sancțiunile aplicabile.

(3) Articolele 20.33-20.42 se referă la punerea în aplicare a măsurilor de drept civil.

(4) În sensul articolelor 20.33-20.42, cu excepția cazului în care se prevede altfel, **drepturi de proprietate intelectuală** înseamnă toate categoriile de proprietate intelectuală care fac obiectul secțiunilor 1-7 din partea II a Acordului TRIPS.

ARTICOLUL 20.33

Persoane eligibile

Fiecare parte recunoaște ca persoane eligibile pentru a solicita aplicarea procedurilor și a căilor de atac prevăzute la articolele 20.34-20.42:

(a) titularii de drepturi de proprietate intelectuală în conformitate cu dispozițiile legislației naționale;

(b) toate celelalte persoane autorizate să utilizeze drepturile respective, în cazul în care aceste persoane au dreptul de a solicita o măsură reparatorie în temeiul legislației naționale;

(c) organismele de gestionare a drepturilor colective de proprietate intelectuală care sunt recunoscute periodic ca având dreptul de a-i reprezenta pe titularii drepturilor de proprietate intelectuală, în cazul în care aceste organisme au dreptul de a solicita o măsură reparatorie în temeiul legislației naționale; și

(d) organismele de apărare a intereselor profesionale care sunt recunoscute periodic ca având dreptul de a-i reprezenta pe titularii drepturilor de proprietate intelectuală, în cazul în care aceste organisme au dreptul de a solicita o măsură reparatorie în temeiul legislației naționale.

ARTICOLUL 20.34

Elemente de probă

Fiecare parte se asigură că, în cazul unei presupuse încălcări a unui drept de proprietate intelectuală comisă la scară comercială, autoritățile judiciare au autoritatea de a dispune, dacă este cazul și în urma unei cereri, furnizarea de informații relevante, astfel cum este prevăzut în legislația națională, inclusiv documente bancare, financiare sau comerciale aflate sub controlul părții adverse, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

ARTICOLUL 20.35

Măsuri pentru păstrarea elementelor de probă

(1) Fiecare parte se asigură, încă înainte de inițierea procedurilor de examinare pe fond a cauzei, că autoritățile judiciare pot dispune, la cererea unei entități care a prezentat elemente de probă accesibile în mod rezonabil în sprijinul cererii sale conform căreia dreptul său de proprietate intelectuală a fost încălcat sau este pe cale de a fi încălcat, adoptarea de măsuri provizorii prompte și eficiente pentru păstrarea elementelor de probă relevante în ceea ce privește presupusa încălcare, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

(2) Fiecare parte poate prevedea ca măsurile menționate la alineatul (1) să includă descrierea detaliată, cu sau fără prelevare de eșantioane, sau confiscarea fizică a mărfurilor care fac obiectul presupusei încălcări și, după caz, confiscarea materialelor și a echipamentelor utilizate pentru a produce sau a distribui mărfurile respective, precum și a documentelor aferente. Autoritățile judiciare au competența de a adopta astfel de măsuri, dacă este necesar, fără audierea celeilalte părți, în special în cazurile în care orice întârziere poate cauza prejudicii ireparabile titularului dreptului sau dacă există un risc demonstrabil ca elementele de probă să fie distruse.

ARTICOLUL 20.36

Dreptul la informare

Fără să aducă atingere legislației naționale care reglementează privilegiile, protecția confidențialității surselor de informații sau prelucrarea datelor cu caracter personal, fiecare parte prevede că, în cadrul procedurilor judiciare civile privind aplicarea drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile sale judiciare au autoritatea, la cererea justificată a titularului dreptului, să dispună contravenientului sau presupusului contravenient să furnizeze titularului dreptului sau autorităților judiciare, cel puțin în scopul colectării de dovezi, informații relevante, astfel cum se prevede în actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile, pe care contravenientul sau presupusul contravenient le deține sau le controlează. Astfel de informații pot include informații privind orice persoană implicată în orice aspect al încălcării sau al presupusei încălcări și privind mijloacele de producție sau canalele de distribuție ale mărfurilor sau serviciilor vizate, inclusiv identificarea persoanelor terțe despre care se presupune că sunt implicate în producția și distribuirea mărfurilor sau serviciilor respective și a canalelor de distribuire a acestora.

ARTICOLUL 20.37

Măsuri provizorii și asiguratorii

(1) Fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare dispun de autoritatea de a ordona măsuri provizorii și asigurătorii prompte și eficiente, inclusiv o ordonanță de urgență împotriva unei părți sau, după caz, împotriva unei părți terțe asupra căreia autoritatea judiciară relevantă își exercită competența, pentru a preveni apariția unei încălcări a unui drept de proprietate intelectuală și, în special, pentru a preveni introducerea mărfurilor contrafăcute în circuitele comerciale.

(2) Fiecare parte prevede că autoritățile sale judiciare au competența de a dispune confiscarea sau retragerea sau o altă măsură de luare în custodie a mărfurilor despre care se crede că ar aduce atingere unui drept de proprietate intelectuală, pentru a împiedica introducerea sau circulația lor în circuitele comerciale.

(3) Fiecare parte prevede că, în cazul unei presupuse încălcări a unui drept de proprietate intelectuală comisă la scară comercială, autoritățile judiciare pot dispune, în conformitate cu legislația națională, sechestrul asigurător al bunurilor presupusului contravenient, inclusiv blocarea conturilor bancare și a altor active ale acestuia. În acest scop, autoritățile judiciare pot dispune comunicarea documentelor bancare, financiare sau comerciale relevante sau accesul la alte informații pertinente, după caz.

ARTICOLUL 20.38

Alte măsuri de remediere

(1) Fiecare parte se asigură că autoritățile judiciare pot dispune, fără despăgubiri de vreun fel, la cererea reclamantului și fără a aduce atingere daunelor-interese datorate titularului dreptului ca urmare a încălcării săvârșite, scoaterea definitivă din circuitele comerciale sau distrugerea mărfurilor în legătură cu care s-a constatat o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală. Dacă este cazul, fiecare parte se asigură că autoritățile judiciare pot dispune distrugerea materialelor și a echipamentelor utilizate în principal pentru crearea sau fabricarea mărfurilor respective. Atunci când se examinează o cerere de astfel de măsuri de remediere, se iau în considerare nevoia de proporționalitate între gravitatea încălcării și măsurile de remediere dispuse, precum și interesele terților.

(2) Fiecare parte se asigură că autoritățile judiciare au competența de a dispune ca măsurile menționate la alineatul (1) să fie puse în aplicare pe cheltuiala contravenientului, cu excepția cazului în care se invocă motive speciale care să împiedice acest lucru.

ARTICOLUL 20.39

Acțiuni în încetare

(1) Fiecare parte prevede că, în cadrul procedurilor judiciare civile privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile judiciare naționale au autoritatea de a dispune unei părți să înceteze încălcarea unui drept și, printre altele, de a dispune acelei părți sau, după caz, unei părți terțe asupra căreia autoritatea judiciară relevantă își exercită competența, să împiedice ca mărfurile care implică încălcarea unui drept de proprietate intelectuală să intre în circuitele comerciale.

(2) În pofida celorlalte dispoziții ale prezentei secțiuni, o parte poate limita măsurile de remediere disponibile împotriva utilizării de către un guvern sau de către părți terțe autorizate de un guvern, fără a utiliza autorizarea titularului dreptului, cu plata remunerației, cu condiția ca partea să se conformeze dispozițiilor din partea II a Acordului TRIPS care abordează în special o astfel de utilizare. În alte cazuri, se aplică măsurile de remediere în temeiul prezentei secțiuni sau, în cazurile în care astfel de măsuri de remediere sunt incompatibile cu legislația unei părți, sunt disponibile hotărâri declarative și despăgubiri adecvate.

ARTICOLUL 20.40

Daune-interese

(1) Fiecare parte prevede că:

(a) în cadrul unei proceduri judiciare civile, autoritățile judiciare naționale au autoritatea de a impune contravenientului care, cu bună-știință sau având motive întemeiate pentru a ști, s-a implicat în activități care încalcă drepturile de proprietate intelectuală, să plătească titularului dreptului:

(i) daune-interese adecvate pentru a compensa prejudiciul suferit de titularul dreptului ca urmare a încălcării; sau

(ii) profitul contravenientului care poate fi atribuit încălcării, a cărui valoare se poate presupune a fi egală cu valoarea daunelor-interese prevăzute la punctul (i); și

(b) în determinarea valorii daunelor cauzate de încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală, autoritățile judiciare naționale pot lua în considerare, printre altele, orice măsură legitimă privind valoarea care poate fi prezentată de titularul de drept, inclusiv pierderile de profit.

(2) Ca o alternativă la dispozițiile alineatului (1), legislația unei părți poate să prevadă plata unei remunerații, cum ar fi o redevență sau o taxă, în vederea compensării titularului unui drept pentru utilizarea neautorizată a proprietății intelectuale a acestuia.

ARTICOLUL 20.41

Cheltuieli de judecată

Fiecare parte prevede că autoritățile judiciare naționale, dacă este cazul, au autoritatea de a dispune, la încheierea procedurilor judiciare civile privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, ca partea care pierde să plătească părții care are câștig de cauză cheltuielile de judecată și alte cheltuieli, astfel cum este prevăzut în legislația părții respective.

ARTICOLUL 20.42

Prezumția calității de autor sau de titular al dreptului

(1) În scopul procedurilor civile care implică drepturi de autor sau drepturi conexe, este suficient ca numele unui autor al unei opere literare sau artistice să apară pe operă în modul obișnuit pentru ca autorul să fie considerat ca atare și, în consecință, să aibă dreptul de a iniția proceduri împotriva nerespectării drepturilor, dacă nu există dovezi în sens contrar. Proba contrarie poate include înregistrarea.

(2) Alineatul (1) se aplică *mutatis mutandis* titularilor de drepturi conexe cu privire la obiectul protejat prin astfel de drepturi.

SECȚIUNEA D

Măsuri la frontieră

ARTICOLUL 20.43

Domeniul de aplicare a măsurilor la frontieră

(1) În sensul prezentei secțiuni:

mărfuri cu indicație geografică contrafăcută înseamnă orice mărfuri în temeiul articolului 20.17 care se încadrează în una dintre categoriile de produs enumerate în anexa 20-C, inclusiv ambalajul acestora, pe care a fost aplicată, fără autorizație, o indicație geografică care este identică cu indicația geografică valabil înregistrată sau protejată în alt mod pentru același tip de mărfuri și care aduce atingere drepturilor proprietarului sau titularului dreptului asupra indicației geografice în cauză, în conformitate cu legislația părții pe teritoriul căreia se aplică procedurile privind măsurile la frontieră;

mărfuri de marcă contrafăcute înseamnă orice mărfuri, inclusiv ambalajul, pe care a fost aplicată, fără autorizație, o marcă care este identică cu marca înregistrată în mod valabil pentru mărfurile respective sau care nu se poate distinge în aspectele sale esențiale de o astfel de marcă și care încalcă astfel drepturile posesorului mărcii în cauză în temeiul legislației părții pe teritoriul căreia sunt aplicate procedurile privind măsurile la frontieră;

expedieri destinate exportului înseamnă expedierile de mărfuri care urmează să fie preluate de pe teritoriul unei părți către un loc din afara acestui teritoriu, cu excepția expedierilor în regim de tranzit vamal și a transbordărilor;

expedieri destinate importului înseamnă expedierile de mărfuri care intră pe teritoriul unei părți dintr-un loc din afara acestui teritoriu, pe perioada în care mărfurile rămân sub control vamal, inclusiv mărfurile introduse pe teritoriu și plasate într-o zonă liberă sau într-un antrepozit liber, dar cu excepția expedierilor în regim de tranzit vamal și a transbordărilor;

mărfuri piratate înseamnă orice mărfuri care sunt copii realizate fără consimțământul titularului dreptului sau al persoanei autorizate în mod corespunzător de titularul dreptului în țara de producție și care sunt realizate direct sau indirect pornind de la un articol în cazul în care realizarea copiei respective ar fi constituit o încălcare a unui drept de autor sau a unui drept conex în temeiul legislației părții pe teritoriul căreia sunt aplicate procedurile privind măsurile la frontieră;

expedieri în regim de tranzit vamal înseamnă expedierile de mărfuri care intră pe teritoriul unei părți dintr-un loc în afara acestui teritoriu și care sunt autorizate de autoritățile vamale pentru transportul sub control vamal continuu de la un birou de intrare la un birou de ieșire, în scopul ieșirii de pe teritoriu. Expedierile în regim de tranzit vamal care sunt aprobate ulterior pentru scoaterea de sub control vamal fără a ieși de pe teritoriu sunt considerate a fi expedieri destinate importului; și

transbordări înseamnă expedieri de mărfuri care sunt transferate sub control vamal de la mijlocul de transport care le importă la mijlocul de transport care le exportă în interiorul zonei unui birou vamal care este atât biroul de import, cât și biroul de export.

(2) Trimiterile la încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală prevăzute în prezenta secțiune pot fi interpretate ca referindu-se la cazurile de mărfuri de marcă contrafăcute, de mărfuri piratate sau de mărfuri cu indicații geografice contrafăcute.

(3) Părțile sunt de acord că nu este obligatoriu să se aplice procedurile descrise în prezenta secțiune mărfurilor introduse pe piață într-o altă țară de către titularul dreptului sau cu consimțământul acestuia.

(4) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri cu privire la expedierile destinate importului și exportului, în cadrul cărora un titular al dreptului poate solicita autorităților competente să suspende eliberarea sau deținerea mărfurilor suspectate de a aduce atingere unui drept de proprietate intelectuală.

(5) Fiecare parte adoptă sau menține proceduri cu privire la expedierile destinate importului și exportului, în cadrul cărora autoritățile competente naționale pot acționa din proprie inițiativă pentru a suspenda temporar eliberarea sau deținerea mărfurilor suspectate de a aduce atingere unui drept de proprietate intelectuală, pentru a oferi titularilor de drepturi posibilitatea să solicite în mod oficial asistență în temeiul alineatului (4).

(6) Fiecare parte poate încheia un acord cu una sau mai multe țări terțe pentru a stabili proceduri comune de vămuire în siguranță. Mărfurile vămuite în condițiile procedurilor vamale comune prevăzute de un astfel de acord se consideră a fi în conformitate cu alineatele (4) și (5), cu condiția ca partea în cauză să își păstreze autoritatea legală pentru a respecta alineatele respective.

(7) Fiecare parte poate adopta sau menține procedurile prevăzute la alineatele (4) și (5) în ceea ce privește transbordările și expedierile în regim de tranzit vamal.

(8) Fiecare parte poate exclude de la aplicarea prezentului articol cantitățile mici de mărfuri de natură necomercială aflate în bagajele personale ale călătorilor sau cantitățile mici de mărfuri de natură necomercială trimise în loturi mici.

ARTICOLUL 20.44

Cererea prezentată de titularul dreptului

(1) Fiecare parte prevede ca autoritățile sale competente să ceară unui titular al dreptului care solicită procedurile descrise la articolul 20.43 să furnizeze elemente de probă adecvate pentru a convinge autoritățile competente că, în temeiul legislației părții care asigură procedurile, există, *prima facie*, o încălcare a unui drept de proprietate intelectuală al titularului dreptului și să furnizeze informații suficiente despre care se poate aștepta în mod rezonabil să fie în posesia titularului dreptului pentru a permite autorităților competente să recunoască rezonabil de ușor mărfurile suspecte. Cerința de a furniza informații suficiente nu descurajează în mod nerezonabil recursul la procedurile descrise la articolul 20.43.

(2) Fiecare parte prevede posibilitatea de a prezenta cereri de suspendare a acordării liberului de vamă sau de reținere a mărfurilor suspectate de a aduce atingere unui drept de proprietate intelectuală enumerate la articolul 20.43 sub control vamal pe teritoriul său. Cerința de a prevedea posibilitatea prezentării unor astfel de cereri face obiectul obligațiilor de a asigura procedurile menționate la articolul 20.43 alineatele (4) și (5). Autoritățile competente pot să prevadă ca astfel de aplicații să se aplice expedierilor multiple. Fiecare parte poate să prevadă ca, la cererea titularului dreptului, cererea de a suspenda punerea în liberă circulație sau deținerea mărfurilor suspecte se poate aplica punctelor selecționate de intrare și de ieșire sub control vamal.

(3) Fiecare parte se asigură că autoritățile sale competente informează solicitantul într-o perioadă de timp rezonabilă dacă au acceptat sau nu cererea. Dacă autoritățile competente au acceptat cererea, acestea informează, de asemenea, solicitantul cu privire la perioada de valabilitate a acesteia.

(4) Fiecare parte poate să prevadă posibilitatea ca, în cazul în care solicitantul a recurs în mod abuziv la procedurile descrise la articolul 20.43 sau în cazul în care există un motiv valabil, autoritățile sale competente să aibă autoritatea de a refuza, a suspenda sau a anula o cerere.

ARTICOLUL 20.45

Furnizarea de informații din partea titularului dreptului

Fiecare parte permite autorităților sale competente să solicite unui titular al dreptului să furnizeze informații relevante, despre care se poate aștepta în mod rezonabil să fie în posesia titularului dreptului pentru a sprijini autoritățile competente în adoptarea măsurilor la frontieră menționate în prezenta secțiune. Fiecare parte poate, de asemenea, să permită unui titular al dreptului să furnizeze astfel de informații autorităților sale competente.

ARTICOLUL 20.46

Cauțiune sau garanție echivalentă

(1) Fiecare parte prevede posibilitatea ca autoritățile sale competente să aibă autoritatea de a cere unui titular al dreptului care solicită procedurile descrise la articolul 20.43 să furnizeze o cauțiune rezonabilă sau o garanție echivalentă suficientă pentru a proteja pârâtul și autoritățile competente și pentru a împiedica abuzul. Fiecare parte prevede că o astfel de cauțiune sau de garanție echivalentă nu descurajează în mod nerezonabil recursul la aceste proceduri.

(2) Fiecare parte poate să prevadă că o astfel de cauțiune poate fi sub forma unei obligațiuni prin care învinuitul va fi apărat împotriva oricărei pierderi sau oricărui prejudiciu care rezultă în urma suspendării punerii în liberă circulație sau a deținerii mărfurilor în cazul în care autoritățile competente determină faptul că acestea nu prezintă o încălcare. O parte poate, doar în circumstanțe excepționale sau în temeiul unui ordin judecătoresc, să îi permită pârâtului să intre în posesia mărfurilor suspecte contra vărsării unei obligațiuni sau a unei alte cauțiuni.

ARTICOLUL 20.47

Determinarea încălcării unui drept

Fiecare parte adoptă sau menține proceduri prin care autoritățile sale competente pot să determine, într-o perioadă de timp rezonabilă după inițierea procedurilor descrise la articolul 20.43, dacă mărfurile suspecte încalcă sau nu un drept de proprietate intelectuală.

ARTICOLUL 20.48

Măsurile de remediere

(1) Fiecare parte prevede faptul că autoritățile sale competente au autoritatea de a dispune distrugerea mărfurilor în urma unei determinări menționate la articolul 20.47 conform căreia mărfurile aduc atingere unui drept. În cazurile în care mărfurile nu sunt distruse, fiecare parte se asigură că, în afara circumstanțelor excepționale, astfel de mărfuri sunt îndepărtate din circuitele comerciale astfel încât să se evite orice prejudiciu care ar putea fi adus titularului dreptului.

(2) În ceea ce privește mărfurile de marcă contrafăcute, simpla îndepărtare a mărcii aplicată în mod ilegal nu este suficientă, decât în cazuri excepționale, pentru a permite punerea în liberă circulație a mărfurilor în circuitele comerciale.

(3) Fiecare parte poate să prevadă faptul că autoritățile sale competente au autoritatea de a impune sancțiuni administrative în urma unei determinări menționate la articolul 20.47 conform căreia mărfurile aduc atingere unui drept.

ARTICOLUL 20.49

Cooperare specifică în domeniul măsurilor la frontieră

(1) Fiecare parte este de acord să coopereze cu cealaltă parte, în vederea eliminării comerțului internațional cu mărfuri care încalcă drepturile de proprietate intelectuală. În acest scop, fiecare parte stabilește puncte de contact în cadrul propriei administrații și este gata să facă schimb de informații privind comerțul cu mărfuri contrafăcute. În special, fiecare parte promovează schimbul de informații și cooperarea între autoritățile sale vamale și cele ale celeilalte părți în ceea ce privește comerțul cu mărfuri care încalcă drepturile de proprietate intelectuală.

(2) Cooperarea menționată la alineatul (1) poate include schimburi de informații privind mecanismele de primire a informațiilor de la titularii de drepturi, cele mai bune practici și experiențele legate de strategiile de gestionare a riscurilor, precum și informații care contribuie la identificarea expedierilor susceptibile de a conține mărfuri care aduc atingere unui drept.

(3) Cooperarea în temeiul prezentei secțiuni se desfășoară în conformitate cu acordurile internaționale relevante care sunt obligatorii pentru ambele părți. Comitetul mixt de cooperare vamală menționat la articolul 6.14 (Comitetul mixt de cooperare vamală) stabilește prioritățile și prevede procedurile adecvate pentru cooperare în temeiul prezentei secțiuni între autoritățile competente ale părților.

SECȚIUNEA E

Cooperare

ARTICOLUL 20.50

Cooperare

(1) Fiecare parte este de acord să coopereze cu cealaltă parte în vederea sprijinirii punerii în aplicare a angajamentelor și a obligațiilor asumate în temeiul prezentului capitol. Domeniile de cooperare includ schimburi de informații sau de experiență privind:

(a) protecția și respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, inclusiv a indicațiilor geografice; și

(b) stabilirea unor acorduri între societățile respective de gestiune colectivă a drepturilor de autor.

(2) În conformitate cu alineatul (1), fiecare parte este de acord să stabilească și să mențină un dialog eficient asupra aspectelor legate de proprietatea intelectuală, pentru a aborda subiecte relevante pentru protecția și respectarea drepturilor de proprietate intelectuală care fac obiectul prezentului capitol, precum și orice alt aspect relevant.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI UNU

COOPERARE ÎN MATERIE DE REGLEMENTARE

ARTICOLUL 21.1

Domeniul de aplicare

Prezentul capitol se aplică dezvoltării, revizuirii și aspectelor metodologice ale măsurilor de reglementare dispuse de autoritățile de reglementare ale părților care fac obiectul, între altele, al dispozițiilor din Acordul BTC, Acordul SPS, GATT 1994, GATS și capitolul patru (Barierele tehnice în calea comerțului), capitolul cinci (Măsurile sanitare și fitosanitare), capitolul nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii), capitolul douăzeci și doi (Comerțul și dezvoltarea durabilă), capitolul douăzeci și trei (Comerțul și munca) și capitolul douăzeci și patru (Comerțul și mediul).

ARTICOLUL 21.2

Principii

(1) Părțile își reafirmă drepturile și obligațiile în ceea ce privește măsurile de reglementare în conformitate cu Acordul BTC, Acordul SPS, GATT 1994 și GATS.

(2) Părțile se angajează să asigure un nivel ridicat de protecție pentru viața sau sănătatea oamenilor, animalelor și plantelor și pentru mediu în conformitate cu Acordul BTC, Acordul SPS, GATT 1994, GATS și prezentul acord.

(3) Părțile recunosc valoarea cooperării în materie de reglementare cu partenerii lor comerciali relevanți, atât la nivel bilateral, cât și la nivel multilateral. Ori de câte ori este posibil și reciproc avantajos, părțile abordează cooperarea în materie de reglementare într-un mod care este deschis participării altor parteneri comerciali internaționali.

(4) Fără a limita capacitatea fiecărei părți de a-și derula activitățile de reglementare, legislative și politice, părțile se angajează să dezvolte în continuare cooperarea în materie de reglementare, având în vedere interesul lor comun, în scopul

(a) prevenirii și eliminării barierelor inutile în calea comerțului și a investițiilor;

(b) îmbunătățirii climatului pentru competitivitate și inovare, inclusiv prin urmărirea compatibilității în materie de reglementare, de recunoaștere a echivalenței și de convergență; și

(c) promovării unor procese de reglementare transparente, eficiente și eficace care să sprijine obiectivele de politică publică și îndeplinirii mandatelor organismelor de reglementare, inclusiv prin promovarea schimbului de informații și utilizarea pe scară largă a celor mai bune practici.

(5) Prezentul capitol înlocuiește Cadrul pentru cooperare în materie de reglementare și transparență între Guvernul Canadei și Comisia Europeană, încheiat la Bruxelles la 21 decembrie 2004 și reglementează activitățile desfășurate anterior în contextul cadrului respectiv.

(6) Părțile pot întreprinde activități de cooperare în materie de reglementare în mod voluntar. Pentru mai multă certitudine, o parte nu este obligată să participe la vreo activitate specială de cooperare în materie de reglementare și poate refuza să coopereze sau poate renunța la cooperare. Cu toate acestea, în cazul în care o parte refuză să inițieze cooperarea în materie de reglementare sau renunță la cooperare, aceasta ar trebui să fie pregătită să explice motivele deciziei sale celeilalte părți.

ARTICOLUL 21.3

Obiectivele cooperării în materie de reglementare

Obiectivele cooperării în materie de reglementare includ:

(a) să contribuie la protecția vieții, sănătății sau securității oamenilor, a vieții sau sănătății animalelor sau plantelor și a mediului înconjurător prin:

(i) mobilizarea resurselor internaționale în domenii precum cercetarea, revizuirea înainte de introducere pe piață și analiza riscurilor pentru a aborda aspectele importante de reglementare de interes local, național și internațional; și

(ii) contribuția la baza de date utilizată de departamentele de reglementare pentru a identifica, a evalua și a gestiona riscurile;

(b) să consolideze încrederea, să aprofundeze înțelegerea reciprocă a guvernanței de reglementare și să obțină una de la cealaltă beneficiul expertizei și al perspectivelor pentru:

(i) îmbunătățirea planificării și dezvoltării propunerilor de reglementare;

(ii) promovarea transparenței și previzibilității în dezvoltarea și stabilirea de reglementări;

(iii) sporirea eficacității reglementărilor;

(iv) identificarea unor instrumente alternative;

(v) recunoașterea efectelor asociate ale reglementărilor;

(vi) evitarea diferențelor inutile în materie de reglementare; și

(vii) îmbunătățirea punerii în aplicare și a respectării reglementării;

(c) să faciliteze comerțul bilateral și investițiile într-un mod care:

(i) se bazează pe acorduri de cooperare existente;

(ii) reduce diferențele inutile în materie de reglementare; și

(iii) identifică noi metode de lucru pentru cooperare în anumite sectoare;

(d) contribuie la îmbunătățirea competitivității și eficienței industriei într-un mod care:

(i) ori de câte ori este posibil, reduce la minimum costurile administrative;

(ii) reduce cerințele de reglementare redundante și costurile indirecte de conformitate, ori de câte ori este posibil; și

(iii) urmărește abordări normative compatibile, inclusiv, dacă este posibil și oportun, prin:

(A) aplicarea abordărilor de reglementare care sunt neutre din punct de vedere tehnologic; și

(B) recunoașterea echivalenței sau promovarea convergenței.

ARTICOLUL 21.4

Activități de cooperare în materie de reglementare

Părțile se angajează să-și îndeplinească obiectivele stabilite la articolul 21.3 prin desfășurarea de activități de cooperare în materie de reglementare, care pot include:

(a) angajarea în discuții bilaterale în curs privind guvernanța de reglementare, inclusiv pentru a:

(i) discuta reforma de reglementare și efectele sale asupra relației părților;

(ii) identifica lecțiile învățate;

(iii) explora, dacă este cazul, abordări alternative la reglementare; și

(iv) face schimb de experiențe privind mijloace și instrumente de reglementare, inclusiv evaluări ale impactului reglementării, evaluarea riscurilor și strategii de conformitate și de aplicare;

(b) consultarea reciprocă, după caz, și schimbul de informații pe tot parcursul procesului de elaborare de reglementări. Consultarea și schimbul de informații ar trebui să înceapă cât mai devreme posibil în cursul acestui proces;

(c) schimbul de informații care nu sunt publice, în măsura în care astfel de informații pot fi puse la dispoziția guvernelor străine, în conformitate cu normele aplicabile ale părții care furnizează informațiile;

(d) schimbul de reglementări tehnice sau sanitare și fitosanitare propuse, care pot avea un impact asupra comerțului cu cealaltă parte cât mai devreme posibil, astfel încât să poată fi luate în considerare observațiile și propunerile de modificări;

(e) furnizarea, la cererea celeilalte părți, unei copii a regulamentului propus, sub rezerva legislației aplicabile privind protecția vieții private, și acordarea unei perioade suficiente de timp pentru ca părțile interesate să prezinte observații în scris;

(f) schimbul de informații cu privire la acțiunile de reglementare avute în vedere, măsurile sau modificările în cauză, cât mai devreme posibil, în scopul:

(i) înțelegerii raționamentului care stă la baza opțiunilor de reglementare ale unei părți, inclusiv instrumentul ales, precum și al examinării posibilităților unei convergențe mai mari între părți cu privire la modul de formulare a obiectivelor reglementărilor și modul de definire a domeniului de aplicare a acestora. De asemenea, părțile ar trebui să abordeze interfața între reglementări, standarde și evaluarea conformității în acest context; și

(ii) comparării metodelor și ipotezelor utilizate pentru a analiza propunerile de reglementare, inclusiv, atunci când este cazul, o analiză a aspectelor practice tehnice sau economice și a beneficiilor în ceea ce privește obiectivul urmărit de orice cerințe de reglementare majore alternative sau abordări luate în considerare. Schimbul de informații poate include, de asemenea, strategii de conformitate și evaluări de impact, inclusiv o comparație a raportului cost-beneficii potențial al propunerii de reglementare cu cel al cerințelor majore de reglementare alternative sau al abordărilor luate în considerare;

(g) examinarea oportunităților de a reduce la minimum divergențele inutile de reglementare prin mijloace cum ar fi:

(i) efectuarea în comun sau concomitent a unei evaluări a riscurilor și a unei evaluări a impactului reglementărilor, dacă este posibil și reciproc avantajos;

(ii) găsirea unei soluții armonizate, echivalente sau compatibile; sau

(iii) luarea în considerare a recunoașterii reciproce în cazuri specifice;

(h) cooperarea în chestiuni care privesc dezvoltarea, adoptarea, punerea în aplicare și menținerea unor standarde, ghiduri și recomandări internaționale;

(i) examinarea oportunității și posibilității de colectare a unor date identice sau similare despre natura, amploarea și frecvența problemelor care pot da naștere la potențiale măsuri de reglementare, atunci când acest lucru ar accelera luarea de decizii semnificative din punct de vedere statistic cu privire la problemele respective;

(j) compararea periodică a practicilor de colectare a datelor;

(k) examinarea oportunității și a posibilității de a utiliza ipoteze și metodologii identice sau similare celor pe care le utilizează cealaltă parte pentru a analiza datele și pentru a evalua chestiunile de bază care urmează să fie abordate prin reglementare, în scopul:

(i) reducerii diferențele în identificarea chestiunilor; și

(ii) promovării similitudinii rezultatelor;

(l) compararea periodică a ipotezelor și metodologiilor analitice;

(m) schimbul de informații cu privire la administrarea, punerea în aplicare și respectarea reglementărilor, precum și la mijloacele de a obține și a măsura nivelul de conformare;

(n) elaborarea de agende de cooperare în cercetare pentru:

(i) reducerea cercetării repetitive;

(ii) generarea de mai multe informații la un cost mai mic;

(iii) colectarea celor mai bune date;

(iv) stabilirea, atunci când este cazul, a unei baze științifice comune;

(v) abordarea celor mai presante probleme de reglementare într-un mod mai coerent și mai orientat spre performanță; și

(vi) reducerea la minimum a diferențelor inutile între noile propuneri de reglementare, asigurând în același timp îmbunătățirea mai eficientă a sănătății, a siguranței și a protecției mediului;

(o) efectuarea de evaluări ulterioare punerii în aplicare a reglementărilor sau politicilor;

(p) compararea metodelor și ipotezelor utilizate în evaluările ulterioare punerii în aplicare;

(q) atunci când este cazul, punerea la dispoziție reciprocă a rezumatelor rezultatelor evaluărilor ulterioare punerii în aplicare;

(r) identificarea abordării adecvate pentru a reduce efectele adverse ale diferențelor de reglementare existente cu privire la comerțul bilateral și investițiile în sectoarele identificate de către o parte, inclusiv, atunci când este cazul, printr-o mai mare convergență, recunoaștere reciprocă, reducerea la minimum a utilizării instrumentelor de reglementare care denaturează comerțul și investițiile și utilizarea standardelor internaționale, inclusiv a standardelor și ghidurilor pentru evaluarea conformității; sau

(s) schimbul de informații, expertiză și experiență în domeniul bunăstării animalelor, pentru a promova colaborarea privind bunăstarea animalelor între părți.

ARTICOLUL 21.5

Compatibilitatea măsurilor de reglementare

Cu scopul de a ameliora convergența și compatibilitatea dintre măsurile de reglementare ale părților, fiecare parte, atunci când este cazul, ia în considerare măsurile de reglementare sau inițiativele celeilalte părți cu privire la subiecte identice sau conexe. O parte nu este împiedicată să adopte măsuri de reglementare diferite sau să urmărească inițiative diferite din motive care includ abordări instituționale sau legislative, circumstanțe, valori sau priorități diferite care sunt specifice acelei părți.

ARTICOLUL 21.6

Forumul pentru cooperare în materie de reglementare

(1) Un forum pentru cooperare în materie de reglementare (denumit în continuare „FCR”) este stabilit, în conformitate cu articolul 26.2 alineatul (1) litera (h) (Comitete specializate), pentru a facilita și a promova cooperarea în domeniul reglementării între părți în conformitate cu prezentul capitol.

(2) Forumul pentru cooperare în materie de reglementare îndeplinește următoarele funcții:

(a) furnizează un forum pentru a discuta chestiuni de politică în materie de reglementare de interes comun pe care părțile le-au identificat, printre altele, prin consultări desfășurate în conformitate cu articolul 21.8;

(b) asistă autoritățile individuale de reglementare la identificarea potențialilor parteneri pentru activitățile de cooperare și le oferă instrumente adecvate în acest scop, cum ar fi modelul de acord de confidențialitate;

(c) analizează inițiative de reglementare, fie în curs de desfășurare sau anticipat, despre care o parte consideră că pot oferi un potențial de cooperare. Analizele, care vor fi efectuate în consultare cu departamentele și agențiile de reglementare, ar trebui să sprijine punerea în aplicare a prezentului capitol; și

(d) încurajează dezvoltarea activităților de cooperare bilaterală în conformitate cu articolul 21.4 și, pe baza informațiilor obținute de la departamentele și agențiile de reglementare, examinează progresele, realizările și cele mai bune practici din cadrul inițiativelor de cooperare în materie de reglementare în anumite sectoare.

(3) Forumul pentru cooperare în materie de reglementare este co-prezidat de un reprezentant de rang înalt al guvernului Canadei la nivel de ministru adjunct, o persoană cu funcție echivalentă sau desemnată, precum și de un înalt reprezentant al Comisiei Europene la nivel de director general, o persoană cu funcție echivalentă sau desemnată și este format din funcționari competenți ai fiecărei părți. Părțile pot invita, de comun acord, alte părți interesate să participe la reuniunile forumului.

(4) Forumul pentru cooperare în materie de reglementare

(a) își adoptă termenii de referință, procedurile și planul de lucru la prima sa reuniune după intrarea în vigoare a prezentului acord;

(b) se întrunește în termen de un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord și, ulterior, cel puțin anual, cu excepția cazului în care părțile decid altfel; și

(c) raportează Comitetului mixt CETA cu privire la punerea în aplicare a prezentului capitol, după caz.

ARTICOLUL 21.7

Consolidarea cooperării între părți

(1) În conformitate cu articolul 21.6 alineatul (2) litera (c) și pentru a permite monitorizarea proiectelor de reglementare viitoare și a identifica oportunități pentru cooperarea în materie de reglementare, părțile fac periodic schimb de informații cu privire la proiectele de reglementare în curs sau planificate în sferele lor de responsabilitate. Astfel de informații ar trebui să includă, dacă este cazul, noi reglementări tehnice și modificări la reglementările tehnice existente, care sunt susceptibile de a fi propuse sau adoptate.

(2) Părțile pot facilita cooperarea în materie de reglementare prin schimbul de funcționari în temeiul unui acord specificat.

(3) Părțile se angajează să coopereze și să facă schimb de informații în mod voluntar în domeniul siguranței produselor nealimentare. Cooperarea sau schimbul de informații în acest domeniu se poate referi în special la:

(a) chestiuni științifice, tehnice și de reglementare, pentru a contribui la îmbunătățirea siguranței produselor nealimentare;

(b) chestiuni emergente importante în materie de sănătate și de siguranță care intră în sfera de competență a autorității unei părți;

(c) activități de standardizare conexe;

(d) activități de supraveghere a pieței și de aplicare;

(e) metode de evaluare a riscurilor și testarea produselor; și

(f) retragerea coordonată a produselor sau alte acțiuni similare.

(4) Părțile pot stabili un schimb reciproc de informații cu privire la siguranța produselor de consum și la măsurile preventive, restrictive și corective întreprinse. În special, Canada poate primi acces la informații selectate din sistemul Uniunii Europene de alertă RAPEX sau succesorul acestuia, cu privire la produsele de consum, în conformitate cu Directiva 2001/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 3 decembrie 2001 privind siguranța generală a produselor. Uniunea Europeană poate primi informații de avertizare timpurie privind măsurile restrictive și retragerile de produse din sistemul canadian de raportare a incidentelor legate de produse de consum, cunoscut sub numele de RADAR, sau succesorul său, cu privire la produsele de consum astfel cum sunt definite în Legea canadiană privind siguranța produselor de consum, *Canada Consumer Product Safety Act*, S.C. 2010, c. 21 și a produselor cosmetice astfel cum sunt definite în Legea privind produsele alimentare și medicamentele *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27. Acest schimb reciproc de informații se face pe baza unui acord de stabilire a măsurilor prevăzute la alineatul (5).

(5) Înainte ca părțile să realizeze primul schimb de informații prevăzut la alineatul (4), acestea se asigură că măsurile de punere în aplicare a unor astfel de schimburi sunt aprobate de Comitetul pentru comerțul cu mărfuri. Părțile se asigură că măsurile respective specifică tipul de informații care urmează să fie schimbate, modalitățile de schimb și aplicarea normelor de confidențialitate și de protecție a datelor cu caracter personal.

(6) Comitetul pentru comerțul cu mărfuri aprobă măsurile în conformitate cu alineatul (5) în termen de un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu excepția cazului în care părțile decid o prelungire a termenului.

(7) Părțile pot modifica măsurile prevăzute la alineatul (5). Comitetul pentru comerțul cu mărfuri aprobă orice modificare a măsurilor.

ARTICOLUL 21.8

Consultări cu entități private

Pentru a obține perspective neguvernamentale privind chestiuni legate de punerea în aplicare a prezentului capitol, fiecare parte sau părțile se pot consulta, după caz, cu părțile interesate, inclusiv reprezentanți din mediul academic, grupuri de reflecție, organizații neguvernamentale, întreprinderi, consumatori și alte organizații. Astfel de consultări pot fi efectuate prin orice mijloace pe care partea sau părțile le consideră adecvate.

ARTICOLUL 21.9

Puncte de contact

(1) Punctele de contact pentru comunicarea între părți cu privire la chestiunile care decurg din prezentul capitol sunt:

(a) în cazul Canadei, Secția pentru reglementări și bariere tehnice din cadrul Ministerului de Afaceri Externe, Comerț și Dezvoltare sau succesorul acesteia; și

(b) în cazul Uniunii Europene, Unitatea Afaceri Internaționale din cadrul Direcției Generale Piață Internă, Industrie, Antreprenoriat și IMM-uri, Comisia Europeană, sau succesorul acesteia.

(2) Fiecare punct de contact este responsabil pentru consultarea și coordonarea cu departamentele de reglementare și agențiile sale respective, după caz, cu privire la chestiuni care decurg din prezentul capitol.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI DOI

COMERȚUL ȘI DEZVOLTAREA DURABILĂ

ARTICOLUL 22.1

Context și obiective

(1) Părțile amintesc de Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992, Agenda 21 privind mediul și dezvoltarea din 1992, Declarația de la Johannesburg privind dezvoltarea durabilă din 2002 și Planul de implementare a Summitului mondial privind dezvoltarea durabilă din 2002, Declarația ministerială a Consiliului Economic și Social al Organizației Națiunilor Unite privind crearea unui mediu la nivel național și internațional care să ducă la generarea ocupării depline și productive a forței de muncă și muncă decentă pentru toți și impactul acesteia asupra dezvoltării durabile din 2006 și Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă din 2008. Părțile recunosc că dezvoltarea economică, dezvoltarea socială și protecția mediului sunt componente interdependente, care se consolidează reciproc, ale dezvoltării durabile și își reafirmă angajamentul de a promova dezvoltarea comerțului internațional, astfel încât să contribuie la obiectivul de dezvoltare durabilă, pentru bunăstarea generațiilor prezente și viitoare.

(2) Părțile subliniază beneficiul luării în considerare a aspectelor comerciale legate de muncă și de mediu ca element al unei abordări globale a comerțului și a dezvoltării durabile. În consecință, părțile sunt de acord că drepturile și obligațiile prevăzute în capitolul douăzeci și trei (Comerțul și munca) și capitolul douăzeci și patru (Comerțul și mediul) trebuie să fie considerate în contextul prezentului acord.

(3) În acest sens, prin punerea în aplicare a capitolului douăzeci și trei (Comerțul și munca) și a capitolului douăzeci și patru (Comerțul și mediul), părțile urmăresc:

(a) să promoveze dezvoltarea durabilă prin sporirea coordonării și a integrării politicilor și măsurilor lor respective în materie de muncă, mediu și comerț;

(b) să promoveze dialogul și cooperarea între părți în vederea dezvoltării relațiilor comerciale și economice într-o manieră care sprijină măsurile și standardele lor respective în materie de muncă și de protecție a mediului și în vederea susținerii obiectivelor de protecție a muncii și a mediului într-un context în care relațiile comerciale sunt gratuite, deschise și transparente;

(c) să îmbunătățească punerea în aplicare a legislației lor respective în domeniul muncii și al mediului și să respecte acordurile internaționale în materie de muncă și de mediu;

(d) să promoveze utilizarea deplină a instrumentelor precum evaluarea impactului și consultările părților interesate în reglementarea aspectelor de comerț, de muncă și de mediu și să încurajeze întreprinderile, organizațiile societății civile și cetățenii să dezvolte și să pună în aplicare practici care contribuie la îndeplinirea obiectivelor de dezvoltare durabilă; și

(e) să promoveze consultarea și participarea publicului la discutarea chestiunilor de dezvoltare durabilă care rezultă din prezentul acord și în dezvoltarea legislației și politicilor relevante.

ARTICOLUL 22.2

Transparență

Părțile subliniază importanța asigurării transparenței ca un element necesar pentru a promova participarea publicului și pentru a face publice informații în contextul prezentului capitol, în conformitate cu dispozițiile din prezentul capitol și capitolul douăzeci și șapte (Transparență), precum și de la articolul 23.6 (Informarea și sensibilizarea publicului) și articolul 24.7 (Informarea și sensibilizarea publicului).

ARTICOLUL 22.3

Cooperarea și promovarea schimburilor comerciale în sprijinul dezvoltării durabile

(1) Părțile recunosc valoarea cooperării internaționale în vederea îndeplinirii obiectivului referitor la dezvoltarea durabilă și integrarea la nivel internațional de dezvoltare economică, socială și de mediu și protecția inițiative, acțiuni și măsuri. Prin urmare, părțile convin să discute și să se consulte reciproc cu privire la chestiunile de dezvoltare durabilă legate de comerț care sunt de interes comun.

(2) Părțile declară că schimburile comerciale ar trebui să promoveze dezvoltarea durabilă. În consecință, fiecare parte se angajează să promoveze fluxurile și practicile comerciale și economice care contribuie la creșterea protecției muncii decente și a mediului, inclusiv prin:

(a) încurajarea dezvoltării și utilizării sistemelor voluntare referitoare la producția durabilă de mărfuri și servicii, cum ar fi etichetarea ecologică și sistemele de comerț echitabil;

(b) încurajarea dezvoltării și utilizării de către întreprinderi a celor mai bune practici voluntare de responsabilitate socială a întreprinderilor, cum ar fi cele din Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale, pentru a consolida coerența între obiectivele economice, sociale și de mediu;

(c) încurajarea integrării considerațiilor de durabilitate în deciziile de consum privat și public; și

(d) promovarea dezvoltării, creării, menținerii sau îmbunătățirii obiectivelor și standardelor de performanță de mediu.

(3) Părțile recunosc importanța abordării aspectelor specifice de dezvoltare durabilă prin evaluarea potențialelor efecte economice, sociale și de mediu ale acțiunilor posibile, ținând seama de opiniile părților interesate. Prin urmare, fiecare parte se angajează să revizuiască, să monitorizeze și să evalueze impactul punerii în aplicare a prezentului acord asupra dezvoltării durabile pe teritoriul său, pentru a identifica orice nevoie de acțiune care ar putea apărea în legătură cu prezentul acord. Părțile pot efectua evaluări comune. Astfel de evaluări vor fi efectuate într-o manieră care este adaptată la practicile și condițiile fiecărei părți, prin procesele participative respective ale părților, precum și procesele instituite în temeiul prezentului acord.

ARTICOLUL 22.4

Mecanisme instituționale

(1) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă, instituit în conformitate cu articolul 26.2 alineatul (1) litera (g) (Comitete specializate), este alcătuit din reprezentanți la nivel înalt ai părților responsabile pentru aspectele reglementate de prezentul capitol și de capitolul douăzeci și trei (Comerțul și munca) și capitolul douăzeci și patru (Comerțul și mediul). Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă supraveghează punerea în aplicare a capitolelor menționate, inclusiv activități de cooperare și revizuirea impactului prezentului acord asupra dezvoltării durabile, și abordează în mod integrat orice chestiune de interes comun pentru părți în ceea ce privește interfața dintre dezvoltarea economică, dezvoltarea socială și protecția mediului. În ceea ce privește capitolul douăzeci și trei (Comerțul și munca) și capitolul douăzeci și patru (Comerțul și mediul), Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă își poate îndeplini sarcinile, de asemenea, prin sesiuni dedicate care includ participanții responsabili pentru orice aspect reglementat de capitolele respective.

(2) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă se întrunește în primul an de la intrarea în vigoare a prezentului acord și, ulterior, ori de câte ori părțile consideră necesar. Punctele de contact prevăzute la articolul 23.8 (Mecanisme instituționale) și articolul 24.13 (Mecanisme instituționale) sunt responsabile pentru comunicarea între părți în ceea ce privește programarea și organizarea unor astfel de reuniuni sau sesiuni dedicate.

(3) Fiecare reuniune ordinară sau sesiune dedicată a Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă include o sesiune cu publicul, pentru a discuta aspecte legate de punerea în aplicare a capitolelor relevante, cu excepția cazului în care părțile decid altfel.

(4) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă promovează transparența și participarea publicului. În acest scop:

(a) orice decizie sau raport al Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă trebuie să fie făcute publice, cu excepția cazului în care aceasta decide altfel;

(b) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă prezintă date actualizate cu privire la orice aspect legat de prezentul capitol, inclusiv punerea sa în aplicare, Forumului societății civile menționat la articolul 22.5. Orice punct de vedere sau aviz al Forumului societății civile se prezintă părților direct sau prin intermediul mecanismelor consultative menționate la articolul 23.8 alineatul (3) (Mecanisme instituționale) și articolul 24.13 (Mecanisme instituționale). Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă prezintă un raport anual cu privire la monitorizarea comunicărilor respective;

(c) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă prezintă un raport anual cu privire la orice chestiune pe care o abordează în conformitate cu articolul 24.7 alineatul (3) (Informarea și sensibilizarea publicului) sau articolul 23.8 alineatul (4) (Mecanisme instituționale).

ARTICOLUL 22.5

Forumul societății civile

(1) Părțile facilitează un Forum al societății civile mixt, format din reprezentanți ai organizațiilor societății civile stabilite pe teritoriile lor, inclusiv participanți la mecanismele consultative menționate la articolul 23.8 alineatul (3) (Mecanisme instituționale) și articolul 24.13 (Mecanisme instituționale), pentru a purta un dialog cu privire la aspectele de dezvoltare durabilă ale prezentului acord.

(2) Forumul societății civile se întrunește o dată pe an, cu excepția cazurilor când părțile convin altfel. Părțile promovează o reprezentare echilibrată a intereselor relevante, inclusiv organizații patronale independente reprezentative, sindicate, organizații de muncă și ale întreprinderilor, grupuri de mediu, precum și alte organizații relevante ale societății civile, după caz. Părțile pot facilita participarea, de asemenea, prin mijloace virtuale.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI TREI

COMERȚUL ȘI MUNCA

ARTICOLUL 23.1

Context și obiective

(1) Părțile recunosc valoarea cooperării și a acordurilor internaționale în domeniul muncii ca răspuns al comunității internaționale la provocările economice, sociale și privind ocuparea forței de muncă, precum și la oportunitățile generate de globalizare. Acestea recunosc contribuția pe care comerțul internațional ar putea-o aduce pentru ocuparea deplină și productivă a forței de muncă și munca decentă pentru toți și se angajează să se consulte și să coopereze, după caz, cu privire la aspectele privind ocuparea forței de muncă și munca legată de comerț care sunt de interes reciproc.

(2) Afirmând valoarea unei mai mari coerențe a politicilor în materie de muncă decentă, care să cuprindă standarde fundamentale de muncă și un nivel ridicat de protecție a muncii, împreună cu aplicarea efectivă a acestora, părțile recunosc rolul benefic pe care aceste domeniu îl poate avea asupra eficienței economice, inovării și productivității, inclusiv rezultatele la export. În acest context, părțile recunosc, de asemenea, importanța dialogului social privind problemele de muncă în rândul lucrătorilor și al angajatorilor, precum și între organizațiile acestora și guverne și se angajează să promoveze un astfel de dialog.

ARTICOLUL 23.2

Dreptul de reglementare și nivelurile de protecție

Recunoscând dreptul fiecărei părți de a stabili prioritățile în materie de muncă, de a stabili nivelurile sale de protecție a muncii și de a adopta sau de a modifica legile și politicile sale în consecință într-un mod compatibil cu angajamentele sale internaționale în domeniul muncii, inclusiv cele din prezentul capitol, fiecare parte încearcă să se asigure că aceste legi și politici prevăd și încurajează niveluri ridicate de protecție a muncii și depune eforturi să continue să îmbunătățească astfel de legi și politici cu scopul de a oferi un nivel ridicat de protecție a muncii.

ARTICOLUL 23.3

Standarde și acorduri multilaterale în domeniul muncii

(1) Fiecare parte se asigură că legislația și practicile sale în domeniul muncii reflectă și oferă protecție pentru principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă, care sunt enumerate mai jos. Părțile se angajează să respecte, să promoveze și să realizeze aceste principii și drepturi în conformitate cu obligațiile membrilor Organizației Internaționale a Muncii („OIM”) și angajamentele asumate în cadrul Declarației OIM privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă și anexa la aceasta din 1998 care au fost adoptate în cadrul celei de a 86-a sesiuni a Conferinței Internaționale a Muncii din 1998:

(a) libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului la negocieri colective;

(b) eliminarea tuturor formelor de muncă forțată sau obligatorie;

(c) abolirea efectivă a muncii copiilor; și

(d) eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă.

(2) Fiecare parte se asigură că legislația și practicile sale în domeniul muncii promovează următoarele obiective incluse pe Agenda OIM privind munca decentă și în conformitate cu Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă din 2008, adoptată în cadrul celei de a 97-a sesiuni a Conferinței Internaționale a Muncii și alte angajamente internaționale:

(a) sănătatea și securitatea la locul de muncă, inclusiv prevenirea unui accident de muncă sau a unei boli profesionale și compensarea în caz de astfel de accident sau boală;

(b) stabilirea unor standarde minime acceptabile de muncă pentru salariați, inclusiv persoanele cărora nu li se aplică un contract colectiv; precum și

(c) nediscriminarea în ceea ce privește condițiile de muncă, inclusiv pentru lucrătorii migranți.

(3) În conformitate cu alineatul (2) litera (a), fiecare parte se asigură că legislația și practicile sale în domeniul muncii reflectă și oferă protecție pentru condiții de muncă care respectă sănătatea și siguranța lucrătorilor, inclusiv prin formularea unor politici care promovează principiile de bază menite să prevină accidentele și leziunile care apar ca urmare a sau în timpul activității profesionale și care au ca scop dezvoltarea unei culturi preventive de securitate și sănătate în care principiului de prevenire i se acordă cea mai mare prioritate. Atunci când pregătește și pune în aplicare măsuri care vizează protecția sănătății și securității în muncă, fiecare parte ia în considerare informațiile științifice și tehnice existente relevante și standardele, orientările sau recomandările internaționale conexe, în cazul în care măsurile ar putea afecta comerțul sau investițiile dintre părți. Părțile recunosc că, în cazul unor pericole existente sau potențiale sau al unor condiții care sunt susceptibile în mod rezonabil să cauzeze un accident sau o boală unei persoane fizice, o parte nu va utiliza lipsa certitudinii științifice depline ca motiv pentru a amâna măsurile de protecție eficiente din punct de vedere al costului.

(4) Fiecare parte își reafirmă angajamentul de a pune în aplicare efectiv în legislația și practicile sale pe întregul său teritoriu convențiile fundamentale ale OIM, pe care Canada și, respectiv, statele membre ale Uniunii Europene le-au ratificat. Părțile depun eforturi continue și susținute în vederea ratificării convențiilor fundamentale ale OIM, în cazul în care nu au făcut încă acest lucru. Părțile fac schimb de informații cu privire la situația lor și progresele înregistrate în ceea ce privește ratificarea convențiilor fundamentale și prioritare, precum și a altor convenții OIM care sunt clasificate de OIM drept actualizate.

ARTICOLUL 23.4

Menținerea nivelurilor de protecție

(1) Părțile recunosc că este inoportună încurajarea comerțului sau a investițiilor prin diminuarea sau reducerea nivelurilor de protecție prevăzute în standardele și legislația lor în domeniul muncii.

(2) O parte nu renunță sau nu derogă în alt fel de la, sau se oferă să renunțe sau să deroge de la, legislația și standardele sale în domeniul muncii pentru a încuraja comerțul sau stabilirea, achiziționarea, extinderea sau menținerea unei investiții pe teritoriul său.

(3) O parte nu evită, printr-o acțiune sau inacțiune susținută sau recurentă, să pună efectiv în aplicare legislația și standardele sale în domeniul muncii pentru a încuraja comerțul sau investițiile.

ARTICOLUL 23.5

Procedurile de aplicare, procedurile administrative
și de revizuire a actelor administrative

(1) În conformitate cu articolul 23.4, fiecare parte promovează respectarea și pune în aplicare efectiv legislația sa în domeniul muncii, inclusiv prin:

(a) menținerea unui sistem de inspecție a muncii, în conformitate cu angajamentele sale internaționale menite să asigure punerea în aplicare a dispozițiilor legale referitoare la condițiile de muncă și la protecția lucrătorilor, care sunt executorii de către inspectorii de muncă; și

(b) asigurarea faptului că sunt disponibile proceduri administrative și judiciare pentru persoanele cu un interes recunoscut în mod legal într-o anumită chestiune, care susțin că este încălcat un drept în conformitate cu legislația sa, pentru a permite o acțiune eficientă împotriva încălcărilor legislației în domeniul muncii, inclusiv măsuri adecvate pentru încălcări ale legislației în cauză.

(2) Fiecare parte, în conformitate cu legislația sa, se asigură că procedura menționată la alineatul (1) litera (b) nu este complicată în mod inutil sau prohibitiv de costisitoare, nu presupune termene nerezonabile sau întârzieri nejustificate, oferă măsuri reparatorii, dacă este cazul, și este corectă și echitabilă, inclusiv prin faptul că:

(a) oferă un preaviz rezonabil pârâților atunci când este inițiată o procedură, inclusiv o descriere a naturii procedurii și motivarea cererii;

(b) oferă părților la procedură o posibilitate rezonabilă de a-și susține sau apăra pozițiile respective, inclusiv prin prezentarea de informații sau probe, înainte de pronunțarea unei decizii finale;

(c) prevede că deciziile finale se emit în scris și se motivează, după caz, și pe baza informațiilor sau dovezilor, cu privire la care părților la procedură li s-a oferit posibilitatea de a fi audiate; și

(d) oferă părților la procedura administrativă o posibilitate de revizuire și, dacă acest lucru este justificat, de corectare a deciziilor administrative definitive într-o perioadă rezonabilă de timp de către un tribunal stabilit prin lege, cu garanții adecvate de independență și imparțialitate a tribunalului.

ARTICOLUL 23.6

Informarea și sensibilizarea publicului

(1) În plus față de obligațiile care îi revin în temeiul articolului 27.1 (Publicarea), fiecare parte încurajează dezbaterea publică cu și între actorii non-statali în ceea ce privește dezvoltarea și definirea politicilor care pot conduce la adoptarea legislației și standardelor în domeniul muncii de către autoritățile sale publice.

(2) Fiecare parte promovează sensibilizarea publicului cu privire la legislația și standardele sale în domeniul muncii, precum și aplicarea procedurilor de conformitate, inclusiv prin asigurarea disponibilității informațiilor și prin luarea de măsuri pentru a spori cunoașterea și înțelegerea în rândul lucrătorilor, al angajatorilor și al reprezentanților acestora.

ARTICOLUL 23.7

Activități de cooperare

(1) Părțile se angajează să coopereze pentru a promova obiectivele prezentului capitol prin acțiuni cum ar fi:

(a) schimbul de informații privind cele mai bune practici cu privire la chestiuni de interes comun și cu privire la evenimente, activități și inițiative relevante;

(b) cooperarea în cadrul forurilor internaționale care se ocupă cu aspecte relevante pentru comerț și muncă, inclusiv, în special, OMC și OIM;

(c) promovarea internațională și aplicarea efectivă a principiilor și drepturilor fundamentale la locul de muncă menționate la articolul 23.3 alineatul (1) și în Agenda OIM privind munca decentă;

(d) dialogul și schimbul de informații cu privire la dispozițiile în materie de muncă în cadrul acordurilor lor comerciale respective, precum și punerea în aplicare a acestora;

(e) explorarea colaborării în cadrul inițiativelor privind terți; și

(f) orice altă formă de cooperare considerată adecvată.

(2) Părțile vor lua în considerare orice opinii prezentate de reprezentanții lucrătorilor, ai angajatorilor și de organizații ale societății civile la identificarea domeniilor de cooperare și în desfășurarea activităților de cooperare.

(3) Părțile pot încheia acorduri de cooperare cu OIM și alte organizații internaționale sau regionale competente pentru a beneficia de expertiza și resursele acestora pentru realizarea obiectivelor prezentului capitol.

ARTICOLUL 23.8

Mecanisme instituționale

(1) Fiecare parte desemnează un birou pentru a servi ca punct de contact cu cealaltă parte pentru punerea în aplicare a prezentului capitol, inclusiv în ceea ce privește:

(a) programe și activități de cooperare în conformitate cu articolul 23.7;

(b) primirea de observații și comunicări în conformitate cu articolul 23.9; și

(c) informațiile care trebuie furnizate celeilalte părți, grupurilor de experți și publicului.

(2) Fiecare parte informează cealaltă parte, în scris, cu privire la punctul de contact menționat la alineatul (1).

(3) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (g) (Comitete specializate), prin intermediul unor reuniuni periodice sau sesiuni dedicate care includ participanții responsabili pentru aspectele reglementate de prezentul capitol:

(a) supraveghează punerea în aplicare a prezentului capitol și examinează progresele realizate în cadrul acestuia, inclusiv funcționarea și eficacitatea sa; și

(b) discută orice altă chestiune în domeniul de aplicare a prezentului capitol.

(4) Fiecare parte convoacă un grup nou sau consultă grupurile sale consultative interne pentru muncă sau dezvoltare durabilă, pentru a solicita puncte de vedere și recomandări privind aspecte legate de prezentul capitol. Astfel de grupuri cuprind organizații independente reprezentative ale societății civile, pe baza unei reprezentări echilibrate a organizațiilor patronale, sindicale și comerciale, precum și a altor factori relevanți, după caz. Acestea pot prezenta opinii și pot face recomandări cu privire la orice aspect legat de prezentul capitol, din proprie inițiativă.

(5) Fiecare parte este dispusă să primească și acordă atenția cuvenită observațiilor venite din partea publicului cu privire la aspecte legate de prezentul capitol, inclusiv comunicări privind problemele de aplicare. Fiecare parte informează grupurile sale consultative interne pentru muncă sau dezvoltare durabilă despre astfel de comunicări.

(6) Părțile țin seama de activitățile OIM pentru a promova o cooperare mai strânsă și o mai mare coerență între activitatea părților și activitatea OIM.

ARTICOLUL 23.9

Consultări

(1) O parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu privire la orice chestiune referitoare la prezentul capitol, prin transmiterea unei cereri scrise către punctul de contact al celeilalte părți. Partea prezintă chestiunea în mod clar în cererea sa, identificând întrebările în cauză și oferă un scurt rezumat al oricăror cereri în temeiul prezentului capitol. Consultările trebuie să înceapă în scurt timp de la transmiterea unei cereri de consultare de către una dintre părți.

(2) În timpul consultărilor, fiecare parte pune la dispoziția celeilalte părți informații suficiente pe care le deține, pentru a permite o examinare completă a chestiunilor evidențiate, sub rezerva legislației sale privind informațiile cu caracter personal și informațiile comerciale confidențiale.

(3) Dacă este cazul și dacă ambele părți își dau acordul, părțile solicită informațiile sau opiniile oricărei persoane, organizații sau organism, inclusiv OIM, care pot contribui la examinarea chestiunii în discuție.

(4) Dacă una dintre părți consideră că respectiva chestiune necesită mai multe discuții, partea poate solicita întrunirea Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă pentru analizarea chestiunii, prin transmiterea unei cereri scrise punctului de contact al celeilalte părți. Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă se întrunește în scurt timp și depune eforturi să soluționeze chestiunea. Dacă este cazul, acesta solicită aportul grupurilor consultative interne pentru muncă sau dezvoltare durabilă ale părților, prin intermediul mecanismelor consultative prevăzute la articolul 23.8.

(5) Fiecare parte pune la dispoziția publicului orice soluție sau decizie cu privire la o chestiune discutată în temeiul prezentului articol.

ARTICOLUL 23.10

Grupul de experți

(1) Pentru orice chestiune care nu este soluționată în mod satisfăcător prin consultări în conformitate cu articolul 23.9, o parte poate, în termen de 90 de zile de la primirea unei cereri de consultări în temeiul articolului 23.9 alineatul (1), să solicite întrunirea unui grup de experți pentru a examina chestiunea respectivă, prin trimiterea unei cereri scrise la punctul de contact al celeilalte părți.

(2) Sub rezerva dispozițiilor prezentului capitol, părțile aplică regulamentul de procedură și codul de conduită prevăzute în anexele 29-A și 29-B, cu excepția cazului în care părțile decid altfel.

(3) Grupul de experți este compus din trei membri.

(4) Părțile se consultă în vederea ajungerii la un acord privind componența grupului de experți în termen de 10 zile lucrătoare de la primirea de către partea solicitată a cererii de instituire a unui grup de experți. Se acordă atenția cuvenită pentru a se asigura că membrii propuși îndeplinesc cerințele prevăzute la alineatul (7) și dispun de competențele corespunzătoare pentru chestiunea respectivă.

(5) În cazul în care părțile nu reușesc să decidă cu privire la componența grupului de experți în perioada de timp specificată la alineatul (4), procedura de selecție prevăzută la articolul 29.7 alineatele (3)-(7) (Componența comisiei de arbitraj) se aplică în ceea ce privește lista stabilită la alineatul (6).

(6) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă, la prima sa reuniune după intrarea în vigoare a prezentului acord, alcătuiește o listă cu cel puțin nouă persoane alese pentru obiectivitate, credibilitate și discernământ, care sunt dispuse și capabile să acționeze în calitate de membri. Fiecare parte numește cel puțin trei persoane pe listă pentru a servi ca membri. De asemenea, părțile numesc cel puțin trei persoane care nu sunt resortisanți ai niciuneia dintre părți și care sunt dispuse și capabile a servi ca președinte al unui grup de experți. Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă asigură menținerea permanentă a listei la acest nivel.

(7) Experții propuși ca membri ai grupului trebuie să dețină cunoștințe de specialitate sau expertiză în dreptul muncii, în alte aspecte abordate în prezentul capitol sau în soluționarea litigiilor care decurg din acordurile internaționale. Aceștia trebuie să fie independenți, își exercită funcția în nume propriu și nu acceptă instrucțiuni din partea unei organizații sau a unui guvern cu privire la chestiunea în cauză. Aceștia nu trebuie să fie afiliați cu guvernul niciuneia dintre părți și trebuie să respecte codul de conduită menționat la alineatul (2).

(8) Cu excepția cazului în care părțile decid altfel, în termen de cinci zile lucrătoare de la data selectării membrilor, grupul de experți are drept mandat:

„*să examineze, având în vedere dispozițiile relevante din capitolul douăzeci și trei (Comerțul și munca), chestiunea menționată în cererea de instituire a grupului de experți și să prezinte un raport, în conformitate cu articolul 23.10 (Grupul de experți) din capitolul douăzeci și trei (Comerțul și munca), care formulează recomandări pentru soluționarea chestiunii.*”

(9) În ceea ce privește aspectele legate de acordurile multilaterale prevăzute la articolul 23.3, grupul de experți ar trebui să solicite informații de la OIM, inclusiv orice orientare interpretativă pertinentă disponibilă, concluzii sau decizii adoptate de OIM[31].

(10) Grupul poate solicita și primi observații scrise sau orice alte informații de la persoane care dețin informații relevante sau cunoștințe specializate.

[31] Părțile aplică această dispoziție în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul de procedură pentru arbitraj prevăzut în anexa 29-A.

(11) Grupul de experți emite părților un raport intermediar și un raport final cuprinzând constatările de fapt, hotărârile sale, inclusiv dacă partea solicitată și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul prezentului capitol și rațiunea din spatele oricăror constatări, hotărâri și recomandări pe care le formulează. Grupul de experți emite părților raportul intermediar în termen de 120 de zile de la data la care este selectat ultimul membru al acestuia sau astfel cum s-a decis de către părți. Părțile pot prezenta observații grupului de experți cu privire la raportul intermediar în termen de 45 de zile de la prezentarea acestuia. După examinarea observațiilor, grupul de experți poate să își reexamineze raportul sau să efectueze orice examinare suplimentară pe care o consideră adecvată. Grupul de experți emite raportul final părților în termen de 60 de zile de la prezentarea raportului intermediar. Părțile pun raportul final la dispoziția publicului în termen de 30 de zile de la prezentarea acestuia.

(12) În cazul în care raportul final al grupului de experți stabilește că o parte nu și-a îndeplinit obligațiile prevăzute la prezentul capitol, părțile se angajează în discuții și depun eforturi, în termen de trei luni de la prezentarea raportului final, să identifice măsurile adecvate sau, după caz, să decidă cu privire la un plan de acțiune reciproc satisfăcător. În cadrul unor astfel de discuții, părțile iau în considerare raportul final. Partea solicitată informează în timp util grupurile sale consultative în materie de muncă sau de dezvoltare durabilă și partea solicitantă cu privire la decizie sa cu privire la orice acțiuni sau măsuri care urmează să fie puse în aplicare. În plus, partea solicitantă informează în timp util grupurile sale consultative în materie de muncă sau de dezvoltare durabilă și partea solicitată cu privire la orice acțiuni sau măsuri pe care aceasta poate decide să le ia, ca urmare a raportului final, pentru a încuraja soluționarea chestiunii în concordanță cu prezentul acord. Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă monitorizează respectarea raportului final și a recomandărilor grupului de experți. Grupurile consultative ale părților în materie de muncă sau de dezvoltare durabilă și Forumul societății civile pot prezenta observații în acest sens Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă.

(13) În cazul în care părțile ajung la o soluție de comun acord la chestiunea în cauza după constituirea unui grup de experți, acestea notifică soluția Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă și grupului de experți. După notificarea respectivă, procedura grupului se încheie.

ARTICOLUL 23.11

Soluționarea litigiilor

(1) Pentru orice litigiu care decurge din prezentul capitol, părțile pot recurge numai la regulile și procedurile prevăzute în prezentul capitol.

(2) Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluționare reciproc avantajoasă a litigiului. În orice moment, părțile pot recurge la bunele oficii, conciliere sau mediere pentru soluționarea litigiului.

(3) Părțile înțeleg că obligațiile incluse în prezentul capitol sunt obligatorii și executorii prin procedurile de soluționare a litigiilor prevăzute la articolul 23.10. În acest context, părțile discută, în cadrul reuniunilor Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă, eficiența punerii în aplicare a capitolului, evoluția politicilor fiecărei părți, evoluțiile din acordurile internaționale, precum și punctele de vedere prezentate de părțile interesate, precum și posibile revizuiri ale procedurilor de soluționare a litigiilor prevăzute la articolul 23.10.

(4) În cazul unui dezacord în temeiul alineatului (3), o parte poate solicita consultări în conformitate cu procedurile stabilite la articolul 23.9, pentru revizuirea dispozițiilor privind soluționarea litigiilor prevăzute la articolul 23.10, cu scopul de a ajunge la o soluție de comun acord pentru chestiunea în cauză.

(5) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă poate recomanda Comitetului mixt CETA modificări ale dispozițiilor relevante din prezentul capitol, în conformitate cu procedurile de modificare prevăzute la articolul 30.2 (Modificări).

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI PATRU

COMERȚUL ȘI MEDIUL

ARTICOLUL 24.1

Definiție

În sensul prezentului capitol:

dreptul mediului înseamnă legislația, inclusiv o dispoziție legală sau de reglementare sau alte măsuri cu caracter juridic obligatoriu ale unei părți, care are ca scop protecția mediului, inclusiv prevenirea unui pericol pentru viața sau sănătatea umană determinat de impactul asupra mediului, cum ar fi cele care vizează:

(a) prevenirea, reducerea sau controlul degajării, deversării sau emisiilor de poluanți sau contaminanți de mediu,

(b) gestionarea substanțelor chimice și a deșeurilor sau difuzarea informațiilor legate de acestea, sau

(c) conservarea și protejarea florei sau faunei sălbatice, inclusiv a speciilor pe cale de dispariție și a habitatelor acestora, precum și zonele protejate,

dar nu include o măsură a unei părți legată exclusiv de sănătatea și siguranța lucrătorilor, care face obiectul capitolului douăzeci și trei (Comerțul și munca) sau o măsură a unei părți al cărei scop este de a gestiona subzistența sau recoltarea autohtonă de resurse naturale.

ARTICOLUL 24.2

Context și obiective

Părțile recunosc că mediul este un pilon fundamental al dezvoltării durabile, precum și contribuția pe care comerțul ar putea-o aduce la dezvoltarea durabilă. Părțile subliniază faptul că o cooperare consolidată pentru a proteja și a conserva mediul aduce beneficii care:

(a) promovează dezvoltarea durabilă;

(b) consolidează guvernanța de mediu a părților;

(c) se bazează pe acordurile internaționale de mediu la care sunt parte; și

(d) completează obiectivele prezentului acord.

ARTICOLUL 24.3

Dreptul de reglementare și nivelurile de protecție

Părțile recunosc dreptul fiecărei părți de a-și stabili prioritățile de mediu, de a-și stabili nivelurile de protecție a mediului și de a adopta sau a modifica legile și politicile sale în consecință și în mod coerent cu acordurile multilaterale de mediu la care este parte și cu prezentul acord. Fiecare parte urmărește să se asigure că astfel de legi și politici prevăd și încurajează niveluri ridicate de protecție a mediului și depune eforturi pentru a continua să îmbunătățească astfel de legi și politici și nivelul de protecție care stă la baza acestora.

ARTICOLUL 24.4

Acorduri multilaterale în domeniul mediului

(1) Părțile recunosc valoarea guvernanței și a acordurilor internaționale în domeniul mediului ca răspuns al comunității internaționale la problemele de mediu globale sau regionale și subliniază necesitatea îmbunătățirii susținerii reciproce între politicile, normele și măsurile în materie de comerț și de mediu.

(2) Fiecare parte își reafirmă angajamentul de a pune în aplicare în mod efectiv în legislația și practicile sale, pe întregul său teritoriu, acordurile multilaterale în domeniul mediului la care este parte.

(3) Părțile se angajează să consulte și să coopereze, după caz, cu privire la aspectele de mediu de interes comun legate de acordurile multilaterale în domeniul mediului, în special chestiuni legate de comerț. Acest angajament include schimbul de informații privind:

(a) punerea în aplicare a acordurilor multilaterale în domeniul mediului la care o parte este parte;

(b) negocierile în curs privind noi acorduri multilaterale în domeniul mediului; și

(c) punctele de vedere respective ale fiecărei părți cu privire la participarea la acorduri multilaterale suplimentare în domeniul mediului.

(4) Părțile recunosc dreptul de a utiliza articolul 28.3 (Excepții generale) în ceea ce privește măsurile de mediu, inclusiv cele luate în conformitate cu acordurile multilaterale în domeniul mediului la care sunt părți.

ARTICOLUL 24.5

Menținerea nivelurilor de protecție

(1) Părțile recunosc că este inoportună încurajarea comerțului sau a investițiilor prin diminuarea sau reducerea nivelurilor de protecție prevăzute în legislația lor în domeniul mediului.

(2) O parte nu renunță sau derogă în altfel de la, sau se oferă să renunțe sau să deroge de la, legislația sa în domeniul mediului, pentru a încuraja comerțul sau stabilirea, achiziționarea, extinderea sau menținerea unei investiții pe teritoriul său.

(3) O parte nu evită, printr-o acțiune sau inacțiune susținută sau recurentă, să pună efectiv în aplicare legislația în domeniul mediului, pentru a încuraja comerțul sau investițiile.

ARTICOLUL 24.6

Accesul la căi de atac și garanții procedurale

(1) În conformitate cu obligațiile prevăzute la articolul 24.5:

(a) fiecare parte, în conformitate cu dreptul său intern, se asigură că autoritățile sale competente să aplice legislația în domeniul mediului acordă atenția cuvenită presupuselor încălcări ale legislației respective aduse în atenția sa de către orice persoană interesată rezidentă sau stabilită pe teritoriul său; și

(b) fiecare parte se asigură că sunt disponibile proceduri administrative sau judiciare pentru persoanele cu un interes recunoscut în mod legal într-o anumită chestiune sau care susțin că este încălcat un drept prevăzut de legislația sa, pentru a permite o acțiune eficientă împotriva încălcării legislației în domeniul mediului, inclusiv căi de atac adecvate pentru încălcările legislației respective.

(2) Fiecare parte, în conformitate cu dreptul său intern, se asigură că procedura menționată la alineatul (1) litera (b) nu este complicată în mod inutil sau nu este prohibitiv de costisitoare, nu presupune termene nerezonabile sau întârzieri nejustificate, oferă măsuri reparatorii, dacă este cazul, și este corectă și echitabilă, inclusiv prin faptul că:

(a) oferă un preaviz rezonabil pârâților atunci când este inițiată o procedură, inclusiv o descriere a naturii procedurii și motivarea cererii;

(b) oferă părților la procedură o posibilitate rezonabilă de a-și susține sau apăra pozițiile respective, inclusiv prin prezentarea de informații sau probe, înainte de pronunțarea unei decizii finale;

(c) prevede că deciziile finale se emit în scris și se motivează, după caz, și pe baza informațiilor sau dovezilor, cu privire la care părților la procedură li s-a oferit posibilitatea de a fi audiate; și

(d) oferă părților la procedura administrativă o posibilitate de revizuire și, dacă acest lucru este justificat, de corectare a deciziilor administrative definitive într-o perioadă rezonabilă de timp de către un tribunal stabilit prin lege, cu garanții adecvate de independență și imparțialitate a tribunalului.

ARTICOLUL 24.7

Informarea și sensibilizarea publicului

(1) În plus față de articolul 27.1 (Publicarea), fiecare parte încurajează dezbaterea publică cu și între actorii non-statali în ceea ce privește dezvoltarea și definirea politicilor care pot conduce la adoptarea legislației în domeniul mediului de către autoritățile publice.

(2) Fiecare parte promovează sensibilizarea publicului cu privire la legislația sa în domeniul mediului, precum și procedurile de executare și de conformitate, prin asigurarea disponibilității informațiilor pentru părțile interesate.

(3) Fiecare parte este dispusă să primească și acordă atenția cuvenită observațiilor venite din partea publicului cu privire la aspecte legate de prezentul capitol, inclusiv comunicări privind problemele de aplicare. Fiecare parte își informează organizațiile societății civile respective cu privire la astfel de comunicări prin intermediul mecanismelor consultative menționate la articolul 24.13 alineatul (5).

ARTICOLUL 24.8

Informații științifice și tehnice

(1) Atunci când pregătește și pune în aplicare măsuri care vizează protecția mediului care ar putea afecta comerțul sau investițiile dintre părți, fiecare parte ia în considerare informațiile științifice și tehnice relevante și standardele internaționale, orientările sau recomandările aferente.

(2) Părțile recunosc că, în cazul în care există amenințări de prejudiciu grav sau ireversibil, lipsa certitudinii științifice depline nu trebuie folosită ca motiv pentru amânarea unor măsuri de prevenire a degradării mediului, eficiente din punct de vedere al costului.

ARTICOLUL 24.9

Comerțul care favorizează protecția mediului

(1) Părțile sunt hotărâte să depună eforturi pentru a facilita și a promova comerțul și investițiile în produse și servicii de mediu, inclusiv prin abordarea reducerii barierelor netarifare aferente acestor produse și servicii.

(2) Părțile, în conformitate cu obligațiile lor internaționale, acordă o atenție deosebită facilitării eliminării obstacolelor din calea comerțului sau investițiilor în produse și servicii de interes special pentru atenuarea schimbărilor climatice și, în special, din calea a comerțului sau investițiilor în produse de energie regenerabilă și servicii conexe.

ARTICOLUL 24.10

Comerțul cu produse forestiere

(1) Părțile recunosc importanța conservării și gestionării durabile a pădurilor pentru asigurarea funcțiilor de mediu și a oportunităților economice și sociale pentru generațiile prezente și viitoare, precum și a accesului pe piață pentru produsele forestiere recoltate în conformitate cu legislația țării de recoltare și din păduri gestionate durabil.

(2) În acest scop și într-un mod compatibil cu obligațiile lor internaționale, părțile se angajează:

(a) să încurajeze comerțul cu produse forestiere din păduri gestionate în mod durabil și recoltate în conformitate cu legislația țării de recoltare;

(b) să facă schimb de informații și, dacă este cazul, să coopereze cu privire la inițiative care promovează gestionarea durabilă a pădurilor, inclusiv inițiative care vizează combaterea exploatării forestiere ilegale și a comerțului aferent;

(c) să promoveze utilizarea eficientă a *Convenției privind comerțul internațional cu specii sălbatice de faună și floră pe cale de dispariție*, încheiată la Washington la 3 martie 1973, în ceea ce privește speciile de lemn considerate cu risc; și

(d) să coopereze, dacă este cazul, în cadrul forurilor internaționale care se ocupă de conservarea și gestionarea durabilă a pădurilor.

(3) Părțile discută subiectele menționate la alineatul (2), în cadrul Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă sau în cadrul dialogului bilateral privind produsele forestiere menționat la capitolul douăzeci și cinci (Dialogurile bilaterale și cooperarea), în conformitate cu domeniile lor de competență.

ARTICOLUL 24.11

Comerțul cu produse pescărești și de acvacultură

(1) Părțile recunosc importanța conservării și gestionării durabile și responsabile a pescuitului și acvaculturii și contribuția acestora la furnizarea de oportunități de mediu, economice și sociale pentru generațiile prezente și viitoare.

(2) În acest scop și într-un mod compatibil cu obligațiile lor internaționale, părțile se angajează:

(a) să adopte sau să mențină măsuri eficiente de monitorizare, control și supraveghere, cum ar fi programe de observare, scheme de monitorizare a navelor, controlul la transbordare, inspecțiile pe mare, controlul statului de port și sancțiunile asociate, care vizează conservarea stocurilor de pește și prevenirea pescuitului excesiv;

(b) să adopte sau să mențină măsuri și să coopereze pentru a combate pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat („INN”) , inclusiv, dacă este cazul, schimbul de informații cu privire la activitățile de pescuit INN în apele lor și punerea în aplicare a politicilor și măsurilor pentru a exclude produsele INN din fluxurile comerciale și operațiunile piscicole;

(c) să coopereze cu și, după caz, în cadrul organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului în care părțile sunt membri, observatori sau părți necontractante cooperante, cu scopul de a realiza o bună guvernanță, inclusiv prin susținerea deciziilor bazate pe știință și pentru respectarea acestor decizii în respectivele organizații; și

(d) să promoveze dezvoltarea unei industrii de acvacultură caracterizată de simț de răspundere față de mediu și competitivă din punct de vedere economic.

ARTICOLUL 24.12

Cooperarea privind aspecte de mediu

(1) Părțile recunosc că o cooperare consolidată este un element important pentru a avansa obiectivele prezentului capitol și se angajează să coopereze pe aspecte de mediu legate de comerț care sunt de interes comun, în domenii cum ar fi:

(a) impactul potențial al prezentului acord asupra mediului și modalitățile de a spori, a preveni sau a atenua un astfel de impact, ținând seama de orice evaluare a impactului efectuată de către părți;

(b) activitatea în cadrul forurilor internaționale care se ocupă cu chestiuni relevante atât pentru politicile comerciale, cât și de mediu, inclusiv în special OMC, OCDE, Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu și acordurile de mediu multilaterale;

(c) dimensiunea ecologică a responsabilității sociale și a răspunderii întreprinderilor, inclusiv punerea în aplicare și monitorizarea orientărilor recunoscute pe plan internațional;

(d) impactul comercial al reglementărilor și standardelor de mediu, precum și impactul asupra mediului al normelor privind comerțul și investițiile, inclusiv cu privire la dezvoltarea reglementărilor și politicii de mediu;

(e) aspectele legate de comerț ale regimului internațional actual și viitor privind schimbările climatice, precum și politicile climatice interne și programele legate de atenuare și adaptare, inclusiv aspecte legate de piețele de carbon, modalități de a aborda efectele negative ale comerțului asupra climei, precum și mijloacele de promovare a eficienței energetice și dezvoltarea și implementarea unor tehnologii cu emisii reduse de carbon și a altor tehnologii ecologice;

(f) comerțul și investițiile în produse și servicii de mediu, inclusiv tehnologii și practici de mediu și ecologice; energie din surse regenerabile; eficiența energetică; și utilizarea, conservarea și tratarea apei;

(g) cooperarea privind aspectele legate de comerț ale conservării și utilizării durabile a diversității biologice;

(h) promovarea gestionării ciclului de viață a produselor, inclusiv contabilizarea dioxidului de carbon și gestionarea la sfârșitul duratei de viață, extinderea responsabilității producătorului, reciclarea și reducerea deșeurilor, precum și alte cele mai bune practici;

(i) o mai bună înțelegere a efectelor activității economice și ale forțelor pieței asupra mediului; și

(j) schimbul de opinii privind relația dintre acordurile de mediu multilaterale și normele comerciale internaționale;

(2) Cooperarea în temeiul alineatului (1) are loc prin acțiuni și instrumente care pot include schimburi tehnice, schimburi de informații și de cele mai bune practici, proiecte de cercetare, studii, rapoarte, conferințe și ateliere.

(3) Părțile iau în considerare punctele de vedere sau contribuțiile părților interesate și ale publicului pentru definirea și punerea în aplicare a activităților lor de cooperare și pot implica astfel de părți interesate în continuare în astfel de activități, după caz.

ARTICOLUL 24.13

Mecanisme instituționale

(1) Fiecare parte desemnează un birou pentru a servi ca punct de contact cu cealaltă parte pentru punerea în aplicare a prezentului capitol, inclusiv în ceea ce privește:

(a) programe și activități de cooperare în conformitate cu articolul 24.12;

(b) primirea de observații și comunicări în conformitate cu articolul 24.7 alineatul (3); și

(c) informațiile care trebuie furnizate celeilalte părți, grupului de experți și publicului.

(2) Fiecare parte informează cealaltă parte, în scris, cu privire la punctul de contact menționat la alineatul (1).

(3) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (g) (Comitete specializate), prin intermediul unor reuniuni periodice sau sesiuni dedicate care includ participanții responsabili pentru aspectele reglementate de prezentul capitol:

(a) supraveghează punerea în aplicare a prezentului capitol și examinează progresele realizate în conformitate cu acesta;

(b) discută chestiuni de interes comun; și

(c) Discută orice altă chestiune din domeniul de aplicare a prezentului capitol, după cum decid părțile de comun acord.

(4) Părțile țin seama de activitățile organizațiilor sau organismelor multilaterale de mediu relevante, pentru a promova o cooperare mai strânsă și o mai mare coerență între activitatea părților și activitatea organizațiilor sau organismelor respective.

(5) Fiecare parte face uz de mecanismele consultative existente sau stabilește mecanisme noi, cum ar fi grupurile consultative interne, pentru a solicita puncte de vedere și recomandări privind aspecte legate de prezentul capitol. Astfel de mecanisme consultative cuprind organizații independente reprezentative ale societății civile, pe baza unei reprezentări echilibrate a grupurilor de mediu, a întreprinderilor, precum și a altor părți interesate relevante, după caz. Prin astfel de mecanisme consultative, părțile interesate pot prezenta puncte de vedere și pot formula recomandări cu privire la orice aspect legat de prezentul capitol, din proprie inițiativă.

ARTICOLUL 24.14

Consultări

(1) O parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu privire la orice chestiune referitoare la prezentul capitol, prin transmiterea unei cereri scrise către punctul de contact al celeilalte părți. Partea prezintă chestiune în mod clar în cerere, identifică întrebările în cauză și oferă un scurt rezumat al tuturor cerințelor în temeiul prezentului capitol. Consultările trebuie să înceapă în scurt timp de la transmiterea unei cereri de consultare de către una dintre părți.

(2) În timpul consultărilor, fiecare parte pune la dispoziția celeilalte părți informațiile suficiente pe care le deține, pentru a permite o examinare completă a chestiunilor prezentate, sub rezerva legislației sale în privind protecția informațiilor confidențiale sau pentru care există drept de proprietate.

(3) Dacă este cazul și ambele părți convin astfel, părțile solicită informațiile sau opiniile din partea oricărei persoane, organizații sau a oricărui organism, inclusiv organizația sau organismul internațional relevant, care ar putea contribui la examinarea chestiunii în discuție.

(4) Dacă una dintre părți consideră că respectiva chestiune necesită mai multe discuții, partea poate solicita întrunirea Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă pentru analizarea chestiunii, prin transmiterea unei cereri scrise punctului de contact al celeilalte părți. Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă se întrunește în scurt timp și depune eforturi să soluționeze chestiunea. Dacă este cazul, acesta solicită aportul organizațiilor societății civile a părților prin intermediul mecanismelor consultative menționate la articolul 24.13 alineatul (5).

(5) Fiecare parte pune la dispoziția publicului orice soluție sau decizie cu privire la o chestiune discutată în temeiul prezentului articol.

ARTICOLUL 24.15

Grupul de experți

(1) Pentru orice chestiune care nu este soluționată în mod satisfăcător prin consultări în conformitate cu articolul 24.14, o parte poate, după 90 de zile de la primirea cererii de consultări în temeiul articolului 24.14 alineatul (1), să solicite întrunirea unui grup de experți pentru a examina chestiunea în cauză, trimițând o solicitare scrisă la punctul de contact al celeilalte părți.

(2) Sub rezerva dispozițiilor prezentului capitol, părțile aplică regulamentul de procedură și codul de conduită prevăzute în anexele 29-A și 29-B, cu excepția cazului în care părțile decid altfel.

(3) Grupul de experți este compus din trei membri.

(4) Părțile se consultă în vederea ajungerii la un acord privind componența grupului de experți în termen de 10 zile lucrătoare de la primirea de către partea solicitată a unei cereri pentru constituirea unui grup de experți. Se acordă atenția cuvenită pentru a se asigura că membrii propuși îndeplinesc cerințele prevăzute la alineatul (7) și dispun de competențele corespunzătoare pentru chestiunea respectivă.

(5) În cazul în care părțile nu reușesc să decidă cu privire la componența grupului de experți în perioada de timp specificată la alineatul (4), procedura de selecție prevăzută la articolul 29.7 alineatele (3)-(7) (Componența comisiei de arbitraj) se aplică în ceea ce privește lista stabilită la alineatul (6).

(6) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă, la prima sa reuniune după intrarea în vigoare a prezentului acord, stabilește o listă cu cel puțin nouă persoane alese pentru obiectivitate, credibilitate și discernământ, care sunt dispuse și capabile să acționeze în calitate de membri. Fiecare parte numește cel puțin trei persoane pe listă pentru a servi ca membri. De asemenea, părțile numesc cel puțin trei persoane care nu sunt resortisanți ai niciuneia dintre părți și care sunt dispuse și capabile a servi ca președinte al unui grup de experți. Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă asigură menținerea permanentă a listei la acest nivel.

(7) Experții propuși în calitate de membri trebuie să aibă cunoștințe de specialitate sau expertiză în dreptul mediului, aspectele abordate în prezentul capitol sau în soluționarea litigiilor care decurg din acordurile internaționale. Aceștia trebuie să fie independenți, își exercită funcția în nume propriu și nu acceptă instrucțiuni din partea unei organizații sau a unui guvern cu privire la chestiunea în cauză. Aceștia nu trebuie să fie afiliați cu guvernele niciuneia dintre părți și trebuie să respecte codul de conduită menționat la alineatul (2).

(8) Cu excepția cazului în care părțile decid altfel, în termen de cinci zile lucrătoare de la data selectării membrilor grupul de experți are drept mandat:

„să examineze, având în vedere dispozițiile relevante din capitolul douăzeci și patru (Comerțul si mediul), aspectul menționat în cererea de instituire a grupului de experți și să prezinte un raport în conformitate cu articolul 24.15 (Grupul de experți) din capitolul douăzeci și patru (Comerțul si mediul), care formulează recomandări pentru soluționarea chestiunii în cauză”.

(9) În ceea ce privește chestiunile legate de acordurile multilaterale în domeniul mediului, în conformitate cu articolul 24.4, grupul de experți ar trebui să solicite opinii și informații de la organismele relevante stabilite în temeiul acordurilor în cauză, inclusiv orice orientări interpretative, constatări sau decizii pertinente disponibile adoptate de organismele respective[32].

(10) Grupul de experți emite părților un raport intermediar și un raport final în care constatările de fapt, concluziile cu privire la chestiunea în cauză, inclusiv dacă partea solicitată s-a conformat obligațiilor sale în temeiul prezentului capitol și justificarea oricărei constatări, concluzii și recomandări pe care le prezintă. Grupul de experți emite părților raportul intermediar în termen de 120 de zile de la data la care este selectat ultimul membru al acestuia sau astfel cum s-a decis de către părți. Părțile pot prezenta observații grupului de experți cu privire la raportul intermediar în termen de 45 de zile de la prezentarea acestuia. După examinarea observațiilor, grupul de experți poate să își reexamineze raportul sau să efectueze orice examinare suplimentară pe care o consideră adecvată. Grupul de experți emite raportul final părților în termen de 60 de zile de la prezentarea raportului intermediar. Părțile pun raportul final la dispoziția publicului în termen de 30 de zile de la prezentarea acestuia.

[32] Părțile aplică această dispoziție în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul de procedură pentru arbitraj prevăzut în anexa 29-A.

(11) În cazul în care raportul final al grupului de experți stabilește că o parte nu s-a conformat obligațiilor sale în temeiul prezentului capitol, părțile se angajează în discuții și depun eforturi, în termen de trei luni de la prezentarea raportului final, pentru a identifica o măsură adecvată sau, dacă este cazul, pentru a decide asupra unui plan de acțiune reciproc satisfăcător. În cadrul unor astfel de discuții, părțile iau în considerare raportul final. Partea solicitată informează, în timp util, organizațiile societății civile aferente, prin intermediul mecanismelor consultative menționate la articolul 24.13 alineatul (5), și partea solicitantă cu privire la decizia sa privind orice acțiune sau măsură care urmează să fie pusă în aplicare. Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă monitorizează respectarea raportului final și a recomandărilor grupului de experți. Organizațiile societății civile, prin intermediul mecanismelor consultative menționate la articolul 24.13 alineatul (5), și Forumul societății civile pot prezenta observații în acest sens Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă .

(12) În cazul în care părțile ajung la o soluție de comun acord la chestiunea în cauza după constituirea unui grup de experți, acestea notifică soluția Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă și grupului de experți. După notificarea respectivă, procedura grupului se încheie.

ARTICOLUL 24.16

Soluționarea litigiilor

(1) Pentru orice litigiu care rezultă în temeiul prezentului capitol, părțile pot recurge numai la regulile și procedurile prevăzute în prezentul capitol.

(2) Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluționare reciproc avantajoasă a litigiului. În orice moment, părțile pot recurge la bunele oficii, conciliere sau mediere pentru soluționarea litigiului.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI CINCI

DIALOGURILE BILATERALE ȘI COOPERAREA

ARTICOLUL 25.1

Obiective și principii

(1) Bazându-se pe parteneriatul lor bine stabilit și pe valorile comune, părțile convin să faciliteze cooperarea în aspecte de interes comun, inclusiv prin:

(a) consolidarea cooperării bilaterale în domeniul biotehnologiei prin Dialogul privind aspectele legate de accesul pe piața biotehnologiei;

(b) încurajarea și facilitarea dialogului bilateral și a schimbului de informații cu privire la aspectele legate de comerțul cu produse forestiere prin Dialogul bilateral privind produsele forestiere;

(c) depunerea de eforturi pentru a stabili și a menține o cooperare eficace cu privire la aspectele legate de materii prime prin Dialogul bilateral privind materiile prime; și

(d) încurajarea unei cooperări consolidate pe aspecte de știință, tehnologie, cercetare și inovare.

(2) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, dialogurile bilaterale au loc fără întârziere, la cererea oricăreia dintre părți sau a Comitetului mixt CETA. Dialogurile sunt co-prezidate de reprezentanți ai Canadei și ai Uniunii Europene. Programul și ordinea de zi a reuniunilor se stabilesc de comun acord între copreședinți.

(3) Copreședinții unui dialog bilateral informează Comitetul mixt CETA cu privire la programul și ordinea de zi a oricărui dialog bilateral cu suficient timp înaintea reuniunilor. Copreședinții unui dialog bilateral raportează Comitetului mixt CETA cu privire la rezultatele și concluziile unui dialog, după caz sau la cererea Comitetului mixt CETA. Crearea sau existența unui dialog nu împiedică posibilitatea ca oricare dintre părți să prezinte orice chestiune direct Comitetului mixt CETA.

(4) Comitetul mixt al CETA poate decide să modifice sau să își asume sarcina atribuită unui dialog sau să dizolve un dialog.

(5) Părțile se pot angaja în cooperare bilaterală în alte domenii în temeiul prezentului acord cu consimțământul Comitetului mixt CETA.

ARTICOLUL 25.2

Dialogul privind aspectele legate de accesul pe piața biotehnologiei

(1) Părțile sunt de acord că cooperarea și schimbul de informații cu privire la aspectele în legătură cu produsele biotehnologice sunt de interes reciproc. Cooperarea și schimbul de informații în domeniu au loc în cadrul dialogului bilateral privind aspectele de interes comun legate de accesul pe piața biotehnologiei agricole, care a fost stabilit printr-o soluție adoptată de comun acord la 15 iulie 2009 între Canada și Uniunea Europeană ca urmare a litigiului din cadrul OMC *Comunitățile Europene – Măsurile care afectează aprobarea și comercializarea produselor biotehnologice* WT/DS292. Dialogul bilateral acoperă orice aspect relevant de interes comun pentru părți, inclusiv:

(a) aprobări ale produselor biotehnologice pe teritoriul părților, precum și, după caz, cererile viitoare pentru aprobări de produse de interes comercial pentru ambele părți;

(b) perspectiva comercială și economică pentru viitoarele aprobări de produse biotehnologice;

(c) orice impact asupra comerțului legat de aprobările asincrone de produse biotehnologice sau eliberarea accidentală a unor produse neautorizate și orice măsuri adecvate în acest sens;

(d) orice măsuri legate de domeniul biotehnologiei care pot afecta comerțul dintre părți, inclusiv măsuri luate de statele membre ale Uniunii Europene;

(e) orice nou act legislativ în domeniul biotehnologiei; și

(f) cele mai bune practici în punerea în aplicare a legislației în domeniul biotehnologiei.

(2) De asemenea, părțile subliniază importanța următoarelor obiective comune în ceea ce privește cooperarea în domeniul biotehnologiei:

(a) să facă schimb de informații cu privire la aspectele tehnice, de reglementare și de politică de interes comun legate de produse biotehnologice, în special informații cu privire la sistemele și procesele lor de evaluare a riscurilor pentru luarea deciziilor cu privire la utilizarea organismelor modificate genetic;

(b) să promoveze procese eficiente de aprobare bazate pe știință pentru produse biotehnologice;

(c) să coopereze la nivel internațional cu privire la aspectele legate de biotehnologie, cum ar fi un nivel scăzut de organisme modificate genetic; și

(d) să se implice în cooperarea în domeniul reglementării, pentru a reduce la minimum efectele comerciale negative ale practicilor de reglementare legate de produse biotehnologice.

ARTICOLUL 25.3

Dialogul bilateral privind produsele forestiere

(1) Părțile convin că dialogul bilateral, cooperarea și schimbul de informații și opinii cu privire la legile, reglementările, politicile relevante și chestiunile de importanță privind producția, comerțul și consumul de produse forestiere sunt de interes reciproc. Părțile convin să desfășoare dialogul, cooperarea și schimbul în domeniu în cadrul Dialogului bilateral privind produsele forestiere, inclusiv:

(a) dezvoltarea, adoptarea și punerea în aplicare a legilor, reglementărilor, politicilor și standardelor relevante, precum și cerințele de testare, certificare și acreditare și impactul potențial al acestora asupra comerțului cu produse forestiere între părți;

(b) inițiativele părților legate de gestionarea durabilă a pădurilor și guvernanța în domeniul forestier;

(c) mecanisme pentru a asigura proveniența legală sau durabilă a produselor forestiere;

(d) accesul produselor forestiere pe piețele părților sau alte piețe;

(e) perspective asupra organizațiilor multilaterale și plurilaterale și procesele la care participă, care urmăresc să promoveze gestionarea durabilă a pădurilor sau combaterea exploatării forestiere ilegale;

(f) aspectele menționate la articolul 24.10 (Comerțul cu produse forestiere); și

(g) orice alt aspect legat de produsele forestiere, astfel cum s-a convenit de către părți.

(2) Dialogul bilateral privind produsele forestiere se organizează în primul an de la intrarea în vigoare a prezentului acord și ulterior în conformitate cu articolul 25.1 alineatul (2).

(3) Părțile convin că discuțiile care au loc în cadrul Dialogului bilateral privind produselor forestiere pot inspira discuții în cadrul Comitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă.

ARTICOLUL 25.4

Dialogul bilateral privind materiile prime

(1) Recunoscând importanța unui mediu comercial deschis, nediscriminatoriu și transparent, bazat pe reguli și știință, părțile se angajează să stabilească și să mențină o cooperare eficientă privind materiile prime. În sensul acestei cooperări, materiile prime includ minerale, metale și produse agricole cu utilizare industrială.

(2) Dialogul bilateral privind materiile prime se referă la orice aspect relevant de interes reciproc, inclusiv:

(a) să ofere un forum de discuții privind cooperarea în domeniul materiilor prime între părți, să contribuie la accesul pe piață al materiilor prime și al serviciilor și investițiilor conexe și să evite barierele netarifare în calea comerțului cu materii prime;

(b) să consolideze înțelegerea reciprocă în domeniul materiilor prime, în vederea schimbului de informații privind cele mai bune practici și politicile de reglementare ale părților referitoare la materii prime;

(c) să încurajeze activitățile care sprijină responsabilitatea socială a întreprinderilor, în conformitate cu standardele recunoscute la nivel internațional, cum ar fi Orientările OCDE pentru întreprinderile multinaționale și Orientările OCDE privind diligența necesară pentru lanțurile de aprovizionare responsabile de minerale din zonele cu risc sporit și afectate de conflicte; și

(d) să faciliteze, după caz, consultarea privind pozițiile părților în cadrul forurilor multilaterale și plurilaterale unde pot fi prezentate și discutate chestiunile legate de materii prime.

ARTICOLUL 25.5

Cooperarea consolidată în domeniile științei, tehnologiei, cercetării și inovării

(1) Părțile recunosc interdependența științei, tehnologiei, cercetării și inovării și a comerțului internațional și investițiilor în creșterea competitivității industriale și a prosperității sociale și economice.

(2) Pornind de la această înțelegere comună, părțile convin să își consolideze cooperarea în domeniile științei, tehnologiei, cercetării și inovării.

(3) Părțile depun eforturi pentru a încuraja, a dezvolta și a facilita activitățile de cooperare pe bază de reciprocitate în sprijinul sau suplimentar la *Acordul de cooperare științifică și tehnologică între Comunitățile Europene și Canada*, încheiat la Halifax, la 17 iunie 1995. Părțile convin să desfășoare astfel de activități pe baza următoarelor principii:

(a) activitățile ar aduce beneficii reciproce părților;

(b) părțile convin cu privire la domeniul de aplicare și parametrii activităților; și

(c) activitățile ar trebui să țină seama de rolul important al sectorului privat și al instituțiilor de cercetare în dezvoltarea științei, tehnologiei, cercetării și inovării, precum și în comercializarea produselor și serviciilor rezultate.

(4) Părțile recunosc de asemenea, importanța unei cooperări consolidate în domeniile științei, tehnologiei, cercetării și inovării, cum ar fi activitățile inițiate, dezvoltate sau asumate de o varietate de părți interesate, inclusiv guvernul federal canadian, provinciile și teritoriile canadiene, Uniunea Europeană și statele sale membre.

(5) Fiecare parte încurajează, în conformitate cu dreptul său intern, participarea sectorului privat, a instituțiilor de cercetare și a societății civile de pe teritoriul său la activități de consolidare a cooperării.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI ȘASE

DISPOZIȚII ADMINISTRATIVE ȘI INSTITUȚIONALE

ARTICOLUL 26.1

Comitetul mixt CETA

(1) Părțile instituie Comitetul mixt CETA compus din reprezentanți ai Uniunii Europene și reprezentanți ai Canadei. Comitetul mixt CETA va fi co-prezidat de ministrul pentru Comerț Internațional din Canada și de membrul Comisiei Europene responsabil pentru comerț, sau persoanele desemnate de aceștia.

(2) Comitetul mixt CETA se întrunește o dată pe an sau la solicitarea uneia dintre părți. Comitetul mixt CETA convine asupra calendarului reuniunilor sale și își stabilește ordinea de zi.

(3) Comitetul mixt al CETA este responsabil pentru toate chestiunile privind comerțul și investițiile între părți, precum și punerea în aplicare și aplicarea prezentului acord. O parte poate sesiza Comitetului mixt CETA orice chestiune legată de punerea în aplicare și interpretarea prezentului acord sau orice alt aspect privind comerțul și investițiile între părți.

(4) Comitetul mixt CETA:

(a) monitorizează și facilitează punerea în aplicare și aplicarea prezentului acord și contribuie la realizarea obiectivelor sale generale;

(b) monitorizează activitățile tuturor comitetelor specializate și ale altor organisme înființate prin prezentul acord;

(c) fără a aduce atingere capitolului opt (Investițiile), capitolului douăzeci și doi (Comerțul și dezvoltare durabilă), capitolului douăzeci și trei (Comerțul și munca), capitolului douăzeci și patru (Comerțul și mediul) și capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor), caută modalități adecvate și metode de prevenire a problemelor care ar putea surveni în domeniile reglementate de prezentul acord sau de soluționare a litigiilor care pot apărea cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului acord;

(d) adoptă propriul regulament de procedură;

(e) ia decizii în temeiul articolului 26.3; și

(f) ia în considerare orice aspect de interes pentru un domeniu reglementat de prezentul acord.

(5) Comitetul mixt CETA poate:

(a) delega responsabilitățile către comisiile de specialitate stabilite în temeiul articolului 26.2;

(b) comunica cu toate părțile interesate, inclusiv cu organizații din sectorul privat și din societatea civilă;

(c) lua în considerare sau conveni cu privire la modificările prevăzute în prezentul acord;

(d) studia evoluția comerțului între părți și poate lua în considerare modalități de îmbunătățire a relațiilor comerciale între părți;

(e) adopta interpretări ale dispozițiilor prezentului acord, care vor fi obligatorii pentru tribunalele stabilite în temeiul secțiunii F din capitolul opt (Soluționarea litigiilor între investitori și stat) și al capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor);

(f) formula recomandări adecvate pentru a promova extinderea comerțului și investițiilor, astfel cum prevede prezentul acord;

(g) modifica sau realiza sarcinile atribuite comitetelor specializate stabilite în conformitate cu articolul 26.2 sau poate dizolva oricare dintre aceste comitete specializate;

(h) crea comitete specializate și dialoguri bilaterale pentru a-l sprijini în îndeplinirea sarcinilor sale; și

(i) lua astfel de alte măsuri în exercitarea funcțiilor sale, după cum au fost stabilite de către părți.

ARTICOLUL 26.2

Comitete specializate

(1) Prin prezenta sunt stabilite următoarele comitete specializate sau, în cazul Comitetului mixt de cooperare vamală menționat la litera (c), se acordă acestuia autoritatea de a acționa sub auspiciile Comitetului mixt CETA:

(a) Comitetul pentru comerțul cu mărfuri, care abordează aspecte legate de comerțul cu mărfuri, tarife, barierele tehnice în calea comerțului, Protocolul privind acceptarea reciprocă a rezultatelor evaluării conformității și drepturile de proprietate intelectuală legate de mărfuri. La cererea unei părți sau la o trimitere de la comitetul specializat relevant sau atunci când pregătește o discuție în cadrul Comitetului mixt CETA, Comitetul pentru comerțul cu mărfuri poate aborda, de asemenea, aspecte survenite în legătură cu regulile de origine, procedurile de determinare a originii, regimul vamal și facilitarea comerțului și măsurile la frontieră, măsuri sanitare și fitosanitare, achiziții publice sau cooperarea în materie de reglementare, dacă acest lucru facilitează soluționarea unei chestiuni care nu poate fi altfel abordată de comitetul specializat relevant. De asemenea, Comitetul pentru agricultură, Comitetul pentru vinuri și băuturi spirtoase și Grupul sectorial mixt pentru produse farmaceutice sunt stabilite în subordinea Comitetului pentru comerțul cu mărfuri și raportează acestuia;

(b) Comitetul pentru servicii și investiții, care abordează aspecte referitoare la comerțul transfrontalier cu servicii, investiții, intrare temporară, comerțul electronic, precum și drepturile de proprietate intelectuală aferente serviciilor. La cererea unei părți sau la o trimitere de la comitetul specializat relevant sau atunci când pregătește o discuție în cadrul Comitetului mixt CETA, Comitetul pentru servicii și investiții poate aborda, de asemenea, aspectele survenite în domeniul serviciilor financiare sau al achizițiilor publice, dacă acest lucru facilitează soluționarea unei chestiuni care nu poate fi altfel abordată de comitetul specializat relevant.

Un comitet mixt privind recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale este stabilit în subordinea Comitetului pentru servicii și investiții și raportează acestuia;

(c) Comitetul mixt de cooperare vamală (JCCC), instituit în temeiul *Acordului încheiat între Comunitatea Europeană și Canada privind cooperarea vamală și asistența reciprocă în domeniul vamal din 1998*, semnat la Ottawa la 4 decembrie 1997, care abordează aspecte în temeiul prezentului acord cu privire la regulile de origine, procedurile de determinare a originii, regimul vamal și facilitarea comerțului, măsurile la frontieră și suspendarea temporară a tratamentului tarifar preferențial;

(d) Comitetul mixt de gestionare pentru măsuri sanitare și fitosanitare, care abordează aspecte legate de măsurile sanitare și fitosanitare;

(e) Comitetul pentru achiziții publice, care abordează aspecte privind achizițiile publice;

(f) Comitetul pentru servicii financiare, care abordează aspecte privind serviciile financiare;

(g) Comitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă, care abordează aspecte privind dezvoltarea durabilă;

(h) Forumul pentru cooperare în materie de reglementare, care abordează aspecte referitoare la cooperarea în materie de reglementare; și

(i) Comitetul CETA pentru indicații geografice, care abordează aspecte legate de indicațiile geografice.

(2) Comitetele specializate stabilite în conformitate cu alineatul (1) funcționează în conformitate cu dispozițiile de la alineatele (3)-(5).

(3) Mandatul și sarcinile comitetelor specializate stabilite în conformitate cu alineatul (1) sunt definite în continuare în capitolele și protocoalele relevante din prezentul acord.

(4) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în temeiul prezentului acord sau în cazul în care copreședinții decid altfel, comitetele specializate se întrunesc o dată pe an. La cererea unei părți sau a Comitetului mixt CETA, pot avea loc reuniuni suplimentare. Acestea vor fi co-prezidate de reprezentanți ai Canadei și ai Uniunii Europene. Comitetele specializate își stabilesc programul și ordinea de zi a reuniunii de comun acord. Acestea stabilesc și modifică propriile norme procedurale, în cazul în care consideră că este necesar. Comitetele specializate pot propune proiecte de decizii pentru adoptare de către Comitetul mixt CETA sau pot lua decizii atunci când prezentul acord prevede acest lucru.

(5) Fiecare parte se asigură că, atunci când se întrunește un comitet specializat, sunt reprezentate toate autoritățile competente pentru fiecare chestiune de pe ordinea de zi, după cum consideră necesar fiecare parte, și că fiecare aspect poate fi discutat la nivelul adecvat de expertiză.

(6) Comitetele specializate informează Comitetul mixt CETA cu privire la programul și ordinea de zi cu suficient timp înaintea reuniunilor acestora și raportează Comitetului mixt CETA cu privire la rezultatele și concluziile fiecărei reuniuni. Crearea sau existența unui comitet specializat nu împiedică posibilitatea ca o partea să prezinte orice chestiune direct Comitetului mixt CETA.

ARTICOLUL 26.3

Luarea deciziilor

(1) În vederea realizării obiectivelor stabilite de prezentul acord, Comitetul mixt CETA are competență de decizie în ceea ce privește toate aspectele prevăzute în prezentul acord.

(2) Deciziile luate de Comitetul mixt CETA sunt obligatorii pentru părți, sub rezerva finalizării oricăror cerințe și proceduri interne necesare, iar părțile le pun în aplicare. De asemenea, Comitetul mixt CETA poate formula recomandări corespunzătoare.

(3) Comitetul mixt CETA ia decizii și formulează recomandările sale de comun acord.

ARTICOLUL 26.4

Schimbul de informații

Atunci când o parte transmite Comitetului mixt CETA sau oricărui comitet specializat instituit în temeiul prezentului acord informații considerate confidențiale sau protejate împotriva divulgării în conformitate cu legile sale, cealaltă parte tratează informațiile respective ca fiind confidențiale.

ARTICOLUL 26.5

Puncte de contact CETA

(1) Fiecare parte desemnează cu promptitudine un punct de contact CETA și notifică cealaltă parte în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(2) Punctele de contact CETA:

(a) monitorizează activitatea tuturor organismelor instituționale stabilite în temeiul prezentului acord, inclusiv comunicările referitoare la succesorii organismelor respective;

(b) coordonează pregătirile pentru reuniunile comitetelor;

(c) monitorizează punerea în aplicare a deciziilor adoptate de Comitetul mixt CETA, după caz;

(d) cu excepția cazului în care se prevede altfel prezentul acord, primesc toate notificările și informațiile furnizate în temeiul prezentului acord și, dacă este necesar, facilitează comunicarea între părți cu privire la orice chestiune care intră sub incidența prezentului acord;

(e) răspund tuturor cererilor de informații în conformitate cu articolul 27.2 (Furnizarea de informații); și

(f) examinează orice alt aspect care poate afecta funcționarea prezentului acord, conform mandatului conferit de Comitetul mixt CETA.

(3) Punctele de contact CETA comunică, după cum este necesar.

ARTICOLUL 26.6

Reuniuni

(1) Reuniunile menționate în prezentul capitol ar trebui să aibă loc față în față. Părțile pot conveni să se întrunească, de asemenea, prin videoconferință sau teleconferință.

(2) Părțile se angajează să se reunească în termen de 30 de zile după ce o parte primește o cerere de reuniune de la cealaltă parte.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI ȘAPTE

TRANSPARENȚA

ARTICOLUL 27.1

Publicarea

(1) Fiecare parte se asigură că legislația, reglementările, procedurile și deciziile sale administrative cu aplicabilitate generală, care vizează orice aspect reglementat de prezentul acord, sunt publicate prompt sau puse la dispoziție într-un mod care permite persoanelor interesate și celeilalte părți să se familiarizeze cu acestea.

(2) În măsura în care este posibil, fiecare parte:

(a) publică în avans orice măsură pe care își propune să o adopte; și

(b) furnizează persoanelor interesate și celeilalte părți o posibilitate rezonabilă de a transmite observații referitoare la măsurile propuse.

ARTICOLUL 27.2

Furnizarea de informații

(1) La cererea celeilalte părți, o parte furnizează, în măsura în care este posibil, informații și răspunde la întrebări referitoare la orice măsură existentă sau propusă care afectează în mod semnificativ funcționarea prezentului acord.

(2) Informațiile furnizate în conformitate cu prezentul articol nu aduc atingere măsurii în care acțiunea este în concordanță cu prezentul acord.

ARTICOLUL 27.3

Proceduri administrative

Pentru a administra o măsură cu aplicabilitate generală care afectează aspectele reglementate de prezentul acord într-un mod coerent, imparțial și rezonabil, fiecare parte se asigură că procedurile sale administrative de aplicare a măsurilor prevăzute la articolul 27.1 unei anumite persoane, unei mărfi sau unui serviciu al celeilalte părți într-un caz specific:

(a) ori de câte ori este posibil, oferă un preaviz rezonabil unei persoane din cadrul celeilalte părți care este afectată direct de o procedură, în conformitate cu procedurile interne, atunci când se inițiază o procedură, inclusiv o descriere a naturii procedurii, o declarație a autorității judiciare în temeiul căreia este inițiată procedura, precum și o descriere generală a chestiunilor aflate în litigiu;

(b) acordă persoanei menționate la litera (a) o posibilitate rezonabilă de a prezenta fapte și argumente în sprijinul pozițiilor lor înainte de orice acțiune administrativă definitivă, în măsura în care timpul, natura procedurilor și interesul public o permit; și

(c) se desfășoară în conformitate cu legislația sa.

ARTICOLUL 27.4

Reexaminare și căi de atac

(1) Fiecare parte stabilește sau menține instanțe sau proceduri judiciare, cvasi-judiciare sau administrative în scopul de a asigura reexaminarea promptă și, dacă acestea sunt justificate, corectarea acțiunilor administrative finale privind aspectele reglementate de prezentul acord. Fiecare parte se asigură că tribunalele sale sunt imparțiale și independente de organismul sau autoritatea însărcinată cu asigurarea aplicării pe cale administrativă și nu au niciun interes substanțial în ceea ce privește soluționarea chestiunii în cauză.

(2) Fiecare parte se asigură că, în cadrul oricăror tribunale sau proceduri menționate la alineatul (1), părțile la procedură dispun de dreptul la:

(a) o posibilitate rezonabilă de a-și susține sau apăra pozițiile respective; și

(b) o decizie bazată pe probe și pe depunerea de concluzii sau, dacă legea prevede acest lucru, pe dosarul alcătuit de autoritatea administrativă.

(3) Sub rezerva unui recurs sau a unei reexaminări ulterioare, în conformitate cu dreptul său intern, fiecare parte se asigură că astfel de decizii sunt puse în aplicare de organismul sau autoritatea respectivă și reglementează practica acestora cu privire la acțiunea administrativă în cauză.

ARTICOLUL 27.5

Cooperarea pentru promovarea unei transparențe sporite

Părțile convin să coopereze în cadrul forurilor bilaterale, regionale și multilaterale cu privire la modalitățile de promovare a transparenței în ceea ce privește comerțul și investițiile internaționale.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI OPT

EXCEPȚII

ARTICOLUL 28.1

Definiții

În sensul prezentului capitol:

rezidență înseamnă rezidența fiscală;

convenție fiscală înseamnă o convenție pentru evitarea dublei impuneri sau un alt acord sau măsură internațională de impozitare; și

măsuri fiscale și **de impozitare** înseamnă o acciză, dar nu includ:

(a) o taxă vamală, în sensul articolului 1.1 (Definiții generale), și

(b) o măsură menționată la excepțiile de la literele (b) sau (c) în definiția „taxei vamale” de la articolul 1.1 (Definiții generale).

ARTICOLUL 28.2

Definiții specifice părților

În sensul prezentului capitol:

autoritatea de concurență înseamnă:

(a) pentru Canada, comisarul concurenței sau un succesor notificat celeilalte părți prin intermediul punctelor de contact CETA; și

(b) pentru Uniunea Europeană, Comisia Uniunii Europene în ceea ce privește responsabilitățile sale în conformitate cu legislația în domeniul concurenței a Uniunii Europene;

legislația în domeniul concurenței înseamnă:

(a) pentru Canada, Legea concurenței, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34; și

(b) pentru Uniunea Europeană, articolele 101, 102 și 106 din *Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene*, din 13 decembrie 2007, Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi, precum și regulamentele de punere în aplicare ale acestora sau modificările acestora; și

informații protejate în temeiul legislației sale în domeniul concurenței înseamnă:

(a) pentru Canada, informații în domeniul de aplicare a secțiunii 29 din Legea concurenței, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34; și

(b) pentru Uniunea Europeană, informații în domeniul de aplicare a articolului 28 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat sau la articolul 17 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi.

ARTICOLUL 28.3

Excepții generale

(1) În sensul articolului 30.8 alineatul (5) (Încetarea, suspendarea sau încorporarea altor acorduri existente), al capitolelor doi (Tratamentul național și accesul pe piață pentru produse), cinci (Măsurile sanitare și fitosanitare) și șase (Regimul vamal și facilitarea comerțului), al Protocolului privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii și al secțiunii B (Stabilirea de investiții) și secțiunii C (Tratamentul nediscriminatoriu), din capitolul opt (Investiții) articolul XX din GATT 1994 este încorporat în prezentul acord și face parte integrantă din acesta. Părțile înțeleg că măsurile prevăzute la articolul XX litera (b) din GATT 1994 includ măsuri de mediu necesare pentru a proteja viața sau sănătatea oamenilor, animalelor sau plantelor. Părțile înțeleg că articolul XX litera (g) din GATT 1994 se aplică măsurilor de conservare a resurselor naturale biologice și nebiologice epuizabile.

(2) În sensul capitolelor nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii), zece (Intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice în scopuri de afaceri), doisprezece (Reglementare internă), treisprezece (Serviciile financiare), paisprezece (Serviciile internaționale de transport maritim), cincisprezece (Telecomunicațiile), șaisprezece (Comerțul electronic) și al capitolului opt (Investiții) secțiunea B (Stabilirea investiției) și secțiunea C (Tratamentul nediscriminatoriu), sub rezerva cerinței ca astfel de măsuri să nu fie aplicate într-un mod care ar constitui un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată între părți în cazul în care condițiile similare predomină sau o restricție disimulată în calea comerțului cu servicii, nimic din prezentul acord nu se interpretează ca împiedicând adoptarea sau aplicarea de către o parte a măsurilor necesare pentru:

(a) protejarea securității publice sau a moralității publice sau pentru menținerea ordinii publice[33];

[33] Excepțiile vizând securitatea publică și ordinea publică pot fi invocate doar în cazul în care există o amenințare autentică și suficient de gravă la adresa unuia dintre interesele fundamentale ale societății.

(b) protecția vieții sau a sănătății oamenilor, animalelor sau a plantelor[34]; sau

(c) a asigura respectarea actelor cu putere de lege sau a normelor administrative care nu contravin dispozițiilor prezentului acord, inclusiv cele legate de:

(i) prevenirea practicilor neloiale și frauduloase sau remedierea efectelor neexecutării contractelor;

(ii) protecția vieții private a persoanelor în raport cu prelucrarea și difuzarea datelor cu caracter personal și protecția confidențialității dosarelor și conturilor personale; sau

(iii) siguranța.

ARTICOLUL 28.4

Măsuri de salvgardare provizorii în ceea ce privește circulația capitalurilor și plățile

(1) Atunci când, în circumstanțe excepționale, circulația capitalurilor și plățile, inclusiv transferurile, cauzează sau riscă să cauzeze dificultăți majore pentru funcționarea uniunii economice și monetare a Uniunii Europene, Uniunea Europeană poate impune măsuri de salvgardare care sunt strict necesare pentru a aborda dificultățile respective pentru o perioadă care nu trebuie să depășească 180 de zile.

[34] Părțile înțeleg că măsurile menționate la litera (b) includ măsurile de mediu necesare pentru a proteja viața sau sănătatea oamenilor, animalelor sau plantelor.

(2) Măsurile impuse de Uniunea Europeană în conformitate cu alineatul (1) nu constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată în ceea ce privește Canada sau investitorii săi, comparativ cu o țară terță sau investitorii acesteia. Uniunea Europeană informează Canada imediat și prezintă, cât mai curând posibil, un calendar pentru eliminarea unor astfel de măsuri.

ARTICOLUL 28.5

Restricții în cazul dificultăților grave cu care se confruntă balanța de plăți și dificultăți financiare externe

(1) În cazul în care Canada sau un stat membru al Uniunii Europene care nu este un membru al Uniunii Monetare Europene întâmpină dificultăți grave cu care se confruntă balanța de plăți sau dificultăți financiare externe sau un risc în acest sens, aceasta/acesta poate adopta sau menține măsuri restrictive cu privire la circulația capitalurilor sau plăți, inclusiv transferuri.

(2) Măsurile menționate la alineatul (1):

(a) nu tratează o parte într-un mod mai puțin favorabil decât o țară terță în situații similare;

(b) sunt în concordanță cu articolele din *Acordul privind Fondul Monetar Internațional*, adoptat la Bretton Woods la 22 iulie 1944, după caz;

(c) evită afectarea inutilă a intereselor comerciale, economice sau financiare ale unei părți;

(d) sunt temporare și sunt eliminate progresiv pe măsură ce situația specificată la alineatul (1) se îmbunătățește și nu depășesc 180 de zile. Dacă apar circumstanțe absolut excepționale care determină o parte să ceară extinderea unor astfel de măsuri pentru o perioadă mai mare de 180 de zile, aceasta va consulta în prealabil cealaltă parte în ceea de privește punerea în aplicare a oricărei extinderi propuse.

(3) În cazul comerțului cu mărfuri, o parte poate adopta măsuri restrictive pentru a-și proteja balanța de plăți sau poziția financiară externă. Astfel de măsuri sunt în conformitate cu GATT 1994 și *Înțelegerea privind dispozițiile referitoare la balanța de plăți* din *Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994*, cuprinse în anexa 1A la Acordul OMC.

(4) În cazul comerțului cu servicii, o parte poate adopta măsuri restrictive pentru a-și proteja balanța de plăți sau poziția financiară externă. Astfel de măsuri vor fi în conforme cu GATS.

(5) O parte care adoptă sau menține o măsură prevăzută la alineatul (1) notifică prompt cealaltă parte și prezintă, cât mai curând posibil, un calendar pentru eliminarea acesteia.

(6) În cazul în care restricțiile sunt adoptate sau menținute în temeiul prezentului articol, se organizează imediat consultări între părți în cadrul Comitetului mixt CETA, dacă astfel de consultări nu au loc într-un alt forum în afara prezentului acord. Consultările desfășurate în temeiul prezentului alineat evaluează dificultatea balanței de plăți sau dificultatea financiară externă care a condus la măsurile respective, luând în considerare, printre altele, factori precum:

(a) natura și amploarea dificultăților;

(b) mediul economic și comercial extern; sau

(c) disponibilitatea unor măsuri corective alternative.

(7) Consultările organizate în conformitate cu alineatul (6) examinează conformitatea oricăror măsuri restrictive cu alineatele (1)-(4). Părțile acceptă toate concluziile datelor statistice sau de altă natură prezentate de Fondul Monetar Internațional („FMI”) cu privire la schimburile valutare, rezervele monetare, balanța de plăți, iar concluziile trebuie să se bazeze pe evaluarea de către FMI a balanței de plăți și a situației financiare externe a părții în cauză.

ARTICOLUL 28.6

Securitatea națională

Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează:

(a) ca solicitând unei părți să furnizeze sau să permită accesul la informații în cazul în care partea stabilește că divulgarea informațiilor respective ar fi contrară intereselor sale esențiale de securitate; sau

(b) ca împiedicând o parte să întreprindă o acțiune pe care o consideră necesară pentru protecția intereselor sale esențiale în domeniul securității:

(i) legată de producția sau traficul de arme, muniții și material de război, precum și traficul și tranzacțiile întreprinse cu alte produse și materiale, servicii și tehnologie și activitățile economice, efectuate direct sau indirect, în scopul de a aproviziona o unitate militară sau o altă unitate de securitate[35];

[35] Expresia „traficul de arme, muniții și material de război” în acest articol este echivalentă cu expresia „comerțul cu arme, muniție și material de război”.

(ii) întreprinse pe timp de război sau în alte situații de urgență în relațiile internaționale; sau

(iii) în legătură cu materialele fisionabile și fuzionabile sau cu materialele din care sunt obținute acestea; sau

(c) ca împiedicând o parte să întreprindă o acțiune în scopul de a-și îndeplini obligațiile internaționale pentru menținerea păcii și a securității internaționale.

ARTICOLUL 28.7

Fiscalitate

(1) Nimic din acest acord nu se interpretează ca împiedicând o parte să adopte sau să mențină orice măsură de impozitare care distinge între persoane care nu sunt în aceeași situație, în special în ceea ce privește locul lor de reședință sau în ceea ce privește locul unde au fost investite capitalurile lor.

(2) Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează ca împiedicând o parte să adopte sau să mențină orice măsură de impozitare având drept scop prevenirea evitării sau evaziunii fiscale în conformitate cu legislația fiscală sau convențiile fiscale proprii.

(3) Prezentul acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor unei părți în conformitate cu o convenție fiscală. În cazul existenței oricărei neconcordanțe între prezentul acord și o convenție fiscală, aceasta din urmă prevalează în ceea ce privește neconcordanța.

(4) Nicio dispoziție din prezentul acord sau din orice angajament adoptat în temeiul prezentului acord nu se aplică:

(a) unei măsuri de impozitare a unei părți care oferă un tratament fiscal mai favorabil unei corporații sau unui acționar al unei societăți, pe baza faptului că respectiva corporație este deținută sau controlată, integral sau parțial, direct sau indirect, de unul sau mai mulți investitori care sunt rezidenți ai părții;

(b) unei măsuri de impozitare a unei părți care oferă un avantaj cu privire la contribuțiile aduse sau venitul unui sistem care prevede amânarea sau scutirea de impozite pentru pensii, economii, educație, sănătate, dizabilități sau alte scopuri similare, condiționată de o cerință ca partea să mențină competență continuă asupra unui astfel de sistem;

(c) unei măsuri de impozitare a unei părți care oferă un avantaj cu privire la cumpărarea sau consumul unui anumit serviciu, condiționată de cerința ca serviciul să fie furnizat pe teritoriul acelei părți;

(d) unei măsuri de impozitare a unei părți care vizează asigurarea instituirii sau colectării echitabile și eficiente de impozite, inclusiv o măsură care este luată de către o parte pentru a asigura conformitatea cu sistemul de impozitare al părții;

(e) unei măsuri de impozitare care oferă un avantaj unui guvern, unei părți dintr-un guvern sau unei persoane care este deținută, direct sau indirect, controlată sau stabilită de un guvern;

(f) unei măsuri de impozitare existente neconforme care nu este altfel reglementată la alineatele (1), (2) și (4) literele (a)-(e), continuării sau reînnoirii rapide a unei astfel de măsuri sau unei modificări a unei astfel de măsuri, cu condiția ca modificarea să nu reducă conformitatea acesteia cu dispozițiile prezentului acord astfel cum a existat imediat înainte de modificare.

(5) Pentru o mai mare certitudine, faptul că o măsură de impozitare constituie o modificare semnificativă a unei măsuri de impozitare existente are efect imediat începând de la anunțul său, clarifică aplicarea intenționată a unei măsuri de impozitare existente sau are un impact neașteptat asupra unui investitor sau investiții reglementate, nu constituie în sine o încălcare a articolului 8.10 (Tratamentul investitorilor și al investițiilor reglementate).

(6) Articolul 8.7 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), articolul 9.5 (Tratamentul în baza clauzei națiunii celei mai favorizate) și articolul 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) nu se aplică unui avantaj oferit de o parte în temeiul unei convenții fiscale.

(7) (a) În cazul în care un investitor depune o cerere de consultări în conformitate cu articolul 8.19 (Consultări), susținând că o măsură fiscală încalcă o obligație în temeiul capitolului opt (Investiții) secțiunea C (Tratamentul nediscriminatoriu) sau secțiunea D (Protecția investițiilor), pârâtul poate trimite chestiunea pentru consultare de către părți și pentru a decide în comun dacă:

(i) măsura este o măsură de impozitare;

(ii) măsura, în cazul în care se dovedește a fi o măsură de impozitare, încalcă o obligație în conformitate cu capitolul opt (Investiții) secțiunea C (Tratamentul nediscriminatoriu) sau secțiunea D (Protecția investițiilor); sau

(iii) există o contradicție între obligațiile din prezentul acord, care se presupune că au fost încălcate, și cele ale unei convenții fiscale.

(b) O sesizare în conformitate cu litera (a) nu se poate face mai târziu de termenul stabilit de tribunalul pentru prezentarea de către pârât a cererii sale reconvenționale. În cazul în care pârâtul face o astfel de sesizare, perioadele de timp sau procedurile specificate în capitolul opt (Investiții) secțiunea F (Soluționarea litigiilor între investitori și state) se suspendă. În cazul în care, în termen de 180 de zile de la sesizare, părțile nu sunt de acord să analizeze chestiunea sau nu ajung la o hotărâre comună, suspendarea termenelor sau a procedurilor nu se mai aplică și investitorul poate continua cu cererea sa.

(c) O hotărâre comună a părților, în conformitate cu litera (a) este obligatorie pentru tribunal.

(d) Fiecare parte se asigură că delegația sa pentru consultările care urmează să fie efectuate în conformitate cu litera (a) include persoane cu experiență privind aspectele reglementate de prezentul articol, inclusiv reprezentanți ai autorităților fiscale competente ale fiecărei părți. Pentru Canada, acest lucru înseamnă funcționari din cadrul Ministerului de Finanțe al Canadei.

(8) Pentru o mai mare certitudine,

(a) **măsură de impozitare a unei părți** înseamnă o măsură de impozitare adoptată la orice nivel de guvernare a unei părți; și

(b) pentru măsuri ale unui guvern subnațional, **rezident al unei părți** înseamnă fie rezident al jurisdicției subnaționale, fie rezident al părții din care acesta face parte.

ARTICOLUL 28.8

Divulgarea de informații

(1) Prezentul acord nu necesită ca o parte să furnizeze sau să permită accesul la informații care, dacă sunt dezvăluite, ar împiedica aplicarea legii sau a căror divulgare este interzisă sau restricționată în temeiul legislației sale.

(2) În cadrul unei proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord,

(a) o parte nu este obligată să furnizeze sau să permită accesul la informații protejate în temeiul legislației sale în domeniul concurenței; și

(b) o autoritate de concurență a unei părți nu este obligată să furnizeze sau să permită accesul la informații care sunt privilegiate sau altfel protejate de divulgare.

ARTICOLUL 28.9

Excepții aplicabile culturii

Părțile reamintesc excepțiile aplicabile culturii, astfel cum sunt prevăzute în dispozițiile relevante din capitolul șapte (Subvenții), capitolul opt (Investiții), capitolul nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii), capitolul doisprezece (Reglementare internă) și capitolul nouăsprezece (Achiziții publice).

ARTICOLUL 28.10

Derogări OMC

În cazul în care un drept sau o obligație din prezentul acord reia un drept sau o obligație din Acordul OMC, părțile convin că o măsură în conformitate cu o decizie de derogare adoptată de OMC în temeiul articolului IX din Acordul OMC este considerată a fi, de asemenea, în conformitate cu dispoziția duplicată în prezentul acord.

CAPITOLUL DOUĂZECI ȘI NOUĂ

SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

SECȚIUNEA A

Dispoziții inițiale

ARTICOLUL 29.1

Cooperare

Părțile depun, în orice moment, toate eforturile pentru a conveni cu privire la interpretarea și aplicarea prezentului acord și întreprind tot ceea ce este necesar, prin cooperare și consultări, pentru a ajunge la o soluție reciproc satisfăcătoare a oricărei chestiuni care ar putea afecta funcționarea acordului.

ARTICOLUL 29.2

Domeniul de aplicare

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, acest capitol se aplică oricărui litigiu referitor la interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentului acord.

ARTICOLUL 29.3

Alegerea instanței competente

(1) Recurgerea la dispozițiile privind soluționarea litigiilor din prezentul capitol nu aduce atingere soluționării litigiilor în temeiul Acordului OMC sau în temeiul oricărui alt acord la care părțile sunt parte.

(2) În pofida alineatului (1), în cazul în care o obligație este echivalentă în esență în temeiul prezentului acord și în temeiul Acordului OMC sau al oricărui alt acord la care părțile sunt parte, o parte nu poate solicita măsuri reparatorii pentru încălcarea obligației respective în ambele foruri. Într-un astfel de caz, o dată ce o procedură de soluționare a litigiilor a fost inițiată în temeiul unui acord, partea respectivă nu depune o cerere de măsuri reparatorii pentru încălcarea obligației echivalente în esență în temeiul altor acorduri, cu excepția cazului în care forumul selectat nu se pronunță cu privire la cerere, din motive procedurale sau jurisdicționale, altele decât încetarea în conformitate cu anexa 29-A punctul 20.

(3) În sensul alineatului (2):

(a) se consideră că procedura de soluționare a litigiilor în temeiul Acordului OMC este inițiată prin depunerea de către o parte a unei cereri de instituire a unei comisii în conformitate cu articolul 6 din memorandumul de înțelegere.

(b) se consideră că procedura de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol este inițiată prin depunerea de către o parte a unei cereri de instituire a unei comisii de arbitraj în conformitate cu articolul 29.6; și

(c) procedurile de soluționare a litigiilor în temeiul oricărui alt acord sunt considerate a fi inițiate în urma cererii unei părți de instituire a unui grup de soluționare a litigiilor sau a unui tribunal în conformitate cu dispozițiile acordului în cauză.

(4) Nicio dispoziție din prezentul acord nu împiedică o parte să pună în aplicare suspendarea obligațiilor autorizate de organismul de soluționare a litigiilor din cadrul OMC. O parte nu poate invoca Acordul OMC pentru a împiedica cealaltă parte să suspende obligații în conformitate cu prezentul capitol.

SECȚIUNEA B

Consultări și mediere

ARTICOLUL 29.4

Consultări

(1) O parte poate solicita în scris consultări cu cealaltă parte cu privire la orice chestiune menționată la articolul 29.2.

(2) Partea solicitantă transmite cererea părții solicitate și prezintă motivele pentru cerere, inclusiv identificarea măsurii specifice în cauză și temeiul juridic al plângerii.

(3) Sub rezerva alineatului (4), părțile se consultă în termen de 30 de zile de la data primirii cererii de către partea solicitată.

(4) În cazuri de urgență, inclusiv cele care implică mărfuri sau servicii perisabile sau de sezon care își pierd rapid valoarea comercială, consultările încep în termen de 15 zile de la data primirii cererii de către partea solicitată.

(5) Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluționare reciproc avantajoasă a chestiunii prin consultări. În acest scop, fiecare parte:

(a) furnizează informații suficiente pentru a permite o examinare completă a chestiunii în discuție;

(b) protejează orice informații confidențiale sau protejate schimbate în cursul consultărilor solicitate de partea care furnizează informațiile; și

(c) pune la dispoziție personalul agențiilor sale guvernamentale sau al altor organisme de reglementare cu expertiză în chestiunea care face obiectul consultărilor.

(6) Consultările sunt confidențiale și nu aduc atingere drepturilor părților la procedurile inițiate în temeiul prezentului capitol.

(7) Consultările se desfășoară pe teritoriul părții solicitate, cu excepția cazului în care părțile convin altfel. Consultările se pot desfășura față în față sau prin alte mijloace convenite de către părți.

(8) O măsură propusă a unei părți poate face obiectul unor consultări în temeiul prezentului articol, dar nu pot face obiectul medierii în conformitate cu articolul 29.5 sau al procedurilor de soluționare a litigiilor în conformitate cu secțiunea C.

ARTICOLUL 29.5

Mediere

Părțile pot recurge la mediere în ceea ce privește o măsură, în cazul în care măsura afectează în mod negativ comerțul și investițiile între părți. Procedurile de mediere sunt stabilite în anexa 29-C.

SECȚIUNEA C

Procedurile de soluționare a litigiilor și conformarea

Subsecțiunea A

Procedurile de soluționare a litigiilor

ARTICOLUL 29.6

Cererea de instituire a unei comisii de arbitraj

(1) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în cazul în care o chestiune prevăzută la articolul 29.4 nu a fost soluționată în termen de:

(a) 45 de zile de la data primirii cererii pentru consultări; sau

(b) 25 de zile de la data primirii cererii de consultări pentru aspecte menționate la articolul 29.4 alineatul (4),

partea solicitantă poate deferi chestiunea unei comisii de arbitraj, transmițând cererea sa scrisă de instituire a unei comisii de arbitraj părții solicitate.

(2) Partea solicitantă identifică în cererea sa scrisă măsura specifică în cauză și temeiul juridic pentru plângere, inclusiv o explicație a modului în care măsura constituie o încălcare a dispozițiilor menționate la articolul 29.2.

ARTICOLUL 29.7

Componența comisiei de arbitraj

(1) Comisia de arbitraj este compusă din trei arbitri.

(2) Părțile se consultă în vederea ajungerii la un acord privind componența comisiei de arbitraj în termen de 10 zile lucrătoare de la data primirii de către partea solicitată a cererii de instituire a unei comisii de arbitraj.

(3) În cazul în care părțile nu reușesc să cadă de acord asupra componenței comisiei de arbitraj în termenul prevăzut la alineatul (2), oricare dintre părți poate solicita președintelui Comitetului mixt CETA sau delegatului președintelui să stabilească arbitrii prin tragere la sorți din lista alcătuită în temeiul articolului 29.8. Un arbitru va fi extras din sublista părții solicitante, unul din sublista părții solicitate și unul din sublista președinților. Atunci când părțile convin asupra unuia sau mai multor arbitri, orice arbitru rămas este selectat prin aceeași procedură din sub-lista aplicabilă a arbitrilor. În cazul în care părțile au convenit asupra unui arbitru, altul decât președintele, care nu este cetățean al uneia dintre părți, președintele și celălalt arbitru sunt selectați din sub-lista de președinți.

(4) Președintele Comitetului mixt CETA sau delegatul președintelui selectează arbitrii cât mai curând posibil și în mod normal în termen de cinci zile lucrătoare de la solicitarea menționată la alineatul (3) a oricăreia dintre părți. Președintele sau delegatul președintelui acordă o posibilitate rezonabilă reprezentanților fiecărei părți să fie prezenți în momentul tragerii la sorți. Unul dintre președinți poate efectua selecția numai prin tragere la sorți în cazul în care celălalt președinte a fost informat cu privire la data, ora și locul de selecție prin tragere la sorți și nu a acceptat să participe în termen de cinci zile lucrătoare de la data solicitării menționate la alineatul (3).

(5) Data instituirii Comisiei de arbitraj este data la care este selectat ultimul dintre cei trei arbitri.

(6) În cazul în care lista prevăzută la articolul 29.8 nu este elaborată sau în cazul în care aceasta nu conține un număr suficient de nume la momentul în care se înaintează o solicitare în conformitate cu alineatul (3), cei trei arbitri vor fi trași la sorți dintre arbitrii care au fost propuși de către o parte sau ambele părți în conformitate cu articolul 29.8 alineatul (1).

(7) Înlocuirea arbitrilor are loc numai din motivele și în conformitate cu procedura prevăzută în anexa 29-A punctele 21-25.

ARTICOLUL 29.8

Lista arbitrilor

(1) Comitetul mixt CETA stabilește, la prima sa reuniune după intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă cu cel puțin 15 persoane, alese pe baza de obiectivitate, credibilitate și discernământ, care doresc și sunt în măsură să acționeze în calitate de arbitri. Lista se compune din trei subliste: câte o sublistă pentru fiecare parte și o sublistă a persoanelor care nu sunt resortisanți ai niciunei părți care vor îndeplini funcția de președinte. Fiecare sublistă cuprinde cel puțin cinci persoane. Comitetul mixt CETA poate revizui lista în orice moment și se asigură că lista este în conformitate cu prezentul articol.

(2) Arbitrii trebuie să aibă cunoștințe de specialitate în domeniul dreptului comercial internațional. Arbitrii care acționează ca președinți trebuie să aibă, de asemenea, experiență în calitate de consilier sau membru al comisiei în cadrul procedurilor de soluționare a litigiilor pe teme din domeniul de aplicare a prezentului acord. Aceștia trebuie să fie independenți, își exercită funcția în nume propriu și nu acceptă instrucțiuni din partea unei organizații sau a unui guvern, nici nu au legătură cu guvernul niciunei părți și respectă codul de conduită din anexa 29-B.

ARTICOLUL 29.9

Raportul intermediar al Comisiei de arbitraj

(1) Comisia de arbitraj prezintă părților un raport intermediar în termen de 150 de zile de la înființarea comisiei de arbitraj. Raportul cuprinde:

(a) constatările de fapt; și

(b) hotărâri pentru a stabili dacă partea solicitată și-a îndeplinit obligațiile în temeiul prezentului acord.

(2) Fiecare parte poate prezenta observații, în scris, comisiei de arbitraj cu privire la raportul intermediar, sub rezerva oricăror termene stabilite de comisia de arbitraj. Luând în considerare orice astfel de observații, comisia de arbitraj poate:

(a) să își reconsidere raportul; sau

(b) să efectueze orice altă examinare suplimentară pe care o consideră adecvată.

(3) Raportul intermediar al comisiei de arbitraj este confidențial.

ARTICOLUL 29.10

Raportul final al comisiei de arbitraj

(1) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, comisia de arbitraj emite un raport în conformitate cu prezentul capitol. Raportul final al comisiei de arbitraj prezintă constatările de facto, aplicabilitatea dispozițiilor relevante din prezentul acord și justificarea de bază a oricăreia dintre constatările și concluziile sale. Hotărârea comisiei de arbitraj prezentată în raportul final al comisiei este obligatorie pentru părți.

(2) Comisia de arbitraj emite părților și Comitetului mixt CETA un raport final în termen de 30 de zile de la raportul intermediar.

(3) Fiecare parte publică raportul final al comisiei, sub rezerva punctului 39 din anexa 29-A.

ARTICOLUL 29.11

Proceduri de urgență

În cazuri de urgență, inclusiv cele care implică mărfuri sau servicii perisabile sau de sezon care își pierd rapid valoarea lor comercială, comisia de arbitraj și părțile depun toate eforturile pentru a accelera procedura în cea mai mare măsură posibilă. Comisia de arbitraj are drept scop emiterea unui raport intermediar către părți în termen de 75 de zile de la înființarea comisiei de arbitraj și a unui raport final în termen de 15 zile de la raportul intermediar. La cererea unei părți, comisia de arbitraj poate emite în termen de 10 zile de la cerere, o hotărâre preliminară referitoare la considerarea cazului ca fiind sau nu urgent.

Subsecțiunea B

Conformitatea

ARTICOLUL 29.12

Conformarea cu raportul final al comisiei de arbitraj

Partea solicitată ia toate măsurile necesare pentru a se conforma cu raportul final al comisiei. Nu mai târziu de 20 de zile de la primirea raportului final al comisiei de către părți, partea solicitată informează cealaltă parte și Comitetul mixt CETA cu privire la intențiile sale de conformare.

ARTICOLUL 29.13

Perioada rezonabilă de timp prevăzută pentru conformare

(1) În cazul în care conformitatea imediată nu este posibilă, în termen de cel mult 20 de zile de la primirea raportului final al comisiei de către părți, partea solicitată notifică părții solicitante și Comitetului mixt CETA perioada de timp necesară pentru conformare.

(2) În cazul unui dezacord între părți cu privire la termenul rezonabil necesar pentru conformarea cu raportul final al comisiei de arbitraj, partea solicitantă poate solicita în scris comisiei de arbitraj, în termen de 20 de zile de la primirea notificării trimise de partea solicitată în temeiul alineatului 1, să stabilească perioada de timp rezonabilă. Cererea este notificată în același timp celeilalte părți și Comitetului mixt CETA. Comisia de arbitraj notifică hotărârea sa părților și Comitetului mixt CETA în termen de 30 de zile de la data prezentării cererii.

(3) Perioada de timp rezonabilă poate fi prelungită prin acordul reciproc al părților.

(4) În orice moment după prima jumătate a perioadei de timp rezonabile și la cererea părții solicitante, partea solicitată își exprimă disponibilitatea pentru a discuta măsurile pe care le ia pentru a se conforma cu raportul final al comisiei.

(5) Partea solicitată notifică cealaltă parte și Comitetul mixt CETA, înainte de încheierea perioadei de timp rezonabile, cu privire la măsurile pe care le-a adoptat pentru a se conforma cu raportul final al comisiei de arbitraj.

ARTICOLUL 29.14

Măsuri reparatorii temporare în caz de neconformare

(1) Dacă:

(a) partea solicitată nu notifică intenția sa de a se conforma cu raportul final al comisiei de arbitraj în conformitate cu articolul 29.12 sau timpul necesar pentru conformare în temeiul articolului 29.13 alineatul (1);

(b) la expirarea termenului rezonabil, partea solicitată nu notifică nicio măsură adoptată pentru a se conforma cu raportul final al comisiei de arbitraj; sau

(c) comisia de arbitraj privind conformarea menționată la alineatul (6) stabilește că o măsură luată în vederea conformării este incompatibilă cu obligațiile părții în temeiul dispozițiilor menționate la articolul 29.2,

partea solicitantă are dreptul să suspende obligațiile sau să primească compensații. Nivelul de anulare sau prejudiciere se calculează de la data notificării raportului final al comisiei de arbitraj către părți.

(2) Înainte de suspendarea obligațiilor, partea solicitantă notifică părții solicitate și Comitetului mixt CETA intenția sa în acest sens, inclusiv nivelul obligațiilor pe care intenționează să le suspende.

(3) Cu excepția unor dispoziții contrare din prezentul acord, suspendarea obligațiilor se poate referi la orice dispoziție prevăzută la articolul 29.2 și se limitează la un nivel echivalent cu anularea sau prejudicierea cauzată de încălcarea respectivă.

(4) Partea solicitantă poate pune în aplicare suspendarea după 10 zile lucrătoare de la data primirii notificării menționate la alineatul (2) de partea solicitată, cu excepția cazului în care o parte a solicitat arbitrajul în temeiul alineatelor (6) și (7).

(5) Un dezacord între părți cu privire la existența oricărei măsuri luate pentru a se conforma sau la coerența acesteia cu dispozițiile menționate la articolul 29.2 („dezacord privind conformarea”) sau cu privire la echivalența dintre nivelul de suspendare și anularea sau prejudicierea cauzată de încălcare („dezacord privind echivalența”) este deferit comisiei de arbitraj.

(6) O parte poate să convoace din nou comisia de arbitraj transmițând o cerere scrisă comisiei de arbitraj, celeilalte părți și Comitetului mixt CETA. În cazul unui dezacord privind conformarea, comisia de arbitraj se convoacă de către partea solicitantă. În cazul unui dezacord privind echivalența, comisia de arbitraj se convoacă de către partea solicitată. În cazul dezacordurilor atât privind conformarea, cât și privind echivalența, comisia de arbitraj hotărăște cu privire la dezacordul privind conformarea înainte de a se pronunța asupra dezacordului privind echivalența.

(7) Comisia de arbitraj comunică hotărârea sa părților și Comitetului mixt CETA în consecință:

(a) în termen de 90 de zile de la depunerea cererii de reconvocare a comisiei de arbitraj, în cazul unui dezacord privind conformarea;

(b) în termen de 30 zile de la depunerea cererii de reconvocare a comisiei de arbitraj, în cazul unui dezacord privind echivalența;

(c) în termen de 120 de zile de la prima cerere de reconvocare a comisiei de arbitraj, în cazul unui dezacord atât privind conformarea, cât și privind echivalența.

(8) Partea solicitantă nu suspendă obligațiile până când comisia de arbitraj reconvocată în conformitate cu alineatele (6) și (7) nu a emis hotărârea. Orice suspendare trebuie să fie conformă cu hotărârea comisiei de arbitraj.

(9) Suspendarea obligațiilor este temporară și se aplică numai până în momentul retragerii sau modificării măsurii despre care s-a constatat că este incompatibilă cu dispozițiile menționate la articolul 29.2, astfel încât să se asigure punerea în conformitate a acesteia cu dispozițiile respective, astfel cum se prevede la articolul 29.15, sau până în momentul în care părțile au soluționat litigiul.

(10) În orice moment, partea solicitantă poate cere părții solicitate să prezinte o ofertă de compensare temporară, iar partea solicitată prezintă o astfel de ofertă.

ARTICOLUL 29.15

Revizuirea măsurilor adoptate pentru conformare după suspendarea obligațiilor

(1) Atunci când, după suspendarea obligațiilor de către partea solicitantă, partea solicitată ia măsuri pentru a se conforma raportului final al comisiei de arbitraj, partea solicitată notifică cealaltă parte și Comitetul mixt CETA și solicită încetarea suspendării obligațiilor aplicată de partea solicitantă.

(2) În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește compatibilitatea măsurilor notificate cu dispozițiile menționate la articolul 29.2 în termen de 60 de zile de la data primirii notificării, partea solicitantă solicită în scris comisiei de arbitraj să adopte o hotărâre în această privință. Cererea este notificată în același timp celeilalte părți și Comitetului mixt CETA. Raportul final al comisiei de arbitraj este notificat părților și Comitetului mixt CETA, în termen de 90 de zile de la data depunerii cererii. În cazul în care comisia de arbitraj hotărăște că orice măsură luată în vederea conformării este în conformitate cu dispozițiile menționate la articolul 29.2, suspendarea obligațiilor încetează.

SECȚIUNEA D

Dispoziții generale

ARTICOLUL 29.16

Regulamentul de procedură

Procedura de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului capitol este reglementată de regulamentul de procedură pentru arbitraj din anexa 29-A, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

ARTICOLUL 29.17

Norma generală de interpretare

Comisia de arbitraj interpretează dispozițiile prezentului acord în conformitate cu normele obișnuite de interpretare a dreptului internațional public, inclusiv normele stabilite în *Convenția de la Viena privind dreptul tratatelor*. De asemenea, comisia de arbitraj ia în considerare interpretările relevante din rapoartele grupurilor speciale și ale organului de apel, adoptate de Organul de soluționare a litigiilor al OMC.

ARTICOLUL 29.18

Hotărârile comisiei de arbitraj

Hotărârile comisiei de arbitraj nu pot nici spori, nici reduce drepturile și obligațiile prevăzute de dispozițiile prezentului acord.

ARTICOLUL 29.19

Soluții convenite de comun acord

În temeiul prezentului capitol, părțile pot ajunge, în orice moment, la o soluție convenită de comun acord într-un litigiu. Acestea notifică orice astfel de soluție Comitetului mixt CETA și comisiei de arbitraj. În urma notificării soluției agreate de ambele părți, comisia de arbitraj își încetează lucrările și procedura se încheie.

CAPITOLUL TREIZECI

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 30.1

Părțile integrante din prezentul acord

Protocoalele, anexele, declarațiile, declarațiile comune, angajamentele și notele de subsol din prezentul acord sunt parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 30.2

Modificări

(1) Părțile pot conveni în scris să modifice prezentul acord. O modificare intră în vigoare după ce părțile și-au comunicat notificări în scris care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile lor interne aplicabile, necesare pentru intrarea în vigoare a modificării, sau la data pe care părțile o stabilesc de comun acord.

(2) În pofida alineatului (1), Comitetul mixt CETA poate decide să modifice protocoalele și anexele la prezentul acord. Părțile pot aproba decizia Comitetului mixt CETA în conformitate cu propriile cerințe și proceduri interne necesare pentru intrarea în vigoare a modificării. Decizia intră în vigoare la o dată convenită de către părți. Prezenta procedură nu se aplică modificărilor aduse anexelor I, II și III și modificărilor aduse anexelor la capitolele opt (Investiții), nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii), zece (Intrarea și șederea temporară a persoanelor fizice aflate în vizită de afaceri) și treisprezece (Servicii financiare), cu excepția anexei 10-A (Lista punctelor de contact ale statelor membre ale Uniunii Europene).

ARTICOLUL 30.3

Utilizarea preferințelor

Pentru o perioadă de 10 ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile fac schimb de cifre trimestriale la nivelul liniei tarifare pentru capitolele 1-97 din Sistemul armonizat cu privire la importul de mărfuri de pe teritoriul celeilalte părți care fac obiectul unor niveluri tarifare bazate pe clauza națiunii celei mai favorizate și al preferințelor tarifare în temeiul prezentului acord. Cu excepția cazului în care părțile decid altfel, perioada va fi reînnoită pentru cinci ani și poate fi prelungită ulterior de către părți.

ARTICOLUL 30.4

Contul curent

Părțile autorizează, într-o monedă liber convertibilă și în conformitate cu articolul VIII din *Statutul Fondului Monetar Internațional*, încheiat la Bretton Woods la 22 iulie 1944, orice plăți și transferuri din contul curent al balanței de plăți între părți.

ARTICOLUL 30.5

Circulația capitalurilor

Părțile se consultă reciproc în vederea facilitării circulației capitalurilor între acestea prin continuarea punerii în aplicare a propriilor politici privind liberalizarea contului operațiunilor de capital și al operațiunilor financiare și prin sprijinirea unui cadru stabil și sigur pentru investițiile pe termen lung.

ARTICOLUL 30.6

Drepturile private

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca acordând drepturi sau impunând obligații asupra persoanelor, altele decât cele constituite între părți în temeiul dreptului internațional public, nici ca permițând invocarea directă a prezentului acord în sistemele juridice interne ale părților.

(2) O parte nu prevede un drept de acțiune în conformitate cu dreptul său intern împotriva celeilalte părți, pe motiv că o măsură a celeilalte părți este incompatibilă cu prezentul acord.

ARTICOLUL 30.7

Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

(1) Părțile aprobă prezentul acord în conformitate cu propriile cerințe și proceduri interne.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează datei la care părțile și-au comunicat notificări în scris care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile interne sau la data pe care părțile o stabilesc de comun acord.

(3) (a) Părțile pot aplica cu titlu provizoriu prezentul acord din prima zi a lunii care urmează datei la care părțile și-au comunicat notificări care atestă că cerințele și procedurile interne necesare pentru aplicarea provizorie a prezentului acord au fost îndeplinite sau la o altă dată pe care părțile o stabilesc de comun acord.

(b) În cazul în care o parte își propune să nu aplice cu titlu provizoriu o dispoziție a prezentului acord, aceasta notifică în prealabil celeilalte părți dispozițiile pe care nu le va aplica cu titlu provizoriu și propune inițierea unor consultări fără întârziere. În termen de 30 de zile de la notificare, cealaltă parte poate să se opună, caz în care prezentul acord nu se aplică cu titlu provizoriu, sau să transmită propria notificare privind dispozițiile echivalente din prezentul acord, dacă este cazul, pe care nu intenționează să le aplice cu titlu provizoriu. În cazul în care, în termen de 30 de zile de la a doua notificare, cealaltă parte prezintă o obiecție, prezentul acord nu se aplică cu titlu provizoriu.

Dispozițiile care nu fac obiectul unei notificări comunicate de o parte se aplică cu titlu provizoriu de partea respectivă din prima zi a lunii care urmează ultimei notificări sau la orice altă dată pe care părțile o stabilesc de comun acord, cu condiția ca părțile să își fi comunicat notificări în temeiul literei (a).

(c) O parte poate înceta aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord prin notificarea în scris a celeilalte părți. O astfel de încetare produce efecte din prima zi a celei de-a doua luni care urmează notificării respective.

(d) În cazul în care prezentul acord sau anumite dispoziții ale prezentului acord se aplică cu titlu provizoriu, părțile înțeleg prin termenul „intrarea în vigoare a prezentului acord” data aplicării cu titlu provizoriu. Comitetul mixt CETA și alte organisme instituite/create în temeiul prezentului acord își pot exercita funcțiile în timpul aplicării cu titlu provizoriu a acordului. Orice decizii adoptate în exercitarea funcțiilor acestora vor înceta să mai producă efecte în cazul în care aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord încetează în temeiul literei (c).

(4) Canada prezintă notificări în temeiul prezentului articol către Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene sau către succesorul acestuia. Uniunea Europeană depune notificări în temeiul prezentului articol către Ministerul de Afaceri Externe, Comerț și Dezvoltare din Canada sau succesorul acestuia.

ARTICOLUL 30.8

Încetarea, suspendarea sau încorporarea altor acorduri existente

(1) Acordurile enumerate în anexa 30-A încetează să mai producă efecte și sunt înlocuite de prezentul acord. Încetarea acordurilor enumerate în anexa 30-A produce efecte de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

(2) În pofida alineatului (1), o cerere poate fi depusă în temeiul unui acord enumerat în anexa 30-A în conformitate cu normele și procedurile stabilite în acord, în cazul în care:

(a) tratamentul care face obiectul cererii a fost acordat atunci când acordul nu încetase; și

(b) nu au trecut mai mult de trei ani de la data încetării acordului.

(3) *Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Canada privind comerțul cu băuturi alcoolice*, încheiat la Bruxelles la 28 februarie 1989, astfel cum a fost modificat („Acordul privind băuturile alcoolice din 1989”) și *Acordul dintre Comunitatea Europeană și Canada privind comerțul cu vinuri și băuturi spirtoase*, încheiat la Niagara-on-the-Lake la 16 septembrie 2003 („Acordul privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003”) sunt încorporate în prezentul acord și fac parte integrantă din acesta, astfel cum au fost modificate prin anexa 30-B.

(4) Dispozițiile Acordului privind băuturile alcoolice din 1989 sau ale Acordului privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003, astfel cum au fost modificate și încorporate în prezentul acord, prevalează în măsura în care există o neconcordanță între dispozițiile acordurilor respective și orice altă dispoziție a prezentului acord.

(5) *Acordul de recunoaștere reciprocă între Comunitatea Europeană și Canada* („Acordul de recunoaștere reciprocă”) încheiat la Londra la 14 mai 1998 încetează de la data intrării în vigoare a prezentului acord. În cazul aplicării cu titlu provizoriu a capitolului patru (Bariere tehnice în calea comerțului) în conformitate cu articolul 30.7 alineatul (3) litera (a), Acordul de recunoaștere reciprocă, precum și drepturile și obligațiile derivate din acesta se suspendă începând cu data de aplicare cu titlu provizoriu. În cazul în care aplicarea cu titlu provizoriu este anulată, suspendarea Acordului de recunoaștere reciprocă încetează.

(6) Părțile recunosc realizările care au fost obținute în cadrul *Acordului între Comunitatea Europeană și Guvernul Canadei cu privire la măsurile sanitare pentru protecția sănătății publice și animale în comerțul cu animale vii și produse de origine animală*, încheiat la Ottawa la 17 decembrie 1998 („Acordul veterinar”), și își confirmă intenția de a continua această activitate în cadrul prezentului acord. Acordul veterinar încetează la data intrării în vigoare a prezentului acord. În cazul aplicării cu titlu provizoriu a capitolului cinci (Măsuri sanitare și fitosanitare) în conformitate cu articolul 30.7 alineatul (3) litera (a), Acordul veterinar, precum și drepturile și obligațiile derivate din acesta se suspendă începând cu data de aplicare cu titlu provizoriu. În cazul în care aplicarea cu titlu provizoriu este anulată, suspendarea Acordului veterinar încetează.

(7) Definiția „intrării în vigoare a prezentului acord” prevăzută la articolul 30.7 alineatul (3) litera (d) nu se aplică prezentului articol.

ARTICOLUL 30.9

Încetarea acordului

(1) O parte poate denunța prezentul acord printr-o notificare scrisă de încetare transmisă Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și Ministerului de Afaceri Externe, Comerț și Dezvoltare din Canada sau succesorilor respectivi ai acestora. Prezentul acord încetează să mai producă efecte la 180 de zile de la data notificării respective. Partea care transmite notificarea de încetare prezintă, de asemenea, o copie a notificării Comitetului mixt CETA.

(2) În pofida alineatului (1), în cazul în care prezentul acord încetează, dispozițiile capitolului opt (Investiții) continuă să producă efecte pentru o perioadă de 20 de ani de la data încetării prezentului acord în ceea ce privește investițiile efectuate înainte de această dată.

ARTICOLUL 30.10

Aderarea unor noi state membre la Uniunea Europeană

(1) Uniunea Europeană notifică partea canadiană cu privire la orice solicitare a unei țări de a adera la Uniunea Europeană.

(2) În cursul negocierilor dintre Uniunea Europeană și țara care solicită aderarea, Uniunea Europeană:

(a) oferă, la cererea Canadei și în măsura în care este posibil, toate informațiile privind orice aspect reglementat de prezentul acord; și

(b) ia în considerare orice preocupări exprimate de Canada.

(3) Uniunea Europeană notifică partea canadiană cu privire la intrarea în vigoare a oricărei aderări la Uniunea Europeană.

(4) Cu suficient timp înainte de data aderării unei țări la Uniunea Europeană, Comitetul mixt CETA examinează eventualele efecte ale aderării asupra prezentului acord și decide cu privire la orice măsuri de ajustare sau de tranziție necesare.

(5) Orice nou stat membru al Uniunii Europene devine parte la prezentul acord de la data aderării sale la Uniunea Europeană, prin intermediul unei clauze înscrise în acest sens în actul de aderare la Uniunea Europeană. În cazul în care actul de aderare la Uniunea Europeană nu prevede aderarea automată a statului membru al Uniunii Europene la prezentul acord, respectivul stat membru al Uniunii Europene aderă la prezentul acord prin depunerea unui act de aderare la acord la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene și la Ministerul de Afaceri Externe, Comerț și Dezvoltare din Canada sau succesorii respectivi ai acestora.

ARTICOLUL 30.11

Texte autentice

Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, elenă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind în egală măsură autentic.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za Českou republiku

For Kongeriget Danmark

Für die Bundesrepublik Deutschland

Eesti Vabariigi nimel

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Za Republiku Hrvatsku

Per la Repubblica italiana

Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Latvijas Republikas vārdā –

Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Magyarország részéről

Għar-Repubblika ta' Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România

Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

For Canada
Pour le Canada

EU/CA/X 15

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera tal-oriġinal iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles,
Bruxelles, addì
Briselē,
Briuselis
Brüsszel,
Brussell,
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

0 8 -11- 2016

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā –
Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd

L. SCHIAVO
Directeur Général

ANEXA 2-A

ELIMINAREA TARIFELOR

1. În sensul prezentei anexe, inclusiv în ceea ce privește lista fiecărei părți la prezenta anexă, anul 1 înseamnă perioada de timp care începe la data intrării în vigoare a prezentului acord și care se încheie la 31 decembrie a anului calendaristic în care a intrat în vigoare prezentul acord. Anul 2 începe la data de 1 ianuarie de după data intrării în vigoare a prezentului acord și fiecare reducere tarifară ulterioară produce efecte începând cu data de 1 ianuarie a fiecărui an ulterior.

2. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă, părțile elimină toate taxele vamale pentru mărfurile originare de la capitolele 1-97 din Sistemul armonizat care prevăd o taxă vamală în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate („CNF”), importate de la cealaltă parte, începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

3. Pentru mărfurile originare din cealaltă parte care figurează în lista fiecărei părți la prezenta anexă, următoarele categorii în etapa eliminării se aplică eliminării taxelor vamale de către fiecare parte în conformitate cu articolul 2.4:

   (a) taxele pentru mărfurile originare prevăzute la posturile din categoria în etapa eliminării A din lista unei părți se elimină la data intrării în vigoare a prezentului acord;

   (b) taxele pentru mărfurile originare prevăzute la posturile din categoria în etapa eliminării B din lista unei părți se elimină în patru faze egale începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord, iar aceste mărfuri sunt scutite de orice taxe începând cu data de 1 ianuarie a anului 4;

(c) taxele pentru mărfurile originare prevăzute la posturile din categoria în etapa eliminării C din lista unei părți se elimină în șase faze egale începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord, iar aceste mărfuri sunt scutite de orice taxe începând cu data de 1 ianuarie a anului 6;

(d) taxele pentru mărfurile originare prevăzute la posturile din categoria în etapa eliminării D din lista unei părți se elimină în opt faze egale începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord, iar aceste mărfuri sunt scutite de orice taxe începând cu data de 1 ianuarie a anului 8;

Pentru o mai mare certitudine, atunci când Uniunea Europeană aplică o taxă vamală pentru posturile 1001 11 00, 1001 19 00, grâul comun de înaltă calitate de la posturile ex 1001 99 00, 1002 10 00 și 1002 90 00, la un nivel și într-o manieră care să garanteze că prețul de import plătit după vămuire pentru o anumită cereală nu este mai mare decât prețul efectiv de intervenție sau, dacă intervine vreo modificare a sistemului actual, decât prețul de sprijin efectiv, majorat cu 55 %, așa cum se prevede în Regulamentul (CE) nr. 642/2010 al Comisiei din 20 iulie 2010 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în ceea ce privește taxele de import în sectorul cerealelor[1], Uniunea Europeană aplică categoria în etapa eliminării pentru eliminarea tarifelor față de orice taxă calculată care ar fi aplicată în conformitate cu regulamentul menționat mai sus, după cum urmează:

[1] JO UE L 187, 21.7.2010, p. 5.

Anul	Taxa aplicată
1	87,5 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010
2	75 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010
3	62,5 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010
4	50 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010
5	37,5 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010
6	25 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010
7	12,5 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010
8 și fiecare an ulterior	0 % din taxa calculată în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 642/2010 (scutit de taxe)

(e) taxele pentru mărfurile originare prevăzute la posturile din categoria în etapa eliminării S din lista unei părți se elimină în trei faze egale începând cu a cincea aniversare a intrării în vigoare a prezentului acord, iar aceste mărfuri sunt scutite de orice taxe începând cu data de 1 ianuarie a anului 8;

(f) componenta *ad valorem* din taxele vamale pentru mărfurile originare prevăzute la posturile din categoria în etapa eliminării „AV0 + EP” din lista unei părți se elimină la data intrării în vigoare a prezentului acord; eliminarea tarifelor se aplică numai taxei *ad valorem*; se menține taxa specifică ce rezultă din sistemul prețului de intrare aplicabil acestor mărfuri originare; și

(g) taxele pentru mărfurile originare prevăzute la posturile din categoria în etapa eliminării E din lista unei părți nu fac obiectul eliminării tarifelor.

4. Rata de bază pentru determinarea ratei intermediare în fiecare etapă de eliminare a taxei vamale pentru un anumit post este nivelul taxei vamale CNF aplicate la data de 9 iunie 2009.

5. În scopul eliminării taxelor vamale în conformitate cu articolul 2.4, ratele intermediare de eliminare în fiecare etapă se rotunjesc în sens descrescător, cel puțin până la zecimea de punct procentual inferioară cea mai apropiată sau, în cazul în care rata taxei este exprimată în unități monetare, cel puțin până la cea mai apropiată 0,001 din unitatea monetară oficială a părții.

Contingente tarifare

6. Pentru gestionarea din anul 1 a fiecărui contingent tarifar stabilit în temeiul prezentului acord, părțile trebuie să calculeze volumul respectivului contingent tarifar scăzând volumul proporțional corespunzător pentru perioada cuprinsă între 1 ianuarie și data intrării în vigoare a prezentului acord. Această cantitate contingentară calculată este pusă la dispoziție la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Contingent tarifar tranzitoriu pentru creveți prelucrați

7. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQShrimps” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (d), sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice[2])**
1 până la 7	23 000

[2] Exprimate în greutate netă

(b) Uniunea Europeană:

(i) va gestiona acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit primul servit”;

(ii) va gestiona acest contingent tarifar pe baza unui an calendaristic, iar întreaga cantitate contingentară trebuie să fie disponibilă la data de 1 ianuarie a fiecărui an; și

(iii) nu impune nicio restricție privind utilizarea finală a mărfii importate, ca o condiție pentru cererea sau utilizarea acestui contingent tarifar.

(c) Preparatele și conservele din creveți exportate din Canada în conformitate cu secțiunea B din apendicele 1 (Contingente de origine) la anexa 5 (Reguli de origine specifice produsului) din Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii nu vor fi importate în Uniunea Europeană în cadrul acestui contingent tarifar.

(d) Literele (a) și (b) se aplică pentru creveții prelucrați clasificați la următoarele linii tarifare: 1605 29 00, 1605 21 90, ex 0306 16 10, ex 0306 17 10, ex 0306 26 10 și ex 0306 27 10, alții decât cei în ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 kg.

Contingent tarifar tranzitoriu pentru cod congelat

8. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQCod” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (c) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice[3])**
1 până la 7	1 000

(b) Uniunea Europeană:

(i) va gestiona acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit primul servit”;

(ii) va gestiona acest contingent tarifar pe baza unui an calendaristic, iar întreaga cantitate contingentară trebuie să fie disponibilă la data de 1 ianuarie a fiecărui an; și

(iii) nu impune nicio restricție specifică privind utilizarea finală a mărfii importate, ca o condiție pentru cererea sau utilizarea acestui contingent tarifar.

(c) Acest punct se aplică codului congelat, clasificat la liniile tarifare 0304 71 90 și 0304 79 10.

[3] Exprimate în greutate netă

Contingent tarifar tranzitoriu pentru grâul comun de calitate inferioară și medie

9. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQCW” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice)**
1 până la 7	100 000

(b) Uniunea Europeană gestionează acest contingent tarifar în conformitate cu condițiile din Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 al Comisiei din 30 octombrie 2008.

(c) Cantitățile agregate de mai sus fără taxe vamale includ, începând cu anul 1, alocarea de 38 853 de tone către Canada, conform prevederilor Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 al Comisiei.

(d) Acest punct se aplică grâului comun de altă calitate decât superioară, clasificat la linia tarifară ex 1001 99 00.

Contingent tarifar pentru porumbul dulce

10. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQSC” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (c) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice[4])**
1	1 333
2	2 667
3	4 000
4	5 333
5	6 667
6 și fiecare an ulterior	8 000

(b) Uniunea Europeană:

(i) va gestiona acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit primul servit”; și

(ii) va gestiona acest contingent tarifar pe baza unui an calendaristic, iar întreaga cantitate contingentară trebuie să fie disponibilă la data de 1 ianuarie a fiecărui an.

(c) Acest punct se aplică următoarelor linii tarifare: 0710 40 00 (disponibile numai în timpul perioadei premergătoare eliminării taxelor pentru aceste mărfuri în conformitate cu categoria în etapa eliminării aplicabilă acestui post din lista Uniunii Europene la prezenta anexă) și 2005 80 00.

[4] Exprimate în greutate netă

Contingent tarifar pentru carnea de bizon

11. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQB3” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice - echivalent greutate carcasă)**
1 și fiecare an ulterior	3 000

(b) În momentul calculării cantităților importate, factorii de conversie menționați la punctul 21 trebuie să fie utilizați pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(c) Uniunea Europeană:

(i) va gestiona acest contingent tarifar pe baza principiului „primul sosit primul servit”; și

(ii) va gestiona acest contingent tarifar pe baza unui an calendaristic, iar întreaga cantitate contingentară trebuie să fie disponibilă la data de 1 ianuarie a fiecărui an.

(d) Acest punct se aplică cărnii de bizon clasificate la următoarele linii tarifare:
ex 0201 10 00, ex 0201 20 20, ex 0201 20 30, ex 0201 20 50, ex 0201 20 90, ex 0201 30 00, ex 0202 10 00, ex 0202 20 10, ex 0202 20 30, ex 0202 20 50, ex 0202 20 90, ex 0202 30 10, ex 0202 30 50, ex 0202 30 90, ex 0206 10 95, ex 0206 29 91, ex 0210 20 10, ex 0210 20 90, ex 0210 99 51, ex 0210 99 59

Contingent tarifar pentru carnea de vită și mânzat în stare proaspătă sau refrigerată

12. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQB1” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (f) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice - echivalent greutate carcasă)**
1	5 140
2	10 280
3	15 420
4	20 560
5	25 700
6 și fiecare an ulterior	30 840

(b) Cantitățile anuale agregate scutite de taxe vamale din tabelul de mai sus se majorează, începând cu anul 1, cu 3 200 de tone metrice greutate produs (4 160 de tone metrice echivalent greutate carcasă) care rezultă din punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 617/2009 al Consiliului din 13 iulie 2009 de deschidere a unui contingent tarifar autonom pentru importurile de carne de vită de calitate superioară.

(c) În momentul calculării cantităților importate, factorii de conversie menționați la punctul 21 trebuie să fie utilizați pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(d) Uniunea Europeană gestionează acest contingent tarifar, inclusiv cantitățile suplimentare conform descrierii de la litera (b), fie prin intermediul unui sistem de licențe de import, descris în Declarația privind gestionarea contingentelor tarifare, fie în orice alt mod convenit între părți.

(e) În pofida dispozițiilor de la litera (d), punctele 19 și 20 se aplică acestui punct.

(f) Acest punct se aplică cărnii de vită și mânzat clasificate la următoarele linii tarifare: ex 0201 10 00, ex 0201 20 20, ex 0201 20 30, ex 0201 20 50, ex 0201 20 90, ex 0201 30 00 și ex 0206 10 95.

Contingent tarifar pentru carnea de vită și mânzat în stare congelată sau altfel

13. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQB2” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (e) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice - echivalent greutate carcasă)**
1	2 500
2	5 000
3	7 500
4	10 000
5	12 500
6 și fiecare an ulterior	15 000

(b) În momentul calculării cantităților importate, factorii de conversie menționați la punctul 21 trebuie să fie utilizați pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(c) Uniunea Europeană gestionează acest contingent tarifar fie prin intermediul unui sistem de licențe de import, descris în Declarația privind gestionarea contingentelor tarifare, fie în orice alt mod convenit între părți.

(d) În pofida dispozițiilor de la litera (c), punctele 19 și 20 se aplică acestui punct.

(e) Acest punct se aplică cărnii de vită și mânzat clasificate la următoarele linii tarifare: ex 0202 10 00, ex 0202 20 10, ex 0202 20 30, ex 0202 20 50, ex 0202 20 90, ex 0202 30 10, ex 0202 30 50, ex 0202 30 90, ex 0206 29 91, ex 0210 20 10, ex 0210 20 90, ex 0210 99 51 și ex 0210 99 59.

Contingent tarifar pentru carne de animale din specia bovine, proaspătă, refrigerată sau congelată, de calitate superioară

14. Mărfurile originare exportate din Canada și care sunt importate în Uniunea Europeană prin contingentul tarifar OMC existent al Uniunii Europene pentru carnea de animale din specia bovine, proaspătă, refrigerată sau congelată, de calitate superioară, clasificată la pozițiile tarifare din NC ex 0201 și ex 0202, precum și pentru produsele clasificate la liniile tarifare din NC ex 0206 10 95 și ex 0206 29 91 de 11 500 de tone greutate produs, astfel cum se prevede în Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 593/2013 al Comisiei din 21 iunie 2013, sunt scutite de taxe vamale la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Contingent tarifar pentru carnea de porc

15. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TQP” în lista Uniunii Europene din prezenta anexă și enumerate la litera (f) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice - echivalent greutate carcasă)**
1	12 500
2	25 000
3	37 500
4	50 000
5	62 500
6 și fiecare an ulterior	75 000

(b) Cantitățile anuale agregate scutite de taxe vamale din tabelul de mai sus se majorează, începând cu anul 1, cu 4 624 de tone metrice greutate produs (5 549 de tone metrice echivalent greutate carcasă) în conformitate cu volumul stabilit în contingentul tarifar OMC specific pentru Canada al Uniunii Europene pentru carne de porc.

(c) În momentul calculării cantităților importate, factorii de conversie menționați la punctul 21 trebuie să fie utilizați pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă.

(d) Uniunea Europeană gestionează acest contingent tarifar, inclusiv cantitățile suplimentare din contingentul tarifar OMC specific pentru Canada al Uniunii Europene pentru carne de porc conform descrierii de la litera (b), fie prin intermediul unui sistem de licențe de import, descris în Declarația privind gestionarea contingentelor tarifare, fie în orice alt mod convenit între părți.

(e) În pofida dispozițiilor de la litera (d), punctele 19 și 20 se aplică acestui punct.

(f) Acest punct se aplică următoarelor linii tarifare:
0203 12 11, 0203 12 19, 0203 19 11, 0203 19 13, 0203 19 15, 0203 19 55, 0203 19 59, 0203 22 11, 0203 22 19, 0203 29 11, 0203 29 13, 0203 29 15, 0203 29 55, 0203 29 59, 0210 11 11, 0210 11 19, 0210 11 31 și 0210 11 39.

Contingent tarifar pentru brânzeturi

16. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TRQ Cheese” în lista Canadei din prezenta anexă și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice[5])**
1	2 667
2	5 333
3	8 000
4	10 667
5	13 333
6 și fiecare an ulterior	16 000

[5] Exprimate în greutate netă

(b) Canada gestionează acest contingent tarifar fie prin intermediul unui sistem de licențe de import, descris în Declarația privind gestionarea contingentelor tarifare, fie în orice alt mod convenit între părți.

(c) În pofida dispozițiilor de la litera (b), punctele 19 și 20 se aplică acestui punct.

(d) Acest punct se aplică următoarelor linii tarifare:
0406.10.10, 0406.20.11, 0406.20.91, 0406.30.10, 0406.40.10, 0406.90.11, 0406.90.21, 0406.90.31, 0406.90.41, 0406.90.51, 0406.90.61, 0406.90.71, 0406.90.81, 0406.90.91, 0406.90.93, 0406.90.95 și 0406.90.98.

Contingent tarifar pentru brânzeturile industriale

17. (a) Mărfurile originare în următoarele cantități agregate, prevăzute la posturile cu mențiunea „TRQ Industrial Cheese” în lista Canadei din prezenta anexă și enumerate la litera (d) sunt scutite de taxe vamale în anii specificați mai jos:

Anul	**Cantitate anuală agregată (tone metrice[6])**
1	283
2	567
3	850
4	1 133
5	1 417
6 și fiecare an ulterior	1 700

6 Exprimate în greutate netă

(b) Canada gestionează acest contingent tarifar fie prin intermediul unui sistem de licențe de import, descris în Declarația privind gestionarea contingentelor tarifare, fie în orice alt mod convenit între părți.

(c) În pofida dispozițiilor de la litera (b), punctele 19 și 20 se aplică acestui punct.

(d) Acest punct se aplică brânzeturilor industriale, ceea ce înseamnă brânzeturile folosite ca ingrediente pentru prelucrarea suplimentară a alimentelor (fabricare secundară), importate în vrac (nu pentru vânzarea cu amănuntul), clasificate la următoarele linii tarifare:
ex 0406.10.10, ex 0406.20.11, ex 0406.20.91, ex 0406.30.10, ex 0406.40.10, ex 0406.90.11, ex 0406.90.21, ex 0406.90.31, ex 0406.90.41, ex 0406.90.51, ex 0406.90.61, ex 0406.90.71, ex 0406.90.81, ex 0406.90.91, ex 0406.90.93, ex 0406.90.95 și ex 0406.90.98.

Contingent tarifar OMC pentru brânzeturi

18. Canada realocă Uniunii Europene, începând cu anul 1 al prezentului acord, 800 de tone din contingentul tarifar OMC al Canadei pentru brânză de 20 411 866 kilograme.

Mecanismul în caz de subutilizare

19. În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 12, 13, 15, 16 și 17:

(a) În cazul în care un contingent tarifar este subutilizat, definit ca fiind sub 75 % din cantitatea anuală agregată importată efectiv în parte din contingentul tarifar pentru un anumit an, părțile se reunesc, la cererea uneia dintre ele, în cadrul Comitetului pentru agricultură instituit în temeiul articolul 26.2.1 litera (a) (Comitete specializate) în scopul de a soluționa prompt cauzele subiacente ale subutilizării sau orice alte aspecte care afectează buna funcționare a contingentelor tarifare.

(b) În cazul în care un contingent tarifar este subutilizat, definit ca fiind sub 75 % din cantitatea anuală agregată importată efectiv în parte din contingentul tarifar pentru un anumit an timp de trei ani consecutivi și atunci când această subutilizare nu este legată de cererea și oferta insuficientă pentru marfa în cauză, gestionarea contingentului pentru anul următor (anii următori) se face pe baza principiului „primul sosit primul servit”. Pentru a demonstra insuficiența cererii sau a ofertei, partea trebuie să dovedească în mod clar, pe o bază cuantificabilă, că fie nu există ofertă adecvată care să completeze contingentul tarifar în țara de export, fie cantitatea din contingentul tarifar nu a putut fi consumată pe piața de import. În cazul în care părțile sunt în dezacord cu privire la motivele care au condus la subutilizare, chestiunea va face obiectul unui arbitraj obligatoriu efectuat la cererea uneia dintre părți.

(c) În cazul în care, după subutilizarea menționată la litera (b), contingentul tarifar este utilizat integral, și anume în proporție de 90 % sau mai mult din cantitatea agregată anuală efectiv importată în parte din contingentul tarifar într-un anumit an timp de doi ani consecutivi, părțile pot lua în calcul revenirea la un sistem de licențe, după ce se consultă între ele cu privire la necesitatea și oportunitatea unei astfel de reveniri și cu privire la caracteristicile unui astfel de sistem de acordare a licențelor.

Clauză de revizuire

20. (a) În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 12, 13, 15, 16, și 17, atât la jumătatea perioadei, cât și la sfârșitul perioadei de introducere progresivă a oricăruia dintre aceste contingente tarifare sau în orice alt moment, la cererea motivată a uneia dintre părți, părțile reexaminează funcționarea sistemului relevant de gestionare a contingentelor tarifare, ținând în special cont de eficacitatea lui în a garanta utilizarea contingentelor, condițiile de piață și sarcinile administrative asociate sistemului pentru operatorii economici și pentru părțile contractante.

(b) În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 16 și 17, revizuirea menționată la litera (a) include, de asemenea, metoda de alocare care permite intrarea pe piață a noilor operatori.

(c) În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 12, 13 și 15, revizuirea menționată la litera (a) include și consecințele modalităților de gestionare a contingentelor tarifare convenite cu o țară terță pentru aceleași mărfuri în cadrul altor negocieri comerciale care implică părțile și ar trebui să includă posibilitatea de a oferi părții exportatoare opțiunea unei tranziții către abordarea convenită într-un alt acord. Condițiile de concurență în America de Nord vor constitui o parte necesară a revizuirii.

Factori de conversie

21. În ceea ce privește contingentele tarifare prevăzute la punctele 11, 12, 13 și 15, se utilizează următorii factori de conversie pentru a converti greutatea produsului în echivalent greutate carcasă:

(a) Contingente tarifare prevăzute la punctele 11, 12 și 13:

Linie tarifară	**Descrierea liniei tarifare** (numai cu titlu informativ)	**Factor de conversie**
0201 10 00	Carcase sau semicarcase de animale din specia bovine, proaspete sau refrigerate	100 %
0201 20 20	Sferturi numite „compensate” de animale din specia bovine, nedezosate, proaspete sau refrigerate	100 %
0201 20 30	Sferturi anterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, proaspete sau refrigerate	100 %
0201 20 50	Sferturi posterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, proaspete sau refrigerate	100 %
0201 20 90	Bucăți de carne de animale din specia bovine, nedezosate (excluzând carcasele și semicarcasele, sferturile numite „compensate”, sferturile anterioare și sferturile posterioare), proaspete sau refrigerate	100 %
0201 30 00	Carne de animale din specia bovine, dezosată, proaspătă sau refrigerată	130 %
0206 10 95	Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei, de animale din specia bovine (cu excepția celui destinat fabricării produselor farmaceutice), proaspăt sau refrigerat	100 %
0202 10 00	Carcase și semicarcase de animale din specia bovine, congelate	100 %
0202 20 10	Sferturi numite „compensate” de animale din specia bovine, nedezosate, congelate	100 %
0202 20 30	Sferturi anterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, congelate	100 %

Linie tarifară	**Descrierea liniei tarifare** (numai cu titlu informativ)	**Factor de conversie**
0202 20 50	Sferturi posterioare de animale din specia bovine, neseparate sau separate, nedezosate, congelate	100 %
0202 20 90	Bucăți de carne de animale din specia bovine, nedezosate, (excluzând carcasele și semicarcasele, sferturile numite „compensate”, sferturile anterioare și sferturile posterioare), congelate	100 %
0202 30 10	Sferturi anterioare de animale din specia bovine dezosate, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert anterior fiind prezentat într-un singur bloc, congelate; sferturi numite „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând sfertul anterior, întreg sau tranșat în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând întregul sfert posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file	130 %
0202 30 50	Bucăți de carne de animale din specia bovine, rezultate din sferturi anterioare și din piept numite „australiene”, dezosate, congelate	130 %
0202 30 90	Carne de animale din specia bovine, dezosată, congelată (excluzând sferturile anterioare, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert fiind prezentat într-un singur bloc; sferturile numite „compensate” prezentate în două blocuri, unul dintre ele conținând sfertul anterior, întreg sau tranșat în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând întregul sfert posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file)	130 %
0206 29 91	Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei, de animale din specia bovine (cu excepția celui destinat fabricării produselor farmaceutice), congelat	100 %
0210 20 10	Carne de animale din specia bovine, sărată, în saramură, uscată sau afumată, nedezosată	100 %
0210 20 90	Carne de animale din specia bovine, sărată, în saramură, uscată sau afumată, dezosată	135 %
0210 99 51	Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei, comestibil, de animale din specia bovine, sărat, în saramură, uscat sau afumat	100 %
0210 99 59	Organe comestibile de animale din specia bovine, sărate, în saramură, uscate sau afumate (excluzând mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei)	100 %

(b) Contingente tarifare prevăzute la punctul 15:

Linie tarifară	**Descrierea liniei tarifare** (numai cu titlu informativ)	**Factor de conversie**
0203 12 11	Jamboane și părți din acestea, nedezosate, de animale domestice din specia porcine, proaspete sau refrigerate	100 %
0203 12 19	Spete și părți din acestea, nedezosate, de animale domestice din specia porcine, proaspete sau refrigerate	100 %
0203 19 11	Părți anterioare și părți din acestea, de animale domestice din specia porcine, proaspete sau refrigerate	100 %
0203 19 13	Spinări și părți din acestea, nedezosate, de animale domestice din specia porcine, proaspete sau refrigerate	100 %
0203 19 15	Piept (împănat) și părți de piept, de animale domestice din specia porcine, proaspete sau refrigerate	100 %
0203 19 55	Carne de animale domestice din specia porcine, dezosată (excluzând pieptul și părțile din acesta), proaspătă sau refrigerată	120 %
0203 19 59	Carne de animale domestice din specia porcine, nedezosată (excluzând carcasele și semicarcasele, jamboanele, spetele și părțile din acestea, precum și părțile anterioare, spinările, pieptul și părțile din acesta), proaspătă sau refrigerată	100 %
0203 22 11	Jamboane și părți din acestea, nedezosate, de la animale domestice din specia porcine, congelate	100 %
0203 22 19	Spete și părți din acestea, nedezosate, de la animale domestice din specia porcine, congelate	100 %
0203 29 11	Părți anterioare și părți din acestea, de animale domestice din specia porcine, congelate	100 %
0203 29 13	Spinări și părți din acestea, nedezosate, de animale domestice din specia porcine, congelate	100 %
0203 29 15	Piept (împănat) și părți din acesta, de la animale domestice din specia porcine, congelate	100 %

Linie tarifară	**Descrierea liniei tarifare** (numai cu titlu informativ)	**Factor de conversie**
0203 29 55	Carne de animale domestice din specia porcine, dezosată (excluzând pieptul și părțile din acesta), congelată	120 %
0203 29 59	Carne de animale domestice din specia porcine, nedezosată (excluzând carcasele și semicarcasele, jamboanele, spetele și părțile din acestea, precum și părțile anterioare, spinările, pieptul și părțile din acesta), congelată	100 %
0210 11 11	Jamboane și părți din acestea, de animale domestice din specia porcine, sărate sau în saramură, nedezosate	100 %
0210 11 19	Spete și părți din acestea, de animale domestice din specia porcine, sărate sau în saramură, nedezosate	100 %
0210 11 31	Jamboane și părți din acestea, de animale domestice din specia porcine, uscate sau afumate, nedezosate	120 %
0210 11 39	Spete și părți din acestea, de animale domestice din specia porcine, uscate sau afumate, nedezosate	120 %

ANEXA 2-A

Lista tarifară a Canadei

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0105.11.22	Pui de carne pentru producția internă: Peste angajamentul de acces	238 %, dar nu mai puțin de 30,8 cenți bucata	E	SSG
0105.94.92	Altele: Peste angajamentul de acces	238 %, dar nu mai puțin de 1,25 $/kg	E	SSG
0105.99.12	Curcani și curci: Peste angajamentul de acces	154,5 %, dar nu mai puțin de 1,60 $/kg	E	SSG
0207.11.92	Altele: Peste angajamentul de acces	238 %, dar nu mai puțin de 1,67 $/kg	E	SSG
0207.12.92	Altele: Peste angajamentul de acces	238 %, dar nu mai puțin de 1,67 $/kg	E	SSG
0207.13.92	Altele: Peste angajamentul de acces, nedezosate	249 %, dar nu mai puțin de 3,78 $/kg	E	SSG
0207.13.93	Altele: Peste angajamentul de acces, dezosate	249 %, dar nu mai puțin de 6,74 $/kg	E	SSG
0207.14.22	Ficat: Peste angajamentul de acces	238 %, dar nu mai puțin de 6,45 $/kg	E	SSG
0207.14.92	Altele: Peste angajamentul de acces, nedezosate	249 %, dar nu mai puțin de 3,78 $/kg	E	SSG
0207.14.93	Altele: Peste angajamentul de acces, dezosate	249 %, dar nu mai puțin de 6,74 $/kg	E	SSG
0207.24.12	Pentru industria conservelor: Peste angajamentul de acces	154,5 %, dar nu mai puțin de 2,11 $/kg	E	SSG
0207.24.92	Altele: Peste angajamentul de acces	154,5 %, dar nu mai puțin de 1,95 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0207.25.12	Pentru industria conservelor: Peste angajamentul de acces	154,5 %, dar nu mai puțin de 2,11 $/kg	E	SSG
0207.25.92	Altele: Peste angajamentul de acces	154,5 %, dar nu mai puțin de 1,95 $/kg	E	SSG
0207.26.20	Peste angajamentul de acces, nedezosate	165 %, dar nu mai puțin de 2,94 $/kg	E	SSG
0207.26.30	Peste angajamentul de acces, dezosate	165 %, dar nu mai puțin de 4,82 $/kg	E	SSG
0207.27.12	Ficat: Peste angajamentul de acces	154,5 %, dar nu mai puțin de 4,51 $/kg	E	SSG
0207.27.92	Altele: Peste angajamentul de acces, nedezosate	165 %, dar nu mai puțin de 2,94 $/kg	E	SSG
0207.27.93	Altele: Peste angajamentul de acces, dezosate	165 %, dar nu mai puțin de 4,82 $/kg	E	SSG
0209.90.20	Grăsime de găini din specia *Gallus domesticus*, peste angajamentul de acces	249 %, dar nu mai puțin de 6,74 $/kg	E	SSG
0209.90.40	Grăsime de curcan, peste angajamentul de acces	165 %, dar nu mai puțin de 4,82 $/kg	E	SSG
0210.99.12	Carne de păsări de curte: De găini din specia *Gallus domesticus*, peste angajamentul de acces, nedezosată	249 %, dar nu mai puțin de 5,81 $/kg	E	SSG
0210.99.13	Carne de păsări de curte: De găini din specia *Gallus domesticus*, peste angajamentul de acces, dezosată	249 %, dar nu mai puțin de 10,36 $/kg	E	SSG
0210.99.15	Carne de păsări de curte: De curcan, peste angajamentul de acces, nedezosată	165 %, dar nu mai puțin de 3,67 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0210.99.16	Carne de păsări de curte: De curcan, peste angajamentul de acces, dezosată	165 %, dar nu mai puțin de 6,03 $/kg	E	SSG
0401.10.20	Peste angajamentul de acces	241 %, dar nu mai puțin de 34,50 $/hl	E	SSG
0401.20.20	Peste angajamentul de acces	241 %, dar nu mai puțin de 34,50 $/hl	E	SSG
0401.40.20	Peste angajamentul de acces	292,5 %, dar nu mai puțin de 2,48 $/kg	E	SSG
0401.50.20	Peste angajamentul de acces	292,5 %, dar nu mai puțin de 2,48 $/kg	E	SSG
0402.10.20	Peste angajamentul de acces	201,5 %, dar nu mai puțin de 2,01 $/kg	E	SSG
0402.21.12	Lapte: Peste angajamentul de acces	243 %, dar nu mai puțin de 2,82 $/kg	E	SSG
0402.21.22	Smântână: Peste angajamentul de acces	295,5 %, dar nu mai puțin de 4,29 $/kg	E	SSG
0402.29.12	Lapte: Peste angajamentul de acces	243 %, dar nu mai puțin de 2,82 $/kg	E	SSG
0402.29.22	Smântână: Peste angajamentul de acces	295,5 %, dar nu mai puțin de 4,29 $/kg	E	SSG
0402.91.20	Peste angajamentul de acces	259 %, dar nu mai puțin de 78,9 cenți/kg	E	SSG
0402.99.20	Peste angajamentul de acces	255 %, dar nu mai puțin de 95,1 cenți/kg	E	SSG
0403.10.20	Peste angajamentul de acces	237,5 %, dar nu mai puțin de 46,6 cenți/kg	E	SSG
0403.90.12	Zară praf: Peste angajamentul de acces	208 %, dar nu mai puțin de 2,07 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0403.90.92	Altele: Peste angajamentul de acces	216,5 %, dar nu mai puțin de 2,15 $/kg	E	SSG
0404.10.22	Zer praf: Peste angajamentul de acces	208 %, dar nu mai puțin de 2,07 $/kg	E	SSG
0404.10.90	Altele	11 %	C	
0404.90.20	Peste angajamentul de acces	270 %, dar nu mai puțin de 3,15 $/kg	E	SSG
0405.10.20	Peste angajamentul de acces	298,5 %, dar nu mai puțin de 4,00 $/kg	E	SSG
0405.20.20	Peste angajamentul de acces	274,5 %, dar nu mai puțin de 2,88 $/kg	E	SSG
0405.90.20	Peste angajamentul de acces	313,5 %, dar nu mai puțin de 5,12 $/kg	E	SSG
0406.10.10	În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.10.20	Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 4,52 $/kg	E	SSG
0406.20.11	Cheddar și brânză de tip Cheddar: În limitele angajamentului de acces	2,84 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.20.12	Cheddar și brânză de tip Cheddar: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 3,58 $/kg	E	SSG
0406.20.91	Altele: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.20.92	Altele: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,11 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0406.30.10	În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.30.20	Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 4,34 $/kg	E	SSG
0406.40.10	În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.40.20	Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,33 $/kg	E	SSG
0406.90.11	Cheddar și brânză de tip Cheddar: În limitele angajamentului de acces	2,84 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.12	Cheddar și brânză de tip Cheddar: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 3,53 $/kg	E	SSG
0406.90.21	Camembert și brânză de tip Camembert: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.22	Camembert și brânză de tip Camembert: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,78 $/kg	E	SSG
0406.90.31	Brie și brânză de tip Brie: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.32	Brie și brânză de tip Brie: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,50 $/kg	E	SSG
0406.90.41	Gouda și brânză de tip Gouda: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0406.90.42	Gouda și brânză de tip Gouda: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 4,23 $/kg	E	SSG
0406.90.51	Provolone și brânză de tip Provolone: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.52	Provolone și brânză de tip Provolone: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,08 $/kg	E	SSG
0406.90.61	Mozzarella și brânză de tip Mozzarella: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.62	Mozzarella și brânză de tip Mozzarella: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 3,53 $/kg	E	SSG
0406.90.71	Emmental elvețian și brânză de tip Emmental elvețian: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.72	Emmental elvețian și brânză de tip Emmental elvețian: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 4,34 $/kg	E	SSG
0406.90.81	Gruyère și brânză de tip Gruyère: În limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.82	Gruyère și brânză de tip Gruyère: Peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,26 $/kg	E	SSG
0406.90.91	Altele: Havarti și brânză de tip Havarti, în limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.92	Altele: Havarti și brânză de tip Havarti, peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 4,34 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0406.90.93	Altele: Parmigiano și brânză de tip Parmigiano, în limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.94	Altele: Parmigiano și brânză de tip Parmigiano, peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,08 $/kg	E	SSG
0406.90.95	Altele: Romano și brânză de tip Romano, în limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.96	Altele: Romano și brânză de tip Romano, peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 5,15 $/kg	E	SSG
0406.90.98	Altele: Altele, în limitele angajamentului de acces	3,32 cenți/kg	A	TRQ Brânză, TRQ Brânză industrială
0406.90.99	Altele: Altele, peste angajamentul de acces	245,5 %, dar nu mai puțin de 3,53 $/kg	E	SSG
0407.11.12	Ouă pentru incubație, de pui de carne: Peste angajamentul de acces	238 %, dar nu mai puțin de 2,91 $/duzină	E	SSG
0407.11.92	Altele: Peste angajamentul de acces	163,5 %, dar nu mai puțin de 79,9 cenți/duzină	E	SSG
0407.21.20	Peste angajamentul de acces	163,5 %, dar nu mai puțin de 79,9 cenți/duzină	E	SSG
0407.90.12	De găini din specia *Gallus domesticus*: Peste angajamentul de acces	163,5 %, dar nu mai puțin de 79,9 cenți/duzină	E	SSG
0408.11.20	Peste angajamentul de acces	6,12 $/kg	E	SSG
0408.19.20	Peste angajamentul de acces	1,52 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0408.91.20	Peste angajamentul de acces	6,12 $/kg	E	SSG
0408.99.20	Peste angajamentul de acces	1,52 $/kg	E	SSG
0603.11.00	Trandafiri	10,5 %	B	
0603.13.10	Cymbidium	16 %	B	
0603.13.90	Altele	12,5 %	B	
0603.14.00	Crizanteme	8 %	B	
1003.10.12	În scopuri de malțificare: Peste angajamentul de acces	94,5 %	C	
1003.90.12	În scopuri de malțificare: Peste angajamentul de acces	94,5 %	C	
1107.10.12	Întreg: Peste angajamentul de acces	157,00 $/tonă	C	
1107.10.92	Altele: Peste angajamentul de acces	160,10 $/tonă	C	
1107.20.12	Întreg: Peste angajamentul de acces	141,50 $/tonă	C	
1108.13.00	Fecule de cartofi	10,5 %	C	
1517.10.20	Peste angajamentul de acces	82,28 cenți/kg	E	SSG
1517.90.22	Înlocuitori de unt: Peste angajamentul de acces	218 %, dar nu mai puțin de 2,47 $/kg	E	SSG
1601.00.22	De găini din specia *Gallus domesticus*, altele decât în conserve sau în borcane de sticlă: Altele decât păsările reformate, peste angajamentul de acces	238 %	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
1601.00.32	De curcan, altele decât în conserve sau în borcane de sticlă: Peste angajamentul de acces	154,5 %	E	SSG
1602.20.22	Pastă de găini din specia *Gallus domesticus*, nu în conserve sau borcane de sticlă: Peste angajamentul de acces	238 %	E	SSG
1602.20.32	Pastă de curcan, nu în conserve sau borcane de sticlă: Peste angajamentul de acces	154,5 %	E	SSG
1602.31.13	Mâncăruri preparate: Altele, peste angajamentul de acces, nedezosate	169,5 %, dar nu mai puțin de 3,76 $/kg	E	SSG
1602.31.14	Mâncăruri preparate: Altele, peste angajamentul de acces, dezosate	169,5 %, dar nu mai puțin de 6,18 $/kg	E	SSG
1602.31.94	Altele: Altele, peste angajamentul de acces, nedezosate	165 %, dar nu mai puțin de 3,67 $/kg	E	SSG
1602.31.95	Altele: Altele, peste angajamentul de acces, dezosate	165 %, dar nu mai puțin de 6,03 $/kg	E	SSG
1602.32.13	Mâncăruri preparate: Altele, peste angajamentul de acces, nedezosate	253 %, dar nu mai puțin de 5,91 $/kg	E	SSG
1602.32.14	Mâncăruri preparate: Altele, peste angajamentul de acces, dezosate	253 %, dar nu mai puțin de 10,54 $/kg	E	SSG
1602.32.94	Altele: Altele, peste angajamentul de acces, nedezosate	249 %, dar nu mai puțin de 5,81 $/kg	E	SSG
1602.32.95	Altele: Altele, peste angajamentul de acces, dezosate	249 %, dar nu mai puțin de 10,36 $/kg	E	SSG
1701.91.90	Altele	30,86 $/tonă	S	
1701.99.90	Altele	30,86 $/tonă	S	

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
1806.20.22	Amestec de înghețată de ciocolată cu frișcă sau cu lapte: Peste angajamentul de acces	265 %, dar nu mai puțin de 1,15 $/kg	E	SSG
1806.90.12	Amestec de înghețată de ciocolată cu frișcă sau cu lapte: Peste angajamentul de acces	265 %, dar nu mai puțin de 1,15 $/kg	E	SSG
1901.20.12	În ambalaje cu greutatea unitară de maximum 11,34 kg: Care conțin peste 25 % din greutate grăsimi din unt, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, peste angajamentul de acces	246 %, dar nu mai puțin de 2,85 $/kg	E	SSG
1901.20.22	În vrac sau în ambalaje cu greutatea unitară de peste 11,34 kg: Care conțin peste 25 % din greutate grăsimi din unt, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, peste angajamentul de acces	244 %, dar nu mai puțin de 2,83 $/kg	E	SSG
1901.90.32	Preparate alimentare din produsele de la pozițiile 04.01 - 04.04, cu un conținut de substanțe solide din lapte, calculat pe baza greutății uscate, de peste 10 %, dar mai puțin de 50 %: Amestecuri de înghețată cu frișcă sau cu lapte, peste angajamentul de acces	267,5 %, dar nu mai puțin de 1,16 $/kg	E	SSG
1901.90.34	Preparate alimentare din produsele de la pozițiile 04.01 - 04.04, cu un conținut de substanțe solide din lapte, calculat pe baza greutății uscate, de peste 10 %, dar mai puțin de 50 %: Altele, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, peste angajamentul de acces	250,5 %, dar nu mai puțin de 2,91 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
1901.90.52	Preparate alimentare din produsele de la pozițiile 04.01 - 04.04, cu un conținut de substanțe solide din lapte, calculat pe baza greutății uscate, de peste 50 %: Amestecuri de înghețată cu frișcă sau cu lapte, peste angajamentul de acces	267,5 %, dar nu mai puțin de 1,16 $/kg	E	SSG
1901.90.54	Preparate alimentare din produsele de la pozițiile 04.01 - 04.04, cu un conținut de substanțe solide din lapte, calculat pe baza greutății uscate, de peste 50 %: Altele, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, peste angajamentul de acces	250,5 %, dar nu mai puțin de 2,91 $/kg	E	SSG
2105.00.92	Altele: Peste angajamentul de acces	277 %, dar nu mai puțin de 1,16 $/kg	E	SSG
2106.90.32	Înlocuitori de lapte, smântână sau unt și preparate care pot fi utilizate ca înlocuitori de unt: Înlocuitori de lapte, smântână sau unt, cu un conținut de produse lactate de minimum 50 % din greutate, peste angajamentul de acces	212 %, dar nu mai puțin de 2,11 $/kg	E	SSG
2106.90.34	Înlocuitori de lapte, smântână sau unt și preparate adecvate pentru utilizarea ca înlocuitori de unt: Preparate care conțin peste 15 % din greutate grăsimi din lapte, dar cu un conținut de produse lactate de mai puțin de 50 % din greutate, adecvate pentru utilizarea ca înlocuitori de unt, peste angajamentul de acces	212 %, dar nu mai puțin de 2,11 $/kg	E	SSG
2106.90.52	Preparate din ouă: Peste angajamentul de acces	1,45 $/kg	E	SSG
2106.90.94	Altele: Care conțin minimum 50 % din greutate produse lactate, peste angajamentul de acces	274,5 %, dar nu mai puțin de 2,88 $/kg	E	SSG

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
2202.90.43	Băuturi pe bază de lapte: Altele, cu un conținut de produse lactate de peste 50 % din greutate, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, peste angajamentul de acces	256 %, dar nu mai puțin de 36,67 $/hl	E	SSG
2309.90.32	Furaje complete și suplimente furajere, inclusiv concentrate: Cu un conținut de substanțe solide din lapte degresat de minimum 50 % din greutate, în stare uscată, peste angajamentul de acces	205,5 %, dar nu mai puțin de 1,64 $/kg	E	SSG
3502.11.20	Peste angajamentul de acces	6,12 $/kg	E	SSG
3502.19.20	Peste angajamentul de acces	1,52 $/kg	E	SSG
8702.10.10	Pentru transportul a minimum 16 persoane, inclusiv șoferul	6,1 %	C	
8702.10.20	Pentru transportul a 10-15 persoane, inclusiv șoferul	6,1 %	C	
8702.90.10	Pentru transportul a minimum 16 persoane, inclusiv șoferul	6,1 %	C	
8702.90.20	Pentru transportul a 10-15 persoane, inclusiv șoferul	6,1 %	C	
8703.21.90	Altele	6,1 %	C	
8703.22.00	Cu capacitatea cilindrică de peste 1 000 cc, dar de maximum 1 500 cc	6,1 %	D	
8703.23.00	Cu capacitatea cilindrică de peste 1 500 cc, dar de maximum 3 000 cc	6,1 %	D	

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
8703.24.00	Cu capacitatea cilindrică de peste 3 000 cc	6,1 %	D	
8703.31.00	Cu capacitatea cilindrică de maximum 1 500 cc	6,1 %	D	
8703.32.00	Cu capacitatea cilindrică de peste 1 500 cc, dar de maximum 2 500 cc	6,1 %	D	
8703.33.00	Cu capacitatea cilindrică de peste 2 500 cc	6,1 %	D	
8703.90.00	Altele	6,1 %	C	
8704.21.90	Altele	6,1 %	B	
8704.22.00	Cu o greutate în sarcină maximă de peste 5 tone, dar de maximum 20 tone	6,1 %	B	
8704.23.00	Cu o greutate în sarcină maximă de peste 20 tone	6,1 %	B	
8704.31.00	Cu o greutate în sarcină maximă de maximum 5 tone	6,1 %	B	
8704.32.00	Cu o greutate în sarcină maximă de peste 5 tone	6,1 %	B	
8901.10.10	Cu dimensiuni care depășesc 294,13 m în lungime și 32,31 m în lățime	25 %	D	
8901.10.90	Altele	25 %	D	
8901.30.00	Nave frigorifice, altele decât cele de la subpoziția 8901.20	25 %	B	

Poziția tarifară	Descriere	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
8901.90.10	Nave deschise	15 %	B	
8901.90.91	Altele: Cu dimensiuni care depășesc 294,13 m în lungime și 32,31 m în lățime	25 %	B	
8901.90.99	Altele: Altele	25 %	B	
8904.00.00	Remorchere și împingătoare.	25 %	D	
8905.20.19	Platforme de foraj: Altele	20 %	B	
8905.20.20	Platforme de producție	25 %	B	
8905.90.19	Nave de foraj, barje de foraj și platforme de foraj plutitoare: Altele	20 %	B	
8905.90.90	Altele	25 %	B	
8906.90.19	Nave deschise: Altele	15 %	B	
8906.90.91	Altele: Cu dimensiuni care depășesc 294,13 m în lungime și 32,31 m în lățime	25 %	B	
8906.90.99	Altele: Altele	25 %	B	

Lista tarifară a Uniunii Europene

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0105 11 91	---- De rase ouătoare	52 €/1 000 p/st	E	
0105 11 99	---- Altele	52 €/1 000 p/st	E	
0105 94 00	-- Cocoși și găini din specia *Gallus domesticus*	20,9 €/100 kg/net	E	
0105 99 30	--- Curcani și curci	23,8 €/100 kg/net	E	
0201 10 00	- În carcase sau semicarcase	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 20	-- Sferturi numite „compensate”	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 30	-- Sferturi anterioare neseparate sau separate	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 50	-- Sferturi posterioare neseparate sau separate	12,8 + 212,2 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 20 90	-- Altele	12,8 + 265,2 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0201 30 00	- Dezosată	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0202 10 00	- În carcase sau semicarcase	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 20 10	-- Sferturi numite „compensate”	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 20 30	-- Sferturi anterioare neseparate sau separate	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0202 20 50	-- Sferturi posterioare neseparate sau separate	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 20 90	-- Altele	12,8 + 265,3 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 30 10	-- Sferturi anterioare, întregi sau tăiate în maximum cinci bucăți, fiecare sfert anterior fiind prezentat într-un singur bloc congelat; sferturi numite „compensate” prezentate în două blocuri congelate, unul dintre ele conținând partea anterioară a carcasei, întreagă sau tranșată în maximum cinci bucăți, iar celălalt conținând sfertul posterior, într-o singură bucată, fără mușchiul file	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 30 50	-- Bucăți rezultate din sferturi anterioare și din piept numite „australiene”	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0202 30 90	-- Altele	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0203 12 11	---- Jamboane și părți din acestea	77,8 €/100 kg/net	E	TQP
0203 12 19	---- Spete și părți din acestea	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 11	---- Părți anterioare și părți din acestea	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 13	---- Spinări și părți din acestea, nedezosate	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 15	---- Piept (împănat) și părți de piept	46,7 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 55	----- Dezosate	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 19 59	----- Altele	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 22 11	---- Jamboane și părți din acestea	77,8 €/100 kg/net	E	TQP

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0203 22 19	---- Spete și părți din acestea	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 11	---- Părți anterioare și părți din acestea	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 13	---- Spinări și părți din acestea, nedezosate	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 15	---- Piept (împănat) și părți de piept	46,7 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 55	----- Dezosate	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0203 29 59	----- Altele	86,9 €/100 kg/net	E	TQP
0205 00 80	- Congelată	5,1	B	
0206 10 95	--- Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB1, TQB3
0206 29 91	---- Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0206 80 91	--- De cai, măgari sau catâri	6,4	B	
0206 90 91	--- De cai, măgari sau catâri	6,4	B	
0207 11 10	--- Fără pene, eviscerate, cu cap și picioare, denumite „pui 83 %”	26,2 €/100 kg/net	E	
0207 11 30	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	29,9 €/100 kg/net	E	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0207 11 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %”, sau altfel prezentate	32,5 €/100 kg/net	E	
0207 12 10	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, dar cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 70 %”	29,9 €/100 kg/net	E	
0207 12 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare și fără gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „pui 65 %”, sau altfel prezentate	32,5 €/100 kg/net	E	
0207 13 10	---- Dezosate	102,4 €/100 kg/net	E	
0207 13 20	----- Jumătăți sau sferturi	35,8 €/100 kg/net	E	
0207 13 30	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 €/100 kg/net	E	
0207 13 40	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 13 50	----- Piept și bucăți de piept	60,2 €/100 kg/net	E	
0207 13 60	----- Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 €/100 kg/net	E	
0207 13 70	----- Altele	100,8 €/100 kg/net	E	
0207 13 91	---- Ficat	6,4	E	
0207 13 99	---- Altele	18,7 €/100 kg/net	E	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0207 14 10	---- Dezosate	102,4 €/100 kg/net	E	
0207 14 20	----- Jumătăți sau sferturi	35,8 €/100 kg/net	E	
0207 14 30	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 €/100 kg/net	E	
0207 14 40	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 14 50	----- Piept și bucăți de piept	60,2 €/100 kg/net	E	
0207 14 60	----- Pulpe și bucăți de pulpe	46,3 €/100 kg/net	E	
0207 14 70	----- Altele	100,8 €/100 kg/net	E	
0207 14 91	---- Ficat	6,4	E	
0207 14 99	---- Altele	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 24 10	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 80 %”	34 €/100 kg/net	E	
0207 24 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și gât, fără picioare, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 73 %”, sau altfel prezentate	37,3 €/100 kg/net	E	
0207 25 10	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și picioare, cu gât, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 80 %”	34 €/100 kg/net	E	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0207 25 90	--- Fără pene, eviscerate, fără cap și gât, fără picioare, inimă, ficat și pipotă, denumite „curcani 73 %”, sau altfel prezentate	37,3 €/100 kg/net	E	
0207 26 10	---- Dezosate	85,1 €/100 kg/net	E	
0207 26 20	----- Jumătăți sau sferturi	41 €/100 kg/net	E	
0207 26 30	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 €/100 kg/net	E	
0207 26 40	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 26 50	----- Piept și bucăți de piept	67,9 €/100 kg/net	E	
0207 26 60	------ Copane și bucăți de copane	25,5 €/100 kg/net	E	
0207 26 70	------ Altele	46 €/100 kg/net	E	
0207 26 80	----- Altele	83 €/100 kg/net	E	
0207 26 91	---- Ficat	6,4	E	
0207 26 99	---- Altele	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 27 10	---- Dezosate	85,1 €/100 kg/net	E	
0207 27 20	----- Jumătăți sau sferturi	41 €/100 kg/net	E	
0207 27 30	----- Aripi întregi, cu sau fără vârfuri	26,9 €/100 kg/net	E	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0207 27 40	----- Spate, gâturi, spate cu gâturi împreună, târtițe, vârfuri de aripi	18,7 €/100 kg/net	E	
0207 27 50	----- Piept și bucăți de piept	67,9 €/100 kg/net	E	
0207 27 60	------ Copane și bucăți de copane	25,5 €/100 kg/net	E	
0207 27 70	------ Altele	46 €/100 kg/net	E	
0207 27 80	----- Altele	83 €/100 kg/net	E	
0207 27 91	---- Ficat	6,4	E	
0207 27 99	---- Altele	18,7 €/100 kg/net	E	
0210 11 11	----- Jamboane și bucăți de jamboane	77,8 €/100 kg/net	E	TQP
0210 11 19	----- Spete și bucăți din acestea	60,1 €/100 kg/net	E	TQP
0210 11 31	----- Jamboane și bucăți de jamboane	151,2 €/100 kg/net	E	TQP
0210 11 39	----- Spete și bucăți din acestea	119 €/100 kg/net	E	TQP
0210 20 10	-- Nedezosată	15,4 + 265,2 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0210 20 90	-- Dezosată	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0210 92 91	---- Carne	130 €/100 kg/net	B	
0210 92 92	---- Organe	15,4	B	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0210 92 99	---- Făină și pudră, comestibile, de carne sau de organe comestibile	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	D	
0210 99 10	---- De cal, sărată, în saramură sau uscată	6,4	B	
0210 99 21	----- Nedezosată	222,7 €/100 kg/net	D	
0210 99 29	----- Dezosată	311,8 €/100 kg/net	D	
0210 99 31	---- De ren	15,4	B	
0210 99 39	---- Altele	130 €/100 kg/net	B	
0210 99 51	----- Mușchiul gros și mușchiul subțire al diafragmei	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	E	TQB2, TQB3
0210 99 59	----- Altele	12,8	E	TQB2, TQB3
0210 99 79	------ Altele	6,4	B	
0210 99 85	----- Altele	15,4	B	
0210 99 90	--- Făină și pudră, comestibile, de carne sau de organe	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	D	
0304 71 90	--- Altele	7,5	D	TQCod
0304 79 10	--- Pești din specia *Boreogadus saida*	7,5	D	TQCod
0305 43 00	-- Păstrăvi (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* și *Oncorhynchus chrysogaster*)	14	D	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
ex 0305 72 00 (a se vedea nota 2)	-- Capete, cozi și vezici înotătoare de pește	13	D	
ex 0305 79 00 (a se vedea nota 2)	-- Altele	13	D	
0306 12 05	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0306 12 10	---- Întregi	6	B	
0306 12 90	---- Altele	16	B	
0306 14 05	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	8	D	
0306 14 90	---- Altele	7,5	B	
ex 0306 16 10 (a se vedea nota 3)	--- Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	20	D	TQShrimps
ex 0306 17 10 (a se vedea nota 3)	--- Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	20	D	TQShrimps
0306 22 30	---- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0306 24 10	--- Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	8	D	
ex 0306 26 10 (a se vedea nota 3)	--- Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	20	D	TQShrimps
ex 0306 27 10 (a se vedea nota 3)	--- Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	20	D	TQShrimps
0307 19 10	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0307 29 05	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0307 39 05	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	D	
0307 49 05	--- Afumate, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0307 59 05	--- Afumate, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0307 60 10	-- Afumați, separați sau nu de cochilie, atât fierți, cât și nefierți înainte sau în timpul afumării, nepreparați în alt fel	20	C	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0307 79 10	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0307 89 10	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0307 99 10	--- Afumate, separate sau nu de cochilie, atât fierte, cât și nefierte înainte sau în timpul afumării, nepreparate în alt fel	20	C	
0407 11 00	-- De găini din specia *Gallus domesticus*	35 €/1 000 p/st	E	
0407 19 19	---- Altele	35 €/1 000 p/st	E	
0407 21 00	-- De găini din specia *Gallus domesticus*	30,4 €/100 kg/net	E	
0407 29 10	--- De păsări de curte, altele decât cele de găini din specia *Gallus domesticus*	30,4 €/100 kg/net	E	
0407 90 10	-- De păsări de curte	30,4 €/100 kg/net	E	
0408 11 80	--- Altele	142,3 €/100 kg/net	E	
0408 19 81	---- Lichide	62 €/100 kg/net	E	
0408 19 89	---- Altele, inclusiv congelate	66,3 €/100 kg/net	E	
0408 91 80	--- Altele	137,4 €/100 kg/net	E	
0408 99 80	--- Altele	35,3 €/100 kg/net	E	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0702 00 00	Tomate, în stare proaspătă sau refrigerată	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0707 00 05	- Castraveți	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0709 91 00	-- Anghinare	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0709 93 10	--- Dovlecei	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0710 40 00	- Porumb dulce	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	D	TQSC
0805 10 20	-- Portocale dulci, proaspete	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0805 20 10	-- Clementine	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0805 20 30	-- Monreales și satsumas	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0805 20 50	-- Mandarine și wilkings	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0805 20 70	-- Tangerine	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0805 20 90	-- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0805 50 10	-- Lămâi (*Citrus limon*, *Citrus limonum*)	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0806 10 10	-- Struguri de masă	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0808 10 80	-- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0808 30 90	-- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0809 10 00	- Caise	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0809 21 00	-- Vişine (*Prunus cerasus*)	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0809 29 00	-- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0809 30 10	-- Piersici fără puf şi nectarine	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
0809 30 90	-- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
0809 40 05	-- Prune	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
1001 11 00	-- Destinat însămânțării	148 €/t	D	
1001 19 00	-- Altele	148 €/t	D	
1001 91 90	--- Altele	95 €/t	D	
1001 99 00	-- Altele	95 €/t	D	TQCW
1002 10 00	- Destinată însămânțării	93 €/t	D	
1002 90 00	- Altele	93 €/t	D	
1003 90 00	- Altele	93 €/t	D	
1004 10 00	- Destinat însămânțării	89 €/t	D	
1004 90 00	- Altele	89 €/t	D	
1108 11 00	-- Amidon de grâu	224 €/t	D	
1108 12 00	-- Amidon de porumb	166 €/t	D	
1108 13 00	-- Fecule de cartofi	166 €/t	D	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
1108 14 00	-- Fecule de manioc	166 €/t	D	
1108 19 10	-- Amidon de orez	216 €/t	D	
1108 19 90	--- Altele	166 €/t	D	
1604 14 21	----- În ulei vegetal	24	D	
1604 14 26	------ File denumite „spate”	24	D	
1604 14 28	------ Altele	24	D	
1604 14 31	----- În ulei vegetal	24	D	
1604 14 36	------ File denumite „spate”	24	D	
1604 14 38	------ Altele	24	D	
1604 14 41	----- În ulei vegetal	24	D	
1604 14 46	------ File denumite „spate”	24	D	
1604 14 48	------ Altele	24	D	
1604 14 90	Bonite (*Sarda* spp.)	25	D	
1604 20 70	--- De toni, de pești săritori și de alți pești de genul *Euthynnus*	24	D	
1605 10 00	- Crabi	8	D	
1605 21 90	--- Altele	20	D	TQShrimps

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
1605 29 00	-- Altele	20	D	TQShrimps
1605 30 90	-- Altele	20	C	
1605 51 00	-- Stridii	20	C	
1605 52 00	-- Scoici St. Jacques, inclusiv scoici-pieptene	20	C	
1605 53 10	--- În recipiente închise ermetic	20	D	
1605 53 90	--- Altele	20	D	
1605 54 00	-- Sepii și calmari	20	C	
1605 55 00	-- Caracatițe	20	C	
1605 56 00	-- Bivalve marine	20	C	
1605 57 00	-- Urechea mării	20	C	
1605 58 00	-- Melci, alții decât melcii de mare	20	C	
1605 59 00	-- Altele	20	C	
1701 12 10	--- Destinat rafinării	33,9 €/100 kg/net	D	
1701 12 90	--- Altele	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 13 10	--- Destinat rafinării	33,9 €/100 kg/net	D	
1701 13 90	--- Altele	41,9 €/100 kg/net	D	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
1701 14 10	--- Destinat rafinării	33,9 €/100 kg/net	D	
1701 14 90	--- Altele	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 91 00	-- Cu adaos de aromatizanți sau coloranți	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 99 10	--- Zahăr alb	41,9 €/100 kg/net	D	
1701 99 90	--- Altele	41,9 €/100 kg/net	D	
2005 80 00	- Porumb dulce (*Zea mays var. saccharata*)	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	E	TQSC
2009 61 10	--- Cu o valoare de peste 18 €/100 kg greutate netă	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
2009 69 19	---- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
2009 69 51	----- Concentrate	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
2009 69 59	----- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
2204 30 92	---- Concentrate	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
2204 30 94	---- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
2204 30 96	---- Concentrate	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
2204 30 98	---- Altele	A se vedea anexa 2 la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei (p. 679-718)	AV0+EP	
8702 10 11	--- Noi	16	C	
8702 10 19	--- Folosite	16	C	
8702 10 91	--- Noi	10	C	
8702 10 99	--- Folosite	10	C	
8702 90 11	---- Noi	16	C	
8702 90 19	---- Folosite	16	C	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
8702 90 31	---- Noi	10	C	
8702 90 39	---- Folosite	10	C	
8702 90 90	-- Cu alte motoare	10	C	
8703 21 10	--- Noi	10	C	
8703 22 10	--- Noi	10	D	
8703 22 90	--- Folosite	10	D	
8703 23 11	---- Rulote autopropulsate	10	D	
8703 23 19	---- Altele	10	D	
8703 23 90	--- Folosite	10	D	
8703 24 10	--- Noi	10	D	
8703 24 90	--- Folosite	10	D	
8703 31 10	--- Noi	10	D	
8703 31 90	--- Folosite	10	D	
8703 32 11	---- Rulote autopropulsate	10	D	
8703 32 19	---- Altele	10	D	
8703 32 90	--- Folosite	10	D	
8703 33 11	---- Rulote autopropulsate	10	D	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
8703 33 19	---- Altele	10	D	
8703 33 90	--- Folosite	10	D	
8703 90 10	-- Vehicule cu motor electric	10	C	
8703 90 90	-- Altele	10	C	
8704 21 10	--- Special concepute pentru transportul produselor puternic radioactive (Euratom)	3,5	B	
8704 21 31	----- Noi	22	B	
8704 21 39	----- Folosite	22	B	
8704 21 91	----- Noi	10	B	
8704 21 99	----- Folosite	10	B	
8704 22 10	--- Special concepute pentru transportul produselor puternic radioactive (Euratom)	3,5	B	
8704 22 91	---- Noi	22	B	
8704 22 99	---- Folosite	22	B	
8704 23 10	--- Special concepute pentru transportul produselor puternic radioactive (Euratom)	3,5	B	
8704 23 91	---- Noi	22	B	

Poziția tarifară (NC2015)	Descrierea din NC2015 (a se vedea nota 1)	Rata de bază	Categoria în etapa eliminării	Notă
8704 23 99	---- Folosite	22	B	
8704 31 10	--- Special concepute pentru transportul produselor puternic radioactive (Euratom)	3,5	B	
8704 31 31	----- Noi	22	B	
8704 31 39	----- Folosite	22	B	
8704 31 91	----- Noi	10	B	
8704 31 99	----- Folosite	10	B	
8704 32 10	--- Special concepute pentru transportul produselor puternic radioactive (Euratom)	3,5	B	
8704 32 91	---- Noi	22	B	
8704 32 99	---- Folosite	22	B	
Nota 1:	Gama de produse din această listă este determinată de codurile NC existente în Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1101/2014 al Comisiei.			
Nota 2:	ex 0305 72 00 și ex 0305 79 00 - numai de păstrăvi, astfel cum sunt menționați la codul NC 0305 43 00.			
Nota 3:	ex 0306 16 10, ex 0306 17 10, ex 0306 26 10 și ex 0306 27 10 - cu excepția celor în ambalaje directe cu un conținut net de maximum 2 kg.			

ANEXA 2-B

Declarația părților privind administrarea contingentelor tarifare

SECȚIUNEA A

Declarația privind administrarea de către Uniunea Europeană a contingentelor tarifare pentru carnea de vită și mânzat și carnea de porc în temeiul prezentului acord

1. Principiul general este acela că administrarea contingentelor tarifare ar trebui să fie, în măsura posibilului, cât mai favorabilă comerțului. Mai exact, aceasta nu trebuie să împiedice sau să anuleze angajamentele privind accesul la piață negociate de către părți; trebuie să fie transparentă, predictibilă, să minimizeze costurile tranzacționale pentru comercianți, să maximizeze ratele de utilizare și să vizeze evitarea eventualelor speculații.

Structura sistemului de licențe de import

Subperioade trimestriale cu reportări intermediare pentru cantitățile neutilizate din contingentele tarifare

2. În fiecare dintre cele patru trimestre ale anului de comercializare, 25 % din cantitatea contingentelor tarifare anuale va fi pusă la dispoziție pentru cererile de licență.

3. Orice cantitate rămasă disponibilă la finalul unui trimestru va trece automat în trimestrul următor, până la finalul anului de comercializare.

Perioada de depunere a cererilor de licențe de import

4. Cererile de licențe de import vor fi acceptate cu până la 45 de zile calendaristice înainte de începerea fiecărui trimestru, iar licențele de import sunt emise cu cel puțin de 30 de zile calendaristice înainte de începerea trimestrului.

5. În cazul în care numărul licențelor solicitate în perioada de depunere a cererilor este mai mare decât cantitatea disponibilă pentru trimestrul respectiv, licențele vor fi alocate în mod proporțional.

6. În cazul în care cantitatea disponibilă pentru oricare dintre trimestre nu este alocată în întregime în cursul perioadei de depunere a cererilor, cantitatea rămasă va fi pusă la dispoziție pentru solicitanții eligibili, la cerere, pentru restul trimestrului respectiv. Licențele de import vor fi eliberate automat, la cerere, până la subscrierea totală a cantității disponibile pentru perioada respectivă.

Valabilitatea licențelor

7. O licență de import este valabilă:

   (a) începând cu data eliberării sau cu data începerii trimestrului pentru care este eliberată licența de import, oricare dintre acestea este ulterioară; și

   (b) timp de cinci luni de la data aplicabilă de la litera (a) sau până la sfârșitul anului de comercializare, oricare dintre aceste date survine prima;

8. Licențele de import pot fi utilizate la oricare dintre punctele vamale de intrare în Uniunea Europeană și pentru transferuri multiple.

Criterii de eligibilitate

9. Criteriile de eligibilitate și metoda de alocare ar trebui să genereze contingente care să fie acordate persoanelor cu cele mai mari șanse de a le utiliza și nu trebuie să creeze bariere în calea importurilor.

10. În cursul perioadei de depunere a cererilor, printre solicitanții eligibili se numără importatorii tradiționali de carne de vită, bizon sau mânzat pentru importurile de carne de vită și mânzat și importatorii tradiționali de carne de vită, bizon, mânzat sau porc pentru importurile de carne de porc.

11. În orice trimestru, după perioada de depunere a cererilor, când sunt puse la dispoziție licențe la cerere, criteriile de eligibilitate pentru solicitanți vor fi extinse pentru a include angrosiștii și operatorii acreditați din sectorul prelucrării cărnii.

Garanții

Garanțiile asociate cu cererile de licență de import

12. O garanție de cel mult 95 de euro (EUR) per tonă de carne de vită și de 65 de euro (EUR) per tonă de carne de porc va fi prezentată împreună cu cererea de licență.

Transferul licenței și al garanției corespunzătoare

13. Licențele nu sunt transferabile.

Returnarea licenței și a garanției corespunzătoare

14. Cantitățile neutilizate aferente licenței pot fi returnate înainte de expirare și cu până la patru luni înainte de încheierea anului de comercializare. Fiecare deținător de licență poate returna până la 30 % din cantitatea aferentă licenței sale. Atunci când o astfel de cantitate este returnată, se eliberează 60 % din garanția corespunzătoare.

15. Toate cantitățile returnate vor fi imediat puse la dispoziția altor solicitanți eligibili, la cerere, pentru restul trimestrului respectiv și vor fi transferate în trimestrele următoare dacă nu sunt solicitate.

Eliberarea garanției și eliberarea întregii garanții în momentul în care s-au efectuat 95 % din importuri

16. Garanțiile sunt eliberate în mod proporțional de fiecare dată când sunt realizate importuri reale.

17. Se eliberează întreaga garanție în momentul în care se importă efectiv 95 % din cantitatea aferentă unei licențe a unui importator.

SECȚIUNEA B

Declarația privind administrarea de către Canada a contingentelor tarifare pentru brânzeturi în temeiul prezentului acord

1. Principiul general este acela că administrarea contingentelor tarifare ar trebui să fie, în măsura posibilului, cât mai favorabilă comerțului. Mai exact, aceasta nu trebuie să împiedice sau să anuleze angajamentele privind accesul la piață negociate de către părți; trebuie să fie transparentă, predictibilă, să minimizeze costurile tranzacționale pentru comercianți, să maximizeze ratele de utilizare și să vizeze evitarea eventualelor speculații.

2. Criteriile de eligibilitate și metoda de alocare ar trebui să genereze contingente care să fie acordate persoanelor cu cele mai mari șanse de a le utiliza și nu trebuie să creeze bariere în calea importurilor.

Structura sistemului de licențe de import

3. Cantitatea contingentelor tarifare anuale va fi alocată în fiecare an solicitanților eligibili.

4. Metoda de alocare a contingentelor tarifare va permite, în fiecare an, accesul unor noi participanți. În cursul perioadei de introducere progresivă din primii cinci ani, cel puțin 30 % dintre contingentele tarifare vor fi disponibile pentru noi participanți în fiecare an. După încheierea perioadei de introducere progresivă, începând cu al șaselea an și în anii următori, cel puțin 10 % din cantitatea contingentelor tarifare vor fi disponibile pentru noi participanți.

5. Cantitatea contingentelor tarifare va fi alocată pe baza unui an calendaristic. Cererile din partea tuturor părților interesate vor fi primite și prelucrate conform prevederilor Înțelegerii privind dispozițiile referitoare la administrarea contingentelor tarifare pentru produsele agricole, astfel cum a fost definită la articolul 2 din Acordul privind agricultura, Decizia ministerială WT/MIN(13)/39 din 7 decembrie 2013, cu o perioadă de patru până la șase săptămâni pentru a depune cererile. Importurile vor putea începe din prima zi a anului.

6. În cazul în care contingentul tarifar nu este alocat în întregime în urma procesului de depunere a cererilor de la punctul 3, cantitățile disponibile vor fi oferite imediat solicitanților eligibili, proporțional cu alocarea lor sau la cerere, atunci când rămân cantități nealocate în urma primei oferte.

Criterii de eligibilitate

7. Pentru a fi eligibil, un solicitant trebuie să îndeplinească cerința minimă de a fi cetățean al Canadei și de a fi activ, în mod regulat pe parcursul anului, în sectorul brânzeturilor din Canada.

8. Pe parcursul perioadei de introducere progresivă din primii cinci ani, este considerat participant nou un solicitant eligibil care nu este deținătorul unei alocări în cadrul contingentului tarifar pentru brânzeturi al Canadei în temeiul OMC.

9. La finalul perioadei de introducere progresivă, începând cu al șaselea an și în anii următori, este considerat participant nou un solicitant eligibil care nu este deținătorul unei alocări în cadrul contingentului tarifar pentru brânzeturi al Canadei în temeiul OMC sau care nu a beneficiat în anul precedent de o alocare a contingentelor tarifare în temeiul prezentului acord.

10. Un participant nou este considerat ca atare pentru o perioadă de trei ani.

11. În momentul în care un solicitant nu mai este considerat un participant nou, solicitantul este tratat la fel ca toți ceilalți solicitanți.

12. Canada poate lua în considerare limitarea dimensiunii alocărilor la un anumit procent, dacă consideră necesar, pentru a promova un mediu de import competitiv, echitabil și echilibrat.

Utilizarea alocărilor pentru import și a permiselor de import

13. Alocarea unui contingent tarifar este valabilă pe parcursul unui an contingentar sau, dacă este emisă după începerea anului contingentar, pentru restul anului contingentar.

14. Pentru a se garanta că importurile sunt aliniate la condițiile pieței interne și pentru a se reduce la minimum barierele în calea comerțului, deținătorul unei alocări va fi liber în mod normal să o utilizeze pentru a importa orice produs acoperit de contingentul tarifar, în orice moment pe parcursul anului.

15. Pe baza alocării sale, un importator va depune o cerere de permis de import pentru fiecare transfer al produsului acoperit de contingentul tarifar pe care importatorul dorește să îl importe în Canada. Permisele de import sunt emise în mod normal automat, la cerere, prin intermediul sistemului electronic de eliberare a permiselor al Guvernului Canadei. Conform politicilor actuale, permisele de import pot fi solicitate cu până la 30 de zile înainte de data de intrare planificată și sunt valabile pentru o perioadă de cinci zile înainte de data de intrare și de 25 de zile după aceasta.

16. Permisele nu sunt transferabile.

17. Un permis de import poate fi modificat sau anulat.

18. Se poate autoriza transferul unei alocări.

19. Deținătorul unei alocări care utilizează mai puțin de 95 % din alocarea sa pe durata oricărui an poate să facă obiectul unei sancțiuni de subutilizare în anul următor, când va primi o alocare reflectând nivelul real de utilizare a alocării anterioare. Deținătorul unei alocări care a făcut obiectul unei sancțiuni de subutilizare va fi informat înainte de alocarea finală a contingentului tarifar.

20. Deținătorul unei alocări poate returna o cantitate neutilizată din alocarea sa până la o dată specificată. În scopul aplicării sancțiunii de subutilizare, cantitățile returnate vor fi considerate ca fiind utilizate. Returnările repetitive pot fi penalizate.

21. În mod normal, cantitățile returnate vor fi puse la dispoziția deținătorilor de alocări interesați, care nu au returnat nicio cantitate neutilizată din alocarea lor în ziua următoare termenului de returnare. În cazul în care încă mai rămân cantități disponibile, acestea pot fi oferite altor părți terțe interesate.

22. Termenul de returnare va fi stabilit la o dată suficient de timpurie pentru a acorda destul timp pentru utilizarea cantităților returnate, dar suficient de târzie pentru a le permite deținătorilor de alocări să își stabilească propriile necesități de import până la finalul anului, eventual aproape de mijlocul anului contingentar.

ANEXA 4-A

COOPERAREA ÎN DOMENIUL REGULAMENTELOR PRIVIND AUTOVEHICULELE

Articolul 1

Obiective și scop

1. Părțile iau act de cooperarea dintre Canada și Comisia Europeană în domeniul științei și al tehnologiei.

2. Părțile își afirmă angajamentul comun de a îmbunătăți siguranța și performanța de mediu a vehiculelor și angajamentul comun față de eforturile de armonizare urmărite în cadrul *Acordului global din 1998 administrat de Forumul Mondial pentru armonizarea regulamentelor privind vehiculele (WP.29)* („*Acordul global din 1998*”) al Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite („CEE-ONU”).

3. Părțile iau act de angajamentul lor de a-și intensifica eforturile în domeniul cooperării în materie de reglementare sub rezerva acestui capitol și a capitolului douăzeci și unu (Cooperare în materie de reglementare).

4. Părțile își recunosc fiecăreia dreptul de a stabili nivelul dezirabil de sănătate, de siguranță și de protecție a mediului și a consumatorilor.

5. Părțile doresc să consolideze cooperarea și să crească eficacitatea utilizării resurselor în aspecte legate de regulamentele tehnice privind autovehiculele, într-un mod care să nu afecteze capacitatea niciunei părți de a-și îndeplini obligațiile.

6. Scopul prezentei anexe este de a consolida cooperarea și comunicarea, inclusiv schimbul de informații, privind activitățile de cercetare în domeniul siguranței și al performanței de mediu a autovehiculelor în ceea ce privește elaborarea de noi regulamente tehnice sau standarde conexe, pentru a promova aplicarea și recunoașterea regulamentelor tehnice globale în cadrul *Acordului global din 1998* și posibila armonizare pe viitor, între părți, a îmbunătățirilor și a altor evoluții în domeniul regulamentelor tehnice privind autovehiculele sau al standardelor conexe.

Articolul 2

Domenii de cooperare

Părțile depun toate eforturile pentru a face schimb de informații și a coopera în ceea ce privește activitățile din următoarele domenii:

(a) elaborarea și stabilirea de regulamente tehnice sau standarde conexe;

(b) revizuirea ulterioară punerii în aplicare a regulamentelor tehnice sau a standardelor conexe;

(c) elaborarea și diseminarea de informații destinate consumatorilor referitoare la regulamentele privind autovehiculele sau standardele conexe;

(d) schimbul de cercetări, informații și rezultate asociate cu elaborarea de noi regulamente privind siguranța vehiculelor sau standarde conexe, cu reducerea avansată a emisiilor și cu tehnologiile vehiculelor electrice; și

(e) schimbul de informații disponibile privind identificarea defecțiunilor legate de siguranță sau emisii și nerespectarea regulamentelor tehnice.

Articolul 3

Forme de cooperare

Părțile depun toate eforturile pentru a menține un dialog deschis și permanent în domeniul regulamentelor tehnice privind autovehiculele sau al standardelor conexe. În acest sens, părțile depun toate eforturile:

(a) pentru a se întâlni cel puțin anual (inclusiv reuniunile organizate pe marginea sesiunilor WP.29), prin videoconferință sau, în cazul întâlnirilor directe, alternativ în Canada și în Uniunea Europeană;

(b) pentru a face schimb de informații cu privire la programele și agendele interne și internaționale, inclusiv planificarea programelor de cercetare asociate cu elaborarea de noi regulamente tehnice sau standarde conexe;

(c) pentru a contribui în comun la încurajarea și promovarea unei mai bune armonizări la nivel internațional a cerințelor tehnice prin intermediul forurilor multilaterale, cum ar fi *Acordul global din 1998*, inclusiv prin cooperarea în domeniul planificării inițiativelor de sprijinire a acestor activități;

(d) pentru a pune în comun și a discuta planuri de cercetare și dezvoltare referitoare la regulamentele tehnice privind siguranța și performanța de mediu a autovehiculelor sau la standardele conexe;

(e) pentru a realiza analize comune, a dezvolta metodologii și abordări, reciproc avantajoase, practice și convenabile, pentru a sprijini și a facilita elaborarea de regulamente tehnice privind autovehiculele sau standarde conexe; și

(f) pentru a elabora dispoziții suplimentare privind cooperarea.

Articolul 4

Introducerea de către Canada a Regulamentelor Organizației Națiunilor Unite

1. Părțile iau act de introducerea de către Canada, cu adaptările pe care le-a considerat necesare, a regulamentelor tehnice cuprinse în Regulamentele Organizației Națiunilor Unite în propriile *Regulamente privind siguranța autovehiculelor*, C.R.C., c. 1038, astfel cum sunt enumerate în anexa 4-A-1.

2. Canada își păstrează dreptul de a-și modifica legislația, inclusiv prin modificarea sau revizuirea Regulamentelor Organizației Națiunilor Unite care sunt introduse în legislația sa, sau modul sau măsura în care aceste regulamente sunt introduse în legislația sa. Înainte de introducerea acestor modificări, Canada informează Uniunea Europeană și, la cerere, este pregătită să furnizeze informații cu privire la justificarea acestor modificări. Canada recunoaște în continuare Regulamentele relevante ale Organizației Națiunilor Unite, în afară de cazul când, dacă s-ar proceda astfel, ar garanta un nivel mai scăzut de siguranță decât modificările introduse sau ar compromite integrarea nord-americană.

3. Părțile se angajează în consultări tehnice pentru a stabili, nu mai târziu de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, dacă regulamentele tehnice cuprinse în Regulamentele Organizației Națiunilor Unite, enumerate în anexa 4-A-2, ar trebui introduse, de asemenea, în *Regulamentele* Canadei *privind siguranța autovehiculelor*, cu orice adaptare pe care Canada o consideră necesară. Aceste regulamente tehnice ar trebui introduse, în afară de cazul când, dacă s-ar proceda astfel, ar garanta un nivel mai scăzut de siguranță decât regulamentele canadiene sau ar compromite integrarea nord-americană.

4. Părțile se angajează, de asemenea, în consultări tehnice suplimentare, pentru a stabili dacă și alte regulamente tehnice ar trebui incluse în anexa 4-A-2.

5. Canada stabilește și menține o listă a regulamentelor tehnice cuprinse în Regulamentele Organizației Națiunilor Unite care sunt introduse în *Regulamentele* Canadei *privind siguranța autovehiculelor*. Canada pune această listă la dispoziția publicului.

6. În efortul de a promova convergența reglementărilor, părțile fac schimb de informații, în măsura în care este posibil, cu privire la regulamentele tehnice corespunzătoare asociate cu siguranța autovehiculelor.

Articolul 5

Considerarea pozitivă a regulamentelor tehnice ale celeilalte părți

Atunci când una dintre părți elaborează noi regulamente tehnice privind autovehiculele și piesele lor sau atunci când modifică un regulament existent, aceasta ia în considerare regulamentele tehnice ale celeilalte părți, inclusiv cele stabilite în cadrul *Forumului Mondial al CEE-ONU pentru armonizarea regulamentelor privind vehiculele (WP.29).* O parte furnizează la cererea celeilalte părți o explicație cu privire la măsura în care a considerat regulamentele tehnice ale celeilalte părți în momentul în care și-a elaborat noile regulamente tehnice.

Articolul 6

Cooperarea cu Statele Unite ale Americii

Părțile își recunosc interesul reciproc de a coopera cu Statele Unite ale Americii în domeniul regulamentelor tehnice privind autovehiculele. În cazul în care Uniunea Europeană și Statele Unite ajung la un acord sau la o înțelegere privind armonizarea regulamentelor lor tehnice referitoare la autovehicule, părțile cooperează pentru a stabili dacă ar trebui să ajungă la un acord sau la o înțelegere similară.

ANEXA 4-A-1

Lista la care se face referire la articolul 4 alineatul (1) din anexa 4-A

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 98	Dispoziții uniforme referitoare la omologarea farurilor pentru autovehicule, prevăzute cu surse lumină cu descărcare în gaz	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 112	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență și/sau module LED	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 113	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor de autovehicule, care emit o lumină de întâlnire simetrică sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență, surse de lumină cu descărcare în gaz sau module LED	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 51	Dispoziții uniforme privind omologarea autovehiculelor care au cel puțin patru roți în privința emisiilor lor sonore	CMVSS 1106*	Emisii sonore

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 41	Dispoziții uniforme privind omologarea motocicletelor în ceea ce privește zgomotul	CMVSS 1106*	Emisii sonore
Nr. 11	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește încuietorile ușilor și elementele de susținere a ușilor	CMVSS 206*	Elementele de blocare și de susținere a ușilor
Nr. 116 (doar dispozitiv de imobilizare)	Dispoziții uniforme privind protecția autovehiculelor împotriva utilizării neautorizate (doar dispozitiv de imobilizare)	CMVSS 114*	Protecția împotriva furtului și prevenirea deplasării neintenționate
Nr. 42	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește dispozitivele de protecție spate și față (bare de protecție etc.)	CMVSS 215*	Bare de protecție
Nr. 78	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor din categoriile L1, L2, L3, L4 și L5 în ceea ce privește sistemul de frânare	CMVSS 122*	Sistemele de frânare ale motocicletelor
Nr. 8	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență cu halogen (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 și/sau H11)	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 20	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice sau o lumină de drum sau ambele și care sunt prevăzute cu lămpi cu incandescență cu halogen (lămpi H4)	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 31	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor etanșe cu halogen (HSB) pentru autovehicule, care emit lumini de întâlnire asimetrice de tip european sau o lumină de drum sau ambele	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 57	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor pentru motociclete și autovehicule tratate ca atare	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 72	Dispoziții uniforme privind omologarea farurilor de motocicletă care emit o lumină de întâlnire asimetrică și o lumină de drum și sunt echipate cu lămpi cu halogen (lămpi HS1)	CMVSS 108*	Sistem de iluminare și dispozitive reflectorizante
Nr. 13H (doar sisteme electronice de control al stabilității)	Dispoziții uniforme privind omologarea autoturismelor în ceea ce privește sistemul de frânare (doar sisteme electronice de control al stabilității)	CMVSS 126	Sisteme electronice de control al stabilității

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite	Regulamentul canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial	Titlul regulamentului canadian în care Regulamentul Organizației Națiunilor Unite este introdus, total sau parțial
Nr. 60	Dispoziții uniforme privind omologarea motocicletelor și a mopedelor (cu două roți) în ceea ce privește comenzile acționate de șofer, inclusiv identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor	CMVSS 123	Comenzile și afișajele motocicletei
Nr. 81	Dispoziții uniforme privind omologarea oglinzilor retrovizoare ale autovehiculelor cu două roți, cu sau fără ataș, în ceea ce privește instalarea pe ghidon a oglinzilor retrovizoare	CMVSS 111	Oglinzi

* În conformitate cu versiunea regulamentului din 13 februarie 2013.

ANEXA 4-A-2

Lista la care se face referire la articolul 4 alineatul (3) din anexa 4-A

Regulamentele Organizației Națiunilor Unite	Titlul Regulamentului Organizației Națiunilor Unite
Nr. 12	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește protecția conducătorului auto față de sistemul de direcție în cazul unui impact
Nr. 17	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește scaunele, ancorajele lor și tetierele
Nr. 43	Dispoziții uniforme privind omologarea materialelor pentru geamurile din sticlă securizată și instalarea acestora pe vehicule
Nr. 48	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor în ceea ce privește instalarea dispozitivelor de iluminat și de semnalizare luminoasă
Nr. 87	Dispoziții uniforme privind omologarea lămpilor pentru circulație diurnă pentru autovehicule
Nr. 53	Dispoziții uniforme privind omologarea vehiculelor din categoria L3 în ceea ce privește instalarea dispozitivelor de iluminat și de semnalizare luminoasă
Nr. 116	Prescripții tehnice uniforme privind protecția autovehiculelor împotriva utilizării neautorizate
Nr. 123	Dispoziții uniforme privind omologarea sistemelor de iluminare față adaptive (SFA) pentru autovehicule

ANEXA 5-A

AUTORITĂȚI COMPETENTE

Autoritățile competente ale Uniunii Europene

1. Controlul este repartizat între serviciile naționale ale statelor membre și Comisia Europeană. În acest sens, sunt aplicabile următoarele precizări:

   (a) pentru exporturile spre Canada, statele membre sunt responsabile pentru respectarea condițiilor și cerințelor de producție, inclusiv în ceea ce privește inspecțiile sau auditurile statutare și eliberarea certificatelor de sănătate care atestă respectarea măsurilor și a cerințelor SPS convenite;

   (b) pentru importurile din Canada, statele membre sunt responsabile de controlul respectării de către importuri a condițiilor la import din Uniunea Europeană; și

   (c) Comisia Europeană este responsabilă pentru coordonarea generală, pentru inspecțiile sau auditurile sistemelor de control și pentru luarea măsurilor necesare, inclusiv a măsurilor legislative, pentru a asigura o aplicare uniformă a standardelor și a cerințelor din prezentul acord.

Autoritățile competente din Canada

2. Următoarele autorități sunt responsabile cu aplicarea măsurilor SPS în ceea ce privește animalele și produsele de origine animală, plantele și produsele din plante fabricate la nivel național, exportate și importate, precum și cu eliberarea certificatelor de sănătate care atestă respectarea măsurilor SPS convenite, dacă nu este altfel indicat:

(a) the Canadian Food Inspection Agency (Agenția Canadiană de Control al Alimentelor, „CFIA”);

(b) Department of Health (Direcția de Sănătate), după caz; sau

(c) o entitate succesoare comunicată celeilalte părți.

ANEXA 5-B

CONDIȚII REGIONALE

Boli pentru care se pot lua decizii de regionalizare:

Boli

1. Febra aftoasă
2. Stomatita veziculoasă
3. Boala veziculoasă a porcului
4. Pesta bovină
5. Pesta micilor rumegătoare
6. Pleuropneumonia contagioasă bovină
7. Dermatoza nodulară virotică
8. Febra Văii de Rift
9. Boala limbii albastre
10. Variola ovină și caprină

11. Pesta cabalină africană

12. Pesta porcină africană

13. Pesta porcină clasică

14. Gripa aviară cu declarare obligatorie

15. Boala de Newcastle

16. Encefalomielita ecvină venezueleană

17. Boala hemoragică epizootică

Boli acvatice

Părțile pot discuta lista bolilor acvatice pe baza Codului sanitar pentru animale acvatice al OIE.

ANEXA 5-C

PROCESUL DE RECUNOAȘTERE A CONDIȚIILOR REGIONALE

Boli ale animalelor

Urmează a fi convenite ulterior.

Organisme dăunătoare plantelor

Urmează a fi convenite ulterior.

ANEXA 5-D

ORIENTĂRI PENTRU A STABILI, A RECUNOAȘTE ȘI A MENȚINE ECHIVALENȚA

Stabilirea și recunoașterea echivalenței

Urmează a fi convenite ulterior.

Menținerea echivalenței

1. În cazul în care o parte dorește să adopte, să modifice sau să anuleze o măsură SPS într-un domeniu în care a făcut o recunoaștere a echivalenței, astfel cum se prevede la articolul 5.6 alineatul (3) litera (a) sau o recunoaștere descrisă la articolul 5.6 alineatul (3) litera (b), partea respectivă ar trebui:

   (a) să evalueze dacă adoptarea, modificarea sau anularea măsurii SPS respective poate afecta recunoașterea; și

   (b) să informeze cealaltă parte cu privire la intenția sa de a adopta, modifica sau anula măsura SPS respectivă și cu privire la evaluarea în temeiul literei (a). Informarea ar trebui făcută din timp, astfel încât să se mai poată aduce modificări și să se poată ține cont de observații.

2. În cazul în care o parte adoptă, modifică sau anulează o măsură SPS într-un domeniu pentru care a făcut o recunoaștere, partea importatoare ar trebui să continue să accepte recunoașterea echivalenței astfel cum se prevede la articolul 5.6 alineatul (3) litera (a) sau recunoașterea descrisă la articolul 5.6 alineatul (3) litera (b), după caz, în domeniul respectiv, până când comunică părții exportatoare dacă trebuie îndeplinite condiții speciale și, în caz afirmativ, comunică părții exportatoare condițiile speciale. Partea importatoare ar trebui să se consulte cu partea exportatoare la elaborarea acestor condiții speciale.

ANEXA 5-E

RECUNOAȘTEREA MĂSURILOR SANITARE ȘI FITOSANITARE

Note generale

1. În cazul în care o parte modifică o măsură SPS enumerată în prezenta anexă, măsura SPS modificată se aplică importurilor provenite de la cealaltă parte, luând în considerare punctul 2 din anexa 5-D. Pentru măsurile SPS actualizate, a se consulta publicațiile legislative ale fiecărei părți.

2. Dacă o parte importatoare stabilește că o condiție specială enumerată în prezenta anexă nu mai este necesară, partea respectivă informează cealaltă parte, în conformitate cu articolul 26.5, că nu va mai aplica condiția specială respectivă pentru importurile provenite de la cealaltă parte.

3. Pentru o mai mare certitudine, o măsură SPS a unei părți importatoare care nu este altfel menționată în prezenta anexă sau o măsură a unei părți importatoare care nu este o măsură SPS se aplică, după caz, importurilor originare din cealaltă parte.

SECȚIUNEA A

Măsuri sanitare

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Material seminal						
Bovine						
Sănătatea animalelor	Directiva 88/407	- *Health of Animals Act*, S.C. 1990, c. 21 - *Health of Animals Regulations*, C.R.C., c. 296	Centru de colectare a materialului seminal indemn de paratuberculoză din punct de vedere clinic	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* Programul CFIA pentru însămânțare artificială	Directiva 88/407	1. Leucoză enzootică bovină: (ser) Testul de imunoabsorbție cu anticorpi marcați enzimatic (ELISA) În plus, atunci când este posibil, mama-purtătoare a potențialului taur donator ar trebui să fie supusă unui test ELISA pentru leucoză enzootică bovină, ulterior înțărcării potențialului donator, cu rezultate negative. Acest test pentru mama-purtătoare este necesar pentru exportul de material seminal către statele membre ale Uniunii Europene, atunci când acesta este recoltat de la un taur donator înainte de a atinge vârsta de 24 de luni, iar un rezultat negativ la testul ELISA este necesar după atingerea vârstei respective. Acest test nu este necesar atunci când potențialul taur donator provine dintr-o cireadă acreditată sanitar de Canada pentru leucoză enzootică bovină; și

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
						2. Rinotraheită infecțioasă bovină: (ser) testul ELISA Testarea bianuală pentru rinotraheită infecțioasă bovină a tuturor animalelor rezidente trebuie realizată în instalații indemne de rinotraheită infecțioasă bovină care sunt aprobate pentru exportul către Uniunea Europeană. Doar instalațiile indemne de rinotraheită infecțioasă bovină au voie să exporte material seminal către Uniunea Europeană.
Embrioni						
De bovine obținuți in vivo						
Sănătatea animalelor	Directiva 89/556	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea XIII		- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* Programul de aprobare a exportului de embrioni al CFIA	Directiva 89/556 Deciziile 2006/168 2007/240	1. Femelele donatoare au crescut, în perioada de șase luni imediat anterioară recoltării, în Canada în cel mult două cirezi: (a) care, potrivit constatărilor oficiale, au fost indemne de tuberculoză; (b) care, potrivit constatărilor oficiale, au fost indemne de bruceloză; (c) care au fost indemne de leucoză enzootică bovină sau în care niciun animal nu a prezentat semne clinice de leucoză enzootică bovină în cursul ultimilor trei ani; și

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
						(d) în care niciun animal din specia bovină nu a prezentat semne clinice de rinotraheită infecțioasă bovină/vulvovaginită pustuloasă infecțioasă în cursul ultimelor 12 luni; 2. Nu a existat niciun focar epidemiologic de boală hemoragică epizootică pe o rază de 10 kilometri față de locul unde se află femela donatoare pe durata celor 30 de zile anterioare recoltării; și 3. Materialul seminal este recoltat și depozitat în centre de recoltare și depozitare aprobate de CFIA sau materialul seminal este colectat și depozitat în centre de colectare și depozitare aprobate de autoritatea competentă a unei țări terțe care este autorizată să exporte material seminal în Uniunea Europeană sau materialul seminal este exportat din Uniunea Europeană.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Carne proaspătă						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări, vânat de crescătorie din specia cervide, iepuri și ratite						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	- *Meat Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. 25 (primul supliment) - *Meat Inspection Regulations, 1990*, S.O.R./90-288 - *Food and Drugs Act*, R.S.C., 1985, c. F-27 - *Food and Drug Regulations*, C.R.C., c. 870	1. Respectarea normelor canadiene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă; 2. Eviscerarea foarte întârziată nu este permisă; 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare; 4. Carnea de porc destinată prelucrării în produse gata pentru consum este testată sau înghețată în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1375 al Comisiei;	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	A se vedea apendicele A.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
			5. Sângele este colectat cu ajutorul unei metode de colectare în sistem închis; și 6. Carnea provenită de la animale sacrificate în conformitate cu procedurile de sacrificare de urgență nu este eligibilă pentru comerț.			
Produse din carne						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 4 atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare; și	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 6(a) din apendicele A atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare; și 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
			3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.			
Carne tocată, preparate din carne						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare; și 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile; 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare; și 3. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Proteine animale prelucrate destinate consumului uman						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 4 atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	1. Carnea proaspătă utilizată pentru fabricarea produselor respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 6(a) din apendicele A atunci când produsul finit este tratat la cald la o temperatură suficient de ridicată pentru a distruge *Trichinella*; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Grăsimi animale topite destinate consumului uman						
Rumegătoare, ecvidee, porcine, păsări și vânat de crescătorie						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 4; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	1. Carnea proaspătă utilizată pentru a fabrica produsele respectă condițiile speciale aplicabile, cu excepția condiției speciale 6(a) din apendicele A; și 2. Respectarea standardelor privind produsele ale părții importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Intestine de animale destinate consumului uman						
Bovine, ovine, caprine și porcine						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Respectarea normelor canadiene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	Respectarea normelor Uniunii Europene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă
Produse pescărești și moluște bivalve vii						
Pește și produse pescărești destinate consumului uman						

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	- *Fish Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. F-12 - *Fish Inspection Regulations*, C.R.C., c. 802 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Peștele afumat ambalat în ambalaje sigilate ermetic, care nu este congelat, are un conținut de sare de cel puțin 9 % (metoda fazei apoase). Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Pește eviscerat fără cap destinat consumului uman						
Sănătate animală	Directiva 2006/88	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea XVI - *Reportable Disease Regulations*, S.O.R./91-2		- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea XVI	Directiva 2006/88 Regulamentul 1251/2008	

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Moluște bivalve vii destinate consumului uman, inclusiv echinoderme, tunicate și gastropode marine						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.	- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Management of Contaminated Fisheries Regulations*, S.O.R./90-351 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	Moluștele bivalve vii sunt monitorizate în ceea ce privește toxinele diareice pe baza nivelului de risc. Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Pește capturat în baza unui permis de pescuit de agrement din Canada						
Sănătate publică				- *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations*	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	Pentru peștele capturat în baza unui permis de pescuit de agrement din Canada, cu numele importatorului, se aplică următoarele condiții: 1. Peștele a fost capturat în apele de pescuit canadiene în timpul perioadei de valabilitate a permisului, în conformitate cu reglementările canadiene privind pescuitul de agrement, și limitele de deținere au fost respectate; 2. Peștele a fost eviscerat în condiții adecvate de igienă și conservare; 3. Peștele nu aparține unei specii toxice și nici unei specii care ar putea conține biotoxine; și 4. Peștele este introdus în Uniunea Europeană în termen de o lună de la expirarea permisului de pescuit de agrement și nu este destinat comercializării. O copie a permisului de pescuit de agrement este anexată documentului de însoțire.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Lapte și produse lactate pentru consumul uman						
Lapte pasteurizat sau brânzeturi fabricate din lapte nepasteurizat (sau tratat la temperaturi joase) și din lapte crud maturate cel puțin 60 de zile						
Sănătate publică	Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, s. 34 - *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*, Partea B, Diviziunea 8 - *Canada Agricultural Products Act*, R.S.C 1985, c. 20 (al 4-lea supliment) - *Dairy Products Regulations*, S.O.R./79-840	Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.	- *Food and Drugs Act* - *Food and Drug Regulations*, Partea B, Diviziunea B - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Decizia 2011/163 Regulamentele 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	1. Canada trebuie să evalueze sistemele de analiză a riscurilor și a punctelor critice de control („HACCP”) ale unităților care nu sunt recunoscute de Programul de ameliorare a siguranței alimentare („FSEP”)-HACCP pentru a se asigura că acestea funcționează în conformitate cu principiile HACCP; și 2. Certificatul de export trebuie să conțină două semnături: atestările privind sănătatea animalelor sunt semnate de un medic veterinar oficial, iar atestările privind sănătatea publică sunt semnate de un inspector oficial. Sistemele canadian și al Uniunii Europene trebuie să ofere un nivel echivalent de protecție în ceea ce privește cerințele microbiologice. Cu toate acestea, criteriile microbiologice utilizate de Canada și Uniunea Europeană pentru monitorizarea produsului finit diferă în ceea ce privește unele aspecte. În cazul produselor exportate, este responsabilitatea exportatorului să se asigure că produsele sale îndeplinesc criteriile de siguranță alimentară ale țării importatoare.

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Intestine de animale care nu sunt destinate consumului uman						
Porci						
Sănătate animală	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV				
Oase, coarne și copite (cu excepția făinii) și produsele lor care nu sunt destinate consumului uman						
Sănătatea animalelor				- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Regulamentul 1069/2009	Certificat conform Deciziei 97/534

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Sânge și produse din sânge care nu sunt destinate consumului uman						
Rumegătoare						
Sănătatea animalelor	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV și partea XIV - *Feeds Act*, R.S.C. 1985, c. F-9 - *Feeds Regulations*, 1983, S.O.R./83-593	Respectarea normelor canadiene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă			

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Produse apicole care nu sunt destinate consumului uman						
Sănătate animală	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea VI	Produse care trebuie supuse unui tratament, adică liofilizare, iradiere sau ambalare în vid.	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations* - Bee Products Directive TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, 5 ianuarie 2011	Regulamentul 1069/2009	1. Produsele apicole utilizate pentru hrana animalelor sau în alimentația umană sau de uz industrial nu sunt restricționate; și 2. Produsele apicole utilizate pentru hrana albinelor sunt tratate.
Lână, pene și păr						
Lână						
Sănătatea animalelor	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV	Certificat de origine	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Regulamentul 1069/2009	

Domeniul SPS	**Exporturi din Uniunea Europeană în Canada**			**Exporturi din Canada în Uniunea Europeană**		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Păr de porc						
Sănătatea animalelor	Regulamentul 1069/2009	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea IV	Certificat de origine	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*	Regulamentul 1069/2009	
Ouă în coajă și produse din ouă destinate consumului uman						
Sănătatea animalelor	Directivele 90/539 2002/99	- *Health of Animals Act* - *Health of Animals Regulations*, partea III și partea IV (pentru ouăle în coajă și produsele din ouă)	1. Declarație de origine și 2. Certificare sanitar-veterinară	*Egg Products – Import Procedures*, AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, 20 decembrie 1995	Directivele 90/539 2002/99	

Domeniul SPS	Exporturi din Uniunea Europeană în Canada			Exporturi din Canada în Uniunea Europeană		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Chestiuni orizontale						
Lista unităților	Regulamentele 2004/852 2004/853 2004/854	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Listă necesară pentru carnea proaspătă și produsele din carne	- *Meat Inspection Act* - *Meat Inspection Regulations, 1990* - *Fish Inspection Act* - *Fish Inspection Regulations* - *Canada Agricultural Products Act* - *Dairy Products Regulations*	Regulamentele 2004/852 2004/853 2004/854	Următoarele condiții se aplică tuturor animalelor și produselor de origine animală recunoscute ca fiind relevante pentru sănătatea publică și pentru care este necesară o listă a unităților: 1. Listele unităților și instalațiilor din Canada sunt înscrise în sistemul TRACES de către Canada; și 2. Canada oferă garanții că unitățile îndeplinesc condițiile stabilite în prezentul capitol, în întregime. Uniunea Europeană actualizează și publică lista unităților fără întârzieri nejustificate.

Domeniul SPS	**Exporturi din Uniunea Europeană în Canada**			**Exporturi din Canada în Uniunea Europeană**		
	Măsuri SPS ale Uniunii Europene	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Condiții speciale**	**Măsuri SPS ale Canadei**	**Măsuri SPS ale Uniunii Europene**	**Condiții speciale**
Apă	Directiva 98/83	*- Canada Agricultural Products Act* *- Dairy Products Regulations* *- Fish Inspection Act* *- Fish Inspection Regulations* *- Food and Drugs Act* *- Food and Drug Regulations* *- Meat Inspection Act* *- Meat Inspection Regulations, 1990*		*- Canada Agricultural Products Act* *- Dairy Products Regulations* *- Fish Inspection Act* *- Fish Inspection Regulations* *- Food and Drugs Act* *- Food and Drug Regulations* *- Meat Inspection Act* *- Meat Inspection Regulations, 1990*	Directiva 98/83	

APENDICELE A

CONDIȚII SPECIALE
PRIVIND ANUMITE EXPORTURI
DIN CANADA ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ

1. Respectarea normelor Uniunii Europene privind encefalopatia spongiformă transmisibilă;

2. Carcasele nu trebuie acoperite cu pânză;

3. Respectarea normelor Uniunii Europene privind decontaminarea;

4. Respectarea testului microbiologic pentru exportul către Finlanda și Suedia, astfel cum este prevăzut în Regulamentul (CE) nr. 1688/2005 al Comisiei.

5. Inspecția ante-mortem

   Se aplică procedurile curente de inspecție ante-mortem, cu condiția ca un medic veterinar din partea CFIA să fie prezent la fața locului atunci când se efectuează inspecția ante-mortem a animalelor destinate sacrificării pentru exportul în Uniunea Europeană;

6. Inspecția post-mortem

(a) Carnea de porc:

în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1375 al Comisiei:

(i) mușchii scheletici sunt testați pentru detectarea prezenței trichinei, utilizându-se o metodă de digestie validată aprobată de CFIA într-un laborator al CFIA sau într-un laborator certificat de CFIA în acest scop sau

(ii) mușchii scheletici sunt supuși unui tratament frigorific, utilizându-se un tratament autorizat de către CFIA;

(b) Bovine de peste 6 săptămâni:

(i) ficat: incizarea suprafeței gastrice și a bazei lobului caudat pentru a examina canalele biliare;

(ii) cap: două incizii în mușchii masticatori externi, paralel cu mandibula;

(c) Solipede domestice:

în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1375 al Comisiei, mușchii scheletici sunt testați pentru detectarea prezenței trichinei, utilizându-se o metodă de digestie validată aprobată de CFIA într-un laborator al CFIA sau într-un laborator certificat de CFIA în acest scop;

(d) Vânat de crescătorie – mistreț:

în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1375 al Comisiei, mușchii scheletici sunt testați pentru detectarea prezenței trichinei, utilizându-se o metodă de digestie validată aprobată de CFIA într-un laborator al CFIA sau într-un laborator certificat de CFIA în acest scop;

7. Control regulat al igienei generale:
pe lângă cerințele sanitare operaționale și preoperaționale canadiene, se implementează cerințele privind testarea produselor pentru a detecta E. coli și Salmonella pentru Statele Unite ale Americii (SUA), astfel cum figurează în anexa T: *Testing for Escherichia coli (E. coli) in Slaughter Establishments* [Testele pentru Escherichia coli (E. coli) în abatoare] și anexa U: *USDA Performance Standards for Salmonella* din capitolul 11 secțiunea privind SUA a Manualului de proceduri al CFIA privind igiena cărnii; și

8. Respectarea criteriilor microbiologice de siguranță alimentară ale părții importatoare.

SECȚIUNEA B

Măsuri fitosanitare

Urmează a fi convenite ulterior.

ANEXA-5-F

APROBAREA UNITĂȚILOR SAU A INSTALAȚIILOR

Condițiile și procedurile în sensul articolului 5.7 alineatul (4) litera (b) sunt următoarele:

(a) importul produsului a fost autorizat, dacă este astfel solicitat, de către autoritatea competentă a părții importatoare;

(b) unitatea sau instalația în cauză a fost aprobată de către autoritatea competentă a părții exportatoare;

(c) autoritatea competentă a părții exportatoare are autoritatea de a suspenda sau a retrage aprobarea unității sau a instalației; și

(d) partea exportatoare a furnizat informațiile relevante solicitate de partea importatoare.

ANEXA 5-G

PROCEDURA REFERITOARE LA CERINȚELE SPECIFICE DE IMPORT PRIVIND SĂNĂTATEA PLANTELOR

Un obiectiv-cheie al acestei proceduri este ca partea importatoare să stabilească și să mențină, în limita capacităților sale, o listă a organismelor dăunătoare reglementate pentru mărfuri, atunci când pe teritoriul său există o preocupare fitosanitară.

1. În cazul în care părțile identifică în mod comun un produs ca fiind prioritar, partea importatoare ar trebui să stabilească o listă preliminară a organismelor dăunătoare pentru produsul respectiv, într-o perioadă de timp stabilită de către părți, din momentul în care primește de la partea exportatoare:

   (a) informații privind starea organismelor dăunătoare pe teritoriul părții exportatoare, în legătură cu organismele dăunătoare reglementate de cel puțin una dintre părți; și

   (b) informații privind starea altor organisme dăunătoare care se găsesc pe teritoriul său, în conformitate cu bazele de date internaționale și cu alte surse disponibile.

2. Lista preliminară a unei părți importatoare privind organismele dăunătoare poate include organisme dăunătoare care sunt reglementate deja pe teritoriul său. De asemenea, poate include posibile organisme dăunătoare de carantină pentru care partea importatoare poate solicita o analiză a riscului fitosanitar, în cazul în care un produs este confirmat ca fiind prioritar în conformitate cu punctul 3.

3. Pentru un produs:

(a) pentru care a fost stabilită o listă preliminară a organismelor dăunătoare în conformitate cu punctul 2;

(b) pe care părțile îl confirmă ca fiind prioritar; și

(c) pentru care partea exportatoare a furnizat toate informațiile relevante solicitate de către partea importatoare,

partea importatoare ar trebui să ia toate măsurile necesare pentru a-și stabili lista organismelor dăunătoare reglementate, precum și cerințele specifice de import privind produsul respectiv.

4. În cazul în care partea importatoare prevede mai mult de o măsură fitosanitară pentru a îndeplini cerințele specifice de import pentru un anumit produs, autoritatea competentă a părții exportatoare ar trebui să comunice autorității competente a părții importatoare măsura sau măsurile pe care le va utiliza ca bază pentru certificare.

ANEXA 5-H

PRINCIPIILE ȘI ORIENTĂRILE PENTRU A EFECTUA UN AUDIT SAU O VERIFICARE

Urmează a fi convenite ulterior.

ANEXA 5-I

CERTIFICATUL DE EXPORT

Modelul de atestare pentru certificatele de sănătate pentru animale și produse de origine animală

1. Certificatele de sănătate oficiale vizează transporturile de produse comercializate între părți.

Atestări de sănătate

2. Echivalența convenită: Modelul de atestare de sănătate de utilizat (echivalența pentru măsuri sau sisteme de certificare). A se consulta anexa 5-E;

„[A se introduce produsul] descris aici respectă măsurile și cerințele SPS relevante ale [Uniunii Europene/Canadei] (*) care au fost recunoscute ca fiind echivalente cu măsurile și cerințele SPS ale [Uniunii Europene/Canadei] (*), astfel cum sunt prevăzute în anexa 5-E la Acordul economic și comercial cuprinzător dintre Canada și Uniunea Europeană [și condițiile speciale prevăzute în anexa 5-E](*).

* Se elimină mențiunea care nu corespunde, după caz.”

3. Până la adoptarea certificatelor pe baza echivalenței, certificatul existent este utilizat în continuare.

Limbi oficiale pentru certificare

4. (a) Pentru importul în Uniunea Europeană, certificatul trebuie redactat în cel puțin una dintre limbile oficiale ale statului membru în care se află punctul de control la frontieră de introducere a transportului în Uniunea Europeană; și

(b) pentru importul în Canada, certificatul trebuie redactat în una dintre limbile oficiale ale Canadei.

Mijloace de certificare

5. Schimbul de informații din certificatele originale poate avea loc prin intermediul unui sistem bazat pe hârtie sau al unei metode sigure de transmitere a datelor electronice care oferă o garanție de certificare echivalentă. Partea exportatoare poate alege să furnizeze o certificare electronică oficială dacă partea importatoare a stabilit că sunt prevăzute garanții de securitate echivalente, inclusiv utilizarea unei semnături digitale și a unui mecanism de nerepudiere. Acordul părții importatoare pentru utilizarea exclusivă a certificării electronice poate fi înregistrat fie prin corespondență într-una dintre anexele la acest capitol, fie prin corespondență în conformitate cu articolul 5.14 alineatul (8).

6. Uniunea Europeană poate stabili propriile certificate de import pentru animalele vii și produsele de origine animală provenite din Canada cu un statut de echivalență menționat în anexa 5-E în Sistemul de control al comerțului și de expertiză („TRACES”).

ANEXA 5-J

CONTROALE ȘI TAXE DE IMPORT

SECȚIUNEA A

Frecvența controalelor

Părțile pot modifica frecvența, în limitele responsabilităților lor, după caz, ținând seama de natura controalelor aplicate de partea exportatoare înainte de export, de experiența anterioară a părții importatoare privind produsele importate de la partea exportatoare, de progresul înregistrat pentru recunoașterea echivalenței sau ca urmare a altor acțiuni sau consultări prevăzute în prezentul acord.

Tabelul 1 – Frecvența controalelor la frontieră ale transporturilor de animale vii, de produse de origine animală și de produse secundare de origine animală

Tipul de control la frontieră	Rata normală menționată la articolul 5.10 alineatul (1).
1. Controlul documentar și verificarea identității Fiecare parte realizează controale documentare și ale identității la toate transporturile	
2. Controale fizice	
Animale vii	100 %
Material seminal, embrioni sau ovule	10 %
Produse de origine animală destinate consumului uman Carne proaspătă inclusiv organe comestibile și produse din speciile bovină, ovină, caprină, porcină și cabalină definite în Directiva 92/5/CEE a Consiliului Ouă întregi Untură și grăsimi topite Intestine de animale Gelatină Carne de pasăre și produse din carne de pasăre Carne de iepure, carne de vânat (sălbatic/de crescătorie) și produse din acestea Lapte și produse lactate Produse din ouă Miere Oase și produse pe bază de oase Preparate din carne și carne tocată Picioare de broască și melci	10 %

Tipul de control la frontieră	Rata normală menționată la articolul 5.10 alineatul (1).
Produse animale care nu sunt destinate consumului uman Untură și grăsimi topite Intestine de animale Lapte și produse lactate Gelatină Oase și produse pe bază de oase Piei de ungulate Trofee de vânătoare Hrană prelucrată pentru animale de companie Materii prime pentru fabricarea hranei pentru animale de companie Materii prime, sânge, produse din sânge, glande și organe de uz farmaceutic sau tehnic Proteine animale prelucrate (ambalate) Păr de porc, lână, păr și pene Coarne, produse din coarne, copite și produse din copite Produse apicole Ouă pentru incubație Gunoi de grajd Fân și paie	10 %

Tipul de control la frontieră	Rata normală menționată la articolul 5.10 alineatul (1).
Proteine animale prelucrate care nu sunt destinate consumului uman (în vrac)	100 % pentru șase transporturi consecutive [conform Regulamentului (UE) nr. 142/2011 al Comisiei de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1069/2009], dacă aceste teste consecutive se dovedesc a fi negative, prelevarea de probe aleatorii este redusă la 20 % din transporturile în vrac ulterioare din aceeași sursă. În cazul în care una dintre aceste prelevări de probe aleatorii se dovedește pozitivă, autoritatea competentă trebuie să preleveze probe de la fiecare transport din aceeași sursă până în momentul în care șase teste consecutive se dovedesc din nou negative.
Moluște bivalve vii	15 %
Pește și produse pescărești destinate consumului uman Produse din pește în recipiente sigilate ermetic concepute să asigure stabilitatea produsului la temperatura ambientală, pește proaspăt și congelat, produse pescărești uscate, produse pescărești sărate sau produse pescărești uscate și sărate Alte produse pescărești Crustacee vii sau pește proaspăt fără cap și eviscerat fără altă prelucrare manuală	15 % 2 %

În sensul prezentei anexe, „transport” înseamnă o cantitate de produse de același tip, reglementate prin același certificat sau document de sănătate, transportate cu aceleași mijloace de transport, expediate de un singur expeditor și provenite de la aceeași parte exportatoare sau de la o diviziune a părții respective.

SECȚIUNEA B

Taxe

Urmează a fi convenite ulterior.

ANEXA 8-A

EXPROPRIEREA

Părțile confirmă că înțeleg în comun că:

1. Exproprierea poate fi directă sau indirectă:

   (a) exproprierea directă se produce atunci când o investiție este naționalizată sau altfel expropriată direct printr-un transfer formal al titlului sau prin confiscare imediată; și

   (b) exproprierea indirectă se produce în cazul în care o măsură sau o serie de măsuri ale unei părți au un efect echivalent cu exproprierea directă, în ceea ce privește faptul că privează în mod considerabil investitorul de atributele fundamentale ale proprietății asupra investiției sale, inclusiv de dreptul de a utiliza, de a se bucura și de a dispune de investiția sa, fără un transfer formal al titlului sau o confiscare imediată.

2. Procedura prin care se stabilește dacă o măsură sau o serie de măsuri ale unei părți, într-o situație specifică, constituie o expropriere indirectă necesită o anchetă bazată pe fapte, de la caz la caz, care ia în considerare, printre alți factori:

   (a) impactul economic al măsurii sau al seriei de măsuri, deși simplul fapt că o măsură sau o serie de măsuri ale unei părți are un efect advers asupra valorii economice a unei investiții nu stabilește că o expropriere indirectă a avut loc;

(b) durata măsurii sau a seriei de măsuri ale unei părți;

(c) nivelul în care măsura sau seria de măsuri interferează cu așteptări distincte, rezonabile și susținute de investiții; și

(d) natura măsurii sau a seriei de măsuri, în special obiectul, contextul și intenția.

3. Pentru o mai mare certitudine, cu excepția situației rare în care impactul unei măsuri sau al unei serii de măsuri este atât de grav, în lumina scopului său, încât pare excesiv în mod evident, nu constituie exproprieri indirecte măsurile nediscriminatorii ale unei părți concepute și aplicate pentru a proteja obiective legitime privind bunăstarea publică, cum ar fi sănătatea, siguranța și mediul.

ANEXA 8-B

DATORIA PUBLICĂ

1. În sensul prezentei anexe:

restructurare negociată înseamnă restructurarea sau reeșalonarea datoriilor unei părți, efectuată prin

(a) o modificare sau amendare a instrumentelor de datorie, în conformitate cu termenii acestora și cu legislația aplicabilă sau

(b) o preschimbare a datoriei sau un alt proces similar în care titularii a nu mai puțin de 75 % din suma principală cumulată a datoriei restante care face obiectul restructurării au consimțit asupra preschimbării datoriei respective sau a unui alt proces și

legislația aplicabilă unui instrument de datorie înseamnă legislația jurisdicției aplicabile acelui instrument de datorie.

2. Nicio plângere conform căreia o restructurare a datoriei uneia dintre părți încalcă o obligație în temeiul secțiunii C sau D nu poate fi depusă sau, dacă este depusă deja, nu poate continua în temeiul secțiunii F dacă restructurarea este o restructurare negociată la momentul depunerii sau devine o restructurare negociată după o astfel de depunere, cu excepția unei plângeri conform căreia restructurarea încalcă articolul 8.6 sau 8.7.

3. În pofida articolului 8.22 alineatul (1) litera (b) și sub rezerva punctului 2, un investitor al uneia dintre părți nu poate depune o cerere în temeiul secțiunii F conform căreia o restructurare a datoriei unei părți încalcă o obligație în temeiul secțiunilor C și D (alta decât articolul 8.6 sau 8.7)[7], decât dacă au trecut 270 de zile de la data depunerii de către solicitant a cererii scrise pentru consultări în temeiul articolului 8.19.

4. Pentru o mai mare certitudine, **datorie a unei părți** înseamnă un instrument de datorie la orice nivel de guvernare a unei părți.

[7] Pentru o mai mare certitudine, simplele diferențe de tratament acordate de către o parte anumitor investitori sau investiții pe baza unor obiective legitime de politică în contextul unei crize a datoriilor sau al unui risc de criză a datoriilor, inclusiv diferențele de tratament ca urmare a eligibilității pentru restructurarea datoriilor, nu constituie o încălcare a articolului 8.6 sau 8.7.

ANEXA 8-C

EXCLUDERILE DE LA SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

O decizie a Canadei în urma unei revizuiri în temeiul *Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (primul supliment), cu privire la faptul de a permite sau nu o investiție care face obiectul revizuirii, nu face obiectul dispozițiilor privind soluționarea litigiilor în temeiul secțiunii F sau al capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor). Pentru o mai mare certitudine, această excludere nu aduce atingere dreptului unei părți de a recurge la capitolul douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor) în ceea ce privește coerența unei măsuri cu rezervele unei părți stabilite în lista părții din anexa I, II sau III, după caz.

ANEXA 8-D

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND ARTICOLUL 8.12 ALINEATUL (6)

Având în vedere că tribunalele de soluționare a litigiilor privind investițiile între investitori și state sunt menite să pună în aplicare obligațiile prevăzute la articolul 8.18 alineatul (1) și nu constituie un mecanism de recurs pentru deciziile instanțelor naționale, părțile reamintesc faptul că instanțele naționale ale fiecărei părți sunt responsabile cu determinarea existenței și a valabilității drepturilor de proprietate intelectuală. În plus, părțile recunosc faptul că fiecare parte este liberă să stabilească metoda corespunzătoare de punere în aplicare a dispozițiilor din prezentul acord privind proprietatea intelectuală în cadrul propriului sistem juridic și al propriilor practici juridice. Părțile sunt de acord să revizuiască relația dintre drepturile de proprietate intelectuală și domeniile de investiții în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord sau la cererea unei părți. În urma acestei revizuiri și în măsura în care este necesar, părțile pot emite interpretări obligatorii pentru a asigura interpretarea adecvată a sferei de aplicare a protecției investițiilor în temeiul prezentului acord în conformitate cu dispozițiile articolului 8.31 alineatul (3).

ANEXA 8-E

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND ARTICOLELE 8.16, 9.8 ȘI 28.6

În ceea ce privește articolul 8.16, articolul 9.8 (Refuzul acordării de avantaje) și articolul 28.6 (Securitatea națională), părțile confirmă faptul că înțeleg că măsurile care „vizează menținerea păcii și securității internaționale” includ protecția drepturilor omului.

ANEXA 8-F

DECLARAȚIA CANADEI REFERITOARE LA *INVESTMENT CANADA ACT*

Canada va mări pragul de revizuire în temeiul *Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (primul supliment) („ICA”) la 1,5 miliarde CAD odată cu punerea în aplicare a prezentului acord.

Orice modificare ulterioară a ICA este supusă cerinței ca modificările respective să nu reducă gradul de conformitate al ICA cu obligațiile de investiții în temeiul prezentului acord.

După cum este prevăzut în rezerva Canadei privind ICA (anexa I-C-1), pragul cel mai mare va fi aplicat unei achiziții a unei întreprinderi canadiene efectuate de un investitor din Uniunea Europeană care nu este o întreprindere de stat. Pentru a stabili dacă cumpărătorul este un investitor din Uniunea Europeană, trebuie să se ia considerare faptul dacă un resortisant al Uniunii Europene controlează cumpărătorul în drept sau, în lipsa unei participări majoritare, dacă resortisanți ai Uniunii Europene controlează cumpărătorul în fapt, de exemplu, prin deținerea de drepturi de vot sau prin naționalitatea membrilor consiliului de administrație. Mai mult, întreprinderile din Uniunea Europeană care sunt controlate de resortisanți din țări partenere cu Canada în temeiul actualului Acord de liber schimb, cu care Canada și-a asumat angajamente de investiții, ar beneficia, de asemenea, de un prag mai mare.

Canada își va modifica ICA pentru a include schimbările necesare referitoare la pragul de revizuire mai mare menționat anterior, după intrarea în vigoare a prezentului acord.

ANEXA 9-A

ÎNȚELEGEREA ASUPRA TRATAMENTULUI NAȚIONAL ÎN CEEA CE PRIVEȘTE PRESTAREA TRANSFRONTALIERĂ DE SERVICII

1. Partea UE și Canada împărtășesc următoarea înțelegere în ceea ce privește aplicarea articolului 9.3 pentru tratamentul acordat de un guvern provincial sau teritorial din Canada sau de un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau în cadrul acestuia în ceea ce privește prestarea transfrontalieră de servicii astfel cum este definită la articolul 9.1 sau prestarea unui serviciu de către o persoană fizică a uneia dintre părți pe teritoriul celeilalte părți.

2. În temeiul articolului 9.3, un tratament „nu mai puțin favorabil decât cel mai favorabil tratament acordat în situații similare de către guvernul respectiv propriilor prestatori de servicii și serviciilor acestora” nu se aplică unei persoane a celeilalte părți sau unui serviciu prestat de această persoană dacă:

   (a) în cazul Canadei, un guvern provincial sau teritorial din Canada acordă un tratament mai favorabil unui prestator de servicii care este o persoană ce ține de un alt guvern provincial sau teritorial din Canada sau unui serviciu prestat de acest prestator; și

   (b) în cazul părții UE:

      (i) un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene acordă un tratament mai favorabil unui prestator de servicii care este o persoană dintr-un alt stat membru sau unui serviciu prestat de acest prestator;

(ii) un guvern regional al unui stat membru al Uniunii Europene acordă un tratament mai favorabil unui prestator de servicii care este o persoană ce ține de un alt guvern regional al statului membru respectiv sau unui serviciu prestat de acest prestator; și

(c) tratamentul mai favorabil menționat la literele (a) și (b) este acordat în temeiul drepturilor și obligațiilor reciproce specifice aplicabile între guvernele respective.

3. Pentru partea UE, punctul 2 include în special tratamentul acordat în temeiul *Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene*, semnat la Lisabona la 13 decembrie 2007, în ceea ce privește libera circulație a persoanelor și a serviciilor, precum și tratamentul acordat prin orice măsură adoptată în temeiul tratatului respectiv. Un guvern al unui stat membru al Uniunii Europene sau din cadrul acestuia poate acorda un tratament mai favorabil în temeiul *Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene* persoanelor fizice care sunt cetățeni ai unui alt stat membru al Uniunii Europene sau întreprinderilor constituite în conformitate cu legea unui alt stat membru al Uniunii Europene și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în Uniunea Europeană, precum și serviciilor prestate de aceste persoane fizice sau întreprinderi.

4. Pentru Canada, punctul 2 include în special tratamentul acordat în temeiul *Agreement on Internal Trade* („AIT”, Acordul privind comerțul intern), din 18 iulie 1994, încheiat între Guvernul Canadei și guvernele provinciilor și teritoriilor Canadei, precum și tratamentul acordat prin orice măsură adoptată în temeiul AIT și al acordurilor regionale privind libera circulație a persoanelor și a serviciilor. Un guvern provincial sau teritorial din Canada poate acorda un tratament mai favorabil în temeiul AIT și al acestor acorduri regionale persoanelor fizice care sunt rezidenți pe teritoriul unei părți la AIT sau la un acord regional sau întreprinderilor constituite în conformitate cu legislația unei părți la AIT sau la un acord regional, care își au sediul, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în Canada, precum și serviciilor prestate de aceste persoane fizice sau întreprinderi.

ANEXA 9-B

ÎNȚELEGEREA ASUPRA NOILOR SERVICII NECLASIFICATE ÎN CLASIFICAREA CENTRALĂ PROVIZORIE A PRODUSELOR A ORGANIZAȚIEI NAȚIUNILOR UNITE (CPC), 1991

1. Părțile sunt de acord să nu se aplice capitolul doisprezece (Reglementare internă) și articolele 9.3, 9.5 și 9.6 unei măsuri asociate cu un serviciu nou care nu poate fi clasificat în CPC 1991.

2. În măsura în care este posibil, fiecare parte informează cealaltă parte înainte de adoptarea unei măsuri care nu este în concordanță cu capitolul doisprezece (Reglementare internă) și cu articolele 9.3, 9.5 și 9.6 în ceea ce privește un serviciu nou menționat la punctul 1.

3. La solicitarea uneia dintre părți, părțile încep negocierile pentru a include serviciul nou în sfera de aplicare a prezentului acord.

4. Pentru o mai mare certitudine, punctul 1 nu se aplică unui serviciu existent care ar putea fi clasificat în CPC 1991, însă care anterior nu putea fi furnizat la nivel transfrontalier din cauza lipsei fezabilității tehnice.

ANEXA 9-C

ÎNȚELEGEREA ASUPRA SERVICIILOR DE CURIERAT

1. Părțile împărtășesc următoarea înțelegere în ceea ce privește aplicarea articolului 8.2 (Domeniul de aplicare) alineatul (2) litera (a) și a articolului 9.2 (Domeniul de aplicare) alineatul (2) litera (e).

2. Părțile confirmă faptul că serviciile de curierat sunt acoperite de capitolul opt (Investiții) și de capitolul nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii), cu rezervele aplicabile stabilite în listele părților din anexele I și II. Pentru o mai mare certitudine, tratamentul oferit serviciilor de curierat în temeiul capitolelor opt și nouă nu include acordarea de drepturi de trafic aerian prestatorilor de servicii de curierat. Aceste drepturi fac obiectul Acordului privind transportul aerian dintre Canada și Comunitatea Europeană și statele sale membre, semnat în Bruxelles la 17 decembrie 2009 și în Ottawa la 18 decembrie 2009.

ANEXA 10-A

LISTA PUNCTELOR DE CONTACT
ALE STATELOR MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE

În sensul prezentei anexe, abrevierile sunt cele definite la punctul 8 din anexa 10-E.

AT

Pentru probleme legate de ședere și de vize:

Department III/4 - Residence, Civil Status and Citizenship Matters (Departamentul III/4 – Rezidență, stare civilă și aspecte legate de cetățenie)

Federal Ministry of the Interior (Ministerul Federal de Interne)

Pentru probleme legate de piața muncii:

EU labour market laws and international affairs of labour market laws (Legislația UE privind piața muncii și afacerile externe în materie de legislație privind piața muncii)

Federal Ministry for Labour, Social Affairs and Consumer Protection (Ministerul Federal al Muncii, Afacerilor Sociale și Protecției Consumatorului)

BE

Direction générale Potentiel économique (Direcția Generală Potențial Economic)

Politique Commerciale (Politica comercială)

BG

Director of International labour migration and mediation (Director pentru migrație și mediere a forței de muncă la nivel internațional)

Employment Agency (Agenția de ocupare a forței de muncă)

CY

Director of Civil Registry and Migration Department (Director al Registrului Civil și al Departamentului de Migrație)

Ministry of Interior (Ministerul de Interne)

CZ

Ministry of Industry and Trade (Ministerul Industriei și Comerțului)

Department of Common Trade Policy and International Economic Organisations (Departamentul de politică comercială comună și organizații economice internaționale)

DE

CETA Advisor (Consilier CETA)

Canadian German Chamber of Industry and Commerce Inc. (Camera de Comerț și Industrie Canadiano-germană Inc.)

DK

Danish Agency for Labour Market and Recruitment (Agenția daneză pentru piața muncii și recrutare)

Ministry of Employment (Ministerul Ocupării Forței de Muncă)

EE

Head of Migration- and Border Policy Department (Șeful Departamentului de politică privind migrația și frontierele)

Estonian Ministry of the Interior (Ministerul de Interne al Estoniei)

EL

Directorate for Justice, Home Affairs & Schengen issues (Direcția Justiție, Afaceri Interne și Aspecte Schengen)

Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

ES

Ministry of Employment and Social Security (Ministerul Ocupării Forței de Muncă și Securității Sociale)

Ministry of Economy and Competitiveness - Trade and Investment General-Directorate (Ministerul Economiei și Competitivității - Directoratul General Comerț și Investiții)

FI

Immigration Unit, Section for employed persons (Unitatea de imigrație, Secția pentru persoane angajate)

Finnish Immigration Service (Serviciul finlandez de imigrație)

FR

Direction générale des étrangers en France (DGEF) (Direcția Generală Persoane Străine în Franța)

Ministère de l'Intérieur (Ministerul de Interne)

HR

Head of Trade Policy Department (Șeful Departamentului Politică Comercială)

Ministry of Foreign and European Affairs (Ministerul Afacerilor Externe și Europene)

HU

Department for Trade Policy (Departamentul de politică comercială)

Ministry of Foreign Affairs and Foreign Trade (Ministerul Afacerilor Externe și Comerțului Exterior)

IE

Immigration and Citizenship Policy Division (Divizia pentru politica de imigrație și cetățenie)

Irish Naturalisation & Immigration Service (Serviciul irlandez de naturalizare și imigrație)

IT

DG Trade Policy (Direcția Generală Politică Comercială)

Ministry for Economic Development (Ministerul Dezvoltării Economice)

LT

International Economic Organizations Division (Divizia Organizații Economice Internaționale)
External Economic Relations Department (Departamentul Relații Economice Externe)
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania (Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Lituania)

LU

Bureau des Passeports, Visas et Légalisations (Biroul de pașapoarte, vize și legalizări)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

LV

Office of Citizenship and Migration Affairs of Latvia (Oficiul pentru cetățenie și migrație din Letonia)

MT

Director Citizenship and Expatriate Affairs (Director pe probleme de cetățenie și expatriere)
Citizenship and Expatriate Affairs Department (Departamentul probleme de cetățenie și expatriere)
Ministry for Home Affairs & National Security (Ministerul Afacerilor Interne și Securitate Națională)

NL

Directorate General for Foreign Economic Relations (Direcția Generală Relații Economice Externe)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

PT

Directorate General for Consular Affairs and Portuguese Communities (Direcția Generală pentru Afaceri Consulare și Comunități Portugheze)
Ministry of Foreign Affairs (Ministerul Afacerilor Externe)

PL

Department of Trade Policy (Departamentul Politică Comercială)

Ministry of Economy (Ministerul Economiei)

RO

Unit for Residence/Staying UE, SEE Citizens and Third Country – Migration Directorate (Serviciul rezidență/ședere cetățeni UE, SEE și state terțe – Direcția Migrație)

General Inspectorate for Immigration (GII) [Inspectoratul General pentru Imigrări (IGI)]

SE

National Board of trade (Consiliul Național pentru Comerț)

Ministry of Justice, Division for Migration and Asylum Policy (Ministerul Justiției, Divizia pentru politica privind migrația și azilul)

SI

Migration Policy and Legislation Division (Divizia pentru politică și legislație privind migrația)

Migration Office (Oficiul pentru migrație)

Internal Administrative Affairs, Migration and Naturalization Directorate (Afaceri administrative interne, Direcția pentru migrație și naturalizare)

Ministry of the Interior (Ministerul de Interne)

SK

Aliens Police Department (Departamentul de poliție pentru cetățeni străini)

Bureau of Border and Aliens Police of Presidium of the Police Force (Biroul poliției de frontieră și pentru cetățeni străini al Prezidiului Forței Polițienești)

Trade Policy Department (Departamentul Politică Comercială)

Ministry of Economy (Ministerul Economiei)

UK

Head of Migration Policy (Șeful pentru politica de migrație)

Immigration and Border Policy Directorate (Direcția Politică privind Imigrația și Frontierele)

Home Office (Ministerul de Interne)

ANEXA 10-B

REZERVE ȘI EXCEPȚII
APLICABILE ÎN ANUMITE STATE MEMBRE
ALE UNIUNII EUROPENE PENTRU PERSONALUL-CHEIE ȘI
PERSOANELE AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI PE TERMEN SCURT

1. Articolele 10.7 și 10.9 nu se aplică niciunei măsuri existente neconforme enumerate în prezenta anexă, în măsura în care nu este conformă.

2. O măsură enumerată în prezenta anexă poate fi menținută, continuată, reînnoită prompt sau modificată, cu condiția ca modificarea să nu confere un nivel mai mic de conformitate a măsurii cu articolul 10.7 sau cu articolul 10.9, comparativ cu nivelul de conformitate anterior modificării[8].

3. Vizitatori de afaceri în scopuri de investiții

Toate sectoarele	**AT:** Vizitatorii în scopuri de afaceri trebuie să fie angajați de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. **CZ:** Vizitatorii de afaceri în scopuri de investiții trebuie să fie angajați de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. **SK:** Vizitatorii de afaceri în scopuri de investiții trebuie să fie angajați de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **UK:** Durata permisă a ședерii: până la 90 de zile în orice perioadă de 12 luni. Vizitatorii în scopuri de afaceri trebuie să fie angajați de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat.

[8] Acest punct nu se aplică rezervelor Regatului Unit.

4. Investitori

Toate sectoarele	**AT:** Testul privind necesitățile economice. **CZ, SK:** În cazul investitorilor angajați de o întreprindere, este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **DK:** O ședere maximă de 90 de zile în orice perioadă de șase luni. În cazul în care investitorii doresc să înființeze în Danemarca o întreprindere ca activitate independentă, este necesar un permis de muncă. **FI:** Investitorii trebuie să fie angajați de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, într-o funcție de conducere la nivel intermediar sau superior. **HU:** Durata maximă a șederii este de 90 de zile în cazul în care investitorul nu este angajat de o întreprindere din Ungaria. Testul privind necesitățile economice este necesar în cazul în care investitorul este angajat de o întreprindere din Ungaria. **IT:** Testul privind necesitățile economice este necesar atunci când investitorul nu este angajat de o întreprindere. **LT, NL, PL:** categoria de investitori nu este recunoscută în ceea ce privește persoanele fizice care reprezintă investitorul. **LV:** Pentru etapa preliminară investiției, durata maximă a șederii este limitată la 90 de zile în orice perioadă de șase luni. Durata șederii este extinsă la un an în perioada post-investiție, sub rezerva criteriilor din legislația națională, cum ar fi domeniul și valoarea investiției făcute. **UK:** Categoria de investitori nu este recunoscută: Neconsolidat.

5. Persoane transferate în cadrul aceleiași companii (specialiști și personal cu funcții superioare)

Toate sectoarele	**BG:** Numărul persoanelor fizice străine angajate în cadrul unei întreprinderi bulgare nu poate fi mai mare de 10 % din numărul mediu anual de cetățeni ai Uniunii Europene angajați de întreprinderea bulgară respectivă. Atunci când sunt angajate mai puțin de 100 de persoane, numărul poate depăși 10 %, cu condiția primirii unei autorizații în acest sens. **AT, CZ, SK, UK:** Persoanele transferate în cadrul aceleiași companii trebuie să fie angajate de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat. **FI:** Personalul cu funcții superioare trebuie să fie angajat de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit. **HU:** Persoanele fizice care au fost parteneri în cadrul unei întreprinderi nu se califică pentru a fi transferate în cadrul aceleiași companii.

6. Persoane transferate în cadrul aceleiași companii (stagiari cu studii superioare)

Toate sectoarele	**AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:** Instruirea care urmează să fie oferită ca urmare a transferului unui stagiar cu studii superioare către o întreprindere trebuie să aibă legătură cu diploma universitară obținută de acesta. **BG, HU:** Testul privind necesitățile economice. **CZ, FI, SK, UK:** Stagiarul cu studii superioare trebuie să fie angajat de o întreprindere, alta decât o organizație non-profit, în caz contrar: Neconsolidat.

7. Persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt

Toate activitățile din anexa 10-D	**DK, HR:** În cazul în care o persoană aflată în vizită de afaceri pe termen scurt prestează un serviciu pe teritoriul Danemarcei sau, respectiv, al Croației, este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **LV:** Permisul de muncă este necesar pentru operațiunile/activitățile care urmează să fie realizate în baza unui contract. **SK:** În cazul prestării unui serviciu pe teritoriul Slovaciei, permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, este necesar în cazul unei perioade mai mari de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic. **UK:** Categoria de persoane aflate în vizită de afaceri pe termen scurt nu este recunoscută: Neconsolidat.
Cercetare și proiectare	**AT:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, cu excepția activităților de cercetare ale cercetătorilor științifici și statistici. **NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice.
Studierea pieței	**AT:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. Se renunță la testul privind necesitățile economice pentru activitățile de cercetare și analiză pentru o perioadă de până la șapte zile dintr-o lună sau o perioadă de 30 de zile dintr-un an calendaristic. Este necesară diploma universitară. **NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice.
Târguri și expoziții comerciale	**AT:** Permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, este necesar pentru activități desfășurate pe o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic.

Servicii post-vânzare sau servicii post-leasing	**AT:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. Se renunță la testul privind necesitățile economice pentru persoanele fizice care instruiesc lucrătorii să presteze servicii și care dețin cunoștințe deosebite. **CZ:** Permisul de muncă este necesar pentru o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic. **FI:** În funcție de activitate, permisul de ședere ar putea fi necesar. **SE:** Permisul de muncă este necesar, mai puțin pentru (i) persoanele care participă la instruirea, testarea, pregătirea în domeniul livrărilor sau la finalizarea livrărilor sau la activități similare în cadrul unei tranzacții de afaceri sau pentru (ii) tehnicienii sau instructorii tehnici în legătură cu instalarea sau repararea de urgență a unei instalații pentru o perioadă de până la două luni, în contextul unei urgențe. Nu este realizat niciun test privind necesitățile economice.
Tranzacții comerciale	**AT:** Permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice, este necesar pentru activități desfășurate pe o perioadă mai lungă de șapte zile dintr-o lună sau de 30 de zile dintr-un an calendaristic. **FI:** Persoana fizică trebuie să presteze servicii ca angajat al unei întreprinderi situate pe teritoriul celeilalte părți. **NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice.
Personalul din domeniul turismului	**NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **FI:** Persoana fizică trebuie să presteze servicii ca angajat al unei întreprinderi situate pe teritoriul celeilalte părți. **PL:** Neconsolidat. **SE:** Permisul de muncă este necesar, cu excepția conducătorilor auto și a personalului de pe autobuzele pentru turiști. Nu este realizat niciun test privind necesitățile economice.
Traducere și interpretariat	**AT, NL:** Este necesar permisul de muncă, inclusiv testul privind necesitățile economice. **PL:** Neconsolidat.

ANEXA 10-C

CALIFICĂRI ECHIVALENTE PENTRU TEHNICIENII ÎN DOMENIUL INGINERIEI ȘI AL ȘTIINȚEI

În sensul prezentului acord:

(a) pentru tehnicienii în domeniul ingineriei (CPC 8672 și 8673): finalizarea cu diplomă a unor studii postliceale cu o durată de trei ani în cadrul unei instituții recunoscute oficial în domeniul tehnologiei inginerești este considerată echivalentă cu obținerea unei diplome universitare; și

(b) pentru tehnicienii în domeniul științei (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675 și 883): finalizarea cu diplomă a unor studii postliceale cu o durată de trei ani în cadrul unei instituții recunoscute oficial în specializările agricultură, arhitectură, biologie, chimie, fizică, silvicultură, geologie, geofizică, minerit și energie este considerată echivalentă cu obținerea unei diplome universitare.

ANEXA 10-D

ACTIVITĂȚILE PERSOANELOR AFLATE ÎN VIZITĂ DE AFACERI PE TERMEN SCURT

(a) **reuniuni și consultări**: persoanele fizice care participă la reuniuni sau conferințe sau sunt implicate în consultări cu partenerii de afaceri;

(b) **cercetare și proiectare**: cercetători tehnici, științifici și statistici care realizează activități independente de cercetare sau activități de cercetare pentru o întreprindere situată pe teritoriul celeilalte părți;

(c) **studierea pieței**: cercetători și analiști de piață care realizează studii sau analize pentru o întreprindere situată pe teritoriul celeilalte părți;

(d) **seminarii de formare**: personalul unei întreprinderi care intră pe teritoriul celeilalte părți pentru a beneficia de formare în materie de tehnici și practici de muncă, care este angajat de companii sau organizații ale părții respective, cu condiția ca formarea primită să fie limitată doar la observare, familiarizare și instruire în sala de clasă;

(e) **târguri și expoziții comerciale**: personal care participă la un târg comercial în scopul promovării societății de care aparține sau a produselor sau a serviciilor acesteia;

(f) **vânzări**: reprezentanți ai unui furnizor de servicii sau bunuri care preiau comenzi sau negociază în privința vânzării serviciilor sau a bunurilor sau încheie acorduri pentru a vinde servicii sau bunuri pentru furnizorul respectiv, însă ei înșiși nu furnizează bunuri sau servicii. Persoanele aflate în vizită de afaceri pe termen scurt nu se implică în efectuarea de vânzări directe pentru publicul general;

(g) **achiziții**: cumpărători care achiziționează bunuri sau servicii pentru o întreprindere sau personalul de conducere și supraveghere și care se implică într-o tranzacție comercială pe teritoriul celeilalte părți;

(h) **servicii post-vânzare sau servicii post-leasing**: instalatori, personal de reparații și întreținere și supraveghetori, care dețin cunoștințe specializate esențiale pentru obligația contractuală a vânzătorului, care realizează servicii sau instruiesc lucrătorii să realizeze servicii, în temeiul unei garanții sau al unui alt contract de servicii inerent vânzării sau leasingului de echipamente sau instalații comerciale sau industriale, inclusiv software pentru calculatoare, achiziționat sau închiriat de la o întreprindere situată în afara teritoriului părții în care este solicitată șederea temporară, pe întreaga durată a garanției sau a contractului de servicii;

(i) **tranzacții comerciale**: personal de conducere și supraveghere și personal pentru servicii financiare (inclusiv asiguratori, bancheri și brokeri de investiții) implicați într-o tranzacție comercială pentru o întreprindere situată pe teritoriul celeilalte părți;

(j) **personal din domeniul turismului**: agenți de călătorie sau de turism, ghizi turistici sau operatori de turism care asistă sau participă la convenții sau însoțesc un tur care a început pe teritoriul celeilalte părți; și

(k) **traducere și interpretariat**: traducători și interpreți care realizează servicii ca angajați ai unei întreprinderi situate pe teritoriul celeilalte părți.

ANEXA 10-E

ANGAJAMENTE SECTORIALE PRIVIND PRESTATORII DE SERVICII PE BAZĂ DE CONTRACT ȘI PROFESIONIȘTII INDEPENDENȚI

1. Fiecare parte va permite prestarea de servicii pe teritoriul său de către prestatori de servicii pe bază de contract sau profesioniști independenți ai celeilalte părți, prin prezența persoanelor fizice, în conformitate cu articolul 10.8, pentru sectoarele enumerate în prezenta anexă și sub rezerva limitărilor relevante.

2. Lista rezervelor cuprinde următoarele elemente:

   (a) prima coloană indică sectorul sau subsectorul în care se aplică rezerva; și

   (b) a doua coloană descrie limitările aplicabile.

3. Pentru Canada, angajamentele sectoriale se aplică ocupațiilor enumerate la nivelurile „0” și „A” din Clasificarea ocupațiilor din Canada („COC”).

4. Pe lângă lista rezervelor din prezenta anexă, fiecare parte poate adopta sau menține o măsură asociată cu cerințele de calificare, procedurile de calificare, standardele tehnice, cerințele pentru acordarea licenței sau procedurile de acordare a licenței care nu constituie o limitare în sensul articolului 10.8. Aceste măsuri, care includ cerințe pentru obținerea unei licențe, obținerea recunoașterii calificărilor în sectoarele reglementate sau promovarea anumitor examene, cum ar fi examenele de limbă, chiar dacă nu sunt enumerate în prezenta anexă, se aplică în orice caz prestatorilor de servicii pe bază de contract și profesioniștilor independenți ai părților.

5. Pentru Uniunea Europeană, în sectoarele în care se aplică un test privind necesitățile economice, criteriul principal al acestora este evaluarea situației pieții relevante în statul membru al Uniunii Europene sau în regiunea în care este prestat serviciul, inclusiv în ceea ce privește numărul prestatorilor de servicii existenți și impactul asupra acestora.

6. Uniunea Europeană își asumă angajamente în ceea ce privește articolul 10.8 în mod diferențiat față de statele sale membre, astfel cum este prevăzut în lista rezervelor incluse în prezenta anexă.

7. Drepturile și obligațiile care derivă din prezenta anexă nu au efect direct aplicabil și nu conferă în mod direct drepturi persoanelor fizice sau juridice.

8. Următoarele abrevieri sunt utilizate în lista rezervelor incluse în prezenta anexă:

AT Austria

BE Belgia

BG Bulgaria

CY Cipru

CZ Republica Cehă

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

ES Spania

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

FI Finlanda

FR Franța

EL Grecia

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

LV Letonia

LT Lituania

LU Luxemburg

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SK Republica Slovacă

SI Slovenia

SE Suedia

UK Regatul Unit

CAN Canada

PSC: Prestatori de servicii pe bază de contract

PI: Profesioniști independenți

9. Articolul 10.8 alineatul (1) se aplică următoarelor sectoare sau subsectoare:

(a) Servicii de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin[9]

(b) Servicii de contabilitate și de evidență contabilă

(c) Servicii de consiliere fiscală

(d) Servicii de arhitectură și servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică

(e) Servicii de inginerie și servicii de inginerie integrate

(f) Servicii medicale și stomatologice

(g) Servicii veterinare

(h) Servicii ale moașelor

(i) Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personalul paramedical

[9] O rezervă pentru serviciile juridice descrise în anexele I sau II de către un stat membru pentru „dreptul intern” ca acoperind „dreptul UE și al statelor membre” se aplică prezentei anexe.

(j) Servicii informatice și servicii conexe

(k) Servicii de cercetare și dezvoltare

(l) Servicii de publicitate

(m) Studierea pieței și sondarea opiniei publice

(n) Servicii de consultanță în materie de management

(o) Servicii legate de consultanța în materie de management

(p) Servicii de testare și analiză tehnică

(q) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică

(r) Minerit

(s) Întreținerea și repararea navelor

(t) Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar

(u) Întreținerea și repararea autovehiculelor, a motocicletelor, a snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier

(v) Întreținerea și repararea aeronavelor și a pieselor de aeronave

(w) Întreținerea și repararea produselor din metal, a mașinilor (altele decât de birou), a echipamentelor (altele decât de transport și de birou) și a bunurilor de uz personal și casnic

(x) Servicii de traducere și interpretariat

(y) Servicii de telecomunicații

(z) Servicii poștale și de curierat

(aa) Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe

(bb) Servicii de investigare a terenurilor

(cc) Servicii de învățământ superior

(dd) Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii

(ee) Servicii de mediu

(ff) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor de asigurare și al serviciilor conexe

(gg) Alte servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor financiare

(hh) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul transportului

(ii) Servicii ale agențiilor de turism și ale operatorilor de turism

(jj) Servicii de ghid turistic

(kk) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul producției

10. Articolul 10.8 alineatul (2) se aplică următoarelor sectoare sau subsectoare:

(a) Servicii de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin[10]

(b) Servicii de arhitectură și servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică

(c) Servicii de inginerie și servicii de inginerie integrată

(d) Servicii informatice și servicii conexe

(e) Servicii de cercetare și dezvoltare

(f) Studierea pieței și sondarea opiniei publice

(g) Servicii de consultanță în materie de management

(h) Servicii legate de consultanța în materie de management

(i) Minerit

[10] O rezervă pentru serviciile juridice descrise în anexele I sau II de către un stat membru pentru „dreptul intern” ca acoperind „dreptul UE și al statelor membre” se aplică prezentei anexe.

(j) Servicii de traducere și interpretariat

(k) Servicii de telecomunicații

(l) Servicii poștale și de curierat

(m) Servicii de învățământ superior

(n) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor conexe asigurărilor

(o) Alte servicii de consiliere și de consultanță în domeniul serviciilor financiare

(p) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul transportului

(q) Servicii de consiliere și de consultanță în domeniul producției

11. Lista rezervelor

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
UE - TOATE SECTOARELE	**<u>Durata şederii</u>** În **AT, UK:** Şederea maximă pentru PSC şi PI constă într-o perioadă cumulativă ce nu depăşeşte şase luni în orice perioadă de 12 luni sau în perioada aferentă duratei contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă. În **LT**: Şederea maximă pentru PSC şi PI constă într-o perioadă de şase luni care poate fi reînnoită o dată pentru o perioadă suplimentară de şase luni sau în perioada aferentă duratei contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă. În **BE, CZ, MT, PT**: Şederea maximă pentru PSC şi PI constă într-o perioadă de 12 luni consecutive sau în perioada aferentă duratei contractului, oricare dintre acestea este mai scurtă. **<u>Tehnicieni</u>** Anexa 10-C se aplică UE cu excepţia: **AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK**. În **CY**: Anexa 10-C se aplică doar în ceea ce priveşte tehnicienii activi în subsectoarele CPC 8676, 851, 852, 853 şi 883. În **FI**: Testul privind necesităţile economice. În **FR:** Anexa 10-C se aplică doar în ceea ce priveşte tehnicienii activi în subsectorul CPC 86721. În **PL**: Tehnicianul trebuie să deţină cel puţin o diplomă echivalentă cu diploma de bacalaureat.
CAN – TOATE SECTOARELE	**<u>Tehnicieni</u>** **CAN**: Se aplică anexa 10-C.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin (parte din CPC 861)	PSC: În **AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK**: Niciuna. În **BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK**: Niciuna. În **BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK**: Testele privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.
Servicii de contabilitate și de evidență contabilă (CPC 86212, altele decât „serviciile de audit”, 86213, 86219 și 86220)	PSC: În **AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de consiliere fiscală (CPC 863)[11]	PSC: În **AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PT**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

[11] Nu include serviciile de consultanță juridică și de reprezentare juridică în materie de fiscalitate, care se regăsesc în cadrul serviciilor de consultanță juridică în dreptul internațional public și dreptul străin.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de arhitectură și **Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică** (CPC 8671 și 8674)	PSC: În **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **AT**: Numai servicii de urbanism, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **AT**: Numai servicii de urbanism, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de inginerie și **Servicii de inginerie integrată** (CPC 8672 și 8673)	PSC: În **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **AT**: Numai servicii de planificare, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **AT**: Numai servicii de planificare, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și servicii stomatologice (CPC 9312 și parte din 85201)	PSC: În **SE**: Niciuna. În **CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **FR:** Testul privind necesitățile economice, cu excepția psihologilor, în cazul cărora: Neconsolidat. În **AT**: Neconsolidat, exceptând serviciile psihologilor și serviciile stomatologice, în cazul cărora: Testul privind necesitățile economice. În **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii veterinare (CPC 932)	PSC: În SE: Niciuna. În **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii ale moașelor (parte din CPC 93191)	PSC: În **SE**: Niciuna. În **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical (parte din CPC 93191)	PSC: În **SE**: Niciuna. În **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii informatice și servicii conexe (CPC 84)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **FI**: Niciuna, cu următoarele excepții: Persoana fizică trebuie să demonstreze că are cunoștințe de specialitate relevante pentru serviciul prestat. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HR**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de cercetare și dezvoltare (CPC 851, 852, cu excepția serviciilor furnizate de psihologi[12], și 853)	PSC: **UE, cu excepția SE**: Este necesar un acord de găzduire cu o organizație de cercetare autorizată[13]. **UE,** cu excepția **CZ, DK, SK**: Niciuna. În **CZ, DK, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: **UE, cu excepția SE**: Este necesar un acord de găzduire cu o organizație de cercetare autorizată[14]. **UE** cu excepția **BE, CZ, DK, IT, SK:** Niciuna. În **BE, CZ, DK, IT, SK:** Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.
Servicii de publicitate (CPC 871)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. CAN: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

12 Parte din CPC 85201, care se regăsește la servicii medicale și stomatologice.

13 Pentru toate statele membre ale Uniunii Europene, cu excepția UK și DK, autorizarea organizației de cercetare și acordul de găzduire trebuie să respecte condițiile stabilite în temeiul Directivei 2005/71/CE din 12 octombrie 2005.

14 Pentru toate statele membre ale Uniunii Europene, cu excepția UK și DK, autorizarea organizației de cercetare și acordul de găzduire trebuie să respecte condițiile stabilite în temeiul Directivei 2005/71/CE din 12 octombrie 2005.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de studiere a pieței și de sondare a opiniei publice (CPC 864)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PT**: Niciuna, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. În **HU, LT**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PT**: Niciuna, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. În **HU, LT**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de sondare a opiniei publice (CPC 86402), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.
Servicii de consultanță în materie de management (CPC 865)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii legate de consultanța în materie de management (CPC 866)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **HU**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de arbitraj și conciliere (CPC 86602), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin pentru serviciile de arbitraj și conciliere (CPC 86602), în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.
Servicii de testare și analiză tehnică (CPC 8676)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DE**: Niciuna, cu excepția inspectorilor desemnați public, în cazul cărora: Neconsolidat. În **FR:** Niciuna, cu excepția operațiunilor de „măsurători cadastrale” legate de stabilirea drepturilor de proprietate și de dreptul funciar, în cazul cărora: Neconsolidat. În **BG**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Minerit (CPC 883, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Întreținerea și repararea navelor (parte din CPC 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar (parte din CPC 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Întreținerea și repararea autovehiculelor, a motocicletelor, a snow-mobilelor și a echipamentelor de transport rutier (CPC 6112, 6122, parte din 8867 și parte din 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Întreținerea și repararea aeronavelor și a pieselor de aeronave (parte din CPC 8868)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Întreținerea și repararea produselor din metal, a mașinilor (altele decât de birou), a echipamentelor (altele decât de transport și de birou) și a bunurilor de uz personal și casnic[15] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 și 8866)	PSC: În **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **FI**: Neconsolidat, mai puțin în contextul unui contract de servicii post-vânzare sau servicii post-leasing, în cazul căruia: durata ședерii este limitată la șase luni; pentru întreținerea și repararea bunurilor de uz personal și casnic (CPC 633): Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor de utilități, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

[15] Serviciile de întreținere și reparare a mașinilor și echipamentelor de birou, inclusiv calculatoare (CPC 845), sunt incluse la servicii informatice.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de traducere și interpretariat (CPC 87905, cu excepția activităților oficiale sau autorizate)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HR**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.
Servicii de telecomunicații (CPC 7544, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii poștale și de curierat (CPC 751, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.
Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 și 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 și 517)	PSC: **UE**: Neconsolidat, cu excepția **BE, CZ, DK, ES, FR, NL** și **SE**. În **BE, DK, ES, NL, SE**: Niciuna. În **CZ**: Testul privind necesitățile economice. În **FR:** Neconsolidat, cu excepția tehnicienilor, în cazul cărora: permisul de muncă se acordă pentru o perioadă care nu depășește șase luni. Este necesară conformitatea cu testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de investigare a terenurilor (CPC 5111)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii de învățământ superior (CPC 923)	PSC: **UE,** cu excepția **LU, SE**: Neconsolidat. În **LU**: Neconsolidat, cu excepția profesorilor universitari, în cazul cărora: Niciuna. În **SE**: Niciuna, cu excepția prestatorilor de servicii de învățământ finanțate din fonduri publice și private cu o anumită formă de sprijin de la stat, în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat. PI: **UE** cu excepția SE: Neconsolidat. În **SE**: Niciuna, cu excepția prestatorilor de servicii de învățământ finanțate din fonduri publice și private cu o anumită formă de sprijin de la stat, în cazul cărora: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Agricultură, vânătoare și silvicultură (CPC 881, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: **UE** cu excepția **BE, DE, DK, ES, FI, HR** și **SE**: Neconsolidat. În **BE, DE, ES, HR, SE**: Niciuna. În **DK**: Testul privind necesitățile economice. În **FI**: Neconsolidat, cu excepția serviciilor de consiliere și de consultanță legate de silvicultură, în cazul cărora: Niciuna. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii de mediu (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, parte din 94060, 9405, parte din 9406 și 9409)	PSC: În **BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de asigurare și servicii conexe (doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.
Alte servicii financiare (doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: În **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **HU**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Transport (CPC 71, 72, 73 și 74, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **BE**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **PL**: Testul privind necesitățile economice, cu excepția transportului aerian, în cazul căruia: Niciuna. În **BE**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Servicii de agenții de turism și operatori de turism (inclusiv directori de circuite turistice[16]) (CPC 7471)	PSC: În **AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Niciuna. În **BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. În **BE, IE**: Neconsolidat, cu excepția directorilor de circuite turistice, în cazul cărora: Niciuna. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.
Servicii de ghid turistic (CPC 7472)	PSC: În **SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI**: Testul privind necesitățile economice. În **ES, HR, LT, PL, PT**: Neconsolidat. **CAN**: Niciuna. PI: **UE**: Neconsolidat. **CAN**: Neconsolidat.

[16] Furnizori de servicii a căror funcție este aceea de a însoți un grup de minimum 10 persoane fizice care efectuează un circuit, fără a acționa în calitate de ghizi în anumite locații.

Sector sau subsector	Descrierea rezervelor
Producție (CPC 884 și 885, doar servicii de consiliere și de consultanță)	PSC: În **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. În **DK**: Testul privind necesitățile economice, mai puțin în cazul unei șederi a PSC de până la trei luni. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat. PI: În **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Niciuna. În **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Testul privind necesitățile economice. **CAN**: Niciuna, cu excepția directorilor, în cazul cărora: Neconsolidat.

ANEXA 10-F

ÎNȚELEGEREA ASUPRA SOȚILOR/SOȚIILOR PERSOANELOR TRANSFERATE ÎN CADRUL ACELEIAȘI COMPANII

1. Pentru statele membre ale Uniunii Europene în care se aplică actuala Directivă 2014/66/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 mai 2014 privind condițiile de intrare și de ședere a resortisanților din țările terțe în contextul unui transfer în cadrul aceleiași companii („Directiva ICT”), Uniunea Europeană extinde la soții/soțiile cetățenilor canadieni care sunt transferați în cadrul aceleiași companii în Uniunea Europeană dreptul de intrare și de ședere temporară echivalent cu cel acordat soților/soțiilor persoanelor transferate în cadrul aceleiași companii în temeiul Directivei ICT și

2. Canada extinde la soții/soțiile cetățenilor Uniunii Europene care sunt transferați în cadrul aceleiași companii în Canada un tratament echivalent cu tratamentul acordat, în statul membru de origine al persoanei transferate în cadrul aceleiași companii, soților/soțiilor cetățenilor canadieni care sunt transferați în cadrul aceleiași companii.

ANEXA 11-A

ORIENTĂRI PRIVIND ARR-urile

Introducere

Prezenta anexă furnizează orientări practice pentru facilitarea negocierii ARR-urilor în ceea ce privește profesiile reglementate. Aceste orientări nu sunt obligatorii și nu modifică sau afectează drepturile și obligațiile unei părți în temeiul prezentului acord.

Definiții

În sensul prezentei anexe:

stagiu de adaptare înseamnă o perioadă de practică supravegheată, însoțită eventual de o formare suplimentară, în care este exercitată o profesie reglementată în jurisdicția-gazdă sub responsabilitatea unei persoane calificate. Această perioadă de practică supravegheată face obiectul unei evaluări. Normele detaliate care reglementează stagiul de adaptare, evaluarea sa și statutul profesional al persoanei supuse supravegherii sunt stabilite, după caz, în legislația jurisdicției-gazdă;

probă de aptitudini înseamnă un test care se referă exclusiv la cunoștințele profesionale ale solicitanților, conceput de autoritățile competente din jurisdicția-gazdă în scopul aprecierii aptitudinii solicitantului de a exercita profesia reglementată în jurisdicția respectivă și

sferă de aplicare a practicii înseamnă o activitate sau un grup de activități pe care le include o profesie reglementată.

Forma și conținutul ARR-ului

Această secțiune stabilește diversele aspecte care pot fi abordate în cursul unei negocieri și, dacă se convine astfel, care pot fi incluse în ARR-ul final. Ea prevede elementele care ar putea fi solicitate profesioniștilor străini care doresc să beneficieze de pe urma unui ARR.

1. Participanții

Părțile la ARR ar trebui să fie menționate clar.

2. Obiectul ARR-ului

Obiectul ARR-ului ar trebui să fie menționat clar.

3. Sfera de aplicare a ARR-ului

ARR-ul ar trebui să specifice în mod clar:

(a) sfera de aplicare a ARR-ului, în ceea ce privește titlurile și activitățile profesionale specifice la care se referă;

(b) cine are dreptul să utilizeze titlurile profesionale vizate;

(c) dacă mecanismul de recunoaștere se bazează pe calificări formale, pe o licență obținută în jurisdicția de origine sau pe alte cerințe; și

(d) dacă ARR-ul permite accesul temporar sau permanent la profesia în cauză.

4. Dispoziții privind recunoașterea reciprocă

ARR-ul ar trebui să specifice clar condițiile care trebuie îndeplinite pentru recunoașterea calificărilor în fiecare jurisdicție și nivelul de echivalență convenit.

Pentru a simplifica și a facilita recunoașterea calificărilor, ar trebui luat în considerare procesul în patru etape de mai jos.

Procesul în patru etape pentru recunoașterea calificărilor

Prima etapă: Verificarea echivalenței

Entitățile negociatoare ar trebui să verifice echivalența generală a sferelor de aplicare ale practicii sau calificărilor profesiei reglementate în jurisdicțiile lor.

Analiza calificărilor ar trebui să includă colectarea tuturor informațiilor relevante aparținând sferei de aplicare a drepturilor de practică legate de competența juridică de a practica sau de calificările necesare pentru o anumită profesie reglementată în jurisdicțiile corespunzătoare.

În consecință, entitățile negociatoare ar trebui:

(a) să identifice activitățile sau grupurile de activități pe care le vizează sfera de aplicare a drepturilor de practică a profesiei reglementate și

(b) să identifice calificările necesare în fiecare jurisdicție. Acestea pot include următoarele elemente:

(i) nivelul minim de educație necesar, de exemplu, cerințele privind admiterea, durata studiilor și materiile studiate;

(ii) nivelul minim de experiență necesar, de exemplu, locul, durata și condițiile instruirii practice sau a practicii profesionale supravegheate înainte de acordarea licenței sau cadrul standardelor etice și disciplinare;

(iii) examenele promovate, în special examenele de competență profesională;

(iv) măsura în care calificările dintr-o jurisdicție sunt recunoscute în cealaltă jurisdicție și

(v) calificările pe care autoritățile relevante din fiecare jurisdicție sunt pregătite să le recunoască, de exemplu, prin specificarea diplomelor sau a certificatelor eliberate sau făcând referire la anumite cerințe minime care urmează să fie certificate de autoritățile relevante ale jurisdicției de origine, inclusiv dacă deținerea unui anumit nivel de calificare ar permite recunoașterea anumitor activități din sfera de aplicare a practicii, dar nu și altele (nivelul și durata educației, punctele centrale educaționale majore, materiile și domeniile generale).

Există o echivalență globală între sfera de aplicare a drepturilor de practică sau calificările profesiei reglementate dacă nu există diferențe semnificative în această privință între jurisdicții.

Etapa a doua Evaluarea diferențelor semnificative

Există o diferență semnificativă în sfera calificărilor necesare pentru practicarea unei profesii reglementate, în cazul:

(a) unor diferențe majore în ceea ce privește cunoștințele esențiale sau

(b) unor diferențe semnificative în ceea ce privește durata sau conținutul instruirii între jurisdicții.

Există o diferență semnificativă în sfera de aplicare a practicii dacă:

(a) una sau mai multe activități profesionale nu fac parte din profesia corespunzătoare în jurisdicția de origine;

(b) aceste activități sunt supuse unei instruiri specifice în jurisdicția-gazdă și

(c) instruirea pentru aceste activități în jurisdicția-gazdă acoperă aspecte foarte diferite de cele vizate de calificarea solicitantului.

Etapa a treia Măsuri compensatorii

În cazul în care entitățile negociatoare stabilesc că există o diferență semnificativă în ceea ce privește sfera de aplicare a drepturilor de practică sau a calificărilor între jurisdicții, acestea pot stabili măsuri compensatorii pentru a reduce diferența.

O măsură compensatorie poate lua forma, printre altele, a unui stagiu de adaptare sau, dacă este necesar, a unei probe de aptitudini.

Măsurile compensatorii ar trebui să fie proporționale cu diferența semnificativă pe care încearcă să o soluționeze. Înainte de a stabili o măsură compensatorie, entitățile negociatoare ar trebui să evalueze, de asemenea, fiecare experiență profesională practică dobândită în jurisdicția de origine pentru a vedea dacă această experiență este suficientă pentru a reduce, total sau parțial, diferența semnificativă în ceea ce privește sfera de aplicare a drepturilor de practică sau a calificărilor între jurisdicții.

Etapa a patra Identificarea condițiilor de recunoaștere

Odată cu finalizarea evaluării echivalenței generale a sferelor de aplicare ale drepturilor de practică sau ale calificărilor profesiei reglementate, entitățile negociatoare ar trebui să includă în ARR:

(a) competența juridică necesară pentru a practica profesia reglementată;

(b) calificările necesare pentru profesia reglementată;

(c) dacă sunt necesare măsuri compensatorii;

(d) măsura în care experiența profesională poate compensa diferențele semnificative;

(e) o descriere a oricărei măsuri compensatorii, inclusiv utilizarea oricărui stagiu de adaptare sau probe de aptitudini.

5. Mecanisme de punere în aplicare

ARR-ul ar trebui să specifice:

(a) normele și procedurile de utilizat pentru a monitoriza și a pune în aplicare dispozițiile acordului;

(b) mecanismele de dialog și de cooperare administrativă între părțile la ARR și

(c) mijloacele de care dispune fiecare solicitant pentru a aborda orice problemă apărută în urma interpretării sau punerii în aplicare a ARR-ului.

Pentru a orienta tratamentul solicitanților individuali, ARR-ul ar trebui să includă detalii privind:

(a) punctul de contact pentru informații referitoare la toate aspectele relevante solicitării, de exemplu, denumirea și adresa autorităților relevante, formalitățile pentru acordarea licenței, informațiile privind cerințele suplimentare care trebuie respectate în jurisdicția-gazdă;

(b) durata procedurilor pentru prelucrarea solicitărilor de către autoritățile relevante ale jurisdicției-gazdă;

(c) documentația pe care trebuie să o depună solicitanții și forma în care ar trebui prezentată;

(d) acceptarea documentelor și a certificatelor emise în jurisdicția-gazdă în legătură cu calificările și acordarea licenței;

(e) procedurile de recurs sau reevaluare de către autoritățile relevante.

ARR-ul ar trebui să includă, de asemenea, următoarele angajamente din partea autorităților relevante:

(a) cerințele cu privire la acordarea licenței și cerințele și procedurile de calificare vor fi tratate cu promptitudine;

(b) se va acorda suficient timp solicitanților pentru a îndeplini cerințele procesului de solicitare și ale oricărei proceduri de recurs sau reevaluare de către autoritățile relevante;

(c) examenele sau testele vor fi stabilite cu o frecvență rezonabilă;

(d) taxele pentru solicitanții care urmăresc să profite de termenii ARR-ului vor fi proporționale cu costurile pe care trebuie să le suporte jurisdicția-gazdă; și

(e) vor fi furnizate informații cu privire la orice program de asistență din jurisdicția-gazdă pentru instruire practică și la orice angajament al jurisdicției-gazdă în acest context.

6. Acordarea licenței și alte dispoziții din jurisdicția-gazdă

Dacă se aplică, ARR-ul ar trebui, de asemenea, să stabilească mijloacele prin care poate fi obținută o licență și condițiile în care poate fi obținută o licență, ca urmare a determinării eligibilității, și aspectele pe care le presupune o licență, de exemplu, o licență și conținutul său, apartenența la un organism profesional, utilizarea titlurilor profesionale sau academice. Orice cerință legată de acordarea unei licențe, alta decât cea privind calificările, ar trebui explicată, inclusiv cerințele privind:

(a) deținerea unei adrese de birou, păstrarea stabilirii sau faptul de a fi rezident;

(b) cunoștințele lingvistice;

(c) dovada de bună purtare;

(d) asigurarea de răspundere profesională;

(e) respectarea cerințelor jurisdicției-gazdă privind utilizarea mărcilor înregistrate sau a denumirilor de firme și

(f) respectarea eticii jurisdicției-gazdă, de exemplu, independența și buna conduită.

Pentru a asigura transparența, ARR-ul ar trebui să includă următoarele detalii pentru fiecare jurisdicție-gazdă:

(a) legislația relevantă aplicabilă, de exemplu, în ceea ce privește măsura disciplinară, responsabilitatea sau răspunderea financiară;

(b) principiile disciplinei și punerea în aplicare a standardelor profesionale, inclusiv jurisdicția disciplinară și orice efect indirect asupra practicării activităților profesionale;

(c) mijloacele de verificare continuă a competenței și

(d) criteriile și procedurile asociate cu anularea înregistrării.

7. Revizuirea ARR-ului

În cazul în care ARR-ul include termeni în baza cărora ARR-ul poate fi revizuit sau anulat, detaliile ar trebui să fie menționate clar.

8. Transparența

Părțile ar trebui:

(a) să facă public textul ARR-urilor care au fost încheiate și

(b) să se informeze reciproc în ceea ce privește orice modificare a calificărilor care ar putea afecta aplicarea sau punerea în aplicare a unui ARR. Dacă este posibil, unei părți ar trebui să i se acorde șansa să formuleze observații față de modificările efectuate de cealaltă parte.

ANEXA 13-A

COMERȚUL TRANSFRONTALIER CU SERVICII FINANCIARE

Lista Canadei

Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor

1. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare sau comerțului transfrontalier cu servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

   (b) reasigurarea și retrocesiunea;

   (c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1 și

(d) intermedierea în asigurări, precum brokeraj și agenție, a riscurilor de asigurare legate de serviciile menționate la literele (a) și (b).

Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)

2. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare sau comerțului transfrontalier cu servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(b) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

Servicii de gestionare de portofolii

3. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare sau comerțului transfrontalier cu servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește prestarea următoarelor servicii pentru o schemă de investiții colective aflată pe teritoriul său:

(a) consiliere în domeniul investițiilor; și

(b) servicii de gestionare a portofoliului, cu excepția:

(i) serviciilor de custodie;

(ii) serviciilor de împuternicire; sau

(iii) serviciilor de execuție.

4. În sensul acestui angajament, gestionare de portofolii înseamnă gestionarea discreționară și individualizată de portofolii dacă acestea includ unul sau mai multe instrumente financiare, conform mandatului acordat de client.

5. O schemă de investiții colective înseamnă fonduri de investiții sau societăți de gestionare a fondurilor reglementate sau înregistrate în temeiul legislației și al regulamentelor relevante privind garanțiile. În pofida punctului 3, Canada poate solicita unei scheme de investiții colective situate în Canada să își conserve responsabilitatea finală pentru gestionarea schemelor de investiții colective sau pentru fondurile pe care le gestionează.

6. Rezervele privind măsurile neconforme stabilite de Canada în lista sa din anexa III nu se aplică punctelor 3-5.

Lista Uniunii Europene

(aplicabilă tuturor statelor membre ale Uniunii Europene, cu excepția cazului în care se prevede altfel)

Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor

1. Cu excepția **CY, EE, LV, LT, MT** și **PL**[17], articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

   (b) reasigurarea și retrocesiunea;

   (c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1 și

[17] Abrevierile utilizate în prezenta anexă sunt definite la punctul 8 din preambulul la anexa I (Rezerve pentru măsurile și angajamentele de liberalizare existente).

(d) intermedierea în asigurări, precum brokeraj și agenție, a riscurilor de asigurare legate de serviciile menționate la literele (a) și (b).

2. Pentru **CY**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) serviciile de asigurare directă (inclusiv de coasigurare) pentru asigurarea riscurilor asociate cu:

(i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

(ii) bunurile în tranzit internațional;

(b) intermedierea în asigurări

(c) reasigurarea și retrocesiunea și

(d) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

3. Pentru **EE**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea directă (inclusiv coasigurarea);

   (b) reasigurarea și retrocesiunea;

   (c) intermedierea în asigurări și

   (d) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

4. Pentru **LV** și **LT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de:

      (i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

      (ii) bunurile în tranzit internațional;

(b) reasigurarea și retrocesiunea; și

(c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

5. Pentru **MT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) asigurarea riscurilor legate de:

(i) transportul maritim, transportul aerian comercial și lansările în spațiu și transportul de mărfuri efectuat cu aceste mijloace, inclusiv sateliții, această asigurare acoperind: bunurile transportate, vehiculul care transportă bunurile sau răspunderea ce decurge din acest transport; și

(ii) bunurile în tranzit internațional;

(b) reasigurarea și retrocesiunea; și

(c) serviciile auxiliare de asigurări astfel cum sunt descrise la punctul (iv) din definiția serviciilor de asigurări și a serviciilor conexe asigurărilor de la articolul 13.1.

6. Pentru **PL**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) asigurarea riscurilor legate de bunuri în cadrul comerțului internațional; și

   (b) reasigurarea și retrocesiunea riscurilor legate de bunuri în cadrul comerțului internațional.

Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția serviciilor de asigurare și a serviciilor conexe asigurărilor)

7. Cu excepția **BE, CY, EE**, **LV, LT**, **MT, SI** și **RO**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum sunt definite la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

   (a) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

   (b) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

8. Pentru **BE**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1.

9. Pentru **CY**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) tranzacționarea în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră, pe piața extrabursieră sau pe alte piețe, a valorilor mobiliare;

(b) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(c) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

10. Pentru **EE** și **LT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) acceptarea depozitelor;

(b) creditarea de toate tipurile;

(c) leasingul financiar;

(d) toate serviciile de plăți și transferuri monetare;

(e) garanțiile și angajamentele;

(f) tranzacționarea în nume propriu sau în numele clienților, pe piața bursieră sau pe piața extrabursieră;

(g) participarea la emisiunile de valori mobiliare de orice natură, inclusiv subscrierea și plasamentele (private sau publice) în calitate de agent și prestarea de servicii conexe unor astfel de emisiuni;

(h) brokerajul monetar;

(i) gestionarea activelor, de exemplu gestionarea numerarului sau a portofoliului, toate formele de gestionare a investițiilor colective, servicii de custodie, de depozitare și servicii fiduciare;

(j) serviciile de decontare și compensare a activelor financiare, inclusiv valorile mobiliare, produsele financiare derivate și alte instrumente negociabile;

(k) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(l) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

11. Pentru **LV**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) participarea la emisiunile de valori mobiliare de orice natură, inclusiv subscrierea și plasamentele (private sau publice) în calitate de agent și prestarea de servicii conexe unor astfel de emisiuni;

(b) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(c) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

12. Pentru **MT**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) acceptarea depozitelor;

(b) creditarea de toate tipurile;

(c) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(d) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

13. Pentru **RO**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) acceptarea depozitelor;

(b) creditarea de toate tipurile;

(c) garanțiile și angajamentele;

(d) brokerajul monetar;

(e) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(f) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

14. Pentru **SI**, articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește:

(a) creditarea de toate tipurile;

(b) acceptarea garanțiilor și a angajamentelor din partea instituțiilor de credit străine de către instituțiile juridice naționale și proprietarii unici;

(c) furnizarea și transferul de informații financiare, prelucrarea datelor financiare și software-ul aferent, astfel cum se descrie la punctul (xi) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1 și

(d) serviciile de consultanță și alte servicii financiare auxiliare legate de serviciile bancare și alte servicii financiare, astfel cum sunt descrise la punctul (xii) din definiția serviciilor bancare și a altor servicii financiare (cu excepția asigurărilor) de la articolul 13.1, însă excluzând intermedierea astfel cum este descrisă la punctul respectiv.

Servicii de gestionare de portofolii

15. Articolul 13.7 alineatul (1) se aplică prestării transfrontaliere de servicii financiare, astfel cum este definită la litera (a) din definiția prestării transfrontaliere de servicii financiare de la articolul 13.1, în ceea ce privește serviciile de gestionare de portofolii prestate unui client profesional din Uniunea Europeană, situat în Uniunea Europeană, de către o instituție financiară canadiană stabilită în Canada, după o perioadă tranzitorie de patru ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Pentru o mai mare certitudine, acest angajament este supus regimului de reglementare prudențial al Uniunii Europene, inclusiv evaluarea echivalenței[18];

16. În sensul prezentului angajament:

(a) „gestionare de portofolii” înseamnă gestionarea discreționară și individualizată de portofolii incluzând unul sau mai multe instrumente financiare, conform mandatului acordat de client;

[18] Aceasta înseamnă că, odată ce Comisia Europeană adoptă decizia de echivalență legată de gestionarea de portofolii și o instituție financiară canadiană a îndeplinit alte cerințe prudențiale ale Uniunii Europene, această instituție financiară poate să presteze servicii discreționare de gestionare a portofoliilor unui client profesional din Uniunea Europeană, fără să fie stabilită în Uniunea Europeană. Mai mult, măsurile unor state membre ale Uniunii Europene care limitează sau interzic gestionarea transfrontalieră a portofoliilor, inclusiv rezervele din listele sale din anexele I și II, nu se mai aplică acestui angajament.

(b) serviciile de gestionare a portofoliilor nu includ:

(i) serviciile de custodie;

(ii) serviciile de împuternicire; sau

(iii) serviciile de execuție și

(c) în Uniunea Europeană, clienții profesionali sunt clienții definiți în secțiunea I punctul 1 litera (e) din anexa II la Directiva 2004/39/CE din 21 aprilie 2004 privind piețele de instrumente financiare.

ANEXA 13-B

ÎNȚELEGEREA ASUPRA APLICĂRII ARTICOLELOR 13.16 alineatul (1) ȘI 13.21

Părțile recunosc faptul că măsurile prudențiale consolidează sistemele financiare interne, încurajează instituțiile, piețele și infrastructura solide, eficiente și robuste și promovează stabilitatea financiară internațională prin facilitarea unor decizii de creditare și de investiții mai bine informate, îmbunătățind integritatea pieței și reducând riscurile de criză și contagiune financiară.

Prin urmare, părțile au convenit asupra unei excepții prudențiale la articolul 13.16 alineatul (1) care le permite părților să adopte sau să mențină măsuri din motive prudențiale și au prevăzut un rol pentru Comitetul pentru servicii financiare, instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (f), pentru a stabili dacă și, în caz afirmativ, în ce măsură se aplică excepția prudențială în cadrul litigiilor privind investițiile în servicii financiare în temeiul articolului 13.21.

Procesul legat de articolul 13.21

1. Comitetul pentru servicii financiare, în rolul său în cadrul litigiilor privind investițiile în temeiul articolului 13.21, decide dacă și, în caz afirmativ, în ce măsură excepția prudențială constituie un mijloc de apărare valabil pentru cererea introdusă.

2. Părțile se angajează să acționeze cu bună credință. Fiecare parte își prezintă poziția Comitetului pentru servicii financiare în termen de 60 de zile de la data sesizării Comitetului pentru servicii financiare.

3. Dacă partea necontestatară informează Comitetul pentru servicii financiare în termenul de 60 de zile prevăzut la punctul 2 că a lansat un proces intern de evaluare pe această temă, perioada de timp menționată la punctul 2 este suspendată până când partea respectivă informează Comitetul pentru servicii financiare cu privire la poziția sa. O suspendare mai mare de șase luni este considerată drept o încălcare a angajamentului de bună credință.

4. În cazul în care pârâtul nu își prezintă poziția Comitetului pentru servicii financiare în perioada de timp menționată la punctul 2, suspendarea perioadelor de timp sau a procedurilor menționate la articolul 13.21 alineatul (3) nu se mai aplică și investitorul poate continua demersurile pentru cererea sa.

5. În cazul în care Comitetul pentru servicii financiare nu poate să adopte o decizie privind evaluarea în comun în termen de 60 de zile în legătură cu un litigiu specific între un investitor și stat privind o măsură prudențială, Comitetul pentru servicii financiare sesizează problema Comitetului mixt al CETA[19]. Această perioadă de 60 de zile începe odată cu momentul în care Comitetul pentru servicii financiare primește pozițiile părților în temeiul punctului 2.

6. Evaluarea în comun a Comitetului pentru servicii financiare sau a Comitetului mixt al CETA este obligatorie pentru tribunal numai pentru litigiul în cauză. Evaluarea în comun nu constituie un precedent obligatoriu pentru părți în ceea ce privește sfera de aplicare și aplicarea excepției prudențiale sau a altor termeni ai prezentului acord.

[19] Fiecare parte se asigură că reprezentarea sa în cadrul Comitetului mixt al CETA în acest scop include autoritățile competente în materie de servicii financiare.

7. Cu excepția cazului în care Comitetul mixt al CETA decide altfel, dacă Comitetul mixt al CETA nu ajunge la un acord în termen de trei luni de la sesizarea problemei de către Comitetul pentru servicii financiare în temeiul punctului 5, fiecare parte își face cunoscută poziția tribunalului care arbitrează litigiul în cauză. Tribunalul ia în considerare această evidență în luarea unei decizii.

Principii de nivel înalt

8. Părțile sunt de acord că aplicarea articolului 13.16 alineatul (1) de către părți și tribunale ar trebui să se ghideze după următoarele principii, care nu sunt exhaustive:

(a) Partea poate stabili propriul nivel corespunzător al reglementării prudențiale. Mai exact, o parte poate stabili și pune în aplicare măsuri care prevăd un nivel mai înalt de protecție prudențială decât cel stabilit în angajamentele prudențiale internaționale comune;

(b) considerațiile relevante pentru a stabili dacă o măsură îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) includ de la ce nivel o măsură poate fi impusă ca urmare a urgenței situației și informațiile disponibile părții la momentul adoptării măsurii;

(c) având în vedere caracterul extrem de specializat al reglementării prudențiale, persoanele care aplică aceste principii respectă în cea mai mare măsură posibilă regulamentele și practicile jurisdicțiilor corespunzătoare ale părților și deciziile și determinările faptice, inclusiv evaluările de risc, efectuate de autoritățile de reglementare din domeniul financiar;

(d) (i) cu excepția prevederilor punctului (ii), se considerată că o măsură îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) dacă:

(A) are un obiectiv prudențial; și

(B) nu este atât de strictă în ceea ce privește scopul său încât să fie vizibil disproporționată față de atingerea obiectivului și

(ii) o măsură care altminteri îndeplinește cerințele de la punctul (i) nu îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) dacă este o restricție disimulată a investițiilor străine sau o discriminare arbitrară sau nejustificată față de investitori aflați în situații similare;

(e) în cazul în care o măsură nu este aplicată astfel încât să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată față de investitori aflați în situații similare sau o restricție disimulată a investițiilor străine, se considerată că măsura respectivă îndeplinește cerințele de la articolul 13.16 alineatul (1) dacă:

(i) este în conformitate cu angajamentele prudențiale internaționale care sunt comune părților;

(ii) urmărește dizolvarea unei instituții financiare care nu mai este viabilă sau este susceptibilă să nu mai fie viabilă;

(iii) urmărește redresarea unei instituții financiare sau gestionarea unei instituții financiare aflate în situație de criză sau

(iv) urmărește menținerea sau restabilirea stabilității financiare, ca răspuns la o criză financiară la nivelul întregului sistem.

Revizuirea periodică

9. Comitetul pentru servicii financiare poate, cu acordul ambelor părți, să modifice prezenta înțelegere în orice moment. Comitetul pentru servicii financiare ar trebui să revizuiască prezenta înțelegere cel puțin o dată la doi ani.

În acest context, Comitetul pentru servicii financiare poate ajunge la o înțelegere comună privind aplicarea articolului 13.16 alineatul (1) pe baza dialogului și a discuțiilor purtate în cadrul comitetului în legătură cu litigii specifice, ținând seama de angajamentele prudențiale internaționale care sunt comune părților.

ANEXA 13-C

ÎNȚELEGEREA ASUPRA DIALOGULUI PRIVIND REGLEMENTAREA SECTORULUI SERVICIILOR FINANCIARE

Părțile își reafirmă angajamentul în ceea privește consolidarea stabilității financiare. Dialogul privind reglementarea sectorului serviciilor financiare în cadrul Comitetului pentru servicii financiare se bazează pe principiile și standardele prudențiale convenite la nivel multilateral. Părțile se angajează să orienteze discuția pe problemele cu impact transfrontalier, cum ar fi comerțul transfrontalier cu valori mobiliare (inclusiv posibilitatea de asumare a unor angajamente suplimentare privind gestionarea portofoliilor), cadrele corespunzătoare pentru obligațiunile acoperite și pentru cerințele colaterale de reasigurare, și să dezbată problemele legate de funcționarea sucursalelor.

ANEXA 19-1

Entități guvernamentale centrale

Cu excepția cazului în care se prevede altfel, capitolul 19 reglementează achizițiile efectuate de entitățile enumerate în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

Praguri:

Bunuri	130 000 DST
Servicii	130 000 DST
Servicii de construcții	5 000 000 DST

Atunci când entitățile enumerate în prezenta anexă desfășoară proceduri de achiziții publice pentru activitățile enumerate în secțiunea B din anexa 19-3, se aplică pragurile stabilite în secțiunea respectivă.

Lista entităților

1. Agenția pentru Oportunități Atlantic Canada („Atlantic Canada Opportunities Agency”)

2. Agenția pentru servicii frontaliere a Canadei („Canada Border Services Agency”)

3. Agenția pentru stimularea reducerii emisiilor a Canadei („Canada Emission Reduction Incentives Agency”)

4. Comisia pentru asigurarea ocupării forței de muncă din Canada („Canada Employment Insurance Commission”)

5. Consiliul pentru relații industriale din Canada („Canada Industrial Relations Board”)

6. Agenția de administrare fiscală din Canada („Canada Revenue Agency”)

7. Școala de servicii publice din Canada („Canada School of Public Service”)

8. Centrul canadian pentru sănătate și securitate în muncă („Canadian Centre for Occupational Health and Safety”)

9. Agenția de evaluare a mediului din Canada („Canadian Environmental Assessment Agency”)

10. Agenția canadiană de control al alimentelor („Canadian Food Inspection Agency”)

11. Comisia de soluționare a plângerilor din forțele armate canadiene („Canadian Forces Grievance Board”)

12. Comisia canadiană privind cerealele („Canadian Grain Commission”)

13. Comisia canadiană privind drepturile omului („Canadian Human Rights Commission”)

14. Tribunalul canadian pentru drepturile omului („Canadian Human Rights Tribunal”)

15. Institutele canadiene de cercetare în domeniul sănătății („Canadian Institutes of Health Research”)

16. Secretariatul canadian al Conferinței Interguvernamentale („Canadian Intergovernmental Conference Secretariat”)

17. Tribunalul canadian pentru comerț internațional („Canadian International Trade Tribunal”)

18. Agenția canadiană pentru dezvoltare economică în zona de nord („Canadian Northern Economic Development Agency”)

19. Comisia canadiană pentru securitate Nucleară („Canadian Nuclear Safety Commission”)

20. Comisia polară canadiană („Canadian Polar Commission”)

21. Comisia canadiană pentru radio-televiziune și telecomunicații („Canadian Radio-television and Telecommunications Commission”)

22. Agenția spațială canadiană („Canadian Space Agency”)

23. Consiliul canadian pentru siguranța transporturilor și investigarea accidentelor („Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board”)

24. Agenția canadiană pentru transporturi („Canadian Transportation Agency”)

25. Consiliul pentru protecția drepturilor de autor („Copyright Board”)

26. Serviciului corecțional din Canada („Correctional Service of Canada”)

27. Serviciul de administrarea instanțelor („Courts Administration Service”)

28. Departamentul de Agricultură și Produse Agroalimentare („Department of Agriculture and Agri-Food”)

29. Departamentul pentru Patrimoniul Canadian („Department of Canadian Heritage”)

30. Departamentul pentru Cetățenie și Imigrare („Department of Citizenship and Immigration”)

31. Departamentul pentru Ocuparea Forței de Muncă și Dezvoltare Socială („Department of Employment and Social Development”)

32. Departamentul de Finanțe („Department of Finance”)

33. Departamentul pentru Pescuit și Oceane („Department of Fisheries and Oceans”)

34. Departamentul de Afaceri Externe, Comerț și Dezvoltare („Department of Foreign Affairs, Trade and Development”)

35. Departamentul Sănătății („Department of Health”)

36. Departamentul de Afaceri Indiene și Dezvoltare în Zona de Nord („Department of Indian Affairs and Northern Development”)

37. Departamentul Industriei („Department of Industry”)

38. Departamentul de Justiție („Department of Justice”)

39. Departamentul Apărării Naționale („Department of National Defence”)

40. Departamentul pentru Resurse Naturale („Department of Natural Resources”)

41. Departamentul pentru Siguranță Publică și Pregătirea în Situații de Urgență („Department of Public Safety and Emergency Preparedness”)

42. Departamentul pentru Lucrări Publice și Servicii Guvernamentale („Department of Public Works and Government Services”)

43. Departamentul Mediului („Department of the Environment”)

44. Departamentul Transporturilor („Department of Transport”)

45. Departamentul pentru Problemele Veteranilor („Department of Veterans Affairs”)

46. Departamentul pentru Diversificare Economică în Zona de Vest („Department of Western Economic Diversification”)

47. Directorul pentru lăsarea la vatră a soldaților („Director of Soldier Settlement”)

48. Director, Legea funciară a veteranilor („Director, The Veterans’ Land Act”)

49. Agenția de dezvoltare economică a Canadei pentru regiunile din Quebec („Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec”)

50. Agenția federală de dezvoltare economică pentru regiunea Ontario de sud („Federal Economic Development Agency for Southern Ontario”)

51. Agenția consumatorilor financiari din Canada („Financial Consumer Agency of Canada”)

52. Comisia pentru imigrație și refugiați („Immigration and Refugee Board”)

53. Comisia pentru adevăr și reconciliere în școlile rezidențiale indiene („Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission”)

54. Biblioteca și Arhivele din Canada („Library and Archives of Canada”)

55. Comisia pentru soluționarea reclamațiilor din cadrul poliției militare („Military Police Complaints Commission”)

56. Comisia fronturilor naționale („National Battlefields Commission”)

57. Consiliul național pentru energie („National Energy Board”)

58. Consiliul național pentru produse agricole („National Farm Products Council”)

59. Consiliul național pentru film („National Film Board”)

60. Consiliul pentru eliberare condiționată din Canada („Parole Board of Canada”)

61. Consiliul național de cercetare din Canada („National Research Council of Canada”)

62. Consiliul de cercetare în domeniul științe naturale și inginerie („Natural Sciences and Engineering Research Council”)

63. Agenția pentru conducta de nord („Northern Pipeline Agency”)

64. Oficiul pentru infrastructură din Canada („Office of Infrastructure of Canada”)

65. Biroul Auditorului General („Office of the Auditor General”)

66. Biroul Ofițerului electoral șef („Office of the Chief Electoral Officer”)

67. Biroul Comisarului pentru afaceri judiciare federale („Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs”)

68. Biroul Comisarului de lobby („Office of the Commissioner of Lobbying”)

69. Biroul Comisarului pentru limbi oficiale („Office of the Commissioner of Official Languages”)

70. Biroul Comisarului pentru înființarea securității comunicațiilor („Office of the Communications Security Establishment Commissioner”)

71. Biroul Coordonatorului privind statutul femeii („Office of the Co-ordinator, Status of Women”)

72. Biroul Investigatorului Corecțional al Canadei („Office of the Correctional Investigator of Canada”)

73. Biroul Directorului responsabil cu urmăririle penale („Office of the Director of Public Prosecutions”)

74. Biroul Secretarului Guvernatorului General („Office of the Governor General’s Secretary”)

75. Biroul Comisarului pentru integritatea sectorului public („Office of the Public Sector Integrity Commissioner”)

76. Biroul Inspectorului general al instituțiilor financiare („Office of the Superintendent of Financial Institutions”)

77. Biroul Comisarului pentru informare al Canadei („Office of the Information Commissioner of Canada”)

78. Biroul Comisarului pentru confidențialitate din Canada („Office of the Privacy Commissioner of Canada”)

79. Agenția pentru parcuri din Canada („Parks Canada Agency”)

80. Consiliul pentru revizuirea prețurilor medicamentelor brevetate („Patented Medicine Prices Review Board”)

81. Biroul Consiliului Privat („Privy Council Office”)

82. Agenția de sănătate publică din Canada („Public Health Agency of Canada”)

83. Comisia pentru funcțiile publice din Canada („Public Service Commission”)

84. Consiliul pentru relații de muncă pentru funcțiile publice și ocuparea forței de muncă („Public Service Labour Relations and Employment Board”)

85. Grefierul Curții Supreme a Canadei („Registrar of the Supreme Court of Canada”)

86. Grefa Tribunalului pentru concurență („Registry of the Competition Tribunal”)

87. Grefa Tribunalului pentru protecția funcționarilor publici împotriva divulgării („Registry of the Public Servants Disclosure Protection Tribunal”)

88. Grefa Tribunalului pentru creanțe specifice („Registry of the Specific Claims Tribunal”)

89. Poliția Regală Canadiană Călare („Royal Canadian Mounted Police”)

90. Comitetul extern de evaluare a Poliției Regale Canadiene Călare („Royal Canadian Mounted Police External Review Committee”)

91. Comisia pentru plângeri publice a Poliției Regale Canadiene Călare („Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission”)

92. Comitetul de examinare a informațiilor de securitate („Security Intelligence Review Committee”)

93. Servicii partajate Canada („Shared Services Canada”)

94. Consiliul de cercetare în domeniul științe sociale și umaniste („Social Sciences and Humanities Research Council”)

95. Oficiul de statistică al Canadei („Statistics Canada”)

96. Tribunalul de apel pentru litigii în materie de transport din Canada („Transportation Appeal Tribunal of Canada”)

97. Secretariatul Consiliului Trezoreriei din Canada („Treasury Board of Canada Secretariat”)

98. Consiliul de examinare și apel al veteranilor („Veterans Review and Appeal Board”)

Note la anexa 19-1 a Canadei

1. Pentru Agenția Spațială Canadiană, achiziționarea de bunuri și servicii reglementate se limitează la cele legate de comunicațiile prin satelit, observarea Pământului și sistemele globale de navigație prin satelit. Acest angajament este în vigoare pentru o perioadă de cinci ani de la intrarea în vigoare a acordului. Calculul perioadei de cinci ani include perioada de aplicare provizorie, dacă este cazul. Înainte de sfârșitul perioadei de cinci ani, Canada poate notifica Uniunii Europene eliminarea angajamentului temporar. Notificarea intră în vigoare la sfârșitul perioadei de cinci ani. În cazul în care Canada nu transmite o astfel de notificare, angajamentul temporar va deveni permanent.

2. Articolul 19.18 din capitolul 19 nu se aplică posibilei eliminări a angajamentului temporar menționat în această notă.

ANEXA 19-2

Entități guvernamentale subcentrale

Cu excepția cazului în care se prevede altfel, capitolul 19 reglementează achizițiile efectuate de entitățile enumerate în prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri.

Praguri:

Bunuri	200 000 DST
Servicii	200 000 DST
Servicii de construcții	5 000 000 DST

Atunci când entitățile enumerate în prezenta anexă desfășoară proceduri de achiziții publice pentru activitățile enumerate în secțiunea B din anexa 19-3, se aplică pragurile stabilite în secțiunea respectivă.

Lista entităților:

1. ALBERTA

1.1 Prezenta anexă include toate:

1. departamentele, ministerele, agențiile, consiliile, comitetele, comisiile și agențiile guvernamentale similare;

2. administrațiile regionale, locale, districtuale sau alte forme de administrație municipală; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

1.2 Prezenta anexă nu include:

1. Adunarea legislativă

2. Biroul Adunării legislative

3. Biroul Auditorului General („Office of the Auditor General”)

4. Biroul Ofițerului electoral șef („Office of the Chief Electoral Officer”)

5. Biroul Comisarului pe probleme de etică („Office of the Ethics Commissioner”)

6. Biroul Comisarului pentru informații și viață privată („Office of the Information and Privacy Commissioner”)

7. Biroul Ombudsmanului („Office of the Ombudsman”)

2. COLUMBIA BRITANICĂ

2.1 Prezenta anexă include toate:

1. ministerele, agențiile, consiliile, comitetele, comisiile și agențiile guvernamentale similare;

2. administrațiile regionale, locale, districtuale sau alte forme de administrație municipală; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

2.2 Prezenta anexă nu include Adunarea legislativă și birourile sale independente.

3. MANITOBA

3.1 Prezenta anexă include toate:

1. departamentele, comisiile, consiliile, comitetele și agențiile guvernamentale similare;

2. municipalitățile, organizațiile municipale; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

4. NOUL BRUNSWICK

4.1 Prezenta anexă include următoarele departamente, secretariate și agenții:

1. Secretariatul pentru afaceri aborigene

2. Agricultura, acvacultura și pescuitul

3. Ambulanță New Brunswick Inc.

4. Acvariu și centrul marin din Noul Brunswick

5. Biroul Procurorului General

6. Avocatul copilului și tineretului

7. Educația și dezvoltarea copilului în primii ani de viață

8. Eficiență în Noul Brunswick

9. Alegeri în Noul Brunswick

10. Energie și sectorul minier

11. Mediu și administrație locală

12. Biroul Consiliului executiv

13. FacilicorpNB Ltd.

14. Comisia pentru produse agricole

15. Finanțe

16. Forest Protection Limited (protecția pădurilor)

17. Sănătate

18. Horizon Health Network (Autoritatea sanitară regională)

19. Justiție

20. Agenția pentru muncă și ocuparea forței de muncă

21. Resurse naturale

22. Consiliul artelor din Noul Brunswick

23. Organizația pentru măsuri de urgență din Noul Brunswick

24. Consiliul pentru utilități și energie din Noul Brunswick

25. Comisia pentru produse forestiere din Noul Brunswick

26. Consiliul pentru sănătate din Noul Brunswick

27. Comisia pentru drepturile omului din Noul Brunswick

28. Consiliul pentru asigurări din Noul Brunswick

29. Agenția pentru servicii interne din Noul Brunswick

30. Comisia pentru loterii din Noul Brunswick

31. Muzeul New Brunswick

32. Comisia de poliție din Noul Brunswick

33. Bibliotecile publice din Noul Brunswick

34. Oficiul de resurse umane

35. Biroul auditorului general

36. Biroul comisarului pentru limbi oficiale

37. Oficiul organismului de control

38. Biroul avocatului consumatorilor pentru asigurări

39. Biroul liderului opoziției

40. Biroul locotenent-guvernatorului

41. Biroul premierului

42. Biroul administratorului public

43. Avocatul Poporului

44. Secretariatul pentru creșterea populației

45. Educație postliceală, formare și muncă

46. Consiliul premierului privind statutul persoanelor cu handicap

47. Siguranța publică

48. Vitalité (Autoritatea regională de sănătate)

49. Secretariatul pentru persoane în vârstă și îmbătrânire în condiții bune de sănătate

50. Dezvoltare socială

51. Servicii guvernamentale

52. Turism, patrimoniu și cultură

53. Transport

54. Village Historique Acadien

55. Comisia pentru sănătate, siguranță și compensare la locul de muncă

4.2 Consiliile districtuale din domeniul educației

1. Toate consiliile districtuale din domeniul educației

4.3 Universități

1. Universitatea Mount Allison

2. Universitatea St. Thomas

3. Université de Moncton

4. Universitatea New Brunswick

4.4 Colegii comunitare

1. Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB)

2. Colegiul comunitar New Brunswick (NBCC)

4.5 Comisii regionale pentru deșeuri solide

1. Commission de gestion déchets de Kent

2. Commission de gestion des déchets solides de la Péninsule acadienne

3. Commission des Déchets Solides / Comisia pentru deșeuri solide din Nepisiguit-Chaleur

4. Comisia pentru deșeuri solide din regiunea Fredericton

5. Comisia pentru deșeuri solide din regiunea Fundy

6. Comisia pentru deșeuri solide din regiunea Kings County

7. La Commission de gestion enviro ressources du Nord-Ouest

8. Comisia pentru deșeuri solide din Northumberland

9. Corporația pentru deșeuri solide din regiunea Restigouche

10. Comisia pentru deșeuri solide din Southwest

11. Comisia pentru deșeuri solide din Valley

12. Corporația pentru deșeuri solide din Westmorland-Albert

4.6 Comisiile pentru ape reziduale

1. Comisia pentru controlul poluării din zona Fredericton

2. Comisia pentru canalizare din Greater Moncton

4.7 Municipalitățile și organizațiile municipale (nu include entitățile municipale din sectorul energiei)

1. Orașul Bathurst

2. Orașul Campbellton

3. Orașul Dieppe

4. Orașul Edmundston

5. Orașul Fredericton

6. Orașul Miramichi

7. Orașul Moncton

8. Orașul Saint John

5. NEWFOUNDLAND ȘI LABRADOR

5.1 Prezenta anexă include toate:

1. departamentele, consiliile, comisiile;

2. municipalitățile, organizațiile municipale; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

5.2 Prezenta anexă nu include Adunarea legislativă.

6. TERITORIILE DE NORD-VEST

6.1 Prezenta anexă include toate:

1. ministerele, agențiile;

2. municipalitățile; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

6.2 Prezenta anexă nu include Adunarea legislativă.

7. NOUA SCOȚIE

7.1 Prezenta anexă include toate entitățile din sectorul public, astfel cum sunt definite în *Public Procurement Act, S.N.S. (Legea achizițiilor publice*) 2011, c. 12, cu excepția:

1. oricărei unități interguvernamentale sau unități guvernamentale privatizate menționate, dacă provincia nu deține sau controlează o parte majoritară din aceasta;

2. oricărei entități menționate sau descrise în anexa 19-3 secțiunea A, fie ca o includere, fie ca o excludere;

3. serviciilor medicale de urgență (o divizie a Departamentului de Sănătate), în ceea ce privește achiziții publice legate de servicii de ambulanță terestră, în scopul asistenței medicale de urgență;

4. Sydney Tar Ponds Agency;

5. Nova Scotia Lands Inc.; și

6. Harbourside Commercial Park.

8. NUNAVUT

8.1 Prezenta anexă include toate:

1. ministerele, agențiile;

2. municipalitățile, organizațiile municipale; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

8.2 Prezenta anexă nu include Adunarea legislativă.

9. ONTARIO

9.1 Prezenta anexă include toate:

1. ministerele provinciale și agențiile clasificate, dar nu include agențiile din domeniul energiei, agențiile de natură comercială sau industrială și Ontario Infrastructure and Lands Corporation;

2. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale; și

3. municipalitățile, dar nu include entitățile municipale din domeniul energiei.

9.2 Prezenta anexă nu include birourile Adunării legislative.

10. INSULA PRINȚUL EDUARD

10.1 Prezenta anexă include toate:

1. departamentele, agențiile;

2. municipalitățile; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

11. QUÉBEC

11.1 Prezenta anexă include toate:

1. departamentele, agențiile guvernamentale similare; și

2. organizațiile semipublice.

„**Agenții guvernamentale**” înseamnă organismele prevăzute în secțiunea 4 primul paragraf punctele (2)-(4) din *Act Respecting Contracting by Public Bodies*, C.Q.L.R. c. C-65.1, (Contractarea în conformitate cu legea de către organismele publice) inclusiv Agence du revenu du Québec, și persoanele prevăzute la al doilea paragraf din secțiunea respectivă, cu excepția organismelor și a persoanelor menționate în secțiunea 5 din lege.

„**Organizații semipublice**” înseamnă municipalitățile, organizațiile municipale și organismele prevăzute în secțiunea 4 primul paragraf punctele (5) și (6) din *Act Respecting Contracting by Public Bodies* (*Contractarea în conformitate cu legea de către organismele publice)*, inclusiv persoanele juridice sau alte entități deținute sau controlate de una sau mai multe organizații semipublice.

12. SASKATCHEWAN

12.1 Prezenta anexă include toate:

1. ministerele, agențiile, corporațiile Consiliului Trezoreriei, comitetele, comisiile;

2. municipalitățile; și

3. consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale.

13. YUKON

13.1 Prezenta anexă include:

Departamente

1. Departamentul de Servicii Comunitare
2. Departamentul de Dezvoltare Economică
3. Departamentul Educației
4. Departamentul Energiei, Minelor si Resurselor
5. Departamentul Mediului
6. Departamentul de Finanțe
7. Departamentul Sănătății și Serviciilor Sociale
8. Departamentul Autostrăzilor și Lucrărilor Publice
9. Departamentul de Justiție
10. Departamentul Turismului și Culturii
11. Biroul Consiliului Executiv

12. Comisia pentru Servicii Publice

13. Direcția pentru Femei

14. Direcția pentru Servicii de Limbă Franceză

Agenții

1. Consiliul pentru compensarea, sănătatea și siguranța lucrătorilor din Yukon

ANEXA 19-3

Alte entități

Secțiunea A

Cu excepția cazului în care se prevede altfel, capitolul reglementează achizițiile efectuate de entitățile enumerate în secțiunea A din prezenta anexă, sub rezerva următoarelor praguri:

Praguri:

Bunuri	355 000 DST
Servicii	355 000 DST
Servicii de construcții	5 000 000 DST

Atunci când se desfășoară proceduri de achiziții publice pentru activitățile enumerate în secțiunea B, se aplică pragurile stabilite în secțiunea respectivă.

Lista entităților

1. ENTITĂȚI FEDERALE

1.1 Prezenta anexă include toate corporațiile federale în sensul părții X din *Legea administrației financiare* (FAA) R.S.C. 1985, c. F-11, care sunt răspunzătoare în fața Parlamentului în conformitate cu secțiunea 88 din FAA.

2. ALBERTA

2.1 Prezenta anexă include toate:

1. corporațiile federale, întreprinderile comerciale deținute de guvern și alte entități care sunt deținute de guvernul provinciei Alberta prin participație; și

2. corporațiile și entitățile deținute sau controlate de o administrație regională, locală, districtuală sau o altă formă de administrație municipală care fac obiectul anexei 19-2.

3. COLUMBIA BRITANICĂ

3.1 Prezenta anexă include toate:

1. corporațiile federale, întreprinderile comerciale deținute de guvern și alte entități care sunt deținute de guvernul provinciei Columbia Britanică prin participație; și

2. corporațiile și entitățile deținute sau controlate de una sau mai multe administrații municipale.

4. MANITOBA

4.1 Prezenta anexă include toate corporațiile federale provinciale, cu excepția:

1. Manitoba Public Insurance Corporation

2. Venture Manitoba Tours Limited

5. NOUL BRUNSWICK

5.1 Prezenta anexă include următoarele corporații federale:

1. Kings Landing Corporation

2. New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation

3. New Brunswick Highway Corporation

4. New Brunswick Housing Corporation

5. New Brunswick Investment Management Corporation

6. New Brunswick Liquor Corporation

7. New Brunswick Municipal Finance Corporation

8. New Brunswick Research and Productivity Council

9. Opportunities New Brunswick

10. Financial and Consumer Services Commission

11. Regional Development Corporation

12. Service New Brunswick

6. NEWFOUNDLAND ŞI LABRADOR

6.1 Prezenta anexă include toate corporațiile federale provinciale, cu excepția:

1. Nalcor Energy și toate filialele și societățile afiliate existente și viitoare ale acesteia, cu excepția Newfoundland și Labrador Hydro.

2. Research & Development Corporation din Newfoundland și Labrador și orice filială a acesteia.

7. TERITORIILE DE NORD-VEST

7.1 Prezenta anexă include toate corporațiile federale teritoriale.

8. NOUA SCOȚIE

8.1 Prezenta anexă include orice entitate desemnată ca întreprindere de stat în conformitate cu *Legea finanțelor*, S.N.S. 2010, c. 2, și *Legea achizițiilor publice*, cu excepția oricărei unități interguvernamentale sau unități guvernamentale privatizate enumerate în conformitate cu *Legea finanțelor provinciei*, în cazul în care provincia nu deține sau controlează o parte majoritară din aceasta.

9. NUNAVUT

9.1 Prezenta anexă include toate corporațiile federale teritoriale.

10. ONTARIO

10.1 Prezenta anexă include toate entitățile deținute public, provinciale și municipale, de natură comercială sau industrială.

10.2 Prezenta anexă nu include entități din domeniul energiei, cu excepția Hydro One și Ontario Power Generation.

11. INSULA PRINȚUL EDUARD

11.1 Prezenta anexă include toate corporațiile federale provinciale, cu excepția: Innovation PEI.

12. QUÉBEC

12.1 Prezenta anexă include întreprinderi de stat și persoane juridice sau alte entități care sunt deținute sau controlate de una sau mai multe dintre întreprinderile respective, care nu sunt în concurență cu sectorul privat.

12.2 **Întreprindere de stat** se referă la un organism prevăzut în secțiunea 7 din *Act Respecting Contracting by Public Bodies (Contractare în conformitate cu legea de către organismele publice).*

13. SASKATCHEWAN

13.1 Prezenta anexă include toate corporațiile federale provinciale, corporațiile deținute sau controlate de una sau mai multe administrații municipale și Autoritatea pentru băuturi alcoolice și jocuri de noroc din provincia Saskatchewan.

14. YUKON

Prezenta anexă include toate corporațiile de stat în sensul *Legii privind guvernanța corporativă*, R.S.Y. 2002, c. 45, cu excepția:

(a) Yukon Development Corporation

Note la secțiunea A a Canadei din anexa 19-3

1. Prezenta anexă nu se referă la achizițiile în ceea ce privește activitățile de intervenție ale Canada Deposit Insurance Corporation sau ale filialelor sale sau achizițiile efectuate de către orice filială creată în ceea ce privește astfel de activități de intervenție.

2. Prezenta anexă nu se referă la achizițiile efectuate de Canada Lands Company Limited sau filialele sale pentru dezvoltarea de bunuri imobile care se comercializează sau se revând.

3. Ontario Power Generation își rezervă dreptul de a acorda preferință ofertelor care oferă beneficii provinciei, cum ar fi favorizarea subcontractării locale, în contextul achizițiilor referitoare la construirea sau întreținerea instalațiilor nucleare sau servicii conexe. Un criteriu de selecție pe baza beneficiilor pentru provincie în evaluarea ofertelor nu trebuie să depășească 20 la sută din numărul total de puncte.

4. Capitolul 19 nu reglementează achizițiile pentru producerea, transportul și distribuția de energie din surse regenerabile, altele decât hidroelectricitatea, efectuate de provincia Ontario astfel cum este prevăzut în *Legea privind energia ecologică*, S.O. 2009, c. 12, Sch. A.

Secțiunea B

Următoarele praguri se aplică procedurii de achiziții desfășurate de entitățile contractante menționate în anexele 19-1 și 19-2 și în anexa 19-3 secțiunea A, care au ca una din activitățile lor de bază oricare dintre activitățile menționate mai jos sau orice combinație a acestora:

1. punerea la dispoziția transportatorilor aerieni a unor instalații aeroportuare sau a altor terminale de transport;

2. punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar, prin sisteme automate, cu tramvai, troleibuz, autobuz sau transport pe cablu;

3. punerea la dispoziția transportatorilor maritimi sau fluviali a unor porturi maritime sau interioare sau a altor utilități la nivelul terminalelor;

4. punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public legat de producerea, transportul sau distribuția de apă potabilă și tratarea apelor uzate sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;

5. punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public legat de producerea, transportul sau distribuția de energie electrică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică; sau

6. punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public legat de producerea, transportul sau distribuția de gaze sau energie termică sau alimentarea acestor rețele cu gaze sau energie termică.

Praguri:

Bunuri	400 000 DST
Servicii	400 000 DST
Servicii de construcții	5 000 000 DST

Note la secțiunea B a Canadei din anexa 19-3

1. Capitolul 19 nu reglementează achizițiile efectuate de entitățile contractante pentru activitățile enumerate în secțiunea B de mai sus atunci când sunt expuse la forțele concurențiale de pe piața în cauză.

2. Capitolul 19 nu reglementează achizițiile efectuate de entitățile contractante pentru activitățile enumerate în secțiunea B:

   (a) pentru achiziționarea de apă, energie, combustibili sau pentru producerea de energie;

(b) pentru desfășurarea unor astfel de activități în afara Canadei; sau

(c) în scopul revânzării sau al închirierii către părți terțe, cu condiția ca entitatea contractantă să nu aibă drepturi speciale sau exclusive de vânzare sau închiriere a obiectului unor astfel de contracte, iar alte entități să fie libere să vândă sau să închirieze în aceleași condiții ca entitatea contractantă.

3. Capitolul 19 nu reglementează achizițiile efectuate de entitățile contractante pentru exploatarea unei zone geografice cu scopul de a prospecta sau de a extrage petrol, gaze, cărbune sau alți combustibili solizi.

ANEXA 19-4

MĂRFURI

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, capitolul 19 reglementează toate bunurile.

2. Sub rezerva aplicării articolului 19.3 alineatul (1), în ceea ce privește achizițiile efectuate de Departamentul Apărării Naționale, Poliția Regală Canadiană Călare, Departamentul pentru pescuit și oceane pentru paza de coastă canadiană, Autoritatea canadiană pentru securitatea transportului aerian și forțele de poliție provinciale și municipale, capitolul 19 reglementează numai la mărfurile descrise în oricare Clasificare federală privind aprovizionarea (Federal Supply Classifications - FSC) enumerată mai jos:

FSC	22.	Echipamente feroviare
FSC	23.	Autovehicule, remorci și cicluri (cu excepția autobuzelor în 2310; cu excepția camioanelor militare și a remorcilor în 2320 și 2330, a vehiculelor de luptă, de asalt și tactice cu tracțiune în 2350 și a vehiculelor de luptă, de asalt și tactice cu roți în 2355, clasificate anterior în 2320)
FSC	24.	Tractoare
FSC	25.	Componente de echipamente pentru vehicule
FSC	26.	Pneuri și tuburi
FSC	29.	Accesoriile motorului
FSC	30.	Echipamente de transmisie a energiei mecanice
FSC	32.	Mașini și echipamente pentru prelucrarea lemnului
FSC	34.	Mașini pentru prelucrarea metalelor
FSC	35.	Echipamente pentru servicii și comerț
FSC	36.	Mașini industriale speciale
FSC	37.	Mașini și echipamente agricole

FSC	38.	Echipamente pentru construcții, minerit, excavații și pentru întreținerea drumurilor
FSC	39.	Echipamente pentru manipularea materialelor
FSC	40.	Frânghii, cabluri, lanțuri și accesorii
FSC	41.	Echipamente de refrigerare și de aer condiționat
FSC	42.	Echipamente de combatere a incendiilor, de salvare și de siguranță (cu excepția 4220: Echipamente de salvare si de scufundări marine; și 4230: Echipamente de decontaminare și impregnare)
FSC	43.	Pompe și compresoare
FSC	44.	Cuptor, uzină de aburi, echipamente de uscare și reactoare nucleare
FSC	45.	Instalații sanitare, de încălzire și de igienizare
FSC	46.	Echipamente de purificare a apei și de epurare a apei
FSC	47.	Țevi, tuburi, furtunuri și accesorii
FSC	48.	Supape
FSC	49.	Echipamente pentru atelierul de întreținere și reparare
FSC	52.	Instrumente de măsurare
FSC	53.	Articole de fierărie și abrazivi
FSC	54.	Elemente de construcție prefabricate și schelărie
FSC	55.	Lemn pentru construcție, produse de tâmplărie, placaje și furnire
FSC	56.	Construcții și materiale de construcții
FSC	61.	Cabluri electrice, echipamente de producție și distribuție de energie
FSC	62.	Lămpi și accesorii de iluminare
FSC	63.	Sisteme de alarmă și semnalizare (cu excepția 6350: Sisteme de detecție a securității legate de verificarea securității)
FSC	65.	Echipamente și materiale medicale, dentare și veterinare
FSC	66.	Instrumente și echipamente de laborator (cu excepția 6615: Mecanisme de pilot automat și componente giroscopice aeriene; 6635: Testarea proprietăților fizice și inspecție legată de verificarea de securitate; și 6665: Instrumente și aparate de detectare a pericolelor)

FSC	67.	Echipamente foto
FSC	68.	Produse ale industriei chimice
FSC	69.	Materiale și dispozitive pentru formare profesională
FSC	70.	Echipamente de prelucrare automată a datelor de uz general, programe, materiale și echipamente de sprijin (cu excepția 7010: Configurații ale echipamentelor de prelucrare a datelor (ADPE)]
FSC	71.	Mobilier
FSC	72.	Articole și aparate de uz casnic și comerciale
FSC	73.	Echipamente pentru prepararea și servirea hranei
FSC	74.	Echipamente de birou, sisteme de prelucrare a textului și echipamente de înregistrare pe suport vizibil
FSC	75.	Materiale și aparate de birou
FSC	76.	Cărți, hărți și alte publicații (cu excepția 7650: desene și specificații)
FSC	77.	Instrumente muzicale, fonografe și radiouri
FSC	78.	Echipamente de agrement și de atletism
FSC	79.	Materiale și echipamente de curățare
FSC	80.	Perii, vopseluri, materialele de etanșare și adezivi
FSC	81.	Containere, ambalaje și materiale pentru ambalare
FSC	85.	Articole de toaletă
FSC	87.	Materiale pentru agricultură
FSC	88.	Animale vii
FSC	91.	Combustibili, lubrifianți, uleiuri și ceruri
FSC	93.	Materiale fabricate nemetalice
FSC	94.	Materiale brute nemetalice
FSC	96.	Minereuri, minerale și produse derivate primare ale acestora
FSC	99.	Diverse

Note la anexa 19-4 a Canadei

1. Pentru provinciile Ontario și Québec, această notă se aplică procedurilor de achiziționare de vehicule de transport public. Un vehicul de transport public înseamnă un tramvai, autobuz, troleibuz, vagon de metrou, vagon de tren destinat transportului de pasageri sau locomotivă pentru sistemul de metrou sau feroviar utilizat pentru transportul public.

   (a) Entitățile contractante din provinciile Ontario și Québec, la achiziționarea de vehicule de transport public, în conformitate cu termenii capitolului 19, pot solicita ca ofertantul câștigător să contracteze până la 25 % din valoarea contractului în Canada.

   (b) Orice reducere a acestui procent din valoarea contractului decisă de Guvernul Canadei sau al provinciei Ontario sau al provinciei Quebec, ca urmare a unui acord internațional sau conform dreptului, reglementării sau politicii interne, va înlocui procentul sus-menționat de 25 % pe o durată nelimitată, conform capitolului 19 pentru provincia în cauză și pentru categoria de vehicul de transport public la care se aplică noul procent. La aplicarea acestei note, provinciile Ontario și Québec trebuie să trateze ofertanții din Uniunea Europeană nu mai puțin favorabil decât ofertanții canadieni sau ofertanții din alte țări terțe.

   (c) Termenul „valoare” se referă la costurile eligibile în achiziționarea de vehicule de transport public pentru componente, sub-componente și materii prime produse în Canada, inclusiv serviciile privind forța de muncă sau alte servicii conexe, cum ar fi serviciile post-vânzare și de întreținere, astfel cum sunt stabilite în ofertă. De asemenea, acesta include toate costurile legate de asamblarea finală a vehiculului de transport public în Canada. Revine ofertantului să determine care parte din valoarea contractului va fi îndeplinită prin utilizarea valorii dobândite în Canada. Cu toate acestea, provincia Quebec poate solicita ca asamblarea finală să aibă loc în Canada.

(d) Asamblarea finală:

(i) Asamblarea finală a unui autobuz include:

(A) instalarea și interconectarea motorului, a transmisiei, a axelor, inclusiv sistemul de frânare;

(B) instalarea și interconectarea sistemelor de încălzire și de aer condiționat;

(C) instalarea sistemelor pneumatice, electrice și de uși;

(D) instalarea de locuri și balustrade pentru pasageri;

(E) instalarea indicatorului de destinație;

(F) instalarea rampei de acces pentru scaune cu rotile; și

(G) inspecția finală, testele rutiere și pregătirea pentru livrare.

(ii) Asamblarea finală a unui tren include:

(A) instalarea și conectarea sistemului de ventilație, încălzire și aer condiționat;

(B) instalarea și conectarea cadrelor de boghiu, a suspensiilor, a axelor și a diferențialului;

(C) instalarea și conectarea motoarelor de propulsie, a controlului propulsiei și a unității auxiliare de alimentare;

(D) instalarea și conectarea controlului frânării, a echipamentului de frânare și a compresoarelor de frâne pneumatice;

(E) instalarea și conectarea sistemului de comunicare, a sistemului de informații de la bord și de monitorizare de la distanță; și

(F) inspectarea, verificarea tuturor lucrărilor de instalare și interconectare și testarea la un punct fix pentru a verifica toate funcțiile.

(e) Costurile eligibile trebuie să prevadă o flexibilitate rezonabilă pentru ca un ofertant câștigător să contracteze valoarea contractului în condiții competitive de la furnizori din Canada, inclusiv în ceea ce privește prețul și calitatea. Contractele nu pot fi împărțite cu scopul de a restrânge alegerea costurilor eligibile de către ofertant.

(f) Entitățile contractante trebuie să indice existența unor astfel de condiții în mod clar și obiectiv, atât în cererile de ofertă, cât și în documentele contractului.

(g) Punerea în aplicare a prezentului alineat va fi revizuită la cinci ani după intrarea în vigoare a acordului.

(h) Aplicarea prezentului alineat va fi revizuită în vederea reducerii contradicției cu dispozițiile capitolului 19 în cazul în care Statele Unite ale Americii reduc în mod permanent nivelul restricțiilor acestora privind conținutul local aplicabile vehiculelor de transport (material rulant) sub 25 % pentru autoritățile contractante locale și statale.

2. Pentru provincia Insula Prințul Eduard, prezenta anexă nu reglementează achiziționarea de materiale de construcții care sunt utilizate pentru construcția și întreținerea de autostrăzi.

3. Pentru provincia Quebec, prezenta anexă nu reglementează achiziția următoarelor bunuri de către Hydro-Québec (identificate în conformitate cu SA): SA 7308.20; SA 8406; SA 8410; SA 8426; SA 8504; SA 8535; SA 8536; SA 8537; SA 8544; SA 8705.10; SA 8705.20; SA 8705.90; SA 8707; SA 8708; SA 8716.39; sau SA 8716.40.

4. Pentru provincia Manitoba, prezenta anexă nu se referă la achiziția următoarelor bunuri de către Manitoba Hydro Board Electric:

   (a) textile – îmbrăcăminte ignifugă și alte articole de îmbrăcăminte de lucru;

   (b) construcții prefabricate;

   (c) poduri, secțiuni de poduri, turnuri și piloni din zăbrele sau din fier sau oțel;

   (d) turbine cu abur și alte turbine cu vapori; turbine hidraulice și roți hidraulice; turbine cu gaz, altele decât turbo-jeturi și turbo propulsoare;

   (e) transformatoare electrice, convertizoare statice și inductori;

   (f) aparatură de control sau de distribuție a energiei electrice;

   (g) părți de aparatură de control sau de distribuție a energiei electrice;

(h) cabluri coaxiale și alte conductoare electrice coaxiale;

(i) alte conductoare electrice, pentru tensiuni peste 1 000 V;

(j) porți;

(k) stâlpi din lemn și consolele acestora; sau

(l) generatoare.

ANEXA 19-5

Servicii

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, capitolul 19 reglementează serviciile specificate la punctele 2 și 3. Subiectul serviciilor de construcții este abordat în anexa 19-6. Serviciile enumerate în prezenta anexă și în anexa 19-6 sunt identificate în conformitate cu CPC.

2. Prezenta anexă se referă la achiziționarea următoarelor servicii de către entitățile centrale prevăzute în anexa 19-1 și în anexa 19-3 secțiunea A:

861	Servicii juridice (doar servicii de consultanță în materie de drept străin și internațional)
862	Servicii de contabilitate, de audit și de evidență contabilă

3. Prezenta anexă se referă la achiziționarea următoarelor servicii de către entitățile prevăzute în anexele 19-1 și 19-2 și în anexa 19-3 secțiunea A:

Numărul de referință CPC	Descriere
633	Servicii de reparare a bunurilor personale și de uz casnic
7512	Servicii comerciale de curierat (inclusiv multi-modale)
7523	Schimb electronic de date (Electronic data interchange - EDI)
7523	Poștă electronică
7523	Servicii de fax îmbunătățite/cu valoare adăugată, inclusiv stocarea și transmiterea, stocarea și recuperarea
–	Conversia codului și protocolului
7523	Informații online și recuperarea bazelor de date
7523	Poștă vocală
822	Servicii imobiliare pe bază de contract sau comision

Numărul de referință CPC	Descriere
841	Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatoarelor (hardware);
842	Servicii de aplicare a programelor informatice, inclusiv sisteme si servicii de consultanță în materie de programe informatice, analiza sistemelor, proiectare, servicii de programare și întreținere
843	Servicii de prelucrare a datelor, inclusiv servicii de prelucrare, de intabulare și de gestionare a utilităților
843	Informații online și/sau prelucrare de date (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor)
844	Servicii de baze de date
845	Servicii de întreținere și reparare pentru aparatele și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare
849	Alte servicii informatice
86501	Servicii de consultanță în management general
86503	Servicii de consultanță în management de marketing
86504	Servicii de consultanță în managementul resurselor umane
86505	Servicii de consultanță în managementul producției
866	Servicii legate de consultanță în management (cu excepția 86602 Servicii de arbitraj și de conciliere)
8671	Servicii de arhitectură
8672	Servicii de inginerie
8673	Servicii integrate de inginerie (cu excepția 86731 Servicii de tehnologie integrată pentru proiecte la cheie de infrastructură de transport)
8674	Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică
8676	Servicii de analize și testări tehnice, inclusiv controlul și inspecția calității (cu excepția trimiterii la FSC 58 și echipamente de transport)

Numărul de referință CPC	Descriere
874	Servicii de curățenie a clădirilor
8861-8864 și 8866	Servicii de reparare a produselor din metal, a mașinilor și a echipamentelor
94	Servicii de canalizare, de colectarea gunoaielor, igienico-sanitare și similare

Note la anexa 19-5 a Canadei:

1. Capitolul 19 nu reglementează achizițiile următoare:

   (a) toate serviciile, cu referire la bunurile achiziționate de Departamentul Apărării Naționale, Poliția Regală Canadiană Călare, Departamentul pentru pescuit și oceane pentru paza de coastă canadiană, Autoritatea canadiană pentru securitatea transportului aerian și forțele de poliție provinciale și municipale, care nu sunt incluse în anexa 19-4; și

   (b) servicii achiziționate în sprijinul forțelor militare localizate în străinătate.

2. Capitolul 19 nu se aplică instrumentelor de politică monetară, cursurilor de schimb, datoriilor publice, gestionării rezervelor sau altor politici care implică operațiuni cu titluri de valoare sau alte instrumente financiare, în special tranzacțiile efectuate de către autoritățile contractante pentru strângere de bani sau de capital. În consecință, capitolul 19 nu se aplică în cazul contractelor privind emiterea, cumpărarea, vânzarea sau transferul de titluri de valoare sau de alte instrumente financiare. Serviciile furnizate de băncile centrale sunt, de asemenea, excluse.

3. Pentru entitățile contractante incluse în anexa 19-2, pragurile vor fi de 355 000 DST atunci când o entitate achiziționează servicii de consultanță cu privire la chestiuni de natură confidențială, a căror divulgare s-ar putea aștepta în mod rezonabil să compromită secrete guvernamentale, să provoace perturbări economice sau poate fi contrară în mod similar interesului public.

4. Pentru provincia Quebec, prezenta anexă nu se referă la achiziții de la o organizație non-profit cu privire la planificarea urbană, precum și planurile rezultate, pregătirea specificațiilor și managementul lucrărilor, cu condiția ca, pentru achizițiile sale, organizația non-profit să respecte obligațiile entității contractante în temeiul capitolului 19.

5. Pentru provincia Quebec, prezenta anexă nu se referă la achiziționarea următoarelor servicii de către Hydro-Québec (identificate în conformitate cu CPC):

   84 – Servicii informatice și conexe

   86724 – Servicii de proiectare tehnologică pentru construcția de lucrări de inginerie civilă

   86729 – Alte servicii de inginerie.

6. Pentru provincia Manitoba, prezenta anexă nu se referă la achiziția de servicii de către Manitoba Hydro Electric Board.

ANEXA 19-6

Servicii de construcții

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, capitolul 19 reglementează toate serviciile de construcții identificate în diviziunea 51 din CPC.

2. Contractele de servicii de construcții atribuite de entitățile din anexele 19-1 și 19-2 și din anexa 19-3 secțiunea A, care implică, complet sau parțial, orice alte subvenții acordate furnizorului de servicii de construcții, pentru o anumită perioadă de timp, un drept de proprietate temporară sau un drept de a controla și a desfășura lucrări civile sau de construcție care rezultă dintr-un astfel de contract și care solicită plata pentru utilizarea unor astfel de lucrări pe durata contractului, fac numai obiectul următoarelor dispoziții: articolele 19.1, 19.2, 19.4, 19.5, 19.6 [cu excepția alineatului (3) literele (e) și (l)], articolul 19.15 [cu excepția alineatelor (3) și (4)] și articolul 19.17.

3. Capitolul 19 nu include contractele de servicii de construcții menționate la punctul 2 care sunt acordate de entități contractante, atunci când desfășoară activitățile enumerate în anexa 19-3 secțiunea B.

Note la anexa 19-6 a Canadei

1. Pentru entitățile guvernamentale centrale enumerate în anexa 19-1, prezenta anexă include servicii de dragare, precum și servicii de dragare care sunt ocazionate de contractele de servicii de construcții, sub rezerva următoarelor cerințe:

   (a) nava sau celelalte echipamente de instalații plutitoare utilizate în furnizarea de servicii de dragare:

      (i) sunt produse de un fabricant sau producător din Canada sau din Uniunea Europeană; sau

      (ii) au fost modificate în principal în Canada sau în Uniunea Europeană și au fost deținute de o persoană stabilită pe teritoriul Canadei sau al Uniunii Europene pentru cel puțin un an înainte de depunerea ofertei de către ofertant; și

   (b) nava trebuie să fie înregistrată:

      (i) în Canada; sau

      (ii) într-un stat membru al Uniunii Europene și să fi primit o licență temporară în temeiul *Legii privind comerțul de coastă*, S.C. 1992, c. 31. Licența temporară va fi acordată navei din Uniunea Europeană, sub rezerva cerințelor nediscreționare aplicabile[20]. Cerința ca o licență temporară să fie emisă numai în cazul în care nu este disponibilă nicio navă canadiană plătitoare de taxe sau de taxe fără caracter fiscal nu va fi aplicată cererii de licență temporară.

20 Pentru o mai mare certitudine, *Legea privind comerțul de coastă* nu impune cerințe de naționalitate cu privire la membrii echipajului.

2. Provincia Quebec își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care favorizează externalizarea locală în cazul contractelor de servicii de construcții atribuite de Hydro-Québec. Pentru o mai mare certitudine, o astfel de măsură nu ar fi în niciun caz o condiție pentru participarea sau calificarea furnizorilor.

3. Pentru provincia Manitoba, prezenta anexă nu se referă la achiziția de servicii de construcții de către Manitoba Hydro Electric Board.

ANEXA 19-7

Note generale

1. Capitolul 19 nu reglementează achizițiile:

   (a) în ceea ce privește construcția și reparația navelor, inclusiv serviciile de arhitectură și inginerie conexe, pentru entitățile centrale menționate în anexa 19-1 și anexa 19-3 secțiunea A; și pentru entitățile sub-centrale din Columbia Britanică, Manitoba, Newfoundland și Labrador, Noul Brunswick, Noua Scoție, Insula Prințul Eduard și Québec prevăzute în anexa 19-2 și anexa 19-3 secțiunea A;

   (b) pentru produse agricole obținute în cadrul programelor de sprijin agricole sau al programelor de ajutor alimentar;

   (c) de servicii de transport care fac parte dintr-un contract de achiziții sau sunt conexe acestuia;

   (d) în legătură cu un punct de trecere internațional între Canada și o altă țară, inclusiv proiectarea, construcția, exploatarea sau întreținerea punctului de trecere, precum și a oricărei infrastructuri aferente;

   (e) între filiale sau întreprinderi afiliate ale aceleiași entități sau între o entitate și oricare dintre filialele sau întreprinderi sale afiliate sau între o entitate și un parteneriat general, limitat sau special în care entitatea deține o parte majoritară sau un pachet de control; și

(f) de bunuri cumpărate în scopuri de reprezentare sau de promovare sau de servicii sau servicii de construcții achiziționate în scopuri de reprezentare sau de promovare în afara provinciei, în ceea ce privește provinciile Alberta, Columbia Britanică, Newfoundland și Labrador, Noua Scoție, Insula Prințul Eduard, Québec și Saskatchewan;

(g) de contracte de servicii, cu excepția contractelor de servicii de construcții, care acordă unui furnizor dreptul de a furniza și de a exploata un serviciu public, complet sau parțial, pentru livrarea unui serviciu în cadrul unui contract de achiziții publice;

(h) pentru cumpărarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de programe de către radiodifuziuni și contracte privind timpul de emisie.

(i) de către entități din provincia Québec, de opere de artă achiziționate de la artiștii locali sau la achizițiile efectuate de orice municipiu, instituție academică sau consiliu școlar al altor provincii și teritorii cu privire la industriile culturale. În sensul prezentului alineat, operele de artă includ lucrări artistice specifice care urmează să fie integrate într-o clădire sau un loc public;

(j) de către entitățile contractante incluse în anexele 19-1 și 19-2 și anexa 19-3 secțiunea A în legătură cu activitățile din domeniul apei potabile, al energiei, al transporturilor și din sectorul poștal, cu excepția cazului în care contractele respective sunt reglementate de anexa 19-3 secțiunea B;

(k) sub rezerva politicii privind stimulentele pentru afaceri a Teritoriilor de Nord-Vest; și

(l) sub rezerva politicii privind Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (Politica NNI).

2. Capitolul 19 nu se aplică:

(a) niciunei măsuri adoptate sau menținute cu privire la popoarele aborigene sau rezervată pentru întreprinderi aborigene; drepturile aborigene existente sau din tratat ale oricărora dintre popoarele aborigene din Canada protejate de secțiunea 35 din Legea Constituției din 1982 nu sunt afectate de capitolul 19; și

(b) orice măsură adoptată sau menținută de provincia Québec cu privire la industriile culturale.

3. Pentru o mai mare certitudine, capitolul 19 se interpretează în conformitate cu următoarele:

(a) achizițiile publice în termeni de acoperire canadiană sunt definite ca tranzacții contractuale pentru achiziționarea de bunuri sau servicii în beneficiul sau pentru utilizarea directă a guvernului. Procesul de achiziții publice este procesul care începe după ce o entitate a decis necesitatea acestuia și continuă până la inclusiv atribuirea contractului;

(b) în cazul în care un contract care urmează să fie atribuit de către o entitate nu intră sub incidența prezentului capitol, anexele Canadei la Programul de acces pe piață al acesteia nu pot fi interpretate ca acoperind orice bun sau serviciu prevăzut de contractul în cauză;

(c) orice excludere care este legată, în mod specific sau general, de entitățile centrale sau sub-centrale sau de întreprinderi care intră sub incidența anexelor 19-1 sau 19-2 sau a anexei 19-3 secțiunea A se aplică, de asemenea, oricărei entități sau oricăror entități succesoare, oricărei întreprinderi sau oricăror întreprinderi, astfel încât să se mențină valoarea domeniului de aplicare a anexelor Canadei la Programul privind accesul pe piață pentru acest capitol;

(d) serviciile reglementate de capitolul 19 fac obiectul unor excluderi ale Canadei de la și rezerve la capitolele opt (Investiții), nouă (Comerțul transfrontalier cu servicii) și treisprezece (Servicii financiare);

(e) capitolul 19 nu reglementează achizițiile efectuate de o entitate contractantă în numele unei alte entități în cazul cărora achiziția nu ar fi reglementată de capitolul 19 dacă ar fi fost efectuată de către cealaltă entitate; și

(f) capitolul 19 nu reglementează achizițiile efectuate de o entitate contractantă de la o entitate guvernamentală.

4. Dezvoltarea economică regională

(a) provinciile și teritoriile Manitoba, Newfoundland și Labrador, Noul Brunswick, Noua Scoție, Teritoriile de Nord-Vest, Nunavut, Insula Prințul Eduard sau Yukon pot deroga de la capitolul 19 pentru a promova dezvoltarea economică regională, fără a oferi sprijin nejustificat activităților monopoliste.

(b) orice procedură de achiziții publice care se califică pentru o derogare în temeiul prezentei note:

(i) are o valoare totală estimată la 1 milion CAD sau mai puțin; și

(ii) sprijină întreprinderile mici sau oportunitățile de angajare în zonele non-urbane.

(c) în cazul în care achiziția îndeplinește cerința de la litera (b) punctul (ii), dar valoarea sa totală depășește 1 milion CAD, valoarea părții din contract care ar face obiectul derogării nu va depăși 1 milion CAD.

(d) fiecare provincie sau teritoriu enumerat la litera (a) nu poate deroga în conformitate cu prezenta notă de mai mult de zece ori pe an.

(e) o procedură de achiziții nu beneficiază de o derogare în temeiul prezentei note dacă este finanțată de guvernul federal.

(f) o procedură de achiziții care se califică pentru o derogare în temeiul prezentei note se notifică cu cel puțin 30 de zile înainte de semnarea unui contract de achiziții, însoțită de:

(i) detaliile cu privire la circumstanțele care justifică o derogare în conformitate cu prezenta notă;

(ii) informațiile cu privire la zona în care se așteaptă ca achizițiile să aducă beneficii economice regionale și numele furnizorului, dacă este făcut public; și

(iii) o explicație a conformității procedurii de achiziții cu cerințele prezentei note.

ANEXA 19-8

Suporturi de publicare

Secțiunea A:

Suporturile electronice sau de hârtie utilizate pentru publicarea legilor, a regulamentelor, a hotărârilor judecătorești, a hotărârilor administrative cu aplicare generală, a clauzelor contractuale standard și a procedurilor privind achizițiile publice vizate de capitolul 19 în conformitate cu articolul 19.5

1. CANADA

1.1 Entități guvernamentale și corporații federale:

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) Statuturile Canadei:
http://laws.justice.gc.ca/

(b) Monitorul Oficial al Canadei:
http://www.gazette.gc.ca

2. Hotărâri judecătorești:

(a) Hotărârile Curții Supreme:
http://scc.lexum.org/decisia-scc-csc/scc-csc/scc-csc/en/2013/nav_date.do

(b) Rapoartele Curții Federale:
http://reports.fja-cmf.gc.ca/eng/index.html

(c) Curtea Federală de Apel:
http://www.fca-caf.gc.ca

(d) Tribunalul canadian pentru comerț internațional:
http://www.citt-tcce.gc.ca

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) Sistemul electronic de licitație publică (Government Electronic Tendering System - GETS):
https://buyandsell.gc.ca/

(b) Monitorul Oficial al Canadei:
http://www.gazette.gc.ca

(c) Politica de contractare:
http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=14494&section=text

2. PROVINCII ȘI TERITORII

2.1 Alberta

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) Acte cu putere de lege, acte administrative și coduri ale provinciei Alberta:
http://www.qp.alberta.ca/Laws_Online.cfm

(b) Monitorul Oficial al provinciei Alberta: http://www.qp.alberta.ca/Alberta_Gazette.cfm

2. Hotărâri judecătorești:

(a) Justiție în Alberta – Instanțe din Alberta: http://www.albertacourts.ab.ca/index.php?p=169

3. Hotărâri administrative:

(a) http://www.canlii.org/en/ab/

2.2 Columbia Britanică

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) http://www.bclaws.ca/

2. Hotărâri judecătorești:

(a) http://www.courts.gov.bc.ca/index.aspx

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) http://www.courts.gov.bc.ca/index.aspx

2.3 Manitoba

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

   (a) Monitorul Oficial al provinciei Manitoba:
   http://web2.gov.mb.ca/laws/index.php

2. Hotărâri judecătorești:

   (a) http://www.manitobacourts.mb.ca/

3. Hotărâri și proceduri administrative:

   (a) http://www.gov.mb.ca/tenders

4. Municipalități, organizații municipale:

   (a) Orașul Winnipeg:
   http://www.winnipeg.ca/matmgt/info.stm

   (b) Orașul Brandon:
   https://purchasing.brandon.ca/

   (c) Orașul Thompson:
   http://www.thompson.ca/index.aspx?page=96

(d) Orașul Steinbach:
http://www.steinbach.ca/home

(e) Orașul Portage La Prairie:
http://www.city.portage-la-prairie.mb.ca

5. Entități finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale:

(a) Colegiul Red River:
http://www.rrc.ca/

(b) Autoritățile sanitare regionale din Manitoba:
http://www.rham.mb.ca/rhampp.html

(c) Universitatea din Brandon:
https://www.brandonu.ca/finance/faculty-staff-resources/purchasing-department/;
și https://www.brandonu.ca/vp-finance/files/Purchasing-Manual-revised-October-2012.pdf

(d) Colegiul universitar de nord:
https://www.ucn.ca/defaulted.aspx

(e) Universitatea din Manitoba:
http://www.umanitoba.ca/admin/governance/governing_documents/financial/392.html

(f) Universitatea din Winnipeg:
http://www.uwinnipeg.ca/index/cms-filesystem-action/pdfs/admin/policies/purchasing%20procedures%2004-01-13.pdf

(g) Autoritatea sanitară regională din Winnipeg:
http://www.wrha.mb.ca/about/busopp/contracting.php

6. Consilii școlare:

(a) Beautiful Plains:
http://www.beautifulplainssd.ca/

(b) Border Land:
http://www.blsd.ca/Board/boardpolicies/Pages/default.aspx

(c) Division scolaire franco-manitobaine:
https://www.dsfm.mb.ca/SiteWeb2010/documents/La%20CSFM/Directives%202012/ADM%20-%20administration/ADM%2019%20Appel%20d_offres.pdf

(d) Evergreen:
http://www.esd.ca/Parents-and-Community/Documents/Administration%20Manual/5%20-%20Business%20Administration/5.130%20Purchasing%20Procedure.pdf

(e) Flin Flon:
http://www.ffsd.mb.ca/division/policies

(f) Fort La Bosse:
http://www.flbsd.mb.ca/division-info/policies#sectiond

(g) Frontier:
http://www.frontiersd.mb.ca/governance/policy/SitePages/Section%20D%20-%20Business%20Administration.aspx; și
http://www.frontiersd.mb.ca/governance/policy/Documents/Section%20D%20-%20Business%20Administration/D.3.B%20Tenders%20(Policy%20and%20Regulation).pdf

(h) Garden Valley:
http://www.gvsd.ca/images/PDF/Policies/POLICY_MANUAL_1.pdf

(i) Hanover:
http://hsd.ca/board/division-policies/

(j) Interlake:
http://www.isd21.mb.ca/

(k) Kelsey:
http://www.ksd.mb.ca

(l) Lakeshore:
http://www.lakeshoresd.mb.ca/regulations-and-procedures

(m) Lord Selkirk:
http://www.lssd.ca/division/policy_documents/pdfs/B-16%20Purchasing.pdf

(n) Louis Riel:
https://www.lrsd.net/leadership/administrative-guidelines/

(o) Institutul de Comerț și Tehnologie din Manitoba (fostul Colegiu Tehnic din Winnipeg):
www.mitt.ca

(p) Mountain View:
http://www.mvsd.ca/governance.cfm?subpage=435

(q) Mystery Lake:
http://www.mysterynet.mb.ca/documents/general/5.130-purchasing-procedure.pdf

(r) Park West:
http://www.pwsd.ca/Policies/Section%205/Section%205.html

(s) Pembina Trails:
http://www.pembinatrails.ca/board_administration/open_tenders.html

(t) Pine Creek:
http://www.pinecreeksd.mb.ca/section-d-fiscal-management.html

(u) Portage la Prairie:
http://www.plpsd.mb.ca/board-and-governance/policies/d

(v) Prairie Rose:
http://www.prsdmb.ca/policies-d/

(w) Prairie Spirit :
https://sites.google.com/a/prspirit.org/prairie-spirit-5/division/policy-manual

(x) Consiliul pentru finanțarea școlilor publice:
http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/

(y) Red River Valley:
http://rrvsd.ca/wp-content/uploads/2015/09/DJB-Purchasing-Procedures.pdf

(z) River East Transcona:
http://www.retsd.mb.ca/yourretsd/Policies/Documents/DJB.pdf

(aa) Rolling River:
http://www.rrsd.mb.ca/governance/PolicyManual/Pages/default.aspx

(bb) Seine River:
http://www.srsd.mb.ca/PolMan/DJ_REG.pdf

(cc) Seven Oaks:
http://www.7oaks.org/News/Pages/Tenders.aspx

(dd) Southwest Horizon:
http://www.shmb.ca/images/stories/Administrative-Manual/Section2/purchasing%20procedures.pdf

(ee) St. James-Assiniboia:
http://polmanual.sjsd.net/?p=Section D - Fiscal Management/

(ff) Sunrise:
http://www.sunrisesd.ca/OperationalDepartments/Pages/default.aspx

(gg) Swan Valley:
http://www.svsd.ca/svsd/policiesnum.htm

(hh) Turtle Mountain:
http://www.tmsd.mb.ca/procedures/D/D-10.pdf

(ii) Turtle River:
http://trsd32.mb.ca/TRSD/PDF's/TRSDPolicies/Administration.pdf

(jj) Western:
http://www.westernsd.mb.ca/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=61:section-d-fiscal-management&Itemid=73#

(kk) Whiteshell:
http://www.sdwhiteshell.mb.ca/

(ll) Winnipeg:
https://www.winnipegsd.ca/Pages/Bids-and-Tenders.aspx

7. Corporații federale:

(a) Manitoba Hydro:
https://www.hydro.mb.ca/selling_to_mh/selling_index.shtml?WT.mc_id=2030

(b) Manitoba Liquor and Lotteries:
http://www.mbll.ca/

2.4 Noul Brunswick

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) Acte cu putere de lege și acte administrative pentru Noul Brunswick:
http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/acts_regulations.html

(b) Monitorul Oficial Regal (Royal Gazette):
http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette/content/

2. Hotărâri judecătorești:

(a) Rapoartele New Brunswick
http://www.mlb.nb.ca/html/canadian-case-law-search.php; și
https://www.canlii.org/en/nb/

(b) Rapoarte privind Legea Dominionului
http://www.carswell.com/product-detail/dominion-law-reports-4th-series/

(c) Rapoartele Curții Supreme
http://www.scc-csc.gc.ca/

(d) Raportor național
http://www.mlb.nb.ca/site/catalog/nr.htm

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) Rețeaua pentru egalitate de șanse New Brunswick
http://www.gnb.ca/tenders

(b) Réseau de possibilités d'affaires du Nouveau-Brunswick:
http://www.gnb.ca/soumissions

2.5 Newfoundland și Labrador

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) http://www.gpa.gov.nl.ca

2. Hotărâri judecătorești:

(a) http://www.gpa.gov.nl.ca

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) http://www.gpa.gov.nl.ca

2.6 Teritoriile de Nord-Vest

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

2. Hotărâri judecătorești:

(a) http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

2.7 Noua Scoție

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) Biroul Consiliului Legislativ:
http://nslegislature.ca

(b) Registrul de acte administrative:
http://www.gov.ns.ca/just/regulations/

2. Hotărâri judecătorești:

(a) Instanțele din Noua Scoție:
http://www.courts.ns.ca/

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) http://www.novascotia.ca/tenders/

2.8 Nunavut

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) http://
www.justice.gov.nu.ca/apps/authoring/dspPage.aspx?page=STATUTES+AND+REGULATIONS+PAGE

2. Hotărâri judecătorești:

(a) http://www.canlii.org/en/nu/

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) Raportul anual al Comisia de apel privind contractarea NNI:
http://nni.gov.nu.ca/documents

(b) Politicile și procedurile GN privind practicile pentru achiziții publice sunt disponibile la adresa:
http://www.gov.nu.ca/sites/default/files/files/Procurement%20Procedures.pdf

2.9 Ontario

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) Legi și reglementări din Ontario:
http://www.ontario.ca/laws

(b) Monitorul Oficial al provinciei Ontario:
http://www.ontario.ca/ontario-gazette

2. Hotărâri judecătorești:

(a) http://www.ontariocourts.ca/decisions_index/en/

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) http://www.doingbusiness.mgs.gov.on.ca/

4. Consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale; municipalități; și toate entitățile deținute public, provinciale și municipale, de natură comercială sau industrială:

(a) http://www.marcan.net/en/on/index.php

5. Hydro One:
http://www.hydroone.com/DoingBusiness/Pages/default.aspx

6. Ontario Power Generation:
http://www.opg.com/working-with-opg/suppliers/supply-chain/Pages/Become%20a%20Supplier.aspx

2.10 Insula Prințul Eduard

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) http://www.gov.pe.ca/law/regulations/index.php3

(b) Monitorul Oficial Regal al provinciei Insula Prințul Eduard

2. Hotărâri judecătorești:

(a) http://
www.gov.pe.ca/courts/supreme/index.php3?number=1000150&lang=E

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973

2.11 Québec

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) Publications du Québec:
http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/loisreglements.fr.html

(b) Gazette officielle du Québec:
http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/gazetteofficielle.en.html

2. Hotărâri judecătorești:

(a) Annuaire de jurisprudence et de doctrine du Québec

(b) Jurisprudence Express (J.E.)

(c) Jugements.qc.ca:
http://www.jugements.qc.ca/

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) Publications du Québec:
http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/loisreglements.fr.html

(b) Gazette officielle du Québec:
http://www3.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/gazetteofficielle.fr.html

(c) Site internet du Secrétariat du Conseil du trésor :
http://www.tresor.gouv.qc.ca/fr/faire-affaire-avec-letat/les-marches-publics/)

2.12 Saskatchewan

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) Queen's Printer:
http://www.publications.gov.sk.ca

2. Hotărâri judecătorești:

(a) Queen's Bench:
http://www.sasklawcourts.ca

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) SaskTenders:
www.sasktenders.ca

2.13 Yukon

1. Acte cu putere de lege și acte administrative:

(a) http://www.gov.yk.ca/legislation/index.html

2. Hotărâri judecătorești:

(a) http://www.yukoncourts.ca/

3. Hotărâri și proceduri administrative:

(a) http://www.hpw.gov.yk.ca/selling/bidchallenge.html

Secțiunea B:

Suporturile electronice sau de hârtie utilizate pentru publicarea anunțurilor prevăzute la articolul 19.6, articolul 19.8 alineatul (7) și articolul 19.15 alineatul (2) în conformitate cu articolul 19.5

1. CANADA

1.1 Entități guvernamentale și corporații federale:

1. Sistemul electronic de licitație publică (Government Electronic Tendering System - GETS):
   https://buyandsell.gc.ca/procurement-data/tenders

2. MERX, Cebra Inc.:
   http://www.merx.ca

2. PROVINCII ȘI TERITORII

2.1 Alberta

1. Alberta Purchasing Connection:
   http://www.purchasingconnection.ca

2.2 Columbia Britanică

1. BC Bid:
   http://www.bcbid.gov.bc.ca

2.3 Manitoba

1. Provincial:

(a) http://www.gov.mb.ca/tenders

2. Municipalități, organizații municipale:

(a) Orașul Winnipeg:
http://www.winnipeg.ca/matmgt/bidopp.asp

(b) Orașul Brandon:
http://brandon.ca/purchasing-a-tenders

(c) Orașul Steinbach:
http://www.steinbach.ca/city_services/tender_opportunities/

(d) Orașul Portage La Prairie:
http://www.city-plap.com/main/category/opportunities/; și
http://www.rfp.ca/organization/City-of-Portage-la-Prairie

(e) Orașul Thompson:
http://www.thompson.ca/index.aspx?page=229

3. Entități finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale:

(a) Universitatea din Manitoba:
http://umanitoba.ca/admin/financial_services/purch/bid_opportunities.html;
și
https://www.biddingo.com/

(b) Universitatea din Winnipeg:
https://www.merx.com/

(c) Universitatea din Brandon:
http://www.rfp.ca/organization/Brandon-University

(d) Colegiul Red River:
www.merx.com

(e) Colegiul universitar de nord:
www.merx.com

(f) Autoritatea sanitară regională din Winnipeg:
http://www.wrha.mb.ca/about/busopp/bids.php

(g) Autoritățile sanitare regionale din Manitoba:
www.healthprocanada.com; and www.biddingo.com

4. Consilii școlare:

(a) Beautiful Plains:
http://www.beautifulplainssd.ca/

(b) Border Land:
http://www.blsd.ca/About/tenders/Pages/default.aspx

(c) Brandon:
https://www.bsd.ca/Division/tenders/Pages/default.aspx

(d) Division scolaire franco-manitobaine:
www.MERX.com

(e) Evergreen:
http://www.esd.ca/Programs/Pages/Maintenance-and-Transportation.aspx

(f) Flin Flon:
http://www.ffsd.mb.ca

(g) Fort La Bosse:
http://www.flbsd.mb.ca/

(h) Frontier:
http://www.frontiersd.mb.ca/resources/Pages/bidopportunities.aspx

(i) Garden Valley:
http://www.gvsd.ca

(j) Hanover:
www.merx.com

(k) Interlake:
http://www.isd21.mb.ca/request_for_proposals.html

(l) Kelsey:
http://www.ksd.mb.ca

(m) Lord Selkirk:
http://www.lssd.ca/

(n) Lakeshore:
www.merx.com

(o) Louis Riel:
www.merx.com

(p) Mountain View:
http://www.mvsd.ca/index.cfm

(q) Mystery Lake:
http://www.mysterynet.mb.ca

(r) Park West:
http://www.pwsd.ca/home.html

(s) Pembina Trails:
http://www.pembinatrails.ca/board_administration/open_tenders.html

(t) Pine Creek:
http://www.pinecreeksd.mb.ca

(u) Portage la Prairie:
http://www.plpsd.mb.ca/

(v) Prairie Rose:
http://www.prsdmb.ca/

(w) Prairie Spirit:
https://sites.google.com/a/prspirit.org/prairie-spirit-5/employment/tenders-and-rfp

(x) Red River Valley:
http://rrvsd.ca/

(y) River East Transcona:
www.merx.com

(z) Rolling River:
http://www.rrsd.mb.ca/governance/PolicyManual/Pages/default.aspx

(aa) Seine River:
http://www.srsd.mb.ca/

(bb) Seven Oaks:
http://www.7oaks.org/News/Pages/Tenders.aspx; și www.merx.com

(cc) Southwest Horizon:
http://www.shmb.ca/

(dd) St. James-Assiniboia:
www.merx.com

(ee) Sunrise:
http://www.sunrisesd.ca/OperationalDepartments/Purchasing/Proposals%20and%20Tenders/Pages/default.aspx

(ff) Swan Valley:
http://www.svsd.ca/

(gg) Turtle Mountain:
http://www.tmsd.mb.ca

(hh) Turtle River:
http://trsd32.mb.ca

(ii) Western:
http://www.westernsd.mb.ca/

(jj) Whiteshell:
http://www.sdwhiteshell.mb.ca/

(kk) Winnipeg:
https://www.winnipegsd.ca/Pages/Bids-and-Tenders.aspx

(ll) Institutul de Comerț și Tehnologie din Manitoba (fostul Colegiu Tehnic din Winnipeg):
www.mitt.ca

(mm) Consiliul pentru finanțarea școlilor publice:
http://www.plansource.ca/Portals/61984/spr/wca.htm

5. Corporații federale:

(a) Manitoba Hydro:
http://www.merx.com/English/Nonmember.asp?WCE=Show&TAB=3&PORTAL=MERX&State=1&hcode=ZnHb9N%2fychQhquB6o2pU2g%3d%3d

(b) Manitoba Liquor and Lotteries:
www.merx.com; și
www.winnipegconstruction.ca (construction only)

2.4 Noul Brunswick

1. Rețeaua pentru egalitate de șanse New Brunswick:
https://nbon-rpanb.gnb.ca/welcome?language=En

2. Réseau de possibilités d'affaires du Nouveau-Brunswick:
http://www.gnb.ca/soumissions

2.5 Newfoundland și Labrador

1. Informații disponibile pe pagina de internet, Government Purchasing Agency (Agenția pentru Achiziții Publice):
http://www.gpa.gov.nl.ca/index.html

2.6 Teritoriile de Nord-Vest

1. Registrul de contracte:
http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

2.7 Noua Scoție

1. Servicii de achiziții publice:
http://www.novascotia.ca/tenders/

2.8 Nunavut

1. http://www.nunavuttenders.ca/

2.9 Ontario

1. https://ontariotenders.bravosolution.com/esop/nac-host/public/web/login.html

2. Consiliile școlare și entitățile finanțate din fonduri publice din domeniul academic, sanitar și al serviciilor sociale Municipalitățile; și entitățile deținute public, provinciale și municipale, de natură comercială sau industrială:

(a) http://www.marcan.net/en/on/index.php

3. Hydro One:
http://www.hydroone.com/DoingBusiness/Pages/default.aspx

4. Ontario Power Generation:
http://www.opg.com/working-with-opg/suppliers/supply-chain/Pages/Become%20a%20Supplier.aspx

2.10 Insula Prințul Eduard

1. http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973

2.11 Québec

1. Anunțurile de participare (articolul 19.6), cererile de calificare, numele furnizorilor care sunt selectate în contextul unui contract de comandă de livrare sau al unui contract pentru ordin de acțiune, precum și informații referitoare la atribuiri [articolul 19.15 alineatul (2)] sunt publicate de SEAO, sistemul de licitație electronică, aprobat de guvernul din Québec (http://www.seao.ca).

2. În Québec, în conformitate cu reglementările, o listă multifuncțională poate fi utilizată numai în contextul unei proceduri pentru a califica un furnizor [articolul 19.8 alineatul (7)].

2.12 Saskatchewan

1. SaskTenders:
www.sasktenders.ca

2.13 Yukon

1. http://www.gov.yk.ca/tenders/tms.html

2. http://www.hpw.gov.yk.ca/tenders/index.html

Secțiunea C:

Adresa sau adresele site-urilor unde părțile publică statistici privind achizițiile publice în temeiul articolului 19.15 alineatul (5) și anunțurile privind contractele atribuite în temeiul articolului 19.15 alineatul (6)

1. CANADA

1.1 Entități guvernamentale și corporații federale:

1. Raport privind activitatea de achiziții:
   http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/dcgpubs/con_data/siglist-eng.asp

2. Sistemul electronic de licitație publică (Government Electronic Tendering System - GETS):
   https://buyandsell.gc.ca/

2. PROVINCII ȘI TERITORII

2.1 Alberta

1. http://www.purchasingconnection.ca

2.2 Columbia Britanică

1. http://www.bcbid.gov.bc.ca

2.3 Manitoba

1. http://www.gov.mb.ca/tenders

2. http://www.merx.com

2.4 Noul Brunswick

1. http://www.gnb.ca/tenders

2. http://www.gnb.ca/soumissions

2.5 Newfoundland și Labrador

1. http://www.gpa.gov.nl.ca

2.6 Teritoriile de Nord-Vest

1. http://www.contractregistry.nt.ca/Public/PublicHome.asp

2.7 Noua Scoție

1. http://www.novascotia.ca/tenders/

2.8 Nunavut

1. http://www.nunavuttenders.ca/

2. http://www.gov.nu.ca/eia/programs-services/information-businesses

2.9 Ontario

1. http://www.doingbusiness.mgs.gov.on.ca/

2.10 Insula Prințul Eduard

1. http://www.gov.pe.ca/finance/index.php3?number=1041973

2.11 Québec

1. Statistiques sur les acquisitions gouvernementales: http://www.tresor.gouv.qc.ca/faire-affaire-avec-letat/publications/statistiques-sur-les-acquisitions-gouvernementales/

2. Avis concernant les marchés adjugés Système électronique d'appel d'offres approuvé par le gouvernement du Québec SEAO (http://www.seao.ca)

2.12 Saskatchewan

1. www.sasktenders.ca

2.13 Yukon

1. http://www.gov.yk.ca/tenders/tms.html

2. http://www.hpw.gov.yk.ca/registry/

ANEXA 19-1

Entități centrale care efectuează achiziții
în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol

Bunuri
Specificate în anexa 19-4
Praguri 130 000 DST

Servicii
Specificate în anexa 19-5
Praguri 130 000 DST

Servicii de construcții și concesionări de lucrări
Specificate în anexa 19-6
Praguri 5 000 000 DST

Secțiunea A: Entități ale Uniunii Europene

1. Consiliul Uniunii Europene

2. Comisia Europeană

3. Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE)

Secțiunea B: Autoritățile contractante ale guvernelor centrale ale statelor membre ale Uniunii Europene

(Notă: prezenta listă este exhaustivă)

BELGIA

1. Services publics fédéraux:	**1. Federale Overheidsdiensten:**
SPF Chancellerie du Premier Ministre	FOD Kanselarij van de Eerste Minister
SPF Personnel et Organisation	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie
SPF Budget et Contrôle de la Gestion	FOD Budget en Beheerscontrole
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict)	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
SPF Intérieur	FOD Binnenlandse Zaken
SPF Finances	FOD Financiën
SPF Mobilité et Transports	FOD Mobiliteit en Vervoer
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
SPF Justice	FOD Justitie
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
Ministère de la Défense	Ministerie van Landsverdediging
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie

Service public fédéral de Programmation Développement durable	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid
2. Régie des Bâtiments:	**2. Regie der Gebouwen:**
Office national de Sécurité sociale	Rijksdienst voor sociale Zekerheid
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité; Office national des Pensions	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering; Rijksdienst voor Pensioenen
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering
Fond des Maladies professionnelles	Fonds voor Beroepsziekten
Office national de l'Emploi	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
La Poste[21]	De Post[2]

BULGARIA

1. Администрация на Народното събрание (Administrația Adunării Naționale)

2. Администрация на Президента (Administrația Prezidențială)

3. Администрация на Министерския съвет (Administrația Consiliului de Miniștri)

4. Конституционен съд (Curtea Constituțională)

5. Българска народна банка (Banca Națională a Bulgariei)

21 Activități poștale conform legii din 24 decembrie 1993.

6. Министерство на външните работи (Ministerul Afacerilor Externe)

7. Министерство на вътрешните работи (Ministerul de Interne)

8. Министерство на извънредните ситуации (Ministerul pentru Situații de Urgență)

9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministerul Funcției Publice și Reformei Administrative)

10. Министерство на земеделието и храните (Ministerul Agriculturii și Alimentației)

11. Министерство на здравеопазването (Ministerul Sănătății)

12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministerul Economiei și Energiei)

13. Министерство на културата (Ministerul Culturii)

14. Министерство на образованието и науката (Ministerul Educației și Științei)

15. Министерство на околната среда и водите (Ministerul Mediului și Apelor)

16. Министерство на отбраната (Ministerul Apărării)

17. Министерство на правосъдието (Ministerul Justiției)

18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministerul Dezvoltării Regionale și Lucrărilor Publice)

19. Министерство на транспорта (Ministerul Transporturilor)

20. Министерство на труда и социалната политика (Ministerul Muncii și Politicii Sociale)

21. Министерство на финансите (Ministerul de Finanțe)

22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (organisme publice, comisii ale statului, agenții executive și alte autorități publice înființate conform legii sau prin decizia Consiliului de Miniștri, care îndeplinesc funcții în ceea ce privește exercitarea puterii executive):

23. Агенция за ядрено регулиране (Agenția de Reglementare Nucleară)

24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Comisia Națională de Reglementare în Domeniul Energiei și Apei)

25. Държавна комисия по сигурността на информацията (Comisia Națională pentru Securitatea Informațiilor)

26. Комисия за защита на конкуренцията (Comisia pentru Protecția Concurenței)

27. Комисия за защита на личните данни (Comisia pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

28. Комисия за защита от дискриминация (Comisia pentru Protecția împotriva Discriminării)

29. Комисия за регулиране на съобщенията (Comisia de Reglementare a Comunicațiilor)

30. Комисия за финансов надзор (Comisia de Supraveghere Financiară)

31. Патентно ведомство на Република България (Oficiul de Brevete al Republicii Bulgaria)

32. Сметна палата на Република България (Oficiul Național de Audit al Republicii Bulgaria)

33. Агенция за приватизация (Agenția pentru Privatizare)

34. Агенция за следприватизационен контрол (Agenția de Control Postprivatizare)

35. Български институт по метрология (Institutul de Metrologie din Bulgaria)

36. Държавна агенция "Архиви (Agenția Națională „Arhive”)

37. Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (Agenția Națională „Rezervele Statului şi Stocuri Strategice”)

38. Държавна агенция за бежанците (Agenția Națională pentru Refugiați)

39. Държавна агенция за българите в чужбина (Agenția de Stat pentru Bulgarii din Străinătate)

40. Държавна агенция за закрила на детето (Agenția Națională pentru Protecția Copilului)

41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Agenția Națională pentru Tehnologia Informației și Comunicații)

42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Agenția Națională de Supraveghere Metrologică și Tehnică)

43. Държавна агенция за младежта и спорта (Agenția Națională pentru Tineret și Sport)

44. Държавна агенция по туризма (Agenția Națională pentru Turism)

45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Comisia Națională a Piețelor Materiilor Prime și a Piețelor Bursiere)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institutul Administrației Publice și Integrării Europene)

47. Национален статистически институт (Institutul Național de Statistică)

48. Агенция "Митници" (Agenția Vamală)

49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Agenția de Control a Finanțelor Publice)

50. Агенция за държавни вземания (Agenția Publică de Recuperare a Creditelor)

51. Агенция за социално подпомагане (Agenția de Asistență Socială)

52. Държавна агенция "Национална сигурност" (Agenția Națională „Securitate Națională”)

53. Агенция за хората с увреждания (Agenția pentru Persoanele cu Handicap)

54. Агенция по вписванията (Agenția Registrului)

55. Агенция по енергийна ефективност (Agenția pentru Eficiența Energetică)

56. Агенция по заетостта (Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă)

57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Agenția de Geodezie, Cartografie și Cadastru)

58. Агенция по обществени поръчки (Agenția pentru Achiziții Publice)

59. Българска агенция за инвестиции (Agenția Bulgară pentru Investiții)

60. Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (Direcția Generală „Administrația Aviației Civile”)

61. Дирекция за национален строителен контрол (Direcția Națională pentru Supravegherea Lucrărilor de Construcție)

62. Държавна комисия по хазарта (Comisia Națională a Jocurilor de Noroc)

63. Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Agenția Executivă „Administrația Automobilelor”)

64. Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Agenția Executivă „Combaterea Grindinei”)

65. Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Agenția Executivă „Serviciul Bulgar de Acreditare”)

66. Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Agenția Executivă „Inspectoratul General de Muncă”)

67. Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Agenția Executivă „Administrația Feroviară”)

68. Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Agenția Executivă „Administrația Maritimă”)

69. Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Agenția Executivă „Centrul Național de Cinematografie”)

70. Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" Agenția Executivă „Administrația Porturilor”)

71. Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Agenția Executivă „Explorarea și Întreținerea Dunării”)

72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура” (Fondul pentru Infrastructura Națională)

73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Agenția Executivă de Analiză Economică și Previziune)

74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Agenția Executivă pentru Promovarea Întreprinderilor Mici și Mijlocii)

75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Agenția Executivă a Medicamentelor)

76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Agenția Executivă a Viței de Vie și Vinului)

77. Изпълнителна агенция по околна среда (Agenția Executivă a Mediului)

78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Agenția Executivă a Resurselor Solului)

79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Agenția Executivă pentru Pescuit și Acvacultură)

80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Agenția Executivă pentru Selectarea și Reproducerea Animalelor)

81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Agenția Executivă pentru Testarea Speciilor de Plante, Inspecția pe Teren și Controlul Semințelor)

82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Agenția Executivă pentru Transplantare)

83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Agenția Executivă pentru Irigări)

84. Комисията за защита на потребителите (Comisia pentru Protecția Consumatorilor)

85. Контролно-техническата инспекция (Inspectoratul pentru Control Tehnic)

86. Национална агенция за приходите (Agenția Trezoreria Publică)

87. Национална ветеринарномедицинска служба (Serviciul Veterinar Național)

88. Национална служба за растителна защита (Serviciul Național pentru Protecția Plantelor)

89. Национална служба по зърното и фуражите (Serviciul Național al Cerealelor și Alimentelor pentru Animale)

90. Държавна агенция по горите (Agenția Națională pentru Silvicultură)

91. Висшата атестационна комисия (Comisia Superioară de Atestare)

92. Национална агенция за оценяване и акредитация (Agenția Națională de Evaluare și Acreditare)

93. Националната агенция за професионално образование и обучение (Agenția Națională pentru Educație și Formare Profesională)

94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Comisia Națională Antitrafic din Bulgaria)

95. Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи (Direcția „Asigurarea Materială și Tehnică și Servicii Sociale” din cadrul Ministerului de Interne)

96. Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи (Direcţia „Investigaţii Operative” din cadrul Ministerului de Interne)

97. Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Direcţia „Asigurarea Resurselor Materiale şi Financiare” din cadrul Ministerului de Interne)

98. Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация" (Agenţia Executivă „Cluburi Militare şi Informaţii”)

99. Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната" (Agenţia Executivă „Proprietatea de Stat din cadrul Ministerului Apărării”)

100. Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества" (Agenţia Executivă „Testare şi Măsurători de Control pentru Arme, Echipamente şi Bunuri”)

101. Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната" (Agenţia Executivă „Activităţi Sociale din cadrul Ministerului Apărării”)

102. Национален център за информация и документация (Centrul Naţional de Informare şi Documentare)

103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (Centrul Naţional de Radiobiologie şi Protecţie împotriva Radiaţiilor)

104. Национална служба "Полиция" (Oficiul Naţional al „Poliţiei”)

105. Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението" (Oficiul Național „Siguranță împotriva Incendiilor și Protecția Populației”)

106. Национална служба за съвети в земеделието (Serviciul Național de Consiliere Agricolă)

107. Служба "Военна информация" (Serviciul de Informații Militare)

108. Служба "Военна полиция" (Poliția Militară)

109. Авиоотряд 28 (Echipa de Intervenție Aeriană 28)

REPUBLICA CEHĂ

1. Ministerstvo dopravy (Ministerul Transporturilor)

2. Ministerstvo financí (Ministerul de Finanțe)

3. Ministerstvo kultury (Ministerul Culturii)

4. Ministerstvo obrany (Ministerul Apărării)

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministerul pentru Dezvoltare Regională)

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerul Muncii și Afacerilor Sociale)

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministerul Industriei și Comerțului)

8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerul Justiției)

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministerul Educației, Tineretului și Sportului)

10. Ministerstvo vnitra (Ministerul de Interne)

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministerul Afacerilor Externe)

12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerul Sănătății)

13. Ministerstvo zemědělství (Ministerul Agriculturii)

14. Ministerstvo životního prostředí (Ministerul Mediului)

15. Poslanecká sněmovna PČR (Camera Deputaților din Parlamentul Republicii Cehe)

16. Senát PČR (Senatul Parlamentului Republicii Cehe)

17. Kancelář prezidenta (Cancelaria Prezidențială)

18. Český statistický úřad (Oficiul Ceh de Statistică)

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Oficiul Ceh pentru Topografie, Cartografie și Cadastru)

20. Úřad průmyslového vlastnictví (Oficiul de Proprietate Industrială)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Oficiul pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

22. Bezpečnostní informační služba (Serviciul Secret Ceh)

23. Národní bezpečnostní úřad (Autoritatea Națională de Securitate)

24. Česká akademie věd (Academia de Științe a Republicii Cehe)

25. Vězeňská služba (Serviciul Penitenciar)

26. Český báňský úřad (Autoritatea Minieră din Republica Cehă)

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Oficiul pentru Protecția Concurenței)

28. Správa státních hmotných rezerv (Administrația Rezervelor Materiale de Stat)

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Oficiul Ceh pentru Siguranța Nucleară)

30. Energetický regulační úřad (Oficiul de Reglementare în domeniul Energiei)

31. Úřad vlády České republiky (Oficiul Guvernului Republicii Cehe)

32. Ústavní soud (Curtea Constituțională)

33. Nejvyšší soud (Curtea Supremă)

34. Nejvyšší správní soud (Curtea Administrativă Supremă)

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Biroul Procuraturii Supreme)

36. Nejvyšší kontrolní úřad (Oficiul Suprem de Audit)

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Biroul Apărătorului Public al Drepturilor)

38. Grantová agentura České republiky (Agenția pentru Subvenții a Republicii Cehe)

39. Státní úřad inspekce práce (Oficiul de Stat pentru Inspecția Muncii)

40. Český telekomunikační úřad (Oficiul Ceh de Telecomunicații)

41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Direcția de Drumuri și Autostrăzi din Republica Cehă)

DANEMARCA

1. Folketinget — Parlamentul Danez Rigsrevisionen — Oficiul Național de Audit

2. Statsministeriet — Cabinetul Primului Ministru

3. Udenrigsministeriet — Ministerul Afacerilor Externe

4. Beskæftigelsesministeriet — Ministerul Ocupării Forței de Muncă
   5 styrelser og institutioner — 5 agenții și instituții

5. Domstolsstyrelsen — Administrația Instanțelor

6. Finansministeriet — Ministerul de Finanțe
   5 styrelser og institutioner — 5 agenții și instituții

7. Forsvarsministeriet — Ministerul Apărării
   5 styrelser og institutioner — 5 agenții și instituții

8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministerul Afacerilor Interne și al Sănătății
   Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — mai multe agenții și instituții, inclusiv Statens Serum Institut

9. Justitsministeriet — Ministerul Justiției
   Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Șeful Poliției Naționale, 1 direcție generală și mai multe agenții

10. Kirkeministeriet — Ministerul Cultelor
    10 stiftsøvrigheder — 10 autorități diocezane

11. Kulturministeriet — Ministerul Culturii
    4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — 1 departament și mai multe instituții

12. Miljøministeriet — Ministerul Mediului
    5 styrelser — 5 agenții

13. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration — Ministerul pentru Refugiați, Imigrare și Integrare
    1 styrelse — 1 agenție

14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministerul Alimentației, Agriculturii și Pescuitului
    4 direktorater og institutioner — 4 direcții generale și instituții

15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministerul Științei, Tehnologiei și Inovării
    Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Mai multe agenții și instituții, inclusiv Laboratorul Național Risoe și Clădirile Naționale pentru Cercetare și Educație din Danemarca

16. Skatteministeriet — Ministerul Impozitelor
    1 styrelse og institutioner — 1 agenție și mai multe instituții

17. Velfærdsministeriet — Ministerul Protecției Sociale
    3 styrelser og institutioner — 3 agenții și mai multe instituții

18. Transportministeriet — Ministerul Transporturilor
    7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agenții și instituții, inclusiv Øresundsbrokonsortiet

19. Undervisningsministeriet — Ministerul Educației
    3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agenții, 4 instituții de învățământ, 5 alte instituții

20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministerul Economiei și Afacerilor

Adskillige styrelser og institutioner — mai multe agenții și instituții

21. Klima- og Energiministeriet — Ministerul Schimbărilor Climatice și Energiei

3 styrelser og institutioner — 3 agenții și instituții

GERMANIA

1.	Ministerul Federal al Afacerilor Externe	Auswärtiges Amt
2.	Cancelaria Federală	Bundeskanzleramt
3.	Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Ministerul Federal al Educației și Cercetării	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Ministerul Federal al Alimentației, Agriculturii și Protecției Consumatorului	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Ministerul Federal al Finanțelor	Bundesministerium der Finanzen
7.	Ministerul Federal de Interne (doar bunuri civile)	Bundesministerium des Innern
8.	Ministerul Federal al Sănătății	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Ministerul Federal al Familiei, Persoanelor Vârstnice, Femeilor și Tineretului	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Ministerul Federal al Justiției	Bundesministerium der Justiz
11.	Ministerul Federal al Transporturilor, Construcțiilor și Dezvoltării Urbane	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Ministerul Federal al Economiei și Tehnologiei	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Ministerul Federal pentru Cooperare Economică și Dezvoltare	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Ministerul Federal al Apărării	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Ministerul Federal al Mediului, Protecției Naturii și Siguranței Reactoarelor Nucleare	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

ESTONIA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Cancelaria Prezidențială a Republicii Estonia)

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlamentul Republicii Estonia)

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Curtea Supremă a Republicii Estonia)

4. Riigikontroll (Oficiul Național de Audit al Republicii Estonia)

5. Õiguskantsler (Cancelarul Legislativ)

6. Riigikantselei (Cancelaria de Stat)

7. Rahvusarhiiv (Arhivele Naționale ale Estoniei)

8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministerul Educației și Cercetării)

9. Justiitsministeerium (Ministerul Justiției)

10. Kaitseministeerium (Ministerul Apărării)

11. Keskkonnaministeerium (Ministerul Mediului)

12. Kultuuriministeerium (Ministerul Culturii)

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministerul Afacerilor Economice și Comunicațiilor)

14. Põllumajandusministeerium (Ministerul Agriculturii)

15. Rahandusministeerium (Ministerul de Finanțe)

16. Siseministeerium (Ministerul Afacerilor Interne)

17. Sotsiaalministeerium (Ministerul Afacerilor Sociale)

18. Välisministeerium (Ministerul Afacerilor Externe)

19. Keeleinspektsioon (Inspectoratul Lingvistic)

20. Riigiprokuratuur (Parchet)

21. Teabeamet (Consiliul Informațiilor)

22. Maa-amet (Consiliul Funciar Estonian)

23. Keskkonnainspektsioon (Inspectoratul de Mediu)

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centrul de Silvicultură și Protecția Pădurilor)

25. Muinsuskaitseamet (Consiliul Patrimoniului)

26. Patendiamet (Oficiul de Brevete)

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Autoritatea pentru Supraveghere Tehnică din Estonia)

28. Tarbijakaitseamet (Consiliul pentru Protecția Consumatorului)

29. Riigihangete Amet (Oficiul pentru Achiziții Publice)

30. Taimetoodangu Inspektsioon (Inspectoratul pentru Producția Vegetală)

31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Registrul Agricol și Biroul de Informare Agricolă)

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Direcția Generală Veterinară și de Alimentație Publică)

33. Konkurentsiamet (Autoritatea de Concurență din Estonia)

34. Maksu –ja Tolliamet (Agenția de Administrare Fiscală și Vamală)

35. Statistikaamet (Institutul de Statistică din Estonia)

36. Kaitsepolitseiamet (Direcția Poliției de Securitate)

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Consiliul pentru Cetățenie și Probleme de Emigrare)

38. Piirivalveamet (Direcția Națională a Poliției de Frontieră)

39. Politseiamet (Direcția Națională a Poliției)

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Centrul de Servicii de Expertiză Criminalistică)

41. Keskkriminaalpolitsei (Secția Centrală de Criminalistică)

42. Päästeamet (Direcția Generală a Salvării)

43. Andmekaitse Inspektsioon (Inspectoratul pentru Protecția Informațiilor din Estonia)

44. Ravimiamet (Agenția Națională pentru Medicamente)

45. Sotsiaalkindlustusamet (Direcția Asigurărilor Sociale)

46. Tööturuamet (Consiliul pentru piața muncii)

47. Tervishoiuamet (Consiliul pentru Îngrijirea Sănătății)

48. Tervisekaitseinspektsioon (Inspectoratul de Protecție a Sănătății)

49. Tööinspektsioon (Inspectoratul de Muncă)

50. Lennuamet (Administrația Aviației Civile din Estonia)

51. Maanteeamet (Administrația Drumurilor din Estonia)

52. Veeteede Amet (Administrația Maritimă)

53. Julgestuspolitsei (Organul Central Aplicare a Legii)

54. Kaitseressursside Amet (Agenția pentru Resurse în Apărare)

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Centrul Logistic al Forțelor de Apărare)

GRECIA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerul de Interne)

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerul Afacerilor Externe)

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministerul Economiei și Finanțelor)

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministerul Dezvoltării)

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministerul Justiției)

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministerul Educației și Cultelor)

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministerul Culturii)

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministerul Sănătății și Solidarității Sociale)

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministerul Mediului, Amenajării Teritoriului și Lucrărilor Publice)

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministerul Muncii și Protecției Sociale)

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministerul Transporturilor şi Comunicaţiilor)

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministerul Dezvoltării Rurale şi Alimentaţiei)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministerul Marinei Comerciale, al Mării Egee şi al Politicii Insulelor)

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministerul pentru Macedonia şi Tracia)

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Secretariatul General pentru Comunicare)

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Secretariatul General pentru Informaţii)

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Secretariatul General pentru Tineret)

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Secretariatul General pentru Egalitate)

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Secretariatul General pentru Securitate Socială)

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Secretariatul General pentru Grecii din Diaspora)

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Secretariatul General pentru Industrie)

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Secretariatul General pentru Cercetare şi Tehnologie)

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Secretariatul General pentru Sporturi)

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Secretariatul General pentru Lucrări Publice)

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Serviciul Național de Statistică)

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Consiliul Național de Protecție Socială)

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Organizația Locuințelor pentru Lucrători)

28. Εθνικό Τυπογραφείο (Imprimeria Națională)

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Laboratorul General de Stat)

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Fondul Elen pentru Autostrăzi)

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Universitatea din Atena)

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Universitatea din Salonic)

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Universitatea din Tracia)

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Universitatea Mării Egee)

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Universitatea din Ioannina)

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Universitatea din Patras)

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Universitatea din Macedonia)

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Școala Politehnică din Creta)

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Școala Tehnică Sivitanidios)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Spitalul Eginitio)

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Spitalul Areteio)

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Centrul Național de Administrație Publică)

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Organizația pentru Gestionarea Materialului Public)

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Organizația pentru Asigurarea Agricultorilor)

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Organizația pentru Construirea de Școli)

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Statul Major al Armatei)

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Statul Major al Marinei)

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Statul Major al Forțelor Aeriene)

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Comisia Elenă pentru Energie Atomică)

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Secretariatul General pentru Formare Continuă)

51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministerul Apărării Naționale)

52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Secretariatul General al Comerțului)

53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Servicii Poștale Elene (EL. TA)

SPANIA

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

FRANȚA

1. Ministères

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

2. Établissements publics nationaux

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande

École nationale de la santé publique (ENSP)

École nationale de ski et d'alpinisme

École nationale supérieure des arts décoratifs

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

École nationale supérieure des beaux-arts

École nationale supérieure de céramique industrielle

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires

Écoles nationales vétérinaires

École nationale de voile

Écoles normales supérieures

École polytechnique

École de viticulture — Avize (Marne)

Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon

Établissement national des invalides de la marine (ENIM)

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

Fondation Carnegie

Fondation Singer-Polignac

Haras nationaux

Hôpital national de Saint-Maurice

Institut français d'archéologie orientale du Caire

Institut géographique national

Institut National des Appellations d'origine

Institut national des hautes études de sécurité

Institut de veille sanitaire

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

Institut National d'Horticulture

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

Institut national des jeunes aveugles — Paris

Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

Institut national des jeunes sourds — Chambéry

Institut national des jeunes sourds — Metz

Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

Institut national de la propriété industrielle

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)

Institut National des Sciences de l'Univers

Institut National des Sports et de l'Education Physique

Instituts nationaux polytechniques

Instituts nationaux des sciences appliquées

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

Institut de Recherche pour le Développement

Instituts régionaux d'administration

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

Institut supérieur de mécanique de Paris

Institut Universitaires de Formation des Maîtres

Musée de l'armée

Musée Gustave-Moreau

Musée du Louvre

Musée du Quai Branly

Musée national de la marine

Musée national J.-J.-Henner

Musée national de la Légion d'honneur

Musée de la Poste

Muséum National d'Histoire Naturelle

Musée Auguste-Rodin

Observatoire de Paris

Office français de protection des réfugiés et apatrides

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)

Office national de la chasse et de la faune sauvage

Office National de l'eau et des milieux aquatiques

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

Palais de la découverte

Parcs nationaux

Universités

3. Institutions, autorités et juridictions indépendantes

Présidence de la République

Assemblée Nationale

Sénat

Conseil constitutionnel

Conseil économique et social

Conseil supérieur de la magistrature

Agence française contre le dopage

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

Autorité de sûreté nucléaire

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

Commission d'accès aux documents administratifs

Commission consultative du secret de la défense nationale

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

Commission nationale de déontologie de la sécurité

Commission nationale du débat public

Commission nationale de l'informatique et des libertés

Commission des participations et des transferts

Commission de régulation de l'énergie

Commission de la sécurité des consommateurs

Commission des sondages

Commission de la transparence financière de la vie politique

Conseil de la concurrence

Conseil supérieur de l'audiovisuel

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

4. Autre organisme public national

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

CROAȚIA

Hrvatski sabor (Parlamentul Croat)

Predsjednik Republike Hrvatske (Președintele Republicii Croația)

Ured predsjednika Republike Hrvatske (Biroul Președintelui Republicii Croația)

Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti (Biroul Președintelui Republicii Croația după expirarea mandatului)

Vlada Republike Hrvatske (Guvernul Republicii Croația)

uredi Vlade Republike Hrvatske (Birourile Guvernului Republicii Croația)

Ministarstvo gospodarstva (Ministerul Economiei)

Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (Ministerul Dezvoltării Regionale și al Fondurilor Europene)

Ministarstvo financija (Ministerul de Finanțe)

Ministarstvo obrane (Ministerul Apărării)

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Ministerul Afacerilor Externe și Europene)

Ministarstvo unutarnjih poslova (Ministerul de Interne)

Ministarstvo pravosuđa (Ministerul Justiției)

Ministarstvo uprave (Ministerul Administrației Publice)

Ministarstvo poduzetništva i obrta (Ministerul Antreprenoriatului și Meseriilor)

Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (Ministerul Muncii și Securității Sociale)

Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture (Ministrul Afacerilor Maritime, al Transporturilor și al Infrastructurii)

Ministarstvo poljoprivrede (Ministerul Agriculturii)

Ministarstvo turizma (Ministerul Turismului)

Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (Ministerul Mediului și Protecției Naturii)

Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja (Ministerul Construcțiilor și Planificării Teritoriale)

Ministarstvo branitelja (Ministerul Afacerilor Veteranilor de Război)

Ministarstvo socijalne politike i mladih (Ministerul Politicii Sociale și al Tineretului)

Ministarstvo zdravlja (Ministerul Sănătății)

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (Ministerul Științei, Educației și Sporturilor)

Ministarstvo kulture (Ministerul Culturii)

državne upravne organizacije (Organizațiile administrative de stat)

uredi državne uprave u županijama (Birourile județene ale administrației de stat)

Ustavni sud Republike Hrvatske (Curtea Constituțională a Republicii Croația)

Vrhovni sud Republike Hrvatske (Curtea Supremă a Republicii Croația)

sudovi (Instanțe)

Državno sudbeno vijeće (Consiliul Judiciar de Stat)

državna odvjetništva (Birourile Procuraturii de Stat)

Državnoodvjetničko vijeće (Consiliul Procurorilor de Stat)

pravobraniteljstva (Birourile Avocatului Poporului)

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (Comisia de Stat pentru Supravegherea Procedurilor de Achiziții Publice)

Hrvatska narodna banka (Banca Națională a Croației)

državne agencije i uredi (Agenții și birouri ale statului)

Državni ured za reviziju (Oficiul Național de Audit)

IRLANDA

1. Președinția Republicii

2. Camerele Oireachtas — [Parlamentul Irlandez]

3. Departamentul Taoiseach — [Prim-Ministrul]

4. Oficiul Central de Statistică

5. Ministerul Finanțelor

6. Biroul Cenzorului și Auditorului General

7. Biroul Administrației Fiscale

8. Oficiul de Lucrări Publice

9. Laboratorul de Stat

10. Biroul Avocatului General

11. Biroul Procurorului Republicii

12. Oficiul de Evaluare

13. Comisia Funcționarilor Publici

14. Biroul Mediatorului

15. Serviciul Avocatului Consiliului de Stat

16. Departamentul Justiției, Egalității și Reformelor Legislative

17. Departamentul de Organizare a Tribunalelor

18. Administrația Penitenciarelor

19. Biroul Comisarilor pentru Donații și Moșteniri Caritabile

20. Ministerul Mediului, al Patrimoniului și al Administrației Locale

21. Ministerul Educației și Științei

22. Ministerul Comunicațiilor, al Marinei și al Resurselor Naturale

23. Ministerul Agriculturii și Alimentației

24. Ministerul Transporturilor

25. Ministerul Sănătății și Protecției Copiilor

26. Ministerul Afacerilor, Comerțului și Muncii

27. Ministerul Artelor, Sportului și Turismului

28. Departamentul Apărării

29. Ministerul Afacerilor Externe

30. Ministerul Afacerilor Sociale și al Familiei

31. Ministerul pentru Comunitate, Mediu Rural și Gaeltacht — [regiuni cu populație vorbitoare de irlandeză]

32. Consiliul Artelor

33. Galeria Națională

ITALIA

I. Entități care efectuează achiziții:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Președinția Consiliului de Miniștri)

2. Ministero degli Affari Esteri (Ministerul Afacerilor Externe)

3. Ministero dell'Interno (Ministerul de Interne)

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministerul Justiției și Birourile Judiciare (altele decât *giudici di pace*)

5. Ministero della Difesa (Ministerul Apărării)

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministerul Economiei și Finanțelor)

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministerul Dezvoltării Economice)

8. Ministero del Commercio internazionale (Ministerul Comerțului Internațional)

9. Ministero delle Comunicazioni (Ministerul Comunicațiilor)

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministerul Politicilor Agricole și Forestiere)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministerul Mediului și al Protecției Teritoriului și a Mării)

12. Ministero delle Infrastrutture (Ministerul Infrastructurii)

13. Ministero dei Trasporti (Ministerul Transporturilor)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministerul Muncii și Politicilor Sociale)

15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministerul Solidarității Sociale)

16. Ministero della Salute (Ministerul Sănătății)

17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Ministerul Educației, Universităților și Cercetării)

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministerul Patrimoniului și Activităților Culturale, inclusiv entitățile sale subordonate)

II. Alte organisme publice naționale:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[22]

[22] Acționează ca organism central de achiziție pentru toate entitățile administrației publice italiene.

CIPRU

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Președinția și Palatul Prezidențial)

   (b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Oficiul Coordonatorului pentru Armonizare)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Consiliul de Miniștri)

3. Βουλή των Αντιπροσώπων (Camera Reprezentanților)

4. Δικαστική Υπηρεσία (Serviciul Judiciar)

5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Oficiul Juridic al Republicii)

6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Oficiul de Audit al Republicii)

7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Comisia pentru Funcțiile Publice)

8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Comisia pentru Servicii de Învățământ)

9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως [Biroul Comisarului pentru Administrație (Avocatului Poporului)]

10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Comisia pentru Protecția Concurenței)

11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Serviciul de Audit Intern)

12. Γραφείο Προγραμματισμού (Oficiul de Planificare)

13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Trezoreria Republicii)

14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Biroul Comisarului pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Biroul Comisarului pentru Ajutoare Publice)

16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Organul de Evaluare a Ofertelor)

17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Autoritatea de Supraveghere și de Dezvoltare a Societățile Cooperative)

18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Organul de Evaluare a Refugiaților)

19. Υπουργείο Άμυνας (Ministerul Apărării)

20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministerul Agriculturii, Resurselor Naturale și Mediului)

    (b) Τμήμα Γεωργίας (Departamentul pentru Agricultură)

(c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Serviciile Veterinare)

(d) Τμήμα Δασών (Departamentul Forestier)

(e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Departamentul de Gospodărire a Apelor)

(f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Departamentul de Studii Geologice)

(g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Serviciul Meteorologic)

(h) Τμήμα Αναδασμού (Departamentul pentru Comasarea Terenurilor)

(i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Administrația Minelor)

(j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Institutul de Cercetări Agricole)

(k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Departamentul pentru Pescuit și Cercetare Maritimă)

21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministerul Justiției și Ordinii Publice)

(b) Αστυνομία (Poliția)

(c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Serviciul de Pompieri al Republicii Cipru)

(d) Τμήμα Φυλακών (Departamentul Penitenciarelor)

22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministerul Comerțului, Industriei și Turismului)

(b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Departamentul Registrului Comerțului și al Depozitarului Oficial)

23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministerul Muncii și Securității Sociale)

(b) Τμήμα Εργασίας (Departamentul Muncii)

(c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Departamentul pentru Protecție Socială)

(d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Departamentul pentru Serviciile de Asistență Socială)

(e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Centrul Cipriot de Productivitate)

(f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Institutul Superior de Servicii Hoteliere din Cipru)

(g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Institutul Tehnic Superior)

(h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Departamentul pentru Inspecția Muncii)

(i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Departamentul pentru Relații de Muncă)

24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerul de Interne)

(b) Επαρχιακές Διοικήσεις (Administrații Regionale)

(c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Departamentul pentru Planificare Urbană și Locuințe)

(d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Departamentul Stării Civile și al Migrației)

(e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Departamentul de Cadastru și Topografie)

(f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Oficiul de Presă și Informații)

(g) Πολιτική Άμυνα (Apărarea Civilă)

(h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Serviciul pentru îngrijirea și reabilitarea persoanelor strămutate)

(i) Υπηρεσία Ασύλου (Serviciul de Azil)

25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerul Afacerilor Externe)

26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministerul de Finanțe)

(b) Τελωνεία (Vămi și Accize)

(c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Departamentul de Taxe și Impozite)

(d) Στατιστική Υπηρεσία (Serviciul Statistic)

(e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Departamentul de Achiziții și Oferte Publice)

(f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Serviciul de Administrație Publică și Personal)

(g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Imprimeria Guvernului)

(h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Departamentul pentru Servicii de Tehnologia Informației)

27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministerul Educației și Culturii)

28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerul Comunicațiilor și Lucrărilor)

(b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Departamentul Lucrărilor Publice)

(c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Departamentul Antichităților)

(d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Departamentul Aviației Civile)

(e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Departamentul Marinei Comerciale)

(f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Departamentul Serviciilor Poştale)

(g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Departamentul Transporturilor Rutiere)

(h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Departamentul Serviciilor Electrice şi Mecanice)

(i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Departamentul Telecomunicaţiilor Electronice)

29. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministerul Sănătăţii)

(b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Serviciul Farmaceutic)

(c) Γενικό Χημείο (Laboratorul General)

(d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Serviciul de Medicină şi Sănătate Publică)

(e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Serviciul Dentar)

(f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Serviciul de Sănătate Mintală)

LETONIA

A) Ministrijas, īpašu uzdevumu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministere, secretariate de miniștri pentru misiuni speciale și instituțiile subordonate ale acestora):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Apărării și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerul Afacerilor Externe și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Economiei și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul de Finanțe și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Afacerilor Interne și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Educației și Științei și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministerul Culturii și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Afacerilor Sociale și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Transporturilor și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Justiției și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Sănătății și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul pentru Protecția Mediului și Dezvoltare Regională și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministerul Agriculturii și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministere pentru Misiuni Speciale și instituțiile aflate în subordinea acestuia)

B) Citas valsts iestādes (Alte instituții de stat):

1. Augstākā tiesa (Curtea Supremă de Justiție)

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Comisia Electorală Centrală)

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Comisia pentru Piața Financiară și de Capital)

4. Latvijas Banka (Banca Letoniei)

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Procuratura și instituțiile aflate sub controlul acesteia)

6. Saeima un tās padotībā esošās iestādes (Parlamentul și instituțiile aflate sub controlul acestuia)

7. Satversmes tiesa (Curtea Constituțională)

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Cancelaria de Stat și instituțiile aflate sub controlul acesteia)

9. Valsts kontrole (Oficiul Național de Audit)

10. Valsts prezidenta kanceleja (Cancelaria Președintelui Statului)

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Alte instituții de stat care nu se află în subordinea ministerelor):

- –Tiesībsarga birojs (Biroul Avocatului Poporului)

- –Nacionālā radio un televīzijas padome (Consiliul Național de Radiodifuziune)

Alte instituții publice

LITUANIA

Prezidentūros kanceliarija (Cancelaria Președintelui)

Seimo kanceliarija (Cancelaria pentru Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Instituții în subordinea Seimas [Parlamentul Lituaniei]):

Lietuvos mokslo taryba (Consiliul Științific)

Seimo kontrolierių įstaiga (Biroul Ombudsmanului Parlamentar)

Valstybės kontrolė (Oficiul Național de Audit)

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Serviciul de Investigații Speciale)

Valstybės saugumo departamentas (Departamentul Securității Naționale)

Konkurencijos taryba (Consiliul Concurenței)

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Centrul de Cercetare privind Genocidul și Rezistența)

Vertybinių popierių komisija (Comisia Lituaniană a Valorilor Mobiliare)

Ryšių reguliavimo tarnyba (Autoritatea de Reglementare a Comunicațiilor)

Nacionalinė sveikatos taryba (Consiliul de Sănătate Națională)

Etninės kultūros globos taryba (Consiliul pentru Protejarea Culturii Etnice)

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Biroul Ombudsmanului pentru Egalitatea de Șanse)

Valstybinė kultūros paveldo komisija (Comisia Patrimoniului Cultural Național)

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Instituția Ombudsmanului pentru Drepturile Copilului)

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Comisia Națională de Control pentru Prețuri și Energie)

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Comisia de Stat pentru Limba Lituaniană)

Vyriausioji rinkimų komisija (Comitetul Electoral Central)

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Comisia Principală pentru Etica Oficială)

Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Biroul Inspectorului pentru Etica Jurnaliștilor)

Vyriausybės kanceliarija (Cancelaria Guvernului)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Instituții în subordinea Guvernului)

Ginklų fondas (Fondul Armelor Convenționale)

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Comitetul pentru Dezvoltarea Societății Informaționale)

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Departamentul pentru Educație Fizică și Sport)

Lietuvos archyvų departamentas (Departamentul Arhivelor din Lituania)

Mokestinių ginčų komisija (Comisia pentru Litigii Fiscale)

Statistikos departamentas (Departamentul de Statistică)

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Departamentul pentru Minoritățile Naționale și Lituanienii din Străinătate)

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Serviciul de Stat pentru Controlul Tutunului și Alcoolului)

Viešųjų pirkimų tarnyba (Oficiul pentru Achiziții Publice)

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Inspectoratul de Stat pentru Siguranța Nucleară)

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Inspectoratul de Stat pentru Protecția Informațiilor)

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Comisia Națională de Supraveghere a Jocurilor de Noroc)

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Serviciul de Stat pentru Alimentație și Domeniul Veterinar)

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Comisia pentru Litigii Administrative Majore)

Draudimo priežiūros komisija (Comisia de Control al Asigurărilor)

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Fundația Lituaniană de Stat pentru Știință și Cercetare)

Konstitucinis Teismas (Curtea Constituțională)

Lietuvos bankas (Banca Lituaniei)

Aplinkos ministerija (Ministerul Mediului)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Instituțiile din subordinea Ministerului Mediului)

Generalinė miškų urėdija (Direcția Generală a Pădurilor de Stat)

Lietuvos geologijos tarnyba (Studiul Geologic al Lituaniei)

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Serviciul Hidrometeorologic din Lituania)

Lietuvos standartizacijos departamentas (Consiliul pentru Standarde al Lituaniei)

Nacionalinis akreditacijos biuras (Oficiul Național Lituanian de Acreditare)

Valstybinė metrologijos tarnyba (Serviciul de Metrologie de Stat)

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Serviciul de Stat pentru Arii Protejate)

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Amenajarea Teritoriului de Stat şi Inspectoratul pentru Construcţii)

Finansų ministerija (Ministerul de Finanțe)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului de Finanțe)

Muitinės departamentas (Autoritățile vamale din Lituania)

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Serviciul de Securitate Tehnologică pentru Documente de Stat)

Valstybinė mokesčių inspekcija (Inspectoratul Fiscal de Stat)

Finansų ministerijos mokymo centras (Centrul de Formare din cadrul Ministerului de Finanțe)

Krašto apsaugos ministerija (Ministerul Apărării Naționale)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Apărării Naționale)

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Departamentul de Investigații 2)

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Serviciul Centralizat pentru Proprietate și Finanțe)

Karo prievolės administravimo tarnyba (Serviciul de Administrare a Înrolării Militare)

Krašto apsaugos archyvas (Serviciul Național al Arhivelor Ministerului Apărării)

Krizių valdymo centras (Centrul de Gestionare a Crizei)

Mobilizacijos departamentas (Departamentul de Mobilizare)

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Serviciul Sistemelor de Informare și Comunicare)

Infrastruktūros plėtros departamentas (Departamentul de Dezvoltare a Infrastructurii)

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Centrul de Rezistență Civilă)

Lietuvos kariuomenė (Forțele Armate Lituaniene)

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Unitățile militare și Serviciile Sistemului Național de Apărare)

Kultūros ministerija (Ministerul Culturii)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Culturii)

Kultūros paveldo departamentas (Departamentul pentru Patrimoniul Cultural Lituanian)

Valstybinė kalbos inspekcija (Comisia Lingvistică de Stat)

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerul Muncii și Securității Sociale)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Muncii și Securității Sociale)

Garantinio fondo administracija (Administrația Fondului de Garantare)

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Serviciul de Stat pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție)

Lietuvos darbo birža (Bursa muncii din Lituania)

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Autoritatea de Formare pentru Piața Muncii din Lituania)

Trišalės tarybos sekretoriatas (Secretariatul Consiliului Tripartit)

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Departamentul de Monitorizare a Serviciilor Sociale)

Darbo inspekcija (Inspectoratul de Muncă)

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direcția Națională privind Fondul Asigurărilor Sociale)

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Serviciul pentru Stabilirea Handicapului și a Capacității de Muncă)

Ginčų komisija (Comisia de Soluționare a Litigiilor)

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Centrul de Stat de Tehnică Compensatorie pentru Persoanele cu Handicap)

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Departamentul pentru Afacerile Persoanelor cu Handicap)

Susisiekimo ministerija (Ministerul Transporturilor și Comunicațiilor)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Transporturilor și Comunicațiilor)

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Administrația Lituaniană a Drumurilor)

Valstybinė geležinkelio inspekcija (Inspectoratul de Stat al Căilor Ferate)

Valstybinė kelių transporto inspekcija (Inspectoratul de Stat al Transporturilor Rutiere)

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Direcția pentru Punctele de Control la Frontieră)

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministerul Sănătății)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Sănătății)

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Agenția de Stat pentru Acreditare Sanitară)

Valstybinė ligonių kasa (Fondul de Stat al Pacienților)

Valstybinė medicininio audito inspekcija (Inspectoratul de Stat de Audit în Medicină)

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Agenția Națională pentru Controlul Medicamentelor)

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Serviciul Lituanian de Narcologie și Psihiatrie Medicină Legală)

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Serviciul de Stat de Sănătate Publică)

Farmacijos departamentas (Departamentul de Farmacie)

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Centrul Medical de Urgență din cadrul Ministerului Sănătății)

Lietuvos bioetikos komitetas (Comitetul Lituanian de Bioetică)

Radiacinės saugos centras (Centrul de Protecție împotriva Radiațiilor)

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministerul Educației și Științei)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Educației și Științei)

Nacionalinis egzaminų centras (Centrul Național de Examinare)

Studijų kokybės vertinimo centras (Centrul de Evaluare a Calității în Învățământul Superior)

Teisingumo ministerija (Ministerul Justiției)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Justiției)

Kalėjimų departamentas (Departamentul pentru Unități Penitenciare)

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Consiliul Național pentru Protecția Drepturilor Consumatorilor)

Europos teisės departamentas (Departamentul de Legislație Europeană)

Ūkio ministerija (Ministerul Economiei)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului Economiei)

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Departamentul de Gestionare a Falimentului Întreprinderilor)

Valstybinė energetikos inspekcija (Inspectoratul de Stat pentru Energie)

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Inspectoratul de Stat pentru Produse Nealimentare)

Valstybinis turizmo departamentas (Departamentul Lituanian de Stat al Turismului)

Užsienio reikalų ministerija (Ministerul Afacerilor Externe)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Misiuni diplomatice și consulare, precum și reprezentanțele la organizații internaționale)

Vidaus reikalų ministerija (Ministerul de Interne)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Instituții din cadrul Ministerului de Interne)

Asmens dokumentų išrašymo centras (Centrul pentru Personalizarea Documentelor de Identitate)

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Serviciul de investigare a criminalității financiare)

Gyventojų registro tarnyba (Serviciul de Înregistrare a Rezidenților)

Policijos departamentas (Departamentul de Poliție)

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Departamentul de Salvare și de Prevenire a Incendiilor)

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Departamentul de Economie și de Gestionare a Proprietății)

Vadovybės apsaugos departamentas (Departamentului de Protecție VIP)

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Departamentul de Pază a Frontierei de Stat)

Valstybės tarnybos departamentas (Departamentul privind Funcția Publică)

Informatikos ir ryšių departamentas (Departamentul de Comunicare și IT)

Migracijos departamentas (Departamentul de Migrație)

Sveikatos priežiūros tarnyba (Departamentul Sanitar)

Bendrasis pagalbos centras (Centru de Răspuns pentru Situații de Urgență)

Žemės ūkio ministerija (Ministerul Agriculturii)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (instituții în cadrul Ministerului Agriculturii)

Nacionalinė mokėjimo agentūra (Agenția Națională de Plăți)

Nacionalinė žemės tarnyba (Serviciul Național Funciar)

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Serviciul de Stat pentru Protecția Plantelor)

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Serviciul de Stat pentru Supravegherea Reproducerii Animalelor)

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Serviciul de Stat pentru Semințe și Cereale)

Žuvininkystės departamentas (Departamentul pentru Pescuit)

Teismai (Instanțe judecătorești)

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Curtea Supremă a Lituaniei)

Lietuvos apeliacinis teismas (Curtea de Apel din Lituania)

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Curtea Administrativă Supremă a Lituaniei);

Apygardų teismai (Instanțe regionale)

Apygardų administraciniai teismai (Instanțe regionale administrative)

Apylinkių teismai (Instanțe districtuale)

Nacionalinė teismų administracija (Administrația Tribunalelor)

Generalinė prokuratūra (Procuratura Generală)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) [Alte entități ale administrației publice centrale (instituții, unități, agenții)]

– Muitinės kriminalinė tarnyba (Serviciul Judiciar Vamal)

– Muitinės informacinių sistemų centras (Centrul Vamal pentru Sistemele Informaționale)

– Muitinės laboratorija (Laboratorul Vamal)

– Muitinės mokymo centras (Centrul de Formare în Domeniul Vamal)

LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

   Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

   Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

   Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

8. Ministère de l'Egalité des chances

9. Ministère de l'Environnement

   Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

10. Ministère de la Famille et de l'Intégration

    Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

11. Ministère des Finances

12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

    Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat

13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

    Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police

14. Ministère de la Justice

Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires

15. Ministère de la Santé

Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

16. Ministère de la Sécurité sociale

17. Ministère des Transports

18. Ministère du Travail et de l'Emploi

19. Ministère des Travaux publics

Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

UNGARIA

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministerul Resurselor Naționale)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministerul Dezvoltării Rurale)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministerul Dezvoltării Naționale)

Honvédelmi Minisztérium (Ministerul Apărării)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministerul Administrației Publice și al Justiției)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministerul Economiei Naționale)

Külügyminisztérium (Ministerul Afacerilor Externe)

Miniszterelnöki Hivatal (Biroul Prim-Ministrului)

Belügyminisztérium, (Ministerul Afacerilor Interne)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Direcția de Servicii Centrale)

MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Biroul Prim-Ministrului)

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministerul Familiei și Solidarității Sociale)

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Għazagħ u Impjieg (Ministerul Educației, Tineretului și Ocupării Forței de Muncă)

4. Ministeru tal-Finanzi (Ministerul de Finanțe)

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministerul Resurselor și Infrastructurii)

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministerul Turismului și Culturii)

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministerul Justiției și Afacerilor Interne)

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministerul Afacerilor Rurale și al Mediului)

9. Ministeru għal Għawdex (Ministerul pentru Gozo)

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministerul Sănătății, al Persoanelor în Vârstă și al Îngrijirii Comunitare)

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministerul Afacerilor Externe)

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministerul Investițiilor, al Industriei și al Tehnologiei Informațiilor)

13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministerul Competitivității și Comunicațiilor)

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministerul Dezvoltării Urbane și al Drumurilor)

15. L-Uffiċċju tal-President (Biroul Președintelui)

16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Biroul Funcționarului Camerei Reprezentanților)

ȚĂRILE DE JOS

MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (MINISTERUL AFACERILOR GENERALE)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Biroul Consiliului Consultativ privind Politica Guvernamentală)

– Rijksvoorlichtingsdienst: — Serviciul de Informații al Guvernului Țărilor de Jos)

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (MINISTERUL DE INTERNE)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Serviciul Central de Selectare a Arhivelor)

– Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (Serviciul General de Informații și Securitate)

– Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Agenția pentru Evidența Personalului și Documente de Călătorie)

– Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (Corpul Național al Serviciilor de Poliție)

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE)

– Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Direcția Generală pentru Politică Regională și Afaceri Consulare)

– Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Direcția Generală pentru Afaceri Politice)

– Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Direcția Generală pentru Cooperare Internațională)

– Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Direcția Generală pentru Cooperare Europeană)

– Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centrul de Promovare a Importurilor din Țări în Curs de Dezvoltare)

– Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Servicii de asistență aflate în responsabilitatea Secretarului General și a Secretarului General Adjunct)

– Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (diferitele Misiuni Străine)

MINISTERIE VAN DEFENSIE — (MINISTERUL APĂRĂRII)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Commando Diensten Centra (CDC) — (Centrul de Comandă)

– Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Organizația pentru Telematică în Domeniul Apărării)

– Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Serviciul de Infrastructură de Apărare, Direcția Generală)

– De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Serviciul de Infrastructură de Apărare, Direcții Regionale)

– Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Organizația pentru Materiale de Apărare)

– Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — (Agenția Națională de Aprovizionare a Organizației pentru Materiale de Apărare)

– Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — (Centrul Logistic al Organizației pentru Materiale de Apărare)

– Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — (Serviciul de Întreținere a Organizației pentru Materiale de Apărare)

– Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — (Serviciul pentru conductele de alimentare cu combustibil ale Armatei)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (MINISTERUL AFACERILOR ECONOMICE)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Centraal Planbureau (CPB) — (Oficiul Olandez pentru Analiza Politicilor Economice)

– Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Oficiul Proprietății Industriale)

– SenterNovem — (SenterNovem – Agenția pentru Inovare Durabilă)

– Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (Inspectoratul Național al Minelor)

– Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Autoritatea Olandeză pentru Concurență)

– Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Serviciul pentru Comerț Exterior din Țările de Jos)

– Agentschap Telecom — (Agenția de Radiocomunicații)

– Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Achiziții publice profesionale și inovatoare, Rețea pentru autoritățile contractante)

– Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordonarea Achizițiilor Publice)

– Octrooicentrum Nederland — (Oficiul de Brevete din Țările de Jos)

– Consumentenautoriteit — (Autoritatea de Protecție a Consumatorilor)

MINISTERIE VAN FINANCIËN — (MINISTERUL DE FINANȚE)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Centrul Informatic Fiscal și Vamal)

– Belastingdienst — (Administrația fiscală și vamală)

– De afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (diferitele direcții ale Administrației Fiscale și Vamale de pe teritoriul Țărilor de Jos)

– Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — [Serviciul de Informare și Investigare Fiscală (inclusiv Serviciul de control economic)]

– Belastingdienst Opleidingen — (Centrul de Pregătire al Administrației Fiscale și Vamale)

– Dienst der Domeinen — (Serviciul Proprietății de Stat)

MINISTERIE VAN JUSTITIE — (MINISTERUL JUSTIȚIEI)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Dienst Justitiële Inrichtingen — (Serviciul pentru Instituții Penitenciare)

– Raad voor de Kinderbescherming — (Serviciul de Protecție a Copilului)

– Centraal Justitie Incasso Bureau — (Agenția Centrală de Încasare a Amenzilor)

– Openbaar Ministerie — (Ministerul Public)

– Immigratie en Naturalisatiedienst — (Serviciul pentru Imigrare și Naturalizare)

– Nederlands Forensisch Instituut — (Institutul de Știință Legală din Țările de Jos)

– Dienst Terugkeer & Vertrek — (Serviciul de Repatriere și Plecare)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKWALITEIT — (MINISTERUL AGRICULTURII, NATURII ȘI CALITĂȚII ALIMENTELOR)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Dienst Regelingen (DR) — [Serviciul Național pentru Punerea în Aplicare a Reglementărilor (Agenție)]

– Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — [Serviciul pentru protecția plantelor (Agenție)]

– Algemene Inspectiedienst (AID) — (Inspectoratul General)

– Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Serviciul pentru Dezvoltare Rurală Durabilă)

– Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Autoritatea pentru Siguranța Alimentelor și a Produselor de Consum)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (MINISTERUL EDUCAȚIEI, CULTURII ȘI ȘTIINȚELOR)

– Bestuursdepartement — (Administrația centrală)

– Inspectie van het Onderwijs — (Inspectoratul Învățământului)

– Erfgoedinspectie — (Inspectoratul de Patrimoniu)

– Centrale Financiën Instellingen — (Agenția Centrală pentru Finanțarea Instituțiilor)

– Nationaal Archief — (Arhivele Naționale)

– Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Consiliul consultativ pentru politica științifică și tehnologică)

– Onderwijsraad — (Consiliul pentru educație)

– Raad voor Cultuur — (Consiliul pentru cultură)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (MINISTERUL MUNCII ȘI AFACERILOR SOCIALE)

- Bestuursdepartement — (Administrația centrală)
- Inspectie Werk en Inkomen — (Inspectoratul de Muncă și Venituri)
- Agentschap SZW- (Agenția SZW)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (MINISTERUL TRANSPORTURILOR, AL LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI AL GOSPODĂRIRII APELOR)

- Bestuursdepartement — (Administrația centrală)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Direcția Generală pentru Transport și Aviație Civilă)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — (Direcția Generală pentru Transportul de Pasageri)
- Directoraat-generaal Water — (Direcția Generală a Apelor)
- Centrale diensten — (Servicii centrale)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Organizație pentru asigurarea de servicii partajate de transport și gospodărirea apelor) (organizație nouă)

- Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI — (Institutul Meteorologic Regal din Țările de Jos)

- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Consiliul pentru Lucrări Publice și Gospodărirea Apelor)

- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (fiecare serviciu regional individual al Direcției Generale pentru Lucrări Publice și Gospodărirea Apelor)

- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (fiecare serviciu specializat al Direcției Generale pentru Lucrări Publice și Gospodărirea Apelor)

- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Consiliu Consultativ pentru Geo-informații și TIC)

- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) – (Consiliu Consultativ pentru Trafic și Transport)

- Bouwdienst – (Serviciul pentru Construcții)

- Corporate Dienst — (Serviciul Corporativ)

- Data ICT Dienst — (Serviciul pentru Date și IT)

- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Serviciul pentru Trafic și Transport Maritim)

- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Serviciul pentru Inginerie Rutieră și Hidraulică)

- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (Institutul Național de Gospodărire a Zonelor de Coastă și Marine)

- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (Institutul Național pentru Gospodărirea Apelor Dulci și Tratarea Apei)

- Waterdienst — (Serviciu pentru Ape)

- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectoratul Transporturilor și al Gospodăririi Apelor, Direcția Principală)

- Controlul efectuat de statul de port

- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Direcția pentru Dezvoltarea Supravegherii Comunicării și Cercetării)

- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — (Unitatea de Management „Aer”)

- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — (Unitatea de Management „Apă”)

- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — (Unitatea de Management „Sol”)

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER — (MINISTERUL PENTRU LOCUINȚE, AMENAJAREA TERITORIULUI ȘI MEDIU)

- Bestuursdepartement — (Administrația centrală)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Direcția Generală pentru Locuințe, Comunități și Integrare)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Direcția Generală pentru Politica Spațială)
- Directoraat-general Milieubeheer — (Direcția Generală pentru Protecția Mediului)
- Rijksgebouwendienst — (Agenția Clădirilor Guvernamentale)
- VROM Inspectie — (Inspectorat)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (MINISTERUL SĂNĂTĂȚII, BUNĂSTĂRII ȘI SPORTULUI)

- Bestuursdepartement — (Administrația centrală)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectoratul pentru Protecția Sănătății și a Sănătății Publice Veterinare)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Inspectoratul pentru Sănătate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Servicii pentru Tineret și Inspectoratul pentru Protecția Tineretului)

– Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (Institutul Național de Sănătate Publică și Mediu)

– Sociaal en Cultureel Planbureau — (Biroul de Planificare Socială și Culturală)

– Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Agenția Consiliului de Evaluare a Medicamentelor)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (A DOUA CAMERĂ A ADUNĂRII STĂRILOR GENERALE)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (PRIMA CAMERĂ A ADUNĂRII STĂRILOR GENERALE)

RAAD VAN STATE — (CONSILIUL DE STAT)

ALGEMENE REKENKAMER — (CURTEA DE CONTURI A REGATULUI ȚĂRILOR DE JOS)

NATIONALE OMBUDSMAN — (MEDIATORUL NAȚIONAL)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (CANCELARIA ORDINULUI OLANDEZ)

KABINET DER KONINGIN — (CABINETUL REGINEI)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (CONSILIUL PENTRU SISTEMUL JUDICIAR ȘI CONSULTATIV ȘI INSTANȚELE JUDECĂTOREȘTI)

AUSTRIA

A/ Entități care fac în prezent obiectul acordului

1. Bundeskanzleramt (Cancelaria Federală)

2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Ministerul Federal al Afacerilor Europene și Internaționale)

3. Bundesministerium für Finanzen (Ministerul Federal de Finanțe)

4. Bundesministerium für Gesundheit (Ministerul Federal al Sănătății)

5. Bundesministerium für Inneres (Ministerul Federal de Interne)

6. Bundesministerium für Justiz (Ministerul Federal al Justiției)

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Ministerul Federal al Apărării și Sportului)

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Ministerul Federal al Agriculturii și Pădurilor, al Mediului și al Gestionării Apelor)

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Ministerul Federal pentru Ocuparea Forței de Muncă, Afaceri Sociale și Protecția Consumatorului)

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Ministerul Federal al Educației, Artelor și Culturii)

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Ministerul Federal al Comunicațiilor, Inovării și Tehnologiei)

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Ministerul Federal al Economiei, Familiei și Tineretului)

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Ministerul Federal al Științei și Cercetării)

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Oficiul Federal pentru Etalonare și Măsurare)

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Centrul Austriac de Cercetare și Testare a Arsenalului SRL)

16. Bundesanstalt für Verkehr (Institutul Federal pentru Trafic)

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Achiziții Publice Federale SRL)

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Centrul Federal de Prelucrare a Datelor SRL)

B/ Toate celelalte administrații publice centrale, inclusiv agențiile lor regionale și locale, cu condiția ca acestea să nu desfășoare activități cu caracter industrial sau comercial.

POLONIA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Cancelaria Prezidențială)

2. Kancelaria Sejmu RP (Cancelaria Sejm)

3. Kancelaria Senatu RP (Cancelaria Senatului)

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Cancelaria Prim-Ministrului)

5. Sąd Najwyższy (Curtea Supremă)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Curtea Administrativă Supremă)

7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (instanță comună - instanță districtuală, instanță regională, curtea de apel)

8. Trybunat Konstytucyjny (Curtea Constituțională)

9. Najwyższa Izba Kontroli (Camera Supremă de Control)

10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Biroul Apărătorului Drepturilor Omului)

11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Biroul Avocatului Poporului pentru Drepturile Copilului)

12. Biuro Ochrony Rządu (Biroul pentru Protecția Guvernului)

13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (Oficiul Național de Securitate)

14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Biroul Central Anticorupție)

15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministerul Muncii și Politicii Sociale)

16. Ministerstwo Finansów (Ministerul de Finanțe)

17. Ministerstwo Gospodarki (Ministerul Economiei)

18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministerul Dezvoltării Regionale)

19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministerul Culturii și al Patrimoniului Național)

20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministerul Educației Naționale)

21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministerul Apărării Naționale)

22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale)

23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministerul Trezoreriei Statului)

24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministerul Justiției)

25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Economiei Maritime)

26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministerul Științei și Învățământului Superior)

27. Ministerstwo Środowiska (Ministerul Mediului)

28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministerul Afacerilor Interne)

29. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Ministerul Administrației și Digitizării)

30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministerul Afacerilor Externe)

31. Ministerstwo Zdrowia (Ministerul Sănătății)

32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministerul Sportului și Turismului)

33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Oficiul de Brevete din Republica Polonia)

34. Urząd Regulacji Energetyki (Autoritatea de Reglementare în Domeniul Energiei din Polonia)

35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Oficiul pentru veterani de război și victimele represiunilor)

36. Urząd Transportu Kolejowego (Oficiul pentru Transporturi Feroviare)

37. Urząd Dozoru Technicznego (Oficiul de Inspecție Tehnică)

38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Oficiul de înregistrare a produselor medicamentoase, a dispozitivelor medicale și a produselor biocide)

39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Oficiul pentru Străini)

40. Urząd Zamówień Publicznych (Oficiul de Achiziții Publice)

41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Oficiul pentru Concurență și Protecția Consumatorului)

42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Oficiul Aviației Civile)

43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Oficiul de Comunicații Electronice)

44. Wyższy Urząd Górniczy (Autoritatea de Stat pentru Minerit)

45. Główny Urząd Miar (Oficiul Principal de Metrologie)

46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Oficiul Principal de Geodezie si Cartografie)

47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Oficiul General de Control în Construcții)

48. Główny Urząd Statystyczny (Oficiul Principal de Statistică)

49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Consiliul Național al Audiovizualului)

50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspectorul General pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal)

51. Państwowa Komisja Wyborcza (Comisia Electorală de Stat)

52. Państwowa Inspekcja Pracy (Inspectoratul Național de Muncă)

53. Rządowe Centrum Legislacji (Centrul Legislativ Guvernamental)

54. Narodowy Fundusz Zdrowia (Fondul Național de Sănătate)

55. Polska Akademia Nauk (Academia de Științe a Poloniei)

56. Polskie Centrum Akredytacji (Centrul de Acreditare al Poloniei)

57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Centrul Polonez de Testare și Certificare)

58. Polska Organizacja Turystyczna (Oficiul Național de Turism al Poloniei)

59. Polski Komitet Normalizacyjny (Comitetul Polonez de Standardizare)

60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituția de Asigurări Sociale)

61. Komisja Nadzoru Finansowego (Autoritatea de Supraveghere Financiară Poloneză)

62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Sediul Central al Arhivelor Statului)

63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fondul de Asigurări Sociale din Sectorul Agricol)

64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Direcția Generală de Drumuri Naționale și Autostrăzi)

65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (Inspectoratul Principal de Inspecția Plantelor și Protecția Semințelor)

66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Sediul Național al Serviciului de Stat de Apărare Împotriva Incendiilor)

67. Komenda Główna Policji (Poliția Națională Poloneză)

68. Komenda Główna Straży Granicxnej (Comandamentul Șef Grăniceri)

69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Inspectoratul Principal privind Calitatea Comercială a Produselor Agro-alimentare)

70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Inspectoratul Principal pentru Protecția Mediului)

71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Inspectoratul Principal pentru Transport Rutier)

72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Inspectoratul Farmaceutic Principal)

73. Główny Inspektorat Sanitarny (Inspectoratul Sanitar Principal)

74. Główny Inspektorat Weterynarii (Inspectoratul Veterinar Principal)

75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Agenția de Securitate Internă)

76. Agencja Wywiadu (Agenția de Informații Externe)

77. Agencja Mienia Wojskowego (Agenția pentru Bunurile Armatei)

78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Agenția Imobiliară Militară)

79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agenția pentru Restructurarea și Modernizarea Agriculturii)

80. Agencja Rynku Rolnego (Agenția pentru Piața Agricolă)

81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agenția Proprietății Agricole)

82. Państwowa Agencja Atomistyki (Agenția Națională pentru Energie Atomică)

83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Agenția Poloneză pentru Servicii de Navigație Aeriană)

84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (Agenția de Stat pentru Prevenirea Problemelor Legate de Alcool)

85. Agencja Rezerw Materiałowych (Agenția pentru Rezerve Materiale)

86. Narodowy Bank Polski (Banca Națională a Poloniei)

87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Fondul Național pentru Protecția Mediului și Gospodărirea Apelor)

88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Fondul Național pentru Reabilitarea Persoanelor cu Handicap)

89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Institutul Memoriei Naționale - Comisia pentru Urmărirea Crimelor împotriva Națiunii Poloneze)

90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (Comitetul pentru Protecția Memoriei Luptei și Martiriului)

91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Serviciul Vamal al Republicii Polonia)

92. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (Întreprinderea Forestieră de Stat „Lasy Państwowe”)

93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Agenția Poloneză pentru Dezvoltarea Întreprinderilor)

94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Unități publice autonome de gestionare a serviciilor sanitare stabilite de ministru, unitatea administrației centrale sau regionale).

PORTUGALIA

1. Presidência do Conselho de Ministros (Președinția Consiliului de Miniștri)

2. Ministério das Finanças (Ministerul de Finanțe)

3. Ministério da Defesa Nacional (Ministerul Apărării)

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministerul Afacerilor Externe și al Comunităților Portugheze)

5. Ministério da Administração Interna (Ministerul de Interne)

6. Ministério da Justiça (Ministerul Justiției)

7. Ministério da Economia (Ministerul Economiei)

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Rurale și Pescuitului)

9. Ministério da Educação (Ministerul Educației)

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministerul Științei și Învățământului Superior)

11. Ministério da Cultura (Ministerul Culturii)

12. Ministério da Saúde (Ministerul Sănătății)

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministerul Muncii și Securității Sociale)

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuințelor)

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministerul Orașelor, Amenajării Teritoriale și Mediului)

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministerul pentru Calificare și Ocuparea Forței de Muncă)

17. Presidência da Republica (Președinția Republicii)

18. Tribunal Constitucional (Curtea Constituțională)

19. Tribunal de Contas (Curtea de Conturi)

20. Provedoria de Justiça (Avocatul Poporului)

ROMÂNIA

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)

Senatul României (Romanian Senate)

Camera Deputaților (Chamber of Deputies)

Înalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)

Curtea Constituțională (Constitutional Court)

Consiliul Legislativ (Legislative Council)

Curtea de Conturi (Court of Accounts)

Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)

Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)

Cancelaria Primului-Ministru (Chancellery of the Prime Minister)

Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)

Ministerul Justiției (Ministry of Justice)

Ministerul Apărării (Ministry of Defense)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)

Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor (Ministry of Development, Public Works and Housing)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)

Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)

Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)

Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (National Authority for Scientific Research)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)

Autoritatea Electorală Permanente (Permanent Electoral Authority)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)

Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)

Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)

Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)

Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)

Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)

Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)

Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)

Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)

Agenția Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)

Agenția Nucleară (Nuclear Agency)

Agenția Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)

Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)

Agenția Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)

Agenția Națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)

SLOVENIA

1. Predsednik Republike Slovenije (Președintele Republicii Slovenia)

2. Državni zbor (Adunarea Națională)

3. Državni svet (Consiliul Național)

4. Varuh človekovih pravic (Avocatul Poporului)

5. Ustavno sodišče (Curtea Constituțională)

6. Računsko sodišče (Curtea de Conturi)

7. Državna revizijska komisja (Comisia Națională de Revizuire)

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Academia Slovenă de Științe și Arte)

9. Vladne službe (Serviciile Guvernului)

10. Ministrstvo za finance (Ministerul de Finanțe)

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministerul Afacerilor Interne)

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministerul Afacerilor Externe)

13. Ministrstvo za obrambo (Ministerul Apărării)

14. Ministrstvo za pravosodje (Ministerul Justiției)

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministerul Economiei)

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministerul Agriculturii, Silviculturii și Alimentației)

17. Ministrstvo za promet (Ministerul Transporturilor)

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministerul Mediului, Planificării Spațiale și Energiei)

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerul Muncii, Familiei și Afacerilor Sociale)

20. Ministrstvo za zdravje (Ministerul Sănătății)

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Ministerul Învățământului Superior, Științei și Tehnologiei)

22. Ministrstvo za kulturo (Ministerul Culturii)

23. Ministerstvo za javno upravo (Ministerul Administrației Publice)

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Curtea Supremă a Republicii Slovenia)

25. Višja sodišča (Instanțe superioare)

26. Okrožna sodišča (Instanțe districtuale)

27. Okrajna sodišča (Instanțe regionale)

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Procurorul Suprem al Republicii Slovenia)

29. Okrožna državna tožilstva (Procurorii de Stat ai districtelor)

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Procurorul Social al Republicii Slovenia)

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Procurorul Național al Republicii Slovenia)

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Curtea Administrativă a Republicii Slovenia)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senatul pentru Infracțiuni Minore al Republicii Slovenia)

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Înalta Curte de Drept Social și al Muncii)

35. Delovna in sodišča (Instanțe de muncă)

36. Upravne enote (Unități administrative locale)

SLOVACIA

Ministerele și alte autorități guvernamentale centrale indicate în Legea nr. 575/2001 Coll. privind structura activităților guvernului și a autorităților administrației centrale de stat, denumirile fiind cele utilizate în modificările ulterioare:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministerul Economiei din Republica Slovacă)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministerul de Finanțe din Republica Slovacă)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Dezvoltării Regionale din Republica Slovacă)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale din Republica Slovacă)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerul de Interne din Republica Slovacă)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministerul Apărării din Republica Slovacă)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministerul Justiției din Republica Slovacă)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministerul Afacerilor Externe din Republica Slovacă)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerul Muncii, Afacerilor Sociale și Familiei din Republica Slovacă)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministerul Mediului din Republica Slovacă)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministerul Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministerul Culturii din Republica Slovacă)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerul Sănătății din Republica Slovacă)

Úrad vlády Slovenskej republiky (Biroul Guvernamental al Republicii Slovace)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Oficiul Antimonopol al Republicii Slovace)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Oficiul de Statistică al Republicii Slovace)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Oficiul de Cartografiere și Cadastru al Republicii Slovace)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Autoritatea de Reglementare Nucleară din Republica Slovacă)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Oficiul de Standarde, Metrologie și Testare)

Úrad pre verejné obstarávanie (Oficiul pentru Achiziții Publice)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Oficiul Proprietății Industriale din Republica Slovacă)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (Administrația Rezervelor Materiale de Stat din Republica Slovacă)

Národný bezpečnostný úrad (Oficiul Securității Naționale)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (Biroul Președintelui Republicii Slovace)

Národná rada Slovenskej republiky (Consiliul Național al Republicii Slovace)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Curtea Constituțională a Republicii Slovace)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Curtea Supremă a Republicii Slovace)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Biroul Procurorului General al Republicii Slovace)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Oficiul Suprem de Audit al Republicii Slovace)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Oficiul de Telecomunicații al Republicii Slovace)

Poštový úrad (Oficiul Poștei)

Úrad na ochranu osobných údajov (Oficiul pentru Protejarea Datelor Personale)

Kancelária verejného ochrancu práv (Biroul Avocatului Poporului)

Úrad pre finančný trh (Oficiul pentru Piața Financiară)

FINLANDA

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (BIROUL CANCELARULUI JUSTIȚIEI)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET (MINISTERUL TRANSPORTURILOR ȘI COMUNICAȚIILOR)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Autoritatea Finlandeză de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Administrația Finlandeză a Vehiculelor)

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Autoritatea Finlandeză pentru Aviație Civilă)

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Institutul Finlandez de Meteorologie)

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (Administrația Maritimă Finlandeză)

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Institutul Finlandez de Cercetări Marine)

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Administrația Feroviară)

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Agenția Feroviară Finlandeză)

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Administrația Rutieră)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET (MINISTERUL AGRICULTURII ȘI SILVICULTURII)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Autoritatea Finlandeză pentru Siguranța Alimentară)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Institutul Național de Cartografiere din Finlanda)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (Agenția Rurală)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTERUL JUSTIȚIEI)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Biroul Avocatului Poporului pentru Protecția Datelor)

Tuomioistuimet – domstolar (Instanțe judecătorești)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Curtea Supremă)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Curtea Administrativă Supremă)

Hovioikeudet – hovrätter (Curți de apel)

Käräjäoikeudet – tingsrätter (Instanțe districtuale)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Instanțe administrative)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Curtea Comercială)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Tribunal de dreptul muncii)

Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen (Tribunal în materie de asigurări)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Comisia pentru plângerile consumatorilor)

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Administrația Penitenciarelor)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (Institutul European pentru Prevenirea și Controlul Criminalității)

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Biroul Avocatului Poporului pentru Faliment)

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Serviciul de Gestionare Juridică)

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Centrul Informatic Juridic Administrativ)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Institutul de Politici Juridice)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Centrul Registrului Juridic)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Comisia de Investigare a Accidentelor)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Agenția pentru Sancțiuni Penale)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Institutul de Formare pentru Serviciile de Penitenciar și Eliberare Condiționată)

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (Consiliul Național de Prevenire a Criminalității)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (Parlamentul Saami)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (Biroul Procurorului General)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTERUL EDUCAȚIEI)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Consiliul Național al Educației)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Consiliul Finlandez de Clasificare a Filmelor)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTERUL APĂRĂRII)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Forțele de Apărare Finlandeze)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTERUL DE INTERNE)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Poliția Centrală Judiciară)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Poliția Națională Rutieră)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Poliția de Frontieră)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Protecție Polițienească)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Colegiul de Poliție)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Centrul Tehnic de Poliție)

Pelastusopisto – Räddningsverket (Servicii de Urgență)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket (Centru de Răspuns pentru Situații de Urgență)

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Autoritatea pentru Migrație)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Serviciu de Gestionare Internă)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors (Departamentul de Poliție din Helsinki)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Centre de primire pentru solicitanții de azil)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTERUL AFACERILOR SOCIALE ȘI SĂNĂTĂȚII)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Camera de Recurs în materie de șomaj)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Tribunalul de Recurs)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (Agenția Națională pentru Produse Farmaceutice)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (Autoritatea Națională pentru Afaceri Medico-legale)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Centrul Finlandez pentru Radiații și Siguranță Nucleară)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (Institutul Național de Sănătate Publică)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling (Centrul pentru Dezvoltarea de Farmacoterapii ROHTO)

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttill-synscentral (Agenția Națională pentru Controlul Produselor SSTV)

Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Centrul de cercetare și dezvoltare în domeniul sanitar și al asistenței sociale STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET (MINISTERUL MUNCII ȘI ECONOMIEI)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Agenția Finlandeză pentru Protecția Consumatorilor)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Autoritatea Finlandeză pentru Concurență)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Oficiul Finlandez de Brevetare și Înregistrare)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (Biroul Conciliatorului Național)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Consiliul Muncii)

Energiamarkkinavirasto − Energimarknadsverket (Autoritatea pentru Piața de Energie)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Studiul Geologic al Finlandei)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (Agenția Națională de Aprovizionare în Situații de Urgență)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (Centrul Național de Cercetare în rândul Consumatorilor)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Comitetul Finlandez al Turismului)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centrul de Metrologie și Acreditare)

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus −Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Agenția Finlandeză de Finanțare pentru Tehnologie și Inovare)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Autoritatea pentru Siguranță în Domeniul Tehnologiei)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (Centrul de Cercetare Tehnică VTT din Finlanda)

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Tribunalul în materie de discriminare)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå (Biroul Avocatului Poporului pentru Minorități)

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (BIROUL PRIM-MINISTRULUI)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTERUL DE FINANȚE)

Valtiokonttori – Statskontoret (Trezoreria de Stat)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Administrația Fiscală)

Tullilaitos – Tullverket (Vama)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Oficiul de Statistică al Finlandei)

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskiningscentral (Institutul Guvernamental de Cercetări Economice)

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Centrul de Evidență a Populației)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTERUL MEDIULUI)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Institutul Finlandez de Mediu)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (Centrul pentru dDezvoltarea și Finanțarea Locuințelor din Finlanda)

VALTIONTALOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (Oficiul NAȚIONAL DE AUDIT)

SUEDIA

Academia Regală de Arte Frumoase	Akademien för de fria konsterna
Consiliul Național pentru Reclamațiile Consumatorilor	Allmänna reklamationsnämnden
Tribunalul Muncii	Arbetsdomstolen
Serviciile suedeze de ocupare a forței de muncă	Arbetsförmedlingen
Agenția Națională pentru Administrația de Stat	Arbetsgivarverk, statens
Institutul Național pentru o viață activă	Arbetslivsinstitutet
Autoritatea Suedeză pentru Mediul de Lucru	Arbetsmiljöverket
Comisia Fondului de Patrimoniu Suedez	Arvsfondsdelegationen
Muzeul de Arhitectura	Arkitekturmuseet
Arhivele Naționale de Imagini și Sunete	Ljud och bildarkiv, statens
Biroul Ombudsmanului pentru copii	Barnombudsmannen
Consiliul suedez pentru evaluarea tehnologică în materie de îngrijiri de sănătate	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Biblioteca Regală	Kungliga Biblioteket
Consiliul național al cenzorilor de film	Biografbyrå, statens
Dicționarul de biografii suedeze	Biografiskt lexikon, svenskt
Consiliul Național pentru Standarde Contabile	Bokföringsnämnden
Oficiul Registrului Întreprinderilor Suedeze	Bolagsverket
Consiliul național de garantare a creditelor pentru locuințe	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
Consiliul național pentru locuințe	Boverket
Consiliul național de prevenire a infracțiunilor	Brottsförebyggande rådet

Autoritatea de asistență și despăgubire a victimelor actelor criminale	Brottsoffermyndigheten
Comisia națională de ajutor pentru studenți	Centrala studiestödsnämnden
Comisia națională de inspectare a datelor	Datainspektionen
Ministere (Departamente guvernamentale)	Departementen
Administrația națională a instanțelor	Domstolsverket
Administrația națională suedeză a siguranței electrice	Elsäkerhetsverket
Inspectoratul suedez pentru piețele de energie	Energimarknadsinspektionen
Comisia suedeză de garantare a creditelor pentru export	Exportkreditnämnden
Consiliul suedez pentru politică fiscală	Finanspolitiska rådet
Autoritatea de supraveghere financiară	Finansinspektionen
Direcția națională pentru pescuit	Fiskeriverket
Institutul național de sănătate publică	Folkhälsoinstitut, statens
Consiliul suedez de cercetare în domeniul mediului	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
Administrația națională a fortificațiilor	Fortifikationsverket
Oficiul Național de Mediere	Medlingsinstitutet
Administrația materialului în sectorul apărării	Försvarets materielverk
Institutul de Radiocomunicații al Apărării Naționale	Försvarets radioanstalt
Muzee naționale suedeze ale istoriei militare	Försvarshistoriska museer, statens
Colegiul Național al Apărării	Försvarshögskolan
Forțele Armate Finlandeze	Försvarsmakten
Oficiul de Asigurări Sociale	Försäkringskassan
Serviciul de Cercetare Geologică al Suediei	Geologiska undersökning, Sveriges
Institutul de Geotehnică	Geotekniska institut, statens

Agenția Națională de Amenajare a Spațiului Rural	Glesbygdsverket
Institutul Grafic și Institutul de Studii Superioare în Comunicații	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
Comisia Radioteleviziunii Suedeze	Granskningsnämnden för Radio och TV
Serviciul guvernamental suedez pentru marinari	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Biroul Ombudsmanului pentru persoanele cu handicap	Handikappombudsmannen
Comisia de anchetare a accidentelor	Haverikommission, statens
Curți de apel (6)	Hovrätterna (6)
Tribunale regionale pentru chirii și închirieri (12)	Hyres- och arendenämnder (12)
Comitetul pentru responsabilitate medicală	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
Agenția Națională pentru Învățământul Superior	Högskoleverket
Curtea Supremă	Högsta domstolen
Institutul suedez de medicină psihosocială și sănătate	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
Institutul național pentru studii regionale	Institut för tillväxtpolitiska studier
Institutul suedez de fizică a spațiului	Institutet för rymdfysik
Biroul Programului internațional pentru educație și formare	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Oficiul Național pentru Migrație	Migrationsverket
Comitetul suedez pentru agricultură	Jordbruksverk, statens
Biroul Cancelarului Justiției	Justitiekanslern
Biroul Ombudsmanului pentru șanse egale	Jämställdhetsombudsmannen
Consiliul Național Judiciar pentru Terenuri și Fonduri Publice	Kammarkollegiet
Curți de apel administrative (4)	Kammarrätterna (4)

Inspectoratul Național al Produselor Chimice	Kemikalieinspektionen
Consiliul Național pentru Comerț	Kommerskollegium
Agenția Suedeză pentru Sisteme de Inovare	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
Institutul Național de Studii Economice	Konjunkturinstitutet
Direcția Suedeză pentru Concurență	Konkurrensverket
Colegiul de Arte, Artizanat și Design	Konstfack
Școala Superioară de Arte Frumoase	Konsthögskolan
Muzeul Național de Artă	Nationalmuseum
Comitetul pentru subvenții în domeniul artistic	Konstnärsnämnden
Consiliul Național de Artă	Konstråd, statens
Consiliul Național pentru politicile în materie de protecția consumatorilor	Konsumentverket
Laboratorul Național de Știință Legală	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Serviciile de Penitenciar și Eliberare Condiționată	Kriminalvården
Consiliul Național pentru Eliberare Condiționată	Kriminalvårdsnämnden
Autoritatea Suedeză de Executare	Kronofogdemyndigheten
Consiliul Național al Culturii	Kulturråd, statens
Garda suedeză de coastă	Kustbevakningen
Institutul Național de Cartografiere și Cadastru	Lantmäteriverket
Arsenalul Regal	Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
Administrația Națională pentru Alimentație	Livsmedelsverk, statens
Comisia Națională a Jocurilor	Lotteriinspektionen
Agenția pentru Produse Farmaceutice	Läkemedelsverket
Tribunale departamentale administrative (24)	Länsrätterna (24)

Prefecturi (24)	Länsstyrelserna (24)
Consiliul Național al funcționarilor de stat și al pensiilor	Pensionsverk, statens
Curtea Comercială	Marknadsdomstolen
Institutul Meteorologic și Hidrologic al Suediei	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Muzeul de Artă Modernă	Moderna museet
Colecțiile Naționale Suedeze de Muzică	Musiksamlingar, statens
Agenția suedeză pentru coordonarea politicilor pentru persoanele cu handicap	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Agenția suedeză pentru rețele și cooperare în domeniul învățământului superior	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Comisia pentru subvenții de stat acordate comunităților religioase	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Muzeul de Istorie Naturală	Naturhistoriska riksmuseet
Agenția suedeză de protecție a naturii	Naturvårdsverket
Institutul nordic de studii africane	Nordiska Afrikainstitutet
Școala Nordică pentru Sănătate Publică	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Comitetul Notarilor	Notarienämnden
Consiliul Național Suedez pentru Adopții la Nivel Național	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Agenția suedeză pentru creștere economică și regională	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Biroul Ombudsmanului împotriva discriminării etnice	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Tribunalul administrativ pentru brevete	Patentbesvärsrätten
Oficiul Finlandez pentru Brevete și Înregistrări	Patent- och registreringsverket

Registrul de adrese ale persoanelor fizice	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Secretariatul suedez pentru cercetare polară	Polarforskningssekretariatet
Comitetul de subvenționare a presei	Presstödsnämnden
Consiliul Fondului Social European în Suedia	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
Autoritatea Suedeză de Radio și Televiziune	Radio- och TV-verket
Birouri guvernamentale	Regeringskansliet
Curtea Administrativă Supremă	Regeringsrätten
Direcția Națională a Patrimoniului	Riksantikvarieämbetet
Arhivele Naționale	Riksarkivet
Banca Suediei	Riksbanken
Birou Administrativ Parlamentar	Riksdagsförvaltningen
Ombudsmanii parlamentari	Riksdagens ombudsmän, JO
Auditorii parlamentari	Riksdagens revisorer
Oficiul Național al Datoriilor Publice	Riksgäldskontoret
Direcția Generală de Poliție	Rikspolisstyrelsen
Oficiul Național de Audit	Riksrevisionen
Serviciul de Expoziții Itinerante	Riksutställningar, Stiftelsen
Direcția Națională Suedeză a Activităților Spațiale	Rymdstyrelsen
Consiliul Suedez pentru Viață Activă și Cercetare Socială	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
Direcția Națională a Serviciilor de Salvare	Räddningsverk, statens
Autoritatea Regională de Asistență Judiciară	Rättshjälpsmyndigheten

Direcția Națională de Medicină Legală	Rättsmedicinalverket
Consiliul Școlar Sami (Lapp)	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Școlile Sami (Lapp)	
Administrația Maritimă Suedeză	Sjöfartsverket
Muzee naționale de istorie a marinei	Maritima museer, statens
Comisia Suedeză pentru Securitate și Protecția Integrității	Säkerhets- och intregritetsskyddsnämnden
Agenția Fiscală Suedeză	Skatteverket
Direcția Națională Forestieră	Skogsstyrelsen
Agenția Națională pentru Educație	Skolverk, statens
Institutul Suedez de Prevenire a Bolilor Infecțioase	Smittskyddsinstitutet
Direcția Națională de Sănătate și Probleme Sociale	Socialstyrelsen
Inspectoratul pentru substanțe explozibile și produse inflamabile	Sprängämnesinspektionen
Oficiul de Statistică al Suediei	Statistiska centralbyrån
Agenția pentru Dezvoltare Administrativă	Statskontoret
Autoritatea Națională Suedeză pentru Protecția împotriva Radiațiilor	Strålsäkerhetsmyndigheten
Agenția Suedeză de Cooperare Internațională pentru Dezvoltare	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
Direcția Națională pentru Apărare Psihologică și Evaluarea Conformității	Styrelsen för psykologiskt försvar
Consiliul Suedez de Acreditare	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Institutul Suedez	Svenska Institutet, stiftelsen
Biblioteca cărților vorbitoare și a publicațiilor în Braille	Talboks- och punktskriftsbiblioteket

Instanțe locale și regionale (97)	Tingsrätterna (97)
Comitetul pentru propuneri de numire a magistraților	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Comisia de înrolare în forțele armate	Totalförsvarets pliktverk
Agenția Suedeză de Cercetare pentru Apărare	Totalförsvarets forskningsinstitut
Administrația Suedeză a Vămilor	Tullverket
Direcția Națională de Turism din Suedia	Turistdelegationen
Direcția Națională pentru Tineret	Ungdomsstyrelsen
Universități și colegii universitare	Universitet och högskolor
Comisia pentru Străini	Utlänningsnämnden
Institutul Național de Testare și Certificare a Semințelor	Utsädeskontroll, statens
Administrația Suedeză a Drumurilor Naționale	Vägverket
Tribunalul național pentru aprovizionarea cu apă și pentru ape reziduale	Vatten- och avloppsnämnd, statens
Agenția Națională de Servicii pentru Instituțiile de Învățământ Superior	Verket för högskoleservice (VHS)
Agenția Suedeză pentru Dezvoltare Economică și Regională	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Consiliul Suedez de Cercetare	Vetenskapsrådet'
Institutul Național de Medicină Veterinară	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Institutul de Cercetare Suedez în Domeniul Drumurilor Naționale și al Transporturilor	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
Oficiul Național al Soiurilor Vegetale	Växtsortnämnd, statens
Procuratura suedeză	Åklagarmyndigheten
Agenția Suedeză pentru Gestionarea Situațiilor de Urgență	Krisberedskapsmyndigheten
Camera de recurs Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

REGATUL UNIT

Cabinet Office (Ministerul Serviciilor Publice)

Office of the Parliamentary Counsel (Biroul consilierilor parlamentari)

Central Office of Information (Oficiul central de informare)

Charity Commission (Comisia operelor de caritate)

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only) [Comisarii patrimoniului Coroanei (votează numai cheltuielile)]

Crown Prosecution Service (Ministerul Public)

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform (Departamentul pentru afaceri, întreprinderi și reforma de reglementare)

Competition Commission (Comisia pentru concurență)

Gas and Electricity Consumers' Council (Consiliul consumatorilor de gaze și energie electrică)

Office of Manpower Economics (Oficiul de economie a forței de muncă)

Department for Children, Schools and Families (Departamentul pentru copii, școli și familii)

Department of Communities and Local Government (Departamentul comunităților și administrațiilor locale)

Rent Assessment Panels (Comisii de evaluare a chiriilor)

Department for Culture, Media and Sport (Ministerul pentru Cultură, Mass-media și Sport)

British Library (Biblioteca Națională)

British Museum (Muzeul Britanic)

Commission for Architecture and the Built Environment (Comisia pentru arhitectură și mediul construit)

The Gambling Commission (Comisia jocurilor de noroc)

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage) [Comisia clădirilor și monumentelor istorice din Anglia (patrimoniu)]

Imperial War Museum (Muzeul Imperial de Război)

Museums, Libraries and Archives Council (Consiliul muzeelor, bibliotecilor și arhivelor)

Galeria Națională

National Maritime Museum (Muzeul maritim național)

National Portrait Gallery

Natural History Museum (Muzeul de istorie naturală)

Science Museum (Muzeul de științe)

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs (Ministerul Mediului, Alimentației și Problemelor Rurale)

Agricultural Dwelling House Advisory Committees (Comitetele consultative pentru locuințe rurale)

Agricultural Land Tribunals (Tribunalele agrare)

Agricultural Wages Board and Committees (Consiliul și comitetele pentru salarii agricole)

Cattle Breeding Centre (Consiliul și comitetele pentru salarii agricole)

Countryside Agency (Agenția pentru protecția mediului rural)

Plant Variety Rights Office (Oficiul pentru soiuri vegetale)

Royal Botanic Gardens, Kew (Grădinile botanice regale din Kew)

Royal Commission on Environmental Pollution (Comisia regală pentru poluarea mediului)

Department of Health (Ministerul Sănătății)

Dental Practice Board (Consiliul pentru ortodonție)

National Health Service Strategic Health Authorities (Autorități de sănătate strategice ale Serviciului Național de Sănătate)

NHS Trusts (Organisme ale Serviciului Național de Sănătate)

Prescription Pricing Authority (Autoritatea de tarifare a rețetelor)

Department for Innovation, Universities and Skills (Ministerul pentru Inovare, Universități și Aptitudini)

Higher Education Funding Council for England (Consiliul de finanțare a învățământului superior din Anglia)

National Weights and Measures Laboratory (Laboratorul național de metrologie)

Patent Office (Oficiul de brevete)

Department for International Development (Ministerul Dezvoltării Internaționale)

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor (Biroul Procurorului General și al Avocatului Trezoreriei)

Legal Secretariat to the Law Officers (Secretariatul juridic al consilierilor juridici ai Coroanei)

Department for Transport (Departamentul Transporturilor)

Maritime and Coastguard Agency (Agenția pentru navigație maritimă și pază de coastă)

Department for Work and Pensions (Ministerul Muncii și Pensiilor)

Disability Living Allowance Advisory Board (Consiliul consultativ pentru alocații de handicap)

Independent Tribunal Service (Serviciul juridic independent)

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions) [Consilii medicale și medici legali, responsabili de controale (Pensii de război)]

Occupational Pensions Regulatory Authority (Autoritatea de reglementare pentru pensii suplimentare)

Regional Medical Service (Serviciul medical regional)

Social Security Advisory Committee (Comitetul consultativ pentru asistență socială)

Export Credits Guarantee Department (Departamentul de garantare a creditelor pentru export)

Foreign and Commonwealth Office (Ministerul Afacerilor Externe și al Commonwealth)

Wilton Park Conference Centre (Centrul de conferințe din Wilton Park)

Government Actuary's Department (Biroul actuarului guvernului)

Government Communications Headquarters (Cartierul general pentru comunicațiile guvernului)

Home Office (Ministerul de Interne)

HM Inspectorate of Constabulary (Inspectoratul de poliție)

House of Commons (Camera Comunelor)

House of Lords (Camera Lorzilor)

Ministry of Defence (Ministerul Apărării)

Defence Equipment & Support (Echipamente și sprijin militar)

Meteorological Office (Oficiul meteorologic)

Ministry of Justice (Ministerul Justiției)

Boundary Commission for England (Comisia pentru circumscripțiile electorale din Anglia)

Combined Tax Tribunal (Tribunalul fiscal combinat)

Council on Tribunals (Consiliul tribunalelor administrative)

Court of Appeal - Criminal (Curtea de Apel – Penal)

Employment Appeals Tribunal (Instanța de recurs pentru litigii de muncă)

Employment Tribunals (Tribunale pentru litigii de muncă)

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales) [Tribunalele regionale, ale Coroanei, regionale și combinate (Anglia și Țara Galilor)]

Immigration Appellate Authorities (Autorități de recurs în materie de imigrare)

Immigration Adjudicators (Judecători pentru recursuri în materie de imigrare)

Immigration Appeals Tribunal (Instanța de recurs în materie de imigrare)

Lands Tribunal (Tribunalul pentru litigii funciare)

Law Commission (Comisia pentru reforme legislative)

Legal Aid Fund (England and Wales) [Fonduri de asistență juridică (Anglia și Țara Galilor)]

Office of the Social Security Commissioners (Instanța de recurs în materie de asigurări sociale)

Parole Board and Local Review Committees (Consiliul pentru eliberări condiționate și comitetele locale de reanalizare)

Pensions Appeal Tribunals (Instanțe de recurs pentru pensii)

Public Trust Office (Curatele publice)

Supreme Court Group (England and Wales) [Grupul Curții Supreme (Anglia și Țara Galilor)]

Transport Tribunal (Tribunalul transporturilor)

The National Archives (Arhivele Naționale)

National Audit Office (Oficiul național de verificare a conturilor publice)

National Savings and Investments (Oficiul național pentru investiții și împrumuturi)

National School of Government (Școala Națională de Stat)

Northern Ireland Assembly Commission (Comisia Adunării Irlandei de Nord)

Northern Ireland Court Service (Serviciul juridic al Irlandei de Nord)

Coroners Courts (Inspectori judiciari)

County Courts (Tribunale regionale)

Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland (Curtea de Apel și Înalta Curte de Justiție din Irlanda de Nord)

Crown Court (Curtea cu jurați)

Enforcement of Judgements Office (Oficiul de executare a hotărârilor)

Legal Aid Fund (Fondul de asistență juridică)

Magistrates' Courts (Tribunale ale magistraților)

Pensions Appeals Tribunals (Instanțe de recurs în materie de pensii)

Northern Ireland, Department for Employment and Learning (Irlanda de Nord, Ministerul Muncii și Formării Profesionale)

Northern Ireland, Department for Regional Development (Irlanda de Nord, Ministerul Dezvoltării Regionale)

Northern Ireland, Department for Social Development (Irlanda de Nord, Ministerul Dezvoltării Sociale)

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development (Irlanda de Nord, Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale)

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure (Irlanda de Nord, Ministerul Culturii, Artelor și Divertismentului)

Northern Ireland, Department of Education (Irlanda de Nord, Ministerul Educației)

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment (Irlanda de Nord, Ministerul Afacerilor, Comerțului și Investițiilor)

Northern Ireland, Department of the Environment (Irlanda de Nord, Ministerul Mediului)

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel (Irlanda de Nord, Ministerul Finanțelor și al Personalului Administrativ)

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety (Irlanda de Nord, Ministerul Sănătății, Asistenței Sociale și Siguranței Publice)

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister (Irlanda de Nord, Cabinetul Prim-ministrului și al Vice Prim-ministrului)

Northern Ireland Office (Secretariatul de Stat pentru Irlanda de Nord)

Crown Solicitor's Office (Serviciul afacerilor juridice)

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland (Biroul Șefului parchetului din Irlanda de Nord)

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland (Laboratorul de științe juridice din Irlanda de Nord)

Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland (Biroul responsabilului electoral în Irlanda de Nord)

Police Service of Northern Ireland (Poliția Irlandei de Nord)

Probation Board for Northern Ireland (Comisia pentru eliberări condiționate din Irlanda de Nord)

State Pathologist Service (Institutul medico-legal)

Office of Fair Trading (Oficiul pentru comerț echitabil)

Office for National Statistics (Oficiul național de statistică)

National Health Service Central Register (Registrul central al Serviciului național de sănătate publică)

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners (Cabinetul Mediatorului parlamentar și al mediatorilor pentru sănătate publică)

Paymaster General's Office (Biroul trezorierului-plătitor general)

Postal Business of the Post Office (Afacerile poștale ale Poștei)

Privy Council Office (Biroul Consiliului privat)

Public Record Office (Arhivele publice)

HM Revenue and Customs (Administrația fiscală și vamală)

The Revenue and Customs Prosecutions Office (Oficiul de urmărire penală în materie fiscală și vamală)

Royal Hospital, Chelsea (Spitalul regal Chelsea)

Royal Mint (Monetăria regală)

Rural Payments Agency (Agenția de plăți agricole)

Scotland, Auditor-General (Scoția, Controlorul bugetului de stat)

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service (Scoția, Ministerul Public și Biroul Procurorului General)

Scotland, General Register Office (Scoția, Registrul Stării Civile)

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer (Scoția, Administratorul încasărilor Trezoreriei)

Scotland, Registers of Scotland (Scoția, Registrele Scoției)

The Scotland Office (Secretariatul de Stat pentru Scoția)

The Scottish Ministers (Miniștrii scoțieni)

- Architecture and Design Scotland (Arhitectură și design Scoția)
- Crofters Commission (Comisia micilor fermieri)
- Deer Commission for Scotland (Comisia pentru protecția cerbului comun pentru Scoția)
- Lands Tribunal for Scotland (Tribunalul funciar al Scoției)
- National Galleries of Scotland (Galeriile Naționale ale Scoției)
- National Library of Scotland (Biblioteca Națională a Scoției)

National Museums of Scotland (Muzeele naționale din Scoția)

Royal Botanic Garden, Edinburgh (Grădina Botanică Regală din Edinburgh)

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland (Comisia regală privind monumentele antice și istorice din Scoția)

Scottish Further and Higher Education Funding Council (Consiliul pentru finanțarea învățământului superior și de perfecționare în Scoția)

Scottish Law Commission (Comisia scoțiană pentru reforme legislative)

Community Health Partnerships (Parteneriate pentru sănătatea comunității)

Special Health Boards (Serviciile speciale de sănătate)

Health Boards (Serviciile de sănătate)

The Office of the Accountant of Court (Reprezentantul juridic al Curții)

High Court of Justiciary (Înalta Curte de Justiție)

Court of Session (Curtea de apel)

HM Inspectorate of Constabulary (Inspectoratul de poliție)

Parole Board for Scotland (Consiliul pentru eliberări condiționate al Scoției)

Pensions Appeal Tribunals (Tribunalele de recurs în materie de pensii)

Scottish Land Court (Tribunalul scoțian pentru terenuri agricole)

Sheriff Courts (instanțe locale)

Scottish Police Services Authority (Autoritatea pentru serviciile poliției scoțiene)

Office of the Social Security Commissioners (Instanța de recurs în materie de asigurări sociale)

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees (Comisia pentru locuințe private închiriate și comitetele pentru locuințe private închiriate)

Keeper of the Records of Scotland (Registratura Scoției)

The Scottish Parliamentary Body Corporate (Parlamentul scoțian ca persoană juridică)

HM Treasury (Ministerul Finanțelor)

Office of Government Commerce (Oficiul pentru comerțul de stat)

United Kingdom Debt Management Office (Oficiul de administrare a datoriei Regatului Unit)

Secretariatul de Stat pentru Țara Galilor (Cabinetul Secretarului de Stat pentru Țara Galilor)

The Welsh Ministers (Miniștrii galezi)

Higher Education Funding Council for Wales (Consiliul pentru finanțarea învățământului superior în Țara Galilor)

Local Government Boundary Commission for Wales (Comisia pentru circumscripțiile electorale din Țara Galilor)

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales (Comisia regală a monumentelor antice și istorice din Țara Galilor)

Valuation Tribunals (Wales) [Instanțe de recurs în materie de evaluări fiscale (Țara Galilor)]

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards (Organisme ale Serviciului național galez de sănătate și Consilii locale de sănătate)

Welsh Rent Assessment Panels (Comisii de evaluare a chiriilor în Țara Galilor)

Note la anexa 19-1 a Uniunii Europene

1. Achizițiile efectuate de entitățile contractante menționate în prezenta anexă de componente de bunuri sau servicii în cadrul unor achiziții care nu fac în sine obiectul capitolului 19 nu sunt considerate ca fiind achiziții publice reglementate.

2. „Autoritățile contractante ale statelor membre ale Uniunii Europene” cuprind toate entitățile subordonate ale tuturor autorităților contractante dintr-un stat membru al Uniunii Europene, cu condiția ca acestea să nu aibă personalitate juridică separată.

3. În ceea ce privește achizițiile efectuate de entități din domeniul apărării și securității, acestea includ doar materiale nesensibile și altele decât cele militare enumerate în lista din anexa 19-4.

ANEXA 19-2

Entități guvernamentale subcentrale
care efectuează achiziții în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol

Secțiunea A: Toate autoritățile contractante regionale sau locale

1. Toate autoritățile contractante ale unităților administrative definite de Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 – Regulamentul NUTS.

2. În sensul capitolului 19, prin „autorități contractante regionale” se înțelege autoritățile contractante ale unităților administrative de la nivelurile NUTS 1 și 2, astfel cum sunt menționate în Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 – Regulamentul NUTS.

3. În sensul capitolului 19, prin „autorități contractante locale” se înțelege autoritățile contractante ale unităților administrative de la nivelul NUTS 3 și ale unităților administrative mai mici, astfel cum sunt menționate în Regulamentul (CE) nr. 1059/2003 – Regulamentul NUTS.

Bunuri	
Specificate în anexa 19-4	
Praguri	200 000 DST
Servicii	
Specificate în anexa 19-5	
Praguri	200 000 DST
Servicii de construcții și concesionări de lucrări	
Specificate în anexa 19-6	
Praguri	5 000 0000 DST

Secțiunea B: Toate autoritățile contractante care sunt organisme publice conform definiției din directiva Uniunii Europene privind achizițiile publice

Bunuri	
Specificate în anexa 19-4	
Praguri - pentru spitale, școli, universități și entități care furnizează servicii sociale (locuințe, asigurări sociale, îngrijire de zi) care sunt organisme de drept public:	200 000 DST
pentru alte entități:	355 000 DST
Servicii	
Specificate în anexa 19-5	
Praguri pentru spitale, școli, universități și entități care furnizează servicii sociale (locuințe, asigurări sociale, îngrijire de zi) care sunt organisme de drept public:	200 000 DST
pentru alte entități:	355 000 DST
Servicii de construcții și concesionări de lucrări	
Specificate în anexa 19-6	
Praguri	5 000 000 DST

Un **organism public** înseamnă orice organism:

(a) instituit în mod expres pentru a îndeplini cerințe de interes general, care nu au caracter industrial sau comercial;

(b) care are personalitate juridică; și

(c) a cărui activitate este finanțată în cea mai mare parte de stat sau de autoritățile regionale ori locale sau de alte organisme publice sau care este gestionat ori supravegheat de organismele respective sau care are un consiliu de administrație, de gestionare sau de supraveghere, peste jumătate din numărul membrilor acestuia fiind desemnați de autoritățile de stat, regionale sau locale sau de alte organisme publice.

Note la anexa 19-2 a Uniunii Europene

1. Achizițiile efectuate de entitățile contractante menționate în prezenta anexă de componente de bunuri sau servicii în cadrul unor achiziții care nu fac în sine obiectul capitolului 19 nu sunt considerate ca fiind achiziții publice reglementate.

2. Uniunea Europeană este pregătită să reglementeze categorii de organisme de drept public ușor de identificat în anexa 19-2 (active în domenii precum servicii sociale sau biblioteci) sub un prag inferior (200 000 DST) în cazul în care Canada demonstrează că același prag se aplică pentru aceleași tipuri de entități în Canada.

ANEXA 19-3

Utilități care efectuează achiziții
în conformitate cu dispozițiile prezentului capitol

Bunuri	
Specificate în anexa 19-4	
Praguri	400 000 DST
Servicii	
Specificate în anexa 19-5	
Praguri	400 000 DST
Servicii de construcții și concesionări de lucrări	
Specificate în anexa 19-6	
Praguri	5 000 000 DST

Toate entitățile contractante ale căror achiziții publice fac obiectul Directivei privind utilitățile publice a Uniunii Europene și care sunt autorități contractante (de exemplu, cele cuprinse în anexele 19-1 și 19-2) sau întreprinderi publice[23] și care desfășoară oricare dintre activitățile menționate mai jos sau orice combinație a acestora:

(a) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public în domeniul producerii, transportului sau distribuției de apă potabilă sau alimentarea acestor rețele cu apă potabilă;[24];

(b) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele fixe destinate furnizării unui serviciu public legat de producerea, transportul sau distribuția de energie electrică, gaze sau energie termică sau alimentarea acestor rețele cu energie electrică, gaze sau energie termică;

[23] În conformitate cu Directiva Uniunii Europene privind utilitățile publice, prin „întreprindere publică" se înțelege orice întreprindere asupra căreia entitățile contractante pot exercita, direct sau indirect, o influență dominantă în virtutea dreptului de proprietate, a participării financiare sau a normelor care o guvernează.
Influența dominantă se prezumă în cazul în care autoritățile contractante, direct sau indirect, în legătură cu o întreprindere:
(a) dețin majoritatea capitalului subscris al întreprinderii respective;
(b) controlează majoritatea voturilor aferente acțiunilor emise de întreprindere; sau
(c) pot numi mai mult de jumătate din membrii organului de administrație, de conducere sau de supraveghere.

[24] Pentru o mai mare certitudine, se notează că, dacă și acolo unde rețelele includ eliminarea și tratarea apelor uzate, acea parte a operațiunii va fi reglementată, de asemenea.

(c) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele[25] destinate furnizării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar urban, prin sisteme automate, cu tramvai, troleibuz, autobuz sau transportul pe cablu[26];

(d) punerea la dispoziție sau exploatarea unor rețele destinate prestării unui serviciu public în domeniul transportului feroviar.

Note la anexa 19-3 a Uniunii Europene

1. Nu fac obiectul acordului contractele de achiziții încheiate pentru desfășurarea uneia dintre activitățile enumerate mai sus atunci când aceasta este supusă forțelor concurențiale de pe piața în cauză.

2. Capitolul 19 nu se aplică contractelor atribuite de entitățile contractante cuprinse în prezenta anexă:

   (a) pentru achizițiile de apă și pentru furnizarea energiei sau a combustibililor pentru producerea energiei;

   (b) în alte scopuri decât desfășurarea activităților acestora enumerate în prezenta anexă sau pentru desfășurarea unor astfel de activități într-o țară din afara Spațiului Economic European (SEE);

---

25 În ceea ce privește serviciile de transport, se consideră că există o rețea în cazul în care serviciul este oferit în condițiile de funcționare stabilite de o autoritate competentă a unui stat membru al Uniunii Europene, cum ar fi condițiile referitoare la rutele care trebuie deservite, capacitatea care urmează să fie pusă la dispoziție sau frecvența serviciului.

26 Pentru achiziționarea de vehicule de transport în comun, ofertanții din Canada nu trebuie să fie tratați mai puțin favorabil decât ofertanții din Uniunea Europeană sau alți ofertanți din țări terțe. Un „vehicul de transport în comun” înseamnă o mașină de stradă, autobuz, troleibuz, vagon de metrou , vagon de tren ușor sau locomotive de pasageri pentru metrou sau tren ușor utilizate pentru transportul public.

(c) în scopul revânzării sau al închirierii către părți terțe, cu condiția ca entitatea contractantă să nu aibă drepturi speciale sau exclusive de vânzare sau închiriere a obiectului unor astfel de contracte, iar alte entități să fie libere să vândă sau să închirieze în aceleași condiții ca entitatea contractantă.

3. Alimentarea cu apă potabilă sau electricitate, de către o entitate contractantă alta decât o autoritate contractantă, a rețelelor care prestează servicii publice nu se consideră ca fiind o activitate în sensul literelor (a) sau (b) din prezenta anexă în cazul în care:

(a) producția apei potabile sau a electricității de către entitatea în cauză este destinată consumului necesar desfășurării unei activități diferite de activitățile menționate la literele (a)-(d) din prezenta anexă; și

(b) alimentarea rețelelor publice depinde numai de consumul propriu al entității și nu depășește 30 % din producția totală de apă potabilă sau energie a entității, luând în considerare media celor trei ani precedenți, inclusiv anul în curs.

4. Alimentarea cu gaze sau energie termică, de către o entitate contractantă alta decât o autoritate contractantă, a rețelelor care prestează servicii publice nu se consideră ca fiind o activitate relevantă în sensul literei (b) din prezenta anexă în cazul în care:

(a) producția gazelor sau a energiei termice de către entitatea în cauză este consecința inevitabilă a desfășurării unei activități diferite de activitățile menționate la literele (a)-(d) din prezenta anexă; și

(b) alimentarea rețelei publice este destinată doar exploatării economice a unei astfel de producții și reprezintă maximum 20 % din cifra de afaceri a entității, având în vedere media ultimilor trei ani, inclusiv anul curent.

5. (a) Sub rezerva îndeplinirii condițiilor de la litera (b) de mai jos, capitolul 19 nu se aplică contractelor atribuite:

(i) de o entitate contractantă unei întreprinderi afiliate[27]; sau

(ii) de o asociație în participațiune, alcătuită exclusiv dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării de activități în sensul literelor (a)-(d) din prezenta anexă, unei întreprinderi afiliate uneia dintre aceste entități contractante.

[27] „**întreprindere afiliată**” înseamnă orice întreprindere ale cărei conturi anuale sunt consolidate cu cele ale entității contractante în conformitate cu cerințele Directivei 83/349/CEE a Consiliului privind conturile consolidate sau, în cazul entităților care nu fac obiectul directivei menționate, orice întreprindere asupra căreia entitatea contractantă poate exercita, direct sau indirect, o influență dominantă, sau care poate exercita o influență dominantă asupra entității contractante sau care, ca și entitatea contractantă, este supusă influenței dominante a altei întreprinderi, în temeiul dreptului de proprietate, al participării financiare sau al normelor care o guvernează.

(b) Litera (a) se aplică contractelor pentru furnizarea de servicii sau bunuri cu condiția ca cel puțin 80 % din cifra de afaceri medie a întreprinderii afiliate corespunzătoare serviciilor sau bunurilor în cei trei ani precedenți să provină din furnizarea unor astfel de servicii sau, respectiv, bunuri către întreprinderi afiliate acesteia[28].

6. Prezenta capitol nu se aplică contractelor atribuite:

(a) de o asociație în participațiune, alcătuită exclusiv dintr-un număr de entități contractante în scopul desfășurării de activități în sensul literelor (a)-(d) din prezenta anexă, către una dintre aceste entități contractante; sau

(b) de o entitate contractantă către o astfel de asociere în participațiune din care aceasta face parte, cu condiția ca asocierea în participațiune să fi fost înființată pentru desfășurarea activității în cauză pe o perioadă de cel puțin trei ani, iar instrumentul de înființare a asocierii în participațiune să stipuleze faptul că entitățile contractante care o alcătuiesc vor face parte din aceasta pentru o perioadă care acoperă cel puțin perioada menționată.

7. Capitolul 19 nu se aplică achizițiilor efectuate de entități contractante reglementate de prezenta anexă în vederea activităților legate de exploatarea unei zone geografice în scopul prospectării sau extragerii de petrol, gaze, cărbune sau alți combustibili solizi.

[28] În cazul în care, din cauza datei la care o întreprindere afiliată a fost creată sau și-a început activitatea, cifra de afaceri pentru cei trei ani precedenți nu este disponibilă, este suficient ca întreprinderea respectivă să dovedească faptul că cifra de afaceri menționată la prezentul punct este credibilă, în special cu ajutorul previziunilor de afaceri.

ANEXA 19-4

Bunuri

1. Capitolul 19 se aplică tuturor bunurilor achiziționate de entitățile enumerate în anexele 19-1-19-3, cu excepția cazului în care se specifică altfel în capitolul 19.

2. Capitolul 19 se referă numai la bunurile și echipamentele care sunt descrise în capitolele din Nomenclatura combinată (NC) de mai jos și care sunt achiziționate de Ministerele Apărării din Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Danemarca, Germania, Estonia, Grecia, Croația, Spania, Franța, Irlanda, Italia, Cipru, Letonia, Lituania, Luxemburg, Ungaria, Malta, Țările de Jos, Austria, Polonia, Portugalia, România, Slovenia, Slovacia, Finlanda, Suedia și Regatul Unit, care sunt reglementate de acord:

Capitolul 25:	Sare, sulf, pământuri și piatră; materiale de tencuire, calcar și ciment
Capitolul 26:	Minereuri, zgură și cenușă
Capitolul 27:	Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; substanțe bituminoase, ceară minerală cu excepția: ex 27.10: carburanți speciali
Capitolul 28:	Produse chimice anorganice, compuși anorganici și organici ai metalelor prețioase, ai metalelor de pământuri rare, ai elementelor radioactive și ai izotopilor cu excepția: ex 28.09: explozivi ex 28.13: explozivi ex 28.14: gaze lacrimogene ex 28.28: explozivi ex 28.32: explozivi ex 28.39: explozivi ex 28.50: produse toxice ex 28.51: produse toxice ex 28.54: explozivi

Capitolul 29:	Produse chimice organice cu excepția ex 29.03: explozivi ex 29.04: explozivi ex 29.07: explozivi ex 29.08: explozivi ex 29.11: explozivi ex 29.12: explozivi ex 29.13: produse toxice ex 29.14: produse toxice ex 29.15: produse toxice ex 29.21: produse toxice ex 29.22: produse toxice ex 29.23: produse toxice ex 29.26: explozivi ex 29.27: produse toxice ex 29.29: explozivi
Capitolul 30:	Produse farmaceutice
Capitolul 31:	Îngrășăminte
Capitolul 32:	Extracte tanante și colorante; tanini și derivate ale acestora; coloranți, pigmenți, vopsele și lacuri; chituri și alte masticuri; cerneluri
Capitolul 33:	Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice
Capitolul 34:	Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare și „ceară dentară”
Capitolul 35:	Substanțe albuminoase, cleiuri, enzime
Capitolul 37:	Produse fotografice și cinematografice
Capitolul 38:	Produse diverse ale industriei chimice cu excepția: ex 38.19: produse toxice

Capitolul 39:	Rășini artificiale și materiale plastice, esteri și eteri de celuloză, articole din acestea
Capitolul 40:	Cauciuc, cauciuc sintetic, factice și articole din acestea cu excepția: ex 40.11: pneuri antiglonț
Capitolul 41:	Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite
Capitolul 42:	Obiecte din piele, articole de curelărie sau de șelărie, articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare, articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)
Capitolul 43:	Blănuri și blănuri artificiale, articole din acestea
Capitolul 44:	Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn
Capitolul 45:	Plută și articole din plută
Capitolul 46:	Produse din paie, din alfa sau din alte materiale împletite, coșuri împletite și împletituri
Capitolul 47:	Materiale pentru fabricarea hârtiei
Capitolul 48:	Hârtie și carton, articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton
Capitolul 49:	Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei tipografice, manuscrise, texte dactilografiate și planuri
Capitolul 65:	Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora
Capitolul 66:	Umbrele, parasolare, bastoane pentru mers, bice, cravașe și părți ale acestora
Capitolul 67:	Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf, flori artificiale, articole din păr uman
Capitolul 68:	Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică și materiale similare
Capitolul 69:	Produse ceramice
Capitolul 70:	Sticlă și articole din sticlă
Capitolul 71:	Perle, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii

Capitolul 73:	Fier și oțel și articole din acestea
Capitolul 74:	Cupru și articole din cupru
Capitolul 75:	Nichel și articole din nichel
Capitolul 76:	Aluminiu și articole din aluminiu
Capitolul 77:	Magneziu, beriliu și articole din acestea
Capitolul 78:	Plumb și articole din plumb
Capitolul 79:	Zinc și articole din zinc
Capitolul 80:	Staniu și articole din staniu
Capitolul 81:	Alte metale de bază utilizate în metalurgie și articole din acestea
Capitolul 82:	Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri din metale comune, părți ale acestor articole cu excepția: ex 82.05: scule ex 82.07: scule, piese
Capitolul 83:	Articole diverse din metale comune
Capitolul 84:	Cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice, părți ale acestora cu excepția: ex 84.06: motoare ex 84.08: alte motoare ex 84.45: mașini ex 84.53: mașini automate de prelucrare a datelor ex 84.55: piese pentru mașini incluse la poziția nr. 84.53 ex 84.59: reactoare nucleare
Capitolul 85:	Mașini și echipamente electrice, piese ale acestora cu excepția: ex 85.13: echipamente de telecomunicații ex 85.15: aparate de emisie

Capitolul 86:	Locomotive pentru căi ferate și linii de tramvai, material rulant și piese ale acestora; material fix de cale ferată și tramvaie, echipamente de semnalizare a traficului de toate tipurile (cu excepția celor electrice) cu excepția: ex 86.02: locomotive blindate, electrice ex 86.03: alte locomotive blindate ex 86.05: vagoane blindate ex 86.06: vagoane-atelier ex 86.07: vagoane
Capitolul 87:	Vehicule, altele decât materialul rulant pentru cale ferată sau tramvaie, și părți ale acestora cu excepția: ex 87.08: tancuri și alte vehicule blindate ex 87.01: tractoare ex 87.02: vehicule militare ex 87.03: vehicule de depanare ex 87.09: motociclete ex 87.14: remorci
Capitolul 89:	Vapoare, nave și dispozitive plutitoare cu excepția: ex 89.01 A: nave de război
Capitolul 90:	Instrumente și aparate optice, fotografice, cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, medicochirurgicale, părți ale acestora cu excepția: ex 90.05: binocluri ex 90.13: diverse instrumente, lasere ex 90.14: telemetre ex 90.28: instrumente electrice și electronice de măsurare ex 90.11: microscoape ex 90.17: instrumente medicale ex 90.18: aparate de mecanoterapie ex 90.19: aparate de ortopedie ex 90.20: aparate cu raze X

Capitolul 91:	Fabricarea ceasurilor de mână, de masă și de perete
Capitolul 92:	Instrumente muzicale, aparate de înregistrare sau de reproducere a sunetelor, aparate de înregistrare și de reproducere a imaginilor și a sunetelor de televiziune, părți și accesorii ale acestora
Capitolul 94:	Mobile și părți ale acestora, articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne și obiecte similare de mobilier umplute cu excepția: ex 94.01 A: scaune de aeronave
Capitolul 95:	Articole și produse pentru tăiat sau modelat
Capitolul 96:	Mături, perii, pămătufuri de praf și site
Capitolul 98:	Diverse articole prelucrate

ANEXA 19-5

Servicii

Din lista universală a serviciilor, astfel cum figurează în documentul MTN.GNS/W/120, sunt incluse următoarele servicii:

Serviciu	***Numărul de referință CPC***
Servicii de reparare a bunurilor personale și de uz casnic	633
Servicii comerciale de curierat (inclusiv multi-modale)	7512
Schimb electronic de date (Electronic data interchange - EDI) Poștă electronică Servicii de fax îmbunătățite/cu valoare adăugată, inclusiv stocarea și transmiterea, stocarea și recuperarea Conversia codului și protocolului Informații online și recuperarea bazelor de date Poștă vocală	7523
Servicii imobiliare pe bază de contract sau comision	822
Servicii de consultanță privind instalarea componentelor fizice ale calculatoarelor (hardware);	841
Servicii de aplicare a programelor informatice, inclusiv sisteme si servicii de consultanță în materie de programe informatice, analiza sistemelor, proiectare, servicii de programare și întreținere	842
Servicii de prelucrare a datelor, inclusiv servicii de prelucrare, de intabulare și de gestionare a utilităților Informații online și/sau prelucrare de date (inclusiv prelucrarea tranzacțiilor)	843

Serviciu	***Numărul de referință CPC***
Servicii de baze de date	844
Servicii de întreținere și reparare pentru aparatele și echipamentele de birou, inclusiv calculatoare	845
Alte servicii informatice	849
Servicii de consultanță în management general	86501
Servicii de consultanță în management de marketing	86503
Servicii de consultanță în managementul resurselor umane	86504
Servicii de consultanță în probleme de management al producției	86505
Servicii legate de consultanță în management (cu excepția 86602 Servicii de arbitraj și de conciliere)	866
Servicii de arhitectură	8671
Servicii de inginerie	8672
Servicii integrate de inginerie (cu excepția 86731 Servicii de tehnologie integrată pentru proiecte la cheie de infrastructură de transport)	8673
Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică	8674
Servicii de analize și testări tehnice, inclusiv controlul și inspecția calității (cu excepția trimiterii la FSC 58 și echipamente de transport)	8676
Servicii de curățenie a clădirilor	874
Servicii de reparare a produselor din metal, a mașinilor și a echipamentelor	8861 -8864, și 8866
Servicii de canalizare, de colectarea gunoaielor, igienico-sanitare și similare	94

Note la anexa 19-5 a Uniunii Europene

1. Pentru entitățile contractante reglementate de anexa 19-2, pragurile vor fi de 355 000 DST atunci când o entitate achiziționează servicii de consultanță cu privire la chestiuni de natură confidențială, a căror divulgare ar putea fi așteptată în mod rezonabil să compromită secrete guvernamentale, să provoace perturbări economice sau poate fi contrară în mod similar interesului public.

2. Capitolul 19 nu se aplică serviciilor pe care entitățile trebuie să le achiziționeze de la o altă entitate în temeiul unui drept exclusiv stabilit printr-o lege, un regulament sau o prevedere administrativă publicată.

3. Uniunea Europeană este pregătită, în cazul în care revizuirea în curs a legislației Uniunii privind achizițiile publice determină o extindere a domeniului de aplicare a serviciilor și concesiunilor reglementate de această legislație, să înceapă negocierile cu Canada în vederea extinderii acoperirii reciproce a serviciilor și concesionării de servicii prevăzute în acest capitol.

ANEXA 19-6

Servicii de construcții și concesionări de lucrări

Secțiunea A: Servicii de construcții

Definiție:

Un contract de servicii de construcții este un contract care are ca obiect realizarea prin orice mijloace a lucrărilor civile sau de construcții, în sensul diviziunii 51 din CPC.

Lista diviziunii 51 din CPC:

Toate serviciile enumerate în diviziunea 51.

Secțiunea B: Concesionări de lucrări

Contractele de concesionări de lucrări, atunci când sunt atribuite de entități enumerate în anexele 19-1 și 19-2, intră doar sub incidența articolelor 19.1, 19.2, 19.4, 19.5, 19.6 [cu excepția alineatului (3) literele (e) și (l)], 19.15 [cu excepția alineatelor (3) și (4)] și 19.17 din capitolul 19.

ANEXA 19-7

Note generale

1. Capitolul 19 nu se aplică:

(a) (i) achizițiilor de produse agricole efectuate în cadrul programelor de asistență agricolă și al programelor alimentare (de exemplu ajutoare alimentare, inclusiv ajutoare umanitare urgente); și

(ii) achizițiilor publice pentru cumpărarea, dezvoltarea, producția sau coproducția de programe de către radiodifuziuni și contractelor privind timpul de emisie.

(b) achizițiilor efectuate de entitățile contractante reglementate de anexele 19-1 și 19-2 în legătură cu activitățile din domeniul apei potabile, al energiei, al transportului, precum și din sectorul poștal, cu excepția cazului în care acestea sunt reglementate de anexa 19-3;

(c) achizițiilor publice legate de construcții navale și întreținere efectuate de

(i) entități contractante reglementate de anexa 19-3;

(ii) organisme publice reglementate de anexa 19-2; și

(iii) autorităților contractante locale reglementate de anexa 19-2 secțiunea B (identificate în aceasta ca unități administrative NUTS 3 și mai mici); sau

(d) bunuri și servicii care sunt achiziționate de o entitate reglementată pe plan intern sau care sunt furnizate de o entitate reglementată alteia.

2. În ceea ce privește Insulele Åland, se aplică condițiile speciale prevăzute de Protocolul nr. 2 privind Insulele Åland la Tratatul de aderare a Finlandei la Uniunea Europeană.

3. Uniunea Europeană va oferi furnizorilor canadieni acces la remedii pre-contractuale în conformitate cu articolul 19.17 din capitolul 19 pentru primii zece ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. Ulterior, accesul furnizorilor canadieni la remedii pre-contractuale se va face în funcție de rezultatul negocierilor prevăzute la articolul 19.17 alineatul (8).

ANEXA 19-8

Suporturi de publicare

Secțiunea A:

Suporturile electronice sau de hârtie utilizate pentru publicarea legilor, a regulamentelor, a hotărârilor judecătorești, a hotărârilor administrative cu aplicare generală, a clauzelor contractuale standard și a procedurilor privind achizițiile publice vizate de prezentul acord în conformitate cu articolul 19.5:

1. BELGIA

1.1 Acte cu putere de lege, reglementări regale, reglementări ministeriale, circulare ministeriale:

1. le Moniteur Belge

1.2 Jurisprudență:

1. Pasicrisie

2. BULGARIA

2.1 Legislație și reglementări:

1. Държавен вестник (Monitorul Oficial)

2.2 Hotărâri judecătorești:

1. http://www.sac.government.bg

2.3 Decizii administrative cu aplicare generală și orice proceduri:

1. http://www.aop.bg

2. http://www.cpc.bg.

3. <u>REPUBLICA CEHĂ</u>

3.1 Legislație și reglementări:

1. Colecția legislativă a Republicii Cehe

3.2 Hotărâri ale Oficiului pentru Protecția Concurenței:

1. Colecția de hotărâri ale Oficiului pentru Protecția Concurenței

4. <u>DANEMARCA</u>

4.1 Legislație și reglementări:

1. Lovtidende

4.2 Hotărâri judecătorești:

1. Ugeskrift for Retsvaesen

4.3 Hotărâri și proceduri administrative:

1. Ministerialtidende

4.4 Hotărâri ale Comisiei daneze de soluționare a plângerilor privind achiziții publice:

1. Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

5. GERMANIA

5.1 Legislație și reglementări:

1. Bundesgesetzblatt

2. Bundesanzeiger

5.2 Hotărâri judecătorești:

1. Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

6. ESTONIA

6.1 Legislație, reglementări și decizii administrative cu aplicare generală:

1. Riigi Teataja - http://www.riigiteataja.ee

6.2 Procedurile referitoare la achizițiile publice:

1. https://riigihanked.riik.ee

7. IRLANDA

7.1 Legislație și reglementări:

1. Iris Oifigiuil (Monitorul Oficial al Guvernului Irlandei).

8. GRECIA

8.1 Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn (Monitorul Oficial al Greciei)

9. SPANIA

9.1 Legislație:

1. Boletin Oficial del Estado

9.2 Hotărâri judecătorești:

1. Nicio publicație oficială

10. FRANȚA

10.1 Legislație:

1. Journal Officiel de la République française

10.2 Jurisprudență:

1. Recueil des arrêts du Conseil d'État

10.3 Revue des marchés publics

11. CROAȚIA

11.1 Narodne novine - http://www.nn.hr

12. ITALIA

12.1 Legislație:

1. Gazzetta Ufficiale

12.2 Jurisprudență:

1. Nicio publicație oficială

13. CIPRU

13.1 Legislație:

1. Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Monitorul Oficial al Republicii)

13.2 Hotărâri judecătorești:

1. Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 - Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Deciziile Înaltei Curți Supreme - Imprimeria)

14. LETONIA

14.1 Legislație:

1. Latvijas vēstnesis (Monitorul Oficial)

15. LITUANIA

15.1 Legislație, reglementări și dispoziții administrative:

1. Teisės aktų registras (Registrul de Acte Juridice)

15.2 Hotărâri judecătorești, jurisprudență:

1. Buletinul Curții Supreme a Lituaniei "Teismų praktika"

2. Buletinul Curții Administrative Supreme a Lituaniei "Administracinių teismų praktika"

16. LUXEMBURG

16.1 Legislație:

1. Memorial

16.2 Jurisprudență:

1. Pasicrisie

17. UNGARIA

17.1 Legislație:

1. Magyar Közlöny (Monitorul Oficial al Republicii Ungaria)

17.2 Jurisprudență:

1. Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Buletinul Achizițiilor Publice - Jurnalul Oficial al Consiliului pentru Achiziții Publice)

18. MALTA

18.1 Legislație:

1. Monitorul Oficial

19. TĂRILE DE JOS

19.1 Legislație:

1. Nederlandse Staatscourant or Staatsblad

19.2 Jurisprudență:

1. Nicio publicație oficială

20. AUSTRIA

20.1 Legislație:

1. Österreichisches Bundesgesetzblatt

2. Amtsblatt zur Wiener Zeitung

20.2 Hotărâri judecătorești:

1. Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes,Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte - http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

21. POLONIA

21.1 Legislație:

1. Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Jurnalul de Legi – Republica Polonia)

21.2 Hotărâri judecătorești, jurisprudență:

1. „Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Selecție de hotărâri ale comisiilor de arbitraj și ale Tribunalul regional de la Varșovia)

22. PORTUGALIA

22.1 Legislație:

1. Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

22.2 Publicații judiciare:

1. Boletim do Ministério da Justiça

2. Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

3. Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

23. ROMÂNIA

23.1 Legislație și acte administrative:

1. Monitorul Oficial al României (Official Journal of Romania)

23.2 Legislație, decizii administrative cu aplicare generală și orice proceduri:

1. http://www.anrmap.ro

24. SLOVENIA

24.1 Legislație:

1. Monitorul Oficial al Republicii Slovenia

24.2 Hotărâri judecătorești:

1. Nicio publicație oficială

25. SLOVACIA

25.1 Legislație:

1. Zbierka zákonov (Colecția legislativă)

25.2 Hotărâri judecătorești:

1. Nicio publicație oficială

26. FINLANDA

26.1 Suomen Säädöskokoelma - Finlands Författningssamling (Colecția Statutelor Finlandei)

27. SUEDIA

27.1 Svensk Författningssamling (Registrul suedez al statutelor)

28. REGATUL UNIT

28.1 Legislație:

1. HM Stationery Office

28.2 Jurisprudență:

1. Law Reports.

28.3 „Public Bodies”:

1. HM Stationery Office

Secțiunea B:

Suporturile electronice sau de hârtie utilizate pentru publicarea anunțurilor prevăzute la articolul 19.6, articolul 19.8 alineatul (7) și articolul 19.15 alineatul (2) în conformitate cu articolul 19.5:

1. BELGIA

1.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

1.2 Le Bulletin des Adjudications

1.3 Alte publicații din presa de specialitate

2. BULGARIA

2.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

2.2 Държавен вестник (Monitorul Oficial) - http://dv.parliament.bg

2.3 Registrul Achizițiilor Publice - http://www.aop.bg

3. REPUBLICA CEHĂ

3.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

4. DANEMARCA

4.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

5. GERMANIA

5.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

6. ESTONIA

6.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

7. IRLANDA

7.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

7.2 Cotidiene: „Irish Independent”, „Irish Times”, „Irish Press”, „Cork Examiner”

8. GRECIA

8.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

8.2 Publicarea în presă cotidiană, financiară, regională și de specialitate

9. SPANIA

9.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

10. FRANȚA

10.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

10.2 Bulletin officiel des annonces des marchés publics

11. CROAȚIA

11.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

11.2 Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Anunțuri electronice privind achizițiile publice din Republica Croația)

12. ITALIA

12.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

13. CIPRU

13.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

13.2 Monitorul Oficial al Republicii

13.3 Cotidiene locale

14. LETONIA

14.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

14.2 Latvijas vēstnesis (Monitorul Oficial)

15. LITUANIA

15.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

15.2 Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Portalul Central de Achiziţii Publice)

15.3 Suplimentul "Informaciniai pranešimai" la Monitorul Oficial ("Valstybės žinios") al Republicii Lituania.

16. LUXEMBURG

16.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

16.2 Cotidiene

17. UNGARIA

17.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

17.2 Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Buletinul Achiziţiilor Publice - Jurnalul Oficial al Consiliului pentru Achiziţii Publice)

18. MALTA

18.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

18.2 Monitorul Oficial

19. ȚĂRILE DE JOS

19.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

20. AUSTRIA

20.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

20.2 Amtsblatt zur Wiener Zeitung

21. POLONIA

21.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

21.2 Biuletyn Zamówień Publicznych (Buletinul Achizițiilor Publice)

22. PORTUGALIA

22.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

23. ROMÂNIA

23.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

23.2 Monitorul Oficial al României (Official Journal of Romania)

23.3 Sistemul Electronic pentru Achiziții Publice - http://www.e-licitatie.ro

24. SLOVENIA

24.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

24.2 Portal javnih naročil - http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

25. SLOVACIA

25.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

25.2 Vestník verejného obstarávania (Jurnalul Achizițiilor Publice)

26. FINLANDA

26.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

26.2 Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Achizițiile Publice în Finlanda și în SEE, Supliment la Monitorul Oficial al Finlandei)

27. SUEDIA

27.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

28. REGATUL UNIT

28.1 Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

Secțiunea C:

Adresa sau adresele site-urilor unde părțile publică statistici privind achizițiile în temeiul articolului 19.15 alineatul (5) și anunțuri privind contractele atribuite în temeiul articolului 19.15 alineatul (6):

1. Anunțuri privind contractele atribuite de entitățile enumerate în anexele 19-1-19-3 privind Programul Uniunii Europene de acces pe piață sunt publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, versiunea online, Tenders Electronic Daily - http://ted.europa.eu

ANEXA 20-A

Partea A

Indicații geografice pentru identificarea unui produs originar din Uniunea Europeană

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
České pivo		bere	Republica Cehă
Žatecký Chmel		hamei	Republica Cehă
Hopfen aus der Hallertau		hamei	Germania
Nürnberger Bratwürste**		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Germania
Nürnberger Rostbratwürste		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Germania
Schwarzwälder Schinken		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Germania
Aachener Printen		produse de cofetărie și patiserie	Germania
Nürnberger Lebkuchen		produse de cofetărie și patiserie	Germania
Lübecker Marzipan		produse de cofetărie și patiserie	Germania
Bremer Klaben		produse de cofetărie și patiserie	Germania
Hessischer Handkäse		brânzeturi	Germania

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Hessischer Handkäs		brânzeturi	Germania
Tettnanger Hopfen		hamei	Germania
Spreewälder Gurken		produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Germania
Danablu		brânzeturi	Danemarca
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	măsline de masă și prelucrate	Grecia
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	gume și rășini naturale - gumă de mestecat	Grecia
Φέτα*	Feta	brânzeturi	Grecia
Ελαιόλαδο Καλαμάτας	Kalamata olive oil	uleiuri și grăsimi animale	Grecia
Ελαιόλαδο Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis Olive Oil	uleiuri și grăsimi animale	Grecia
Ελαιόλαδο Σητείας Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis Olive oil	uleiuri și grăsimi animale	Grecia
Ελαιόλαδο Λακωνία	Olive Oil Lakonia	uleiuri și grăsimi animale	Grecia
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	mirodenii	Grecia
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	brânzeturi	Grecia
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	brânzeturi	Grecia
Γραβιέρα Νάξου	Graviera Naxou	brânzeturi	Grecia
Μανούρι	Manouri	brânzeturi	Grecia
Κασέρι	Kasseri	brânzeturi	Grecia
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Καστοριάς	Fassolia Gigantes Elefantes Kastorias	produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Grecia

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Φασόλια Γίγαντες Ελέφαντες Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia Gigantes Elefantes Prespon Florinas	produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Grecia
Κονσερβολιά Αμφίσσης	Konservolia Amfissis	măsline de masă și prelucrate	Grecia
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	produse de cofetărie și patiserie	Cipru
Baena		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Sierra Mágina		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Aceite del Baix Ebre-Montsía		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Oli del Baix Ebre-Montsía		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Aceite del Bajo Aragón		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Antequera		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Priego de Córdoba		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Sierra de Cádiz		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Sierra de Segura		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Sierra de Cazorla		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Siurana		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Aceite de Terra Alta		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Oli de Terra Alta		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Les Garrigues		uleiuri și grăsimi animale	Spania
Estepa		uleiuri și grăsimi animale	Spania

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Guijuelo		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Spania
Jamón de Huelva		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Spania
Jamón de Teruel		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Spania
Salchichón de Vic		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Spania
Llonganissa de Vic		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Spania
Mahón-Menorca		brânzeturi	Spania
Queso Manchego		brânzeturi	Spania
Cítricos Valencianos		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Spania
Cîtrics Valancians		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Spania
Jijona		produse de cofetărie și patiserie	Spania
Turrón de Alicante		produse de cofetărie și patiserie	Spania
Azafrán de la Mancha		mirodenii	Spania
Comté		brânzeturi	Franța
Reblochon		brânzeturi	Franța
Reblochon de Savoie		brânzeturi	Franța

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Roquefort		brânzeturi	Franța
Camembert de Normandie		brânzeturi	Franța
Brie de Meaux		brânzeturi	Franța
Emmental de Savoie		brânzeturi	Franța
Pruneaux d'Agen		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Franța
Pruneaux d'Agen mi-cuits		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Franța
Huîtres de Marennes-Oléron		produse din pește proaspete, congelate și prelucrate	Franța
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Chalosse		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Franța
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gascogne		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Franța
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Gers		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Franța
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Landes		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Franța
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Périgord		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Franța
Canards à foie gras du Sud-Ouest: Quercy		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Franța
Jambon de Bayonne***		carne conservată prin uscare	Franța

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Huile d'olive de Haute-Provence		uleiuri și grăsimi animale	Franța
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence		uleiuri esențiale	Franța
Morbier		brânzeturi	Franța
Epoisses		brânzeturi	Franța
Beaufort***		brânzeturi	Franța
Maroilles		brânzeturi	Franța
Marolles		brânzeturi	Franța
Munster *		brânzeturi	Franța
Munster Géromé		brânzeturi	Franța
Fourme d’Ambert		brânzeturi	Franța
Abondance		brânzeturi	Franța
Bleu d’Auvergne		brânzeturi	Franța
Livarot		brânzeturi	Franța
Cantal		brânzeturi	Franța
Fourme de Cantal		brânzeturi	Franța
Cantalet		brânzeturi	Franța
Petit Cantal		brânzeturi	Franța
Tomme de Savoie		brânzeturi	Franța
Pont - L'Evêque		brânzeturi	Franța
Neufchâtel		brânzeturi	Franța
Chabichou du Poitou		brânzeturi	Franța
Crottin de Chavignol		brânzeturi	Franța

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Saint-Nectaire		brânzeturi	Franța
Piment d'Espelette		mirodenii	Franța
Lentille verte du Puy		produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Franța
Aceto balsamico Tradizionale di Modena		oțet	Italia
Aceto balsamico di Modena		oțet	Italia
Cotechino Modena		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Zampone Modena		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Bresaola della Valtellina		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Mortadella Bologna		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Prosciutto di Parma		carne conservată prin uscare	Italia
Prosciutto di S. Daniele		carne conservată prin uscare	Italia
Prosciutto Toscano		carne conservată prin uscare	Italia
Prosciutto di Modena		carne conservată prin uscare	Italia
Provolone Valpadana		brânzeturi	Italia
Taleggio		brânzeturi	Italia
Asiago*		brânzeturi	Italia
Fontina*		brânzeturi	Italia

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Gorgonzola*		brânzeturi	Italia
Grana Padano		brânzeturi	Italia
Mozzarella di Bufala Campana		brânzeturi	Italia
Parmigiano Reggiano		brânzeturi	Italia
Pecorino Romano		brânzeturi	Italia
Pecorino Sardo		brânzeturi	Italia
Pecorino Toscano		brânzeturi	Italia
Arancia Rossa di Sicilia		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Italia
Cappero di Pantelleria		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Italia
Kiwi Latina		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Italia
Lenticchia di Castelluccio di Norcia		produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Italia
Mela Alto Adige		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Italia
Südtiroler Apfel		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Italia
Pesca e nettarina di Romagna		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Italia
Pomodoro di Pachino		produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Italia

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Radicchio Rosso di Treviso		produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Italia
Ricciarelli di Siena		produse de cofetărie și patiserie	Italia
Riso Nano Vialone Veronese		cereale	Italia
Speck Alto Adige		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Südtiroler Markenspeck		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Südtiroler Speck		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Veneto Valpolicella		uleiuri și grăsimi animale	Italia
Veneto Euganei e Berici		uleiuri și grăsimi animale	Italia
Veneto del Grappa		uleiuri și grăsimi animale	Italia
Culatello di Zibello		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Garda		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Lardo di Colonnata		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Italia
Szegedi téliszalámi		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Ungaria
Szegedi szalámi		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Ungaria

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Tiroler Speck		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Austria
Steirischer Kren		produse pe bază de legume proaspete și prelucrate	Austria
Steirisches Kürbiskernöl		semințe oleaginoase	Austria
Queijo S. Jorge		brânzeturi	Portugalia
Azeite de Moura		uleiuri și grăsimi animale	Portugalia
Azeites de Trás-os-Montes		uleiuri și grăsimi animale	Portugalia
Azeite do Alentejo Interior		uleiuri și grăsimi animale	Portugalia
Azeites da Beira Interior		uleiuri și grăsimi animale	Portugalia
Azeites do Norte Alentejano		uleiuri și grăsimi animale	Portugalia
Azeites do Ribatejo		uleiuri și grăsimi animale	Portugalia
Pêra Rocha do Oeste		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Portugalia
Ameixa d'Elvas		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Portugalia
Ananás dos Açores/S. Miguel		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	Portugalia
Chouriça de carne de Vinhais		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Portugalia
Linguiça de Vinhais		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Portugalia

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)
Chouriço de Portalegre		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Portugalia
Presunto de Barrancos		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Portugalia
Queijo Serra da Estrela		brânzeturi	Portugalia
Queijos da Beira Baixa		brânzeturi	Portugalia
Queijo de Castelo Branco		brânzeturi	Portugalia
Queijo Amarelo da Beira Baixa		brânzeturi	Portugalia
Queijo Picante da Beira Baixa		brânzeturi	Portugalia
Salpicão de Vinhais		carne proaspătă, congelată și prelucrată	Portugalia
Gouda Holland		brânzeturi	Țările de Jos
Edam Holland		brânzeturi	Țările de Jos
Kalix Löjrom		produse din pește proaspete, congelate și prelucrate	Suedia
Magiun de prune Topoloveni		fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate	România

Partea B

Indicații geografice pentru identificarea unui produs originar din Canada

Indicație	Transliterație (în scop pur informativ)	Clasa de produse	Locul de origine (teritoriu, regiune sau localitate)

ANEXA 20-B

TERMENI MENȚIONAȚI LA ARTICOLELE 20.21.11 ȘI 20.21.12

Partea A

Valencia Orange

Orange Valencia

Valencia

Black Forest Ham

Jambon Forêt Noire

Tiroler Bacon[29]

Bacon Tiroler[1]

Parmesan

St. George Cheese

Fromage St-George[s]

Partea B

Termenul „comté” în asociere cu produse alimentare atunci când este utilizat pentru a indica o regiune (de exemplu, „Comté du Prince-Edouard”; „Prince Edward County”; „Comté de Prescott-Russell”; „Prescott-Russell County”).

Termenul „Beaufort” în asociere cu brânzeturi produse în apropierea locului geografic denumit „Beaufort range”, insula Vancouver, Columbia Britanică.

[29] Este permisă utilizarea variantelor ortografice în limba engleză sau în limba franceză, inclusiv „Tyrol”, „Tiroler”, „Tyroler” și „Tirolien”.

ANEXA 20-C

CLASE DE PRODUSE

1. **carne proaspătă, congelată și prelucrată** înseamnă produsele încadrate la capitolul 2 și la poziția 16.01 sau 16.02 din Sistemul armonizat.

2. **carne conservată prin uscare** înseamnă produsele din carne conservată prin uscare încadrate la capitolul 2 și la poziția 16.01 sau 16.02 din Sistemul armonizat.

3. **hamei** înseamnă produsele încadrate la poziția 12.10 din Sistemul armonizat;

4. **produse din pește proaspete, congelate și prelucrate** înseamnă produsele încadrate la capitolul 3 și la poziția 16.03, 16.04 sau 16.05 din Sistemul armonizat;

5. **unt** înseamnă produsele încadrate la poziția 04.05 din Sistemul armonizat;

6. **brânzeturi** înseamnă produsele încadrate la poziția 04.06 din Sistemul armonizat;

7. **produse din legume proaspete și prelucrate** înseamnă produsele încadrate la capitolul 7 din Sistemul armonizat și produsele care conțin legume încadrate la capitolul 20 din Sistemul armonizat;

8. **fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate** înseamnă produsele încadrate la capitolul 8 din Sistemul armonizat și produsele care conțin fructe sau fructe cu coajă lemnoasă încadrate la capitolul 20 din Sistemul armonizat;

9. **mirodenii** înseamnă produsele încadrate la capitolul 9 din Sistemul armonizat;

10. **cereale** înseamnă produsele încadrate la capitolul 10 din Sistemul armonizat;

11. **produse ale industriei morăritului** înseamnă produsele încadrate la capitolul 11 din Sistemul armonizat;

12. **semințe oleaginoase** înseamnă produsele încadrate la capitolul 12 din Sistemul armonizat;

13. **băuturi din extracte de plante** înseamnă produsele încadrate la poziția 13.02 din Sistemul armonizat;

14. **uleiuri și grăsimi animale** înseamnă produsele încadrate la capitolul 15 din Sistemul armonizat;

15. **produse de cofetărie și patiserie** înseamnă produsele încadrate la poziția 17.04, 18.06, 19.04 sau 19.05 din Sistemul armonizat;

16. **paste** înseamnă produsele încadrate la poziția 19.02 din Sistemul armonizat;

17. **măsline de masă și prelucrate** înseamnă produsele încadrate la poziția 20.01 sau 20.05 din Sistemul armonizat;

18. **pastă de muștar** înseamnă produsele încadrate la subpoziția 2103.30 din Sistemul armonizat;

19. **bere** înseamnă produsele încadrate la poziția 22.03 din Sistemul armonizat;

20. **oțet** înseamnă produsele încadrate la poziția 22.09 din Sistemul armonizat;

21. **uleiuri esențiale** înseamnă produsele încadrate la poziția 33.01 din Sistemul armonizat.

22. **gume și rășini naturale - gumă de mestecat** înseamnă produsele încadrate la poziția 17.04 din Sistemul armonizat.

ANEXA 29-A

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ PENTRU ARBITRAJ

Definiții și dispoziții generale

1. În sensul prezentului capitol și în temeiul prezentului regulament de procedură:

consilier înseamnă o persoană fizică angajată de o parte pentru a consilia sau a asista partea respectivă în legătură cu procedura de arbitraj;

comisie de arbitraj înseamnă o comisie instituită în temeiul articolului 29.7;

arbitru înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în temeiul articolului 29.7;

asistent înseamnă o persoană fizică care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de cercetare pentru arbitru sau îl asistă pe arbitru în activitatea acestuia;

zi înseamnă o zi calendaristică, în absența unor dispoziții contrare;

sărbătoare legală înseamnă fiecare zi de sâmbătă și de duminică, precum și orice altă zi desemnată de oricare dintre părți ca zi de sărbătoare, în sensul prezentului regulament de procedură;

reprezentant al unei părți înseamnă un angajat sau orice persoană fizică numită de un departament al guvernului sau de o agenție guvernamentală sau de orice altă entitate publică a unei părți, care reprezintă partea cu privire la un litigiu în temeiul prezentului acord;

parte solicitată înseamnă partea cu privire la care se susține că încalcă dispozițiile menționate la articolul 29.2; și

parte solicitantă înseamnă orice parte care solicită instituirea unei comisii de arbitraj în temeiul articolului 29.6.

2. Partea solicitată este responsabilă de administrarea logistică a procedurilor de arbitraj, în special de organizarea audierilor, cu excepția cazului în care se convine altfel. Cu toate acestea, părțile vor suporta în mod egal cheltuielile administrative ale procedurilor de arbitraj, precum și remunerațiile și toate cheltuielile de deplasare, cazare și cheltuielile generale ale arbitrilor și asistenților acestora.

Notificări

3. Cu excepția cazului în care se convine altfel, părțile și comisia de arbitraj transmit solicitările, avizele, comunicările scrise sau orice alt document prin e-mail și, în aceeași zi, trimit și o copie prin fax, scrisoare recomandată, curierat, scrisoare cu confirmare de primire sau prin orice alt mijloc de transmitere care permite înregistrarea trimiterii. În absența altor dovezi, un mesaj electronic este considerat primit la data trimiterii.

4. În cazul comunicării în scris, oricare dintre părți furnizează o copie electronică a comunicărilor sale celeilalte părți și fiecărui arbitru.

5. Erorile minore de redactare dintr-o cerere, dintr-un aviz, dintr-o comunicare scrisă sau dintr-un alt document legat de procedura de arbitraj pot fi corectate prin transmiterea unui nou document care să indice în mod clar modificările.

6. În cazul în care ultima zi de trimitere a unui document coincide cu o sărbătoare oficială sau cu o zi de odihnă în Canada sau în Uniunea Europeană, documentul poate fi trimis în următoarea zi lucrătoare. Documentele, notificările sau cererile de orice tip nu se consideră a fi primite într-o zi de sărbătoare legală.

7. În funcție de dispozițiile care fac obiectul unui litigiu, toate cererile și notificările adresate Comitetului mixt al CETA în conformitate cu prezentul capitol sunt, de asemenea, transmise celorlalte organisme instituționale relevante.

Începerea arbitrajului

8. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, părțile se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de șapte zile lucrătoare de la instituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră oportune, inclusiv remunerarea și cheltuielile care trebuie plătite arbitrilor, în conformitate cu standardele OMC. Remunerația fiecărui asistent al unui arbitru nu depășește 50 % din remunerația totală a arbitrului în cauză. Arbitrii și reprezentanții părților pot participa la reuniunea respectivă prin telefon sau videoconferință.

9. (a) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cinci zile lucrătoare de la data instituirii comisiei de arbitraj, aceasta din urmă are ca mandat:
„*să examineze, în lumina dispozițiilor relevante ale prezentului acord, aspectul menționat în cererea de instituire a comisiei de arbitraj, să hotărască asupra compatibilității măsurii în cauză cu dispozițiile menționate la articolul 29.2 și să emită o hotărâre în conformitate cu articolele 29.10, 29.17 și 29.18*.”

(b) Părțile informează comisia de arbitraj în legătură cu mandatul convenit, în termen de trei zile lucrătoare de la acordul lor în această privință.

(c) Comisia de arbitraj se poate pronunța asupra propriei competențe.

Comunicări inițiale

10. Partea solicitantă își transmite comunicarea scrisă inițială în termen de cel mult 10 zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Partea solicitată își transmite comunicarea scrisă în apărare în termen de cel mult 21 de zile de la data transmiterii comunicării inițiale.

Modul de lucru al comisiilor de arbitraj

11. Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. O comisie de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.

12. Audierile se desfășoară față în față. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul capitol și fără a aduce atingere punctului 30, comisia de arbitraj își poate desfășura celelalte activități prin orice mijloc, inclusiv prin telefon, fax sau mijloace informatice.

13. Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta din urmă își poate autoriza asistenții să fie prezenți la deliberări.

14. Redactarea unei hotărâri rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.

15. Constatările, aprecierile și recomandările comisiei de arbitraj formulate în conformitate cu articolele 29.9 și 29.10 ar trebui să fie adoptate prin consens, iar în cazul în care consensul nu este posibil, cu majoritatea voturilor membrilor săi.

16. Arbitrii nu pot emite avize separate privind aspectele asupra cărora nu s-a luat o hotărâre în unanimitate.

17. În cazul în care survine o chestiune procedurală care nu este reglementată de dispozițiile capitolului 29 (Soluționarea litigiilor), comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare, compatibilă cu respectivele dispoziții și care garantează egalitatea de tratament a părților.

18. În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesar să modifice orice termen aplicabil procedurilor sau să efectueze orice altă adaptare procedurală sau administrativă, necesară pentru asigurarea corectitudinii sau a eficienței procedurilor, aceasta informează în scris părțile cu privire la motivele modificării sau adaptării, indicând termenul sau adaptarea necesară. Comisia de arbitraj poate adopta astfel de modificări sau adaptări după consultarea părților.

19. Orice termen menționat în prezentul capitol și în prezenta anexă poate fi modificat prin acordul reciproc al părților. La cererea uneia dintre părți, comisia de arbitraj poate modifica termenele aplicabile procedurilor.

20. Comisia de arbitraj își suspendă activitatea:

(a) la cererea părții solicitante pentru o perioadă specificată în cerere, dar care să nu depășească 12 luni consecutive, și își reia activitatea la cererea părții solicitante; sau

(b) după ce aceasta a emis raportul intermediar sau, în cazul unei proceduri privind un dezacord cu privire la echivalență în temeiul articolului 29.14 sau al unei proceduri în temeiul articolului 29.15, numai la cererea ambelor părți, pentru perioada specificată în cerere, și își reia activitatea la cererea oricăreia dintre părți.

În cazul în care nu se solicită reluarea activității comisiei de arbitraj până la sfârșitul perioadei specificate în cererea de suspendare, procedura se încheie. Încheierea activității comisiei de arbitraj nu aduce atingere drepturilor părților în cadrul unei alte proceduri cu același obiect în temeiul capitolului 29 (Soluționarea litigiilor).

Înlocuirea

21. În cazul în care un arbitru nu poate participa la procedură, se retrage sau trebuie înlocuit, se selectează un înlocuitor în conformitate cu articolul 29.7 alineatul (3).

22. În cazul în care o parte consideră că un arbitru nu respectă cerințele codului de conduită din anexa 29-B („Codul de conduită”) și că, din acest motiv, ar trebui înlocuit, partea respectivă comunică acest lucru celeilalte părți, în termen de 15 zile de la data aflării circumstanțelor care au dus la nerespectarea codului de conduită de către arbitru.

23. În cazul în care o parte consideră că un arbitru, altul decât președintele, nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc arbitrul respectiv și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 29.7 alineatul (3).

În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui un arbitru, oricare dintre părți poate cere ca respectivul caz să fie supus atenției președintelui comisiei de arbitraj, a cărui hotărâre este definitivă.

În cazul în care, în urma unei astfel de cereri, președintele consideră că un arbitru nu respectă cerințele codului de conduită, acesta selectează un nou arbitru, prin tragere la sorți, din lista de persoane menționată la articolul 29.8 articolul (1) din care a făcut parte arbitrul inițial. În cazul în care arbitrul inițial a fost ales de către părți în temeiul articolului 29.7, înlocuitorul va fi selectat, prin tragere la sorți, dintre persoanele propuse de partea solicitantă și de partea solicitată în temeiul articolului 29.8 alineatul (1). Alegerea noului arbitru se face în termen de cinci zile lucrătoare de la data la care cererea a fost înaintată președintelui comisiei de arbitraj.

24. În cazul în care o parte consideră că președintele comisiei de arbitraj nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, îl revocă din funcție pe președinte și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 29.7 alineatul (3).

În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui președintele, oricare dintre părți poate solicita ca respectivul caz să fie transmis spre soluționare celorlalți doi arbitri. Hotărârea arbitrilor cu privire la necesitatea de a înlocui președintele este definitivă.

În cazul în care arbitrii hotărăsc că președintele nu respectă cerințele codului de conduită, aceștia aleg un nou președinte, prin tragere la sorți dintre persoanele rămase de pe lista menționată la articolul 29.8 alineatul (1). Noul președinte este ales în termen de cinci zile lucrătoare de la data prezentării cererii menționate la prezentul punct.

În cazul în care arbitrii nu pot ajunge la o decizie în termen de 10 zile de la sesizare, se aplică procedura prevăzută la articolul 29.7.

25. Procedurile de arbitraj se suspendă pe durata perioadei de desfășurare a procedurii prevăzute la alineatele (21)-(24).

Audierile

26. Președintele stabilește data și ora audierii în consultare cu părțile și cu ceilalți arbitri și confirmă părților acest fapt în scris. Aceste informații sunt, de asemenea, puse la dispoziția publicului de către partea responsabilă cu administrarea logistică a procedurii, sub rezerva dispozițiilor de la punctul 39.

27. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, audierea are loc la Bruxelles, în cazul în care partea solicitantă este Canada, și la Ottawa, în cazul în care partea solicitantă este Uniunea Europeană.

28. Ca regulă generală, ar trebui să existe o singură audiere. Comisia de arbitraj poate, din proprie inițiativă sau la cererea unei părți, să convoace o audiere suplimentară în cazul în care litigiul implică aspecte de o complexitate excepțională. Nu se convoacă nicio audiere suplimentară pentru procedurile stabilite în temeiul articolelor 29.14 și 29.15, cu excepția cazului în care există un dezacord cu privire la respectare și echivalență.

29. Toți arbitrii trebuie să fie prezenți pe parcursul întregii audieri.

30. Următoarele persoane pot lua parte la audiere, indiferent dacă procedura este sau nu deschisă publicului:

(a) reprezentanții părților;

(b) consilierii părților;

(c) membri ai personalului administrativ, interpreți, traducători și grefieri; și

(d) asistenții arbitrilor.

Numai reprezentanții și consilierii părților se pot adresa comisiei de arbitraj.

31. Cu cel târziu cinci zile lucrătoare înainte de data unei audieri, fiecare parte trimite comisiei de arbitraj și celeilalte părți o listă cu numele persoanelor fizice care vor pleda sau vor face prezentări în cursul audierii în numele părții respective, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere.

32. Comisia de arbitraj organizează audierea în modul următor, asigurându-se că partea solicitantă și partea solicitată beneficiază de timp egal:

Pledoarii

(a) pledoaria părții solicitante

(b) pledoaria părții solicitate

Obiecții

(a) răspunsul părții solicitante

(b) răspunsul în apărare al părții solicitate

33. Comisia de arbitraj poate adresa întrebări directe oricărei părți, în orice moment al audierii.

34. După primirea observațiilor părților, comisia de arbitraj transmite acestora o transcriere finală a fiecărei audieri.

35. În termen de 10 zile lucrătoare de la data audierii, fiecare parte poate transmite arbitrilor și celeilalte părți o comunicare scrisă suplimentară referitoare la orice aspect apărut în cursul audierii.

Întrebări scrise

36. Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurii, să adreseze întrebări scrise uneia sau ambelor părți. Fiecare parte primește o copie a tuturor întrebărilor adresate de comisia de arbitraj.

37. De asemenea, fiecare parte transmite celeilalte părți o copie a răspunsului său scris la întrebările comisiei de arbitraj. În termen de cinci zile lucrătoare de la data primirii acestei copii, fiecare parte are posibilitatea de a prezenta observații scrise la răspunsul celeilalte părți.

Transparență și confidențialitate

38. Sub rezerva dispozițiilor de la punctul 39, fiecare parte își pune la dispoziția publicului comunicările, iar audierile comisiei de arbitraj sunt deschise publicului, cu excepția cazului în care părțile decid altfel.

39. Comisia de arbitraj se reunește în sesiuni închise publicului atunci când comunicările și pledoariile uneia dintre părți conțin informații comerciale confidențiale. Părțile păstrează caracterul confidențial al audierilor comisiei de arbitraj în cazul în care acestea se desfășoară în sesiuni închise publicului. Fiecare parte și consilierii săi tratează informațiile transmise de cealaltă parte comisiei de arbitraj ca fiind confidențiale dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Atunci când o comunicare transmisă comisiei de arbitraj de către una dintre părți conține informații confidențiale, partea respectivă furnizează, de asemenea, în termen de 15 zile, o versiune neconfidențială a comunicării transmise care poate fi făcută publică.

Contactele *ex parte*

40. Comisia de arbitraj se abține de la orice reuniune sau contact cu oricare dintre părți în absența celeilalte părți.

41. Niciun arbitru nu poate discuta vreun aspect al obiectului procedurii cu o parte sau cu părțile în absența celorlalți arbitri.

Informații și consiliere tehnică

42. La cererea uneia dintre părțile la litigiu sau din proprie inițiativă, comisia de arbitraj poate solicita informații și consiliere tehnică de la orice persoană sau organism pe care le consideră adecvate, sub rezerva respectării termenilor și condițiilor convenite de părți. Orice informație astfel obținută trebuie comunicată fiecăreia dintre părți și trebuie să facă obiectul observațiilor acestora.

Comunicări *amicus curiae*

43. Persoanele neguvernamentale stabilite pe teritoriul uneia dintre părți pot să transmită comisiei de arbitraj comunicări cu titlu de *amicus curiae*, în conformitate cu punctele de mai jos.

44. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de cinci zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, aceasta poate primi comunicări scrise nesolicitate, cu condiția ca acestea să fie transmise în termen de 10 zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, să nu depășească, în niciun caz, 15 pagini tipărite, inclusiv anexele, și să fie relevante, în mod direct, pentru chestiunea aflată în atenția comisiei de arbitraj.

45. Comunicarea trebuie să conțină o descriere a persoanei fizice sau juridice care o înaintează, inclusiv natura activităților sale și sursa de finanțare a acesteia, și să specifice natura interesului pe care îl are persoana respectivă în cadrul procedurii de arbitraj. Comunicarea trebuie să fie redactată în limbile alese de părți, în conformitate cu punctele 48 și 49.

46. Comisia de arbitraj enumeră, în hotărârea sa, toate comunicările primite care respectă prezentul regulamentul de procedură. Comisia de arbitraj nu este obligată să abordeze, în hotărârea sa, argumentele prezentate în cadrul acestor comunicări. Comisia de arbitraj transmite părților orice comunicări pe care le primește, în vederea formulării de observații cu privire la acestea.

Situații de urgență

47. În situațiile de urgență menționate la articolul 29.11, comisia de arbitraj, după consultarea părților, modifică în mod corespunzător termenele considerate adecvate în cadrul prezentului regulament de procedură și comunică părților aceste modificări.

Limba de lucru utilizată în cadrul procedurii, traducere și interpretare

48. În cursul consultărilor menționate la articolul 29.7 alineatul (2) și cel târziu la reuniunea menționată la punctul 8, părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi comune de lucru care să fie utilizată în cadrul procedurilor înaintea comisiei de arbitraj.

49. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord în privința unei limbi comune de lucru, fiecare parte ia măsurile necesare în vederea traducerii comunicărilor sale scrise în limba aleasă de cealaltă parte și suportă costurile aferente acestor traduceri. Partea solicitată ia măsurile necesare în vederea asigurării interpretării expunerilor orale în limbile alese de părți.

50. Hotărârile comisiei de arbitraj sunt pronunțate în limba sau limbile alese de părți.

51. Costurile aferente traducerii unei hotărâri a comisiei de arbitraj în limba sau limbile alese de părți sunt suportate în mod egal de către părți.

52. Oricare dintre părți poate prezenta observații cu privire la exactitatea oricărei versiuni traduse a unui document elaborat în conformitate cu prezentul regulament de procedură.

Calculul termenelor

53. Toate termenele prevăzute în prezentul capitol și în prezenta anexă, inclusiv termenele în care comisiile de arbitraj își comunică hotărârile, se calculează în zile calendaristice, începând din ziua următoare acțiunii sau faptei la care se referă, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

54. În cazul în care, ca urmare a aplicării dispozițiilor de la punctul 6, una dintre părți primește un document la o dată diferită de data la care îl primește cealaltă parte, orice termen calculat în funcție de data primirii documentului respectiv începe de la cea mai recentă dată de primire a documentului în cauză.

Alte proceduri

55. Termenele prevăzute în prezentul regulament de procedură se ajustează pentru a corespunde termenelor speciale prevăzute pentru adoptarea unei hotărâri de către comisia de arbitraj în cadrul procedurilor prevăzute la articolele 29.14 și 29.15.

56. În cazul în care comisia de arbitraj inițială sau unii dintre arbitrii acesteia nu pot să se întrunească din nou în cadrul procedurilor prevăzute la articolele 29.14 și 29.15, se aplică procedura prevăzută la articolul 29.7. Termenul pentru notificarea hotărârii se prelungește cu 20 de zile.

ANEXA 29-B

CODUL DE CONDUITĂ APLICABIL ARBITRILOR ȘI MEDIATORILOR

Definiții

1. În sensul prezentului capitol și în conformitate cu prezentul cod de conduită:

arbitru înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în temeiul articolului 29.7;

asistent înseamnă o persoană fizică care, în temeiul mandatului unui arbitru, efectuează cercetări pentru acesta sau îi oferă asistență;

candidat înseamnă o persoană al cărei nume se află pe lista arbitrilor menționată la articolul 29.8 și care este luată în considerare pentru selectarea ca arbitru, în temeiul articolului 29.7;

mediator înseamnă o persoană fizică care conduce o procedură de mediere în conformitate cu articolul 29.5;

procedură înseamnă, în absența unor dispoziții contrare, o procedură de arbitraj;

personal înseamnă, în legătură cu un arbitru, persoanele fizice aflate sub coordonarea și controlul arbitrului respectiv, altele decât asistenții.

Responsabilitățile candidaților și arbitrilor

2. Fiecare candidat și fiecare arbitru evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei, este independent și imparțial, evită orice conflict de interese direct sau indirect și respectă standarde de conduită stricte pentru a asigura integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor. Foștii arbitri trebuie să respecte obligațiile prevăzute la punctele 16 - 19.

Obligațiile de comunicare a informațiilor

3. Înainte de confirmarea alegerii sale în calitate de arbitru în temeiul prezentului capitol, un candidat comunică orice interes, relație sau aspect care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, la impresia că încalcă deontologia sau că favorizează una dintre părți în cadrul procedurii. În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa cu privire la existența unor astfel de interese, relații și aspecte.

4. Fără a limita caracterul general al celor menționate anterior, candidații trebuie să comunice următoarele interese, relații și aspecte:

(1) orice interes financiar al candidatului:

(a) în cadrul procedurii sau în ce privește rezultatul acesteia și

(b) în cadrul unei proceduri administrative, al unei proceduri în fața unei instanțe de judecată naționale sau al unei proceduri în fața unui alt grup de arbitraj sau comitet care implică aspecte cu privire la care se poate lua o hotărâre în procedura pentru care candidatul este luat în considerare;

(2) orice interes financiar al angajatorului, partenerului, asociatului de afaceri sau al unui membru de familie al candidatului:

(a) în cadrul procedurii sau în ce privește rezultatul acesteia și

(b) în cadrul unei proceduri administrative, al unei proceduri în fața unei instanțe de judecată naționale sau al unei proceduri în fața unui alt grup de arbitraj sau comitet care implică aspecte cu privire la care se poate lua o hotărâre în procedura pentru care candidatul este luat în considerare;

(3) orice relație anterioară sau actuală de natură financiară, de afaceri, profesională, familială sau socială cu părțile interesate din cadrul procedurii sau cu consilierii acestora, precum și orice astfel de relație care implică un angajator, un partener, un asociat de afaceri sau un membru de familie al candidatului; și

(4) orice activități de lobby sau reprezentare juridică sau de altă natură privind un aspect care face obiectul litigiului din cadrul procedurii sau care implică aceleași aspecte.

5. Candidatul sau arbitrul comunică Comitetului mixt al CETA aspectele care privesc încălcări efective sau potențiale ale prezentului cod de conduită în vederea examinării acestora de către părți.

6. Odată selecționat, arbitrul continuă să depună toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu eventualele interese, relații sau aspecte menționate la punctul 3, pe care le face publice. Obligația de comunicare a informațiilor reprezintă o obligație permanentă, care impune arbitrului comunicarea unor astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea interveni în toate stadiile procedurii. Arbitrul dezvăluie astfel de interese, relații sau aspecte prin comunicarea promptă a acestora în scris Comitetului mixt al CETA, în vederea examinării acestora de către părți.

Atribuțiile arbitrilor

7. Odată selecționat, arbitrul este disponibil pentru a-și exercita funcțiile și realizează acest lucru cu atenție și eficacitate pe durata întregii proceduri, dând dovadă de onestitate și diligență.

8. Arbitrul analizează doar acele aspecte care apar în cursul procedurii și care sunt necesare în vederea luării unei hotărâri și nu deleagă această atribuție niciunei alte persoane.

9. Arbitrul ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că asistentul și personalul său cunosc și respectă dispozițiile prevăzute la punctele 2-6 și 17-19.

10. Arbitrul nu se angajează în contacte *ex parte* privind procedura.

Independența și imparțialitatea arbitrilor

11. Arbitrul evită crearea impresiei că favorizează una dintre părți și nu se lasă influențat de interesul personal, de presiuni externe, de considerente de ordin politic, de proteste publice, de loialitatea față de o parte sau de frica de a fi criticat.

12. Arbitrul nu poate, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar crea impresia că afectează îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.

13. Arbitrul nu poate folosi poziția pe care o deține în cadrul comisiei de arbitraj în scopul promovării unor interese personale sau private și trebuie să evite acțiunile care pot crea impresia că unele persoane se află într-o poziție privilegiată și îl pot influența.

14. Un arbitru nu permite ca judecata sau conduita sa să fie influențată de relații sau responsabilități de ordin financiar, economic, profesional, familial sau social.

15. Arbitrul trebuie să evite inițierea oricărei relații sau dobândirea oricărui interes financiar susceptibil de a-i afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, impresia că favorizează una dintre părți sau că încalcă deontologia.

Obligațiile foștilor arbitri

16. Toți foștii arbitri trebuie să evite orice acțiuni care ar putea crea impresia că au favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că au obținut beneficii în urma deciziei sau a hotărârii comisiei de arbitraj.

Confidențialitatea

17. Niciun arbitru sau fost arbitru nu poate, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informațiile cu caracter confidențial referitoare la o procedură sau obținute în cadrul unei proceduri decât pentru scopurile procedurii respective și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze astfel de informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a influența în mod negativ interesele altora.

18. Arbitrul nu face publică o hotărâre a comisiei de arbitraj sau o parte a acesteia înainte de publicarea acesteia în conformitate cu prezentul capitol.

19. Un arbitru sau un fost arbitru nu face publice în niciun moment deliberările unei comisii de arbitraj sau opinia oricăruia dintre membrii acesteia.

Cheltuieli

20. Fiecare arbitru păstrează o evidență și întocmește un raport final cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile sale, precum și la timpul și cheltuielile asistentului său.

Mediatorii

21. Prezentul cod de conduită se aplică, *mutatis mutandis*, mediatorilor.

ANEXA 29-C

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ PENTRU MEDIERE

Articolul 1

Obiectiv

În completarea articolului 29.5, obiectivul prezentei anexe este de a ajuta părțile să găsească o soluție convenită de comun acord, prin intermediul unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.

SECȚIUNEA A

Procedura de mediere

Articolul 2

Deschiderea procedurii

1. Oricare dintre părți poate solicita, în orice moment, participarea părților la procedura de mediere. O astfel de cerere se adresează celeilalte părți în scris. Cererea trebuie să fie suficient de detaliată pentru a expune în mod clar preocupările părții solicitante și:

   (a) stabilește măsura specifică aflată în discuție;

(b) furnizează o declarație privind efectele negative pretinse asupra schimburilor comerciale sau a investițiilor dintre părți care, în opinia părții solicitante, sunt generate sau vor fi generate ca urmare a măsurii; și

(c) explică de ce consideră partea solicitantă că respectivele efecte sunt legate de măsura în cauză.

2. Procedura de mediere poate fi inițiată numai cu acordul comun al părților. Atunci când o parte solicită procedura de mediere în conformitate cu alineatul (1), cealaltă parte examinează cererea cu atenție și furnizează un răspuns în scris în termen de 10 zile de la primirea cererii.

Articolul 3

Selectarea mediatorului

1. La începutul procedurii de mediere, părțile convin asupra unui mediator, dacă este posibil, în termen de maximum 15 zile de la primirea răspunsului la cererea de mediere.

2. Mediatorul nu trebuie să fie un cetățean al uneia dintre părți, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.

3. Mediatorul oferă asistență în mod imparțial și transparent în vederea clarificării de către părți a măsurii în cauză și a eventualelor efecte ale acesteia asupra comerțului, precum și în vederea găsirii unei soluții convenite de comun acord. Ca urmare a dispozițiilor punctului 21 din anexa 29-B, Codul de conduită aplicabil arbitrilor și mediatorilor se aplică mediatorilor. Se aplică, de asemenea, *mutatis mutandis*, punctele 3-7 și 48-54 din Regulamentul de procedură pentru arbitraj din anexa 29-A.

Articolul 4

Regulamentul de procedură pentru mediere

1. În termen de 10 zile de la numirea mediatorului, partea care a solicitat procedura de mediere prezintă mediatorului și celeilalte părți, în scris, o descriere detaliată a problemei, în special a aplicării măsurii în cauză și a efectelor acesteia asupra comerțului. În termen de 20 de zile de la data transmiterii informațiilor în cauză, cealaltă parte poate pune la dispoziție, în scris, observațiile sale cu privire la descrierea problemei. Fiecare dintre părți poate include în descrierea sau în observațiile sale informațiile pe care le consideră relevante.

2. Mediatorul poate decide cu privire la modalitatea cea mai adecvată de a clarifica măsura în cauză și impactul posibil al acesteia asupra comerțului. În special, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părți, să consulte părțile împreună sau individual, să solicite asistență sau consultanță din partea experților relevanți[30] și a părților interesate și să furnizeze orice sprijin suplimentar solicitat de părți. Cu toate acestea, înainte de a solicita asistență sau de a se consulta cu experții relevanți și cu părțile interesate, mediatorul se consultă cu părțile.

3. Mediatorul poate să acorde consiliere și să propună o soluție care să fie examinată de părți; acestea pot accepta sau respinge soluția propusă sau pot conveni asupra unei soluții diferite. Cu toate acestea, mediatorul nu poate acorda consiliere și nu poate prezenta observații privind coerența măsurii în cauză cu prezentul acord.

[30] Niciuna dintre părți nu se poate opune consultării unui expert în cadrul unei proceduri de soluționare a unui litigiu în temeiul prezentului capitol sau al Acordului OMC pentru simplul motiv că expertul a fost consultat în conformitate cu prezentul alineat.

4. Procedura are loc pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea sau, de comun acord între părți, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc.

5. Părțile depun eforturi pentru a ajunge la o soluție de comun acord în termen de 60 de zile de la numirea mediatorului. În așteptarea unui acord final, părțile pot lua în considerare posibile soluții provizorii, în special dacă măsura privește mărfuri perisabile.

6. Soluția poate fi adoptată prin intermediul unei decizii a Comitetului mixt al CETA. Soluțiile adoptate de comun acord sunt făcute publice. Cu toate acestea, versiunea făcută publică nu poate conține informații pe care una dintre părți le-a desemnat ca fiind confidențiale.

7. La cererea părților, mediatorul eliberează părților, în scris, un proiect de raport bazat pe date concrete, în care se prezintă un scurt rezumat cu privire la măsura în cauză vizată de procedură, procedura urmată și orice soluție adoptată de comun acord la care s-a ajuns ca rezultat final al procedurii, inclusiv posibilele soluții provizorii. Mediatorul prevede un termen de 15 zile în care părțile pot să trimită observații privind proiectul de raport. După examinarea observațiilor trimise de părți în termenul stabilit, mediatorul trimite părților, în scris, în termen de 15 zile, un raport final bazat pe date concrete. Raportul bazat pe date concrete nu include nicio interpretare a dispozițiilor prezentului acord.

8. Procedura se încheie:

   (a) prin adoptarea unei soluții de comun acord de către părți, la data adoptării;

   (b) printr-o declarație scrisă a mediatorului, după consultarea părților, în care se indică că eforturile suplimentare de mediere ar fi inutile;

(c) printr-o declarație scrisă a uneia dintre părți după examinarea soluțiilor convenite de comun acord în cadrul procedurii de mediere și după examinarea recomandărilor și soluțiilor propuse de mediator. O astfel de declarație nu poate fi emisă înainte de expirarea termenului prevăzut la articolul 4 alineatul (5); sau

(d) în orice etapă a procedurii, prin acordul comun al părților.

SECȚIUNEA B

Punere în aplicare

Articolul 5

Punerea în aplicare a soluției convenite de comun acord

1. În cazul în care părțile au convenit asupra unei soluții, fiecare dintre părți ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord în termenele convenite.

2. Partea care pune în aplicare soluția informează cealaltă parte în scris cu privire la acțiunile sau măsurile luate pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord.

SECȚIUNEA C

Dispoziții generale

Articolul 6

Confidențialitatea și relația cu procedura de soluționare a litigiilor

1. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel și fără a aduce atingere articolului 4 alineatul (6), toate etapele procedurii, inclusiv orice recomandare sau soluție propusă, sunt confidențiale. Cu toate acestea, oricare dintre părți poate dezvălui publicului faptul că are loc o mediere. Obligația de confidențialitate nu se aplică în cazul informațiilor concrete deja existente în domeniul public.

2. Procedura de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în conformitate cu dispozițiile privind soluționarea litigiilor din prezentul acord sau din orice alt acord.

3. Nu sunt necesare consultări înainte de inițierea procedurii de mediere. Cu toate acestea, în mod normal, o parte ar trebui să facă uz de celelalte dispoziții relevante privind cooperarea sau consultarea prevăzute în prezentul acord înainte de a iniția procedura de mediere.

4. O parte nu se bazează pe următoarele elemente și nu le introduce ca probe în cadrul altor proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord sau al oricărui alt acord, iar comisia de arbitraj nu le ia în considerare:

(a) pozițiile adoptate de cealaltă parte în cursul procedurii de mediere sau informațiile colectate în conformitate cu articolul 4 alineatul (2);

(b) faptul că cealaltă parte și-a arătat disponibilitatea de a accepta o soluție în ceea ce privește măsura supusă medierii; sau

(c) consilierea acordată sau propunerile făcute de mediator.

5. Un mediator nu poate avea calitatea de membru al unei comisii de arbitraj în cadrul unei proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord sau în temeiul Acordului OMC referitoare la aceeași problemă pentru care acesta a avut calitatea de mediator.

Articolul 7

Termene

Orice termen menționat în prezenta anexă poate fi modificat prin acordul ambelor părți.

Articolul 8

Costuri

1. Fiecare parte suportă costurile aferente participării sale la procedura de mediere.

2. Părțile își asumă în mod egal costurile aferente aspectelor organizatorice, inclusiv remunerația și cheltuielile mediatorului. Remunerația mediatorului este conformă celei prevăzute la punctul 8 din anexa 29-A pentru președintele comisiei de arbitraj.

Articolul 9

Revizuire

În termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, părțile se consultă cu privire la necesitatea modificării mecanismului de mediere pe baza experienței câștigate și a dezvoltării oricărui mecanism OMC corespunzător.

ANEXA 30-A

LISTA TRATATELOR BILATERALE DE INVESTIȚII
DINTRE CANADA
ȘI STATELE MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE

Acordul dintre Guvernul Republicii Croația și Guvernul Canadei pentru promovarea și protejarea investițiilor, întocmit la Ottawa la 3 februarie 1997.

Acordul dintre Republica Cehă și Canada pentru promovarea și protejarea investițiilor, întocmit la Praga la 6 mai 2009.

Acordul dintre Guvernul Republicii Ungaria și Guvernul Canadei pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, întocmit la Ottawa la 3 octombrie 1991.

Acordul dintre Guvernul Republicii Letonia și Guvernul Canadei pentru promovarea și protejarea investițiilor, întocmit la Riga la 5 mai 2009.

Schimbul de note dintre Guvernul Canadei și Guvernul Republicii Malta constituind un acord privind asigurarea investițiilor străine, întocmit la Valletta la 24 mai 1982.

Acordul dintre Guvernul Republicii Polone și Guvernul Canadei pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, întocmit la Varșovia la 6 aprilie 1990.

Acordul între Guvernul României și Guvernul Canadei pentru promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor, întocmit la București la 8 mai 2009.

Acordul dintre Guvernul Republicii Slovace și Canada pentru promovarea și protejarea investițiilor, întocmit la Bratislava la 20 iulie 2010.

ANEXA 30-B

MODIFICĂRI
ALE ACORDULUI PRIVIND BĂUTURILE ALCOOLICE DIN 1989
ȘI ALE ACORDULUI PRIVIND VINURILE ȘI BĂUTURILE SPIRTOASE DIN 2003

SECȚIUNEA A

La articolul 1 din Acordul privind băuturile alcoolice din 1989, astfel cum a fost modificat prin anexa VIII la Acordul privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003, se adaugă următoarea definiție:

„«autoritate competentă» înseamnă orice guvern, comisie, consiliu sau orice altă agenție guvernamentală a unei părți, autorizată de actele cu putere de lege să controleze vânzarea vinurilor și a băuturilor spirtoase distilate.”

SECȚIUNEA B

Articolul 2 alineatul (2) litera (b) din Acordul privind băuturile alcoolice din 1989, astfel cum a fost modificat prin anexa VIII la Acordul privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003, se înlocuiește cu următorul text:

„(b) instituirea obligației ca depozitele de vinuri private din afara locurilor de producție din Ontario și Columbia Britanică să vândă numai vinuri produse de către fabricile de vinuri din Canada. Numărul acestor depozite de vinuri private din afara locurilor de producție autorizate să comercializeze doar vinuri produse în fabrici de vinuri din Canada în aceste provincii nu trebuie să depășească 292 în Ontario și 60 în Columbia Britanică.”

SECȚIUNEA C

Articolul 4 din Acordul privind băuturile alcoolice din 1989, astfel cum a fost modificat prin anexa VIII la Acordul privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003, se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 4

Tratament comercial

1. Autoritățile competente, în exercitarea responsabilităților lor de achiziție, distribuire și vânzare cu amănuntul a produselor celeilalte părți, aderă la dispozițiile articolului XVII din GATT privind întreprinderile comerciale de stat, în special cu privire la adoptarea de decizii în acest scop numai pe baza considerentelor de ordin comercial, și oferă întreprinderilor celeilalte părți oportunități adecvate, în conformitate cu practica comercială uzuală, de a concura în vederea participării la asemenea achiziții.

2. Fiecare parte ia toate măsurile posibile pentru a se asigura că o întreprindere căreia i-a fost acordat monopolul comercializării și vânzării de vinuri și de băuturi spirtoase pe teritoriul său nu se folosește de poziția sa de monopol pentru a se angaja, fie direct, fie indirect, inclusiv prin relațiile sale cu societatea-mamă, filiale sau alte întreprinderi cu participare comună, în vânzarea de vinuri și de băuturi spirtoase pe o piață în afara teritoriului în care întreprinderea deține monopolul care generează un efect anticoncurențial, provocând o restricționare semnificativă a concurenței pe respectiva piață.”

SECȚIUNEA D

Articolul 4a din Acordul privind băuturile alcoolice din 1989, astfel cum a fost modificat prin anexa VIII la Acordul privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003, se înlocuiește cu următorul text:

„4a – Stabilirea prețurilor

1. Autoritățile competente ale părților se asigură că majorările, costurile serviciilor sau alte măsuri de stabilire a prețurilor sunt nediscriminatorii, se aplică tuturor vânzărilor cu amănuntul și sunt conforme cu articolul 2.

2. Produselor celeilalte părți li se poate aplica o diferență de cost de serviciu numai dacă aceasta nu este mai mare decât costurile suplimentare obligatoriu aferente comercializării produselor celeilalte părți, luând în considerare costurile suplimentare care rezultă, printre altele, din modul și frecvența livrării.

3. Fiecare parte se asigură că nu se aplică un cost al serviciului în cazul unui produs al celeilalte părți pe baza valorii produsului respectiv.

4. Diferența de cost de serviciu se justifică în conformitate cu procedurile contabile standard de către auditori independenți, pe baza unui audit finalizat la cererea celeilalte părți în termen de un an de la intrarea în vigoare a Acordului privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003 și, ulterior, la cererea părții în cauză, la intervale de cel puțin patru ani. Auditurile sunt puse la dispoziția oricăreia dintre părți în termen de un an de la formularea cererii.

5. Autoritățile competente actualizează tarifele legate de diferențele de cost de serviciu, în funcție de necesități, pentru a reflecta angajamentul asumat în conformitate cu articolul 4a alineatul (2).

6. Autoritățile competente pun la dispoziția publicului tarifele legate de diferențele de cost de serviciu aplicabile prin mijloace accesibile publicului, cum ar fi site-ul oficial al acestora.

7. Autoritățile competente stabilesc un punct de contact pentru întrebările și preocupările formulate de cealaltă parte cu privire la tarifele legate de diferențele de cost de serviciu. Oricare dintre părți va răspunde la solicitarea celeilalte părți în termen de 60 de zile de la primirea cererii.”

SECȚIUNEA E

Acordul privind băuturile alcoolice din 1989, astfel cum a fost modificat prin anexa VIII la Acordul privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003, se modifică prin adăugarea articolului 4b:

„Articolul 4b

Cerințe privind amestecurile

Niciuna dintre părți nu poate adopta sau menține nicio măsură care să impună ca băuturile spirtoase distilate importate de pe teritoriul celeilalte părți în scopul îmbutelierii să fie amestecate cu alte băuturi spirtoase distilate ale părții importatoare.”

SECȚIUNEA F

Acordul privind vinurile și băuturile spirtoase din 2003 se modifică după cum urmează:

(a) Textul articolului 27 alineatul (3) (Comitetul mixt) prima liniuță se înlocuiește cu următorul text: „adoptarea modificărilor aduse anexelor la prezentul acord printr-o hotărâre a comitetului mixt.”

(b) Titlul VIII (Soluționarea litigiilor) se elimină;

(c) Ultimele două teze ale articolului 8 alineatul (1) (Procedura de exprimare a obiecțiilor) se înlocuiesc cu următorul text: „O parte contractantă poate solicita consultări, în conformitate cu articolul 29.4 (Consultări) din Acordul economic și comercial cuprinzător dintre Canada și Uniunea Europeană („CETA”). În cazul în care, în urma consultărilor, problema nu este soluționată, o parte contractantă poate notifica, în scris, celeilalte părți contractante decizia sa de a supune cazul arbitrajului în conformitate cu articolele 29.6 - 29.10 din CETA.”

(d) Formularea introductivă a articolului 9 alineatul (2) (Modificarea anexei I) se înlocuiește cu următorul text: „Prin derogare de la alineatul (1), în cazul în care una dintre părțile contractante a invocat procedura de exprimare a obiecțiilor prevăzută la articolul 8 (Procedura de exprimare a obiecțiilor), părțile contractante acționează în conformitate cu rezultatul consultărilor, cu excepția cazului în care chestiunea este supusă procedurii de arbitraj în temeiul articolelor 29.6 - 29.10 din CETA, caz în care:”

(e) La articolul 9 (Modificarea anexei I) se adaugă un al treilea alineat: „(3) Atunci când se aplică articolele 29.6 - 29.10 din CETA în cursul procedurii menționate la alineatul (2), acestea se aplică *mutatis mutandis*.”

ANEXA 30-C

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND VINURILE ȘI BĂUTURILE SPIRTOASE

Părțile recunosc eforturile și progresele care au fost făcute în ceea ce privește vinurile și produsele spirtoase în contextul negocierilor privind prezentul acord. Aceste eforturi au condus la soluții convenite de comun acord cu privire la o serie de aspecte foarte importante.

Părțile sunt de acord să discute prin intermediul mecanismelor adecvate, fără întârziere și în scopul de a găsi soluții convenite de comun acord, orice alt aspect de interes legat de vinuri și băuturi spirtoase și, mai ales, dorința Uniunii Europene de a solicita eliminarea diferenței dintre majorările aplicate la nivel de provincie în cazul vinurilor autohtone și al vinurilor îmbuteliate în Canada, în depozite private pentru vinuri.

La sfârșitul celui de al cincilea an de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile sunt de acord să revizuiască progresele înregistrate privind eliminarea diferenței menționate în paragraful anterior, pe baza examinării tuturor evoluțiilor din sector, inclusiv a consecințelor acordării unor țări terțe a unui tratament mai favorabil în cadrul altor negocieri comerciale în care este implicată Canada.

ANEXA 30-D

DECLARAȚIA COMUNĂ A PĂRȚILOR CU PRIVIRE LA ȚĂRILE CARE AU STABILIT O UNIUNE VAMALĂ CU UNIUNEA EUROPEANĂ

1. Uniunea Europeană reamintește obligațiile țărilor care au stabilit o uniune vamală cu Uniunea Europeană de a-și alinia regimul comercial la cel al Uniunii Europene și, în cazul unora dintre acestea, obligația de a încheia acorduri preferențiale cu țările care au acorduri preferențiale cu Uniunea Europeană.

2. În acest context, Canada depune eforturi pentru a începe negocierile cu țările care

   (a) au stabilit o uniune vamală cu Uniunea Europeană și

   (b) ale căror mărfuri nu beneficiază de concesiile tarifare prevăzute în temeiul prezentului acord,

   în vederea încheierii unui acord bilateral cuprinzător de stabilire a unei zone de liber schimb, în conformitate cu dispozițiile relevante din Acordul OMC privind mărfurile și serviciile, cu condiția ca respectivele țări să fie de acord să negocieze un acord ambițios și cuprinzător comparabil cu prezentul acord în ceea ce privește domeniul de aplicare și ambiția sa. Canada depune eforturi pentru a începe negocierile cât mai curând posibil în vederea intrării în vigoare cât mai curând posibil a unui astfel de acord după intrarea în vigoare a prezentului acord.

Protocol privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii

SECȚIUNEA A

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului protocol:

acvacultură înseamnă cultivarea de organisme acvatice, inclusiv pește, moluște, crustacee și alte nevertebrate acvatice și a plantelor acvatice, pe bază de stoc de reproducere, cum ar fi ouăle, peștii mici și larvele, prin intervenție în procesul de creștere sau de dezvoltare, în scopul îmbunătățirii producției, precum popularea periodică, hrănirea sau protejarea împotriva prădătorilor;

clasificat înseamnă clasificarea unui produs la o anumită poziție sau subpoziție din Sistemul armonizat;

autoritate vamală înseamnă orice autoritate guvernamentală responsabilă, în temeiul legislației unei părți, de administrarea și aplicarea legislației vamale, sau, în cazul UE, dacă este prevăzut acest lucru, serviciile competente ale Comisiei Europene;

valoare în vamă înseamnă valoarea stabilită în conformitate cu Acordul privind determinarea valorii în vamă;

determinarea originii înseamnă a determina dacă un produs se califică drept produs originar în conformitate cu prezentul protocol;

exportator înseamnă un exportator situat pe teritoriul unei părți;

produse originare identice înseamnă produse care sunt identice în toate privințele, inclusiv în ceea ce privește caracteristicile fizice, calitatea, și reputația, indiferent de anumite diferențe minore de aspect, care nu sunt relevante pentru determinarea originii acestor produse în conformitate cu prezentul protocol;

importator înseamnă un importator situat pe teritoriul unei părți;

material înseamnă orice ingredient, componentă, parte sau produs care se utilizează pentru producerea altui produs;

greutatea netă a materialului neoriginar înseamnă greutatea materialului utilizat la fabricarea produsului, fără a include greutatea ambalajului materialului;

greutatea netă a produsului înseamnă greutatea unui produs fără a include greutatea ambalajului. În plus, dacă producția implică o operațiune de încălzire sau de uscare, greutatea netă a produsului poate fi greutatea netă a tuturor materialelor utilizate la producerea sa, cu excepția apei, de la poziția 22.01, adăugate în procesul de producție a produsului;

producător înseamnă o persoană care se angajează în orice formă de prelucrare sau de transformare, inclusiv operațiuni de cultivare, exploatare minieră, creștere, recoltare, pescuit, instalare de capcane, vânătoare, fabricare, asamblare sau dezasamblare a unui produs;

produs înseamnă rezultatul producției, chiar dacă acesta este destinat utilizării ca material în producerea unui alt produs;

producție înseamnă orice formă de prelucrare sau transformare, inclusiv operațiuni de cultivare, exploatare minieră, creștere, recoltare, pescuit, instalare de capcane, vânătoare, fabricare, asamblare sau dezasamblare a unui produs;

valoare de tranzacție sau preț franco fabrică al produsului înseamnă prețul plătit efectiv sau care urmează a fi plătit producătorului produsului în locul în care s-a realizat ultima producție, care trebuie să includă valoarea tuturor materialelor. În cazul în care nu există un preț plătit efectiv sau care urmează a fi plătit sau dacă acesta nu include valoarea tuturor materialelor, valoarea de tranzacție sau prețul franco fabrică al produsului:

(a) trebuie să includă valoarea tuturor materialelor și costul de producție implicat de fabricarea produsului, calculat în conformitate cu principiile contabile general acceptate; și

(b) poate include sumele pentru cheltuielile generale și profitul pentru producător, care pot fi alocate în mod rezonabil produsului.

Se exclud toate taxele interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat. În cazul în care valoarea de tranzacție sau prețul franco fabrică al produsului include costurile suportate după ce produsul părăsește locul de producție, cum ar fi costurile de transport, de încărcare, de descărcare, de manipulare sau de asigurare, aceste costuri trebuie excluse; și

valoarea materialelor neoriginare înseamnă valoarea în vamă a materialului în momentul importării sale într-una dintre părți, stabilită în conformitate cu Acordul privind determinarea valorii în vamă. Valoarea materialului neoriginar trebuie să includă toate costurile suportate cu transportarea materialului la locul de import, cum ar fi costurile de transport, de încărcare, de descărcare, de manipulare sau de asigurare. În cazul în care valoarea în vamă nu este cunoscută sau nu poate fi stabilită, valoarea materialelor neoriginare va fi primul preț verificabil plătit pentru materiale în Uniunea Europeană sau în Canada.

SECȚIUNEA B

REGULI DE ORIGINE

Articolul 2

Cerințe generale

1. În sensul prezentului acord, un produs este originar din partea în care a avut loc ultima producție dacă, pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți, în conformitate cu articolul 3, produsul:

   (a) a fost obținut integral, în sensul articolului 4;

   (b) a fost produs exclusiv din materiale originare; sau

   (c) a făcut obiectul unei producții suficiente, în sensul articolului 5.

2. Cu excepția cazurilor prevăzute la alineatele (8) și (9) din articolul 3, condițiile prevăzute în prezentul protocol referitoare la dobândirea statutului de produs originar trebuie îndeplinite fără întrerupere pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți.

Articolul 3

Cumulul de origine

1. Un produs care este originar din una dintre părți este considerat originar din cealaltă parte atunci când este utilizat ca material în producerea unui produs în această cealaltă parte.

2. Un exportator poate lua în considerare producția realizată în cealaltă parte dintr-un material neoriginar în scopul stabilirii statutului de produs originar.

3. Alineatele (1) și (2) nu se aplică în cazul în care producția realizată pentru un produs se limitează la operațiunile menționate la articolul 7 și obiectul acestei producții, astfel cum s-a demonstrat pe baza preponderenței probelor, este de a eluda legislația financiară sau fiscală a părților.

4. În cazul în care un exportator a completat o declarație de origine pentru un produs menționat la alineatul (2), exportatorul trebuie să dețină o declarație completată și semnată din partea furnizorului materialelor neoriginare utilizate la fabricarea produsului.

5. O declarație a furnizorului poate fi declarația menționată în anexa 3 sau un document echivalent care conține aceleași informații care descriu materialele neoriginare în cauză cu suficiente detalii pentru identificarea lor.

6. În cazul în care declarația furnizorului menționată la alineatul (4) este în format electronic, aceasta nu este necesar să fie semnată, cu condiția ca furnizorul să fie identificat în conformitate cu cerințele autorităților vamale din partea în care a fost completată declarația furnizorului.

7. Declarația furnizorului se aplică unei singure facturi sau mai multor facturi pentru același material care este furnizat într-o perioadă ce nu depășește 12 luni de la data stabilită în declarația furnizorului.

8. Sub rezerva alineatului (9), în cazul în care, dacă o permite Acordul OMC, fiecare parte are un acord de liber schimb cu aceeași țară terță, un material al acestei țări terțe poate fi luat în considerare de către exportator la determinarea caracterului originar al unui produs în temeiul prezentului acord.

9. Fiecare parte aplică alineatul (8) numai dacă sunt în vigoare dispoziții echivalente între fiecare parte și țara terță și cu acordul părților cu privire la condițiile aplicabile.

10. În pofida alineatului (9), în cazul în care fiecare parte are un acord de liber schimb cu Statele Unite și cu acordul ambelor părți cu privire la condițiile aplicabile, fiecare parte aplică alineatul (8) pentru a stabili dacă un produs de la capitolul 2 sau 11, pozițiile 16.01-16.03, capitolul 19, poziția 20.02 sau 20.03, sau subpoziția 3505.10 este originar în temeiul prezentului acord.

Articolul 4

Produse obținute integral

1. Se consideră ca fiind obținute integral în una dintre părți următoarele produse:

(a) produsele minerale și alte resurse naturale nebiologice extrase sau obținute în țara respectivă;

(b) legumele, plantele și produsele vegetale cultivate sau colectate în țara respectivă;

(c) animalele vii născute și crescute în țara respectivă;

(d) produsele obținute de la animale vii în țara respectivă;

(e) produsele obținute de la animale sacrificate născute și crescute în țara respectivă;

(f) produsele obținute prin activități de vânătoare, de instalare de capcane sau de pescuit efectuate aici, fără a depăși însă limitele exterioare ale apelor teritoriale ale unei părți;

(g) produsele de acvacultură cultivate în țara respectivă;

(h) pește, crustacee și moluște și alte organisme marine pescuite de o navă dincolo de limitele exterioare ale oricărei mări teritoriale;

(i) produsele fabricate la bordul vaselor-fabrică, exclusiv din produsele prevăzute la litera (h);

(j) produsele minerale și alte resurse naturale nebiologice pescuite sau extrase de pe fundul mărilor, din subsolul sau de pe fundul oceanelor din:

(i) zona economică exclusivă a Canadei sau a statelor membre ale Uniunii Europene, stabilită de legislația internă și în concordanță cu partea V din *Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării,* încheiată la Montego Bay la 10 decembrie 1982 („UNCLOS”);

(ii) platforma continentală a Canadei sau a statelor membre ale Uniunii Europene, stabilită de legislația internă și în concordanță cu partea VI din UNCLOS; sau

(iii) zona definită la articolul 1 alineatul (1) din UNCLOS,

de către o parte sau o persoană a unei părți, cu condiția ca respectiva parte sau persoană a unei părți să dețină drepturi de exploatare a acestui fund de mare, subsol sau fund de ocean;

(k) materiile prime recuperate de la produsele utilizate și colectate aici, cu condiția ca aceste produse să fie destinate exclusiv acestei recuperări;

(l) componentele recuperate de la produsele utilizate și colectate aici, cu condiția ca aceste produse să fie destinate exclusiv acestei recuperări, atunci când componenta este:

(i) încorporată într-un alt produs; sau

(ii) produsă ulterior și transformată într-un produs cu o performanță și speranță de viață echivalente sau similare celor ale unui produs nou, de același tip;

(m) produsele, aflate în orice etapă de producție, produse aici exclusiv din produsele indicate la literele (a)-(j).

2. În sensul alineatului (1) literele (h) și (i), nava sau vasul-fabrică se supune următoarelor condiții:

(a) nava sau vasul-fabrică trebuie:

(i) să fie înregistrat într-un stat membru al Uniunii Europene sau în Canada; sau

(ii) să fie listat în Canada, dacă nava respectivă:

(A) imediat înaintea listării sale în Canada, are dreptul să arboreze pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene și trebuie să navigheze sub pavilionul respectiv; și

(B) îndeplinește condițiile enunțate la alineatul (2) litera (b) punctele (i) sau (ii);

(iii) să aibă dreptul să arboreze pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene sau al Canadei și trebuie să navigheze sub pavilionul respectiv; și

(b) în ceea ce privește Uniunea Europeană, nava sau vasul-fabrică trebuie să fie:

(i) deținut în proporție de cel puțin 50 % de resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene; sau

(ii) deținut de întreprinderi care își au sediul social și locul principal de desfășurare a activității într-un stat membru al Uniunii Europene și care sunt deținute în proporție de cel puțin 50 % de un stat membru al Uniunii Europene, de entități publice sau de resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene; sau

(c) în ceea ce privește Canada, nava sau vasul-fabrică trebuie să recolteze peștele, crustaceele sau alte organisme marine în baza unei licențe de pescuit canadiene. Licențele de pescuit canadiene includ licențele de pescuit comercial canadiene și licențele de pescuit autohton canadiene eliberate organizațiilor aborigene. Titularul unei licențe de pescuit canadiene trebuie să fie:

(i) cetățean canadian;

(ii) o întreprindere care să nu fie deținută de o entitate străină în proporție mai mare de 49 % și care să aibă o prezență comercială în Canada;

(iii) o navă de pescuit deținută de o persoană menționată la punctul (i) sau (ii), care este înregistrată în Canada, este autorizată să arboreze pavilionul Canadei și care trebuie să navigheze sub acest pavilion; sau

(iv) o organizație aborigenă situată pe teritoriul Canadei. O persoană care pescuiește în baza unei licențe de pescuit autohton canadiene trebuie să fie cetățean canadian.

Articolul 5

Producția suficientă

1. În sensul articolului 2, produsele care nu sunt obținute integral sunt considerate a fi făcut obiectul unei producții suficiente dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute în anexa 5.

2. În cazul în care un material neoriginar face obiectul producției suficiente, produsul rezultat este considerat ca fiind originar și nu se ține seama de materialul neoriginar conținut de acesta atunci când produsul respectiv este utilizat în producția ulterioară a unui alt produs.

Articolul 6

Toleranța

1. În pofida articolului 5 alineatul (1) și cu excepția cazurilor prevăzute la alineatul (3), în cazul în care materialele neoriginare utilizate la fabricarea unui produs nu îndeplinesc condițiile prevăzute în anexa 5, produsul este considerat produs originar, cu condiția ca:

   (a) valoarea totală a acestor materiale neoriginare să nu depășească 10 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului;

   (b) aplicarea prezentului alineat să nu ducă la depășirea procentelor prevăzute în anexa 5 privind valoarea maximă sau greutatea materialelor neoriginare; și

(c) produsul să satisfacă toate celelalte cerințe aplicabile ale prezentului protocol.

2. Alineatul (1) nu se aplică produselor obținute integral într-o parte, în sensul articolului 4. În cazul în care regula de origine prevăzută în anexa 5 prevede că materialele utilizate la fabricarea unui produs să fie obținute integral, toleranța prevăzută la alineatul (1) se aplică sumei acestor materiale.

3. Toleranța pentru produse textile și confecții, enumerate la capitolele 50-63 din SA, se determină în conformitate cu anexa 1.

4. Alineatele (1)-(3) se supun dispozițiilor articolului 8 litera (c).

Articolul 7

Producția insuficientă

1. Fără a aduce atingere alineatului (2), următoarele operațiuni sunt considerate insuficiente pentru a conferi statutul de produs originar, fie că sunt sau nu îndeplinite condițiile de la articolul 5 sau 6:

(a) operațiunile destinate exclusiv păstrării produselor în stare bună în timpul depozitării și al transportului[1];

(b) desfacerea sau asamblarea coletelor;

[1] Operațiunile de conservare, cum ar fi de răcire, congelare sau ventilare, sunt considerate insuficiente în sensul literei (a), în vreme ce operațiuni precum cele de decapare, uscare sau afumare, care sunt destinate să confere unui produs caracteristici speciale sau diferite, nu sunt considerate insuficiente.

(c) spălarea, curățarea sau operațiunile de îndepărtare a prafului, a oxidului, a uleiului, a vopselei sau a altor straturi acoperitoare de pe produs;

(d) călcarea sau presarea textilelor sau a articolelor textile menționate la capitolele 50-63 din SA;

(e) operațiunile simple de vopsire sau șlefuire;

(f) decorticarea, opărirea parțială sau completă, netezirea și glasarea cerealelor sau a orezului, menționate la capitolul 10, care nu antrenează o schimbare a capitolului;

(g) operațiunile de colorare sau de aromatizare a zahărului, menționate la poziția 17.01 sau 17.02; operațiunile de formare a bucăților de zahăr, menționate la poziția 17.01; măcinarea totală sau parțială a zahărului cristalizat (poziția 17.01);

(h) înlăturarea pieliței, scoaterea sâmburilor sau decorticarea legumelor (capitolul 7), a fructelor (capitolul 8), a nucilor și fructelor cu coajă lemnoasă (poziția 08.01 sau 08.02) sau a arahidelor (poziția 12.02), în cazul în care aceste legume, fructe, nuci sau arahide rămân clasificate la același capitol;

(i) ascuțirea, operațiunile simple de măcinare sau de tăiere;

(j) operațiunile simple de cernere, triere, sortare, clasificare, aranjare pe categorii sau aranjare pe sortimente;

(k) operațiunile simple de ambalare, cum ar fi îmbutelierea în sticle, doze, flacoane, ambalarea în saci, lăzi, cutii, sau fixarea pe cartoane sau planșete;

(l) aplicarea sau imprimarea pe produse sau pe ambalajele acestora de mărci, etichete, logouri sau alte semne distinctive similare;

(m) amestecarea zahărului de la poziția 17.01 sau 17.02 cu orice alt material;

(n) simpla amestecare a materialelor, din aceeași categorie sau din categorii diferite; simpla amestecare nu include operațiuni care generează o reacție chimică, astfel cum este definită aceasta în notele de la capitolul 28 sau 29 din anexa 5;

(o) simpla asamblare a unor părți de articole în vederea constituirii unui articol complet (capitolele 61, 62 sau 82-97 din SA) sau demontarea articolelor complete (capitolele 61, 62 sau 82-97) în părți;

(p) cumulul a două sau mai multe operațiuni prevăzute la literele (a)-(o); și

(q) sacrificarea animalelor.

2. În conformitate cu articolul 3, se ia în considerare întregul proces de producție desfășurat în cadrul Uniunii Europene și în Canada asupra unui anumit produs pentru a se stabili dacă procesul de producție al acelui produs este insuficient în sensul alineatului (1).

3. În sensul alineatului (1), o operațiune este considerată simplă atunci când, pentru realizarea sa, nu sunt necesare nici competențe speciale, nici mașini, aparate sau instrumente special produse sau instalate, sau atunci când aceste competențe, mașini, aparate sau instrumente nu contribuie la caracteristicile sau proprietățile esențiale ale produsului.

Articolul 8

Unitatea de clasificare

În sensul prezentului protocol:

(a) clasificarea tarifară a unui anumit produs sau material se determină în conformitate cu SA;

(b) atunci când un produs alcătuit dintr-un grup sau un ansamblu de articole sau componente este clasificat pe baza SA la o singură poziție sau subpoziție, ansamblul reprezintă produsul respectiv; și

(c) atunci când un transport este alcătuit dintr-un anumit număr de produse identice clasificate la aceeași poziție sau subpoziție a SA, fiecare produs este considerat separat.

Articolul 9

Ambalaje, materiale de ambalare și containere

1. În cazul în care, conform regulii generale 5 din SA, ambalajul este inclus în produs din motive de clasificare, acesta este luat în considerare pentru a se stabili dacă toate materialele neoriginare utilizate la realizarea produsului îndeplinesc cerințele enunțate în anexa 5.

2. Materialele de ambalare şi containerele în care este împachetat un produs în vederea transportului nu sunt luate în considerare la stabilirea originii produsului respectiv.

Articolul 10

Separarea contabilă a materialelor sau produselor fungibile

1. (a) În cazul în care la fabricarea unui produs sunt utilizate materiale originare și neoriginare fungibile, determinarea originii materialelor fungibile nu este necesar să se facă prin separarea fizică și identificarea oricărui material fungibil specific, ci poate fi efectuată pe baza unui sistem de gestionare a inventarului; sau

(b) în cazul în care produsele originare și neoriginare fungibile de la capitolele 10, 15, 27, 28, 29, pozițiile 32.01-32.07, sau pozițiile 39.01-39.14 din SA sunt combinate sau amestecate fizic în inventar în una dintre părți înainte de a fi exportate către cealaltă parte, determinarea originii produselor fungibile nu este necesar să se facă prin separarea fizică și identificarea oricărui produs fungibil specific, ci poate fi efectuată pe baza unui sistem de gestionare a inventarului.

2. Sistemul de gestionare a inventarului trebuie:

(a) să se asigure că, în orice moment, niciun produs nu primește statutul de produs originar decât ar fi fost cazul dacă materialele fungibile sau produsele fungibile ar fi fost separate fizic;

(b) să indice cantitatea de materiale sau produse originare și neoriginare, inclusiv datele la care aceste materiale sau produse au fost introduse în inventar și, dacă regula de origine aplicabilă o impune, valoarea acestor materiale sau produse;

(c) să indice cantitatea de produse fabricate folosind materiale fungibile sau cantitatea de produse fungibile care sunt furnizate clienților care necesită dovezi privind originea într-una dintre părți, în scopul obținerii unui tratament preferențial în temeiul prezentului acord, precum și clienților care nu necesită aceste dovezi; și

(d) să indice dacă a fost disponibil un inventar de produse originare în cantități suficiente pentru a justifica declararea statutului de produs originar.

3. O parte poate solicita unui exportator sau producător aflat pe teritoriul său care dorește să utilizeze un sistem de gestionare a inventarului în temeiul prezentului articol să obțină o autorizație prealabilă de la partea respectivă pentru a utiliza acest sistem. Partea poate retrage autorizația de a utiliza un sistem de gestionare a inventarului dacă exportatorul sau producătorul îl folosește în mod abuziv.

4. În sensul alineatului (1), „materiale fungibile” sau „produse fungibile” înseamnă materiale sau produse care sunt de aceeași natură și calitate comercială, cu aceleași caracteristici tehnice și fizice, și care nu pot fi deosebite unul de celălalt în scopul stabilirii originii.

Articolul 11

Accesoriile, piesele de schimb și uneltele

Accesoriile, piesele de schimb și uneltele livrate împreună cu un produs și care fac parte din accesoriile, piesele de schimb sau uneltele sale standard care nu sunt facturate separat de produs și ale căror cantități și valoare sunt uzuale pentru produs:

(a) sunt luate în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare relevante în cazul în care regula de origine din anexa 5 aplicabilă produsului conține un procent pentru valoarea maximă a materialelor neoriginare; și

(b) nu sunt luate în considerare pentru a stabili dacă toate materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului se supun sau nu modificării aplicabile care vizează clasificarea tarifară sau alte cerințe prevăzute în anexa 5.

Articolul 12

Seturile

1. Cu excepția cazurilor prevăzute în anexa 5, un set, menționat în regula generală 3 din SA, este originar cu condiția ca:

   (a) toate articolele care intră în compoziția lor să fie originare; sau

(b) atunci când un set conține un produs component neoriginar, cel puțin unul dintre produsele componente sau toate materialele de ambalare și containerele pentru set să fie originare; și

(i) valoarea produselor componente neoriginare de la capitolele 1-24 din Sistemul armonizat să nu depășească 15 % din valoarea tranzacției sau din prețul franco fabrică al setului;

(ii) valoarea produselor componente neoriginare de la capitolele 25-97 din Sistemul armonizat să nu depășească 25 % din valoarea tranzacției sau din prețul franco fabrică al setului; și

(iii) valoarea tuturor produselor componente neoriginare ale setului să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.

2. Valoarea produselor componente neoriginare se calculează în același mod precum valoarea materialelor neoriginare.

3. Valoarea de tranzacție sau prețul franco fabrică al setului se calculează în același mod precum valoarea de tranzacție sau prețul franco fabrică al produsului.

Articolul 13

Elemente neutre

Pentru a stabili dacă un produs este originar, nu este necesar să se stabilească originea următoarelor elemente care ar putea fi utilizate la fabricarea sa:

(a) energie și combustibil;

(b) instalații și echipamente;

(c) mașini și unelte; sau

(d) materiale care nu intră sau care nu sunt destinate să intre în compoziția finală a produsului.

Articolul 14

Transport printr-o țară terță

1. Un produs care a fost supus unui proces de producție care satisface cerințele articolului 2 este considerat originar numai dacă, ulterior producției respective, produsul:

   (a) nu este supus în continuare producției și niciunei alte operațiuni în afara teritoriilor părților, alta decât cele de descărcare, reîncărcare sau orice altă operațiune necesară păstrării sale în stare bună sau transportării produsului spre teritoriul unei părți; și

(b) rămâne sub control vamal câtă vreme se află în afara teritoriilor părților.

2. Depozitarea produselor sau a transporturilor și divizarea transporturilor sunt permise în cazul în care sunt efectuate sub responsabilitatea exportatorului sau a unui deținător ulterior al produselor, iar produsele rămân sub control vamal în țara sau țările de tranzit.

Articolul 15

Produsele originare returnate

Dacă un produs originar exportat de la una dintre părți către o țară terță este returnat, el se consideră ca fiind neoriginar, cu excepția cazului în care se poate demonstra autorităților vamale că produsul returnat:

(a) este identic cu cel exportat; și

(b) nu a fost supus niciunei alte operațiuni în afara celor necesare păstrării sale în stare bună.

Articolul 16

Zahărul

1. În cazul în care o regulă de origine impune ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească un prag specificat, produsul respectă această condiție dacă greutatea netă totală a tuturor monozaharidelor și dizaharidelor conținute în produs, sau în materialele utilizate în producție, nu depășește acest prag.

2. De asemenea, produsul satisface cerința enunțată la alineatul (1) dacă pragul nu este depășit cu greutatea netă a zahărului neoriginar clasificat la poziția 17.01 sau la subpozițiile 1702.30-1702.60 sau 1702.90, altul decât maltodextrină, maltoză chimic pură sau caramel „colorant”, astfel cum se descrie în notele explicative de la poziția 17.02, atunci când sunt utilizate ca atare în producerea:

   (a) produsului; și

   (b) materialelor care conțin zahăr neoriginar clasificate la subpozițiile 1302.20, 1704.90, 1806.10, 1806.20, 1901.90, 2101.12, 2101.20, 2106.90, 3302.10 și care sunt utilizate ca atare în producerea produsului. Alternativ, poate fi utilizată, de asemenea, greutatea netă a tuturor monozaharidelor și dizaharidelor conținute în oricare dintre aceste materiale care conțin zahăr. În cazul în care greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producerea acestor materiale care conțin zahăr sau greutatea netă a monozaharidelor și dizaharidelor conținute în aceste materiale care conțin zahăr nu este cunoscută, trebuie să se aplice greutatea netă totală a acestor materiale folosite ca atare în procesul de producție.

3. Greutatea netă a oricărui zahăr neoriginar, menționată la alineatul (2), poate fi calculată pe baza greutății uscate.

4. În sensul regulilor de origine pentru pozițiile 17.04 și 18.06, valoarea zahărului neoriginar se referă la valoarea materialului neoriginar menționat la alineatul (2), care este folosit în producerea produsului.

Articolul 17

Costul net

1. În sensul prezentului articol, pe lângă definițiile enunțate la articolul 1, se aplică următoarele definiții:

autovehicul înseamnă un produs clasificat la subpozițiile 8703.21-8703.90;

cost net înseamnă costul total din care se scad costurile de promovare a vânzărilor, costurile de marketing și costurile serviciilor postvânzare, redevențele, costurile de transport și ambalare, precum și costul dobânzii neadmisibile, care sunt incluse în costul total;

costul dobânzii neadmisibile înseamnă costuri cu dobânzile suportate de către un producător care depășesc 700 de puncte de bază peste rata dobânzii aplicabile stabilită de guvernul național și identificată pentru scadențe comparabile;

redevențe înseamnă plăți de orice natură, inclusiv plățile în cadrul asistenței tehnice sau al unor acorduri similare, efectuate ca remunerație pentru utilizarea sau dreptul de a utiliza orice drept de autor, lucrare literară, artistică sau științifică, brevet, marcă comercială, desen, model, plan, formulă secretă sau proces, cu excepția plăților efectuate în cadrul asistenței tehnice sau al unor acorduri similare, care pot fi asociate unor servicii specifice, cum ar fi:

(a) formarea personalului, indiferent de locul unde se realizează aceasta; și

(b) dacă se realizează pe teritoriul uneia dintre părți sau pe teritoriul ambelor părți, serviciile de inginerie, de prelucrare a pieselor, de ștanțare, de proiectare software și servicii computerizate similare sau alte servicii;

costuri de promovare a vânzărilor, de marketing și de servicii postvânzare înseamnă următoarele costuri legate de promovarea vânzărilor, marketing și servicii postvânzare:

(a) marketing și promovarea vânzărilor; publicitate mass-media; publicitate și cercetare de piață; materiale promoționale și demonstrative; expoziții; conferințe de vânzări, saloane comerciale și convenții; bannere; prezentări publicitare; eșantioane gratuite; documentație de vânzări, marketing și servicii postvânzare (broșuri de produse, cataloage, literatură tehnică, liste de prețuri, manuale de service și informații de asistență pentru vânzări); constituire și protejare a logourilor și mărcilor comerciale; sponsorizări; taxe de refacere a stocurilor cu ridicata și cu amănuntul; divertisment;

(b) stimulente pentru vânzări și marketing; reduceri pentru consumatori, distribuitori cu amănuntul și angrosiști; mărfuri cadou;

(c) salarii și indemnizații; comisioane din vânzări; bonusuri; beneficii (de exemplu, beneficii medicale, asigurare și pensie); cheltuieli de deplasare și diurne; și cotizații de membru și taxe profesionale pentru personalul responsabil cu promovarea vânzărilor, marketingul și serviciile postvânzare;

(d) recrutarea și formarea personalului responsabil cu promovarea vânzărilor, marketingul și serviciile postvânzare și formarea postvânzare a angajaților clienților, dacă aceste costuri sunt identificate separat pentru promovarea vânzărilor, marketing și servicii postvânzare pentru produse în situațiile financiare sau în conturile de cost ale producătorului;

(e) asigurarea de răspundere civilă a produsului;

(f) materiale de birou pentru promovarea vânzărilor, marketing și serviciile postvânzare pentru produse, dacă aceste costuri sunt identificate separat pentru promovarea vânzărilor, marketing și servicii postvânzare pentru produse în situațiile financiare sau în conturile de cost ale producătorului;

(g) telefon, poștă și alte comunicații, dacă aceste costuri sunt identificate separat pentru promovarea vânzărilor, marketing și servicii postvânzare pentru produse în situațiile financiare sau în conturile de cost ale producătorului;

(h) închirierea și amortizarea birourilor și centrelor de distribuție pentru promovarea vânzărilor, marketing și servicii postvânzare;

(i) prime de asigurare a bunurilor, impozite, utilități, costuri de reparații și întreținere a birourilor și centrelor de distribuție pentru promovarea vânzărilor, marketing și servicii postvânzare, dacă aceste costuri sunt identificate separat pentru promovarea vânzărilor, marketing și servicii post-vânzare pentru produse în situațiile financiare sau în conturile de cost ale producătorului; și

(j) plăți efectuate de producător către alte persoane pentru reparațiile efectuate în garanție;

costuri de transport și de ambalare înseamnă costurile suportate pentru ambalarea unui produs în vederea transportului și transportul produsului din punctul de expediere directă către cumpărător, cu excepția costurilor de pregătire și de ambalare a produsului pentru vânzarea cu amănuntul; și

cost total înseamnă toate costurile asociate produsului, costurile pe perioadă și alte costuri suportate în legătură cu producerea unui produs în Canada, atunci când:

(a) **costuri de produs** înseamnă acele costuri care sunt asociate cu producerea unui produs și includ valoarea materialelor, costurile directe ale forței de muncă și cheltuielile generale directe.

(b) **costuri pe perioadă** înseamnă costuri, altele decât cele de produs care sunt înscrise drept cheltuieli în perioada în care sunt suportate, inclusiv cheltuielile de vânzare și cheltuielile generale și administrative.

(c) **alte costuri** înseamnă toate costurile înregistrate în contabilitatea producătorului care nu sunt costuri de produs sau costuri de perioadă.

2. În scopul calculării costului net al unui produs în conformitate cu tabelul D.1 (Alocarea contingentelor anuale pentru vehiculele exportate din Canada în Uniunea Europeană) din anexa 5-A, producătorul produsului poate:

(a) să calculeze costul total suportat pentru toate produsele fabricate de acest producător, să scadă toate costurile de promovare a vânzărilor, de marketing și de servicii postvânzare, redevențele, costurile de transport și de ambalare, precum și costul dobânzii neadmisibile care este inclus în costul total al tuturor aceste produse, iar apoi să aloce produsului, în mod rezonabil, costul net rezultat al acestor produse;

(b) să calculeze costul total suportat pentru toate produsele fabricate de acest producător, să aloce în mod rezonabil produsului costul total, iar apoi să scadă toate costurile de promovare a vânzărilor, de marketing și de servicii postvânzare, redevențele, costurile de transport și de ambalare, precum și costul dobânzii neadmisibile care este inclus în procentul de cost total alocat produsului; sau

(c) să aloce în mod rezonabil fiecare cost care face parte din costul total suportat de către producător în ceea ce privește produsul, astfel încât cumulul acestor costuri să nu includă niciun cost de promovare a vânzărilor, de marketing și de servicii postvânzare, redevențele, costurile de transport și de ambalare sau costul dobânzii neadmisibile.

3. În scopul calculării costului net al unui produs în conformitate cu alineatul (1), producătorul poate efectua calculul mediu pe anul fiscal utilizând una dintre următoarele categorii, fie pe baza tuturor autovehiculelor din categorie produse de producător, fie numai pe baza autovehiculelor din categorie care sunt produse de respectivul producător și exportate pe teritoriul celeilalte părți:

(a) aceeași gamă de modele de autovehicule din aceeași clasă de vehiculele produse în aceeași uzină pe teritoriul unei părți;

(b) aceeași gamă de modele de autovehicule produse în aceeași uzină pe teritoriul unei părți;

(c) aceeași gamă de modele de autovehicule produse pe teritoriul unei părți;

(d) aceeași clasă de autovehicule produse în aceeași uzină pe teritoriul unei părți; sau

(e) orice altă categorie asupra căreia pot conveni părțile.

SECȚIUNEA C

PROCEDURI DE DETERMINARE A ORIGINII

Articolul 18

Dovada de origine

1. Produsele originare din Uniunea Europeană, la importul în Canada, și produsele originare din Canada, la importul în Uniunea Europeană, beneficiază de tratamentul tarifar preferențial prevăzut de prezentul acord, pe baza unei declarații („declarație de origine”).

2. Declarația de origine se furnizează pe o factură sau pe orice alt document comercial care descrie produsul originar într-o măsură suficient de detaliată pentru a permite identificarea acestuia.

3. Diferitele versiuni lingvistice ale textului declarației de origine sunt enunțate în anexa 2.

Articolul 19

Obligații privind exporturile

1. Declarația de origine prevăzută la articolul 18 alineatul (1) se completează:

   (a) în Uniunea Europeană, de către un exportator, în conformitate cu legislația relevantă a Uniunii Europene; și

(b) în Canada, de către un exportator, în conformitate cu partea V din *Customs Act*, R.S.C., 1985, c. 1 (Supl. nr. 2).

2. La solicitarea autorității vamale a părții de export, exportatorul care completează declarația de origine prezintă o copie a declarației de origine și toate documentele corespunzătoare care atestă caracterul originar al produselor în cauză, inclusiv documente justificative sau declarații scrise de la producători sau furnizori, și îndeplinește celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol.

3. O declarație de origine se completează și se semnează de către exportator, cu excepția unor dispoziții contrare.

4. O parte poate permite ca o declarație de origine să fie completată de către exportator atunci când produsele la care se referă sunt exportate sau după export, dacă declarația de origine este prezentată părții importatoare în termen de doi ani de la importul produselor la care se referă, sau într-o perioadă mai lungă de timp dacă se specifică astfel în legislația părții importatoare.

5. Autoritatea vamală a părții de import poate permite aplicarea unei declarații de origine mai multor transporturi de produse originare identice care au loc într-un interval de timp care nu depășește 12 luni, astfel cum indică exportatorul în declarația respectivă.

6. Un exportator care a completat o declarație de origine și care constată sau are motive să creadă că declarația de origine conține informații incorecte notifică imediat importatorul în scris cu privire la orice schimbare care afectează caracterul originar al fiecărui produs vizat de declarația de origine.

7. Părțile pot permite instituirea unui sistem care permite transmiterea pe cale electronică a declarației direct de la exportatorul aflat pe teritoriul unei părți către un importator aflat pe teritoriul celeilalte părți, inclusiv înlocuirea semnăturii exportatorului din declarația de origine cu o semnătură electronică sau un cod de identificare.

Articolul 20

Valabilitatea declarației de origine

1. O declarație de origine este valabilă timp de 12 luni de la data completării sale de către exportator, sau pentru o perioadă mai lungă, astfel cum prevede partea de import. Tratamentul tarifar preferențial poate fi solicitat, în această perioadă de valabilitate, autorității vamale a părții de import.

2. Partea de import poate accepta o declarație de origine prezentată autorității sale vamale după scurgerea perioadei de valabilitate prevăzute la alineatul (1), în scopul aplicării tratamentului tarifar preferențial, în conformitate cu legislația părții respective.

Articolul 21

Obligații privind importurile

1. În scopul solicitării tratamentului tarifar preferențial, importatorul:

   (a) depune declarația de origine la autoritatea vamală a părții de import, astfel cum impun procedurile aplicabile în acea parte și în conformitate cu acestea;

   (b) la solicitarea autorității vamale a părții de import, prezintă o traducere a declarației de origine; și

   (c) la solicitarea autorității vamale a părții de import, prezintă o declarație care însoțește sau face parte din declarația de import, în sensul că produsele îndeplinesc condițiile necesare pentru aplicarea prezentului acord.

2. Un importator care constată sau are motive să creadă că declarația de origine pentru un produs căruia i s-a acordat un tratament tarifar preferențial conține informații incorecte notifică imediat autoritatea vamală, în scris, cu privire la orice schimbare care afectează caracterul originar al respectivului produs și plătește toate taxele datorate.

3. Atunci când un importator solicită tratament tarifar preferențial pentru un produs importat de pe teritoriul celeilalte părți, partea importatoare poate refuza tratamentul tarifar preferențial pentru produsul respectiv dacă importatorul nu respectă toate cerințele enunțate în prezentul protocol.

4. O parte, în conformitate cu legislația proprie, prevede că, în cazul în care un produs ar fi calificat drept produs originar atunci când a fost importat pe teritoriul acelei părți, dar importatorul nu a dispus de o declarație de origine la momentul importului, importatorul produsului poate, într-o perioadă de cel puțin trei ani de la data importului, să solicite o restituire a taxelor plătite ca urmare a faptului că produsului nu i-a fost acordat un tratament tarifar preferențial.

Articolul 22

Dovada legată de transportul printr-o țară terță

Fiecare parte, prin intermediul autorității sale vamale, poate solicita unui importator să demonstreze că un produs pentru care importatorul pretinde un tratament tarifar preferențial a fost livrat în conformitate cu articolul 14, furnizând:

(a) documentele de transport, inclusiv conosamentele sau scrisorile de transport, care indică ruta de transport și toate punctele de transport și transbordare, înainte de importarea produsului; și

(b) atunci când produsul este transportat prin teritoriile părților sau transbordat în afara teritoriilor părților, o copie a documentelor de control vamal care indică autorității vamale că produsul a rămas sub control vamal cât timp s-a aflat în afara teritoriilor părților.

Articolul 23

Importul eșalonat

Fiecare parte prevede că, la cererea importatorului și în condițiile stabilite de autoritatea vamală a părții de import, dacă produsele demontate sau neasamblate în sensul regulii generale 2 litera (a) din SA din secțiunile XVI și XVII sau la pozițiile 7308 și 9406 din SA sunt importate în tranșe, autorității vamale i se poate prezenta, conform cerințelor, o singură declarație de origine pentru respectivele produse la importul primei tranșe.

Articolul 24

Scutiri de la declarațiile de origine

1. Una dintre părți poate, în conformitate cu legislația și reglementările proprii, renunța la cerința de a prezenta o declarație de origine, în conformitate cu articolul 21, pentru expedierile cu valoare redusă de produse originare dintr-o altă parte și pentru produsele originare care fac parte din bagajul personal al unui călător care vine dintr-o altă parte.

2. O parte poate exclude orice import de la dispozițiile alineatului (1) în cazul în care importul face parte dintr-o serie de importuri care pot fi considerate în mod rezonabil a fi fost întreprinse sau planificate în scopul de a evita cerințele prezentului protocol referitoare la declarațiile de origine.

3. Părțile pot stabili limite valorice pentru produsele menționate la alineatul (1) și fac schimb de informații cu privire la aceste limite.

Articolul 25

Documente justificative

Documentele menționate la articolul 19 alineatul (2) pot include documente care se referă la următoarele aspecte:

(a) procesele de producție efectuate pe produsul originar sau pe materialele utilizate în producerea respectivului produs;

(b) achiziționarea, costul, valoarea și plata aferentă produsului;

(c) originea, achiziționarea, costul, valoarea și plata aferentă tuturor materialelor, inclusiv a elementelor neutre, utilizate în producerea produsului; și

(d) expedierea produsului.

Articolul 26

Păstrarea evidențelor

1. Un exportator care a completat o declarație de origine păstrează o copie a declarației de origine, precum și documentele justificative prevăzute la articolul 25, timp de trei ani de la completarea declarației de origine sau pentru o perioadă mai lungă, pe care o poate specifica partea de export.

2. În cazul în care un exportator a întocmit o declarație de origine pe baza unei declarații scrise a producătorului, producătorul are obligația de a păstra evidențele în conformitate cu alineatul (1).

3. Atunci când se prevede în legislația părții de import, un importator care a beneficiat de tratament tarifar preferențial păstrează documentația referitoare la importul produsului, inclusiv o copie a declarației de origine, timp de trei ani de la data acordării tratamentului preferențial, sau pentru o perioadă mai lungă, pe care o poate specifica partea respectivă.

4. Fiecare parte, în conformitate cu legislația proprie, permite importatorilor, exportatorilor și producătorilor de pe teritoriul său să păstreze documente sau evidențe pe orice suport, cu condiția ca documentele sau evidențele să poată fi recuperate și imprimate.

5. O parte poate refuza tratamentul tarifar preferențial aplicat unui produs care face obiectul unei verificări a originii atunci când importatorul, exportatorul sau producătorul produsului care este obligat să păstreze evidențe sau documente în temeiul prezentului articol:

   (a) omite să păstreze evidențe sau documente relevante pentru determinarea originii produsului, în conformitate cu cerințele prezentului protocol; sau

   (b) refuză accesul la aceste evidențe sau documente.

Articolul 27

Neconcordanțe și erori formale

1. Constatarea unor mici neconcordanțe între mențiunile care apar în declarația de origine și cele care apar în documentele prezentate autorităților vamale în vederea îndeplinirii formalităților de import pentru produsele respective nu duce, din această cauză, la considerarea declarației de origine ca fiind nulă și neavenită, dacă se stabilește că acest document corespunde produselor prezentate.

2. Erorile formale evidente, cum sunt erorile de dactilografiere dintr-o declarație de origine, nu duc la refuzarea documentului dacă nu creează dubii în privința corectitudinii declarațiilor din document.

Articolul 28

Cooperare

1. Părțile cooperează pentru administrarea și interpretarea uniformă a prezentului protocol și, prin intermediul autorităților vamale proprii, se asistă reciproc în verificarea caracterului originar al produselor pe care se bazează o declarație de origine.

2. În scopul facilitării verificărilor sau a asistenței menționate la alineatul (1), autoritățile vamale ale părților își comunică reciproc, prin intermediul Comisiei Europene, adresele autorităților vamale competente.

3. Se înțelege că autoritatea vamală a părții de export își asumă toate cheltuielile în îndeplinirea cerințelor alineatului (1).

4. Se înțelege, de asemenea, că autoritățile vamale ale părților vor discuta funcționarea generală și administrarea procesului de verificare, inclusiv prognozarea volumului de muncă și discutarea priorităților. În cazul în care se constată o creștere neobișnuită a numărului de cereri, autoritățile vamale ale părților se consultă pentru a stabili prioritățile și a propune măsuri de gestionare a volumului de muncă, luând în considerare cerințele operaționale.

5. În ceea ce privește produsele considerate originare, în conformitate cu articolul 3, părțile pot coopera cu o țară terță pentru a elabora proceduri vamale pe baza principiilor enunțate în prezentul protocol.

Articolul 29

Verificarea originii

1. În scopul asigurării aplicării corecte a prezentului protocol, părțile își acordă reciproc asistență, prin intermediul autorităților vamale proprii, pentru a verifica dacă produsele sunt originare și a asigura exactitatea cererilor de tratament tarifar preferențial.

2. Cererea unei părți pentru o verificare a originii cu privire la faptul dacă un produs este originar sau dacă toate celelalte cerințe ale prezentului protocol sunt îndeplinite:

   (a) se bazează pe metodele de evaluare a riscului aplicate de către autoritatea vamală a părții de import, care pot include selecția aleatorie; sau

(b) se formulează atunci când partea de import are îndoieli rezonabile cu privire la faptul dacă un produs este originar sau dacă toate celelalte cerințe ale prezentului protocol sunt îndeplinite.

3. Autoritatea vamală a părții de import poate verifica dacă un produs este originar, solicitând, în scris, ca autoritatea vamală a părții de export să efectueze o verificare cu privire la caracterul originar al unui produs. Atunci când solicită o verificare, autoritatea vamală a părții de import comunică autorității vamale a părții de export:

(a) identitatea autorității vamale care emite solicitarea;

(b) numele exportatorului sau al producătorului care urmează a fi verificat;

(c) obiectul și sfera verificării; și

(d) o copie a declarației de origine și, după caz, orice altă informație relevantă.

4. După caz, autoritatea vamală a părții de import poate solicita, în conformitate cu alineatul (3), documente și informații specifice de la autoritatea vamală a părții de export.

5. O cerere formulată de către autoritatea vamală a părții de import în conformitate cu alineatul (3) se furnizează autorității vamale a părții de export prin poștă certificată sau recomandată sau prin orice altă metodă care implică o confirmare de primire de către autoritatea vamală respectivă.

6. Autoritatea vamală a părții de export procedează la verificarea originii. În acest scop, autoritatea vamală poate, în conformitate cu legislația proprie, să ceară documente, să solicite orice dovezi sau să viziteze sediul unui exportator sau producător, pentru a verifica evidențele menționate la articolul 25, și să inspecteze instalațiile utilizate în producerea produsului.

7. În cazul în care un exportator a întocmit o declarație de origine pe baza unei declarații scrise a producătorului sau furnizorului, exportatorul poate dispune ca producătorul sau furnizorul să prezinte documente sau informații direct autorității vamale a părții de export, la cererea acestei părți.

8. Cât mai curând posibil și, în orice caz, în termen de 12 luni de la primirea cererii menționate la alineatul (4), autoritatea vamală a părții de export efectuează o verificare care să ateste dacă produsul este originar și dacă îndeplinește celelalte condiții prevăzute de prezentul protocol și:

   (a) furnizează autorității vamale a părții de import, prin poștă certificată sau recomandată sau prin orice altă metodă care implică o confirmare de primire de către autoritatea vamală, un raport scris pe baza căruia aceasta să stabilească dacă produsul este originar sau nu, raport care conține:

      (i) rezultatele verificării;

      (ii) descrierea produsului care face obiectul verificării și clasificarea tarifară care prezintă relevanță pentru aplicarea regulii de origine;

      (iii) o descriere și o explicare a procesului de producție, suficiente pentru a susține raționamentul cu privire la caracterul originar al produsului;

(iv) informații cu privire la modul în care a fost efectuată verificarea; și

(v) după caz, documentația justificativă; și

(b) sub rezerva legislației proprii, notifică exportatorului decizia sa cu privire la caracterul originar al produsului.

9. Perioada de timp menționată la alineatul (8) poate fi prelungită cu acordul reciproc al autorităților vamale în cauză.

10. În așteptarea rezultatelor unei verificări a originii realizate în conformitate cu alineatul (8) sau a consultărilor menționate la alineatul (13), autoritatea vamală a părții de import, sub rezerva oricărei măsuri de precauție pe care o consideră necesară, se oferă să pună produsul la dispoziția importatorului.

11. În cazul în care rezultatul unei verificări a originii nu a fost furnizat în conformitate cu alineatul (8), autoritatea vamală a părții importatoare poate refuza un tratamentul tarifar preferențial pentru un produs dacă are îndoieli întemeiate sau atunci când nu poate stabili dacă produsul este originar.

12. Dacă există divergențe în ceea ce privește procedurile de verificare prevăzute de prezentul articol sau în ceea ce privește interpretarea regulilor de origine pentru a stabili dacă un produs se califică sau nu ca fiind originar, iar aceste divergențe nu pot fi soluționate prin consultări între autoritatea vamală care solicită verificarea și autoritatea vamală responsabilă cu efectuarea verificării, iar dacă autoritatea vamală a părții importatoare intenționează să efectueze o determinare a originii care este în contradicție cu raportul scris prevăzut la alineatul 8 litera (a) și furnizat de către autoritatea vamală a părții exportatoare, partea importatoare trebuie să îi notifice aceasta părții exportatoare în termen de 60 de zile de la primirea raportului scris.

13. La cererea oricăreia dintre părți, părțile organizează și încheie consultări în termen de 90 de zile de la data notificării prevăzute la alineatul (12) pentru a rezolva aceste divergențe. Perioada necesară pentru încheierea consultărilor poate fi prelungită de la caz la caz, prin acord reciproc exprimat în scris de părți. Autoritatea vamală a părții importatoare poate efectua propria sa determinare a originii după încheierea acestor consultări. De asemenea, părțile pot încerca să rezolve aceste diferențe în cadrul Comitetului mixt de cooperare vamală menționat la articolul 34.

14. În toate cazurile, soluționarea diferențelor dintre importator și autoritatea vamală a părții de import se supune legislației părții importatoare.

15. Prezentul protocol nu împiedică o autoritate vamală a unei părți să emită o decizie de stabilire a originii sau o hotărâre anticipată cu privire la orice problemă aflată în atenția Comitetului mixt de cooperare vamală sau a Comitetului pentru comerțul cu mărfuri instituit în conformitate cu articolul 26.2 litera (a) (Comitete specializate) sau să întreprindă orice altă acțiune pe care o consideră necesară, în așteptarea unei soluționări a problemei în temeiul prezentului acord.

Articolul 30

Reexaminare și recurs

1. Fiecare parte acordă în mod substanțial aceleași drepturi de reexaminare și de recurs împotriva deciziilor de stabilire a originii și a hotărârilor anticipate emise de autoritatea vamală proprie pe care le oferă importatorilor de pe teritoriul său, oricărei persoană care:

   (a) a primit o decizie de stabilire a originii în aplicarea prezentului protocol; sau

(b) a primit o hotărâre anticipată în conformitate cu articolul 33 alineatul (1).

2. În plus față de dispozițiile prevăzute la articolul 27.3 (Proceduri administrative) și articolul 27.4 (Reexaminare și recurs), fiecare parte prevede că drepturile de reexaminare și de recurs menționate la alineatul (1) includ accesul la cel puțin două niveluri de recurs sau reexaminare, inclusiv cel puțin un nivel judiciar sau cvasijudiciar.

Articolul 31

Sancțiuni

Fiecare parte menține măsuri care impun sancțiuni penale, civile sau administrative pentru încălcarea legislației sale referitoare la prezentul protocol.

Articolul 32

Confidențialitate

1. Prezentul protocol nu impune unei părți să furnizeze sau să permită accesul la informații de natură comercială sau la informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă, a căror divulgare ar împiedica aplicarea legii sau ar fi contrară legislației respectivei părți care protejează informațiile de natură comercială, datele cu caracter personal și confidențialitatea.

2. Fiecare parte păstrează, în conformitate cu legislația proprie, confidențialitatea informațiilor colectate în temeiul prezentului protocol și protejează aceste informații împotriva divulgării, care ar putea aduce atingere poziției concurențiale a persoanei care furnizează informațiile. În cazul în care partea care primește sau obține informațiile este obligată de legislația proprie să dezvăluie informațiile, partea respectivă notifică persoana sau partea care a oferit aceste informații.

3. Fiecare parte se asigură că informațiile confidențiale colectate în temeiul prezentului protocol nu se utilizează în alte scopuri decât administrarea și punerea în executare a deciziei de stabilire a originii și în domeniul vamal, cu excepția cazului în care persoana sau partea care a furnizat informațiile confidențiale și-a dat acordul în acest sens.

4. În pofida alineatului (3), o parte poate permite ca informațiile colectate în temeiul prezentului protocol să fie utilizate în cadrul oricărei proceduri administrative, judiciare sau cvasijudiciare inițiate pentru nerespectarea legislației vamale de transpunere a prezentului protocol. O parte notifică persoana sau partea care a furnizat informațiile înainte de o astfel de utilizare.

5. Părțile fac schimb de informații cu privire la legislația respectivă proprie privind protecția datelor, în scopul facilitării funcționării și aplicării alineatului (2).

Articolul 33

Hotărâri anticipate privind originea

1. Fiecare parte, prin intermediul autorității vamale proprii, prevede, în conformitate cu legislația sa, înainte de importul unui produs pe teritoriul său, eliberarea rapidă a hotărârilor anticipate scrise referitoare la calificarea sau necalificarea unui produs ca originar în temeiul prezentului protocol.

2. Fiecare parte adoptă sau menține proceduri pentru emiterea de hotărâri anticipate, inclusiv o descriere detaliată a informațiilor necesare în mod rezonabil pentru a prelucra o cerere de emitere a unei hotărâri.

3. Fiecare parte se asigură că autoritatea sa vamală:

   (a) poate, în orice moment pe parcursul unei evaluări a unei cereri de pronunțare a unei hotărâri anticipate, să solicite informații suplimentare de la persoana care solicită hotărârea;

   (b) pronunță hotărârea în termen de 120 de zile de la data la care a obținut toate informațiile necesare de la persoana care solicită hotărârea anticipată; și

   (c) oferă persoanei care solicită hotărârea anticipată o explicație completă a motivelor care au stat la baza hotărârii.

4. Atunci când o cerere de pronunțare a unei hotărâri anticipate implică o chestiune care face obiectul:

   (a) unei verificări a originii;

(b) unei reexaminări din partea autorității vamale sau a unui recurs în fața acesteia; sau

(c) unei reexaminări judiciare sau cvasijudiciare efectuate pe teritoriul autorității vamale,

autoritatea vamală, în conformitate cu legislația proprie, poate refuza sau amâna pronunțarea hotărârii.

5. Sub rezerva alineatului (7), fiecare parte aplică o hotărâre anticipată importurilor pe teritoriul său a produsului pentru care s-a solicitat hotărârea la data emiterii sale sau la o dată ulterioară, dacă se specifică în hotărâre.

6. Fiecare parte aplică, pentru toate persoanele care solicită pronunțarea unei hotărâri anticipate, același tratament ca cel oferit celorlalte persoane pentru care a pronunțat hotărâri anticipate, cu condiția ca faptele și împrejurările să fie identice sub toate aspectele semnificative.

7. Partea care pronunță o hotărâre anticipată poate modifica sau revoca o hotărâre anticipată:

(a) dacă hotărârea se bazează pe o eroare de fapt;

(b) dacă există o modificare importantă a faptelor sau împrejurărilor pe care se bazează hotărârea;

(c) pentru a se conforma unei modificări a capitolului doi (Tratamentul național și accesul pe piață pentru produse) sau a prezentului protocol; sau

(d) pentru a se conforma unei hotărâri judecătorești sau unei modificări în legislația sa.

8. Fiecare parte prevede că o modificare sau revocare a unei hotărâri anticipate produce efecte la data la care este emisă modificarea sau revocarea sau la o dată ulterioară dacă se specifică în hotărâre și nu se aplică importurilor unui produs care au avut loc înainte de această dată, cu excepția cazului în care persoana pentru care s-a pronunțat hotărârea anticipată nu a acționat în conformitate cu termenii și condițiile sale.

9. În pofida alineatului (8), partea care pronunță hotărârea anticipată poate, în conformitate cu legislația sa, să amâne data intrării în vigoare a unei modificări sau revocări cu maximum șase luni.

10. Sub rezerva alineatului (7), fiecare parte prevede că o hotărâre anticipată rămâne în vigoare și este onorată.

Articolul 34

Comitetul

Comitetul mixt de cooperare vamală („*Joint Customs Cooperation Committee* - JCCC”), abilitat să acționeze sub auspiciile Comitetului mixt CETA în calitate de comisie de specialitate în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) (Comitete specializate) poate revizui prezentul protocol și recomanda Comitetului mixt CETA să efectueze modificări la dispozițiile sale. JCCC depune eforturi pentru a decide cu privire la:

(a) administrarea uniformă a regulilor de origine, inclusiv aspectele legate de clasificarea tarifară și determinarea valorii aferente prezentului protocol;

(b) aspectele tehnice, administrative și de interpretare legate de prezentul protocol; sau

(c) prioritățile legate de verificarea originii și alte aspecte care decurg din procesele de verificare a originii.

ANEXA 1

TOLERANȚA PENTRU PRODUSE TEXTILE ȘI CONFECȚII

1. În sensul prezentei anexe, se aplică următoarele definiții:

fibre naturale înseamnă fibre, altele decât cele artificiale sau sintetice, care nu au fost filate. Fibrele naturale includ deșeurile și, dacă nu se prevede altfel, includ fibrele care au fost cardate, pieptănate sau prelucrate în alt mod, dar nefilate. Fibrele naturale includ părul de cal de la poziția 05.11, mătasea de la pozițiile 50.02-50.03, precum și lâna, părul fin sau părul grosier de animale de la pozițiile 51.01-51.05, fibrele de bumbac de la pozițiile 52.01-52.03 și alte fibre vegetale de la pozițiile 53.01-53.05;

pastă textilă, materiale chimice și materiale folosite la fabricarea hârtiei sunt materiale care nu sunt clasificate la capitolele 50-63 și care pot fi utilizate la fabricarea fibrelor sau firelor artificiale, sintetice sau de hârtie; și

fibre sintetice sau artificiale discontinue înseamnă cablurile de filamente, fibrele discontinue sau deșeurile de fibre sintetice sau artificiale discontinue de la pozițiile 55.01-55.07.

2. Pentru mai multă siguranță, materialele neoriginare de la capitolele 1-49 sau 64-97, inclusiv materiale care conțin textile, ar putea fi ignorate în scopul de a stabili dacă toate materialele neoriginare utilizate la producerea unui produs de la capitolele 50-63 satisfac regula de origine aplicabilă prevăzută în anexa 5.

3. Sub rezerva alineatului (7), în cazul în care materialele neoriginare utilizate la producerea unui produs de la capitolele 50-63 nu îndeplinesc condițiile prevăzute în anexa 5, produsul este totuși un produs originar, cu condiția ca:

(a) produsul să fie produs din cel puțin două dintre materialele textile de bază enumerate în tabelul 1;

(b) greutatea netă a materialelor textile de bază neoriginare enumerate în tabelul 1 să nu depășească 10 % din greutatea netă a produsului; și

(c) produsul să satisfacă toate celelalte cerințe aplicabile ale prezentului protocol.

4. Sub rezerva alineatului (7), în cazul unui produs de la capitolele 50-63 realizat folosind unul sau mai multe materiale textile de bază enumerate în tabelul 1, precum și fire neoriginare din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter, produsul este totuși un produs originar cu condiția ca:

(a) greutatea firelor neoriginare din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter să nu depășească 20 % din greutatea produsului; și

(b) produsul să satisfacă toate celelalte cerințe aplicabile ale prezentului protocol.

5. Sub rezerva alineatului (7), în cazul unui produs de la capitolele 50-63 realizat folosind unul sau mai multe materiale textile de bază enumerate în tabelul 1 și o bandă neoriginară compusă dintr-un miez de folie de aluminiu sau dintr-un miez de peliculă de plastic îmbrăcată sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de maximum 5 mm, intercalată cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat între două straturi de peliculă de plastic, produsul este totuși un produs originar cu condiția ca:

   (a) greutatea benzii neoriginare compuse dintr-un miez de folie de aluminiu sau dintr-un miez de peliculă de plastic îmbrăcată sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de maximum 5 mm, intercalată cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat între două straturi de peliculă de plastic, să nu depășească 30 % din greutatea produsului; și

   (b) produsul să satisfacă toate celelalte cerințe aplicabile ale prezentului protocol.

6. Sub rezerva alineatului (7), în cazul în care materialele neoriginare utilizate la producerea unui produs de la capitolele 61-63 nu îndeplinesc condițiile prevăzute în anexa 5, produsul este totuși un produs originar, cu condiția ca:

   (a) materialele neoriginare să fie încadrate la o altă poziție decât poziția produsului;

   (b) valoarea acestor materiale neoriginare să nu depășească 8 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; și

(c) produsul să satisfacă toate celelalte cerințe aplicabile ale prezentului protocol.

Prezentul alineat nu se aplică materialelor neoriginare utilizate la producerea de căptușeli sau inserții ale unui produs de la capitolele 61-63.

7. Toleranța prevăzută la alineatele (2)-(6) nu se aplică materialelor neoriginare utilizate la fabricarea unui produs dacă aceste materiale se supun unei reguli de origine care include un procent pentru valoarea sau greutatea lor maximă.

Tabelul 1 – Materiale textile de bază

1. mătase
2. lână
3. păr grosier de animale
4. păr fin de animale
5. păr de cal
6. bumbac
7. materiale pentru fabricarea hârtiei și hârtie
8. in

9.	cânepă
10.	iută și alte fibre textile liberiene
11.	sisal și alte fibre textile din genul Agave
12.	nucă de cocos, abacă, ramie și alte fibre textile vegetale
13.	filamente sintetice
14.	filamente artificiale
15.	filamente conductoare electrice
16.	fibre sintetice discontinue de polipropilenă
17.	fibre sintetice discontinue de poliester
18.	fibre sintetice discontinue de poliamidă
19.	fibre sintetice discontinue de poliacrilonitril
20.	fibre sintetice discontinue de poliimidă
21.	fibre sintetice discontinue de politetrafluoretilenă
22.	fibre sintetice discontinue de polisulfură de fenilen
23.	fibre sintetice discontinue de policlorură de vinil

24.	alte fibre sintetice discontinue
25.	fibre artificiale discontinue de viscoză
26.	alte fibre artificiale discontinue
27.	fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter, izolate sau nu
28.	fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter, izolate sau nu
29.	un material de la poziția 56.05 (fire metalizate) format dintr-o bandă compusă dintr-un miez de folie de aluminiu sau dintr-un miez de peliculă de plastic îmbrăcată sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de maximum 5 mm, intercalată cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat între două straturi de peliculă de plastic
30.	orice alt material de la poziția 56.05

ANEXA 2

TEXTUL DECLARAȚIEI DE ORIGINE

Declarația de origine, al cărei text este prevăzut în continuare, trebuie completată în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

(Perioada: de la_____ până la _____[1]

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. …[2] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …[3].

…….....[4]
(Locul și data)

...…….....[5]
(Semnătura și numele în clar al exportatorului)

([1]) Atunci când declarația de origine este completată pentru mai multe transporturi de produse originare identice în sensul articolului 19 alineatul (5), indicați perioada de timp pentru care se va aplica declarația de origine. Perioada de timp nu trebuie să depășească 12 luni. Toate importurile produsului trebuie să aibă loc în perioada indicată. În cazul în care o perioadă de timp nu este aplicabilă, se poate lăsa spațiu liber.

([2]) Pentru exportatorii UE: Atunci când declarația de origine este completată de către un exportator autorizat sau înregistrat, trebuie indicat numărul de autorizare sau de înregistrare vamală al exportatorului. Un număr de autorizare vamală este necesar numai dacă exportatorul este un exportator autorizat. Atunci când declarația de origine nu este completată de un exportator autorizat sau înregistrat, cuvintele din paranteze trebuie să fie omise sau se lasă spațiu liber.
Pentru exportatorii canadieni: Trebuie indicat numărul comercial al exportatorului atribuit de Guvernul Canadei. În cazul în care exportatorului nu i-a fost atribuit un număr comercial, se poate lăsa spațiu liber.

([3]) „Canada/UE” înseamnă produse care se califică drept originare în conformitate cu regulile de origine din acordul economic și comercial cuprinzător dintre Canada și Uniunea Europeană. Atunci când declarația de origine se referă, în întregime sau în parte, la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să indice în mod clar simbolul „CM”.

([4]) Aceste indicații pot fi omise dacă informațiile figurează în documentul propriu-zis.

([5]) Articolul 19 alineatul (3) prevede o excepție de la cerința privind semnătura exportatorului. În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, scutirea de semnătură anulează și obligația de a indica numele semnatarului.

Versiunea în limba bulgară

(Период: от _____до_____[1])

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [2]), декларира, че освен когато е отбелязано друго, тези продукти са с/със … преференциален произход [3].

Versiunea în limba spaniolă

(Período comprendido entre el _____y el_____[1])

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº …[2]) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[3].

Versiunea în limba cehă

(Období: od _____do_____[1])

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[2]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[3]..

Versiunea în limba daneză

(Periode: fra _____til_____[1])

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[2]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[3].

Versiunea în limba germană

(Zeitraum: von _____ bis _____[1])

Der Ausführer (ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[2]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[3] Ursprungswaren sind.

Versiunea în limba estonă

(Ajavahemik: alates _____ kuni _____[1])

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr. ...[2]) deklareerib, et need tooted on ...[3] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Versiunea în limba greacă

(Περίοδος: από _____έως_____[1])

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...[2]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[3].

Versiunea în limba engleză

(Period: from _____to_____[1])

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No…[2]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of …[3] preferential origin.

Versiunea în limba franceză

(Période: du _____au_____[1])

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[2]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [3]).

Versiunea în limba croată

(Razdoblje: od _____do_____[1])

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... [2]) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... [3] preferencijalnog podrijetla.

Versiunea în limba italiană

(Periodo: dal _____al_____[1])

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[2]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[3].

Versiunea în limba letonă

(Laikposms: no _____līdz_____[1])

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. …[2]) deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme…[3].

Versiunea în limba lituaniană

(Laikotarpis: nuo _____iki_____[(1)])

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. …[(2)]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[(3)] preferencinės kilmės prekės..

Versiunea în limba maghiară

(Időszak: _____-tól_____-ig[(1)])

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[(2)]) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális …[(3)] származásúak.

Versiunea în limba malteză

(Perjodu: minn _____sa _____[(1)])

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[(2)]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[(3)].

Versiunea în limba neerlandeză

(Periode: van _____ tot en met _____[(1)])

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[(2)]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële oorsprong zijn uit ...[(3)].

Versiunea în limba polonă

(Okres: od _____do_____[(1)])

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[(2)]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[(3)] preferencyjne pochodzenie.

Versiunea în limba portugheză

(Período: de _____a_____[(1)])

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...[(2)]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[(3)].

Versiunea în limba română

(Perioada: de la _____până la_____[1])

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. …[2]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială …[3].

Versiunea în limba slovenă

(Obdobje: od _____do_____[1])

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[2]), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[3] poreklo.

Versiunea în limba slovacă

(Obdobie: od _____do_____[1])

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo colného povolenia …[2]) vyhlasuje, že pokiaľ nie je jasne uvedené inak, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[3].

Versiunea în limba finlandeză

(_____ ja _____välinen aika[1])

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[2]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [3].

Versiunea în limba suedeză

(Period: från _____till_____[1])

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...[2]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i ...[3].

_____

ANEXA 3

DECLARAȚIA FURNIZORULUI PENTRU MATERIALE NEORIGINARE UTILIZATE LA FABRICAREA DE PRODUSE NEORIGINARE

Declarație:

Subsemnatul, furnizor al produselor menționate în documentul anexat, declar că:

(a) Următoarele materiale, care nu sunt originare din Uniunea Europeană/Canada[(1)], au fost folosite în Uniunea Europeană/Canada pentru a produce următoarele produse neoriginare furnizate.

(b) Orice alt material utilizat în Uniunea Europeană/Canada pentru a produce aceste produse este originar de acolo.

1	2	3	4	5	6
Descrierea produsului(produselor) neoriginar(e) furnizat(e)	Clasificarea tarifară SA a produsului(produselor) neoriginar(e) furnizat(e)	Descrierea produsului(produselor) neoriginar(e) furnizat(e)[(2)]	Descrierea materialului(materialelor) neoriginare utilizate	Clasificarea tarifară SA a produsului(produselor) neoriginar(e) furnizat(e)	Valoarea materialelor neoriginare utilizate[(2)]
	Total:				Total:

Mă angajez să pun la dispoziție orice alt document justificativ solicitat.

……
(Locul și data)

……
(Numele și funcția, denumirea și adresa societății)

……

(Semnătura)

([1]) Tăiați partea care nu se aplică, după caz.
([2]) Pentru fiecare produs neoriginar furnizat și pentru orice material neoriginar utilizat, indicați valoarea pe unitate a produselor și a materialelor descrise în coloana 3, respectiv 6.

ANEXA 4

ASPECTE CARE VIZEAZĂ CEUTA ȘI MELILLA

1. În sensul prezentului protocol, în cazul Uniunii Europene, termenul „parte” nu include Ceuta și Melilla.

2. Produsele originare din Canada, beneficiază în toate privințele, atunci când sunt importate în Ceuta și Melilla, de același regim vamal, inclusiv tratament tarifar preferențial, ca cel aplicat produselor originare de pe teritoriul vamal al Uniunii Europene în temeiul *Protocolului nr. 2 din Actul de aderare a Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze la Comunitățile Europene*. Canada aplică importurilor de produse vizate de prezentul acord și originare din Ceuta și Melilla același regim vamal, inclusiv tratament tarifar preferențial, ca cel aplicat produselor importate și originare din Uniunea Europeană.

3. Regulile de origine aplicabile Canadei în temeiul prezentului protocol se aplică la determinarea originii produselor exportate din Canada în Ceuta și Melilla. Regulile de origine aplicabile Uniunii Europene în temeiul prezentului protocol se aplică la determinarea originii produselor exportate din Ceuta și Melilla în Canada.

4. Dispozițiile prezentului protocol referitoare la emiterea, utilizarea și verificarea ulterioară a dovezilor de origine se aplică produselor exportate din Canada în Ceuta și Melilla, precum și produselor exportate din Ceuta și Melilla în Canada.

5. Dispozițiile referitoare la cumulul de origine enunțate în prezentul protocol se aplică importurilor și exporturilor de produse realizate între Uniunea Europeană, Canada și Ceuta și Melilla.

6. În scopurile menționate la alineatele (2), (3), (4) și (5), Ceuta și Melilla sunt considerate un singur teritoriu.

7. Autoritățile vamale spaniole sunt responsabile de aplicarea prezentei anexe în Ceuta și Melilla.

ANEXA 5

REGULILE DE ORIGINE SPECIFICE PRODUSULUI

Note introductive la anexa 5

1. Prezenta anexă enunță condițiile necesare pentru ca un produs să fie considerat originar în sensul articolului 5 (producția suficientă).

2. Se aplică următoarele definiții:

   capitol înseamnă un capitol din Sistemul armonizat;

   poziție înseamnă orice număr din patru cifre, sau primele patru cifre din orice număr, utilizat în Sistemul armonizat;

   secțiune înseamnă o secțiune din Sistemul armonizat;

   subpoziție înseamnă orice număr din șase cifre sau primele șase cifre din orice număr, utilizat în Sistemul armonizat; și

   prevedere tarifară înseamnă un capitol, o poziție sau o subpoziție din Sistemul armonizat

3. Regula de origine specifică produsului sau un set de reguli de origine care se aplică unui produs clasificat la o anumită poziție, subpoziție sau un grup de poziții sau subpoziții, figurează în imediata vecinătate a acestei poziții, subpoziții sau grup de poziții sau subpoziții.

4. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, o cerință care vizează o modificare a clasificării tarifare sau a oricărei alte condiții stabilite într-o regulă de origine specifică produsului se aplică numai pentru materiale neoriginare.

5. Notele privind secțiunea, capitolul, poziția sau subpoziția, după caz, se găsesc la începutul fiecărei noi secțiuni, capitol, poziții sau subpoziții. Aceste note trebuie coroborate cu regulile de origine specifice produsului pentru secțiunea, capitolul, poziția sau subpoziția aplicabilă și pot să impună condiții suplimentare regulilor de origine specifice produsului sau să ofere o alternativă la acestea.

6. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, referirea la greutate într-o regulă de origine specifică produsului înseamnă greutatea netă, care este greutatea unui material sau a unui produs care nu include greutatea ambalajului, astfel cum este prevăzut în definițiile „greutatea netă a materialului neoriginar” și „greutatea netă a produsului” de la articolul 1 (Definiții) din prezentul protocol.

7. O referire la zahăr neoriginar într-o regulă de origine specifică produsului înseamnă materialul neoriginar menționat la articolul 16 (Zahărul) din prezentul protocol.

8. În cazul în care o regulă de origine specifică produsului impune:

   (a) o modificare față de oricare alt capitol, poziție sau subpoziție sau o modificare la produsul x[2] față de oricare alt capitol, poziție sau subpoziție, numai materialul neoriginar clasificat la un capitol, poziție sau subpoziție, altul decât cel al produsului, poate fi utilizat la fabricarea produsului;

[2] În aceste note, produsul *x* sau prevederea tarifară *x* reprezintă un produs specific sau o prevedere tarifară, iar *x* % reprezintă un anumit procentaj.

(b) o modificare în cadrul unei poziții sau subpoziții, sau în cadrul uneia dintre aceste poziții sau subpoziții, materialul neoriginar clasificat în cadrul poziției sau subpoziției poate fi utilizat la fabricarea produsului, precum și materialul neoriginar clasificat la un capitol, poziție sau subpoziție, altul decât cel al produsului;

(c) o modificare față de oricare poziție sau o subpoziție din afara unui grup, numai materialul neoriginar clasificat în afara grupului de poziții sau subpoziții poate fi utilizat la fabricarea produsului;

(d) ca un produs să fie obținut integral, produsul trebuie să fie obținut integral în sensul articolului 4 (Produse obținute integral). Dacă un transport constă dintr-un anumit număr de produse identice clasificate la prevederea tarifară *x*, produsele se iau în calcul separat;

(e) o producție în care întregul material folosit vizat de prevederea tarifară *x* să fie obținut integral, întregul material vizat de prevederea tarifară *x* și utilizat în producerea produsului trebuie să fie obținut integral în sensul articolului 4 (Produse obținute integral);

(f) o modificare față de prevederea tarifară *x*, fie că există sau nu și o modificare față de oricare alt capitol, poziție sau subpoziție, valoarea oricărui material neoriginar care satisface modificarea clasificării tarifare specificate în expresia care conține cuvintele „sau nu” nu este luată în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare. În cazul în care două sau mai multe reguli de origine specifice produsului se aplică unei poziții, subpoziții sau grup de poziții sau subpoziții, modificarea clasificării tarifare specificate în această expresie reflectă modificarea specificată în prima regulă de origine;

(g) ca valoarea materialelor neoriginare vizate de prevederea tarifară *x* să nu depășească *x* % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului, numai valoarea materialului neoriginar specificat în această regulă de origine este luată în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare. Procentajul pentru valoarea maximă a materialelor neoriginare stabilit în această regulă de origine nu poate fi depășit prin utilizarea articolului 6 (Toleranța);

(h) ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași prevedere tarifară ca produsul final să nu depășească *x* % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului, materialul neoriginar clasificat la o prevedere tarifară, alta decât cea a produsului, poate fi utilizat în producerea produsului. Numai valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași prevedere tarifară ca produsul final este luată în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare. Procentajul pentru valoarea maximă a materialelor neoriginare stabilit în această regulă de origine nu poate fi depășit prin utilizarea articolului 6 (Toleranța);

(i) ca valoarea tuturor materialelor neoriginare să nu depășească *x* % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului, la calcularea valorii materialelor neoriginare se ia în considerare valoarea tuturor materialelor neoriginare. Procentajul pentru valoarea maximă a materialelor neoriginare stabilit în această regulă de origine nu poate fi depășit prin utilizarea articolului 6 (Toleranța); și

(j) ca greutatea netă a materialului neoriginar vizat de prevederea tarifară *x* și utilizat în producție să nu depășească *x* % din greutatea netă a produsului, materialele neoriginare specificate pot fi utilizate în producerea produsului, cu condiția ca acesta să nu depășească procentul specificat din greutatea netă a produsului, în conformitate cu definiția „greutatea netă a produsului” de la articolul 1. Procentajul pentru greutatea maximă a materialului neoriginar stabilit în această regulă de origine nu poate fi depășit prin utilizarea articolului 6 (Toleranța).

9. Regula de origine specifică produsului reprezintă cantitatea minimă de producție necesară materialului neoriginar pentru ca produsul rezultat să obțină statutul de produs originar. O cantitate mai mare de producție decât cea impusă de regula de origine specifică produsului pentru respectivul produs conferă, de asemenea, statutul de produs originar.

10. În cazul în care o regulă de origine specifică produsului prevede că un material neoriginar nu poate fi utilizat, sau că valoarea ori greutatea unui material neoriginar specificat nu poate depăși un anumit prag, aceste condiții nu se aplică materialelor neoriginare clasificate altundeva în Sistemul armonizat.

11. În conformitate cu articolul 5 (Producția suficientă), atunci când un material obține caracterul originar pe teritoriul unei părți, iar acest material este folosit în continuare în producerea unui produs pentru care se determină originea, nu se va lua în considerare niciun material neoriginar utilizat la producerea materialului respectiv. Acest lucru este valabil indiferent dacă materialul a dobândit sau nu caracterul originar în interiorul aceleași fabrici în care este fabricat produsul.

12. Regulile de origine specifice produsului enunțate în prezenta anexă se aplică și produselor utilizate.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea I	**Animale vii; produse animale**
Capitolul 1	**Animale vii**
01.01-01.06	Toate animalele de la capitolul 1 sunt obținute integral.
Capitolul 2	**Carne și organe comestibile**
02.01-02.10	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 2 utilizate sunt obținute integral.
Capitolul 3	**Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice** ***Notă:*** *Produsele de acvacultură de la capitolul 3 nu vor fi considerate originare dintr-o parte decât dacă sunt cultivate pe teritoriul părții respective pe bază de stoc de reproducere originar sau neoriginar, cum ar fi ouă, icre, pești mici sau larve.*
03.01-03.08	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute integral.
Capitolul 4	**Lapte și produse lactate; ouă de păsări; miere naturală; produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte**
04.01	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția preparatelor din lapte de la subpoziția 1901.90 care conțin în proporție de peste 10 % din greutatea uscată substanțe solide din lapte, cu condiția ca toate materialele de la capitolul 4 utilizate să fie obținute integral.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
0402.10	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția preparatelor din lapte de la subpoziția 1901.90 care conțin în proporție de peste 10 % din greutatea uscată substanțe solide din lapte, cu condiția ca: (a) toate materialele de la capitolul 4 utilizate să fie obținute integral și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.
0402.21-0402.99	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția preparatelor din lapte de la subpoziția 1901.90 care conțin în proporție de peste 10 % din greutatea uscată substanțe solide din lapte, cu condiția ca: (a) toate materialele de la capitolul 4 utilizate să fie obținute integral și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
04.03-04.06	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția preparatelor din lapte de la subpoziția 1901.90 care conțin în proporție de peste 10 % din greutatea uscată substanțe solide din lapte, cu condiția ca: (a) toate materialele de la capitolul 4 utilizate să fie obținute integral și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
04.07-04.10	Producția în care: (a) toate materialele de la capitolul 4 utilizate sunt obținute integral; și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
Capitolul 5	**Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte**
0501.00-0511.99	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea II	**Produse ale regnului vegetal** ***Notă:*** *Produsele agricole și horticole cultivate pe teritoriul unei părți sunt tratate ca fiind originare de pe teritoriul respectivei părți, chiar dacă sunt obținute din semințe, bulbi, portaltoaie, butași, altoaie, lăstari, boboci sau alte părți vii de plante importate dintr-o țară terță.*
Capitolul 6	**Plante vii și produse de floricultură**
06.01-06.04	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 6 utilizate sunt obținute integral.
Capitolul 7	**Legume, plante, rădăcini și tuberculi, alimentare**
07.01-07.09	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute integral.
0710.10-0710.80	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute integral.
0710.90	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a plantelor neoriginare – sparanghel, fasole, broccoli, varză, morcovi, conopidă, dovlecei, castraveți, cornișon, anghinare, ciuperci, ceapă, mazăre, cartofi, porumb dulce, ardei grași și roșii – de la capitolul 7 utilizate în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a legumelor neoriginare de la capitolul 7 utilizate în producție să nu depășească 50 % din greutatea netă a produsului.
07.11	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute integral.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
0712.20-0712.39	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute integral.
0712.90	O modificare la amestecurile de legume uscate față de legumele uscate simple din cadrul prezentei poziții sau al oricărei alte subpoziții, cu condiția ca: (a) greutatea netă a plantelor neoriginare – varză, morcovi, dovlecei, castraveți, cornișon, anghinare, ciuperci, cartofi, porumb dulce, ardei grași, roșii și napi – de la capitolul 7 utilizate în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a legumelor neoriginare de la capitolul 7 utilizate în producție să nu depășească 50 % din greutatea netă a produsului; sau Pentru orice alt produs de la subpoziția 0712.90, producția în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute integral.
07.13-07.14	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute integral.
Capitolul 8	**Fructe comestibile; coji de citrice sau de pepeni**
08.01-08.10	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 8 utilizate sunt obținute integral.
08.11	Producția în care: (a) toate materialele de la capitolul 8 utilizate să fie obținute integral și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.
08.12	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 8 utilizate sunt obținute integral.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
0813.10-0813.40	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 8 utilizate sunt obținute integral.
0813.50	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a fructelor neoriginare – migdale, mere, caise, banane, cireșe, castane, citrice, smochine, struguri, alune, nectarine, piersici, pere, prune și nuci – de la capitolul 8 utilizate în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a fructelor neoriginare, altele decât migdale, mere, caise, banane, nuci de Brazilia, carambola, mere de cajou, nuci de cajou, cireșe, castane, fructe citrice, nuci de cocos, smochine, struguri, guava, alune, fructele arborelui Jack, litchi, nuci de macadamia, mango, mangustan, nectarine, papaya, fructul pasiunii, piersici, pere, fistic, pitahaya, prune, tamarine sau nuci de la capitolul 8 utilizate în producție, să nu depășească 50 % din greutatea netă a produsului, și (c) greutatea netă a fructelor neoriginare de la capitolul 8 utilizate în producție să nu depășească 80 % din greutatea netă a produsului.
08.14	Producție în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 8 utilizate sunt obținute integral.
Capitolul 9	**Cafea, ceai, maté și mirodenii**
0901.11-0901.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
0902.10-0910.99	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
Capitolul 10	**Cereale**
10.01-10.08	Toate cerealele de la capitolul 10 sunt obținute integral.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 11	**Produse ale industriei morăritului; malț; amidon și fecule; inulină; gluten de grâu**
11.01-11.09	Producția în cadrul căreia toate materialele de la poziția 07.01, subpoziția 0710.10, capitolul 10 sau 11, sau de la poziția 23.02 sau 23.03 utilizate sunt obținute integral.
Capitolul 12	**Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje**
12.01-12.07	O modificare față de oricare altă poziție.
12.08	O modificare față de oricare alt capitol.
12.09-12.14	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 13	**Șelac; gume, rășini și alte seve și extracte vegetale**
1301.20-1301.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
1302.11-1302.39	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea produsului.
Capitolul 14	**Materiale pentru împletit de origine vegetală; produse vegetale nedenumite și necuprinse în altă parte**
1401.10-1404.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea III	**Grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală; produse ale disocierii acestora; grăsimi alimentare prelucrate; ceară de origine animală sau vegetală**
Capitolul 15	**Grăsimi și uleiuri de origine animală sau vegetală; produse ale disocierii acestora; grăsimi alimentare prelucrate; ceară de origine animală sau vegetală**
15.01-15.04	O modificare față de oricare altă poziție.
15.05	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
15.06	O modificare față de oricare altă poziție.
15.07-15.08	O modificare față de oricare alt capitol.
15.09-15.10	Producția în cadrul căreia toate uleiurile de măsline de la poziția 15.09 sau 15.10 sunt obținute integral.
15.11-15.15	O modificare față de oricare alt capitol.
1516.10	O modificare față de oricare altă poziție.
1516.20	O modificare față de oricare alt capitol.
15.17	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția pozițiilor 15.07-15.15, subpoziției 1516.20 sau a poziției 15.18. ***Notă:*** *În sensul regulii de origine pentru poziția 15.18 care face referire la conținutul de impurități insolubile, acest conținut trebuie măsurat prin metoda Ca 3a-46 a American Oil Chemists' Society (Societatea Americană a Petrochimiștilor).*

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
15.18	O modificare la grăsimile sau uleiurile vegetale simple sau fracțiunile acestora față de oricare alt capitol; sau O modificare la amestecurile nealimentare de grăsimi sau uleiuri animale sau vegetale sau la fracțiunile ori preparatele acestora, care conțin cel mult 0,15 % din greutatea netă de impurități insolubile, în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții, cu condiția ca producția să reducă conținutul de impurități insolubile; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 15.18 față de oricare altă poziție.
15.20	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
15.21-15.22	O modificare față de oricare altă poziție.
Secțiunea IV	**Produse ale industriei alimentare; băuturi, lichide alcoolice și oțet; tutun și înlocuitori de tutun prelucrați**
Capitolul 16	**Preparate din carne, din pește sau din crustacee, din moluște sau din alte nevertebrate acvatice**
16.01-16.02	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția capitolului 2.
16.03	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția capitolului 2 sau 3.
16.04-16.05	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția capitolului 3.
Capitolul 17	**Zaharuri și produse zaharoase**
17.01	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
17.02	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția subpoziției 1701.91 sau 1701.99, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 11.01-11.08, de la subpoziția 1701.11 sau 1701.12 sau poziția 17.03 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
17.03	O modificare față de oricare altă poziție.
17.04	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) (i) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului; sau (ii) valoarea zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 30 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
Capitolul 18	**Cacao și preparate din cacao**
18.01-18.02	O modificare față de oricare altă poziție.
1803.10-1803.20	O modificare față de oricare altă subpoziție.
18.04-18.05	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
18.06	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) (i) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului; sau (ii) valoarea zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 30 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
Capitolul 19	**Preparate pe bază de cereale, de făină, de amidon, de fecule sau de lapte; produse de patiserie**
19.01	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 30 % din greutatea netă a produsului, (c) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (d) greutatea netă a zahărului neoriginar și a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizate în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
1902.11-1902.19	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (c) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
1902.20	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 2, 3 sau 16 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (c) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (d) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
1902.30-1902.40	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (c) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5**
19.03	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
1904.10-1904.20	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 30 % din greutatea netă a produsului, (c) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (d) greutatea netă a zahărului neoriginar și a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizate în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.
1904.30	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
1904.90	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 30 % din greutatea netă a produsului, (c) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (d) greutatea netă a zahărului neoriginar și a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizate în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.
19.05	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului, (c) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (d) greutatea netă a zahărului neoriginar și a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizate în producție să nu depășească 50 % din greutatea netă a produsului.
Capitolul 20	**Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante**
20.01	O modificare față de oricare altă poziție.
20.02-20.03	O modificare față de oricare altă poziție, în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute integral.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5**
20.04-20.05	O modificare față de oricare altă poziție.
20.06	O modificare la preparatele din afine, cireșe, merișoare, coacăze, zmeure, afine canadiene sau căpșune față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 60 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 20.06 față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2007.10-2007.91	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2007.99	O modificare la dulcețuri, jeleuri, paste și pireuri de fructe față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 60 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 2007.99 față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului. ***Notă:*** *În sensul regulilor de origine pentru preparatele din afine, cireșe, merișoare, coacăze, zmeure, afine canadiene sau căpșune de la poziția 20.08, greutatea netă a produsului poate fi greutatea netă a tuturor materialelor utilizate în producția produsului excluzând greutatea netă a apei de la poziția 22.01 care se adaugă în procesul de producție al produsului. Greutatea netă a oricărui fruct utilizat în producție poate fi greutatea netă a fructelor, congelate sau nu, tăiate sau nu, dar neprelucrate ulterior.*

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
2008.11-2008.19	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.
2008.20-2008.50	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2008.60	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 60 % din greutatea netă a produsului.
2008.70	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2008.80	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 60 % din greutatea netă a produsului.
2008.91	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2008.93	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 60 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
2008.97	O modificare la amestecurile care conțin afine, cireșe, merișoare, coacăze, zmeure, afine canadiene sau căpșune față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 60 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 2008.97 față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.
2008.99	O modificare la preparatele din afine, coacăze, zmeure sau afine canadiene față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 60 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 2008.99 față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2009.11-2009.79	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2009.81	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului.
2009.89	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
2009.90	O modificare la amestecurile care conțin suc de afine, suc de merișoare, suc de soc, suc de coacăze sau suc de afine canadiene față de oricare altă subpoziție, cu excepția sucurilor neoriginare de afine, de merișoare, de soc, de coacăze sau de afine canadiene de la poziția 20.09, cu condiția ca: (a) greutatea netă a sucului neoriginar de la poziția 20.09 în concentrație simplă utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 2009.90 față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
Capitolul 21	**Preparate alimentare diverse**
2101.11-2101.30	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2102.10-2102.30	O modificare față de oricare altă subpoziție.
2103.10	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 04.07-04.07 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
2103.20	O modificare la ketchup-ul de tomate sau la sosul barbecue față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 04.07, 04.08 sau 04.10 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (c) greutatea netă a zahărului neoriginar și a materialului neoriginar de la poziția 04.07, 04.08 sau 04.10 utilizate în producție să nu depășească 50 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la subpoziția 2103.20 față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 04.07-04.07 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2103.30	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 04.07-04.07 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului. ***Notă:*** *În sensul regulii de origine pentru subpoziția 2103.90, condimentele și produsele de asezonare amestecate sunt preparate alimentare care pot fi adăugate la un aliment pentru a-i spori aroma sau a-i conferi aromă în procesul de fabricare sau de preparare a alimentului, înainte ca acesta să fie servit sau după ce alimentul a fost servit.*

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
2103.90	O modificare la sosul barbecue, la sosurile pe bază de fructe, la condimentele sau produsele de asezonare amestecate față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 04.07, 04.08 sau 04.10 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și greutatea netă a zahărului neoriginar și a materialului neoriginar de la poziția 04.07, 04.08 sau 04.10 utilizate în producție să nu depășească 50 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la subpoziția 2103.90 față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 04.07-04.07 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2104.10-2105.00	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
21.06	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 40 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 22	**Băuturi, lichide alcoolice și oțet**
22.01	O modificare față de oricare altă poziție.
2202.10	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2202.90	O modificare la băuturile care conțin lapte față de oricare altă poziție, cu excepția pozițiilor 04.01-04-06 sau la preparatele lactate de la subpoziția 1901.90 care conțin în proporție de peste 10 % din greutatea uscată substanțe solide din lapte, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la pozițiile 04.07-04.07 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului; sau O modificare la oricare alt produs de la subpoziția 2202.90 față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (b) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
22.03	O modificare față de oricare altă poziție.
22.04	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția subpoziției 0806.10, 2009.61 sau 2009.69, a poziției 22.07 sau 22.08.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
22.05-22.06	O modificare față de oricare altă poziție.
22.07-22.09	O modificare față de oricare altă poziție din afara acestui grup, cu excepția poziției 22.04.
Capitolul 23	**Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale**
23.01	O modificare față de oricare altă poziție.
23.02	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 10 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2303.10	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 10 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
2303.20-2303.30	O modificare față de oricare altă poziție.
23.04-23.08	O modificare față de oricare altă poziție.
23.09	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția capitolului 2 sau 3, cu condiția ca: (a) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 10 sau 11 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului, (b) greutatea netă a zahărului neoriginar utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului și (c) greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 4 utilizat în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 24	**Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați** ***Notă:*** *Produsele agricole și horticole cultivate pe teritoriul unei părți sunt tratate ca fiind originare de pe teritoriul respectivei părți, chiar dacă sunt obținute din semințe, bulbi, portaltoaie, butași, altoaie, lăstari, boboci sau alte părți vii de plante importate dintr-o țară terță.*
24.01	Producția în cadrul căreia toate materialele de la poziția 24.01 utilizate sunt obținute integral.
2402.10	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 24 utilizat în producție să nu depășească 30 % din greutatea netă a tuturor materialelor de la capitolul 24 utilizate în producția produsului.
2402.20	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția subpoziției 2403.10, cu condiția ca greutatea netă a materialului de la poziția 24.01 care este obținut integral să reprezinte cel puțin 10 % din greutatea netă a tuturor materialelor de la capitolul 24 utilizate în producția produsului.
2402.90	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 24 utilizat în producție să nu depășească 30 % din greutatea netă a tuturor materialelor de la capitolul 24 utilizate în producția produsului.
24.03	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar de la capitolul 24 utilizat în producție să nu depășească 30 % din greutatea netă a tuturor materialelor de la capitolul 24 utilizate în producția produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea V	**Produse minerale**
Capitolul 25	**Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos; var și ciment**
25.01-25.03	O modificare față de oricare altă poziție.
2504.10-2504.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
25.05-25.14	O modificare față de oricare altă poziție.
2515.11-2516.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
25.17	O modificare față de oricare altă poziție.
2518.10-2520.20	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
25.21-25.23	O modificare față de oricare altă poziție.
2524.10-2525.30	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
25.26-25.29	O modificare față de oricare altă poziție.
2530.10-2530.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
Capitolul 26	**Minereuri, zgură și cenușă**
26.01-26.21	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 27	**Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală**
27.01-27.09	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții sau al oricărei alte poziții.
27.10	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții, cu excepția biomotorinei de la subpoziția 3824.90 sau de la poziția 38.26.
27.11-27.16	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții sau al oricărei alte poziții.
Secțiunea VI	**Produse ale industriei chimice sau ale industriilor conexe**
Capitolul 28	**Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor** ***Nota 1:*** *Un produs de la prezentul capitol este un produs originar dacă este rezultatul uneia dintre următoarele:* *(a) o modificare aplicabilă a clasificării tarifare specificată în regulile de origine ale prezentului capitol;* *(b) o reacție chimică, astfel cum este descrisă in nota 2 de mai jos; sau* *(c) purificare, astfel cum este descrisă în nota 3 de mai jos.* ***Nota 2: Reacția chimică și modificarea numărului CAS (Chemical Abstract Service)*** *Un produs de la prezentul capitol este tratat drept produs originar dacă este rezultatul unei reacții chimice, iar această reacție chimică generează o modificare a numărului CAS (Chemical Abstract Service).*

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
	În sensul prezentului capitol, o „reacție chimică” înseamnă un proces (inclusiv un proces biochimic) din care rezultă o moleculă cu o nouă structură, prin ruperea legăturilor intramoleculare și prin formarea de noi legături intramoleculare sau prin schimbarea aranjamentului spațial al atomilor în moleculă. *În scopul determinării dacă un produs este sau nu originar, următoarele procese nu sunt considerate reacții chimice:* *(a) dizolvarea în apă sau în alt solvent;* *(b) eliminarea solvenților, inclusiv a apei solvent; sau* *(c) adăugarea sau eliminarea apei de cristalizare.* ***Nota 3: Purificare*** *Un produs de la prezentul capitol, care este supus purificării, este tratat drept produs originar, cu condiția ca purificarea să aibă loc pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți și să antreneze eliminarea a cel puțin de 80 % din impurități.* ***Nota 4: Interdicția de separare*** *Un produs care satisface modificarea aplicabilă a clasificării tarifare pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți, ca urmare a separării unui material sau a mai multor materiale dintr-un amestec artificial, nu este tratat drept produs originar decât dacă materialul izolat a suferit o reacție chimică pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți.*
2801.10-2853.00	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 29	**Produse chimice organice** ***Nota 1:*** *Un produs de la prezentul capitol este un produs originar dacă este rezultatul uneia dintre următoarele:* *(a) o modificare aplicabilă a clasificării tarifare specificată în regulile de origine ale prezentului capitol;* *(b) o reacție chimică, astfel cum este descrisă in nota 2 de mai jos; sau* *(c) purificare, astfel cum este descrisă în nota 3 de mai jos.* ***Nota 2: Reacția chimică și modificarea numărului CAS (Chemical Abstract Service)*** *Un produs de la prezentul capitol este tratat drept produs originar dacă este rezultatul unei reacții chimice, iar această reacție chimică generează o modificare a numărului CAS (Chemical Abstract Service).* *În sensul prezentului capitol, o „reacție chimică" înseamnă un proces (inclusiv un proces biochimic) din care rezultă o moleculă cu o nouă structură, prin ruperea legăturilor intramoleculare și prin formarea de noi legături intramoleculare sau prin schimbarea aranjamentului spațial al atomilor în moleculă.* *În scopul determinării dacă un produs este sau nu originar, următoarele procese nu sunt considerate reacții chimice:* *(a) dizolvarea în apă sau în alt solvent;* *(b) eliminarea solvenților, inclusiv a apei solvent; sau* *(c) adăugarea sau eliminarea apei de cristalizare.*

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
	Nota 3: Purificare *Un produs de la prezentul capitol, care este supus purificării, este tratat drept produs originar, cu condiția ca purificarea să aibă loc pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți și să antreneze eliminarea a cel puțin de 80 % din impurități.* ***Nota 4: Interdicția de separare*** *Un produs care satisface modificarea aplicabilă a clasificării tarifare pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți, ca urmare a separării unui material sau a mai multor materiale dintr-un amestec artificial, nu este tratat drept produs originar decât dacă materialul izolat a suferit o reacție chimică pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți.*
2901.10-2942.00	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 30	**Produse farmaceutice**
3001.20-3005.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
3006.10-3006.60	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
3006.70-3006.92	O modificare față de oricare altă subpoziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 31	**Îngrășăminte**
31.01	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
31.02	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3103.10-3104.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
31.05	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 32	**Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri**
3201.10-3210.00	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
32.11-32.12	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
3213.10	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3213.90	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
32.14-32.15	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 33	**Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice**
3301.12-3301.90	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3302.10	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea materialului neoriginar de la poziția 17.01 sau 17.02 să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
3302.90	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
33.03	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
33.04-33.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 34	**Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos**
3401.11-3401.20	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3401.30	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția subpoziției 3402.90; sau o modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție cu excepția poziției 3402.90, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
3402.11-3402.19	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3402.20	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu excepția subpoziției 3402.90.
3402.90	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul acestei subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această subpoziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3403.11-3405.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
34.06	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
34.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca: (a) cel puțin unul dintre produsele componente ale setului să fie originar; și (b) valoarea produselor componente neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 35	**Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime**
35.01-35.02	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția capitolelor 2-4; sau O modificare față de capitolele 2-4, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la capitolele 2-4 să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
35.03	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția capitolului 2, alta decât pielea porcină, sau a capitolului 3, alta decât pielea de pește; sau O modificare față de capitolul 2, alta decât pielea porcină, sau față de capitolul 3, alta decât pielea de pește, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, pielea porcină de la capitolul 2 sau pielea de pește la capitolul 3, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la capitolul 2, altele decât pielea porcină, sau de la capitolul 3, altele decât pielea de pește, să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
35.04	O modificare la proteinele din lapte față de oricare altă poziție, cu excepția capitolului 4, sau la preparatele lactate de la subpoziția 1901.90 care conțin în proporție de peste 10 % din greutatea uscată substanțe solide din lapte; O modificare la oricare alt produs de la poziția 35.04 față de oricare altă poziție, cu excepția materialului neoriginar de la capitolele 2-4 sau de la poziția 11.08; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 35.04 față de capitolele 2-4 sau de la poziția 11.08, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la capitolele 2-4 sau de la poziția 11.08 să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
35.05	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 11.08; sau O modificare față de poziția 11.08, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 11.08 să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
35.06-35.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 36	**Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materiale inflamabile**
36.01-36.06	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 37	**Produse fotografice sau cinematografice**
37.01	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
37.02	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 37.01.
37.03-37.06	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3707.10-3707.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
Capitolul 38	**Produse diverse ale industriei chimice**
38.01-38.02	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
38.03	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
38.04	O modificare față de oricare altă poziție.
3805.10	O modificare la terebentina sulfatată purificată față de oricare altă subpoziție, sau la esența brută de terebentină sulfatată ca rezultat al purificării prin distilare; sau O modificare la oricare alt produs de la subpoziția 3805.10 față de oricare altă subpoziție.
3805.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
3806.10-3806.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
38.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3808.50-3808.99	O modificare față de oricare altă subpoziție.
3809.10	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția pozițiilor 10.06 sau 11.01-11.08; sau O modificare față de pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea materialelor neoriginare de la pozițiile 10.06 sau 11.01-11.08 utilizate în producție să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
3809.91-3809.93	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
38.10	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3811.11-3811.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
38.12	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
38.13-38.14	O modificare față de oricare altă poziție.
3815.11-3815.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
38.16-38.19	O modificare față de oricare altă poziție.
38.20	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția subpoziției 2905.31 sau 2905.49; sau O modificare față de subpozițiile 2905.31 sau 2905.49, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpozițiile 2905.31 sau 2905.49 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
38.21-38.22	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
3823.11-3823.70	O modificare față de oricare altă subpoziție.
3824.10-3824.50	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 20 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
3824.60	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu excepția pozițiilor 11.01-11.08, 17.01, 17.02 sau a subpoziției 2905.44; sau O modificare față de pozițiile 11.01-11.08, 17.01, 17.02 sau față de subpoziția 2905.44, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca greutatea materialului neoriginar de la pozițiile 11.01-11.08, 17.01, 17.02 sau de la subpoziția 2905.44 să nu depășească 20 % din greutatea netă a produsului.
3824.71-3824.83	O modificare față de oricare altă poziție.
3824.90	O modificare la biomotorină față de oricare altă poziție, cu condiția ca biomotorina să fie transesterificată pe teritoriul unei părți; O modificare la produsele care conțin etanol față de oricare altă poziție, cu excepția etanolului de la poziția 22.07 sau de la subpoziția 2208.90; sau O modificare la oricare alt produs de la subpoziția 3824.90 față de oricare altă poziție.
38.25	O modificare față de oricare altă poziție.
38.26	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca biomotorina să fie transesterificată pe teritoriul unei părți.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea VII	**Materiale plastice și articole din material plastic; cauciuc și articole din cauciuc**
Capitolul 39	**Materiale plastice și articole din material plastic**
39.01-39.15	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar clasificat la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din greutatea netă a produsului.
39.16-39.26	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 40	**Cauciuc și articole din cauciuc**
40.01-40.11	O modificare față de oricare altă poziție.
4012.11-4012.19	O modificare față de oricare altă subpoziție.
4012.20-4012.90	O modificare față de oricare altă poziție.
40.13-40.16	O modificare față de oricare altă poziție.
40.17	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea VIII	**Piei brute, piei finite, piei cu blană și produse din acestea; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)**
Capitolul 41	**Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite**
41.01-41.03	O modificare față de oricare altă poziție.
4104.11-4104.19	O modificare față de oricare altă poziție.
4104.41-4104.49	O modificare față de oricare altă subpoziție.
4105.10	O modificare față de oricare altă poziție.
4105.30	O modificare față de oricare altă subpoziție.
4106.21	O modificare față de oricare altă poziție.
4106.22	O modificare față de oricare altă subpoziție.
4106.31	O modificare față de oricare altă poziție.
4106.32	O modificare față de oricare altă subpoziție.
4106.40	O modificare în cadrul acestei subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
4106.91	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
4106.92	O modificare față de oricare altă subpoziție.
41.07-41.13	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția subpoziției 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 sau 4106.92; sau O modificare față de subpoziția 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 sau 4106.92, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca materialele de la subpoziția 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 sau 4106.92 să fie supuse unei operațiuni de retăbăcire pe teritoriul unei părți.
41.14-41.15	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 42	**Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase)**
42.01-42.06	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 43	**Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea**
43.01	O modificare față de oricare altă poziție.
4302.11-4302.30	O modificare față de oricare altă subpoziție.
43.03-43.04	O modificare față de oricare altă poziție.
Secțiunea IX	**Lemn și articole din lemn; cărbune de lemn; plută și articole din plută; articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele; coșuri și împletituri**
Capitolul 44	**Lemn și articole din lemn; cărbune de lemn**
44.01-44.21	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 45	**Plută și articole din plută**
45.01-45.04	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 46	**Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele; coșuri și împletituri**
46.01-46.02	O modificare față de oricare altă poziție.
Secțiunea X	**Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură); hârtie și carton și articole din acestea**
Capitolul 47	**Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton reciclabile (deșeuri și maculatură)**
47.01-47.07	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 48	**Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton**
48.01-48.09	O modificare față de oricare altă poziție.
4810.13-4811.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
48.12-48.23	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 49	**Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare; manuscrise, texte dactilografiate și schițe sau planuri**
49.01-49.11	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea XI	**Materiale textile și articole din aceste materiale**
Capitolul 50	**Mătase**
50.01-50.02	O modificare față de oricare altă poziție.
50.03	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
50.04-50.06	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau torsadare.
50.07	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue, extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale sau torsadarea acestora, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Țesere însoțită de vopsit; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 51	**Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal**
51.01-51.05	O modificare față de oricare altă poziție.
51.06-51.10	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
51.11-51.13	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Țesere însoțită de vopsit; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 52	**Bumbac**
52.01-52.03	O modificare față de oricare altă poziție.
52.04-52.07	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare.
52.08-52.12	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 53	**Alte fibre textile vegetale; fire din hârtie și țesături din fire de hârtie**
53.01-53.05	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
53.06-53.08	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare.
53.09-53.11	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 54	**filamente sintetice sau artificiale**
54.01-54.06	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită, dacă este necesar, de filare sau filarea fibrelor naturale.
54.07-54.08	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; Torsadare sau texturare însoțită de țesere, cu condiția ca valoarea firelor netorsadate sau netexturate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 55	**Fibre sintetice sau artificiale discontinue**
55.01-55.07	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale.
55.08-55.11	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare.
55.12-55.16	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Țesere însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 56	**Vată, pâslă și materiale nețesute; fire speciale; sfori, funii și frânghii și articole din acestea**
56.01	O modificare față de oricare alt capitol.
5602.10	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de formarea țesăturii, cu toate acestea, pot fi utilizate filamentele din polipropilenă de la poziția 54.02, fibrele din polipropilenă de la poziția 55.03 sau 55.06 sau cablurile din filamente de polipropilenă de la poziția 55.01, în care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; sau Numai formarea țesăturii, în cazul pâslei din fibre naturale.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
5602.21-5602.90	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de formarea țesăturii; sau Numai formarea țesăturii, în cazul pâslei din fibre naturale.
56.03	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau utilizarea de fibre naturale, însoțită de aplicarea unor tehnici care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needlepunching).
5604.10	O modificare față de oricare altă poziție.
5604.90	
- Fire din cauciuc (acoperite cu materiale textile)	Fabricare din fire și corzi din cauciuc, neacoperite cu materiale textile.
- Altele	Filarea fibrelor naturale sau extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare.
56.05	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția firelor de la pozițiile 50.04-50.06, 51.06-51.10, 52.04-52.07, 53.06-53.08, 54.01-54.06 sau 55.09-55.11; Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale sau artificiale discontinue.
56.06	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția firelor de la pozițiile 50.04-50.06, 51.06-51.10, 52.04-52.07, 53.06-53.08, 54.01-54.06 sau 55.09-55.11; Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale sau artificiale discontinue; Filare însoțită de plușare; sau Plușare însoțită de vopsire.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
56.07	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția firelor de la pozițiile 50.04-50.06, 51.06-51.10, 52.04-52.07, 53.06-53.08, 54.01-54.06 sau 55.09-55.11; Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale; sau Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare.
56.08	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale; sau Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare.
56.09	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția firelor de la pozițiile 50.04-50.06, 51.06-51.10, 52.04-52.07, 54.01-54.06 sau 55.09-55.11; Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de filare sau filarea fibrelor naturale; sau Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare.
Capitolul 57	**Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile** ***Notă:*** *Pentru produsele de la prezentul capitol, țesătura de iută poate fi utilizată ca suport.*
57.01-57.05	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Fabricare din fibre de nucă de cocos, fibre de sisal sau fibre de iută; Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; Înnodare (tufting) însoțită de vopsire sau de imprimare; sau Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de aplicarea unor tehnici care nu implică țesut, inclusiv tricotare, cu toate acestea, pot fi utilizate filamentele din polipropilenă de la poziția 54.02, fibrele din polipropilenă de la poziția 55.03 sau 55.06 sau cablurile din filamente de polipropilenă de la poziția 55.01, în care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 58	**Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele; tapiserii; pasmanterii; broderii** ***Notă:*** *Pentru produsele de la poziția 58.11, materialele utilizate la fabricarea vatei trebuie să fie extrudate pe teritoriul unei părți sau pe teritoriul ambelor părți.*
58.01-58.04	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere; Țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
58.05	O modificare față de oricare altă poziție.
58.06-58.09	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere sau de formarea țesăturii; Țesere însoțită de formarea țesăturii, de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora sau de formarea țesăturii; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
58.10	Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare nu depășește 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
58.11	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere; Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; Vopsirea firelor însoțită de țeserea acestora, de tricotare sau de un procedeu care nu implică țesere; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 59	**Țesături impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate; articole tehnice din materiale textile**
59.01	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; sau Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare.
59.02 - Care conțin materiale textile în proporție de maximum 90 % din greutate	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
- Altele	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de țesere, de tricotare sau de un procedeu care nu implică țesere.
59.03	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire sau de îmbrăcare; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
59.04	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire sau de îmbrăcare.
59.05	
- Impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu sau stratificate cauciuc, material plastic sau alte materiale	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire sau de îmbrăcare.
- Altele	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere;

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire sau de îmbrăcare; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
59.06	
- Materiale tricotate sau croșetate	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare; Tricotare însoțită de vopsire sau de îmbrăcare; sau Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare.
- Alte țesături obținute din fire din filamente sintetice, care conțin materiale textile în proporție de peste 90 % din greutate	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale însoțită de țesere, de tricotare sau de un procedeu care nu implică țesere.
- Altele	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire sau de îmbrăcare; sau Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de țesere, de tricotare sau de formare.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
59.07	O modificare față de oricare alt capitol, cu excepția țesăturilor de la pozițiile 50.07, 51.11-51.13, 52.08-52.12, 53.10, 53.11, 54.07, 54.08, 55.12-55.16, 56.02, 56.03, de la capitolul 57, pozițiile 58.03, 58.06, 58.08 sau 60.02-60.06; Țesere însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; sau Imprimare însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
59.08	
- Manșoane pentru lămpi cu incandescență, impregnate	Fabricare din tricoturi tubulare.
- Altele	O modificare față de oricare altă poziție.
59.09-59.11	
- Discuri și coroane de polizat, altele decât cele din pâslă, de la poziția 59.11	Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Țesături de tipul celor utilizate în mod obișnuit la fabricarea hârtiei sau pentru alte utilizări tehnice, dublate cu pâslă sau nu, chiar impregnate sau îmbrăcate, tubulare sau fără capăt, cu urzeală sau bătează simplă sau multiplă, sau țesute plat, cu urzeală sau bătează multiplă de la poziția 59.11	Filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, în fiecare dintre cazuri însoțite de țesere sau de tricotare; sau Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire sau de îmbrăcare, cu condiția să se utilizeze unul sau mai multe dintre următoarele materiale: - fire din nucă de cocos, - fire de politetrafluoretilenă, - fire de poliamidă, răsucite și îmbrăcate, impregnate sau acoperite cu rășină fenolică, - fire din fibre textile sintetice de poliamide aromatice, obținute prin policondensarea m-fenilendiaminei și a acidului izoftalic, - monofire de politetrafluoretilenă, - fire din fibre textile sintetice din poli-(p-fenilentereftalamidă), - fire din fibre de sticlă, acoperite cu rășini fenolice și „îmbrăcate” cu fire acrilice, - monofilamente de copoliester dintr-un poliester, o rășină din acid tereftalic, 1,4-ciclohexandietanol și acid izoftalic.
- Altele	Extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, în fiecare dintre cazuri însoțite de țesere, de tricotare sau de un procedeu care nu implică țesere; sau Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, în fiecare dintre cazuri însoțite de vopsire sau de îmbrăcare.
Capitolul 60	**Materiale tricotate sau croșetate**
60.01-60.06	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare; Tricotare însoțită de vopsire, de plușare sau de îmbrăcare; Plușare însoțită de vopsire sau de imprimare; Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare; sau Torsadare sau texturare însoțită de tricotare, cu condiția ca valoarea firelor netorsadate sau netexturate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 61	**Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau croșetate**
61.01-61.17	
- Obținute prin coaserea sau prin asamblarea în alt mod a două sau mai multe bucăți de țesături tricotate sau croșetate care au fost croite sau obținute direct în formă	Tricotare sau croșetare și confecționare (inclusiv croire).
- Articole (articole tricotate direct în formă)	Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue ori extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, în fiecare dintre cazuri însoțită de tricotare sau croșetare; sau Vopsirea firelor din fibre naturale însoțită de tricotare sau de croșetare.
Capitolul 62	**Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate**
62.01	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
62.02	
- Îmbrăcăminte pentru femei și fete, brodată	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.03	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.04	
- Îmbrăcăminte pentru femei și fete, brodată	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.05	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.06	
- Îmbrăcăminte pentru femei și fete, brodată	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
62.07-62.08	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.09	
- Îmbrăcăminte pentru femei și fete, brodată	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.10	
- Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat	Producție din fire; sau Producție din țesături neîmbrăcate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
- Altele	Țesere sau alte procese de formare a țesăturii, însoțite de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.11	
-Îmbrăcăminte pentru femei și fete, brodată	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.12	Tricotare sau țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
62.13-62.14	
- Brodate	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.15	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
62.16	
- Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat	Producție din fire; sau Producție din țesături neîmbrăcate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Confecționare precedată de imprimare, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neimprimate utilizate să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
62.17	
- Brodate	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Echipamente ignifuge din țesături acoperite cu o folie de poliester aluminizat - Inserții pentru gulere și manșete, croite	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neîmbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confecționare (inclusiv croire). Producție din materiale de la orice poziție, cu excepția celor de la aceeași poziție cu produsul, în cadrul căreia valoarea tuturor materialelor utilizate nu depășește 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire).

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 63	**Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și articole textile purtate sau uzate; zdrențe**
63.01-63.04	
- Din pâslă, din materiale nețesute	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau utilizarea fibrelor naturale, în fiecare dintre cazuri însoțite de un procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needle punching) și confecționare (inclusiv croire).
- Altele, brodate	Țesere sau tricotare însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Producție din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea acestora să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
- Altele, nebrodate	Țesere sau tricotare însoțită de confecționare (inclusiv croire).
63.05	Extrudarea firelor sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, însoțite de țesere sau tricotare și confecționare (inclusiv croire); sau Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau utilizarea fibrelor naturale, în fiecare dintre cazuri însoțite de aplicarea oricărei tehnici care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needle punching) și confecționare (inclusiv croire).

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
63.06	
- Din materiale nețesute	Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau utilizarea fibrelor naturale, în fiecare dintre cazuri însoțită de aplicarea oricărei tehnici care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needle punching).
- Altele	Țesere însoțită de confecționare (inclusiv croire); sau Îmbrăcare, cu condiția ca valoarea țesăturilor neîmbrăcate utilizate să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului, însoțită de confecționare (inclusiv croire).
63.07	Producția în care valoarea materialelor neoriginare utilizate nu depășește 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
63.08	O modificare față de oricare alt capitol, cu condiția ca fie țesătura, fie firele, să îndeplinească regula de origine care ar fi aplicabilă dacă țesătura sau firele ar fi clasificate separat.
63.09	O modificare față de oricare altă poziție.
63.10	O modificare față de oricare altă poziție.
Secțiunea XII	**Încălțăminte, articole de acoperit capul, umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora; pene și puf prelucrate și articole din acestea; flori artificiale; articole din păr uman**
Capitolul 64	**Încălțăminte, ghetre și articole similare; părți ale acestor articole**
64.01-64.05	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția asamblărilor formate din fețe de încălțăminte fixate de tălpile interioare sau pe alte părți inferioare de la poziția 64.06.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
64.06	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 65	**Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora**
65.01-65.07	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 66	**Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora**
66.01-66.03	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 67	**Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman**
67.01	O modificare la articole din pene sau puf în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții; sau O modificare la oricare alt produs de la poziția 67.01 față de oricare altă poziție.
67.02-67.04	O modificare față de oricare altă poziție.
Secțiunea XIII	**Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare; produse ceramice; sticlă și articole din sticlă**
Capitolul 68	**Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare**
68.01-68.02	O modificare față de oricare altă poziție.
68.03	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
68.04-68.11	O modificare față de oricare altă poziție.
6812.80-6812.99	O modificare față de oricare altă subpoziție.
68.13	O modificare față de oricare altă poziție.
6814.10-6814.90	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
68.15	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 69	**Produse ceramice**
69.01-69.14	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 70	**Sticlă și articole din sticlă**
70.01-70.05	O modificare față de oricare altă poziție.
70.06	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
70.07-70.08	O modificare față de oricare altă poziție.
7009.10	O modificare față de oricare altă subpoziție.
7009.91-7009.92	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
70.10	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare la sticla tăiată față de sticla netăiată de la poziția 70.10, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea sticlei netăiate neoriginare să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
70.11	O modificare față de oricare altă poziție.
70.13	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare la sticla tăiată față de sticla netăiată de la poziția 70.13, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea sticlei netăiate neoriginare să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
70.14-70.18	O modificare față de oricare altă poziție.
7019.11-7019.40	O modificare față de oricare altă poziție.
7019.51	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu excepția subpozițiilor 7019.52-7019.59.
7019.52-7019.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
70.20	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea XIV	**Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede**
Capitolul 71	**Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede**
71.01	O modificare față de oricare altă poziție.
7102.10	O modificare față de oricare altă poziție.
7102.21-7102.39	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu excepția subpoziției 7102.10.
7103.10-7104.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
71.05	O modificare față de oricare altă poziție.
7106.10-7106.92	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de o altă subpoziție, cu condiția ca materialele neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să treacă printr-un proces de separare electrolitică, termică sau chimică sau de aliere.
71.07	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
7108.11-7108.20	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de o altă subpoziție, cu condiția ca materialele neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să treacă printr-un proces de separare electrolitică, termică sau chimică sau de aliere.
71.09	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
7110.11-7110.49	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de o altă subpoziție, cu condiția ca materialele neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să treacă printr-un proces de separare electrolitică, termică sau chimică sau de aliere.
71.11	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
71.12-71.15	O modificare față de oricare altă poziție.
71.16-71.17	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
71.18	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea XV	**Metale comune și articole din metale comune**
Capitolul 72	**Fontă, fier și oțel**
72.01-72.07	O modificare față de oricare altă poziție.
72.08-72.17	O modificare față de oricare poziție din afara acestui grup.
72.18	O modificare față de oricare altă poziție.
72.19-72.23	O modificare față de oricare poziție din afara acestui grup.
72.24	O modificare față de oricare altă poziție.
72.25-72.29	O modificare față de oricare poziție din afara acestui grup.
Capitolul 73	**Articole din fontă, din fier sau din oțel**
73.01-73.03	O modificare față de oricare altă poziție.
7304.11-7304.39	O modificare față de oricare altă poziție.
7304.41	O modificare față de oricare altă subpoziție.
7304.49-7304.90	O modificare față de oricare altă poziție.
73.05-73.06	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
7307.11-7307.19	O modificare față de oricare altă poziție.
7307.21-7307.29	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția matrițelor forjate de la poziția 72.07; sau O modificare față de matrițele forjate de la poziția 72.07, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca matrițele forjate neoriginare de la poziția 72.07 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
7307.91-7307.99	O modificare față de oricare altă poziție.
73.08	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția subpoziției 7301.20; sau O modificare față de subpoziția 7301.20, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpoziția 7301.20 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
73.09-73.14	O modificare față de oricare altă poziție.
73.15	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
73.16-73.20	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
73.21	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
73.22-73.23	O modificare față de oricare altă poziție.
73.24	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
73.25-73.26	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 74	**Cupru și articole din cupru**
74.01-74.02	O modificare față de oricare altă poziție.
7403.11-7403.29	O modificare față de oricare altă subpoziție.
74.04-74.19	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 75	**Nichel și articole din nichel**
75.01-75.08	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 76	**Aluminiu și articole din aluminiu**
7601.10-7601.20	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
76.02-76.06	O modificare față de oricare altă poziție.
76.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
76.08-76.16	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 78	**Plumb și articole din plumb**
7801.10	O modificare față de oricare altă subpoziție.
7801.91-7801.99	O modificare față de oricare altă poziție.
78.02-78.06	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 79	**Zinc și articole din zinc**
79.01-79.07	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 80	**Staniu și articole din staniu**
80.01-80.07	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 81	**Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale**
8101.10-8113.00	O modificare față de oricare altă subpoziție.
Capitolul 82	**Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune** *Notă: Mânerele din metale comune utilizate la producerea unui produs din prezentul capitol nu sunt luate în considerare la determinarea originii produsului respectiv.*
82.01-82.04	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8205.10-8205.70	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, exceptând subpoziția 8205.90, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție, altele decât cele de la subpoziția 8205.90, să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
8205.90	O modificare față de oricare altă poziție; O modificare la nicovale, forje portative; polizoare cu batiuri, manuale sau cu pedală în cadrul acestei poziții, exceptând un set de la subpoziția 8205.90, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție, altele decât cele de la subpoziția 8205.90, să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; sau O modificare la un set față de orice alt produs de la această poziție, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare de la această poziție să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.
82.06	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția pozițiilor 82.02-82.05; sau O modificare față de pozițiile 82.02-82.05, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare de la pozițiile 82.02-82.05 să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.
8207.13	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 82.09; sau O modificare față de subpoziția 8207.19 sau poziția 82.09, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpoziția 8207.19 sau poziția 82.09 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8207.19-8207.90	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
82.08-82.10	O modificare față de oricare altă poziție.
8211.10	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpozițiile 8211.91-8211.95, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare de la subpozițiile 8211.91-8211.93 să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.
8211.91-8211.93	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpoziția 8211.94 sau 8211.95, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpoziția 8211.94 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8211.94-8211.95	O modificare față de oricare altă poziție.
82.12-82.13	O modificare față de oricare altă poziție.
8214.10	O modificare față de oricare altă poziție.
8214.20	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare la un set de la subpoziția 8214.20 din cadrul acestei subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare de la subpoziția 8214.20 să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.
8214.90	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
8215.10-8215.20	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpozițiile 8215.91-8215.99, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare de la subpozițiile 8215.91-8215.99 să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8215.91-8215.99	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 83	**Articole diverse din metale comune**
8301.10-8301.50	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpoziția 8301.60, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpoziția 8301.60 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8301.60-8301.70	O modificare față de oricare altă poziție.
8302.10-8302.30	O modificare față de oricare altă poziție.
8302.41	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8302.42-8302.50	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
8302.60	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
83.03-83.04	O modificare față de oricare altă poziție.
83.05	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpoziția 8305.90, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpoziția 8305.90 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
83.06	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
83.07	O modificare față de oricare altă poziție.
83.08	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpoziția 8308.90, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpoziția 8308.90 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
83.09-83.10	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
83.11	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Secțiunea XVI	**Mașini și aparate, echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de înregistrat sau de reprodus imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate**
Capitolul 84	**Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora**
84.01-84.12	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8413.11-8413.82	O modificare față de oricare altă subpoziție.
8413.91-8413.92	O modificare față de oricare altă poziție.
84.14-84.15	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8416.10-8417.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
84.18-84.22	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8423.10-8426.99	O modificare față de oricare altă subpoziție.
84.27	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 84.31; sau O modificare față de poziția 84.31, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 84.31 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8428.10-8430.69	O modificare față de oricare altă subpoziție.
84.31	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8432.10-8442.50	O modificare față de oricare altă subpoziție.
84.43	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8444.00-8449.00	O modificare față de oricare altă subpoziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
84.50-84.52	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8453.10-8454.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
84.55	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
84.56-84.65	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 84.66; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții sau în cadrul poziției 84.66, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final sau la poziția 84.66 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
84.66	O modificare față de oricare altă poziție.
84.67-84.68	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8469.00-8472.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
84.73	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8474.10-8479.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
84.80-84.83	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8484.10-8484.20	O modificare față de oricare altă subpoziție.
8484.90	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.
84.86	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8487.10-8487.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 85	**Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate**
85.01-85.02	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 85.03; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții sau în cadrul poziției 85.03, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final sau la poziția 85.03 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
85.03-85.16	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8517.11-8517.62	O modificare față de oricare altă subpoziție.
8517.69-8517.70	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul poziției 85.17, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 85.17 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
85.18	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
85.19-85.21	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 85.22; sau O modificare față de poziția 85.22, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la poziția 85.22 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
85.22	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
85.23	O modificare față de oricare altă poziție.
85.25	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții, cu condiția ca valoarea tuturor materialelor neoriginare să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
85.26-85.28	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 85.29; sau O modificare față de poziția 85.29, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 85.29 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
85.29	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
8530.10-8530.90	O modificare față de oricare altă subpoziție.
85.31	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
8532.10-8534.00	O modificare față de oricare altă subpoziție.
85.35-85.37	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 85.38; sau O modificare față de poziția 85.38, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la poziția 85.38 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
85.38-85.48	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Secțiunea XVII	**Mijloace de transport și echipamente auxiliare**
Capitolul 86	**Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului**

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5**
86.01-86.06	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 86.07; sau O modificare față de poziția 86.07, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 86.07 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
86.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
86.08-86.09	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 87	**Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai; părți și accesorii ale acestora**
87.01	Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește 45 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului. [3]
87.02	Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește 45 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului[4].

[3] Părțile convin să aplice cumulul cu Statele Unite în conformitate cu următoarele dispoziții:
Cu condiția să existe un acord de liber schimb în vigoare între fiecare parte și Statele Unite, în conformitate cu obligațiile părților, asumate în cadrul OMC, iar părțile să ajungă la un acord cu privire la toate condițiile aplicabile, orice material de la capitolul 84, 85, 87 sau 94 din Sistemul armonizat originar din Statele Unite ale Americii și utilizat în producția acestui produs în Canada sau Uniunea Europeană va fi considerat originar. Fără a aduce atingere rezultatului negocierilor de liber schimb purtate între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii, discuțiile cu privire la condițiile aplicabile vor include, dacă este necesar, consultări menite să asigure coerența dintre metoda de calcul convenită între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii și metoda aplicabilă în temeiul prezentului acord pentru acest produs.
În consecință, regula de origine de mai sus încetează să se aplice după un an de la intrarea în vigoare a acestui cumul, aplicându-se, în schimb, următoarea regulă de origine:
Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare nu depășește 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Aplicarea cumulului și a noii reguli de origine se va publica, spre informare, în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

[4] A se vedea nota de subsol 3.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
87.03	Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului[5].
87.04	Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește 45 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului[6].
87.05	Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește 45 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.[7]
87.06	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 84.07, 84.08 sau 87.08; sau O modificare în cadrul acestei poziții, al poziției 84.07, 84.08 sau 87.08, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție sau de la poziția 84.07, 84.08 sau 87.08, să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
87.07	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 87.08; sau O modificare în cadrul acestei poziții sau al poziției 87.08, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție sau de la poziția 87.08 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

5 Această regulă de origine va înceta să se aplice după șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord. În schimb, se aplică următoarea regulă de origine:
Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește 45 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
În pofida celor de mai sus și sub rezerva oricărei condiții aplicabile convenite de către părți, următoarea regulă de origine se aplică la intrarea în vigoare a cumulului prevăzut în anexa 5-A: secțiunea D – Vehicule, nota 1.
Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare nu depășește 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

6 A se vedea nota de subsol 3.

7 A se vedea nota de subsol 3.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
87.08	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
87.09	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
87.10-87.11	O modificare față de oricare altă poziție.
87.12	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 87.14; sau O modificare față de poziția 87.14, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 87.14 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
87.13	O modificare față de oricare altă poziție.
87.14-87.16	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 88	**Vehicule aeriene, nave spațiale și părți ale acestora**
88.01	O modificare față de oricare altă poziție.
88.02-88.05	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 89	**Vapoare, nave și dispozitive plutitoare**
89.01-89.06	O modificare față de oricare alt capitol; sau O modificare în cadrul acestui capitol, fie că există sau nu și o modificare față de oricare alt capitol, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la capitolul 89 să nu depășească 40 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
89.07-89.08	O modificare față de oricare altă poziție.
Secțiunea XVIII	**Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale; ceasornicărie; instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora**
Capitolul 90	**Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie; instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora**
90.01	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
90.02	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 90.01; sau O modificare în cadrul acestei poziții sau al poziției 90.01, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție sau de la poziția 90.01 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
90.03-90.33	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 91	**Ceasornicărie**
91.01-91.07	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția pozițiilor 91.08-91.14; sau O modificare față de pozițiile 91.08-91.14, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la pozițiile 91.08-91.14 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
91.08-91.14	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Capitolul 92	**Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora**
92.01-92.08	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 92.09; sau O modificare față de poziția 92.09, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 92.09 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
92.09	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Secțiunea XIX	**Arme, muniție, părți și accesorii ale acestora**
Capitolul 93	**Arme, muniție, părți și accesorii ale acestora**
93.01-93.04	O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția poziției 93.05; sau O modificare față de poziția 93.05, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la poziția 93.05 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
93.05-93.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
Secțiunea XX	**Mărfuri și produse diverse**
Capitolul 94	**Mobilă; mobilier medico-chirurgical; articole de pat și similare; aparate de iluminat nedenumite și necuprinse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate**
94.01-94.06	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
Capitolul 95	**Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora**
95.03-95.05	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
9506.11-9506.29	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
9506.31	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpoziția 9506.39, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la subpoziția 9506.39 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
9506.32-9506.99	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași subpoziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
95.07-95.08	O modificare față de oricare altă poziție.
Capitolul 96	**Articole diverse**
9601.10-9602.00	O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste subpoziții sau al oricărei alte subpoziții.
96.03-96.04	O modificare față de oricare altă poziție.
96.05	O modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.
96.06-96.07	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul oricăreia dintre aceste poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare clasificate la aceeași poziție ca produsul final să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
9608.10-9608.40	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, exceptând subpoziția 9608.50, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție, altele decât cele de la subpoziția 9608.50, să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
9608.50	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare față de subpozițiile 9608.10-9608.40 sau 9608.60-9608.99, fie că există sau nu, de asemenea, o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea produselor componente neoriginare de la subpozițiile 9608.10-9608.40 sau 9608.60-9608.99 să nu depășească 25 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al setului.
9608.60-9608.99	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, exceptând subpoziția 9608.50, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție, altele decât cele de la subpoziția 9608.50, să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
96.09	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
96.10-96.12	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Regula specifică produsului pentru producția suficientă în temeiul articolului 5
96.13	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
96.14	O modificare în cadrul acestei poziții sau al oricărei alte poziții.
96.15	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
96.16-96.18	O modificare față de oricare altă poziție.
96.19	O modificare față de oricare altă poziție.
Secțiunea XXI	**Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități**
Capitolul 97	**Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități**
97.01-97.06	O modificare față de oricare altă poziție.

ANEXA 5-A

CONTINGENTE DE ORIGINE ȘI ALTERNATIVE LA REGULILE DE ORIGINE SPECIFICE PRODUSULUI DIN ANEXA 5

Dispoziții comune

1. Anexa 5-A se aplică produselor identificate în secțiunile următoare:

   (a) Secțiunea A: Produse agricole

   (b) Secțiunea B: Pește și fructe de mare

   (c) Secțiunea C: Produse textile și confecții

   (d) Secțiunea D: Vehicule

2. Pentru produsele enumerate în tabelele din cadrul fiecărei secțiuni, regulile de origine corespunzătoare sunt alternative la cele enunțate în anexa 5 – Reguli de origine specifice produsului, în limitele contingentului anual aplicabil.

3. Partea importatoare gestionează contingentele de origine pe baza principiului „primul venit, primul servit” și calculează cantitatea de produse introdusă în aceste contingente de origine, pe baza importurilor respectivei părți.

4. Toate exporturile în cadrul contingentelor de origine trebuie să facă referire la anexa 5-A. Fără această referire, părțile nu pot calcula niciun produs pe baza contingentului anual aplicabil.

5. Canada notifică Uniunea Europeană în cazul în care se stabilesc cerințe canadiene în materie de documentație pentru:

   (a) produsele exportate din Canada în baza contingentului de origine aplicabil; sau

   (b) produsele importate în Canada în baza contingentului de origine aplicabil.

6. În cazul în care primește o notificare în temeiul alineatului (5) litera (a), Uniunea Europeană permite ca numai produsele însoțite de o astfel de documentație să solicite tratament tarifar preferențial pe baza regulii de origine alternative prevăzute în anexa 5-A.

7. Părțile administrează contingentele de origine pe baza unui an calendaristic, iar întreaga cantitate inclusă în contingent trebuie să fie disponibilă în data de 1 ianuarie a fiecărui an. Pentru administrarea acestor contingente de origine în anul 1, părțile calculează volumele contingentare ale acestor contingente de origine scăzând volumul corespunzător perioadei cuprinse între 1 ianuarie și data intrării în vigoare a prezentului acord.

8. În ceea ce privește Uniunea Europeană, orice cantități menționate în această anexă se gestionează de către Comisia Europeană, care întreprinde toate acțiunile administrative pe care le consideră recomandabile pentru gestionarea eficientă în conformitate cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene.

9. Părțile se consultă la nevoie pentru a se asigura de administrarea eficientă a anexei 5-A și vor coopera în ceea ce privește administrarea anexei 5-A. Părțile se consultă pentru a discuta eventualele modificări la anexa 5-A.

10. Sunt prevăzute separat pentru fiecare secțiune dispoziții suplimentare, cum ar fi de revizuire sau de creștere a contingentelor de origine.

Secțiunea A – Agricultură

Tabelul A.1 – Alocarea contingentelor anuale pentru produsele cu conținut ridicat de zahăr[8] exportate din Canada în Uniunea Europeană[9]

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**
ex 1302.20	Substanțe pectice, pectinați și pectați cu adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99	O modificare în cadrul acestei subpoziții sau al oricărei alte subpoziții, cu excepția subpozițiilor 1701.91-1701.99.	30 000
ex 1806.10	Pudră de cacao cu adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu excepția subpozițiilor 1701.91-1701.99.	
ex 1806.20	Preparate cu adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99 pentru prepararea de băuturi pe bază de ciocolată	O modificare în cadrul acestei subpoziții sau al oricărei alte subpoziții, cu excepția subpozițiilor 1701.91-1701.99.	

[8] Produsele vizate de tabelul A.1 trebuie să conțină cel puțin 65 % din greutatea netă adaos de zahăr de trestie sau de sfeclă clasificat la subpozițiile 1701.91-1701.99. Orice zahăr de trestie sau de sfeclă trebuie să fi fost rafinat în Canada.

[9] În ceea ce privește produsele vizate de tabelul A.1, se înțelege că producția suficientă inclusă în această coloană reprezintă producția dincolo de producția insuficientă prevăzută la articolul 7.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**
ex 2101.12	Preparate pe bază de extracte, de esențe sau de concentrate de cafea sau pe bază de cafea cu adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu excepția subpozițiilor 1701.91-1701.99.	
ex 2101.20	Preparate pe bază de extracte, de esențe sau de concentrate de ceai sau maté sau pe bază de ceai sau de maté cu adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99	O modificare în cadrul acestei subpoziții sau al oricărei alte subpoziții, cu excepția subpozițiilor 1701.91-1701.99.	
ex 2106.90	Preparate alimentare cu adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99	O modificare în cadrul acestei subpoziții sau al oricărei alte subpoziții, cu excepția subpozițiilor 1701.91-1701.99.	

Dispoziții în materie de revizuire și de creștere aplicabile tabelului A.1

1. Părțile reexaminează nivelul contingentelor de origine din tabelul A.1 la sfârșitul fiecărei perioade de cinci ani în primele trei perioade consecutive de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

2. La sfârșitul fiecărei perioade de cinci ani în primele trei perioade consecutive de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, volumul contingentului origine din tabelul A.1 va fi majorat cu 20 % din volumul stabilit în perioada precedentă, cu condiția ca:

   (a) în oricare an din prima perioadă de cinci ani, rata de utilizare să fie de cel puțin 60 %;

   (b) în oricare an din a doua perioadă de cinci ani, rata de utilizare să fie de cel puțin 70 %; și

   (c) în oricare an din a treia perioadă de cinci ani, rata de utilizare să fie de cel puțin 80 %.

3. O creștere a volumului contingentului de origine va fi implementată în primul trimestru al anului calendaristic următor.

4. Această revizuire va fi efectuată de Comitetul pentru agricultură. La sfârșitul revizuirii, dacă este cazul, părțile se informează reciproc, în scris, asupra creșterii contingentului de origine menționate la alineatul (2) și a datei la care se aplică creșterea conform alineatului (3). Părțile se asigură că o creștere a contingentului de origine și data la care aceasta devine aplicabilă sunt disponibile publicului.

Tabelul A.2 – Alocarea contingentelor anuale pentru produsele zaharoase și preparatele din ciocolată exportate din Canada în Uniunea Europeană

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**
17.04	Produse zaharoase fără cacao (inclusiv ciocolată albă)	O modificare față de oricare altă poziție.	10 000
1806.31	Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao, sub formă de calupuri, tablete sau bare, umplute, în greutate de maximum 2 kg	O modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca modificarea să se datoreze mai multor elemente decât ambalajului.	
1806.32	Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao, sub formă de calupuri, tablete sau bare, neumplute, în greutate de maximum 2 kg		
1806.90	Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao, altele decât cele de la subpozițiile 1806.10-1806.32		

Dispoziții în materie de revizuire și de creștere aplicabile tabelului A.2

1. Părțile revizuiesc contingentul de origine din tabelul A.2 la sfârșitul fiecărei perioade de cinci ani ulterioare intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca în fiecare an din perioada de 5 ani anterioară rata de utilizare a contingentelor de origine să fie de cel puțin 60 %.

2. Revizuirea va fi efectuată în vederea creșterii volumului, bazată pe examinarea tuturor factorilor relevanți, în special rata de utilizare, creșterea exporturilor canadiene în lume, creșterea importurilor totale ale Uniunii Europene, precum și orice altă tendință importantă în ceea ce privește comerțul de produse cărora li se aplică contingentul de origine.

3. Rata de creștere a contingentului de origine va fi stabilită pentru perioada ulterioară de cinci ani și nu va depăși 10 % din volumul stabilit în perioada precedentă.

4. Această revizuire va fi efectuată de Comitetul pentru agricultură. Orice recomandare a Comitetului pentru agricultură în vederea creșterii volumului contingentului origine se prezintă Comitetului mixt al CETA pentru o decizie în conformitate cu articolul 30.2.2.

Tabelul A.3 – Alocarea contingentelor anuale pentru alimentele prelucrate exportate din Canada în Uniunea Europeană

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**
19.01	Extracte de malț; preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 40 % din greutate, calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate alimentare din produsele de la pozițiile 04.01-04.04, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 5 % din greutate calculată pe o bază complet degresată, nedenumite și necuprinse în altă parte	O modificare față de oricare altă poziție.	35 000

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**
ex 1902.11	Paste alimentare nefierte, neumplute și nici altfel preparate, care conțin ouă și orez	O modificare față de oricare altă poziție.	
ex 1902.19	Paste alimentare nefierte, neumplute și nici altfel preparate, care conțin orez		
ex 1902.20	Paste alimentare umplute, chiar fierte sau altfel preparate, care conțin orez		
ex 1902.30	Alte paste care conțin orez		
1904.10	Produse pe bază de cereale obținute prin expandare sau prăjire (de exemplu, corn flakes)	O modificare față de oricare altă poziție; sau O modificare în cadrul acestei poziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca greutatea materialelor neoriginare de la această poziție să nu depășească 30 % din greutatea netă a produsului sau din greutatea netă a tuturor materialelor utilizate în producție.	
1904.20	Preparate alimentare obținute din fulgi de cereale neprăjiți sau din amestecuri de fulgi de cereale neprăjiți și din fulgi de cereale prăjiți sau de cereale expandate		
1904.90	Produse alimentare, altele decât cele de la subpozițiile 1904.10-1904.30	O modificare față de oricare altă poziție.	

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**
19.05	Produse de brutărie, de patiserie și biscuiți, chiar cu adaos de cacao; ostii, cașete goale de tipul celor utilizate pentru medicamente, vafe cu capac, paste uscate din făină, din amidon sau din fecule în foi și produse similare	O modificare față de oricare altă poziție.	
2009.81	Suc de merișoare	O modificare față de oricare altă poziție.	
ex 2009.89	Suc de afine	O modificare față de oricare altă poziție.	
2103.90	Alte sosuri și sosuri preparate, alte condimente și produse de asezonare amestecate	O modificare față de oricare altă poziție.	
ex 2106.10	Concentratele de proteine și substanțele proteice texturate care nu conțin adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99 sau cele care conțin cel mult 65 % din greutatea netă adaos de zahăr clasificat la subpozițiile 1701.91-1701.99	O modificare față de oricare altă subpoziție; sau O modificare în cadrul aceleiași subpoziții, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă subpoziție, cu condiția ca greutatea netă a materialului neoriginar de la această	

Clasificarea în Sistemul armonizat	Descrierea produsului	Producția suficientă	Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)
ex 2106.90	Alte preparate alimentare nespecificate și neincluse în altă parte și care nu conțin adaos de zahăr de la subpozițiile 1701.91-1701.99 sau cele care conțin cel mult 65 % din greutatea netă adaos de zahăr clasificat la subpozițiile 1701.91-1701.99		

Dispoziții în materie de revizuire și de creștere aplicabile tabelului A.3

1. Părțile revizuiesc contingentul de origine din tabelul A.3 la sfârșitul fiecărei perioade de cinci ani ulterioare intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca în fiecare an din perioada de cinci ani anterioară rata de utilizare a contingentelor de origine să fie de cel puțin 60 %.

2. Revizuirea va fi efectuată în vederea creșterii volumului, bazată pe examinarea tuturor factorilor relevanți, în special rata de utilizare, creșterea exporturilor canadiene în lume, creșterea importurilor totale ale Uniunii Europene, precum și orice altă tendință importantă în ceea ce privește comerțul de produse cărora li se aplică contingentul de origine.

3. Rata de creștere a contingentului de origine va fi stabilită pentru perioada ulterioară de cinci ani și nu va depăși 10 % din volumul stabilit în perioada precedentă.

4. Această revizuire va fi efectuată de Comitetul pentru agricultură. Orice recomandare a Comitetului pentru agricultură în vederea creșterii volumului contingentului origine se prezintă Comitetului mixt al CETA pentru o decizie în conformitate cu articolul 30.2.2.

Tabelul A.4 – Alocarea contingentelor anuale pentru alimentele pentru câini și pisici exportate din Canada în Uniunea Europeană

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**
2309.10	Alimente pentru câini sau pisici, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	O modificare față de poziția 2309.90 sau față de oricare altă poziție, cu excepția alimentelor pentru câini și pisici de la subpoziția 2309.90.	60 000
ex 2309.90	Alimente pentru câini sau pisici, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul	O modificare în cadrul acestei subpoziții sau al oricărei alte poziții, cu excepția alimentelor pentru câini și pisici de la această subpoziție.	

Dispoziții în materie de revizuire și de creștere aplicabile tabelului A.4

1. Părțile revizuiesc contingentul de origine din tabelul A.4 la sfârșitul fiecărei perioade de cinci ani ulterioare intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca în fiecare an din perioada de cinci ani anterioară rata de utilizare a contingentelor de origine să fie de cel puțin 60 %.

2. Revizuirea va fi efectuată în vederea creșterii volumului, bazată pe examinarea tuturor factorilor relevanți, în special rata de utilizare, creșterea exporturilor canadiene în lume, creșterea importurilor totale ale Uniunii Europene, precum și orice altă tendință importantă în ceea ce privește comerțul de produse cărora li se aplică contingentul de origine.

3. Rata de creștere a contingentului de origine va fi stabilită pentru perioada ulterioară de cinci ani și nu va depăși 10 % din volumul stabilit în perioada precedentă.

4. Această revizuire va fi efectuată de Comitetul pentru agricultură. Orice recomandare a Comitetului pentru agricultură în vederea creșterii volumului contingentului origine se prezintă Comitetului mixt al CETA pentru o decizie în conformitate cu articolul 30.2.2.

Secțiunea B – Pește și fructe de mare

Tabelul B.1 – Alocarea contingentelor anuale pentru peștele și fructele de mare exportate din Canada în Uniunea Europeană

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**	**Producția suficientă**
ex 0304.83	Fileuri congelate de halibut, altă specie decât *Reinhardtius hippoglossoides*	10	O modificare față de oricare altă poziție[10].
ex 0306.12	Homar fiert și congelat	2 000	O modificare față de oricare altă subpoziție.
1604.11	Preparate și conserve din somon	3 000	O modificare față de oricare alt capitol.
1604.12	Preparate și conserve din hering	50	
ex 1604.13	Preparate și conserve din sardine, sardinele și șproturi, cu excepția *Sardina pilchardus*	200	

[10] În ceea ce privește regula de origine pentru produsele de la subpoziția 0304.83, se înțelege că producția depășește producția insuficientă prevăzută la articolul 7.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (tone metrice, greutate netă)**	**Producția suficientă**
ex 1605.10	Preparate și conserve din crab, altă specie decât *Cancer pagurus*	44	
1605.21-1605.29	Preparate și conserve din creveți	5 000	
1605.30	Preparate și conserve din homar	240	

Dispoziții în materie de revizuire și de creștere aplicabile tabelului B.1

1. Pentru fiecare dintre produsele enumerate în tabelul B.1, în cazul în care pe durata unui an calendaristic se utilizează peste 80 % dintr-un contingent de origine atribuit unui produs, alocarea contingentului de origine va fi crescută pentru anul calendaristic următor. Creșterea va fi de 10 % din contingentul de origine atribuit produsului în anul calendaristic precedent. Dispoziția privind creșterea se va aplica pentru prima dată după expirarea primului an calendaristic complet ulterior intrării în vigoare a prezentului acord și se va aplica timp de patru ani consecutivi în total.

2. O creștere a volumului contingentului de origine va fi implementată în primul trimestru al anului calendaristic următor. Partea importatoare notifică părții exportatoare, în scris, dacă este îndeplinită sau nu condiția de la alineatul (1) și, în caz afirmativ, creșterea contingentului de origine și data la care creșterea este aplicabilă. Părțile se asigură că respectiva creștere a contingentului de origine și data la care aceasta devine aplicabilă sunt disponibile publicului.

Dispoziția în materie de revizuire aplicabilă tabelului B.1

După încheierea celui de-al treilea an calendaristic de la intrarea în vigoare a prezentului acord, la cererea unei părți, părțile se vor angaja într-o discuție cu privire la eventuale revizuiri la prezenta secțiune.

Secțiunea C – Produse textile și confecții

Tabelul C.1 – Alocarea contingentelor anuale pentru produsele textile exportate din Canada în Uniunea Europeană

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (kilograme greutate netă, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5107.20	Fire de lână dărăcită, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, cu conținut de lână de maximum 85 % din greutate	192 000	O modificare față de oricare altă poziție.
5205.12	Fire de bumbac nespecificate și neincluse în altă parte, cu conținut de bumbac de minimum 85 % din greutate, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, fire nepieptănate simple, de peste 14 nm, dar maximum 43 nm	1 176 000	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (kilograme greutate netă, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5208.59	Țesături din bumbac, cu conținut de bumbac de minimum 85 % din greutate, imprimate, altele decât cu legătură pânză, nespecificate și neincluse în altă parte, cu greutate maximă de 200 g/m^2	60 000 m²	O modificare față de oricare altă poziție.
5209.59	Țesături din bumbac, cu conținut de bumbac de minimum 85 % din greutate, imprimate, altele decât cu legătură pânză, nespecificate și neincluse în altă parte, cu greutate minimă de 200 g/m^2	79 000 m²	
54.02	Fire din filamente sintetice (altele decât ața de cusut), necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, inclusiv monofilamentele sintetice sub 67 decitex	4 002 000	O modificare față de oricare altă poziție.
5404.19	Monofilamente sintetice de minimum 67 decitex, care au cea mai mare dimensiune a secțiunii transversale de maximum 1 mm, nespecificate și neincluse în altă parte	21 000	

Clasificarea în Sistemul armonizat	Descrierea produsului	Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (kilograme greutate netă, în absența unor dispoziții contrare)	Producția suficientă
54.07	Țesături din fire de filamente sintetice, inclusiv țesăturile obținute din materialele de la poziția 54.04	4 838 000 m²	O modificare față de oricare altă poziție; sau Imprimare sau vopsire, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neoriginare să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
5505.10	Deșeuri din fibre sintetice (inclusiv pieptănătură, deșeuri de fire și destrămătură)	1 025 000	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (kilograme greutate netă, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5513.11	Țesături din fibre de poliester discontinue, cu conținut de fibre de maximum 85 % în greutate, nealbite sau albite, cu legătură pânză, amestecate în principal sau numai cu bumbac, de maximum 170 g/m^2	6 259 000 m²	O modificare față de oricare altă poziție.
56.02	Pâslă, chiar impregnată, îmbrăcată, acoperită sau stratificată	583 000	O modificare față de oricare alt capitol.
56.03	Articole nețesute (de materiale textile), chiar impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate	621 000	
57.03	Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile, cu smocuri, chiar confecționate	196 000 m²	
58.06	Țesături înguste, altele decât produsele de la poziția 58.07 (altele decât etichete, ecusoane și articole similare, sub formă de bucăți etc.); panglici fără bătătură, din fire sau fibre paralelizate și lipite	169 000	O modificare față de oricare altă poziție.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (kilograme greutate netă, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5811.00	Produse textile matlasate în bucăți (unul sau mai multe straturi asamblate prin împunsături, cu un material de umplutură etc.), altele decât broderiile de la poziția 58.10	12 000 m²	O modificare față de oricare altă poziție.
59.03	Țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu material plastic sau stratificate cu material plastic, altele decât cele de la poziția 59.02	1 754 000 m²	O modificare față de oricare alt capitol, cu condiția ca valoarea țesăturilor neoriginare să nu depășească 60 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
5904.90	Acoperitoare de podea constând dintr-o îmbrăcare sau o acoperire aplicată pe un suport textil, chiar decupate, cu excepția linoleumului	24 000 m²	
59.06	Țesături cauciucate, altele decât cele de la poziția 59.02	450 000	
5907.00	Alte țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite; pânze pictate pentru decoruri de teatru, decoruri pentru studiouri sau pentru utilizări similare	2 969 000 m²	
59.11	Produse și articole textile pentru utilizări tehnice specificate	173 000	

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (kilograme greutate netă, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
60.04	Materiale tricotate sau croșetate cu o lățime de peste 30 cm, care conțin minimum 5 % din greutate fire din elastomeri sau fire din cauciuc, altele decât cele de la poziția 60.01	25 000	O modificare față de oricare altă poziție; sau Imprimare sau vopsire, însoțită de cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare (de exemplu: spălare, albire, mercerizare, termofixare, scămoșare, calandrare, tratare anticontracție, finisare permanentă, decatare, impregnare, repasare și nopare), cu condiția ca valoarea țesăturilor neoriginare să nu depășească 47,5 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.
60.05	Materiale tricotate cu urzeală (inclusiv cele obținute pe mașini de produs panglici), altele decât cele de la pozițiile 60.01-60.04	16 000	
60.06	Materiale tricotate sau croșetate, nespecificate și neincluse în altă parte	24 000	
63.06	Prelate și storuri pentru exterior, corturi, pânze pentru ambarcațiuni, planșe cu velă sau cărucioare cu velă, articole de camping, din materiale textile	124 000	O modificare față de oricare alt capitol.
63.07	Articole confecționate din materiale textile, nespecificate și neincluse în altă parte	503 000	

m^2 = metri pătrați

Tabelul C.2 – Alocarea contingentelor anuale pentru confecțiile exportate din Canada în Uniunea Europeană

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (unități, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă[11]**
6101.30	Paltoane, scurte, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare, din fibre sintetice sau artificiale, tricotate sau croșetate, pentru bărbați sau băieți	10 000	O modificare față de oricare alt capitol, cu condiția ca produsul să fie croit (sau tricotat direct în formă) și cusut ori altfel asamblat pe teritoriul unei părți; sau O modificare la un produs tricotat direct în formă, pentru care nu este necesară coaserea sau altă asamblare, față de oricare alt capitol.
6102.30	Paltoane, scurte, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare, din fibre sintetice sau artificiale, tricotate sau croșetate, pentru femei sau fete	17 000	
61.04	Costume, compleuri, jachete, sacouri, rochii, fuste, fuste-pantalon, pantaloni etc. (excluzând costumele de baie), tricotate sau croșetate, pentru femei sau fete	535 000	
6106.20	Bluze și cămăși din fibre sintetice sau artificiale, tricotate sau croșetate, pentru femei sau fete	44 000	

[11] În ceea ce privește produsele vizate de tabelul C.2, se înțelege că producția suficientă inclusă în această coloană reprezintă producția dincolo de producția insuficientă prevăzută la articolul 7.

Clasificarea în Sistemul armonizat	Descrierea produsului	Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (unități, în absența unor dispoziții contrare)	Producția suficientă[11]
6108.22	Slipuri și chiloți din fibre sintetice sau artificiale, tricotate sau croșetate, pentru femei sau fete	129 000	
6108.92	Dezabieuri, halate de baie, halate de casă și articole similare, din fibre sintetice sau artificiale, tricotate sau croșetate, pentru femei sau fete	39 000	
6109.10	Tricouri (T-shirts), bluze și maiouri de corp din bumbac, tricotate sau croșetate	342 000	
6109.90	Tricouri (T-shirts), bluze și maiouri de corp, din materiale textile nespecificate și neincluse în altă parte, tricotate sau croșetate	181 000	
61.10	Jerseuri, pulovere, cardigane, veste și articole similare, tricotate sau croșetate	478 000	
6112.41	Costume de baie, din fibre sintetice, tricotate sau croșetate, pentru femei sau fete	73 000	
61.14	Articole de îmbrăcăminte nespecificate și neincluse în altă parte, tricotate sau croșetate	90 000 kilograme	

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (unități, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă[11]**
61.15	Ciorapi-chilot, dresuri, ciorapi, șosete și alte articole similare, inclusiv ciorapii cu compresie progresivă (spre exemplu, pentru varice) și încălțăminte fără talpă aplicată, tricotate sau croșetate	98 000 kilograme	
62.01	Paltoane, scurte, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare, netricotate sau necroșetate, pentru bărbați sau pentru băieți, cu excepția articolelor de la poziția 6203	96 000	
62.02	Paltoane, scurte, pelerine, hanorace, bluzoane și articole similare, netricotate sau necroșetate, pentru femei sau fete, cu excepția articolelor de la poziția 6204	99 000	

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (unități, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă[11]**
62.03	Costume sau compleuri, ansambluri, jachete, sacouri, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi (altele decât cele pentru baie), netricotate sau necroșetate, pentru bărbați sau băieți	95 000	
62.04	Taioare, ansambluri, jachete, sacouri, rochii, fuste, fuste-pantalon, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi (altele decât cele de baie), netricotate sau necroșetate, pentru femei sau fete	506 000	
62.05	Cămăși bărbătești, netricotate sau necroșetate	15 000	
62.06	Cămăși, bluze, bluze-cămăși, netricotate sau necroșetate, pentru femei sau fete	64 000	
6210.40	Articole de îmbrăcăminte confecționate din produsele de la poziția 59.03, 59.06 sau 59.07, nespecificate și neincluse în altă parte, netricotate sau necroșetate, pentru bărbați sau băieți	68 000 kilograme	

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (unități, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă[11]**
6210.50	Articole de îmbrăcăminte confecționate din produsele de la poziția 59.03, 59.06 sau 59.07, nespecificate și neincluse în altă parte, netricotate sau necroșetate, pentru femei sau fete	30 000 kilograme	
62.11	Treninguri, costume de ski, costume de baie și alte articole de îmbrăcăminte, nespecificate și neincluse în altă parte, netricotate sau necroșetate	52 000 kilograme	
6212.10	Sutiene și bustiere, chiar tricotate sau croșetate	297 000	
6212.20	Corsete și corsete-chilot, chiar tricotate sau croșetate	32 000	
6212.30	Corsete combinate, chiar tricotate sau croșetate	40 000	
6212.90	Bretele, suspensoare, jartiere și articole similare și părțile lor, chiar tricotate sau croșetate	16 000 kilograme	

Tabelul C.3 – Alocarea contingentelor anuale pentru produsele textile exportate din Uniunea Europeană în Canada

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (kilograme, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5007.20	Țesături, care conțin minimum 85 % din greutate mătase sau deșeuri de mătase, altele decât pieptănătură de mătase	83 000 m^2	Țesere.
5111.30	Țesături, care conțin predominant, dar maximum 85 % din greutate lână cardată sau păr fin de animale, cardat, amestecate în principal sau numai cu fibre sintetice sau artificiale discontinue	205 000 m^2	Țesere.
51.12	Țesături din lână pieptănată sau din păr fin de animale, pieptănat	200 000	Țesere.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (kilograme, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5208.39	Țesături din bumbac, cu conținut de bumbac de minimum 85 % din greutate și cântărind maximum 200 g/m², uscate, cu excepția celor cu legătură diagonală sau încrucișată, al căror raport de legătură este de trei sau patru fire, și a celor cu legătură pânză	116 000 m^2	Țesere.
5401.10	Ață de cusut din filamente sintetice, chiar condiționată pentru vânzarea cu amănuntul	18 000	Extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, însoțită sau nu de filare; sau Filare.
5402.11	Fire de filament sintetice, necondiționate pentru vânzarea cu amănuntul, fire de mare rezistență din aramide	504 000	Extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, însoțită sau nu de filare; sau Filare.
54.04	Monofilamente sintetice de minimum 67 decitex, cu o dimensiune a secțiunii transversale de maximum 1 mm; benzi și forme similare (de exemplu, paie artificiale), din material textil sintetic, cu o lățime aparentă de maximum 5 mm	275 000	Extrudarea firelor de filamente sintetice sau artificiale, însoțită sau nu de filare; sau Filare.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (kilograme, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
54.07	Țesături din fire de filamente sintetice, inclusiv țesăturile obținute din materialele de la poziția 54.04	636 000	Țesere.
56.03	Articole nețesute, chiar impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate, nespecificate și neincluse în altă parte	1 629 000	Orice procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needlepunching).
5607.41	Sfori pentru legat din polietilenă sau polipropilenă	813 000	Orice procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needlepunching).
5607.49	Sfori, funii și frânghii, din polietilenă sau polipropilenă, împletite sau nu, chiar impregnate, îmbrăcate, acoperite sau învelite cu cauciuc sau material plastic (cu excepția sforilor de legat)	347 000	Orice procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needlepunching).
5702.42	Covoare și alte acoperitoare de podea, materiale textile sintetice sau artificiale, țesute, fără smocuri sau șuvițe, plușate, confecționate (cu excepția covoarelor denumite „Kelem”, „Schumacks” și „Karamanie”, precum și a covoarelor similare țesute manual)	187 000 m^2	Țesere; sau Utilizarea oricărui procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needlepunching).

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (kilograme, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5703.20	Covoare și alte acoperitoare de podea din nailon sau din alte poliamide, cu smocuri, chiar confecționate	413 000 m^2	Țesere; sau Utilizarea oricărui procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needlepunching).
5704.90	Covoare și alte acoperitoare de podea, din pâslă, fără smocuri sau șuvițe, chiar confecționate (cu excepția covorașelor a căror suprafață este de maximum 0,3 m^2)	1 830 000	Țesere; sau Utilizarea oricărui procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare (needlepunching).
59.03	Țesături impregnate, îmbrăcate sau acoperite cu material plastic sau stratificate cu material plastic (altele decât țesăturile cord pentru anvelope din fire de mare rezistență din nailon sau din alte poliamide, din poliesteri sau viscoză;	209 000	Țesere; sau Îmbrăcare, plușare, laminare sau metalizare, în fiecare dintre cazuri însoțită de cel puțin alte două operațiuni de finisare pregătitoare (cum ar fi calandrare, tratare anticontracție), care conferă caracter originar cu condiția să fi fost adăugată o valoare de cel puțin 52,5 % pe baza valorii de tranzacție sau a prețului franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (kilograme, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
5904.10	Linoleum, chiar decupat	61 000 m^2	Țesere; sau Îmbrăcare, plușare, laminare sau metalizare, în fiecare dintre cazuri însoțită de cel puțin alte două operațiuni de finisare pregătitoare (cum ar fi calandrare, tratare anticontracție), care conferă caracter originar cu condiția să fi fost adăugată o valoare de cel puțin 52,5 % pe baza prețului franco fabrică al produsului.
5910.00	Benzi transportoare sau curele de transmisie, din materiale textile, chiar impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate cu materiale plastice sau ranforsate cu metal sau cu alte materiale	298 000	Fabricare din fire sau deșeuri de țesături sau zdrențe de la poziția 63.10; Țesere; sau Îmbrăcare, plușare, laminare sau metalizare, în fiecare dintre cazuri însoțită de cel puțin alte două operațiuni de finisare pregătitoare (cum ar fi calandrare, tratare anticontracție), care conferă caracter originar cu condiția să fi fost adăugată o valoare de cel puțin 52,5 % pe baza prețului franco fabrică al produsului.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (kilograme, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
59.11	Produse și articole textile pentru utilizări tehnice, menționate la nota 7 de la capitolul 59	160 000	Fabricare din fire sau deșeuri de țesături sau zdrențe de la poziția 63.10; Țesere; sau Îmbrăcare, plușare, laminare sau metalizare, în fiecare dintre cazuri însoțită de cel puțin alte două operațiuni de finisare pregătitoare (cum ar fi calandrare, tratare anticontracție), care conferă caracter originar cu condiția să fi fost adăugată o valoare de cel puțin 52,5 % pe baza prețului franco fabrică al produsului.
6302.21	Lenjerie de pat, imprimată, din bumbac, cu excepția celei tricotate sau croșetate	176 000	Tăierea țesăturii și croire; sau Orice procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare, urmat de confecționare (inclusiv croire).

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (kilograme, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**
6302.31	Lenjerie de pat (altfel decât imprimată), din bumbac, netricotată sau necroșetată	216 000	Tăierea țesăturii și croire; Orice procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare, urmat de confecționare (inclusiv croire); sau Croire precedată de imprimare.
6302.91	Lenjerie de toaletă sau de bucătărie din bumbac (cu excepția țesăturilor buclate de tip buret sau a țesăturilor similare), cârpe pentru spălat podeaua, cârpe pentru vase și pentru șters praful	20 000	Orice procedeu care nu implică țesut, inclusiv tricotare, urmat de confecționare (inclusiv croire); Tăierea țesăturii și croire; sau Croire precedată de imprimare.

Tabelul C.4 – Alocarea contingentelor anuale pentru confecțiile exportate din Uniunea Europeană în Canada

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (unități, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**[12]
6105.10	Cămăși din bumbac, tricotate sau croșetate pentru bărbați sau băieți (cu excepția cămășilor de noapte, tricourilor și maiourilor de corp)	46 000	Tăierea țesăturii și croire.
61.06	Cămăși, bluze, bluze-cămașă, tricotate sau croșetate, pentru femei sau fete [cu excepția tricourilor (T-shirts) și maiourilor de corp]	126 000	Tăierea țesăturii și croire.
61.09	Tricouri (T-shirts), bluze și maiouri de corp din bumbac, tricotate sau croșetate	722 000	Tăierea țesăturii și croire.
61.10	Jerseuri, pulovere, veste cu mâneci lungi (cardigan), veste și articole similare, inclusiv tricotajele subțiri care se poartă sub pulovere, tricotate sau croșetate (cu excepția vestelor matlasate)	537 000	Tăierea țesăturii și croire; sau Tricotare direct în formă pentru produsele pentru care nu este necesară coaserea sau altă asamblare.
61.14	Alte articole de îmbrăcăminte nespecificate și neincluse în altă parte, tricotate sau croșetate	58 000 kilograme	Tăierea țesăturii și croire; sau Tricotare direct în formă pentru produsele pentru care nu este necesară coaserea sau altă asamblare.

[12] În ceea ce privește produsele vizate de tabelul C.4, se înțelege că producția suficientă inclusă în această coloană reprezintă producția dincolo de producția insuficientă prevăzută la articolul 7.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (unități, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă**[12]
61.15	Ciorapi-chilot, dresuri, ciorapi, șosete și alte articole similare, inclusiv ciorapi cu compresie progresivă (spre exemplu, pentru varice) și încălțăminte fără talpă aplicată, tricotate sau croșetate (cu excepția articolelor pentru bebeluși)	1 691 000 perechi	Tăierea țesăturii și croire; sau Tricotare direct în formă pentru produsele pentru care nu este necesară coaserea sau altă asamblare.
6202.11	Paltoane, impermeabile, scurte, pelerine și articole similare, din lână sau păr fin de animale, pentru femei sau fete, netricotate sau necroşetate	15 000	Tăierea țesăturii și croire.
6202.93	Hanorace, bluzoane și articole similare, din fibre sintetice sau artificiale (netricotate sau necroşetate), pentru femei sau fete	16 000	Tăierea țesăturii și croire.
6203.11	Costume sau compleuri pentru bărbați sau băieți, din lână sau păr fin de animale	39 000	Tăierea țesăturii și croire.
6203.12-6203.49	Costume sau compleuri (cu excepția celor din lână sau păr fin de animale), ansambluri, jachete, sacouri, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi (cu excepția celor tricotate sau croşetate și a celor pentru baie), pentru bărbați sau băieți	281 000	Tăierea țesăturii și croire.

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Contingentul anual pentru exporturile din Uniunea Europeană în Canada (unități, în absența unor dispoziții contrare)**	**Producția suficientă[12]**
62.04	Costume sau compleuri, ansambluri, jachete, sacouri, rochii, fuste, fuste-pantalon, pantaloni, salopete cu bretele, pantaloni scurți și șorturi (cu excepția celor tricotate sau croșetate și a celor pentru baie), pentru femei sau fete	537 000	Tăierea țesăturii și croire.
6205.20	Cămăși sau bluze din bumbac, netricotate sau necroșetate), pentru bărbați sau băieți	182 000	Tăierea țesăturii și croire.
62.10	Articole de îmbrăcăminte confecționate din produsele de la poziția 56.02, 56.03, 59.03, 59.06 sau 59.07 (cu excepția celor tricotate sau croșetate și a celor pentru bebeluși)	19 000	Tăierea țesăturii și croire.
62.11	Treninguri, costume de ski, costume de baie și alte articole de îmbrăcăminte, nespecificate sau incluse în altă parte (cu excepția celor tricotate sau croșetate)	85 000 kilograme	Tăierea țesăturii și croire.
62.12	Sutiene, brâuri, corsete, bretele, jartiere și articole similare și părțile lor, din materiale textile de toate tipurile, chiar elastice, inclusiv tricotate sau croșetate (cu excepția centurilor și corsetelor combinate confecționate în întregime din cauciuc)	26 000 duzini	Tăierea țesăturii și croire.

Dispoziții în materie de creștere aplicabile tabelelor C.1, C.2, C.3 și C.4

1. Pentru fiecare dintre produsele enumerate în tabelele C.1, C.2, C.3 și C.4, în cazul în care pe durata unui an calendaristic se utilizează peste 80 % dintr-un contingent de origine atribuit unui produs, alocarea contingentului de origine va fi crescută pentru anul calendaristic următor. Creșterea va fi de 3 % din contingentul de origine atribuit produsului în anul calendaristic precedent. Dispoziția privind creșterea se va aplica pentru prima dată după expirarea primului an calendaristic complet ulterior intrării în vigoare a prezentului acord. Alocările contingentelor de origine anuale pot fi crescute în cursul unei perioade de până la zece ani.

2. O creștere a volumului contingentului de origine va fi implementată în primul trimestru al anului calendaristic următor. Partea importatoare notifică părții exportatoare, în scris, dacă este îndeplinită sau nu condiția de la alineatul (1) și, în caz afirmativ, creșterea contingentului de origine și data la care creșterea este aplicabilă. Părțile se asigură că respectiva creștere a contingentului de origine și data la care aceasta devine aplicabilă sunt disponibile publicului.

Dispoziție în materie de revizuire aplicabilă tabelelor C.1, C.2, C.3 și C.4

La cererea unei părți, părțile se întrunesc pentru a revizui cantitățile de produse vizate din alocările de contingente pe baza evoluțiilor de pe piețele și sectoarele relevante. Părțile pot recomanda Comitetului pentru comerțul cu mărfuri să efectueze revizuiri.

Secțiunea D – Vehicule

Tabelul D.1 – Alocarea contingentelor anuale pentru vehiculele exportate din Canada în Uniunea Europeană

Clasificarea în Sistemul armonizat	**Descrierea produsului**	**Producția suficientă**	**Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (unități)**
8703.21	Alte vehicule cu motor cu piston alternativ cu aprindere prin scânteie: cu capacitatea cilindrică de maximum 1 000 cc	Producția în care valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate nu depășește: (a) 70 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului; sau (b) 80 % din costul net al produsului.	100 000
8703.22	Alte vehicule cu motor cu piston alternativ cu aprindere prin scânteie: cu capacitatea cilindrică peste 1 000 cc, dar de maximum 1 500 cc		
8703.23	Alte vehicule cu motor cu piston alternativ cu aprindere prin scânteie: cu capacitatea cilindrică peste 1 500 cc, dar de maximum 3 000 cc		

Clasificarea în Sistemul armonizat	Descrierea produsului	Producția suficientă	Contingentul anual pentru exporturile din Canada în Uniunea Europeană (unități)
8703.24	Alte vehicule cu motor cu piston alternativ cu aprindere prin scânteie: cu capacitatea cilindrică de peste 3 000 cc		
8703.31	Alte vehicule cu motor cu piston cu aprindere prin compresie (diesel sau semidiesel): cu capacitatea cilindrică de maximum 1 500 cc		
8703.32	Alte vehicule cu motor cu piston cu aprindere prin compresie (diesel sau semidiesel): cu capacitatea cilindrică peste 1 500 cc, dar de maximum 2 500 cc		
8703.33	Alte vehicule cu motor cu piston cu aprindere prin compresie (diesel sau semidiesel): cu capacitatea cilindrică de peste 2 500 cc		
8703.90	Altele		

Nota 1

Părțile convin să aplice cumulul cu Statele Unite în conformitate cu următoarele dispoziții:

Cu condiția să existe un acord de liber schimb în vigoare între fiecare parte și Statele Unite, în conformitate cu obligațiile părților asumate în cadrul OMC, iar părțile să ajungă la un acord cu privire la toate condițiile aplicabile, orice material de la capitolul 84, 85, 87 sau 94 din Sistemul armonizat originar din Statele Unite ale Americii și utilizat în producția unui produs de la subpozițiile 8703.21-8703.90 din Sistemul armonizat, în Canada sau Uniunea Europeană, va fi considerat originar. Fără a aduce atingere rezultatului negocierilor de liber schimb purtate între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii, discuțiile cu privire la condițiile aplicabile vor include, dacă este necesar, consultări menite să asigure coerența dintre metoda de calcul convenită între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii și metoda aplicabilă în temeiul prezentului acord pentru produsele de la capitolul 87.

În consecință, tabelul D.1 încetează să se aplice după un an de la intrarea în vigoare a acestui cumul.

Aplicarea cumulului și eliminarea notei 1 se vor publica, spre informare, în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Dispoziție privind revizuirea

În cazul în care, după șapte ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, cumulul cu Statele Unite nu a intrat încă în vigoare, la cererea unei părți, ambele părți se întrunesc pentru a revizui aceste dispoziții.

Reguli de origine alternative specifice produsului pentru produsele de la poziția 87.02

Pentru produsele de la poziția 87.02 exportate din Canada în Uniunea Europeană, următoarea regulă de origine se aplică ca alternativă la regula de origine prevăzută în anexa 5:

> *O modificare față de oricare altă poziție, cu excepția pozițiilor 87.06-87.08; sau*
>
> *O modificare în cadrul acestei poziții sau al pozițiilor 87.06-87.08, fie că există sau nu și o modificare față de oricare altă poziție, cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare de la această poziție sau de la pozițiile 87.06-87.08 să nu depășească 50 % din valoarea de tranzacție sau din prețul franco fabrică al produsului.*

Această regulă de origine se aplică întreprinderilor situate în Canada și entităților lor succesoare și atribuie producția produselor de la poziția 87.02 în Canada, ca urmare a încheierii negocierilor la 1 august 2014.

Nota 2

Părțile convin să aplice cumulul cu Statele Unite în conformitate cu următoarele dispoziții:

Cu condiția să existe un acord de liber schimb în vigoare între fiecare parte și Statele Unite, în conformitate cu obligațiile părților asumate în cadrul OMC, iar părțile să ajungă la un acord cu privire la toate condițiile aplicabile, orice material de la capitolul 84, 85, 87 sau 94 din Sistemul armonizat originar din Statele Unite ale Americii și utilizat în producția unui produs de la poziția 87.02 din Sistemul armonizat, în Canada sau Uniunea Europeană, va fi considerat originar.

În consecință, regula de origine alternativă specifică produsului pentru produsele de la poziția 87.02 va înceta să se aplice după un an de la intrarea în vigoare a acestui cumul.

Aplicarea cumulului și eliminarea notei 2 se vor publica, spre informare, în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

ANEXA 6

DECLARAȚIE COMUNĂ
PRIVIND REGULILE DE ORIGINE PENTRU PRODUSE TEXTILE ȘI CONFECȚII

1. În temeiul prezentului acord, comerțul cu produse textile și îmbrăcăminte dintre cele două părți se bazează pe principiul potrivit căruia dubla transformare conferă statut de produs originar, după cum rezultă din anexa 5 (Reguli de origine specifice produsului) din Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii.

2. Cu toate acestea, din mai multe motive, inclusiv lipsa unui efect cumulativ negativ asupra producătorilor din UE, părțile convin să accepte derogări de la alineatul (1), prin furnizarea de contingente de origine reciproce limitate pentru produse textile și confecții. Aceste contingente de origine sunt exprimate în volume clasificate pe categorii de produse și includ posibilitatea de a considera vopsirea ca fiind echivalentă cu imprimarea, pentru o gamă limitată și clar identificată de categorii de produse.

3. Părțile afirmă că aceste contingente de origine, care au caracter excepțional, vor fi aplicate cu respectarea strictă a Protocolului privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii.

ANEXA 7

DECLARAȚII COMUNE
PRIVIND PRINCIPATUL ANDORRA
ȘI REPUBLICA SAN MARINO

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND PRINCIPATUL ANDORRA

1. Produsele originare din Principatul Andorra, clasificate la capitolele 25-97 din Sistemul armonizat, sunt acceptate de Canada ca fiind originare din Uniunea Europeană în sensul prezentului acord, cu condiția ca uniunea vamală instituită prin Decizia 90/680/CEE a Consiliului din 26 noiembrie 1990 privind încheierea Acordului sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Principatul Andorra să rămână în vigoare.

2. Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului originar al produselor menționate la alineatul (1) din prezenta Declarație comună.

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND REPUBLICA SAN MARINO

1. Produsele originare din Republica San Marino sunt acceptate de Canada ca fiind originare din Uniunea Europeană în sensul prezentului acord, cu condiția ca aceste produse să fie reglementate de *Acordul de cooperare și de uniune vamală dintre Comunitatea Economică Europeană și Republica San Marino,* încheiat la Bruxelles, la 16 decembrie 1991, și ca acesta din urmă să rămână în vigoare.

2. Protocolul privind regulile de origine și procedurile de determinare a originii se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului originar al produselor menționate la alineatul (1) din prezenta Declarație comună.

Protocol privind acceptarea reciprocă a rezultatelor evaluării conformității

Articolul 1

Definiții

Cu excepția unor dispoziții contrare, definițiile cuprinse în anexa 1 la Acordul BTC se aplică prezentului protocol. Cu toate acestea, definițiile cuprinse în a șasea ediție a *ISO/IEC 2 Guide: 1991 General Terms and Their Definitions Concerning Standardization and Related Activities* („Termeni generali și definițiile lor privind standardizarea și activitățile conexe") nu se aplică prezentului protocol. Se aplică, de asemenea, următoarele definiții suplimentare:

acreditare înseamnă o atestare de către o parte terță, referitoare la un organism de evaluare a conformității, care demonstrează în mod oficial competența acestuia de a îndeplini sarcini specifice de evaluare a conformității;

organism de acreditare înseamnă un organism care deține autoritatea de a realiza acreditarea[1];

atestare înseamnă emiterea unei declarații, pe baza unei decizii luate în urma unei examinări, care arată că s-a demonstrat îndeplinirea cerințelor tehnice specificate;

reglementare tehnică canadiană înseamnă o reglementare tehnică a guvernului național din Canada sau a uneia sau a mai multora dintre provinciile și teritoriile acesteia;

evaluarea conformității înseamnă o procedură destinată să stabilească dacă cerințele relevante din reglementările tehnice au fost îndeplinite. În sensul prezentului protocol, evaluarea conformității nu include acreditarea;

[1] Această capacitate a organismului de acreditare este în general acordată de guvern.

organism de evaluare a conformității înseamnă un organism care efectuează activități de evaluare a conformității, inclusiv etalonare, încercare, certificare și inspecție;

Decizia 768/2008/CE înseamnă Decizia nr. 768/2008/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 9 iulie 2008 privind un cadru comun pentru comercializarea produselor și de abrogare a Deciziei 93/465/CEE a Consiliului;

reglementare tehnică a Uniunii Europene înseamnă o reglementare tehnică a Uniunii Europene și orice măsură adoptată de un stat membru care pune în aplicare o directivă a Uniunii Europene;

organism intern înseamnă un organism de evaluare a conformității care efectuează activități de evaluare a conformității pentru entitatea din care face parte, cum ar fi, în cazul Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, un organism intern acreditat care îndeplinește cerințele de la articolul R21 din anexa I la Decizia 768/2008/CE sau cerințele corespunzătoare din cadrul unui instrument ulterior;

obiectiv legitim are același înțeles ca cel de la articolul 2.2 din Acordul BTC;

acordul de recunoaștere reciprocă înseamnă *Acordul de recunoaștere reciprocă între Comunitatea Europeană și Canada*, încheiat la Londra la 14 mai 1998;

evaluarea conformității ca parte terță înseamnă evaluarea conformității realizată de o persoană sau de un organism independent de persoana sau de organizația care furnizează produsul și de interesele utilizatorilor în ceea ce privește respectivul produs;

organism de evaluare a conformității ca parte terță înseamnă un organism de evaluare a conformității care realizează evaluări ale conformității ca parte terță.

Articolul 2

Domeniu de aplicare și excepții

1. Prezentul protocol se aplică categoriilor de bunuri enumerate în anexa 1 pentru care o parte recunoaște organisme neguvernamentale în scopul evaluării conformității bunurilor cu reglementările tehnice ale respectivei părți.

2. În termen de trei ani de la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile se consultă în vederea extinderii domeniului de aplicare a prezentului protocol prin modificarea anexei 1, pentru a include categorii suplimentare de bunuri pentru care o parte a recunoscut organisme neguvernamentale în scopul evaluării conformității respectivelor bunuri cu reglementările tehnice ale părții în cauză în momentul intrării în vigoare a prezentului acord sau înainte de intrarea în vigoare a acestuia. Categoriile prioritare de bunuri care trebuie luate în considerare sunt prevăzute în anexa 2.

3. Părțile iau în considerare în mod favorabil posibilitatea de a aplica prezentul protocol în cazul unor categorii suplimentare de bunuri care pot face obiectul unei evaluări a conformității ca parte terță efectuată de către organisme neguvernamentale recunoscute în conformitate cu reglementările tehnice adoptate de către una dintre părți după data intrării în vigoare a prezentului acord. În acest scop, partea în cauză notifică prompt celeilalte părți, în scris, orice astfel de reglementare tehnică adoptată după intrarea în vigoare a prezentului acord. În cazul în care cealaltă parte își exprimă interesul de a include o nouă categorie de bunuri în anexa 1, însă partea care a transmis notificarea nu este de acord cu acest lucru, aceasta din urmă furnizează celeilalte părți, la cerere, motivele care justifică refuzul de a extinde domeniul de aplicare a protocolului.

4. În cazul în care părțile decid, în conformitate cu alineatul (2) sau cu alineatul (3), să includă alte categorii de bunuri în anexa 1, acestea solicită Comitetului pentru comerțul cu mărfuri, în temeiul articolului 18 litera (c), să transmită recomandări Comitetului mixt al CETA pentru a modifica anexa 1.

5. Prezentul protocol nu se aplică:

(a) măsurilor sanitare și fitosanitare, astfel cum sunt definite în anexa A la Acordul SPS;

(b) specificațiilor pentru achiziții elaborate de un organism guvernamental pentru nevoile de producție sau de consum ale respectivului organism;

(c) activităților desfășurate de către un organism neguvernamental în numele unei autorități de supraveghere a pieței sau de aplicare a legii pentru desfășurarea de activități de supraveghere și de asigurare a respectării legislației ulterioare introducerii pe piață, cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 11;

(d) în cazul în care una dintre părți a delegat autoritatea exclusivă unui singur organism neguvernamental pentru a evalua conformitatea bunurilor cu reglementările tehnice ale respectivei părți;

(e) produselor agricole;

(f) evaluării siguranței aviației, indiferent dacă este prevăzută sau nu în *Acordul privind siguranța aviației civile dintre Canada și Comunitatea Europeană*, încheiat la Praga la 6 mai 2009; și

(g) inspecției și certificării statutare ale navelor, altele decât ambarcațiunile de agrement.

6. Prezentul protocol nu prevede recunoașterea sau acceptarea de către o parte a echivalenței reglementărilor tehnice ale celeilalte părți cu propriile reglementări tehnice.

7. Prezentul protocol nu limitează capacitatea unei părți de a elabora, adopta, aplica sau modifica procedurile de evaluare a conformității în conformitate cu articolul 5 din Acordul BTC.

8. Prezentul protocol nu afectează și nu modifică legile sau obligațiile aplicabile în materie de răspundere civilă pe teritoriul unei părți.

Articolul 3

Recunoașterea organismelor de evaluare a conformității

1. Canada recunoaște un organism de evaluare a conformității stabilit în Uniunea Europeană ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice canadiene specifice, în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate pentru recunoașterea organismelor de evaluare a conformității stabilite în Canada, cu condiția să fie îndeplinite următoarele condiții:

   (a) organismul de evaluare a conformității este acreditat, de către un organism de acreditare recunoscut de Canada, ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice canadiene specifice; sau

   (b) (i) organismul de evaluare a conformității stabilit în Uniunea Europeană este acreditat, de către un organism de acreditare recunoscut în conformitate cu articolul 12 sau cu articolul 15, ca fiind competent să evalueze conformitatea cu reglementările tehnice canadiene specifice;

(ii) organismul de evaluare a conformității stabilit în Uniunea Europeană este numit de către un stat membru al Uniunii Europene în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 5;

(iii) nu există obiecții nesoluționate în temeiul articolului 6;

(iv) numirea efectuată în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 5 nu este retrasă de către un stat membru al Uniunii Europene; și

(v) după expirarea perioadei de 30 de zile prevăzute la articolul 6 alineatul (1) sau (2), organismul de evaluare a conformității stabilit în Uniunea Europeană continuă să îndeplinească toate condițiile descrise la articolul 5 alineatul (5).

2. Uniunea Europeană recunoaște un organism de evaluare a conformității ca parte terță stabilit în Canada ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice specifice ale Uniunii Europene, în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate pentru recunoașterea organismelor de evaluare a conformității ca parte terță stabilite în Uniunea Europeană, cu condiția să fie îndeplinite următoarele condiții:

(a) (i) organismul de evaluare a conformității este acreditat, de către un organism de acreditare numit de un stat membru al Uniunii Europene, ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice specifice ale Uniunii Europene;

(ii) organismul de evaluare a conformității ca parte terță stabilit în Canada este numit de Canada în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 5;

(iii) nu există obiecții nesoluționate în temeiul articolului 6;

(iv) numirea efectuată în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 5 nu este retrasă de către Canada; și

(v) după expirarea perioadei de 30 de zile prevăzute la articolul 6 alineatul (1) sau la articolul 6 alineatul (2), organismul de evaluare a conformității ca parte terță stabilit în Canada continuă să îndeplinească toate condițiile descrise la articolul 5 alineatul (2); sau

(b) (i) organismul de evaluare a conformității ca parte terță stabilit în Canada este acreditat, de către un organism de acreditare recunoscut în conformitate cu articolul 12 sau cu articolul 15, ca fiind competent să evalueze conformitatea cu reglementările tehnice specifice ale Uniunii Europene;

(ii) organismul de evaluare a conformității ca parte terță stabilit în Canada este numit de Canada în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 5;

(iii) nu există obiecții nesoluționate în temeiul articolului 6;

(iv) numirea efectuată în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 5 nu este retrasă de către Canada; și

(v) după expirarea perioadei de 30 de zile prevăzute la articolul 6 alineatul (1) sau la articolul 6 alineatul (2), organismul de evaluare a conformității ca parte terță stabilit în Canada continuă să îndeplinească toate condițiile descrise la articolul 5 alineatul (2).

3. Fiecare parte menține și publică o listă a organismelor de evaluare a conformității recunoscute, care include domeniul de aplicare pentru care este recunoscut fiecare organism. Uniunea Europeană atribuie un număr de identificare organismelor de evaluare a conformității stabilite în Canada care sunt recunoscute în temeiul prezentului protocol și include respectivele organisme de evaluare a conformității în sistemul informațional al Uniunii Europene, și anume în Sistemul informațional privind organismele notificate și desemnate în temeiul noii abordări („NANDO”) sau într-un sistem ulterior.

Articolul 4

Acreditarea organismelor de evaluare a conformității

Părțile recunosc faptul că un organism de evaluare a conformității trebuie să obțină acreditarea de la un organism de acreditare de pe teritoriul în care este stabilit organismul de evaluare a conformității, cu condiția ca organismul de acreditare să fi fost recunoscut în conformitate cu articolul 12 sau cu articolul 15 ca având competența de a acorda acreditarea specifică solicitată de organismul de evaluare a conformității. În cazul în care nu există un organism de acreditare pe teritoriul uneia dintre părți care este recunoscut în conformitate cu articolul 12 sau cu articolul 15 ca având competența de a acorda o acreditare specifică solicitată de un organism de evaluare a conformității stabilit pe teritoriul respectivei părți, atunci:

(a) fiecare parte ia toate măsurile rezonabile de care poate dispune pentru a se asigura că organismele de acreditare de pe teritoriul său acreditează organisme de evaluare a conformității stabilite pe teritoriul celeilalte părți în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate organismelor de evaluare a conformității stabilite pe teritoriul său;

(b) niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține măsuri care limitează capacitatea organismelor de acreditare de pe teritoriul propriu de a acredita și nu descurajează respectivele organisme de acreditare de a acredita organisme de evaluare a conformității stabilite pe teritoriul celeilalte părți în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate pentru acreditarea organismelor de evaluare a conformității stabilite pe teritoriul părții care acordă recunoașterea;

(c) niciuna dintre părți nu adoptă și nu menține măsuri care impun organismelor de acreditare de pe teritoriul propriu sau care încurajează respectivele organisme să aplice condiții de acreditare a organismelor de evaluare a conformității de pe teritoriul celeilalte părți mai puțin favorabile decât cele aplicate pentru acreditarea organismelor de evaluare a conformității de pe teritoriul propriu.

Articolul 5

Numirea organismelor de evaluare a conformității

1. O parte numește un organism de evaluare a conformității prin notificarea punctului de contact al celeilalte părți și prin transmiterea către respectivul punct de contact a informațiilor descrise în anexa 3. Uniunea Europeană permite Canadei să utilizeze în acest scop instrumentul de notificare electronică al Uniunii Europene.

2. Canada numește doar un organism de evaluare a conformității care îndeplinește următoarele condiții și adoptă măsuri rezonabile pentru a se asigura că respectivele condiții sunt în continuare îndeplinite:

(a) organismul de evaluare a conformității îndeplinește cerințele prevăzute la articolul R17 din anexa I la Decizia 768/2008/CE sau cerințele corespunzătoare din cadrul unor instrumente ulterioare, cu excepția faptului că înființarea în temeiul dreptului național se înțelege drept înființare în temeiul dreptului canadian în sensul prezentului protocol; și

(b) (i) organismul de evaluare a conformității este acreditat, de un organism de acreditare numit de un stat membru al Uniunii Europene, ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice ale Uniunii Europene pentru care este numit organismul de evaluare a conformității; sau

(ii) organismul de evaluare a conformității este acreditat, de un organism de acreditare stabilit în Canada și recunoscut în conformitate cu articolul 12 sau cu articolul 15, ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice ale Uniunii Europene pentru care este numit organismul de evaluare a conformității.

3. Părțile consideră că cerințele aplicabile prevăzute la articolul R17 din anexa I la Decizia 768/2008/CE sunt îndeplinite în cazul în care organismul de evaluare a conformității este acreditat în conformitate cu oricare dintre procedurile descrise la alineatul (2) litera (b) și în cazul în care organismul de acreditare solicită, ca o condiție pentru acordarea acreditării, îndeplinirea de către organismul de evaluare a conformității a unor cerințe echivalente cu cerințele aplicabile prevăzute la articolul R17 din anexa I la Decizia 768/2008/CE sau a cerințelor corespunzătoare din cadrul unor instrumente ulterioare.

4. În cazul în care intenționează să revizuiască cerințele prevăzute la articolul R17 din anexa I la Decizia 768/2008/CE, Uniunea Europeană consultă Canada în etapa inițială și pe tot parcursul procesului de revizuire, cu scopul de a se asigura că organismele de evaluare a conformității de pe teritoriul Canadei continuă să îndeplinească toate cerințele revizuite în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate organismelor de evaluare a conformității de pe teritoriul Uniunii Europene.

5. Un stat membru al Uniunii Europene numește doar un organism de evaluare a conformității care îndeplinește următoarele condiții și adoptă măsuri rezonabile pentru a se asigura că respectivele condiții sunt în continuare îndeplinite:

   (a) organismul de evaluare a conformității este stabilit pe teritoriul statului membru; și

   (b) (i) organismul de evaluare a conformității este acreditat, de un organism de acreditare recunoscut de Canada, ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice canadiene pentru care este numit organismul de evaluare a conformității; sau

   (ii) organismul de evaluare a conformității este acreditat, de un organism de acreditare stabilit în Uniunea Europeană și recunoscut în conformitate cu articolul 12 sau cu articolul 15, ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice canadiene pentru care este numit organismul de evaluare a conformității.

6. Oricare dintre părți poate refuza recunoașterea unui organism de evaluare a conformității care nu îndeplinește condițiile prevăzute la alineatul (2) sau la alineatul (5), după caz.

Articolul 6

Obiecții cu privire la numirea organismelor de evaluare a conformității

1. Oricare dintre părți poate formula obiecții cu privire la numirea unui organism de evaluare a conformității în termen de 30 de zile de la notificarea primită de la cealaltă parte conform articolului 5 alineatul (1) dacă:

   (a) partea care a numit organismul de evaluare a conformității nu furnizează informațiile descrise în anexa 3; sau

   (b) partea respectivă are motive să creadă că organismul de evaluare a conformității numit nu îndeplinește condițiile descrise la articolul 5 alineatul (2) sau la articolul 5 alineatul (5).

2. Oricare dintre părți poate formula obiecții, după transmiterea ulterioară a informațiilor de către cealaltă parte, în termen de 30 de zile de la primirea respectivelor informații, în cazul în care acestea nu sunt suficiente pentru a demonstra faptul că organismul de evaluare a conformității numit îndeplinește condițiile descrise la articolul 5 alineatul (2) sau la articolul 5 alineatul (5).

Articolul 7

Contestări ale numirilor organismelor de evaluare a conformității

1. Oricare dintre părți care a recunoscut un organism de evaluare a conformității în temeiul prezentului protocol poate contesta competența respectivului organism de evaluare a conformității dacă:

   (a) partea care a numit organismul de evaluare a conformității nu a luat măsurile prevăzute la articolul 11 alineatul (3), în urma unei notificări transmise de cealaltă parte cu privire la neconformitatea cu reglementările tehnice a unui produs care a fost evaluat ca fiind conform cu respectivele reglementări tehnice de către organismul de evaluare a conformității în cauză; sau

   (b) partea respectivă are motive să creadă că rezultatele activităților de evaluare a conformității desfășurate de organismul de evaluare a conformității în cauză nu oferă suficiente asigurări că produsele evaluate de organismul în cauză ca fiind conforme cu reglementările tehnice aplicabile sunt într-adevăr conforme cu reglementările tehnice.

2. Oricare dintre părți care contestă competența unui organism de evaluare a conformității recunoscut în temeiul prezentului protocol informează imediat partea care a numit organismul de evaluare a conformității cu privire la contestare și furnizează motivele pentru aceasta.

3. Oricare dintre părți care:

   (a) a contestat competența unui organism de evaluare a conformității recunoscut în temeiul prezentului protocol și care

(b) are motive întemeiate să creadă că produsele evaluate ca fiind conforme cu reglementările tehnice aplicabile de către respectivul organism de evaluare a conformității nu respectă reglementările tehnice ale acestuia

poate să refuze să accepte rezultatele activităților de evaluare a conformității desfășurate de organismul de evaluare a conformității în cauză până la soluționarea contestării sau până când partea care acordă recunoașterea încetează să mai recunoască organismul de evaluare a conformității în conformitate cu alineatul (5).

4. Părțile cooperează și depun eforturi rezonabile pentru soluționarea promptă a contestației.

5. Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (3), partea care acordă recunoașterea poate să înceteze să mai recunoască organismul de evaluare a conformității a cărui competență este contestată dacă:

(a) părțile soluționează contestația concluzionând că partea care acordă recunoașterea a exprimat preocupări justificate cu privire la competența organismului de evaluare a conformității;

(b) partea care a numit organismul de evaluare a conformității nu a luat măsurile prevăzute la articolul 11 alineatul (3) în termen de 60 de zile de la notificare în conformitate cu alineatul (1) litera (a); sau

(c) partea care acordă recunoașterea demonstrează în mod obiectiv celeilalte părți că rezultatele activităților de evaluare a conformității desfășurate de organismul de evaluare a conformității în cauză nu oferă suficiente asigurări că produsele evaluate de organismul în cauză ca fiind conforme cu reglementările tehnice aplicabile sunt într-adevăr conforme cu reglementările tehnice; și

(d) contestația nu a fost soluționată în termen de 120 de zile după ce partea care a numit organismul de evaluare a conformității a fost notificată cu privire la contestație în conformitate cu alineatul (1).

Articolul 8

Retrageri ale organismelor de evaluare a conformității

1. Oricare dintre părți retrage numirea sau modifică, după caz, domeniul de aplicare al numirii unui organism de evaluare a conformității pe care l-a numit în cazul în care partea respectivă are cunoștință de faptul că:

(a) sfera de aplicare a acreditării organismului de evaluare a conformității a fost redusă;

(b) acreditarea organismului de evaluare a conformității expiră;

(c) organismul de evaluare a conformității nu mai îndeplinește celelalte condiții descrise la articolul 5 alineatul (2) sau la articolul 5 alineatul (5); sau

(d) organismul de evaluare a conformității nu mai este dispus, nu mai deține competența sau nu mai este în măsură să evalueze conformitatea în domeniul pentru care a fost numit.

2. Oricare dintre părți notifică cealaltă parte, în scris, cu privire la o retragere sau o modificare a domeniului de aplicare al unei numiri în conformitate cu alineatul (1).

3. În cazul în care o parte retrage numirea sau modifică domeniul de aplicare al numirii unui organism de evaluare a conformității ca urmare a unor preocupări legate de competența sau de îndeplinirea în continuare de către respectivul organism de evaluare a conformității a cerințelor și responsabilităților prevăzute la articolul 5, aceasta comunică motivele deciziei sale în scris celeilalte părți.

4. Oricare dintre părți, în cadrul comunicării cu cealaltă parte, trebuie să indice data de la care consideră că oricare dintre condițiile sau preocupările enumerate la alineatul (1) sau alineatul (3) a început să se aplice în cazul organismului de evaluare a conformității.

5. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 7 alineatul (5), partea care acordă recunoașterea poate să înceteze imediat să mai recunoască competența organismului de evaluare a conformității dacă:

   (a) acreditarea organismului de evaluare a conformității expiră;

   (b) organismul de evaluare a conformității își retrage în mod voluntar recunoașterea;

   (c) numirea organismului de evaluare a conformității este retrasă în temeiul prezentului articol;

   (d) organismul de evaluare a conformității nu mai este stabilit pe teritoriul celeilalte părți; sau

   (e) partea care acordă recunoașterea încetează să mai recunoască organismul de acreditare care a acreditat organismul de evaluare a conformității în conformitate cu articolul 13 sau cu articolul 14.

Articolul 9

Acceptarea rezultatelor evaluării conformității
de organisme de evaluare a conformității recunoscute

1. Oricare dintre părți acceptă rezultatele activităților de evaluare a conformității desfășurate de organisme de evaluare a conformității înființate pe teritoriul celeilalte părți, recunoscute de partea în cauză în conformitate cu articolul 3, în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate rezultatelor activităților de evaluare a conformității desfășurate de organisme de evaluare a conformității de pe teritoriul propriu. Partea în cauză acceptă respectivele rezultate indiferent de cetățenia și locația furnizorului sau producătorului sau de țara de origine a produsului pentru care sunt desfășurate activitățile de evaluare a conformității.

2. Dacă o parte încetează să mai recunoască un organism de evaluare a conformității de pe teritoriul celeilalte părți, aceasta poate să nu mai accepte rezultatele activităților de evaluare a conformității desfășurate de respectivul organism de evaluare a conformității începând cu data la care a încetat să mai recunoască organismul în cauză. Cu excepția cazului în care partea respectivă are motive să creadă că organismul de evaluare a conformității stabilit pe teritoriul celeilalte părți nu deținea competența de a evalua conformitatea produselor cu reglementările sale tehnice înainte de data la care partea respectivă a încetat să mai recunoască respectivul organism de evaluare a conformității, partea în cauză acceptă în continuare rezultatele activităților de evaluare a conformității desfășurate de respectivul organism de evaluare a conformității înainte de data la care partea în cauză a încetat să mai recunoască organismul de evaluare a conformității, chiar dacă este posibil ca produsele să fi fost introduse pe piața părții respective după această dată.

Articolul 10

Acceptarea rezultatelor evaluării conformității efectuate de organisme interne stabilite în Canada

1. Uniunea Europeană acceptă rezultatele activităților de evaluare a conformității desfășurate de un organism intern stabilit în Canada în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate în cazul rezultatelor activităților de evaluare a conformității desfășurate de un organism intern acreditat stabilit pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, cu condiția ca:

   (a) organismul intern stabilit în Canada să fie acreditat, de către un organism de acreditare numit de un stat membru al Uniunii Europene, ca fiind competent pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice; sau

   (b) organismul intern stabilit în Canada să fie acreditat, de către un organism de acreditare recunoscut în conformitate cu articolul 12 sau cu articolul 15, ca fiind competent să evalueze conformitatea cu reglementările tehnice.

2. În cazul în care, la data intrării în vigoare a prezentului acord, Canada nu dispune de o procedură de evaluare a conformității care să prevadă desfășurarea de activități de evaluare a conformității de către organisme interne, iar după data intrării în vigoare a prezentului acord, Canada ia în considerare elaborarea unor proceduri de evaluare a conformității care să prevadă desfășurarea de activități de evaluare a conformității de către organisme interne, aceasta consultă Uniunea Europeană în etapa inițială și pe parcursul întregului proces de elaborare a normelor în scopul de a se asigura că organismele interne stabilite în Uniunea Europeană pot îndeplini eventualele cerințe prevăzute de dispozițiile în cauză în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate organismelor interne stabilite în Canada.

3. Rezultatele prevăzute la alineatele (1) și (2) sunt acceptate indiferent de țara de origine a produsului pentru care au fost desfășurate activitățile de evaluare a conformității.

Articolul 11

Supravegherea pieței, aplicarea legislației în vigoare și garanții

1. Cu excepția procedurilor vamale, oricare dintre părți se asigură că activitățile desfășurate de autoritățile de supraveghere a pieței sau de aplicare a legii în vederea inspecției sau verificării conformității cu reglementările tehnice aplicabile pentru produsele evaluate de către un organism de evaluare a conformității recunoscut, înființat pe teritoriul celeilalte părți, sau de către un organism intern care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 10 sunt efectuate în condiții nu mai puțin favorabile decât cele efectuate cu privire la produsele evaluate de organismele de evaluare a conformității de pe teritoriul părții care acordă recunoașterea. Dacă este necesar, părțile cooperează pentru desfășurarea acestor activități.

2. În cazul în care introducerea sau utilizarea pe piață a unui produs ar putea compromite atingerea unui obiectiv legitim, oricare dintre părți poate adopta sau menține măsuri cu privire la respectivul produs, cu condiția ca măsurile în cauză să fie conforme cu prezentul acord. Respectivele măsuri pot include retragerea produsului de pe piață, interzicerea introducerii sau a utilizării sale pe piață sau restricționarea circulației sale pe piață. Oricare dintre părți care adoptă sau menține astfel de măsuri informează prompt cealaltă parte și, la solicitarea celeilalte părți, furnizează motive pentru adoptarea sau menținerea măsurilor în cauză.

3. Oricare dintre părți, după primirea unei plângeri scrise din partea celeilalte părți, care trebuie susținută de dovezi, cu privire la faptul că produsele evaluate de un organism de evaluare a conformității numit de respectiva parte nu sunt conforme cu reglementările tehnice aplicabile:

   (a) solicită prompt informații suplimentare de la organismul de evaluare a conformității numit, de la organismul său de acreditare și de la operatorii relevanți, dacă este necesar;

   (b) investighează plângerea; și

   (c) transmite celeilalte părți un răspuns scris la plângere.

4. Oricare dintre părți poate lua măsurile prevăzute la alineatul (3) prin intermediul unui organism de acreditare.

Articolul 12

Recunoașterea organismelor de acreditare

1. În conformitate cu procedura descrisă la alineatele (2) și (3), o parte („partea care acordă recunoașterea”) poate recunoaște un organism de acreditare stabilit pe teritoriul celeilalte părți („partea care face numirea”) ca fiind competent pentru a acredita organisme de evaluare a conformității ca fiind competente pentru a evalua conformitatea cu reglementările tehnice relevante ale părții care acordă recunoașterea.

2. Partea care face numirea poate solicita celeilalte părți să recunoască un organism de acreditare stabilit pe teritoriul său ca fiind competent prin transmiterea unei notificări părții care acordă recunoașterea, care să includă următoarele informații privind organismul de acreditare („organism de acreditare numit”):

(a) numele, adresa și datele de contact ale acestuia;

(b) dovada că autoritatea sa este acordată de către guvern;

(c) dacă acționează pe bază necomercială și neconcurențială;

(d) dovada independenței sale față de organismele de evaluare a conformității pe care le evaluează și de presiuni comerciale în scopul de a se asigura că nu apare niciun conflict de interese cu organismele de evaluare a conformității;

(e) dovada că este organizat și își desfășoară activitatea astfel încât să garanteze obiectivitatea și imparțialitatea activităților sale și confidențialitatea informațiilor pe care le obține;

(f) dovada că fiecare decizie legată de atestarea competenței organismelor de evaluare a conformității este luată de o persoană competentă, diferită de cele care efectuează evaluarea;

(g) domeniul de aplicare pentru care este solicitată recunoașterea;

(h) dovada competenței sale de a acredita organisme de evaluare a conformității în domeniul de aplicare pentru care este solicitată recunoașterea, raportându-se la standardele, ghidurile și recomandările internaționale aplicabile și la standardele, reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității europene sau canadiene aplicabile;

(i) dovada adoptării unor proceduri interne pentru asigurarea unei gestionări eficiente și a unor controale interne corespunzătoare, inclusiv a procedurilor instituite pentru documentarea atribuțiilor, responsabilităților și capacităților personalului care pot afecta calitatea evaluării și atestarea competenței;

(j) dovada numărului membrilor personalului competent de care dispune, care ar trebui să fie suficient pentru executarea în mod corespunzător a sarcinilor, precum și dovada procedurilor aplicate pentru monitorizarea performanței și a competenței membrilor personalului implicați în procesul de acreditare;

(k) dacă este sau nu numit pentru domeniul de aplicare pentru care este solicitată recunoașterea pe teritoriul părții care face numirea;

(l) dovada statutului său de semnatar al unor acorduri multilaterale de recunoaștere reciprocă privind Cooperarea Internațională pentru Acreditarea Laboratoarelor („ILAC”) sau Forumul internațional de acreditare („IAF”) și al altor acorduri regionale de recunoaștere reciprocă conexe; și

(m) orice alte informații pe care părțile le consideră necesare.

3. Părțile recunosc că pot exista diferențe între standardele, reglementările tehnice și procedurile de evaluare a conformității proprii. Atunci când există astfel de diferențe, partea care acordă recunoașterea poate să se asigure că organismul de acreditare numit este competent să acrediteze organisme de evaluare a conformității ca fiind competente să evalueze conformitatea cu reglementările tehnice relevante ale părții care acordă recunoașterea. Partea care acordă recunoașterea poate să se asigure de acest lucru pe baza următoarelor elemente:

(a) un acord de cooperare între sistemele de acreditare europene și canadiene;

sau, în lipsa unui astfel de acord,

(b) un acord de cooperare între organismul de acreditare numit și un organism de acreditare recunoscut ca fiind competent de către partea care acordă recunoașterea.

4. În urma unei solicitări transmise conform alineatului (2) și sub rezerva dispozițiilor de la alineatul (3), oricare dintre părți recunoaște un organism de acreditare competent stabilit pe teritoriul celeilalte părți în condiții nu mai puțin favorabile decât cele aplicate pentru recunoașterea organismelor de acreditare stabilite pe teritoriul său.

5. Partea care acordă recunoașterea trebuie să răspundă în scris în termen de 60 de zile la o solicitare transmisă în conformitate cu alineatul (2) și să includă în răspunsul său următoarele informații:

(a) că recunoaște organismul de acreditare al părții care face numirea ca fiind competent să acrediteze organisme de evaluare a conformității pentru domeniul de aplicare propus;

(b) că va recunoaște organismul de acreditare al părții care face numirea ca fiind competent să acrediteze organisme de evaluare a conformității pentru domeniul de aplicare propus în urma unor modificări legislative sau de reglementare necesare. Un astfel de răspuns trebuie să includă o explicație a modificărilor necesare și o estimare a perioadei necesare pentru intrarea în vigoare a modificărilor;

(c) că partea care face numirea nu a furnizat informațiile menționate la alineatul (2). Un astfel de răspuns trebuie să includă o declarație cu privire la informațiile lipsă; sau

(d) că nu recunoaște organismul de acreditare numit ca fiind competent să acrediteze organisme de evaluare a conformității pentru domeniul de aplicare propus. O astfel de declarație trebuie justificată într-un mod obiectiv și motivat și trebuie să menționeze în mod explicit condițiile în care va fi acordată recunoașterea.

6. Fiecare parte publică denumirea organismelor de acreditare ale celeilalte părți pe care le recunoaște și, pentru fiecare organism de acreditare, domeniul de aplicare a reglementărilor tehnice pentru care recunoaște respectivul organism de acreditare.

Articolul 13

Încetarea recunoașterii organismelor de acreditare

În cazul în care un organism de acreditare care este recunoscut de o parte conform articolului 12 nu mai este semnatar al unui acord multilateral sau regional menționat la articolul 12 alineatul (2) litera (l) sau al unui acord de cooperare de tipul descris la articolul 12 alineatul (3), partea care acordă recunoașterea poate să nu mai recunoască organismul de acreditare ca fiind competent, precum și orice alt organism de evaluare a conformității recunoscut pe baza faptului că a fost acreditat doar de respectivul organism de acreditare.

Articolul 14

Contestări ale recunoașterii organismelor de acreditare

1. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 13, partea care acordă recunoașterea poate contesta competența unui organism de acreditare pe care l-a recunoscut în temeiul articolului 12 alineatul (5) litera (a) sau (b) pe motivul că organismul de acreditare nu mai este competent să acrediteze organisme de evaluare a conformității ca fiind, la rândul lor, competente să evalueze conformitatea cu reglementările tehnice relevante ale părții care acordă recunoașterea. Partea care acordă recunoașterea informează imediat partea care face numirea cu privire la contestare și își justifică motivele într-un mod obiectiv și motivat.

2. Părțile cooperează și depun eforturi rezonabile pentru soluționarea promptă a contestării. În cazul în care există un acord de cooperare menționat la articolul 12 alineatul (3), părțile se asigură că sistemele sau organismele de acreditare europene și canadiene menționate la articolul 12 alineatul (3) încearcă să soluționeze contestația în numele părților.

3. Partea care acordă recunoașterea poate înceta să mai recunoască organismul de acreditare numit a cărui competență este contestată și orice organism de evaluare a conformității recunoscut pe baza faptului că a fost acreditat doar de organismul de acreditare în cauză, dacă:

(a) părțile, inclusiv prin intermediul sistemelor de acreditare europene și canadiene, soluționează contestația concluzionând că partea care acordă recunoașterea a exprimat preocupări justificate cu privire la competența organismului de acreditare numit; sau

(b) partea care acordă recunoașterea demonstrează în mod obiectiv celeilalte părți că organismul de acreditare nu mai este competent să acrediteze organisme de evaluare a conformității ca fiind competente, la rândul lor, să evalueze conformitatea cu reglementările tehnice relevante ale părții care acordă recunoașterea; și

(c) contestarea nu a fost soluționată în termen de 120 de zile după ce partea care a făcut numirea a fost informată cu privire la contestare.

Articolul 15

Recunoașterea organismelor de acreditare în domeniul telecomunicațiilor și al compatibilității electromagnetice

În ceea ce privește reglementările tehnice legate de echipamentele terminale de telecomunicații, echipamentele pentru tehnologia informației, dispozitivele utilizate pentru comunicații radio și compatibilitatea electromagnetică, începând cu data intrării în vigoare a prezentului protocol, organismele de acreditare recunoscute de către:

(a) Canada, includ:

(i) pentru laboratoarele de încercări, orice organism de acreditare național al unui stat membru al Uniunii Europene semnatar al Acordului multilateral de recunoaștere reciprocă al ILAC; și

(ii) pentru organismele de certificare, orice organism de acreditare național al unui stat membru al Uniunii Europene semnatar al Acordului de recunoaștere reciprocă al ILAC;

(b) Uniunea Europeană, includ Consiliul pentru standarde (Standards Council) din Canada sau organismul care l-a înlocuit.

Articolul 16

Tranziția de la Acordul de recunoaștere reciprocă

Părțile sunt de acord cu faptul că un organism de evaluare a conformității numit în temeiul acordului de recunoaștere reciprocă este recunoscut în mod automat ca organism de evaluare a conformității recunoscut în temeiul prezentului protocol, la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Articolul 17

Comunicare

1. Fiecare parte identifică punctele de contact răspunzătoare pentru comunicările cu cealaltă parte cu privire la orice chestiune legată de prezentul protocol.

2. Punctele de contact pot comunica prin e-mail, prin videoconferință sau prin orice alt mijloc.

Articolul 18

Gestionarea prezentului protocol

În sensul prezentului protocol, funcțiile Comitetului pentru comerțul cu mărfuri înființat în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (a) (Comitete specializate) includ:

(a) gestionarea aplicării prezentului protocol;

(b) abordarea oricărei chestiuni pe care una dintre părți o poate formula cu privire la prezentul protocol;

(c) elaborarea de recomandări de modificări ale prezentului protocol care să fie examinate de către Comitetul mixt al CETA;

(d) întreprinderea oricărei acțiuni care poate ajuta părțile la punerea în aplicare a prezentului protocol; și

(e) elaborarea de rapoarte pentru Comitetul mixt al CETA cu privire la punerea în aplicare a prezentului protocol, după caz.

_____

ANEXA 1

PRODUSE VIZATE

(a) Echipamente electrice și electronice, inclusiv instalații și aparate electrice și componente aferente;

(b) Echipamente terminale radio și de telecomunicații;

(c) Compatibilitate electromagnetică (CEM);

(d) Jucării;

(e) Produse pentru construcții;

(f) Utilaje, inclusiv piese, componente, inclusiv componente de siguranță, echipamente interschimbabile și ansambluri de utilaje;

(g) Instrumente de măsurare;

(h) Cazane de apă caldă, inclusiv aparate aferente;

(i) Echipamente, utilaje, aparate, dispozitive, componente de control, sisteme de protecție, dispozitive de siguranță, dispozitive de control și de reglaj și instrumente aferente, precum și sisteme de prevenire și de detectare pentru utilizare în atmosfere potențial explozive (echipamente ATEX);

(j) Echipamente utilizate în exterior, dat fiind că sunt legate de generarea de emisii sonore în mediu; și

(k) Ambarcațiuni de agrement, inclusiv componentele acestora.

ANEXA 2

CATEGORII PRIORITARE DE BUNURI CARE TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PENTRU INCLUDEREA ÎN ANEXA 1 ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 2 ALINEATUL (2)

(a) Dispozitive medicale, inclusiv accesorii;

(b) Echipamente de presiune, inclusiv vase, conducte, accesorii și ansambluri;

(c) Aparate consumatoare de combustibili gazoși, inclusiv accesorii aferente;

(d) Echipamente de protecție individuală;

(e) Sisteme feroviare, subsisteme și elemente constitutive de interoperabilitate; și

(f) Echipamente instalate la bordul unei nave.

ANEXA 3

INFORMAȚII CARE TREBUIE INCLUSE CA PARTE A UNEI NUMIRI

Informațiile pe care o parte trebuie să le furnizeze în momentul numirii unui organism de evaluare a conformității sunt următoarele:

(a) în toate cazurile:

(i) domeniul de aplicare al numirii (care să nu depășească sfera de aplicare a acreditării organismului);

(ii) certificatul de acreditare și sfera de aplicare a acreditării asociată acestuia;

(iii) adresa și informațiile de contact ale organismului; și

(b) atunci când un stat membru al Uniunii Europene numește un organism de certificare, cu excepția celui cu privire la reglementările tehnice descrise la articolul 15:

(i) marca de certificare înregistrată a organismului de certificare, inclusiv mențiunea descriptivă[1]; și

[1] În general, mențiunea descriptivă ia forma literei „c” înscrisă lângă marca de certificare înregistrată a organismului de certificare pentru a indica faptul că un produs este conform cu reglementările tehnice canadiene aplicabile.

(c) atunci când un stat membru al Uniunii Europene numește un organism de evaluare a conformității cu privire la reglementările tehnice descrise la articolul 15:

(i) în cazul unui organism de certificare:

(A) identificatorul său unic[2];

(B) o cerere de recunoaștere semnată de organism în conformitate cu CB-01 (*Requirements for Certification Bodies Cerințele pentru organismele de certificare*) sau o versiune ulterioară a acestora; și

(C) o listă de verificare cu referințe încrucișate completată de organism cu dovada că acesta îndeplinește criteriile de recunoaștere aplicabile în conformitate cu CB-02 (*Recognition Criteria, and Administrative and Operational Requirements Applicable to Certification Bodies (CB) for the Certification of Radio Apparatus to Industry Canada's Standards and Specifications* - Criterii de recunoaștere și cerințe administrative și operaționale aplicabile organismelor de certificare pentru certificarea aparatelor radio conform standardelor și specificațiilor elaborate de Industry Canada) sau cu o versiune ulterioară a acestora; și

[2] Un identificator unic format din șase caractere cu două litere (de obicei codul de țară ISO 3166) urmat de patru cifre.

(ii) în cazul unui laborator de încercări:

(A) identificatorul său unic; și

(B) o cerere de recunoaștere semnată de organism în conformitate cu REC-LAB (*Procedure for the Recognition of Designated Foreign Testing Laboratories by Industry Canada* - Procedura de recunoaștere a laboratoarelor străine de încercări desemnate de către Industry Canada) sau o versiune ulterioară a acesteia; și

(d) orice altă informație conform deciziilor luate de comun acord de către părți.

_____

Protocol privind recunoașterea reciprocă a programului de conformitate și aplicare în ceea ce privește bunele practici de fabricație pentru produse farmaceutice

Articolul 1

Definiții

(1) În sensul prezentului protocol:

certificat de conformitate cu bunele practici de fabricație înseamnă un certificat eliberat de către o autoritate de reglementare care atestă conformitatea unei unități de producție cu bunele practici de fabricație (BPF);

autoritate echivalentă înseamnă o autoritate de reglementare a unei părți care este recunoscută ca autoritate echivalentă de către cealaltă parte;

fabricare include fabricarea, ambalarea, reambalarea, etichetarea, testarea și depozitarea;

produs medicamentos sau medicament înseamnă orice produs care se califică drept medicament în conformitate cu *Food and Drugs Act*, R.S.C., 1985, c. F-27 (Legea privind produsele alimentare și medicamentele) sau care se califică drept produs medicamentos, fie că este un produs finit, intermediar sau experimental sau o substanță activă în conformitate cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene;

evaluare la fața locului înseamnă o evaluare specifică produsului efectuată în contextul unei cereri de introducere pe piață a unui produs medicamentos sau medicament la locul de fabricație pentru a evalua conformitatea spațiilor în care este fabricat produsul medicamentos sau medicamentul, *conformitatea* procesului, a condițiilor și a controlului privind fabricația cu informațiile prezentate și pentru a aborda orice aspecte nesoluționate care decurg din evaluarea cererii de introducere pe piață; și

autoritate de reglementare înseamnă o entitate a unei părți care are dreptul legal, în conformitate cu legislația părții, să supravegheze și să controleze produsele medicamentoase sau medicamentele pe teritoriul părții respective.

(2) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, atunci când prezentul protocol se referă la inspecții, referințele respective nu includ evaluări la fața locului.

Articolul 2

Obiectiv

Obiectivul prezentului protocol este de a consolida cooperarea între autoritățile părților în asigurarea faptului că produsele medicamentoase și medicamentele sunt conforme cu standardele corespunzătoare de calitate, prin recunoașterea reciprocă a certificatelor de conformitate cu bunele practici de fabricație.

Articolul 3

Definiția produsului

Prezentul protocol se aplică tuturor produselor medicamentoase sau medicamentelor care fac obiectul cerințelor privind bunele practici de fabricație pe teritoriul ambelor părți, astfel cum este prevăzut în anexa 1.

Articolul 4

Recunoașterea autorităților de reglementare

(1) Procedura de evaluare a echivalenței unei noi autorități de reglementare menționate în anexa 2 se efectuează în conformitate cu articolul 12.

(2) Fiecare parte se asigură că o listă a autorităților de reglementare pe care le recunoaște ca echivalente, inclusiv orice modificări, este disponibilă publicului.

Articolul 5

Recunoașterea reciprocă a certificatelor de conformitate cu bunele practici de fabricație

(1) O parte acceptă un certificat de conformitate cu bunele practici de fabricație emis de o autoritate de reglementare echivalentă a celeilalte părți, în conformitate cu alineatul (3), ca demonstrând că unitatea de producție care este vizată de certificat și este situată pe teritoriul oricăreia dintre părți este în conformitate cu bunele practici de fabricație identificate în certificat.

(2) O parte poate accepta un certificat de conformitate cu bunele practici de fabricație emis de o autoritate de reglementare echivalentă a celeilalte părți cu privire la o unitate de producție din afara teritoriului părților, în conformitate cu alineatul (3). O parte poate stabili termenii și condițiile în care va accepta certificatul.

(3) Un certificat de conformitate cu bunele practici de fabricație trebuie să identifice:

(a) numele și adresa unității de producție;

(b) data la care autoritatea de reglementare echivalentă, care a emis certificatul, a inspectat ultima dată unitatea de producție;

(c) procesele de fabricație și, dacă este cazul, produsele medicamentoase sau medicamentele și formele de dozare pentru care unitatea este în conformitate cu bunele practici de fabricație; și

(d) perioada de valabilitate a certificatului de conformitate cu bunele practici de fabricație.

(4) În cazul în care un importator, un exportator sau o autoritate de reglementare a unei părți solicită un certificat de conformitate cu bunele practici de fabricație pentru o unitate de producție care este certificată de o autoritate echivalentă a celeilalte părți, cealaltă parte se asigură că autoritatea de reglementare echivalentă emite un certificat de conformitate cu bunele practici de fabricație:

(a) în termen de 30 de zile calendaristice de la data la care autoritatea de certificare a primit cererea de certificat, dacă nu este necesară o nouă inspecție; și

(b) în termen de 90 de zile calendaristice de la data la care autoritatea de certificare a primit cererea de certificat, în cazul în care este necesară o nouă inspecție și unitatea de producție trece inspecția.

Articolul 6

Altă recunoaștere a certificatelor de conformitate cu bunele practici de fabricație

(1) O parte poate accepta un certificat de conformitate cu bunele practici de fabricație cu privire la un produs medicamentos sau un medicament care nu este inclus la punctul 2 din anexa 1.

(2) O parte care acceptă un certificat în conformitate cu alineatul (1) poate stabili termenii și condițiile în care va accepta certificatul.

Articolul 7

Acceptarea certificatelor de lot

(1) O parte acceptă un certificat de lot eliberat de un producător, fără a efectua un nou control al lotului la import, în următoarele condiții:

(a) produsele din lot au fost fabricate într-o unitate de producție care a fost certificată ca fiind conformă de către o autoritate de reglementare echivalentă;

(b) certificatul de lot este în concordanță cu conținutul certificatului lotului de produse medicamentoase din *Internationally Harmonized Requirements for Batch Certification* (Cerințele armonizate la nivel internațional pentru certificarea loturilor); și

(c) certificatul de lot este semnat de persoana responsabilă pentru a autoriza vânzarea sau livrarea lotului.

(2) Alineatul (1) nu aduce atingere dreptului unei părți de a efectua eliberarea oficială a lotului.

(3) Persoana responsabilă de autorizarea lotului:

(a) pentru vânzarea sau furnizarea unui produs medicamentos finit către unități de producție din Uniunea Europeană trebuie să fie o „persoană calificată”, astfel cum este definită la articolul 48 din Directiva 2001/83/CE și la articolul 52 din Directiva 2001/82/CE; sau

(b) pentru vânzarea sau furnizarea unui medicament către unități de producție din Canada este persoana responsabilă de departamentul de control al calității în conformitate cu dispozițiile *Food and Drugs Regulations*, C.R.C., c. 870, partea C, diviziunea 2, secțiunea C.02.014. (Regulamentele privind produsele alimentare și medicamentele).

Articolul 8

Evaluarea la fața locului

(1) O parte are dreptul de a efectua propria sa evaluare la fața locului a unei unități de producție care a fost certificată ca fiind conformă de către o autoritate de reglementare echivalentă a celeilalte părți.

(2) Înainte de efectuarea unei evaluări la fața locului în conformitate cu alineatul (1), o parte notifică în scris cealaltă parte și informează partea în cauză cu privire la domeniul de aplicare a evaluării la fața locului. Partea depune eforturi pentru a notifica cealaltă parte, în scris, cu cel puțin 30 de zile înainte de o evaluare propusă la fața locului, dar poate acorda un preaviz mai scurt în situații de urgență. Cealaltă parte are dreptul de a participa la evaluarea la fața locului efectuată de către partea în cauză.

Articolul 9

Inspecțiile și evaluările la fața locului la cererea unei părți

(1) La cererea unei părți, cealaltă parte inspectează o unitate implicată în procesul de fabricație a unui produs medicamentos sau medicament care este importat pe teritoriul părții solicitante, pentru a verifica dacă unitatea este în conformitate cu bunele practici de fabricație.

(2) La cererea unei părți, cealaltă parte poate efectua o evaluare la fața locului pe baza evaluării datelor conținute într-un dosar de prezentare a produsului. Părțile pot face schimb de informații relevante despre produs în legătură cu o cerere de a efectua o evaluare la fața locului în conformitate cu articolul 14.

Articolul 10

Garanții

(1) O parte are dreptul de a efectua propria sa inspecție a unei unități de producție care a fost certificată ca fiind conformă de către o autoritate de reglementare echivalentă a celeilalte părți. Recurgerea la acest drept ar trebui să fie o excepție de la practica normală a părții.

(2) Înainte de a efectua o inspecție în conformitate cu alineatul (1), o parte notifică în scris cealaltă parte și informează partea respectivă cu privire la motivele pentru efectuarea inspecției proprii. Partea depune eforturi pentru a notifica cealaltă parte, în scris, cu cel puțin 30 de zile înainte de o inspecție propusă la fața locului, dar poate acorda un preaviz mai scurt în situații de urgență. Cealaltă parte are dreptul de a participa la inspecția la fața locului efectuată de către parte.

Articolul 11

Programul de alertă bidirecțional și partajarea informațiilor

(1) În conformitate cu programul de alertă bidirecțional în baza acordului administrativ privind bunele practici de fabricație menționat la articolul 15.3, o parte:

(a) se asigură că o restricție, suspendare sau retragere a unei autorizații de fabricație care ar putea afecta protecția sănătății publice este comunicată de autoritatea de reglementare competentă de pe teritoriul său autorității de reglementare competente de pe teritoriul celeilalte părți; și

(b) dacă este cazul, notifică în mod proactiv celeilalte părți, în scris, un raport confirmat cu privire la o problemă gravă referitoare la o unitate de producție de pe teritoriul său sau astfel cum a fost identificată printr-o evaluare la fața locului sau o inspecție pe teritoriul celeilalte părți, inclusiv o problemă legată de defecte de calitate, retragerea unui lot, produse medicamentoase sau medicamente contrafăcute sau falsificate sau potențiale deficite grave.

(2) Ca parte din componentele procesului de partajare a informațiilor în baza acordului administrativ privind bunele practici de fabricație menționat la articolul 15.3, o parte:

(a) răspunde la o cerere specială de informații, inclusiv o cerere rezonabilă pentru un raport de inspecție sau un raport de evaluare la fața locului; și

(b) se asigură că, la cererea celeilalte părți sau a unei autorități echivalente a celeilalte părți, o autoritate echivalentă de pe teritoriul său oferă informații relevante.

(3) O parte furnizează celeilalte părți, prin notificare scrisă, puncte de contact pentru fiecare autoritate echivalentă de pe teritoriul său.

Articolul 12

Echivalența noilor autorități de reglementare

(1) O parte (denumită în continuare „partea solicitantă”) poate solicita ca o autoritate de reglementare de pe teritoriul său, care nu este recunoscută ca fiind echivalentă cu autoritățile de reglementare ale celeilalte părți (denumită în continuare „partea evaluatoare”), să fie evaluată pentru a se stabili dacă aceasta ar trebui să fie recunoscută ca fiind echivalentă. La primirea cererii, partea evaluatoare efectuează o evaluare în conformitate cu procedura de evaluare a noilor autorități de reglementare în baza acordului administrativ privind bunele practici de fabricație menționat la articolul 15.3.

(2) Partea evaluatoare evaluează noua autoritate de reglementare prin aplicarea componentelor unui program de conformitate cu bunele practici de fabricație în baza acordului administrativ menționat la articolul 15.3. Componentele unui program de conformitate cu bunele practici de fabricație trebuie să includă elemente precum cerințe legislative și de reglementare, standarde de inspecție, sisteme de supraveghere și un sistem de management al calității.

(3) În cazul în care, la finalizarea evaluării sale, partea evaluatoare stabilește că noua autoritate de reglementare este echivalentă, aceasta notifică părții solicitante, în scris, că recunoaște noua autoritate de reglementare ca fiind echivalentă.

(4) În cazul în care, la finalizarea evaluării sale, partea evaluatoare stabilește că noua autoritate de reglementare nu este echivalentă, partea evaluatoare furnizează părții solicitante o justificare scrisă care să demonstreze că aceasta are motive bine întemeiate pentru a nu recunoaște noua autoritate de reglementare ca fiind echivalentă. La cererea părții solicitante, grupul sectorial mixt privind produsele farmaceutice (denumit în continuare „grupul sectorial mixt”) menționat la articolul 15 ia în considerare refuzul părții evaluatoare de a recunoaște noua autoritate de reglementare ca fiind echivalentă și poate oferi recomandări pentru a sprijini ambele părți să soluționeze chestiunea.

(5) În cazul în care, la finalizarea evaluării sale, partea evaluatoare stabilește că noua autoritate de reglementare este echivalentă doar pentru un domeniu de aplicare mai limitat decât cel propus de către partea solicitantă, partea evaluatoare furnizează părții solicitante o justificare scrisă care să demonstreze că aceasta are motive bine întemeiate pentru a stabili că noua autoritate de reglementare este echivalentă doar pentru domeniul de aplicare mai limitat. La cererea părții solicitante, grupul sectorial mixt examinează refuzul părții evaluatoare de a recunoaște noua autoritate de reglementare ca fiind echivalentă și poate oferi recomandări pentru a sprijini ambele părți să soluționeze chestiunea

(6) O autoritate de reglementare recunoscută ca fiind echivalentă în temeiul *Acordului de recunoaștere reciprocă între Comunitatea Europeană și Canada*, încheiat la Londra la 14 mai 1998, este recunoscută ca fiind echivalentă în conformitate cu prezentul acord de la data intrării sale în vigoare.

Articolul 13

Programul de menținere a echivalenței

(1) Grupul sectorial mixt elaborează un program de menținere a echivalenței în temeiul acordului administrativ privind bunele practici de fabricație menționat la articolul 15.3 pentru a menține echivalența autorităților de reglementare. Părțile acționează în conformitate cu programul respectiv atunci când decid dacă modifică statutul de echivalență al unei autorități de reglementare.

(2) În cazul în care statutul de echivalență al unei autorități de reglementare se modifică, o parte poate reevalua autoritatea de reglementare în cauză. Orice reevaluare trebuie să fie realizată în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 12. Domeniul de aplicare al reevaluării se limitează la elementele care au determinat modificarea statutului de echivalență.

(3) Părțile îți comunică toate informațiile necesare pentru a se asigura că ambele părți își mențin încrederea în faptul că autoritățile de reglementare echivalente sunt într-adevăr echivalente.

(4) O parte informează cealaltă parte înainte de a adopta modificări la orientările tehnice sau regulamentele sale privind bunele practici de fabricație.

(5) O parte informează cealaltă parte cu privire la orice orientări tehnice, proceduri de inspecție sau regulamente noi privind bunele practici de fabricație.

Articolul 14

Confidențialitate

(1) O parte nu dezvăluie informații tehnice, comerciale sau științifice confidențiale și care nu sunt destinate publicului, inclusiv secrete comerciale și informații protejate pe care le-a primit de la cealaltă parte.

(2) O parte poate divulga informațiile menționate la alineatul (1) în cazul în care consideră o astfel de divulgare necesară pentru protejarea sănătății și siguranței publice. Cealaltă parte este consultată înainte de divulgare.

Articolul 15

Gestionarea protocolului

(1) Grupul sectorial mixt, instituit în temeiul articolului 26.2 alineatul (1) litera (a) (Comitete specializate), este compus din reprezentanți ai ambelor părți.

(2) Grupul sectorial mixt își stabilește componența și își determină normele și procedurile.

(3) Grupul sectorial mixt încheie un acord administrativ privind bunele practici de fabricație pentru a facilita punerea în aplicare efectivă a prezentului protocol. Acordul administrativ privind bunele practici de fabricație include:

(a) termenii de referință ai grupului sectorial mixt;

(b) programul de alertă bidirecțional;

(c) lista de puncte de contact responsabile pentru chestiunile care decurg din prezentul protocol;

(d) componentele procesului de schimb de informații;

(e) componentele unui program de conformitate cu bunele practici de producție;

(f) procedura de evaluare a noilor autorități de reglementare; și

(g) programul de menținere a echivalenței.

(4) Grupul sectorial mixt poate modifica acordul administrativ privind bunele practici de fabricație în cazul în care consideră că este necesar.

(5) La cererea părților, grupul sectorial mixt reexaminează anexele la prezentul protocol și elaborează recomandări de modificare a acestora în vederea analizării de către Comitetul mixt CETA.

(6) În conformitate cu alineatul (5), grupul sectorial mixt revizuiește domeniul operațional de aplicare a produselor medicamentoase și medicamentelor în conformitate cu punctul 2 din anexa 1, pentru a include produsele medicamentoase și medicamentele enumerate la punctul 1 din anexa 1.

(7) Părțile stabilesc acordul administrativ privind bunele practici de fabricație la intrarea în vigoare a acordului. Acordul administrativ privind bunele practici de fabricație nu face obiectul dispozițiilor capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor).

Articolul 16

Taxe

(1) În sensul prezentului articol, o taxă include o măsură de recuperare a costurilor, cum ar fi o taxă de utilizator, o taxă de reglementare sau o sumă stabilită în temeiul unui contract.

(2) O parte are dreptul de a stabili o taxă aplicabilă unităților de producție de pe teritoriul său, inclusiv taxe aferente eliberării certificatelor de conformitate cu bunele practici de fabricație și taxe legate de inspecțiile sau evaluările la fața locului.

(3) Taxele percepute unei unități de producție în cazul unei inspecții sau evaluări la fața locului, efectuată de către o parte la cererea celeilalte părți, trebuie să fie în concordanță cu alineatul (2).

ANEXA 1

PRODUSE MEDICAMENTOASE SAU MEDICAMENTE

Domeniul de aplicare a produselor medicamentoase sau medicamentelor

1. Prezentul protocol se aplică următoarele produse medicamentoase sau medicamente, astfel cum sunt definite în legislația părților menționată în anexa 3, cu condiția ca cerințele privind bunele practici de fabricație și programele de conformitate ale ambelor părți cu privire la respectivele produse medicamentoase sau medicamente să fie echivalente:

   (a) produse farmaceutice pentru uz uman, inclusiv produse medicamentoase sau medicamente cu prescripție și fără prescripție și gaze de uz medicinal;

   (b) produse biologice pentru uz uman, inclusiv produse imunologice, produse medicamentoase stabile derivate din sânge sau din plasmă umană și produse bioterapeutice;

   (c) produse radiofarmaceutice de uz uman;

   (d) produse farmaceutice de uz veterinar, inclusiv produse medicamentoase sau medicamente cu prescripție și fără prescripție, precum și premixuri pentru prepararea de furaje cu conținut medicamentos;

   (e) produse biologice pentru uz veterinar;

   (f) după caz, vitamine, minerale, remedii pe bază de plante medicinale și produse medicamentoase homeopatice;

(g) ingrediente active farmaceutice;

(h) produse intermediare și produse farmaceutice în vrac (de exemplu, tablete în vrac);

(i) produse destinate utilizării în studii clinice sau produse medicamentoase experimentale; și

(j) produse medicamentoase pentru terapie avansată.

Domeniul operațional de aplicare a produselor medicamentoase sau medicamentelor

2. În completarea alineatului (1), cerințele privind bunele practici de fabricație și programele de conformitate ale ambelor părți sunt echivalente pentru următoarele produse medicamentoase sau medicamente:

(a) produse farmaceutice pentru uz uman, inclusiv produse medicamentoase sau medicamente cu prescripție și fără prescripție și gaze de uz medicinal;

(b) produse biologice pentru uz uman, inclusiv produse imunologice și bioterapeutice;

(c) produse radiofarmaceutice de uz uman;

(d) produse farmaceutice de uz veterinar, inclusiv produse medicamentoase sau medicamente cu prescripție și fără prescripție, precum și premixuri pentru prepararea de furaje cu conținut medicamentos;

(e) produse intermediare și produse farmaceutice în vrac;

(f) produse destinate utilizării în studii clinice sau produse medicamentoase experimentale; fabricate de producătorii care dețin o autorizație de fabricație sau o autorizație de înființare; și

(g) vitamine, minerale și remedii pe bază de plante medicinale și produse medicamentoase homeopatice (cunoscute în Canada ca produse naturale pentru sănătate) fabricate de producătorii care dețin o autorizație de fabricație sau o autorizație de înființare, în cazul Canadei.

ANEXA 2

AUTORITĂȚILE DE REGLEMENTARE

Părțile recunosc următoarele entități, sau succesoarele lor notificate de către o parte grupului sectorial mixt, în calitate de autorități de reglementare respective ale acestora:

Pentru Uniunea Europeană:

Țară	Pentru produsele medicamentoase de uz uman	Pentru produsele medicamentoase de uz veterinar
Belgia	Agenția Federală pentru Medicamente și Produse de Îngrijire a Sănătății / Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten/ Agence fédérale des médicaments et produits de santé	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Republica Cehă	Institutul de Stat pentru Controlul Medicamentelor/ Státní ústav pro kontrolu léčiv (SÚKL)	Institutul pentru Controlul de Stat al Produselor Biologice și al Medicamentelor de Uz Veterinar / Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv (ÚSKVBL)
Croația	Agenția pentru Produse Medicamentoase și Dispozitive Medicale / Agencija za lijekove i medicinske proizvode (HALMED)	Ministerul Agriculturii, Direcția veterinară și pentru siguranța alimentelor / Ministarstvo Poljoprivrede, Uprava za veterinarstvo i sigurnost hrane

Țară	Pentru produsele medicamentoase de uz uman	Pentru produsele medicamentoase de uz veterinar
Danemarca	Autoritatea Daneză pentru Sănătate și Medicamente / Laegemiddelstyrelsen	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Germania	Institutul Federal pentru Medicamente și Dispozitive Medicale / Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) Paul-Ehrlich-Institute (PEI), Institutul Federal pentru Vaccinuri și Medicamente Biologice / Paul-Ehrlich-Institut (PEI) Bundesinstitut für Impfstoffe und biomedizinische Arzneimittel Ministerul Federal al Sănătății / Bundesministerium für Gesundheit (BMG)	Biroul Federal pentru Protecția Consumatorilor și Siguranța Alimentară / Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL) Ministerul Federal al Alimentației și Agriculturii, Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft
Estonia	Agenția de Stat pentru Medicamente / Ravimiamet	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Grecia	Organizația Națională pentru Medicamente / Ethnikos Organismos Farmakon (EOF) - (ΕΘΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΦΑΡΜΑΚΩΝ))	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Spania	Agenția Spaniolă pentru Medicamente și Dispozitive Medicale / Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitários	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman

Țară	Pentru produsele medicamentoase de uz uman	Pentru produsele medicamentoase de uz veterinar
Franța	Agenția Națională pentru securitatea medicamentelor și a produselor de îngrijire a sănătății Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM)	Agenția Națională pentru securitatea sanitară a produselor alimentare, a mediului și a muncii – *Agenția Națională pentru medicamente de uz veterinar*/ Agence Nationale de Sécurité Sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail-Agence Nationale du Médicament Vétérinaire (Anses-ANMV)
Irlanda	Autoritatea de reglementare a produselor pentru îngrijirea sănătății (HPRA)	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Italia	*Agenția Italiană a Medicamentelor* / Agenzia Italiana del Farmaco	*Ministerul Sănătății, Direcția generală pentru sănătatea animalelor și produse medicamentoase de uz veterinar* Ministero della Salute, Direzione Generale della Sanità Animale e dei Farmaci Veterinari
Cipru	Ministerul Sănătății - Servicii farmaceutice / Φαρμακευτικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Υγείας	Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Rurale și Mediului-Servicii veterinare / Κτηνιατρικές Υπηρεσίες-Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος

Țară	Pentru produsele medicamentoase de uz uman	Pentru produsele medicamentoase de uz veterinar
Letonia	Agenția de Stat pentru Medicamente / Zāļu valsts aģentūra	Departamentul de evaluare și înregistrare din cadrul serviciului responsabil de sectoarele alimentar și veterinar/Pārtikas un veterinārā dienesta Novērtēšanas un reģistrācijas departaments
Lituania	Agenția pentru Controlul de Stat al Medicamentelor / Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba	Serviciul de stat responsabil de sectoarele alimentar și veterinar / Valstybinės maisto ir veterinarijo tarnyba
Luxemburg	Minìstere de la Santé, Division de la Pharmacie et des Médicaments	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Ungaria	Institutul Naţional de Farmacie/ Országos Gyógyszerészeti Intézet (OGYI)	Oficiul național pentru siguranța lanțului alimentar, Direcția pentru produse medicamentoase de uz veterinar / Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal, Állatgyógyászati Termékek Igazgatósága (ÁTI)
Malta	Autoritatea de Reglementare a Medicamentelor	Secțiunea pentru medicamentele de uz veterinar și hrana animalelor (VMANS) [Direcția pentru reglementare în domeniul veterinar (VRD) din Departamentul pentru reglementare în domeniul veterinar și fitosanitar (VPRD)]

Țară	Pentru produsele medicamentoase de uz uman	Pentru produsele medicamentoase de uz veterinar
Țările de Jos	Inspectoratul pentru Asistență Medicală / Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ)	Consiliul de Evaluare a Medicamentelor / Bureau Diergeneesmiddelen, College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (CBG)/
Austria	Agenția Austriacă pentru Sănătate și Siguranță Alimentară / Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Polonia	Inspectoratul Principal pentru Produse Farmaceutice / Główny Inspektorat Farmaceutyczny (GIF) /	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Portugalia	Autoritatea Națională pentru Medicamente și Produse de Îngrijire a Sănătății / INFARMED, I.P Autoridade Nacional do Medicamento e Produtos de Saúde, I.P	Direcția Generală pentru Produse Alimentare și Veterinare / DGAV - Direção Geral de Alimentação e Veterinária (PT)
Slovenia	Agenția pentru Produse Medicamentoase și Dispozitive Medicale din Republica Slovenia / Javna agencija Republike Slovenije za zdravila in medicinske pripomočke (JAZMP)	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman

Țară	Pentru produsele medicamentoase de uz uman	Pentru produsele medicamentoase de uz veterinar
Republica Slovacă (Slovacia)	Institutul de Stat pentru Controlul Medicamentelor / Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL)	Institutul pentru Controlul de Stat al Produselor Biologice și al Medicamentelor de Uz Veterinar / Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv (USKVBL)
Finlanda	Agenția Finlandeză pentru Medicamente / Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus (FIMEA)	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Suedia	Agenția pentru Produse Medicale / Läkemedelsverket	A se vedea autoritatea responsabilă pentru produsele medicamentoase de uz uman
Regatul Unit	Agenția de Reglementare a Medicamentelor și Produselor	Direcția pentru medicamente de uz veterinar
Bulgaria	Agenția Bulgară pentru Medicamente / ИЗПЪЛНИТЕЛНА АГЕНЦИЯ ПО ЛЕКАРСТВАТА	Agenția Bulgară pentru Siguranța Alimentară/ Българска агенция по безопасност на храните
România	National Agency for Medicines and Medical Devices / Agenția Națională a Medicamentului și a Dispozitivelor Medicale	National Sanitary Veterinary and Food Safety Authority / Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor

Pentru Canada:

	Health Canada	Health Canada

ANEXA 3

LEGISLAȚIA APLICABILĂ

Pentru Uniunea Europeană:

Directiva 2001/83/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la medicamentele de uz uman;

Directiva 2001/82/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la produsele medicamentoase veterinare;

Directiva 2001/20/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 aprilie 2001 de apropiere a actelor cu putere de lege și a actelor administrative ale statelor membre privind aplicarea bunelor practici clinice în cazul efectuării de studii clinice pentru evaluarea produselor medicamentoase de uz uman;

Regulamentul (UE) nr. 536/2014 din 16 aprilie 2014 privind studiile clinice intervenționale cu medicamente de uz uman și de abrogare a Directivei 2001/20/CE;

Directiva 2003/94/CE a Comisiei din 8 octombrie 2003 de stabilire a principiilor și orientărilor privind buna practică de fabricație cu privire la produsele medicamentoase de uz uman și medicamentele experimentale de uz uman;

Directiva 91/412/CEE a Comisiei din 23 iulie 1991 de stabilire a principiilor și a orientărilor de bună practică de fabricație pentru medicamentele de uz veterinar;

Regulamentul delegat (UE) nr. 1252/2014 al Comisiei din 28 mai 2014 al Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește principiile și orientările de bune practici de fabricație pentru substanțele active utilizate în medicamentele de uz uman;

Versiunea actuală a Ghidului de bune practici de fabricație inclusă în volumul IV din Normele de reglementare a medicamentelor în Uniunea Europeană și în colecția de proceduri ale Uniunii Europene privind inspecțiile și schimbul de informații;

Pentru Canada:

Food and Drugs Act, R.S.C., 1985, c. F-27.

ANEXA I

Notă preliminară

Rezerve pentru măsurile și angajamentele de liberalizare existente

1. Lista unei părți din prezenta anexă stabilește, în conformitate cu articolul 8.15 (Rezerve și excepții), articolul 9.7 (Rezerve) și articolul 14.4 (Rezerve) și, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.10 (Rezerve și excepții), rezervele adoptate de partea respectivă cu privire la măsurile existente care nu se conformează obligațiilor impuse prin:

   (a) articolul 8.6 (Tratamentul național) și articolul 9.3 (Tratamentul național) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.3 (Tratamentul național);

   (b) articolul 8.7 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) și articolul 9.5 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate);

   (c) articolul 8.4 (Accesul pe piață) și articolul 9.6 (Accesul pe piață) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.6 (Accesul pe piață);

   (d) articolul 8.5 (Cerințele de performanță);

   (e) articolul 8.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație);

(f) pentru Uniunea Europeană, articolul 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare); sau

(g) articolul 14.3 (Obligații);

și, în anumite cazuri, prevede angajamente pentru o liberalizare imediată sau viitoare.

2. Rezervele uneia dintre părți nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor părților în conformitate cu GATS.

3. Fiecare rezervă include următoarele elemente:

(a) **Sector** se referă la sectorul general în care se adoptă rezerva;

(b) **Subsector** se referă la sectorul specific în care se adoptă rezerva;

(c) **Clasificarea sectorului de activitate** se referă, după caz, la activitatea acoperită de rezervă conform CPC, ISIC rev 3.1 sau astfel cum se descrie în mod expres în rezerva uneia dintre părți;

(d) **Tipul de rezervă** specifică obligația menționată la punctul 1 pentru care a fost adoptată rezerva;

(e) **Nivelul de guvernare** indică nivelul de guvernare care menține măsura pentru care a fost adoptată o rezervă;

(f) **Măsurile** identifică legile sau alte măsuri, ca fiind definite, în cazul în care se indică acest lucru, de elementul **Descriere**, pentru care se adoptă rezerva. O măsură menționată la elementul **Măsuri**:

(i) se referă la măsura astfel cum este modificată, menținută sau reînnoită începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord;

(ii) include orice măsură subordonată adoptată sau menținută sub autoritatea și în concordanță cu măsura; și

(iii) include:

(A) pentru o directivă a Uniunii Europene, orice lege sau alte măsuri care transpun directiva la nivelul statelor membre; și

(B) pentru Canada, orice lege sau alte măsuri de la nivel național sau regional care transpun acorduri încheiate între guvernul federal și provinciile și teritoriile Canadei; și

(g) **Descrierea** include aspectele neconforme ale măsurii existente pentru care este adoptată rezerva. Aceasta include și angajamente de liberalizare.

4. În interpretarea unei rezerve, sunt luate în considerare toate elementele rezervei. O rezervă este interpretată din punctul de vedere al obligațiilor relevante din capitolele față de care este adoptată rezerva. În măsura în care:

   (a) elementul **Măsuri** este definit printr-un angajament de liberalizare inclus la elementul **Descriere**, elementul **Măsuri** astfel definit prevalează asupra tuturor celorlalte elemente; și

   (b) elementul **Măsuri** nu este astfel definit, acesta prevalează asupra celorlalte elemente, cu excepția cazului în care o discrepanță între elementul **Măsuri** și celelalte elemente luate în ansamblu este substanțială și semnificativă într-o asemenea măsură încât este nerezonabil să se concluzioneze că elementul **Măsuri** prevalează, caz în care celelalte elemente prevalează în limita discrepanței respective.

5. În cazul în care una dintre părți menține o măsură care prevede ca un furnizor de servicii să fie persoană fizică, cetățean, rezident permanent sau să aibă reședința pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza un serviciu pe teritoriul său, o rezervă pentru măsura respectivă adoptată cu privire la comerțul transfrontalier cu servicii va funcționa ca rezervă cu privire la investiții, în limita măsurii respective.

6. O rezervă pentru o măsură care prevede ca un furnizor de servicii să fie persoană fizică, cetățean, rezident permanent sau să aibă reședința pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza un serviciu financiar pe teritoriul său, adoptată în temeiul articolului 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare) va funcționa ca rezervă în conformitate cu articolul 13.3 (Tratamentul național), articolul 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), articolul 13.6 (Accesul pe piață) și articolul 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație), în limita măsurii respective.

7. În sensul prezentei anexe care include lista fiecăreia dintre părți din prezenta anexă:

ISIC rev 3.1 înseamnă Clasificarea internațională industrială tip a tuturor ramurilor de activitate economică, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 4, *ISIC rev 3.1*, 2002.

8. În lista Uniunii Europene din prezenta anexă sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria
BE Belgia
BG Bulgaria
CY Cipru
CZ Republica Cehă
DE Germania
DK Danemarca
UE Uniunea Europeană
ES Spania
EE Estonia
FI Finlanda
FR Franța
EL Grecia
HR Croația
HU Ungaria
IE Irlanda

IT Italia

LV Letonia

LT Lituania

LU Luxemburg

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SK Slovacia

SI Slovenia

SE Suedia

UK Regatul Unit

Lista Canadei - Nivel federal

Rezerve aplicabile în Canada

(aplicabile în toate provinciile și teritoriile)

Rezerva I-C-1

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Cerințele de performanță Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Investment Canada Act (Legea privind investițiile în Canada),* R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.) *Investment Canada Regulations (Regulamentele privind investițiile în Canada),* S.O.R./85-611
Descriere:	**Investiții** 1. Cu excepția dispozițiilor de la punctele 3 și 7, directorul pentru investiții va examina o „preluare directă a controlului", astfel cum este definită în *Legea privind investițiile în Canada*, al unei întreprinderi canadiene de către un investitor al Uniunii Europene în cazul în care valoarea întreprinderii canadiene este de minimum 1,5 miliarde CAD, ajustată, în conformitate cu metodologia aplicabilă, în luna ianuarie a fiecărui an ulterior conform *Legii privind investițiile în Canada*. 2. Prin derogare de la definiția „investitorului" de la articolul 8.1 (Definiții), numai investitorii care sunt cetățeni ai Uniunii Europene sau entitățile controlate de către cetățeni ai Uniunii Europene pot beneficia de pragul de verificare superior, conform *Legii privind investițiile în Canada*.

3. Pragul superior prevăzut la punctul 1 nu se aplică unei preluări directe a controlului unei întreprinderi canadiene de către o întreprindere de stat. Astfel de preluări fac obiectul verificării de către directorul pentru investiții în cazul în care valoarea întreprinderii canadiene este de minimum 369 de milioane CAD în 2015, ajustată, în conformitate cu metodologia aplicabilă, în luna ianuarie a fiecărui an ulterior conform *Legii privind investițiile în Canada*.

4. O investiție care face obiectul verificării conform *Legii privind investițiile în Canada* poate fi realizată numai în cazul în care ministerul responsabil pentru *Legea privind investițiile în Canada* comunică solicitantului faptul că investiția este susceptibilă de a fi în beneficiul net al Canadei. Această decizie se realizează în conformitate cu șase factori descriși în lege, rezumați în continuare:
   (a) efectul investiției asupra nivelului și naturii activității economice din Canada, inclusiv efectul asupra locurilor de muncă, asupra utilizării de piese de schimb, componente și servicii produse în Canada și asupra exporturilor din Canada;
   (b) gradul și semnificația participării canadienilor la investiție;
   (c) efectul investiției asupra productivității, eficienței industriale, dezvoltării tehnologice și inovării de produse în Canada;
   (d) efectul investiției asupra concurenței în cadrul unei industrii din Canada;

(e) compatibilitatea investiției cu politicile industriale, economice și culturale naționale, luând în considerare obiectivele politicilor industriale, economice și culturale enunțate de guvern sau de organul legislativ al unei provincii susceptibile de a fi afectate în mod semnificativ de investiție; și

(f) contribuția investiției la capacitatea Canadei de a concura pe piețele mondiale.

5. Pentru a stabili un beneficiu net, ministrul, prin intermediul directorului pentru investiții, poate verifica planurile în care solicitantul demonstrează beneficiul net pentru Canada al preluării propuse. De asemenea, un solicitant poate prezenta angajamente ministrului cu privire la o preluare care face obiectul unei verificări. În cazul nerespectării unui angajament de către un solicitant, ministrul poate solicita pronunțarea unei hotărâri judecătorești care să impună respectarea sau orice altă măsură autorizată de remediere în conformitate cu *Legea privind investițiile în Canada*.

6. O persoană care nu este canadian și care înființează sau preia o întreprindere canadiană, alta decât cea care face obiectul verificării, astfel cum se menționează mai sus, trebuie să informeze directorul pentru investiții.

7. Pragurile care fac obiectul verificării menționate la punctele 1 și 3 nu se aplică în cazul unei preluări a unei societăți culturale.

8. În plus, preluarea specifică sau înființarea unei noi întreprinderi din cadrul tipurilor de activități comerciale desemnate legate de patrimoniul cultural sau de identitatea națională a Canadei, care, în mod normal, trebuie declarate, poate face obiectul unei verificări în cazul în care guvernatorul Canadei autorizează o verificare în interes public.

9. O „preluare indirectă a controlului” unei întreprinderi canadiene de către un investitor al Uniunii Europene, alta decât o întreprindere culturală, nu poate face obiectul unei verificări.

10. În pofida dispozițiilor articolului 8.5 (Cerințe de performanță), Canada poate să impună o cerință sau să aplice un angajament sau un acord privind înființarea, preluarea, extinderea, coordonarea, realizarea sau gestionarea oricărei investiții a unui investitor al Uniunii Europene sau al unei terțe părți pentru transferul de tehnologie, procesul de producție sau alte cunoștințe care fac obiectul dreptului de proprietate către un cetățean sau o întreprindere, afiliată cedentului, în Canada cu privire la verificarea unei achiziții a unei investiții în conformitate cu *Legea privind investițiile în Canada*.
11. Cu excepția cerințelor, angajamentelor sau acordurilor legate de transferul de tehnologie, în conformitate cu punctul 10 din prezenta rezervă, cerințele, angajamentele sau acordurile impuse sau aplicate în conformitate cu *Legea privind investițiile în Canada* trebuie să respecte dispozițiile articolului 8.5 (Cerințele de performanță).
12. În scopul prezentei rezerve, o „persoană care nu este canadian” înseamnă o persoană fizică, un guvern sau o agenție a acestuia sau o entitate care nu este canadiană; și „canadian” înseamnă un cetățean canadian sau un rezident permanent, un guvern din Canada sau o agenție a acestuia sau o entitate canadiană controlată astfel cum se descrie în *Legea privind investițiile în Canada*.

Rezerva I-C-2

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Astfel cum se prevede la elementul **Descriere**
Descriere:	**Investiții** 1. În cazul vânzării sau cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau a unei entități guvernamentale existente, Canada sau o provincie ori un teritoriu al acesteia poate să interzică sau să impună limitări cu privire la deținerea unor astfel de participații sau active și cu privire la capacitatea deținătorilor unor astfel de participații sau active de a controla întreprinderea creată de investitori ai Uniunii Europene sau ai unei țări terțe sau investițiile acestora. În ceea ce privește o astfel de vânzare sau un alt tip de cesiune, Canada sau o provincie ori un teritoriu al acesteia poate să adopte sau să mențină o măsură cu privire la cetățenia membrilor echipei de conducere sau a membrilor consiliului de administrație.

2. În sensul prezentei rezerve:

(a) o **măsură** menținută sau adoptată după data intrării în vigoare a prezentului acord, care, în momentul vânzării sau al altui tip de cesiune, interzice sau impune o limitare privind deținerea de participații în capitalurile proprii sau de active sau impune o cerință privind cetățenia descrisă în prezenta rezervă, se consideră a fi o măsură existentă; și

(b) **întreprindere de stat** înseamnă o întreprindere deținută sau controlată prin participații deținute de Canada sau de o provincie ori un teritoriu al acesteia și include o întreprindere înființată după data intrării în vigoare a prezentului acord exclusiv în scopul de a vinde sau de a cesiona participații în capitalurile proprii sau active ale unei întreprinderi de stat sau entități guvernamentale existente.

Rezerva I-C-3

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Canada Business Corporations Act (Legea privind corporațiile din Canada)*, R.S.C. 1985, c. C-44 *Canada Business Corporations Regulations, 2001 (Regulamentele privind corporațiile din Canada, 2001)*, S.O.R./2001-512 *Canada Cooperatives Act (Legea privind cooperativele din Canada)*, S.C. 1998, c. 1 *Canada Cooperatives Regulations (Regulamentele privind cooperativele din Canada)*, S.O.R./99-256
Descriere:	**Investiții** 1. O corporație poate introduce constrângeri asupra emiterii, transferului și deținerii de acțiuni la o corporație constituită la nivel federal. Obiectul acestor constrângeri este de a permite unei corporații să îndeplinească cerințele privind deținerea sau controlul de către cetățeni canadieni, în conformitate cu anumite legi prevăzute în *Regulamentele privind corporațiile din Canada*, 2001, în sectoare în care este necesară deținerea sau controlul de către cetățeni canadieni ca o condiție pentru obținerea de autorizații, permise, granturi, plăți sau alte beneficii. Pentru a menține anumite niveluri de cote de participare canadiană, o corporație poate să vândă acțiunile acționarilor fără consimțământul acestora și să achiziționeze acțiuni proprii pe piața deschisă.

2. *Legea privind cooperativele din Canada* prevede că pot fi introduse constrângeri cu privire la emiterea sau transferul de acțiuni de investiții ale unei cooperative către persoane care nu își au reședința în Canada, pentru a permite cooperativelor să îndeplinească cerințele privind cota de participare a cetățenilor canadieni pentru a obține o autorizație de a desfășura o activitate comercială, pentru a deveni un editor al unui ziar sau al unei publicații periodice canadiene sau pentru a achiziționa acțiuni de investiții ale unui intermediar financiar şi în sectoare în care deținerea sau controlul este o condiție necesară pentru a obține autorizații, permise, granturi, plăți și alte beneficii. În cazul în care deținerea sau controlul unor acțiuni de investiții ar afecta în mod negativ capacitatea unei cooperative de a menține un nivel al cotei de participare sau al controlului de către cetățeni canadieni, *Legea privind cooperativele din Canada* limitează numărul de acțiuni de investiții care pot fi deținute sau interzice deținerea respectivelor acțiuni de investiții.
3. În sensul prezentei rezerve, **canadian** înseamnă „canadian” astfel cum este definit în *Regulamentele privind corporațiile din Canada, 2001* sau în *Regulamentele privind cooperativele din Canada*.

Rezerva I-C-4

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Canada Business Corporations Act (Legea privind corporațiile din Canada)*, R.S.C. 1985, c. C-44 *Canada Business Corporations Regulations, 2001 (Regulamentele privind corporațiile din Canada, 2001)*, S.O.R./2001-512 *Canada Cooperatives Act (Legea privind cooperativele din Canada)*, S.C. 1998, c. 1 *Canada Cooperatives Regulations (Regulamentele privind cooperativele din Canada)*, S.O.R./99-256 *Canada Corporations Act (Legea privind corporațiile din Canada)*, R.S.C. 1970, c. C-32 Legile speciale ale Parlamentului privind constituirea unor societăți specifice
Descriere:	**Investiții** 1. Pentru majoritatea corporațiilor constituite la nivel federal, conform *Legii privind corporațiile din Canada*, 25 % dintre directori trebuie să fie rezidenți canadieni și, în cazul în care astfel de corporații au mai puțin de patru directori, cel puțin un director trebuie să fie rezident canadian. Conform *Regulamentelor privind corporațiile din Canada, 2001*, este necesară o majoritate simplă de directori rezidenți canadieni pentru corporațiile din următoarele sectoare: extracția de uraniu; editarea și distribuția de cărți; vânzarea de cărți, în cazul în care vânzarea de cărți reprezintă principalul domeniu de activitate al corporației; și distribuția de filme sau de materiale video. În mod similar, corporațiile care, în temeiul unei legi a parlamentului sau al unui regulament, fac în mod individual obiectul cerințelor minime privind cota de participare a cetățenilor canadieni, trebuie să aibă majoritatea directorilor rezidenți canadieni.

2. În sensul *Legii privind corporațiile din Canada*, **rezident canadian** înseamnă o persoană fizică care este cetățean canadian cu reședința obișnuită în Canada, un cetățean canadian care nu își are reședința obișnuită în Canada și este membru al unei categorii prevăzute în *Regulamentele privind corporațiile din Canada, 2001*, sau un „rezident permanent”, astfel cum este definit în *Legea privind imigrația și protecția refugiaților (Immigration and Refugee Protection Act)*, S.C. 2001, c. 27, altul decât un rezident permanent care a avut reședința obișnuită în Canada timp de mai mult de un an din momentul în care a devenit eligibil pentru a solicita cetățenia canadiană.
3. În cazul unei corporații de tip holding, maximum o treime dintre directori trebuie să fie rezidenți canadieni dacă profiturile în Canada ale corporației în cauză și ale filialelor acestora reprezintă mai puțin de cinci procente din profiturile brute ale corporației și filialelor acesteia.
4. Conform *Legii privind cooperativele din Canada*, cel puțin două treimi dintre directori trebuie să fie membri ai cooperativei. Cel puțin 25 % dintre directorii unei cooperative trebuie să fie rezidenți în Canada; în cazul în care o cooperativă are doar trei directori, cel puțin un director trebuie să fie rezident în Canada.
5. În sensul *Legii privind cooperativele din Canada*, termenul **rezident în Canada** este definit în Regulamentele privind cooperativele din Canada ca o persoană fizică care este cetățean canadian și care își are reședința obișnuită în Canada; un cetățean canadian care nu își are reședința obișnuită în Canada și care este membru al unei categorii prevăzute în *Regulamentele privind cooperativele din Canada* sau un „rezident permanent”, astfel cum este definit în *Legea privind imigrația și protecția refugiaților*, altul decât un rezident permanent care a avut reședința obișnuită în Canada timp de mai mult de un an din momentul în care a devenit eligibil pentru a solicita cetățenia canadiană.

Rezerva I-C-5

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Citizenship Act (Legea privind cetățenia)*, R.S.C. 1985, c. C-29 *Foreign Ownership of Land Regulations (Regulamentele privind dreptul de proprietate al cetățenilor străini asupra terenurilor)*, S.O.R./79-416
Descriere:	**Investiții** 1. *Regulamentele privind dreptul de proprietate al cetățenilor străini asupra terenurilor* sunt elaborate în conformitate cu *Legea privind cetățenia* și *Legea privind dreptul de proprietate asupra terenurilor agricole și de agrement (Agricultural and Recreational Land Ownership Act)*, R.S.A. 1980, c. A-9. În Alberta, o persoană neeligibilă sau o corporație deținută sau controlată de către cetățeni străini poate deține doar o participație în terenul controlat constând din maximum două parcele de teren care măsoară, în total, maximum 20 de acri. 2. În sensul prezentei rezerve: **persoană neeligibilă** înseamnă: (a) o persoană fizică care nu este cetățean canadian sau rezident permanent; (b) un guvern străin sau o agenție guvernamentală străină; sau (c) o societate comercială constituită într-o altă țară decât Canada; și **teren controlat** înseamnă un teren din Alberta, dar care nu include: (a) un teren public care aparține de drept provinciei Alberta; (b) un teren situat într-un oraș, într-o localitate, într-o localitate nouă, într-un sat sau într-un sat de vacanță; și (c) mine sau minereuri.

Rezerva I-C-6

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Air Canada Public Participation Act (Legea privind participarea publică la capitalul Air Canada)*, R.S.C. 1985, c. 35 (4th Supp.) *Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act (Legea privind autorizarea cesionării societății Canadian Arsenals Limited)*, S.C. 1986, c. 20 *Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act (Legea privind reorganizarea și cesionarea societății Eldorado Nuclear Limited)*, S.C. 1988, c. 41 *Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act (Legea privind autorizarea cesionării societăților Nordion și Theratronics)*, S.C. 1990, c. 4
Descriere:	**Investiții** 1. Un „nerezident” sau „nerezidenții” nu pot deține mai mult de un anumit procentaj din acțiunile cu drept de vot ale societății la care se aplică fiecare lege. Pentru unele societăți, restricțiile se aplică acționarilor individuali, în timp ce pentru altele, restricțiile se pot aplica în ansamblu. Dacă există limite cu privire la procentajul pe care îl poate deține un investitor individual canadian, aceste limite se aplică și pentru nerezidenți. Restricțiile sunt următoarele: Air Canada: 25 % în total; Cameco Limited (fosta Eldorado Nuclear Limited): 15 % pentru fiecare persoană fizică nerezidentă, 25 % în total; Nordion International Inc.: 25 % în total;

Theratronics International Limited: 49 % în total; și

Canadian Arsenals Limited: 25 % în total.

2. În sensul prezentei rezerve, **nerezident** înseamnă:

(a) o persoană fizică care nu este cetățean canadian și care nu își are reședința obișnuită în Canada;

(b) o societate constituită, formată sau organizată în afara Canadei;

(c) guvernul unui stat străin sau o subdiviziune politică a unui guvern al unui stat străin sau o persoană împuternicită să îndeplinească o funcție sau o atribuție în numele unui astfel de guvern;

(d) o corporație care este controlată direct sau indirect de către o persoană sau o entitate menționată la literele (a)-(c);

(e) o societate fiduciară:

(i) înființată de o persoană sau de o entitate menționată la literele (b)-(d), alta decât o fiducie destinată administrării unui fond de pensii în beneficiul unor persoane fizice care sunt în majoritate rezidente în Canada; sau

(ii) în cadrul căruia o persoană sau o entitate menționată la literele (a)-(d) deține peste 50 % din interesul generator de beneficii; și

(f) o corporație care este controlată direct sau indirect de către o societate fiduciară menționată la litera (e).

Rezerva I-C-7

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Export and Import Permits Act (Legea privind autorizațiile de export și de import)*, R.S.C. 1985, c. E-19
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai o persoană fizică care își are reședința obișnuită în Canada, o întreprindere cu sediul social în Canada sau o sucursală din Canada a unei întreprinderi străine poate solicita și poate beneficia de o licență de import sau de export sau de un certificat de autorizare de tranzit pentru un bun sau un serviciu conex care face obiectul controalelor în temeiul *Legii privind autorizațiile de export și de import.*

Rezerva I-C-8

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Canada își rezervă dreptul de a menține orice măsură în ceea ce privește furnizarea de servicii sociale nerezervate altfel în conformitate cu rezerva II-C-9 privind serviciile sociale. 2. Această rezervă cu privire la tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate nu se aplică în cazul furnizării de servicii de învățământ privat.

Rezerva I-C-9

Sectorul:	Serviciile de comunicații
Subsectorul:	Rețele de transport și telecomunicații și servicii de radiocomunicații
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 752
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Telecommunications Act (Legea privind telecomunicațiile),* S.C. 1993, c. 38 *Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations (Regulamentele privind deținerea și controlul societăților publice canadiene de telecomunicații),* S.O.R./94-667 *Radiocommunications Act (Legea privind radiocomunicațiile),* R.S.C. 1985, c. R-2 *Radiocommunication Regulations (Regulamentele privind radiocomunicațiile),* S.O.R./96-484
Descriere:	**Investiții** 1. Investițiile străine în furnizori de servicii de telecomunicații deținători de instalații sunt limitate la un total maxim cumulat de 46,7 % din participațiile care dau drept de vot, pe baza a 20 % de investiții directe și a 33,3 % de investiții indirecte.

2. De fapt, furnizorii de servicii de telecomunicații deținători de instalații trebuie să fie controlați de către canadieni.

3. Cel puțin 80 % dintre membrii consiliului de administrație ai furnizorilor de servicii de telecomunicații deținători de instalații trebuie să fie canadieni.

4. În pofida restricțiilor descrise mai sus:

   (a) investițiile străine sunt permise până la 100 % pentru furnizorii care efectuează operațiuni pe baza unei licențe internaționale pentru cabluri submarine;

   (b) sistemele mobile de comunicații prin satelit ale unui furnizor de servicii străin pot fi utilizate de către un furnizor de servicii canadian pentru a presta servicii în Canada;

   (c) sistemele fixe de comunicații prin satelit ale unui furnizor de servicii străin pot fi utilizate pentru a furniza servicii între puncte din Canada și toate punctele din afara Canadei;

   (d) investițiile străine sunt permise până la 100 % pentru furnizorii care efectuează operațiuni pe baza unei autorizații pentru transmisii prin satelit; și

   (e) investițiile străine sunt permise până la 100 % pentru furnizorii de servicii de telecomunicații deținători de instalații care au venituri, inclusiv cele ale afiliaților acestora, provenite din furnizarea de servicii de telecomunicații în Canada, reprezentând mai puțin de 10 % din veniturile totale provenite din serviciile de telecomunicații din Canada.

Rezerva I-C-10

Sectorul:	Servicii de transport
Subsectorul:	Comisionari în vamă Alte servicii de transport auxiliare și de sprijin
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 749
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Customs Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (2nd Supp.) *Customs Brokers Licensing Regulations (Regulamentele privind autorizarea comisionarilor în vamă)*, S.O.R./86-1067
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a fi autorizat ca comisionar în vamă în Canada: (a) o persoană fizică trebuie să fie cetățean canadian; (b) o corporație trebuie să fie constituită în Canada, iar majoritatea directorilor acesteia trebuie să fie cetățeni canadieni; și (c) un parteneriat trebuie să fie alcătuit din persoane care să fie cetățeni canadieni sau corporații constituite în Canada, iar majoritatea directorilor acestora trebuie să fie cetățeni canadieni.

Rezerva I-C-11

Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Magazine scutite de taxe vamale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 631, 632 (limitat la magazine scutite de taxe vamale)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Customs Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (2nd Supp.) *Duty Free Shop Regulations (Regulamentele privind magazinele scutite de taxe vamale)*, S.O.R./86-1072
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Pentru a fi autorizat ca operator de magazine scutite de taxe vamale la un punct de trecere al frontierei în Canada, o persoană fizică trebuie: (a) să fie cetățean canadian; (b) să aibă un caracter onorabil; (c) să fie rezident în principal în Canada; și (d) să își fi avut reședința în Canada timp de cel puțin 183 de zile în anul anterior depunerii cererii pentru autorizație. 2. Pentru a fi autorizat ca operator de magazine scutite de taxe vamale la un punct de trecere al frontierei în Canada, o corporație trebuie: (a) să fie constituită în Canada; și (b) toate acțiunile sale să fie deținute de cetățeni canadieni în calitate de beneficiari reali care îndeplinesc cerințele de la punctul 1.

Rezerva I-C-12

Sectorul:	Servicii profesionale
Subsectorul:	Servicii de analiză legate de exportul și importul de bunuri culturale Servicii de muzeu, cu excepția siturilor și a clădirilor istorice (limitate la servicii de analiză a bunurilor culturale)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96321, 87909 (limitat la servicii de analiză a bunurilor culturale)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Cultural Property Export and Import Act (Legea privind exportul și importul de bunuri culturale)*, R.S.C. 1985, c. C-51
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Doar un rezident în Canada sau o instituție din Canada poate fi desemnată expert examinator de bunuri culturale în sensul *Legii privind exportul și importul de bunuri culturale*. 2. În sensul prezentei rezerve: (a) **instituție** înseamnă o entitate aflată în proprietatea statului și exploatată numai în beneficiul publicului, care este constituită în scopuri educative sau culturale și care conservă și expune obiecte; și (b) **rezident în Canada** înseamnă o persoană fizică care își are reședința obișnuită în Canada sau o corporație care își are sediul social în Canada sau menține un punct de lucru în Canada, căreia lucrătorii angajați în legătură cu domeniul de activitate al corporației îi transmit în mod obișnuit rapoarte cu privire la activitatea desfășurată.

Rezerva I-C-13

Sectorul:	Servicii profesionale
Subsectorul:	Agenți de brevete Agenții de brevete care furnizează servicii de reprezentare și de consultanță juridică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8921
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Patent Act (Legea brevetelor),* R.S.C. 1985, c. P-4 *Patent Rules (Normele privind brevetele),* S.O.R./96-423
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a reprezenta o persoană într-un caz în instanță privind o cerere de obținere a unui brevet sau într-un alt caz înaintat Oficiului de brevete, un agent de brevete trebuie să fie rezident în Canada și înregistrat de către Oficiul de brevete.

Rezerva I-C-14

Sectorul:	Servicii profesionale
Subsectorul:	Consilieri în domeniul mărcilor comerciale Consilieri în domeniul mărcilor comerciale care furnizează servicii de consiliere și de reprezentare juridică în proceduri statutare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8922
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Trade-marks Act (Legea privind mărcile comerciale),* R.S.C. 1985, c. T-13 *Trade-marks Regulations (Regulamentele privind mărcile comerciale),* S.O.R./96-195
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a reprezenta o persoană într-un caz în instanță privind o cerere legată de o marcă comercială sau într-un alt caz înaintat Oficiului de brevete, un consilier în domeniul mărcilor comerciale trebuie să fie rezident în Canada și înregistrat de către Oficiul de brevete.

Rezerva I-C-15

Sectorul:	Energie (petrol și gaze naturale)
Subsectorul:	Sectorul țițeiului brut și al gazelor naturale Servicii conexe mineritului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 883
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Canada Petroleum Resources Act (Legea privind resursele de petrol din Canada)*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.) *Territorial Lands Act (Legea privind terenurile teritoriale)*, R.S.C. 1985, c. T-7 *Federal Real Property and Federal Immovables Act (Legea privind bunurile imobile federale și proprietățile imobiliare federale)*, S.C. 1991, c. 50 *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Legea privind punerea în aplicare a acordului atlantic Canada-Newfoundland)*, S.C. 1987, c. 3 *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act (Legea privind punerea în aplicare a acordului Canada-Noua Scoție privind resursele de petrol din larg*, S.C. 1988, c. 28
Descriere:	**Investiții** 1. Această rezervă se aplică autorizațiilor de producție eliberate pentru „terenuri de frontieră” și „zone offshore ” (zone care nu se află sub jurisdicția provincială), astfel cum sunt definite în măsurile aplicabile. 2. O persoană care deține o autorizație de producție de petrol și gaze sau acțiuni pentru aceasta trebuie să fie o corporație constituită în Canada.

Rezerva I-C-16

Sectorul:	Energie (petrol și gaze naturale)
Subsectorul:	Sectorul țițeiului brut și al gazelor naturale Servicii conexe mineritului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 883
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Canada Oil and Gas Production and Conservation Act (Legea privind producția și conservarea țițeiului și a gazelor naturale din Canada)*, R.S.C. 1985, c. O-7, astfel cum a fost modificată prin *Legea privind operațiunile în sectorul țițeiului și al gazelor naturale din Canada (Canada Oil and Gas Operations Act)*, S.C. 1992, c. 35 *Canada - Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act (Legea privind punerea în aplicare a acordului Canada-Noua Scoție privind resursele de petrol din larg)*, S.C. 1988, c. 28 *Canada - Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Legea privind punerea în aplicare a acordului atlantic Canada-Newfoundland)*, S.C. 1987, c. 3 Măsurile de punere în aplicare a Acordului privind țițeiul și gazele naturale Canada-Yukon, inclusiv *Legea privind punerea în aplicare a acordului privind țițeiul și gazele naturale Canada-Yukon (Canada-Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act)*, 1998, c.5, s. 20 și *Legea privind țițeiul și gazele naturale (Oil and Gas Act)*, RSY 2002, c. 162 Măsurile de punere în aplicare a Acordului privind țițeiul și gazele naturale din Teritoriile de Nord-Vest (*Northwest Territories Oil and Gas Accord*), inclusiv măsurile de punere în aplicare care se aplică sau care sunt adoptate în teritoriul Nunavut ca succesor al Teritoriilor de Nord-Vest Măsurile de punere în aplicare a Acordului privind resursele de petrol din Golful St. Lawrence Canada-Quebec (*Canada-Quebec Gulf of St. Lawrence Petroleum Resources Accord*)

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. În temeiul *Legii privind operațiunile din sectorul țițeiului și al gazelor naturale din Canada (Canada Oil and Gas Operations Act),* un „plan de beneficii” trebuie aprobat de minister în vederea autorizării pentru derularea unui proiect de dezvoltare în sectorul țițeiului și al gazelor naturale.
2. Un **plan de beneficii** înseamnă un plan pentru ocuparea forței de muncă de către canadieni și pentru punerea la dispoziția producătorilor, consultanților, antreprenorilor și societăților de servicii canadiene a unor oportunități complete și corecte de a participa, pe bază de concurs, la furnizarea de bunuri și servicii utilizate în munca sau activitatea propusă, menționată în planul de beneficii.
3. Planul de beneficii prevăzut de *Legea privind operațiunile din sectorul țițeiului și al gazelor naturale din Canada (Canada Oil and Gas Operations Act)* permite ministrului să impună solicitantului o cerință suplimentară, pentru a se asigura că persoanele fizice sau grupurile dezavantajate au acces la oportunități de angajare și de formare sau că pot participa la furnizarea de bunuri și servicii utilizate în activitatea propusă în planul de beneficii.
4. Dispozițiile care reprezintă o continuare a celor stabilite în *Legea privind operațiunile din sectorul țițeiului și al gazelor naturale din Canada* sunt incluse în legile care transpun Acordul privind țițeiul și gazele naturale Canada-Yukon.
5. Dispoziții care reprezintă o continuare a celor stabilite în *Legea privind operațiunile din sectorul țițeiului și al gazelor naturale din Canada* vor fi incluse în legi sau regulamente de punere în aplicare a acordurilor cu diferite provincii și teritorii, inclusiv punerea în aplicare a legislației de către provincii și teritorii (de exemplu, Acordul privind țițeiul și gazele naturale din Teritoriile de Nord-Vest, Acordul privind resursele de petrol din Golful St. Lawrence Canada-Quebec și Acordul privind țițeiul și gazele naturale din Noul Brunswick). În sensul prezentei rezerve, odată încheiate, aceste acorduri și legislația de punere în aplicare sunt considerate ca fiind măsuri existente.

6. *Legea privind punerea în aplicare a acordului Canada-Noua Scoție privind resursele de petrol din larg* și *Legea privind punerea în aplicare a acordului atlantic Canada-Newfoundland* au aceeași cerință privind un plan de beneficii, însă prevăd, de asemenea, ca planul de beneficii să garanteze că:

   (a) corporația sau un alt organism care depune planul înființează, în provincia care depune planul, un birou la nivelul căruia să fie instituite niveluri adecvate de luare a deciziilor, înainte de realizarea unei munci sau a unei activități în zona offshore;

   (b) cheltuielile sunt efectuate pentru activitățile de cercetare și de dezvoltare care urmează să fie desfășurate în provincie, precum și pentru activitățile de educație și de formare care urmează să fie furnizate în provincie; și

   (c) se acordă prioritate bunurilor produse sau serviciilor furnizate din interiorul provinciei, în care respectivele produse sau servicii sunt competitive din punctul de vedere al prețului echitabil de pe piață, al calității și al livrării.

7. Consiliile de administrație care administrează planul de beneficii în temeiul acestor legi pot solicita și ca planul să includă dispoziții pentru a garanta participarea persoanelor fizice sau grupurilor dezavantajate sau a corporațiilor deținute sau a cooperativelor exploatate de acestea la furnizarea de bunuri și de servicii utilizate în munca sau activitatea propusă menționată în plan.

8. În plus, Canada poate impune o cerință sau poate aplica un angajament sau un acord pentru transferul de tehnologie, un proces de producție sau alte cunoștințe care fac obiectul dreptului de proprietate către o persoană din Canada cu privire la aprobarea de proiecte de dezvoltare în temeiul legilor aplicabile.

Rezerva I-C-17

Sectorul:	Energie (petrol și gaze naturale)
Subsectorul:	Sectorul țițeiului brut și al gazelor naturale Servicii conexe mineritului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 883
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act (Legea privind punerea în aplicare a acordului atlantic Canada-Newfoundland)*, S.C. 1987, c. 3 *Hibernia Development Project Act (Legea privind exploatarea platformei Hibernia)*, S.C. 1990, c. 41
Descriere:	**Investiții** 1. În temeiul *Legii privind exploatarea platformei Hibernia*, Canada și titularii proiectului privind platforma Hibernia pot încheia acorduri. Respectivele acorduri pot obliga titularii proiectului să se angajeze să efectueze anumite lucrări în Canada și Newfoundland și să depună toate eforturile pentru a atinge niveluri-țintă specifice pentru Canada și Newfoundland în conformitate cu dispozițiile unui „plan de beneficii” necesar prevăzut în *Legea privind punerea în aplicare a acordului atlantic Canada-Newfoundland*. „Planurile de beneficii” sunt descrise mai detaliat în rezerva I-C-16 a Canadei. 2. În plus, în ceea ce privește proiectul privind platforma Hibernia, Canada poate impune o cerință sau poate pune în aplicare un angajament sau un acord pentru transferul de tehnologie, un proces de producție sau alte cunoștințe care fac obiectul dreptului de proprietate către un cetățean sau o întreprindere din Canada.

Rezerva I-C-18

Sectorul:	Servicii profesionale
Subsectorul:	Minele de uraniu Servicii conexe mineritului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 883
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Investment Canada Act (Legea privind investițiile în Canada),* R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.) *Investment Canada Regulations (Regulamentele privind investițiile în Canada),* S.O.R./85-611 *Non-Resident Ownership Policy in the Uranium Mining Sector (Politica privind dreptul de proprietate al nerezidenților în sectorul extracției de uraniu),* 1987
Descriere:	**Investiții** 1. Deținerea unei proprietăți miniere de uraniu de către „persoane care nu sunt canadieni”, astfel cum sunt definite în *Legea privind investițiile în Canada*, este limitată la 49 % în prima etapă de producție. Pot fi permise excepții de la această limită în cazul în care se poate stabili că proprietatea se află „sub control canadian”, astfel cum este definit în *Legea privind investițiile în Canada*. 2. Sunt permise excepții de la *Politica privind dreptul de proprietate al nerezidenților în sectorul extracției de uraniu,* sub rezerva aprobării de către guvernatorul Canadei, numai în cazul în care cetățenii canadieni care dețin cote de participare în proprietatea respectivă nu sunt disponibili. Investițiile în proprietăți ale persoanelor care nu sunt canadieni, făcute înainte de 23 decembrie 1987 și care depășesc nivelul cotei de participare permis, pot rămâne valabile în continuare. Nu este permisă creșterea cotei de participare a persoanelor care nu sunt canadieni. 3. La analizarea unei cereri de exceptare de la politica respectivă din partea unui investitor din Uniunea Europeană, Canada nu va solicita să se demonstreze că nu poate fi găsit un partener canadian.

Rezerva I-C-19

Sectorul:	Servicii profesionale
Subsectorul:	Audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Bank Act (Legea privind băncile)*, S.C. 1991, c. 46 *Insurance Companies Act (Legea privind societățile de asigurare)*, S.C. 1991, c. 47 *Cooperative Credit Associations Act (Legea privind cooperativele de credit)*, S.C. 1991, c. 48 *Trust and Loan Companies Act (Legea privind societățile fiduciare și de creditare)*, S.C. 1991, c. 45
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Băncile sunt obligate să aibă o firmă de contabilitate care să constituie auditorii băncii. Firma de contabilitate trebuie să dețină competențele prevăzute în *Legea băncilor*. Printre calificările solicitate se numără: doi sau mai mulți membri ai firmei trebuie să aibă reședința obișnuită în Canada, iar membrul firmei numit în comun de către firmă și de către bancă pentru a efectua auditul trebuie să aibă reședința obișnuită în Canada. 2. O societate de asigurare, o cooperativă de credit și o societate fiduciară sau de creditare trebuie să aibă un auditor care să fie o persoană fizică sau o firmă de contabilitate. Un auditor al unei astfel de instituții trebuie să fie calificat conform *Legii privind societățile de asigurare*, *Legii privind cooperativele de credit* sau *Legii privind societățile fiduciare și de creditare*. În cazul în care o persoană este desemnată ca auditor al unei astfel de instituții financiare, printre calificările necesare se numără și cea ca persoana să fie rezident obișnuit în Canada. În cazul în care o firmă de contabilitate este desemnată ca auditor al unei astfel de instituții financiare, membrul firmei desemnat în comun de către firmă și de către instituția financiară să efectueze auditul trebuie să aibă reședința obișnuită în Canada.

Rezerva I-C-20

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport aerian (de călători și de mărfuri) „Servicii aeriene specializate” (astfel cum se menționează la elementul **Descriere** de mai jos) Servicii de curierat
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 73, 7512, „servicii aeriene specializate” (astfel cum se menționează la elementul **Descriere** de mai jos)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Canada Transportation Act (Legea privind transporturile din Canada)*, S.C. 1996, c. 10 *Aeronautics Act (Legea privind sectorul aeronauticii)*, R.S.C. 1985, c. A-2 *Canadian Aviation Regulations (Regulamentele privind sectorul aviației din Canada)*, S.O.R./96-433 Partea II, subpartea 2 - „Marcajele și înregistrarea aeronavelor”; Partea IV „Autorizarea și formarea personalului”; și Partea VII „Servicii aeriene comerciale”
Descriere:	**Investiții** 1. Secțiunea 55 din *Legea privind transporturile din Canada* definește termenul „canadian” în următorul mod: 2. „... «canadian» înseamnă un cetățean canadian sau un rezident permanent în sensul subsecțiunii 2.1 din *Legea privind imigrația și protecția refugiaților*, un guvern din Canada sau un agent al unui astfel de guvern, o corporație sau o altă entitate constituită sau formată în temeiul legislației din Canada sau a unei provincii, controlată de fapt de cetățeni canadieni și din care cel puțin șaptezeci și cinci de procente sau un procentaj mai mic, în funcție de decizia guvernatorului Canadei adoptată prin intermediul unui regulament, din participațiile care dau drept de vot sunt deținute și controlate de cetățeni canadieni...”

3. Regulamentele emise în conformitate cu Legea privind sectorul aeronauticii încorporează, prin referință, definiția termenului „canadian” prevăzută în Legea privind transporturile din Canada. Conform acestor regulamente, un operator canadian de servicii aeriene comerciale trebuie să opereze aeronave înregistrate în Canada. Conform acestor regulamente, operatorul trebuie să fie canadian pentru a obține un certificat de operator aerian canadian și pentru a putea înregistra aeronava drept „canadiană”.

4. Numai canadienii pot furniza următoarele servicii de transport aerian comercial:

   (a) servicii interne (servicii aeriene între puncte sau de la și către același punct, pe teritoriul Canadei sau între un punct de pe teritoriul Canadei și un punct aflat pe teritoriul altei țări);

   (b) servicii internaționale programate (servicii aeriene programate între un punct de pe teritoriul Canadei și un punct de pe teritoriul altei țări) unde respectivele servicii au fost rezervate pentru transportatorii canadieni în baza unor acorduri de servicii aeriene existente sau viitoare;

   (c) servicii internaționale neprogramate (servicii aeriene neprogramate între un punct de pe teritoriul Canadei și un punct de pe teritoriul altei țări) unde respectivele servicii au fost rezervate pentru transportatorii canadieni în temeiul *Legii privind transporturile din Canada*; și

   (d) serviciile aeriene specializate includ cartografierea aeriană, topografia aeriană, fotografiile aeriene, managementul stingerii incendiilor forestiere, stingerea incendiilor, publicitatea aeriană, remorcarea de planoare, săriturile cu parașuta, construcțiile aeriene, transportul de bușteni cu elicoptere, inspecțiile aeriene, supravegherea aeriană, formarea în materie de zbor, excursii aeriene și pulverizarea aeriană a culturilor.

5. Nicio persoană fizică străină nu este calificată să fie proprietarul înregistrat al unei aeronave înregistrate în Canada.
6. Ca urmare a *Regulamentelor privind sectorul aviației din Canada*, o corporație constituită în Canada, dar care nu respectă cerințele canadiene privind deținerea și controlul, poate înregistra o aeronavă doar pentru uz personal în cazul în care o parte semnificativă din proporția de utilizare a aeronavei (cel puțin 60 %) este în Canada.
7. *Regulamentele privind sectorul aviației din Canada* limitează, de asemenea, perioada de înregistrare a unei aeronave private înregistrate în străinătate pentru corporațiile străine la maximum 90 de zile pentru o perioadă de douăsprezece luni. Aeronava privată înregistrată în străinătate este utilizată în exclusivitate în scop privat, la fel ca în cazul aeronavelor înregistrate în Canada care necesită un certificat privat de operare.

Rezerva I-C-21

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de reparații și întreținere de aeronave Servicii de handling la sol (doar întreținere de linii), astfel cum sunt definite în capitolele privind comerțul transfrontalier cu servicii și investițiile
Clasificarea sectorului de activitate:	„Servicii de reparații și întreținere de aeronave” și „servicii de handling la sol” (doar întreținere de linii), astfel cum sunt definite la articolul 8.1 (Definiții) și articolul 9.1 (Definiții)
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Măsuri:	*Aeronautics Act (Legea privind sectorul aeronauticii)*, R.S.C. 1985, c. A-2 *Canadian Aviation Regulations (Regulamentele privind sectorul aviației din Canada)*, S.O.R./96-433 Partea IV „Autorizarea și formarea personalului”; Partea V „Navigabilitate”; Partea VI „Normele generale de operare și de zbor”; și Partea VII „Servicii aeriene comerciale”
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Activitățile de reparații, de revizie sau de întreținere a aeronavelor și a altor produse aeronautice (inclusiv întreținerea de linii) necesare pentru a menține navigabilitatea aeronavelor înregistrate în Canada și a altor produse aeronautice trebuie să fie efectuate de către persoane care îndeplinesc cerințele de reglementare din domeniul aviației din Canada (și anume, organizații de întreținere autorizate și ingineri de întreținere a aeronavelor). Certificările nu sunt acordate persoanelor din afara Canadei, cu excepția suborganizațiilor unor organizații de întreținere autorizate situate în Canada.

Rezerva I-C-22

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier regulat şi neregulat de călători şi de mărfuri, inclusiv servicii de curierat.
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, 7122, 7123, 7512
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Măsuri:	*Motor Vehicle Transport Act (Legea privind transportul cu automobile)*, R.S.C. 1985, c. 29 (3rd Supp.), astfel cum a fost modificată S.C. 2001, c. 13. *Canada Transportation Act (Legea privind transporturile din Canada),* S.C. 1996, c. 10 *Customs Tariff (Tarife vamale),* S.C. 1997, c. 36
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai persoanele din Canada care utilizează camioane sau autobuze înregistrate în Canada și camioane sau autobuze fie construite, fie cu taxele vamale plătite în Canada pot furniza servicii de transport cu camioane sau autobuze între puncte de pe teritoriul Canadei.

Rezerva I-C-23

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport maritim (călători și mărfuri) cu nave maritime și nemaritime Servicii de sprijin și alte servicii pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice Orice altă activitate maritimă comercială desfășurată de pe o navă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 721, 722, 745, 5133, 5223 și orice altă activitate maritimă comercială desfășurată de pe o navă
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață Obligații
Măsuri:	*Canada Shipping Act (Legea privind navigația în Canada), 2001*, S.C. 2001, c. 26
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** 1. Pentru a înregistra o navă în Canada, armatorul navei respective sau persoana care are posesia exclusivă a navei trebuie să fie: (a) „cetățean canadian sau rezident permanent” în sensul subsecțiunii 2.1 din *Legea privind imigrația și protecția refugiaților*; (b) o corporație constituită în temeiul legislației canadiene sau a unei provincii ori a unui teritoriu; sau

(c) în cazul în care nava nu este deja înregistrată într-o altă țară, o corporație constituită în temeiul legislației dintr-o altă țară decât Canada, în cazul în care o categorie dintre cele enumerate mai jos acționează cu privire la toate problemele legate de nava respectivă, și anume:

(i) o filială a unei corporații constituite în temeiul legislației canadiene sau a unei provincii ori a unui teritoriu;

(ii) un angajat sau un director din Canada al unei sucursale a corporației care își desfășoară activitatea în Canada; sau

(iii) o societate de gestionare de nave constituită în temeiul legislației canadiene sau a unei provincii ori a unui teritoriu.

2. O navă înregistrată într-o țară străină, care a fost navlosită ca navă nudă, poate fi înregistrată în Canada pe durata navlosirii, dar înregistrarea navei este suspendată în țara sa de înregistrare, în cazul în care navlositorul este:

(a) cetățean canadian sau rezident permanent, conform definiției din subsecțiunea 2.1 din *Legea privind imigrația și protecția refugiaților*; sau

(b) o corporație constituită în temeiul legislației canadiene sau a unei provincii ori a unui teritoriu.

Rezerva I-C-24

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport maritim (călători și mărfuri) cu nave maritime și nemaritime Servicii de sprijin și alte servicii pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice Orice altă activitate maritimă comercială desfășurată de pe o navă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 721, 722, 745, 5133, 5223 și orice altă activitate maritimă comercială desfășurată de pe o navă
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață Obligații
Măsuri:	*Canada Shipping Act (Legea privind navigația în Canada), 2001*, S.C. 2001, c. 26 *Marine Personnel Regulations (Regulamentele privind personalul maritim),* S.O.R./2007-115
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Comandanții de nave, ofițerii de punte, inginerii și alți marinari trebuie să dețină un certificat acordat de ministrul transporturilor ca o cerință de angajare pe navele înregistrate în Canada. Aceste certificate pot fi acordate numai cetățenilor canadieni sau rezidenților permanenți.

Rezerva I-C-25

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de pilotaj și de amarare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 74520
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață Obligații
Măsuri:	*Pilotage Act (Legea privind serviciile de pilotaj)*, R.S.C. 1985, c. P-14 *General Pilotage Regulations (Regulament general în materie de pilotaj)*, S.O.R./2000-132 *Atlantic Pilotage Authority Regulations (Regulamentul autorității de pilotaj din Atlantic)*, C.R.C. c. 1264 *Laurentian Pilotage Authority Regulations (Regulamentul autorității de pilotaj din Laurentides*), C.R.C. c. 1268 *Great Lakes Pilotage Regulations (Regulamentul privind pilotajul în regiunea Marilor Lacuri*), C.R.C. c. 1266 *Pacific Pilotage Regulations (Regulamentul privind pilotajul în regiunea Pacificului)*, C.R.C. c. 1270
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Cu respectarea rezervei II-C-15 a Canadei, pentru a furniza servicii de pilotaj în apele pentru pilotaj obligatorii de pe teritoriul Canadei, este necesară o licență sau un certificat de pilotaj eliberat de autoritatea regională de pilotaj competentă. Numai un cetățean canadian sau un rezident permanent poate obține o licență sau un certificat de pilotaj. Un rezident permanent în Canada căruia i s-a eliberat o licență de pilot sau un certificat de pilotaj trebuie să devină cetățean canadian în termen de cinci ani de la primirea licenței sau a certificatului de pilotaj, pentru a putea să beneficieze în continuare de respectiva licență sau de respectivul certificat.

Rezerva I-C-26

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport cu nave maritime și nemaritime
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 721, 722
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Obligații
Măsuri:	*Coasting Trade Act (Legea privind comerțul de coastă)*, S.C. 1992, c. 31
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Interdicțiile prevăzute în *Legea privind comerțul de coastă*, prevăzute în rezerva II-C-14 a Canadei, nu se aplică navelor deținute de către Guvernul Statelor Unite ale Americii, atunci când navele respective sunt utilizate exclusiv în scopul de a transporta bunuri deținute de Guvernul Statelor Unite ale Americii de pe teritoriul Canadei pentru aprovizionarea altor locații de avertizare timpurie de la distanță.

Rezerva I-C-27

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier regulat sau neregulat de călători
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, 7122
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Măsuri:	*Motor Vehicle Transport Act (Legea privind transportul cu automobile)*, R.S.C. 1985, c. 29 (3rd Supp.), astfel cum a fost modificată prin S.C. 2001, c. 13
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Agenţiilor provinciale le-a fost delegată autoritatea de a le permite persoanelor să furnizeze servicii extraprovinciale (interprovinciale și transfrontaliere) cu autobuze în provinciile și teritoriile aferente pe aceeași bază ca serviciile de transport local cu autobuzul. Cele mai multe agenții provinciale permit furnizarea de servicii de transport local cu autobuzul pe baza unei necesități publice și a unui test de necesitate.

Rezerva I-C-28

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Toate subsectoarele de transport
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Măsuri:	*Canada Transportation Act (Legea privind transporturile din Canada)*, S.C. 1996, c. 10
Descriere:	**Investiții** În conformitate cu *Legea privind transporturile din Canada*, orice tranzacție propusă care implică un angajament de transport care ridică probleme în ceea ce privește interesul public, întrucât se referă la transportul național, astfel cum este stabilit de ministru, trebuie să fie aprobată de guvernatorul Canadei.

Rezerva I-C-29

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii poștale, transport de corespondență prin orice mijloc de transport.
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71124, 71235, 7321, 7511
Nivel de guvernare:	Național
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Măsuri:	*Canada Post Corporation Act (Legea privind compania de poștă canadiană)*, R.S.C. 1985, c. C-10 *Letter Definition Regulations (Regulamentele privind definiția scrisorii)*, S.O.R./83-481
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Privilegiul unic și exclusiv de colectare, de transmitere și de livrare de „scrisori” în Canada, conform definiției din *Regulamentele privind definiția scrisorii*, este rezervat monopolului serviciilor poștale. Pentru o mai mare siguranță, activitățile legate de privilegiul unic și exclusiv pot fi, de asemenea, limitate, inclusiv emiterea de timbre poștale și instalarea, montarea sau mutarea într-un loc public a unui echipament sau dispozitiv pentru corespondență pentru a fi utilizat pentru colectarea, livrarea sau depozitarea corespondenței.

Lista Canadei – Provincii și teritorii

Rezerve aplicabile în Alberta

Rezerva I-PT-1

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Contabilitate Servicii de audit și de evidență contabilă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Regulated Accounting Profession Act*, R.S.A. 2000, c. R-12 *Certified General Accountants Regulation,* Alta. Reg. 176/2001 *Certified Management Accountants Regulation,* Alta. Reg. 177/2001 *Chartered Accountants Regulation,* Alta. Reg. 178/2001
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană care solicită înregistrarea ca membru reglementat trebuie să facă dovada cetățeniei canadiene sau dovada că a fost admisă legal și că are dreptul de a lucra în Canada. Fiecare birou din Alberta al unei persoane înregistrate care oferă servicii de contabilitate trebuie să fie condus și administrat personal de un membru care trebuie, în mod normal, să fie disponibil pentru a răspunde nevoilor clienților în timpul programului de lucru al biroului.

Rezerva I-PT-2

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Veterinary Profession Act*, R.S.A. 2000, c. V-2 *General Regulation*, Alta. Reg. 44/86
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Comitetul de înregistrare poate aproba numai înregistrarea cetățenilor canadieni sau a persoanelor admise în mod legal și care au dreptul de a lucra în Canada, pe baza prezentării de dovezi satisfăcătoare în acest sens.

Rezerva I-PT-3

Sectorul:	Imobiliar
Subsectorul:	Servicii imobiliare cu bunuri proprii sau închiriate, pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, 822, 81331
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Real Estate Act*, R.S.A. 2000, c. R–5
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizorii de servicii sunt autorizați prin intermediul unei societăți de brokeraj care trebuie să dețină un sediu înregistrat în provincie. Sediul înregistrat trebuie să fie locul în care persoana își exercită activitatea, trebuie să fie controlat de furnizorul de servicii și să fie locul în care sunt conservate documentele necesare în conformitate cu legea.

Rezerva I-PT-4

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Topografie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8675
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Land Surveyors Act*, R.S.A. 2000, c. L-3
Descriere:	**Investiții** În cazul serviciilor care sunt furnizate prin intermediul unei societăți, prezența comercială trebuie să ia forma unei societăți de topografie.

Rezerva I-PT-5

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Producția băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 643, 88411
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Gaming and Liquor Act*, R.S.A. 2000, c. G-1 *Gaming and Liquor Regulation,* Alta. Reg. 143/96 Politicile Comisiei privind jocurile de noroc și băuturile alcoolice din Alberta (*Alberta Gaming and Liquor Commission Board*)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit provinciei Alberta să controleze fabricarea, importul, vânzarea, cumpărarea, deținerea, depozitarea, transportul, utilizarea și consumul băuturilor alcoolice, inclusiv prin permise și licențe care pot include prevederi privind cetățenia, reședința și alte restricții privind înființarea, funcționarea și furnizarea acestor activități.

Rezerva I-PT-6

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Terenuri Servicii conexe agriculturii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator), 531
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Provincial Parks Act,* R.S.A. 2000, c. P-35 *Provincial Parks (Dispositions) Regulations,* Alta. Reg. 241/77 *Provincial Parks (General) Regulation,* Alta. Reg. 102/85 *Dispositions and Fees Regulation,* Alta. Reg. 54/2000 *Special Areas Disposition Regulation,* Alta. Reg. 137/2001 *Declaration Regulation,* Alta. Reg. 195/2001 *Forest Reserves Regulation,* Alta. Reg. 42/2005
Descriere:	**Investiții** Dispozițiile privind transferul terenurilor publice, inclusiv din cadrul parcurilor din provincii sunt limitate la rezidenții din Alberta care sunt cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți în sensul *Immigration and Refugee Protection Act,* S.C. 2001, c. 27.

Rezerva I-PT-7

Sectorul:	Vânătoare
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii Ghizi de vânătoare pe cont propriu Alte servicii culturale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 0297, 8813, 96419, 9633
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Wildlife Act*, R.S.A. 2000, c. W-10 *Wildlife Regulation*, Alta. Reg. 143/97
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pot fi impuse cerințe privind cetățenia sau reședința permanentă ca o condiție pentru obținerea desemnărilor, autorizațiilor sau licențelor pentru ghizi și organizatori de activități de vânătoare în mediu sălbatic. Pot fi impuse cerințe privind cetățenia sau reședința permanentă și pentru obținerea permiselor sau licențelor privind grădinile zoologice, taxidermie, tăbăcărie, comerțul cu blănuri sau gestionarea animalelor cu blană.

Rezerva I-PT-8

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport rutier Transport de călători
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, 7122
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Motor Transport Act,* R.S.A. 2000, c. M-21 *Motor Vehicle Administration Act,* R.S.A. 2000, M-23
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Înainte de aprobarea unei licențe pentru furnizarea de servicii de transport interurban cu autobuzul și servicii regulate și neregulate, se poate impune efectuarea unui test privind utilitatea și necesitatea publică, inclusiv aplicarea unora sau a tuturor criteriilor prezentate în continuare: caracterul adecvat al nivelurilor actuale de servicii; condițiile de piață care justifică extinderea serviciilor; efectul noilor actori de pe piață asupra utilității publice, inclusiv continuitatea și calitatea serviciului, precum și pregătirea, disponibilitatea și capacitatea solicitantului de a furniza servicii corespunzătoare.

Rezerva I-PT-9

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	Politica privind beneficiile industriale
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pot fi impuse cerințe de performanță solicitanților (de exemplu, se poate acorda prioritate furnizorilor de servicii din Alberta sau Canada, dacă sunt competitivi în ceea ce privește prețul și calitatea) în cazul tuturor proiectelor de mare anvergură care necesită autorizații pentru dezvoltarea industrială, gestionarea pădurilor, exploatarea nisipurilor petrolifere, a centralelor electrice sau pe bază de gaze și a cărbunelui.

Rezerva I-PT-10

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Business Corporations Act,* R.S.A. 2000, c. B-9 *Business Corporations Regulation,* Alta. Reg. 118/2000 *Companies Act,* R.S.A. 2000, c. C-21 *Cooperatives Act,* S.A. 2001, c. C-28.1 *Partnership Amendment Act,* R.S.A. 2000 (Supp.), c. P-25 *Societies Act,* R.S.A. 2000, c. S-14
Descriere:	**Investiții** 1. Cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al unei societăți din Alberta trebuie să fie rezidenți canadieni. 2. În sensul acestor măsuri, „rezident canadian” înseamnă o persoană care este: (a) un cetățean canadian care își are reședința obișnuită în Canada; (b) un cetățean canadian care nu își are reședința obișnuită în Canada și care face parte dintr-o categorie de persoane indicată; sau (c) un rezident permanent în sensul *Immigration and Refugee Protection Act,* S.C. 2001, c. 27 și care își are reședința obișnuită în Canada.

Rezerva I-PT-11

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Land Titles Act*, R.S.A. 2000, c. L-4 *Agricultural and Recreational Land Ownership Act*, R.S.A. 2000, c. A-9 *Regulations Respecting the Ownership of Agricultural and Recreational Land in Alberta*, Alta. Reg. 160/79 *Public Lands Act*, R.S.A. 2000, c. P-40
Descriere:	**Investiții** Terenurile publice nu pot fi vândute: (a) unei persoane care nu este un cetățean canadian sau un rezident permanent astfel cum este definit în *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27; (b) unei societăți care nu este o societate canadiană; sau (c) unei persoane sau societăți care acționează în calitate de administrator fiduciar pentru o persoană care nu este un cetățean canadian sau un rezident permanent astfel cum este definit în *Immigration and Refugee Protection Act* sau pentru o societate care nu este o societate canadiană.

Rezerva I-PT-12

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Gaming and Liquor Act*, R.S.A. 2000, c. G-1 *Horse Racing Alberta Act*, RSA 2000, c. H-11.3 *Gaming and Liquor Regulation*, Alta. Reg. 143/1996 Politicile Comisiei privind jocurile de noroc și băuturile alcoolice din Alberta (*Alberta Gaming and Liquor Commission Board*)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit provinciei Alberta să reglementeze și să autorizeze serviciile, furnizorii de servicii, fabricarea, furnizorii de materiale, activitățile și reparațiile legate de sistemele de loterie, terminalele de jocuri, jocurile de noroc, curse, bingo și cazinouri, precum și alte activități similare, inclusiv prin permise și licențe care pot include prevederi privind cetățenia, reședința și alte restricții privind înființarea, funcționarea și furnizarea acestor activități.

Rezerva I-PT-13

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe creșterii animalelor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8812
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Stray Animals Act*, R.S.A. 2000, c. S-20 *Horse Capture Regulation*, Alta. Reg. 59/94
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai un cetățean canadian sau o persoană admisă în mod legal în Canada pentru ședere permanentă poate solicita, obține sau deține o autorizație pentru a captura, a ademeni cu momeală, a vâna, a urmări, a lua urma sau a hăitui caii de pe terenurile publice din Alberta desemnate pentru capturarea autorizată a cailor.

Rezerve aplicabile în Columbia Britanică

Rezerva I-PT-14

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Forest Act,* R.S.B.C. 1996, c. 157
Descriere:	**Investiții** Întreaga cantitate de masă lemnoasă recoltată de pe terenurile din provincie trebuie să fie utilizată în provincie sau prelucrată în interiorul provinciei pentru a obține alte produse. Cu toate acestea, provincia poate autoriza o derogare de la această dispoziție în cazul în care lemnul depășește nevoile unităților de prelucrare din provincie, în cazul în care nu poate fi prelucrat în mod economic în apropierea zonei de recoltare și nu poate fi transportat în mod economic către o altă unitate din provincie sau în cazul în care o derogare ar împiedica risipa sau ar îmbunătăți utilizarea lemnului.

Rezerva I-PT-15

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8611
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Evidence Act*, R.S.B.C. 1996, c. 124
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană trebuie să fie cetățean canadian sau rezident permanent pentru a fi numită comisar responsabil cu declarațiile sub jurământ.

Rezerva I-PT-16

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate, de audit și de evidență contabilă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Accountants (Certified General) Act*, R.S.B.C. 1996. c. 2 *Accountants (Chartered) Act*, R.S.B.C. 1996, c. 3 *Accountants (Management) Act*, R.S.B.C. 1996, c. 4
Descriere:	**Investiții** Birourile de contabilitate trebuie să fie administrate de o persoană rezidentă în Columbia Britanică.

Rezerva I-PT-17

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Cooperative Association Act*, S.B.C. 1999, c. 28 *Society Act*, R.S.B.C. 1996, c. 433
Descriere:	**Investiții** 1. Conform *Cooperative Association Act*, majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei asociații constituite în conformitate cu legea respectivă trebuie să fie rezidenți canadieni și cel puțin unul dintre membri trebuie să fie rezident în provincie. 2. Conform *Society Act*, cel puțin un membru al consiliului de administrație al unei societăți constituite în conformitate cu legea respectivă trebuie să fie rezident în provincie.

Rezerva I-PT-18

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Avocați și notari
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Notaries Act*, R.S.B.C. 1996, c. 334
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai cetățenii canadieni sau rezidenții permanenți în Canada pot fi certificați ca notari publici în Columbia Britanică. *Notaries Act* impune limitări în ceea ce privește capacitatea notarilor de a presta servicii printr-o societate notarială. Fondurile fiduciare trebuie să fie deținute de instituții financiare federale sau provinciale reglementate.

Rezerva I-PT-19

Sectorul:	Turism
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii (ghizi de vânătoare; organizatori de activități de vânătoare și de pescuit; ghizi pentru pescuit cu undița) Servicii conexe pescuitului Agenții de voiaj, operatori de turism și ghizi turistici
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8813, 882, 96419
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Wildlife Act,* R.S.B.C. 1996, c. 488
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai cetățenii canadieni sau rezidenții permanenți în Canada sunt eligibili pentru a primi licențe de ghid-organizator de activități de vânătoare și de pescuit și de ghid pentru pescuitul cu undița.

Rezerva I-PT-20

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Alte servicii pentru întreprinderi Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 8814
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Foresters Act,* S.B.C. 2003, c. 19
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru ca o persoană să obțină înregistrarea ca pădurar profesionist, este necesar ca aceasta să dobândească mai întâi cel puțin 24 de luni de experiență relevantă în Columbia Britanică. În unele cazuri, pădurarii profesioniști care au fost deja înregistrați în alte jurisdicții canadiene sunt exceptați de la această cerință.

Rezerva I-PT-21

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Servicii conexe industriei prelucrătoare Permise pentru brazi de Crăciun Permise pentru exploatarea forestieră de recuperare Licențe pentru exploatarea terenurilor forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 8814
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Forest Act*, R.S.B.C. 1996, c. 157
Descriere:	**Investiții** 1. Numai cetățenii canadieni, rezidenții permanenți sau societățile controlate de persoane care sunt cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți în Canada pot primi un permis pentru cultivarea și tăierea brazilor de Crăciun. 2. Numai cetățenii canadieni sau rezidenții permanenți pot solicita permise pentru exploatarea forestieră de recuperare. 3. Numai cetățenii canadieni, rezidenții permanenți sau corporațiile, altele decât societățile, care sunt controlate de persoane care sunt cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți în Canada pot solicita licențe pentru exploatarea terenurilor forestiere. 4. Proximitatea locuinței private față de terenul forestier propus, precum și distanța și suprafața terenului privat care urmează să fie inclus în terenul forestier propus sunt două dintre criteriile utilizate pentru acordarea unei licențe.

Rezerva I-PT-22

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și exploatare forestieră
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Forest Act,* R.S.B.C. 1996, c. 157
Descriere:	**Investiții** 1. Numai următoarele entități pot încheia un acord privind exploatarea unei păduri comunitare: (a) o societate constituită în temeiul *Society Act,* R.S.B.C. 1996, c. 433; (b) o asociație, astfel cum este definită în *Cooperative Association Act*, S.B.C. 1999, c. 28; (c) o corporație, dacă corporația este înființată prin sau în temeiul unei legi sau dacă este înregistrată ca o societate extraprovincială în temeiul *Business Corporations Act*, S.B.C. 2002, c. 57; (d) Un parteneriat, dacă parteneriatul este compus din municipalități sau districte regionale, societăți, asociații, companii sau companii extraprovinciale sau o combinație a celor de mai sus; sau (e) O municipalitate sau un district regional. 2. Acordurile privind fondul forestier comunitar pot fi atribuite în mod direct.

Rezerva I-PT-23

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Horticultură și grădinărit destinat pieței Servicii conexe agriculturii (altele decât închirierea de echipamente agricole cu operator) Servicii conexe creșterii animalelor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator), 8812
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Range Act,* S.B.C. 2004, c. 71
Descriere:	**Investiții** Un solicitant care își poate demonstra prezența la nivel local va avea prioritate la acordarea de licențe și permise de pășunat.

Rezerva I-PT-24

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și exploatare forestieră
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Forest Act,* R.S.B.C. 1996, c. 157
Descriere:	**Investiții** Un solicitant poate fi obligat să se angajeze să înființeze o unitate de prelucrare pentru a putea beneficia de o licență forestieră.

Rezerva I-PT-25

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și exploatare forestieră
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Forest Act,* R.S.B.C. 1996, c. 157
Descriere:	**Investiții** Acordarea unei licențe comunitare de exploatare forestieră de recuperare este limitată la anumite grupuri, în special la societăți și asociații cooperatiste, în scopul de a furniza beneficii sociale și economice provinciei Columbia Britanică, de a contribui la veniturile publice, de a oferi oportunități pentru atingerea unei serii de obiective comunitare, inclusiv privind ocuparea forței de muncă și alte avantaje sociale, economice și de mediu, de a încuraja cooperarea în cadrul comunității și între părțile interesate, de a permite utilizarea lemnului care îndeplinește anumite condiții, și alți factori pe care ministrul sau o persoană autorizată de ministru îi precizează în invitație sau în anunț.

Rezerva I-PT-26

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și exploatare forestieră
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Forest Act,* R.S.B.C. 1996, c. 157
Descriere:	**Investiții** Sunt acordate doar un număr limitat de licențe forestiere limitate. Acordarea acestor licențe poate face obiectul unor cerințe de performanță, inclusiv cerința de a deține sau de a închiria instalații de prelucrare în provincie.

Rezerva I-PT-27

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Land Act,* R.S.B.C. 1996, c. 245 Politica Ministerului Pădurilor și Teritoriului – Politica privind închirierea terenurilor pentru pășunat, 15 noiembrie 2004
Descriere:	**Investiții** 1. Conform *The Land Act,* terenurile publice nu pot fi acordate decât cetățenilor canadieni și rezidenților permanenți. În unele circumstanțe, ele pot fi acordate, de asemenea, unei întreprinderi de stat, unei municipalități, unui district regional, unui consiliu de administrație al unui spital, unei universități, unui colegiu, unui consiliu de administrație al unei școli, unei autorități de educație francofone, astfel cum este definită în *the School Act,* R.S.B.C. 1996, c. 412, unui alt organism guvernamental sau *South Coast British Columbia Transportation Authority*, menținută în temeiul *South Coast British Columbia Transportation Authority Act, S.B.C. 1998, c. 30,* sau oricăreia dintre filialele sale. 2. Numai cetățenii canadieni pot închiria terenuri pentru pășunat. Societățile trebuie să îndeplinească anumite cerințe de performanță pentru a putea închiria terenuri pentru pășunat.

Rezerva I-PT-28

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Servicii conexe pescuitului Terenuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 531, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Fisheries Act*, R.S.B.C. 1996, c. 149 *Land Act*, R.S.B.C. 1996, c. 245
Descriere:	**Investiții** Numai un cetățean canadian sau un rezident permanent în Canada poate obține o concesiune de terenuri publice pentru activități de acvacultură, cu excepția cazului în care cererea de concesiune de terenuri publice a fost aprobată înainte de 1 mai 1970.

Rezerva I-PT-29

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Servicii conexe pescuitului Servicii de comerț cu ridicata
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62112, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Fisheries Act*, R.S.B.C. 1996, c. 149 *Commercial Fisheries and Mariculture: A Policy for the 1980s*
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pot fi impuse cerințe de performanță, de reședință și de cetățenie ca o condiție pentru obținerea unui permis pentru activități de pescuit, de recoltare de plante marine sau stridii sălbatice sau pentru activități de prelucrare, cumpărare sau comercializare a peștelui. Prelucrarea în larg este limitată la pescarii care își prelucrează propriile capturi și dacă speciile de pești nu pot fi prelucrate în mod economic în unitățile existente pe uscat.

Rezerva I-PT-30

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport rutier Transport de călători
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, 7122
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Passenger Transportation Act,* S.B.C. 2004, c. 39 *Motor Vehicle Act,* R.S.B.C. 1996, c. 318

Descriere:

Investiții

1. Conform *Passenger Transportation Act*, pentru a oferi servicii de taxi sau de transport interurban cu autobuzul în Columbia Britanică, este necesară obținerea unei licențe de transport de pasageri din partea *Passenger Transportation Board* (Comisia de transport de pasageri). Comisia poate aproba o cerere de licență dacă consideră că:
   (a) serviciul răspunde unei nevoi publice;
   (b) solicitantul este apt și competent și capabil să ofere serviciul; și
   (c) în cazul în care va fi acceptată, cererea va promova un mediu economic sănătos în sectorul transportului de pasageri din Columbia Britanică.
2. Comisia de transport de pasageri are capacitatea de a impune anumite condiții pentru obținerea unei licențe. Dacă licența va include autorizația de a utiliza autovehicule drept autobuze interurbane, termenii și condițiile pentru obținerea licenței includ itinerariile și frecvențele minime ale curselor pentru activitatea respectivă. Dacă licența va include autorizația de a utiliza autovehicule drept autovehicule cu destinație stabilită de pasageri (cum sunt taxiurile și limuzinele), termenii condițiile pentru obținerea licenței vor include dimensiunea parcului auto, tarifele și zona geografică de operare.

Rezerva I-PT-31

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport rutier: transport public
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, 7122
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*British Columbia Transit Act,* R.S.B.C. 1996, c. 38 *South Coast British Columbia Transportation Authority Act,* S.B.C. 1998, c. 30
Descriere:	**Investiții** 1. *British Columbia Transit* este o întreprindere de stat care deține autoritatea exclusivă de a planifica, de a achiziționa și de a construi sisteme de transport public de pasageri care sprijină strategiile de creștere regionale, planurile de urbanism oficiale și dezvoltarea economică a zonelor deservite de serviciul de transport din toate regiunile provinciei Columbia Britanică, cu excepția regiunii deservite de *South Coast British Columbia Transportation Authority*. 2. *The South Coast British Columbia Transportation Authority* deține autoritatea exclusivă de a oferi un sistem de transport regional de persoane și mărfuri în toate localitățile și zonele rurale situate în districtul regional Greater Vancouver, care sprijină strategia de creștere regională, obiectivele de mediu ale provinciei și ale regiunii (inclusiv cele privind calitatea aerului și reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră), precum și dezvoltarea economică a regiunii deservite.

Rezerva I-PT-32

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*BC Hydro Public Power Legacy and Heritage Contract Act,* S.B.C. 2003. c. 86 *Clean Energy Act,* S.B.C. 2010, c. 22 *Utilities Commission Act,* R.S.B.C. 1996, c. 473 *Hydro and Power Authority Act,* R.S.B.C. 1996, c. 212
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. În Columbia Britanică, serviciile publice de electricitate funcționează ca distribuitori reglementați de electricitate care dețin monopolul în regiunea pe care o deservesc. 2. British Columbia Hydro and Power Authority („BC Hydro”) este o întreprindere de stat care deține cea mai mare parte a instalațiilor de generare, transport și distribuție de electricitate în Columbia Britanică. BC Hydro beneficiază de un tratament diferit în temeiul legislației provinciale și este scutită în unele cazuri de examinările efectuate de British Columbia Utilities Commission. BC Hydro nu este autorizată să renunțe (inclusiv prin vânzare) la bunurile sale de patrimoniu, cu excepția cazului în care acestea nu mai sunt utilizate sau utile. 3. Sub rezerva unei directive din partea viceguvernatorului (*Lieutenant Governor in Council*), tarifele pentru vânzarea de energie electrică în provincie sunt reglementate de către British Columbia Utilities Commission.

Rezerva I-PT-33

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Certificat de exploatare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8675
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Mineral Tenure Act*, R.S.B.C. 1996, c. 292
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a obține un certificat de exploatare, o persoană trebuie să fie rezident în Canada timp de cel puțin 183 de zile în fiecare an calendaristic sau să fie autorizată să își desfășoare activitatea în Canada sau să fie o corporație canadiană sau o societate în nume colectiv canadiană formată din persoane fizice sau societăți canadiene admisibile.

Rezerve aplicabile în Manitoba

Rezerva I-PT-34

Sectorul:	Servicii de utilitate publică și privată
Subsectorul:	Servicii de pompe funebre Servicii de pompe funebre și incinerare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9703
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Prearranged Funeral Services Act*, C.C.S.M. c. F-200
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Oricine furnizează servicii funerare prestabilite în scop lucrativ trebuie să dețină o autorizație. Numai o persoană care desfășoară în mod regulat activități de furnizare de servicii funerare și deține un sediu în Manitoba în acest scop poate solicita o astfel de autorizație. Serviciile funerare prestabilite pot fi oferite numai prin intermediul sediului asociat licenței.

Rezerva I-PT-35

Sectorul:	Servicii furnizate de organizațiile asociative
Subsectorul:	Documentare și certificare juridică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8613, 95910
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Marriage Act*, C.C.S.M. c. M-50 Politică privind reședința sau cetățenia persoanelor numite
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În conformitate cu *Marriage Act*, ministrul responsabil poate numi o persoană în calitate de comisar pentru căsătorii în provincie sau în oricare dintre părțile acesteia specificate de către ministru, iar persoana respectivă poate oficia ceremoniile de căsătorie în conformitate cu natura numirii. Ministrul poate acorda tratament preferențial cetățenilor canadieni sau rezidenților permanenți în Manitoba.

Rezerva I-PT-36

Sectorul:	Educație
Subsectorul:	Alte servicii de educație
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9290
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Manitoba Registered Music Teachers' Association Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 100
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană poate fi admisă ca membru al Manitoba Registered Music Teachers' Association și, astfel, poate utiliza titlul de „Registered Music Teacher” numai dacă poate demonstra că a locuit șase luni în Manitoba înainte de a prezenta cererea respectivă.

Rezerva I-PT-37

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Community Development Bonds Act*, C.C.S.M. c. C-160
Descriere:	**Investiții** 1. Toți administratorii unei corporații care emite obligațiuni de dezvoltare comunitară trebuie să fie rezidenți în Manitoba. Fondatorii corporației trebuie să fie rezidenți în municipalitatea în care se află sediul corporației sau într-o municipalitate din apropiere. 2. În cazul în care guvernul din Manitoba a oferit o garanție pentru obligațiuni, numai deținătorii de obligațiuni eligibili pot solicita executarea garanției. Deținătorii de obligațiuni eligibili sunt cei care aveau o legătură cu Manitoba sau Canada atunci când au achiziționat obligațiuni: de exemplu, persoanele fizice rezidente în Manitoba, o corporație din Manitoba înființată în temeiul legii *Canada Business Corporations Act*, R.S.C., 1985, c. C-44, o corporație cu sediul în Manitoba, o fiducie în cazul în care majoritatea administratorilor fiduciari sau a beneficiarilor sunt rezidenți în Manitoba, sau o municipalitate din Manitoba.

3. Câștigurile din emisiunea de obligațiuni de dezvoltare comunitară trebuie investite în „întreprinderi eligibile”. Acestea sunt corporațiile sau cooperativele:

   (a) constituite în temeiul *Corporations Act*, C.C.S.M., c. C225, *Canada Business Corporations Act* sau *Co-operatives Act*, C.C.S.M., c. C223, după caz;

   (b) care își desfășoară sau sunt pe cale să își desfășoare activitatea, în scop lucrativ, în Manitoba; și

   (c) ale căror active din Manitoba sunt controlate (sau vor fi controlate atunci când entitatea își va începe activitatea) de persoane rezidente în Manitoba (printre alte criterii care nu implică prezența în Manitoba sau controlul sau deținerea de către rezidenți din Manitoba).

Rezerva I-PT-38

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Terenuri agricole Păduri și alte terenuri împădurite
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 531
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Farm Lands Ownership Act*, C.C.S.M. c. F-35
Descriere:	**Investiții** Pot deține peste 40 acri de teren agricol în Manitoba numai persoanele fizice care sunt cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți în Canada în sensul legii *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 („persoane eligibile”), corporațiile, fiduciile, societățile în nume colectiv sau alte entități comerciale deținute în totalitate de către fermieri activi sau aflați la pensie sau persoane eligibile sau o combinație a acestora, guverne (municipale și provinciale) sau agenții guvernamentale sau imigranți admisibili care au dreptul și intenționează să devină persoane eligibile în termen de doi ani de la achiziționarea terenurilor agricole.

Rezerva I-PT-39

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Act*, C.C.S.M. c. L-12 *The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C-225
Descriere:	**Investiții** 1. Corporațiile cu capital de risc susținute de sindicate (*labour-sponsored venture capital corporations)* sunt obligate să investească în întreprinderi active (cu active care nu depășesc 50 de milioane CAD) ai căror angajați cu normă întreagă sunt în proporție de cel puțin 50 % angajați în Manitoba sau dacă cel puțin 50 % din salariile angajaților sunt acordate pentru servicii prestate în Manitoba de către angajați. 2. Corporațiile trebuie să fie înregistrate în conformitate cu legea și numai corporațiile care au fost constituite în temeiul *The Corporations Act* pot depune o cerere de înregistrare. Astfel, conform *The Corporations Act*, cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al corporației trebuie să fie rezidenți în Canada (sau cel puțin unul, în cazul în care există trei sau mai puțini membri).

Rezerva I-PT-40

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Cooperatives Act*, C.C.S.M. c. C-223
Descriere:	**Investiții** Majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei cooperative trebuie să fie rezidenți în Canada. Pentru ca o reuniune a consiliului de administrație al unei cooperative să fie constituită în mod legal, majoritatea membrilor consiliului de administrație trebuie să fie rezidenți în Canada. Un membru al consiliului de administrație care este rezident în Canada dar care nu este prezent la reuniune poate aproba chestiunea discutată la reuniune dacă prezența sa ar fi permis atingerea majorității necesare. Administratorul delegat al unei cooperative trebuie să fie rezident în Canada.

Rezerva I-PT-41

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Terenuri agricole Păduri și alte terenuri împădurite Închirieri și permise de utilizare a terenurilor publice Servicii conexe agriculturii Servicii conexe creșterii animalelor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 531, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator), 8812
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Crown Lands Act*, C.C.S.M. c. C-340 *Agricultural Crown Land Leases Regulation*, 168/2001 *Agricultural Crown Land Grazing and Hay Permits Regulation*, 288/88

Descriere: **Investiții**

1. Pentru a fi eligibil pentru închirierea de terenuri agricole publice destinate obținerii de furaje, arendașul trebuie să fie cetățean canadian sau rezident permanent canadian și să locuiască în Manitoba. În cazul în care arendașul este o societate în nume colectiv sau o cooperativă producătoare de furaje, fiecare partener sau membru, după caz, trebuie să fie cetățean canadian sau rezident permanent canadian și să locuiască în Manitoba. În cazul în care arendașul este o corporație, fiecare acționar trebuie să fie cetățean canadian sau rezident permanent canadian și să locuiască în Manitoba, iar corporația trebuie să fie înregistrată pentru a-și desfășura activitatea în Manitoba.
2. Un permis pentru pășunat sau pentru cositul fânului de pe terenuri agricole publice poate fi acordat numai unei persoane care își are reședința obișnuită în zona sau în apropierea zonei în care este situat terenul descris în autorizație.

Rezerva I-PT-42

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Terenuri agricole Păduri și alte terenuri împădurite Terenuri recreative și alte terenuri neconstruite
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 531, 533
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Crown Lands Act*, C.C.S.M. c. C-340 Politica privind alocarea, vânzarea și închirierea de loturi pentru case și dezvoltarea de unități comerciale în parcuri provinciale și pe alte terenuri publice
Descriere:	**Investiții** Ministrul poate acorda tratament preferențial rezidenților din Manitoba în raport cu nerezidenții în ceea ce privește alocarea, vânzarea și închirierea de loturi pentru case și dezvoltarea de unități comerciale în parcuri provinciale și pe alte terenuri publice.

Rezerva I-PT-43

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Servicii conexe pescuitului Servicii de comerț cu ridicata
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Fisheries Act*, C.C.S.M. c. F-90 *Fishing Licensing Regulation*, Man. Reg. 124/97 Politică privind acordarea licențelor de pescuit comercial
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Cu excepția unor dispoziții contrare aprobate prin lege sau de către Freshwater Fish Marketing Corporation („corporația”) sau în anumite circumstanțe limitate, nicio persoană nu este autorizată să vândă sau să cumpere pește capturat în Manitoba pentru livrare în Manitoba în alt mod decât prin corporație. 2. Ministrul are puteri depline pentru a emite licențe de pescuit comercial și pentru a impune condiții privind licențele. Politica actuală prevede că licențele de pescuit comercial trebuie să fie alocate, realocate și reînnoite în funcție de valoarea beneficiilor generate pentru, în ordinea priorității: (a) economia locală; (b) economia regională; și (c) economia provinciei.

Rezerva I-PT-44

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Topografie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8675
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Land Surveyors Act*, C.C.S.M. c. L-60
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. „Un topograf din Manitoba” trebuie să fie o persoană fizică. Topografii din Manitoba nu sunt autorizați să furnizeze servicii de topografie prin intermediul unei corporații. Prezența comercială a unui topograf din Manitoba trebuie să ia forma unei societăți cu asociat unic sau a unei societăți în nume colectiv. 2. Un topograf care a furnizat servicii de topografie în Manitoba și care a devenit ulterior cetățean al unei țări străine trebuie să fie renaturalizat în conformitate cu dispozițiile legii *Citizenship Act* R.S.C., 1985, c. C-29 înainte de a-și relua activitatea în Manitoba.

Rezerva I-PT-45

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de consiliere și reprezentare juridică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8612
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Legal Profession Act*, C.C.S.M. c. L-107
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizarea de servicii juridice pentru public în Manitoba, în ceea ce privește legile din Manitoba, prin firme de avocatură interjurisdicționale este permisă numai dacă, printre altele, firma deține un birou în Manitoba și în cel puțin o altă jurisdicție canadiană sau străină și în cazul în care cel puțin un membru al firmei are dreptul de a practica avocatura și practică avocatura în principal în Manitoba.

Rezerva I-PT-46

Sectorul:	Servicii de comerț cu ridicata
Subsectorul:	Produse farmaceutice și medicale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 62251
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Hearing Aid Act,* C.C.S.M. c. H-38
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** *The Hearing Aid Board* are autoritatea de a certifica comercianții de aparate auditive și de a stipula acces preferențial și condiții preferențiale pentru solicitanții certificării care sunt rezidenți în Manitoba sau în Canada.

Rezerva I-PT-47

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Sistemele de transport de pasageri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71213, 71223
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Highway Traffic Act*, C.C.S.M. c. H-60
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** *The Manitoba Transport Board* (Comisia de transport din Manitoba) poate limita numărul de certificate acordate transportatorilor rutieri publici de pasageri pe drumurile publice din Manitoba. Comisia poate limita intrarea pe piața serviciilor de transport rutier public a unor noi transportatori rutieri publici de pasageri sau poate solicita transportatorilor rutieri să deservească rute mai puțin rentabile în cazul în care consideră că este esențial ca publicul să aibă acces la serviciul respectiv.

Rezerva I-PT-48

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate, de audit și de evidență contabilă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Chartered Accountants Act*; C.C.S.M. c. C-70 *The Certified General Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-46 *The Certified Management Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-46.1 *The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C-225
Descriere:	**Investiții** Primele trei acte menționate mai sus indică faptul că o corporație care prestează servicii de contabilitate, de audit și de evidență contabilă nu poate fi autorizată pentru a oferi servicii în Manitoba decât dacă este constituită în temeiul legii *The Corporations Act*. Aceasta înseamnă că cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al corporației trebuie să fie rezidenți în Canada (sau cel puțin unul, în cazul în care există trei sau mai puțini membri).

Rezerva I-PT-49

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8621
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Chartered Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-70 *The Certified General Accountants Act,* C.C.S.M. c. C-46 *The Certified Management Accountants Act*, C.C.S.M. c. C-46.1 *The Addictions Foundation Act,* C.C.S.M. c. A-60 *The Convention Centre Act,* S.M. 1988-89 c. 39 modificat *The Crown Corporations Public Review and Accountability Act,* C.C.S.M. c. C-336 modificat *The Insurance Act,* C.C.S.M. c. 140 *The Municipal Act,* C.C.S.M. c. M-225 *The Northern Affairs Act*, C.C.S.M. c. N-100 modificat *The Public Schools Act,* C.C.S.M. c. P-250 modificat *The Trustee Act,* C.C.S.M. c. T-160 modificat *The City of Winnipeg Charter,* S.M. 2002, c. 39 modificat *The Concordia Hospital Incorporation Act,* R.S.M. 1990, c. 39 *The Hudson Bay Mining Employees' Health Association Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 68 *The Investors Syndicate Limited Incorporation Act*, R.S.M. 1990, c. 77

The Mount Carmel Clinic Act, R.S.M. 1990, c. 120

L'Œuvre des bourses du Collège de Saint-Boniface Incorporation Act, R.S.M. 1990, c. 132

The Seven Oaks General Hospital Incorporation Act, R.S.M. 1990, c. 180

The United Health Services Corporation Incorporation Act, R.S.M. 1990, c. 201

The Winnipeg Art Gallery Incorporation Act, R.S.M. 1990, c. 216

The Winnipeg Clinic Incorporation Act, R.S.M. 1990, c. 220

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

Actele enumerate mai sus impun ca serviciile de audit să fie efectuate de o persoană care este autorizată să profeseze în calitate de contabil în temeiul *The Chartered Accountants Act*, *The Certified General Accountants Act* sau *The Certified Management Accountants Act.*

Rezerva I-PT-50

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C-225
Descriere:	**Investiții** Cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al unei corporații trebuie să fie rezidenți în Canada (sau cel puțin unul, în cazul în care există trei sau mai puțini membri). Membrii consiliului de administrație nu trebuie să ia decizii în cadrul unei reuniuni a consiliului de administrație decât dacă cel puțin 25 % din membrii prezenți sunt rezidenți în Canada (sau, în cazul în care există trei sau mai puțini membri, cel puțin unul dintre membrii prezenți este rezident în Canada). În cazul în care membrii consiliului de administrație deleagă oricare dintre competențele lor unui administrator delegat sau unei comisii, administratorul delegat sau majoritatea membrilor comisiei, după caz, trebuie să fie rezidenți în Canada.

Rezerva I-PT-51

Sectorul:	Vânătoare
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii Industria vânătorii, a pescuitului și a vânătorii cu capcane Agenții de ghizi turistici Vânătoare pe cont propriu
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472, 8813, 96419
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Wildlife Act*, C.C.S.M. c. W–130 *Allocation of Hunting Licences Regulation*, Man. Reg. 77/2006 *Captive Wild Animal Regulation*, Man. Reg. 23/98 *Exotic Wildlife Regulation*, Man. Reg. 78/99 *General Hunting Regulation*, Man. Reg. 351/87 *Hunting Dogs Regulation*, Man. Reg. 79/95 *Hunting Seasons and Bag Limits Regulation*, Man. Reg. 165/91 *Miscellaneous Licences and Permits Regulation*, Man. Reg. 53/2007 *Trapping Areas and Zones Regulation*, Man. Reg. 149/2001 *Hunting Guides Regulation*, Man. Reg. 110/93 *Manitoba Trapping Guide 2011/2012* *The Resource Tourism Operators Act*, C.C.S.M. c. R119.5

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În temeiul actelor și al regulamentelor menționate mai sus, ministrul și administratorul desemnat de ministru au libertatea de a acorda unei persoane permisele sau licențele necesare în conformitate cu legislația, sub rezerva termenilor și condițiilor pe care ministrul sau administratorul le consideră necesare, și de a adopta reglementări compatibile cu actele susmenționate. Reglementările pot prevedea accesul preferențial la autorizații și licențe, precum și condiții preferențiale privind astfel de permise și licențe pentru rezidenții din Manitoba sau Canada.

Rezerva I-PT-52

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Servicii conexe agriculturii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Wild Rice Act*, C.C.S.M. c. W-140
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai persoanele care au avut reședința în Manitoba timp de cel puțin un an sunt îndreptățite să solicite o licență, un permis, un borderou de încărcare sau un certificat de export în temeiul acestei legi.

Rezerva I-PT-53

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Servicii conexe industriei prelucrătoare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 0311, 0312, 8843
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Forest Act,* C.C.S.M. c. F-150 *Forest Use and Management Regulation,* Man. Reg. 227/88R
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În conformitate cu actul și regulamentul menționate mai sus, ministrul este responsabil de reglementarea tuturor chestiunilor forestiere în conformitate cu actul și cu regulamentul în cauză și are libertatea de a acorda drepturi sau de a emite permise sau licențe necesare în temeiul legii oricărei persoane, sub rezerva termenilor și condițiilor pe care le consideră necesare. Drepturile de exploatare a lemnului trebuie să fie acordate în modul pe care ministrul îl consideră necesar pentru a asigura beneficii maxime pentru industria forestieră din Manitoba. La acordarea acestor drepturi și la emiterea permiselor și licențelor, rezidenții din Manitoba și cetățenii canadieni pot beneficia de tratament preferențial.

Rezerva I-PT-54

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier de pasageri (taxi)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71221
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Taxicab Act*, C.C.S.M. c. T-10 *The Highway Traffic Act*, C.C.S.M. c. H-60
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. *The Taxicab Act* impune tuturor persoanelor care doresc să furnizeze servicii de taxi să solicite și să obțină o licență pentru servicii de taxi din partea *Taxicab Board (Comisia pentru taxiuri)*. Comisia pentru taxiuri are capacitatea de a impune anumite condiții pentru obținerea unei licențe comerciale pentru servicii de taxi. Atunci când decide dacă să acorde sau nu o licență, Comisia trebuie să aplice teste privind utilitatea publică și necesitatea în ceea ce privește numărul de taxiuri necesare în orașul Winnipeg. 2. *The Highway Traffic Act* impune tuturor persoanelor care doresc să furnizeze servicii de taxi intermunicipale să solicite și să obțină un certificat din partea *Motor Transport Board* (Comisia de transport auto). Comisia are capacitatea de a impune termeni și condiții privind certificatele pe care le emite. Atunci când decide dacă să acorde sau nu un certificat, Comisia trebuie să analizeze dacă facilitățile existente pentru transport sunt insuficiente sau dacă interesul public va fi promovat prin crearea sau menținerea de la an la an a serviciului de transport propus.

Rezerva I-PT-55

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Animale vii și produse de origine animală Carne și produse lactate Alte produse alimentare n.c.a. Servicii conexe agriculturii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 02, 21, 22, 239, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Farm Products Marketing Act*, C.C.S.M. c. F-47 *Dairy Farmers of Manitoba Marketing Plan Regulation*, Man. Reg. 89/2004 *Manitoba Egg and Pullet Producers Marketing Plan Regulation*, Man. Reg. 70/2005 *Manitoba Chicken Broiler Producers Marketing Plan Regulation*, Man. Reg. 246/2004 *Manitoba Turkey Producers Marketing Plan Regulation*, Man. Reg. 38/2004 *Manitoba Vegetable Producers Marketing Plan Regulation*, Man. Reg. 117/2009 *The Milk Prices Review Act*, C.C.S.M. c. M-130
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Comitetele și comisiile prevăzute în cadrul măsurilor menționate mai sus pot oferi tratament preferențial rezidenților permanenți din Manitoba sau cetățenilor canadieni.

Rezerva I-PT-56

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Manitoba Hydro Act*, C.C.S.M. c. H-190 *The Public Utilities Board Act*, C.C.S.M. c. P-280 *The Water Power Act*, C.C.S.M. c. W-60 *The Environment Act*, C.C.S.M. c. E-125 *The Crown Corporations Public Review and Accountability Act*, C.C.S.M. c. C336

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Măsurile de mai sus permit, printre altele, guvernului din Manitoba sau societății Manitoba Hydro:
   (a) să reglementeze și să emită diferite licențe, autorizații sau aprobări referitoare la generarea, transportul, distribuția, importul, exportul, furnizarea și vânzarea de electricitate în cazul în care aceasta este generată din surse de energie regenerabile sau din alte materii, forțe și surse din care se poate obține energie electrică;
   (b) să reglementeze dezvoltarea, construcția sau întreținerea centralelor electrice, a posturilor de transformare, a liniilor de transmisie, a stâlpilor de electricitate și a altor instalații, structuri sau echipamente necesare pentru oricare dintre activitățile prevăzute la litera (a); și
   (c) să transfere sau să acorde bunuri imobile sau drepturi asupra bunurilor imobile în Manitoba sau să transfere bunuri personale sau drepturi asupra bunurilor personale în legătură cu oricare dintre activitățile prevăzute la literele (a) sau (b).
2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica acordarea unui tratament preferențial rezidenților din Manitoba sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada (și care dispun de un sediu comercial în Manitoba).

Rezerva I-PT-57

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Producția băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Liquor and Gaming Control Act*, C.C.S.M. c. L-160 *The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C-225
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** *The Liquor and Gaming Control Authority* din Manitoba (Autoritatea de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc) are puterea de a acorda licențe de vânzare a băuturilor alcoolice. Dacă solicitantul este o persoană fizică, licența poate fi acordată numai unei persoane fizice adulte care este cetățean canadian sau are statut de rezident permanent și locuiește în Canada. Dacă solicitantul este o societate în nume colectiv, toți membrii acesteia trebuie să îndeplinească această cerință. Dacă solicitantul este o corporație, aceasta trebuie să fie constituită sau autorizată să își desfășoare activitatea în Manitoba în temeiul legislației din Manitoba. Dacă solicitantul este înregistrat drept corporație în temeiul legislației din Manitoba, cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al corporației trebuie să fie rezidenți în Canada (sau cel puțin unul, în cazul în care există trei sau mai puțini membri).

Rezerva I-PT-58

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Liquor and Gaming Control Act,* C.C.S.M. c. G-5 *The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation Act,* C.C.S.M. c. L-210 *The Manitoba Horse Racing Commission Act,* C.C.S.M. c. H-90 *Rules of Thoroughbred Racing and Commission Directives,* 2011 *Rules of Standardbred Racing and Commission Directives,* 2010 *Commission Quarterhorse Directives,* 2011 *Pari-Mutuel Betting Supervision Regulations,* SOR 91-365

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

Activități de jocuri de noroc ale organizațiilor caritabile și religioase, târguri și expoziții și operatori de concesiuni și de parcuri de distracții

1. Organizațiile religioase și caritabile, târgurile și expozițiile și operatorii de concesiuni și de parcuri de distracții nu pot desfășura activități de jocuri de noroc în Manitoba decât dacă dețin o autorizație în acest sens din partea Autorității de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc din Manitoba sau din partea unui alt organism autorizat de Manitoba. Autoritatea de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc are puterea de a emite aceste licențe sub rezerva termenilor și condițiilor pe care le consideră necesare și poate acorda tratament preferențial solicitanților stabiliți în Manitoba.
2. Nicio persoană nu poate deveni un angajat al Autorității de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc sau al unui operator de jocuri de noroc din Manitoba și nu poate să se găsească în mod regulat în localuri din Manitoba în care au loc activități de jocuri de noroc în scopul de a furniza servicii de jocuri de noroc decât dacă a fost înregistrată în acest scop de Autoritatea de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc. Autoritatea de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc are puterea de a înregistra o persoană sub rezerva termenilor și condițiilor pe care le consideră necesare și poate acorda tratament preferențial cetățenilor canadieni sau rezidenților permanenți în Manitoba.
3. Niciun proprietar, entitate comercială sau asociație nu poate deveni un operator de jocuri de noroc, un operator de terminale de videoloterie, un vânzător de bilete de loterie sau un furnizor de articole sau de servicii legate de jocurile de noroc în Manitoba decât dacă a fost înregistrat în acest scop de Autoritatea de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc. Autoritatea de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc are puterea de a înregistra un proprietar, o entitate comercială sau o asociație sub rezerva termenilor și condițiilor pe care le consideră necesare și poate acorda tratament preferențial cetățenilor canadieni sau rezidenților permanenți în Manitoba sau entităților comerciale sau asociațiilor stabilite în Manitoba.

Activități de jocuri de noroc – sisteme de loterie

4. Numai guvernul din Manitoba este autorizat să desfășoare și să gestioneze sisteme de loterie în Manitoba care nu intră în competența Autorității de control al băuturilor alcoolice și jocurilor de noroc sau a altor organisme autorizate să emită licențe pentru desfășurarea și gestionarea sistemelor de loterie în Manitoba. Manitoba desfășoară și gestionează programe de loterie în Manitoba prin *The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation*, în calitate de agent pentru Manitoba. De asemenea, Manitoba desfășoară și gestionează programe de loterie în Manitoba și în una sau mai multe alte jurisdicții canadiene în cooperare cu guvernele acestor alte jurisdicții prin *Western Canada Lottery Corporation* și *Interprovincial Lottery Corporation*. *The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation*, *Western Canada Lottery Corporation* și *Interprovincial Lottery Corporation* poartă denumirea comună de „corporații”.

5. Manitoba și corporațiile pot acorda tratament preferențial cetățenilor canadieni sau rezidenților permanenți în Manitoba sau entităților comerciale stabilite în Manitoba în legătură cu oricare dintre activitățile de mai sus.

Curse de cai și pariuri

6. Nicio persoană nu poate exploata un circuit de curse sau o casă de pariuri mutuale și nu poate acționa drept concesionar pentru un circuit de curse sau o casă de pariuri mutuale din Manitoba dacă nu este autorizată să facă acest lucru de către *Horse Racing Commission* (Comisia curselor de cai). Comisia are puterea de a emite o licență oricărei persoane sau entități comerciale, sub rezerva termenilor și condițiilor pe care le consideră necesare, și poate acorda tratament preferențial cetățenilor canadieni sau rezidenților permanenți în Manitoba sau entităților comerciale cu sediul în Manitoba.

Rezerve aplicabile în Noul Brunswick

Rezerva I-PT-59

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Terenuri agricole, păduri și alte terenuri împădurite Silvicultură și produse ale exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 531
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Crown Lands and Forest Act,* S.N.B. 1980, c. C-38.1
Descriere:	**Investiții** Sub rezerva anumitor excepții, fiecare licență sau permis de tăiere de masă lemnoasă de pe terenurile publice se acordă cu condiția ca întreaga masă lemnoasă recoltată în temeiul permisului respectiv să fie transformată în Noul Brunswick în cherestea, celuloză sau alte produse din lemn.

Rezerva I-PT-60

Sectorul:	Minerit
Subsectorul:	Minerit Exploatare în carieră și industria extractivă de petrol și gaze
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 11, 12, 13, 14, 15, 16
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Mining Act*, S.N.B. 1985, c. M-14.1
Descriere:	**Investiții** Dacă i se solicită acest lucru de către ministru la momentul acordării unei concesiuni miniere sau oricând după aceasta, concesionarul trebuie să prelucreze sau să prelucreze suplimentar în provincie orice minereu obținut prin exploatarea unei mine din provincie în temeiul concesiunii miniere.

Rezerva I-PT-61

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Producția băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Liquor Control Act,* R.S.N.B. 1973, c. L-10
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. The New Brunswick Liquor Commission („ANBL") este o agenție guvernamentală din Noul Brunswick care este unicul importator, vânzător cu ridicata și cu amănuntul și distribuitor de băuturi alcoolice în Noul Brunswick. Măsurile de mai sus permit provinciei Noul Brunswick să reglementeze și să autorizeze importul, achiziționarea, producția, distribuția, furnizarea, comercializarea și vânzarea de băuturi alcoolice în Noul Brunswick. ANBL stabilește, după cum consideră, cerințe de performanță care trebuie îndeplinite sau depășite pentru ca relația privind importul, distribuția și vânzarea cu amănuntul să continue cu orice furnizor, național sau internațional. 2. ANBL își rezervă dreptul de a promova și comercializa în mod preferențial băuturile alcoolice produse la nivel local.

Rezervele aplicabile în Newfoundland și Labrador

Rezerva I-PT-62

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 7112, 71232, 7131, 7422, 8675, 883, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață (doar CPC 71232 și 7422) Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act,* R.S.N.L. 1990, c. C-2 *Canada-Newfoundland Atlantic Accord – February 11, 1985* *Energy Corporation Act,* S.N.L. 2007, c. E-11.01 *Petroleum and Natural Gas Act,* RSNL 1990, c. P-10
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit guvernului provinciei Newfoundland și Labrador să emită reglementări și diverse autorizații legate de explorarea, producția, extracția, valorificarea și transportul de hidrocarburi, precum și să acorde drepturi exclusive privind exploatarea sistemelor de distribuție și a instalațiilor de stocare a hidrocarburilor, inclusiv privind conductele de hidrocarburi, distribuția marină, instalațiile de transbordare și serviciile de transport. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Newfoundland și Labrador sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Newfoundland și Labrador și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-63

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Electric Power Control Act, 1994*, S.N.L. 1994, c. E-5.1 *Energy Corporation Act*, S.N.L. 2007, c. E-11.01 *Energy Corporation of Newfoundland and Labrador Water Rights Act*, S.N.L. 2008, c. E-11.02 *Hydro Corporation Act, 2007*, SNL 2007, c. H-17 *Lower Churchill Development Act*, RSNL 1990, c. L-27 *Lands Act*, SNL 1991, c. 36 *Water Resources Act*, SNL 2002, c. W-401

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Măsurile de mai sus permit, printre altele, guvernului din Newfoundland și Labrador:
   (a) să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producția, generarea, dezvoltarea, transportul (inclusiv controlul rețelei), distribuția, livrarea, furnizarea și exportul de energie electrică, precum și să emită dispoziții privind construcția și întreținerea instalațiilor conexe;
   (b) să prevadă concesiunea de terenuri și cursuri de apă în provincie pentru o materie, o sursă sau o forță de energie din care este posibilă producerea de energie electrică, inclusiv instalarea de turbine eoliene și de instalații hidroelectrice; și
   (c) să stabilească și să modifice tarifele la energia electrică.
2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Newfoundland și Labrador sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Newfoundland și Labrador și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-64

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Lemn brut Articole din lemn, plută, paie și materiale vegetale împletite Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Celuloză, hârtie și produse din hârtie Fabricarea lemnului și a produselor din lemn și plută, cu excepția mobilei Fabricarea de articole din paie și materiale vegetale împletite, pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 031, 31, 321, 88430
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață (doar CPC 31) Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Forestry Act*, R.S.N.L. 1990, c. F-23 *Forest Protection Act*, R.S.N.L. 1990, c. F-22 *Plant Protection Act*, R.S.N.L. 1990, c. P-16

Descriere:	**Investiții** Măsurile de mai sus permit guvernului din Newfoundland și Labrador să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producerea, extragerea și dezvoltarea resurselor forestiere și a produselor conexe pe teritoriul acestei provincii. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Newfoundland și Labrador sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Newfoundland și Labrador și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-65

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Silvicultură și pescuit Servicii de comerț cu ridicata cu materii prime agricole și animale vii Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 6221, 62224, 881 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator și 8814), 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Farm Products Corporation Act,* R.S.N.L. 1990, c. F-5 *Natural Products Marketing Act,* R.S.N.L. 1990, c. N-2 *Poultry and Poultry Products Act,* R.S.N.L. 1990, c. P-18

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit guvernului din Newfoundland și Labrador să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producția și comercializarea produselor agricole și alimentare și comercializarea produselor pescărești și a blănurilor de animale sălbatice pe teritoriul provinciei, inclusiv măsuri privind gestionarea furnizării de produse lactate, ouă și produse din carne de pasăre. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Newfoundland și Labrador sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Newfoundland și Labrador și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-66

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Pește preparat și conservat Servicii de comerț cu ridicata cu produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 212, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Fisheries Act,* S.N.L. 1995, c. F-12.1 *Aquaculture Act*, R.S.N.L. 1990, c. A-13 *Fish Inspection Act,* R.S.N.L. 1990, c. F-12 *Fishing Industry Collective Bargaining Act,* R.S.N.L. 1990, c. F-18 *Fish Processing Licensing Board Act,* S.N.L. 2004, c. F-12.01 *Professional Fish Harvesters Act,* S.N.L. 1996, c. P-26.1 *Lands Act,* S.N.L. 1991, c. 36 *Water Resources Act,* S.N.L. 2002 c. W-4.01
Descriere:	**Investiții** Măsurile de mai sus permit guvernului din Newfoundland și Labrador să emită reglementări și diferite autorizații legate de producerea, prelucrarea sau comercializarea peștelui și a produselor pescărești obținute din acvacultură, inclusiv transferul, livrarea sau transmiterea de produse marine de către pescari, producători din sectorul acvaculturii și cumpărători ulteriori. Aceste măsuri prevăd impunerea unor cerințe de performanță în anumite circumstanțe.

Rezerva I-PT-67

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Corporations Act,* R.S.N.L 1990, c. C-36
Descriere:	**Investiții** 1. Cel puțin 25 % din membrii consiliilor de administrație ale tuturor corporațiilor constituite în temeiul *Corporations Act* trebuie să fie rezidenți canadieni, cu excepția: (a) unei persoane juridice care a fost constituită în temeiul legii *The Companies Act* și a fost menținută în temeiul legii *Corporation Act* și care prezintă aceeași proporție a membrilor consiliului de administrație nerezidenți după 1 ianuarie 1987 pe care a avut-o înainte de 1 ianuarie 1987; sau (b) unei corporații care nu generează niciun venit în Canada. 2. Membrii consiliului de administrație al unei corporații constituite în temeiul legii *Corporations Act* nu trebuie să ia decizii în cadrul unei reuniuni a consiliului de administrație decât dacă cel puțin 25 % din membrii prezenți sunt rezidenți canadieni, cu excepția cazului în care un membru al consiliului de administrație, rezident canadian, care nu poate fi prezent aprobă chestiunea discutată, în scris, prin telefon sau prin alte mijloace de comunicare, și dacă cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație participanți la reuniune ar fi fost rezidenți canadieni dacă membrul respectiv al consiliului de administrație ar fi fost prezent.

Rezerva I-PT-68

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de topografie de suprafață
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86753
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Land Surveyors Act, 1991*, S.N.L. 1991, c. C-37
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru eliberarea unui certificat de autorizare unei firme, societăți în nume colectiv sau persoane juridice, în vederea desfășurării de activități de topografie, este necesar statutul de rezident canadian permanent.

Rezerva I-PT-69

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de investigații private și de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 873
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Private Investigation and Security Services Act*, R.S.N.L. 1990, c. P-24
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Titularul unei licențe pentru desfășurarea activității de investigații private sau furnizarea de servicii de securitate trebuie să fie cetățean canadian sau rezident permanent canadian și administratorul activității respective trebuie să își aibă reședința în Canada. 2. Majoritatea membrilor consiliului de administrație trebuie să fie rezidenți canadieni permanenți.

Rezerva I-PT-70

Sectorul:	Turism
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii, agenții de ghizi turistici Vânătoare pe cont propriu
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472, 8813, 96419
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Wild Life Act*, R.S.N.L. 1990, c. W-8
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Persoanele care nu sunt rezidente în provincie trebuie să facă apel la ghizi autorizați atunci când desfășoară pe teritoriul provinciei anumite activități de vânătoare care necesită un permis. 2. Persoanele care nu sunt rezidente în provincie nu au dreptul să obțină anumite tipuri de licențe și sunt obligate să obțină licențe pentru persoane nerezidente pentru a desfășura anumite activități de pescuit pe teritoriul provinciei. 3. Persoanele care doresc să se înregistreze ca ghizi trebuie să fie rezidenți canadieni.

Rezerva I-PT-71

Sectorul:	Terenuri
Subsectorul:	Terenuri recreative și alte terenuri neconstruite
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 5330
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Lands Act*, S.N.L. 1991, c. 36 Policy Directive FT. 004 (Amendment 1), 2001
Descriere:	**Investiții** Numai rezidenții permanenți în provincie sunt eligibili pentru a primi autorizații de construcție de locuințe pe terenurile publice.

Rezerva I-PT-72

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 711
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Rail Service Act, 2009*, S.N.L. 2009, c. R-1.2
Descriere:	**Investiții** O persoană care intenționează să cumpere, să exploateze sau să construiască un serviciu feroviar pe teritoriul provinciei trebuie mai întâi să obțină aprobarea autorităților din provincie. Această aprobare poate fi acordată conform termenilor și condițiilor pe care provincia le consideră adecvate. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, această aprobare poate implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, inclusiv impunerea de cerințe de performanță.

Rezerva I-PT-73

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Alte servicii de transport terestru
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Aquaculture Act*, R.S.N.L. 1990, c. A-13 *Fisheries Act*, S.N.L. 1995, c. F-12.1 *Fish Inspection Act*, R.S.N.L. 1990, c. F-12 *Liquor Corporation Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-19 *Liquor Control Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-18 *Motor Carrier Act*, R.S.N. 1990, c. M-19 *Professional Fish Harvesters Act*, S.N.L. 1996, c. P-26.1
Descriere:	**Investiții** În cazul sectorului transportului de călători și al unor subsectoare ale transportului de mărfuri pe teritoriul provinciei, se aplică teste privind utilitatea și necesitatea publică. Criteriile referitoare la aprobare includ: caracterul adecvat al nivelurilor actuale ale serviciilor, condițiile de piață care justifică extinderea serviciului, efectul noilor actori de pe piață asupra utilității publice și adecvarea, dorința și capacitatea solicitantului de a furniza servicii corespunzătoare. Pot fi impuse cerințe de performanță.

Rezerva I-PT-74

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Labour Relations Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-1
Descriere:	**Investiții** Măsura menționată mai sus permite viceguvernatorului (*Lieutenant Governor in Council*) din Newfoundland și Labrador să emită ordonanțe legate de proiecte speciale. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste ordonanțe pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori și impunerea unor restricții privind investițiile sau accesul pe piață sau privind legătura dintre cele două, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Newfoundland și Labrador sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Newfoundland și Labrador și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-75

Sectorul:	Servicii recreative, culturale, sportive și servicii conexe
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri Servicii conexe fabricării produselor din metal, a instalațiilor și a echipamentelor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8844, 885, 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață (doar CPC 8844 și 885) Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Lotteries Act,* S.N.L. 1991, c. 53
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsura menționată mai sus permite guvernului din Newfoundland și Labrador să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la servicii, furnizori de servicii, fabricare, furnizori de materiale, activități și reparații legate de loterii, programe de loterii, aparate din sălile de jocuri, terminale de videoloterie, jocuri de noroc, curse, săli de pariuri, bingo, cazinouri și concursuri promoționale. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Newfoundland și Labrador sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Newfoundland și Labrador și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-76

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Producția băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 643 și 88411
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Liquor Corporation Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-19 *Liquor Control Act*, R.S.N.L. 1990, c. L-18
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit guvernului din Newfoundland și Labrador să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producerea, distribuția, furnizarea, vânzarea și comercializarea băuturilor alcoolice. 2. *The Newfoundland Liquor Corporation* funcționează ca un monopol responsabil cu distribuția, furnizarea, transportul, vânzarea și comercializarea băuturilor alcoolice. 3. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Newfoundland și Labrador sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Newfoundland și Labrador și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-77

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice (notari)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Notaries Public Act*, R.S.N.L. 1990, c. N-5
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai un cetățean candian care este rezident în provincie poate exersa profesia de notar public în provincie.

Rezerve aplicabile în Teritoriile de Nord -Vest

Rezerva I-PT-78

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice (notari publici)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritoriale – Teritoriile de Nord -Vest
Măsuri:	*Evidence Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. E-8, s. 79
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană care solicită numirea în calitate de notar public trebuie să aibă reședința în Teritoriile de Nord-Vest și să fie cetățean canadian sau să aibă statut de rezident permanent canadian.

Rezerve aplicabile în Noua Scoție

Rezerva I-PT-79

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Certified General Accountants Act*, S. N.S. 1998, c. 10 *Certified Management and Accountants of Nova Scotia Act*, S.N.S. 2005, c. 35 *Public Accountants Act*, R.S.N.S. 1989, c. 369 *Chartered Accountants Act*, S.N.S. 1994, c. 14
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai rezidenții canadieni pot fi autorizați să exerseze profesia de contabil public în Noua Scoție și să utilizeze denumirea de „contabil public”.

Rezerva I-PT-80

Sectorul:	Turism și servicii recreaționale
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii Agenții de ghizi turistici Vânătoare pe cont propriu
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472, 8813, 96419
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Wildlife Act*, R.S.N.S. 1989, c. 504
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai rezidenții din Noua Scoție pot obține un permis de vânătoare pentru animalele cu blană sau elani. Persoanele care nu își au reședința în provincie pot fi supuse obligației de a fi însoțite de un ghid autorizat atunci când vânează sau pescuiesc în râuri desemnate.

Rezerva I-PT-81

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier de marfă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7123
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*The Public Utilities Act,* R.S., c. 380, s. 1
Descriere:	**Investiții** În cazul unor subsectoare ale transportului de mărfuri pe teritoriul provinciei, se aplică teste privind utilitatea și necesitatea publică. Criteriile referitoare la aprobare includ caracterul adecvat al nivelurilor actuale ale serviciilor, condițiile de piață care justifică extinderea serviciului, efectul noilor actori de pe piață asupra utilității publice și adecvarea, dorința și capacitatea solicitantului de a furniza servicii corespunzătoare. Pot fi impuse cerințe de performanță.

Rezerva I-PT-82

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport interurban cu autobuzul și servicii regulate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Public Utilities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 380
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Acordarea de licențe pentru noii furnizori ai acestor servicii face obiectul unor teste de utilitate și necesitate publică care includ: examinarea caracterului adecvat al nivelurilor actuale ale serviciului; condițiile de piață care justifică extinderea serviciilor; efectul noilor actori de pe piață asupra utilității publice, inclusiv în ceea ce privește continuitatea și calitatea serviciilor; și adecvarea, dorința și capacitatea solicitantului de a furniza servicii corespunzătoare. Pot fi impuse cerințe de performanță.

Rezerva I-PT-83

Sectorul:	Terenuri
Subsectorul:	Alte terenuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 539
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Land Titles Clarification Act*, R.S.N.S. 1989, c. 250
Descriere:	**Investiții** Oricine solicită teren într-o zonă care necesită clarificări privind titlul de proprietate asupra terenului pe baza prescripției achizitive istorice trebuie să fie rezident în Noua Scoție.

Rezerva I-PT-84

Sectorul:	Servicii de credit și de recuperare
Subsectorul:	Servicii ale agențiilor de raportare a creditului și de recuperare Agenții de raportare cu privire la consumatori
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87901, 87902, 87909
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Consumer Creditors' Conduct Act,* R.S.N.S., c. 91 *Consumer Protection Act,* R.S.N.S., c. 92 *Consumer Reporting Act,* R.S.N.S., c. 93 *Consumer Services Act,* R.S.N.S., c. 94 *Direct Sellers Licensing and Regulation Act,* R.S.N.S. 1989, c. 129
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Indiferent dacă este vorba despre persoane fizice sau societăți în nume colectiv, solicitanții înregistrării ca agenție de raportare privind consumatorii trebuie să fie cetățeni canadieni sau să fie admiși în mod legal în Canada și să își aibă reședința obișnuită în Canada. Dacă solicitantul este o corporație, aceasta trebuie să fie constituită în Canada și să fie autorizată pentru a-și desfășura activitatea în Noua Scoție. O agenție de raportare privind consumatorii, indiferent dacă este vorba despre o persoană fizică, o societate în nume colectiv sau o corporație, își desfășoară activitatea de la un sediu comercial fix în Noua Scoție, care este deschis publicului în timpul programului normal de lucru. 2. Serviciile agențiilor de raportare a creditului și de recuperare trebuie să fie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale. 3. Este necesară rezidența permanentă pentru a furniza servicii ale agențiilor de raportare privind consumatorii. 4. Solicitanții unei licențe de vânzare directă necesită o adresă de serviciu în Noua Scoție și trebuie să dețină un sediu comercial permanent în provincie.

Rezerva I-PT-85

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Producția băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 643, 88411
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Liquor Control Act*, R.S.N.S. 1989, c. 260
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsura menționată mai sus permite provinciei, prin monopolul societății *Nova Scotia Liquor License Corporation*, să emită reglementări și diferite autorizații legate de achiziționarea, importul, deținerea, furnizarea și vânzarea de băuturi alcoolice și de mărfuri asociate. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, această măsură poate implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Noua Scoție sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Noua Scoție și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-86

Sectorul:	Servicii de utilitate publică și privată
Subsectorul:	Organizații religioase
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 95910
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Solemnization of Marriage Act*, R.S.N.S. 1989, c. 436
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai rezidenții în Noua Scoție pot fi înregistrați ca persoane autorizate să oficieze căsătorii.

Rezerva I-PT-87

Sectorul:	Minerit
Subsectorul:	Minerit, exploatare în carieră și industria extractivă de petrol și gaze
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 11, 12, 13, 14, 15, 16, 883
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Mineral Resources Act*, S.N.S. 1990, c. 18
Descriere:	**Investiții** 1. Cu excepția testărilor, nicio persoană nu poate transporta în afara Canadei, pentru prelucrare, un minereu extras dintr-o mină din provincie fără a obține în prealabil acordul Ministrului. 2. În cazul în care nu se obține acordul ministrului, poate fi impusă o sancțiune de trei ori mai mare decât redevența care ar trebui să fie plătită în mod obișnuit. 3. De asemenea, se aplică un regim de redevențe diferit în cazul minereurilor prelucrate în afara provinciei Noua Scoție.

Rezerva I-PT-88

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri Servicii conexe industriei prelucrătoare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8844, 885, 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață (numai pentru CPC 8844 și 885) Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Gaming Control Act*, S.N.S. 1994-95, c. 4
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsura menționată mai sus permite provinciei să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la servicii, furnizori de servicii, fabricare, furnizorii de materiale, activități și reparații legate de loterii, programe de loterii, aparatele din sălile de jocuri, terminalele de videoloterie, jocurile de noroc, curse, sălile de pariuri, bingo, cazinouri și concursuri promoționale. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Noua Scoție sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Noua Scoție și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-89

Sectorul:	Servicii de utilitate publică și privată
Subsectorul:	Servicii funerare, servicii ale cimitirelor și crematoriilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9703
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Embalmers and Funeral Directors Act*, R.S.N.S., c. 144
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Ministrul are puterea de a refuza eliberarea sau reeliberarea unei licențe pentru o casă mortuară pentru orice motiv întemeiat. 2. Regulamentul prevede că o persoană care solicită o licență de ucenic îmbălsămător trebuie să fi urmat unul dintre cele două programe de studii din Noua Scoție. Dacă o persoană a urmat un program de studii într-o altă jurisdicție decât Noua Scoție, comisia are puterea de a nu aproba sau accepta programul de studii.

Rezerva I-PT-90

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 7112, 71232, 7131, 7422, 8675, 883, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață (doar CPC 71232 și 7422) Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3 *Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, c. 114 *Gas Distribution Act*, S.N.S. 1997, c. 4 *Offshore Petroleum Royalty Act*, S.N.S. 1987, c. 9 *Petroleum Resources Act*, R.S.N.S. 1989, c. 342 *Petroleum Resources Removal Permit Act*, S.N.S. 1999, c. 7 *Pipeline Act*, R.S.N.S. 1989, c. 345 *Public Utilities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 380

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Guvernul provinciei Noua Scoție emite reglementări și diverse autorizații privind explorarea, producția, extracția, prelucrarea, dezvoltarea și transportul de hidrocarburi, precum și privind acordarea de drepturi exclusive privind exploatarea sistemelor de distribuție și a instalațiilor de stocare a hidrocarburilor, inclusiv privind conductele de hidrocarburi, distribuția marină, instalațiile de transbordare și serviciile de transport.
2. Acordarea autorizărilor poate implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Noua Scoție sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Noua Scoție și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-91

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Pește preparat și conservat Servicii de comerț cu ridicata cu produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 212, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Fisheries and Coastal Resources Act*, R.S.N.S. 1996, c. 25 *Fisheries Organizations Support Act*, S.N.S., 1995-96, c. 6
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit provinciei să emită reglementări și diferite autorizații legate de producerea, prelucrarea sau comercializarea peștelui și a produselor pescărești obținute din acvacultură, inclusiv transferul, livrarea sau transmiterea de produse marine de către pescari, producători din sectorul acvaculturii și cumpărători ulteriori. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Noua Scoție sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Noua Scoție și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-92

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Articole din lemn, plută, paie și materiale vegetale împletite Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Celuloză, hârtie și produse din hârtie Fabricarea lemnului și a produselor din lemn și plută, cu excepția mobilei Fabricarea de articole din paie și materiale vegetale împletite, pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 031, 31, 321, 88430
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață (doar CPC 31) Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, c. 114 *Forests Act*, R.S.N.S. 1989, c. 179 *Primary Forests Products Marketing Act*, R.S.N.S. 1989, c. 355
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit provinciei să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producerea, extragerea și dezvoltarea resurselor forestiere și a produselor conexe pe teritoriul acestei provincii. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, limitări privind accesul pe piață, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Noua Scoție sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care au un sediu comercial în Noua Scoție și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-93

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Silvicultură și pescuit Servicii de comerț cu ridicata cu materii prime agricole și animale vii Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 6221, 881 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator și 8814), 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Natural Products Act*, R.S.N.S. 1989, c. 308 *Dairy Industry Act*, S.N.S. 2000, c. 24 *Agriculture and Rural Credit Act*, R.S.N.S. 1989, c. 7 *Agriculture and Marketing Act*, R.S.N.S., c. 6
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit provinciei să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producția și comercializarea produselor agricole și alimentare și a produselor pescărești pe teritoriul provinciei, inclusiv măsuri privind gestionarea furnizării de produse lactate, ouă și produse din carne de pasăre. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Noua Scoție sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Noua Scoție și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-94

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, c. 114 *Electricity Act*, S.N.S. 2004, c. 25 *Nova Scotia Power Privatization Act*, S.N.S. 1992, c. 8 *Nova Scotia Power Reorganization (1998) Act*, S.N.S. 1998, c. 19 *Public Utilities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 380 *Renewable Electricity Regulations*, O.I.C. 2010-381 (October 12, 2010), N.S. Reg. 155/2010

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Măsurile de mai sus permit guvernului din Noua Scoție, printre altele:
   (a) să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producția, dezvoltarea, funcționarea și menținerea generării, transportul (inclusiv controlul rețelei), distribuția, livrarea, importul, exportul și furnizarea de energie electrică, inclusiv a energiei electrice generate din surse regenerabile de energie;
   (b) să prevadă concesiunea de terenuri și cursuri de apă în provincie pentru o materie, o sursă sau o forță de energie din care este posibilă producerea de energie electrică, inclusiv instalarea de turbine eoliene și de instalații hidroelectrice; și
   (c) să stabilească și să modifice tarifele la energia electrică, inclusiv tarifele fixe.
2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Noua Scoție sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Noua Scoție și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerve aplicabile în Nunavut

Rezerva I-PT-95

Sectorul:	Turism, agricultură
Subsectorul:	Altele – Servicii conexe vânătorii Industria vânătorii, a pescuitului și a vânătorii cu capcane Agenții de ghizi turistici (turism în teritorii sălbatice) Vânătoare pe cont propriu Animale vii Piei și blănuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 021, 0297, 7472, 8813, 96419
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Teritorial - Nunavut
Măsuri:	*Wildlife Act*, S. Nu. 2003, c. 26, s. 113
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** La alocarea unei licențe de comercializare, de ghid, de exploatare a unei ferme de animale pentru blană sau de vânat de crescătorie, de tăbăcire de piei sau de taxidermie, se va acorda prioritate solicitanților care și-au stabilit rezidența principală în *Nunavut Settlement Area* pentru cel puțin 18 luni fără întrerupere înainte de prezentarea cererii. Se va acorda, de asemenea, prioritate solicitanților care ar putea asigura beneficii directe economiei din Nunavut, în special prin folosirea resurselor umane și economice locale.

Rezerva I-PT-96

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice (notari publici)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial - Nunavut
Măsuri:	*Evidence Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. E-8, s. 79
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană care solicită numirea în calitate de notar public trebuie să aibă reședința în Nunavut și să fie cetățean canadian sau să aibă statut de rezident permanent canadian.

Rezerve aplicabile în Ontario

Rezerva I-PT-97

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Business Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. B.16, ss. 118(3), 126(2) și 45(1)(b) Legile speciale ale adunării legislative privind înființarea unor societăți specifice
Descriere:	**Investiții** 1. Cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al unei corporații (cu excepția unei corporații nerezidente) trebuie să fie rezidenți canadieni. În cazul consiliilor de administrație alcătuite din mai puțin de patru membri, cel puțin unul dintre aceștia trebuie să fie rezident canadian. Majoritatea reuniunilor consiliilor de administrație din cursul unui an trebuie să aibă loc în Canada. 2. Pot fi introduse restricții privind transferul și deținerea de acțiuni ale unei corporații. Corporațiile pot să vândă acțiunile acționarilor fără consimțământul acestora și să achiziționeze acțiuni pentru a putea beneficia de anumite avantaje bazate pe cerințele privind cota minimă de participare canadiană.

Rezerva I-PT-98

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe industriei prelucrătoare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 884, 885
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Technical Standards and Safety Act, 2000,* S.O. 2000, c. 16 *Upholstered and Stuffed Articles*, O. Reg. 218/01 ss. 8 și 17
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Cu excepția articolelor de ocazie, nicio persoană nu poate vinde sau oferi spre vânzare un articol tapițat sau cu umplutură care nu a fost fabricat de un producător autorizat în Ontario sau care nu a fost fabricat într-o jurisdicție desemnată.

Rezerva I-PT-99

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Gaming Control Act, 1992*, S.O. 1992, c. 24 General O. Reg. 78/12 Decretul 1413/08, ss. 3(b) și 16(i)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Ontario reglementează angajații din sectorul jocurilor de noroc și furnizorii de servicii și echipamente legate de sistemele de loterie, care includ jocuri de noroc, pariuri, bingo, cazinouri și concursuri promoționale, inclusiv prin monopoluri provinciale. Câștigurile trebuie să fie utilizate pentru a furniza beneficii directe rezidenților din Ontario.

Rezerva I-PT-100

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Agenți de recuperare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87902
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Collection and Debt Settlement Services Act*, R.S.O. 1990, c. C-14 *General*, R.R.O. 1990, Reg. 74, ss. 12(2)(a) și 19.1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Numai cetățenii canadieni, rezidenții permanenți sau persoanele care își au reședința obișnuită în Canada pot solicita înregistrarea ca agenți de recuperare și pot să desfășoare activitatea de agenție de recuperare în Ontario. 2. O corporație trebuie să fie constituită în temeiul legislației canadiene (federale sau provinciale) pentru a desfășura activitatea de agenție de recuperare în Ontario. Legea și regulamentul prevăd excepții în cazul serviciilor de consiliere pentru credit fără scop lucrativ.

Rezerva I-PT-101

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare pe bază de comision sau contract Servicii imobiliare cu bunuri proprii sau închiriate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, 822
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Real Estate and Business Brokers Act, 2002*, S.O. 2002, c. 30, Sched. C *General,* O. Reg. 567/05 s. 4(1) paragraful 2 și s. 24(1)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Serviciile imobiliare trebuie să fie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Ontario.

Rezerva I-PT-102

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Produse vitivinicole
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 242
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Wine Content and Labelling Act*, S.O 2000, c. 26, Sched. P *Content of Wine*, O. Reg. 659/00
Descriere:	**Investiții** O unitate vitivinicolă din Ontario poate să vândă vin fabricat dintr-un amestec de produse din struguri importate şi interne, cu un conținut minim de struguri din Ontario de 25 % pe sticlă.

Rezerva I-PT-103

Sectorul:	Turism
Subsectorul:	Servicii ale agențiilor de voiaj, ale operatorilor de turism și ghizilor turistici
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7471
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Travel Industry Act, 2002,* S.O. 2002, c. 30, Sched. D, s. 4(1) *General,* O. Reg. 26/05, para. 1 din s. 5 și ss. 10(1)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Numai rezidenții canadieni pot fi înregistrați ca agenți de turism și vânzători de servicii turistice cu ridicata în Ontario. 2. Solicitanții înregistrării pot să își desfășoare activitatea numai în cazul în care sediul lor comercial permanent se află în Ontario.

Rezerva I-PT-104

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Servicii conexe agriculturii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Wild Rice Harvesting Act*, R.S.O., 1990, c. W. 7, ss. 1 și 3(2)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Persoanele care doresc să recolteze orez sălbatic pe terenurile publice trebuie să obțină o autorizație în acest sens. Numai persoanele care au locuit în Ontario timp de 12 luni consecutive imediat înaintea depunerii cererii sunt eligibile pentru a primi o autorizație.

Rezerva I-PT-105

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Topografie (măsurători cadastrale)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86753
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Surveyors Act*, R.S.O. 1990, c. S.29, ss. 3(6), 5(1), 12(1), 14(2) și (3) *General*, O. Reg. 1026, s. 23
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Numai un rezident în Canada poate obține o licență pentru a efectua măsurători cadastrale. Numai cetățenii canadieni pot îndeplini funcția de consilieri în cadrul Asociației topografilor din Ontario (*Association of Ontario Land Surveyors* - „AOLS”). 2. O societate trebuie să ofere în principal servicii de topografie profesionale și 50 % din membrii consiliului său de administrație trebuie să fie membri ai AOLS pentru a obține un certificat de autorizare în vederea prestării de servicii de măsurători cadastrale. Dacă societatea oferă servicii de măsurători cadastrale, cel puțin un membru al consiliului de administrație sau un angajat cu normă întreagă trebuie să fie membru al AOLS.

Rezerva I-PT-106

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8813
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997, c. 41, s. 1(1) *Hunting*, O.Reg. 665/98, s. 37
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai un rezident poate primi o licență pentru a vâna broaște-taur pentru vânzare sau troc. Prin rezident se înțelege un rezident permanent sau o persoană care își are reședința principală în Ontario și care a locuit în Ontario timp de șase luni în ultimele 12 luni.

Rezerva I-PT-107

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8813
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997, c. 41, s. 1(1) *Trapping*, O. Reg. 667/98, s. 11(1)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai un cetățean canadian sau un rezident în Ontario poate primi un permis pentru a vâna sau a captura un animal cu blană. Un rezident în Ontario înseamnă o persoană care își are reședința principală în Ontario și care a locuit în Ontario timp de șase luni în cele 12 luni care precedă cererea de acordare a permisului.

Rezerva I-PT-108

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Servicii sportive Servicii conexe vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9641, 8813
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Fish and Wildlife Conservation Act*, S.O. 1997, c. 41 *Hunting*, O. Reg. 665/98, s. 12 *Ontario Hunter Education Program Standards, Wildlife Policy Section* (Norme ale Programului de formare pentru vânători, secțiunea referitoare la politicile privind fauna), 2014
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai rezidenții în Ontario pot fi numiți pentru a oferi cursuri de formare pentru vânători.

Rezerva I-PT-109

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8813
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Fish and Wildlife Conservation Act,* S.O. 1997, c. 41, ss. 1(1) și 32 *Hunting,* O. Reg. 665/98, ss. 94 și 95
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai rezidenții în Ontario sau rezidenții canadieni sunt eligibili pentru a primi un permis de ghid de vânătoare în districtul teritorial al Rainy River și pentru vânătoarea de păsări migratoare pe lacul St. Clair. Prin rezident se înțelege o persoană care a locuit în Ontario timp de șase luni consecutive imediat înainte de a prezenta cererea pentru permis.

Rezerva I-PT-110

Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Servicii de comerț cu ridicata cu produse pescărești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 62224
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Freshwater Fish Marketing Act*, R.S.O. 1990, c. F.33
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Nicio persoană nu are dreptul să controleze cumpărarea sau vânzarea de pește în Ontario, cu excepția cazurilor autorizate în legislația relevantă.

Rezerva I-PT-111

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Bușteni de conifere Bușteni de specii altele decât coniferele Fabricarea lemnului și a produselor din lemn și plută, cu excepția mobilei Fabricarea de articole din paie și materiale vegetale împletite, pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 0311, 0312, 8843
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Crown Forest Sustainability Act*, S.O. 1994, c. 25, ss. 30 și 34 *General,* O. Reg. 167/95
Descriere:	**Investiții** 1. Licențele de exploatare a resurselor forestiere care autorizează exploatarea masei lemnoase de pe terenurile publice sunt supuse condiției ca toți arborii tăiați să fie transformați în cherestea, celuloză sau alte produse în Canada. 2. Dat fiind că licențele de exploatare a resurselor forestiere sunt emise pentru suprafețe de teren specifice, numărul de licențe emise este limitat. 3. Ministrul poate modifica o licență de exploatare a resurselor forestiere în conformitate cu Regulamentul nr. 167/95, care prevede prezentarea unui plan de gestionare a resurselor forestiere referitor la obiectivele sociale și economice. La elaborarea planului, precum și la stabilirea și îndeplinirea obiectivelor, se va acorda prioritate nevoilor și beneficiilor comunităților locale, înaintea celor ale altor comunități mai largi.

Rezerva I-PT-112

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Veterinarians Act*, R.S.O. 1990, c. V. 3 *General,* O. Reg. 1093/90
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Sunt autorizați să practice medicina veterinară în Ontario numai cetățenii sau rezidenții permanenți canadieni sau persoanele cu un alt statut în conformitate cu *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 care corespunde categoriei de licență pentru care se depune cererea.

Rezerva I-PT-113

Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Livestock Medicines Act,* R.S.O. 1990, c. L.-23 *General,* O. Reg. 730/90
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai persoanele cu un sediu comercial permanent în Ontario sunt eligibile pentru a primi licențe privind vânzarea de medicamente pentru animale în Ontario. Pot fi eliberate licențe vânzătorilor care dispun de un sediu temporar în cadrul unor evenimente precum curse și târguri sau expoziții agricole.

Rezerva I-PT-114

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice (servicii de documentare și certificare juridică)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86130
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Notaries Act*, R.S.O. 1990, c. N.6, s. 2(1)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a fi numită notar public în Ontario, o persoană care nu este avocat trebuie să dețină cetățenia canadiană.

Rezerva I-PT-115

Sectorul:	Minereuri şi minerale, electricitate, gaze şi apă
Subsectorul:	Gaze naturale Energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 17, 334, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Ontario Energy Board Act,* S.O. 1998, c. 15, Sched. B *Electricity Act,* S.O. 1998, c. 15, Sched. A *Green Energy Act,* S.O. 2009, c. 12, Sched. A *Green Energy and Green Economy Act, 2009,* S.O. 2009, c. 12 *Municipal Franchises Act*, R.S.O. 1990, c. M-55

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Guvernul din Ontario și autoritățile, entitățile și agențiile sale în domeniul energiei, incluzând *Independent Electricity System Operator*, *Ontario Power Generation Inc.*, *Hydro One Inc.* *și the Ontario Energy Board*, precum și succesorii și avânzii-cauză ai acestora pot autoriza una sau mai multe persoane sau entități să instaleze sau să extindă conducte și infrastructură de energie electrică și de gaz sau să producă, să transporte, să distribuie, să conserve, să gestioneze (cererea și sarcina), să stocheze, să vândă (inclusiv cu amănuntul) sau să comercializeze energie (inclusiv energia electrică, gazele naturale sau energia din surse regenerabile) în orice regiune din Ontario, incluzând terenurile pentru coridoare energetice. În plus, guvernul din Ontario sau una dintre autoritățile în domeniul energiei, *Ontario Energy Board* sau succesorii sau avânzii-cauză ai acesteia pot reglementa tarifele, stocarea, standardele sau serviciile furnizate de producătorii, distribuitorii, transportatorii, vânzătorii, vânzătorii cu amănuntul, comercianții de energie și întreprinderile de stocare a energiei din Ontario.
2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, măsurile și acțiunile întreprinse de guvernul din Ontario și de autoritățile, entitățile și agențiile menționate mai sus și de succesorii și avânzii-cauză ai acestora pot implica decizii discreționare, bazate pe factori care pot permite acordarea unui tratament preferențial:
   (a) rezidenților în Ontario; sau
   (b) entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau un teritoriu al acesteia și având un sediu comercial în Ontario.
3. Pentru o mai mare certitudine, orice întreprindere constituită în conformitate cu legile din Ontario și care are un sediu comercial în Ontario este tratată în același mod ca și o întreprindere rezidentă în Ontario.

Rezerva I-PT-116

Sectorul:	Minerit
Subsectorul:	Minereuri metalifere, alte minerale Fabricarea metalelor de bază, pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 14, 16, 8851
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Mining Act*, R.S.O. 1990, c. M.14, 1990, s. 91
Descriere:	**Investiții** Toate minereurile sau mineralele care se obțin sau se extrag din terenuri, concesiuni miniere (*mining claims*) sau terenuri care fac obiectul unui drept de exploatare minieră, situate în Ontario, trebuie tratate și rafinate în Canada pentru a obține un metal rafinat sau un alt produs adecvat pentru utilizare directă în procedeele tehnice fără altă tratare, cu excepția cazului în care viceguvernatorul (*Lieutenant Governor in Council*) scutește orice terenuri, concesiuni miniere sau terenuri care fac obiectul unui drept de exploatare minieră de aplicarea acestei cerințe.

Rezerva I-PT-117

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport interurban
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71213
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Public Vehicles Act*, R.S.O 1990, c. P-54
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Emiterea de licențe de funcționare pentru vehiculele publice este supusă condiției de a efectua un test privind necesitatea și utilitatea publică gestionat de către Ontario Transport Highway Board.

Rezerva I-PT-118

Sectorul:	Servicii în domeniul educației
Subsectorul:	Serviciile de certificare a conducătorilor auto
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9290
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Highway Traffic Act*, R.S.O. 1990, c. H.8, s. 32 (5) eliberarea permisului de conducere, mențiuni suplimentare *Drivers' Licences*, O. Reg. 340/94 *Licences for Driving Instructors and Driving School*, O. Reg. 473/07 Politica privind programul de certificare a conducătorilor auto Program de formare pentru conducătorii auto începători Curs de perfecționare pentru șoferii de autobuze școlare
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Persoanele care solicită o licență pentru a oferi programe de formare pentru conducătorii auto din Ontario, inclusiv programul de certificare a conducătorilor auto, cursul de perfecționare pentru șoferii de autobuze școlare și programul de formare pentru conducătorii auto începători, trebuie să dețină sau să închirieze spații în Ontario care să servească drept birou și săli de cursuri pentru școala de șoferi.

Rezerva I-PT-119

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Co-operative Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. C. 35, ss. 14(1) și 85 (3)
Descriere:	**Investiții** 1. Majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei cooperative trebuie să fie rezidenți canadieni. 2. Cooperativele trebuie să aibă sediul în Ontario.

Rezerva I-PT-120

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Producția băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Liquor Control Act,* R.S.O. 1990, c. L. 18 *General,* O. Reg. 717/90 *Alcohol and Gaming Regulation and Public Protection Act,* R.S.O. 1996, c. 26, Sched. *Assignment of Powers and Duties,* O. Reg. 141/01 Politici și practici ale Secretarului Comisiei pentru băuturi alcoolice și jocuri de noroc din Ontario (*Registrar of the Alcohol and Gaming Commission of Ontario*)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit autorităților din Ontario să reglementeze și să autorizeze importul, achiziționarea, producția, distribuția, furnizarea, comercializarea și vânzarea de băuturi alcoolice în Ontario și să desfășoare aceste activități, inclusiv prin monopoluri provinciale. Berea nu poate fi vândută decât în magazine autorizate de guvern. 2. *The Registrar of Alcohol and Gaming* autorizează producătorii de vin, băuturi spirtoase și bere din Ontario să exploateze magazine pentru vânzarea propriilor vinuri, băuturi spirtoase și bere. *The Alcohol and Gaming Commission of Ontario* autorizează, de asemenea, numai The Beer Store pentru vânzarea berii canadiene și de import.

Rezerva I-PT-121

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Terenuri agricole, păduri și alte terenuri împădurite
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 5310
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Municipal Act*, S.O 2001, c. 25, s. 308.1 *Assessment Act*, R.S.O. 1990, c. A.31, s. 7 *General*, O. Reg. 282/98
Descriere:	**Investiții** Terenurile agricole și terenurile cu păduri amenajate deținute de un cetățean canadian sau de o persoană admisă legal în Canada pentru ședere permanentă sau de către o corporație ale cărei drepturi de vot sunt deținute în proporție de peste 50 la sută de cetățeni canadieni sau de persoane admise legal în Canada pentru ședere permanentă sunt supuse unor impozite pe terenuri reduse.

Rezerva I-PT-122

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Credit Unions and Caisses Populaires Act*, S.O 1994, c. 11, s. 160
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Poate fi numit auditor al unei cooperative de credit un contabil sau, în cazul unei firme de contabilitate, un membru sau angajat al firmei de contabilitate care are reședința obișnuită în Canada.

Rezerva I-PT-123

Sectorul:	Servicii furnizate de organizațiile asociative
Subsectorul:	Documentare și certificare juridică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8613, 95910
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*The Marriage Act*, R.S.O 1990, c. M.3, ss. 11 și 20
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Ontario își rezervă dreptul de a impune restricții privind categoriile de persoane care pot elibera certificate de căsătorie, inclusiv în funcție de reședință, precum și de a solicita ca o persoană înregistrată în temeiul legii pentru a oficia căsătorii să fie rezidentă în Ontario sau să fie responsabilă pentru o parohie sau un grup de parohii (*pastoral charge*) situate, în întregime sau parțial, în Ontario.

Rezerva I-PT-124

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Silvicultură și pescuit Servicii de comerț cu ridicata cu materii prime agricole și animale vii Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 021, 029, 04, 21, 22, 881 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator și 8814), 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Farm Products Marketing Act*, R.S.O., c. F-9 *Milk Act*, R.S.O. 1990, c. M. 12

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Măsurile de mai sus permit provinciei să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la producția și comercializarea produselor agricole și alimentare pe teritoriul provinciei, inclusiv măsuri privind gestionarea furnizării de produse lactate, ouă și produse din carne de pasăre.
2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, măsurile și acțiunile întreprinse de guvernul din Ontario și de entitățile și agențiile menționate mai sus pot implica decizii discreționare, bazate pe factori care pot permite acordarea unui tratament preferențial:
   (a) rezidenților în Ontario; sau
   (b) entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau un teritoriu al acesteia și având un sediu comercial în Ontario.

Rezerva I-PT-125

Sectorul:	Servicii comerciale
Subsectorul:	Servicii de vânzare, întreținere și reparare a autovehiculelor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 611, 612
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Motor Vehicle Dealers Act*, S.O. 2002, c. 30, Sched. B
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Un comerciant de autovehicule trebuie să fie înregistrat și să își desfășoare activitatea numai la un sediu autorizat în certificatul de înregistrare al comerciantului. Sediul autorizat trebuie să fie situat în Ontario.

Rezerve aplicabile în Insula Prințul Eduard

Rezerva I-PT-126

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de arhitectură
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8671
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Architects Acts*, R.S.P.E.I. 1988, c. A-18.1 Statutul Asociației arhitecților din Insula Prințul Eduard
Descriere:	**Investiții** În cazul unei societăți cu asociat unic, al unei societăți în nume colectiv sau al unei corporații nerezidente care solicită un certificat pentru practicarea arhitecturii în Insula Prințul Eduard, două treimi din partenerii, directorii sau membrii consiliului de administrație al societății în nume colectiv sau ai corporației trebuie să fie arhitecți; cel puțin majoritatea acțiunilor emise din fiecare clasă de acțiuni cu drept de vot ale corporației trebuie să fie deținute de arhitecți, în calitate de beneficiari reali, și înregistrate în numele acestora.

Rezerva I-PT-127

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Agenții de asigurare și agenții imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, 822
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Real Estate Trading Act*, R.S.P.E.I. 1988, R -2
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a vinde bunuri imobiliare, o persoană fizică trebuie să dețină o licență de agent imobiliar emisă de Insula Prințul Eduard. Registratorul eliberează o licență numai unei persoane care este cetățean canadian sau are statut de rezident permanent în Canada.

Rezerva I-PT-128

Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Vânzări cu amănuntul ale carburanților pentru autovehicule
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 613
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Petroleum Products Act*, R.S.P.E.I. 1988, P-5.1
Descriere:	**Investiții** Atunci când emite o licență cu privire la funcționarea unui punct de vânzare operat de un comerciant cu amănuntul, Comisia ia în considerare interesul public, utilitatea și necesitatea unei astfel de licențe, prin aplicarea criteriilor pe care le consideră adecvate circumstanțelor.

Rezerva I-PT-129

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Prince Edward Island Lands Protection Act*, R.S.P.E.I. 1988, L-5 Reglementări privind taxele și privind identificarea terenurilor
Descriere:	**Investiții** 1. Persoanele nerezidente trebuie să depună o cerere pentru a achiziționa mai mult de cinci acri de teren sau un teren care include un țărm de peste 165 de picioare și trebuie să primească permisiunea viceguvernatorului (*Lieutenant Governor in Council*). Țărmul include terenuri situate lângă oceane, râuri, lacuri, iazuri și mlaștini, dar nu se limitează la acestea. 2. Guvernul Insulei Prințul Eduard eliberează permise pentru persoanele nerezidente în conformitate cu legea și poate să impună condiții mai oneroase, inclusiv ca terenurile să fie identificate, în cadrul programului de identificare a terenurilor, pentru uz agricol sau pentru alte utilizări decât activitățile comerciale sau industriale. 3. Numai rezidenții în Insula Prințul Eduard pot beneficia de o reducere a impozitului aplicabil proprietăților imobiliare necomerciale.

Rezerva I-PT-130

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Raportarea privind creditele consumatorilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87901
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Consumer Reporting Act*, R.S.P.E.I. 1988, C-20
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Orice agenție de raportare privind consumatorii înregistrată în temeiul legii își desfășoară activitatea de la un sediu comercial fix din Insula Prințul Eduard.

Rezerva I-PT-131

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Legal Profession Act*, 1992 c. 39, R.S.P.E.I. 1988, L-6.1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a putea fi admisă în Baroul Insulei Prințul Eduard și pentru a putea practica avocatura, o persoană trebuie să fie cetățean canadian sau un rezident permanent în Canada.

Rezerva I-PT-132

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Produse agricole Animale vii și produse de origine animală Carne Produse lactate Produse alimentare n.c.a.
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 02, 21, 22, 239, 6221, 62112
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Natural Products Marketing Act,* R.S.P.E.I. 1988, N-3 *Dairy Industry Act*, R.S.P.E.I. 1988, D-1 *Agricultural Products Standards Act*, R.S.P.E.I. 1988, A-9 *Dairy Producers Act,* R.S.P.E.I. 1988, D-2 *Agricultural Insurance Act*, R.S.P.E.I. 1988, A-8.2 *Animal Health and Protection Act*, R.S.P.E.I., A-11.1 *Grain Elevators Corporation Act*, R.S.P.E.I. 1993, c. 8 *Plant Health Act,* R.S.P.E.I. 1990, c. 45

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Măsurile de mai sus permit Insulei Prințul Eduard să emită reglementări și autorizații cu privire la aspecte referitoare la comercializarea, inclusiv achiziționarea, vânzarea, ambalarea, clasificarea, depozitarea, prelucrarea, transportul pentru vânzare sau stocare, promovarea, căutarea și oferirea spre vânzare, printre altele, a următoarelor produse: păsări de curte, ouă, produse lactate, porci, vite, cartofi și curcani, inclusiv activitățile de producție și de transport necesare pentru a îndeplini obiectivele urmărite de aceste acte.
2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Insula Prințul Eduard sau entităților constituite în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Insula Prințul Eduard și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-133

Sectorul:	Pescuit și acvacultură
Subsectorul:	Comercializarea cu ridicata a produselor din pește Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Fisheries Act*, R.S.P.E.I. 1988, F-13.01 *Fish Inspection Act*, R.S.P.E.I. 1988, F-13 *Certified Fisheries Organizations Support Act*, R.S.P.E.I. 1988, C-2.1 *Natural Products Marketing Act*, R.S.P.E.I. 1988, N-3
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit Insulei Prințul Eduard să emită reglementări și autorizații privind aspecte legate de resursele și produsele industriei pescuitului, inclusiv privind: întreținerea și exploatarea resurselor respective; cumpărarea și prelucrarea peștelui; și orice alt aspect sau element în vederea îndeplinirii depline a obiectele acestor acte. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Insula Prințul Eduard sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Insula Prințul Eduard și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-134

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică, petrol și gaze naturale Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 120, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Energy Corporation Act,* R.S.P.E.I. 1988, E-7 *Renewable Energy Act,* R.S.P.E.I. 2004, C-16 *Oil and Natural Gas Act,* R.S.P.E.I. 1988, O-5 *Electric Power Act,* R.S.PE.I. 1988, E-4
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit Insulei Prințul Eduard să emită reglementări și autorizații privind aspecte legate de energie, rețeaua de energie, petrol și gaze naturale, precum și de surse de energie regenerabile, inclusiv privind: generarea, acumularea, transportul, distribuția, furnizarea, achiziționarea, utilizarea și înstrăinarea energiei; forarea de puțuri și producția și conservarea petrolului și gazelor naturale; și, în general, privind îndeplinirea oricăruia dintre scopurile sau dispozițiile acestor acte. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Insula Prințul Eduard sau entităților constituite în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Insula Prințul Eduard și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-135

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și produse pescărești
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Servicii conexe silviculturii și exploatării lemnului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 8814
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Forest Management Act,* R.S.P.E.I. 1988, F-14 *Public Forest Council Act,* R.S.P.E.I. 2001, C-48
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Măsurile de mai sus permit Insulei Prințul Eduard să emită reglementări și autorizații privind aspecte legate de produsele forestiere, inclusiv privind: conservarea, protejarea, recoltarea, extracția și comercializarea produselor forestiere; emiterea de licențe, certificarea producătorilor forestieri; importul de plante sau de materiale vegetale; taxe și alte impuneri; și, în general, privind îndeplinirea oricăreia dintre dispozițiile acestor acte. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Insula Prințul Eduard sau entităților constituite în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Insula Prințul Eduard și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-136

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Producția băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Liquor Control Act*, R.S.P.E.I. 1988, L-14
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. *The Prince Edward Island Liquor Control Commission* („PEILCC”) este o agenție a guvernului Insulei Prințul Eduard, care este unicul importator și controlează achiziția, distribuția și vânzarea băuturilor alcoolice în Insula Prințul Eduard. PEILCC deține un antrepozit, birouri și un centru de distribuție autorizat. Comisia aprovizionează și gestionează magazinele de băuturi alcoolice și centrul de distribuție. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Insula Prințul Eduard sau entităților constituite în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Insula Prințul Eduard și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-137

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Lotteries Commission Act*, R.S.P.E.I. 1988, L-17
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. *The Prince Edward Island Lotteries Commission* este autorizată în temeiul legii să dezvolte, să organizeze, să instituie și să gestioneze sisteme de loterie, sisteme de pariuri mutuale și jocuri de noroc pe internet, în numele guvernului provinciei sau al guvernelor altor provincii care au un acord cu această provincie cu privire la orice astfel de sisteme de loterie sau de pariuri mutuale. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Insula Prințul Eduard sau entităților constituite în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Insula Prințul Eduard și desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerve aplicabile în Québec

Rezerva I-PT-138

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the acquisition of farm land by non-residents*, C.Q.L.R., c. A-4.1 *Regulation respecting the declaration of non-resident status in the application for registration of the acquisition of farm land*; C.Q.L.R., c. A-4.1, r. 1 *Regulation respecting an application for authorization and the information and documents required for the application*, C.Q.L.R., chapter A-4.1, r. 2 *Regulation respecting the tariff of duties, fees, costs made under the Act respecting the acquisition of farm land by non-residents*, C.Q.L.R., c. A-4.1, r. 3 *An Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities*, C.Q.L.R., c. P-41.1, and regulations *An Act respecting the lands in the domain of the State*, C.Q.L.R., c. T-8.1 *Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands in the domain of the State*, C.Q.L.R., c. T-8.1, r. 7

Descriere: **Investiții**

1. Achiziționarea directă sau indirectă de terenuri agricole de către persoane care nu sunt rezidente în Québec trebuie să fie autorizată de *Commission de protection du territoire agricole du Québec*. Atunci când primește o cerere de autorizare din partea unor persoane care nu sunt rezidente în Québec, Comisia ia în considerare posibilele utilizări ale terenurilor în scopuri agricole și consecințele economice ale acestor utilizări.
2. Într-o regiune agricolă desemnată, nicio persoană nu poate folosi un lot în alte scopuri decât agricultura fără autorizarea Comisiei, care ține seama de factori socioeconomici specifici atunci când ia o decizie în acest sens.
3. Rezidenții în Québec au prioritate la achiziționarea sau închirierea de terenuri aflate în proprietatea statului.

Rezerva I-PT-139

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și piscicultură
Subsectorul:	Produse agricole Horticultură și grădinărit destinat pieței Animale vii și produse de origine animală Lemn brut Pește și alte produse pescărești Carne, pește, fructe, legume, uleiuri și grăsimi Produse lactate Produse ale industriei morăritului Amidon și produse conținând amidon Alte produse alimentare Servicii conexe agriculturii Servicii conexe creșterii animalelor Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 02, 031, 04, 21, 22, 23, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator), 8812, 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Professional Syndicates Act*, C.Q.L.R., c. S-40 *An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, C.Q.L.R., c. M-35.1 *Règlement des producteurs d'œufs d'incubation sur le contingentement*, C.Q.L.R., c. M-35.1, r. 223 *Règlement sur les quotas des producteurs d'œufs de consommation du Québec*, C.Q.L.R., c. M-35.1, r. 239
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Planurile comune de producție și de comercializare a produselor agricole și asociațiile de producători pot fi administrate de sindicate profesionale. Numai cetățenii canadieni pot depune o cerere pentru a forma un sindicat profesional și pot fi membri ai consiliului său de administrație. 2. Numai cetățenii canadieni pot avea acces la rezerva pentru noii producători de ouă pentru incubație și pot beneficia de anumite programe și de transferuri ale cotelor pentru ouă în afara sistemului centralizat.

Rezerva I-PT-140

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și piscicultură
Subsectorul:	Produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 882
Tipul de rezervă:	Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Marine Products Processing Act,* C.Q.L.R., c. T-11.01
Descriere:	**Investiții** Ministrul poate stipula, prin intermediul unui regulament, standardele minime de prelucrare pe care trebuie să le îndeplinească un operator pentru a prepara un produs marin sau a fabrica conserve. Standardele pot varia în funcție de produsul marin.

Rezerva I-PT-141

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Bunuri culturale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 963
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Cultural Heritage Act,* C.Q.L.R., c. P-9.002
Descriere:	**Investiții** 1. Un bun cultural de patrimoniu poate include un document, un bun imobil, un obiect sau un sit de patrimoniu. După ce a obținut avizul Consiliului patrimoniului cultural (*Conseil du patrimoine culturel*), ministrul culturii și al comunicațiilor poate clasa integral sau parțial orice bun de patrimoniu a cărui cunoaștere, protecție, punere în valoare sau transmitere este în interesul public. 2. Este necesară o autorizație din partea ministrului atunci când o persoană fizică sau juridică dorește să vândă sau să cedeze un document sau un obiect de patrimoniu clasat unui guvern, inclusiv unei agenții sau unui departament al acestuia, altul decât guvernul provinciei Québec (*Gouvernement du Québec*), unei persoane fizice care nu este cetățean canadian sau rezident permanent canadian sau unei persoane juridice al cărei sediu comercial principal nu este situat în Québec. Bunurile de patrimoniu clasificate aflate în proprietatea statului nu pot fi vândute, oferite prin emfiteoză sau cedate fără autorizația ministrului. În alte cazuri de înstrăinare, este necesară o notificare prealabilă scrisă.

Rezerva I-PT-142

Sectorul:	Servicii de utilitate publică, socială și privată
Subsectorul:	Servicii funerare, servicii ale cimitirelor și crematoriilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9703
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies*, C.Q.L.R., c. L-0.2 *Regulation respecting the application of the Act respecting medical laboratories, organ and tissue conservation and the disposal of human bodies*, C.Q.L.R., c. L-0.2, r. 1 *An Act respecting prearranged funeral services and sepultures*, C.Q.L.R., c. A-23.001
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. O persoană fizică care solicită o autorizație de antreprenor de pompe funebre, în numele său sau în numele unei persoane juridice, al unei societăți în nume colectiv sau al unei asociații cu sediul în Québec, trebuie să fi locuit în Québec timp de cel puțin 12 luni înainte de a depune cererea. 2. O persoană care solicită o autorizație pentru a desfășura activități de îmbălsămare, incinerare sau tanatopraxie nu este supusă cerinței de a locui în Québec, cu condiția să locuiască în Canada.

Rezerva I-PT-143

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de taximetrie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71221
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting transportation services by taxi,* C.Q.L.R., c. S-6.01 *Taxi Transportation Regulation,* C.Q.L.R., c. S-6.01, r. 3, *Highway Safety Code,* C.Q.L.R., c. C-24.2 *Regulation respecting road vehicle registration,* C.Q.L.R., c. C-24.2, r. 29
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. O persoană fizică care solicită eliberarea, alocarea sau transferarea unui permis de deținător de taxi de către *Commission des transports du Québec* trebuie să fie cetățean canadian sau rezident permanent canadian. Pentru a i se emite un permis de șofer de taxi de către *Société de l'assurance automobile du Québec*, o persoană fizică trebuie să fie cetățean canadian sau rezident permanent canadian. 2. Numărul de permise de deținător de taxi este limitat la 20 pe persoană.

Rezerva I-PT-144

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport interurban special Transportul altor mărfuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71214, 71239
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Highway Safety Code*, C.Q.L.R., c. C-24.2 *Regulation respecting road vehicle registration*, C.Q.L.R., c. C-24.2, r. 29
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În conformitate cu *International Registration Plan* („IRP”), transportatorii plătesc taxele de înmatriculare o singură dată, în jurisdicția de unde provin, ceea ce permite autovehiculelor înmatriculate în mod corespunzător să circule în alte jurisdicții. Acest sistem de taxe repartizate funcționează pe baza distanței parcurse în fiecare jurisdicție. Un certificat de înmatriculare IRP este recunoscut de provinciile canadiene și de statele din SUA. O înmatriculare repartizată va fi acordată numai unei persoane care deține un sediu în Québec și în cazul în care cel puțin unul dintre vehiculele sale acumulează kilometri.

Rezerva I-PT-145

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport cu autobuzul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71211, 71212, 71213, 71214, 71222
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Transport Act*, C.Q.L.R., c. T-12 *Bus Transportation Regulation*, C.Q.L.R., c. T-12, r. 16
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Atunci când emite permise de transport cu autobuzul, *Commission des Transports du Québec* poate să aplice criterii privind necesitatea publică în teritoriul deservit. De asemenea, Comisia poate să analizeze dacă emiterea permisului solicitat nu este de natură să conducă la dispariția oricăror alte servicii de transport cu autobuzul sau să afecteze în mod semnificativ calitatea acestora.

Rezerva I-PT-146

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71231, 71232, 71233, 71234
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Ministère des Transports*, C.Q.L.R., c. M-28 *Transport Act*, C.Q.L.R., c. T-12 *Regulation respecting the brokerage of bulk trucking services*, C.Q.L.R., c. T-12, r. 4 *An Act respecting owners, operators and drivers of heavy vehicles*, C.Q.L.R., c. P-30.3

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Ministrul transporturilor stabilește condițiile pe care trebuie să le îndeplinească un operator de vehicule grele situat în afara provinciei Québec, dar pe teritoriul unei părți la Acordul privind comerțul intern (*Agreement on Internal Trade*), pentru a fi înscris în Registrul transportului cu camionul în vrac. Numărul total de înscrieri permise este limitat. Un operator de vehicule grele situat în afara provinciei Québec trebuie să își mențină sediul principal în afara provinciei Québec și înscrierea sa nu poate fi transferată.
2. Micile întreprinderi de transport cu camionul în vrac care sunt abonate la serviciile de intermediere ale unei asociații care deține o licență de servicii de intermediere trebuie să participe la executarea unui contract de lucrări de construcții, reparații sau întreținere de drumuri atribuit de către ministrul transporturilor într-o proporție de cel puțin 50 % din transportul solicitat care trebuie să fie oferit titularului licenței de servicii de intermediere. Dacă titularul licenței de servicii de intermediere acceptă oferta de a furniza 50 % din transportul necesar, întreprinderile de transport cu camionul în vrac care nu sunt înscrise în registru vor avea acces numai la cele 50 de procente rămase din transportul necesar.
3. Pentru a obține o licență de servicii de intermediere, o persoană juridică fără scop lucrativ sau o cooperativă trebuie să demonstreze că reprezintă cel puțin 35 % din operatorii de vehicule grele care sunt înscriși în registrul transportului cu camionul în vrac și care au sediul principal în zona pentru care se solicită licența. Un operator se abonează la serviciile de intermediere în zona de intermediere în care își are sediul principal sau în zona stabilită prin regulament.

Rezerva I-PT-147

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport maritim
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 72211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Société des Traversiers du Québec*, C.Q.L.R., c. S-14 *Transport Act*, C.Q.L.R., c. T-12
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Comisia transporturilor din Québec (*Commission des Transports du Québec*) emite sau transferă o autorizație pentru transportul maritim de călători unei persoane care solicită acest lucru utilizând formularul propus de către Comisie, în cazul în care consideră că persoana respectivă a dovedit necesitatea reală și urgentă a unui serviciu suplimentar pentru fiecare dintre navele care urmează să fie folosite, dacă este cazul, atunci când persoana respectivă oferă pasagerilor un serviciu de transport cu feribotul care concurează cu un alt serviciu de acest fel. 2. Nicio persoană nu poate fi membru al consiliului de administrație dacă nu este domiciliată în Québec.

Rezerva I-PT-148

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Servicii sportive și alte servicii recreative
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 964
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting safety in sports*, C.Q.L.R., c. S-3.1 *Regulation respecting combat sports*, C.Q.L.R., c. S-3.1, r. 11 *Regulation respecting combat sports licensing*, C.Q.L.R., c. S-3.1, r. 7
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În ceea ce privește sporturile de luptă practicate de profesioniști, o persoană care nu își are domiciliul în Canada nu poate obține un permis anual de arbitru sau de judecător, dar poate obține un permis valabil pentru un anumit eveniment sportiv.

Rezerva I-PT-149

Sectorul:	Servicii ale agențiilor de voiaj, ale operatorilor de turism și ghizilor turistici
Subsectorul:	Agențiile de turism Servicii de operatori de turism
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7471
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Travel Agents Act*, C.Q.L.R., c. A-10 *Regulation respecting travel agents*, C.Q.L.R., c. A-10, r. 1
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană fizică care solicită o licență de agent de turism în nume propriu trebuie să înființeze și să își mențină sediul principal în Québec. Asociația, societatea în nume colectiv sau persoana în numele căreia se solicită licența trebuie să aibă și să își mențină sediul principal în Québec. Sediul principal este locul în care solicitantul licenței își desfășoară în principal operațiunile.

Rezerva I-PT-150

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Cooperatives Act,* C.Q.L.R., c. C-67.2 *Regulation under the Cooperatives Act,* C.Q.L.R., c. C-67.2, r. 1
Descriere:	**Investiții** 1. *The Cooperatives Act* impune restricții privind emiterea, transferul sau deținerea de acțiuni. Aderarea unui membru la cooperativă este supusă condiției ca membrul respectiv să utilizeze în mod efectiv serviciile oferite de cooperativă și ca aceste servicii să poată fi oferite de cooperativă membrului în cauză. *The Cooperatives Act* stipulează, de asemenea, că fiecare membru al cooperativei sau reprezentant al unei persoane juridice sau al unei societăți în nume colectiv care este membru poate face parte din consiliul de administrație. Sediul social al unei cooperative, federații sau confederații trebuie să fie în permanență situat în Québec. 2. O cooperativă, o federație sau o confederație trebuie să desfășoare cu membrii săi o parte a activității sale totale în conformitate cu un procent stabilit printr-un regulament al guvernului. În cazul unei cooperative de solidaritate, acest procent se calculează separat pentru membrii utilizatori și pentru membrii care sunt angajați ai cooperativei.

Rezerva I-PT-151

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și piscicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Articole din lemn, plută, paie și materiale vegetale împletite Celuloză, hârtie și produse din hârtie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 031, 31, 32
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune*, C.Q.L.R., c. M-25.2 *Sustainable Forest Development Act*, C.Q.L.R., c. A-18.1
Descriere:	**Investiții** 1. Întreaga cantitate de masă lemnoasă recoltată de pe terenurile aflate în proprietatea statului, inclusiv biomasa, trebuie să fie prelucrată în întregime în Québec. Cu toate acestea, guvernul poate, în anumite condiții pe care le stabilește, să autorizeze expedierea în afara Québecului a lemnului incomplet prelucrat de pe teritoriile aflate în proprietatea statului, în cazul în care ar fi contrar interesului public să se procedeze altfel. 2. Ministrul poate lua măsuri pentru valorificarea terenurilor și resurselor forestiere aflate în proprietatea statului care se află sub autoritatea sa, pentru a încuraja dezvoltarea regională sau pentru a pune în aplicare orice altă politică conexă.

Rezerva I-PT-152

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Curse de cai
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 02113, 96492
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting racing,* C.Q.L.R., c. C-72.1 *Rules respecting the breeding of Québec Standardbred race horses,* C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 6 *Rules respecting Certification,* C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 1 *Rules respecting betting houses,* CQLR, c. C-72.1, r. 8 *Rules respecting Standardbred horse racing,* C.Q.L.R., c. C-72.1, r. 3 *Regulation respecting betting horses, C.*Q.L.R., c. C-72.1, r.7
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Numai un cetățean canadian poate solicita o licență pentru a opera o pistă de curse, pentru a organiza curse sau pentru a opera o casă de pariuri. 2. O persoană care solicită înregistrarea unui armăsar Standardbred de către *Régie des alcools, des courses et des jeux* („RACJ”) trebuie să fie rezident în Québec de cel puțin 183 de zile. 3. Numai un cal de curse din Québec, astfel cum e definit în *Rules respecting the breeding of Québec Standardbred race horses*, poate să beneficieze de un privilegiu sau de un avantaj.

Reservation I-PT-153

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Société des loteries du Québec,* C.Q.L.R., c. S-13.1 *An Act respecting the Régie des alcools des courses et des jeux,* C.Q.L.R. chapter R-6.1 *An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines,* C.Q.L.R., c. L-6 *Lottery Scheme Rules,* C.Q.L.R., c. L-6, r. 12 *Rules respecting amusement machines,* C.Q.L.R., c. L-6, r. 2 *Rules respecting publicity contests,* C.Q.L.R., c. L-6, r. 6 *Rules respecting video lottery machines,* C.Q.L.R., c. L-6, r. 3 *Bingo Rules,* C.Q.L.R., c. L-6, r. 5

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. O persoană care solicită o licență pentru a opera un program de loterie trebuie să fie cetățean canadian sau, în cazul unei societăți sau corporații, să aibă un birou în Québec.
2. O persoană care dorește să obțină o licență de operator sau de comerciant de aparate de jocuri trebuie să fie cetățean canadian și, în cazul unei corporații, trebuie să aibă sediul central sau locul principal de desfășurare a activității în Canada și un birou în Québec.
3. În ceea ce privește aparatele de videoloterie operate în altă parte decât într-un cazinou de stat, *Régie des alcools, des courses et des jeux* („RACJ”) poate ține cont de cetățenia sau reședința canadiană atunci când elaborează norme privind stabilirea condițiilor pentru obținerea licențelor, precum și standarde de funcționare, restricții sau interdicții. RACJ poate stabili condițiile privind participarea jucătorilor sau standarde, restricții sau interdicții legate de promovare, publicitate sau programele educaționale referitoare la aparatele de videoloterie, care pot să se aplice, în întregime sau parțial, numai anumitor categorii de persoane.
4. În ceea ce privește activitățile de bingo, proiectele pentru care o organizație de caritate sau religioasă solicită o licență de bingo în sală, de bingo prin mijloace media sau de bingo recreativ trebuie să se desfășoare în întregime în Québec. Persoanele sau societățile care solicită o licență de furnizor de bingo trebuie să aibă un sediu în Québec.
5. Nicio persoană nu poate fi membru al consiliului de administrație dacă nu este domiciliată în Québec.

Rezerva I-PT-154

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul Băuturi
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Société des alcools du Québec*, C.Q.L.R., c. S-13 *Regulation respecting cider and other apple-based alcoholic beverages*, C.Q.L.R., c. S-13, r. 4 *Regulation respecting wine and other alcoholic beverages made or bottled by holders of a wine maker's permit*, C.Q.L.R., c. S-13, r. 7 *Regulation respecting alcoholic beverages made and bottled by holders of a distiller's permit*, C.Q.L.R., c. S-13, r. 3 *Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit*, C.Q.L.R., c. S-13, r. 6 *An Act respecting offences relating to alcoholic beverages*, C.Q.L.R., c. I-8.1 *An Act respecting liquor permits*, C.Q.L.R., c. P-9.1 *Regulation respecting liquor permits*, C.Q.L.R., c. P-9.1, r. 5
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. *Société des alcools du Québec* funcționează ca un monopol responsabil cu importul, distribuția, furnizarea, transportul, vânzarea și comercializarea băuturilor alcoolice. 2. Nicio persoană nu poate fi membru al consiliului de administrație dacă nu este domiciliată în Québec.

Rezerva I-PT-155

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul Băuturi
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Société des alcools du Québec*, C.Q.L.R., c. S-13 *Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit*, C.Q.L.R., c. S-13, r. 6 *An Act respecting offences relating to alcoholic beverages*, C.Q.L.R., c. I-8.1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Numai persoanele care dețin o unitate de producție în Québec pot obține un permis de distribuitor de bere, de producător de bere, de producător de băuturi spirtoase, de producător de vin, de producător de cidru, de antrepozit, de producție la scară mică sau de producător de bere la scară mică. 2. Deținătorii unui permis de producător de băuturi spirtoase pot vinde produsele pe care fabrică sau le îmbuteliază numai *Société des alcools du Québec* („SAQ”), cu excepția cazului în care expediază aceste produse în afara Québecului. 3. Deținătorii unui permis de producție la scară mică pot vinde băuturile alcoolice pe care le produc la locul de producție.

Rezerva I-PT-156

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul Băuturi Servicii hoteliere și de restaurante
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 641, 642, 643
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting liquor permits,* C.Q.L.R., c. P-9.1 *Regulation respecting liquor permits*, C.Q.L.R., c. P-9.1, r. 5 *Regulation respecting the terms of sale of alcoholic beverages by holders of a grocery permit*, C.Q.L.R., c. S-13, r. 6
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Pentru a obține un permis pentru băuturi alcoolice în conformitate cu *the Act respecting liquor permits*, persoanele care nu sunt cetățeni canadieni trebuie să fi locuit în Québec ca rezidenți permanenți ai Canadei, cu excepția cazului în care solicită un permis pentru reuniuni sau un permis „Man and His World” în calitate de reprezentanți autorizați ai unui guvern, țări, provincii sau stat. 2. Societățile sau corporațiile care nu sunt cotate la o bursă canadiană pot obține un permis de vânzare a băuturilor alcoolice numai dacă toți partenerii sau administratorii lor și acționarii lor care dețin 10 % sau mai mult din acțiunile cu drepturi depline de vot sunt cetățeni canadieni sau au locuit în Québec în calitate de rezidenți permanenți în Canada.

3. Pentru anumite categorii de produse, comercializarea este efectuată de către deținătorii unui permis pentru magazine alimentare emis de *Régie des alcools, des courses et des jeux* („RACJ”). Proprietarii magazinelor alimentare trebuie să cumpere băuturi alcoolice autorizate de la un distribuitor autorizat.
4. Solicitanții unui permis pentru băuturi alcoolice care nu sunt cetățeni canadieni trebuie să dovedească faptul că au locuit în Québec timp de cel puțin un an. În cazul în care solicitantul este o societate sau o corporație care nu este cotată la o bursă canadiană, societatea respectivă trebuie să demonstreze, pentru fiecare dintre partenerii săi sau administratorii și acționarii săi care dețin 10 % sau mai mult din acțiunile cu drepturi de vot depline și care nu sunt cetățeni canadieni că au locuit în Québec timp de cel puțin un an.
5. Persoana însărcinată să gestioneze unitatea unui deținător de permis de vânzare sau servire de băuturi alcoolice pentru consum pe loc trebuie să aibă un număr de asigurare socială canadian.
6. În ceea ce privește permisele de vânzare a băuturilor alcoolice pentru reuniuni, atunci când câștigurile unui eveniment urmează să fie folosite în beneficiul unei persoane juridice fără scop lucrativ, alta decât solicitantul permisului, persoana juridică fără scop lucrativ trebuie să dețină un sediu în Québec.

Rezerva I-PT-157

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act Respecting the Régie de l'énergie*, C.Q.L.R., c. R-6.01 *Hydro-Québec Act*, C.Q.L.R., c. H-5
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Québec (inclusiv prin *Régie de l'énergie* și Hydro-Québec) poate fixa, stabili și modifica ratele, tarifele, prețurile și alte condiții referitoare la producerea, cumpărarea, transportul, transmiterea, furnizarea, distribuția și vânzarea de energie electrică. 2. Fără a limita caracterul general al prevederilor de mai sus, aceste măsuri pot implica decizii discreționare bazate pe mai mulți factori, impunerea unor cerințe de performanță sau tratament preferențial acordat rezidenților din Québec sau entităților înființate în conformitate cu legislația din Canada sau dintr-o provincie sau teritoriu din Canada și care dispun de un sediu comercial în Québec sau desfășoară aici un număr important de activități.

Rezerva I-PT-158

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the exportation of electric power*, C.Q.L.R., c. E-23 *An Act Respecting the Régie de l'énergie*, C.Q.L.R, c. R-6.01
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Hydro-Québec, rețelele municipale de energie electrică și rețelele private de energie electrică dețin drepturi exclusive privind distribuția de energie electrică. 2. Exportul de energie electrică din Québec este interzis. Guvernul din Québec poate totuși autoriza, prin ordonanță, în condițiile și în cazurile pe care le stabilește, un contract pentru exportul de energie electrică din Québec. 3. Contractele privind exportul de energie electrică de către Hydro-Québec, incluzând transportul energiei în temeiul unui contract de servicii de transport, trebuie să fie prezentate guvernului în vederea autorizării în cazurile stabilite de guvern și sunt supuse condițiilor pe care le poate stabili guvernul.

Rezerva I-PT-159

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare cu bunuri proprii sau închiriate Servicii imobiliare pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, 822
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Real Estate Brokerage Act*, C.Q.L.R., c. C-73.2
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** *The Real Estate Brokerage Act* impune cerințe privind reședința pentru brokeri și agenții. Prin urmare, un broker trebuie să aibă un sediu în Québec. În cazul unui broker care acționează în numele unei agenții, sediul brokerului este sediul agenției. O agenție trebuie să aibă un sediu în Québec.

Rezerve aplicabile în Saskatchewan

Rezerva I-PT-160

Sectorul:	Vânzări, întreținere și reparații de autovehicule și motociclete
Subsectorul:	Servicii de comerț cu ridicata Vânzare cu amănuntul de autovehicule, inclusiv automobile și alte vehicule rutiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 61111, 61112
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Motor Dealers Act*, R.S.S. 1978, c. M-22 *The Motor Dealers Regulations*, R.R.S. c. M-22 Reg. 1
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Licențele de dealer de autovehicule se acordă numai solicitanților care dețin în provincie un sediu comercial considerat satisfăcător de către registrator și de unde aceștia își desfășoară activitatea sau o parte a activității ca dealer.

Rezerva I-PT-161

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Fisheries Act (Saskatchewan), 1994*, c. F-16.1 *The Fisheries Regulations*, c. F-16.1 Reg. 1 Commercial Fishing Licensee Eligibility Requirements, Policy Number 3420.02 Commercial Fishing Co-operatives, Policy Number F & W 2003.2 Orientări privind cerințele de eligibilitate pentru eliberarea unui permis de pescuit comercial cu plase
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai un rezident în Saskatchewan poate să obțină un permis de pescuit comercial. Licențele pot fi limitate la rezidenții unei zone de pescuit locale.

Rezerva I-PT-162

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Legal Profession Act, 1990*, S.S. 1990-91, c. L-10.1 Regulamentul Baroului din Saskatchewan
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Numai cetățenii canadieni sau rezidenții permanenți în Canada sunt eligibili pentru a deveni membri ai Baroului din Saskatchewan ca stagiari sau avocați. Numai membrii Baroului din Saskatchewan care dețin un certificat de practică valabil pot practica avocatura în Saskatchewan. 2. Dacă îndeplinește anumite condiții, o persoană care a practicat în mod activ avocatura într-o altă jurisdicție din Canada poate fi admisă ca membru fără a îndeplini cerințele normale. Admiterea avocaților care pledează ocazional este posibilă numai în cazul persoanelor care sunt cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți în Canada şi care sunt autorizate să practice avocatura în altă jurisdicție din Canada.

Rezerva I-PT-163

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Notaries Public Act*, R.S.S. 1978, c. N-8 *The Commissioners for Oaths Act*, R.S.S. 1978, c. C-16
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Numai cetățenii canadieni care își au reședința în Saskatchewan pot fi numiți notari publici în Saskatchewan. 2. Numai cetățenii canadieni pot fi numiți comisari pentru declarații sub jurământ în și pentru Saskatchewan.

Rezerva I-PT-164

Sectorul:	Turism
Subsectorul:	Altele – Servicii conexe vânătorii Servicii conexe pescuitului Agenții de ghizi turistici Vânătoare pe cont propriu
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472, 8813, 8820, 96419
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Wildlife Act, 1998*, S.S. c. W-13.12 *The Wildlife Regulations*, c. W13.1 Reg. 1 *The Outfitter and Guide Regulations, 2004*, c. N-3.1 Reg. 3
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană care dorește să obțină o licență pentru organizarea de activități de vânătoare și de pescuit trebuie să fie rezidentă în Saskatchewan și să aibă un sediu în Saskatchewan.

Rezerva I-PT-165

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare cu bunuri proprii sau închiriate Servicii imobiliare pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8210, 822
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Real Estate Act,* S.S. 1995, c. R-1.3 Politici şi reglementări ale Comisiei pentru tranzacții imobiliare (*The Real Estate Commission*)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** O societate de brokeraj şi orice entitate desemnată într-un certificat de înregistrare drept societate de brokeraj trebuie să aibă un birou în Saskatchewan şi este obligată să mențină conturi fiduciare într-o instituție financiară din Saskatchewan pentru depunerea tuturor sumelor primite în legătură cu tranzacții imobiliare.

Rezerva I-PT-166

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe vânătorii Agenții de ghizi turistici Vânătoare pe cont propriu
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472, 8813, 96419
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Wildlife Act, 1998*, S.S. c. W-13.12 *The Wildlife Regulations*, c. W13.1 Reg. 1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Titularul unei licențe pentru blănuri trebuie să fie rezident în Saskatchewan. 2. Un rezident în Saskatchewan este un rezident canadian care își are reședința principală în Saskatchewan și care a locuit în provincie în cele trei luni care au precedat data solicitării licenței.

Rezerva I-PT-167

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Alcohol and Gaming Regulation Act*, S.S. 1997, c. A-18.011 Politici ale Autorității pentru băuturi alcoolice și jocuri de noroc (*Saskatchewan Liquor and Gaming Authority*) *The Slot Machine Act*, R.S.S. 1978, c. S-50 *The Saskatchewan Gaming Corporation Act*, S.S. 1994, c. S-18.2 *The Interprovincial Lotteries Act, 1984*, S.S. 1983-84, c. I-12.01
Descriere:	**Investiții** Numai echipamentele pentru jocurile de noroc, inclusiv terminalele de videoloterie și automatele de jocuri de tip slot machine, deținute sau închiriate de guvernul din Saskatchewan pot fi operate în Saskatchewan.

Rezerva I-PT-168

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport de călători Servicii regulate de transport interurban cu autobuzul Servicii neregulate de transport cu autocare, autocare charter și autobuze turistice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71213, 71222, 71223
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Traffic Safety Act*, S.S. 2004, c. T-18.1 *The Operating Authority Regulations, 1990*, c. M-21.2 Reg. 1 Politici ale Comisiei pentru siguranța autostrăzilor (*Highway Safety Board*)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Persoanele care operează vehicule de închiriat de uz comercial sau profesional în scopul transportării de pasageri în interiorul sau în afara provinciei trebuie să dețină un certificat de operare. 2. Atunci când examinează o cerere pentru obținerea unui certificat de operare sau o modificare a unui certificat de operare, *The Highway Safety Board* poate evalua dacă activitatea propusă este în interesul public. 3. Interesul public poate fi măsurat printr-un test privind utilitatea și necesitatea publică care include: (a) examinarea caracterului adecvat al nivelurilor actuale ale serviciului; (b) condițiile de piață care justifică extinderea serviciilor; (c) efectul noilor actori de pe piață asupra utilității publice, inclusiv în ceea ce privește continuitatea și calitatea serviciilor; și (d) adecvarea, dorința și capacitatea solicitantului de a furniza servicii corespunzătoare.

Rezerva I-PT-169

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Business Corporations Act*, R.S.S. 1978, c. B-10 Legi de interes privat ale adunării legislative din Saskatchewan privind constituirea unor persoane juridice

Descriere: **Investiții**

1. Cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al unei corporații trebuie să fie rezidenți canadieni (cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți), dar, dacă o corporație are mai puțin de patru membri ai consiliului de administrație, cel puțin un membru trebuie să fie rezident canadian.
2. Dacă niciunul dintre membrii consiliului de administrație al unei corporații nu își are reședința în Saskatchewan, corporația desemnează un avocat în conformitate cu legea, ca și cum corporația ar fi o corporație extraprovincială.
3. Membrii consiliului de administrație al unei corporații pot numi din rândul lor un administrator delegat care este rezident canadian sau o comisie de administratori și le pot delega acestora oricare dintre competențele lor.
4. În cazul în care membrii consiliului de administrație al unei corporații desemnează o comisie de administratori, cel puțin 25 % din membrii comisiei trebuie să fie rezidenți canadieni.
5. Pot fi introduse restricții privind transferul și deținerea de acțiuni ale unei corporații. Obiectivul este de a permite corporațiilor să îndeplinească cerințele privind cota de participare canadiană, în conformitate cu anumite legi federale și provinciale, în sectoarele în care participarea reprezintă o condiție pentru a-și desfășura activitatea sau pentru a primi licențe, permise, subvenții, plăți sau alte beneficii. Pentru a menține anumite cote de participare canadiană, o corporație poate să vândă acțiunile acționarilor fără consimțământul acestora și să achiziționeze acțiuni proprii pe piața deschisă.

Rezerva I-PT-170

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Co-operatives Act, 1996*, S.S. 1998, c. C-37.3 Legi de interes privat ale adunării legislative din Saskatchewan privind constituirea unor persoane juridice Practici și politici ale registratorului cooperativelor
Descriere:	**Investiții** 1. O cooperativă trebuie să dețină un sediu înregistrat în Saskatchewan. 2. Aderarea la cooperativă poate fi rezervată doar rezidenților canadieni din Saskatchewan. 3. Trebuie să existe cel puțin cinci membri ai consiliului de administrație și majoritatea acestora trebuie să fie rezidenți canadieni. Membrii consiliului de administrație sunt numiți din rândul membrilor cooperativei. 4. Registratorul poate restricționa activitățile pe care o cooperativă le poate desfășura în provincie.

Rezerva I-PT-171

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Non-profit Corporations Act*, S.S. 1995, c. N-4.2 Legi de interes privat ale adunării legislative din Saskatchewan privind constituirea unor persoane juridice
Descriere:	**Investiții** 1. Cel puțin un membru al consiliului de administrație al unei corporații trebuie să aibă reședința în Saskatchewan. 2. Cel puțin 25 % din membrii consiliului de administrație al unei corporații trebuie să fie rezidenți canadieni (cetățeni canadieni), dar, dacă o corporație are mai puțin de patru membri ai consiliului de administrație, cel puțin un membru trebuie să fie rezident canadian. 3. Membrii consiliului de administrație al unei societăți caritative nu pot să delibereze în cadrul unei reuniuni a consiliului de administrație decât dacă majoritatea membrilor prezenți sunt rezidenți canadieni. 4. Membrii consiliului de administrație al unei corporații pot numi din rândul lor un administrator delegat care este rezident canadian sau o comisie de administratori și le pot delega acestora oricare dintre competențele lor. În cazul în care membrii consiliului de administrație al unei corporații desemnează o comisie de administratori, majoritatea membrilor comisiei trebuie să fie rezidenți canadieni.

Rezerva I-PT-172

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Act*, S.S. 1986, c. L-0.2 *The Labour-sponsored Venture Capital Corporations Regulations*, R.R.S. c. L-0.2 Reg 1
Descriere:	**Investiții** 1. O corporație cu capital de risc administrată de un sindicat este obligată să investească sumele obținute din emiterea de acțiuni în principal în acțiuni ale întreprinderilor eligibile. Pentru a fi eligibilă, o întreprindere trebuie să aibă cel mult 500 de angajați în Saskatchewan și să plătească cel puțin 25 % din salarii rezidenților din Saskatchewan. 2. Creditele pentru impozit se acordă doar persoanelor care au obligația să plătească impozitul pe venit federal și provincial în Saskatchewan.

Rezerva I-PT-173

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Community Bonds Act*, S.S. 1990-91, c. C-16.1
Descriere:	**Investiții** Toți membrii consiliului de administrație al unei corporații care emite obligațiuni comunitare trebuie să fie rezidenți în Saskatchewan.

Rezerva I-PT-174

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Terenuri agricole Produse agricole Animale vii și produse de origine animală
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 02, 531
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Saskatchewan Farm Security Act*, S.S. 1988-89, c. S-17.1 Crown Land Lease Policy (93-10-01) Community Pasture Policy (93-12-01)
Descriere:	**Investiții** 1. Numai rezidenții canadieni și societățile agricole cu personalitate juridică sunt scutiți de restricții cu privire la terenurile agricole pe care le pot deține, controla în mod direct sau indirect sau pe care le pot administra în alt mod. 2. „rezident” înseamnă o persoană care: (a) locuiește în Canada timp de cel puțin 183 de zile pe an; sau (b) este cetățean canadian. 3. Persoanele care nu sunt rezidenți canadieni și societățile neagricole nu pot deține sau achiziționa terenuri agricole cumulate care depășesc zece acri și sunt supuse unor restricții legate de condițiile privind deținerea, controlarea în mod direct sau indirect sau administrarea în alt mod a terenurilor agricole în Saskatchewan. 4. Nerezidenții nu pot obține drepturi asupra unui teren prin participarea la o societate în comandită simplă. 5. Crescătorii de animale trebuie să fie cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți și trebuie să exploateze sau să administreze în mod activ o fermă și să controleze un teren în Saskatchewan pentru a închiria pășuni.

Rezerva I-PT-175

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	Agricultură, minerit și industria prelucrătoare Servicii conexe agriculturii Producție și servicii de distribuție
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 0291, 0292, 02122, 22, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Agri-Food Act*, S.S. 2004, c. A-15.21 *The Broiler Hatching Egg Marketing Plan Regulations, 1985*, c. N-3, Reg. 1 *The Commercial Egg Marketing Plan Regulations, 2006*, c. A-15.21, Reg. 2 *The Milk Marketing Plan Regulations, 2010*, c. A-15.21, Reg. 12 *The Saskatchewan Chicken Marketing Plan, 1978*, S.R. 387/78 *The Saskatchewan Turkey Producers' Marketing Plan, 1975*, S.R. 275/75
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Producătorii sunt obligați să dețină o licență pentru a produce sau a comercializa: ouă de incubație pentru obținerea de pui de carne; pui, ouă pentru comercializare, lapte; și curcani. Numai producătorii autorizați pot deține și produce mărfurile corespunzătoare fiecărui tip de cotă. Produsele fabricate în limitele cotelor respective trebuie să fie produse în Saskatchewan.

Rezerve aplicabile în Yukon

Rezerva I-PT-176

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Income Tax Act*, R.S.Y. 2002, c. 118
Descriere:	**Investiții** 1. În conformitate cu *Yukon Income Tax Act*, rezidenții din Yukon care investesc în corporații eligibile primesc un credit pentru impozit de 25 % din valoarea acțiunilor achiziționate atunci când investesc în întreprinderi mici. Yukon alocă un milion CAD în fiecare an, care sunt distribuiți pe baza principiului „primul venit, primul servit”. 2. Întreprinderile mici eligibile trebuie să îndeplinească anumite criterii, și anume trebuie să mențină un sediu permanent în Yukon, să aibă cel puțin 50 % din active în Yukon și să plătească cel puțin 50 % din salarii în Yukon.

Rezerva I-PT-177

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Legal Profession Act,* R.S.Y. 2002, c. 134
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Următoarele persoane pot solicita admiterea în Baroul din Yukon și înscrierea ca membri pentru a practica avocatura: (a) o persoană care a fost admisă în baroul unei provincii sau care a fost abilitată să practice profesia de avocat într-o provincie; sau (b) o persoană care a efectuat un stagiu de 12 luni în Yukon în calitate de avocat stagiar aprobat de biroul de conducere.

Rezerva I-PT-178

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Notari publici
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Notaries Act*, R.S.Y. 2002, c. 158
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O persoană care solicită înregistrarea ca notar public trebuie să fie cetățean canadian sau să aibă statut de rezident permanent canadian.

Rezerva I-PT-179

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare cu bunuri proprii sau închiriate Servicii imobiliare pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, 822
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Real Estate Agents Act*, R.S.Y. 2002, c. 188 *Regulation*, O.I.C., 1977/158, 1981/14, și 1990/136
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Solicitanții unei licențe pentru agenți imobiliari trebuie: (a) să fie rezidenți în Yukon pentru o perioadă de cel puțin trei luni înaintea datei de depunere a cererii; și (b) să dețină o licență pentru vânzare în Yukon timp de cel puțin un an înainte de depunerea unei cereri.

Rezerva I-PT-180

Sectorul:	Servicii ale agenților de voiaj, ale operatorilor de turism și ghizilor turistici
Subsectorul:	Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Wilderness Tourism Licensing Act*, R.S.Y. 2002, c. 228 *General Regulation*, O.I.C. 1999/69
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Există un număr limitat de licențe alocate pentru activități în *Glacier Bay National Park and Preserve*. Licențele alocate teritoriului Yukon sunt acordate cu prioritate rezidenților în Yukon. 2. Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la turismul în mediu sălbatic. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; (b) pentru a limita accesul pe piață; și (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni.

Rezerva I-PT-181

Sectorul:	Turism
Subsectorul:	Servicii legate de vânătoare, vânătoare cu capcane, organizarea de activități de vânătoare și de pescuit și ghizi turistici
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8813, 7472, 96419
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Wildlife Act*, R.S.Y. 2002, c. 229 *Wildlife Regulations*, O.I.C. 2012/84 *Trapping Regulation*, O.I.C. 1982/283 *Parks and Land Certainty Act*, R.S.Y. 2002, c. 165 *Hershel Island Park Regulation*, O.I.C. 1990/038

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Solicitanții de concesiuni pentru organizarea de activități de vânătoare și de pescuit, de concesiuni pentru vânătoare cu capcane și de licențe de turism în mediu sălbatic trebuie să fie cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți care își au reședința obișnuită în Canada. Organizatorii de activități de vânătoare și de pescuit trebuie să se afle în Yukon în cursul activităților de vânătoare care au loc în concesiunile lor.
2. Un certificat pentru organizatori de activități de vânătoare și de pescuit este o autorizație anuală care permite titularului certificatului să organizeze activități de vânătoare și de pescuit într-o anumită concesiune. Certificatul pentru organizatori de activități de vânătoare și de pescuit este eliberat unei persoane care deține o concesiune, sau, dacă este cazul, unei societăți eligibile desemnate de organizator. Societatea poate oferi servicii de ghizi vânătorilor. Licențele pentru asistenți de vânătoare cu capcane și concesiunile pentru vânătoarea cu capcane sunt acordate numai rezidenților în Yukon.
3. Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații privind turismul, inclusiv privind serviciile legate de vânătoare, vânătoare cu capcane, organizarea de activități de vânătoare și de pescuit și ghizi turistici. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri:
   (a) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență;
   (b) pentru a limita accesul pe piață; și
   (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni.

Rezerva I-PT-182

Sectorul:	Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii
Subsectorul:	Piei și piei cu blană, brute Servicii conexe creșterii animalelor Servicii conexe vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 0297, 8812, 8813
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Wildlife Act*, R.S.Y. 2002, c. 229 *Wildlife Regulations*, O.I.C. 2012/84 *Trapping Regulations*, O.I.C. 1982/283 *Game Farm Regulations*, O.I.C. 1995/15 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Persoanele care doresc să exploateze o fermă de animale pentru blană în Yukon trebuie să obțină o licență. Numai rezidenții în Yukon pot primi licența. În conformitate cu *Wildlife Act*, este necesar ca persoana care solicită licența să fi locuit în Yukon timp de un an. 2. Măsurile menționate mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la creșterea animalelor, inclusiv la piei brute, piei și piei cu blană, servicii conexe creșterii animalelor și servicii conexe vânătorii. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; (b) pentru a limita accesul pe piață; și (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni.

Rezerva I-PT-183

Sectorul:	Terenuri
Subsectorul:	Terenuri agricole, păduri și alte terenuri împădurite
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 531, 8811 (cu excepția închirierii de echipament cu operator), 8812
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Lands Titles Act*, R.S.Y. 2002, c. 130 *Lands Act*, R.S.Y. 2002, c. 132 *Lands Regulation*, O.I.C. 1983/192 *Lands Act – Regulation to Amend the Lands Regulation*, O.I.C. 2012/159 Politica agricolă a teritoriului Yukon *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. O corporație care solicită utilizarea de terenuri agricole trebuie să fie constituită în Canada sau în Yukon, iar majoritatea acționarilor trebuie să fie cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți care au locuit fără întreruperi în Yukon timp de un an.
2. Pentru a putea solicita utilizarea de terenuri agricole, o societate trebuie să fie înregistrată în Yukon, iar personalul de conducere trebuie să fie constituit din cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți care au locuit fără întreruperi în Yukon timp de un an.
3. Majoritatea membrilor unei asociații sau cooperative agricole care solicită utilizarea de terenuri agricole trebuie să fie rezidenți în Yukon.
4. Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații privind agricultura, inclusiv terenurile agricole, pădurile și alte terenuri împădurite. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri:
   (a) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență;
   (b) pentru a impune cerințe de performanță;
   (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și
   (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-184

Sectorul:	Terenuri
Subsectorul:	Terenuri agricole, păduri și alte terenuri împădurite
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator), 8812, 531
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Land Titles Act,* R.S.Y. 2002, c. 130 *Lands Act,* R.S.Y. 2002, c. 132 *Lands Regulation,* O.I.C. 1983/192 *Lands Act – Regulation to Amend the Lands Regulation,* O.I.C. 2012/159 *Grazing Regulations,* O.I.C. 1988/171 Politica privind pășunatul a teritoriului Yukon *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act,* S.C. 2003, c. 7

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Pentru a solicita un permis de păşunat:
   (a) solicitanții individuali trebuie să fie cetățeni canadieni sau să aibă statut de rezidenți permanenți; și trebuie să fi locuit în Yukon timp de un an înainte de a depune cererea;
   (b) în cazul corporațiilor solicitante, majoritatea acțiunilor trebuie să fie deținute de rezidenți în Yukon; sau
   (c) majoritatea membrilor unei asociații sau cooperative agricole care solicită un permis de păşunat trebuie să fie rezidenți în Yukon.
2. Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la agricultură, inclusiv la serviciile conexe agriculturii, creșterii animalelor, terenurilor agricole, pădurilor și altor terenuri împădurite, precum și la închirierea și permisele de utilizare a terenurilor publice. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri:
   (a) pentru a impune cerințe de performanță;
   (b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență;
   (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și
   (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-185

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și produse pescărești
Subsectorul:	Producția, prelucrarea și transportul produselor agricole Produse alimentare și produse marine Servicii conexe pescuitului Servicii conexe agriculturii, silviculturii și vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 02, 04, 531, 881 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator și 8814), 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Agricultural Products Act,* R.S.Y. 2002, c. 3 *Meat Inspection and Abattoir Regulations,* O.I.C. 1988/104 Politica agricolă a teritoriului Yukon *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act,* S.C. 2003, c. 7
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la agricultură, inclusiv la producția, comercializarea, prelucrarea și transportul produselor agricole, alimentelor și produselor marine, precum și la servicii conexe pescuitului. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a impune cerințe de performanță; (b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-186

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și produse pescărești
Subsectorul:	Terenuri agricole, păduri și alte terenuri împădurite Silvicultură și produse ale exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 531
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Forest Resources Act*, S.Y. 2008, c. 15 *Forest Resources Regulation*, O.I.C. 2010/171 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la silvicultură, inclusiv la terenuri agricole, păduri și alte terenuri împădurite, precum și la silvicultură și produse ale exploatării forestiere. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a impune cerințe de performanță; (b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-187

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 713, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Waters Act*, S.Y. 2003, c. 19 *Waters Regulation*, O.I.C. 2003/58 *Environment Act*, R.S.Y. 2002, c. 76 *Quartz Mining Act*, S.Y. 2003, c. 14 *Quartz Mining Land Use Regulation*, O.I.C. 2003/64 *Security Regulation*, O.I.C. 2007/77 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Yukon își rezervă dreptul de a stabili sau de a modifica tarifele la energia electrică.
2. Yukon poate pune la dispoziția *Yukon Development Corporation* (sau a oricărei filiale sau corporații succesoare), în scopuri operaționale, orice instalație sau orice tip de energie hidroelectrică pe care o deține sau o controlează.
3. Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații privind energia, inclusiv energia electrică și serviciile conexe distribuției de energie. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri:
   (a) pentru a impune cerințe de performanță;
   (b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență;
   (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și
   (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-188

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Producerea, transportul și distribuția energiei electrice Gaze, aburi și apă caldă Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 713, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Corporate Governance Act*, R.S.Y. 2002, c. 45 *Public Utilities Act*, R.S.Y. 2002, c. 186 *Yukon Power Corporation Regulations*, O.I.C. 1987/71 *Yukon Development Corporation Act*, R.S.Y. 2002, c. 236 *Energy Conservation Fund*, O.I.C. 1997/91 *Energy Conservation Fund Use Regulation*, O.I.C. 1998/204 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații privind energia, inclusiv privind producția, transportul, distribuția de energie electrică, gaze, aburi și apă caldă și serviciile conexe distribuției de energie. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a impune cerințe de performanță; (b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-189

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport prin conducte Transportul combustibililor Transportul altor produse Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 713, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Public Utilities Act*, R.S.Y. 2002, c. 186 *Yukon Power Corporation Regulations*, O.I.C. 1987/71 *Oil and Gas Act*, R.S.Y. 2002, c. 162 *Oil and Gas Pipeline Regulations* *Oil and Gas Disposition Regulations*, O.I.C. 1999/147 *Oil and Gas Licence Administration Regulations*, O.I.C. 2004/157 *Oil and Gas Drilling and Production Regulations*, O.I.C. 2004/158 *Oil and Gas Geoscience and Exploration Regulations*, O.I.C. 2004/156 *Oil and Gas Royalty Regulations*, O.I.C. 2008/25 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Comisarul în Consiliul executiv poate desemna orice „proiect energetic” (care include, conform definiției, orice conducte de petrol sau de gaze) drept „proiect reglementat” și permite ministrului să impună termeni și condiții în ceea ce privește proiectul. Comisarul în Consiliul executiv poate să ofere orientări Regiei societăților de utilitate publică din Yukon (*Yukon Utilities Board*) în ceea ce privește, printre altele, tarifele și exploatarea utilităților publice.
2. Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații privind transportul, inclusiv transportul prin conducte, transportul de combustibili, transportul de alte bunuri și servicii conexe distribuției de energie. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri:
   (a) pentru a impune cerințe de performanță;
   (b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență;
   (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și
   (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-190

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Petrol și gaze naturale Servicii conexe distribuției de energie Țiței și gaze naturale Servicii de transport prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 713, 887
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Canada-Yukon Oil and Gas Accord* *Oil and Gas Act,* R.S.Y. 2002, c. 162 *Oil and Gas Pipeline Regulation* *Oil and Gas Disposition Regulations*, O.I.C. 1999/147 *Oil and Gas Licence Administration Regulations*, O.I.C. 2004/157 *Oil and Gas Drilling and Production Regulations*, O.I.C. 2004/158 *Oil and Gas Geoscience and Exploration Regulations*, O.I.C. 2004/156 *Oil and Gas Royalty Regulations*, O.I.C. 2008/25 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații privind energia, inclusiv petrolul și gazele naturale, serviciile conexe distribuției de energie, țițeiul și gazele naturale și serviciile de transport prin conducte. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri:

(a) pentru a impune cerințe de performanță;

(b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență;

(c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și

(d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-191

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata Servicii de vânzare cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea și transportul de băuturi alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 7123 (cu excepția 71231, 71232, 71233, 71234), 8841
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Liquor Act,* R.S.Y. 2002, c. 140 *Liquor Regulations,* O.I.C. 1977/37 *Regulations to Amend the Liquor Regulations,* O.I.C. 2010/157, O.I.C. 2012/96 *Yukon Act,* S.C. 2002, c. 7
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la băuturile alcoolice, inclusiv la serviciile de comerț cu ridicata, serviciile de vânzare cu amănuntul a produselor alimentare, magazinele de băuturi spirtoase, vin și bere, la băuturi spirtoase, vin și bere, serviciile agenților comisionari, producția, fabricarea și transportul băuturilor alcoolice și serviciile de comerț cu amănuntul. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; (b) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și (c) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-192

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Public Lotteries Act*, R.S.Y. 2002, c. 179 *Lottery Licensing Act*, R.S.Y. 2002, c. 143 *Lotteries and Games of Chance Regulations and the Diamond Tooth Gerties Regulations*, O.I.C. 1987/180 *Lottery Licensing Act – Regulation to Amend the Lottery and Games of Chance Regulations*, O.I.C. 2012/102 *Slot Machine Management Regulations*, O.I.C. 2205/32
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile menționate mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la jocurile de noroc și pariuri, inclusiv la serviciile de reglementare, furnizorii de servicii, fabricare, furnizorii de materiale, activități și reparații legate de programele de loterii, aparatele din sălile de jocuri, terminalele de videoloterie, jocurile de noroc, curse, sălile de pariuri, bingo, cazinouri și concursurile promoționale, precum și să desfășoare astfel de activități, inclusiv prin monopoluri teritoriale. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a impune cerințe de performanță; (b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; (c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și (d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Rezerva I-PT-193

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii veterinare pentru animale de companie Alte servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Animal Protection Act,* R.S.Y. 2002, c. 6 *Animal Health Act,* R.S.Y. 2002, c. 5 *Occupational Training Act,* R.S.Y. 2002, c. 160
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații privind serviciile veterinare pentru animale de companie și alte servicii veterinare. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri: (a) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență; și (b) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni.

Rezerva I-PT-194

Sectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare
Subsectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor naturii și tehnologiei Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor sociale și umaniste Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală interdisciplinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 852, 851 (numai domeniul lingvisticii și al limbilor), 853
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Scientists and Explorers Act,* R.S.Y. 2002, c. 200 *Historic Resources Act,* R.S.Y. 2002, c. 109 *Archaeological Sites Regulation*, O.I.C. 2003/73 *Wildlife Act*, R.S.Y. 2002, c. 229 *Wildlife Regulations*, O.I.C. 2012/84 *Languages Act,* R.S.Y. 2002, c. 133 *Yukon Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, S.C. 2003, c. 7

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

Măsurile de mai sus permit guvernului din Yukon să emită reglementări și diferite autorizații referitoare la servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor naturii și ingineriei, al științelor sociale și umaniste, servicii de cercetare și dezvoltare experimentală interdisciplinare. Acest lucru poate implica, printre altele, luarea de măsuri:

(a) pentru a impune cerințe de performanță;

(b) pentru a limita dreptul la proprietate în funcție de naționalitate sau rezidență;

(c) pentru a acorda prioritate cetățenilor canadieni și furnizorilor de servicii canadieni; și

(d) în legătură cu naționalitatea sau reședința membrilor echipei de conducere și ai consiliilor de administrație.

Lista părții UE

Rezerve aplicabile în Uniunea Europeană

(aplicabile în toate statele membre ale UE, cu excepția cazului în care se prevede altfel)

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național
Măsuri:	Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene
Descriere:	**Investiții** Toate societățile constituite în conformitate cu legislația unui stat membru al UE și având sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul UE, inclusiv cele stabilite în statele membre ale UE de către investitori canadieni, sunt îndreptățite să primească tratamentul prevăzut la articolul 54 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Un astfel de tratament nu se acordă sucursalelor sau agențiilor societăților stabilite în afara UE.

	Tratamentul acordat societăților constituite de investitori canadieni în conformitate cu legislația unui stat membru al UE și având sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul UE nu aduce atingere condițiilor sau obligațiilor, în conformitate cu capitolul opt (Investiții), care au putut fi impuse unor astfel de societăți în momentul stabilirii acestora în UE și care continuă să se aplice.
Sectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare
Subsectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor naturale și al ingineriei, cercetare interdisciplinară și servicii de dezvoltare experimentală
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 851, CPC 853
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Toate programele-cadru de cercetare sau inovare existente în prezent și viitoare ale UE, inclusiv toate normele de participare privind PC7 și reglementările privind inițiativele comune în domeniul tehnologiei (ITC), deciziile în temeiul articolului 185, Programul pentru competitivitate și inovare (CIP) și Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT), precum și programele de cercetare naționale, regionale sau locale existente și viitoare.
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public care beneficiază de finanțare din partea UE la nivelul UE, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statelor membre ale UE și persoanelor juridice din UE care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în UE.

	Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare finanțate public care beneficiază de finanțare din partea unui stat membru, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statului membru al UE în cauză și persoanelor juridice din statul membru respectiv care își au sediul în statul membru respectiv. Această rezervă nu aduce atingere excluderii achizițiilor de către o parte, subvențiilor sau sprijinului guvernamental pentru comerțul cu servicii de la articolul 8.15 alineatul (5) literele (a) și (b) și, respectiv, de la articolul 9.2 alineatul (2) literele (f) și (g).
Sectorul:	Servicii de sănătate, sociale și de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 92, CPC 93
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Astfel cum se prevede la elementul **Descriere**

Descriere:	**Investiții** În cazul vânzării sau cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente care furnizează servicii de sănătate, sociale sau de învățământ, oricare stat membru al UE poate să interzică sau să impună limitări cu privire la deținerea unor astfel de participații sau active și cu privire la capacitatea deținătorilor unor astfel de participații sau active de a controla orice întreprindere creată de investitori canadieni sau ai unei țări terțe sau investițiile acestora. Cu privire la o astfel de vânzare sau altă formă de cedare, oricare stat membru al UE poate adopta sau menține orice măsură referitoare la cetățenia personalului de conducere sau a membrilor consiliilor de administrație, precum și orice măsură de limitare a numărului de furnizori. În sensul prezentei rezerve: (a) orice măsură menținută sau adoptată după intrarea în vigoare a prezentului acord care, cu ocazia vânzării sau al altei forme de cedare, interzice sau impune limitări în ceea ce privește proprietatea asupra capitalurilor proprii sau activelor sau impune cerințe privind cetățenia sau impune limitări în ceea ce privește numărul de furnizori, descrisă în prezenta rezervă, se consideră a fi o măsură existentă; și (b) „întreprindere de stat” înseamnă o întreprindere deținută sau controlată prin participații la capitalurile proprii de către oricare stat membru al UE și include întreprinderile înființate după intrarea în vigoare a prezentului acord exclusiv în scopul vânzării sau al cedării de participații la capitalurile proprii deținute într-o întreprindere de stat sau o entitate guvernamentală existentă sau al vânzării sau cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente.
Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	

Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Cerințe de performanță
Nivel de guvernare:	La nivelul UE
Măsuri:	Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a pieţelor agricole şi privind dispoziţii specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”)
Descriere:	**Investiții** Agențiile de intervenție desemnate de statele membre ale UE cumpără numai cereale care au fost recoltate în UE. Nu se acordă nicio restituire la export pentru orezul importat din și reexportat către Canada sau oricare altă țară terță. Numai producătorii de orez din UE pot solicita plăți compensatorii.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate și audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8621
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Directiva 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 privind situațiile financiare anuale, situațiile financiare consolidate și rapoartele conexe ale anumitor tipuri de întreprinderi, de modificare a Directivei 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Autoritățile competente dintr-un stat membru al UE pot recunoaște echivalarea calificărilor unui auditor care are cetățenie canadiană sau cetățenia oricărei părți terțe, în vederea acreditării acestuia pentru a profesa ca auditor statutar în UE, sub rezerva reciprocității.
Sectorul:	Servicii de comunicații
Subsectorul:	Servicii poștale
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 71235, parte din CPC 73210, parte din 751
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Directiva 97/67/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 1997 privind normele comune pentru dezvoltarea pieței interne a serviciilor poștale ale Comunității și îmbunătățirea calității serviciului, astfel cum a fost modificată de Directiva 2002/39/CE și de Directiva 2008/06/CE
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În UE, organizarea plasării cutiilor poștale pe drumurile publice, emisiunea de timbre poștale și serviciul de corespondență recomandată folosit în cadrul procedurilor judiciare sau administrative pot fi limitate în conformitate cu legislația națională. Se pot institui sisteme de autorizare pentru serviciile pentru care există obligativitatea serviciului universal. Aceste autorizații pot face obiectul unor obligații specifice de serviciu universal sau al unei contribuții financiare la un fond de compensații.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul aerian
Clasificarea sectorului de activitate:	Închiriere de aeronave
Tipul de rezervă:	CPC 7461, CPC 7469, CPC 83104 Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 septembrie 2008 privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate Directiva 96/67/CE a Consiliului din 15 octombrie 1996 privind accesul la piața serviciilor de handling la sol în aeroporturile Comunității Regulamentul (CE) nr. 80/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind un cod de conduită pentru sistemele informatizate de rezervare
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Aeronavele utilizate de transportatorii aerieni din UE trebuie să fie înregistrate în statul membru al UE care a acordat licență transportatorului sau, dacă statul membru din UE care acordă licența permite astfel, în alte state ale UE. Pentru a fi înregistrate, poate fi necesar ca aeronavele să fie proprietatea fie a unor persoane fizice care îndeplinesc criterii specifice privind cetățenia, fie a unor întreprinderi care îndeplinesc criterii specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul.

În mod excepțional, aeronavele înregistrate în Canada pot fi concesionate de un transportator aerian canadian unui transportator aerian din UE în anumite condiții, în cazul în care transportatorul aerian din UE întâmpină necesități excepționale, necesități de capacitate sezoniere sau necesități de a face față unor dificultăți operaționale, care nu pot fi soluționate în mod rezonabil prin închirierea de aeronave înregistrate în UE și sub rezerva obținerii aprobării pe o durată limitată de timp din partea statului membru al UE care a acordat licență transportatorului aerian din UE.

Pentru serviciile de handling la sol, ar putea fi necesară stabilirea pe teritoriul UE. Nivelul de deschidere al serviciilor de handling la sol depinde de mărimea aeroportului. Numărul de furnizori din fiecare aeroport ar putea fi limitat. Pentru „aeroporturile mari”, această limită nu poate fi mai mică de doi furnizori. Pentru mai multă certitudine, acest lucru nu afectează drepturile și obligațiile UE în temeiul Acordului privind transportul aerian dintre Canada și Comunitatea Europeană și statele sale membre.

Pentru operațiunile aeroportuare, este necesară stabilirea pe teritoriul UE. Serviciile de exploatare a aeroporturilor pot face obiectul unor concesiuni individuale sau al autorizării din partea autorităților publice. Titularul licenței sau al concesiunii ar putea avea nevoie de o aprobare specială din partea autorității competente pentru a transfera, integral sau parțial, licența de operare sau concesiunea către o parte terță.

	Cu privire la serviciile aferente sistemului informatizat de rezervare (SIR), în cazul în care operatorilor aerieni din UE nu li se acordă de către furnizorii de servicii SIR care operează în afara UE un tratament echivalent (însemnând nediscriminatoriu) cu cel acordat în UE sau în cazul în care furnizorilor de servicii SIR din UE nu li se acordă de către transportatorii aerieni din afara UE un tratament echivalent cu cel acordat în UE, pot fi adoptate măsuri în vederea acordării unui tratament echivalent transportatorilor aerieni din afara UE de către furnizorii de servicii SIR care operează în UE și, respectiv, furnizorilor de servicii SIR din afara UE de către transportatorii aerieni din UE.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe căile navigabile interioare Servicii de sprijin pentru transportul pe căile navigabile interioare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 722, parte din CPC 745
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	La nivelul UE
Măsuri:	Regulamentul (CEE) nr. 3921/91 al Consiliului din 16 decembrie 1991 de stabilire a condițiilor în care transportatorii nerezidenți pot transporta mărfuri sau călători pe căile navigabile interioare în interiorul unui stat membru Regulamentul NR. 1356/96/CE al Consiliului din 8 iulie 1996 privind normele comune aplicabile transportului de mărfuri sau de călători pe căile navigabile interioare între statele membre în vederea instituirii libertății de a furniza aceste servicii de transport

	Regulamentul nr. 2919/85 (CEE) al Consiliului din 17 octombrie 1985 privind stabilirea condițiilor de acces la regimul rezervat prin Convenția revizuită privind navigația pe Rin a navelor care aparțin navigației pe Rin
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Transportul de mărfuri sau de călători pe căile navigabile interioare poate fi furnizat numai de un operator care îndeplinește următoarele condiții: (a) este stabilit într-un stat membru al UE, (b) are dreptul, în statul respectiv, să desfășoare transport (internațional) de mărfuri sau de călători pe căile navigabile interioare și (c) folosește nave înregistrate într-un stat membru al UE sau care dețin un certificat atestând apartenența la flota unui stat membru al UE. În plus, navele trebuie să fie deținute de persoane fizice cu domiciliul într-un stat membru al UE și care sunt cetățeni ai unui stat membru al UE sau să fie deținute de persoane juridice înregistrate într-un stat membru al UE a căror majoritate este formată din cetățeni ai unui stat membru al UE. În mod excepțional, se pot acorda derogări de la cerința privind deținerea majoritară. În Spania, Suedia și Finlanda nu există nicio distincție juridică între căile navigabile maritime și cele interioare. Reglementarea privind transportul maritim se aplică, de asemenea, în cazul căilor navigabile interioare.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport feroviar

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 711
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Directiva 95/18/CE a Consiliului din 19 iunie 1995 privind acordarea de licențe întreprinderilor feroviare Directiva 2004/49/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind siguranța căilor ferate comunitare și de modificare a Directivei 95/18/CE a Consiliului privind acordarea de licențe întreprinderilor feroviare și a Directivei 2001/14/CE privind repartizarea capacităților de infrastructură feroviară și perceperea de tarife pentru utilizarea infrastructurii feroviare și certificarea siguranței (Directiva privind siguranța feroviară) Directiva 2006/103/CE a Consiliului din 20 noiembrie 2006 de adaptare a anumitor directive în domeniul politicii privind transporturile, având în vedere aderarea Bulgariei și a României Directiva 2007/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2007 de modificare a Directivei 91/440/CEE a Consiliului privind dezvoltarea căilor ferate comunitare și a Directivei 2001/14/CE privind alocarea capacităților de infrastructură feroviară și tarifarea utilizării infrastructurii feroviare.
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizarea de servicii de transport feroviar necesită o licență care poate fi acordată numai întreprinderilor feroviare stabilite într-un stat membru al UE.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Alte servicii de transport (furnizarea de servicii de transport combinat)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 711, CPC 712, CPC 7212, CPC 7222, CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 748, CPC 749
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Directiva 92/106/CEE a Consiliului din 7 decembrie 1992 privind stabilirea de norme comune pentru anumite tipuri de transporturi combinate de mărfuri între state membre
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Cu excepția Finlandei, numai transportatorii stabiliți într-un stat membru al UE care îndeplinesc condițiile de acces la profesie și de acces pe piața transporturilor de mărfuri între state membre ale UE pot efectua, în cadrul unei operații de transport combinat între state membre ale UE, trasee rutiere inițiale sau finale care fac parte integrantă din operațiunea de transport combinat și care pot include sau exclude traversarea unei frontiere. Se aplică limitări care afectează oricare mod de transport. Pot fi luate măsurile necesare pentru a garanta reducerea sau rambursarea taxelor pe autovehicule aplicabile vehiculelor rutiere implicate în transportul combinat.

Sectorul:	Servicii de sprijin pentru toate modurile de transport
Subsectorul:	Servicii de vămuire
Clasificarea sectorului de activitate:	parte din CPC 748
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Nivelul UE – Național – Regional
Măsuri:	Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar și modificările ulterioare
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Serviciile de vămuire pot fi furnizate numai de rezidenți UE.

Rezerve aplicabile în Austria

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziție, cumpărare, închiriere sau leasing de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Regional (sub-național)
Măsuri:	Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 25/2007 Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 9/2004 NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800 OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 88/1994 Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 9/2002 Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 134/1993 Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 61/1996 Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 42/2004 Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 11/1998
Descriere:	**Investiții** Achiziționarea, cumpărarea și închirierea sau leasingul de bunuri imobile de către persoane fizice și întreprinderi din afara UE necesită autorizare din partea autorităților competente regionale (Länder). Autorizația se acordă numai dacă achiziția se consideră a fi în interes public (în special economic, social și cultural).
Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	

Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Aktiengesetz, BGBL. nr. 98/1965, § 254 (2) GmbH-Gesetz, RGBL. nr. 58/1906, § 107 (2) Gewerbeordnung, BGBL. nr. 194/1994, § 39 (2a)
Descriere:	**Investiții** Pentru operarea unei sucursale, corporațiile din afara Spațiului Economic European (SEE) trebuie să numească cel puțin o persoană cu reședința în Austria responsabilă cu reprezentarea acestora. Personalul executiv (directori generali, persoane fizice) responsabil pentru respectarea Legii comerțului din Austria (Gewerbeordnung) trebuie să aibă domiciliul în Austria.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Rechtsanwaltsordnung (Legea avocaților) - RAO, RGBl. nr. 96/1868, art. 1 și 21c

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială). Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. Conform Legii avocaților, numai avocații din SEE sau avocații din Confederația Elvețiană au dreptul de a furniza servicii juridice prin intermediul unei prezențe comerciale. Furnizarea transfrontalieră de servicii juridice de către avocați canadieni (care trebuie să fie pe deplin calificați în Canada) este autorizată numai în ceea ce privește dreptul public internațional și legislația canadiană. Pentru admiterea în barou, necesară pentru practicarea dreptului UE și a dreptului unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau a Confederației Elvețiene. Avocații canadieni (care trebuie să fie pe deplin calificați în Canada) pot participa la capitalul social al oricărei firme de avocatură și pot deține o cotă-parte din veniturile de exploatare de până la 25 %; restul trebuie să fie deținut de avocați cu drepturi depline din SEE sau de avocați din Confederația Elvețiană și numai aceștia din urmă pot exercita o influență decisivă în procesul decizional al firmei de avocatură care, conform articolului 1 litera (a) din Legea avocaților, este în general limitată, în Austria, la anumite forme de asociere.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate și de evidență contabilă Servicii de audit Servicii de consultanță fiscală
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862, CPC 863
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (Legea privind contabilii publici și profesia de auditor, BGBl. I nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4 Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG, BGBl. I nr. 11/2008, § 7, § 11, § 56 și § 59 (1) 4.
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Participațiile la capital și drepturile de vot ale contabililor, auditorilor și consilierilor fiscali străini, calificați în conformitate cu legislația țării lor de origine, într-o întreprindere austriacă nu poate depăși 25 %. Prestatorul de servicii trebuie să aibă un birou sau un sediu profesional pe teritoriul SEE pentru a putea furniza servicii de evidență contabilă și să fie abilitat să profeseze în calitate de auditor sau consultant fiscal conform legislației din Austria. Atunci când angajatorul unui auditor străin nu este cetățean al unui stat membru al UE, aceștia trebuie să fie membri ai organismului profesional relevant din țara lor de origine, dacă există un astfel de organism.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Tierärztegesetz (Legea veterinară), BGBl. nr. 16/, §3 (3) 1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai cetățeni ai unui stat membru al SEE pot furniza servicii veterinare. Se renunță la cerința privind cetățenia pentru cetățenii unui stat din afara SEE atunci când există un acord cu statul respectiv din afara SEE care prevede un tratament național cu privire la investiții și comerțul transfrontalier cu servicii veterinare.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii medicale
Clasificarea sectorului de activitate:	parte din CPC 9312
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea medicală, BGBl. I nr. 169/1998, §4 (2) și §5 (b), §§ 8(5), 32, 33 și 35 Legea federală de reglementare a profesiilor medicale tehnice de nivel înalt, BGBl. nr. 460/1992 Legea federală de reglementare a maseurilor medicali și a maseurilor kinetoterapeuți, BGBl. nr. 169/2002

Descriere:	**Investiții** Pentru a furniza servicii medicale, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau a Confederației Elvețiene. În ceea ce privește serviciile medicale, persoanele care nu sunt cetățeni ai unui stat membru al SEE pot solicita următoarele autorizații: formare postuniversitară, practică medicală în calitate de medic generalist sau specialist în spitale sau unități penitenciare, practică medicală în calitate de medic generalist independent și activități medicale în scopuri educaționale. Această rezervă nu se aplică serviciilor stomatologice sau serviciilor furnizate de psihologi sau psihoterapeuți.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de tutun
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63108
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind monopolul în domeniul tutunului 1996, § 5 și § 27
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai persoanele fizice pot solicita obținerea unei autorizații de funcționare a unei tutungerii. Se acordă prioritate cetățenilor statelor membre ale SEE.
Sectorul:	Distribuție și servicii de sănătate
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice Alte servicii furnizate de farmaciști

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Apothekengesetz (Legea privind farmaciile), RGBl. nr. 5/1907, §3 Arzneimittelgesetz (Legea privind medicamentele) BGBL. nr. 185/1983, §57-63
Descriere:	**Investiții** Vânzarea cu amănuntul către public de produse farmaceutice și produse medicale specifice nu poate fi efectuată decât prin intermediul unei farmacii. În vederea administrării unei farmacii, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau a Confederației Elvețiene. Locatarii în sistem de leasing și persoanele responsabile de gestionarea unei farmacii trebuie să îndeplinească cerința privind cetățenia unui stat membru al SEE sau a Confederației Elvețiene.
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 923
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind ciclurile de studii în Universitățile de științe aplicate, BGBl I nr. 340/1993, § 2 Legea privind acreditarea universităților, BGBL. I nr. 168/1999, § 2

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizarea de servicii de învățământ universitar cu finanțare privată în domeniul științelor aplicate necesită o acreditare din partea autorității competente, Consiliul pentru învățământ superior tehnic (Fachhochschulrat). Un investitor care dorește să furnizeze un program de studii în domeniul științelor aplicate trebuie să aibă drept activitate principală furnizarea de astfel de programe și trebuie să prezinte o evaluare a nevoilor și un studiu de piață pentru acceptarea programului de studii propus. Ministerul competent poate refuza o acreditare în cazul în care se stabilește că programul nu este compatibil cu obiectivele educaționale naționale. Entitatea care solicită înființarea unei universități private necesită o acreditare din partea autorității competente (Consiliul de acreditare din Austria). Ministerul competent poate refuza aprobarea dacă decizia autorității de acreditare nu este conformă cu obiectivele educaționale naționale.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind controlul întreprinderilor de asigurare, §5 (1) 3 (VAG)

Descriere:	**Servicii financiare** În vederea obținerii unei licențe de deschidere a unei sucursale, asigurătorii străini trebuie să aibă o formă juridică care corespunde sau care este comparabilă cu cea de societate comercială pe acțiuni sau de asociație de asigurări reciproce în țara lor de origine. Administrarea unei sucursale se face de către cel puțin două persoane fizice cu reședința în Austria.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Furnizare transfrontalieră de servicii financiare
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind controlul întreprinderilor de asigurare (VAG), BGBI. nr. 569/1978, §1 (2)
Descriere:	**Servicii financiare** Se interzic activitățile promoționale și intermedierea în numele unei filiale nestabilite în UE sau al unei sucursale nestabilite în Austria (cu excepția reasigurării și retrocedării).
Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Servicii prestate în școlile de schi Servicii de ghid montan
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 96419

Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Regional (sub-național)
Măsuri:	Kärntner Schischulgesetz, LGBL. nr. 53/97 Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. nr. 25/98 NÖ- Sportgesetz, LGBL. nr. 5710 OÖ- Sportgesetz, LGBl. nr. 93/1997 Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. nr. 83/89 Salzburger Bergführergesetz, LGBL. nr. 76/81 Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. nr.58/97 Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. nr. 53/76 Tiroler Schischulgesetz. LGBL. nr. 15/95 Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. nr. 7/98 Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. nr. 55/02 articolul 4 (2)a Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. nr. 54/02 Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. nr. 37/02
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Funcționarea școlilor de schi și serviciile de ghid montan sunt reglementate de legile „Bundesländer”. Prestarea unor astfel de servicii poate necesita cetățenia unui stat membru al SEE. Întreprinderile ar putea fi obligate să numească un director general care să aibă cetățenia unui stat membru al SEE.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7221, CPC 7222, CPC 7223, CPC 7224, parte din CPC 745
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Schifffahrtsgesetz, BGBl. I nr. 62/1997, §75f
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Pentru transportul pe căile navigabile interioare, persoanele fizice care doresc să înființeze o societate de transport maritim trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE. Majoritatea membrilor din consiliul de administrație al fiecărei întreprinderi trebuie să fie cetățeni unui stat membru al SEE. Este obligatoriu ca societatea să fie înregistrată sau să fie stabilită permanent în Austria. Peste 50 % din acțiuni și din capitalul circulant trebuie să fie deținute de cetățeni ai unui stat membru al SEE.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Güterbeförderungsgesetz (Legea privind transportul de bunuri), BGBl. nr. 593/1995; § 5 Gelegenheitsverkehrsgesetz (Legea privind traficul ocazional), BGBl. nr. 112/1996; § 6
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru transportul de călători și de marfă, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statelor membre ale UE și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 713
Tipul de rezervă:	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Rohrleitungsgesetz (Legea privind transportul prin conducte), BGBl. nr. 411/1975, § 5(1) și (2), §§ 5 (1) și (3), 15, 16 Gaswirtschaftsgesetz (Legea privind gazele naturale), BGBl. I nr. 121/2000, § 14, 15 și 16
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În ceea ce privește persoanele fizice, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE domiciliați pe teritoriul SEE. Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să își aibă sediul pe teritoriul SEE. Operatorul rețelei trebuie să numească un director general și un director tehnic responsabil pentru controlul tehnic al funcționării rețelei și ambii trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE.

	Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind cetățenia și domiciliul în cazul în care exploatarea rețelei este considerată a fi în interes public. Pentru transportul de mărfuri, altele decât gaze și apă, se aplică următoarele: 1. Cu privire la persoanele fizice, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE care trebuie să aibă un sediu în Austria; și 2. Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să aibă sediul în Austria. Se aplică un test privind necesitățile economice sau un test privind interesul. Conductele transfrontaliere nu trebuie să pună în pericol interesele de securitate ale Austriei și nici statutul său de țară neutră. Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să numească un director general care să fie cetățean al unui stat membru al SEE. Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind cetățenia și domiciliul în cazul în care exploatarea conductei este considerată a fi în interesul economic național.
Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Transmisia și distribuția de energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 40, CPC 887
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Regional
Măsuri:	Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz(ElWOG), LGBl. nr. 70/2005; Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz(ElWOG), LGBl. nr. 24/2006

Descriere:

Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

În ceea ce privește persoanele fizice, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE domiciliați pe teritoriul SEE. Dacă operatorul numește un director general sau un beneficiar în sistem de leasing, se renunță la cerința privind domiciliul.

Persoanele juridice (întreprinderi) și societățile în nume colectiv trebuie să își aibă sediul pe teritoriul SEE. Acestea trebuie să numească un director general sau un beneficiar în sistem de leasing, ambii fiind cetățeni ai unui stat membru al SEE cu domiciliul pe teritoriul SEE.

Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind domiciliul și cetățenia în cazul în care exploatarea rețelei este considerată a fi în interes public.

Rezerve aplicabile în Belgia

În scopul rezervelor Belgiei, nivelul de guvernare național cuprinde guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente.

Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Alte activități miniere și extractive
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 14
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național (stat federal)
Măsuri:	Arrêt Royal du 1er septembre 2004 relatif aux conditions, à la délimitation géographique et à la procédure d'octroi des concessions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental
Descriere:	**Investiții** Explorarea și exploatarea resurselor minerale și a altor resurse nebiologice în apele teritoriale și pe platforma continentală fac obiectul concesionării. Concesionarul trebuie să aibă domiciliul în Belgia.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național (stat federal)
Măsuri:	Codul judiciar belgian (articolele 428-508); Decretul regal din 24 august 1970
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul belgian, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială). Cerința privind reședința pentru un avocat străin în vederea obținerii admiterii depline în barou este de cel puțin șase ani de la data solicitării înregistrării, trei ani în anumite condiții. Acesta trebuie să aibă un certificat eliberat de Ministrul belgian al Afacerilor Externe conform căruia legislația națională sau convenția internațională permit reciprocitatea (condiția de reciprocitate). Reprezentarea în fața „*Cour de Cassation*” face obiectul unor cote.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național (stat federal)
Măsuri:	Legea din 22 iulie 1953 de creare a unui Institut al auditorilor de întreprinderi și de organizare a supravegherii publice a profesiei de auditor de întreprinderi, coordonată la data de 30 aprilie 2007
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru ca o persoană să fie calificată pentru a acționa în calitate oficială de „auditor de întreprinderi”, este necesar ca aceasta să mențină un sediu pe teritoriul Belgiei unde va avea loc activitatea profesională și unde vor fi păstrate actele, documentele și corespondența aferente acesteia și ca cel puțin un administrator sau manager al societății să aibă calitatea de auditor de întreprinderi și să fie responsabil pentru gestionarea unui sediu în Belgia.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de arhitectură Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8671,CPC 8674
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național (stat federal)
Măsuri:	Legea din 20 februarie 1939 privind protecția titlului profesiei de arhitect Legea din 26 iunie 1963 de constituire a Ordinului arhitecților Regulamentele deontologice din 16 decembrie 1983 stabilite de Consiliul național al Ordinului arhitecților (aprobate în conformitate cu articolul 1 din A.R. din 18 aprilie 1985, M.B. din 8 mai 1985).

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Prestarea de servicii de arhitectură în Belgia necesită controlul asupra executării activităților profesionale. Arhitecții străini autorizați în țările lor gazdă și care doresc să-și practice profesia în mod ocazional în Belgia trebuie să obțină o autorizație prealabilă din partea Consiliului Ordinului din zona geografică în care intenționează să-și practice activitatea.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de plasare de personal
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87202
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național (Regiuni)
Măsuri:	Regiunea flamandă: Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling Regiunea valonă: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (Decretul din 3 aprilie 2009 privind înregistrarea sau acreditarea agențiilor de plasare), articolul 7; Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (Decizia Guvernului valon din 10 decembrie 2009 de punere în aplicare a Decretului din 3 aprilie 2009 privind înregistrarea sau acreditarea agențiilor de plasare), articolul 4

	Comunitatea vorbitoare de limbă germană: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, articolul 6
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Regiunea flamandă: O societate cu sediul central în afara SEE trebuie să dovedească că furnizează servicii de plasare în țara sa de origine. Regiunea valonă: Pentru furnizarea de servicii de plasare, este necesar un anumit tip de entitate juridică (*régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique*). O societate cu sediul central în afara SEE trebuie să demonstreze că îndeplinește condițiile prevăzute în decret (de exemplu, privind tipul de entitate juridică) și trebuie să dovedească că furnizează servicii de plasare în țara sa de origine. Comunitatea vorbitoare de limbă germană: O societate cu sediul central în afara SEE trebuie să dovedească că furnizează servicii de plasare în țara sa de origine și trebuie să îndeplinească criteriile de admitere stabilite în decretul menționat anterior.

Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național (stat federal)
Măsuri:	La Loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, telle que modifiée par la loi du 3 mai 1999 L'Arrêté royal du 4 avril 1996 relatif à l'enregistrement des navires et l'entrée en vigueur de la loi du 21 décembre 1990 relative à l'enregistrement des navires, tel que modifié
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** În conformitate cu dispozițiile din legea belgiană privind înregistrarea navelor și din decret, armatorul sau operatorul unei nave trebuie să fie: (a) o persoană care este cetățean al unui stat membru al UE; (b) o persoană care are domiciliul sau reședința în Belgia; sau

	(c) o persoană juridică / corporație / care își are locul real de desfășurare a activității într-unul dintre statele membre ale UE, pentru a putea fi eligibil să înregistreze o navă în registrul național. Pentru a înregistra o navă în registrul naval național, investitorii străini trebuie să își aibă sediul principal în Belgia. Navele trebuie să fie exploatate din Belgia, și anume armatorul sau operatorul (dacă acesta este diferit de proprietar) trebuie să aibă un număr de societate belgian. O navă aflată în proprietate străină poate fi înregistrată la cererea unui operator belgian, sub rezerva consimțământului proprietarului și al autorităților belgiene (Direcția Generală Transport Maritim din Bruxelles). O navă aflată în proprietate străină poate fi înregistrată, de asemenea, în registrul de navlosire a navelor nude (al doilea registru belgian), sub rezerva consimțământului autorităților registrului principal, al proprietarului și al autorităților belgiene relevante.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul aerian Închiriere de aeronave
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 83104
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național (stat federal)
Măsuri:	Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Aeronavele private (civile) care aparțin unor persoane fizice care nu sunt cetățeni ai unui stat membru al UE sau SEE pot fi înregistrate numai dacă aceștia își au domiciliul sau reședința în Belgia de cel puțin un an, fără întrerupere. Aeronavele private (civile) care aparțin unor entități juridice străine neconstituite conform legislației unui stat membru al UE sau SEE pot fi înregistrate numai dacă își au sediul operațional, agenția sau biroul în Belgia de cel puțin un an, fără întrerupere.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport aerian
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 73
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național (stat federal)
Măsuri:	Arrêté ministériel du 3 août 1994 fixant les conditions de délivrance des licences d'exploitation aux transporteurs aériens
Descriere:	**Investiții** Este necesară o licență pentru a furniza servicii de transport aerian. Pentru obținerea licenței, transportatorul aerian trebuie să aibă la dispoziția sa, în proprietate sau sub orice formă de închiriere, cel puțin o aeronavă înregistrată pe numele său în registrul belgian.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul aerian
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7461, CPC 7469, CPC 83104
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național (stat federal și regiuni)
Măsuri:	Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (articolul 18) Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (articolul 14) Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (articolul 14)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru serviciile de handling la sol, este necesară reciprocitatea.

Rezerve aplicabile în Bulgaria

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul comercial, articolul 17a Legea privind încurajarea investițiilor, articolul 24
Descriere:	**Investiții** Persoanele juridice străine, cu excepția cazului în care sunt stabilite conform legislației unui stat membru al UE sau SEE, pot desfășura activități economice și derula activități dacă sunt stabilite în Republica Bulgaria sub forma unei societăți înregistrate în Registrul comerțului. Stabilirea sucursalelor este condiționată de obținerea unei autorizații. Reprezentanțele întreprinderilor străine trebuie să fie înregistrate la Camera de comerț și industrie din Bulgaria și nu se pot angaja în activități economice, fiind îndreptățite doar să-și promoveze proprietarul și să acționeze în calitate de reprezentanți sau agenți.

Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Toate sectoarele, altele decât extracția minereurilor de uraniu și toriu
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.112, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	
Măsuri:	Legea privind resursele naturale subterane Legea privind concesiunile Legea privind privatizarea și controlul post-privatizare
Descriere:	**Investiții** Anumite activități economice legate de exploatarea sau utilizarea proprietăților de stat sau publice fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul dispozițiilor Legii privind concesiunile sau ale altor legi speciale privind concesiunile. Activitățile de prospectare sau explorare a resurselor naturale subterane pe teritoriul Republicii Bulgaria, pe platforma continentală și în zona economică exclusivă în Marea Neagră sunt condiționate de obținerea unei permisiuni, în timp ce activitățile de extracție și exploatare fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul Legii privind resursele naturale subterane. Se interzice societăților înregistrate în jurisdicții cu tratament fiscal preferențial (și anume, zone off-shore) sau celor asociate, direct sau indirect, cu astfel de societăți să participe la procedurile deschise pentru acordarea de permise sau concesiuni pentru prospectarea, explorarea sau extracția de resurse naturale, inclusiv minereuri de uraniu și toriu, precum și să exploateze un permis sau o concesiune existentă care a fost acordată, întrucât astfel de operațiuni sunt excluse, inclusiv posibilitatea de a înregistra descoperirea geologică sau comercială a unui depozit ca urmare a explorării.

	Corporațiile comerciale în care statul membru sau o municipalitate deține o participație la capital care depășește 50 % nu pot efectua nicio tranzacție în vederea cedării activelor fixe ale corporației, nu pot încheia contracte de achiziționare de interese de participare, închiriere, activitate comună, credit, garantare a creanțelor și nici să subscrie la vreo obligație care decurge din cambii, cu excepția cazului când acestea sunt permise de Agenția de privatizare sau de Consiliul municipal, în funcție de care dintre acestea este autoritatea competentă. Fără a aduce atingere articolului 8.4 alineatele (1) și (2), conform Deciziei Adunării Naționale a Republicii Bulgaria din 18 ianuarie 2012, orice utilizare a tehnologiei de fracturare hidraulică pentru activitățile de prospectare, explorare și extracție de petrol și gaze este interzisă prin decizie a Parlamentului. Explorarea și extracția gazelor de șist este interzisă.
Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Extracția minereurilor de uraniu și toriu
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 12
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind utilizarea în condiții de siguranță a energiei nucleare, Legea privind relațiile economice și financiare cu societățile înregistrate în jurisdicții cu tratament fiscal preferențial, cu părțile asociate cu astfel de societăți și cu beneficiarii efectivi ai acestora, Legea privind resursele naturale ale subsolului

Descriere:	**Investiții** Extracția minereului de uraniu este interzisă prin Decretul Consiliului de Miniștri nr. 163 din 20.8.1992. În ceea ce privește extracția minereului de toriu, se aplică regimul general de concesiuni în ceea ce privește mineritul. Pentru a participa la concesiunile pentru extracția minereului de toriu, o companie canadiană trebuie să fie înființată în conformitate cu Legea comercială din Bulgaria și să fie înregistrată la Registrul comerțului. Deciziile de permitere a extracției minereului de toriu se iau individual, de la caz la caz și nediscriminatoriu. Interdicția aplicată societăților înregistrate în jurisdicții cu tratament fiscal preferențial (zone off-shore) sau asociate, direct sau indirect, cu astfel de societăți de a participa la procedurile deschise pentru concesiuni pentru extracția de resurse naturale include minereurile de uraniu și toriu.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind avocații Legea privind medierea Legea privind notarii și activitatea notarială

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. În măsura în care Canada și teritoriile și provinciile sale permit avocaților bulgari să reprezinte cetățenii bulgari în temeiul dreptului național, Bulgaria va permite avocaților canadieni să reprezinte cetățeni canadieni în temeiul dreptului național în aceleași condiții și în colaborare cu un avocat bulgar. În acest scop, avocații străini trebuie să fie admiși să profeseze în calitate de avocat printr-o decizie a Consiliului suprem al Baroului și să fie înregistrați în Registrul unic al avocaților străini. Întreprinderile trebuie să fie înregistrate în Bulgaria ca societate de avocați („advokatsko sadrujie”) sau firmă de avocatură („advokatsko drujestvo”). Denumirea firmei de avocatură poate include doar numele asociaților, prin urmare, o firmă străină nu va putea să își folosească denumirea decât dacă asociații numiți în cadrul acesteia au fost, de asemenea, înregistrați în Bulgaria. Admiterea deplină în barou este permisă numai pentru cetățenii unui stat membru al UE sau pentru cetățenii străini care sunt avocați calificați și care și-au obținut diploma care atestă capacitatea de practică într-un stat membru al UE. Pentru reprezentarea procedurală, aceștia trebuie să fie însoțiți de un avocat bulgar. Pentru serviciile de mediere juridică este necesară îndeplinirea condiției privind reședința permanentă.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind auditul financiar independent
Descriere:	**Investiții** O „entitate de audit specializată” este o societate înregistrată în conformitate cu Legea comerțului din Bulgaria sau cu legislația unui alt stat membru al UE sau cu Acordul privind Spațiul Economic European, având drept obiect principal de activitate auditul financiar independent al situațiilor financiare ale întreprinderilor, trei sferturi din membrii acesteia fiind auditori înregistrați, auditori sau entități de audit dintr-un stat membru al UE, cu o bună reputație, și care este: (a) o societate în nume colectiv în care peste jumătate dintre asociați sunt auditori înregistrați, auditori sau entități de audit din alte state membre ale UE; (b) o societate în comandită simplă în care peste jumătate dintre asociații cu răspundere nelimitată sunt auditori înregistrați, auditori sau entități de audit din alte state membre ale UE sau (c) o societate cu răspundere limitată în care peste jumătate din voturile Adunării generale a asociaților și din capital aparține unor auditori înregistrați, auditori sau entități de audit din alte state membre ale UE.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de consultanță fiscală
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 863
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea contabilității Legea privind auditul financiar independent Legea privind impozitul pe venit aplicat persoanelor fizice Legea privind impozitul pe profit
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru consultanții fiscali, este necesară cetățenia unui stat membru al UE.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de arhitectură Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică Servicii de inginerie Servicii de inginerie integrată
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, 8674
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind dezvoltarea spațială, articolul 230

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În cazul proiectelor de importanță națională sau regională, investitorii canadieni trebuie să acționeze în asociere cu investitori locali sau în calitate de subcontractanți ai acestora. Specialiștii străini trebuie să aibă o experiență de cel puțin doi ani în domeniul construcțiilor, aceasta nefiind o cerință pentru specialiștii naționali. În ceea ce privește serviciile de urbanism și de arhitectură peisagistică, se aplică o condiție privind cetățenia bulgară.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8675
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind cadastrul și registrul funciar Legea privind geodezia și cartografia
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Un organism competent din punct de vedere profesional este persoana (fizică sau juridică) care poate exercita funcții referitoare la măsurători cadastrale, geodezie și cartografie. Este necesară stabilirea, precum și cetățenia bulgară pentru persoana fizică care desfășoară activități de geodezie, măsurători cadastrale și în domeniul cartografiei în cadrul studiului mișcărilor scoarței terestre.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de traducere și interpretare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87905
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Regulamentul privind legalizarea, autentificarea și traducerea documentelor
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru traducerile oficiale furnizate de agențiile de traduceri este necesar un contract cu Ministerul Afacerilor Externe.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Analize și testări tehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8676
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind cerințele tehnice ale produselor Legea privind măsurătorile Legea privind acreditarea la nivel național a autorităților de evaluare a conformității Legea privind aerul ambiental curat Legea privind apa, Ordonanța N-32 pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În vederea prestării de servicii de analiză și testare, un cetățean canadian trebuie să fie stabilit în Bulgaria în conformitate cu Legea comercială bulgară și să fie înregistrat în Registrul comerțului. Pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier, persoana trebuie să fie înregistrată în conformitate cu Legea comercială bulgară sau cu Legea privind persoanele juridice non-profit sau să fie înregistrată într-un alt stat membru al UE sau într-o țară din SEE. Testarea și analiza compoziției și a purității aerului și apei pot fi efectuate numai de Ministerul Mediului și Apelor din Bulgaria sau de agențiile acestuia, în cooperare cu Academia de Științe din Bulgaria.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari Servicii de comerț cu ridicata și cu amănuntul
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 621, CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, parte din CPC 62272, CPC 62276, CPC 63108, parte din CPC 6329
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Legea privind activitatea veterinară, articolele 343, 363, 373 Legea privind interdicția armelor chimice și controlul substanțelor chimice toxice și al precursorilor acestora, articolul 6 Legea privind controlul exporturilor de arme și articole și tehnologii cu dublă utilizare, articolul 46 Legea privind tutunul și produsele din tutun, articolul 21, 27, 30
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Distribuția (cu ridicata și cu amănuntul) de petrol și produse petroliere, gaze, metale prețioase, tutun și produse din tutun este condiționată de obținerea unei autorizații și poate fi efectuată numai după înscrierea în Registrul comerțului. Autorizațiile pot fi acordate numai cetățenilor unui stat membru al SEE sau cetățenilor străini cu reședință permanentă în BG. Centrele comerciale ar putea face obiectul unui test privind necesitățile economice, în funcție de regulile impuse de municipalitatea locală.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind medicamentele utilizate în medicina umană, articolele 146, 161, 195, 222, 228

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice. Vânzarea cu amănuntul către public de produse farmaceutice și produse medicale specifice nu poate fi efectuată decât prin intermediul unei farmacii. Administratorii de farmacii trebuie să fie farmaciști calificați și pot administra doar o farmacie în care și lucrează. Cerință de reședință permanentă pentru farmaciști. Există o cotă referitoare la numărul de farmacii care pot fi deținute per persoană.
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ primar și secundar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind sistemul public de educație, articolul 12 Legea privind învățământul superior, articolul 4 din dispozițiile suplimentare
Descriere:	**Investiții** Această rezervă se aplică în cazul furnizării de servicii de învățământ primar și secundar cu finanțare privată, care pot fi prestate numai de societăți bulgare autorizate (prezența comercială este necesară).

	Grădinițele și școlile bulgare cu participare străină pot fi înființate sau transformate la solicitarea asociațiilor, corporațiilor sau întreprinderilor unor entități fizice sau juridice bulgare și străine, înregistrate în mod corespunzător în Bulgaria, prin decizie a Consiliului de Miniștri, la propunerea Ministrului Educației, Tineretului și Științei. Grădinițele și școlile aflate în proprietate străină pot fi înființate sau transformate la solicitarea unor entități juridice străine, în conformitate cu acordurile și convențiile internaționale și în temeiul dispozițiilor de mai sus. Instituțiile de învățământ secundar străine nu pot înființa filiale pe teritoriul Bulgariei. Instituțiile de învățământ secundar străine pot deschide facultăți, departamente, institute și colegii în Bulgaria doar în cadrul structurii instituțiilor de învățământ secundar bulgare și în cooperare cu ele.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul asigurărilor, articolele 8, 41, 47b

Descriere:	**Servicii financiare** Înainte de a stabili în Bulgaria o sucursală sau o agenție cu scopul de a oferi servicii de asigurări, un asigurător sau reasigurător străin trebuie să fi fost autorizat în țara sa de origine să opereze aceleași clase de asigurări pe care dorește să le ofere în Bulgaria. Intermediarii de asigurări trebuie să se constituie in societăți locale (nu sunt permise sucursalele). Membrii organismului de administrare și supraveghere a întreprinderilor de (re)asigurare și fiecare persoană autorizată să administreze sau să reprezinte întreprinderea de (re)asigurare trebuie să îndeplinească cerința privind reședința.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind instituțiile de credit, articolele 2, 17 Codul asigurărilor sociale, articolul 121e Legea monetară, articolul 3
Descriere:	**Servicii financiare** O bancă trebuie să fie constituită sub forma unei societăți pe acțiuni. Banca trebuie să fie administrată și reprezentată în comun de cel puțin două persoane și cel puțin una dintre acestea trebuie să cunoască foarte bine limba bulgară.

Persoanele care administrează și reprezintă banca trebuie să fie prezente personal la adresa sediului băncii.

În vederea efectuării de operațiuni de atragere publică de depozite sau alte resurse reînnoibile precum și a altor servicii, o bancă cu sediul central într-un stat care nu este membru al UE trebuie să obțină o licență din partea Băncii Naționale a Bulgariei pentru inițierea și exercitarea de activități economice în Bulgaria prin intermediul unei sucursale.

Instituția financiară trebuie să fie constituită ca societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată sau societate în comandită cu acțiuni, iar locul de desfășurare a activității principale trebuie să se afle pe teritoriul Bulgariei.

Numai instituțiile financiare înregistrate în Bulgaria și instituțiile financiare străine cu sediul într-un stat membru al UE pot desfășura activități pe teritoriul Bulgariei.

Asigurările de pensii trebuie să fie efectuate în cadrul unei societăți pe acțiuni autorizate în conformitate cu Codul asigurărilor sociale și înregistrată în temeiul Legii comerțului sau în temeiul legislației unui alt stat membru al UE (nu sunt permise sucursalele).

Promotorii și acționarii societăților de asigurări de pensii pot fi persoane juridice nerezidente, înregistrate ca instituții de asigurări sociale, asigurări comerciale sau altă instituție financiară conform legislației naționale a acestora dacă prezintă referințe bancare de la o bancă străină de primă clasă confirmate de Banca Națională a Bulgariei. Cetățenii nerezidenți nu pot fi promotori și acționari ai societăților de asigurări de pensii.

	Veniturile fondurilor facultative de pensii suplimentare, precum și veniturile similare legate direct de asigurările facultative de pensii administrate de persoane înregistrate în temeiul legislației unui alt stat membru al UE și care ar putea, în conformitate cu legislația respectivă, să efectueze operațiuni de asigurări facultative de pensii, nu sunt impozitate conform procedurii stabilite de Legea privind impozitul pe profit. Președintele consiliului de administrație, președintele consiliului director, directorul executiv și agentul managerial trebuie să aibă o adresă permanentă sau să dețină un permis de ședere pe termen lung în Bulgaria.
Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Hoteluri, restaurante și catering Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind turismul, articolele 17, 45

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară constituirea în societate (nu sunt permise sucursalele). Serviciile aferente operatorilor de turism sau agențiilor de voiaj pot fi furnizate de o persoană stabilită într-un stat membru al UE sau într-un stat membru al SEE dacă, la stabilirea pe teritoriul Bulgariei, aceasta prezintă o copie a unui document care atestă dreptul de a practica o astfel de activitate și un certificat sau alt document eliberat de o instituție de credit sau un asigurător care să conțină date privind existența unei asigurări care acoperă răspunderea persoanei în cauză pentru daune care ar putea rezulta în urma neîndeplinirii din culpă a sarcinilor profesionale. În cazurile în care participarea publică (de stat sau municipală) la capitalul social al unei societăți bulgare depășește 50 %, numărul managerilor străini nu poate depăși numărul managerilor cetățeni bulgari. Condiția de cetățenie pentru ghizii turistici.
Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1: 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5233, CPC 721,CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul transportului maritim comercial, articolele 6, 27, 28 Legea privind apele maritime, căile navigabile interioare și porturile Republicii Bulgaria, articolele 116, 116a, 117, 117a Ordonanța nr.17/22.01.2013 privind transportul mărfurilor pe căile navigabile interioare
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O navă maritimă are dreptul să arboreze pavilionul Bulgariei dacă: (a) este deținută de stat; (b) este deținută de o persoană fizică sau o entitate juridică bulgară; (c) peste jumătate din drepturile de proprietate aparțin unor persoane fizice sau entități juridice bulgare; sau (d) este deținută de o persoană fizică sau o entitate juridică dintr-un stat membru al UE cu condiția ca, pentru îndeplinirea cerințelor tehnice, administrative și de altă natură din legislația bulgară referitoare la navele maritime, armatorul navei să autorizeze persoane fizice sau entități juridice bulgare sau persoane fizice sau entități juridice dintr-un stat membru al UE rezidente în Bulgaria și care să fie responsabile cu îndeplinirea acestor sarcini în numele său. În ceea ce privește serviciile de sprijin pentru transportul public efectuat în porturile bulgare, în porturile de importanță națională dreptul de a desfășura activități de sprijin se acordă prin intermediul unui contract de concesiune. În porturile de importanță regională, acest drept se acordă printr-un contract încheiat cu proprietarul portului.

Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii secundare pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave nemaritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 722, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul transportului maritim comercial Legea privind apele maritime, căile navigabile interioare și porturile Republicii Bulgaria Ordonanța privind condițiile și ordinea de selecție a transportatorilor bulgari pentru transportul de călători și mărfuri în temeiul tratatelor internaționale Ordonanța 3 privind serviciile de întreținere a navelor fără echipaj

Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Transportul și oricare alte activități legate de lucrări de inginerie hidraulică și de lucrări tehnice subacvatice, de prospectarea și extracția de minerale și alte resurse anorganice, pilotaj, buncheraj, recepția de deșeuri, amestecuri de apă și petrol și altele de acest gen efectuate de nave în apele interioare, marea teritorială și pe căile navigabile interioare ale Bulgariei pot fi efectuate numai de nave aflate sub pavilion bulgar sau de nave aflate sub pavilionul unui alt stat membru al UE. Serviciile furnizate navelor fără echipaj în porturile și antrepozitele bulgare de pe Dunăre sunt furnizate numai prin intermediul întreprinderilor bulgare (este necesară constituirea în societate). Numărul de furnizori de servicii în porturi ar putea fi limitat în funcție de capacitatea obiectivă a portului, decisă de o comisie de experți, constituită de Ministrul Transporturilor, Tehnologiei Informației și Comunicațiilor. Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de sprijin. Comandantul și inginerul șef al navei trebuie să fie, în mod obligatoriu, cetățeni ai unui stat membru al UE sau SEE sau ai Confederației Elvețiene. Cetățenii bulgari trebuie să ocupe cel puțin 25 % din pozițiile de la nivelul de conducere și de la nivelul operațional și cel puțin 25 % din pozițiile de la nivelul de execuție.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport feroviar Servicii de sprijin pentru transportul feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 711
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind transportul feroviar, articolele 37 și 48
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai cetățenii unui stat membru al UE pot furniza servicii de transport feroviar sau servicii de sprijin pentru transportul feroviar în Bulgaria. O licență privind efectuarea de transporturi feroviare de călători sau de marfă este eliberată de ministrul transporturilor operatorilor feroviari înregistrați drept comercianți.

Rezerve aplicabile în Croația

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind posesia și alte drepturi materiale (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09 și 153/09) Legea privind terenurile agricole (OG 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 31/11 și 63/11), articolul 2
Descriere:	**Investiții** Societățile străine pot achiziționa bunuri imobile pentru prestarea de servicii numai dacă sunt stabilite și înregistrate în Croația ca persoane juridice. Achiziționarea de bunuri imobile necesare pentru prestarea de servicii de către sucursale necesită aprobarea Ministerului Justiției. Terenurile agricole nu pot fi achiziționate de către străini.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind profesiile juridice (OG 9/94, 51/01, 117/08, 75/09, 18/11)

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Reprezentarea părților în instanță este limitată la membrii Asociației Baroului din Croația (titulatura în limba croată: „odvjetnici”). Este necesară îndeplinirea cerinței privind cetățenia pentru a dobândi calitatea de membru în Consiliul Baroului. În cadrul unor proceduri care implică elemente internaționale, părțile pot fi reprezentate în fața instanțelor de arbitraj – instanțe ad-hoc numai de către avocați care sunt membri ai barourilor din celelalte țări. Admiterea deplină în barou, necesară pentru serviciile de reprezentare juridică, este supusă cerinței privind cetățenia (cetățenia unui stat membru al UE).
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate, de audit și de evidență contabilă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 862
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea auditului (OG 146/05, 139/08, 144/12), articolul 3
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Firmele de audit străine pot furniza servicii de audit pe teritoriul croat în cazul în care au înființat o sucursală. Activitatea de audit poate fi efectuată numai de persoane juridice stabilite în Croația sau de persoane fizice rezidente în Croația.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de arhitectură și servicii de inginerie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind activitățile de arhitectură și inginerie în planificarea fizică și construcții (OG 152/08, 49/11, 25/13)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Un plan sau un proiect elaborat de către un arhitect sau inginer străin trebuie să fie validat de o persoană fizică sau juridică autorizată din Croația în ceea ce privește conformitatea sa cu legislația croată.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea veterinară (OG 41/07, 55/11), articolele 89, 106

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai persoanele juridice și fizice stabilite în scopul derulării de activități veterinare într-un stat membru al UE pot furniza servicii veterinare transfrontaliere în Croația (Legea veterinară; OG 41/07, 55/11, articolul 89). Numai cetățenii unui stat membru al UE pot stabili un cabinet veterinar în Croația (Legea veterinară; OG 41/07; 55/11, articolul 106).
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și vânzarea cu amănuntul de bunuri medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind asistența medicală (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12)
Descriere:	**Investiții** Autorizarea face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: populația și densitatea geografică a farmaciilor existente.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, CPC 822
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind brokerajul imobiliar (OG 107/07 și 144/12), articolul 2
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru prestarea de servicii imobiliare este necesară prezența comercială.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8675
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ordonanța privind condițiile de eliberare a aprobărilor pentru persoanele juridice în vederea desfășurării de activități profesionale de protecție a mediului (OG nr. 57/10), articolele 32-35
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Serviciile de consultanță de bază în materie de explorare geologică, geodezică și minieră, precum și serviciile de consultanță conexe în materie de protecție a mediului de pe teritoriul Croației pot fi prestate doar în comun cu persoane juridice croate sau prin intermediul acestora.
Sectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	Servicii spitalicești Servicii de ambulanță Unități rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind asistența medicală (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12)
Descriere:	**Investiții** Înființarea unora dintre unitățile de asistență socială cu finanțare privată poate face obiectul unor limite, în funcție de nevoi, în anumite zone geografice.
Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Hoteluri și restaurante Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv ale directorilor de circuite turistice) Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 641, CPC 642, CPC 643, CPC 7471, CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind industria hotelieră și cateringul (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 și 50/12) Legea privind furnizarea de servicii de turism (OG nr. 68/07 și 88/10)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Cerința deținerii cetățeniei pentru servicii de cazare și de catering în gospodării și gospodării rurale.

Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea maritimă (*Pomorski zakonik*), articolul 187
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** O navă maritimă deținută de o persoană fizică sau juridică cu reședința sau sediul în afara UE poate fi înregistrată în registrul național croat și să arboreze pavilionul croat dacă transportatorul/societatea care dorește să înregistreze nava are o prezență comercială în Croația.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport maritim: servicii de remorcare sau împingere Servicii de sprijin pentru transportul maritim Servicii auxiliare tuturor modurilor de transport Servicii de manipulare a încărcăturilor Servicii de depozitare și antrepozitare Servicii de agenție de transport de mărfuri Alte servicii de transport auxiliare și de sprijin
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7214, CPC 741, CPC 742, 745, CPC 741, CPC 742, CPC 748, CPC 749
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind domeniul maritim și porturile maritime, OG 158/03, 100/04, 141/06 și 38/09 (Zakon o pomorskom dobru i morskim lukama). (NN 158/03, 100/04, 141/06 și 38/09)
Descriere:	**Investiții** Persoanele juridice străine trebuie să înființeze o societate în Croația și trebuie să posede o concesiune acordată de autoritatea portuară în urma unei proceduri de licitație publică.

Rezerve aplicabile în Cipru

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind achiziționarea de bunuri imobile (străini) (capitolul 109), astfel cum a fost modificată prin Legile nr. 52 din 1969, 55 din 1972, 50 din 1990 și 54(I) din 2003
Descriere:	**Investiții** Cetățenii ciprioți sau persoanele de origine cipriotă, precum și cetățenii unui stat membru al UE pot achiziționa orice proprietate în Cipru, fără restricții. Persoanele străine nu pot achiziționa, altfel decât *mortis causa*, niciun bun imobil fără obținerea unui permis din partea Consiliului de Miniștri. Pentru străini, în cazul în care achiziția bunului imobil depășește dimensiunea necesară ridicării construcției unei case sau a unui sediu profesional sau în alt mod depășește suprafața a doi dunami (2676 mp), orice permis acordat de către Consiliul de Miniștri face obiectul termenilor, limitărilor, condițiilor și criteriilor stabilite prin regulamentele adoptate de Consiliul de Miniștri și aprobate de Camera Reprezentanților.

	Un străin este orice persoană care nu este cetățean al Republicii Cipru, inclusiv o societate străină controlată. Termenul nu include străinii de origine cipriotă sau soții și soțiile de origine străină ai cetățenilor Republicii Cipru.
Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Extracția țițeiului brut și a gazelor naturale
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 1110
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Hidrocarburi (Legea privind prospectarea, explorarea și exploatarea) din 2007, [Legea 4(I)/2007], astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 126(I) din 2013 și Legea nr. 29(I) din 2014
Descriere:	**Investiții** Consiliul de Miniștri poate, din motive de securitate energetică, să refuze acordarea accesului la și exercitarea activităților de prospectare, explorare și exploatare a hidrocarburilor de către orice entitate care este controlată în mod efectiv de Canada sau de cetățeni canadieni. Nicio entitate nu poate, ulterior acordării unei autorizații pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi, să intre sub controlul direct sau indirect al Canadei sau al unui cetățean canadian fără aprobarea prealabilă a Consiliului de Miniștri.

	Consiliul de miniștri poate refuza să acorde o autorizație pentru prospectarea, explorarea și producția de hidrocarburi unei entități care este în mod efectiv controlată de Canada sau o țară terță sau de către un cetățean canadian sau o țară terță în cazul în care Canada sau țara terță nu acordă entităților din Republica Cipru sau entităților din statele membre ale UE, în ceea ce privește accesul și exercitarea de activități de prospectare, explorare și exploatare de hidrocarburi, un tratament comparabil cu cel pe care Republica Cipru sau statul membru al UE îl acordă entităților din Canada sau din țara terță respectivă.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea avocaților (capitolul 2), astfel cum a fost modificată prin Legile nr. 42 din 1961, 20 din 1963, 46 din 1970, 40 din 1975, 55 din 1978, 71 din 1981, 92 din 1983, 98 din 1984, 17 din 1985, 52 din 1985, 9 din 1989, 175 din 1991, 212 din 1991, 9(I) din 1993, 56(I) din 1993, 83(I) din 1994, 76(I) din 1995, 103(I) din 1996, 79(I) din 2000, 31(I) din 2001, 41(I) din 2002, 180(I) din 2002, 117(I) din 2003, 130(I) din 2003, 199(I) din 2004, 264(I) din 2004, 21(I) din 2005, 65(I) din 2005, 124(I) din 2005, 158(I) din 2005, 175(I) din 2006, 117(I) din 2007, 103(I) din 2008, 109(I) din 2008, 11(I) din 2009, 130(I) din 2009, 4(I) din 2010, 65(I) din 2010, 14(I) din 2011, 144(I) din 2011, 116(I) din 2012 și 18(I) din 2013

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru a obține admiterea deplină în barou, sunt necesare reședința (prezență comercială) și cetățenia unui stat membru al UE. Numai avocații înscriși în barou pot fi asociați sau acționari sau membri ai consiliului de administrație într-o societate de avocatură în Cipru. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate și de evidență contabilă Servicii de audit, servicii de consultanță fiscală
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind auditorii și auditul obligatoriu al conturilor anuale și al conturilor consolidate din 2009 [Legea 42(I)/2009], astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 163(I) din 2013

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Accesul este limitat la persoanele fizice. Auditorii canadieni trebuie să obțină o licență specială din partea Ministrului de Finanțe, sub rezerva reciprocității.
	Autorizarea face, de asemenea, obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: situația ocupării forței de muncă în subsector. Sunt permise asocierile profesionale (societăți în nume colectiv) între persoane fizice. Nu sunt permise persoanele juridice.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Analize și testări tehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8676
Tipul de rezervă:	Tratament național
	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind înregistrarea chimiștilor din 1988 (Legea 157/1988), astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 24(I) din 1992 și Legea nr. 20(I) din 2004
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii**
	Prestarea de servicii de către chimiști și biologi necesită cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism (inclusiv ale directorilor de circuite turistice)
	Servicii de ghid turistic

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7471, CPC 7472
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind turismul, agențiile de voiaj și ghizii turistici 1995-2004 [nr. 41(I)/1995-2004]
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Autorizațiile pentru înființarea și funcționarea societăților de turism și a agențiilor de voiaj, precum și înnoirea unei autorizații de funcționare a unei societăți existente se acordă numai persoanelor fizice și juridice din UE. O societate nerezidentă, cu excepția celor stabilite într-un alt stat membru al UE, nu poate presta în Republica Cipru, pe bază organizată și permanentă, activitățile prevăzute la articolul 3 din legea menționată mai sus decât dacă este reprezentată de o societate rezidentă. Prestarea de servicii de ghid turistic necesită cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice

Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legile privind transportul maritim comercial (înregistrarea navelor, vânzare și ipoteci) din 1963 până în 2005 (Legea 45/1963), astfel cum au fost modificate prin Legile nr. 138(I) din 2003, 169(I) din 2004 și 108(I) din 2005
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** O navă poate fi înregistrată în Registrul naval din Cipru doar dacă: (a) Peste 50 % din acțiunile navei sunt deținute de cetățeni ai unui stat membru al UE care, dacă nu sunt rezidenți permanenți ai Republicii Cipru, au numit un reprezentant autorizat în Republica Cipru; sau (b) Totalitatea (100 %) acțiunilor navei sunt deținute de una sau mai multe corporații care au fost stabilite și funcționează: (i) în conformitate cu legile Republicii Cipru și își au sediul social în Republica Cipru;

(ii) în conformitate cu legile oricărui alt stat membru al UE și își au sediul social, sediul central sau locul principal de desfășurare a activității în Spațiul Economic European și fie au numit un reprezentant autorizat în Republica Cipru, fie administrarea navei este încredințată integral unei societăți de administrare a navelor din Cipru sau din UE care își are locul de desfășurare a activității în Republica Cipru sau

(iii) în afara Republicii Cipru sau în afara oricărui alt stat membru al UE, dar sunt controlate de cetățeni ai unui stat membru al UE și fie au numit un reprezentant autorizat în Republica Cipru, fie administrarea navei este încredințată integral unei societăți de administrare a navelor din Cipru sau din UE care își are locul de desfășurare a activității în Republica Cipru. Se consideră că respectiva corporație este controlată de cetățeni ai unui stat membru al UE atunci când peste 50 % din acțiunile sale sunt deținute de cetățeni ai unui stat membru al UE sau atunci când majoritatea directorilor corporației sunt cetățeni ai unui stat membru al UE.

Rezerve aplicabile în Republica Cehă

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 95/1999 Coll. (privind condițiile referitoare la transferul de terenuri agricole și păduri din proprietatea statului în proprietatea altor entități) Legea nr. 503/2012, Coll. privind Oficiul pentru terenurile aflate în proprietatea statului
Descriere:	**Investiții** Terenurile agricole și forestiere pot fi achiziționate de către persoane fizice străine cu reședință permanentă în Republica Cehă și de către întreprinderi stabilite în Republice Cehă. Se aplică norme specifice pentru terenurile agricole și forestiere aflate în proprietatea statului. Terenuri agricole de stat pot fi achiziționate doar de către cetățenii cehi, de municipalități și de către universitățile de stat (în scopuri de instruire și cercetare). Persoanele juridice (indiferent de forma sau locul de reședință), pot achiziționa de la stat terenuri agricole de stat doar în cazul în care o clădire, pe care acestea deja o au în proprietate, este construită pe acest teren, sau în cazul în care acest teren este indispensabil pentru utilizarea clădirii respective. Doar municipalitățile și universitățile publice pot achiziționa păduri de stat.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice

Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 85/1996 Coll., Legea privind profesiile juridice
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Avocații străini admiși în Asociația Baroului din Cehia în temeiul secțiunii 5a subsecțiunea (1) din Legea privind profesiile juridice sunt îndreptățiți să furnizeze servicii juridice care țin de legislația țării în care și-au obținut dreptul de a furniza servicii juridice, precum și servicii juridice care țin de dreptul internațional. Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.
Sectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	Servicii pentru întreprinderi și servicii de producție Servicii veterinare Personal paramedical Restauratori Fizioterapeuți

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93191, CPC 932, CPC 96322
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 166/1999 Coll. (Legea veterinară), §58-63, 39 Legea nr. 381/1991 Coll. (privind Camera medicilor chirurgi veterinari din Republica Cehă), articolul 4 Legea 20/1987 Coll. privind întreținerea monumentelor de stat Legea 96/2004 Coll. privind condițiile de obținere și recunoaștere a calificării pentru exercitarea de ocupații non-medicale în cadrul serviciilor de sănătate și pentru efectuarea corespunzătoare a activităților legate de furnizarea de asistență medicală
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Accesul este limitat numai la persoanele fizice.

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 92390
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Act No. 111/1998, Coll. (Legea privind învățământul superior), § 39 Legea nr. 561/2004 Coll. privind învățământul preșcolar, primar, secundar, terțiar profesional și sub alte forme (Legea educației)

Descriere:	**Investiții** Pentru a solicita aprobarea din partea statului pentru funcționarea ca instituție de învățământ superior cu finanțare privată, este necesară stabilirea în UE. Această rezervă nu se aplică serviciilor de învățământ secundar tehnic și profesional.
Sectorul:	Servicii de utilitate publică, socială și privată
Subsectorul:	Servicii de protecția mediului Servicii de reciclare Ambalare
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea 477/2001 Coll. (Legea privind ambalarea) articolul 16
Descriere:	**Investiții** O societate de ambalare autorizată poate furniza doar servicii de reprimire și recuperare de ambalaje și trebuie să fie o persoană juridică stabilită sub forma unei societăți pe acțiuni

Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea 61/2000 privind navigația maritimă (§5, §6 și §28)
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Exploatarea unei nave aflată sub pavilion național este rezervată cetățenilor unui stat membru al UE sau persoanelor juridice stabilite într-un stat membru al UE sau SEE.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 711
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 266/1994 Coll. privind transportul feroviar
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru transportul de călători și de mărfuri și pentru serviciile de împingere și remorcare pe calea ferată, este necesară constituirea ca societate (nu sunt permise sucursalele).

Rezerve aplicabile în Danemarca

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea daneză privind achiziționarea de bunuri imobile Lovbekendtgørelse nr. 566 af 28. august 1986 om erhvervelse af fast ejendom (Legea Ministerului de Justiție nr. 566 din 28 august 1985), astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 1102 din 21 decembrie 1994 și Ordinul nr. 764 din 18 septembrie 1995 Legea daneză privind terenurile agricole (lov om landbrugsejendomme)
Descriere:	**Investiții** Legea daneză privind achiziționarea de bunuri imobile se aplică terenurilor agricole întrucât termenul „bun imobil” se referă la toate bunurile imobile și include astfel terenurile agricole și rurale. Numai persoanele care au reședință permanentă în Danemarca sau care au avut anterior reședința permanentă în Danemarca pentru o perioadă de cel puțin cinci ani pot cumpăra bunuri imobile în Danemarca. Această cerință se aplică, de asemenea, și întreprinderilor, asociațiilor și altor organisme, instituțiilor publice sau private, fundațiilor și trusturilor caritabile care nu își au sediul social în Danemarca, precum și autorităților publice străine. Alte persoane trebuie să solicite Ministerului de Justiție permisiunea de a achiziționa bunuri imobile, fapt ce va fi permis dacă solicitantul va folosi bunul imobil ca reședință principală pe perioada șederii sale în Danemarca sau pentru desfășurarea de activități independente în Danemarca.

	Achiziționarea de bunuri imobile utilizate ca reședință secundară sau reședință de vacanță de către solicitant va fi permisă numai dacă persoana în cauză are relații sau legături deosebit de strânse cu Danemarca. Achiziționarea de bunuri imobile pentru întreprinderi, asociații și alte organisme, instituții publice sau private, fundații și trusturi caritabile care nu își au sediul social în Danemarca va fi permisă atunci când achiziția reprezintă o condiție prealabilă pentru exercitarea activităților profesionale ale cumpărătorului. Achiziția de terenuri agricole de către persoane private sau juridice este, de asemenea, reglementată de Legea daneză privind terenurile agricole (lov om landbrugsejendomme) care impune restricții tuturor persoanelor, daneze sau străine, în momentul achiziționării de proprietăți agricole. Prin urmare, orice persoană privată sau juridică care dorește să achiziționeze terenuri agricole trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute în ambele legi. O exploatație agricolă poate fi achiziționată de o persoană cu condiția ca cumpărătorul – sau o altă persoană – să aibă reședința permanentă în cadrul exploatației în termen de șase luni de la data achiziției. Nu există limitări în ceea ce privește cetățenia. Dacă cumpărătorul nu este cetățean al unui stat membru al UE sau al SEE, acesta trebuie să obțină, de asemenea, un permis din partea Ministerului de Justiție, cu excepția cazului în care cumpărătorul locuiește în mod efectiv în Danemarca sau a locuit anterior în Danemarca pentru o perioadă de cel puțin cinci ani.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lovbekendtgørelse nr. 1053 af 29. Oktober 2009 (Legea nr. 1053 din 29 octombrie 2009 privind administrarea justiției)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. 90 % din acțiunile unei firme de avocatură daneze trebuie să fie deținute de avocați cu licență de practică daneză sau de firme de avocatură înregistrate în Danemarca. Numai avocații cu licență de practică daneză pot face parte din consiliul de administrație sau din conducerea unei firme de avocatură daneze. Restul de 10 % poate fi deținut de alți angajați din firmele de avocatură care pot face parte, de asemenea, din consiliul de administrație și din conducerea firmei. Prestarea activităților de consultanță juridică se limitează la avocații cu licență de practică daneză.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate și de evidență contabilă Servicii de audit

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Revisorloven (Legea daneză privind auditorii autorizați și firmele de audit), Legea nr. 468 din 17 iunie 2008
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Reședința este obligatorie în vederea prestării de servicii de audit. Pentru a putea constitui o societate în nume colectiv în asociere cu contabili autorizați danezi, contabilii străini trebuie să obțină permisiunea Autorității daneze în domeniul afacerilor.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 433 din 9 iunie 2004 privind medicii chirurgi veterinari
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Accesul este limitat la persoanele fizice.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare (pe bază de contract sau comision)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 822
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lov om omsætning af fast ejendom (Legea privind vânzarea de bunuri imobile)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru prestarea de servicii imobiliare de către o persoană fizică prezentă pe teritoriul Danemarcei, numai agenții imobiliari autorizați care sunt persoane fizice și care au fost admiși în registrul agenților imobiliari pot utiliza titlul de „agent imobiliar” în conformitate cu secțiunea 25 alineatul (2) din Legea privind vânzarea de bunuri imobile care stabilește condițiile pentru admiterea unei persoane în registru. Legea prevede ca solicitantul să fie rezident danez sau rezident al UE, SEE sau al Confederației Elvețiene. Autoritatea daneză în domeniul afacerilor poate renunța la condiția privind reședința. Legea privind vânzarea de bunuri imobile este aplicabilă numai în cazul prestării de servicii imobiliare către consumatori danezi.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de traducere și interpretare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87905
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lov om translatører og tolke (Legea privind traducătorii și interpreții autorizați), Legea nr. 181 din 25 martie 1988, articolele 1 și 1a
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii de interpretariat și traducere autorizată de către o persoană fizică prezentă pe teritoriul Danemarcei, este necesară o autorizație din partea Autorității daneze în domeniul afacerilor. Derogări de la cerința privind autorizarea pentru furnizarea ocazională și temporară a acestor servicii pot fi acordate persoanelor care exercită o profesie echivalentă cu cea de traducător și interpret autorizat într-un alt stat membru al UE, într-o țară din SEE sau din Confederația Elvețiană.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lov om vagtvirksomhed LBK nr 227 af 03/03/2010
Descriere:	**Investiții** Cerința privind reședința pentru membrii consiliului.

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Apotekerloven (Legea daneză privind farmaciile) LBK nr. 855 din 4.8.2008
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai persoanele fizice pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și produse medicale specifice către public.

Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lov om Dansk Internationalt Skibsregister (Legea daneză privind Registrul naval internațional), articolul 1 alineatul (2) Søloven (Legea daneză privind transportul maritim comercial), articolul 1 alineatul (2) Lov om Havne (Legea porturilor), articolul 9 alineatele (6)-(7) și articolul 10 alineatele (4)-(5)
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Nerezidenții UE nu pot deține vase sub pavilion danez cu excepția următoarelor cazuri: (a) prin intermediul unei întreprinderi înregistrate în Danemarca, și anume o agenție, o sucursală sau o filială. În plus, navele trebuie să fie administrate, controlate și exploatate în mod efectiv de întreprindere fie prin intermediul unei cetățean al unui stat membru al UE sau al SEE, fie prin intermediul unei persoane cu reședință daneză; sau (b) prin înființarea unei filiale într-un alt stat membru al UE sau SEE și transferul dreptului de proprietate asupra navei către această societate din UE sau SEE. Această societate din UE sau SEE nu este obligată să înființeze o agenție, sucursală sau filială, însă trebuie numit un reprezentant în Danemarca, iar nava trebuie să fie administrată, controlată și condusă în mod efectiv din Danemarca.
Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 741, CPC 742, CPC 745

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lov om Dansk Internationalt Skibsregister (Legea daneză privind Registrul naval internațional), articolul 1 alineatul (2) Søloven (Legea daneză privind transportul maritim comercial), articolul 1 alineatul (2) Lov om Havne (Legea porturilor), articolul 9 alineatele (6)-(7) și articolul 10 alineatele (4)-(5)
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Atunci când un operator portuar privat străin prestează servicii de arimare și descărcare a navelor și alte servicii legate de nave într-un port danez în colaborare cu un port municipal danez, este necesară permisiunea din partea ministrului transporturilor în conformitate cu Legea porturilor. Porturile municipale au nevoie de o permisiune din partea ministrului transporturilor pentru a furniza servicii de arimare și descărcare a navelor și alte servicii legate de nave, precum pilotaj, remorcare etc. Este interzisă prestarea acestor servicii de către porturile de stat. Legea porturilor nu impune restricții în ceea ce privește operatorii portuari privați, prin urmare, operatorii portuari *privați* străini pot presta în porturile daneze servicii de arimare și descărcare a navelor și alte servicii legate de nave. Cu toate acestea, operatorii portuari *de stat* și *municipali* străini fac obiectul restricțiilor prevăzute în Legea porturilor.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Transportul prin conducte al combustibilului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7131
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Bekendtgørelse nr. 724 af 1. juli 2008 om indretning, etablering og drift af olietanke, rørsysrtemer og pipelines (Ordinul privind proiectarea, înființarea și exploatarea tancurilor de combustibil, a sistemelor de țevi și a conductelor), nr. 724 din 1 iulie 2008
Descriere:	**Investiții** Proprietarul sau utilizatorul care intenționează să înființeze o conductă pentru transportul de petrol brut sau rafinat, de produse petroliere și de gaze naturale trebuie să obțină un permis din partea autorității locale înainte de începerea lucrărilor. Numărul de astfel de permise eliberate ar putea fi limitat.

Rezerve aplicabile în Estonia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Äriseadustik (Codul comercial) § 63^1 (2), § 385 (1)
Descriere:	**Investiții** O societate străină trebuie să numească unul sau mai mulți directori pentru o sucursală. Directorul unei sucursale trebuie să fie o persoană fizică cu capacitate juridică activă. Cel puțin un director de sucursală trebuie să aibă reședința în Estonia, într-un stat membru al SEE sau în Confederația Elvețiană.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Advokatuuriseadus (Legea privind Asociația Baroului), RT I 2001, 36, 201 Notariaadiseadus (Legea privind notarii), RT I 2000, 104, 684 Kohtutäituri seadus (Legea privind executorii judecătorești), RT I 2009, 68, 463

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul eston, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială). Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. Pentru serviciile juridice altele decât cele de consultanță către clienți cu privire la drepturile și obligațiile lor juridice și furnizarea de informații referitoare la aspecte juridice, prezența comercială este limitată la întreprinderi individuale sau la firme de avocatură cu răspundere limitată, cazuri în care este necesară permisiunea din partea baroului (Advokatuur).
Sectorul:	Servicii juridice
Subsectorul:	Agenți de brevete Traducători autorizați
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Patendivoliniku seadus (Legea privind agenții de brevete) § 14 (1) Vandetõlgi seadus (Legea privind traducătorii autorizați) § 3 (2)

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Agenții de brevete trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al UE cu reședință permanentă în Estonia. Traducătorii autorizați trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al UE.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ravimiseadus (Legea privind medicamentele), RT I 2005, 2, 4; § 25 (3), §30, § 42^1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Vânzarea cu amănuntul către public de produse farmaceutice și produse medicale specifice nu poate fi efectuată decât prin intermediul unei farmacii. Vânzarea prin corespondență de medicamente precum și livrarea prin poștă sau servicii de curierat rapid de medicamente comandate pe internet este interzisă. Autorizația de stabilire face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: condițiile de densitate din zona respectivă.

Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii secundare pescuitului Servicii de transport (de călători și de mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520 CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind pavilionul navei și Legea privind registrele navale

Descriere:

Investiții și servicii de transport maritim internațional

Dreptul de a arbora pavilionul național al Republicii Estonia se acordă navelor maritime deținute de cetățeni estoni, precum și navelor maritime aflate în proprietate comună dacă cea mai mare parte a participațiilor navei este deținută de coproprietari estoni. Deținerea majoritară a unei nave care arborează pavilionul eston este rezervată cetățenilor și persoanelor juridice din statele membre ale UE cu condiția ca persoana dintr-un alt stat membru al UE:

(a) să aibă reședința sau un sediu permanent în Estonia, nava în sine nefiind considerată a fi un sediu; sau

(b) să aibă un reprezentant permanent a cărui reședință sau al cărui sediu este în Estonia și care este responsabil pentru conformitatea cu cerințele tehnice, sociale și administrative stabilite în ceea ce privește navele maritime în Estonia și care controlează și monitorizează în mod direct utilizarea navei.

Rezerve aplicabile în Finlanda

În scopul rezervelor UE și ale statelor sale membre, un nivel de guvernare regional în Finlanda înseamnă Insulele Åland

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Legea privind dreptul de a desfășura activități comerciale) (122/1919), s. 1 Osuuskuntalaki (Legea privind cooperativele) 1488/2001 Osakeyhtiölaki (Legea privind societățile cu răspundere limitată) (624/2006), Laki luottolaitostoiminnasta (Legea privind instituțiile de credit) (121/2007)
Descriere:	**Investiții** Cel puțin unul dintre asociații unei societăți în nume colectiv sau dintre asociații comanditați ai unei societăți în comandită simplă trebuie să aibă reședința în SEE sau, dacă asociatul este o persoană juridică, să fie domiciliat (nu sunt admise sucursalele) în SEE. Autoritatea de înregistrare poate acorda derogări. Pentru a desfășura activități comerciale în calitate de antreprenor privat, este necesară reședința în SEE.

	Dacă o organizație străină dintr-o țară din afara SEE intenționează să desfășoare activități economice sau comerciale prin stabilirea unei sucursale în Finlanda, este necesară obținerea unui permis comercial. Cel puțin unul dintre membrii consiliului de administrație și cel puțin unul dintre membrii supleanți, precum și directorul general trebuie să fie rezidenți în SEE. Autoritatea de înregistrare poate acorda derogări pentru societăți.
Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Minerit Servicii conexe activităților miniere Servicii de consultanță științifică și tehnică în domeniul ingineriei Extracția minereurilor
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 120, CPC 5115, CPC 883, CPC 8675
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Kaivoslaki (Legea mineritului) (621/2011) Ydinenergialaki (Legea privind energia nucleară) (990/1987)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Explorarea și exploatarea resurselor minerale fac obiectul cerinței privind autorizarea, care se acordă de către guvern în ceea ce privește extracția de material nuclear. Este necesară o autorizație de răscumpărare pentru o zonă minieră din partea guvernului. Permisiunea poate fi acordată unei persoane fizice cu reședința în SEE sau unei persoane juridice stabilite în SEE. Se poate aplica un test privind necesitățile economice.

Sectorul:	Creșterea animalelor
Subsectorul:	Creșterea renilor
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 014
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Poronhoitolaki (Legea privind creșterea renilor) (848/1990), capitolul 1, articolul 4 Protocolul nr. 3 la Tratatul de aderare a Finlandei
Descriere:	**Investiții** Numai cetățenii unui stat membru al SEE rezidenți în zona de creștere a renilor pot să dețină reni și să practice creșterea renilor. Pot fi acordate drepturi exclusive.

Sectorul:	Servicii juridice
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Tavaramerkkilaki (Legea privind mărcile) (7/1964) Laki patenttiasiamiehistä (Legea privind agenții de brevete) (552/1967) Laki kasvinjalostajanoikeudesta (Legea privind dreptul amelioratorului de plante) 1279/2009 Mallioikeuslaki (Legea privind desenele sau modelele înregistrate) 221/1971

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Agenții de brevete trebuie să fie rezidenți în SEE pentru a putea fi înscriși în Registrul agenților de brevete în vederea practicării profesiei.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Laki asianajajista (Legea privind avocații) (496/1958), articolele 1 și 3, Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (Codul de procedură judiciară)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru admiterea în barou, necesară pentru utilizarea titlului finlandez de „asianajaja”, este necesară reședința în SEE. Serviciile juridice, inclusiv cele de drept intern, pot fi, de asemenea, prestate de persoane care nu fac parte din barou.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Tilintarkastuslaki (Legea auditului) (459/2007) Legi sectoriale care prevăd utilizarea de auditori autorizați la nivel local
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară reședința în SEE pentru cel puțin unul dintre auditorii unei societăți finlandeze cu răspundere limitată și ai societăților care au obligația de a efectua un audit. Auditorul trebuie să fie un auditor autorizat la nivel local sau o firmă de audit autorizată la nivel local.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de traducere
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 87905
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Laki auktorisoiduista kääntäjistä (Legea privind traducătorii autorizați) (1231/2007), articolul 2 alineatul (1)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru traducătorii autorizați, este necesară reședința în SEE.

Sectorul:	Alte servicii
Subsectorul:	Servicii de înmormântare, incinerare și gestionare a funeraliilor
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 9703
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Hautaustoimilaki (Legea privind serviciul de înmormântare) (457/2003)
Descriere:	**Investiții** Serviciile de incinerare și funcționarea/întreținerea cimitirelor pot fi efectuate numai de stat, municipalități, parohii, comunități religioase sau fundații și societăți non-profit.

Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Merilaki (Legea maritimă) 674/1994
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Investitorii străini trebuie să își aibă sediul principal în Finlanda pentru a înregistra o navă în registrul naval național. O navă poate fi considerată finlandeză și are dreptul de a arbora pavilionul finlandez numai dacă un cetățean sau o societate finlandeză deține peste 60 % din navă.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 745
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Merilaki (Legea maritimă) (674/1994) Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Legea privind dreptul de a desfășura activități comerciale) (122/1919), s. 4
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Atunci când sunt furnizate pe apele maritime finlandeze sau pe căile navigabile interioare, serviciile de sprijin pentru transportul maritim sunt rezervate flotelor care operează sub pavilionul național, sub pavilionul UE sau sub pavilion norvegian.

Rezerve aplicabile în Franța

Sectorul:	Agricultură și vânătoare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Code rural et de la pêche maritime: articolul R331-1 privind instalarea și articolul L. 529-2 privind cooperativele agricole
Descriere:	**Investiții** Înființarea de ferme și cooperative agricole de către investitori din afara UE este condiționată de obținerea unei autorizații. Pentru a deveni membru sau pentru a acționa în calitate de director al unei cooperative agricole este necesară o autorizare prealabilă.

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pescuit și acvacultură Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 050, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Code rural et de la pêche maritime: articolul L921-3

Descriere:	**Investiții**
	O navă franceză care arborează pavilionul francez poate primi o autorizație de pescuit sau poate primi permisiunea să pescuiască pe baza cotelor naționale numai dacă se stabilește o legătură economică reală cu teritoriul Franței, iar nava este condusă și controlată de la un sediu stabil situat pe teritoriul Franței.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național
	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Loi du 31 décembre 1971, articolul 56
	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales
	Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990, articolul 7
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul francez, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială). Numai cetățenii unui stat membru al SEE sau ai Confederației Elvețiene pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de dreptul francez.

	Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. Reprezentarea în fața „*Cour de Cassation*” și a „*Conseil d'Etat*” face obiectul unor cote. Într-o firmă de avocatură care furnizează servicii ce țin de dreptul francez sau al UE, cel puțin 75 % dintre asociații care dețin 75 % din acțiuni trebuie să fie avocați admiși pe deplin în baroul francez.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate și de evidență contabilă Servicii de audit Servicii de consultanță fiscală
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945, articolele 3, 7, 26,27
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizarea de servicii de contabilitate și evidență contabilă de către un furnizor de servicii străin este condiționată de o decizie în acest sens a Ministrului Economiei, Finanțelor și Industriei, în acord cu Ministrul Afacerilor Externe.

	Pentru serviciile de contabilitate și de evidență contabilă: furnizarea de servicii numai prin intermediul SEL (*anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*), AGC (*Association de gestion et comptabilité*) sau SCP (*Société civile professionnelle*). Pentru serviciile de consultanță fiscală, furnizarea de servicii numai prin intermediul SEL (*anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*) sau SCP (*Société civile professionnelle*). Pentru audituri statutare: furnizarea de servicii prin intermediul oricărui tip de societate cu excepția SNC (*Société en nom collectif*), SCS (*Société en commandite simple*).
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de arhitectură
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8671
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales. Décret 95-129 du 2 février 1995 relatif à l'exercice en commun de la profession d'architecte sous forme de société en participation. Décret 92-619 du 6 juillet 1992 relatif à l'exercice en commun de la profession d'architecte sous forme de société d'exercice libéral à responsabilité limitée SELARL, société d'exercice libéral à forme anonyme SELAFA, société d'exercice libéral en commandite par actions SELCA. Loi 77-2 du 3 janvier 1977, articolele 12, 13, 14

Descriere:	**Investiții** Un arhitect se poate stabili în Franța în vederea furnizării de servicii de arhitectură doar folosind una din următoarele forme juridice (pe bază nediscriminatorie): SA și SARL (*sociétés anonymes, à responsabilité limitée*), EURL (*Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCA (*en commandite par actions*), SCOP (*Société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral par actions simplifiée*) sau SAS (*Société par actions simplifiée*) sau ca persoană fizică sau asociat într-o firmă de arhitectură.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Code rural et de la pêche maritime articolele L241-1; L241-2; L241-2-1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Condiția privind cetățenia este limitată la cetățenii statelor membre ale UE și ale SEE. În măsura în care Canada permite cetățenilor francezi să furnizeze servicii veterinare, Franța va permite furnizorilor canadieni să presteze servicii veterinare în aceleași condiții.

	Formele juridice disponibile pentru o societate care furnizează servicii veterinare sunt limitate la trei tipuri de societăți, SEP (*Société en participation*), SCP (*Société civile professionnelle*) și SEL (*Société d'exercice liberal*).
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8675
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru măsurători cadastrale, accesul se face numai prin intermediul unei societăți de tip SEL (*anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*), SCP (*Société civile professionnelle*), SA și SARL (*sociétés anonymes, à responsabilité limitée*). Investitorii străini trebuie să dețină o autorizație specifică pentru servicii de explorare și prospectare.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Comerț cu amănuntul

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 631, CPC 632
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Art. L752-1 à L752-6 du code de commerce
Descriere:	**Investiții** Autorizația pentru centrele comerciale mari face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: numărul magazinelor existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Distribuția de tutun
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 6222, parte din CPC 6310
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Code général des impôts, art. 568 et articles 276-279 de l'annexe 2 de ce code
Descriere:	**Investiții** Monopol de stat asupra vânzărilor cu ridicata și cu amănuntul de tutun. Condiția deținerii cetățeniei pentru comercianții de tutun (buraliste).

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Code de la santé publique, articolele L4221-1, L4221-13, L5125-10 Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 (Legea 90-1258 privind exercitarea sub formă de societate a profesiilor liberale)
Descriere:	**Investiții** În vederea administrării unei farmacii este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Ar putea fi permisă stabilirea unor farmaciști străini în cadrul cotelor stabilite anual. Prezența comercială trebuie să se exercite folosind doar una dintre formele juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie: *anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions* (SEL), *société en nom collectif* (SNC), *société de participations financières de profession libérale de pharmaciens d'officine* și SARL

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ primar, secundar și superior cu finanțare privată
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Code de l'éducation, articolele L 444-5, L 914-4, L 441-8, L 731-8, L 731-1 până la 8
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a putea preda în cadrul unei instituții de învățământ cu finanțare privată, este necesară cetățenia unui stat membru al UE. Cu toate acestea, cetățenii canadieni pot obține o autorizație din partea autorităților competente relevante pentru a putea preda în instituții de învățământ primar, secundar și superior. Cetățenii canadieni pot obține, de asemenea, o autorizație din partea autorităților competente relevante în vederea înființării și exploatării sau administrării de instituții de învățământ primar, secundar și superior. O astfel de autorizație se acordă în mod discreționar.

Sectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 931, CPC 933
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérals, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 et la loi 66-879 du 29 novembre 1966 (SCP)

Code de la santé publique, articolul L6122-1,
L6122-2 (Ordonnance2010-177 du 23 février 2010)

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

În timp ce investitorii din UE au la dispoziție și alte tipuri de forme juridice, investitorii străini au acces doar la formele juridice „société d'exercice liberal” și „société civile professionnelle”.

Pentru serviciile medicale, stomatologice și cele furnizate de moașe, este necesară cetățenia franceză. Cu toate acestea, accesul străinilor este posibil în cadrul cotelor stabilite anual.

Pentru serviciile medicale, stomatologice și pentru serviciile furnizate de moașe și asistenți medicali, furnizarea acestora se face numai prin intermediul *SEL anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions* sau SCP.

Pentru serviciile spitalicești și de ambulanță, unitățile rezidențiale de îngrijire medicală (altele decât serviciile spitalicești) și pentru serviciile sociale, este necesară o autorizație pentru a putea exercita funcții de administrare. Procesul de autorizare ține seama de disponibilitatea administratorilor locali.

Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Code des douanes, articolul 219
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Investitorii străini care nu sunt cetățeni ai unui stat membru al UE sau nu s-au constituit în societate sau nu își au sediul principal în UE sau SEE, nu pot deține 50 % sau mai mult dintr-o navă maritimă aflată sub pavilion francez. Rezerva de mai sus nu se aplică navelor care ar îndeplini cerințele privind proprietatea pentru arborarea pavilionului francez după exercitarea unei opțiuni de leasing. De asemenea, aceasta nu se aplică navelor navlosite ca navă nudă unui navlositor care ar îndeplini cerințele privind proprietatea pentru arborarea pavilionului francez și care utilizează efectiv nava.

Rezerve aplicabile în Germania

Sectorul:	Industria prelucrătoare
Subsectorul:	Ziare, reviste și publicații periodice care apar de cel puțin patru ori pe săptămână și ziare, reviste și publicații periodice care apar de mai puțin de patru ori pe săptămână
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 223, ISIC rev 3.1 224
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național – regional (sub-federal)
Măsuri:	§ 10 Abs. 1 Nr. 4 Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz v. 4. Februar 2005, GVBl. S. 23 in der Fassung vom 20. Dezember 2011, GVBl. S. 427 § 9 Abs. 1 Nr. 1 Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW) v. 14 Jan. 1964, GBl. S.11, geändert durch Gesetz v. 17. Dez. 2009, GBl. S. 809 § 9 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW) v. 24. Mai 1966 (GV. NRW. S. 340), zuletzt geändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 18. November 2008 (GV. NRW. S. 706) § 8 Abs. 1 Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH) vom 25.1.2012, GVOBL. SH S. 266 § 7 Abs. 2 Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V) v. 6 Juni 1993, GVOBl. M-V 1993, S. 541 § 8 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt in der Neufassung vom 2.5.2013 (GVBl. LSA S. 198) § 7 Abs. 2 Berliner Pressegesetz (BlnPrG) v. 15 Juni 1965, GVBl. S. 744 zuletzt geändert durch Gesetz v. 18. Nov. 2009, GVBl. S. 674

§ 10 Abs. 1 Nr. 1 Brandenburgisches Landspressegesetz (BbgPG) v. 13. Mai 1993, GVBl. I/93, S. 162, zuletzt geändert durch Gesetz v. 21. Juni 2012, GVBl. I/12, S. 1

§ 9 Abs. 1 Nr.1 Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG), Brem. GBl. 1965, S. 63; zuletzt geändert durch Nr. 2.1 i.V.m. Anl.1 ÄndBek vom 24.1.2012 (Brem.GBl. S.24)

§ 7 Abs. 3 Nr. 1 Hessisches Pressegesetz (HPresseG) v. 12. Dezember 2004, GVBl. 2004 I S.2, zuletzt geändert durch Gesetz vom 13. Dezember 2012, GVBl. S. 622

§ 7 Abs. 2 i.V.m § 9 Abs.1 Ziffer 1 Thüringer Pressegesetz (TPG) v. 31. Juli 1991, GVBl. 1991 S. 271 in der Fassung v. 16. Juli 2008, GvBl. S. 243

§ 9 Abs. 1 Nr. 1Hamburgisches Pressegesetz v. 29. Januar 1965, HmbGVBl., S. 15, in der Fassung v. 15. Dez. 2009, HmbGVBl. S. 444, 447

§ 6 Abs. 2 Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG) v. 3. April 1992, SächsGVBl. S. 125 zuletzt geändert durch Gesetz v. 13. August 2009, SächsGVBl. S. 438

§ 8 Abs. 2 Niedersächsisches Pressegesetz v. 22. März 1965, GVbl. S.9 zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11.10.2010 (Nds. GVBl. S. 480)

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Saarländisches Mediengesetz (SMG) vom 27. Februar 2002 (Amtsbl. S. 498), zuletzt geändert durch Art. 1 ÄndG vom 22. 4. 2013 (Amtsbl. I S. 111)

Art. 5 Abs. 2 Bayerisches Pressegesetz in der Fassung der Bekanntmachung v. 19. April 2000 (GVBl, S. 340), zuletzt geändert durch Gesetz v. 22.12.2009 (GVBl. S. 630)

Descriere:	**Investiții**
	Fiecare ziar, revistă sau publicație periodică tipărită sau distribuită în mod public trebuie să indice clar un „redactor responsabil” (numele complet și adresa unei persoane fizice). Ar putea fi necesar ca redactorul responsabil să fie rezident permanent în Germania, UE sau o țară din SEE. Ministrul federal de Interne poate permite derogări.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	§ 59e, § 59f, § 206 Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; Ordinul federal privind avocații) Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul german, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Numai avocații din SEE sau avocații elvețieni pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de dreptul german (EuRAG). Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială).

	Conform Ordinului federal privind avocații (articolele 59e, 59f BRAO), numai avocații germani, avocații din SEE, avocații din UE și cei din Confederația Elvețiană sunt autorizați să furnizeze servicii juridice prin intermediul unei prezențe comerciale sub forma Anwalts-GmbH sau Anwalt-AG. Avocații din alte țări (articolul 206 BRAO) pot avea o prezență comercială sub forma Anwalts-GmbH sau Anwalt-AG doar prin achiziționarea unui pachet minoritar de acțiuni.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice: avocați specializați în brevete
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	§ 52e, § 52 f, § 154a und § 154 b Patentanwaltsordnung (PAO)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Avocații specializați în brevete din țări terțe (din afara UE, SEE sau a Confederației Elvețiene) nu sunt autorizați să profeseze ca avocați specializați în brevete (articolul 154a PAO) în Germania. Conform Patentanwaltsordnung (articolele 52e, 52f PAO), numai avocații specializați în brevete din Germania, avocații specializați în brevete din SEE, avocații specializați în brevete din UE și cei din Confederația Elvețiană sunt autorizați să furnizeze servicii juridice prin intermediul unei prezențe comerciale, sub forma Patentanwalts-GmbH sau Patentanwalt-AG. Avocații specializați în brevete din alte țări (articolul 154a PAO) pot avea o prezență comercială sub forma Patentanwalts-GmbH sau Patentanwalt-AG doar prin achiziționarea unui pachet minoritar de acțiuni.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212 (altele decât serviciile de contabilitate), CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220)
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Handelsgesetzbuch, HGB, (Codul legii comerciale) Wirtschaftsprüferordnung, WPO, (Ordinul privind contabilii publici)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Societățile de audit („Wirtschaftsprüfungsgesellschaften”) pot adopta doar anumite statuturi juridice germane. Societățile înregistrate, societățile pe acțiuni, societățile cu răspundere limitată, societățile în nume colectiv, societățile comerciale în comandită simplă, alte societăți în nume colectiv și societăți europene (SE) pot fi recunoscute ca „Wirtschaftsprüfungsgesellschaften”. Societățile în nume colectiv și societățile comerciale în comandită simplă pot fi recunoscute ca „Wirtschaftsprüfungsgesellschaften” dacă acestea sunt înscrise ca societăți comerciale în nume colectiv în Registrul comerțului pe baza activităților lor fiduciare, articolul 27 WPO. Entitatea „GmbH & Co. Kommanditgesellschaft” poate efectua servicii de contabilitate și de audit.

	În vederea prestării de servicii de audit, este necesară stabilirea în UE. Cu toate acestea, auditorii din Canada înregistrați în conformitate cu articolul 134 WPO pot efectua auditul statutar al situațiilor financiare anuale sau să furnizeze situațiile financiare consolidate ale unei societăți cu sediul în afara UE ale cărei valori mobiliare sunt oferite spre tranzacționare pe o piață reglementată.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii medicale și stomatologice Servicii prestate de moașe Servicii asigurate de asistenți medicali
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, CPC 93191
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național – regional (sub-federal)
Măsuri:	Bundesärzteordnung (Regulamentul medical federal) Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde, Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Legea privind furnizarea de servicii de psihoterapie din 16.7.1998) Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers

Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege
§ 7 Absatz 3 Musterberufordnung fuer Aerzte (Modelul de cod profesional german pentru medici)

§95,§ 99 și următoarele SGB V (Cartea privind codul social nr. V), Asigurări obligatorii de sănătate

§ 1 Absatz 2 și Absatz 5 Hebammengesetz (Codul moașelor),
§ 291b SGB V (Cartea privind codul social nr. V) privind furnizorii de servicii de sănătate electronice

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg in der Fassung vom 16. 03. 1995 (GBl. BW din 17.05.1995 S. 314), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Landespflegegesetzes und anderer berufsrechtlicher Vorschriften vom 15.06.2010 (GBl. BW din 22.6.2010, paginile 427, 431)

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz - HKaG) in Bayern vom 06.02.2002 (BAY GVBl 2002, pagina 42)

Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) vom 04.09.1978 (Berliner GVBl. pagina 1937, rev. pagina 1980), zuletzt geändert durch Artikel I Elftes Änderungsgesetz vom 17.03.2010 (Berliner GVBl. pagina 135)

§ 31 Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG) vom 28.04.2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 11.06.2008 (GVBl. I pagina 134, 139)

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG) vom 12.05.2005, zuletzt geändert durch Artikel 2 Gesetz zur Umsetzung der EU-Dienstleistungsrichtlinie im Land Bremen und Novellierung weiterer Rechtsnormen vom 24.11.2009 (Brem.GBl. pagina 535)

§ 29 Heilberufsgesetz (HeilBG NRW) of 09.05.2000 in der Fassung vom 17.12.2009 (GV. NRW 2009, pagina 865),

§ 20 Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz) of 07.02.2003 in der Fassung vom 15.09.2011 (GV. R-Pf 2011, pagina 425)

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) vom 24.05.1994 (SächsGVBl. pagina 935), zuletzt geändert durch Artikel 2 Absatz 5 des Gesetzes vom 19.05.2010 (SächsGVBl. paginile 142 și 143),

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsy-chotherapeuten/-psychotherapeutinnen,

Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz - SHKG) vom 19.11.2007, zuletzt geändert durch Gesetz vom 19.11.2008 (ABl. pagina 1930)

Thüringer Heilberufegesetz vom 29. Januar 2002 (GVBl 2002, 125) zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 8. Juli 2009 (GVBl 2009, 592)

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pot fi impuse restricții geografice în ceea ce privește înregistrarea profesională, aplicabile atât cetățenilor naționali cât și celor străini. Medicii (inclusiv psihologii, psihoterapeuții și stomatologii) trebuie să se înscrie în asociațiile regionale de medici sau stomatologi din cadrul Asigurărilor obligatorii de sănătate (kassenärztliche sau zahnärztliche Vereinigungen), dacă doresc să trateze pacienți asigurați de Casa publică de asigurări de sănătate. Această înscriere poate face obiectul unor restricții cantitative pe baza distribuției regionale a medicilor. Această restricție nu se aplică medicilor stomatologi. Înscrierea este necesară numai pentru medicii afiliați la sistemul public de sănătate. Ar putea exista restricții nediscriminatorii cu privire la forma juridică a stabilirii necesară pentru a furniza aceste servicii (articolul 95 SGB V). Pentru serviciile medicale, stomatologice și cele furnizate de moașe, accesul este limitat numai la persoanele fizice. Se pot aplica cerințe privind stabilirea. Serviciile de telemedicină pot fi furnizate numai în contextul unui tratament inițial care implică prezența fizică prealabilă a unui medic. Numărul de furnizori de servicii TIC (tehnologia informației și comunicațiilor) poate fi limitat pentru a garanta interoperabilitatea, compatibilitatea și standardele de siguranță necesare. Acest lucru se aplică în mod nediscriminatoriu.
Sectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	Servicii privind sănătatea umană și asistența socială Spitale Servicii de ambulanță Servicii de salvare

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 931, CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	Național – regional (sub-federal)
Măsuri:	Bundesärzteordnung (Regulamentul medical federal) Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichentherapeuten (Legea privind furnizarea de servicii de psihoterapie din 16.7.1998) Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers Gesetz über den Beruf der Rettungsassistentin und des Rettungsassistenten Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege Gesetz über die Berufe in der Physiotherapie Gesetz über den Beruf des Logopäden Gesetz über den Beruf des Orthoptisten und der Orthoptistin Gesetz über den Beruf der Podologin und des Podologen Gesetz über den Beruf der Diätassitentin und des Diätassistenten Gesetz über den Beruf der Ergotherapeutin und des Ergotherapeuten Bundesapothekerorndung gesetz über den Beruf des pharmazeutisch-technischen Assistenten

Gesetz über technische Assistenten in der Medizin,Personenbeförderungsgesetz (Legea privind transportul public)

Gesetz über den Rettungsdienst (Rettungsdienstgesetz - RDG) in Baden-Württember vom 08.02.2010 (GBl. 2010, pagina 285)

Bayerisches Rettungsdienstgesetz (BayRDG) vom 22.07.2008 (GVBl 2008, page 429)

Gesetz über den Rettungsdienst für das Land Berlin (Rettungsdienstgesetz) vom 08.07.1993 (GVBl. pagina 313) geändert durch Anlage Nr. 33 des 7. Aufhebungsgesetzes vom 04.03.2005 (GVBl. pagina 125)

Gesetz über den Rettungsdienst im Land Brandenburg (BbgRettG) in der Fassung vom 18.05.2005,

Gesetz über den Rettungsdienst im Lande Bremen (BremRettDG) vom 22.09.1992, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 26.05.1998

Hamburgisches Rettungsdienstgesetz (HmbRDG) vom 09.06.1992, zuletzt geändert am 27.09.1995

Gesetz zur Neuordnung des Rettungsdienstes in Hessen (HRDG) vom 24.11.1998

Gesetz über den Rettungsdienst für das Land Mecklenburg-Vorpommern (RDGM-V) vom 01.07.1993, geändert durch Erstes Gesetz zur Änderung des RDGM-V vom 29.05.1998,

Niedersächsisches Rettungsdienstgesetz (NRettDG) vom 02.10.2007 (GVBl, page 473, zuletzt geändert am 22.02.2012 (GVBl. pagina 18)

Gesetz über den Rettungsdienst sowie die Notfallrettung und den Krankentransport durch Unternehmer (RettG NRW) vom

09.11.1992, zuletzt geändert am 06.07.2004.

Landesgesetz über den Rettungsdienst sowie den Notfall- und Krankentransport (RettDG) vom 22.04.1991.

Saarländisches Rettungsdienstgesetz (SRettG) vom 09.02.1994, zuletzt geändert am 27.11.1996.

Gesetz zur Neuordnung des Brandschutzes, Rettungsdienstes und Katastrophenschutzes im Freistaat Sachsen vom 24.06.2004.

Rettungsdienstgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (RettDG LSA) vom 07.11.1993.

Gesetz über die Notfallrettung und den Krankentransport im Land Schleswig-Holstein (RDG) vom 29.11.1991.

Thüringer Rettungsdienstgesetz (ThüRettG) vom 22.12.1992.

§ 8 Krankenhausfinanzierungsgesetz (Legea privind finanțarea spitalelor)

§§ 14, 30 Gewerbeordnung (Legea germană privind reglementarea schimburilor comerciale și a industriei)

§ 108 Sozialgesetzbuch V (Cartea privind codul social, nr. V),

Asigurări obligatorii de sănătate

§ 291b SGB V (Cartea privind codul social, nr. V) Furnizori de servicii electronice de sănătate

§ 15 Sozialgesetzbuch VI (SGB VI, Cartea privind codul social, nr. VI)

§ 34 Sozialgesetzbuch VII (SGB VII, Cartea privind codul social, nr. VII), Unfallversicherung

§ 21 Sozialgesetzbuch IX (SGB IX, Cartea privind codul social, nr. IX) Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen)

§ 72 Sozialgesetzbuch XI (SGB XI, Cartea privind codul social, nr. XI), Asigurare socială pentru dependență

Landespflegegesetze

Gesetz zur Umsetzung der Pflegeversicherung in Baden-Württemberg (Landespflegegesetz - LPflG) vom 11. September 1995, zuletzt geändert sowie Abschnitt 7 neu gefasst durch Arti-kel 1 des Gesetzes vom 15. Juni 2010 (GBl. S. 427)

Gesetz zur Ausführung der Sozialgesetze (AGSG) vom 8. Dezember 2006, zuletzt geändert durch § 3 des Gesetzes vom 20. Dezember 2011 (GVBl. S. 689)

Gesetz zur Planung und Finanzierung von Pflegeeinrichtungen (Landespflegeeinrichtungsgesetz - LPflegEG) vom 19. Juli 2002, zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2005 (GVBl. S. 792)

Gesetz zur Umsetzung des Elften Buches Sozialgesetzbuch

(Landespflegegesetz - LPflegeG) Vom 29. Juni 2004, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 12. Juli 2011 (GVBl. I S. 15)

Gesetz zur Ausführung des Pflege-Versicherungsgesetzes im Lande Bremen und zur Änderung des Bremischen Ausführungs-gesetzes zum Bundessozialhilfegesetz (BremAGPflegeVG) vom 26. März 1996, zuletzt geändert durch Gesetz vom 28. Februar 2012 (GBl. S. 149)

Hamburgisches Landespflegegesetz (HmbLPG) vom 18. Sep-tember 2007, zuletzt geändert durch Gesetz vom 22. Juni 2010 (GVBl. S. 440)

Hessisches Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz vom 19. Dezember 1994, zuletzt geändert durch Gesetz vom 30. April 1997 (GVBl. I S. 74)

Landespflegegesetz (LPflegeG M-V) vom 16. Dezember 2003, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 29. September 2010 (GVBl. S. 534)

Gesetz zur Planung und Förderung von Pflegeeinrichtungen nach dem Elften Buch Sozialgesetzbuch (Niedersächsisches Pflegegesetz - NPflegeG) vom 26. Mai 2004, zuletzt geändert durch Art.1 des Haushaltsbegleitgesetzes vom 17. Dezember 2010 (Nds.GVBl. S.631)

Gesetz zur Umsetzung des Pflege-Versicherungsgesetzes (Landespflegegesetz Nordrhein-Westfalen - PfG NW) vom 19. März 1996, zuletzt geändert durch Teil I Artikel 17 des Gesetzes vom 3. Mai 2005 (GVBl. S. 498)

Landesgesetz zur Sicherstellung und Weiterentwicklung der pflegerischen Angebotsstruktur (LPflegeASG) vom 25. Juli 2005 (GVBl 2005, S. 299) – (Rheinland-Pfalz)

Saarländisches Gesetz Nr. 1355 zur Planung und Förderung von Pflegeeirich-tungen vom 21. Juni 1995, zuletzt geändert durch Gesetzes vom 1. Juli 2009 (ABl. S. 1217)

Sächsisches Pflegegesetz (SächsPflegeG) vom 25. März 1996 ist zum 31.12.2002 außer Kraft getreten)

Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz (PflegeV-AG) vom 7. August 1996, zuletzt geändert durch Art. 1 des Ge-setzes vom 10. August 2007 (GVBl. S. 306)

Ausführungsgesetz zum Pflege-Versicherungsgesetz (Landes-pflegegesetz - LPflegeG) vom 10. Februar 1996, zuletzt geän-dert durch Art. 63 LVO vom 15. September 2010 (GVOBl. S. 575)

Thüringer Gesetz zur Ausführung des Pflege-Versicherungs-gesetzes (ThürAGPflegeVG) vom 20. Juli 2005, zuletzt geändert durch Gesetz vom 8. Juni 2010 (GVBl. S. 206)

Personenbeförderungsgesetz (Legea privind transportul public),

Landeskrankenhausgesetz Baden-Württemberg vom 29.11.2007, geändert durch Universitätsmedizingesetz vom 07.02.2011

Legea bavareză privind spitalele (Bayerisches Krankenhausgesetzes - BayKrG) vom 28.03.2007, geändert durch das Nachtragshaus¬halts¬gesetz 2008 vom 23.04.2008, ss. 2 și 3

§§ 12, 13, 14 Krankenhausentwicklungsgesetz Brandenburg (BbgKHEG) vom 08.07.2009 (GVBl. I/09, pagina 310),

Berliner Gesetz zur Neuregelung des Krankenhausrechts vom 18.09.2011 (GVBl. pagina 483)

Bremisches Krankenhausgesetz (BrmKrHG) vom 12.04.2011 (Gesetzblatt Bremen vom 29.04.2011)

Hamburgisches Krankenhausgesetz (HmbKHG) vom 17.04.1991 (HmbGVBl. Pagina 127), geändert durch zweites ÄndG vom 06.10.2006 (HmbGVBl. pagina 510)

§§ 17-19 Hessisches Krankenhausgesetz 2011 (HKHG 2011) vom 21.12.2010 (GVBl. I 2010, Seite 587)

Krankenhausgesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LKHG M-V) vom 20.05.2011 (GVOBl. M-V 2011, pagina 327),

Niedersächsisches Krankenhausgesetz (NKHG) vom 19.01.2012 (Nds. GVBl. Nr. 1 vom 26.01.2012, pagina 2)

Krankenhausgestaltungsgesetz des Landes Nordrhein-Westfalen (KHGG NRW) vom 11.12.2007 (GV. NRW pagina 702), geändert am 16.03.2010 (GV. NRW pagina 184)

§ 6 Landeskrankenhausgesetz Rheinland-Pfalz (LKG Rh-Pf) in der Fassung vom 01.12.2010 (GVBl. pagina 433)

Saarländisches Krankenhausgesetz (SKHG) vom 13.07.2005, zuletzt geändert durch Gesetz vom 18.11.2010 (Saarl. Amtsbl. I pagina 1420)

Gesetz zur Ausführung des Krankenhausfinan¬zierungs¬gesetzes (AG-KHG) in Schleswig-Holstein vom 12.12.1986 (GVOBl. Schl.-H. pagina 302), zuletzt geändert am 12.10.2005

§ 3 Krankenhausgesetz Sachsen-Anhalt (KHG LSA) vom 14.04.2005 (GVBl. LSA 2005, pagina 202)

Gesetz zur Neuordnung des Krankenhauswesens (Sächsisches Krankenhausgesetz - SächsKHG) vom 19.08.1993 (Sächs GVBl. page 675), zuletzt geändert durch Sächsisches Standortegesetz vom 27.01.2012 (SächsGVBl. Seite 130)

§ 4 Thüringischer Krankenhausgesetz (Thür KHG) in der Fassung der Neubekanntmachung 30.04.2003 (GVBl. pagina 262)

Gesetz zur Neuordnung des Krankenhauswesens (Sächsisches Krankenhausgesetz – SächsKHG) vom 19. August 1993 (SächsGVBl. pagina 675), zuletzt geändert durch Artikel 50 des Gesetzes vom 27. Januar 2012 (SächsGVBl. pagina 130, 147)

Descriere: **Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

Serviciile de salvare și „serviciile de ambulanță calificate” sunt organizate și reglementate de Länder. Majoritatea Länder deleagă municipalităților competențele în domeniul serviciilor de salvare. Municipalitățile sunt autorizate să acorde prioritate operatorilor non-profit. Acest lucru se aplică deopotrivă furnizorilor de servicii străini și celor naționali. Serviciile de ambulanță fac obiectul planificării, autorizării și acreditării.

Serviciile de telemedicină pot fi furnizate numai în contextul unui tratament inițial care implică prezența fizică prealabilă a unui medic.

Numărul de furnizori de servicii TIC (tehnologia informației și comunicațiilor) poate fi limitat pentru a garanta interoperabilitatea, compatibilitatea și standardele de siguranță necesare. Acest lucru se aplică în mod nediscriminatoriu.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național – regional (sub-federal)
Măsuri:	Codul federal privind profesia de medic veterinar (Bundes-Tierärzteordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 20. November 1981 (BGBl. I S. 1193), die zuletzt durch Artikel 22 des Gesetzes vom 06.12.2011 (BGBl. I S. 2515) geändert worden ist, § 4Abs. 2) nivel subcentral: Legile privind Consiliile pentru profesiile medicale ale Länder (Heilberufs- und Kammergesetze der Länder) și (pe baza acestora) Baden-Württemberg, Gesetz über das Berufsrecht und die Kammern der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten sowie der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz - HBKG) in der Fassung vom 16.03.1995 Bayern, Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz - HKaG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 06.02.2002 Berlin, Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) in der Fassung vom 04.091978 (GVBl. S. 1937), zuletzt geändert durch Gesetz vom 17.03.2010 (GVBl. S. 135)

Brandenburg, Heilberufsgesetz (HeilBerG) Vom 28.04.2003 (GVBl.I/03, [Nr. 07], S.126), zuletzt geändert durch Artikel 18 des Gesetzes vom 13.03.2012 (GVBl.I/12, [Nr. 16]

Bremen, Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG) vom 12.05.2005, (Brem.GBl. S. 149) Zuletzt geändert durch Nr. 2.1 i.V.m. Anl. 1 ÄndBek vom 24.01.2012 (Brem.GBl. S. 24)

Hamburg, Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKGH) Vom 14.12.2005 Zum Ausgangs- oder Titeldokument (HmbGVBl. 2005, S. 495) zuletzt geändert durch Gesetz vom 02.03.2010 (HmbGVBl. S. 247)

Hessen, Gesetz über die Berufsvertretungen, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufsgesetz) in der Fassung vom 07.02.2003, zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 14.05.2012 (GVBl. S. 126)

Mecklenburg-Vorpommern, Heilberufsgesetz (HeilBerG) Vom 22.01.1993 (GVOBl. M-V 1993, S. 62) zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetz zur Ergänzung und Änderung von Gesundheitsrecht und zur Änderung des Aufgabenzuordnungsgesetzes vom 06.07.2011

Niedersachsen, Kammergesetz für die Heilberufe

(HKG) in der Fassung vom 08.12.2000 zuletzt geändert durch Gesetz vom 09.05.2012 (Nds. GVBl. S. 100)

Nordrhein-Westfalen, Heilberufsgesetz NRW (HeilBerg) vom 9. Mai 2000 (GV. NRW. 2000 S. 403ff.) zuletzt geändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2009 (GV.NRW 2009 S. 865f)

Rheinland-Pfalz, Heilberufsgesetz (HeilBG) vom 20.10.1978, zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 27.10.2009 (GVBl. S. 358)

Saarland, Gesetz Nr. 1405 über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/Ärztinnen, Zahnärzte/Zahnärztinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz - SHKG) vom 11.03.1998 in der Fassung der Bekanntmachung vom 19.11.2007 (Amtsbl. S. 2190) geändert durch das Gesetz vom 19.11.2008 (Amtsbl. S. 1930)

Sachsen, Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) vom 24.05.1994, Rechtsbereinigt mit Stand vom 5. Juni 2010

Sachsen-Anhalt, Gesetz über die Kammern für Heilberufe Sachsen-Anhalt (KGHB-LSA) vom 13.07.1994 (GVBl. LSA 1994, S. 832) zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 02.02.2011 (GVBl. LSA S. 58)

Schleswig-Holstein, Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit für die Heilberufe (Heilberufekammergesetz - HBKG) vom 29. Februar 1996, zuletzt geändert durch Gesetz vom 13.07.2011 (GVOBl. S. 221)

Thüringen, Thüringer Heilberufegesetz (ThürHeilBG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29.01.2002 (GVBl 2002, S. 125) zuletzt geändert durch Artikel 14 des Gesetzes vom 08.07.2009 (GVBl. S. 592)

Codurile de conduită profesională ale Consiliilor medicilor veterinari practicanți (*Berufsordnungen der Kammern*)

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Accesul este limitat la persoanele fizice. Serviciile de telemedicină pot fi furnizate numai în contextul unui tratament inițial care implică prezența fizică prealabilă a unui medic.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de asigurare de personal auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	§ 1 și 3 Abs 5 Arbeitnehmerüberlassungsgesetz –AÜG, § 292 SGB III, § 42 Beschäftigungsverordnung
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară cetățenia unui stat membru al UE sau o prezență comercială în UE pentru a obține o licență de funcționare ca agenție de ocupare temporară a forței de muncă (în temeiul articolului 3 alineatele (2) și (3) din lege) Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale poate emite un regulament privind plasarea și recrutarea de personal din afara UE și din afara SEE pentru anumite profesii specificate.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	§ 2 para 2, § 11a Apothekengesetz (Legea germană privind farmaciile), §§ 43 para. 1, 73 para. 1 Nr. 1a Arzneimittelgesetz (Legea germană privind medicamentele), § 11 Abs. 3a Medizinproduktegesetz Verordnung über Vertriebswege für Medizinprodukte
Descriere:	**Investiții** Numai persoanele fizice pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și produse medicale specifice către public. Pentru a obține o licență de farmacist sau pentru a deschide o farmacie pentru vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice și a anumitor produse medicale către public se aplică cerința de reședință. Cetățenii altor țări sau persoanele care nu au promovat examenul de farmacie german pot obține doar o licență pentru a prelua o farmacie care a existat deja în timpul ultimilor trei ani. Numărul total de farmacii per persoană este restricționat la o farmacie și până la trei sucursale ale acesteia.
Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice

Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	§ 1 und § 2 Flaggenrechtsgesetz vom 8. Februar 1951 (BGBl. I S. 79), das durch Artikel 561 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist. § 3 Abs. 2 Schiffsregisterordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. Mai 1994 (BGBl. I S. 1133), die zuletzt durch Artikel 156 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist.
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** În vederea înregistrării unei nave maritime în registrul naval național, majoritatea participațiilor navei trebuie să fie deținute de cetățeni ai unui stat membru al UE sau de societăți stabilite în conformitate cu legislația UE și care își au locul principal de desfășurare a activității într-un stat membru al UE. Utilizarea navei trebuie condusă și supravegheată de persoane cu reședința în Germania.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă Servicii de sprijin pentru transportul pe apă Închiriere de nave Servicii de închiriere sau de leasing referitoare la nave fără operatori
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 72, CPC 745, CPC 83103, CPC 86751, CPC 86754, CPC 8730

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Obligații
Nivel de guvernare:	Național – regional (sub-federal)
Măsuri:	§§ 1, 2 Flaggenrechtsgesetz (Legea privind protecția pavilionului),§ 2 Verordnung über die Küstenschifffahrt vom 05.07. 2002, §§ 1, 2 Binnenschifffahrtsaufgabengesetz (BinSchAufgG) Vorschriften aus der (Schifffahrts-) Patentverordnung in der Fassung vom 08.04.2008 § 9 Abs.2 Nr. 1 Seelotsgesetz vom 08.12. 2010 (BGBl. I S. 1864) § 1 Nr. 9, 10, 11 und 13 Seeaufgabengesetz (SeeAufgG), See-Eigensicherungsverordnung vom 19.09.2005 (BGBl. I S. 2787), geändert durch Artikel 516 Verordnung vom 31.10.2006 (BGBl. I S. 2407)
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** O navă care nu aparține unui cetățean al unui stat membru al UE poate fi utilizată pe căile navigabile federale germane numai după obținerea unei autorizări specifice. Operațiunile de cabotaj pot fi efectuate numai de nave aflate sub pavilion german sau sub pavilionul unui alt stat membru al UE. Pot fi acordate derogări pentru navele din afara UE numai dacă nu sunt disponibile nave UE sau dacă acestea sunt disponibile în condiții extrem de nefavorabile, sau pe baza reciprocității. Pot fi acordate derogări pentru navele aflate sub pavilion canadian pe baza reciprocității (§ 2 para. 3 KüSchVO)

Toate activitățile care se încadrează în domeniul de aplicare a legii pilot sunt reglementate și acreditarea este restricționată la cetățenii statelor membre ale UE, ai statelor membre ale SEE sau ai Confederației Elveției.

Pentru serviciile de leasing sau închiriere de nave cu sau fără operatori, încheierea de contracte pentru transportul de mărfuri de către nave aflate sub pavilion străin sau navlosirea unor astfel de nave poate fi restricționată, în funcție de disponibilitatea navelor aflate sub pavilion german sau sub pavilionul unui alt stat membru al UE.

Tranzacțiile dintre rezidenți și nerezidenți cu privire la:

(a) închirierea de nave pentru navigarea pe căile navigabile interioare care nu sunt înregistrate în spațiul economic;

(b) transportul de mărfuri cu astfel de nave pentru navigarea pe căile navigabile interioare; sau

(c) serviciile de remorcare de către astfel de nave pentru navigarea pe căile navigabile interioare

în spațiul economic ar putea fi restricționate.

Rezerve aplicabile în Grecia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 1892/90
Descriere:	**Investiții** Pentru persoanele fizice sau juridice străine, este necesară permisiunea discreționară din partea Ministerului Apărării pentru achiziționarea de bunuri imobile în regiunile de frontieră, direct sau prin intermediul participării la capitalul unei societăți care nu este cotată la Bursa de valori din Grecia și care deține bunuri imobile în regiunile respective sau pentru orice modificare în componența acționariatului unei astfel de societăți.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul avocaților (Legea 3026/1954), astfel cum a fost modificat prin Decretul prezidențial nr. 172/1989

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Numai cetățenii unui stat membru al SEE sau ai Confederației Elveției pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de legislația națională. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul prezidențial nr. 226/1992 Legea nr. 3693/2008 privind standardele de audit (Punerea în aplicare a Directivei 2006/43/CE) Legea nr. 3386/2005 privind intrarea, reședința și integrarea cetățenilor străini în Grecia Legea nr. 3844/2010 privind serviciile (Punerea în aplicare a Directivei 2006/123/CE)

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a obține licența de auditor statutar, este necesară cetățenia unui stat membru al UE. În temeiul actului de reglementare, ELTE (Epitropi Logistikis Typopoiissis Kai Elenchon) (Organismul de supraveghere din Grecia) poate elibera o licență unui auditor care este cetățean al Canadei sau al oricărei țări terțe, dacă, în aprecierea sa, sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolele 4 și 6-11 din Legea nr. 3693/2008.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul prezidențial nr. 38/2010, Decizia ministerială nr.165261/IA/2010 (Jurnalul Oficial 2157/B)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii veterinare, este necesară cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi, servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 93123, CPC 93191

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 1666/1986
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru tehnicienii dentari, este necesară cetățenia greacă.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 5607/1932, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 1963/1991 și Legea nr. 3918/2011
Descriere:	**Investiții** Numai farmaciștii autorizați persoane fizice și societățile înființate de farmaciști autorizați pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și produse medicale specifice către public. În vederea administrării unei farmacii, este necesară cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ primar Servicii de învățământ secundar

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legile nr. 682/1977, 284/1968, 2545/1940 și Decretul prezidențial nr. 211/1994, astfel cum a fost modificat prin Decretul prezidențial nr. 394/1997
Descriere:	**Investiții** Este necesară cetățenia unui stat membru al UE pentru proprietari și majoritatea membrilor consiliilor de administrație ale școlilor primare și secundare cu finanțare privată, precum și pentru cadrele didactice din învățământul primar și secundar cu finanțare privată.

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 923
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Constituția Republicii Elene, articolul 16 alineatul (5) și Legea nr. 3549/2007
Descriere:	**Investiții** Educația la nivel universitar este furnizată exclusiv de instituții care sunt persoane juridice de drept public complet autonome.

	Cu toate acestea, Legea nr. 3696/2008 le permite rezidenților UE (persoane fizice sau juridice) să înființeze instituții private de învățământ terțiar care acordă certificate care nu sunt recunoscute ca fiind echivalente diplomelor universitare.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul legislativ nr. 400/1970
Descriere:	**Servicii financiare** Dreptul de stabilire nu include crearea de reprezentanțe sau de alte tipuri de prezență permanentă a societăților de asigurare, cu excepția cazurilor în care aceste unități sunt înființate ca agenții, sucursale sau sedii centrale.
Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul prezidențial nr. 38/2010, Decizia ministerială nr.165261/IA/2010 (Jurnalul Oficial 2157/B)

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii de ghid turistic, este necesară cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul de drept maritim public (Decretul nr. 187/1973, astfel cum a fost modificat prin Decretul prezidențial nr. 11/2000, articolul 5
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Peste 50 % din participațiile unei nave maritime trebuie să fie deținute de cetățeni sau de societăți dintr-un stat membru al UE sau al SEE pentru a putea fi înregistrată în registrul Greciei. Nava trebuie să fie administrată din Grecia.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 745
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul de drept maritim public (Decretul legislativ nr. 187/1973)
Descriere:	**Investiții** Pentru serviciile de manipulare a încărcăturilor din zonele portuare, este impus monopolul public.

Sectorul:	Transport rutier
Subsectorul:	Operatori de servicii de transport rutier de mărfuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7123
Tipul de rezervă:	Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Autorizarea operatorilor de servicii de transport rutier de mărfuri: Legea grecească nr. 3887/2010 (Jurnalul Oficial A' 174), astfel cum a fost modificată prin articolul 5 din Legea nr. 4038/2012 (Jurnalul Oficial A' 14) - Regulamentele (CE) nr. 1071/2009 și nr. 1072/2009
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În scopul exercitării profesiunii de operator de transport rutier de mărfuri este necesară o licență elenă. Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii, sub rezerva reciprocității. Operatorii de servicii de transport rutier de mărfuri stabiliți în Grecia pot utiliza numai vehicule înregistrate în Grecia.

Rezerve aplicabile în Ungaria

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul guvernamental nr. 251/2014 (X. 2.)
Descriere:	**Investiții** Achiziționarea de bunuri imobile de către nerezidenți este condiționată de obținerea unei autorizații din partea autorității administrative adecvate, care este responsabilă cu zona geografică unde este situată proprietatea.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	LEGEA XI din 1998 privind profesia de avocat

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul maghiar, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Admiterea deplină în barou este supusă unei condiții privind cetățenia, la care se adaugă o cerință de reședință. Numai cetățenii unui stat membru al SEE pot fi admişi în barou şi au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de dreptul intern. Prezența comercială ar trebui să îmbrace forma unei societăți în nume colectiv cu un avocat maghiar (*ügyvéd*) sau cu un birou de avocatură (*ügyvédi iroda*). Pentru avocații străini, sfera activităților juridice este limitată la furnizarea de consiliere juridică privind țara de origine și dreptul internațional, care va putea fi efectuată în baza unui contract de colaborare încheiat cu un avocat sau cu o firmă de avocatură din Ungaria.
Sectorul:	Servicii juridice
Subsectorul:	Agenți de brevete
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8613
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea XXXII din 1995 privind avocații specializați în brevete
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete, este necesară reședința pentru persoanele care nu au cetățenia unui stat membru al SEE.

Sectorul:	Servicii profesionale
Subsectorul:	Servicii de consultanță fiscală Servicii de arhitectură Servicii de inginerie Servicii de inginerie integrată
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 863, CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea LVIII din 1996 privind Camerele profesionale ale arhitecților și inginerilor Legea XCII din 2003 privind normele de impozitare, Decretul Ministerului de Finanțe nr. 26/2008 privind autorizarea și înregistrarea activităților de consultanță fiscală
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizarea următoarelor servicii, în măsura în care sunt prestate de o persoană fizică prezentă pe teritoriul Ungariei, face obiectul cerinței de reședință: (a) Servicii de consultanță fiscală; (b) Servicii de arhitectură; (c) Servicii de inginerie (aplicabil numai în cazul stagiarilor cu studii superioare); și (d) Servicii de inginerie integrată.

Sectorul:	Servicii profesionale
Subsectorul:	Servicii de arhitectură peisagistică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8674
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea LVIII din 1996 privind Camerele profesionale ale arhitecților și inginerilor
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii de arhitectură peisagistică de către persoane care nu au cetățenia unui stat membru al SEE, este necesară îndeplinirea condiției privind reședința. Prin urmare, furnizarea de servicii de arhitectură peisagistică este disponibilă numai furnizorilor de servicii stabiliți sau rezidenți în SEE.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea CXXVII din 2012 privind Camera medicilor veterinari din Ungaria și privind condițiile de furnizare a serviciilor veterinare

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii veterinare, este necesară calitatea de membru al Camerei medicilor veterinari din Ungaria. Numai cetățenii unui stat membru al SEE pot fi admiși în Cameră. Autorizația de stabilire face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: condițiile pieței forței de muncă în sector.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii legate de consultanță în management – servicii de arbitraj și de conciliere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86602
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea LV din 2002 privind medierea
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru exercitarea activităților de mediere (precum arbitrajul și concilierea), este necesară o autorizație, prin intermediul admiterii în registru, din partea ministrului responsabil cu sistemul juridic, autorizație care poate fi acordată numai persoanelor juridice sau fizice stabilite sau rezidente în Ungaria.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de traducere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87905
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul nr. 24/1986 al Consiliului de Miniștri privind traducerea oficială și interpretariatul
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Traducerile legalizate, autentificările oficiale ale traducerilor și copiile autentificate ale documentelor oficiale în limbi străine pot fi furnizate numai de către Biroul Maghiar de Traducere și de Atestare (OFFI).

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea XCVIII din 2006 privind dispozițiile generale referitoare la furnizarea fiabilă și realizabilă din punct de vedere economic de medicamente și accesorii medicale și privind distribuția de medicamente

Descriere:	**Investiții** În vederea administrării unei farmacii este necesară cetățenia unui stat membru al SEE. Autorizația de stabilire face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: condițiile de densitate din zona respectivă.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 811, CPC 813
Tipul de rezervă:	Furnizare transfrontalieră de servicii financiare
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea CCXXXVII din 2013 privind instituțiile de credit și societățile financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Societățile din afara SEE pot să furnizeze servicii financiare sau să se angajeze în activități auxiliare serviciilor financiare exclusiv prin intermediul sucursalelor lor deschise în Ungaria.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 811, CPC 813
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea CCXXXVII din 2013 privind instituțiile de credit și societățile financiare; Legea CXX din 2001 privind piața de capital
Descriere:	**Servicii financiare** Consiliul de administrație al unei instituții de credit trebuie să aibă cel puțin doi membri recunoscuți ca fiind rezidenți în sensul legislației privind schimbul valutar și care au avut anterior reședința permanentă în Ungaria pentru cel puțin un an. Sucursalele societăților de administrare a fondurilor de investiții din afara SEE nu se pot implica în administrarea fondurilor de investiții europene și nu pot presta servicii de administrare a activelor pentru fonduri de pensii private.
Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7471, CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea CLXIV din 2005 privind comerțul, Decretul guvernamental nr. 213/1996 (XII.23.) privind organizarea de călătorii și activitățile agențiilor

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizarea de servicii ale agențiilor de voiaj și ale operatorilor de turism și furnizarea de servicii de ghid turistic la nivel transfrontalier este condiționată de obținerea unei autorizații emise de Oficiul de autorizare comercială din Ungaria. Autorizațiile sunt rezervate cetățenilor unui stat membru al SEE și persoanelor juridice care își au sediul în statele membre ale SEE.
Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea XLII din 2000 privind transportul maritim
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Pentru a înregistra o navă în Ungaria în vederea arborării pavilionului național, este necesară deținerea majoritară a navei de către cetățeni din statele membre ale SEE. Căpitanul și secundul navelor trebuie să îndeplinească cerința privind cetățenia unui stat membru al SEE.

Rezerve aplicabile în Irlanda

Sectorul:	Agricultură și vânătoare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 1531
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind producția agricolă (cereale), 1933
Descriere:	**Investiții** Stabilirea rezidenților canadieni în vederea desfășurării activității de morărit necesită autorizație.

Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Extracția cărbunelui și a lignitului Extracția turbei Extracția minereurilor metalifere Alte activități miniere și extractive Servicii conexe activităților miniere
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, CPC 883
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național și regional

Măsuri:	Legile privind dezvoltarea în domeniul mineralelor 1940 – 1999, Acte de planificare și regulamente de mediu
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O licență de prospectare acordă titularului dreptul de explorare a anumitor minerale specifice. Numai titularii de licențe de prospectare în curs sunt luați în considerare pentru contractele de leasing sau licențele de stat pentru activități miniere în vederea dezvoltării unor astfel de minerale în zona care face obiectul contractului de leasing sau al licenței, indiferent dacă mineralele sunt în proprietatea statului sau în proprietate privată. Societățile de explorare și cele miniere care funcționează în Irlanda trebuie să aibă o prezență în acest stat. În cazul explorării mineralelor, există cerința ca societățile (irlandeze și străine) să contracteze serviciile unui agent sau ale unui administrator de exploatare rezident în Irlanda, pe perioada lucrărilor. În cazul activităților miniere, există cerința privind deținerea unui contract de leasing sau licență de stat pentru activități miniere de către o societate înființată în Irlanda care are competența, conform actului său constitutiv, de a respecta diferitele angajamente prevăzute în contractul de leasing sau licență.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legile privind avocații consultanți („solicitors”) 1954-2011

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul irlandez, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială).
	Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.
	În Irlanda, avocații se împart în două categorii distincte: avocați consultanți („solicitors”) și avocați pledanți („barristers”). The Law Society of Ireland este organismul profesional legal statutar care reglementează admiterea avocaților consultanți în Irlanda. Honorable Society of King’s Inns reglementează admiterea avocaților pledanți în Irlanda.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind practica veterinară 2005
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Acces numai prin societăți în nume colectiv sau persoane fizice.

Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea marinei comerciale 1955, astfel cum a fost modificată prin Legea privind transportul maritim comercial (Dispoziții diverse) din 1998
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Pot înregistra o navă în Registrul naval irlandez investitorii străini care investesc într-o persoană juridică stabilită în temeiul legislației unui stat membru al UE, care face obiectul legislației respective și care își are sediul principal în Irlanda sau într-un alt stat membru al UE.

Rezerve aplicabile în Italia

Sectorul:	Editare și tipărire
Subsectorul:	ISIC rev 3.1 221, ISIC rev 3.1 222
Clasificarea sectorului de activitate:	Tratament național Accesul pe piață
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 416/1981, articolul 1 (și modificările ulterioare)
Descriere:	**Investiții** În măsura în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit cetățenilor și întreprinderilor italiene să desfășoare aceste activități, Italia va permite cetățenilor canadieni și întreprinderilor canadiene să desfășoare aceste activități în aceleași condiții. În măsura în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit investitorilor italieni să dețină peste 49 % din capitalul și drepturile de vot din cadrul unei edituri canadiene, Italia va permite investitorilor canadieni să dețină peste 49 % din capitalul și drepturile de vot din cadrul unei edituri italiene, în aceleași condiții.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul regal 1578/1933, articolul 17 legea privind profesia de avocat
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul italian, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială). Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul italian, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate și de evidență contabilă Servicii de audit Servicii de consultanță fiscală
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212,CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220, CPC 863
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Audit: Decretul legislativ nr. 58/1998, articolele 155, 158 și 161 Decretul Președintelui Republicii nr. 99/1998 Decretul legislativ nr. 39/2010, articolul 2 Contabilitate, evidență contabilă și impozitare: Decretul legislativ nr. 139/2005, Legea nr. 248/2006
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru serviciile de audit sau de consultanță fiscală, auditorii individuali sau consultanții fiscali trebuie să îndeplinească cerința privind reședința în Italia. Este nevoie de reședință sau sediu pentru înscrierea în registrul profesional în vederea furnizării de servicii de contabilitate și de evidență contabilă.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de arhitectură Servicii de inginerie Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul regal nr. 2537/1925 Regulamentul privind profesia de arhitect și de inginer Legea nr. 1395/1923 Decretul Președintelui Republicii (D.P.R.) nr. 328/2001

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Reședința în Italia este necesară pentru înscrierea în registrul profesional în vederea exercitării profesiei.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul legislativ C.P.S. nr. 233/1946, articolele 7-9 Decretul nr. 221/1950 al Președintelui Republicii (DPR) articolul 7
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Reședința în Italia este necesară pentru înscrierea în registrul profesional în vederea exercitării profesiei.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor sociale și umaniste - psihologi
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 852
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 56/1989 privind profesia de psiholog
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Reședința în Italia este necesară pentru înscrierea în registrul profesional în vederea exercitării profesiei. Pentru exercitarea profesiei este necesară cetățenia unui stat membru al UE, cu excepția profesioniștilor străini care pot fi autorizați să profeseze, în condiții de reciprocitate.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de consultanță științifică și tehnică în domeniul ingineriei Servicii de testare și analiză tehnică Servicii conexe agriculturii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8675, CPC 8676, parte din CPC 881
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Geologi: Legea nr. 112/1963, articolele 2 și 5; D.P.R. nr. 1403/1965, articolul 1 Biologi, analiști chimiști: Legea nr. 396/1967 privind profesia de biolog; Decretul regal nr. 842/1928 privind profesia de analist chimist Agronomi: Legea nr. 3/1976 privind profesia de agronom „Periti agrari”: Legea nr. 434/1968, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 54/1991

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pentru înscrierea în registrul geologilor, este necesară reședința sau domiciliul profesional în Italia, această înscriere fiind necesară pentru exercitarea profesiilor de topograf sau geolog în vederea furnizării de servicii de explorare și de operare a minelor etc. Există o cerință privind cetățenia unui stat membru al UE, însă străinii se pot înscrie sub rezerva reciprocității.
	Pentru biologi, analiști chimiști, agronomi și „*periti agrari*”, sunt necesare reședința și înscrierea în registrul profesional. Cetățenii din țări terțe se pot înscrie în condiții de reciprocitate.
Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Extracția cărbunelui și a lignitului
	Extracția turbei
	Extracția țițeiului brut și a gazelor naturale
	Extracția minereurilor metalifere
	Alte activități miniere și extractive
	Servicii de consultanță științifică și tehnică în domeniul ingineriei
	Servicii conexe activităților miniere
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, CPC 8675, CPC 883
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național și regional (pentru explorare)
Măsuri:	Servicii de explorare: Decretul regal nr. 1443/1927; Decretul legislativ nr. 112/1998, articolul 34

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Minele de stat au norme specifice în ceea ce privește explorarea și extracția. Anterior oricărei activități de exploatare, este necesară obținerea unui permis de explorare („permesso di ricerca”, articolul 4 din Decretul regal nr. 1443/1927). Acest permis este limitat în timp, definește exact limitele terenului explorat și pot fi acordate mai multe permise de explorare pentru aceeași zonă unor persoane sau societăți diferite (acest tip de licență nu este în mod obligatoriu exclusiv). În vederea cultivării și exploatării mineralelor, este necesară o autorizație („concessione”, articolul 14) din partea autorității regionale.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind securitatea publică (TULPS) nr. 773/1931, articolele 133-141, Decretul regal nr. 635/1940, articolul 257
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pentru obținerea autorizației necesare pentru furnizarea de servicii de pază și securitate și de transport de bunuri de valoare, trebuie îndeplinite cerințele privind deținerea cetățeniei unui stat membru al UE și reședința.
Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Distribuția de tutun

Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 6222, parte din CPC 6310
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul legislativ nr. 184/2003 Legea nr. 165/1962 Legea nr. 3/2003 Legea nr. 1293/1957 Legea nr. 907/1942 Decretul Președintelui Republicii (D.P.R.) nr. 1074/1958
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a distribui și comercializa tutun, este necesară obținerea unei licențe. Licența se acordă prin intermediul unor proceduri publice. Acordarea licențelor face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: populația și densitatea geografică a punctelor de vânzare existente. Pentru intermediarii între comerțul cu ridicata și cu amănuntul proprietari de magazine (magazzini), este necesară cetățenia unui stat membru al UE.

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 362/1991, articolele 1, 4, 7 și 9 Decretul legislativ CPS nr. 233/1946, articolele 7-9 Decretul Președintelui Republicii (D.P.R.) nr. 221/1950, articolele 3 și 7
Descriere:	**Investiții** Pentru a deschide o farmacie, este necesară o autorizație care face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: populația și densitatea geografică a farmaciilor existente. Farmaciile noi sau vacante sunt autorizate în urma unui concurs public de oferte. Numai cetățenii unui stat membru al UE înscriși în Registrul farmaciștilor („albo”) pot participa la un concurs public de oferte. Exercitarea profesiei este posibilă numai pentru persoanele fizice înscrise în registru, precum și pentru persoanele juridice constituite sub forma societăților în nume colectiv, în cadrul cărora fiecare asociat trebuie să fie farmacist înscris. Înscrierea în registrul profesional al farmaciștilor necesită îndeplinirea cerinței privind cetățenia unui stat membru al UE sau reședința și exercitarea profesiei în Italia. Cetățenii străini care dețin calificările necesare se pot înscrie dacă sunt cetățeni ai unei țări cu care Italia a încheiat un acord special, autorizând exercitarea profesiei, în condiții de reciprocitate (Decretul legislativ CPS 233/1946 articolele 7-9 și D.P.R. 221/1950, articolele 3 și 7).
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 92

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul regal nr. 1592/1933 (Legea privind învățământul secundar) Legea nr. 243/1991 (Contribuții publice ocazionale pentru universitățile private) Rezoluția nr. 20/2003 a CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) Decretul Președintelui Republicii (DPR) nr. 25/1998
Descriere:	**Investiții** Pentru deschiderea de universități cu finanțare privată autorizate să elibereze diplome sau titluri recunoscute pe baza unui program de studii de trei ani, se aplică un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: populația și densitatea instituțiilor existente. Numai persoanele juridice italiene pot fi autorizate să elibereze diplome recunoscute de stat.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Furnizare transfrontalieră de servicii financiare
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 194/1942, articolul 4 Legea nr. 4/1999 privind registrul
Descriere:	**Servicii financiare** Pentru înscrierea în registrul actuarial, cerință obligatorie pentru exercitarea profesiei actuariale, este necesară reședința în Italia.

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Furnizare transfrontalieră de servicii financiare
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul legislativ nr. 58/1998, articolele 1, 19, 28, 30-33, 38, 69 și 80 Regulamentul comun al Băncii Italiei și Consob 22.2.1998, articolele 3 și 41 Regulamentul Băncii Italiei 25.1.2005, titlul V, capitolul VII, secțiunea II Regulamentul Consob 16190 din 29.10.2007, articolele 17-21, 78-81, 91-111
Descriere:	**Servicii financiare** Pentru a fi autorizate să gestioneze sistemul de decontare a operațiunilor cu valori mobiliare sau să administreze, la nivel central, serviciile de depozitare a valorilor mobiliare, cu o unitate în Italia, societățile au obligația de a se înregistra în Italia (nu sunt permise sucursalele). În cazul schemelor de investiții colective altele decât organismele de plasament colectiv în valori mobiliare transferabile („OPCVM”) armonizate în temeiul legislației Uniunii Europene, mandatarul sau depozitarul are obligația să se înregistreze în Italia sau în alt stat membru al UE și să se stabilească printr-o sucursală în Italia. De asemenea, întreprinderile de administrare a OPCVM care nu sunt armonizate în temeiul legislației UE au obligația de a se înregistra în Italia (nu sunt permise sucursalele). Numai băncile, întreprinderile de asigurare, societățile de investiții și întreprinderile care administrează OPCVM armonizate în temeiul legislației UE care au sediul juridic central în UE, precum și OPCVM înregistrate în Italia pot desfășura activități de gestionare a resurselor fondurilor de pensii.

	În prestarea activității de vânzare la domiciliu, intermediarii trebuie să recurgă la agenți financiari autorizați rezidenți pe teritoriul unui stat membru al UE. Reprezentanțele intermediarilor din afara UE nu pot desfășura activități destinate prestării serviciilor de investiții, inclusiv tranzacții în cont propriu sau în contul clienților, plasarea și subscrierea de instrumente financiare (este necesară deschiderea unei sucursale).
Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Regional
Măsuri:	Legea nr. 135/2001, articolele 7.5 și 6 Legea nr. 40/2007 (DL 7/2007)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Ghizii turistici din țări din afara UE trebuie să obțină o licență specifică din partea Regiunii pentru a putea profesa în calitate de ghid turistic profesionist. Ghizii turistici din statele membre ale UE pot profesa în mod liber fără să fie condiționați de obținerea unei astfel de licențe. Licența se acordă ghizilor turistici care demonstrează că dețin competențele și cunoștințele necesare.

Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Temei juridic: Decretul regal nr. 327/1942 (modificat prin Legea nr. 222/2007), articolele 143 și 221 (Codul navigației)
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Străinii, alții decât rezidenții UE, nu pot deține o participare majoritară în cadrul navelor aflate sub pavilion italian sau o participare care asigură controlul în societăți proprietare de nave al căror sediu central este în Italia.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 745
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul transportului maritim Legea nr. 84/1994 Decretul ministerial 585/1995
Descriere:	**Investiții** Pentru serviciile maritime de manipulare a încărcăturilor, se aplică un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă.

Rezerve aplicabile în Letonia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind reforma funciară în orașele din Republica Letonia, articolele 20, 21 Legea privind privatizarea terenurilor în zonele rurale, articolul 28
Descriere:	**Investiții** Achiziționarea de terenuri în zonele urbane de către cetățeni canadieni sau ai unei țări terțe este permisă numai prin intermediul societăților înregistrate în Letonia sau în alte state membre ale UE: (a) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de cetățeni ai statelor membre ale UE, Guvernul leton sau o municipalitate, separat sau împreună; (b) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de persoane fizice și societăți ale unor țări terțe cu care Letonia a încheiat acorduri bilaterale privind promovarea și protecția reciprocă a investițiilor și care au fost aprobate de către Parlamentul leton înainte de 31 decembrie 1996;

	(c) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de persoane fizice și societăți ale unor țări terțe cu care Letonia a încheiat acorduri bilaterale privind promovarea și protecția reciprocă a investițiilor după 31 decembrie 1996, dacă în acordurile respective au fost stabilite drepturile persoanelor fizice și ale societăților din Letonia de a achiziționa terenuri în țările terțe respective; (d) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut împreună de persoane menționate la literele (a)-(c); (e) care sunt societăți pe acțiuni publice, dacă acțiunile acestora sunt cotate la bursa de valori. În cazul în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit cetățenilor și societăților letone să achiziționeze bunuri imobile în zone urbane pe teritoriile acestora, Letonia va permite cetățenilor și societăților canadiene să achiziționeze bunuri imobile în zone urbane din Letonia în aceleași condiții ca și cetățenii letoni.
Sectorul:	Distribuție și servicii de sănătate
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice Alte servicii furnizate de farmaciști
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind produsele farmaceutice, articolul 38

Descriere:	**Investiții** Pentru a începe profesarea independentă într-o farmacie, un farmacist sau un asistent de farmacie străin, care a studiat într-un stat care nu face parte din UE sau din SEE, trebuie să lucreze cel puțin un an într-o farmacie sub supervizarea unui farmacist.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind procedura penală, articolul 79 Legea avocaților din Republica Letonia, articolul 4
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a obține admiterea deplină în barou în vederea profesării ca avocat autorizat sau asistent al unui avocat autorizat, este necesară cetățenia letonă. Avocații autorizați care sunt cetățeni ai unui stat membru al UE și care s-au înscris în Consiliul avocaților autorizați din Letonia au dreptul de a participa și de a-și exprima votul în cadrul Reuniunii generale a avocaților autorizați. Furnizarea de servicii juridice naționale (serviciile unui avocat și reprezentarea juridică în procedurile penale) în Letonia, în concordanță cu dreptul intern al acesteia, este permisă doar: (a) avocaților autorizați sau asistenților avocaților autorizați care dețin cetățenia letonă; sau

(b) cetățenilor unui stat membru al UE care au fost desemnați ca avocați într-unul din statele membre ale UE; sau

(c) avocaților străini, în cadrul unui acord privind asistența juridică încheiat între Letonia și țara străină relevantă.

Există cerințe speciale pentru avocații unui stat membru al UE sau pentru avocații străini. De exemplu, participarea la procedurile în instanță în cauzele penale este permisă numai în asociere cu un avocat membru al Colegiului avocaților autorizați din Letonia.

Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind auditorii autorizați

Descriere:	**Investiții** În cadrul unei societăți comerciale de auditori autorizați, investitorii străini pot deține peste 50 % din acțiunile care dau drept de vot numai dacă aceștia sunt calificați ca auditori autorizați sau societăți comerciale de auditori autorizați sau sunt auditori sau societăți comerciale de auditori din statele membre ale UE sau ale SEE care, în conformitate cu legile statului membru al UE sau ale statului membru al SEE, au dreptul să desfășoare o activitate profesională de auditor autorizat sau de societate de auditori autorizați, astfel cum este definită această activitate profesională în legile letone.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Tipărire și publicare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 88442
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind presa și alte mijloace de comunicare în masă, articolul 8
Descriere:	**Investiții** Numai persoanele juridice înregistrate în Letonia și persoanele fizice din Letonia au dreptul să înființeze și să publice mass media. Sucursalele nu sunt permise.

Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea „Codul maritim”
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Pavilionul leton este acordat numai navelor înregistrate în Registrul naval leton, iar aceste nave trebuie să fie administrate de o entitate înregistrată în UE. Proprietarii străini care nu sunt înregistrați în UE pot înregistra nave în Registrul naval cu condiția ca administrarea tehnică a acestora să fie efectuată de o persoană juridică înregistrată în Letonia, în baza unui contract de administrare a navei.

Rezerve aplicabile în Lituania

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind Baroul Republicii Lituania din 18 martie 2004 nr. IX-2066, astfel cum a fost modificată ultima dată la 17 noiembrie 2011 nr. XI-1688 Legea Republicii Lituania privind profesia de notar 15 septembrie 1992 – nr. I-2882 (astfel cum a fost modificată ultima dată la 19 aprilie 2012 – nr. X-1979)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. Numai cetățenii unui stat membru al SEE sau ai Confederației Elveține pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de legislația națională. Avocați dintr-o țară străină pot interveni ca avocați pledanți numai în temeiul unor acorduri bilaterale privind asistența juridică.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind auditul din 15 iunie 1999 nr. VIII -1227 (o nouă versiune din 3 iulie 2008 nr. X-1676)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Cel puțin 75 % din acțiuni trebuie să aparțină auditorilor sau societăților de audit din UE sau SEE. Rapoartele auditorilor trebuie pregătite în colaborare cu un auditor acreditat să profeseze în Lituania. Nu este permisă înființarea sub forma unei societăți publice pe acțiuni (AB).

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Agenți de brevete
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 879
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Legea privind mărcile din 10 octombrie 2000 nr. VIII-1981 Legea privind desenele sau modelele din 7 noiembrie 2002 nr. IX-1181 Legea privind brevetele din 18 ianuarie 1994 nr. I-372 Legea privind protecția juridică a topografiilor produselor semiconductoare din 16 iunie 1998 Regulamentul privind avocații specializați în brevete, aprobat prin Ordinul nr. 362 al Guvernului Republicii Lituania din 20 mai 1992 (astfel cum a fost modificat ultima dată la 8 noiembrie 2004 nr. 1410)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Cetățenii din țări terțe (din afara UE) nu se pot înregistra pentru a profesa în calitate de avocați specializați în brevete. Numai avocații specializați în brevete pot furniza servicii de consiliere în brevete în Lituania.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Distribuția de materiale pirotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind supervizarea circulației materialelor pirotehnice civile (23 martie 2004. nr. IX-2074)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Distribuția de materiale pirotehnice este condiționată de obținerea unei licențe. Numai persoanele juridice stabilite în UE pot obține o licență.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Transportul prin conducte al combustibilului Servicii conexe distribuției de energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 713, CPC 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind gazele naturale a Republicii Lituania din 10 octombrie 2000 nr. VIII-1973
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară stabilirea. Licențele pentru transmisia și distribuția de combustibil pot fi eliberate numai persoanelor juridice din Lituania sau sucursalelor unor persoane juridice străine sau altor organizații (filiale) stabilite în Lituania. Această rezervă nu se aplică serviciilor de consultanță legate de transmisia și distribuția de combustibil pe bază de tarif sau contract.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Transmisia și distribuția de energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 401, CPC 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind energia electrică a Republicii Lituania din 20 iulie 2000 nr. VIII-1881

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Licențele pentru transmisia, distribuția, furnizarea publică și organizarea comercializării energiei electrice pot fi emise numai persoanelor juridice din Lituania sau sucursalelor unor persoane juridice străine sau altor organizații stabilite în Lituania. Această rezervă nu se aplică serviciilor de consultanță legate de transmisia și distribuția de energie electrică pe bază de tarif sau contract.
Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea Republicii Lituania privind transportul maritim comercial din 12 septembrie 1996, nr. I-1513

Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Pavilionul lituanian se acordă numai navelor înregistrate în registrul lituanian al navelor maritime și deținute sau navlosite (navlosire a navei nude) de către un cetățean lituanian sau o societate stabilită (înregistrată) în Lituania.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 711
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul transportului feroviar al Republicii Lituania din 22 aprilie 2004 nr. IX-2152, astfel cum a fost modificat la 8 iunie 2006 nr. X-653.
Descriere:	**Investiții** Drepturile exclusive pentru furnizarea de servicii de tranzit se acordă întreprinderilor feroviare deținute sau ale căror titluri de valoare sunt deținute integral de stat.

Rezerve aplicabile în Luxemburg

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul luxemburghez, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru a obține admiterea deplină în barou, sunt necesare cetățenia unui stat membru al UE și reședința (prezență comercială). Consiliul Ordinului poate, pe baza reciprocității, să aprobe renunțarea la cerința privind cetățenia pentru un cetățean străin. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul luxemburghez, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Loi du 4 juillet 1973 concernant le régime de la pharmacie (anexa a043) Règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a041) Règlement grand-ducal du 11 février 2002 modifiant le règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a017)
Descriere:	**Investiții** Numai persoanele fizice pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și produse medicale specifice către public.

Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea din 9 noiembrie 1990
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Investitorii străini care nu sunt cetățeni ai unui stat membru al UE sau care nu s-au constituit în societate în UE sau nu își au sediul principal în UE nu pot deține 50 % sau mai mult dintr-o navă maritimă aflată sub pavilionul Luxemburgului. Această rezervă nu se aplică navelor navlosite ca navă nudă unui navlositor care ar îndeplini cerințele de mai sus privind proprietatea și care utilizează efectiv nava.

Rezerve aplicabile în Malta

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind bunurile imobile (achiziționarea de către nerezidenți) (cap. 246) Protocolul nr. 6 la Tratatul de aderare la UE privind achiziționarea de reședințe secundare în Malta
Descriere:	**Investiții** Cetățenii statelor din afara UE nu pot achiziționa bunuri imobile în scopuri comerciale. Societățile care au o participație non-UE de cel puțin 25 % trebuie să obțină o autorizație din partea autorității competente (Ministrul Finanțelor) pentru a cumpăra bunuri imobile în scopuri comerciale sau economice. Autoritatea competentă va determina dacă achiziția propusă reprezintă un beneficiu net pentru economia malteză.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Codul de organizare și de procedură civilă (cap. 12)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul maltez, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială). Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul maltez, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. Numai cetățenii unui stat membru al SEE sau ai Confederației Elveține pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de legislația malteză.

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Reglementările privind autorizațiile de înființare a farmaciilor (LN279/07) eliberate în temeiul Legii privind medicamentele (cap. 458)

Descriere:	**Investiții** Emiterea de autorizații de înființare a farmaciilor este supusă unor restricții specifice. O persoană nu poate deține decât o autorizație în nume propriu în orice oraș sau sat (Reglementarea 5(1) din Reglementările privind autorizațiile de înființare a farmaciilor (LN279/07)), cu excepția cazului în care nu există alte solicitări pentru orașul sau satul în cauză (Reglementarea 5(2) din Reglementările privind autorizațiile de înființare a farmaciilor (LN279/07)).
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior Servicii de învățământ pentru adulți
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 923, CPC 924
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Avizul juridic nr. 296 din 2012
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizorii de servicii care doresc să furnizeze servicii de învățământ superior sau pentru adulți cu finanțare privată trebuie să obțină o licență din partea Ministerului Educației și Ocupării Forței de Muncă. Decizia cu privire la eliberarea licenței poate fi discreționară.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 721, parte din 742, CPC 745, parte din CPC 749
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Regulamentele privind serviciile de transport de călători și bunuri în Gozo (Tarife) (SL499.31) Drepturile exclusive se alocă prin intermediul procedurilor de achiziții publice pe bază de contracte
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Pentru navele care realizează schimburi comerciale exclusiv pe apele locale, este necesară o licență din partea Autorității de transport din Malta pentru închirierea de nave cu echipaj. Transportul comercial realizat exclusiv pe căile navigabile interioare ale Maltei este reglementat de obligații specifice de serviciu public. În ceea ce privește restricția privind cabotajul între Malta și Gozo, drepturile exclusive se acordă în baza unei concesiuni atribuite de către guvern. Această exclusivitate se referă numai la ruta Malta-Gozo, între portul Ċirkewwa și portul Marsamxetto (Malta) și portul Mġarr (Gozo) pentru transportul de călători, vehicule și mărfuri. Tarifele pentru astfel de servicii sunt reglementate prin lege prin Regulamentele privind serviciile de transport de călători și bunuri în Gozo (Tarife) (SL499.31). Condiția deținerii cetățeniei pentru serviciile de sprijin.

Sectorul:	Servicii de transport
Subsectorul:	Alte servicii de transport
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Reglementările privind serviciile de taxi (SL499.59)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Taxiuri: Se aplică restricții numerice în ceea ce privește numărul licențelor acordate. Karozzini (trăsuri trase de cai): Se aplică restricții numerice în ceea ce privește numărul licențelor acordate.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind Enemalta (cap. 272)
Descriere:	**Investiții** EneMalta plc deține monopolul pentru furnizarea energiei electrice.

Rezerve aplicabile în Țările de Jos

Sectorul:	Servicii de sprijin pentru toate modurile de transport
Subsectorul:	Servicii de vămuire
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 748
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Actul general vamal (Algemene Douanewet)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Admiterea persoanelor fizice sau juridice pentru a acționa ca reprezentanți vamali este la aprecierea inspectorului, în conformitate cu dispozițiile de la articolul 1 alineatul (3) și articolul 1 alineatul (9) din Actul general vamal (Algemene Douanewet). Reprezentanții vamali care nu sunt rezidenți sau nu s-au stabilit în Țările de Jos, trebuie să obțină rezidența sau să se stabilească la o adresă fixă în Țările de Jos, înainte de a desfășura activități în calitate de reprezentant vamal admis.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Advocatenwet (Legea privind avocații)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Numai avocații autorizați la nivel local pot utiliza denumirea sau titlul de „Advocaat” în conformitate cu articolul 2 litera (c) și cu articolul 16 literele (b), (c) și (d) din Advocatenwet (Legea privind avocații). Numai avocații înregistrați în registrul neerlandez pot utiliza titlul de „advocaat”. În locul utilizării termenului complet „advocaat”, avocații străini (neînregistrați) sunt obligați să menționeze organizația profesională din țara lor de origine în scopul desfășurării activităților lor în Țările de Jos.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de marcare
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 893
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Waarborgwet 1986

Descriere:	**Investiții** Pentru a furniza servicii de marcare, este necesară o prezență comercială în Țările de Jos. Activitatea de marcare a articolelor din metale prețioase este acordată, în prezent, exclusiv către două monopoluri de stat neerlandeze.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Wet op de uitoefening van de diergeneeskunde 1990 (WUD)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Accesul este limitat la persoanele fizice.
Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Articolul 311 alineatul (1) litera (b) din Codul comercial (Wetboek van Koophandel)
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Deținerea dreptului de proprietate asupra unei nave maritime înregistrate în Țările de Jos este posibilă doar pentru: (a) persoanele fizice care au cetățenia unui stat membru al UE, SEE sau a Confederației Elvețiene; (b) societățile sau entitățile juridice înființate în conformitate cu legislația unui stat membru al UE, cu legislația uneia dintre țările, insulele sau zonele în sensul articolului 349 și al articolului 355 alineatele 1-4 și alineatul (5) litera (c) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau cu legislația unui stat membru al SEE sau a Confederației Elvețiene și (c) persoanele fizice sau societățile sau entitățile juridice, altele decât cele menționate mai sus, care pot invoca dreptul european al libertății de stabilire ca urmare a unui acord între UE și o parte terță. Proprietarul trebuie să aibă un sediu principal sau o sucursală în Țările de Jos. Responsabilitatea pentru navă, căpitan, echipaj și aspectele conexe trebuie să revină uneia sau mai multor persoane fizice cu domiciliul în Țările de Jos care au autoritatea de a decide și de a reprezenta în numele armatorului.

	Nu este posibilă înregistrarea unei nave maritime care este deja înregistrată într-un registru public, fie ca navă maritimă, fie ca navă fluvială sau în oricare registru străin similar. În momentul solicitării înregistrării, solicitantul trebuie să aleagă un domiciliu pe teritoriul Țărilor de Jos.
Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Distribuția de energie electrică Transportul de gaze naturale
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 040, CPC 71310
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Elektriciteitswet 1998 Gaswet
Descriere:	**Investiții** Dreptul de proprietate asupra rețelei de energie electrică și asupra rețelei de conducte de gaz este acordat exclusiv Guvernului neerlandez (sistemele de transmisie) și altor autorități publice (sistemele de distribuție).
Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	Extracția țițeiului brut și a gazelor naturale
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Mijnbouwwet (Legea mineritului)
Descriere:	**Investiții** Activitățile de explorare și exploatare a hidrocarburilor în Țările de Jos sunt efectuate întotdeauna în comun de către o societate privată și o societate publică (cu răspundere limitată) desemnată de către Ministrul Afacerilor Economice. Articolele 81 și 82 din Legea mineritului prevăd faptul că toate acțiunile din cadrul acestei societăți desemnate trebuie să fie deținute direct sau indirect de către statul neerlandez.

Rezerve aplicabile în Polonia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea din 24 martie 1920 privind achiziționarea de bunuri imobile de către străini (Jurnalul Oficial din 2004 nr. 167, punctul 1758 cu modificările ulterioare)
Descriere:	**Investiții** Achiziționarea de bunuri imobile, direct sau indirect, de către străini este condiționată de obținerea unei autorizații. Autorizația este emisă prin decizia administrativă a unui ministru competent în materie de afaceri interne, cu consimțământul Ministrului Apărării Naționale, iar în cazul terenurilor agricole, și cu consimțământul Ministrului Agriculturii și Dezvoltării Rurale.

Sectorul:	Editare și tipărire
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 221, ISIC rev 3.1 222
Tipul de rezervă:	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Legea din 26 ianuarie 1984 privind legea presei, Jurnalul Oficial, nr. 5, punctul 24 cu modificările ulterioare
Descriere:	**Investiții**
	Condiția privind cetățenia pentru redactorul-șef al ziarelor și revistelor.
Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Tipuri de stabilire
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea din 2 iulie 2004 privind libertatea activității economice, articolele 13.3 și 95. 1
Descriere:	**Investiții**
	Sfera operațiunilor unei reprezentanțe poate cuprinde doar publicitatea și promovarea societății-mamă străine pe care o reprezintă.
	Pentru toate sectoarele, cu excepția serviciilor juridice și a serviciilor furnizate de unitățile de asistență medicală, investitorii din afara UE pot întreprinde și desfășura activități economice numai sub formă de societate în comandită simplă, societate în comandită pe acțiuni, societate cu răspundere limitată și societate pe acțiuni în timp ce societățile naționale pot lua, de asemenea, și forma societăților de persoane necomerciale (societăți în nume colectiv sau societăți în comandită).

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea din 5 iulie 2002 privind furnizarea de asistență juridică de către avocați străini în Republica Polonia, articolul 19
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Avocații străini se pot stabili numai sub forma unei societăți în nume colectiv înregistrate, a unei societăți în comandită simplă sau a unei societăți în comandită pe acțiuni în timp ce societățile naționale pot lua, de asemenea, și forma unei societăți în nume colectiv de drept civil și a unei societăți în nume colectiv profesionale.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Legea din 7 mai 2009 privind auditorii statutari, firmele de audit și supravegherea publică - Jurnalul Oficial, nr. 77, punctul 649, cu modificările ulterioare
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Firmele de audit pot fi înființate numai sub anumite forme juridice poloneze.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea din 21 decembrie 1990 privind profesia de medic chirurg veterinar și Camerele de medici chirurgi veterinari
Descriere:	**Investiții** În ceea ce privește furnizarea de servicii veterinare de către o persoană fizică prezentă pe teritoriul Poloniei, numai cetățenii unui stat membru al UE pot furniza servicii veterinare. Persoanele străine pot solicita autorizația de practică.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de traducere și interpretare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87905

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea din 25 noiembrie 2004 privind profesia de traducător și interpret autorizat (Jurnalul Oficial nr. 273, punctul 2702), articolul 2.1
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Doar persoanele fizice pot fi traducători autorizați.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Furnizare transfrontalieră de servicii financiare
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind activitatea de asigurare din 22 mai 2003 (Jurnalul Oficial 2003, nr. 124, punctul 1151) Legea privind intermedierea de asigurări din 22 mai 2003 (Jurnalul Oficial 2003, nr. 124, punctul 1154), articolele 16 și 31
Descriere:	**Servicii financiare** Intermediarii de asigurări trebuie să se constituie in societăți locale (nu sunt permise sucursalele).

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul aerian
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 742
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea aviației poloneze din 3 iulie 2002, articolele 174.2 și 174.3
Descriere:	**Investiții** Pentru serviciile de depozitare a mărfurilor congelate sau refrigerate și serviciile de depozitare în vrac a lichidelor sau gazelor în aeroporturi, posibilitatea de a presta anumite categorii de servicii va depinde de dimensiunea aeroportului. Numărul prestatorilor din fiecare aeroport poate fi limitat ca urmare a constrângerilor privind spațiul disponibil, fiind limitat la cel puțin doi prestatori din alte motive. Pentru serviciile de exploatare a aeroporturilor, participarea străină este limitată la 49 %.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Producția, transmisia și distribuția de energie electrică Servicii de depozitare în vrac a gazelor și lichidelor Servicii conexe distribuției de energie electrică Vânzarea cu ridicata sau cu amănuntul de energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 040, CPC 63297, CPC 74220, CPC 887

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea energiei din 10 aprilie 1997, articolele 32 și 33
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Următoarele activități sunt condiționate de obținerea unei licențe în temeiul Legii energiei: (a) generarea de combustibil sau energie, exceptând: generarea de combustibili solizi sau gazoși; generarea de energie electrică folosind surse de energie electrică cu o capacitate totală de maximum 50 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; cogenerarea de energie electrică și căldură folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; generarea de căldură folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW; (b) depozitarea de combustibili gazoși în instalații de depozitare, lichefierea gazelor naturale și regazeificarea gazelor naturale lichefiate în instalații de GNL, precum și depozitarea de combustibili lichizi, exceptând: depozitarea locală de gaz lichefiat în instalații cu o capacitate mai mică de 1 MJ/s și depozitarea de combustibili lichizi în comerțul cu amănuntul; (c) transmisia sau distribuția de combustibili sau energie, exceptând: distribuția de combustibili gazoși în rețele cu o capacitate mai mică de 1 MJ/s și transmisia sau distribuția de căldură dacă capacitatea totală solicitată de clienți nu depășește 5 MW;

(d) comercializarea combustibililor sau a energiei, exceptând: comercializarea combustibililor solizi; comercializarea energiei electrice folosind instalații cu un voltaj mai mic de 1 kV deținute de clienți; comercializarea combustibililor gazoși dacă cifra anuală de afaceri a acestora nu depășește echivalentul a 100 000 EUR; comercializarea gazelor lichefiate, dacă cifra anuală de afaceri nu depășește 10 000 EUR; și comercializarea combustibililor gazoși și a energiei electrice efectuată pe piața de mărfuri de către case de brokeraj care își desfășoară activitatea de brokeraj pe piața de mărfuri în temeiul Legii din 26 octombrie 2000 privind piețele de mărfuri, precum și comercializarea căldurii dacă capacitatea solicitată de clienți nu depășește 5 MW. Limitările impuse cifrei de afaceri nu se aplică serviciilor de comercializare cu ridicata a combustibililor gazoși sau a gazelor lichefiate sau serviciilor de comercializare cu amănuntul a gazului îmbuteliat.

Licența poate fi acordată numai de către autoritatea competentă unui solicitant care și-a înregistrat locul principal de desfășurare a activității sau reședința pe teritoriul unui stat membru al UE, al unui stat membru al SEE sau al Confederației Elvețiene.

Rezerve aplicabile în Portugalia

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 15/2005, articolele 203,194 Statutul Baroului portughez (Estatuto da Ordem dos Advogados) și Decretul-lege nr. 229/2004, articolele 5, 7-9 Decretul-lege nr. 88/2003, articolele 77 și 102 Statutul Asociației profesionale publice a avocaților consultanți (Estatuto da Câmara dos Solicitadores), astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 49/2004, prin Legea nr. 14/2006 și prin Decretul-lege nr. 226/2008 Legea nr. 78/2001, articolele 31, 4. Regulamentul privind medierea în cauze care țin de dreptul familiei și al muncii (Ordonanța nr. 282/2010) Legea nr. 21/2007 privind medierea în cauzele care țin de dreptul penal, articolul 12 Legea nr. 32/2004 (astfel cum a fost modificată prin Decretul-lege nr. 282/2007 și prin Legea 34/2009) privind lichidatorii, articolele 3 și 5, printre altele Decretul-lege nr. 54/2004, articolul 1 (Regime jurídico das sociedades de administradores de insolvência)

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Reședința (prezența comercială) este necesară pentru a practica dreptul portughez. Recunoașterea calificărilor pentru a practica dreptul portughez este supusă condiției reciprocității. Pentru furnizarea de servicii juridice, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. Numai firmele de avocatură în cadrul cărora participațiile aparțin exclusiv avocaților admiși în baroul portughez pot funcționa în Portugalia; accesul la profesia de „solicitadores” face obiectul cerinței privind cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Decretul-lege nr. 452/99, modificat și republicat prin Decretul-lege nr. 310/2009 – Statutul Asociației profesionale publice a contabililor din Portugalia (Estatuto da Ordem dos Técnicos Oficiais de Contas), articolele 85, 87 Decretul-lege nr. 487/99, modificat și republicat prin Decretul-lege nr. 224/2008 – Statutul Asociației profesionale publice a auditorilor statutari din Portugalia (Estatuto da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas). Articolele 95-97
Descriere:	**Investiții** Servicii de contabilitate Numai contabilii autorizați la nivel local pot deține firme de contabilitate. Cu toate acestea, servicii de contabilitate pot fi furnizate, de asemenea, de către o persoană juridică înregistrată în temeiul Codului societăților din Portugalia fără astfel de restricții privind dreptul de proprietate, în măsura în care serviciile de contabilitate efective sunt furnizate de un contabil autorizat la nivel local
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii ale agențiilor de colectare **S**ervicii de raportare a creditului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87901, CPC 87902
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 49/2004
Descriere:	**Investiții** Pentru furnizarea de servicii de tipul celor prestate de agențiile de recuperare și de servicii de raportare a creditului, este necesară cetățenia unui stat membru al UE.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Consilier în proprietate industrială
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 15/95, astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 17/2010 privind consilierii în proprietate industrială, articolul 2 Portaria 1200/2010, articolul 5
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Consilierii în proprietate industrială trebuie să îndeplinească condiția privind cetățenia unui stat membru al SEE.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 368/91 (Statutul Asociației profesionale a medicilor veterinari)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Reședința este obligatorie în vederea prestării de servicii veterinare.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, CPC 822
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 211/2004 (articolele 3 și 25), astfel cum a fost modificat și republicat prin Decretul-lege nr. 69/2011
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru persoanele fizice, este necesară reședința într-un stat membru al SEE. Pentru persoanele juridice, este necesară înregistrarea într-un stat membru al SEE.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii legate de agricultură
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 88
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 119/92 Legea nr. 47/2011 Decretul-lege nr. 183/98
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Profesiile de biolog, analist chimist și agronom sunt rezervate persoanelor fizice.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 34/2013 Ordonanța nr. 273/2013
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Nu este permisă furnizarea de servicii de securitate de către un furnizor străin pe bază transfrontalieră. Există o condiție privind deținerea cetățeniei pentru personalul specializat.

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Servicii de comerț cu amănuntul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 631, CPC 632, altele decât CPC 6321, CPC 63297
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 21/2009 din 19 ianuarie Ordonanțele nr. 417/2009 și 418/2009 din 16 aprilie

Descriere:	**Investiții** Există o schemă specifică de autorizare pentru instalarea anumitor unități de comerț cu amănuntul. Aceasta se referă la unitățile care au un spațiu de comercializare mai mare de 2 000 m^2, unitățile care aparțin unei societăți sau care țin de un grup comercial care deține un spațiu total de comercializare egal sau mai mare de 30 000 m^2 sau punctele comerciale care au o suprafață brută mai mare sau egală cu 8 000 m^2. Microîntreprinderile sunt excluse. Criteriul principal: Contribuția la o multitudine de oferte comerciale; evaluarea serviciilor oferite consumatorilor; calitatea locurilor de muncă și responsabilitatea socială a întreprinderilor; integrarea în mediul urban și contribuția la ecoeficiență.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 307/2007, articolele 9, 14, 15 Ordonanța nr. 1430/2007
Descriere:	**Investiții** Autorizația de stabilire face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: condițiile de densitate din zona respectivă. În societățile comerciale în care capitalul este reprezentat prin acțiuni, acestea trebuie să fie nominative. O persoană nu poate deține sau exercita, în același timp, direct sau indirect, dreptul de proprietate, administrare sau gestionare a mai mult de patru farmacii.

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Capitolul I, secțiunea VI din Decretul-lege nr. 94-B/98, articolele 34, nr. 6, 7
Descriere:	**Servicii financiare** Pentru a înființa o sucursală în Portugalia, societățile de asigurări străine trebuie să facă dovada unei experiențe operaționale prealabile de cel puțin cinci ani. Stabilirea directă de sucursale nu este permisă pentru intermedierea în asigurări, care este rezervată societăților constituite în conformitate cu legislația unui stat membru al UE.

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 12/2006, astfel cum a fost modificat prin Decretul-lege nr. 180/2007 Decretul-lege nr. 357-A/2007, Regulamentul nr. 7/2007-R, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul nr. 2/2008-R Regulamentul nr. 19/2008-R Regulamentul nr. 8/2009

Descriere:	**Servicii financiare** Administrarea fondurilor de pensii poate fi realizată numai de societăți specializate înregistrate în acest scop în Portugalia și de societăți de asigurare stabilite în Portugalia și autorizate să practice servicii de asigurări de viață sau de către entități autorizate să administreze fonduri de pensii în alte state membre ale UE. Deschiderea directă de sucursale din țări din afara UE nu este permisă.
Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5122, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 194/98 Decretul-lege nr. 197/98 Decretul-lege nr. 331/99

Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Pentru a înregistra o navă în registrul naval național, investitorii străini trebuie să aibă sediul principal în Portugalia.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71222
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul-lege nr. 41/80, 21 august
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Testul privind necesitățile economice pentru servicii de limuzină. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă

Rezerve aplicabile în România

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 312/2005 privind dobândirea dreptului de proprietate privată asupra terenurilor de către cetățenii străini și apatrizi, precum și de către persoanele juridice străine
Descriere:	**Investiții** Cetățenii străini, apatrizii și persoanele juridice (alții decât cetățenii statelor membre ale UE și cetățenii statelor membre ale SEE) pot dobândi drepturi de proprietate privată asupra terenurilor în condițiile prevăzute de tratatele internaționale, pe baza reciprocității. Cetățenii străini, apatrizii și persoanele juridice nu pot dobândi drepturi de proprietate privată asupra terenurilor în condiții mai favorabile decât cele aplicate cetățenilor statelor membre ale UE și persoanelor juridice stabilite în conformitate cu legislația unui stat membru al UE.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice

Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind avocații Legea privind medierea Legea privind notarii și activitatea notarială
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Un avocat străin poate practica profesia juridică în cadrul uneia dintre formele de organizare prevăzute în temeiul legislației naționale, la alegere, pe bază nediscriminatorie. Aceste forme juridice sunt descrise la articolul 5 alineatul (1) din Legea 51/1995 (cabinete individuale, cabinete asociate, societăți civile profesionale sau societăți profesionale cu răspundere limitată). Un avocat străin nu poate pune concluzii orale sau scrise în fața instanțelor judecătorești și a celorlalte organe jurisdicționale și judiciare, cu excepția celor de arbitraj internațional.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 90/2008, cu modificările ulterioare, care a transpus dispozițiile Directivei 2006/43/CEE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind auditul legal al conturilor anuale și al conturilor consolidate, de modificare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului și de abrogare a Directivei 84/253/CEE a Consiliului.
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** O activitate de audit statutar este efectuată numai de către auditori statutari sau firme de audit care sunt autorizate conform condițiilor prevăzute în Ordonanța de Urgență nr. 90/2008.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 297/2004 privind piețele de capital CNVM („Comisia Națională a Valorilor Mobiliare”) Regulamentul nr. 2/2006 privind piețele reglementate și sistemele alternative de tranzacționare
Descriere:	**Servicii financiare** Participanții pe piață sunt persoane juridice românești înființate ca societăți pe acțiuni în conformitate cu dispozițiile Legii societăților. Sistemele alternative de tranzacționare ar putea fi administrate de un operator de sistem stabilit în condițiile descrise mai sus sau de către o societate de investiții autorizată de CNVM.

Sectorul:	Pescuit, transport
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5122, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ordonanța Guvernului nr. 42 din 28 august 1997 Ordinul ministrului nr. 1627/2006
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Dreptul de a arbora pavilionul român este acordat: (a) navelor deținute de persoane fizice sau juridice românești; (b) navelor maritime deținute de persoane fizice care au cetățenia unui stat membru al UE sau a unui stat membru al Spațiului Economic European sau de persoane juridice stabilite (care își au sediul) într-un stat membru al UE sau într-un stat membru al SEE;

	(c) navelor deținute de persoane fizice străine care își au domiciliul sau reședința în România sau de sucursalele românești ale persoanelor juridice străine, altele decât cele menționate la litera (b) și și (d) navelor deținute de persoane fizice sau juridice străine și angajate prin intermediul navlosirii navei nude sau închirierii pe perioade ce depășesc un an, de către persoane fizice sau juridice române sau străine. Este interzisă acordarea dreptului de a arbora pavilionul român navelor care au 20 de ani sau mai mult.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Alte transporturi programate de călători Operatori de servicii de transport rutier de mărfuri Alte transporturi neregulate de călători
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea română privind transporturile rutiere (Ordonanța Guvernului nr. 27/2011)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Operatorii de transport rutier de mărfuri și de călători pot utiliza doar vehicule înregistrate în România, deținute și utilizate în conformitate cu dispozițiile Ordonanței Guvernului.

Rezerve aplicabile în Republica Slovacă

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 586/2003 privind avocații, articolele 2, 12
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul slovac, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Pentru obținerea admiterii depline în barou, este necesară reședința (prezența comercială). Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul slovac, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie. Numai cetățenii unui stat membru al SEE sau ai Confederației Elvețiene pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de dreptul slovac.

Sectorul:	Industria minieră și extractivă
Subsectorul:	

Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.1 11, ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, CPC 7131
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 51/1988 privind activitățile miniere, articolul 4a Legea nr. 313/1999 privind activitățile geologice, articolul 5
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru minerit, activitățile legate de minerit și activitățile geologice, este necesară constituirea în societate într-un stat membru al UE sau într-un stat membru al SEE (nu sunt permise sucursalele).

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 540/2007 privind auditorii, articolele 3, 4, 5
Descriere:	**Investiții** Numai o întreprindere în care cel puțin 60 % din participațiile la capital sau drepturile de vot sunt rezervate cetățenilor slovaci sau cetățenilor unui stat membru al UE poate fi autorizată să efectueze audituri în Republica Slovacă.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de arhitectură Servicii de urbanism și de arhitectură peisagistică Servicii de inginerie Servicii de inginerie integrată
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8671, CPC 8672, CPC 8673, CPC 8674
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 138/1992 privind arhitecții și inginerii, articolele 3, 15, 15a, 17a, 18a
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea acestor servicii de către o persoană fizică prezentă pe teritoriul Republicii Slovace, este obligatorie calitatea de membru în Camera slovacă a arhitecților sau în Camera slovacă a inginerilor. Pentru obținerea calității de membru este necesară reședința în Slovacia.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 442/2004 privind medicii veterinari privați, articolul 2

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Este obligatorie calitatea de membru în Camera slovacă a medicilor veterinari. Pentru obținerea calității de membru este necesară reședința în Republica Slovacă. Accesul este limitat numai la persoanele fizice.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 140/1998 privind medicamentele și dispozitivele medicale, articolul 35a Legea nr. 578/2004 privind furnizorii de servicii de asistență medicală, personalul medical angajat, organizația profesională
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru a obține o licență de farmacist sau pentru a deschide o farmacie pentru vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice și a anumitor produse medicale către public se aplică cerința de reședință.
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 92
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Legea nr. 131 din 21 februarie 2002 privind învățământul superior și modificările și suplimentele la anumite legi
Descriere:	**Investiții** Este necesară stabilirea într-un stat membru al UE pentru a solicita aprobarea din partea statului pentru funcționarea ca instituție de învățământ superior cu finanțare privată. Această rezervă nu se aplică serviciilor de învățământ secundar tehnic și profesional.
Sectorul:	Servicii de mediu
Subsectorul:	Procesarea și reciclarea bateriilor și acumulatorilor uzați, a deșeurilor de ulei, a autovehiculelor vechi și a deșeurilor provenite din echipamente electrice și electronice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 9402
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea nr. 223/2001 privind deșeurile
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru procesarea și reciclarea bateriilor și acumulatorilor uzați, a deșeurilor de ulei, a autovehiculelor vechi și a deșeurilor provenite din echipamente electrice și electronice, este necesară înregistrarea într-un stat membru al UE sau într-un stat membru al SEE (cerința privind reședința).
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii medicale și stomatologice, servicii furnizate de moașe, asistență medicală, servicii fizioterapeutice și paramedicale

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, CPC 9319
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Național
Nivel de guvernare:	Servicii de sănătate
Măsuri:	Legea nr. 576/2004 privind tratamentele medicale Legea nr. 578/2004 privind furnizorii de asistență medicală, personalul medical angajat, organizația profesională
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Serviciile pot fi furnizate numai de persoane fizice.
Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Legea nr. 435/2000 privind navigația maritimă, articolul 10
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** În Republica Slovacă, pentru a înregistra o navă în registrul naval național, persoanele juridice trebuie să fie stabilite în Republica Slovacă, iar persoanele fizice trebuie să fie cetățeni slovaci și cu reședință permanentă în Republica Slovacă.

Rezerve aplicabile în Slovenia

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Zakon o odvetništvu [Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB2 Državnega Zbora RS z dne 21.5.2009 (Legea avocaților) text consolidat neoficial pregătit de Parlamentul sloven la 21 5.2009]
Descriere:	**Investiții** Prezența comercială pentru avocații numiți de Asociația Baroului din Slovenia este limitată doar la întreprinderi individuale, firme de avocatură cu răspundere limitată (societate în nume colectiv) sau firme de avocatură cu răspundere nelimitată (societate în nume colectiv). Activitățile unei firme de avocatură sunt limitate la practicarea dreptului. Numai avocații pot fi asociați în cadrul unei firme de avocatură.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate și de evidență contabilă Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86213, CPC 86219, CPC 86220
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Zakon o revidiranju (Zrev-2 Uradni list RS,št.65/2008), (Legea privind auditul - Jurnalul Oficial RS nr. 65/2008)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară prezența comercială.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, CPC 822
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind agențiile imobiliare
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În măsura în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit cetățenilor și întreprinderilor slovene să presteze servicii de agent imobiliar, Slovenia va permite cetățenilor canadieni și întreprinderilor să presteze servicii de agent imobiliar în aceleași condiții, pe lângă îndeplinirea următoarelor condiții: deținerea dreptului de a profesa ca agent imobiliar în țara de origine, prezentarea documentului relevant privind impunitatea în proceduri penale și înscrierea în registrul agenților imobiliari în cadrul ministerului (sloven) competent.

Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind activitățile farmaceutice (Jurnalul Oficial nr. 36/2004), articolele 2, 6-8, 13-14 Legea privind medicamentele (Jurnalul Oficial al RS, nr. 31/06, 45/08), articolele 17, 21, 74, 79, 81
Descriere:	**Investiții** Activitatea farmaceutică poate fi desfășurată de persoane private pe baza concesiunilor acordate de organismul administrativ competent al comunei sau municipalității cu acordul Ministerului Sănătății, ulterior avizului prealabil al Camerei farmaciilor și al Institutului pentru asigurări de sănătate din Slovenia.

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ primar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind organizarea și finanțarea învățământului (Jurnalul Oficial al Republicii Slovenia, nr. 12/1996) astfel cum a fost modificată, articolul 40

Descriere:	**Investiții** Numai persoane fizice și juridice slovene pot înființa școli primare cu finanțare privată. Prestatorul de servicii trebuie să înființeze un sediu social sau o sucursală.
Sectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	Servicii privind sănătatea umană
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 931
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind serviciile de sănătate, Jurnalul Oficial al RS, nr. 23/2005, articolele 1,3, 62-64 Legea privind tratamentul infertilității și procedurile de reproducere asistată biomedical, Jurnalul Oficial al RS, nr.: 70/00, articolele 15 și 16
Descriere:	**Investiții** Un monopol de stat este rezervat pentru următoarele servicii: Furnizarea de sânge, preparate sanguine, prelevarea și conservarea organelor umane pentru transplant, servicii sociomedicale, de igienă, epidemiologice și de sănătate-ecologice, serviciile patoanatomice și reproducerea asistată biomedical.

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind pensiile și asigurarea de invaliditate (Jurnalul Oficial nr. 109/2006), articolul 306
Descriere:	**Servicii financiare** Un sistem de pensii poate fi furnizat de un fond mutual de pensii (care nu este o entitate juridică fiind, prin urmare, administrat de o societate de asigurări, o bancă sau o societate de pensii), o societate de pensii sau o societate de asigurări. În plus, un sistem de pensii poate fi oferit, de asemenea, de furnizori de sisteme de pensii stabiliți în conformitate cu reglementările aplicabile într-un stat membru al UE.

Sectorul:	Servicii de energie
Subsectorul:	Transportul prin conducte al combustibilului Depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7131, parte din CPC 742
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Energetski zakon (Legea energetică), Jurnalul Oficial RS, nr. 27/07-text consolidat, 70/80, 22/2010

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară o licență pentru a realiza producția, comercializarea și distribuția de combustibil lichid, procesarea petrolului și a produselor petroliere, transmisia și distribuția de energie electrică și combustibil prin rețele, depozitarea de combustibil gazos, lichid și solid, furnizarea de energie electrică, gaz sau căldură, operarea pe piața energiei electrice și a gazelor naturale și reprezentarea și intermedierea pe piața energiei electrice și a gazelor naturale. Aceste activități fac obiectul înregistrării, care este condiționată de stabilirea în Slovenia.
Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Articolul 210 din Codul maritim

Descriere:

Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional

Navele maritime necomerciale pot fi înregistrate în vederea arborării pavilionului sloven dacă:

(a) peste jumătate din drepturile de proprietate asupra navei sunt deținute de cetățeni ai Republicii Slovenia, cetățeni ai unui stat membru al UE sau de persoane juridice care își au sediul în Slovenia sau într-un stat membru al UE; sau

(b) peste jumătate din drepturile de proprietate asupra navei sunt deținute de o persoană care nu este cetățean al unui stat membru al UE, iar operatorul navei se numără printre persoanele menționate la litera anterioară, cu consimțământul armatorului.

În cazul în care armatorul sau co-armatorul nu este cetățean sloven sau o persoană juridică cu sediul în Slovenia, trebuie numit un reprezentant autorizat care să primească actele judiciare și administrative anterior înregistrării navei. Autorizația trebuie să fie transmisă autorității competente însărcinată cu ținerea registrului.

Navele nucleare nu pot fi înregistrate.

Rezerve aplicabile în Spania

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Decretul regal nr. 664/1999 din 23 aprilie 1999 privind investițiile străine
Descriere:	**Investiții** Investițiile străine în activități legate direct de investiții imobiliare pentru misiuni diplomatice din partea statelor care nu sunt membre ale UE necesită o autorizație administrativă din partea Consiliului de Miniștri spaniol, cu excepția cazului în care există un acord reciproc de liberalizare.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național

Măsuri:	Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, articolul 13.1ª
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Numai cetățenii unui stat membru al SEE sau ai Confederației Elvețiene pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de legislația națională. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul unui stat membru al UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. Unele tipuri de statut juridic ar putea fi rezervate exclusiv avocaților admiși în barou, de asemenea, pe bază nediscriminatorie.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Real Decreto Legislativo 1/2011 de 1 de julio por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Auditoria de Cuentas, articolele 8.1, 8.2.c, 9.2, 9.3,10.1

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Auditorii statutari trebuie să îndeplinească condiția privind cetățenia unui stat membru al UE. Această rezervă nu se aplică auditării societăților din afara UE cotate pe o piață spaniolă reglementată.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Avocat specializat în drepturi de proprietate intelectuală
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, articolele 155-157
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Avocații specializați în proprietate industrială trebuie să îndeplinească condiția privind cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Real Decreto 1840/2000. Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española (Statute of the Veterinary Association of Spain), articolele 62, 64
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Calitatea de membru într-o organizație profesională este obligatorie și este supusă condiției privind cetățenia unui stat membru al UE, la care se poate renunța prin intermediul unui acord profesional bilateral.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de tutun
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63108
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ley 13/1998 de 4 de Mayo de Ordenación del Mercado de Tabacos y Normativa Tributaria, articolul 4
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Monopol de stat asupra vânzărilor cu amănuntul de tutun. Stabilirea este supusă cerinței privind cetățenia unui stat membru al UE.
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ley 16/1997, de 25 de abril, de regulación de servicios de las oficinas de farmacia (Legea nr. 16/1997 din 25 aprilie de reglementare a serviciilor farmaceutice), articolele 2, 3.1 Ley 29/2006, de 26 de julio, de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios, art. 2(5) (Legea nr. 29/2006 din 26 iulie de reglementare a utilizării sigure și judicioase a produselor farmaceutice și a articolelor medicale).
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai persoanele fizice pot oferi servicii de vânzare cu amănuntul de produse farmaceutice și produse medicale specifice către public. Fiecare farmacist nu poate obține mai mult de o licență. Autorizația de stabilire face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: condițiile de densitate din zona respectivă. Sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice.
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 923
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Ley Orgánica 6/2001, de 21 de Diciembre, de Universidades. (Legea nr. 6/2001 din 21 decembrie privind universitățile), articolul 4
Descriere:	**Investiții** Pentru a înființa o universitate cu finanțare privată care eliberează diplome sau titluri recunoscute este necesară obținerea unei autorizații; procedura implică obținerea avizului Parlamentului. Se aplică un test privind necesitățile economice, criteriile principale sunt numărul de locuitori și densitatea unităților existente.

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Real Decreto Legislativo 6/2004, de 29 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de ordenación y supervisión de los seguros privados (Legea privind reglementarea și supravegherea asigurărilor private)
Descriere:	**Servicii financiare** Înainte de a stabili în Spania o sucursală sau o agenție cu scopul de a oferi anumite clase de asigurări, un asigurător străin trebuie să fie autorizat să opereze aceleași clase de asigurări în țara sa de origine de cel puțin cinci ani.

Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Regional (sub-federal)

Măsuri:

Andalucía

Decreto 80/2010, de 30 de marzo, de simplificación de trámites administrativos y de modificación de diversos Decretos para su adaptación al Decreto-ley 3/2009, de 22 de diciembre, por el que se modifican diversas Leyes para la transposición en Andalucía de la Directiva relativa a los Servicios en el Mercado Interior, articolul 3.5

Aragon

Decreto 264/2007, de 23 de octubre, del Gobierno de Aragón, por el que se aprueba el Reglamento de Guías de Turismo, articolul 13

Cantabria

Decreto 51/2001, de 24 de julio, art. 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico-informativas privadas

Castilla y León

Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León.

Castilla la Mancha

Decreto 96/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas.

Cataluña

Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, articolul 88.

Comunidad de Madrid

Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de Marzo.

Comunidad Valenciana

Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell.

Extremadura

Decreto 43/2000, de 22 de febrero, por el que se modifica el Decreto 12/1996, de 6 de febrero, por el que se aprueba el reglamento de la actividad profesional de Guía Turístico

Galicia

Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guias de turismo y turismo activo.

Insulele Baleare

Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares.

Islas Canarias

Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, articolul 5

La Rioja

Decreto 20/2000, de 28 de abril, de modificación del Decreto 27/1997, de 30 de abril, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guías de Turismo.

Navarra

Decreto 125/95, de 20 de mayo, por el que se regula la profesión de guias de turismo en Navarra.

Principado de Asturias

Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias.

Región de Murcia

Decreto n.º 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior (los guías podrían ser extranjeros si tienen homologación de las titulaciones requeridas)

Descriere: **Comerțul transfrontalier cu servicii**

Pentru prestarea de servicii de ghid turistic, este necesară cetățenia unui stat membru al UE.

Sectorul: Pescuit, transport

Subsectorul: Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului

Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime

Servicii de pilotaj și amarare

Servicii de salvare și ranfluare a navelor

Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă

Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice

Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.10502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind porturile și transportul maritim (Decretul legislativ regal nr. 2/2011) articolele 251, 252, 253 și cea de a 16-a Dispoziție suplimentară punctul 4.a), precum și articolul 6 din Decretul regal nr. 1516/2007 privind regimul juridic al cabotajului și al navigației maritime de interes public
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Pentru a înregistra o navă în registrul național al Spaniei și pentru a arbora pavilionul național, armatorul navei respective sau persoana care deține proprietatea exclusivă a navei trebuie să fie cetățean spaniol sau stabilit în Spania sau înregistrat în alt stat membru al UE. Pentru a înregistra o navă în Registrul special, societatea în proprietatea căreia se află nava trebuie să fie stabilită în Insulele Canare.

Rezerve aplicabile în Suedia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lag om utländska filialer m.m (Legea privind sucursalele străine) (1992:160) Aktiebolagslagen (Legea societăților) (2005:551), Legea privind asociațiile economice cooperatiste (1987:667) Legea privind Grupurile Europene de Interes Economic (1994:1927)

Descriere:	**Investiții**
	O societate străină care nu a constituit o entitate juridică în Suedia sau care își desfășoară afacerile prin intermediul unui agent comercial, își va desfășura operațiunile comerciale printr-o sucursală înregistrată în Suedia, cu conducere independentă și contabilitate separată. Directorul general și directorul general adjunct, dacă este numit, al sucursalei trebuie să aibă reședința în SEE. O persoană fizică nerezidentă în SEE care desfășoară operațiuni comerciale în Suedia trebuie să numească și să înregistreze un reprezentant rezident, care să fie responsabil cu operațiunile în Suedia. Pentru operațiunile din Suedia trebuie ținută o contabilitate separată. Autoritatea competentă poate să acorde, în cazuri individuale, derogări de la cerințele referitoare la sucursală și la reședință. Proiectele de construcție cu o durată de mai puțin de un an – efectuate de către o societate situată în afara SEE sau o persoană fizică cu reședința în afara SEE – sunt scutite de obligația de înființare a unei sucursale sau de numire a unui reprezentant rezident.
	O societate cu răspundere limitată suedeză poate fi înființată de către o persoană fizică rezidentă în SEE, de către o persoană juridică suedeză sau de către o persoană juridică care a fost constituită în conformitate cu legislația din unul din statele din cadrul SEE și care își are sediul social, sediul central sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul SEE. O societate în nume colectiv poate fi fondatoare, numai în cazul în care toți proprietarii cu răspundere personală nelimitată au reședința în cadrul SEE. Fondatorii din afara SEE pot solicita această permisiune de la autoritatea competentă.

	Pentru societățile cu răspundere limitată și asociațiile economice cooperatiste, cel puțin 50 % din membrii consiliului de administrație, cel puțin 50 % din membrii supleanți ai consiliului de administrație, directorul general, directorul-adjunct și cel puțin una dintre persoanele autorizate să semneze în numele societății, dacă este cazul, trebuie să fie rezidenți ai SEE. Autoritatea competentă poate acorda derogări de la această cerință. În cazul în care niciunul dintre reprezentanții companiei sau ai societății nu este rezident pe teritoriul Suediei, consiliul trebuie să desemneze și să înregistreze o persoană rezidentă în Suedia, care a fost autorizată să primească acte oficiale în numele companiei sau al societății. Pentru stabilirea tuturor celorlalte tipuri de entități juridice prevalează condiții corespunzătoare.
Sectorul:	Creșterea animalelor
Subsectorul:	Creșterea renilor
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 014
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind creșterea renilor (1971:437), articolul 1
Descriere:	**Investiții** Numai populația Sami poate deține reni și se poate ocupa cu creșterea acestora.
Sectorul:	Pescuit și acvacultură
Subsectorul:	

Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea maritimă (1994:1009) Legea privind pescuitul (1993:787) Ordonanța privind pescuitul, acvacultura și industria pescuitului (1994:1716) Reglementările în domeniul pescuitului ale Consiliului Național al Pescăriilor (2004:25) Regulamentul privind securitatea navelor (2003:438)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pescuit profesional înseamnă pescuitul cu o licență de pescuit profesional sau pescuitul de către pescari străini care dețin un permis specific pentru pescuitul profesional în apele teritoriale ale Suediei sau în zona economică suedeză. Licența de pescuit profesional poate fi acordată unui pescar pentru care pescuitul este esențial pentru subzistența sa și în cazul în care pescuitul are o legătură cu industria pescuitului din Suedia. O legătură cu industria pescuitului din Suedia ar putea fi, de exemplu, demonstrată dacă pescarul își debarcă jumătate din captura sa pe durata unui an calendaristic (ca valoare) în Suedia, dacă jumătate din campaniile de pescuit pleacă dintr-un port suedez sau jumătate din pescarii flotei de pescuit au domiciliul în Suedia. Pentru navele de peste cinci metri, pe lângă licența de pescuit profesional este nevoie de o autorizație pentru navă. Autorizația se acordă dacă, printre altele, nava este înregistrată în registrul național, nava are o legătură economică reală cu Suedia, titularul autorizației este un pescar cu o licență de pescuit profesional și dacă comandantul navei este un pescar cu o licență de pescuit profesional.

	Comandantul unei nave de pescuit cu un tonaj brut de peste 20 de tone trebuie să fie cetățean al unui stat membru al SEE. Agenția de transport suedeză poate acorda derogări. O navă este considerată suedeză și poate arbora pavilionul suedez în cazul în care mai mult de jumătate din drepturile de proprietate asupra acesteia sunt deținute de cetățeni sau persoane juridice suedeze. Guvernul poate permite navelor străine să arboreze pavilionul suedez în cazul în care operațiunile acestora se află sub controlul Suediei sau în cazul în care armatorul poate demonstra că are reședința permanentă în Suedia. De asemenea, pot fi înregistrate în registrul suedez navele care sunt deținute în proporție de 50 % de cetățeni ai unui stat membru al SEE sau de societăți care au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul SEE și a căror exploatare este controlată din Suedia.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Rättegångsbalken (Codul suedez de procedură judiciară) (1942:740) Codul de conduită al Asociației Baroului din Suedia adoptat la 29 august 2008

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru admiterea în barou, necesară doar pentru utilizarea titlului suedez de „*advokat*”, este necesară reședința pe teritoriul UE, al SEE sau al Confederației Elvețiene. Consiliul Asociației Baroului din Suedia poate acorda derogări. Admiterea în barou nu este necesară pentru practicarea dreptului intern. Un membru al Asociației Baroului din Suedia nu poate fi angajat decât de un membru al baroului sau de o societate care desfășoară activitățile unui membru al baroului. Cu toate acestea, un membru al baroului poate fi angajat de o societate străină care desfășoară activitățile unui avocat, cu condiția ca societatea în cauză să aibă sediul într-o țară din UE, SEE sau Confederația Elvețiană. Membrii care își desfășoară activitatea sub forma unei societăți sau a unei societăți în nume colectiv nu pot avea alt obiectiv și nu pot desfășura alte activități economice decât exercitarea profesiei de avocat. Colaborarea cu alte firme de avocatură este permisă, însă colaborarea cu firme străine este condiționată de obținerea permisiunii din partea Consiliului Asociației Baroului. Numai un membru al baroului poate, direct sau indirect sau prin intermediul unei societăți, să profeseze ca avocat, să dețină acțiuni în cadrul societății sau să fie asociat. Numai un membru al baroului poate fi membru sau membru supleant al consiliului sau director general supleant sau semnatar autorizat sau secretar al societății sau al societății în nume colectiv.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Revisorslagen (Legea privind auditorii) (2001:883) Revisionslag (Legea privind auditul) (1999:1079) Aktiebolagslagen (Legea societăților) (2005:551) Lag om ekonomiska föreningar (Legea privind asociațiile economice cooperatiste) (1987:667) Altele, de reglementare a cerințelor referitoare la utilizarea auditorilor aprobați
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Numai auditorii aprobați în Suedia, auditorii autorizați și firmele de audit înregistrate pot efectua servicii de audit statutar în cadrul anumitor entități juridice, inclusiv în cadrul tuturor societăților cu răspundere limitată, precum și pentru persoane fizice. Numai auditorii aprobați în Suedia și firmele publice de contabilitate înregistrate pot deține acțiuni sau pot să formeze parteneriate în societăți care practică auditul calificat (în scopuri oficiale). În vederea aprobării, este necesară reședința în SEE sau în Confederația Elvețiană. Titlurile de „auditor aprobat” și „auditor autorizat” pot fi utilizate numai de către auditorii aprobați sau autorizați în Suedia. Auditorii din asociații economice cooperatiste și din câteva alte întreprinderi, care nu sunt contabili certificați sau aprobați, trebuie să aibă reședința în cadrul SEE, cu excepția cazului în care guvernul sau o autoritate guvernamentală desemnată de Guvern, într-un caz specific, permite altfel.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Închiriere sau leasing de vehicule fără operatori
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 831
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lag (1998:424) om biluthyrning (Legea privind închirierea și leasingul de automobile)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Prestatorii de servicii de închiriere sau de leasing de automobile și de anumite vehicule de teren (terrängmotorfordon) fără șofer, închiriate sau luate în leasing pe o perioadă mai mică de un an, sunt obligați să desemneze o persoană responsabilă cu garantarea, printre altele, a faptului că activitatea se desfășoară în conformitate cu normele și reglementările aplicabile și că sunt respectate regulile privind siguranța traficului rutier. Persoana responsabilă trebuie să fie rezidentă în Suedia.

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de închiriere sau leasing fără operatori Închiriere sau leasing de nave
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 83103
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Sjölagen (Legea maritimă) (1994:1009), capitolul 1, articolul 1

Descriere:	**Investiții** Pentru a naviga sub pavilion suedez, trebuie demonstrată influența dominantă a operatorilor suedezi în cazul în care există drepturi de proprietate asupra navelor deținute de străini. Influența dominantă suedeză înseamnă o participație majoritară suedeză la dreptul de proprietate asupra navei și că exploatarea navei este localizată în Suedia. Se pot acorda derogări de la această regulă navelor străine în cazul în care acestea sunt închiriate sau luate în leasing de către persoane juridice suedeze prin contracte de navlosire a navei nude. Pentru a beneficia de o derogare, trebuie să se furnizeze Administrației maritime suedeze contractul de navlosire a navei nude și să se demonstreze că navlositorul își asumă întreaga responsabilitate pentru exploatarea și echipajul navei închiriate sau luate în leasing. Durata contractului ar trebui să fie de cel puțin unul până la doi ani.
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Alte servicii pentru întreprinderi
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87909
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea societăților cooperative de construcții (1991:614)
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Planul economic pentru o societate de construcții trebuie să fie certificat de două persoane. Aceste persoane trebuie să fie autorizate public de autorități din cadrul SEE.

Sectorul:	Alte servicii comerciale n.e.c.
Subsectorul:	Case de amanet
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 87909
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	LEGEA PRIVIND CASELE DE AMANET (1995:1000)
Descriere:	**Investiții** Casele de amanet trebuie stabilite ca societăți cu răspundere limitată sau sucursale.

Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Servicii de comerț cu amănuntul
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 631, parte din CPC 6322
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind alcoolul (2010:1622)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Systembolaget AB deține un monopol guvernamental asupra comerțului cu amănuntul de lichior, vin și bere (exceptând berea fără alcool). Băuturile alcoolice sunt băuturi cu un conținut de alcool de peste 2,25 % vol. Pentru bere, limita este un conținut de alcool de peste 3,5 % vol.

Sectorul:	Tipărire și publicare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 22, CPC 88442
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind libertatea presei (1949:105) Legea fundamentală privind libertatea de expresie (1991:1469) Legea privind ordonanțele referitoare la Legea privind libertatea presei și la Legea fundamentală privind libertatea de expresie (1991:1559)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Persoanele fizice care dețin publicații periodice care sunt tipărite și publicate în Suedia trebuie să aibă reședința în Suedia sau să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE. Proprietarii persoane juridice ai unor astfel de publicații periodice trebuie să fie stabiliți în SEE. Publicațiile periodice care sunt tipărite și publicate în Suedia, precum și înregistrările tehnice, trebuie să aibă un redactor responsabil, care să fie domiciliat în Suedia.

Sectorul:	Servicii de mediu
Subsectorul:	Protecția aerului înconjurător și a climei
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9404
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind vehiculele (2002:574)

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Numai entitățile stabilite în Suedia sau care își au sediul principal în Suedia sunt eligibile pentru acreditare în vederea efectuării de servicii de control al gazelor de evacuare.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Lag om försäkringsförmedling (Legea privind intermedierea de asigurări) (2005:405), capitolul 3, articolul 2
Descriere:	**Servicii financiare** Societățile de intermediere de asigurări care nu sunt înregistrate în Suedia se pot stabili doar printr-o sucursală.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Furnizare transfrontalieră de servicii financiare
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind activitatea asigurătorilor străini în Suedia (1998:293)

Descriere:	**Servicii financiare** Furnizarea de asigurări directe este permisă doar prin intermediul unui furnizor de servicii de asigurare autorizat în Suedia, fiind condiționată de apartenența furnizorului străin de servicii și a societății suedeze de asigurări la același grup de societăți sau de încheierea între aceștia a unui acord de cooperare.
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Sparbankslagen (Legea privind casele de economii) (1987:619), capitolul 2, articolul 1, partea a 2-a
Descriere:	**Servicii financiare** Fondatorul unei case de economii trebuie să fie o persoană fizică rezidentă într-un stat membru al SEE.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, altele decât pescuitul și acvacultura, însă incluzând serviciile de transport (de călători și de mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Obligații
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea maritimă (1994:1009), Ordonanța privind siguranța navelor (1994:1009) Regulamentul privind securitatea navelor (2003:438)
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** O navă este considerată suedeză și poate arbora pavilionul suedez în cazul în care mai mult de jumătate din capitalul propriu al acesteia este deținut de cetățeni suedezi sau de persoane juridice suedeze. Guvernul poate permite navelor străine să arboreze pavilionul suedez în cazul în care operațiunile acestora se află sub controlul Suediei sau în cazul în care armatorul poate demonstra că are reședința permanentă în Suedia. De asemenea, pot fi înregistrate în registrul suedez navele care sunt deținute în proporție de minimum 50 % de cetățeni ai unui stat membru al SEE sau de societăți care au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în SEE și a căror exploatare este controlată din Suedia. Comandantul unei nave comerciale sau al unei nave tradiționale trebuie să fie cetățean al unui stat membru al SEE. Agenția de transport suedeză poate acorda derogări. Pentru navele utilizate pentru pescuit și acvacultură se aplică o rezervă suedeză separată.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport feroviar

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Järnvägslagen (Legea privind transportul feroviar) (2004:519), capitolul 5, secțiunea 2c
Descriere:	**Investiții** Îmbarcarea și debarcarea pasagerilor pe ruta dintre Stockholm și aeroportul Arlanda (Arlanda fiind destinația inițială sau finală a călătoriei) este limitată la un singur operator. Operatorul pe ruta dintre Arlanda și Stockholm poate permite altor operatori să folosească ruta acestuia. Această rezervă nu se aplică în cazul transportului de pasageri între Arlanda și alte destinații în afară de Stockholm.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Operatori de servicii de transport rutier de mărfuri și de călători
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Yrkestrafiklag (2012:210) (Legea privind traficul profesional) Lag om vägtrafikregister (2001:558) (Legea privind registrul traficului rutier) Yrkestrafikförordning (2012:237) (Regulamentul Guvernului privind traficul profesional) Taxitrafiklag (2012:211) (Legea privind taxiurile) Taxitrafikförordning (2012:238) (Regulamentul Guvernului privind taxiurile)

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii**
	În scopul exercitării profesiunii de operator de transport rutier este necesară o licență suedeză. Criteriile pentru a primi o licență de taxi includ faptul că societatea a desemnat o persoană fizică care să acționeze în calitate de manager de transport (o cerință de reședință *de facto* - a se vedea rezerva suedeză privind tipurile de stabilire).
	În cazul altor tipuri de transportatori rutieri, criteriile pentru a primi o licență prevăd ca societatea să fie stabilită în UE, să aibă un sediu situat în Suedia și să-și fi desemnat o persoană fizică, care trebuie să fie rezident în UE, pentru a acționa în calitate de manager de transport.
	Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii, cu excepția faptului că operatorii de servicii de transport rutier de marfă și de călători pot, ca regulă generală, folosi numai vehicule înregistrate în registrul național al traficului rutier. În cazul în care un vehicul înmatriculat în străinătate este deținut de o persoană fizică sau juridică a cărei reședință principală este în străinătate și este adus în Suedia pentru uz temporar, vehiculul poate fi utilizat temporar în Suedia. În general, agenția de transport suedeză definește utilizarea temporară ca fiind de maximum un an.
	Operatorii de servicii de transport rutier transfrontalier de mărfuri și de călători în străinătate trebuie să fie autorizați pentru astfel de operațiuni de către autoritatea competentă din țara în care sunt stabiliți. Cerințe suplimentare pentru comerțul transfrontalier pot fi prevăzute în cadrul acordurilor bilaterale de transport rutier. Pentru vehiculele pentru care nu se aplică niciun astfel de acord bilateral, este necesară, de asemenea, o licență din partea Agenției de transport suedeze.

Rezerve aplicabile în Regatului Unit

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Regional
Măsuri:	Pentru Anglia și Țara Galilor, Legea privind avocații consultanți (*solicitors*) din 1974, Legea privind administrarea justiției din 1985 și Legea privind serviciile juridice din 2007 Pentru Scoția, Legea privind avocații consultanți (*solicitors*) (Scoția) din 1980 și Legea privind serviciile juridice (Scoția) din 2010 Pentru Irlanda de Nord, Ordinul privind avocații consultanți (*solicitors*) (Irlanda de Nord) din 1976 În plus, măsurile aplicabile în fiecare jurisdicție includ toate cerințele stabilite de organismele profesionale și de reglementare.
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Organismul profesional sau de reglementare relevant ar putea impune cerința privind reședința (prezența comercială) pentru furnizarea anumitor servicii juridice care țin de dreptul intern britanic. Pentru furnizarea de servicii juridice care țin de dreptul UE și de dreptul statelor membre ale UE, ar putea fi necesară o prezență comercială sub forma unuia dintre statuturile juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie. În plus, legislația națională ar putea include cerințe nediscriminatorii referitoare la organizarea statuturilor juridice permise.

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea privind medicii chirurgi veterinari (1966)
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Acces numai prin societăți în nume colectiv sau persoane fizice. Prezența fizică este necesară pentru practicarea chirurgiei veterinare. Practicarea chirurgiei veterinare de către o persoană din Regatul Unit care nu este medic chirurg veterinar [și, prin urmare, membru al Colegiului Regal al Medicilor Chirurgi Veterinari (RCVS)] constituie o infracțiune.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Extracția țițeiului brut și a gazelor naturale, servicii conexe activităților extractive, servicii conexe de consultanță științifică și tehnică
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 11, CPC 883, CPC 8675
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Legea petrolului din 1988
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară o licență în vederea întreprinderii de activități de explorare și producție pe platforma continentală a Regatului Unit (UKCS) și pentru a furniza servicii ce necesită accesul direct la resursele naturale sau exploatarea acestora.

	Această rezervă se aplică licențelor de producție emise cu privire la platforma continentală a Regatului Unit. Pentru a fi titularul unei licențe, o societate trebuie să aibă un loc de desfășurare a activității pe teritoriul Regatului Unit. Acest lucru înseamnă: (a) prezența personalului în Regatul Unit; (b) înregistrarea unei societăți britanice în Registrul Comerțului („Companies House”); sau (c) înregistrarea unei sucursale britanice a unei societăți străine în Registrul Comerțului („Companies House”). Această cerință este valabilă pentru orice societate care solicită o nouă licență și pentru orice societate care dorește să se alăture unei licențe existente prin cesionare. Aceasta se aplică tuturor licențelor și tuturor întreprinderilor, fie că exploatează sau nu. Pentru a fi parte la o licență care acoperă un zăcământ în curs de exploatare, o societate trebuie: (a) să fie înregistrată în Registrul Comerțului („Companies House”) ca societate britanică; (b) să-și desfășoare activitatea într-un loc fix de desfășurare a activității pe teritoriul Regatului Unit, astfel cum se prevede în secțiunea 148 din Legea finanțelor din 2003 (care prevede, în mod normal, prezența personalului).
Sectorul:	Pescuit Transporturi
Subsectorul:	Toate activitățile maritime comerciale întreprinse de pe o navă maritimă, inclusiv pescuit, acvacultură și servicii conexe pescuitului Servicii de transport (de călători și mărfuri) pe nave maritime Servicii de pilotaj și amarare Servicii de salvare și ranfluare a navelor Alte servicii de sprijin pentru transportul pe apă Construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 721, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	Regulamentele privind transportul maritim comercial (Înregistrarea navelor) din 1993 și Legea privind transportul maritim comercial din 1995
Descriere:	**Investiții și servicii de transport maritim internațional** Pentru a înregistra o navă cu pavilion britanic, majoritatea participațiilor navei trebuie să fie deținute de persoane calificate. Printre astfel de persoane calificate se numără: cetățeni britanici rezidenți în Regatul Unit; cetățeni britanici nerezidenți în Regatul Unit în cazul în care este numit un reprezentant cu domiciliul în Regatul Unit; și societățile înregistrate în Regatul Unit și în SEE, cu un loc de desfășurare a activității pe teritoriul Regatului Unit sau cu un reprezentant numit în Regatul Unit.

ANEXA II

Notă preliminară

Rezerve în ceea ce privește măsurile viitoare

1. Lista unei părți la prezenta anexă stabilește, în conformitate cu articolul 8.15 (Rezerve și excepții), articolul 9.7 (Rezerve), articolul 14.4 (Rezerve) și, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.10 (Rezerve și excepții), rezervele adoptate de partea respectivă cu privire la anumite sectoare, subsectoare sau activități pentru care se pot menține măsurile în vigoare sau se pot adopta măsuri noi sau mai restrictive care nu sunt conforme cu obligațiile impuse prin:

   (a) articolul 8.6 (Tratamentul național) și articolul 9.3 (Tratamentul național) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.3 (Tratamentul național);

   (b) articolul 8.7 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) și articolul 9.5 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate);

   (c) articolul 8.4 (Accesul pe piață) și articolul 9.6 (Accesul pe piață) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.6 (Accesul pe piață);

   (d) articolul 8.5 (Cerințe de performanță);

(e) articolul 8.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație) sau, pentru Uniunea Europeană, articolul 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație);

(f) pentru Uniunea Europeană, articolul 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare); sau

(g) Articolul 14.3 (Obligații).

2. Rezervele uneia dintre părți nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor părților în conformitate cu GATS.

3. Fiecare rezervă include următoarele elemente:

(a) **Sectorul** se referă la sectorul general în care se adoptă rezerva;

(b) **Subsectorul** se referă la sectorul specific în care se adoptă rezerva;

(c) **Clasificarea sectorului de activitate** se referă, după caz, la activitatea acoperită de rezervă conform CPC, ISIC rev 3.1 sau astfel cum se descrie în mod expres în rezerva uneia dintre părți;

(d) **Tipul de rezervă** specifică obligația menționată la punctul 1 pentru care a fost adoptată rezerva;

(e) **Descrierea** stabilește domeniul de aplicare al sectorului, al subsectorului sau al activităților vizate de rezervă; și

(f) **Măsurile existente** cuprind, din motive de transparență, măsurile existente care se aplică sectorului, subsectorului sau activităților vizate de rezervă.

4. În interpretarea unei rezerve, sunt luate în considerare toate elementele rezervei. Elementul **descriere** are prioritate față de toate celelalte elemente.

5. O rezervă adoptată la nivelul Uniunii Europene se aplică unei măsuri a unui stat membru al Uniunii Europene la nivel național, precum și unei măsuri a unui guvern dintr-un stat membru al Uniunii Europene, cu excepția cazului în care rezerva exclude un stat membru al Uniunii Europene. O rezervă adoptată de Canada la nivelul național al guvernului sau de un stat membru al Uniunii Europene se aplică unei măsuri a unui guvern de la nivel regional, provincial, teritorial sau local în țara respectivă.

6. În cazul în care una dintre părți menține o măsură care prevede ca un furnizor de servicii să fie persoană fizică, cetățean, rezident permanent de pe teritoriul său sau să aibă reședința pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza un serviciu pe teritoriul său, o rezervă pentru măsura respectivă adoptată cu privire la comerțul transfrontalier cu servicii funcționează ca o rezervă cu privire la investiții, în limita măsurii respective.

7. O rezervă pentru o măsură care prevede ca un furnizor de servicii să fie persoană fizică, cetățean, rezident permanent de pe teritoriul său sau să aibă reședința pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza un serviciu financiar pe teritoriul său, adoptată cu privire la articolul 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare) funcționează ca rezervă cu privire la articolul 13.3 (Tratamentul național), articolul 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), articolul 13.6 (Accesul pe piață) și articolul 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație), în limita măsurii respective.

8. În sensul prezentei anexe care include lista fiecăreia dintre părți la prezenta anexă:

ISIC rev 3.1 înseamnă Clasificarea internațională industrială tip a tuturor ramurilor de activitate economică, astfel cum este stabilită de Oficiul Statistic al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 4, *ISIC rev* 3.1, 2002.

9. În lista Uniunii Europene din prezenta anexă sunt utilizate următoarele abrevieri:

AT Austria
BE Belgia
BG Bulgaria
CY Cipru
CZ Republica Cehă
DE Germania
DK Danemarca
UE Uniunea Europeană, incluzând toate statele sale membre
ES Spania
EE Estonia
FI Finlanda
FR Franța
EL Grecia
HR Croația
HU Ungaria
IE Irlanda
IT Italia
LV Letonia
LT Lituania
LU Luxemburg

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SK Slovacia

SI Slovenia

SE Suedia

UK Regatul Unit

Lista Canadei

Rezerve aplicabile în Canada

(aplicabile în toate provinciile și teritoriile)

Rezerva II-C-1

Sectorul:	Afaceri aborigene
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care le refuză investitorilor din Uniunea Europeană și investițiilor lor sau furnizorilor de servicii din Uniunea Europeană drepturile sau preferințele acordate populațiilor aborigene.
Măsuri existente:	*Constitution Act, 1982,* fiind lista B din *Canada Act 1982* (U.K.), 1982, c. 11

Rezerva II-C-2

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la acordurile de comercializare colectivă pentru produsele agricole, care include activități cum ar fi producerea, stabilirea prețurilor, cumpărarea, vânzarea sau orice altă activitate în vederea pregătirii produsului într-o formă sau punerii lui la dispoziție într-un loc sau la un anumit moment, pentru achiziționarea în vederea consumului sau utilizării.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-3

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** 1. Columbia Britanică, Noul Brunswick, Noua Scoție, Nunavut, Insula Prințul Eduard, Québec, Teritoriile de Nord-Vest și Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la o întreprindere din Canada care este o investiție reglementată prin care se impune ca 25 % sau mai puțin din membrii consiliului de administrație sau ai oricărui alt comitet să aibă o anumită naționalitate. Modificarea măsurii la care se face referire mai sus nu trebuie să scadă conformitatea măsurii, așa cum era ea înainte de modificare, cu obligațiile prevăzute în capitolul opt (Investiții). 2. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care prevede ca până la 50 % din membrii consiliului de administrație al unei întreprinderi care este o investiție reglementată să aibă reședința obișnuită în Canada. Acordarea rezidenței unui cetățean al Uniunii Europene care este desemnat în consiliul de administrație al unei întreprinderi care este o investiție reglementată se va desfășura în conformitate cu legislația canadiană referitoare la intrarea cetățenilor străini. Cu toate acestea, un cetățean al Uniunii Europene nu va fi supus unei analize a necesităților economice numai pentru numirea în consiliul de administrație.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-4

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Descriere:	**Investiții** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură privind cerințele de reședință în cazul proprietății asupra terenurilor de la țărmul oceanului deținute de investitori din Uniunea Europeană sau investițiile lor.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-5

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pescuit şi servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură în ceea ce privește acordurile comerciale și de comercializare colectivă pentru produse din pește și fructe de mare, acordarea de licențe pentru pescuit sau activități legate de pescuit, inclusiv intrarea navelor de pescuit străine în zona economică exclusivă a Canadei, în marea teritorială, în apele interioare sau porturile acesteia și utilizarea oricăror servicii conexe. 2. Canada face tot posibilul să acorde navelor care au dreptul să arboreze pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene un tratament nu mai puțin favorabil decât tratamentul pe care îl acordă, în astfel de situații, navelor care au dreptul de a arbora pavilionul oricărui alt stat străin.
Măsuri existente:	*Fisheries Act*, R.S.C. 1985, c. F-14 *Coastal Fisheries Protection Act*, R.S.C. 1985, c. C-33 *Coastal Fisheries Protection Regulations*, C.R.C. 1978, c. 413 *Commercial Fisheries Licensing Policy* *Policy on Foreign Investment in the Canadian Fisheries Sector*, 1985 *Freshwater Fish Marketing Act*, R.S.C. 1985, c. F-13

Rezerva II-C-6

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii legate de piețele de valori mobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8132
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Descriere:	**Investiții** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la achiziția, vânzarea sau înstrăinarea prin orice alt mijloc de către cetățeni ai Uniunii Europene de obligațiuni, bonuri de trezorerie sau alte tipuri de titluri de creanță emise de Guvernul Canadei sau de un guvern subnațional canadian.
Măsuri existente:	*Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11

Rezerva II-C-7

Sectorul:	Industria alimentară, a băuturilor și a medicamentelor
Subsectorul:	Magazinele de băuturi spirtoase, vin și bere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 241, 242, 243, 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** *Importation of Intoxicating Liquors Act* acordă guvernului fiecărei provincii monopol asupra importurilor de băuturi alcoolice care intră pe teritoriul său.
Măsuri existente:	*Importation of Intoxicating Liquors Act*, R.S.C. 1985, c. I-3

Rezerva II-C-8

Sectorul:	Afaceri minoritare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de acordare a unor drepturi sau privilegii unei minorități dezavantajate social sau economic.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-9

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură în ceea ce privește prestarea serviciilor legate de asigurarea aplicării legii și de penitenciare, precum și următoarele tipuri de servicii, în măsura în care acestea sunt servicii sociale stabilite sau menținute pentru un scop public: securitatea sau asigurarea veniturilor, securitate sau asigurări sociale, asistență socială, educație publică, instruire publică, sănătate și îngrijirea copiilor.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-10

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură în ceea ce privește furnizarea de servicii sociale care nu sunt incluse în rezerva II-C-9 privind serviciile sociale. 2. Această rezervă nu se extinde la adoptarea unei noi măsuri care impune restricții privind participarea capitalului străin la furnizarea acestor servicii sociale.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-11

Sectorul:	Colectarea, tratarea și distribuția apei
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la colectarea, tratarea și distribuția apei.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-12

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 713
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la eliberarea certificatelor pentru transportul combustibililor prin conducte.
Măsuri existente:	*National Energy Board Act,* R.S.C. 1985, c. N-7

Rezerva II-C-13

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian, definite la articolele 8.1 (Definiții) și 9.1 (Definiții)
Clasificarea sectorului de activitate:	Definit la articolele 8.1 (Definiții) și 9.1 (Definiții)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la vânzarea sau comercializarea serviciilor de transport aerian. 2. Pentru mai multă certitudine, această rezervă nu afectează drepturile și obligațiile Canadei în temeiul *Acordului privind transportul aerian dintre Canada și Comunitatea Europeană și statele sale membre*, încheiat la Bruxelles la 17 decembrie 2009 și la Ottawa la 18 decembrie 2009.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-14

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Lucrări de construcții pentru căi navigabile, porturi, baraje și alte lucrări hidrotehnice Servicii de transport cu nave maritime sau nemaritime Servicii de sprijin și alte servicii pentru transportul pe apă Orice alte activități marine de natură comercială efectuate de către o navă sau de pe o navă așa cum este stabilit în elementul Descriere de mai jos
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 5133, 5223, 721, 722, 745, orice alte activități marine de natură comercială efectuate de către o navă sau de pe o navă
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Obligații
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** 1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care afectează investițiile în serviciile de cabotaj maritim sau furnizarea acestor servicii, inclusiv: (a) transportul de mărfuri sau de călători cu nave, între puncte de pe teritoriul Canadei sau de deasupra platformei continentale a Canadei, direct sau trecând printr-un loc din afara Canadei; dar, în ceea ce privește apele aflate deasupra platformei continentale a Canadei, acest aspect vizează doar transportul de mărfuri sau de călători în legătură cu explorarea, exploatarea sau transportul resurselor naturale minerale sau nebiologice de pe platforma continentală a Canadei; și

(b) orice altă activitate maritimă de natură comercială efectuată de nave pe teritoriul Canadei și, cu privire la apele situate deasupra platformei continentale, orice alte activități maritime de natură comercială care au legătură cu explorarea, exploatarea sau transportul resurselor naturale minerale sau nebiologice de pe platforma continentală a Canadei.

2. Această rezervă se referă la, printre altele, limitările și condițiile aplicabile furnizorilor de servicii care au dreptul de a participa la aceste activități, la criteriile de eliberare a unei licențe de cabotaj temporar pentru navele străine, precum și la limitele privind numărul licențelor eliberate pentru navele străine de cabotaj.

3. Pentru o mai mare certitudine, această rezervă se aplică, printre altele, activităților marine de natură comercială efectuate de către o navă sau de pe o navă, inclusiv serviciile de legătură și de repoziționare a containerelor goale.

4. Această rezervă nu se aplică unei măsuri referitoare la investițiile în următoarele servicii de cabotaj maritim sau la prestarea acestor servicii efectuate de pe o navă exploatată de o întreprindere din Uniunea Europeană sau o navă exploatată de o întreprindere dintr-o țară terță[1] deținută sau controlată de către un cetățean al Uniunii Europene dacă nava respectivă este înregistrată în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii Europene și arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene:

   (a) repoziționarea containerelor goale, deținute sau închiriate, pe o bază non-profit;

[1] Canada își rezervă dreptul de a nu extinde aceste beneficii întreprinderilor din Statele Unite ale Americii.

(b) (i) transportul continuu prealabil și în continuare de mărfuri internaționale între portul Halifax și portul Montreal și între portul Montreal și portul Halifax, cu ajutorul unor nave înregistrate în primele registre (naționale) menționate la punctul 1 din anexa la Comunicarea Comisiei C(2004) 43 – Orientări comunitare privind ajutoarele de stat pentru transportul maritim; și

(ii) transportul prealabil și în continuare de mărfuri internaționale în containere între portul Halifax și portul Montreal și între portul Montreal și portul Halifax, ca voiaj simplu concomitent cu un parcurs internațional, cu ajutorul unor nave înregistrate în primele registre (naționale) sau în registrele secunde (internaționale) menționate la punctele 1, 2 și 4 din anexa la Comunicarea Comisiei C(2004) 43 – Orientări comunitare privind ajutoarele de stat pentru transportul maritim; sau

(c) dragare.

Măsuri existente: *Coasting Trade Act*, S.C. 1992, c. 31

Canada Shipping Act, 2001, S.C. 2001, c. 26

Customs Act, R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 1

Customs and Excise Offshore Application Act, R.S.C. 1985, c. C-53

Rezerva II-C-15

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport cu nave maritime sau nemaritime Servicii de sprijin pentru transportul pe apă Orice alte activități marine de natură comercială efectuate de pe o navă în ape de interes comun
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 721, 722, 745, orice alte activități marine de natură comercială efectuate de pe o navă
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Obligații
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la punerea în aplicare a unor acorduri, înțelegeri și alte angajamente formale sau informale cu alte țări cu privire la activitățile maritime în apele de interes comun în domenii precum controlul poluării (inclusiv cerințele referitoare la coca dublă pentru navele petroliere), siguranța navigației, standarde de inspecție a barjelor, calitatea apei, pilotajul, salvarea, combaterea consumului de droguri și comunicațiile maritime.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-16

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 07
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la numărul sau tipul de entități juridice care gestionează sau exploatează infrastructura de transport deținută sau controlată de Canada.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-17

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Toate subsectoarele transporturilor, altele decât următoarele subsectoare: Servicii de staționare și depozitare a containerelor maritime Servicii de agenții maritime Servicii maritime de expediere de mărfuri Servicii de reparații și întreținere de aeronave Sisteme informatizate de rezervare Transportul feroviar de călători sau de marfă Întreținerea și repararea echipamentelor de transport feroviar Servicii de reparare neclasificate în altă parte de autovehicule, remorci și semiremorci, pe bază de contract sau comision Servicii de întreținere și reparare a autovehiculelor Servicii de întreținere și reparare a motocicletelor și snow-mobilelor Servicii de manipulare a încărcăturilor pentru transportul terestru Servicii de depozitare și antrepozitare pentru transportul terestru Servicii de agenție de transport de mărfuri pentru transportul terestru Alte servicii de transport auxiliare și de sprijin pentru transportul terestru

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 07, CPC 51, CPC 61, CPC 886 și orice alte activități comerciale întreprinse de pe, sau cu privire la o navă, o aeronavă, un autovehicul sau un echipament de transport feroviar, altele decât: CPC 6112 CPC 6122 CPC 7111 CPC 7112 CPC 741 (limitat la servicii de transport terestru) CPC 742 (limitat la servicii de transport terestru) CPC 7480 (limitat la servicii de transport terestru) CPC 7490 (limitat la servicii de transport terestru) CPC 8867 CPC 8868 (limitat la echipamente de transport feroviar) Servicii privind sistemele informatizate de rezervare, definite la articolul 8.1 (Definiții) și la articolul 9.1 (Definiții) Servicii de reparații și întreținere a aeronavelor, definite la articolul 8.1 (Definiții) și la articolul 9. 1 (Definiții) Servicii de staționare și depozitare a containerelor maritime, servicii de agenții maritime, servicii maritime de expediere de mărfuri, definite la articolul 14.1 (Definiții)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Obligații
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la desemnarea, instituirea, extinderea sau funcționarea unor monopoluri sau a unor furnizori exclusivi de servicii în sectorul transporturilor.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-18

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport auxiliare și de sprijin Servicii de handling la sol, definite la articolul 8.1 (Definiții) și la articolul 9.1 (Definiții)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 74, servicii de handling la sol, definite la articolul 8.1 (Definiții) și la articolul 9.1 (Definiții)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** 1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a numărului de furnizori ai anumitor servicii de transport auxiliare și de sprijin legate de: transbordarea călătorilor, manipularea mărfurilor, a încărcăturii (inclusiv a corespondenței) și serviciile de transport care sprijină transportatorii în aeroporturi, unde există restricții fizice sau operaționale mai ales din considerente de siguranță sau securitate. 2. Pentru mai multă certitudine, în cazul serviciilor de handling la sol, această rezervă nu afectează drepturile și obligațiile Canadei în temeiul *Acordului privind transportul aerian dintre Canada și Comunitatea Europeană și statele sale membre*, încheiat la Bruxelles la 17 decembrie 2009 și la Ottawa la 18 decembrie 2009.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-19

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de testare și analiză tehnică
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8676
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care afectează inspecția legală și certificarea navelor în numele Canadei. 2. Pentru mai multă certitudine, numai o persoană, o societate de clasificare sau un alt organism autorizat de Canada poate efectua inspecții legale și poate elibera documente maritime canadiene navelor înregistrate în Canada și echipamentului lor în numele Canadei.
Măsuri existente:	

Rezerva II-C-20

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții** 1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat în temeiul oricărui acord internațional bilateral sau multilateral în vigoare sau semnat înainte de 1 ianuarie 1994. 2. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat în conformitate cu un acord bilateral sau multilateral de investiții existent sau viitor în ceea ce privește: (a) aviația; (b) pescuitul; sau (c) aspectele maritime, inclusiv operațiunile de salvare.
Măsuri existente:	

Lista Canadei

Rezerve aplicabile în Alberta

Rezerva II-PT-1

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Alberta își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la sistemele de loterie, terminalele de jocuri, jocurile de noroc, curse, bingo, cazinouri sau activitățile similare care:
   (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Albertei de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-2

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 643, 88411
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Alberta își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură în sectorul menționat anterior care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Albertei de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-3

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și produse pescărești
Subsectorul:	Resurse forestiere și prelucrare Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 8814
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Alberta își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la producerea, prelucrarea, comercializarea, exploatarea și valorificarea resurselor forestiere și produselor derivate din acestea, care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Albertei de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-4

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pescuit Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Alberta își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la producerea, prelucrarea și comercializarea colectivă a produselor de acvacultură, marine și pescărești, care:
   (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Albertei de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-5

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Servicii conexe distribuției de energie Servicii de transport prin conducte Producția, transportul și distribuția de energie electrică, gaze, abur și apă caldă Țiței și gaze naturale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 17, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Alberta își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la: (i) explorarea, producția, extracția și valorificarea țițeiului sau a gazelor naturale; (ii) acordarea de drepturi exclusive pentru a exploata un sistem de distribuție sau transport, inclusiv serviciile aferente de distribuție și transport pe cale maritimă și prin conducte; și (iii) producția, transportul, distribuția, furnizarea, importul și exportul de energie electrică, măsură care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Albertei de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerve aplicabile în Columbia Britanică

Rezerva II-PT-6

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Producția, transportul și distribuția de energie electrică, gaze, abur și apă caldă Țiței și gaze naturale Gaze de sondă și alte hidrocarburi gazoase Servicii de transport prin conducte Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 120, 334, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Columbia Britanică își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la: (i) explorarea, producția, extracția și valorificarea țițeiului sau a gazelor naturale; (ii) drepturile de a exploata sistemele asociate de distribuție sau transport de țiței sau gaze naturale, inclusiv serviciile aferente de distribuție și transport pe cale maritimă și prin conducte; sau (iii) producția, transportul, distribuția, furnizarea, importul și exportul de energie electrică, măsură care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Columbia Britanică de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-7

Sectorul:	Agricultură, silvicultură și produse din pescuit
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Servicii conexe silviculturii și exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 8814
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Columbia Britanică își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la producerea, prelucrarea, comercializarea, exploatarea și valorificarea resurselor forestiere și produselor derivate din acestea, inclusiv acordarea de licențe, măsură care:
   (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de furnizori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Columbia Britanică de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-8

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pescuit Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Columbia Britanică își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la producerea, prelucrarea și comercializarea colectivă a produselor de acvacultură, marine sau a altor produse pescărești, măsură care:
   (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Columbia Britanică de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-9

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Columbia Britanică își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură privind desfășurarea și administrarea tuturor jocurilor de noroc din provincie, inclusiv a sistemelor de loterie, a jocurilor de noroc sau a jocurilor de noroc și de îndemânare, precum și activitățile comerciale direct asociate acestora, măsură care:
   (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;
   (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice;

(d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Columbia Britanică de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-10

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Columbia Britanică își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la importul, comercializarea, acordarea de licențe, vânzarea și distribuția de băuturi alcoolice în provincie, măsură care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii care pot executa anumite activități economice, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (b) limitează valoarea totală a tranzacțiilor sau a activelor, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (c) limitează numărul total de operațiuni sau cantitatea totală a producției exprimată în unități numerice determinate, sub formă de contingente sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; (d) limitează numărul total de persoane fizice care pot fi angajate într-un subsector sau pe care le poate utiliza o investiție reglementată și care sunt necesare și direct legate de desfășurarea unei activități economice, sub formă de contingente numerice sau prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(e) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Columbia Britanică de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerve aplicabile în Manitoba

Rezerva II-PT-11

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Servicii de comerț cu ridicata cu produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Manitoba își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări privind participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Manitoba de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-12

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 713
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Manitoba își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări privind participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Manitoba de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-13

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Manitoba își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări privind participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Manitoba de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-14

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 171, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Manitoba își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări privind participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Manitoba de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-15

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Prelucrarea resurselor forestiere Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie, pe bază de contract sau comision
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 031, 321, 881 (cu excepția închirierii de echipamente agricole cu operator și 8814), 88430, 88441
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Manitoba își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări privind participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Manitoba de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-16

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Manitoba își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări privind participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Manitoba de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerve aplicabile în Noul Brunswick

Rezerva II-PT-17

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noul Brunswick își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește transferul de energie hidraulică conferit provinciei, producția, transportul, distribuția și exportul de energie electrică și întreținerea instalațiilor electrice, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noul Brunswick de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-18

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noul Brunswick își rezervă dreptul de a adopta sau a menține monopolurile în subsectoarele menționate mai sus. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noul Brunswick de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	*Gaming Control Act*, S.N.B. 2008, c. G-1.5

Rezerva II-PT-19

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noul Brunswick își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele enumerate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noul Brunswick de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	*New Brunswick Liquor Corporation Act*, S.N.B. 1974, c. N-6.1

Rezerve aplicabile în Newfoundland și Labrador

Rezerva II-PT-20

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Prelucrarea resurselor forestiere Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie, pe bază de contract sau comision
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 031, 321, 881 (cu excepția închirierii de echipamente agricole cu operator și 8814), 88430, 88441
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Newfoundland și Labrador își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la subsectoarele de mai sus, care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau (b) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Newfoundland și Labrador de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-21

Sectorul:	Pescuit și vânătoare
Subsectorul:	Produse comestibile de origine animală, neclasificate în altă parte Piei brute ale altor animale, neclasificate în altă parte (proaspete sau conservate, dar neprelucrate) Pește și alte produse pescărești Altă carne și organe comestibile, proaspete, refrigerate sau congelate (inclusiv carne de iepure), cu excepția pulpelor de broască Uleiuri și grăsimi animale și vegetale, crude și rafinate Blănuri tăbăcite sau apretate Pește preparat și conservat Vânzări de produse alimentare, băuturi și tutun pe bază de contract sau comision Servicii de comerț cu ridicata cu produse pescărești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 0295, 02974, 04, 21129, 212, 2162, 2831, 62112, 62224, 8813, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Newfoundland și Labrador își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la subsectoarele de mai sus, care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau

(b) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Newfoundland și Labrador de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-22

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Newfoundland și Labrador își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la subsectoarele de mai sus, care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau (b) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Newfoundland și Labrador de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-23

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerț transfrontalier cu servicii**

1. Newfoundland și Labrador își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la subsectoarele de mai sus, care:
   (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau
   (b) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică.
2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Newfoundland și Labrador de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-24

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7131
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Newfoundland și Labrador își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la subsectorul de mai sus, care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau (b) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Newfoundland și Labrador de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-25

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Newfoundland și Labrador își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la subsectoarele de mai sus, care: (a) limitează numărul de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi de servicii, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice; sau (b) restricționează sau necesită un anumit tip de entitate juridică sau de asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Newfoundland și Labrador de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerve aplicabile în Teritoriile de Nord-Vest

Rezerva II-PT-26

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe zootehniei Servicii conexe vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8812, 8813
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Teritoriilor de Nord-Vest de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-27

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Teritoriilor de Nord-Vest de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-28

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Pastă și carton Prelucrarea resurselor forestiere Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie, pe bază de contract sau comision
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 321, 881 (cu excepția închirierii de echipamente agricole cu operator și 8814), 88430, 88441
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Teritoriilor de Nord-Vest de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-29

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Teritoriilor de Nord-Vest de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-30

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii de transport prin conducte Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Teritoriilor de Nord-Vest de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-31

Sectorul:	Țiței și gaze naturale
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale Transport prin conducte Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește explorarea, producția, extracția și valorificarea țițeiului sau a gazelor naturale, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de acordare a unor drepturi exclusive pentru a exploata un sistem de distribuție sau transport, inclusiv serviciile aferente de distribuție și transport pe cale maritimă și prin conducte. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Teritoriilor de Nord-Vest de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-32

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Comerț cu ridicata cu produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului Teritoriilor de Nord-Vest de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-33

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Alte servicii de transport terestru
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, 71222
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Teritoriile de Nord-Vest își rezervă dreptul de a adopta sau a menține efectuarea de analize privind necesitatea economică pentru prestarea de servicii de transport urban și interurban cu autobuzul. Principalele criterii includ examinarea caracterului adecvat al actualului nivel al serviciului; condițiile de piață care determină necesitatea sporirii serviciilor; și efectul noilor actori de pe piață asupra utilității publice, inclusiv continuitatea și calitatea serviciului, precum și pregătirea, disponibilitatea și capacitatea solicitantului de a furniza servicii corespunzătoare.
Măsuri existente	

Rezerve aplicabile în Noua Scoție

Rezerva II-PT-34

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Prelucrarea resurselor forestiere Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie, pe bază de contract sau comision
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 031, 321, 881 (cu excepția închirierii de echipamente agricole cu operator și 8814), 88430, 88441
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noua Scoție își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noua Scoție de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-35

Sectorul:	Pescuit și vânătoare
Subsectorul:	Produse comestibile de origine animală, neclasificate în altă parte Piei brute ale altor animale, neclasificate în altă parte (proaspete sau conservate, dar neprelucrate) Pește și alte produse pescărești Altă carne și organe comestibile, proaspete, refrigerate sau congelate (inclusiv carne de iepure), cu excepția pulpelor de broască Uleiuri și grăsimi animale și vegetale, crude și rafinate Blănuri tăbăcite sau apretate Pește preparat și conservat Vânzări de produse alimentare, băuturi și tutun pe bază de contract sau comision Servicii de comerț cu ridicata cu produse pescărești Transport de marfă înghețată sau refrigerată
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 0295, 02974, 04, 21129, 212, 2162, 2831, 62112, 62224, o parte din 71231, 8813, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noua Scoție își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate.

2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noua Scoție de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-36

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noua Scoție își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noua Scoție de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-37

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noua Scoție își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noua Scoție de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-38

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noua Scoție își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noua Scoție de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-39

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noua Scoție își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noua Scoție de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-40

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de transport prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 713
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Noua Scoție își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectorul menționat mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Noua Scoție de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerve aplicabile în Nunavut

Rezerva II-PT-41

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe zootehniei Servicii conexe vânătorii
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8812, 8813
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Nunavut de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-42

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Nunavut are autoritatea, în temeiul *Liquor Act*, de a importa, achiziționa, produce, distribui, furniza, comercializa și vinde băuturi alcoolice în Nunavut, precum și de a desfășura aceste activități prin monopol teritorial. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Nunavut de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	*Liquor Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. L-9

Rezerva II-PT-43

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectorul menționat mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Nunavut de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-44

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Comerț cu ridicata cu produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele enumerate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Nunavut de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-45

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Aparatură de control sau distribuție a energiei electrice Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 4621, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Nunavut menține un monopol cu privire la producerea, generarea, valorificarea, transmiterea, distribuirea, livrarea, furnizarea și exportul de energie electrică și servicii conexe în temeiul secțiunii 5.1 din *Qulliq Energy Corporation Act.* 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Nunavut de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	*Qulliq Energy Corporation Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. N-2

Rezerva II-PT-46

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale Transporturi Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele enumerate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Nunavut își rezervă, de asemenea, dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește exploatarea petrolului și gazelor. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Nunavut de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-47

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport maritim de mărfuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7212
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectorul menționat mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Nunavut de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-48

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Alte servicii de transport terestru
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, 71222
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Nunavut își rezervă dreptul de a adopta sau a menține efectuarea de analize privind necesitatea economică pentru prestarea de servicii de transport urban și interurban cu autobuzul. Principalele criterii includ examinarea caracterului adecvat al actualului nivel al serviciului; condițiile de piață care determină necesitatea sporirii serviciilor; și efectul noilor actori de pe piață asupra utilității publice, inclusiv continuitatea și calitatea serviciului, precum și pregătirea, disponibilitatea și capacitatea solicitantului de a furniza servicii corespunzătoare.
Măsuri existente	

Rezerve aplicabile în Ontario

Rezerva II-PT-49

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Producția, transportul și distribuția de energie electrică, gaze, abur și apă caldă Țiței și gaze naturale Gaze de sondă și alte hidrocarburi gazoase Servicii de transport prin conducte Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 120, 334, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Ontario își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește explorarea, producția, exploatarea, importul, exportul, transportul, transmiterea, distribuția, depozitarea, vânzarea, vânzarea cu amănuntul, comercializarea, conservarea, gestionarea cererii/încărcăturii și valorificarea energiei (inclusiv a energiei electrice, gazelor naturale și a energiei din surse regenerabile), cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate.

2. Ontario își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește acordarea unor drepturi exclusive de a deține sau a exploata un sistem de transport sau de distribuție sau de a produce, genera, stoca, vinde, vinde cu amănuntul sau comercializa energie (inclusiv energie electrică, gaze naturale sau energie din surse regenerabile).
3. Pentru mai multă siguranță, această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Ontario de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerve aplicabile în Insula Prințul Eduard

Rezerva II-PT-50

Sectorul:	Pescuit și acvacultură
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Servicii de comerț cu ridicata cu produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 62224, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Insula Prințul Eduard își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Insula Prințul Eduard de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerva II-PT-51

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Sisteme de energie din surse regenerabile Energie electrică, petrol și gaze naturale Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 17, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Insula Prințul Eduard își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Insula Prințul Eduard de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-52

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere Prelucrarea resurselor forestiere Servicii conexe agriculturii, vânătorii și silviculturii Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie, pe bază de contract sau comision
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 321, 881 (cu excepția închirierii de echipamente agricole cu operator și 8814), 88430, 88441
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Insula Prințul Eduard își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Insula Prințul Eduard de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-53

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Insula Prințul Eduard își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectorul menționat mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Insula Prințul Eduard de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-54

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Insula Prințul Eduard își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în subsectoarele menționate mai sus, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Insula Prințul Eduard de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerve aplicabile în Québec

Rezerva II-PT-55

Sectorul:	Agricultură, pescuit
Subsectorul:	Produse din agricultură, horticultură și grădinărit destinat pieței Animale vii și produse de origine animală Pește și alte produse pescărești Carne, pește, fructe, legume, uleiuri și grăsimi Produse lactate Produse de morărit, amidon și produse din amidon; alte produse alimentare Servicii conexe agriculturii Servicii conexe zootehniei Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 01, 02, 04, 21, 22, 23, 8811 (cu excepția închirierii de echipamente agricole cu operator), 8812, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Québecul își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește producția, transferul dreptului de posesie sau de proprietate, prelucrarea și comercializarea colectivă a produselor de acvacultură, marine și pescărești, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate.

2. Québecul își rezervă, de asemenea, dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în legătură cu emiterea autorizațiilor în temeiul *Food Products Act*.

3. Aceste măsuri includ impunerea unui test referitor la interesul public și luarea în considerare a factorilor socioeconomici.

4. Pentru mai multă siguranță, această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Québec de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Food Products Act, C.Q.L.R., c. P-29

An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses, C.Q.L.R., c. R-19.1

An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products, C.Q.L.R. c. M-35.1

An Act respecting the marketing of marine products, C.Q.L.R., c. C-32.1

The Marine Products Processing Act, C.Q.L.R., c. T-11.01

Rezerva II-PT-56

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 171, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Québecul își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește producția, stabilirea și modificarea prețurilor și condițiilor energiei electrice, transportul, furnizarea, distribuția și exportul de energie electrică și întreținerea instalațiilor electrice, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Québecul își rezervă dreptul, în scopul activităților menționate la punctul precedent, de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la transferul și acordarea de terenuri în domeniului statului și de bunuri mobile și imobile, precum și orice măsură referitoare la elementele și sursele de energie din care este posibil să se producă energie electrică. 3. Hydro-Québec deține drepturi exclusive în ceea ce privește producția, transportul, distribuția și exportul de energie electrică. Québecul își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține competențele și drepturile deținute de Hydro-Québec în ceea ce privește activitățile menționate anterior.

4. Aceste măsuri includ, mai ales, luarea în considerare a factorilor socio-economici.

5. Pentru mai multă siguranță, această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Québec de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Hydro-Québec Act, C.Q.L.R., c. H-5

An Act respecting the exportation of electric power, C.Q.L.R., c. E-23

An Act respecting the Régie de l'énergie, C.Q.L.R., c. R-6.01

An Act respecting municipal and private electric power systems, C.Q.L.R., c. S-41

Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, C.Q.L.R., c. M-25.2

An Act respecting threatened or vulnerable species, C.Q.L.R., c. E-12.01

Loi sur la Coopérative régionale d'électricité de Saint-Jean-Baptiste de Rouville et abrogeant la Loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise de coopératives d'électricité, L.Q. 1986, c. 21

Watercourses Act, C.Q.L.R., c. R-13

Rezerva II-PT-57

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale Servicii de transport prin conducte Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Québecul își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește exploatarea sistemelor de distribuție a petrolului și gazelor și în ceea ce privește serviciile de transport prin conducte, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Québecul își rezervă, de asemenea, dreptul de a adopta sau a menține orice măsură referitoare la accesul pe piață în ceea ce privește exploatarea petrolului și gazelor. 3. Pentru mai multă siguranță, această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Québec de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	*An Act respecting the Régie de l'énergie*, C.Q.L.R., c. R-6.01 *Mining Act*, C.Q.L.R., c. M-13.1

Rezerva II-PT-58

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Québecul își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește loteriile, sistemele de loterie, aparate de jocuri, terminalele de videoloterie, jocurile de noroc, cursele, casele de pariuri, bingo, cazinourile, concursurile publicitare, serviciile de consultații și implementare, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine individuale sau cumulate. 2. Société des loteries du Québec are monopol sau i se poate acorda monopol cu privire la activitățile menționate mai sus. 3. Pentru mai multă siguranță, această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Québec de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	*An Act respecting the Société des loteries du Québec*, C.Q.L.R., c. S-13.1 *An Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines*, C.Q.L.R., c. L-6 *An Act respecting racing*, C.Q.L.R., c. C-72.1

Rezerva II-PT-59

Sectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere
Subsectorul:	Lemn brut Articole din lemn, plută, paie și materiale pentru împletit Pastă, hârtie și produse din hârtie Imprimate și articole conexe
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 031, 31, 32
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerț transfrontalier cu servicii**

1. Québecul își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește sectorul forestier, în special măsurile legate de dezvoltarea forestieră, recoltarea resurselor forestiere și a produselor derivate din acestea (inclusiv biomasa și materiile nelemnoase), cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate.
2. Québecul își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește comercializarea sau prelucrarea resurselor forestiere și a produselor derivate din acestea, precum și orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește furnizarea de instalații de prelucrare a lemnului, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate.
3. Aceste măsuri includ impunerea unor teste referitoare la interesul public și luarea în considerare a factorilor socio-economici.

4. Pentru mai multă siguranță, această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Québec de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products, C.Q.L.R., c. M-35.1

Forest Act, C.Q.L.R., c. F-4.1

Sustainable Forest Development Act, C.Q.L.R., c. A-18.1

An Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, C.Q.L.R., c. M-25.2

Rezerve aplicabile în Saskatchewan

Rezerva II-PT-60

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Saskatchewan își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a numărului de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice. 2. Saskatchewan își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care restricționează sau impune un anumit tip de entitate juridică sau asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică în subsectoarele menționate mai sus. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Saskatchewan de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-61

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 643
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Saskatchewan își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a numărului de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice. 2. Saskatchewan își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care restricționează sau impune un anumit tip de entitate juridică sau asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică în subsectoarele menționate mai sus. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Saskatchewan de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-62

Sectorul:	Energie
	Energie electrică, gaz de iluminat, aburi și apă caldă
Subsectorul:	Gaz de huilă, gaz de apă, gaz de generator și gaze similare, cu excepția gazului de sondă și a altor hidrocarburi gazoase
	Servicii conexe distribuției de energie
	Energie electrică
	Gaz de generator
	Servicii de transport prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**

1. Saskatchewan își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a numărului de investiții reglementate sau de prestatori de servicii, fie sub formă de contingente numerice, de monopol, de prestatori exclusivi, fie prin solicitarea unei analize a necesităților economice.
2. Saskatchewan își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură care restricționează sau impune un anumit tip de entitate juridică sau asociație în participațiune prin care un investitor poate desfășura o activitate economică în subsectoarele menționate mai sus.
3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului provinciei Saskatchewan de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.

Măsuri existente

Rezerve aplicabile în Yukon

Rezerva II-PT-63

Sectorul:	Băuturi alcoolice
Subsectorul:	Servicii ale agenților comisionari, servicii de comerț cu ridicata, servicii de comerț cu amănuntul (băuturi spirtoase, vin și bere, magazine de băuturi spirtoase, vin și bere) Fabricarea și transportul băuturilor alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 24 (cu excepția 244), 62112, 62226, 63107, 7123 (cu excepția 71231, 71232, 71233, 71234), 8841
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește publicitatea, depozitarea, fabricarea, distribuția, transportul, vânzarea și comercializarea băuturilor alcoolice, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Yukon Liquor Corporation este singurul importator comercial de băuturi alcoolice în Yukon. Producătorii de băuturi alcoolice din teritoriu pot gestiona un punct de vânzare cu amănuntul la fabrica producătorului în calitate de agent al Yukon Liquor Corporation. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-64

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Activități de jocuri de noroc și pariuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește deținerea și exploatarea instalațiilor de jocuri și de jocuri de noroc, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Yukon își rezervă dreptul de a limita accesul pe piață în ceea ce privește sistemele de loterie, aparatele de jocuri, terminalele de videoloterie, jocurile de noroc, cursele, casele de pariuri, bingo, cazinourile și concursurile promoționale și de a desfășura astfel de activități, inclusiv prin monopol. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-65

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Țiței și gaze naturale Servicii de transport prin conducte Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 120, 713, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește explorarea, producția, extracția și exploatarea petrolului și gazelor, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de a acorda un drept exclusiv pentru a exploata un sistem de distribuție sau de transport de gaze naturale sau petrol, inclusiv o activitate legată de serviciile de distribuție și transport de petrol și gaze naturale pe cale maritimă și prin conducte. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-66

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Producția, transportul și distribuția de energie electrică, gaze, abur și apă caldă Energie electrică și servicii conexe
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 17, 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește hidroenergia, producția, transportul, distribuția, furnizarea și exportul de energie electrică, utilizările comerciale și industriale ale apei, serviciile conexe distribuției energiei, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Yukon poate pune la dispoziția Yukon Development Corporation (sau a oricărei filiale sau companii care îi succede), în scopuri operaționale, orice instalație sau orice tip de hidroenergie care se află în proprietatea teritoriului Yukon sau sub controlul său. 3. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-67

Sectorul:	Silvicultură
Subsectorul:	Silvicultură și produse ale exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 531
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește activitățile legate de silvicultură și produse ale exploatării forestiere, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-68

Sectorul:	Silvicultură și agricultură
Subsectorul:	Servicii conexe agriculturii Servicii conexe zootehniei Terenurile agricole, păduri și alte terenuri împădurite Autorizații și închirieri ale terenurilor deținute de stat Silvicultură și produse ale exploatării forestiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 03, 531, 8811 (cu excepția închirierii de echipament agricol cu operator), 8812
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește terenurile agricole, resursele forestiere și acordurile de pășunat, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-69

Sectorul:	Pescuit
Subsectorul:	Pește și alte produse pescărești Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 04, 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește pescuitul, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-70

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor naturii și al ingineriei Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală în domeniul științelor sociale și umaniste Servicii de cercetare și dezvoltare experimentală interdisciplinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 852, 851 (numai domeniul lingvisticii și limbilor), 853
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește serviciile din domeniul cercetării și dezvoltării, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Rezerva II-PT-71

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Reciclarea pe bază de comision sau contract
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 88493
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** 1. Yukon își rezervă dreptul de a adopta sau a menține orice măsură de limitare a accesului pe piață în ceea ce privește reciclarea, cu excepția măsurilor care impun limitări la participarea capitalului străin, exprimate sub forma unei limite procentuale maxime la participația străină, sau la valoarea totală a investițiilor străine, individuale sau cumulate. 2. Această rezervă nu aduce atingere dreptului teritoriului Yukon de a impune limitări privind participarea capitalului străin în cazul vânzării sau cedării participațiilor la capitalul propriu sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente în conformitate cu rezerva I-C-2 a Canadei.
Măsuri existente	

Lista părții UE

Rezerve aplicabile în Uniunea Europeană

(aplicabile în toate statele membre ale UE, cu excepția cazului în care se prevede altfel)

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** În toate statele membre ale UE, serviciile considerate servicii de utilități publice pe plan național sau local pot face obiectul unor monopoluri publice sau al unor drepturi exclusive acordate operatorilor privați. Există servicii de utilități publice în sectoare precum serviciile conexe de consultanță științifică și tehnică, serviciile de cercetare și dezvoltare (C&D) în domeniul științelor sociale și al științelor umaniste, serviciile de testare și analiză tehnică, serviciile de protecție a mediului, serviciile de sănătate, serviciile de transport și serviciile auxiliare tuturor modurilor de transport. Deseori, pentru aceste servicii se acordă drepturi exclusive operatorilor privați, de exemplu operatorilor care beneficiază de concesiuni din partea autorităților publice, sub rezerva anumitor obligații specifice referitoare la servicii. Având în vedere faptul că serviciile de utilități publice există deseori și la nivel subcentral, nu este practic să se facă o enumerare sectorială detaliată și exhaustivă. Această rezervă nu se aplică în telecomunicații și în serviciile din domeniul informaticii sau cele asociate acestora.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat unei țări în temeiul oricărui acord bilateral sau multilateral, existent sau viitor, care: (a) creează o piață internă a serviciilor și investițiilor; (b) acordă dreptul de stabilire; sau (c) prevede armonizarea legislației într-unul sau în mai multe sectoare economice. O piață internă a serviciilor și a stabilirii înseamnă o zonă fără frontiere interne în care este garantată libera circulație a serviciilor, a capitalurilor și a persoanelor. Dreptul de stabilire reprezintă obligația de a suprima practic toate barierele din calea stabilirii între părțile participante la acordul de integrare economică regională, prin intrarea în vigoare a respectivului acord. Dreptul de stabilire include dreptul cetățenilor părților participante la acordul de integrare economică regională de a înființa și a exploata întreprinderi în aceleași condiții ca cele stabilite pentru cetățeni de către legislația țării în care se efectuează o astfel de stabilire.

Armonizarea legislației înseamnă:

(a) alinierea legislației uneia sau a mai multe dintre părțile participante la acordul de integrare economică regională cu legislația celeilalte sau celorlalte părți participante la respectivul acord; sau

(b) încorporarea legislației comune în dreptul părților participante la acordul de integrare economică regională.

O astfel de aliniere sau încorporare are loc și se consideră că are loc numai din momentul în care a fost adoptată în cadrul legislației părții sau a părților participante la acordul de integrare economică regională.

Măsurile existente: Spațiul Economic European (SEE)

Acorduri de stabilizare

Acorduri bilaterale UE - Confederația Elvețiană

Sectorul: Toate sectoarele

Subsectorul:

Clasificarea sectorului de activitate:

Tipul de rezervă: Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

Descriere: **Investiții**

UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă cetățenilor sau întreprinderilor un tratament diferențiat în ceea ce privește dreptul de stabilire, prin intermediul acordurilor bilaterale existente sau viitoare dintre următoarele state membre ale UE: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK și oricare din următoarele țări sau principate: San Marino, Monaco, Andorra și Statul Cetății Vaticanului.

Măsurile existente:

Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură, în special în cadrul politicii comune în domeniul pescuitului și al acordurilor în domeniul pescuitului încheiate cu țări terțe, în ceea ce privește accesul și utilizarea resurselor biologice și a zonelor de pescuit situate în apele maritime care se află sub suveranitatea sau jurisdicția statelor membre ale UE. UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură: (a) care reglementează debarcarea în porturile UE a capturilor efectuate din subcontingentele alocate navelor canadiene sau ale unei țări terțe; (b) care stabilește o dimensiune minimă pentru o societate, pentru a menține navele de pescuit costier și artizanal; sau (c) care acordă un tratament diferențiat Canadei sau unei țări terțe în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare în domeniul pescuitului.

	O licență de pescuit comercial care acordă dreptul de a pescui în apele teritoriale ale unui stat membru al UE poate fi acordată doar navelor care arborează pavilionul unui stat membru al UE. UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește naționalitatea echipajului unei nave de pescuit care arborează pavilionul unui stat membru al UE. Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în BE, BG, DE, DK, ES, FI, FR, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK și UK.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Colectarea, tratarea și distribuția apei
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 41
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	
	Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește activitățile, inclusiv furnizarea de servicii referitoare la colectarea, tratarea și distribuția apei pentru utilizatorii casnici, industriali, comerciali și alții, inclusiv furnizarea de apă potabilă și gospodărirea apelor.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice Servicii notariale Servicii oferite de către executorii judecătorești
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861, parte din CPC 87902
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE, cu excepția SE, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește furnizarea de servicii de consultanță juridică și de servicii de autorizare și certificare juridică furnizate de membri ai profesiei juridice cărora le-au fost încredințate funcții publice, cum ar fi notarii, „*huissiers de justice*” (executori judecătorești) sau alți „*officiers publics et ministériels*” (funcționari publici și persoane care în baza unei decizii a unei autorități publice pot desfășura o activitate care constituie un serviciu public), și în ceea ce privește serviciile oferite de către executorii judecătorești, care sunt numiți printr-un act oficial al guvernului.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Distribuție și servicii de sănătate
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii furnizate de farmaciști
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru toate statele membre ale UE, cu excepția BE, BG, EE și IE, comenzile prin poștă sunt posibile numai din state membre ale SEE, prin urmare stabilirea în oricare din aceste țări este necesară pentru vânzarea cu amănuntul în UE de produse farmaceutice și produse medicale specifice către publicul larg. În BG, DE și EE sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice. În IE sunt interzise comenzile prin poștă de produse farmaceutice eliberate pe bază de rețetă. Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în BE, FI, SE și SK.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Distribuție și servicii de sănătate
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii furnizate de farmaciști
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** UE, cu excepția EL, IE, LT, LU, NL și UK, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care limitează numărul furnizorilor autorizați să furnizeze un anumit serviciu într-o anumită zonă locală, pe bază nediscriminatorie, pentru a preîntâmpina oferta excedentară în zone în care cererea este limitată. Prin urmare, se poate aplica un test de necesități economice, luând în considerare factori precum numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației sau răspândirea geografică.

	Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în AT, DE, ES, FI, FR, IT, LU, LV, MT, PT, SE și SI.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Alte servicii pentru întreprinderi (servicii prestate de agențiile de recuperare, servicii de raportare a creditului)
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87901, CPC 87902
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** UE, cu excepția ES și SE, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește prestarea de servicii de către agențiile de recuperare și prestarea de servicii de raportare a creditului.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători Servicii de furnizare de personal de asistență la domiciliu, alți lucrători în comerț sau industrie, asistență medicală și alt tip de personal
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87202, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	UE, cu excepția BE, HU și SE, își rezervă dreptul de a solicita stabilirea și de a interzice furnizarea transfrontalieră de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători.
	UE, cu excepția HU și SE, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește furnizarea de servicii de plasare de personal de asistență la domiciliu, alți lucrători în comerț sau industrie, asistență medicală și alt tip de personal.
	Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în AT, BE, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, FR, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI și SK.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de investigație
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87301
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	UE, cu excepția AT și SE, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește prestarea de servicii de investigație. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
	Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în LT și PT.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi Servicii auxiliare pentru transportul maritim, pe căile navigabile interioare, feroviar și aerian.
Subsectorul:	Întreținerea și repararea navelor, a echipamentului de transport feroviar și a aeronavelor, precum și a părților acestora
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868,
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** UE, cu excepția DE, EE și HU, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și la interzicerea prestării transfrontaliere de servicii de întreținere și reparare a echipamentelor de transport feroviar din afara teritoriului său. UE, cu excepția CZ, EE, HU, LU și SK, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și la interzicerea prestării transfrontaliere de servicii de întreținere și reparare a navelor de transport pe căile navigabile interioare din afara teritoriului său. UE, cu excepția EE, HU și LV, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și la interzicerea prestării transfrontaliere de servicii de întreținere și reparare a navelor maritime din afara teritoriului său.

	Numai organizațiile recunoscute autorizate de UE pot efectua inspecții statutare și certificarea navelor în numele statelor membre ale UE. Ar putea fi necesară stabilirea. UE, cu excepția AT, EE, HU, LV și PL, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la cerința privind stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și la interzicerea prestării transfrontaliere de servicii de întreținere (inclusiv întreținerea de linie) și reparare a aeronavelor, precum și a părților acestora, din afara teritoriului său.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de comunicații
Subsectorul:	Servicii de telecomunicații
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile de radiodifuziune și televiziune. Prin radiodifuziune și televiziune se înțelege lanțul neîntrerupt de transmisie necesar pentru distribuirea semnalelor programelor de televiziune și radio către publicul larg, însă nu include legăturile de contribuție între operatori.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9619, CPC 963, CPC 964 altele decât CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE, cu excepția AT, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește prestarea de servicii de bibliotecă, arhive, muzee și alte servicii culturale. LT își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită stabilirea furnizorilor și se restricționează furnizarea transfrontalieră a acestor servicii. În AT și LT, prestarea acestor servicii ar putea necesita obținerea unei licențe sau concesiuni. CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI și SK își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de divertisment, inclusiv servicii privind reprezentațiile teatrale, formațiile cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile. În plus, UE, cu excepția AT și SE, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită stabilirea și se restricționează furnizarea transfrontalieră de servicii de divertisment, inclusiv servicii privind reprezentațiile teatrale, formațiile cu prezentare publică în direct, spectacolele de circ și discotecile. BG își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea următoarelor servicii de divertisment: servicii privind spectacolele de circ, parcurile de distracții și serviciile similare de divertisment, balurile, discotecile și serviciile furnizate de instructorii de dans, precum și alte servicii de divertisment.

	EE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea altor servicii de divertisment, cu excepția serviciilor oferite de sălile de cinematograf. LT și LV își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea tuturor serviciilor de divertisment altele decât serviciile de exploatare a sălilor de cinematograf. BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO și SK își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră de servicii privind activitățile sportive și alte servicii recreative. AT își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de ghid montan sau a serviciilor prestate de școlile de schi.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Servicii având ca obiect jocurile de noroc și pariurile
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96492
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	UE, cu excepția MT, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de activități având ca obiect jocurile de noroc care presupun pariuri cu o miză cu valoare pecuniară în jocuri de noroc, inclusiv în special loteriile, lozurile de răzuit, serviciile de jocuri de noroc oferite în cazinouri, săli de jocuri de noroc sau localuri autorizate, serviciile de pariere, precum și serviciile de bingo și serviciile având ca obiect jocurile de noroc, operate de organizații caritabile sau de organizații fără scop lucrativ, în propriul beneficiu. Această rezervă nu se aplică jocurilor de îndemânare, jocurilor mecanice care nu oferă premii sau care oferă doar premii sub formă de jocuri gratuite și jocurilor promoționale, al căror scop exclusiv este acela de a încuraja achiziționarea de bunuri sau servicii care nu sunt acoperite de această excludere.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 92
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea tuturor serviciilor de învățământ care beneficiază de finanțări publice sau de sprijin de la stat, sub orice formă, și, prin urmare, nu sunt considerate a fi finanțate din fonduri private.
	UE, cu excepția CZ, NL, SE și SK, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea altor servicii de învățământ cu finanțare privată, în sensul de servicii diferite de cele clasificate ca fiind servicii de învățământ primar, secundar, superior și pentru adulți.
	În cazul în care este permisă furnizarea de servicii de învățământ cu finanțare privată de către un furnizor străin, participarea operatorilor privați la sistemul de învățământ poate face obiectul unei concesiunii alocate pe o bază nediscriminatorie.
	Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în AT, BG, CY, CZ, FI, FR, IT, MT, RO, SE, SI și SK.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	Servicii privind sănătatea umană Servicii sociale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 931 altele decât 9312, parte din 93191
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii**
	UE, cu excepția HU, își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită furnizorilor stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și prin care se restricționează furnizarea transfrontalieră de servicii de sănătate din afara teritoriului său.
	UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită furnizorilor stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și prin care se restricționează furnizarea transfrontalieră de servicii sociale din afara teritoriului său, precum și privind activitățile sau serviciile care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau dintr-un sistem oficial de asigurări sociale.
	Această rezervă nu se referă la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personal paramedical și psihologi, care fac obiectul altor rezerve.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 931 altele decât 9312, parte din CPC 93191
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Cerințele de performanță
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții**
	UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea tuturor serviciilor de sănătate care beneficiază de finanțări publice sau de sprijin de la stat, sub orice formă, și, prin urmare, nu sunt considerate a fi finanțate din fonduri private.
	UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la toate serviciile de sănătate cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești, serviciile de ambulanță și unitățile rezidențiale de îngrijire medicală cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.
	Participarea operatorilor privați la rețeaua de sănătate cu finanțare privată poate face obiectul unei concesiuni, pe o bază nediscriminatorie. Se poate aplica un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă.
	Această rezervă nu se referă la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personal paramedical și psihologi, care fac obiectul altor rezerve.
	Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în AT, BE, BG, CY, CZ, FI, FR, MT, PL, SI, SK și UK.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii profesionale din domeniul sănătății: servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, servicii de asistență medicală, servicii fizioterapeutice și paramedicale, servicii furnizate de psihologi

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, parte din CPC 93191
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În UE, cu excepția BE, FI, NL și SE, furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personal paramedical și psihologi, necesită îndeplinirea cerinței privind reședința. Aceste servicii pot fi furnizate numai de persoane fizice care sunt prezente fizic pe teritoriul UE. Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în AT, BE, BG, FI, FR, MT, SK și UK.
Măsurile existente:	Niciuna

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea tuturor serviciilor sociale care beneficiază de finanțări publice sau de sprijin de la stat, sub orice formă, și, prin urmare, nu sunt considerate a fi finanțate din fonduri private, precum și privind activitățile sau serviciile care fac parte dintr-un sistem public de pensii sau dintr-un sistem oficial de asigurări sociale.

	Participarea operatorilor privați la rețeaua serviciilor sociale cu finanțare privată poate face obiectul unei concesiunii, pe o bază nediscriminatorie. Se poate aplica un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, infrastructura de transport, densitatea populației, răspândirea geografică și crearea de noi locuri de muncă. Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în BE, CY, CZ, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HU, IE, IT, LT, MT, PL, PT, RO, SI, SK și UK.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Servicii financiare** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită ca, în momentul stabilirii într-un stat membru al UE, o instituție financiară, alta decât o sucursală, să adopte o formă juridică specifică, pe o bază nediscriminatorie.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Numai firmele cu sediul social în UE pot acționa ca depozitare ale activelor fondurilor de investiții. Pentru desfășurarea activităților de administrare a fondurilor deschise de investiții, inclusiv a fondurilor de investiții de tip „unit trust” și, atunci când acest lucru este permis de legislația națională, a societăților de investiții, este necesară stabilirea unei societăți de administrare specializate care să aibă sediul central și sediul social în același stat membru al UE.
Măsurile existente:	Directiva 85/611/CEE a Consiliului din 20 decembrie 1985 de coordonare a actelor cu putere de lege și actelor administrative privind anumite organisme de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM)
Sectorul:	Transportul aerian
Subsectorul:	Servicii auxiliare transporturilor aeriene
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat unei țări terțe în temeiul unor acorduri bilaterale existente sau viitoare privind următoarele servicii auxiliare transporturilor aeriene: (a) vânzarea și comercializarea serviciilor de transport aerian; (b) serviciile privind sistemele informatizate de rezervare (SIR); și (c) alte servicii auxiliare transporturilor aeriene, cum ar fi serviciile de handling la sol și serviciile de exploatare a aeroporturilor. În ceea ce privește întreținerea și repararea aeronavelor și a părților acestora, UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat unei țări terțe în temeiul unor acorduri comerciale existente sau viitoare, în conformitate cu articolul V din GATS.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transportul aerian
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Cerințele de performanță Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

Descriere:	**Investiții**
	UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile aeriene sau la serviciile conexe care sprijină serviciile aeriene și la alte servicii furnizate prin intermediul transportului aerian, altele decât serviciile prevăzute la articolul 8.2 alineatul (2) litera (a) punctele (i)-(v), în ceea ce privește stabilirea, achiziționarea sau extinderea unei investiții reglementate, în măsura în care astfel de măsuri nu sunt excluse din domeniul de aplicare a secțiunilor B și C din capitolul opt (Investiții).
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 5133, CPC 5223, CPC 722, CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Descriere:	**Investiții**
	UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la înregistrarea unei nave nemaritime în vederea arborării pavilionului național al unui stat membru al UE, precum și orice măsură referitoare la stabilirea unei societăți înregistrate cu scopul de a exploata o flotă sub pavilionul național al statului de stabilire. Această rezervă se referă, printre altele, la cerințele privind constituirea în societate sau menținerea unui sediu principal în statul membru al UE în cauză, precum și la cerințele privind proprietatea asupra capitalului și controlul.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 5133 CPC 5223,CPC 721,CPC 722,CPC 74520, CPC 74540, CPC 74590 Orice altă activitate comercială desfășurată de pe o navă
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație Obligații
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la naționalitatea echipajului unei nave maritime sau nemaritime.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 72, CPC 745
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Obligații

Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de transport de cabotaj național. Fără a aduce atingere domeniului de activități care poate fi considerat drept cabotaj în cadrul legislației naționale relevante, transportul de cabotaj național se presupune că include transportul pasagerilor sau al bunurilor între un port sau un punct situat într-un stat membru al UE și un alt port sau punct situat în același stat membru al UE, inclusiv pe platforma sa continentală, astfel cum prevede Convenția Națiunilor Unite privind Legislația Maritimă, precum și traficul care începe și se termină în același port sau punct situat într-un stat membru al UE. Pentru o mai mare certitudine, această rezervă se aplică, printre altele, și serviciilor de legătură („feeder”). Această rezervă nu se aplică în cazul companiilor de transport maritim din Canada care repoziționează containere deținute sau închiriate, pe o bază non-profit.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă: servicii de pilotaj și amarare, servicii de împingere și remorcare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7214, CPC 7224, CPC 7452
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de pilotaj și amarare. Pentru o mai mare claritate, indiferent de criteriile aplicate pentru înregistrarea navelor într-un stat membru al UE, UE își rezervă dreptul de a solicita ca numai navele înscrise în registrele naționale din statele membre ale UE să poată oferi servicii de pilotaj și amarare. În UE, cu excepția LT și LV, doar navele care arborează pavilionul unui stat membru al UE pot furniza servicii de împingere și remorcare. În LT, pot furniza servicii de pilotaj și amarare, precum și de împingere și remorcare, numai persoanele juridice din Lituania sau persoanele juridice dintr-un stat membru al UE cu sucursale în Lituania care dețin un certificat eliberat de administrația lituaniană pentru siguranță maritimă.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe căile navigabile interioare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 722
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat unei țări terțe în temeiul acordurilor existente sau viitoare privind accesul la căile navigabile interioare (inclusiv acordurile ca urmare a legăturii Rin-Main-Dunăre), care rezervă drepturile de circulație pentru operatorii cu sediul în țările în cauză care îndeplinesc criteriile de cetățenie în ceea ce privește proprietatea.

	Face obiectul regulamentelor care pun în aplicare Convenția de la Mannheim privind transportul fluvial pe Rin Această parte a rezervei se aplică numai următoarelor state membre ale UE: BE, DE, FR și NL.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul să solicite stabilirea și să limiteze prestarea transfrontalieră de servicii de transport rutier. UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține măsuri care să limiteze prestarea serviciilor de cabotaj într-un stat membru al UE de către investitorii străini stabiliți în alt stat membru al UE. Pentru serviciile de taxi în UE, cu excepția BE, se poate aplica un test privind necesitățile economice. Când este aplicat, testul de necesități economice stabilește o limită a numărului de furnizori de servicii. Criteriul principal: cererea locală, astfel cum se prevede în legislația aplicabilă. Pentru transportul rutier de călători și de mărfuri, rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în AT, BE, BG, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LV, MT, PT, RO, SE și SK.

Măsurile existente:	Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier și de abrogare a Directivei 96/26/CE a Consiliului Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața internațională a serviciilor de transport cu autocarul și autobuzul și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 561/2006
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier și feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111, CPC 7112, CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat unei țări în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare privind transportul rutier internațional de mărfuri (inclusiv transportul combinat – rutier sau feroviar) și transportul de pasageri, încheiate între Uniunea Europeană sau statele membre ale UE și o țară terță.

Un astfel de tratament poate:

(a) să restricționeze sau să limiteze prestarea serviciilor corespunzătoare de transport între părțile contractante sau pe teritoriul părților contractante la autovehiculele înmatriculate în fiecare țară care este parte contractantă[2]; sau

(b) să prevadă scutirea de taxe a respectivelor autovehicule.

Măsurile existente:

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport spațial Închirierea de vehicule aerospațiale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 733, parte din CPC 734
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile de transport spațial și la închirierea de vehicule aerospațiale.

Măsurile existente:

[2] În ceea ce privește Austria, partea de scutire de la tratamentul națiunii celei mai favorizate referitoare la drepturile de circulație se referă la toate țările cu care există sau ar putea fi încheiate în viitor acorduri bilaterale privind transportul rutier sau alte măsuri legate de transportul rutier.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Sistemele de transport al energiei electrice și al gazelor Transportul prin conducte de petrol și gaze
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 401, 402, CPC 7131, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** În cazul în care un stat membru al UE permite proprietatea străină asupra unui sistem de transport al gazelor sau al energiei electrice sau a unui sistem de transport prin conducte de petrol și gaze, UE își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește întreprinderile din Canada controlate de persoane fizice sau de întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale sau de energie electrică ale UE, cu scopul de a garanta securitatea aprovizionării cu energie a UE, în ansamblu, sau a unui stat membru al UE. Această rezervă nu se aplică serviciilor de consiliere și de consultanță furnizate drept servicii conexe distribuției de energie. Această rezervă nu se aplică HU și LT (pentru LT, numai CPC 7131) în ceea ce privește transportul prin conducte al combustibililor, nici LV în ceea ce privește serviciile conexe distribuției de energie electrică, nici SI în ceea ce privește serviciile conexe distribuției de gaz. Rezerve naționale suplimentare pot fi găsite în listele de rezerve aplicabile în BE, BG, CY, FI, FR, HU, LT, NL, PT, SI și SK.

Măsurile existente:	Directiva 2009/72/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și de abrogare a Directivei 2003/54/CE Directiva 2009/73/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale și de abrogare a Directivei 2003/55/CE

Rezerve aplicabile în Austria

Sectorul:	Producerea de combustibili nucleari, furnizarea de energie electrică, gaze și apă
Subsectorul:	Producția de energie electrică nucleară, prelucrarea materialelor și a combustibililor nucleari, transportul și manipularea materialelor nucleare
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 233, ISIC rev 3.1 40
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Austria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prelucrarea, distribuția sau transportul materialelor nucleare și producția de energie nucleară.
Măsurile existente:	Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (Legea constituțională privind Austria nenucleară), BGBl. I Nr. 149/1999

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Austria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește furnizarea de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ superior Servicii de învățământ pentru adulți
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 923, CPC 924
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Austria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de învățământ superior cu finanțare privată. Austria își rezervă dreptul de a interzice prestarea transfrontalieră a serviciilor de învățământ pentru adulți cu finanțare privată furnizate prin intermediul transmisiunilor radio sau de televiziune.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii de ambulanță
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93192

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Austria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de ambulanță cu finanțare privată.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Belgia

Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru efectuarea activităților de pescuit marin în Belgia, este obligatorie deținerea unei licențe de pescuit. Proprietarul unei nave care deține o licență de pescuit este fie o persoană juridică, fie o persoană fizică. Persoana fizică trebuie să aibă reședința în Belgia atunci când solicită licența de pescuit. Persoana juridică trebuie să fie o societate internă, iar managerii societății interne trebuie să fie activi în domeniul pescuitului și să aibă reședința în Belgia atunci când solicită o licență de pescuit.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Nu este permisă furnizarea de servicii de securitate de către un furnizor străin pe bază transfrontalieră. Este necesară cetățenia unui stat membru al UE pentru membrii consiliilor de administrație ale societăților care furnizează servicii de pază și securitate, precum și consultanță și formare în legătură cu serviciile de securitate. Membrii echipei de conducere a societăților care furnizează servicii de consultanță în materie de pază și securitate trebuie să fie rezidenți ai unui stat membru al UE.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Comenzile prin poștă sunt autorizate doar pentru farmaciile deschise publicului și, prin urmare, este necesară stabilirea în Belgia pentru vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice
Măsurile existente:	Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii de ambulanță Servicii rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93192, CPC 93193
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Belgia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de ambulanță cu finanțare privată și a serviciilor rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii profesionale din domeniul sănătății: servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, servicii de asistență medicală, servicii fizioterapeutice și paramedicale, servicii furnizate de psihologi, servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 85201, CPC 9312, parte din CPC 93191, CPC932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Belgia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prestarea transfrontalieră de servicii medicale, stomatologice și servicii furnizate de moașe, precum și de servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical și servicii veterinare.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Belgia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de manipulare a încărcăturilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 741

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Serviciile de manipulare a încărcăturilor pot fi efectuate doar de lucrători acreditați care sunt eligibili pentru a lucra în zonele portuare desemnate prin decret regal.
Măsurile existente:	Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire. Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers) Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand) Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge) Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende) Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 71221
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață

Descriere:	**Investiții**
	Belgia își rezervă dreptul de a impune restricții privind disponibilitatea licențelor pentru furnizarea de servicii de taxi.
	Pentru Regiunea Bruxelles-Capitală: Se stabilește prin lege un număr maxim de licențe.
	Pentru Regiunea Flamandă: Se stabilește prin lege un număr maxim de taxiuri pe cap de locuitor. Acest număr poate fi ajustat, caz în care se aplică testul de necesități economice. Criteriul principal: gradul de urbanizare, rata medie de ocupare a taxiurilor existente.
	Pentru Regiunea Valonă: Se stabilește prin lege un număr maxim de taxiuri pe cap de locuitor. Acest număr poate fi ajustat, caz în care se aplică testul de necesități economice. Criteriul principal: rata medie de ocupare a taxiurilor existente.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Producția de energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 4010
Tipul de rezervă:	Tratament național
	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții**
	O autorizație individuală pentru producția de energie electrică cu o capacitate de 25 MW necesită stabilirea pe teritoriul UE sau în alt stat care are un regim similar cu cel impus prin Directiva 96/92/CE în vigoare și în care întreprinderea are o legătură efectivă și continuă cu economia.

Producția offshore de energie electrică pe teritoriul offshore al Belgiei face obiectul unei concesiuni și al obligației de asociere în participație cu o societate dintr-un stat membru al UE sau cu o societate străină dintr-o țară având un regim similar cu cel al Directivei 2003/54/CE, în special în ceea ce privește condițiile privind autorizarea și selecția. În plus, societatea trebuie să aibă administrația centrală sau sediul principal într-un stat membru al UE sau într-o țară care îndeplinește criteriile de mai sus și în care are o legătură efectivă și continuă cu economia.

Construirea de linii electrice care leagă producția offshore la rețeaua de transport a Elia necesită eliberarea unei autorizații, iar societatea trebuie să îndeplinească condițiile menționate anterior, cu excepția celei privind asocierile în participație.

Măsurile existente:

Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes

Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer

Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Servicii de transport al energiei și serviciile de depozitare în vrac a gazelor
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 4010, CPC 71310, part of CPC 742, CPC 887 (altele decât serviciile de consultanță)
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Belgia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la tipurile de entități juridice și la tratamentul operatorilor publici sau privați cărora Belgia le-a conferit drepturi exclusive. Pentru serviciile de transport de energie și pentru serviciile de depozitare în vrac a gazelor, este necesară stabilirea în UE.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Servicii de distribuție a energiei și servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 887 (altele decât serviciile de consultanță)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Belgia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile de distribuție a energiei și la serviciile conexe distribuției de energie.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Transportul prin conducte al combustibililor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7131
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Transportul prin conducte al gazelor naturale și al altor combustibili face obiectul unei cerințe de autorizare. Autorizația poate fi acordată doar unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru al UE (în conformitate cu articolul 3 din AR din 14 mai 2002). În cazul în care autorizația este solicitată de o societate: (a) societatea trebuie să fie stabilită în conformitate cu legislația belgiană sau cu legislația unui alt stat membru al UE sau cu legislația unei țări terțe care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 98/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale; și (b) întreprinderea trebuie să își aibă sediul administrativ, sediul principal sau sediul central într-un stat membru al UE sau într-o țară terță care și-a asumat angajamentul de a menține un cadru de reglementare similar cu cerințele comune menționate în Directiva 98/30/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale, cu condiția ca activitatea acestui sediu principal sau central să prezinte o legătură efectivă și continuă cu economia țării respective.
Măsurile existente:	Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Servicii de comerț cu ridicata de energie electrică și gaze
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 62271
Tipul de rezervă:	Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** O autorizație este necesară pentru furnizarea de energie electrică de către un intermediar având clienți stabiliți în Belgia care sunt conectați la rețeaua națională sau la o linie directă a cărei tensiune nominală depășește 70 000 de volți. O astfel de autorizație nu poate fi acordată decât unei persoane fizice sau juridice stabilite în SEE. În general, furnizarea de gaze naturale către clienți (clienții fiind atât societăți de distribuție, cât și consumatori al căror consum combinat de gaz rezultat din toate punctele de aprovizionare atinge un nivel minim de un milion de metri cubi pe an) cu sediul în Belgia face obiectul unei autorizări individuale furnizate de ministru, cu excepția cazului în care furnizorul este o societate de distribuție care își utilizează propria rețea de distribuție. O astfel de autorizație nu poate fi acordată decât unei persoane fizice sau juridice stabilite într-un stat membru al UE.
Măsurile existente:	Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie nucleară
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 233, ISIC rev 3.1 40
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Belgia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la producția, prelucrarea sau transportul materialelor nucleare și producția sau distribuția de energie nucleară.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Industria minieră și extractivă, industria prelucrătoare și a energiei
Subsectorul:	Industria minieră și extractivă; fabricarea de produse petroliere rafinate și de combustibili nucleari, furnizarea de energie electrică, gaze și apă caldă
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 10, ISIC rev 3.11110, ISIC rev 3.1 13, ISIC rev 3.1 14, ISIC rev 3.1 232, parte din ISIC rev 3.1 4010, parte din ISIC rev 3.1 4020, parte din ISIC rev 3.1 4030
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** Cu excepția extracției minereurilor metalifere și a altor activități miniere și extractive, se poate interzice întreprinderilor din Canada controlate de persoane fizice sau de întreprinderi dintr-o țară terță care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale sau de energie electrică ale UE să obțină controlul asupra activității. Este necesară constituirea în societate (nu sunt permise sucursalele).
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Bulgaria

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Descriere:	**Investiții** Persoanele fizice și juridice străine (inclusiv prin intermediul unei sucursale) nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra unui teren în Bulgaria. Persoanele juridice din Bulgaria cu participare străină nu pot dobândi dreptul de proprietate asupra unui teren agricol. Persoanele juridice străine și cetățenii străini cu reședința permanentă în străinătate pot dobândi dreptul de proprietate asupra clădirilor și drepturi de proprietate limitate (dreptul de folosință, dreptul de a construi, dreptul de a ridica o suprastructură și servituți) asupra bunurilor imobile. Cetățenii străini cu domiciliul permanent în străinătate, persoanele juridice străine și societățile în care participarea străină asigură majoritatea necesară pentru adoptarea deciziilor sau pentru blocarea adoptării deciziilor pot dobândi drepturi de proprietate asupra bunurilor imobile în regiuni geografice specifice, desemnate de Consiliul de Miniștri, cu condiția obținerii unei autorizații.
Măsurile existente:	Constituția Republicii Bulgaria, articolul 22 Legea privind proprietatea și utilizarea terenurilor agricole, articolul 3 Legea privind pădurile, articolul 10

Sectorul:	Toate sectoarele, altele decât industria minieră și extractivă
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Măsuri:	Legea privind proprietatea de stat Legea privind concesiunile Legea privind privatizarea și controlul post-privatizare
Descriere:	**Investiții** Anumite activități economice legate de exploatarea sau utilizarea proprietății de stat sau publice fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul dispozițiilor legii privind concesiunile. Corporațiile comerciale în care statul sau o municipalitate deține o participație la capital care depășește 50 % nu pot efectua nicio tranzacție în vederea cedării activelor fixe ale corporației, nu pot încheia contracte de achiziționare de interese de participare, închiriere, activitate comună, credit, garantare a creanțelor și nici să subscrie la vreo obligație care decurge din cambii, cu excepția cazului când acestea sunt permise de Agenția de privatizare sau de Consiliul municipal, în funcție de care dintre acestea este autoritatea competentă. Această rezervă nu se aplică în industria minieră și extractivă, care face obiectul unei rezerve separate în anexa I.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Prinderea resurselor vii marine și fluviale, efectuată de nave care operează în apele maritime interne, în marea teritorială și pe căile navigabile interioare din Bulgaria, se efectuează de către nave care arborează pavilionul Bulgariei. O navă străină nu se poate angaja în activități de pescuit comercial în zona economică exclusivă decât pe baza unui acord între Bulgaria și statul de pavilion. În timp ce străbat zona economică exclusivă, navele de pescuit străine nu își pot menține uneltele de pescuit în modul de funcționare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 40, CPC 71310, parte din CPC 88
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la producerea de energie electrică și termică și la serviciile conexe distribuției de energie, precum și la transportul prin conducte, stocarea și depozitarea petrolului și a gazelor naturale, inclusiv transportul de tranzit.
Măsurile existente:	Legea energiei

Sectorul:	Producerea de combustibili nucleari, furnizarea de energie electrică, gaze și apă
Subsectorul:	Producția de energie electrică nucleară Prelucrarea materialelor și a combustibililor nucleari Transportul sau manipularea materialelor nucleare
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 23, ISIC rev 3.1 40
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prelucrarea de materiale fisionabile și fuzionabile sau de materiale din care sunt obținute acestea, precum și la comerțul cu ele, la întreținerea și repararea echipamentelor și sistemelor în unitățile de producție a energiei nucleare, la transportul unor astfel de materiale și al deșeurilor rezultate din procesarea lor, la utilizarea radiației ionizante și la toate celelalte servicii legate de utilizarea energiei nucleare în scopuri pașnice (inclusiv serviciile de inginerie și de consultanță și serviciile legate de software etc.).
Măsurile existente:	Legea privind utilizarea în condiții de siguranță a energiei nucleare

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În Bulgaria, tratamentul național integral privind stabilirea și funcționarea societăților și privind prestarea de servicii poate fi extins numai la societățile stabilite și la cetățenii originari din țările cu care au fost sau vor fi încheiate acorduri preferențiale.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211 și CPC 86212 altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Tratament național
Măsuri:	Legea privind auditul financiar independent
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Auditul financiar independent este efectuat de auditori înregistrați care sunt membri ai Institutului contabililor publici certificați. Sub rezerva reciprocității, Institutul contabililor publici certificați înregistrează o entitate de audit din Canada sau dintr-o țară terță după ce aceasta din urmă face dovada că: (a) trei pătrimi din numărul membrilor organelor de conducere și al auditorilor înregistrați care efectuează audituri în numele entității îndeplinesc cerințe echivalente cu cele aplicabile auditorilor bulgari și au trecut cu succes examinările aferente; (b) entitatea de audit efectuează audituri financiare independente în conformitate cu cerințele privind independența și obiectivitatea; și (c) entitatea de audit publică pe site-ul internet propriu un raport anual de transparență sau îndeplinește alte cerințe echivalente de divulgare în cazul în care face auditul unor entități de interes public.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii veterinare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Măsuri:	Legea privind practica veterinară
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În Bulgaria, o unitate medicală veterinară poate fi înființată de către o persoană fizică sau juridică. Practica medicinii veterinare este supusă condiției deținerii cetățeniei unui stat membru al UE sau al SEE, în caz contrar este necesar un permis de ședere permanentă pentru resortisanții străini (este necesară prezența fizică).
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.

	Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate. Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Distribuție
Subsectorul:	Distribuția de produse chimice Distribuția de pietre și metale prețioase Distribuția de produse farmaceutice, de produse şi obiecte de uz medical și de substanțe medicale Distribuția de tutun și produse din tutun Distribuția de băuturi alcoolice

Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 621, CPC 62228, CPC 62251, CPC 62271, parte din CPC 62272, CPC 62276, CPC 63108, parte din CPC 6329
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la distribuția de produse chimice, metale și pietre prețioase, produse farmaceutice, substanțe medicale, produse și obiecte de uz medical, tutun și produse din tutun și băuturi alcoolice. Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile furnizate de intermediarii de mărfuri.
Măsurile existente:	Legea privind medicamentele utilizate în medicina umană Legea privind activitatea veterinară Legea privind interdicția armelor chimice și controlul substanțelor chimice toxice și al precursorilor acestora Legea privind tutunul și produsele din tutun
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care impune restricții privind furnizarea transfrontalieră a serviciilor de învățământ primar și secundar cu finanțare privată.
	Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de învățământ superior cu finanțare privată.
Măsurile existente:	Legea privind sistemul public de educație, articolul 12
	Legea privind învățământul superior, articolul 4 din dispozițiile suplimentare
	Legea privind învățământul profesional și formarea profesională, articolul 22
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare**
	Asigurările de transport, care acoperă mărfurile, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Bulgaria nu pot fi subscrise direct de către societăți de asigurări străine.
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Cerințele de performanță
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții**
	Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii profesionale din domeniul sănătății: servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, servicii de asistență medicală, servicii fizioterapeutice și paramedicale, servicii furnizate de psihologi
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, parte din 9319
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Cerințele de performanță
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții**
	Bulgaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv a serviciilor medicale și stomatologice, a serviciilor prestate de asistenți medicali, moașe, fizioterapeuți, personal paramedical, precum și a serviciilor furnizate de psihologi.
Măsurile existente:	Legea privind unitățile medicale
	Legea privind organizația profesională a asistenților medicali, a moașelor și a medicilor specialiști asociați

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul rutier
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 744
Tipul de rezervă:	Tratament național
Măsuri:	Legea bulgară privind transportul rutier, articolul 6
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară stabilirea.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transportul pe apă
Subsectorul:	Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 741, parte din CPC 742
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În măsura în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit prestatorilor de servicii din Bulgaria să furnizeze servicii de manipulare a încărcăturilor și servicii de stocare și depozitare în porturi maritime și fluviale, inclusiv servicii legate de containere și de mărfurile din containere, Bulgaria va permite prestatorilor de servicii din Canada să furnizeze servicii de manipulare a încărcăturilor și servicii de stocare și depozitare în porturi maritime și fluviale, inclusiv servicii legate de containere și de mărfurile din containere, în aceleași condiții.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transport feroviar
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111, CPC 7112
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care reglementează drepturile de circulație și condițiile de operare, precum și prestarea de servicii de transport pe teritoriul Bulgariei, al Republicii Cehe și al Slovaciei și între țările în cauză.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transport rutier
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111, CPC 7112
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care restricționează sau limitează prestarea acestor tipuri de servicii de transport și specifică termenii și condițiile acestei prestări, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale, pe teritoriul Bulgariei sau în zona frontalieră a acesteia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru transportul de călători și de mărfuri, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor unui stat membru al UE și persoanelor juridice din UE care au sediul în UE. Este necesară constituirea în societate. Persoanele fizice trebuie să îndeplinească condiția privind cetățenia unui stat membru al UE.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Croația

Sectorul:	Agricultură, vânătoare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015, CPC 8811, CPC 8812, CPC 8813 altele decât serviciile de consiliere și de consultanță
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** Croația își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la activitățile agricole și de vânătoare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Planificare urbană
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 8674
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Croația își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor de planificare urbană.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87305
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Croația își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile de consultanță în materie de securitate și serviciile de pază.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Alte servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de traducere și interpretare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87905
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Croația își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor de traducere și interpretare a documentelor oficiale.
Măsuri existente	

Sectorul:	Servicii de transport
Subsectorul:	Servicii de transport rutier
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111 și CPC 7112
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsuri aplicate în cadrul acordurilor existente sau viitoare privind transportul rutier internațional și care restricționează sau limitează prestarea de servicii de transport și specifică condițiile de operare, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale ale unor servicii de transport la intrare, în interior, pe teritoriul și la ieșirea din Croația pentru părțile în cauză.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de transport
Subsectorul:	Servicii auxiliare tuturor modurilor de transport
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 741, CPC 742, CPC 743, CPC 744, CPC 745, CPC 746, CPC 749
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Croația își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură în ceea ce privește furnizarea transfrontalieră de servicii auxiliare transporturilor, altele decât serviciile agenților de transport de mărfuri, serviciile de pregătire a documentelor de transport și serviciile de sprijin pentru transportul rutier, pentru care este necesar un permis.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Cipru

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Cipru își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Cipru își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Cipru își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de învățământ primar, secundar, superior și pentru adulți cu finanțare privată.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii spitalicești Servicii de ambulanță Servicii rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Cipru își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Cipru își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 232, ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742 și CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Cerințele de performanță
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Cipru își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură de limitare a furnizării transfrontaliere de servicii de depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte și de impunere a stabilirii în cazul acestora, precum și de servicii de comerț cu amănuntul de păcură și gaz îmbuteliat, altele decât prin comandă poștală. Cipru își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la fabricarea de produse petroliere rafinate, în măsura în care investitorul este controlat de o persoană fizică sau juridică dintr-o țară din afara UE care reprezintă mai mult de 5 % din importurile de petrol sau de gaze naturale ale UE, precum și la producția de gaz, distribuția combustibililor gazoși prin conducte pe cont propriu, producția, transportul și distribuția de energie electrică, transportul prin conducte al combustibililor, serviciile conexe distribuției de energie electrică și de gaze naturale, altele decât serviciile de consiliere și consultanță, serviciile de vânzare cu ridicata de energie electrică, serviciile de comerț cu amănuntul de carburanți, energie electrică și gaz neîmbuteliat.

Măsurile existente:	Legile de reglementare a pieței energiei electrice din 2003-2008 [articolul 34 alineatul (2) și articolul 37]
	Legile de reglementare a pieței gazelor din 2004-2007
	Legea privind petrolul (conducte), capitolul 273 din Constituția Republicii Cipru
	Legea privind petrolul L.64(I)/1975
	Legea privind specificațiile petrolului și ale combustibililor din 2003-2009

Rezerve aplicabile în Republica Cehă

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, CPC 822
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Republica Cehă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor imobiliare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de licitație
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 612, parte din CPC 621, parte din CPC 625, parte din 85990
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În Republica Cehă, serviciile de licitație fac obiectul unei licențe. Pentru a obține o licență (de furnizare de licitații publice voluntare), o societate trebuie să fie constituită în Republica Cehă, o persoană fizică are obligația de a obține un permis de ședere, iar societatea sau persoana fizică trebuie să fie înregistrată în Registrul comerțului din Republica Cehă.
Măsurile existente:	Legea nr. 455/1991 Coll., legea privind licențele comerciale Legea nr. 26/2000 Coll., privind licitațiile publice

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Numai o întreprindere în care cel puțin 60 % din participațiile la capital sau drepturile de vot sunt rezervate cetățenilor din Republica Cehă sau cetățenilor unui stat membru al UE poate fi autorizată să efectueze audituri în Republica Cehă.
Măsurile existente:	Legea din 14 aprilie 2009 nr. 93/2009 Coll., privind auditorii

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Republica Cehă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.
	Republica Cehă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Republica Cehă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate.
	Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
Tipul de rezervă:	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În Republica Cehă, majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei instituții care furnizează servicii de învățământ cu finanțare privată trebuie să fie cetățeni ai Republicii Cehe.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii spitalicești Servicii de ambulanță Servicii rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Republica Cehă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.
Măsurile existente:	Legea nr. 372/2011 Sb. privind serviciile de asistență medicală și condițiile de furnizare a acestora

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii profesionale din domeniul sănătății: servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, servicii de asistență medicală, servicii fizioterapeutice și paramedicale, servicii furnizate de psihologi Alte servicii medicale conexe
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, parte din CPC 9319
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Republica Cehă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personal paramedical și psihologi, precum și a altor servicii din domeniul sănătății legate de manipularea organelor, a țesuturilor și a celulelor umane destinate utilizării la om.
Măsurile existente:	Legea nr. 296/2008 Coll., privind garantarea calității și a siguranței țesuturilor și celulelor umane destinate utilizării la om („Legea privind țesuturile și celulele umane”) Legea nr. 378/2007 Coll., privind produsele farmaceutice și modificarea anumitor acte conexe (Legea privind produsele farmaceutice) Legea 123/2000 Coll., privind dispozitivele medicale Legea 285/2002 Coll., privind donarea, prelevarea și transplantul de țesuturi și organe și de modificare a anumitor acte (Legea privind transplantul)

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Republica Cehă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată.
Măsuri existente	

Sectorul:	Transport feroviar
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111, CPC 7112
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care reglementează drepturile de circulație și condițiile de operare, precum și prestarea de servicii de transport pe teritoriul Bulgariei, Republicii Cehe și al Slovaciei și între țările în cauză.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transport rutier
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsuri adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care restricționează sau limitează furnizarea de servicii de transport și specifică condițiile de operare, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale ale serviciilor de transport la intrare, în interior, pe teritoriul și la ieșirea din Republica Cehă pentru părțile contractate în cauză.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Danemarca

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile adoptate de Danemarca, Suedia și Finlanda vizând promovarea cooperării nordice, cum ar fi: (a) asistența financiară pentru proiecte de cercetare și dezvoltare C&D (Nordic Industrial Fund); (b) finanțarea studiilor de fezabilitate pentru proiecte internaționale (Nordic Fund for Project Exports); și (c) asistență financiară pentru societăți[3] care utilizează tehnologie de mediu (Nordic Environment Finance Corporation). Această rezervă nu aduce atingere excluderii achizițiilor de către o parte, subvențiilor sau sprijinului guvernamental pentru comerțul cu servicii de la articolul 8.15 alineatul (5) literele (a) și (b) și, respectiv, de la articolul 9.2 alineatul (2) literele (f) și (g).
Măsurile existente:	

Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882

[3] Se aplică societăților est-europene care colaborează cu una sau mai multe societăți nordice.

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Rezidenții țărilor care nu sunt membre ale UE nu pot deține o treime sau mai mult dintr-o societate care desfășoară activități de pescuit comercial în Danemarca. Rezidenții țărilor care nu sunt membre ale UE nu pot deține nave sub pavilion danez decât prin intermediul unei societăți constituite în Danemarca. Pentru ca o societate să își înregistreze navele ca nave de pescuit daneze, este necesar ca cel puțin două treimi din proprietarii societății să fie înregistrați ca pescari având o licență de pescuit de tip „A” sau ca două treimi din acțiunile societății să fie deținute de o altă societate care este deținută în întregime de către pescari având o licență de tip „A”. Pentru a obține o licență de pescuit de tip „A”, o persoană fizică trebuie să fi locuit în Danemarca timp de doi ani înainte de depunerea cererii de obținere a licenței sau să aibă cetățenia daneză. Aceste restricții nu se aplică persoanelor din UE sau din statele membre ale SEE.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Danemarca își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de pază în aeroporturi. Pentru a oferi servicii de securitate în Danemarca, există cerința de a fi persoană juridică națională.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Nicio persoană sau societate (inclusiv societățile de asigurări), în afară de societățile de asigurări autorizate de dreptul danez sau de autoritățile competente daneze, nu poate, în scopuri comerciale în Danemarca, să participe la efectuarea asigurărilor directe pentru persoanele rezidente în Danemarca, pentru navele daneze sau pentru proprietăți situate în Danemarca.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Danemarca își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Estonia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național
Descriere:	**Investiții** Numai o persoană fizică care este cetățean estonian sau cetățean al unui stat membru al SEE sau o persoană juridică care este înscrisă în registrul estonian corespunzător poate achiziționa, doar cu aprobarea guvernatorului districtual, un bun imobil utilizat pentru obținerea de profit imobiliar, al cărui tip de destinație a terenului include terenurile agricole sau forestiere. Această rezervă nu se aplică achiziției de terenuri agricole sau forestiere în scopul prestării unui serviciu care este liberalizat în temeiul prezentului acord.
Măsurile existente:	Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (Legea privind restricțiile la achiziționarea de bunuri imobiliare) capitolele 2 și 3

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Estonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar. Estonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Estonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate. Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Pentru acceptarea depozitelor, este necesară autorizația eliberată de autoritatea estoniană de supraveghere financiară și înregistrarea conform legislației estone ca societate pe acțiuni, filială sau sucursală.
Măsurile existente:	Krediidiasutuste seadus (Legea privind instituțiile de credit) § 20.6.

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport maritim Transport rutier Transport feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 711, parte din CPC 712, parte din CPC 721
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Estonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat unei țări în temeiul acordurilor bilaterale existente sau viitoare privind transportul rutier internațional (inclusiv transportul combinat - rutier sau feroviar), formulând rezerve sau limitând prestarea unor servicii de transport la intrare, în interior, pe teritoriul și la ieșirea din Estonia către părțile contractante la vehiculele înmatriculate în fiecare parte contractantă și prevăzând scutirea de taxe a acestor autovehicule.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Finlanda

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Restricții privind dreptul persoanelor fizice care nu au cetățenie regională în Åland și al persoanelor juridice de a achiziționa și a deține bunuri imobile în insulele Åland fără a obține o aprobare din partea autorităților competente ale insulelor Åland. Restricții privind dreptul de stabilire și dreptul de a desfășura activități economice de către persoanele fizice care nu beneficiază de cetățenie regională în Åland sau de către orice întreprindere, fără a obține permisiunea autorităților competente ale insulelor Åland.
Măsurile existente:	Ahvenanmaan maanhankintalaki (Legea privind achiziționarea de terenuri în Åland) (3/1975), s. 2 Ahvenanmaan itsehallintolaki (Legea privind autonomia insulelor Åland) (1144/1991), s. 11
Sectorul:	Toate serviciile
Subsectorul:	Servicii de identificare electronică

Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea servicii de identificare electronică, Finlanda își rezervă dreptul de a solicita stabilirea în Finlanda sau într-o altă țară din SEE.
Măsurile existente:	Laki vahvasta sähköisestä tunnistamisesta ja sähköisistä allekirjoituksista (Legea privind identificarea electronică și semnăturile electronice) 617/2009
Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile adoptate de Danemarca, Suedia și Finlanda vizând promovarea cooperării nordice, cum ar fi: (a) asistență financiară pentru proiecte C&D (Nordic Industrial Fund); (b) finanțarea studiilor de fezabilitate pentru proiecte internaționale (Nordic Fund for Project Exports); și (c) asistență financiară pentru societăți[4] care utilizează tehnologie de mediu (Nordic Environment Finance Corporation). Această rezervă nu aduce atingere excluderii achizițiilor de către o parte, subvențiilor sau sprijinului guvernamental pentru comerțul cu servicii de la articolul 8.15 alineatul (5) literele (a) și (b) și, respectiv, de la articolul 9.2 alineatul (2) literele (f) și (g).
Măsurile existente:	

[4] Se aplică societăților est-europene care colaborează cu una sau mai multe societăți nordice.

Sectorul:	Producerea de combustibili nucleari, furnizarea de energie electrică, gaze și apă
Subsectorul:	Producția de energie electrică nucleară Prelucrarea materialelor și a combustibililor nucleari Transportul sau manipularea materialelor nucleare
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 233, ISIC rev 3.1 40
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prelucrarea, distribuția sau transportul materialelor nucleare și producția de energie nucleară.
Măsurile existente:	Ydinenergialaki (Legea privind energia nucleară) (990/1987)

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar şi a altor lucrători Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.
	Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar și a altor lucrători.
Măsurile existente:	Laki julkisesta työvoima- ja yrityspalvelusta (Legea privind serviciul public de ocupare a forței de muncă și întreprinderile) (916/2012)
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Tratament național
	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii**
	Nu este permisă furnizarea de servicii de securitate de către un furnizor străin pe bază transfrontalieră.
	Licențele de prestare a serviciilor de securitate nu pot fi acordate decât persoanelor fizice cu reședința în SEE sau persoanelor juridice stabilite în SEE.
Măsurile existente:	Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista (Legea privind serviciile de securitate privată) 282/2002
Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Distribuția de băuturi alcoolice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 62112, CPC 62226, CPC 63107, CPC 8929

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la distribuția băuturilor alcoolice.
Măsurile existente:	Alkoholilaki (Legea privind alcoolul) (1143/1994)
Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Distribuția de produse farmaceutice
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 62117, CPC 62251, CPC 63211, CPC 8929
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la distribuția de produse farmaceutice.
Măsurile existente:	Lääkelaki (Legea privind medicamentele) (395/1987)

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Rețele și sisteme de transport și de distribuție de energie electrică Importul, comerțul cu ridicata și cu amănuntul de energie electrică Producția și distribuția de gaze, abur și apă caldă
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 40, CPC 7131, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Cerințele de performanță
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la sistemele și rețelele de transport și de distribuție a energiei, a aburului și a apei calde. Finlanda își rezervă dreptul de a se opune controlului sau deținerii de către persoane sau întreprinderi străine a unui terminal de gaz natural lichefiat (GNL), inclusiv a acelor părți ale terminalului GNL utilizate pentru depozitarea și regazeificarea GNL, din rațiuni de securitate a energiei. Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la importul, comerțul cu ridicata și cu amănuntul de energie electrică. Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține restricțiile cantitative sub formă de monopoluri sau de drepturi exclusive pentru importul de gaze naturale, precum și pentru producerea și distribuția aburului și a apei calde. În prezent, există monopoluri naturale și drepturi exclusive.
Măsurile existente:	Maakaasumarkkinalaki (Legea privind piața gazelor naturale) (508/2000) Sähkömarkkinalaki (Legea privind piața energiei electrice) (386/1995)

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de învățământ primar, secundar, superior și pentru adulți cu finanțare privată.
Măsurile existente:	Perusopetuslaki (Legea privind învățământul de bază) (628/1998) Lukiolaki (Legea privind învățământul secundar general superior) (629/1998) Laki ammatillisesta koulutuksesta (Legea privind formarea profesională și învățământul profesional) (630/1998) Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (Legea privind învățământul profesional pentru adulți) (631/1998) Ammattikorkeakoululaki (Legea privind școlile politehnice) (351/2003) Yliopistolaki (Legea privind universitățile) (558/2009)

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii spitalicești Servicii de ambulanță Servicii rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești Alte servicii privind sănătatea umană
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193, CPC 93199

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești, precum și a altor servicii privind sănătatea umană.
Măsurile existente:	Laki yksityisestä terveydenhuollosta (Legea privind asistența medicală privată) (152/1990)
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Profesii din domeniul sănătății: servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, servicii fizioterapeutice și paramedicale, servicii furnizate de psihologi
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, CPC 93191
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, cu finanțare publică sau privată, inclusiv a serviciilor medicale și stomatologice, a serviciilor prestate de moașe, fizioterapeuți și personal paramedical, precum și a serviciilor furnizate de psihologi. Această rezervă nu se aplică serviciilor prestate de asistenți medicali.
Măsurile existente:	Laki yksityisestä terveydenhuollosta (Legea privind asistența medicală privată) (152/1990)
Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată.
Măsurile existente:	Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (Legea privind serviciile sociale private) (922/2011).
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Prestare transfrontalieră de servicii financiare Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Servicii financiare** Furnizarea de servicii de curtaj în asigurări este pusă sub rezerva deținerii unui sediu comercial permanent în UE. Numai societățile de asigurări care au un sediu central în UE sau care au o sucursală în Finlanda pot furniza servicii de asigurare directă, inclusiv de coasigurare. Cel puțin jumătate dintre membrii consiliului de administrație și ai consiliului de supraveghere, directorul general al unei societăți de asigurări care oferă asigurări de pensii statutare trebuie să aibă locul de reședință în cadrul SEE, cu excepția cazului în care autoritățile competente acordă o derogare de la această cerință. Asigurătorii străini nu pot obține o licență în Finlanda ca sucursală pentru încheierea de asigurări de pensii statutare. Cel puțin un auditor trebuie să aibă reședința permanentă în SEE. În cazul celorlalte societăți de asigurări, este necesar ca cel puțin un membru al consiliului de administrație și al consiliului de supraveghere, precum și directorul general, să aibă reședința în SEE. Cel puțin un auditor trebuie să aibă reședința permanentă în SEE. Agentul general al unei companii de asigurări din Canada trebuie să aibă reședința în Finlanda, cu excepția cazului în care sediul central al societății este în UE.
Măsurile existente:	Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (Legea privind societățile de asigurări străine) (398/1995) Vakuutusyhtiölaki (Legea privind societățile de asigurări) (521/2008) Laki vakuutusedustuksesta (Legea privind intermedierea de asigurări) (570/2005) Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (Legea privind societățile care furnizează asigurări de pensii statutare) (354/1997)

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Cel puțin unul dintre fondatori, membrii consiliului de administrație, ai consiliului de supraveghere, directorul general al furnizorilor de servicii bancare și persoana împuternicită să semneze în numele instituției de credit trebuie să aibă reședința permanentă în SEE. Cel puțin un auditor trebuie să aibă reședința permanentă în SEE. În ceea ce privește serviciile de plată, reședința sau domiciliul în Finlanda pot fi necesare.
Măsurile existente:	Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (Legea privind băncile comerciale și alte instituții de credit sub forma unei societăți cu răspundere limitată) (1501/2001) Säästöpankkilaki (1502/2001) (Legea privind casele de economii) Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (1504/2001) (Legea privind băncile cooperatiste și alte instituții de credit sub forma unei bănci cooperatiste) Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (Legea privind societățile ipotecare) Maksulaitoslaki (297/2010) (Legea privind instituțiile de plată) Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (Legea privind funcționarea în Finlanda a instituțiilor de plată străine) Laki luottolaitostoiminnasta (Legea privind instituțiile de credit) (121/2007)

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul feroviar de călători sau de mărfuri
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111, CPC 7112
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor de transport feroviar. În ceea ce privește stabilirea de servicii de transport feroviar de călători, în prezent, există drepturi exclusive în acest domeniu (acordate VR-Group Ltd, care este deținut în proporție de 100 % de stat) până în 2017 în zona metropolitană Helsinki, iar în restul teritoriului până în 2019, drepturi care pot fi reînnoite.
Măsurile existente:	Rautatielaki (Legea privind transportul feroviar) (304/2011)

Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Descriere:	**Investiții**
	Pescuitul comercial poate fi exercitat numai de către navele care arborează pavilionul Finlandei. Se pot aplica cerințe suplimentare, care se referă, printre altele, la proprietatea asupra navei și la existența unei legături suficiente cu industria pescuitului din Finlanda.
Măsurile existente:	Merilaki (Legea maritimă) 674/1994
	Kalastuslaki (Legea privind pescuitul) 286/1982
	Laki merellä toimivien kalastus- ja vesiviljelyalusten rekisteröinnistä (Legea privind înregistrarea navelor maritime care desfășoară activități de pescuit și de acvacultură) 690/2010
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pentru a furniza servicii de transport rutier este necesară o autorizare, lucru care nu se extinde la vehiculele înmatriculate în străinătate.
Măsurile existente:	Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (Legea privind transportul rutier comercial) 693/2006
	Ajoneuvolaki (Legea privind vehiculele) 1090/2002

Sectorul:	**Transporturi**
Subsectorul:	Transport maritim Transport rutier Transport feroviar
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 711, parte din CPC 712, parte din CPC 721
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Obligații
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Finlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat unei țări în conformitate cu acordurile bilaterale existente sau viitoare de scutire a navelor înregistrate sub pavilionul străin al unei alte țări determinate sau a vehiculelor înmatriculate în străinătate de interdicția generală privind prestarea transporturilor de cabotaj (inclusiv a transportului combinat, rutier și feroviar) în Finlanda, pe bază de reciprocitate.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Franța

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Tipuri de stabilire - În conformitate cu articolele L151-1 și R153-1 din codul monetar și financiar, investițiile străine făcute în Franța în sectoarele enumerate la articolul R153-2 al respectivului cod fac obiectul unei autorizări prealabile din partea ministrului economiei.
Măsurile existente:	Codul monetar și financiar, articolele L151-1, R153-1

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Măsuri:	

Descriere:	**Investiții**
	Tipuri de stabilire - Franța își rezervă dreptul de a limita participarea străină în societățile nou privatizate la o sumă variabilă din capitalul propriu oferit publicului, stabilită de guvernul francez de la caz la caz. Pentru desfășurarea anumitor activități comerciale, industriale sau artizanale, este necesară o autorizație specifică dacă directorul general nu este titularul unui permis de ședere permanent.
Măsuri existente	
Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții**
	Cetățenii țărilor din afara UE nu pot participa la activități de piscicultură, conchiliocultură sau cultura algelor în domeniul maritim al statului francez.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Franța își rezervă dreptul de a limita numărul de furnizori de servicii de plasare. Aceste servicii fac obiectul unui monopol de stat. Franța își rezervă dreptul de a solicita stabilirea și de a interzice furnizarea transfrontalieră de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Nu este permisă furnizarea de servicii de securitate de către un furnizor străin pe bază transfrontalieră. Cerința deținerii cetățeniei pentru directori generali și directori.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Asigurarea de risc privind transportul terestru poate fi încheiată numai de societățile de asigurări stabilite în UE.
Măsurile existente:	Art. L 310-10 du code des assurances

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Analize și teste de laborator
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 9311
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Franța își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de analize și teste de laborator cu finanțare privată.
Măsurile existente:	Art. L 6213-1 à 6213-6 du Code de la Santé Publique

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Franța își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii de ghid turistic pe teritoriul său, Franța își rezervă dreptul de a solicita cetățenia unui stat membru al UE.
Măsurile existente:	Niciuna
Sectorul:	Servicii de agenție de știri și de presă
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 962
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național

Descriere:	**Investiții**
	Participarea străină în societățile existente care publică lucrări în limba franceză nu poate depăși 20 % din capital sau din drepturile de vot ale societății.
	Stabilirea agențiilor de presă din Canada este supusă condițiilor stabilite în legislația internă.
	Stabilirea agențiilor de presă de către investitori străini este supusă condiției reciprocității.
Măsurile existente:	Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant règlementation provisoire des agences de presse
	Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse
Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Sistemele de transport al energiei electrice și al gazelor
	Transportul prin conducte de petrol și gaze
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 401, ISIC rev 3.1 402, CPC 7131, CPC 887
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Cerințele de performanță
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Franța își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la sistemele de transport al energiei electrice și al gazelor și de transport prin conducte de petrol și gaze.

	Numai întreprinderile în care 100 % din capital este deținut de statul francez, de un alt organism public sau de EDF pot deține și exploata sisteme de transport sau de distribuție a energiei electrice. Numai întreprinderile în care 100 % din capital este deținut de statul francez, de un alt organism public sau de GDF-Suez pot deține și exploata sisteme de transport sau de distribuție a gazelor, din motive de securitate energetică națională.
Măsurile existente:	Loi N° 2004-803 du 9 août 2004 relative au service public de l'électricité et du gaz et aux entreprises électriques et gazières Loi N°2005-781 du 13 juillet 2005 Loi N°2000-108 du 10 février 2000
Sectorul:	Producția de energie electrică
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 4010
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Franța își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la producția de energie electrică.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Fabricarea, producția, prelucrarea, generarea, distribuția sau transportul materialelor nucleare
Subsectorul:	Producția de energie electrică nucleară Prelucrarea materialelor și a combustibililor nucleari Transportul sau manipularea materialelor nucleare

Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 12, ISIC rev 3.1 23, ISIC rev 3.1 40, ISIC rev 3.1 1200, ISIC rev 3.1 2330, parte din ISIC rev 3.1 4010
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** Fabricarea, producția, prelucrarea, generarea, distribuția sau transportul materialelor nucleare trebuie să respecte obligațiile care decurg din acordul Euratom-Canada.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de închiriere sau leasing fără operatori
Subsectorul:	Alte servicii de închiriere sau leasing fără operatori
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 832
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Franța își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea altor servicii de închiriere sau leasing fără operator.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** Investitorii străini nu sunt autorizați să furnizeze servicii de transport interurban cu autobuzul.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Germania

Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Majoritatea participațiilor trebuie să fie deținute de cetățeni ai unui stat membru al UE sau de societăți stabilite în conformitate cu normele UE și care își au locul principal de desfășurare a activității într-un stat membru al UE. Utilizarea navelor trebuie condusă și supravegheată de persoane cu reședința în Germania. Pentru a obține o autorizație de pescuit, toate navele de pescuit trebuie să se înregistreze în statele costiere relevante în care navele își au portul de ataș.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de mediu
Subsectorul:	Gestionarea deșeurilor: canalizare, eliminarea deșeurilor și servicii de salubritate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9401, CPC 9402, CPC 9403

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii de gestionare a deșeurilor, altele decât serviciile de consultanță, Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se interzice prestarea transfrontalieră de servicii și prin care se impune stabilirea. Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la desemnarea, stabilirea, extinderea sau exploatarea monopolurilor sau a prestatorilor de servicii exclusive în domeniul serviciilor de gestionare a deșeurilor.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de mediu
Subsectorul:	Gestionarea solurilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 94060
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În ceea ce privește serviciile aferente protecției solurilor și gestionării solurilor contaminate, altele decât serviciile de consultanță, Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se interzice prestarea transfrontalieră de servicii și prin care se impune stabilirea. Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la desemnarea, stabilirea, extinderea sau exploatarea monopolurilor sau a prestatorilor de servicii exclusive în domeniul serviciilor de gestionare și protecție a solurilor.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Polițele de asigurări obligatorii pentru transportul aerian pot fi încheiate doar de către o filială stabilită în UE sau de către o sucursală stabilită în Germania.
Măsurile existente:	§§ 105 ff „Versicherungsaufsichtsgesetz” (VAG), insbesondere § 105 Abs. 2 VAG: „Versicherungsunternehmen eines Drittstaates, die im Inland das Erst- oder Rückversicherungsgeschäft durch Mittelspersonen betreiben wollen, bedürfen der Erlaubnis.”

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** În cazul în care o societate de asigurare străină a înființat o sucursală în Germania, aceasta poate încheia contracte de asigurare în Germania cu privire la transportul internațional numai prin sucursala înființată în Germania.
Măsurile existente:	§ 43 Abs. 2 Luftverkehrsgesetz (LuftVG) und § 105 Abs. 1 Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO)

Sectorul:	Alte servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de plasare și de furnizare a personalului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203, CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare. Germania își rezervă dreptul de a limita numărul de furnizori de servicii de plasare. Autorizarea face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriul principal: situația și evoluția pieții muncii. Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține monopolul Agenției Federale pentru Ocuparea Forței de Muncă (*Bundesagentur für Arbeit*). În conformitate cu articolul 292 din Cartea privind codul social III (*Drittes Buch Sozialgesetzbuch – SGB III*), ministrul federal pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale poate adopta un regulament privind plasarea și recrutarea personalului din afara UE și din afara SEE pentru anumite profesiuni.
Măsurile existente:	Articolul 292 din Cartea privind codul social III (Drittes Buch Sozialgesetzbuch – SGB III)

Sectorul:	Servicii de sănătate și servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prestațiile sistemului de securitate socială din Germania, prin care diferite societăți sau entități pot furniza servicii care implică elemente concurențiale și care nu sunt, prin urmare, „servicii prestate exclusiv în exercitarea autorității guvernamentale”. Germania își rezervă dreptul de a acorda un tratament mai bun în cadrul unui acord comercial bilateral în ceea ce privește furnizarea de servicii sociale și de sănătate.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții**
	Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
	Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la sistemul de securitate socială din Germania, prin care diferite societăți sau entități furnizează servicii care implică elemente concurențiale și care pot, prin urmare, să nu intre în definiția „*serviciilor prestate exclusiv în exercitarea autorității guvernamentale*”.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii spitalicești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93110
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
Descriere:	**Investiții**
	Germania își rezervă dreptul de a menține proprietatea națională asupra spitalelor finanțate din fonduri private și administrate de forțele germane. Germania își rezervă dreptul de a naționaliza alte spitale importante finanțate din fonduri private.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Servicii de divertisment, inclusiv servicii privind reprezentațiile teatrale, formațiile cu prezentare publică în direct și spectacolele de circ Biblioteci, arhive și muzee și alte servicii culturale
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 96, altele decât CPC 962 și CPC 964 și servicii audiovizuale
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se interzice prestarea transfrontalieră de servicii, indiferent de modul lor de producție, distribuție sau transmisie, care necesită stabilirea în ceea ce privește serviciile de divertisment, cu excepția serviciilor audiovizuale care nu sunt supuse liberalizării în temeiul prezentului acord. Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prestarea de servicii de bibliotecă, arhive, muzee și alte servicii culturale.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Producția de energie electrică nucleară Prelucrarea materialelor și a combustibililor nucleari Transportul sau manipularea materialelor nucleare

Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 120, ISIC rev 3.1 40, CPC 887.
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prelucrarea sau transportul materialelor nucleare și producția de energie nucleară.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Închiriere sau leasing de nave
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7213, CPC 7223, CPC 83103
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Afretarea de nave străine de către consumatori rezidenți în Germania poate face obiectul unei condiții de reciprocitate.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Alte servicii care nu sunt incluse în altă parte
Subsectorul:	Servicii funerare, servicii ale cimitirelor și crematoriilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9703

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Germania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile funerare, la serviciile cimitirelor și crematoriilor. Numai persoanele juridice stabilite în temeiul dreptului public pot exploata un cimitir. Crearea și exploatarea cimitirelor și serviciile legate de funeralii sunt efectuate ca servicii publice.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Grecia

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Grecia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Ungaria

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la achiziționarea proprietăților deținute de stat.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Persoane juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Măsuri:	
Descriere:	**Investiții** Prezența comercială ar trebui să fie sub forma unei societăți cu răspundere limitată, societăți pe acțiuni sau reprezentanțe. Admiterea inițială ca sucursală nu este autorizată, cu excepția serviciilor financiare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de terenuri arabile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la achiziționarea de terenuri arabile de către persoanele juridice străine și persoanele fizice nerezidente, inclusiv referitoare la procesul de autorizare pentru achiziționarea de terenuri arabile.
Măsurile existente:	Legea CXXII din 2013 privind comerțul cu terenuri agricole și forestiere Legea CCXII din 2013 de stabilire a anumitpr dspoziții și norme tranzitorii în legătură cu Legea CXXII din 2013 privind comerțul cu terenuri agricole și forestiere

Sectorul:	Agricultură
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 011, ISIC rev 3.1 012, ISIC rev 3.1 013, ISIC rev 3.1 014, ISIC rev 3.1 015 altele decât serviciile de consiliere și de consultanță
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsuri referitoare la activitățile agricole.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de contabilitate, de evidență contabilă și de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, CPC 86220
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la activitățile transfrontaliere privind serviciile de contabilitate, de evidență contabilă și de audit.
Măsurile existente:	Legea C din 2000, Legea LXXV din 2007

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii imobiliare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 821, CPC 822
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor imobiliare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii conexe industriei prelucrătoare Servicii conexe distribuției de energie
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 884, CPC 887, altele decât serviciile de consiliere și de consultanță
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile conexe distribuției de energie și la furnizarea transfrontalieră de servicii conexe industriei prelucrătoare, cu excepția serviciilor de consiliere și consultanță legate de aceste sectoare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87304, CPC 87305
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de transport cu vehicule blindate și de servicii de pază.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de copiere
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87904
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Pentru furnizarea de servicii de copiere, Ungaria își rezervă dreptul de a solicita stabilirea.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Furnizarea de asigurări directe pe teritoriul Ungariei de către societățile de asigurare care nu sunt stabilite în UE este permisă numai printr-o sucursală înregistrată în Ungaria.
Măsurile existente:	Legea LX din 2003

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială altele decât serviciile spitalicești

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită furnizorilor stabilirea sau prezența fizică pe teritoriul său și prin care se restricționează furnizarea transfrontalieră, din afara teritoriului său, a tuturor serviciilor spitalicești, de ambulanță și a serviciilor de îngrijire medicală rezidențială, altele decât serviciile spitalicești, care beneficiază de finanțare publică.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată
Măsurile existente:	

Sectorul:	Agenții recreative, culturale și sportive
Subsectorul:	Servicii de știri și ale agențiilor de presă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 962
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de știri și ale agențiilor de presă.
Măsurile existente:	Niciuna

Sectorul:	Producția de energie electrică, furnizarea de gaze și apă
Subsectorul:	Producția de energie electrică nucleară Prelucrarea combustibililor nucleari
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 2330, parte din ISIC rev 3.1 4010
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Ungaria își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prelucrarea combustibililor nucleari și producția de energie electrică nucleară.
Măsurile existente:	Legea CXVI din 1996 privind energia nucleară, Decretul guvernamental nr. 72/2000 privind energia nucleară

Sectorul:	Servicii de energie
Subsectorul:	Transportul prin conducte al combustibilului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7131
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Furnizarea de servicii de transport prin conducte necesită stabilirea. Serviciile pot fi furnizate în baza unui contract de concesiune acordat de stat sau de autoritatea locală. Furnizarea acestui serviciu este reglementată de Legea din Ungaria privind concesiunea.
Măsurile existente:	Legea XVI din 1991 privind concesiunile

Rezerve aplicabile în Irlanda

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Irlanda își rezervă dreptul să solicite stabilirea și să interzică prestarea transfrontalieră de servicii de recrutare de personal de conducere. Irlanda își rezervă dreptul să solicite stabilirea și să interzică prestarea transfrontalieră de servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții** Irlanda își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: Transport de călători
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, CPC 7122
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Test privind necesitățile economice în cazul serviciilor de transport interurban cu autobuzul. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.
Măsurile existente:	Public Transport Regulation Act 2009

Rezerve aplicabile în Italia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** Guvernul poate exercita anumite prerogative speciale în întreprinderile care își desfășoară activitatea în domeniile apărării și securității naționale, precum și în anumite activități de importanță strategică din domeniile energiei, transporturilor și comunicațiilor. Aceasta se referă la toate persoanele juridice care exercită activități considerate de importanță strategică în domeniile apărării și securității naționale, nu numai la societățile privatizate. În cazul în care există o amenințare de prejudiciere gravă a intereselor esențiale de apărare și securitate națională, guvernul are următoarele prerogative speciale: (a) de a impune condiții specifice în ceea ce privește achiziționarea de acțiuni; (b) drept de veto în ceea ce privește adoptarea de rezoluții referitoare la operațiuni speciale, precum transferurile, fuziunile, divizarea și schimbarea activității; sau (c) de a respinge achiziția de acțiuni în cazul în care cumpărătorul încearcă să dețină un nivel de participare la capital care este de natură să aducă atingere intereselor de apărare și securitate națională. Orice rezoluție, act și tranzacție (transfer, fuziune, divizare, schimbarea activității, reziliere) în legătură cu bunuri strategice din domeniile energiei, transporturilor și comunicațiilor trebuie să fie comunicată de către societatea respectivă cabinetului prim-ministrului. În special, trebuie să se notifice achizițiile realizate de orice persoană fizică sau juridică din afara UE, prin care respectiva persoană obține controlul asupra societății.

	Prim-ministrul poate exercita următoarele prerogative speciale: (a) are drept de veto pentru orice rezoluție, act și tranzacție care constituie o amenințare deosebită de prejudiciere gravă a intereselor publice în domeniul securității și al exploatării rețelelor și serviciilor de aprovizionare; (b) impune condiții specifice pentru a garanta interesul public; sau (c) respinge o achiziție în cazuri excepționale de risc la adresa intereselor esențiale ale statului. Criteriile pe baza cărora se evaluează caracterul real sau deosebit al unei amenințări, precum și condițiile și procedurile de exercitare a prerogativelor speciale sunt prevăzute în lege.
Măsurile existente:	Legea nr. 56/2012 privind prerogativele speciale asupra societăților care își desfășoară activitatea în domeniile apărării și securității naționale, energiei, transporturilor și comunicațiilor Decretul prim-ministrului DPCM 253 din 30.11.2012 de definire a activităților de importanță strategică din domeniile apărării și securității naționale
Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Pescuitul în apele teritoriale italiene este rezervat navelor care arborează pavilion italian.
Măsurile existente:	Decretul regal nr. 327/1942 (modificat prin Legea nr. 222/2007), articolele 143 și 221 (Codul navigației)
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Italia își rezervă dreptul să solicite stabilirea și să interzică prestarea transfrontalieră de servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar. Italia își rezervă dreptul de a limita numărul de furnizori de servicii de plasare și de servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	Decretul legislativ nr. 276/2003, articolele 4 și 5
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ primar Servicii de învățământ secundar Servicii de învățământ superior

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Italia își rezervă dreptul de a solicita stabilirea și de a impune restricții pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor de învățământ primar și secundar cu finanțare privată.
Măsurile existente:	Decretul regal nr. 1592/1933 (Legea privind învățământul secundar) Legea nr. 243/1991 (Contribuții publice ocazionale pentru universitățile private) Rezoluția nr. 20/2003 a CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario) Decretul Președintelui Republicii (DPR) nr. 25/1998
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (exceptând asigurările)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Italia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la activitățile de „*promotori di servizi finanziari*”.
Măsurile existente:	Regulamentul Consob nr. 16190 din 29 octombrie 2007 privind intermediarii, articolele 91-111

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Asigurarea pentru transportul mărfurilor, asigurarea vehiculelor ca atare și asigurarea de răspundere civilă pentru riscurile situate în Italia pot fi subscrise numai de societăți de asigurare stabilite în Uniune, cu excepția transportului internațional care implică importuri în Italia.
Măsurile existente:	Codul asigurărilor private (Decretul legislativ nr. 209 din 7 septembrie 2005), articolul 29

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare** Italia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită stabilirea și se limitează furnizarea transfrontalieră a serviciilor de actuariat.
Măsurile existente:	Legea nr. 194/1942 privind profesia actuarială

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Italia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	Legea nr. 833/1978 de instituire a sistemului de sănătate publică Decretul legislativ nr. 502/1992 de organizare a reglementărilor din domeniul sănătății Legea nr. 328/2000 privind reforma serviciilor sociale
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Pentru serviciile de limuzină, se aplică un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.

	Pentru serviciile de transport interurban cu autobuzul, se aplică un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă. Pentru furnizarea de servicii de transport de mărfuri, se aplică un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: cererea locală.
Măsurile existente:	Decretul legislativ nr. 285/1992 (Codul rutier și modificările ulterioare), articolul 85 Decretul legislativ nr. 395/2000, articolul 8 (transportul rutier de călători) Legea nr. 21/1992 (Legea-cadru privind transportul rutier public neregulat de călători) Legea nr. 218/2003, articolul 1 (transportul de călători cu autobuze închiriate cu șofer) Legea nr. 151/1981 (Legea-cadru privind transportul local public)

Rezerve aplicabile în Letonia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de terenuri rurale
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Letonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la achiziționarea de terenuri rurale de către cetățeni canadieni sau ai unei țări terțe, inclusiv referitoare la procesul de autorizare pentru achiziționarea de terenuri rurale.
Măsurile existente:	Legea privind privatizarea terenurilor în zonele rurale, articolele 28, 29, 30.

Sectorul:	Servicii veterinare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 932
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Letonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor veterinare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Letonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere, de servicii de plasare și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Letonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate.
	Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
Descriere:	**Investiții**
	Pentru serviciile de transport de călători și de mărfuri este necesară o autorizație, care nu se extinde la vehiculele înmatriculate în străinătate.
	Entitățile înființate sunt obligate să utilizeze vehicule înregistrate în țară.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Lituania

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Lituania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la întreprinderile de importanță strategică pentru securitatea națională, care trebuie să aparțină statului în virtutea dreptului de proprietate (proporția de capital care poate fi deținut de persoane private, cetățeni proprii sau străini, în conformitate cu interesele în materie de securitate națională, procedura și criteriile de determinare a conformității eventualilor investitori naționali și a eventualelor întreprinderi participante etc.).
Măsurile existente:	Legislația privind întreprinderile și instalațiile de importanță strategică pentru securitatea națională și alte întreprinderi importante pentru asigurarea securității naționale a Republicii Lituania din 21 iulie 2009 nr. XI-375.

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de terenuri
Clasificarea sectorului de activitate:	

Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Lituania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care este în concordanță cu angajamentele asumate de UE și care sunt aplicabile în Lituania în cadrul Acordului General privind Comerțul cu Servicii (GATS) în ceea ce privește achiziționarea de terenuri. Procedura, clauzele și condițiile de achiziționare a parcelelor de teren, precum și restricțiile aplicabile se stabilesc de către dreptul constituțional, legea privind terenurile și legea privind achiziționarea terenurilor agricole. Cu toate acestea, autoritățile locale (municipalități) și alte entități naționale ale membrilor Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică și ai Organizației Tratatului Atlanticului de Nord, care desfășoară activități economice în Lituania specificate de dreptul constituțional în conformitate cu criteriile europene și alte criterii de integrare adoptate de Lituania, au dreptul să dețină în proprietatea lor parcele de terenuri neagricole necesare pentru construcția și exploatarea clădirilor și instalațiilor necesare activităților lor directe.
Măsurile existente:	Constituția Republicii Lituania Dreptul constituțional al Republicii Lituania privind punerea în aplicare a articolului 47 alineatul 3 din Constituția Republicii Lituania din 20 iunie 1996, nr. I-1392, astfel cum a fost modificată ultima dată la 20 martie 2003, nr. IX-1381 Legea privind terenurile din 27 ianuarie 2004 nr. IX-1983 Legea privind achiziționarea terenurilor agricole din 24 aprilie 2014 nr. XII-854

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii juridice
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 861
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Avocații dintr-o țară străină pot participa ca avocați pledanți numai în temeiul unor acorduri bilaterale privind asistența juridică.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Lituania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere, de servicii de plasare și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Lituania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate. Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de investigație
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87301
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** În Lituania, serviciile de investigație sunt un monopol rezervat statului.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de turism și servicii legate de călătorii
Subsectorul:	Servicii de ghid turistic
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7472
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În măsura în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit cetățenilor Lituaniei să furnizeze servicii de ghid turistic, Lituania va permite cetățenilor canadieni să furnizeze servicii de ghid turistic în aceleași condiții.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Telecomunicații
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Întreprinderea de stat „Infostruktura” are drepturi exclusive de a furniza următoarele servicii: transmiterea datelor prin intermediul rețelelor de stat securizate de transmitere a datelor, acordarea unei adrese de internet care se termină cu „gov.lt”, certificarea caselor de înregistrare electronice.
Măsurile existente:	Hotărârea Guvernului nr. 756 din 28 mai 2002 privind aprobarea procedurii standard de stabilire a prețurilor și tarifelor pentru bunurile și serviciile furnizate în condiții de monopol de întreprinderi deținute de stat și de instituții publice create de ministere, instituții guvernamentale și guvernatori de comitate și care le-au fost atribuite.

Sectorul:	Servicii de construcții
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 51
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Măsuri:	Legea Republicii Lituania privind construcțiile din 19 martie 1996 nr. I-1240
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Dreptul de a pregăti documentația de proiectare pentru lucrările de construcție de importanță excepțională se acordă doar unei întreprinderi de proiectare înregistrate în Lituania sau unei întreprinderi de proiectare străine care a fost aprobată de către o instituție autorizată de guvern pentru astfel de activități. Dreptul de a desfășura activități tehnice în principalele domenii de construcții poate fi acordat unei persoane care nu deține cetățenie lituaniană dacă a fost aprobată de către o instituție autorizată de guvernul Lituaniei.
Măsurile existente:	Legea Republicii Lituania privind construcțiile din 19 martie 1996 nr. I-1240

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Lituania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a tuturor serviciilor sociale care beneficiază de finanțări publice sau de sprijin de la stat, sub orice formă, și, prin urmare, nu sunt considerate a fi finanțate din fonduri private.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație Tratament național
Măsuri:	Legea Republicii Lituania privind băncile din 30 martie 2004 nr. IX-2085 Legea Republicii Lituania privind întreprinderile de investiții colective din 4 iulie 2003 nr. IX-1709 Legea Republicii Lituania privind cumulul de pensii facultative suplimentare din 3 iunie 1999 nr. VIII-1212
Descriere:	**Servicii financiare** Pentru administrarea activelor, este necesară înregistrarea ca societate de administrare specializată (nu sunt permise sucursalele). Numai băncile care își au sediul social sau o sucursală în Lituania pot acționa ca depozitare ale activelor fondului de investiții. Numai băncile care au sediul social sau o sucursală în Lituania și care sunt autorizate să furnizeze servicii de investiții în statele membre ale UE sau în statele membre ale SEE pot acționa ca depozitare ale activelor fondurilor de pensii. Cel puțin un șef al administrației unei bănci trebuie să vorbească limba lituaniană și să aibă domiciliul permanent în Lituania.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de energie
Subsectorul:	Transportul prin conducte al combustibilului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7131
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Lituania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la transportul combustibililor prin conducte.
Măsurile existente:	Legea privind gazele naturale a Republicii Lituania din 10 octombrie 2000 nr. VIII-1973
Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Servicii de depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 402, CPC 742
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Lituania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile auxiliare transportului prin conducte al altor bunuri decât combustibilii.
Măsurile existente:	Legea Republicii Lituania privind gazele naturale din 10 octombrie 2000 nr. VIII-1973 (articolul 10.8)
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi Servicii auxiliare pentru transportul maritim, pe căile navigabile interioare, feroviar și aerian.
Subsectorul:	Întreținerea și repararea navelor, a echipamentului de transport feroviar și a aeronavelor, precum și a părților acestora
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86764, CPC 86769, parte din CPC 8868

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** În Lituania, serviciile de întreținere și de reparare a echipamentelor de transport feroviar fac obiectul unui monopol de stat.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transport rutier
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsuri adoptate în cadrul acordurilor bilaterale și care stabilesc dispoziții pentru serviciile de transport și specifică condițiile de operare a acestora, inclusiv tranzitul bilateral și alte autorizații de transport pentru serviciile de transport în, la intrare, pe teritoriul și la ieșire din Lituania pentru părțile contractante în cauză, precum și taxele și prelevările rutiere.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Malta

Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** În scopul înregistrării și acordării licenței unei nave de pescuit, proprietarul, căpitanul sau comandantul navei de pescuit trebuie să aibă reședința în Malta, în conformitate cu dispozițiile legii privind proprietatea imobiliară (achiziționarea de către nerezidenți).
Măsurile existente:	Articolul 5 din legislația subsidiară 425.07 referitoare la reglementările privind navele de pescuit

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Malta își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar. Malta își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Malta își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate. Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Malta își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de învățământ primar, secundar, superior și pentru adulți cu finanțare privată.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii spitalicești Servicii de ambulanță Servicii rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții**
	Malta își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii profesionale din domeniul sănătății: servicii medicale și stomatologice; servicii furnizate de moașe, servicii de asistență medicală, servicii fizioterapeutice și paramedicale, servicii furnizate de psihologi
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9312, parte din CPC 9319
Tipul de rezervă:	Tratament național
	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Această rezervă se aplică tuturor serviciilor profesionale din domeniul sănătății, inclusiv serviciile prestate de profesioniști precum medici, stomatologi, moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți, personal paramedical și psihologi. În Malta, aceste servicii pot fi prestate numai de cetățeni ai unui stat membru al UE care au o autorizație prealabilă și pot face obiectul unui test de necesități economice.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Malta își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de transport
Subsectorul:	Transport rutier
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Servicii de transport public cu autobuzul: Întreaga rețea face obiectul unei concesiuni, care include un acord privind obligația de serviciu public de a ține seama de anumite categorii sociale (cum ar fi studenții și persoanele în vârstă).
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transportul pe apă Servicii de sprijin pentru transportul pe apă
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7213, CPC 7214, parte din 742, CPC 745, parte din CPC 749
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Obligații
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Există drepturi exclusive în ceea ce privește legăturile maritime către Europa continentală prin Italia și Malta.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Țările de Jos

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Țările de Jos își rezervă dreptul să solicite stabilirea și să interzică prestarea transfrontalieră de servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Polonia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Condițiile preferențiale pentru stabilirea sau prestarea transfrontalieră de servicii, care pot include eliminarea sau modificarea anumitor restricții cuprinse în lista de rezerve aplicabile în Polonia, pot fi prelungite prin tratate privind comerțul și navigația.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Pescuit Acvacultură Servicii conexe pescuitului
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 0501, ISIC rev 3.1 0502, CPC 882
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Polonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură care acordă un tratament diferențiat serviciilor și furnizorilor de servicii dintr-o țară în conformitate cu acordurile bilaterale existente sau viitoare în legătură cu pescuitul în zona geografică a pescăriilor aflate sub jurisdicția țărilor în cauză, în conformitate cu practicile internaționale de conservare și cu politicile sau acordurile privind pescuitul, în special în bazinul Mării Baltice.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Polonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar. Polonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Polonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate. Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii de ambulanță
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93192
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Polonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de ambulanță.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Polonia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Toate serviciile de transport de pasageri și de mărfuri altele decât transportul maritim
Clasificarea sectorului de activitate:	Parte din CPC 711, parte din CPC 712, parte din CPC 722
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** În măsura în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit furnizorilor de transport de călători și de mărfuri din Polonia să presteze servicii de transport la intrarea și pe teritoriul Canadei, Polonia va permite furnizorilor de transport de călători și de mărfuri din Canada să presteze servicii de transport la intrarea și pe teritoriul Poloniei, în aceleași condiții.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Portugalia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Portugalia își rezervă dreptul de a renunța la cerința de cetățenie pentru exercitarea anumitor activități și profesiuni de către persoanele fizice care prestează servicii pentru țările în care limba oficială este limba portugheză (Angola, Brazilia, Capul Verde, Guineea-Bissau, Mozambic și São Tomé și Principe).
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Portugalia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor de audit.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Portugalia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar. Portugalia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii**
	Nu este permisă furnizarea transfrontalieră de servicii de securitate de către un furnizor străin de servicii
	Condiția deținerii cetățeniei pentru personalul specializat.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de investigație
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87301
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	În Portugalia, serviciile de investigație sunt un monopol rezervat statului.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare**
	Asigurarea riscurilor legate de transportul aerian și maritim, acoperind mărfurile, aeronavele, navele și răspunderea civilă poate fi încheiată numai de către societăți stabilite în UE.
	Numai persoanele sau societățile stabilite în UE pot acționa ca intermediari în acest tip de activități de asigurare în Portugalia.
Măsurile existente:	Articolul 7 din Decretul-lege nr. 94-B/98 și articolul 7 din Decretul-lege nr. 144/2006

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Portugalia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Energie
Subsectorul:	Energie electrică, gaze naturale, petrol brut sau produse petroliere
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 232, ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, CPC 7131, CPC 7422, CPC 887 (altele decât serviciile de consiliere și de consultanță)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Portugalia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la producția, transportul și distribuția de energie electrică, producția gazelor, transportul prin conducte al combustibililor, serviciile de vânzare cu ridicata de energie electrică, servicii de comerț cu amănuntul de energie electrică și gaz neîmbuteliat și serviciile conexe distribuției de energie electrică și de gaze naturale.
	Portugalia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor de depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte (gaze naturale).
	Activitățile de transport și de distribuție a energiei electrice sunt realizate prin concesiuni exclusive ale serviciului public.
	Concesiunile privind transportul, distribuția și depozitarea subterană a gazelor naturale și terminalul de recepție, depozitare și regazeificare a GNL se acordă prin intermediul contractelor de concesiune, ca urmare a unor proceduri publice de ofertare.
	Aceste concesiuni din sectoarele energiei electrice și gazelor sunt atribuite exclusiv societăților cu răspundere limitată care își au sediul și conducerea efectivă în Portugalia.
Măsurile existente:	Decretul-lege nr. 230/2012 și Decretul-lege nr. 231/2012, 26 octombrie - gaze naturale
	Decretul-lege nr. 215-A/2012 și Decretul-lege nr. 215-B/2012, 8 octombrie - energie electrică
	Decretul-lege nr. 31/2006, 15 februarie - petrol brut / produse petroliere
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul

Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** În ceea ce privește transportul de călători, se aplică un test privind necesitățile economice pentru furnizarea de servicii de limuzină. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Alte servicii
Subsectorul:	Servicii funerare, servicii ale cimitirelor și crematoriilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 97030
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Portugalia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile funerare, la serviciile cimitirelor și crematoriilor. Gestionarea privată și exploatarea cimitirelor se efectuează conform unui regim de concesiune publică.
Măsurile existente:	Decretul-lege nr. 109/2010, 14 octombrie 2010 Legea nr. 13/2011, 29 aprilie 2011

Rezerve aplicabile în România

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de cercetare și dezvoltare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 851, CPC 852, CPC 853
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** România își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor de cercetare și dezvoltare.
Măsurile existente:	Ordonanța Guvernului nr. 6 / 2011 Ordinul ministrului educației și cercetării nr. 3548 / 2006 Decizia Guvernului nr. 134 / 2011

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	România își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.
	România își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	România își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate.
	Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923, CPC 924
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** România își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de învățământ primar, secundar, superior și pentru adulți cu finanțare privată.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** România își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Republica Slovacă

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	Achiziționarea de bunuri imobile
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Descriere:	**Investiții** Societățile sau persoanele fizice străine nu pot achiziționa terenuri agricole și forestiere în afara limitelor intravilanului unei municipalități și nici anumite alte terenuri (de exemplu resurse naturale, lacuri, râuri, drumuri publice etc.).
Măsurile existente:	Legea nr. 202/1995, Legea privind schimburile internaționale, articolul 19 Legea nr. 229/1991 referitoare la legile privind ajustarea relațiilor de proprietate a terenurilor

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Republica Slovacă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar.
	Republica Slovacă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Republica Slovacă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate.
	Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923 altele decât CPC 92310, CPC 924
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară reședința în SEE pentru toți furnizorii de servicii de învățământ cu finanțare privată, altele decât serviciile de învățământ profesional și tehnic post-secundar. Se poate aplica un test de necesități economice, iar numărul școlilor înființate poate fi limitat de către autoritățile locale. În Republica Slovacă, majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei instituții care furnizează servicii de învățământ trebuie să fie cetățeni ai Republicii Slovace.
Măsurile existente:	Legea nr. 245/2008 privind învățământul Legea nr. 131/2002 privind universitățile, articolele 2, 47, 49a Legea nr. 596/2003 privind administrația de stat în cadrul învățământului, articolul 16

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii spitalicești Servicii de ambulanță Servicii rezidențiale de îngrijire medicală, altele decât serviciile spitalicești
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9311, CPC 93192, CPC 93193
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Republica Slovacă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor spitalicești, de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Republica Slovacă își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe asigurărilor
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Servicii financiare** Cetățenii străini pot înființa o societate de asigurări sub forma unei societăți pe acțiuni sau pot desfășura activități de asigurare prin intermediul unei filiale care are sediul social în Republica Slovacă. În ambele cazuri, autorizația face obiectul evaluării autorității de supraveghere.
Măsurile existente:	Legea nr. **8/2008** privind asigurările
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Clasificarea sectorului de activitate:	

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național
Măsuri:	Legea nr. 566/2001 privind titlurile de valoare Legea nr. 483/2001 privind băncile
Descriere:	**Servicii financiare** Serviciile de investiții în Republica Slovacă pot fi furnizate de societățile de administrare care au forma juridică de societate pe acțiuni cu capital propriu în conformitate cu legislația (nu sunt permise sucursalele).
Măsurile existente:	
Sectorul:	Energie
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 4010, ISIC rev 3.1 4020, ISIC rev 3.1 4030, CPC 7131
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Este necesară o autorizație pentru producția, transportul și distribuția de energie electrică, producția gazelor și distribuția combustibililor gazoși, producerea și distribuția aburului și a apei calde, transportul prin conducte al combustibililor, comerțul cu ridicata și cu amănuntul de energie electrică, abur și apă caldă și serviciile conexe distribuției de energie. Se aplică un test de necesități economice, iar cererea poate fi refuzată numai în cazul în care piața este saturată. Pentru toate aceste activități, se poate acorda o autorizație numai unei persoane fizice cu reședința permanentă într-un stat membru al UE sau al SEE sau unei persoane juridice stabilite în UE sau în SEE.

Măsurile existente:	Legea nr. 51/1988 privind activitățile miniere, articolul 4a Legea nr. 569/2007 privind activitățile geologice, articolul 5 Legea nr. 251/2012 privind energia, articolele 6, 7 Legea nr. 657/2004 privind energia termică, articolul 5
Sectorul:	Transport Pescuit Acvacultură
Subsectorul:	Transportul pe apă Servicii conexe pescuitului
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 722
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** În Republica Slovacă, investitorii străini trebuie să aibă sediul principal în Republica Slovacă pentru a solicita o licență care să le permită să presteze servicii.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Pentru transportul de mărfuri, se aplică testul de necesități economice. Criteriul principal: cererea locală.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transport feroviar
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7111, CPC 7112
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care reglementează drepturile de circulație și condițiile de operare, precum și prestarea de servicii de transport pe teritoriul Bulgariei, Republicii Cehe și al Slovaciei și între țările în cauză.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Transport rutier
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7121, CPC 7122, CPC 7123
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Măsuri adoptate în cadrul acordurilor existente sau viitoare și care restricționează sau limitează prestarea de servicii de transport și specifică condițiile de exploatare, inclusiv autorizațiile de tranzit sau taxele rutiere preferențiale ale unor servicii de transport la intrare, în interior, pe teritoriul și la ieșirea din Slovacia către părțile contractante în cauză.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Slovenia

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare Servicii de furnizare de personal administrativ auxiliar
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202, CPC 87203
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Slovenia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la stabilirea furnizorilor de servicii de plasare a personalului administrativ auxiliar. Slovenia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii de recrutare de personal de conducere și de servicii de furnizare a personalului administrativ auxiliar.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Slovenia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de securitate. Pot exista cerințe privind acordarea de autorizații și licențe. Este nevoie de reședință sau prezență comercială și pot exista cerințe privind cetățenia.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	Servicii de învățământ primar Servicii de învățământ secundar Servicii de învățământ superior
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 921, CPC 922, CPC 923
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Slovenia își rezervă dreptul de a solicita stabilirea și de a impune restricții pentru furnizarea transfrontalieră a serviciilor de învățământ primar cu finanțare privată. Majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei instituții care furnizează servicii de învățământ secundar sau superior cu finanțare privată trebuie să fie cetățeni sloveni.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii de ambulanță
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93192
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Slovenia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de ambulanță cu finanțare privată.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Slovenia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor sociale cu finanțare privată.
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Spania

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de recrutare de personal de conducere Servicii de plasare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87201, CPC 87202
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Spania își rezervă dreptul de a limita numărul de furnizori de servicii de recrutare de personal de conducere. Spania își rezervă dreptul de a limita numărul de furnizori de servicii de plasare.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de securitate
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304, CPC 87305, CPC 87309
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii**
	Nu este permisă furnizarea de servicii de securitate de către un furnizor străin pe bază transfrontalieră.
	Acces doar prin intermediul Sociedades Anonimas, Sociedades de Responsabilidad Limitada, Sociedades Anonimas Laborales și Sociedades Cooperativas.
	Condiția deținerii cetățeniei pentru personalul specializat.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Asigurări
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
	Tratament național
	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Descriere:	**Servicii financiare**
	Pentru profesia actuarială, este necesară îndeplinirea condiției privind reședința sau, în mod alternativ, deținerea a doi ani de experiență.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933

Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Spania își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transporturi
Subsectorul:	Transport rutier: transport de călători, transport de mărfuri, servicii de transport internațional cu camionul
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 712
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** În ceea ce privește transportul de călători, se aplică un test privind necesitățile economice pentru furnizarea de servicii în temeiul CPC 7122. Criteriul principal: cererea locală. Pentru serviciile de transport interurban cu autobuzul, se aplică un test privind necesitățile economice. Criteriul principal: numărul unităților existente și impactul asupra acestora, densitatea populației, răspândirea geografică, impactul asupra condițiilor de trafic și crearea de noi locuri de muncă.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Transport rutier (de mărfuri)
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7123
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Autorizația pentru stabilirea unei prezențe comerciale în Spania poate fi refuzată prestatorilor de servicii a căror țară de origine nu acordă acces efectiv pe piață prestatorilor de servicii din Spania.
Măsurile existente:	Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres

Rezerve aplicabile în Suedia

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Suedia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține cerințe discriminatorii pentru fondatori, echipa de conducere și consiliile de administrație atunci când noi forme de asocieri juridice sunt încorporate în dreptul suedez.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Toate sectoarele
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Măsurile adoptate de Danemarca, Suedia și Finlanda vizând promovarea cooperării nordice, cum ar fi: (a) asistența financiară pentru proiecte de cercetare și dezvoltare (C&D) (Nordic Industrial Fund); (b) finanțarea studiilor de fezabilitate pentru proiecte internaționale (Nordic Fund for Project Exports); și

(c) asistență financiară pentru societăți[5] care utilizează tehnologie de mediu (Nordic Environment Finance Corporation).

Această rezervă nu aduce atingere excluderii achizițiilor de către o parte, subvențiilor sau sprijinului guvernamental pentru comerțul cu servicii de la articolul 8.15 alineatul (5) literele (a) și (b) și, respectiv, de la articolul 9.2 alineatul (2) literele (f) și (g).

Măsurile existente:

Sectorul:	Industria minieră și extractivă, producția de energie electrică, furnizarea de gaze și apă
Subsectorul:	Producția de energie electrică nucleară Prelucrarea combustibililor nucleari
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 1200, ISIC rev 3.1 2330, parte din ISIC rev 3.1 4010
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Suedia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la prelucrarea combustibililor nucleari și producția de energie electrică nucleară.
Măsurile existente:	Codul suedez privind mediul (1998:808) Legea privind activitățile de tehnologie nucleară (1984:3)

[5] Se aplică societăților est-europene care colaborează cu una sau mai multe societăți nordice.

Sectorul:	Servicii de distribuție
Subsectorul:	Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii prestate de farmaciști
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Monopolul suedez pentru vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice a fost abandonat la 1 iulie 2009. Ținând cont de faptul că deschiderea pieței este recentă și implică noi moduri de livrare a serviciilor, Suedia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și furnizarea acestora pentru publicul larg.
Măsurile existente:	Legea privind comerțul cu produse farmaceutice (2009:336) Regulamentul privind comerțul cu produse farmaceutice (2009:659) Agenția suedeză pentru produse medicale a adoptat noi regulamente, detaliile pot fi găsite la (LVFS 2009:9) http://www.lakemedelsverket.se/upload/lvfs/LVFS_2009-9.pdf

Sectorul:	Servicii de învățământ
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 92
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Descriere:	**Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii** Suedia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizorii de servicii de învățământ care sunt autorizați de către autoritățile publice să furnizeze servicii de învățământ. Această rezervă se aplică furnizorilor de servicii de învățământ cu finanțare privată care beneficiază de o anumită formă de ajutor de stat, printre altele, furnizorilor de servicii de învățământ recunoscuți de stat, furnizorilor de servicii de învățământ sub supraveghere de stat sau învățământului care conferă dreptul la ajutor pentru studii.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Reciclare
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	ISIC rev 3.1 37
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Suedia își rezervă dreptul de a limita numărul furnizorilor de servicii de reciclare cu finanțare privată la nivelul administrației locale, prin instituirea sau menținerea monopolurilor sau prin acordarea de concesiuni sau de drepturi exclusive pe bază nediscriminatorie unui prestator de servicii sau unor prestatori de servicii. Limitarea accesului pe piață reflectă aplicarea rezervei UE referitoare la serviciile de utilități publice.

Măsurile existente:	Codul privind mediul (1998:808) SFS 1994:1205 Förordning (1994:1205) om producentansvar för returpapper SFS 2000:208 Förordning (2000:208) om producentansvar för glödlampor och vissa belysningsarmaturer SFS 2005:209 Förordning (2005:209) om producentansvar för elektriska och elektroniska produkter SFS 1997:185 Förordning (1997:185) om producentansvar för förpackningar SFS 1994:1236 Förordning (1994:1236) om producentansvar för däck SFS 1993:1154 Förordning (1993:1154) om producentansvar för glasförpackningar och förpackningar av wellpapp SFS 2007:185 Förordning (2007:185) om producentansvar för bilar SFS 2007:193 Förordning (2007:193) om producentansvar för vissa radioaktiva produkter och herrelösa strålkällor SFS 2006:1273 Förordning (2006:1273) om producentansvar för förpackningar SFS 2009:1031 Förordning (2009:1031) om producentansvar för läkemedel
Sectorul:	Gestionarea deșeurilor
Subsectorul:	Gestionarea deșeurilor menajere și a deșeurilor legate de responsabilitățile producătorilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9402
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață

Descriere:	**Investiții**
	Suedia își rezervă dreptul de a limita numărul furnizorilor de servicii de gestionare a deșeurilor cu finanțare privată la nivelul administrației locale, prin instituirea sau menținerea monopolurilor sau prin acordarea de concesiuni sau de drepturi exclusive pe bază nediscriminatorie unui prestator de servicii sau unor prestatori de servicii. Limitarea accesului pe piață reflectă aplicarea rezervei UE referitoare la serviciile de utilități publice.
Măsurile existente:	Codul privind mediul (1998:808)
	SFS 1994:1205 Förordning (1994:1205) om producentansvar för returpapper
	SFS 2000:208 Förordning (2000:208) om producentansvar för glödlampor och vissa belysningsarmaturer
	SFS 2005:209 Förordning (2005:209) om producentansvar för elektriska och elektroniska produkter
	SFS 1997:185 Förordning (1997:185) om producentansvar för förpackningar
	SFS 1994:1236 Förordning (1994:1236) om producentansvar för däck
	SFS 1993:1154 Förordning (1993:1154) om producentansvar för glasförpackningar och förpackningar av wellpapp
	SFS 2007:185 Förordning (2007:185) om producentansvar för bilar
	SFS 2007:193 Förordning (2007:193) om producentansvar för vissa radioaktiva produkter och herrelösa strålkällor
	SFS 2006:1273 Förordning (2006:1273) om producentansvar för förpackningar
	SFS 2009:1031 Förordning (2009:1031) om producentansvar för läkemedel

Sectorul:	Transport maritim
Subsectorul:	Cabotaj
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 7211, CPC 7212
Tipul de rezervă:	Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Obligații
Descriere:	**Investiții, comerț transfrontalier cu servicii și servicii de transport maritim internațional** Pot fi luate, pe bază de reciprocitate, măsuri care permit navelor din Canada aflate sub pavilion canadian să efectueze operațiuni de cabotaj în Suedia, în măsura în care Canada și provinciile și teritoriile sale permit navelor înregistrate sub pavilionul Suediei să efectueze operațiuni de cabotaj în Canada. Obiectivul specific al acestei rezerve depinde de conținutul unui posibil viitor acord reciproc dintre Canada și Suedia.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi Servicii auxiliare pentru transportul feroviar și terestru
Subsectorul:	Întreținerea și repararea echipamentului de transport feroviar și rutier, precum și a părților acestora
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 6112, CPC 6122, parte din CPC 8867, parte din CPC 8868
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** În Suedia, serviciile de întreținere și reparare a echipamentului de transport feroviar și rutier fac obiectul unui test de necesități economice atunci când un investitor intenționează să își stabilească propriile facilități de infrastructură pentru terminale. Criteriul principal: constrângeri privind spațiul și capacitatea.
Măsurile existente:	Legea privind planificarea și construcțiile (2010:900)

Sectorul:	Alte servicii care nu sunt incluse în altă parte
Subsectorul:	Servicii funerare, servicii ale cimitirelor şi crematoriilor
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 9703
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Suedia își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la serviciile funerare, la serviciile cimitirelor și crematoriilor
Măsurile existente:	

Rezerve aplicabile în Regatului Unit

Sectorul:	Servicii pentru întreprinderi
Subsectorul:	Servicii de audit
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 86211, CPC 86212, altele decât serviciile de contabilitate
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Regatul Unit își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea transfrontalieră a serviciilor de audit.
Măsurile existente:	Companies Act 2006

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	*Servicii medicale*
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93121, CPC 93122
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Descriere:	**Investiții** Stabilirea medicilor în cadrul Serviciului Național de Sănătate se face sub rezerva planificării forței de muncă medicale.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii de ambulanță Servicii furnizate de casele de sănătate altele decât serviciile de spitalizare
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 93192, CPC 93193
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Regatul Unit își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea serviciilor de ambulanță și de îngrijire medicală rezidențială cu finanțare privată, altele decât serviciile spitalicești.
Măsurile existente:	

Sectorul:	Servicii de sănătate
Subsectorul:	Servicii profesionale din domeniul sănătății, inclusiv servicii medicale și stomatologice, precum și servicii furnizate de psihologi; servicii prestate de moașe Servicii furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii prestate de farmaciști
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 63211, parte din CPC 85201, CPC 9312, parte din CPC 93191
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață

Descriere:	**Comerțul transfrontalier cu servicii** Regatul Unit își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură prin care se solicită stabilirea furnizorilor și prin care se restricționează furnizarea transfrontalieră a serviciilor profesionale din domeniul sănătății de către furnizori de servicii care nu sunt prezenți fizic pe teritoriul Regatului Unit, inclusiv serviciile medicale și stomatologice, precum și serviciile furnizate de psihologi; serviciile efectuate de moașe; serviciile furnizate de asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical; vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și de produse medicale și ortopedice și alte servicii prestate de farmaciști.
Măsurile existente:	
Sectorul:	Servicii sociale
Subsectorul:	
Clasificarea sectorului de activitate:	CPC 933
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Tratament național Cerințele de performanță Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Descriere:	**Investiții** Regatul Unit își rezervă dreptul de a adopta sau de a menține orice măsură referitoare la furnizarea de servicii sociale cu finanțare privată, altele decât serviciile legate de casele de convalescență și de odihnă și azilurile de bătrâni.
Măsurile existente:	

ANEXA III

Lista Canadei

Note explicative

1. Lista Canadei la prezenta anexă stabilește:

   (a) note preliminare care delimitează sau clarifică angajamentele Canadei cu privire la obligațiile descrise la literele (b) și (c);

   (b) în secțiunea A, rezervele formulate de Canada, în conformitate cu articolul 13.10 alineatele (1) și (2) (Rezerve și excepții), cu privire la o măsură existentă care nu respectă obligațiile impuse la:

      (i) Articolul 13.3 (Tratamentul național);

      (ii) Articolul 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate);

      (iii) Articolul 13.6 (Accesul pe piață);

      (iv) Articolul 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare); sau

      (v) Articolul 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație);

(c) la secțiunea B, rezervele formulate de Canada, în temeiul articolului 13.10.3 (Rezerve și excepții), pentru măsurile pe care Canada le poate adopta sau menține în vigoare care nu sunt conforme cu obligațiile impuse prin articolele 13.3 (Tratamentul național), 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), 13.6 (Accesul pe piață), 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare) sau 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație).

2. Fiecare rezervă din secțiunea A prevede următoarele elemente:

(a) **Sectorul** se referă la sectorul general în care se adoptă rezerva;

(b) **Subsectorul** se referă la sectorul specific în care se adoptă rezerva;

(c) **Tipul de rezervă** specifică obligația menționată la alineatul (1) litera (b) pentru care rezerva a fost adoptată;

(d) **Nivelul de guvernare** indică nivelul de guvernare care menține măsura pentru care rezerva a fost adoptată;

(e) **Măsurile** identifică actele cu putere de lege, normele administrative sau alte măsuri, astfel cum sunt specificate, acolo unde este indicat, la elementul **Descriere**, pentru care rezerva a fost adoptată. O măsură citată la elementul **Măsuri**:

(i) se referă la măsura astfel cum este modificată, menținută sau reînnoită la data intrării în vigoare a prezentului acord; și

(ii) include o măsură subordonată adoptată sau menținută în vigoare în temeiul măsurii în cauză și în conformitate cu aceasta; și

(f) **Descriere** stabilește eventuale referințe pentru liberalizare la data intrării în vigoare a prezentului acord în conformitate cu alte secțiuni din Lista Canadei inclusă în prezenta anexă, precum și celelalte aspecte neconforme ale măsurilor existente pentru care rezerva a fost adoptată.

3. Fiecare rezervă din secțiunea B prevede următoarele elemente:

(a) **Sectorul** se referă la sectorul general în care rezerva este adoptată;

(b) **Subsectorul** se referă la sectorul specific în care rezerva este adoptată;

(c) **Tipul de rezervă** specifică obligația menționată la alineatul (1) litera (c) pentru care rezerva a fost adoptată;

(d) **Nivelul de guvernare** indică nivelul de guvernare care menține în vigoare măsura pentru care rezerva este adoptată; și

(e) **Descriere** stabilește domeniul de aplicare al sectoarelor, subsectoarelor sau activităților care fac obiectul rezervei.

4. Pentru a interpreta o rezervă din secțiunea A, toate elementele rezervei vor fi luate în considerare. O rezervă trebuie interpretată în lumina dispozițiilor relevante din capitolul pe care îl vizează în măsura în care:

   (a) elementul **Măsuri** este specificat printr-o referință specifică din elementul **Descriere**, elementul **Măsuri** astfel specificat prevalează asupra tuturor celorlalte elemente; și

   (b) elementul **Măsuri** nu este specificat astfel, elementul **Măsuri** prevalează asupra tuturor celorlalte elemente, cu excepția cazului în care orice neconcordanțe între elementul **Măsuri** și celelalte elemente luate în considerare în totalitatea lor sunt atât de substanțiale și importante încât nu ar fi rezonabil să se concluzioneze că elementul **Măsuri** ar trebui să prevaleze, caz în care celelalte elemente prevalează, în măsura neconcordanței respective.

5. Pentru a interpreta o rezervă din secțiunea B, vor fi luate în considerare toate elementele rezervei. Elementul **Descriere** prevalează asupra tuturor celorlalte elemente.

6. În cazul în care Canada menține în vigoare o măsură care prevede că un furnizor de servicii trebuie să fie un cetățean, un rezident permanent de pe teritoriul său sau să aibă reședința pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza servicii pe teritoriul său, o rezervă pentru măsura respectivă adoptată cu privire la articolele 13.3 (Tratamentul național), 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), 13.6 (Acces pe piață), 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare) și 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație) funcționează ca o rezervă cu privire la articolele 8.4 (Accesul pe piață), 8.5 (Cerințe de performanță), 8.6 (Tratamentul național), 8.7 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate) și 8.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație) în limitele măsurii respective.

7. O rezervă pentru o măsură care prevede că un furnizor de servicii trebuie să fie o persoană fizică, un cetățean, un rezident permanent de pe teritoriul său sau să aibă reședința pe teritoriul său ca o condiție pentru a furniza un serviciu financiar pe teritoriul său, adoptată cu privire la articolul 13.7 (Prestare transfrontalieră de servicii financiare), funcționează ca o rezervă cu privire la articolul 13.3 (Tratamentul național), articolul 13.4 (Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate), articolul 13.6 (Accesul pe piață) și articolul 13.8 (Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație), în limita măsurii respective.

Note preliminare

1. Angajamentele în temeiul prezentului acord, în subsectoarele enumerate în prezenta listă, sunt asumate sub rezerva limitărilor și condițiilor stabilite în prezentele note preliminare și în Lista de mai jos.

2. Includerea unei măsuri care face obiectul unei rezerve în secțiunea A sau B nu înseamnă că aceasta nu poate fi justificată ca o măsură adoptată sau menținută în vigoare din motive prudențiale în temeiul articolului 13.16 (Măsuri prudențiale).

3. Pentru clarificarea angajamentului Canadei cu privire la articolul 13.6 (Accesul pe piață), persoanele juridice care prestează servicii financiare și care sunt constituite conform legislației din Canada fac obiectul unor limitări nediscriminatorii privind forma juridică[1].

4. Articolul 13.10 alineatul (1) litera (c) (Rezerve și excepții) nu se aplică măsurilor neconforme referitoare la articolul 13.6 alineatul (1) litera (b) (Accesul pe piață).

[1] De exemplu, societățile în nume colectiv și societățile cu asociat unic cu răspundere limitată sau nelimitată nu sunt, în general, forme juridice acceptabile pentru instituțiile financiare din Canada. Prezenta notă preliminară în sine nu vizează să afecteze sau să limiteze în niciun fel alegerea unui investitor al celeilalte părți între sucursale sau filiale.

Lista Canadei

SECȚIUNEA A

Rezerve aplicabile în Canada

(aplicabile în toate provinciile și teritoriile)

Rezerva IIIA-C-1

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivel de guvernare:	Național
Măsuri:	*Bank Act*, S.C. 1991, c.46, ss. 159, 749 *Insurance Companies Act*, S.C. 1991, c. 47, ss. 167, 796 *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45, s. 163 *Foreign Institutions Subject to the Canadian Residency Requirements Regulations (Insurance Companies)*, S.O.R./2003-185 *Foreign Institutions Subject to the Canadian Residency Requirements Regulations (Trust and Loan Companies)*, S.O.R./2003-186 *Cooperative Credit Associations Act*, S.C. 1991, c. 48, s. 169

Descriere:

Cel puțin jumătate dintre membrii consiliului de administrație al unei instituții financiare reglementate la nivel federal, care este o filială a unei instituții străine, și majoritatea membrilor consiliului de administrație al oricărei alte instituții financiare reglementate la nivel federal trebuie să fie cetățeni canadieni care au reședința obișnuită în Canada sau rezidenți permanenți care au reședința obișnuită în Canada[2].

[2] Pentru o mai mare claritate, o societate de tip holding înființată în temeiul dreptului federal intern este o instituție financiară în sensul articolului 13.1.

Rezerva IIIA-C-2

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Național
Măsuri:	*Bank Act*, S.C. 1991, c.46, s. 524

Descriere:

Pentru a deschide o sucursală bancară, o bancă străină trebuie să funcționeze în jurisdicția în conformitate cu dreptul căruia este constituită.

Rezerva IIIA-C-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Național
Măsuri:	*Bank Act*, S.C. 1991, c.46, s. 540 *Sales or Trades (Authorized Foreign Banks) Regulations*, S.O.R./2000-52

Descriere:

În ceea ce privește activitatea sa în Canada, sucursala de creditare a unei bănci poate numai accepta un depozit sau obține un împrumut prin intermediul unui instrument financiar din partea, sau garanta un titlu de valoare sau accepta o cambie emisă de o persoană vândută sau tranzacționată din partea unei:

(a) instituții financiare (care nu este o bancă străină); sau

(b) a unei bănci străine care:

(i) este o bancă în conformitate cu legislația din jurisdicția în temeiul legilor căreia a fost constituită sau în orice jurisdicție în care aceasta își desfășoară activitatea;

(ii) furnizează servicii financiare și are o denumire care conține termenul „bank”, „banque”, „banking” sau „bancaire”; și

(iii) este reglementată ca o bancă sau ca o instituție care acceptă depozite în conformitate cu legislația din jurisdicția în conformitate cu dreptul căreia a fost constituită sau în orice jurisdicție în care aceasta își desfășoară activitatea,

în cazul în care instrumentul financiar, titlul sau cambia nu pot fi vândute sau tranzacționate ulterior.

Rezerva IIIA-C-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate
Tipul de rezervă:	Acces pe piață
Nivelul de guvernare:	Național
Măsuri:	*Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c.45 *Bank Act*, S.C. 1991, c.46 *Cooperative Credit Associations Act*, S.C. 1991, c.48 *Insurance Companies Act*, S.C. 1991, c. 47

Descriere:

Legile federale nu permit ca o societate fiduciară și de creditare, o cooperativă de credit sau o societate de ajutor reciproc să fie constituite în Canada prin intermediul sucursalelor societăților organizate în temeiul legislației unei țări străine.

Rezerva IIIA-C-5

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Toate
Tipul de rezervă:	Acces pe piață
Nivelul de guvernare:	Național
Măsuri:	*Bank Act*, S.C. 1991, c. 45, ss. 510, 522.16, 524 *Insurance Companies Act*, S.C. 1991, c. 47, ss. 574, 581

Descriere:

1. O sucursală bancară trebuie să fie constituită în mod direct în cadrul unei bănci străine autorizate constituită în jurisdicția în care banca străină autorizată își desfășoară în principal activitatea.
2. O entitate străină autorizată să asigure riscuri în Canada trebuie să fie constituită direct în cadrul societății străine de asigurări constituite în jurisdicția în care societatea străină de asigurări își desfășoară în principal activitatea, direct sau prin intermediul unei filiale.

Rezerve aplicabile în Alberta

Rezerva IIIA-PT-1

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Acces pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.A. 2000, c. I-13

Descriere:

În Alberta, serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în temeiul legilor în vigoare din Alberta;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd's;

(e) schimburi reciproce de asigurări;

(f) societăți frățești; sau

(g) brokeri speciali.

Rezerva IIIA-PT-2

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări şi servicii conexe Asigurare directă, reasigurare şi retrocesiune
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.A. 2000, c. I-13

Descriere:

Filialele societăților de asigurări străine trebuie să fie autorizate la nivel federal.

Rezerva IIIA-PT-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă Intermedierea de contracte de asigurare legate de transportul maritim și aviația comercială, de lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), precum și de reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.A. 2000, c. I-3

Descriere:

1. Pentru acoperirea riscurilor în provincie de către un asigurator neautorizat, este necesară achitarea unei taxe în favoarea provinciei în valoare de 50 % din valoarea primei plătite, precum și o notificare de reglementare, cu excepția cazului în care această asigurare este furnizată de un broker special autorizat să funcționeze în Alberta.
2. Pentru o mai mare claritate, un broker special autorizat să funcționeze în provincia Alberta nu este obligat să fie rezident în Alberta și un asigurător autorizat nu este obligat să dețină o prezență comercială în Alberta.

Rezerva IIIA-PT-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Loan and Trust Corporations Act*, R.S.A. 2000, c. L-20 *Loan and Trust Corporations Regulation*, Alta. Reg. 171/1992

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Alberta, o entitate trebuie să fie o persoană juridică căreia i se aplică *Loan and Trust Corporations Act*.

Rezerva IIIA-PT-5

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Loan and Trust Corporations Act*, R.S.A. 2000, c. L-20 *Loan and Trust Corporations Regulation*, Alta. Reg. 171/1992

Descriere:

Cel puțin trei pătrimi dintre membrii consiliului de administrație ai unei societăți fiduciare și de creditare din Alberta trebuie să aibă reședința obișnuită în Canada.

Rezerva IIIA-PT-6

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Credit Union Act*, R.S.A. 2000, c. C-32 *Credit Union Regulation,* Alta. Reg. 249/1989

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită ca societate în Alberta.

Rezerva IIIA-PT-7

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Credit Union Act*, R.S.A. 2000, c. C-32 *Credit Union Regulation,* Alta. Reg. 249/1989

Descriere:

Administratorii de cooperative de credit din Alberta trebuie să fie cetățeni canadieni sau rezidenți permanenți în Canada și trei pătrimi dintre aceștia trebuie să aibă în permanență reședința obișnuită în Alberta.

Rezerva IIIA-PT-8

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de consiliere și servicii financiare auxiliare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4

Descriere:

În cazul în care un consilier oferă consultanță în Alberta, aceste servicii trebuie să fie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Alberta.

Rezerva IIIA-PT-9

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4, s.75

Descriere:

O persoană fizică sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în provincia Alberta.

Rezerva IIIA-PT-10

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.A. 2000, c. S-4

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Columbia Britanică

Rezerva IIIA-PT-11

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Financial Institutions Act,* R.S.B.C. 1996, c. 141

Descriere:

Pentru societățile fiduciare, societățile de asigurări și cooperativele de credit constituite la nivel de provincie, majoritatea membrilor consiliului de administrație trebuie să aibă rezidența obișnuită în Canada și cel puțin un membru al consiliului de administrație trebuie să aibă rezidența obișnuită în Columbia Britanică.

Rezerva IIIA-PT-12

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Financial Institutions Act*, R.S.B.C. 1996, c. 141, ss.75-76

Descriere:

În provincia Columbia Britanică serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în conformitate cu legile în vigoare din Columbia Britanică;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd’s; sau

(e) schimburi reciproce de asigurări.

Rezerva IIIA-PT-13

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări şi servicii conexe Asigurare directă, reasigurare şi retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Financial Institutions Act*, R.S.B.C. 1996, c. 141, ss. 48-51 cu referire la societăți fiduciare, societăți de asigurare și societăți de tip holding

Descriere:

În cazul în care o persoană controlează sau va controla 10 % sau mai mult din voturile unei societăți, constituirea, achiziționarea de acțiuni sau cererea de autorizare de funcționare sunt condiționate de aprobarea de către comisia pentru instituții financiare.

Rezerva IIIA-PT-14

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări şi servicii conexe Reasigurare şi retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Financial Services Act,* R.S.B.C. 1996, c. 141

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Columbia Britanică.

Rezerva IIIA-PT-15

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Toate serviciile de plată și transfer de bani - societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Financial Institutions Act*, R.S.B.C. 1996, c. 141, ss. 48-51

Descriere:

În cazul în care o persoană controlează sau va controla 10 % sau mai mult din voturile unei societăți, constituirea, achiziționarea de acțiuni sau cererea de autorizare de funcționare sunt condiționate de aprobarea de către comisia pentru instituții financiare.

Rezerva IIIA-PT-16

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.B.C. 1996, c. 418

Descriere:

O persoană fizică sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în provincia Columbia Britanică.

Rezerva IIIA-PT-17

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.B.C. 1996, c. 418 *National Instrument 81-102 Investment Funds*, B.C. Reg. 20/2000, Part 6

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Manitoba

Rezerva IIIA-PT-18

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Acces pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Insurance Act*, C.C.S.M. c. 140

Descriere:

În provincia Manitoba serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în conformitate cu legile în vigoare din Manitoba;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd’s;

(e) schimburi reciproce de asigurări;

(f) societăți frățești; sau

(g) brokeri speciali.

Rezerva IIIA-PT-19

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C225

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Manitoba, o entitate trebuie să fie o persoană juridică căreia i se aplică PARTEA XXIV din *The Corporations Act*.

Rezerva IIIA-PT-20

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C225

Descriere:

Achiziționarea, directă sau indirectă, de către nerezidenți, de societăți sub control canadian este limitată la 10 % la nivel individual și, respectiv, la 25 % la nivel colectiv.

Rezerva IIIA-PT-21

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C225, s. 346(1) și (2)

Descriere:

Un acționar nerezident nu poate vota sau nu poate fi votat pe baza acțiunilor sale decât în cazul în care acesta este înregistrat ca titularul acțiunilor.

Rezerva IIIA-PT-22

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Corporations Act*, C.C.S.M. c. C225, s. 321(6)

Descriere:

Majoritatea administratorilor societăților fiduciare și de creditare constituite la nivel de provincie trebuie să fie rezidenți în Canada.

Rezerva IIIA-PT-23

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Credit Unions and Caisses Populaires Act,* C.C.S.M. c. C301

Descriere:

1. O cooperativă de credit sau *caisse populaire* trebuie să fie constituită în Manitoba.
2. Scopul unei cooperative de credit este de a furniza membrilor săi servicii financiare pe bază de cooperare și ca aceste servicii să fie conduse sau controlate în principal de rezidenți din Manitoba. Scopul unei *caisse populaire* este de a furniza membrilor săi servicii financiare în limba franceză pe bază de cooperare și ca aceste servicii să fie conduse sau controlate în principal de francofoni rezidenți în Manitoba.
3. „Rezident în Manitoba" înseamnă o persoană fizică care are dreptul legal de a locui în Canada, care și-a ales domiciliul în Manitoba și care este prezentă în mod fizic în Manitoba pentru cel puțin șase luni pe an. O trimitere în versiunea în limba engleză a *„The Credit Unions and Caisses Populaires Act"* la o cooperativă de credit include o *caisse populaire* și o trimitere în versiunea în limba franceză a legii menționate la o *caisse populaire* include o cooperativă de credit.

Rezerva IIIA-PT-24

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Credit Unions and Caisses Populaires Act,* C.C.S.M. c. C301

Descriere:

Un administrator al unei cooperative de credit sau al unei *caisse populaire* trebuie să fie rezident în Canada.

Rezerva IIIA-PT-25

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți emițătoare de obligațiuni comunitare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Agricultural Societies Act*, C.C.S.M. c. A30

Descriere:

Un administrator al unei societăți emițătoare de obligațiuni comunitare trebuie să fie rezident al provinciei Manitoba.

Rezerva IIIA-PT-26

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Securities Act*, C.C.S.M. c. S50

Descriere:

O persoană fizică sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în provincia Manitoba.

Rezerva IIIA-PT-27

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri și consiliere și servicii financiare auxiliare – dealeri, brokeri, consilieri
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Securities Act*, C.C.S.M. c. S50

Descriere:

1. În cazul în care solicitantul este o societate, cel puțin o persoană care face parte din conducerea sau consiliul de administrație trebuie să îndeplinească „criteriul de reședință obișnuită”, iar dacă solicitantul este o societate în nume colectiv, cel puțin un partener sau un membru care este o persoană fizică trebuie să îndeplinească „criteriul de reședință obișnuită”.
2. Conform „criteriului de reședință obișnuită”, este obligatoriu ca solicitantul să fie rezident în Manitoba la data depunerii cererii și să fi fost rezident în Canada pe o perioadă de cel puțin un an imediat înainte de data depunerii cererii sau trebuie să fi fost înregistrat în temeiul legilor privind titlurile de valoare dintr-o altă jurisdicție canadiană în care solicitantul a locuit ultima dată și să fi fost înregistrat timp de cel puțin un an imediat înainte de data depunerii cererii.

Rezerva IIIA-PT-28

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacționarea, în cont propriu sau în contul clienților: servicii de custodie; tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane; dealeri și brokeri de titluri de valoare; tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri; servicii de consiliere și servicii financiare auxiliare; dealeri, brokeri, consilieri
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Securities Act*, C.C.S.M. c. S50

Descriere:

O persoană fizică care solicită înregistrarea trebuie să fie rezident în Canada pentru o perioadă de cel puțin un an înainte de depunerea cererii și rezident al provinciei în care intenționează să își desfășoare activitatea la data depunerii cererii.

Rezerva IIIA-PT-29

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Securities Act*, C.C.S.M. c. S50

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Noul Brunswick

Rezerva IIIA-PT-30

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.N.B. 1973, c. I-12

Descriere:

În provincia Noul Brunswick serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în conformitate cu legile în vigoare din Noul Brunswick;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd’s; sau

(e) schimburi reciproce de asigurări.

Rezerva IIIA-PT-31

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Loan and Trust Companies Act*, S.N.B. 1987, c. L-11.2

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Noul Brunswick, o entitate trebuie să fie o persoană juridică căreia i se aplică *Loan and Trust Companies Act.*

Rezerva IIIA-PT-32

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Loan and Trust Companies Act*, S.N.B. 1987, c. L-11.2

Descriere:

Cel puțin doi dintre membrii consiliului de administrație al unei societăți fiduciare și de creditare trebuie să aibă reședința în Noul Brunswick.

Rezerva IIIA-PT-33

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Loan and Trust Companies Act*, S.N.B. 1987, c. L-11.2

Descriere:

Constituirea sau înregistrarea unei societăți fiduciare și de creditare în Noul Brunswick va fi refuzată cu excepția cazului în care autoritățile sunt convinse că există un interes public și avantaje generate de înființarea unei noi societăți.

Rezerva IIIA-PT-34

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Securities Act,* S.N.B. 2004, c. S-5.5

Descriere:

O persoană fizică sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în provincia Noul Brunswick.

Rezerva IIIA-PT-35

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Credit Unions Act*, S.N.B.1994, c. C-32.

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Noul Brunswick.

Rezerva IIIA-PT-36

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți emițătoare de obligațiuni comunitare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Securities Act,* S.N.B. 2004, c. S-5.5

Descriere:

Un membru al consiliului de administrație al unei societăți emițătoare de obligațiuni comunitare trebuie să fie rezident al provinciei Noul Brunswick.

Rezerva IIIA-PT-37

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Securities Act*, S.N.B. 2004, c. S-5.5

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Newfoundland și Labrador

Rezerva IIIA-PT-38

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Insurance Adjusters, Agents and Brokers Act*, R.S.N.L. 1990, c. I-9

Descriere:

În Newfoundland și Labrador, serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în conformitate cu legile în vigoare din Newfoundland și Labrador;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd's;

(e) schimburi reciproce de asigurări;

(f) societăți frățești;

(g) brokeri speciali;

(h) societăți surori; sau

(i) societăți de ajutor reciproc.

Rezerva IIIA-PT-39

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Insurance Companies Act*, R.S.N.L. 1990, c. I-10

Descriere:

Achiziționarea de servicii de reasigurare de către un asigurător, altul decât un asigurător de viață sau un reasigurător, de la un reasigurător nerezident este limitată la maximum 25 % din riscurile asumate de către asigurătorul care achiziționează reasigurarea.

Rezerva IIIA-PT-40

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Corporations Act*, R.S.N.L. 1990, C-36 *Trust and Loan Corporations Act*, S.N.L. 2007, c. T-9.1

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Newfoundland și Labrador, o entitate trebuie să fie o persoană juridică căreia i se aplică *Trust and Loan Corporations Act*.

Rezerva IIIA-PT-41

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Credit Union Act 2009*, S.N.L. 2009, c. C-37.2

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Newfoundland și Labrador.

Rezerva IIIA-PT-42

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Descriere:

Într-un număr limitat de cazuri, inspectorul general de titluri de valoare poate refuza înregistrarea:

(a) unei persoane fizice, sau

(b) unei persoane sau societăți,

în cazul în care persoana în cauză sau orice administrator sau persoană care face parte din conducerea persoanei fizice sau juridice nu a avut reședința în Canada pentru cel puțin un an imediat înaintea datei de depunere a cererii de înregistrare.

Rezerva IIIA-PT-43

Sector:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Descriere:

O persoană sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în provincia Newfoundland și Labrador.

Rezerva IIIA-PT-44

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Teritoriile de Nord-Vest

Rezerva IIIA-PT-45

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Teritoriile de Nord-Vest
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. I-4

Descriere:

În Teritoriile de Nord-Vest serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în conformitate cu legile în vigoare din Teritoriile de Nord-Vest;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd's;

(e) schimburi reciproce de asigurări; sau

(f) societăți frățești.

Rezerva IIIA-PT-46

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Teritoriile de Nord-Vest
Măsuri:	*Business Corporations Act*, S.N.W.T. (Nu) 1996, c. 19

Descriere:

În Teritoriile de Nord-Vest este obligatoriu ca o societate fiduciară și de creditare să fie constituită la nivel federal sau provincial.

Rezerva IIIA-PT-47

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare şi alte servicii financiare (cu excepţia asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* şi asociaţii sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piaţă
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Teritoriile de Nord-Vest
Măsuri:	*Credit Union Act*, R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. C-23

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Teritoriile de Nord-Vest.

Rezerva IIIA-PT-48

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Teritoriile de Nord-Vest
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. S-5

Descriere:

O persoană fizică sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în Teritoriile de Nord-Vest.

Rezerva IIIA-PT-49

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Teritoriile de Nord-Vest
Măsuri:	*Securities Act*, S.N.W.T. 2008, c. 10

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Noua Scoție

Rezerva IIIA-PT-50

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.N.S. 1989, c. 231 *Licensing of Insurers Regulations*, N.S. Reg. 142/90 sau orice alte măsuri subsidiare ulterioare

Descriere:

În provincia Noua Scoție serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în conformitate cu legile în vigoare din Noua Scoție;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd's;

(e) schimburi reciproce de asigurări;

(f) societăți frățești;

(g) brokeri speciali;

(h) societăți surori; sau

(i) societăți de ajutor reciproc.

Rezerva IIIA-PT-51

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Intermedierea de contracte de asigurare legate de transportul maritim și aviația comercială, de lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), precum și de reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.N.S. 1989, c. 231

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Noua Scoție.

Rezerva IIIA-PT-52

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Trust and Loan Companies Act*, S.N.S. 1991, c. 7 și orice alte măsuri subsidiare ulterioare

Descriere:

Constituirea sau înregistrarea unei societăți fiduciare și de creditare în Noua Scoție va fi refuzată cu excepția cazului în care autoritățile sunt convinse că există un interes public și avantaje generate de înființarea unei noi societăți.

Rezerva IIIA-PT-53

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Trust and Loan Companies Act*, S.N.S. 1991, c. 7 și orice alte măsuri subsidiare ulterioare

Descriere:

Cel puțin doi dintre membrii consiliului de administrație al unei societăți constituite la nivel provincial trebuie să aibă rezidența obișnuită în Noua Scoție și majoritatea membrilor consiliului de administrație trebuie să aibă rezidența obișnuită în Canada.

Rezerva IIIA-PT-54

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Trust and Loan Companies Act*, S.N.S. 1991, c. 7

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Noua Scoție, o entitate trebuie să fie o persoană juridică căreia i se aplică *Trust and Loan Companies Act*.

Rezerva IIIA-PT-55

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Credit Union Act*, R.S.N.S. 1994, c. 4

Descriere:

Un administrator al unei cooperative de credit din Noua Scoție trebuie să fie cetățean canadian.

Rezerva IIIA-PT-56

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Credit Union Act*, R.S.N.S. 1994, c. 4

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Noua Scoție.

Rezerva IIIA-PT-57

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii legate de credite ipotecare rezidențiale
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Mortgage Brokers and Lenders Registration Act*, R.S.N.S. 1989, c. 291 și orice alte măsură subsidiară ulterioară

Descriere:

Un broker de credite ipotecare trebuie să fie constituit în conformitate cu legislația în vigoare din Canada sau din Noua Scoție.

Rezerva IIIA-PT-58

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii legate de credite ipotecare rezidențiale
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Mortgage Brokers and Lenders Registration Act*, R.S.N.S. 1989, c. 291 și orice alte măsură subsidiară ulterioară

Descriere:

Un broker de credite ipotecare trebuie să fie rezident al provinciei Noua Scoție.

Rezerva IIIA-PT-59

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Descriere:

Într-un număr limitat de cazuri, inspectorul general de titluri de valoare poate refuza înregistrarea în Noua Scoție:

(a) unei persoane fizice sau

(b) unei persoane sau societăți,

în cazul în care persoana în cauză sau orice administrator sau persoană care face parte din conducerea persoanei fizice sau juridice nu a avut reședința în Canada pentru cel puțin un an imediat înaintea datei de depunere a cererii de înregistrare.

Rezerva IIIA-PT-60

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de consiliere și servicii financiare auxiliare și de gestionare a activelor
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Descriere:

Unitatea trebuie să fie gestionată de către un rezident din Noua Scoție.

Rezerva IIIA-PT-61

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de consiliere și servicii financiare auxiliare
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Descriere:

În cazul în care un consilier oferă consultanță în Noua Scoție, aceste servicii trebuie să fie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Noua Scoție.

Rezerva IIIA-PT-62

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Nunavut

Rezerva IIIA-PT-63

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Nunavut
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.A. 2000, c. I-3

Descriere:

În Nunavut, serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în temeiul legilor în vigoare din Nunavut;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene competente;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd’s;

(e) schimburi reciproce de asigurări; sau

(f) societăți frățești.

Rezerva IIIA-PT-64

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Nunavut
Măsuri:	*Business Corporations Act*, S.N.W.T. 1996, c. 19

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Nunavut, o entitate trebuie să fie o societate căreia i se aplică *Business Corporations Act*.

Rezerva IIIA-PT-65

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Nunavut
Măsuri:	*Credit Union Act*, R.S.N.W.T. (Nu) 1988, c. C-23

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Nunavut.

Rezerva IIIA-PT-66

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Nunavut
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.W.T. (Nu) 1998, c.10

Descriere:

O persoană fizică sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în Nunavut.

Rezerva IIIA-PT-67

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Nunavut
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.W.T. (Nu.) 1988, c. S-5

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Ontario

Rezerva IIIA-PT-68

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8, s. 42

Descriere:

În Ontario, serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în temeiul legilor în vigoare din Ontario;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene competente; sau

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd’s;

(e) schimburi reciproce de asigurări; sau

(f) societăți frățești.

Rezerva IIIA-PT-69

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurare și servicii conexe – servicii auxiliare asigurărilor și constituirii fondurilor de pensii
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8, ss. 48 (3), 48 (7), 169(2)

Descriere:

Societățile mutuale de asigurări sunt supuse unor cerințe de capital mai puțin constrângătoare dacă acestea sunt membre ale *Fire Mutuals Guarantee Fund*. Orice societate mutuală de asigurări poate adera la *Fire Mutuals Guarantee Fund*, dar statutul de membru este condiționat de aprobarea din partea inspectorului general de servicii financiare.

Rezerva IIIA-PT-70

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8, s. 54

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Ontario.

Rezerva IIIA-PT-71

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Loan and Trust Corporations Act*, R.S.O. 1990, c. L.25, s. 31

Descriere:

Numai o societate constituită în temeiul legii federale *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45 poate depune o cerere de înregistrare inițială pentru a-și desfășura activitatea în calitate de societate de creditare sau de societate fiduciară în Ontario.

Rezerva IIIA-PT-72

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*, S.O. 1994, c. 11, s. 332

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Ontario.

Rezerva IIIA-PT-73

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de intermediere financiară, altele decât serviciile de asigurare și fondurile de pensii Cooperative de credit și *caisses populaires*
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliul de administrație
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994*, S.O. 1994, c. 11, ss. 23, 91, 160, 332

Descriere:

Numai o persoană fizică în vârstă de cel puțin 18 ani și care este cetățean canadian sau o persoană admisă în Canada pentru rezidență permanentă care are reședința obișnuită în Canada și care este membru al unei cooperative de credit este eligibilă pentru a face parte din consiliul de administrație al unei cooperative de credit.

Rezerva IIIA-PT-74

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii auxiliare intermedierii financiare, exceptând asigurările și fondurile de pensii Brokeri de credite ipotecare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006*, S.O. 2006, c. 29 *Mortgage Brokers and Agents: Licensing*, O. Reg. 409/07

Descriere:

Un broker de credite ipotecare sau un agent de credite ipotecare (ambele sunt ocupații exercitate de o persoană fizică) trebuie să fie rezident în Canada.

Rezerva IIIA-PT-75

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii auxiliare intermedierii financiare, altele decât serviciile de asigurări și fondurile de pensii Brokeri de credite ipotecare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Mortgage Brokerages, Lenders and Administrators Act, 2006*, S.O. 2006, c. 29; *Mortgage Brokerages: Licensing*, O. Reg. 408/07 *Mortgage Administrators: Licensing*, O. Reg. 411/07

Descriere:

O societate de brokeraj de credite ipotecare sau un administrator de credite ipotecare (entități comerciale) trebuie să fie o societate constituită în jurisdicția canadiană, o societate în nume colectiv constituită în conformitate cu legislația canadiană competentă sau o persoană fizică care desfășoară activități economice în mod independent și este rezidentă în Canada.

Rezerva IIIA-PT-76

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții la termen cu mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Commodity Futures Act*, R.S.O. 1990, c. C.20, ss. 22(1), 65 Instrument național 31-103 Înregistrare, scutiri și solicitantul înregistrării în curs Instrument național 33-109 Cerințe de înregistrare și aspecte conexe

Descriere:

O persoană fizică sau o societate trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în Ontario.

Rezerva IIIA-PT-77

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, s. 143 Instrument național 31-103 Înregistrare, scutiri și solicitantul înregistrării în curs Instrument național 81-102 Fonduri mutuale

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Insula Prințul Eduard

Rezerva IIIA-PT-78

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Insurance Act,* R.S.P.E.I. 1988, c. I-4, ss. 24, 26(5), 324

Descriere:

În Insula Prințul Eduard serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în conformitate cu legile în vigoare din Insula Prințul Eduard;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd's;

(e) schimburi reciproce de asigurări; sau

(f) societăți frățești.

Rezerva IIIA-PT-79

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. I-4

Descriere:

Filialele societăților de asigurări străine din Insula Prințul Eduard trebuie să fie autorizate la nivel federal.

Rezerva IIIA-PT-80

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Trust and Fiduciary Companies Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. T-7.1, ss. 26, 27 *Extra-provincial Corporations Registration Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. E-14, s. 4

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Insula Prințul Eduard, o entitate trebuie să fie o persoană juridică căreia i se aplică *Trust and Fiduciary Companies Act*.

Rezerva IIIA-PT-81

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Credit Unions Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. C-29.1, ss. 2, 159

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Insula Prințul Eduard.

Rezerva IIIA-PT-82

Sector:	Servicii financiare
Subsector:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1

Descriere:

O persoană fizică sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în Insula Prințul Eduard.

Rezerva IIIA-PT-83

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. S-3.1

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Québec

Rezerva IIIA-PT-84

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*O lege care să modifice legea privind „Québec Health Services” „Les Services de Santé du Québec” și privind SSQ, Mutuelle de gestion and SSQ, Life Insurance Company Inc.*, S.Q. 1993, c. 107

Descriere:

La orice alocare sau transfer de acțiuni cu drept de vot ale societății de asigurări „SSQ, Société d'assurance vie inc” sau ale holdingului „Groupe SSQ inc”, în cazul în care transferul conferă controlul societății unor nerezidenți, ministrul poate solicita acestor societăți să dovedească faptul că acțiunile au fost oferite în mod prioritar rezidenților din Québec și în mod subsidiar altor rezidenți canadieni, dar că nu a fost prezentată nicio ofertă sau că oferta nu era acceptabilă.

Rezerva IIIA-PT-85

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec*, C.Q.L.R., c. C-2

Descriere:

Cel puțin trei pătrimi dintre membrii consiliului de administrație trebuie să aibă reședința în Québec.

Rezerva IIIA-PT-86

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting insurance*, C.Q.L.R., c. A-32 *An Act respecting trust companies and savings companies*, C.Q.L.R., c. S-29.01

Descriere:

1. Trei pătrimi dintre membrii consiliilor de administrație ale societăților fiduciare și societăților de economii trebuie să fie cetățeni canadieni.
2. Majoritatea membrilor consiliilor de administrație ale societăților de asigurare, societăților mutuale de asigurare, societăților de economii și societăților fiduciare trebuie să aibă reședința în Québec.
3. Achiziționarea, directă sau indirectă, de către nerezidenți, de societăți de economii sau societăți fiduciare sub control canadian este limitată la 10 % la nivel individual și, respectiv, la 25 % la nivel colectiv.

Rezerva IIIA-PT-87

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting insurance*, C.Q.L.R., c. A-32

Descriere:

1. Fiecare persoană juridică neconstituită în temeiul unei legi din Québec, care nu are sediul central în Québec, trebuie să desemneze un reprezentant principal în Québec atunci când solicită o licență. Reprezentantul trebuie să fie o persoană împuternicită rezidentă în Québec.
2. Fiecare persoană juridică neconstituită în temeiul unei legi din Québec are, cu privire la activitățile pe care le desfășoară în Québec, drepturile și obligațiile unei societăți de asigurare sau ale unei asociații mutuale constituite în temeiul legilor din Québec, după caz. De asemenea, ea este obligată să se conformeze propriului act constitutiv, în cazul în care acesta este mai restrictiv.

Rezerva IIIA-PT-88

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting insurance*, C.Q.L.R., c. A-32

Descriere:

În Québec serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în temeiul legislației în vigoare din Québec;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine; sau

(d) o asociație formată conform regimului cunoscut sub numele de Lloyds.

Rezerva IIIA-PT-89

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Intermedierea de contracte de asigurare legate de transportul maritim și aviația comercială, de lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), precum și de reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the distribution of financial products and services*, C.Q.L.R., c. D-9.2

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Québec.

Rezerva IIIA-PT-90

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Acces pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting financial services cooperatives*, C.Q.L.R., c. C-67.3

Descriere:

Cooperativele de credit, *caisses populaires* și asociațiile sau grupurile acestora trebuie să fie în mod legal constituite în Québec.

Rezerva IIIA-PT-91

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Contracte de asigurare directă legate de transportul maritim, aviația comercială, lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți) și mărfurile în tranzit internațional
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting Insurance*, C.Q.L.R., c. A-32

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Québec.

Rezerva IIIA-PT-92

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting Insurance*, C.Q.L.R., c. A-32

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Québec.

Rezerva IIIA-PT-93

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exceptions and Ongoing Registrant Obligations*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 10 *Securities Act*, C.Q.L.R., c. V-1.1

Descriere:

O persoană sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți și nici înregistrați în Québec.

Rezerva IIIA-PT-94

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Securities Act*, C.Q.L.R., c. V-1.1 *Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 10 *Regulation 81-102 respecting Mutual Funds*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 39

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Saskatchewan

Rezerva IIIA-PT-95

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Saskatchewan Insurance Act*, R.S.S. 1978, c. S-26

Descriere:

În Saskatchewan serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în temeiul legilor în vigoare din Saskatchewan;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd’s;

(e) schimburi reciproce de asigurări; sau

(f) societăți frățești.

Rezerva IIIA-PT-96

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări şi servicii conexe Asigurare directă
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Saskatchewan Insurance Act*, R.S.S. 1978, c. S-26

Descriere:

Pentru asigurarea riscurilor pe teritoriul provinciei de către asigurători neautorizați este necesară achitarea unei taxe în favoarea provinciei de 10 % din primă.

Rezerva IIIA-PT-97

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*Trust and Loan Corporations Act, 1997*, S.S. 1997, c. T-22.2

Descriere:

În Saskatchewan este obligatorie constituirea la nivel federal sau provincial a unei societăți fiduciare și de creditare.

Rezerva IIIA-PT-98

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*Trust and Loan Corporations Act, 1997*, S.S. 1997, c. T-22.2

Descriere:

Participarea individuală și colectivă la capitalul societăților sub control canadian și constituite la nivel provincial nu poate depăși 10 % din acțiuni.

Rezerva IIIA-PT-99

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Credit Union Act, 1985*, S.S. 1984-85-86, c. C-45.1

Descriere:

Membrii consiliului de administrație al unei cooperative de credit din Saskatchewan trebuie să fie cetățeni canadieni.

Rezerva IIIA-PT-100

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Credit Union Act, 1985*, S.S. 1984-85-86, c. C-45.1

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Saskatchewan.

Rezerva IIIA-PT-101

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți emițătoare de obligațiuni comunitare
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Community Bonds Act*, S.S. 1990-91, c. C-16.1

Descriere:

Un administrator al unei societăți emițătoare de obligațiuni comunitare trebuie să fie rezident al provinciei Saskatchewan.

Rezerva IIIA-PT-102

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Securities Act, 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2 *The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations*, R.R.S. c. S-42.2 Reg. 3

Descriere:

Există o cerință de înregistrare în vederea desfășurării activităților comerciale prin dealeri și brokeri care nu sunt rezidenți sau înregistrați în provincia în care se desfășoară activitățile comerciale.

Rezerva IIIA-PT-103

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de consiliere și servicii financiare auxiliare
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Securities Act, 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2

Descriere:

În cazul în care un consilier oferă consultanță în Saskatchewan, aceste servicii trebuie să fie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale, iar consilierul trebuie să fie înregistrat în calitate de consilier în Saskatchewan.

Rezerva IIIA-PT-104

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Dealeri și brokeri de titluri de valoare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Securities Act, 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2

Descriere:

Dealerii și brokerii de titluri de valoare trebuie să fie constituiți sau să opereze în conformitate cu legile federale, provinciale sau teritoriale.

Rezerva IIIA-PT-105

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Securities Act, 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2 *The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations*, R.R.S. c. S-42.2 Reg. 3

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Yukon

Rezerva IIIA-PT-106

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurare directă, reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.Y. 2002, c. 119

Descriere:

În Yukon, serviciile de asigurări pot fi prestate numai prin:

(a) o societate constituită în temeiul legilor în vigoare din Yukon;

(b) o societate de asigurări din afara provinciei, și anume, un asigurător constituit prin sau în temeiul legilor altei jurisdicții canadiene;

(c) o sucursală autorizată la nivel federal a unei societăți străine;

(d) o asociație formată conform planului cunoscut sub numele de Lloyd's;

(e) schimburi reciproce de asigurări; sau

(f) societăți frățești.

Rezerva IIIA-PT-107

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Contracte de asigurare directă legate de transportul maritim, aviația comercială, lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți) și mărfurile în tranzit internațional
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.Y. 2002, c. 119

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Yukon.

Rezerva IIIA-PT-108

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.Y. 2002, c. 119

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Yukon.

Rezerva IIIA-PT-109

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Intermedierea de contracte de asigurare legate de transportul maritim și aviația comercială, de lansările în spațiu și transporturile aferente (inclusiv sateliți), precum și de reasigurare și retrocesiune
Tipul de rezervă:	Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.Y. 2002, c. 119

Descriere:

Serviciile trebuie furnizate prin intermediul unei prezențe comerciale în Yukon.

Rezerva IIIA-PT-110

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Societăți fiduciare și de creditare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Business Corporations Act*, R.S.Y. 2002, c. 20

Descriere:

Pentru a funcționa în calitate de societate fiduciară și de creditare în cadrul regimului în vigoare din Yukon, o entitate trebuie să fie o persoană juridică căreia i se aplică *Business Corporations Act*.

Rezerva IIIA-PT-111

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Cooperative de credit, *caisses populaires* și asociații sau grupuri ale acestora
Tipul de rezervă:	Acces pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Business Corporations Act*, R.S.Y. 2002, c. 20

Descriere:

O cooperativă de credit trebuie să fie constituită în Yukon.

Rezerva IIIA-PT-112

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Business Corporations Act*, R.S.Y. 2002, c. 20

Descriere:

O persoană sau o întreprindere trebuie să se înregistreze pentru a desfășura activități comerciale prin intermediul dealerilor sau brokerilor care nu sunt rezidenți sau înregistrați în Yukon.

Rezerva IIIA-PT-113

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Dealeri și brokeri de titluri de valoare
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Securities Act*, S.Y. 2007, c. 16 *Business Corporations Act*, R.S.Y. 2002, c. 20

Descriere:

Dealerii și brokerii de titluri de valoare din Yukon trebuie să fie constituiți sau să opereze în conformitate cu legile federale, provinciale sau teritoriale.

Rezerva IIIA-PT-114

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Tranzacționare în cont propriu și în contul clienților: servicii de custodie; tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri – persoane; dealeri și brokeri de titluri de valoare; tranzacții cu titluri de valoare și tranzacții cu contracte futures pe mărfuri; servicii de consiliere și servicii financiare auxiliare; dealeri, brokeri, consilieri
Tipul de rezervă:	Tratamentul național
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Business Corporations Act*, R.S.Y. 2002, c. 20

Descriere:

O persoană fizică care solicită înregistrarea trebuie să fi fost rezident al Canadei pentru o perioadă de cel puțin un an înainte de depunerea cererii și rezident al provinciei în care intenționează să funcționeze la data depunerii cererii.

Rezerva IIIA-PT-115

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Business Corporations Act*, R.S.Y. 2002, c. 20

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

SECȚIUNEA B

Rezerve aplicabile în Canada

(aplicabile în toate provinciile și teritoriile)

Rezerva IIIB-C-1

Sectorul: Servicii financiare

Subsectorul: Toate

Tipul de rezervă: Accesul pe piață

Nivelul de guvernare: Național

Descriere:

Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține în vigoare orice măsură prin care se stipulează că instituțiile financiare reglementate la nivel federal care dețin capital propriu de peste 1 miliard CAD sunt obligate, în termen de trei ani de la data la care au atins acest prag, să ia măsuri ca 35 % din acțiunile lor cu drept de vot să fie deținute de un număr mare de acționari și să fie cotate și înscrise la o bursă de valori din Canada.

Rezerva IIIB-C-2

Sectorul: Servicii financiare

Subsectorul: Toate

Tipul de rezervă: Accesul pe piață

Nivelul de guvernare: Național

Descriere:

1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține în vigoare orice măsură prin care se solicită aprobarea ministerială a unei achiziții de către o persoană (canadiană sau din străinătate) de acțiuni ale unei instituții financiare reglementate la nivel federal, constituită conform *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, *Insurance Companies Act*, S.C. 1991, c. 47, sau *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45, în cazul în care, în urma achiziției, persoana ar deține peste 10 % din orice categorie de acțiuni.
2. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține în vigoare o măsură conform căreia nicio persoană (canadiană sau din străinătate) nu poate deține mai mult de 20 % din orice categorie de acțiuni cu drept de vot sau mai mult de 30 % din orice categorie de acțiuni fără drept de vot din:
   (a) o bancă sau un holding bancar cu un capital egal sau mai mare de 12 miliarde CAD; sau
   (b) o instituție financiară reglementată la nivel federal constituită conform *Bank Act*, *Insurance Companies Act* sau *Trust and Loan Companies Act* care, la data intrării în vigoare a acordului, este deținută de mai mulți acționari[3] deoarece i se impune acest lucru, inclusiv ca urmare a desemnării sale drept instituție financiară de importanță sistemică la nivel național.
3. În pofida dispozițiilor de la alineatul (2) litera (a), o instituție financiară din Uniunea Europeană care este reglementată ca o bancă în Uniunea Europeană sau orice altă instituție financiară din Uniunea Europeană care este reglementată în Uniunea Europeană și este deținută de mai mulți acționari poate continua să controleze o bancă sau un holding bancar în cazul în care aceasta controla banca sau holdingul bancar la data la care capitalul băncii sau holdingului bancar a atins pragul aplicabil pentru cerința de deținere de către mai mulți asociați și controlează banca din acea zi.

[3] În sensul alineatului (2) litera (b), se consideră că o instituție financiară este deținută de mai mulți acționari la data intrării în vigoare a prezentului acord dacă: (1) avea obligația să fie deținută de mai mulți acționari la data de 17 iulie 2014; sau (2) după 17 iulie 2014, dar înainte de data intrării în vigoare a prezentului acord, s-a stabilit că instituția financiară are obligația de a deveni o instituție deținută de mai mulți acționari, dar instituția nu a depus eforturi rezonabile pentru a realiza acest lucru până la data intrării în vigoare a prezentului acord.

Rezerva IIIB-C-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Național

Descriere:

1. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau menține în vigoare o măsură conform căreia o bancă străină trebuie să înființeze o filială pentru a accepta sau a menține depozite retail de mai puțin de 150 000 CAD, cu excepția cazului în care suma tuturor depozitelor care sunt deținute de o bancă străină și care se situează sub 150 000 CAD reprezintă mai puțin de 1 % din totalul depozitelor sau depozitele provin de la un investitor experimentat (de exemplu, guvernele federale sau provinciale canadiene, guvernele străine, băncile de dezvoltare internaționale la care Canada participă, instituțiile financiare, anumite fonduri de pensii și fonduri mutuale și societăți de mari dimensiuni).
2. Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține în vigoare o măsură care interzice sucursalelor cu servicii bancare complete și sucursalelor de creditare ale băncilor să adere la *Canada Deposit Insurance Corporation* (Societatea canadiană de asigurare a depozitelor).

Rezerva IIIB-C-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Național

Descriere:

Canada își rezervă dreptul de a adopta sau a menține în vigoare o măsură care interzice sucursalelor de creditare ale băncilor străine să fie membre ale *Canadian Payments Association* (Asociația canadiană a plăților).

Rezerve aplicabile în Alberta

Rezerva IIIB-PT-1

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Alberta
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.A. 2000, c. S-4

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Columbia Britanică

Rezerva IIIB-PT-2

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.B.C. 1996, c. 418

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerva IIIB-PT-3

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Columbia Britanică
Măsuri:	*Insurance Corporation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 228 *Exclusion Regulation*, B.C. Reg. 153/73

Descriere:

În Columbia Britanică, asigurarea autovehiculelor este furnizată în regim de monopol public.

Rezerve aplicabile în Manitoba

Rezerva IIIB-PT-4

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe Asigurarea autovehiculelor
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*Manitoba Public Insurance Corporation Act*, C.C.S.M. c. P215

Descriere:

În Manitoba, asigurarea autovehiculelor este furnizată în regim de monopol public.

Rezerva IIIB-PT-5

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Manitoba
Măsuri:	*The Securities Act*, C.C.S.M. c. S50

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Noul Brunswick

Rezerva IIIB-PT-6

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noul Brunswick
Măsuri:	*Securities Act*, S.N.B. 2004, c. S-5,5

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Newfoundland și Labrador

Rezerva IIIB-PT-7

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Newfoundland și Labrador
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.L. 1990, c. S-13

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Teritoriile de Nord-Vest

Rezerva IIIB-PT-8

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Teritoriile de Nord-Vest
Măsuri:	*Securities Act,* S.N.W.T. 2008, c. 10

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Noua Scoție

Rezerva IIIB-PT-9

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Noua Scoție
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.S. 1989, c. 418

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Nunavut

Rezerva IIIB-PT-10

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Acces pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Nunavut
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.N.W.T. (Nu.) 1988, c. S-5

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Ontario

Rezerva IIIB-PT-11

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurare și servicii conexe – servicii auxiliare asigurărilor și constituirii fondurilor de pensii
Tipul de rezervă:	Tratamentul național Tratamentul pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate Accesul pe piață Prestare transfrontalieră de servicii financiare
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8, ss. 54(1), 386(1), 386(2), 403 *Agents*, O. Reg. 347/04

Descriere:

Un acces preferențial pe piața serviciilor de asigurare din Ontario este garantat agenților de asigurări individuali nerezidenți din Statele Unite ale Americii (tuturor statelor din Statele Unite ale Americii pe baza reciprocității).

Rezerva IIIB-PT-12

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Ontario
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S.5, s. 143 Instrument național 31-103 Înregistrare, scutiri și solicitantul înregistrării în curs Instrument național 81-102 Fonduri mutuale

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Insula Prințul Eduard

Rezerva IIIB-PT-13

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Insula Prințul Eduard
Măsuri:	*Securities Act*, R.S.P.E.I. 1988, c. S-3,1

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Québec

Rezerva IIIB-PT-14

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*An Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec*, C.Q.L.R., c. S-11.011

Descriere:

În Québec, asigurarea auto cu privire la vătămările corporale și deces este furnizată în regim de monopol public.

Rezerva IIIB-PT-15

Sectorul: Servicii financiare

Subsectorul: Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor)

Tipul de rezervă: Accesul pe piață

Nivelul de guvernare: Provincial – Québec

Măsuri:

Descriere:

În Québec, acceptarea de depozite ale instituțiilor publice și semipublice și gestionarea fondurilor de pensii ale instituțiilor publice și semipublice sunt prevăzute în regim de monopol public.

Rezerva IIIB-PT-16

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Québec
Măsuri:	*Securities Act*, C.Q.L.R., c. V-1.1 *Regulation 81-102 respecting Mutual Funds*, C.Q.L.R., c. V-1.1, r. 39

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerve aplicabile în Saskatchewan

Rezerva IIIB-PT-17

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivel de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Securities Act, 1988*, S.S. 1988-89, c. S-42.2 *The Securities Commission (Adoption of National Instruments) Regulations*, R.R.S. c. S-42.2 Reg. 3

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.

Rezerva IIIB-PT-18

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii de asigurări și servicii conexe
Tipul de rezervă:	Tratament național Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Provincial – Saskatchewan
Măsuri:	*The Traffic Safety Act*, S.S. 2004, c. T-18.1 *The Automobile Accident Insurance Act*, R.S.S. 1978, c. A-35

Descriere:

În Saskatchewan, asigurarea autovehiculelor este furnizată în regim de monopol public.

Rezerve aplicabile în Yukon

Rezerva IIIB-PT-19

Sectorul:	Servicii financiare
Subsectorul:	Servicii bancare și alte servicii financiare (cu excepția asigurărilor) Servicii de custodie
Tipul de rezervă:	Accesul pe piață
Nivelul de guvernare:	Teritorial – Yukon
Măsuri:	*Business Corporations Act*, R.S.Y. 2002, c. 20

Descriere:

Pentru fondurile mutuale care oferă titluri de valoare în Canada este necesar un custode rezident. Se poate recurge la un subcustode nerezident în cazul în care acesta dispune de un capital propriu net minim de 100 de milioane CAD.